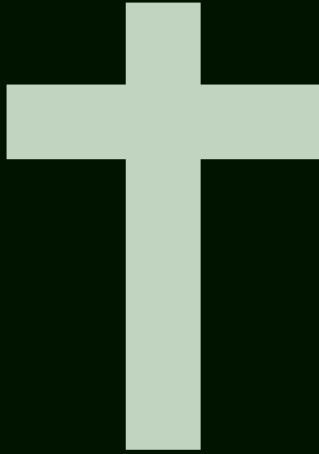


Las Escrituras en Ashéninka Ucayali del Sur del

Perú



The Holy Bible in the South Ucayali Ashéninka language of

Peru

**Las Escrituras en Ashéninka Ucayali del Sur del Perú**  
**The Holy Bible in the South Ucayali Ashéninka language of Peru**  
**Las Escrituras en Ashéninka Ucayali del Sur del Perú**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Ashéninka Ucayali del Sur (Ashéninka, South Ucayali)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-06-08

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020  
db14e188-438b-52a5-9541-56657c3fc3d9

Contents

FRT . . . . .	1
ETANTA-NAKARI . . . . .	2
ÉXODO . . . . .	51
LEVÍ-ITI . . . . .	73
IKAATEEYINI . . . . .	77
APIIN AANI-TANEENTSIRI . . . . .	84
JOSUÉ . . . . .	86
JEWARIPAENI . . . . .	92
1 SAMUEL . . . . .	95
2 SAMUEL . . . . .	105
1 REYES . . . . .	108
2 REYES . . . . .	116
2 CRÓNICAS . . . . .	120
ESDRAS . . . . .	122
JOB . . . . .	123
MAMPAANTSI . . . . .	126
ISAÍAS . . . . .	131
JEREMÍAS . . . . .	137
EZEQUIEL . . . . .	139
DANIEL . . . . .	141
JONÁS . . . . .	143
MIQUEAS . . . . .	145
MALAQUÍAS . . . . .	146
MATEO . . . . .	147
MARCOS . . . . .	190
LUCAS . . . . .	204
JUAN . . . . .	227
RANTAYI-TAKIRI . . . . .	257
ROMA-JATZI . . . . .	297
1 CORINTO-JATZI . . . . .	316
2 CORINTO-JATZI . . . . .	335
GALACIA-JATZI . . . . .	348
EFESO-JATZI . . . . .	355
FILIPPOS-JATZI . . . . .	362
COLOSAS-JATZI . . . . .	367
1 TESALÓNICA-JATZI . . . . .	372
2 TESALÓNICA-JATZI . . . . .	376
1 TIMOTEO . . . . .	378
2 TIMOTEO . . . . .	384
TITO . . . . .	388
FILEMÓN . . . . .	390
HEBER-PAENI . . . . .	392
SANTIAHO . . . . .	407
1 PEDRO . . . . .	412
2 PEDRO . . . . .	418
1 JUAN . . . . .	421
2 JUAN . . . . .	426
3 JUAN . . . . .	427
JUDAS . . . . .	428

ROŃAAHAN-TEETZIRI . . . . . 430

# **Las Escrituras en Ashéninka Ucayali del Sur** [cpy]

Las Escrituras en Ashéninka Ucayali del Sur del Perú  
[cpy]

Primera edición

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Edición para la Web

© 2015, Wycliffe Bible Translators, Inc.

[www.Wycliffe.org](http://www.Wycliffe.org)

[www.ScriptureEarth.org](http://www.ScriptureEarth.org)

Licencia Creative Commons (Reconocimiento-NoComercial-SinObraDerivada 3.0 Unported)

**Compartir** • Usted es libre de copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra.

**Reconocimiento** • Debe reconocer los créditos de la obra.

**No comercial** • No puede utilizar esta obra para fines comerciales.

**Sin obras derivadas** • No se puede alterar, transformar o generar una obra derivada.

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0>

## ETANTA-NAKARI

### *Rowetsikae-takiro Maawoeni*

<sup>1</sup> Owakira etanta-nakari rowetsikan-teetzi, riitakira Tajorensi wetsika-kirori inkite eejatzi kepatsi. <sup>2</sup> Tema tekatsi jeekatsini kepatsiki, iyoshiita inkaari eejatzi tsireni-kaakiri. Apatziro anashaata ishire Tajorensi inkaari-mashiki.

<sup>3</sup> Ari iñaawae-tanaki Tajorensi, ikantzi: “Okofeetyii”, matanaka koñeetyaanaki. <sup>4</sup> Iñaatziro Tajorensi kameetha okantanaka okoñeetyaanaki. Rinashitakawo koñeetyaasiri, eejatzi tsirenikaakiri. <sup>5</sup> Iitakiro “kitejeri”. Rooma kaari koñeeta-tsini iitakiro “tsireniri”. Ari otsireni-tanee opoñaashita okiteje-tanee, rootaki etana-kawori apaani kitejeri iroka.\*

<sup>6</sup> Opoñaashita ikantane Tajorensi: “Otzimi aatzinkironi nijaa-paeni, rootaki inashi-tyaawoni.” <sup>7</sup> Imatakiro Tajorensi, tzimanaki aatzinkironi nijaa. Eenitatsi nijaa jeekaneen-tsiri jenokinta, itsipa jaawiki. Ari okantanakari. <sup>8</sup> Iitakiro Tajorensi aatzinkirori nijaa “inkite”. Ari otsireni-tanee opoñaashita okiteje-tanee, rootakira apitetatsiri kitejeri iroka.

<sup>9</sup> Opoñaashita ikantzi Tajorensi: “Apataatyaa nijaa-paeni okaatzi tzimatsiri jaawiki, okoñaatantyaari jempe opiryaa-pathate.” Matanaka ikantakiri. <sup>10</sup> Iitakiro Tajorensi jempe opiryaa-patha-tanaki “kepatsi”. Rooma jempe apataatanaka nijaa-paeni iitakiro “inkaari”. Ikanta raminakiro Tajorensi kameetha okantaka. <sup>11</sup> Opoñaashita ikantzi Tajorensi: “Oshooki kepatsiki inaashi-yitachari inchatu eejatzi pankirensi, tzimatsini okithoki ithoteeteri eejatzi rowaetyaari.” Matanaka ikantakiri. <sup>12</sup> Ari oshookanaki kepatsiki inashi-yitachari inchatu eejatzi pankirensi. Tzimayitanaki okithoki inchatopaeni. Ari okimitakari pankirensi. Raminakiro Tajorensi irokapaeni kameetha okantaka. <sup>13</sup> Ari otsireni-tanee opoñaashita okiteje-tanee, rootaki mawatatsiri kitejeri iroka.

<sup>14</sup> Opoñaashita ikantzi Tajorensi: “Itzimi jenokinta oorenta-chani, riitaki inashi-takae-yaawoni kitejeri eejatzi tsireniri. Rootaki riyoeetan-tyaawori kitejeri-paeni, ojarensipaeni, eejatzi kitejeri roemoshirenkan-teetari. <sup>15</sup> Riitaki oorenta-chani jenokinta ikoñeetya-kahaero jaawiki.” Matanaka ikantakiri Tajorensi. <sup>16</sup> Aripaete rowetsikakiri Tajorensi apite antari oorenta-chani. Apaani antari oorenta-chari kitejeriki, riima itsipa ewonkiri oorenta-chari tsireniriki. Ari rowetsika-kiriri eejatzi maawoeni ompokiro-paeni. <sup>17</sup> Rowanakiri Tajorensi irika-paeni jenokinta, riitaki koñeetya-kahaerori maawoeni kepatsiki, <sup>18</sup> kitejeriki eejatzi tsireniriki. Rootaki riyoeetan-tyaawori kitejeri eejatzi tsireniri. Ikanta raminakiri Tajorensi irika-paeni kameetha ikantaka. <sup>19</sup> Ari otsireni-tanee opoñaashita okiteje-tanee, rootaki 4-tatsiri kitejeri iroka. <sup>20</sup> Opoñaashita ikantzi Tajorensi: “Ishekitee nijaaki inaashi-yitachani shimapaeni, eejatzi shiwankiripaeni aayita-tsini.” <sup>21</sup> Tema rowetsikakiri Tajorensi antari-paeni jeekatsiri inkaariki, eejatzi maawoeni inashi-yi-tachari jeekatsiri nijaaki, oshenyi-tanaki. Rowetsikakiri ikaatzi inashi-yi-tachari shiwankiri-paeni aayita-tsiri. Ikanta raminakiri Tajorensi irika-paeni kameetha ikantaka. <sup>22</sup> Itajonkawenta-nakiri Tajorensi, ikantziri: “Itzimayitee iryaani-paeni, ishenitan-teeyaari nijaaki-paeni. Ari ikimitee-yaari eejatzi shiwankiripaeni rosheki-yitee kepatsiki.” <sup>23</sup> Ari otsireni-tanee opoñaashita okiteje-tanee, rootaki 5-tatsi kitejeri iroka.

<sup>24</sup> Opoñaashita ikantzi Tajorensi: “Roshekitee kepatsiki ikaatzi inaashi-yitachari, ipireetari-paeni, antami-weri-paeni, anayita-tsiri, maawoeni tzimatsini kepatsiki.” Matanaka ikantakiri. <sup>25</sup> Ikanta rowetsika-yitakiri Tajorensi maawoeni irika-paeni kameetha ikantaka.

<sup>26</sup> Opoñaashita ikantzi Tajorensi: “Jame owetsiki atziri kimiteeni aaka. Riitaki iyothanita-tsini rawijeri jeekatsiri inkaariki-paeni, shiwankiri-paeni, ipireetari-paeni, maawoeni tzimatsiri kepatsiki, eejatzi ikaatzi anayita-tsiri jaawiki.” <sup>27</sup> Imatakiro Tajorensi rowetsikakiri atziri, roshiya-kaakari jempe ikanta rirori. Rowetsikaki shirampari eejatzi tsinani. <sup>28</sup> Iroka ikantakiri Tajorensi itajonkawenta-nakiri: “Itzimayitee peentsite, poshekiyitee. Pinampi-teeyaawo maawoeni kepatsiki, pipinkathari-wentante. Piyothanitee pawijiri maawoeni tzimatsini jaka kepatsiki. Pawijiri ikaatzi jeekayitatsiri nijaa-ki, shiwankiri-paeni, ipireetari-paeni, antami-weri-paeni, eejatzi ikaatzi anayita-tsiri jaawiki.”

\* 1:5 Ikante-tziri jaka “Ari otsireni-tanee opoñaashita okiteje-tanee”. Tema paerani owakira rowetsikakiri Tajorensi ooryaa, okiteje-tanaki. Ari rowetsikakiro okaatzi ikowakiri, opoñaashita otsireni-tanee. Rootaki apaanitatsiri kitejeri. Ari okantapiin-tanaakityaa, otsireni-tanee okiteje-tanee, rootaki itsipa apitetapaensiri kitejeri.

<sup>29</sup> Ikantaki eejatzi Tajorensi: “Nopakimiro okaatzi shookatsiri kepatsiki tzimatsiri okithoki, eejatzi inchato-paeni okaatzi kithoki-tatsiri. Rootaki powayitee-yaari eeroka-paeni. <sup>30</sup> Riima antami-weri-paeni, ikaatzi anayita-tsiri jaawiki, shiwankiri-paeni, rowaeyaawo inchashi-paeni.” Matanaka ikantakiri Tajorensi. <sup>31</sup> Ari raminakiri Tajorensi ikaatzi rowetsikakiri kameetha ikantaka. Ari otsireni-tanee opoñaashita okiteje-tanee, rootaki 6-tatsi kitejeri iroka.

## 2

<sup>1</sup> Ari rowetsikaetakiro okaatzi tzimayitatsiri inkiteki eejatzi kepatsiki. <sup>2</sup> Tema rootaki 7-tatsiri kitejeri ithonkantakawori Tajorensi maawoeni okaatzi rowetsikayitakiri. Roojatzi imakoryaantapaaka rirori. <sup>3</sup> Ari itajonkanakiro Tajorensi iroka 7-tatsiri kitejeri. Ikantaki: “Notajonkaawenteero iroka kitejeri.” Tema iroka kitejeri rootaki imakoryaantakiri Tajorensi rowetsikantayitakawori maawoeni tzimayeentsiri.

<sup>4</sup> Iroka ikenkithatakoetziro owetsikantakiri inkite eejatzi kepatsi. Tema paerani rowetsikantakawori Tajorensi iroka inkite eejatzi kepatsi, <sup>5</sup> tekira oshookayitziita pankirensi eejatzi inchashipaeni. Tekira rowariiroota Tajorensi inkani kepatsiki, tee itzimita antawaetatsini. <sup>6</sup> Roo kanteencha, shitowaatatsi kepatsiki nija irenkapathatzirori maawoeni. <sup>7</sup> Opoñaashita raakiro kepatsi Tajorensi rowetsikakiri atziri. Itajonkakiri ikiriki, añaanaki. Aripaete rañaanaki etanakawori atziri.

<sup>8</sup> Ikantakaakawo Tajorensi otzimi pankirensimashi janta ishitowapiintzira ooryaa iiteetziro Poshñaarinini. Aritaki roejeekakiri janta shirampari rowetsikakiri. <sup>9</sup> Ari ishookakaayitaki Tajorensi inashiyitachari pankirensipaeni, owaneenkayitachari, tzimayitatsiri kameethatsiri okithoki owaetyaari. Ishookakaaki eejatzi niyankineki pankirensimashiki apite pankirensi: apaani rañaanteetari, itsipa riyoeantyaawori kameethatsiri eejatzi kaari kameethatatsi. <sup>10</sup> Enitatsi Poshñaariniki nija irenkirori pankirensimashi, enitatsi ochewaa okaatzi 4. <sup>11</sup> Etanakawori ochewaa iiteetziro Shinchaari, rootaki tapotachari janta Tapotaariki, ari itzimiri ooro. <sup>12</sup> Riiperori ooro tzimatsiri janta, tzimatsi riiperori tziri, tzimatsi eejatzi mapipaeni poreryaatatsiri.\*

<sup>13</sup> Iroka apite-taneentsiri ochewaa iiteetakiro Shipoposhaarini, rootaki tapotachari janta Cheenkariniki. <sup>14</sup> Iroka mawa-tapaentsiri ochewaa iiteetziro Tampishaarini, rootaki tapotachari Aatzikaweniki janta ishitowapiintzira ooryaa. Rooma otsipa 4-tatsiri ochewaa rootaki iiteetakiri Antawaani.

<sup>15</sup> Ikanta Tajorensi ari roejeekakiri irika shirampari janta pankirensimashiki ijeeki Poshñaariniki, rantawaete, eejatzi raminakowentiro. <sup>16</sup> Iroka ikantanakiri: “Kameethatatsi pithotiro okithoki pankirensipaeni jeekatsiri pankirensimashiki. <sup>17</sup> Rooma okithoki pankirensi riyoteetantyaawori kameethatsiri eejatzi kaari kamethatatsi, eero pithotziro okithoki. Aririka pithotakiro, aritaki pikamaki.”

<sup>18</sup> Opoñaashita ikantanakiri Tajorensi, “Tee okameethatzi ijeekawaete shirampari apaniroeni. Otzimayee nowetsikiniri amatakoyiterini.” <sup>19</sup> Owakira rowetsikantakiri Tajorensi maawoeni antamiweripaeni, shiwankiripaeni aayitatsiri jenoki, kepatsi raaki rowetsikantakariri. Ari ramakiniri shirampari iiteetziri Adán, iitantayityaariri apanipaeni rowetsikakirira Tajorensi. Okaatzira iitayitakiri tsimeriyitatsiri, rootaki iwaeroyitaari nimaeka. <sup>20</sup> Imatakiro Adán iitayitakiri maawoeni antamiweripaeni, maawoni shiwankiripaeni, eejatzi ipireetaripaeni. Tema tekatsi apaani amatakoterini rirori. <sup>21</sup> Ikanta Tajorensi rowochokyaakiri Adán, ikanta imaaperotanaki kameetha, rayitakiri imeriki, iwichaneeri kameetha iwathaki. <sup>22</sup> Rootaki imereki atziri rowetsikakiri Tajorensi etanakawori tsinani. Ramakiro Tajorensi tsinani iñiuro atziri. <sup>23</sup> Ikanta iñaawakiro, ikantanakiri:

¡Naaka ashitawo nowatha iroka!

Rootaki nomereki.

Tsinani oetyaa,

Tema nowatha rowetsikaetaki.† <sup>24</sup> Rootaki ritsiparyaantyaariri ewankari ipaapate eejatzi riniro, aririka raaki iina, tema apaani ikantaneeya iwathaki okimitakawo rapaani-watha-tanaayeemi.

<sup>25</sup> Kaankimerekiri ikanteeyani apitekiro, shirampari eejatzi iina, tema tee ikaani-witeeyaani.

\* **2:12** oshiyawitariri shempa = bedelio; mapipaeni poreryaatatsiri = ónice † **2:23** Iroka ñaantsi akantziri aaka “atziri”, rootaki ikanteetziri paerani “ish”, rooma akantziri aaka “tsinani”, rootaki ikanteetziri paerani “ish-shah”. Ari añiirori iroka ñaantsi “ish-shah” opoñaawo ñaantsi “ish” akantziri aaka “atziri”, aririka atspateero añaawaetero “ishah” oshiyawo akantziri aaka “opoña”. Aririka añaawaetero ñaantsi “ish-shah” oshiyawaetakawo akante “atziriri-opoña”.

## 3

<sup>1</sup> Tema kiyothaniri ikantaka maanki rawijiri antamiweri ikaatzi rowetsikakiri Tajorentsi Pawa. Ari rojampitakiro tsinani, ikantakiro: “¿Arima ikantzimi Tajorentsi tee okameethatzi pithotero okithoki okaatzi pankiteenchari jaka?” <sup>2</sup> Akanakiri tsinani, okantanakiri: “Shinetaantsitansi nothotero okithoki pankiyeenchari, <sup>3</sup> rooma ojatekaenchari pankirentsimashiki eero nothotziro. Tema ikantatyaana Tajorentsi tee okameethatzi nothotero, tee inintakaanawo eejatzi noteeyiro, aririka noteeyakiro, ari nokamaki.” <sup>4</sup> Ari rakanakiro maanki iroka tsinani, ikantziro: “Theeyaantsi ini, eero pikami. <sup>5</sup> Tema riyotzitakawo Tajorentsi aririka pithotakiro okithoki pankirentsi ipinkakaemiri aritaki piyotanakiro kameethatatsiri eejatzi kaariperori, poshiyakotanakyaari ikantaha Tajorentsi rirori.” <sup>6</sup> Aminanakiro tsinani okithoki pankirentsi kameetha okantaka, oñaawenatanakawo othotero, oshekitzimotantyaawori iyomoto. Aakiro chochoki, othotakiro. Roojatzi aantanakanariri oemi, opapaakiri, ithotawakiro eejatzi rirori. <sup>7</sup> Ari okoñaatzimotanakiro, ojeekameekitashiteeyani apiteroeni. Ahaeyanakini oshi pankirentsi, oshirikakiro, rootaki oפוּאָאַנטאַנאַקאַרִי.\*

<sup>8</sup> Okanta otampetyaanaki tsireniiteeni ikematziiri ranashitapaaka Tajorentsi Pawa ikinawaeteeyinira rirori pankirentsimashiki. Ari ishiyeeyanakini roma-napithatyaari pankirentsimashiki. <sup>9</sup> Riitaki kantacha Tajorentsi Pawa ikaemapaakiri shirampari: “¿Jempe pijeekakika?” <sup>10</sup> Ari rakanakiri shirampari: “Nokemawakimi pikinapaaki pankirentsimashiki, antawoete nothaawanaki, tema tekatsi nokithaatyaari, rootaki nomanantanakari.” <sup>11</sup> Ikanta Tajorentsi, rojampitapaakiri: “¿Litaka kantakimiri pi-jeekamerikitashitaha? ¿Pithotakiro ma chochoki nokantzimiri eero pithotziro?” <sup>12</sup> Rakanakiri shirampari, ikantzi: “Kaarima tsinani pipakinari notsipatyaari, rootakira pakinawori chochoki, nothotantakawori naaka.” <sup>13</sup> Ikanta Tajorentsi Pawa rojampitanakiro tsinani, ikantziro: “¿Litaka pantantawori iroka?” Roojatzi okantantanakiri roori: “Maanki amatawitakinari naaka, rootaaki nothotantakawori chochoki.” <sup>14</sup> Ikantanakiri maanki Tajorentsi Pawa: “Okantakaantziro pantakirowa iroka, nimaeka riyakateetemi pitsipawitarira maawoeni antamiweripaeni. Pishipaneeki panashiteeya nimaeka, kepatsi powaeya. <sup>15</sup> Naaka kantakahaeyaawoeni okijaneentantemiri iroka tsinani. Ari ikanteemiri ojariteeyaari ikijaneenteeri pitomipaeni. Riitaki ompojiimini piitoki ojariteeyaari tsinani, apatziro patsikiri eeroka iitziiki.” <sup>16</sup> Ikantanakiro tsinani: “Antawoete pike-maatsiwaeteeya aririka pitzimaanite. Pikoetyaapiinteeri piimi, riitaki antariwentzimiri rirori, osheki pipinkathateri eeroka.” <sup>17</sup> Eejatzi ikanteetanakiri shirampari: “Okantakakimi paawakotawakiro piina roojatzi pithotantakawori chochoki nopinkakawitzi-imiri, eerokaha kantakahaanteroni riyakanteeteeyaawori kepatsi. Antawoete pipomeentsi-waeteeyaawo pantawaetee piñaanteeyaawori otzima powaeyaari eenirowa pañaayitzi. <sup>18</sup> Kitocheemashi okantayiteeya kepatsi. Piwankiri powayiteeyaari. <sup>19</sup> Otzimatye pima-jawiwenteero okaate powayiteeyaari, roojatzi piikamakotee, tema kepatsipane pinatzi rowetsikaetakimiri, eejatzi pipeyaneyawo kepatsi.” <sup>20</sup> Ikanta shirampari iitakiro iina ‘Eva,’ tema roo rinirontayityaari ikaate tzimayitatsini.† <sup>21</sup> Roojatzi raantanaka Tajorentsi Pawa mashitsi rowetsikakiniri iithaari, rootaki ikithaatakiriri shirampari eejatzi tsinani,

<sup>22</sup> ikantaki: “Ari roshiyakae aakapaeni shirampari, riyotanakiro kameethatatsiri eejatzi kaariperori. Nimaeka tee nokowakaaneeri ithotaneero chochoki owañaantatsiri, tee nokoyi rañe ikanteetatyeeyani eero ikamaanite.” <sup>23</sup> Roojatzi romishitowantakiri Tajorentsi irika shirampari pankirentsimashiki jeekatsiri Edén-ki. Rantawaetakaakiri jaka kepatsiki jempe rahaetakiri rowetsikanteetakiriri shirampari. <sup>24</sup> Ikanta romishitowetakiriri shirampari, rowaakiri ronampiri tajorentsi pankirentsimashiki jempe ishi-towapiintzi ooryaa. Rowaakiro eejatzi owathaamentotsi oshiyawori opaamatzi paamari, oshewatzimaeta eejatzi, eero rareetanteetawo pankirentsi ow añaantatsiri.

## 4

<sup>1</sup> Ikanta Adán, itsipatakawo iina Eva. Ari omotzitaki, roojatzi itzimantakari otomi oetakiriri Caín, tema okantaki roori: “Notzimakiri notyomi shirampari. Riitaki Tajorentsi pakinarinti.”\* <sup>2</sup> Roojatzi itzimantakari itsipa otomi iita Abel, rirentzitanakari Caín. Pi-rawaerintzi rini Abel, riima Caín pankiwaerentsi rini. <sup>3</sup> Okanta paata ojamaniitaki, irika Caín, raanakiniri Tajorentsi iwankiri ipiri. <sup>4</sup> Ari ikantzitakari Abel rirori, raanakiniri Tajorentsi kameethaperotatsiri ipira. Raakameethatanakiri Tajorentsi irika Abel ari

\* 3:7 Ikantakoetziri jaka “pankirentsi” roojatzi iiteetzitari “hihuera.” † 3:20 Iroka waerontsi “Eva,” iñaaniki riroriipaeni oshiyawo akantziri aaka “Añaahaantsi.” \* 4:1 Iroka waerontsi “Caín,” iñaaniki riroriipaeni oshiyawo akantziri aaka “Itzimakakina.”



ikimitzitakari rowishatepaeni. <sup>5</sup> Teemaeta raakameethatziri Caín eejatzi okaatziri ramawitakanariri. Rootaki otyaantanakariri Caín imashirenka. <sup>6</sup> Ikantakiri Tajorentsi: “¿Iitaka otyaantzimiri pimashirenka? <sup>7</sup> Pantakityeeromi kameethatatsiri, eero pikantay-itashitami. Rooma tee pimatziro, aritakira pikaariperoshiretaki. Roo kantzimaetacha aritakimi potsinampaakiromi eeroka.”

<sup>8</sup> Ikanta Caín raanakiri rirentzi Abel ikinawaetakayiri. Ikanta ikinawaeteeyinira, ari rompojaakiri Abel. <sup>9</sup> Ari rojampitakiri Tajorentsi irika Caín, ikantziri: “¿Jempe ikinakika pirentzi Abel?” ikantanaki Caín: “Tee niyotzi. ¿Naakama kempoyeeriri?” <sup>10</sup> Rapiitziiri ikantziri: “¿Iitaka pantantakawori iroka? Kimitaka okaemakaematatyeeenami riraa pirentzi pompojagirira. <sup>11</sup> Kijaneentaarewo pikanteeya, eero pinampitaawo kepatsiki tema otsiryaantanamiki riraa pirentzi pompojagirira. <sup>12</sup> Pankiwaerintzi pinawita, eeromaeta piñaayiteero okithokitizimoteemi. Pithonkero pikinakinawaeyite jemperikapaeni, eero piñaahaero pijeekashiwaeteeya.” <sup>13</sup> Rakanakiri Caín irika Tajorentsi ikantziri: “Eero nomatziro nokijashityaawo okaatzi powajankitakina, antawoete ini. <sup>14</sup> Poemishitowakina kepatsikika, otzimatyee niyaate nokinakinawaeteem jemperika, in-teena nokinapithateemi, eero noñiuro nojeekashiwaeteeya. Ikaatzi ñaayitenani ari rompojeena.” <sup>15</sup> Rakanaki Tajorentsi ikantziri: “Tzimatsirika ompojeemini eeroka, osheki rowajankiiteri rirori.” Ikimitakaantakiri Tajorentsi ikentakotatyeerimi iwathaki Caín riyoeantyaariri, opoñaantyaari eero rompojanteetari.†

<sup>16</sup> Shitowanaki Caín ikenkithawaetakaakiri Tajorentsi, jataki inampiteeyaawo Nodki, jeekatsiri ishitowapiintzira ooryaa janta Edén-ki. <sup>17</sup> Ikanta Caín aaki rirori iina, rowakakiro, tzimaki itomi iitakiri Enoc. Rowetsikaki Caín inampi, iitakiro Enoc, aakotakiri iwaero itomi. <sup>18</sup> Riitaki Enoc ashitanakariri Irad. Ikanta Irad riitaki ashitanakariri Mejujael. Ikanta Mejujael riitaki ashitanakariri Metusael. Ikanta Metusael riitaki ashitanakariri Lamec. <sup>19</sup> Ikanta Lamec tzimaki rirori apite iina: etanakawori oeta Ada, otsipa oeta Zila. <sup>20</sup> Itzimanaki otomipaeni Ada iitakiri Jabal, riitaki isheninkapaeni ikaatzi pankoshetawaetachari, pirawaenitachari. <sup>21</sup> Eenitatsi Jabal itsipa rirori iitachari Jubal, rijatzi isheninkapaeni ikaatzi piyompiwaetatsiri, eejatzi showiwaetatsiri. <sup>22</sup> Tzimaanitaki roori Zila, oetakiri Tubal-Caén, riitaki wetsikayitziiriri poreryaayitatsiri eejatzi kijoyitatsiri. Irika Tubal-Caén eenitatsi rirori ritsiro oeta Naama. <sup>23</sup> Ikanta Lamec, ikantakiro iina Ada eejatzi Zila:

“Pikemijantena okaate nokantemiri:

Nompojakiri atziri tema retashitakityaana ikichankakina nowathaki.

Nowamaaki ewankari tema retashitakinaha rompojakina.

<sup>24</sup> Osheki ikijawenteeteri Caín,

rooma naaka nomaperotante nokijakowentante.”‡

<sup>25</sup> Ikanta rapiiteero Adán itzimakahaero iina, tzimae itsipa otomi oetakiri Set. Ari okantziri: “Ipaana Tajorentsi itsipa notyomi riitaki poyaataariri Abel-ni, rompojakiri paerani Caín.”§ <sup>26</sup> Ikanta Set tzimaki itomi rirori iitakiri Enós. Riitaki etanakawo rapatziyaanakari Tajorentsi raakotapiinteero iwaero.

## 5

<sup>1</sup> Iroka rojankinatakota ikaatzira icharinipaeni Adán. Tema owakira Tajorentsi rowetsikakiri atziri, ari roshiyari ikantaha itajorentsitzi rirori. <sup>2</sup> Rowetsikakiri shirampari eejatzi tsinani. Itajonkawentakiri. Tema owakira rowetsikakiri Tajorentsi, iitakiri ‘Atziri.’

<sup>3</sup> Okaataki Adán 130 rojarentsite, aripaete itzimae itsipa itomi iiteeri Set. Riitakira kimitanakariri jempe ikantawaeta rirori. <sup>4</sup> Okanta awijaki maawoeni irokapaeni, eeniroha rañaawita Adán okaataki 800 ojarentsi. Tzimawae itomipaeni eejatzi rishintopaeni. <sup>5</sup> Tzimanaki Adán 930 ojarentsi okaatzi rañaaki, roojatzi ikamantaa. <sup>6</sup> Tzimanaki rirori Set okaatzi 105 rojarentsite, aripaete itzimaki itomi iitakiri Enós. <sup>7</sup> Okanta awijayitaki maawoeni irokapaeni, eeniro rañaawita Set okaatzi 807 ojarentsi. Tzimawae itomipaeni eejatzi rishintopaeni. <sup>8</sup> Tzimanaki Set 912 ojarentsi okaatzi rañaaki, roojatzi ikamantaa.

<sup>9</sup> Tzimanaki rirori Enós okaatzi 90 rojarentsite, aripaete itzimaki itomi iitakiri Caenán. <sup>10</sup> Okanta awijayitaki maawoeni irokapaeni, eeniro rañaawita Enós okaatzi 815 ojarentsi. Tzimawaki itomipaeni eejatzi rishintopaeni. <sup>11</sup> Tzimanaki Enós 905 ojarentsi okaatzi rañaaki, roojatzi ikamantaa.

† 4:15 Ikantakoetziri jaka “osheki rowajankiiteri” roojatzi ikanteetziri “okaate 7 rapiiteeteri rowajankiiteri.” ‡ 4:24 Ikantakoetziri jaka versículo-ki, roojatzi oshiyawori ikanteetaki “Tema 7 okaate rapiiteetero ikijawenteeteri Caín, rooma naaka okaate 77 napiitante nokijakowentante.” § 4:25 Iroka waerontsi “Set,” iñaaniki riroripaeni oshiyawitakawo akantziri aaka “Ipaana.”

<sup>12</sup> Tzimanaki rirori Caenán okaatzi 70 rojarentsite, aripaete itzimaki itomi iitakiri Mahalaleel. <sup>13</sup> Okanta awijayitaki maawoeni irokapaeni, eeniro rañaawita Caenán okaatzi 840 ojarentsi. Tzimawae itomipaeni eejatzi rishintopaeni. <sup>14</sup> Tzimanaki Caenán 910 ojarentsi okaatzi rañaaki, roojatzi ikamantaa.

<sup>15</sup> Tzimanaki rirori Mahalaleel okaatzi 65 rojarentsite, aripaete itzimaki itomi iitakiri Jared. <sup>16</sup> Okanta awijayitaki maawoeni irokapaeni, eeniro rañaawita Mahalaleel okaatzi 830 ojarentsi. Tzimawae itomipaeni eejatzi rishintopaeni. <sup>17</sup> Tzimanaki Mahalaleel 895 ojarentsi okaatzi rañaaki, roojatzi ikamantaa.

<sup>18</sup> Tzimanaki rirori Jared okaatzi 162 rojarentsite, aripaete itzimaki itomi iitakiri Enoc. <sup>19</sup> Okanta awijayitaki maawoeni irokapaeni, eeniro rañaawita Jared okaatzi 800 ojarentsi. Tzimawae itomipaeni eejatzi rishintopaeni. <sup>20</sup> Tzimaki Jared 962 ojarentsi okaatzi rañaaki, roojatzi ikamantaa.

<sup>21</sup> Tzimanaki rirori Enoc okaatzi 65 rojarentsite, aripaete itzimaki itomi iitakiri Matusalén. <sup>22</sup> Ari ikantapiintatya Enoc rantziro ikoyiri Tajorentsi. Tzimakiita Matusalén, eeniro ijeekawita Enoc okaatzi 300 ojarentsi. Tzimawae itomipaeni eejatzi rishintopaeni. <sup>23</sup> Tzimanaki Enoc 365 ojarentsi okaatzi ijeekaki. <sup>24</sup> Ari ikantapiintatya Enoc rantziro ikoyiri Tajorentsi, roojatzi rantaariri Tajorentsi, tee iñaahaeteeri.

<sup>25</sup> Tzimanaki rirori Matusalén okaatzi 187 rojarentsite, aripaete itzimaki itomi iitakiri Lamec. <sup>26</sup> Okanta awijayitaki maawoeni irokapaeni, eeniro rañaawita Matusalén okaatzi 782 ojarentsi. Tzimawae itomipaeni eejatzi rishintopaeni. <sup>27</sup> Tzimanaki Matusalén 969 ojarentsi okaatzi rañaaki, roojatzi ikamantaa.

<sup>28</sup> Tzimanaki rirori Lamec okaatzi 82 rojarentsite, aripaete itzimaki itomi, <sup>29</sup> Ari iitakiri Noé. Tema ikenkithawaetaki Lamec, ikantzi: “Riyakatakiro Tajorentsi kepatsi, otzimatyete antawaetee osheki apankiwaetee. Irika eentsi riitaki makoryaakahaeni.”\* <sup>30</sup> Tzimakiita Noé, eeniro rañaawita Lamec okaatzi 595 ojarentsi. Tzimawae itomipaeni eejatzi rishintopaeni. <sup>31</sup> Tzimanaki Lamec 777 ojarentsi okaatzi rañaaki, roojatzi ikamantaa.

<sup>32</sup> Ikanta Noé tzimaki rirori okaatzi 500 rojarentsite, aripaete itzimaki itomipaeni: Sem, Cam, Jafet.

## 6

<sup>1</sup> Ikanta roshekitanaki atziripaeni kepatsiki, tzimayitanaki rishintopaeni. <sup>2</sup> Owaneenka okantayitaki, iñaayitakiro itomyaayi Tajorentsi. Ari riyoyaaki tsinani, iinantakawo okaatzi kameethatzimotakiriri. <sup>3</sup> Ari ikantanaki Tajorentsi: “Tee nokoyi rañaayitee atziripaeni, tema wathatsi rinayitaki riroripaeni. Apatziro rañaawitaya okaate 120 ojarentsi.” <sup>4</sup> Ikanta iinantayitanakawo itomyaayii Tajorentsi, tzmanaki itomipaeni, rootaki etaneenchari. Riitakira irika antaripenthaki nampitakawori jaka kepatsiki, riroperori ikanteeyani.

<sup>5</sup> Iñaakiri Tajorentsi maperotaka ikaariperotaki atziripaeni kepatsiki, itzimawenteeyironi ikenkithashiretawo ikaariperoyite. <sup>6</sup> Antawo okatsitizimoneentanakiri Tajorentsi rowetsikakirira atziripaeni. <sup>7</sup> Ikantanaki: “Otzimatye nothonkaeri atziripaeni ikaatzi nowetsikakiri kepatsiki, ari noshiyakahaeri antamiweripaeni, anashiyitachari, shiwankiripaeni. Antawo okatsitizimoneentakina nowetsikawitakarira.” <sup>8</sup> Roo kantacha, iñaapiintakiri Noé kameethashireri ikantzimotakiri rirori.

<sup>9</sup> Iroka okanta ikenkithatakoetziri Noé. Tema Noé kameethashireri rini, ikemijantapiintziri Tajorentsi. Ikaatzira atziripaeni ijeekayinira paerani, apatziro Noé rantapiintakiro ikowayiri Tajorentsi. <sup>10</sup> Iikaatzi mawa itomi, iroka iwaero: Sem, Cam, Jafet. <sup>11</sup> Osheki ikaariperotzimotakiri aatziripaeni Tajorentsi, ikoshekawakaawaeta. <sup>12</sup> Tema mawoeni ikaariperotaki atziripaeni. Ikanta iñaakiro Tajorentsi osheki okantaka kaariperotaantsi kepatsiki, <sup>13</sup> ikantakiri Noé: “Nokenkithashiretaka nothonkeri atziripaeni. Riitaki kantakaantakirori otzimantakiri kepatsiki ompojawakahaantsi, nothonkeri irikapaeni eejatzi maawoeni kepatsi. <sup>14</sup> Piwenatero inchatu tzimatsiri okashi, rotaki pamaatakotantyaari. Pitsipanayitero inthomoeki pitantotantyaawo jantarikota. Roojatzi piwichantakyaawori tziriki iwitenkayitaha ojanarikira eejatzi inthomoeki, eero okyaantantawo nijaa. <sup>15</sup> Iroka okaate ojanthate pamaatakomento: 300 okaate ojanthate pimonkaantantyaawo pikonaki, 50 okaate ojanthate oshipaneeki pimonkaantantyaawo pikonaki, 30 okaate ojenokite pimonkaantantyaawo eejatzi pikonaki.\* <sup>16</sup> Mawamenko okaate oshitamenko owawitya, apaani okantya pimoontero shaawiini opankotapishiki ikine ramineete. Iroka omoo okaate ojenokite apaani pikonaki. Apaani okantya eejatzi

\* **5:29** Iroka waerontsi “Noé,” iñaaniki rirori okimitawo akantziri aaka “Makoryaatsiri.” \* **6:15** Kantakochari jaka “300 pimonkaantantyaawo pikonaki” rootaki ikanteetziri eejatzi 135 ojanthate. Kantakochari “50 pimonkaantantyaawo pikonaki” rootaki ikanteetziri eejatzi 22.5 ojanthate. Kantakochari “30 pimonkaantantyaawo pikonaki” rootaki ikanteetziri eejatzi 13.5 ojanthate.

ashitawo. <sup>17</sup> Nowaryaateyero antawo inkani thonkironi kepatsi, rootaki thonkaerini maawoeni añaayitatsiri jemperikapaeni jaka kepatsiki. <sup>18</sup> Roo kantzimaetacha tzimatsi akashiyaakaawakaeyaari. Pomonkyaayiteri amaatakomentotsiki pitomipaeni, piina, paniropaeni eejatzi eeroka. <sup>19</sup> Pomonkyaayite eejatzi apitepaeni tsimeri pamaatakomentoki, apaani shirampari eejatzi apaani tsinani, opoñaantaayari itzimantayiteeyaari. <sup>20</sup> Pomonkyaayite eejatzi pamaatakomentoki apitepaeni ikaatzi inashiyitachari antamiweripaeni: shiwankiripaeni, ipiraetari, anashiyitachari kepatsiki, opoñaantaayari itzimantayiteeyaari riroripaeni. <sup>21</sup> Paayite eejatzi okaatzi rowaetari, powaantyaawo, otzimantyaari poyaari eeroka eejatzi tsimeripaeni.” <sup>22</sup> Rantakiro Noé maawoeni okaatzi ikantakiriri Tajorentsi.

## 7

<sup>1</sup> Ikanta Tajorentsi ikantakiri Noé: “Ikaatakira atziripaeni nimaeka, apatziro pikantakaawo eeroka pantapiintakiro nokoyiri naaka. Pikye amaatakomentotsiki pitsipatanakyaari pitomipaeni. <sup>2</sup> Paanaki inashiyitachari tsimeri kitewathari, ikaate 7 shirampari eejatzi tsinani, riima tsimeri kaariperowathari apite ikaate paanakiri, apaani shirampari eejatzi tsinani. <sup>3</sup> Paanaki eejatzi inashiyitachari shiwankiri, ikaate 7 shirampari eejatzi tsinani, eero ipeyanta jempe ikantawaeta. <sup>4</sup> Okatapaaki 7 kitejeri nowaryaantyaawori inkani, okamaetyaawo opariyi okaate 40 kitejeri eejatzi 40 tsireniri. Nothonkatyeerira kepatsiki maawoeni añaayitatsiri, ikaatzi nowetsikawitakari.” <sup>5</sup> Rantakiro Noé maawoeni okaatzi ikantakiriri Tajorentsi.

<sup>6</sup> Oonkantakari paerani kepatsi, tzimaki Noé okaatzi 600 rojarentsite. <sup>7</sup> Roojatzi rotetapithateeyanakawoni Noé oonkawo amaatakomentotsiki itsipateeyanakarini itomipaeni, iina, raniropaeni. <sup>8</sup> Ikaatzi antamiweripaeni kitewathatsiri, eejatzi kaariperowathatsiri, aayitatsiri, anashiyitachari, <sup>9</sup> oteyitanaka amaatakomentotsiki itsipatakari Noé, apitepaeni itsipatawakaapaa, apaani shirampari eejatzi tsinani. mataka okaatzi ikantakiri Tajorentsi. <sup>10</sup> Okanta monkaatapaaka 7 kitejeri, etanakawo oonkawo opamankakiro kepatsi.

<sup>11</sup> Okaatki rojarentsite Noé 600, roori kitejeri 17 apitetaneentsiri kashiri. Ari-paete otokanakotanaki antawoete inkaare inthomoekinta kepatsi, ashitaryaakotanaka eejatzi jenoki inkiteki. <sup>12</sup> Okamaetakawo oparyaaki kepatsiki okaatzi 40 kitejeri eejatzi 40 tsireniri. <sup>13</sup> Rootakira kitejeri ikyaantanakari Noé amaatakomentotsiki itsipayitanakari itomipaeni Sem, Cam, Jafet, iina eejatzi mawa raniro. <sup>14</sup> Aritaki itsipatakari maawoeni antamiweripaeni, ipireetari, anashiyitachari kepatsiki eejatzi shiwankiripaeni. <sup>15</sup> Maawoeni antamiweripaeni ikyaayitanaki amaatakomentotsiki itsipatakari Noé, apitepaeni itsipatawakanaka. <sup>16</sup> Rotetanaka apaani shirampari eejatzi apaani tsinani. Yomaatakaha okaatzi ikantakiriri Tajorentsi Noé. Roojatzi rashitantanakawori Tajorentsi ashitawo amaatakomentotsi.

<sup>17</sup> Ari iyomaatapaaka okaatzi 40 kitejeri paryaapaaki inkani. Okanta oonkanaka, amaatanaki amaatakomentotsi. <sup>18</sup> Eekiro opokaahatzi nijaa, eekiro otzinaatya amaatakomentotsi. <sup>19</sup> Tema intsipaete opokaahapaaki nijaa, opamankakiro antawopaeni tonkaari jaka kepatsiki. <sup>20</sup> Opamankaperotanakiro antawopaeni tonkaari, awijaneentanakiro ojenokitzi okaatzira omonkaatari 15 konakintsi. <sup>21</sup> Roojatzi ithonkantaakari maawoeni atziripaeni jaka kepatsiki, aritaki ikanteeyakani shiwankiripaeni, antamiweripaeni, ipireetari, eejatzi anashitachari kepatsiki. <sup>22</sup> Ari ithonkatakiri añaayitatsiri kepatsi, maawoeni ikaatzi jekawitachari. <sup>23</sup> Apatziro ikantakawo Noé eejatzi ikaatzi jeekaentsiri amaatakomentotsiki, ritaki añaahaatsiri. Riima itsipapaeni ithonkaetakiri: atziripaeni, antamiweripaeni, shiwankiripaeni, ikaatzira anashiyiwitachari, maawoeni. <sup>24</sup> Tema 150 kitejeri okaatzi ojamanitaki opamankakiro oonkawo kepatsi.

## 8

<sup>1</sup> Ikanta Tajorentsi, roshiretaari Noé eejatzi maawoeni antamiweripaeni itsipatakari amaatakomentotsiki. Itampyaatakaakiro pyahaana oonkawo. <sup>2</sup> Ashitayitanaa oshitowaawitaha nijaa poñaaneenchari inthomoeki kepatsiki, ari okantzitanaka jenoki inkiteki. Kaatanee opari inkani, <sup>3</sup> amatsinka okantaka opiyaata nijaa. Okaatki 150 kitejeri, opiyahaantari nijaa. <sup>4</sup> Ikanta rawijaki 5 kashiri, opiryaaakotee amaatakomentotsi janta ochempiki iitachari Ararat.\* <sup>5</sup> Eekiro iyaatatzi opiyaataawo nijaa. Ikanta rawijaneentanakiro rawijaki apite kashiri, ari okoñaatee tonkaari jenokitatsiri.†

\* 8:4 Ikanteetziri jaka “rawijaki 5 kashiri” rootaki ikanteetzitari eejatzi “kashiri 7, eejatzi kitejeri 17” † 8:5 Ikanteetziri jaka “rawijaneentanakiro rawijaki apite kashiri” rootaki ikanteetzitari eejatzi “kitejeri 1, eejatzi kashiri 10.”

<sup>6</sup> Okanta awijaki 40 kitejeri, rashitaryahaero Noé imoontakirowa amaatakomentotsi, <sup>7</sup> rowaahakiri tzijoniro. Ikanta reworewowaeta tzijoniro royaawentawo opiryaatee kepatsi. <sup>8</sup> Ikanta Noé, romishitowakiri shiro ifñaantyaawori piryaateerika kepatsi. <sup>9</sup> Eejatzi ipiyaawo shiro amaatakomentotsiki, tee ifni jempe rookya, eenirowa oonka kepatsiki. Rowaankawakotanaka Noé rookantapaari shiro romonkyaawaeri amaatakomentotsiki. <sup>10</sup> Eejatzi royaawentawo Noé okaatzi 7 kitejeri, rapiiteeri rowahaeri shiro. <sup>11</sup> Okanta otsireniityaaki, piyaawo shiro, ramae ithowaki tsipanashi. Ari riyotee Noé piryaatzimatee. <sup>12</sup> Eejatzi royaawentawaa Noé okaatzi 7 kitejeri, rapiiteero rowahaeri shiro. Tee ipiyaawo.

<sup>13</sup> Okaataki Noé 601 rojarentsite, ari opiryaate kepatsi. Ikanta rawijaneentanakiro 10 kashiri, rookaero Noé opankoshi amaatakomentotsi. Ifñaakiro piryaatee kepatsiki. <sup>14</sup> Ikanta imonkaatzimataka apite kashiri, ari opiryaateeri kameetha kepatsi. <sup>15</sup> Ikanteeri Tajorentsi irika Noé: <sup>16</sup> “Pishitowae amaatakomentotsiki, pitsipateeyaawo piina, pitomipaeni eejatzi paniropaeni. <sup>17</sup> Pomishitowaeeri maawoeni antamiweripaeni ikaatzira pitsipatakari: shiwankiripaeni, ipiraetari, anashiyitachari kepatsiki. Ishekiteeta maawoeniki kepatsiki.” <sup>18</sup> Ikanta Noé itsipatakawo iina, itomipaeni, raniropaeni, shitowoeyeni amaatakomentotsiki. <sup>19</sup> Ari ishitowaeyanakini maawoeni antamiweripaeni, ipiraetari, anashiyitachari, aayitatsiri maawoeni.

<sup>20</sup> Roojatzi rowetsikantaka Noé taapokimentotsi roemoshirenkantyaariri Tajorentsi. Raaki apaani ikaatzi tsimeriyitatsiri kitewathatatsiri, ari ikantzitakari ikaatzi shiwankiyitatsiri. Itaakiniri. <sup>21</sup> Ikanta ikemaenkatawakiri Tajorentsi iwoshininka, ikantanaki: “Eero napiiteero nothonkaeri atziripaeni, nothonkawentashitakari iyaaperonkari. Okantawitaka reentsitakori ikenkithashiryahaapiintawo atziripaeni rantayitero kaariperori. Ari ikimitakiri maawoeni antamiweripaeni, eero napiiteeri nothonkaeri nokimitaakirira nimaeka.

<sup>22</sup> Ashi owaero ipankiwaete inampiki roojatzi rowiitanteyaawori iwankiwaeropaeni. Ashi owaatyero omajawirentsisee eejatzi okatsinkaetyee. Ashi owaatyero okyaawontsisee eejatzi ojarentsisee. Okitejiyitayi eejatzi otsireniyitayi jaka kepatsiki.”

## 9

<sup>1</sup> Ikanta Tajorentsi itajonkawentakiri Noé itsipataakiri itomipaeni, iroka ikantakiri: “Roshekitee pitomipaeni, ithonkya inampiteeyaawo kepatsiki. <sup>2</sup> Ithaawanteemi antamiweripaeni. Eeroka yotashiteerini shiwankiripaeni, antamiweripaeni, nijaweripaeni. <sup>3</sup> Kameethatatsi poyaari antamiweripaeni eejatzi pankirentsipaeni. Naakaha pakimirori maawoeni. <sup>4</sup> Riima afiinkari wathatsi, eero powakotawo riraa, rootaki añaakayiriri. <sup>5</sup> Roo kowaperotachari irahaantsi. Arika piratakakiri pisheninka pompojeri, arira nomatakimi naaka. Arira nokantzityaari pipira, pirentzi, maawoeni atziriyitatsiri, niratakayiri nompojeri.

<sup>6</sup> Itarika ompojerini atziri, Arira rompojeeteeri rirori.

Tema Tajorentsi owetsikakiri atziri, roshiyakaakiri itajorentsishiretzi irirori.

<sup>7</sup> Roshekitee pitomipaeni eeroka, Ithonkaeya inampitanteeyaawo kepatsiki.”

<sup>8</sup> Eekiro ifñaanatziziiri Tajorentsi irika Noé itsipataakiri itomipaeni, ikantziri: <sup>9</sup> “Pikem, tzimatsi nokashiyaakaakimiri, ari nokantzityaari eejatzi picharinipaeni. <sup>10</sup> Ari nokeri maawoeni antamiweripaeni ikaatzi tsipayitakimiri pishitowaeeri amaatakomentotsiki: shiwankiripaeni, tsimeripaeni, ikaatera tziimayitaatsini kepatsiki. <sup>11</sup> Okaatzi nokashiyaakaakimiri eero nowashiñeero. Eero napiitantaawo oonkawo nowajankitanteeyaari atziritee eejatzi antamiweripaeni. Eero apiita oonkaeya kepatsi othonkaerikari tziimayitaatsiri.” <sup>12</sup> Eekiro ikenkithawaetakaatziiri Tajorentsi, ikantziri: “Irika ifñaeteeri riyotanteeyaari tzimatsi nokashiyaakaakimiri, roo piñaapiinteeri eeroka eejatzi antamiweripaeni. <sup>13</sup> Arika piñeeri oye menkoriki, piyotzi eenitatsi nokashiyaakaakimiri. <sup>14</sup> Arika ooreenkakite kepatsiki, ari ifñaeteeri ikatziye oye. <sup>15</sup> Ari nokenkithashireterori naaka nokashiyaakaakimiri eeroka eejatzi antamiweripaeni, eero rapiiteero ifñaero oonkawo othonkaero kepatsi. <sup>16</sup> Arika noñeeri oye menkoriki, nokenkithashiretapiinteero nokashiyaakaakimiri rootaki naapatziyanteeyaariri atziripaeni, eejatzi antamiweripaeni

† 8:11 Kantakotachari jaka “inchapana,” roori iiteetziri “olivo.”  
kashiri” rootaki ikanteetzitari eejatzi “kitejeri 1, eejatzi kashiri 1.”  
kashiri” rootaki ikanteetzitari eejatzi “kitejeri 27, eejatzi kashiri 2.”

§ 8:13 Ikanteetziri jaka “rawijaneentanakiro 10  
\* 8:14 Ikanteetziri jaka “imonkaatzimataka apite

jeekatsiri kepatsiki. <sup>17</sup> Roo ifneeri atziripaeni riyotantyaari, riyotee eejatzi antamiweripaeni eenitatsi nokashiyaaakaantziri.” Roowa ifnaani Tajorentsi ikamantakiriri Noé.

<sup>18</sup> Irika itomipaeni Noé ikaatzi shitowaatsiri amaatakomentsiki: Sem, Cam, Jafet. Riitaki Cam ipaapatetanakari Canaán. <sup>19</sup> Ritaki mawa itomipaeni Noé oshekitaatsiri kepatsiki. <sup>20</sup> Owaancheempeki rini Noé, riira etanakawo ipankiyitziro chochoki imiriyiteeri. <sup>21</sup> Ikanta rirakirowa Noé owaa iwankiri, antawoete ishinkitanakawo tee ifnaakoteeya, aatonkoryaawaetaka ipankoki. <sup>22</sup> Ikanta Cam ipaapatetanakari Canaán, ifnaakiri ipaapate raatonkoryaawaetaka, ikamantakiri rirentzi. <sup>23</sup> Ipokapaaki Sem itsipatakari Jafet, ramaki ithaari ipashikaeri ipaapate. Iitaapi ipokantaka eero ifnaantari raatonkoryaakaa. <sup>24</sup> Ikanta ikakitee Noé, riyotaki ritaki iyaapitsi itomi pashikaeriri. <sup>25</sup> Ikantanaki:

Iyakataarewo rinatye Canaán,

Romperatapiintane rinatye rirentzi.

<sup>26</sup> Eekiro ikantanakitzi Noé:

Riitaki Tajorentsi tajonkawenteerini Sem,

Riitaki omperateeyaarini Canaán.

<sup>27</sup> Riitaki Tajorentsi kantakaeyaarini Jafet roshekitanteeyaari,

Inampiteeyaawo iipatsiteki Sem,

Rijatzi omperateeyaarini Canaán.

<sup>28</sup> Okanta awijakira oonkapaetetantakari kepatsi, ojamani rañaawae Noé okaatzi 350 ojarentsi. <sup>29</sup> Okaatzi ojamanitaki rañaaki Noé 950 ojarentsi roojatzi ikamantaari.

## 10

<sup>1</sup> Okanta awijakira oonkawo, tzimanaki itomipaeni Sem, Cam, Jafet. Riitaki ichariniyitanakari Noé. <sup>2</sup> Riitaki Jafet tomintanakariri Homer, Mahoh, Madae, Javán, Tubal, Mesec, Tiras. <sup>3</sup> Riitaki Homer tomintanakariri Askenaz, Rifat, Togarma. <sup>4</sup> Riitaki Javán tomintanakariri Elisa, Tarsis, Quitim, Dodanim. <sup>5</sup> Riitaki icharinitakari Jafet, rijatzi nampitanakawori ifnaacheraakipaeni. Tzimayitanaki irikapaeni inampi, eejatzi ifnaanipaeni.

<sup>6</sup> Riitaki Cam tomintanakariri Cus, Mizraem, Fut, Canaán. <sup>7</sup> Riitaki Cus tomintanakariri Seba, Javila, Sabta, Raama, Sabteca. Riitaki Raama tomintanakariri Seba eejatzi Dedán.

<sup>8</sup> Riitaki Cus tomintanakariri Nimrod, etanakawori atziri oshekitzimotziri ishintsinka.

<sup>9</sup> Riitaki Tajorentsi kantakaakariri Nimrod ikominthatantari. Roo opoñaantari ikan-teetzi: “Poshiyaari Nimrod, tema Tajorentsi kantakaakariri ikominthatantari.”

<sup>10</sup> Iroka kyaariperori inampiite jeekatsiri Sinar-ki, ri ipinkathariwentantziri Nimrod: Babel, Erec, Acad, Calne. <sup>11</sup> Ari ipoñaakawori Sinar-ki ashitawori inampipaeni: Nínive, Rejobot, Cala,

<sup>12</sup> rijatzi ashitawori kyaariperori nampitsi iitachari Resén. Iroka nampitsi Resén rootaki jatekachari ojeekira nampitsi Nínive eejatzi Cala. <sup>13</sup> Riitaki Mizraem tomintanakariri Ludim, Anamin, Lejabim, Naftujim, <sup>14</sup> Patrusim, Caslujim, Caftorim, ri isheninkapaeni Filistia-jatzi.

<sup>15</sup> Riitaki Canaán tomintanakariri Sidón rantarite itomi, eejatzi Het. <sup>16</sup> Rijatzi isheninkapaeni Canaán irika: Jebus-jatzi, Amor-jatzi, Herhes-jatzi, <sup>17</sup> Jev-jatzi, Arac-jatzi, Sin-jatzi, <sup>18</sup> Arvad-jatzi, Zemar-jatzi, Hamat-jatzi. Riitaki icharinipaeni irika Canaán ikaatzi pookayitaatsiri. <sup>19</sup> Riitaki thonkagirori inampitawo Gerar-ki, ipoñaanakawo nampitsiki Sidón roojatzi Gaza-ki. Ithonka inampitakawo nampitsiki Sodoma, Gomorra, Adma, Zeboem, roojatzi Lasa-ki. <sup>20</sup> Riitaki irikapaeni icharinitakari Cam, rijatzi nampitanakawori jemperikapaeni. Tzimayitanaki irikapaeni inampiite, eejatzi ifnaanipaeni.

<sup>21</sup> Ikanta Sem rantarite Jafet, tzimaki icharini rirori iiteetakiri Heber. Riitaki Heber oshekitaentsiri ikaatzi ichariniyitanakari Sem. <sup>22</sup> Riitaki Sem tomintanakariri Elam, Asur, Arfaxad, Lud eejatzi Aram. <sup>23</sup> Riitaki Aram tomintanakariri Uz, Jul, Heter, Mas.

<sup>24</sup> Riitaki Arfaxad tomintanakariri Sala. Eejatzi Sala riitaki tomintanakariri Heber. <sup>25</sup> Ikanta Heber tzimanaki apite itomipaeni: etakawori iita Peleh, aripaete ipookanaki atziri iipatsiteki. Riima itsipa itomi iita Joctán.\* <sup>26</sup> Riitaki Joctán tomintanakariri Almodad, Selef, Jazar-mavet, Jera, <sup>27</sup> Adoram, Uzal, Dicla, <sup>28</sup> Obal, Abimael, Seba, <sup>29</sup> Ofir, Javila, Job-ab. Maawoeni irikaete riitaki itomiite Joctán. <sup>30</sup> Ithonka inampitakawo janta Mesa-ki roojatzi Sefar-ki jeekatsiri ochempimashiki ishitowapiintzira ooryaatsiri. <sup>31</sup> Riitaki irikapaeni icharinitakari Sem, rijatzi nampitakawori jemperikapaeni. Tzimayitanaki irikapaeni inampiite, eejatzi ifnaanipaeni. <sup>32</sup> Riitaki irikapaeni icharinitanakari itomipaeni Noé. Tema awijanakira paerani oonkawo, ari ithonkari ipashiniyitanaki irikapaeni, rinashiyitaanaka inampiteeyawowa jemperikapaeni.

\* **10:25** Iroka waerontsi “Peleh”, ifnaaniki riroripaeni oshiyawo akantziri aaka “Pookaantsi.”

## 11

<sup>1</sup> Paerani apaani okanta ñaantsi ñaawaeteetziri kepatsiki. <sup>2</sup> Ikanta rowahanaka atziripaeni inampityaawo ishitowapiintzira ooryaa, areetaka janta iiteetziri Sinar, ñaapaakiro owintenipathatzi kepatsi, ari inampitapaakawo. <sup>3</sup> Ari ikantawakahaeyakani atziripaenni: “Jame owetsikaeyeni kepatsipatha atayimaetyaawo.” Arira retanteetanakawo rotantoteetawo kepatsipatha, tee apatziro rotantoteetawo mapi. Retanteetanakawo eejatzi otsirekanteetawo tsirepathari, tee apatziro rahaetziro otsirekanteetari paerani. <sup>4</sup> Ari ikantawakahaeyakani eejatzi: “Pipokaeyeni, jame owetsike anampi, owetsiki eejatzi antawo atementotsi areetachani jenokinta. Jame anampiteeyaawo kameetha eero añaantawo akinakinawaetee jemperikapaeni.” <sup>5</sup> Riitaki kantacha pokaki Tajorentsi raminero nampitsi eejatzi atementotsi rowetsikakiri atziripaeni. <sup>6</sup> Ikantashiretanaki Tajorentsi: “Apaani okanta inampiite, apaani okanta ñaani eejatzi, okaate ikenkihashireteeyaari rantero, ari imatakiro. <sup>7</sup> Nimaeka nowashiñaapithateri ñaaniapaeni, eero ikemathatawakaanta ñaanaatawakaeya.” <sup>8</sup> Ari ipakaakaakiri Tajorentsi rowetsikawitakawowa antawo inampi, ipookayiteero ikinayiteero jemperikapaeni. <sup>9</sup> Ikompitakaayitakari ñaaniapaeni eejatzi, opoñaantyaari eero ikemathatawakaanta. Jatayitanaki inampiteeyaawo jemperikapaeni. Rootaki iitanteetakawori Babel iroka antawo nampitsi rowetsikakiri atziripaeni.\*

<sup>10</sup> Irika icharinipaeni Sem. Tema awijaki apite ojarentsi oonkantakari paerani, tzimaki Sem okaatzi 100 rojarentsiti, tzimaki itomi Arfaxad. <sup>11</sup> Ojamani rañaaki Sem okaatzi 500 ojarentsi. Osheki itomi eejatzi rishintopaeni tzymaentsiri. <sup>12</sup> Ari tzimaki Arfaxad okaatzi 35 rojarentsiti, ari itzimaki itomi iitakiri Sala. <sup>13</sup> Ojamani rañaaki Arfaxad okaatzi 403 ojarentsi. Osheki itomi eejatzi rishintopaeni tzymaentsiri. <sup>14</sup> Ari tzimaki Sala okaatzi 30 rojarentsiti, roojatzi itzimantaka itomi iitakiri Heber. <sup>15</sup> Ojamani rañaaki Sala okaatzi 403 ojarentsi. Osheki itomi eejatzi rishintopaeni tzymaentsiri. <sup>16</sup> Ari tzimaki Heber okaatzi 34 rojarentsiti, roojatzi itzimantakari itomi iitakiri Peleh. <sup>17</sup> Ojamani rañaaki Heber okaatzi 430 ojarentsi. Osheki itomi eejatzi rishintopaeni tzymaentsiri. <sup>18</sup> Ari tzimaki Peleh okaatzi 30 rojarentsiti, roojatzi itzimantakari itomi iitakiri Reu. <sup>19</sup> Ojamani rañaaki Peleh okaatzi 209 ojarentsi. Osheki itomi eejatzi rishintopaeni tzymaentsiri. <sup>20</sup> Ari tzimaki Reu okaatzi 32 rojarentsiti, roojatzi itzimantakari itomi iitakiri Seruh. <sup>21</sup> Ojamani rañaaki Reu okaatzi 207 ojarentsi. Osheki itomi eejatzi rishintopaeni tzymaentsiri. <sup>22</sup> Ari tzimaki Seruh okaatzi 30 rojarentsiti, roojatzi itzimantakari itomi iitakiri Nacor. <sup>23</sup> Ojamani rañaaki Seruh okaatzi 200 ojarentsi. Osheki itomi eejatzi rishintopaeni tzymaentsiri. <sup>24</sup> Ari tzimaki Nacor okaatzi 29 rojarentsiti, roojatzi itzimantakari itomi iitakiri Taré. <sup>25</sup> Ojamani rañaaki Nacor okaatzi 119 ojarentsi. Osheki itomi eejatzi rishintopaeni tzymaentsiri. <sup>26</sup> Ari tzimaki Taré okaatzi 70 rojarentsiti, roojatzi itzimantakari itomipaeni iitakiri Abram, Nacor, Harán.

<sup>27</sup> Irika isheninkapaeni Taré. Irika Taré riitaki tomintanakariri Abram, Nacor, Harán. Irika Harán riitaki tomintanakariri Lot. <sup>28</sup> Irika Harán riitaki etakawo ikamae janta Ur-ki iipatsiteki Caldi-ite, tekiraha ikamiita Taré ashitariri. Ikamaki itzimakira paerani. <sup>29</sup> Ikanta Abram iinantakawo Sarai. Riima Nacor iinantakawo rirori Mil-ca, rishinto Harán. Iroka Mil-ca roo irento Isca. <sup>30</sup> Teemaeta itzimi eentsite Sarai, amashithakiwaetatya roori. <sup>31</sup> Ari riyaataki Taré janta Canaán-ki rookanakiro Ur iipatsiteki Caldi-ite. Ari raanakiri itomi Abram itsipataaneeri Sarai raniro, raanaeeri eejatzi Lot icharini. Ikanta rareetawo Harán-ki, ari inampitapaawori. <sup>32</sup> Ojamani rañaaki Taré okaatzi 205 ojarentsi, ari ikamaeri rirori janta Harán-ki.

## 12

<sup>1</sup> Ikanta Tajorentsi ñaanaakakiri Abram, ikantakiri: “Eenitatsi otsipa kepatsi noñahakimiri, piyaate janta, pookaneeri pisheninkapaeni eejatzi piipatsite. <sup>2</sup> Ri noshekyahaeri picharinipaeni. Ari notajonkawentakimi eeroka, riroperori nokantakahaemi. Eeroka kantakayaawoni notajonkawentantyaariri itsipajatzipaeni. <sup>3</sup> Ari notajonkawenteeri ikaatzi tajonkawentakimini eeroka. Ari niyakateeri naaka ikaatzi iyakatemini eeroka. Tema eeroka kantakayaawoni notajonkawentanteeyaariri maawoeni inashiyitachari sheninkatawakaeyitachari jaka kepatsiki.” <sup>4</sup> Tzimaki Abram okaatzi 75 rojarentsiti. Jataki Canaán-ki rookotakinirira Tajorentsi, rookaneero Harán inampiwitawowa. <sup>5</sup> Itsipatanaawo iina Sarai, eejatzi Lot itominthori. Ithonkakiro raaneero tzimimoyitziiri, raaneeri maawoeni ratzirite ramanantakiri Harán-ki. Iroka okanta rareetantakari Abram Canaán-ki, <sup>6</sup> ithonkakiro ranashitakawo iroka kepatsi, roojatzi rareetantakari Siquem-ki ojeekira inchato iiteetziri More. Rootaki inampiite Canaán-jatzi janta. <sup>7</sup> Ari roñaahakariri Tajorentsi, ikantakiri: “Roo noperiri iroka kepatsi ikaate picharinityaari.”

\* 11:9 Iroka waerontsi “Babel” ñaani ini riroripaeni, roo oshiyawori añaaniki aaka akantziri: “Kompitaantsi.”

Rowetsike taapokimentotsi jempe roñaahakari Tajorentsi, ipinkathatantyaariri. <sup>8</sup> Ikanta ikinanee ochepimashiki okaakitapaera Betel ikyaapiintzira ooryaa. Ari rowatzikapaero ipankothaante. Imontetapaakawo Betel ikyaapiintzira ooryaa, rooma nampitsi Jae ojeeki ishitowapiintzira ooryaa. Ari rowetsikapaeri otsipa taapokimentotsi, raakotapaero iwaero Tajorentsi ifñaapinkathatapakiri. <sup>9</sup> Eekiro ranashitanakitya, riyaatziro kirinkanta Nehuev-ki.

<sup>10</sup> Okanta paerani ifñaahetakiro antawo tashetsi. Rootakira riyaatantakari Abram ijeekawaete Egipto-ki tema tekatsi rowaeyaari inampiki. <sup>11</sup> Ikanta rareetzimataka Abram janta Egipto-ki, ikantakiro iina Sarai: “Noená, pikemina, maperori pikameethaanikitaki eeroka. <sup>12</sup> Arika ifñaawakimi Egipto-jatzi, ikanteeyeni: ‘Iroka tsinani iina ini irika atziri.’ Rootaki opoñaantyaari rompojina, eero rompojimaetzimi eeroka tema ikowatye rayimi. <sup>13</sup> Pikanteri eeroka: ‘Aari rini’, rootaki opoñaantyaari eero rompojantetana naaka.”

<sup>14</sup> Ikanta rareetaka Abram janta Egipto-ki, ifñaawakiro Egipto-jatzi kameethaanikiri okantaka Sarai. <sup>15</sup> Ifñaawakiro reewarite. Riyaatashiitakiri Faraón iwinkatharite Egipto-jatzi, ikamantakiri kameethaanikiri okantaka tsinani. Roojatzi rahaetantanakawo Sarai iwinkatharipankoteki Faraón. <sup>16</sup> Okantakaantziro okameethaanikitziro Sarai, raakameethatawakiri Faraón irika Abram. Ipashitakari osheki oveja, vaca-paeni, ratziriteepaeni, kawayopaeni eejatzi camello-paeni. <sup>17</sup> Okantakaanta Sarai, rowajankitantakari Tajorentsi mantsiyarensi irika Faraón, itsipataakiri isheninkapaeni. <sup>18</sup> Roojatzi ikaemakaantantakariri Faraón irika Abram, ikantakiri: “¿Litaka pomanakotantawori iroka? ¿Litaka kaari pikamantantana piinaha iroka tsinani?” <sup>19</sup> Pikantakina: ‘Choeni ini.’ Naaka matajantachanimi ari noenantakyaawomi. Iroka nimaeka piina, paanaero.” <sup>20</sup> Ikanta Faraón, ikantakiri ratzirite roemishitowaeri Abram raaneeroota iina, raaneero eejatzi okaatzi tzimimotziriri.

## 13

<sup>1</sup> Ikanta ipiyaanawo Abram janta Nehuev-ki itsipatanaawo iina ipoñaanaawo Egipto-ki, ramaero maawoeni tzimimotziriri. Ari itsipataari itominthori Lot. <sup>2</sup> Ashaahantaa Abram, ishekitzimotakiri ooro, koriki, osheki ipirapaeni. <sup>3</sup> Ikanta rawijee ipoñaanaawowa Nehuev-ki, roojatzi rareetantaari Betel-ki. Ikanta rawijanee roojatzi niyankithakineki awotsi rareetantyaari nampitsiki Jae, rowetsikapaero ipankothaante jempe retakawo paerani ipankota, <sup>4</sup> jempe rowetsikaki paerani taapokimentotsi, raakotantakawori iwaero Tajorentsi ipinkathatziro.

<sup>5</sup> Ari ikantakari eejatzi Lot, ishekitzimotakiri rovejate, ivacate, ratzirite, ikaatzi tsipatariri rirori. <sup>6</sup> Okanta janta jempe inampitaawo, opomeentsitzimotakari itsipatawaka-haeya, tee riyomaatawo rowanawo ipirapaeni. <sup>7</sup> Ikaatzi kempoyeeriri ipirapaeni Abram rantzitakiri rashi Lot. Ari ijeekitari eejatzi Canaán-jatzipaeni eejatzi Ferez-jatzi.\* <sup>8</sup> Roo ikenkithawaetakaantakariri Abram itominthori Lot, ikantakiri: “Asheninkaha owawakaeyaani aaka, tee okameethate antaminthatawakaeya, tee omatzita eejatzi rantaminthatawakaeya kempoyeeriri apirapaeni. <sup>9</sup> Iroka antawoete kepatsi, pamine jempe pinampityaawo. Arika pikinanaki kirinkanta, nokinanaki naaka katonkonta. Rooma pikinanakirika katonkonta, nokinanaki naaka kirinkanta.” <sup>10</sup> Raminakiro Lot othapya Jordán, jempe ojeeki nampichaniki iitachari Zoar, ifñaatziro kameethari okantaka, tzimatsi osheki nija. Ariwaetaki Egipto. (Roperori okantawita tshira ithonkaeroota Tajorentsi iroka Sodoma eejatzi Gomorra.) <sup>11</sup> Rookotakiro Lot inampityaawo ishitowapiintzira ooryaa Jordán-cheraki. Ari rotsiparyahaari Abram irika Lot. <sup>12</sup> Roojatzi ijeekanaki rirori Abram Canaán-ki, jataki Lot inampityaawo ojeekira nampitsiperoni, okaakitapaera nampitsi Sodoma. <sup>13</sup> Ari ipiyotapaari atziri antayitziro kaariperoni kaari ifñaamata Tajorentsi.

<sup>14</sup> Ikanta riyataki Lot, ikantakiri Tajorentsi irika Abram: “Pamine katonko, kirinka, ishitowapiintzira ooryaa eejatzi jempe ikyaapiintzi. <sup>15</sup> Ari nopakimiro maawoeni kepatsi okaatzi piñaakiri, okanteetateeyaani pashiteeyaawo, roojatzi rashiiteeyaari ikaate pichariniteeyaari. <sup>16</sup> Ari noshekyahaeri roshiyeyaawo impaneki. Tee riyooetero jempe okaatzi oshekitzi impaneki, ari roshiyeyaari pichariniiyiteeyaari eero riyooeteri jemperika ikaate roshekite. <sup>17</sup> Pikatziyanaki, pithonkiro panashityaawo maawoeni kepatsi okaate nashitakahemiriri, tema naaka pimironi.” <sup>18</sup> Ari okantakari, roo riyaatantakari Abram inampiteeyaawo inchatomashiki. Riitaki ashitawo atziri iitachari Mamre. Ari

\* **13:7** Ikenkithatakoteetziro jaka ‘Ferez-jatzi,’ nampitsi ini iiteetziro ‘Ferez.’ Terika ari okantya, oshiyaka riitaki ikenkithatakoteetziro nampitawori antawoki nampitsi, iinashitanteeyaari nampitawori rowaneki. Ari okanta, ifñaani inatzi Heber-paeni iroka ‘feréz,’ roo akantziro aakapaeni ‘nampitsi.’

ekaatapaeri nampitsi iiteetziri Jebrón. Rowetsikapae janta taapokimentotsi ipinkathata-paeri Tajorentsi.

## 14

<sup>1</sup> Okanta paerani janta Sinar-ki ipinkatharitzira Amrafel, riima Arioc ipinkatharitziri rirori Elasar-ki, Quedorlaomer ipinkatharitziri rirori Elamar-ki, eejatzi Tidal ipinkatharitziri rirori Hoem-ki. <sup>2</sup> Kameethari raapatziyawaka irikapaeni pinkathari rowayiriminthatari Bera pinkatharitatsiri Sodoma-ki, Birsa pinkatharitatsiri Gomorra-ki, Sinab pinkatharitatsiri Adma-ki, Sem-eber pinkatharitatsiri Zeboem-ki, eejatzi pinkatharitatsiri Bela-ki iitzi-teetari Zoar. <sup>3</sup> Ikanta irikapaeni 5 pinkathari rowayirimintheetakiri, raapatziyawaka rirori ipiyotakiri rowayirite janta Sidin-ki ojeekira inkaari Katyaari. <sup>4</sup> Tema tzimakotaki okaatzi 12 ojarentsi irikapaeni 5 pinkathari romperawaetakiri pinkathari Quedorlaomer, roo 13-tapaentsiri ojarentsi ikenkithashireteeyakani ipiyatyaari rowayiriteri. <sup>5</sup> Okanta ojarentsi 14-tapaentsiri, irika pinkathari Quedorlaomer itsipatakiri itsipa pinkathariite ikaatzi aapatziyakariri riyateeyakini Astawot Karnaem, ari ithonkakiri rowayiritari Refa-ite. Ari ikantanakiri eejatzi Zuzi-ite janta Jam-ki, imatanakiri eejatzi Emiite janta Save-quiriataem-ki. <sup>6</sup> Imatzitanakiri Jori-ite janta tonkaariki Seir-ki, ipatzimatanakiri roojatzi Parán-ki tsipanampitawori tonkaari. <sup>7</sup> Ikanta piyaawo Quedorlaomer itsipataari pinkathariite aapatziyariri, rareeteeyaani En-mispat-ki iiteetziri eejatzi Cades. Ithonkatanakiri maawoeni iñaanakiri janta ipatsiteki Amalek-ite, ari ikantanakiriri eejatzi Amor-jatzi nampitawori janta Jazon-tamar-ki. <sup>8</sup> Ikanta pinkatharitatsiri Sodoma-ki, Gomorra-ki, Adma-ki, Zeboem-ki, Bela-ki (iiteetziri eejatzi Zoar) riyateeyakini romanatya Sidim-ki. <sup>9</sup> Irikapaeni 5 pinkathari, rowayiritakiri itsipa 4 pinkathariite: Quedorlaomer pinkatharitatsiri Elamar-ki, Tzidal pinkatharitatsiri Hoem-ki, Amrafel pinkatharitatsiri Sinar-ki, Arioc pinkatharitatsiri Elasar-ki. <sup>10</sup> Tema janta Sidim-ki tzimatsi pitsitharipatha. Ikanta pinkatharitatsiri Sodoma-ki eejatzi Gomorra-ki ikowaki ishiyapithatero awijaentsiri, ithonkari ipiinkantakiri pitsitharipatha, ithonkaka ikamakiri. Riima itsipa pinkathariite, ishiyeyanakani tonkaariki. <sup>11</sup> Ikanta pinkathariite thonkaantetsiri, rayitanakiri maawoeni rowanawo, rayitzitanakiri eejatzi rashaahawo pinaperoyitachari okaatzi tzimatsiri janta Sodoma-ki eejatzi Gomorra-ki. Jateeyeni. <sup>12</sup> Janta Sodoma-ki, ari inampitawori Lot itominthori Abram. Rahaetanakiri rirori itsipatahaetanakiri rashaahawo.

<sup>13</sup> Eenitatsi apaani atziri shiyanaenchari, ikamantakiri Abram irika Heber-ite. Ari inampitawo Abram rinchatomashiteki Mamre. Irika Mamre riitaki Amor-jatzi, rirentzi Escol eejatzi Aner, riyiyitaki aapatziyariri Abram. <sup>14</sup> Ikanta ikemawaki Abram rahaetakiri itominthori, riyoyaaki itomi ronampiripaeni rawentaaperotari, ikaateeyini 318 ipiyotaka. Royaatzishitanakiri pinkathariite roojatzi janta nampitsiki Dan. <sup>15</sup> Roma-pokakiri tsireniriki Abram rowayiritari pinkathariite itsipatakiri ratzirite, ipatzimatanakiri roojatzi Job-a-ki jeekatsiri katonkonta nampitsiki Damasco. <sup>16</sup> Ari raapithatawaeri maawoeni owaahawontsi raayiwitanakiri. Ari rokakaawentawaeri eejatzi itomithori Lot, raawaero eejatzi maawoeni rashitari. Rokakaawentawaero tsinanipaeni, eejatzi osheki itsipa atziripaeni raawiitakiri.

<sup>17</sup> Ikanta Abram, piyaawo ithonkatawakirira Quedorlaomer itsipataari pinkathariite ikaatzi aapatziyakariri. Ari riyataki pinkatharitatsiri Sodoma-ki itonkyotawaari janta Save-ki, tema ikanteetziri Save rootaki "Pinkatharyaarini". <sup>18</sup> Ari riyaatzitanaka Melquisedec pinkatharitatsiri Salem-ki, riitaki romperatajorentsite Jenokijatzi Tajorentsi, raanaki pan itsipataanakiro rireetziri. <sup>19</sup> Ramanakowentawaari Abram, ikantanaki:

"Itajonkawentemi Jenokijatzi Tajorentsi,

Owetsikakirori inkite eejatzi kepatsi.

<sup>20</sup> Kimoshirewentaarewo rini Jenokijatzi Tajorentsi,

Riitaki kantakaakawori poetsinampaantakariri monayitzimiri."

Ipakiri Abram irika Melquisedec eepichokiini raapithatantawaeri roma-nayitakaha.\*

<sup>21</sup> Ikanta pinkatharitatsiri Sodoma-ki ikantakiri Abram: "Pipenari atziripaeni, payero eeroka ashaahawontsi." <sup>22</sup> Rakanaki Abram, ikantanakiri: "Tema naakotakiro iwaero Tajorentsi, Jenokijatzi owetsikakirori jenokinta eejatzi kepatsi." <sup>23</sup> Eerowa nayi apaani pashitari eeroka, eero naajeetzi oeta noojotantyaariri no-zapato-te. Teera nokoyi pikan-tena paata, pikante: "Irika Abram nashaahantakaakari." <sup>24</sup> Tekatsi nokoyi naaka, apatziro

\* 14:20 Kantakotachari jaka "eepichokiini" roo ipakiriri paerani Abraham irika Melquisedec. Arika raapithatante roma-nayitaha Abraham-ni okaatzi 10, apaani rashitakaakyaari Melquisedec. Ari ikantakirori maawoeni raapithatantakiri, otzimerika 10, apaani rashitakaakyaari Melquisedec."



nayiro okaatzi rowayitakari nomperatane. Riima tsipatakinari Aner, Escol, Mamre, raayitaki rirori.”

## 15

<sup>1</sup> Ari iñaanateeri Tajorentsi imishiriki Abram, ikanteeri: “Eero pithaawawaetzi Abram, naakataki kempoyawentemini. Osheki nopinateemi.” <sup>2</sup> Rakanaki Abram, ikantanakari: “¡Tajorentsi! Piyotzi eeroka tekatsi notyomipaeni. ¿Iitaka pipinatantenari. Riitaki Eliezer nonampiri Damasco-jatzi ashiteeyaawoni maawoeni tzmimotanari.” <sup>3</sup> Ikantzi eejatzi: “Tee pikowakaana itzime notyomintyaari, irika Eliezer nomperatani, riitaki ashiteeyaawoni tzmimotanari.” <sup>4</sup> Rakanakiri Tajorentsi, ikantziri: “Riitaki pitomipaeni eeroka ashiteeyaawoni maawoeni tzmimotanari, kaarira itsipajatzi ashiteeyaawoni.” <sup>5</sup> Ikanta Tajorentsi romishitowakiri Abram jakakiroki, ikantziri: “Paminero jenokinta, piyoteri jempe ikaatzi roshokitzi ompokiro. Ari ikanteeyaa pichariniteeyari roshekitee rirori, roshiyeyaari roshokitzi ompokiro paeni.” <sup>6</sup> Rawentaakari Abram Tajorentsi. Roowa ipoñaantari Tajorentsi raakameethatzi Abram, iitakiri tampatzikashireri. <sup>7</sup> Ikantakiri: “Naakataki Tajorentsi, naaka amaemiri jaka pinampitawowa paerani Ur-ki iipatsiteki Caldi-ite, nopashiteemiro iroka kepatsi.” <sup>8</sup> Rakanaki Abram, ikantanakiri: “¡Tajorentsi! ¿Jempe okantyaaka niyotantyaari naaka ashitaawori iroka kepatsi?” <sup>9</sup> Ikantanakiri Tajorentsi: “Pamakina ewankari pipira tzimaentsiri mawa rojarentsite: vaca, cabra, oveja. Pamakina konthawo, eejatzi iryaani shiro. <sup>10</sup> Ari ikantakiro Abram, ramakiniri ipirapaeni, itankakiri, rowayitakiri imontekoyitakiri. Teera itankaeteri shiwankiripaeni rirori. <sup>11</sup> Pokapaaki amempori paeni ikemaenakakiri. Jeekaki rirori Abram romishiyiri kemaenkakakiri. <sup>12</sup> Okanta otsireniitaaanaki, ayitzmotakiri Abram antawoete iwochokini, maanaki. Ari omapokanaka otsirenikakitanaki. Antawo ithaawanaki. <sup>13</sup> Ikantakiri Tajorentsi: “Abram, otzimatyepiyotero iroka, rahaeteri picharinipaeni otipaki kepatsi, okaate 400 ojarentsi ijeke. Ari romperawaeteeyaari, ishintsiwenteeteri, rantawaetakahaeteri. <sup>14</sup> Ari nowajankitzi maetakyaari naaka omperaanawetakariri. Arika okaatapaaki, aritaki ishitowae, oshekizimotakiri osheki rashaahawo. <sup>15</sup> Tekatsitzi maeta awijimotemini eeroka, apatziro pikamae aririka pantarikitapaaki, pitsipateeyaari piwaejatziitani. <sup>16</sup> Arika ojamanitaki paata, ari ipiye itomi pichariniite jaka, tekira omonkaatapaakaata iyaariperonka Amor-jatziite.” <sup>17</sup> Okanta otsirenitakani, tee okoñaatane ramine. Iñaaki Abram paamari antawoete okachaataki, oshiyawityawomi omorekantatyeyaari kaminkari tsimeri itankaetakiri. <sup>18</sup> Aripaete ikenkithawetakakiri Tajorentsi Abram, ikantakiri: “Nashitakaeyaari picharinipaeni iroka kepatsi, etanakyawo antawaaki nija Egipto-ki, roojatzi antawaaki nija Eufrates, rootaki aapatziyawakaanteeyaari. <sup>19</sup> Aakotawakiroota iipatsite Cin-ite, Cenez-iite, Cadmon-jatziite, <sup>20</sup> Het-ite, Ferez-ite, Refa-ite, <sup>21</sup> Amor-ite, Canaán-ite, Gerges-iite, Jebus-iite eejatzi.”

## 16

<sup>1</sup> Tee okanta Sarai itzimakayiro oemi Abram, tzmimaetacha omperatane oeta Agar, Egipto-jato ini. <sup>2</sup> Okantakiri Abram: “¡Pikemaki! Tee ikowakayina Tajorentsi itzimi, nokoyimaetaka pitsipatyawo onampiri Agar, pitzimakayiro, riitaki noshiyakayeri notyomipaeni naaka.” Inimotakiri Abram okantakiriri iina Sarai. <sup>3</sup> Aakiro Sarai onampiri Egipto-jato, opakiri Abram iniantyaawo. Tzimaki 10 ojarentsi inampitakawo Canaán-ki. <sup>4</sup> Ikanta itsitakawo Abram ronampiri Agar, rowakakiro. Okanta oñaaka Agar omotzitaki, okijaneentanakiro Sarai. <sup>5</sup> Okantakiri Sarai oemi Abram: “Eeroka kantakaantakirori okijaneentanakiri Agar. Naakawitaka pakimirori piinantyaawo, oñaakaha omotzitaki, okowanaki awijena oñaaperotyaa. Tema Riitaki Tajorentsi yotziro iitarika kantakaantizirori naakarika, aama eerokarika.” <sup>6</sup> Rakanakiro Abram iina, ikantanakiro: “¡Pikemina! Ponampirira ini iroka tsinani, eerokataki yoteroni jemperika pikantero.” Roojatsi okijantanaakawo onampiri, roojatzi oshiyantakiri Agar.

<sup>7</sup> Iñimaetakawo ronampiri Tajorentsi ochempimashiki, ojeekashitziro nijaateni jeekatsiri awotsiki riyaaantetari nampitsiki Shur. <sup>8</sup> Rojampitakiro, ikantziri: “¿Jempe piki-napaakika omperatane Sarai? ¿Jempe piyaateka?” Ari akanakiri roori, okantanakiri: “Noshiyapithatyaawo Sarai omperatanari.” <sup>9</sup> Ikantanakiro ronampiri Tajorentsi: “¡Agar! Pipiye opankoki omperatzimiri, panteniro okaate omperatemiri.” <sup>10</sup> Eekiro ikantanakitziro ronampiri Tajorentsi:

“Noshekyaaaperoteemiri pijariteeyaari,

Tekatsi yoteerini jempe ikaate tzimatsini, ishekiperoataayeera. <sup>11</sup> Tema motzitakimi nimaeka, itzime apaani pitomi,

Riitaki piiteri Ismael.

Tema ifaakimi Tajorentsi pashironkawaetaka.\*

<sup>12</sup> Roshiyari pitomi kayawoniro, mashireyantzi ikantya.

Rantamintheteeri maawoeni atziri, ari ikantzityaari maawoeni atziripaeni rantamintheteeri rirori.

Kijokiro rowaero inampi, okantawitya eero inimotziri isheninkapaeni.” <sup>13</sup> Okanta okenkithawaetakaakiri Agar irika Tajorentsi, oeteeri: “Tajorentsi Naantatsiri,” tema okantakitzi roori: “Ifaana Tajorentsi, eeniro nañiira.” <sup>14</sup> Rootaki itanteetaka-wori iroka nijateni: “Inijaate Añaaniri Ñaakinari.” Tema iroka nijateni ojeeki niyankithakineki awotsi kinachari janta nampitsiki Cades roojatzi Berea-ki.

<sup>15</sup> Okanta Agar, tzimaki itomi Abram, oetakiri Ismael. <sup>16</sup> Tzimimaetaka Abram okaatzi 86 rojarentsite, ari itzimakiri Ismael.

## 17

<sup>1</sup> Tzimaki Abram okaatzi 99 rojarentsite, ari ifaahaeri Tajorentsi, ikantakiri: “Pijeekimotena kameetha eeniro pañiika eero otzimawaetzi kaariperori pantzimotanteri, tema naakataki Tajorentsi Shintsiperori. <sup>2</sup> Eenitatsi aapatziyawakahaeyaari. Ari nomaperotakiro noshekeemiri picharinipaeni.” <sup>3</sup> Ari rotziwerowanakari Abram, oeyotanaka kepatsiki ikenkithawaetziira Tajorentsi, ikantziri: <sup>4</sup> “Iroka nantzimotemiri. Oshekiperori ikanteeyaa pichariniite, rinashiteeya ipiyoteeya ikaate sheninkatawakahaachani, oshiyakahaemimi eerokami ipaapateteeya. <sup>5</sup> Rootaki piitanteeyaari nimaeka Abraham, eero piitaawo Abram, tema oshekiperori ikanteeya pichariniite rinashiteeyaawo ipiyoteeya ikaatzira isheninkatawakahaeyaani, oshiyakahaemimi eerokami ipaapateteeya.\* <sup>6</sup> Osheki ikaatee pichariniteeyaari, eenitatsi pinkatharitaatsini, rinashiteeyaawo ipiyoteeya ikaatzira isheninkatawakahaeya. <sup>7</sup> Iroka nokashiyaakaemiri eeroka nimaeka, rootaki nokashiyaakahaeriri eejatzi paata pichariniite, naakatapiintaki Pitajorentsiteeya, naakatzitaka Itajorentsiteeya eejatzi pichariniite. <sup>8</sup> Nopaemiro maawoeni kepatsi jeekatsiri Canaan-ki pijeekakira nimaeka, ari pinampiteeyaawo. Eerokataki ashiteeyaawoni, roojatzi rashiteeyaari pichariniite. Rashi rowatyeeero rashiteeyaawo, naakataki Itajorentsiteeya.”

<sup>9</sup> Eekiro ikenkithawaetatziri Tajorentsi ikantziri Abraham: “Pimonkaatenawo aapatziyawakaanteeyaari, eejatzi ikantziteeya pichariniite. <sup>10</sup> Iroka otsipa aapatziyawakaanteeyaari, otzimatyete itothyeenawo pichariniite imonkaateero. Maawoeni shirampariite itochonkyaaniteeya. <sup>11</sup> Pitoyiteero eerokaete opatzithowaki pishiramparitantari. Roo riyotanteeyaari eenitatsi aapatziyaawakaari aakaete. <sup>12</sup> Nimaeka etanakyaawo itochonkyaaniteeya peenchaanikite tzimakoteentsiri 8 kitejeri. Ari ikanteeteri eejatzi otomipaeni pomperatane owakira tzimatsiri, ari pikanteri pomperatane owakira pamanantayitzi kaari pihekinkata. <sup>13</sup> Ootzimatyete itochonkyaaniteeya apiteroeni: eenchaanite pomperatane, eenchaanite eejatzi pamanantane. Roo ifaahaetanyaawori piwathaki okaatzi aapatziyawakaeyaari. <sup>14</sup> Riima pisheninkapaeni kaari totachonkyaanikitaachani, otzimatyete romishitowaeteri eero pitsipataari pinampiki, okantakaantziro tee rantziro aapatziyaawakaari.”

<sup>15</sup> Ikanteeri Tajorentsi eejatzi Abraham: “Nimaeka oeteeya piina Sara, eero oetaa Sarai.” <sup>16</sup> Antawoete notajonkawentero, ari notzimakayiro roori itzimae entsite. Maperori notajonkawenteero. Osheki ikaatee ojariteeyaari, eenitatsi pinkatharitaatsini. Tema oshekiperori ikanteeya ojaripaeni rinashiteeyaawo ipiyoteeya ikaatzira isheninkatawakaa, ikimitakaanteero roomi rinironteeya.” <sup>17</sup> Rotziwerowanaa Abraham, oeyootanaa kepatsiki, ishirontashireta ikantzi: “¿Arima rowakantee atziri antarikiteentsiri tziimaentsiri 100 rojarentsite? ¿Arima omateeya eejatzi otzimae Sara antawokitakira okaatakira 90 ojarentsite?” <sup>18</sup> Eekiro ikantatziri Abraham, ikantzi: “Okamintha inintaheyaawo Ismael okaatzi pitajonkawentakiri.” <sup>19</sup> Ikantanaki Tajorentsi: “Nokantatziimi naaka arira otzimae piina Sara itzime pitomi, riitaki piiteri Isaac. Riitaki maperoteeroni aapatziyawakaane, eero nopakaakahaeri ichariniite rirori. <sup>20</sup> Nokemaki jempe ikan-takota Ismael, aritaki notajonkawentakimiri. Ari noshekyahaeniri icharini rirori. Riitaki ipaapateteeya 12 rioperori jewayiitatsini, naaka kantakahaeyaawoni irioperotan-teeyaari ichariniite, kameethari raapatziyawakaeya. <sup>21</sup> Rootaki itzimantyaari Isaac,

\* 16:11 Iroka waerontsi “Ismael”, ifaaniiki rirori oshiyaakawo akantziri aaka “ikemaki Tajorentsi.” \* 17:5 Iroka waerontsi “Abraham”, ifaaniiki riroripaeni oshiyaawori akantziri aaka “ipaapate osheki sheninkatawakahachani.”

† 17:15 Iroka waerontsi “Sara”, ifaaniiki rirori oshiyaawo akantziri aaka “rishinto pinkathari.”

gotapaaka apaani ojarentsi otzimanitanyaaari Sara, riitaki noejokirotakahaeyaari aapatziyawakaane. <sup>22</sup> Ikanta ithonkanakiro Tajorentsi ikenkithawaetakaakiri Abraham, ipeyapithatanaari.

<sup>23</sup> Tee rowawijaanaaki Abraham apaani kitejeri, itochonkyaanikitakiri itomi Ismael. Ari ikantzitakari maawoeni itomipaeni shirampariyitatsiri, ari ikantzitakari eejatzi ramanantane romperatanepaeni jeekatsiri ipankoki. Rantakiro okaatzi ikantakiriri Tajorentsi. <sup>24</sup> Tzimanaki Abraham okaatzi 99 rojarentsite itoteetakiniri opatzithowaki ishiramparitantari <sup>25</sup> Riima itomi Ismael tzimaki rirori okaatzi 13 rojarentsite, itotziteetantakariri opatzithowaki ishiramparitantari. <sup>26</sup> Tee awiji apaani kitejeri itotantakawori Abram opatzithowaki ishiramparitantari, arira itsipatakari itomi Ismael. <sup>27</sup> Ari itsipatzitakari eejatzi ramanantane romperatanepaeni ikaatzi jeekatsiri ipankoki kaari isheninkayita.

## 18

<sup>1</sup> Ikanta ijeekawaetzi Abraham opatzimooki ipanko tampsitzikapaeteki ooryaa, roñaahakaari Tajorentsi janta rinchatomashiteki Mamre. <sup>2</sup> Ikanta raminaki Abraham ifaatziri mawa atziri. Intsipaeete ikatzizyanaka itonkyotawakari, rotziwerowashitawakari, oeyootanaka kepatsiki. <sup>3</sup> Ikantawakiri: “¡Nowinkatharite! Paata pawijita, <sup>4</sup> namawakimiita eepichokiini nija pikewyaari pitziki, piyeete otsimankakira inchato pimakoryaawaete. <sup>5</sup> Naakataki pomperatane, pareetakari ipankoki. Paata niyaatawakiita namine owanawontsi poyari okine pishintsite aririka pawijanaki.” Ikanteeyini rirori: “Ariwe, kameethataki.” <sup>6</sup> Kyaanaki Abraham inthomoeki ipankoki, ikantapaakirro Sara: “Intsipaeete pamine roperori trigo-pane okaate mawa piyeekitero powapiintzirowa powetsikane pan.”\* <sup>7</sup> Ari ramaki Abraham riroperori ewonkiri vaca. Ipakiri ronampiri, riitaki aminerini okine rojanteri rowantyaariri. <sup>8</sup> Tee apatziro ewonkiri vaca ramaki Abraham, ramakiniri eejatzi itene vaca. Kimoshireri ikanta raminayitawakiniri rowanawo, ijeekaeyakini areteriri otsimankakira inchato.

<sup>9</sup> Ikanta ithonkakiro rowaeyakani, irikapaeni areetzinkari rojampitakiri Abraham, ikantziri: “¿Jempe piina Sara?” Ikantanaki Abraham: “Ojeeki inthomoeki.” <sup>10</sup> Ikantanaki areetzinkari: “Arika nopiyee otsipaki ojarentsi ari noñaapaero Sara itizmae entsite.” Okemaki Sara ikenkithawaeteeyinira Abraham, ojeekaki ojanari opatzimooki opanko, itaapiikira oemi. <sup>11</sup> Antarikiteeyakini apitekironi Abraham eejatzi Sara. Kaatapaaki oñaawenta otsinanitantari. <sup>12</sup> Roo kaari aamawetantanakawo oshirontanaka, okantashiretanaki: “¿Jempe okineeka notzimae naaka, antarikiteeyakinini apiteekite?” <sup>13</sup> Rojampitanakiri Tajorentsi irika Abraham, ikantziri: “¿Litaka oshirontantari Sara? ¿Tema okemijantzi arira otzimae okantawitaka antawokitaki? <sup>14</sup> ¿Eenitatsima pomeentsitzi-motyaaarini Tajorentsi? Arika nopiyaki otsipaki ojarentsi nareetemi, ari noñaapaero Sara itizmae entsite.” <sup>15</sup> Okanta okemawaki Sara, antawoete othaawanaki, okowawitanaka othaenkeri ikanteetakiri, okantanaki: “Tema tee noshironta.” Ari ikantanakiro Rirori: “Niyotaki naaka shirontakimi.”

<sup>16</sup> Ari ikatzizyanaa areetzinkari, jatane e ikinaneero nampitsiki Sodoma. Ari royaatanakiri Abraham riwethatawaeyaari. <sup>17</sup> Ari ikenkithashiretanakiri Tajorentsi, ikantziri: “¿Nokamanterima Abraham okaate nanteri? <sup>18</sup> Tema riitaki oshhekitaatsini icharini, shintsiri rinatye ikaate sheninkatawakahaachani. Riitaki nokashiyaakaakiri ikantakaanteero notajonkawentanteeyaari maawoeni inashiyitachari isheninkatawakaaha kepatsiki. <sup>19</sup> Naaka yoyaakiri imatakaanteeyaari itomipaeni imayiteero niyootaantakiri, eejatzi ikaatzi ichariniteeyaari. Rantateero maawoeni kameethatsiri, okaatzi tampsitzikat-siri, roo opoñaantyaari nomatantyaawori naaka okaatzi nokashiyaakaakiriri.” <sup>20</sup> Roojatzi ikantanakiri Tajorentsi: “Irikapaeni Sodoma-jatzi eejatzi Gomorra-jatzi omaperotaka ikaariperotaki. <sup>21</sup> Ari niyaateri nimaeka janta, naminero maperotachari iyaariperonka okaatzi ikanteetziri. Rootaki niyotantyaari.” <sup>22</sup> Awijanaki apite areetzinkari nampitsiki Sodoma, roojatzi ijeekanaki Abraham itsipatanakiri Tajorentsi.

<sup>23</sup> Ari rontsirokapaakari okaakiini, ikantziri: “¿Arima pithonkatakiri kameethashireri jeekimotziriri kameetha inampiki? <sup>24</sup> Aamaashitya tzimatsi 50 kameethashireri janta nampitsiki. Ikaaterika 50 kameethashireri, ¿arima pithonkaki nampitsi? ¿Eeroma pimatziro pipeyakoteri, ikaaterika ikateerika 50? <sup>25</sup> Tekatsira inimote pithonkeri kameethashireri ikantakaantzirowa kaariperoripaeni, kimiwaetaka arikami ikaate ikaariperowaete. Eero pantziro iroka. Tema eerokataki ipaapateete aminakotantaneri maawoeniki kepatsi. ¿Eeroma pantziro kamethatzimotantatsiri?” <sup>26</sup> Ari rakanaki Tajorentsi ikantanaki: “Arika noñaaki janta Sodoma-ki ikaate 50 kameethashireri, aritaki

\* **18:6** Kantakotachari jaka “piyeekite powantapiintawori” roori oshiyawori rowanteetawori paerani trigo-pane okaatzi otenatzi 7 kilo. Tema mawa riyeekiitaki, tzimaki okaatzi 20 kilo trigo-pane.

nopewayoteeri maawoeni nampitawori janta, okantawitaka ikaariperowiteeyakani.”  
<sup>27</sup> Tekira inimotzirita Abraham, rapiitanakiri rojampitziri, ikantziri: “Pipeyakotawakina napiitemiro nojampitemi, tema Tajorensi pini eeroka, atziri nini naaka.”<sup>28</sup> Arika riyotapaakya 5 kameethashireri imonkaatantyaari 50 kameethashireri, zarima pithonkataakiri maawoeni atziripaeni nampitawori janta?” Ari ikantanaki Tajorensi: “Arika nofaaki ikaate 45 kameethashireri, eerowa nothonkiro nampitsi.”<sup>29</sup> Eekiro ikantatziri Abraham: “Arika ikaate 40 kameethashireri, zarima pithonkakiri maawoeni atziripaeni nampitawori?” Ikantzi Tajorensi: “Arika nofaaki ikaate 40 kameethashireri, eero nothonkiro nampitsi.”<sup>30</sup> Eekiro ikantatziri Abraham ikantakowentantzi, ikantzi: “Eenitatsi nokowakotemiri eero pijamana napiitemiro nokantakimiri. Zilitaka awijatsini aririka ikaate 30 kameethashireri?” Ari rapiitanakiro Tajorensi ikantzi: “Arika nofaaki ikaate 30 eero nothonkiro nampitsi.”<sup>31</sup> Eekiro rapiitatziiri Abraham ikantzi: “iPinkathari! Osheeki nowomeenchaakimi nojampitzimi. Zilitaka awijatsini ikaaterika 20 kameethashireri?” Ari ikantanea Tajorensi: “Arika ikaate 20 kameethashireri eero nothonkiro nampitsi.”<sup>32</sup> Eekiro ikantatziri Abraham, ikantziri: “Pikeme nokantemi Nowinkatharite, eerowa pikijana, ari noweyaantawaemi nojampitemi, eero napitziro. Zilitaka awijatsini ikaaterika 10 kameethashireri?” Ari ikantanea Tajorensi: “Arika nofaaki ikaate 10, eero nothonkiro nampitsi.”<sup>33</sup> Ikanta ithonkanakiro Tajorensi ikenkithawaetakaeri Abraham, jataanee. Piyaaja rirori Abraham ipankoki.

## 19

<sup>1</sup> Ari otsireniityaanaki, areteeyakani Sodoma-ki apite ronampiri tajorensi. Ijeekamintheetzi Lot ikyaapiinteetzira nampitsiki, ari ipiyotapiinteeyani atziripaeni. Ikanta ifaawakiri, ikatziyanaka itonkyotawakyaari, rotziwerowashitawakari ipinkathatawakiri, oeyootanaka keptsiki.<sup>2</sup> Ikantawakiri: “iPinkathari! Nokowatzi pimaanaki nopankoki. Iroka nija piikewya piitziiki. Arika okitejitamane, ari pawije.” Ikanteeyini rirori: “Aritaki, nomaye jakakiroki.”<sup>3</sup> Eekiro ikantatziri Lot, roojatzi ikowantanakari areetzinkari royaatanakiri ipankoki. Ikanta rareetakaapaakari, rowetsikakaantapaaki Lot owanawontsipaeni, rowetsikakaantaki eejatzi panponka kaari rowaeteetzi shineyakaeroni, rowakaeyaari areetzinkari.<sup>4</sup> Tekira imahaeyiniita, ipokaeyapaakini osheki Sodoma-jatzi, itapotapaakiro pankotsi ijeekaeyakinira, ari ikateeyakini ewankaripaeni itsipatakari antaripaeni.<sup>5</sup> Ikaemapaakiri Lot, ikantziri: “ZJempe ijeekika areetapaenchari pipankoki otsirenitanaakira? Pomishitoweri, nokowatzi nofaathatakayaari.”<sup>6</sup> Ari ishitowanaki Lot ikenkithawaetatakiri atziripaeni, rashitakoperotakiri areetachari.<sup>7</sup> Ikantziri: “Pikempoyahaeya atziripaeni, pantzimotantzirokari kaariperori.”<sup>8</sup> Eenitatsi apite nishinto tekira iyotziriyita shirampari. Pikoyirika aritaki nomishitowakimiro, roori piinaathawaetyaari pantero pikoyiri eeroka. Teemaeta nokoyi pikoshekyaroni areetanari nopankoki, nowamaakaanane rini.”<sup>9</sup> Ikanteeyini kaariperotatsiri: “Apatziromi romperawaetakaemi itsipajatzi atziri oshiyimiri eeroka. Piteenki, eeroka nomaperote nimaeka nokoshekyaa.” Retanakari ikoshekanakari Lot. Ipokaeyapaakini okaakiini ipankoki ikoyi rotatsinkirimi jaawi.<sup>10</sup> Ari rakanakari areetzinkari, rakathateeri Lot romonkyahaeri ipankoki. Rashitanakiro.<sup>11</sup> Thonkatanaka mawoeni imawityaakitanaki ewankaripaeni eejatzi antaripaeni. Aakiri imakone ithotyaaakotziri ashitawo pankotsi.

<sup>12</sup> Ikantanaaki areetzinkari, ikantziri Lot: “ZTzimatsima Itsipa pisheninka jaka? Paanakiri pitomipaeni, pishintopaeni, pitzineripaeni. Payitanakyaari eejatzi pikaateeyinira, pishitoye nampitsiki.”<sup>13</sup> Nothonkatyeerowa iroka nampitsi. Okimiwitakawo okaemakematateeyemi iyaariperonka atziripaeni nampitawori jaka. Rootaki royaantantakinari Tajorensi nothonkeri.”<sup>14</sup> Ari riyatanakiro Lot ifneeri itzineripaeni, ikaatzi okashiyaaari rishintopaeni oemintyaari, ikantapaakiri: “Pishitoye pinampiki, ithonkatatyaerowa Tajorensi.” Teemaeta ikemijanteeyeni itzineripaeni Lot, roshiyakaatzi rowashiyawaetashita.

<sup>15</sup> Okanta okitejitzimataki, ikantanaeri ronampiri tajorensiite irika Lot: “Terika pikoyi pikame nothonkatyeerowa iroka nampitsi, pishiyakaero piina pitsipataanakiro apite pishinto. Intsipaetera.”<sup>16</sup> Etsikiroeni ikantawaeta Lot tee ithakyaawaetzi, akotanaki ronampiri tajorensiite rakathawakotanakiri, tema etakopero royiri Tajorensi irika Lot. Ari ikantanakirori iina eejatzi rishintopaeni. Rookakiro ojanari nampitsiki, awijkotee atsipetyaawomi ithonkaetakirowa nampitsi.

<sup>17</sup> Ari ishitowanaki nampitsiki Lot, ikenkithawaetanaki itsipa ronampiri tajorensi, ikantziri: “Pishiyee, eero piijekawaetzi niyanki awotsiki, pawijakoteeta. Eero paminaapanaatzi pitaapiiki, apatziro powanakiro piyaatero tonkaariki.”<sup>18</sup> Ari rakanakiri Lot, ikantanakiri: “Eerowa omata nowinkatharite.”<sup>19</sup> Osheki kameethari pantakinari,

maperori pineshironkatakina powawijaakotaana. Eeromaeta okanta noshiye tonkaariki, aritaki nokamaki aririka areetawakina pithonkatatantyaawori nampitsi. <sup>20</sup> Eenitatsi jaka okaakiini oryaanini nampitsi. Arira nokinanaki. Pishinetena niyaate eero nokamanta. Tema oryaanini ini nampitsi.” <sup>21</sup> Ikantanaki itsipa ronampiri tajorentsi: “Nokemakimi, aritaki nomatakiro pikowakotakinari. Eero nothonkiro ewonkiri nampitsi pikantakinari. <sup>22</sup> Piyaatanakiita namaeka. Eero nothonkitawo nampitsi tekiraata paretyaata jempe poshoretakawo.” Roojatzii iitanteetakawori nampitsi Zoar.\* <sup>23</sup> Okanta okitejitamane, areetaka Lot janta Zoar-ki.

<sup>24</sup> Rowaryaaki Tajorentsi paamari janta Sodoma-ki eejatzii Gomorra-ki. <sup>25</sup> Ithonkakiri jeekantawori nampitsi, ari ikantakiro maawoeni shookayitatsiri janta. <sup>26</sup> Pokawitacha iina Lot, oyaatakiri oemi, aminamintheetzi otaapiiki, omapokashitanaka opeyanakawo tziwithantha. <sup>27</sup> Okanta okitejitamane, ananenkamanaki Abraham janta ikenkithawae-takaakirira chapinki Tajorentsi. <sup>28</sup> Raminapaaki jantó ojeekira nampitsi Sodoma, ojeekitaha eejatzii Gomorra, iñaatziro okachaareenkataki, okimittakawo okachaatzii pometaantsi.

<sup>29</sup> Imatakiro Tajorentsi ithonkatakiri nampitsi inampiwitawowa Lot. Teemaeta ipeyakotziri Tajorentsi irika Abraham, rowawijaakoteeri itominthori Lot thonkatachanimi rirori. <sup>30</sup> Antawoete ithaawanaki Lot inampiteeyaawo Zoar-ki, itonkaanaki tonkaariki itsipatanaawo apite rishinto. Ari ijeekawaeteeri impeetamooki. <sup>31</sup> Okanta rantawote rishinto Lot okenkithawae-takaakiro irento, okantziro: “Antarikitaki apaapate, tekatsi shirampari aementeyaari jaka, antantyaawori ametapiintari. <sup>32</sup> Jame ashinkiteri, roo añaaantyaari itizmae eentsitepaeni.” <sup>33</sup> Okanta otsirenitanaki, okitaakitaakiriki opaapate. Otsipatakari rantawote rishinto. Teemaeta ikemawenta opaapate jempepaete otsipatakari, jempepaeterika opiriintanaa eejatzii. <sup>34</sup> Okanta otsipa kitejeri, okantee rantawote rishinto, okantziro irento: “Notsipatakarira naaka apaapate tsireniriki, jame apiiteri oshinkiteri pitsipatantyaariri eeroka, rowakantemire.” <sup>35</sup> Okanta otsirenitanee, apiiteeri oshinkiteeri opaapate, omatakiro ewankawo otsipatakari opaapate. Teemaeta ikemawenta eejatzii Lot jempepaete otsipatakari rishinto jempepaeterika opiriintanaa eejatzii. <sup>36</sup> Roojatzii omotzitantakari apitika rishinto Lot, riitaki owakakirori opaapate. <sup>37</sup> Etanakawo rantawote itzimaki otomi, oetakiri Moab, riitakira oshekitaneeentsiri iiteetaki Moab-ite.† <sup>38</sup> Ari okantaka eejatzii ewankawo, tizmae otomi, oetakiri Ben-ami, riitaki oshekitaneeentsiri iiteetaki Amon-jatzi.‡

## 20

<sup>1</sup> Ikanta Abraham jatee kirinkanta Nehuev-ki, inampitapaawo Gerar-ki, jeekatsiri niyankithakineki awotsi nampitsiki Cades roojatzii Shur. <sup>2</sup> Ikantantayitzi janta: “Kaari noena iroka Sara, choeni ini.” Ikanta ikemaki Abimelec, pinkatharitatsiri nampitsiki Gerar, rotyaantaki aakiteroni Sara, iinantyaawo. <sup>3</sup> Okanta otsirenitanaki imishiwaetaki Abimelec, ikantziri Tajorentsi: “Ari pikamaki, tema payitantakiro tsinani tzimatsiri oemi.” <sup>4</sup> Tekiramacheeni iñeeroota Abimelec iroka tsinani, ikantanaki rirori: “¡Pinkathar! ¿Kameethatsima powamayeri kaari tzimatsini ikinakaashitane?” <sup>5</sup> Riimacheetaka Abraham kantakinari: ‘Iroka tsinani choeni ini’. Omatzitakawo eejatzii roori okantzi: ‘Ariini rini irika Abraham.’ Teera nokowawita nowaariperotante. Tekatsi nantakayirori kaariperotatsiri.” <sup>6</sup> Rakanakiri Tajorentsi imishiriki, ikantziri: “Niyotaki naaka tee pikowawita powaariperotante. Rootaki kaari noshinetantzimi pantero, rootaki opoñaantari kaari pikaariperotzimotantana. <sup>7</sup> Pipaeri iina irika atziri. Tema kamanantantari rini, ari ramanakotakimi eero pikamanta. Eerorika poepiyeeniri iina, ari pithonkatakya pikame maawoeni eejatzii pitomipaeni.”

<sup>8</sup> Ikanta ipiriintamanaa Abimelec, ikaemakiri romperatanepaeni, ikamantakiri okaatzi imishitakiri. Antawoete ithaawaeyanakini. <sup>9</sup> Ikanta Abimelec ikaemakiri Abraham, ikantakiri: “Paminero jempe pikantakina. ¿Jempema nokantakimika naaka powaariperotante-nari? Kaari ranteeztzi iroka. <sup>10</sup> ¿Itaka pikenkithashiretari pantantawori iroka?” Ari ikantakiri Abimelec iñaanatakiri Abraham. <sup>11</sup> Rakanaki Abraham, ikantanaki: “Noshiyakaatzi ari rompojawenteetakinawo noena, noshiyakamintheetzi jaka nampitsiki tekatsi pinkathaterini Tajorentsi. <sup>12</sup> Omaperowita nitsirotawo Sara tema rishinto inatziiri ashitanari, kaaritzimaeta ashityaawoni nonaanate. Roowa naantakawori. <sup>13</sup> Paerani ikantakina Tajorentsi noshitoye iipatsiteki ashitanari, nokantakiro Sara okantantayite jemperika nareetya: ‘Aariini rini.’” <sup>14</sup> Ikanta Abimelec roepiyeeniri Abraham iina. Ipashitawaari tzimahaantatsiri romperatane, ipawaeri tsinani eejatzii shirampari, ari ipawaeri eejatzii

\* **19:22** Iroka nampitsi “Zoar,” akantziri añaaniki aakayite “ewonkiri.” † **19:37** Iroka waerontsi “Moab,” iñaaniki rirori okimiwiitawo akantziri aaka “poñaachari opaapateki.” ‡ **19:38** Iroka waerontsi “Ben-ami,” iñaaniki rirori okimiwiitawo akantziri aaka “itomi nosheninka.”

tzimakaarantatsiri ivacate eejatzi rovejate. <sup>15</sup> Ikantawaeri: “Iroka noepatsite, paminee jemperika pinintziro pinampityaawo.” <sup>16</sup> Ari ikantawaero Sara roori: “Oshékira koriki nopakiriri piyaariri, ikaatzi 1000. Roo inimotanteemiri eero pikaaniwaetanta. Riyoteero maawoeni pikaateeyakinira rowetsikaero okaatzi awijeentsiri.”

<sup>17</sup> Ikanta Abraham ramananakari Tajorentsi, omapokashitanae retsiyatakatonee Abimelec, eejatzi itsipatari. Etsiyakatonee eejatzi ronampiripaeni otzimaanitanteeyari. <sup>18</sup> Tema okantakaantakiro Sara, imaanerotakaakiro Tajorentsi tsinanipaeni romperatane Abimelec okaatzi jeekapankotziriri.

## 21

<sup>1</sup> Ikanta Tajorentsi, ikenkithashireteero Sara, monkaataka inintakaakirori. <sup>2</sup> Roojatzi omotzitantakariri eentsite, otzimakiniri apaani itomi Abraham, okantawitaka rantarikitaki Abraham, tema imonkatakini Tajorentsi okaatzi ikantakiriri. <sup>3</sup> Imatakiro Abraham, iitakiri Isaac otomi Sara. <sup>4</sup> Ikanta imaakotapaaki 8 kitejeri raanakiri iithowaanikiteri, tema rootaki ikantakiriri Tajorentsi. <sup>5</sup> Tzimaki Abraham okaatzi 100 rojarentsite itzimanatakari Isaac.

<sup>6</sup> Ari okenkithashiretanaka Sara, okantzi: “Ikaatzi kemakoteenani tzimaki neentsite, aritaki ishirontawentakina, tema ari nokantaka naaka ishirontakaakina Tajorentsi. <sup>7</sup> ¿Iitama yotatsiri arira itzimae neentsite nothotaheeri? Matzimaetaaka tzimaana okantawitaka rantarikiwitaka Abraham.”

<sup>8</sup> Ikanta ikimotatanaki Isaac rookanaki iteni, antawoete ikimoshireteeyaanaakini Abraham. <sup>9</sup> Roo kantacha Sara, oñaakiri otomi Agar Egipto-jato itzimakaakirori Abraham, osheki itheenkimawaetziri Isaac. <sup>10</sup> Iyaatashitakiri Abraham, okantapaakiri: “Potyaanteero ponampiri otsipataneeyaari otomi. Tee okameethatizimotana itsipatyaari notomipaeni naaka otomipaeni onampitaarewo. Tee nokoyi rantetyaari pashitakaeyaari.” <sup>11</sup> Osheki okatsitzimotanakiri Abraham, tema rijatzi itomi. <sup>12</sup> Riitaki kantacha Tajorentsi ikanteeri Abraham: “Eero ipakootzimowaetzimi pitomipaeni eejatzi riniro. Pimatero okantakimiri Sara. Tema irika Isaac, riitaki shekitaatsini pichariniityaari riroperotatsini. <sup>13</sup> Ari nokanteeri eejatzi otomi pomperatane, ari noshekyahaeri eejatzi itomipaeni rirori, tema riitaki pitomi.” <sup>14</sup> Okanta okitejetamane, ipakiro Abraham iroka Agar pan, ipakiro eejatzi mashitsinaki, ari ipiyaantakiniro nija. Ikyaaakiro irokapaeni, itsipataakiro Ismael otomi, rotyaantakiro iyaate. Jatanaki ochempimashiki iiteetziro Beerseba, okinakinawaetzi, tee iyotzimaetya jempe areetya.

<sup>15</sup> Okanta othaateero onijaate mashitsinakiki, ookanakiri otomi inchatapishiki. <sup>16</sup> Iyaatapithatanakiri inteneeni, tema tee okoyi oñeeri ikamimotero. Okanta jeekapaaki inteneeni, iraanaka otomi. <sup>17</sup> Ikemakiri Tajorentsi riraawaeta eentsi, ikaantanaki ronampiri tajorentsite jenokinta, ikantziro Agar: “¿Iitaka awijimotzimiri Agar? Eero pithaawashiwaeta, ikemakiri Tajorentsi rirahaa peentsite pomaryeakirira. <sup>18</sup> Piyaate, pitzinahaeri, eero powashironkayiri. Tema ari noshekyahaeri ichariniite.” <sup>19</sup> Ikantakaakawo Tajorentsi, oñaaki Agar oshitowaatzi nija. Jatanaki, opiyaantaki mashitsinakiki, oetakiri otomi Ismael. <sup>20</sup> Riitaki Tajorentsi tajonkawentakiri eentsi, roojatzi rantaritantakari. Ari inampitakawori ochempimashiki. Kominthaantzi rini. <sup>21</sup> Inampitakawo ochempimashiki iiteetziro Parán. Okanta riniro, opakiri iinantaawo Egipto-jato.

<sup>22</sup> Aripaete riyaaatki Abimelec ikenkithawaetakayiri Abraham. Itsipatanakari Ficol, reewari rowayirite. Ikantapaakiri: “Niyotzi osheki itajonkawentakimiro Tajorentsi okaatzi pantayitziri. <sup>23</sup> Nokoyi paakotenawo iwaero Tajorentsi, niyotantyaari eero powaariperotantana naaka, notyomipaeni, eejatzi ikaate nochariniityaari. Nokoyi pikantaperotena, niyotantyaari aririka paakameethatakina naakaete nokimitzimi eeroka naakameethatapiintakimi, ari poshiyakayiriri eejatzi atziripaeni ikaatzi nampitawori jaka pinampitakawowa eeroka.” <sup>24</sup> Ikantanaki Abraham: “Aritaki nomatakimiro pikowakiri, onaperotatya.” <sup>25</sup> Ikantanakiri eejatzi: “¿Piñaakiri ponampiripaeni rashitakawo nonijaate nokaapiintziri?” <sup>26</sup> Ikantanaki Abimelec: “Tee niyote jempe itzimi aapithatakimirori, owakiraha nokemakimi nimaeka.” <sup>27</sup> Raaki Abraham rovejate, ivacatepaeni ipashitakari Abimelec. Arira raapatziyawakahaari. <sup>28</sup> Riitaki kantacha Abraham, rinashitaka itsipa 7 rovejate. <sup>29</sup> Rojampitakiri Abimelec, ikantziri: “¿Iitaka pinashitantariri povejatepaeni?” <sup>30</sup> Ikantanaki Abraham: “Irika 7 oveja nopakimiri, roori riyotanteetyaari naakataki kiyakotzirori ikaapiinteetzira nija.” <sup>31</sup> Roo iitanteetkawori Beerseba, tema ari ikenkithawaetawakaaka janta apiteroeni eenitatsi raapatziyawakaeyaari.\* <sup>32</sup> Ikanta ithonkakiro ikenkithawaeteeyini Beerseba-ki, piyanaa

\* 21:31 Iroka waerontsi “Beerseba”, iñaaniki rirori oshiyawori akantziri aaka “Nijaateni Aapatziyawakahaantsi.”

Abimelec itsipatanaari Ficol inampiiteki Filistia-jatzi.

<sup>33</sup> Ikanta Abraham ipankitaki inchato janta Beerseba-ki, ikowakotakiri Tajorensi raakotero iwaero, ikanteetziri “Añaaniri Tajorensi”.<sup>†</sup> <sup>34</sup> Osheki ojamanitaki ijeekawaetaki Abraham iipatsiteki Filistia-jatzi.

## 22

<sup>1</sup> Okanta ojamanitaki, ikowaki Tajorensi iñeero rawentaashirenkari Abraham. Iñaanatakiri iwaero, ari rakanaki rirori, ikantanaki: “Jaka nojeeki Tajorensi.” <sup>2</sup> Ikantziri Tajorensi: “Piyaate janta Moriaj-ki, paanakiri petakoperotane pitomi. Arika pareetakya, pitayenari tonkaariki jempe janta noñaahakimiro.” <sup>3</sup> Okanta okitejitamanee, ipiriintanaka Abraham, rowetsikakiri iyawayote, raanaki itsima itaantyaariri, jataki rookotakinirira Tajorensi. Raanakiri itomi Isaac itsipataanakiri apite romperatane. <sup>4</sup> Mawatapaentsiri kitejeri ari raminanaki jantó roshiretakawonta. <sup>5</sup> Ikantakiri romperatane: “Ari piijeekawaki jaka pikempoyeeri kawayo. Niyaatawakiita naaka notsipatanakyaari notyomi. Arika nomatakiri nopinkathateri Tajorensi, roojatzi nopiyanteeya.” <sup>6</sup> Raakiro itsima Abraham, inatakaanakiri Isaac, raanaki eejatzi iyotsiryaanite, eejatzi paamari. Jateeyanakini apityaampikiteeni. <sup>7</sup> Tekira ojamaniteeta rojampitakiri Isaac ipaapate, ikantziri: “Pawa.” Ari rakanakiri Abraham, ikantziri: “Iitaka pikoyiri notyomi.” Ikantziri Isaac: “¿Tzimatsi tsitsi, paamari, jempe ayeka oveja atayeri?” <sup>8</sup> Ikantziri ashtariri: “¡Notomi! Riitaki Tajorensi kantakaeyaawoni itzimantyaari oveja atayeniriri.” Eekiro riyaaateeyatziini.

<sup>9</sup> Ikanta rareetapaaka jempe rookotakiniri Tajorensi, ipewiryapaaki mapi Abraham rowetsike itaamento, ipewiryaaakiro itsima itaantyaariri. Raakiri itomi roojotakiri, roma-ryaakiri taamentotsiki ipiyotakirowa itsima. <sup>10</sup> Roo itzinaawitanakawo iyotsiryaanite rojataanyaariri itomi, <sup>11</sup> ikaemotanakiri ronampiri Tajorensi, ikantziri: “¡Abraham! ¡Abraham!” Rakanaki rirori ikantziri: “Jaka nojeeki.” <sup>12</sup> Ikantziri ronampiri tajorensi: “Eero pojateeri eentsi, niyotakimi nimaeka tee pipiyathatari ikantzimiri Tajorensi, tee pithañaapithatari papintzite pitomi.” <sup>13</sup> Ari raminanaki itaapiiki Abraham, rifaatziri roojotaka icheeki oveja inchamaeshiki. Riyaatashitanakiri, riitaki poyaatakariri itomi itaakiri. <sup>14</sup> Rootaaki iitantakawori Abraham tonkaari, iitakiro: “Ipantziro Tajorensi oetarika koetyiimoteeri.” Roo ikantantapiinteetari: “Ipaetanteero oetarika koetyiimoteeri janta itonkaariteki Tajorensi.”

<sup>15</sup> Eejatzi rapiitakiro ronampiri Tajorensi iñaanateeri Abraham, <sup>16</sup> ikantziri: “Iroka iñaani Tajorensi: ‘Okantakaantziro tee pithañaari papintzite pitomi, naakatakira pikemijante nopaanteki. <sup>17</sup> Ari piñaakiro notajonkawentaperotemi. Naakataki oshekeerini pitomipaeni roshiyeyaari roshekizi ompokiro, roshiyeyaawo oshekizi eejatzi impaneki nijathapyaaiki. Riitaki otsinampahaerini ikijaneentane. <sup>18</sup> Riitaki kantakaanteeroni itajonkawenteantyaawori maawoeni inashiyitachari isheninkatawakaaha kepatsiki, okamintha pikemijantakina.’” <sup>19</sup> Piyaaja Abraham jempe royaawentziri romperatanepaeni. Ikanta ranashitakawo maawoeni Beerseba, ari inampitaawori Abraham janta.

<sup>20</sup> Okanta ojamanitaki, ikemakoteero Abraham iinathori Mil-ca itsimakahaero rirentzi Nacor. <sup>21</sup> Etakawori itzimi iita Uz, itzimanaki itsipa iitakiri Buz, itzimanaki itsipa iitakiri Kemuel, riitaki ashitanakariri Aram. <sup>22</sup> Ari itzimanaaki itsipa: Quesed, Jazo, Pildas, Jidlaf, Betuel. <sup>23</sup> Irika Betuel riitaki ashitanakawori Rebeca. Riitaki irikapaeni 8 otomipaeni Mil-ca itzimakirori Nacor, rirentzi Abraham, <sup>24</sup> Itzimakirori eejatzi Nacor omperatane iitachari Reuma. Irika ikaateeyini: Teba, Hajam, Tajas, Maaca.

## 23

<sup>1</sup> Okaatziri 127 ojarensi añaaki Sara. <sup>2</sup> Ari okamaeri roori janta nampitsiki Quiriatarba iiteetziri eejatzi Jebrón jeekatsiri Canaan-ki. Antawoete riraakotakawo Abraham okamakira Sara. <sup>3</sup> Okanta okamaki Sara, riyaatashitakiri Het-ite nampitawori janta, ikanteri: <sup>4</sup> “Pashinijatzi nini naaka tee osheninkatawaka, nokoyi namanante piyaminkarimoote nokitantantyaawori noena.” <sup>5</sup> Ikanteeyanakini Het-ite: <sup>6</sup> “Pikemijantawakina nowinkatharite. Riyoyaane Tajorensi pini eeroke, pamine kyaariperori kaminkarimoo pikitatero piina. Tekatsi thañaapithatemironi.” <sup>7</sup> Katziyanaka Abraham, riwethatanakari Het-ite. <sup>8</sup> Ikantanakiri: “Kyaariperorika pikowaeyini nokitatzimotemiro noena, pikanteri Efrón itomi Zoar, <sup>9</sup> nokoyi namanantero impeatamoo iiteetziri Macpela jeekatsiri iipatsiteki. Aritaki nopinatakiri jempe okaate ikowakotenari. Roo opoñaantyaari nashitantyaawori naaka.” <sup>10</sup> Ari ijeekaki irika Efrón itsipatakari isheninkapaeni Het-ite, rakanakiri

<sup>†</sup> 21:33 Kantakotachari jaka “inchato,” roo iiteetziri “tamar-isco.”

Abraham ikemantyaariri isheninkapaeni, ikemantyaari ikaatzi areeyitachari nampitsiki, ikantanaki: <sup>11</sup> “Eero nowinkatharite, nopashitemiro noepatsite impeetamoo. Riitaki nosheninkapaeni ñeenani nopashitemiro. Otzimatye pikitatero piina.” <sup>12</sup> Ari rapiitanakiro Abraham riwethatanakari nampitawori janta. <sup>13</sup> Ikemakiri maawoeni itsipatakari, ikantanakiri Efrón: “Pikemi nokantemi, nokoyi payeri koriki nopinatemirori piipatsite, nokitatzimaetyaawo noena janta.” <sup>14</sup> Ari ikantanaki Efrón: <sup>15</sup> “Pikemi nowinkatharite, teera eepichokiini ipana noepatsite ikaatzi 400 ipewireeya koriki, teemaeta okameethatzi iñaawaetakoteri koriki. Pamakiro piina, pikitatero.” <sup>16</sup> Inimotanakiri Abraham ipinateri Efrón okaatzi ikantakiriri ipiyoteeyakanira isheninkapaeni Het-ite. Ipakiri iyorikite, raawakiri.

<sup>17</sup> Rootaki awijaentsiri iipatsiteki Efrón jeekatsiri Macpela-ki, omontetakari Mamre ojeekira impeetamoo, inchatomashi ini eejatzi. <sup>18</sup> Rashitanakawo Abraham iroka kepatsi. Maawoni iñaakowentakiro Het-ite ipinateetakiro, iñahaeyakironi eejatzi ikaatzi areeyitachari nampitsiki. <sup>19</sup> Ari ikitatakiro Abraham iina Sara janta impeetamooki ramanantakakiri Macpela-ki, omontetakari Mamre, iiteetzitawo eejatzi Jebrón janta Canaan-ki. <sup>20</sup> Rootaki rashitantakawori Abraham okaatzi tzimatsiri kepatsi eejatzi impeetamooki. Rootaki ipimantakiri Het-ite, okine ikitatero Abraham iina.

## 24

<sup>1</sup> Antarikiperotaki Abraham, osheki itajonkawentakiri Tajorentsi. <sup>2</sup> Ikanta Abraham ikaemakiri antarikitaentsiri romperatane, kempoyeeniriri tzimimotziriri. Ikantakiri: “Poteeyachokitena.” <sup>3</sup> Pikantena kyaariperoeni, paakoteri Tajorentsi Itajorentsitetari jenokintaki eejatzi kepatsiki, eero pishinetanari notyomi iinantaawo tsinani Canaan-jato jeekatsiri jaka. <sup>4</sup> Otzimatye piyaate nonampiiteki, pamineniri nosheninkapaeni iinantaawori.” <sup>5</sup> Rakanakiri romperatane, ikantziri: “Eerorika okoyi opoke ewankawo, ¿jempe nokantyaaka? ¿Otzimatyeema naanakiri pitomi pinampiiteki jempe pipoñaaka paerani?” <sup>6</sup> Ikantanaki Abraham: “Eero, eero omata payeri notyomi janta. <sup>7</sup> Tema Tajorentsi, Itajorentsitetari jenokintaki, amaanari paerani iipatsiteki ashitanari, iipatsiteki eejatzi nochariniite. Ishinetakiri iperi iroka kepatsi maawoeni nocharinityaari. Aritaki rotyaantaki ronampiri tajorentsise tsipatemini pamantyaari tsinani iinantaawori notyomi. <sup>8</sup> Eerorika okoyi oyaatemi tsinani, pimonkaatakiro pantzimotanari. Tee nokoyi payeri notyomi janta.” <sup>9</sup> Imatakiro romperatane, roteyewathatakiri Abraham, ikantakiri: “¡Omaperotatya! Ari nantakiro okaatzi pikantakinari.”

<sup>10</sup> Riyoyaakiro tzimimotziriri omperatariri ipashitantaawori. Raanaki 10 tsimeri ikyaaakanakiri, jataki inampiki Nacor janta Mesopotamia-ki. <sup>11</sup> Ikanta rareetzimataka nampitsiki, ari otsireniityaanaki, imakoryaakaapaakiri ipirapaeni ojeekira nija. Ari okaawoshitapiintari tsinanipaeni. <sup>12</sup> Amanapaaka, ikantzi: “Tajorentsi, Itajorentsise omperatanari Abraham, eeroka kantakaeyaawoni omatantyaari nokoyiri, pineshironkateri omperatanari. <sup>13</sup> Ari nojeekawaki jaka nijateniki, pokapaaki tsinanipaeni okoyi nija. <sup>14</sup> Eeroka kantakaeyaawoni aririka nokantakiro apaani ewankawo: ‘Pipawakina pichomone nirantawakyaata nomiri.’ Okantanaki roori: ‘Pirantawakya. Ari nopitakyaari imiri eejatzi pipirapaeni.’ Rootaki tsinani pikowakaakiriri pomperatane Isaac. Ari niyoteri petakotari omperatanari.”

<sup>15</sup> Tekiraata ithonkiroota ramaña, pokapaaki apaani ewankawo onatakiro ochomone oshempiki. Rootaki Rebeca rishinto Betuel. Tema irika Betuel riitaki otomi Mil-ca itzi-makakirori Nacor rirantziri Abraham. <sup>16</sup> Kameethanto ini Rebeca, tee iyootziri shirampari, tekatsi antaminthawaeteroni. Oerinkapaaka nijaaki, okaapaaki, roo opiyaneemi. <sup>17</sup> Ari ishiyashitanakawo omperataarewo, ikantakiro: “Pipawakina nirawaki eepichokiini pini-jaate.” <sup>18</sup> Okantanaki roori: “Pirawaki nowinkatharite.” Owayiitakiro ochomone, opakootakiri onijaate oteeyakotakiniri. <sup>19</sup> Ikaatakiro riraki imiri omperataarewo, okantanakiri Rebeca: “Nokaapanaate otsipa noferiri pipirapaeni, rirawakiita rirori.” <sup>20</sup> Intsiapaete oshiyapaenta okaapanaatziri nija irapinteetziri, osheki opiyapiyataka, iyeekitakiniri imiriteri piratsipaeni. <sup>21</sup> Ari raminaminthatakiro operataari tekatsi ikantero, tema ikowatzi riyote riirika Tajorentsi kantakaawori omatantakari iroka. <sup>22</sup> Ikanta ithonkaka rireeyakini piratsipaeni, romijokyaanakiri omarentsi rowetsikaetziri ooro, iryaani rini. Ikyaantakaakawo

\* **24:2** Kantakotachari jaka “Poteeyachokitena” rootaki rameteeyarini Judáite paerani, rotaeyachokitanaka iporiki rirori okine riyoteeteri imaperotatya imonkaatziro ikantakaantane rirori. Rootaki roteyachokitantari isheninka okine ipinkatheeteri. Tee ishineteeri roteyachokiteri itsipajatziri kaari riyotzi rirori, pankenatanteneri.”



okiriki. Ipakiro eejatzi apite omarentsi omaatyaari akoki, antari rini.<sup>†</sup> <sup>23</sup> Ikantanakiro: “Pikantena, ¿litaka pipaapatetari? Antawo ipanko pipaapate nomaantyaari notsipatyaari nokaateeyakinira.” <sup>24</sup> Okantanaki roori: “Naakataki rishinto Betuel, otomipaeni Mil-ca rishinto Nacor. <sup>25</sup> Eenitatsi jempe pimahaeyeni, eenitatsi eejatzi osheki royaari pipirapaeni.” <sup>26</sup> Ari rotziwerowanaka omperataari ramananaakiri Tajorentsi. <sup>27</sup> Ikantanaki: “Riroporori rini Tajorentsi, Itajorentsite omperatanari Abraham, tee ramatawiteri omperatanari ineshironkatakiri. Riitaki amakinari jaka noñaantakawori ipanko isheninkathori.” <sup>28</sup> Tee ojeekanaki Rebeca, oshiyaperotanakitya opankoki ofeero iniro, okamantapaakiro. <sup>29</sup> Eenitatsi iyaariri iroka Rebeca iita Labán, riitaki shiyaneenchari kaayirontsiki raminiri atziri. <sup>30</sup> Tema ifaawakiri omarentsi rowetsikaetziri ooro omayitakari ritsiro akoki, ikemawakiro eejatzi okamantantapaakiri ikantakirori atziri. Ikanta rareetapaakari Labán romperatane Abraham ijeekaakayirira ipirapaeni nijaateniki. <sup>31</sup> Ikantapaakiri: “Pipoke itajonkawentane Tajorentsi. ¿litaka piijekantari inteeneni? Rowetsikaanteetakimira pankotsiki poyirira pipirapaeni.” <sup>32</sup> Ari riyaaanaki omperataari janta pankotsiki. Rowayiyantapaakiri Labán irikapaeni eejatzi ipirapaeni, ipakiri royaari. Ari ramaetakiniri nija areetzinkari ikewapakaari. <sup>33</sup> Ikanta royiitawakiniri rowapakaari, ikantanaki romperatane Abraham: “Eerowa nowa eerorika nokamantzimiro nokoyiri.” Ikantanaki Labán: “ajaa pikamantena.” <sup>34</sup> Ikantanaki omperataari: “Naakataki romperatane Abraham. <sup>35</sup> Antawoete itajonkawentakiri Tajorentsi irika omperatanari, osheki rashaahantakaakari: eenitatsi rovejate, ivacate, iyorikite, camello, iyawayotepaeni, tzimatsi osheki ratzirite romperatane tzimatsi eejatzi osheki tsinani. <sup>36</sup> Ari okantakari Sara okantawitaka aatawitaka, tzimae otyomi. Riitaki rashitakahaari omperatanari okaatzii tzmimotziriri. <sup>37</sup> Ikowaki eero namatawitziri, ikantakina: ‘Eero pishinetanari notyomi iinantaawo tsinani Canaán-jato jeekatsiri jaka. <sup>38</sup> Roo kameethatatsi piyaatashiteri isheninkathori ashitanari, paminiriri notyomi apaani tsinani janta nosheninkapaeni, kameethatatsiri iinantaawo.’ <sup>39</sup> Nokantanaki naaka: ‘Nowinkatharite, ¿eerorika okoyi oyaatena tsinani?’ <sup>40</sup> Ikantanakina rirori: ‘Kameethari nokantzimotakari Tajorentsi, aritaki rotyaantakimi ronampiri tajorentsite itsipatemi, ari pimatakiro okaatzii nokantakimiri. Aritaki pamaki tsinani iinantaawo notyomi, isheninkathori ini ashitanari. <sup>41</sup> Eerorika ikowashita nosheninkathori ipemiro rishinto, arira okaatzii ikantawakinari.’ <sup>42</sup> Nokanta nareetapaaka nijaateniki, namanakari Tajorentsi Itajorentsite omperatanari, nokantziri: ‘Kyaariperorika pineshironkatana omatya nokoyiri jaka. <sup>43</sup> Nokowakotzimi nojeeke jaka nijaateniki, opoñaantyaari omatya irona ewankawo pokaentsiri okaayi nijaa, aririka nokantawakiro: “Pipena eepichokiini nijaa pichomoneki, nirawakiita.” <sup>44</sup> Arika akanakina, okantena: “Pirawaete. Ari nokaapanaate otsipa noperiri pi-pirapaeni ri-rawaki eejatzi rirori.” Rootaki tsinani ikowakaakiriri Tajorentsi itomi omperatanari.’ <sup>45</sup> Tekira nothonkiroota namaña, noñaawakiro opokaki Rebeca amakiro ochomoni oshempaki. Oerinkapaaka nijaateniki, okitatapaaki nijaa. Ari nokantziro: ‘Pishinetena nirawaki pinijaate.’ <sup>46</sup> Intsipaeete oyiitanakiro ochomoni, okantanakina: ‘Pirawaki, aritaki nokitaatapanaate otsipa imiriteri eejatzi pipirapaeni.’ Opakina nijaa nomiritaki, opitakari eejatzi nopirapaeni. <sup>47</sup> Ari nojampitanakiro: ‘¿litaka pipaapatetari?’ Ari okantanakina roori: ‘Naakataki rishinto Betuel itomipaeni Nacor eejatzi Mil-ca.’ Ari nokaantakaakawo thatanatsi okiriki, nomaantakawo akoki apite omarentsi. <sup>48</sup> Ari notziwerowanakari nopinkathatanakiri Tajorentsi, nomampaawentanakari Itajorentsite omperatanari Abraham, riitaki amakinari nareetantakari ipankoki isheninkathori, naminiriri iina itomi. <sup>49</sup> Nokoyi pikantena kameetharika ikoyiri omperatanari, terika inimotemi pikantena, niyotantyaari oeta nanteri.” <sup>50</sup> Ikanta Labán itsipatakari ipaapate Betuel, ikantanaki: “Tema riitaki Tajorentsi kantakaawori, piyote eeroka kameethatatsirika. <sup>51</sup> Apatziro nokantzi naaka: Iroka Rebeca, paanakiro. Rootaki iinantaawo itomi omperatanzimiri, rootakira ikowakiri Tajorentsi.” <sup>52</sup> Ikanta ikemaki romperatane Abraham, otziwerowaperotanaka ifaapinkathatanakiri Tajorentsi, rowatziitotanaka kepatsiki. <sup>53</sup> Inoshikanakiro ramayitakiri rowetsikaetziri ooro, koriki, kithaarentsiapaeni. Ipakiro maawoeni Rebeca. Ipashitakari eejatzi iyaariri eejatzi riniro. <sup>54</sup> Owaeyanankani, irawaeteeyakini itsipatari oyaatakiriri. Mahaeyakini. Okanta okitejitamanee, ipiriintamana, ikantanaki omperataari: “Pishinetena nopiyeewo ipankoki omperatanari.” <sup>55</sup> Teemaeta ikoyi iyaariri Rebeca eejatzi iniro, okantaki: “Paata iyaatzita ewankawo, nokowatzi ojeekaneewo okaate 10 kitejeri omanaki iroka, aripaete oyaatemi.” <sup>56</sup> Ikantanaki omperataarewo: “Aritaki

† 24:22 Kantakotchari jaka “iryaani rini,” riitaki ikanteetziri eejatzi “ikaatzii itenatzi 6 gramo.” eejatzi “kashetani siclo.” ‡ 24:22 Kantakotchari jaka “antari rini,” riitaki ikanteetzitari eejatzi “ikaatzii itenatzi 100 gramo.” eejatzi “10 siclo.”

pojamanitakaakina, riitaki Tajorentsi kantakaakawo omatantakari awijeentsiri. Otzi-matye pishineta nopyiyiitee ipankoki omperatanari.”<sup>57</sup> Ikanteeyanakini riroripaeni: “Thame akaemiro ewankawo, akemiro jempe okantzi roori.”<sup>58</sup> Ikaemaetakiro Rebeca, rojampitakiro: “¿Pikoyi poyaatanakiri atziri?” Ari okantanaki roori: “Jeen, nokoyi noyaatanakiri.”<sup>59</sup> Ari ishineetakirori iyaate Rebeca otsipatanakyaawo apaani tsinani koeratzirori paerani eeniro eentsitapaakini. Oyaatanakiri romperatane Abraham itsipatanaari oyaayitakiriri.<sup>60</sup> Riwehatawawo iyaariri, ikantawaero: “Pyaatera choeni, eerokataki rinironteeyari osheki atziri. Riitaki pitomipaeni aapithayiteerini inampi ikijaneentane.”<sup>61</sup> Ari okyaakaanakari camello iroka Rebeca otsipatakawo koeratzirori paerani, oyaatanakiri romperatane Abraham. Imatakiro omperataari raanakiro Rebeca, piyanaa.

<sup>62</sup> Areetzimataa rirori Isaac ipoñahaawo nijaaki iiteetziro “inijaate Añaari Ñaakinari,” jeekatsiri kirinkanta Nehuev-ki.<sup>63</sup> Tsireniityimataki riyaatzi ikinawaetzi. Raminanaki iñaatziri ipokaeyini camello-paeni.<sup>64</sup> Ari okantzitaka Rebeca eejatzi, aminaki jantó oñaakiri Isaac, ayiitashitanakiri.<sup>65</sup> Ojampitanakiri romperatane: “¿Iitaka irinta pokashitakaeri?” Ikantanaki omperataari: “Riimacheetaka omperatanari.” Ari aanakiro owashikawo, opashikawootapithatanakari.<sup>66</sup> Ikamantapakiri Isaac irika romperatane okaatzi rantakiri.<sup>67</sup> Ikanta Isaac raanakiro Rebeca opankoki Sara rinironi, iinantakawo iroka tsinani. Osheki ikowanakiro Isaac iroka Rebeca. Rootaki oemoshirenkapakiriri okamaera rinironi.

## 25

<sup>1</sup> Tzimaes otsipa iina Abraham oeta Cetura <sup>2</sup> Irika itomipaeni itzimakakirori: Zimram, Jocsán, Medán, Madián, Isbac, Súa. <sup>3</sup> Riitaki Jocsán tomintanakariri Seba eejatzi Dedán. RiDedán sheninkatariri Asur-paeni, Letus-ite, Leum-paeni <sup>4</sup> Madián tomintanakariri Efa, Efer, Janoc, Abida, Elda. Maawoeni irikapaeni ri otomipaeni Cetura. <sup>5</sup> Riima Isaac riitaki aakirori okaatzi tzmimotziriri ashitiriri Abraham. <sup>6</sup> Riima itsipa itomipaeni otzimakiri iinapaeni, apatziro ipakiri eepichokiini tzmimotziriri Abraham. Tekira ikamiita Abraham, rotyaantakiri itomipaeni rinashityaawo inampiteeyawo ishitowapiintzira ooryaa, tee itsipatari Isaac.

<sup>7</sup> Okaatzi 175 oarentsi rañaaki Abraham. <sup>8</sup> Kameetha ikamashitaka Abraham aakiri rantyaashiparinka. Ari itsipatapaari isheninkapaeni. <sup>9</sup> Riitaki kitateeri Isaac itsipatakari Ismael janta omoonaki Macpela-ki omontetari Mamre, iipatsiteki Efrón itomiranki Zoar Het-ite. <sup>10</sup> Rootaki iipatsite Abraham ramanakiriri paerani Het-ite. Ari ikitataari Abraham itsipatapaawo iinani Sara. <sup>11</sup> Okanta ikamaki Abraham-ni, itajonkawentakiri Tajorentsi irika Isaac, riitaki nampitaawori janta nijaateniki iiteetziro “Inijaate Añaari Ñaakinari.”

<sup>12</sup> Irika itomipaeni Ismael, itomiranki Abraham itzimakantakawori Agar, Egipto-jato ini onampiri Sara. <sup>13</sup> Irika ikaatzi tzimaentsiri: Nebaeot, reewarite itomi. Eejatzi Cedar, Adbeel, Mibsam, <sup>14</sup> Misma, Dima, Massa, <sup>15</sup> Jadar, Tema, Jetur, Nafis, Cedema. <sup>16</sup> Riitaki 12 itomipaeni Ismael. Maawoeni tzmimotziriri iipatsite, rootaki iwaero aakoyitakiri inampi eejatzi iipatsite. Reewayitziri ikaatzira ijeeki inampiki. <sup>17</sup> Okaataki 137 rojarentsite Ismael roojatzi ikamantaari. Ari itsipatapaari isheninkapaeni. <sup>18</sup> Inampitaawo itomipaeni niyankithakineki kepatsi ojeekira nampitsi Havila, Sur, imontetakawo nampitsi Egipto, awotsiki jatachari Asiria-ki. Ari inampitakawori, okantawitaka tee ikowaeyini isheninkapaeni.

<sup>19</sup> Irika ikenkithatakoetziri Isaac, itomi Abraham. <sup>20</sup> Tzimaki Isaac okaatzi 40 rojarentsite, raantakawori iina Rebeca rishinto Betuel, ritsiro Labán, Arampaini rini nampitawori Padan-aram-ki. <sup>21</sup> Teera itzimi Rebeca eentsite. Rootaki ramanakotantakawori Isaac ikowakotziri Tajorentsi. Ikemakiro ramana Tajorentsi, motzitaki Rebeca. <sup>22</sup> Okanta omotzitaki Rebeca, okematziiri raatzikatzikaatziro omotziki eentsite, ari okantashiretanaki: “Tzimatsirika awijimotenani, ¿oetaka nañaantyaari?” Jataki amanari Tajorentsi okoyi iyotero oeta anteri. <sup>23</sup> Rakanakiro Tajorentsi:

Itzimatzi apite tsipatawakaachari inthomoeki pimotzikira,  
Apite okanta nampitsi, rootaki retantawori ikoshekawakaa tekira itzimiita.

Shintsiri ikantya apaani, riima itsipa tee ishintsitzi,

Riitaki omperatantachani impoerintzi, riitaki rompereetya etawori itzimi. <sup>24</sup> Okanta omonkaataka otzimaanitantyaari Rebeca, tzmaki tsipantzi. <sup>25</sup> Etapaakawori itzimi ikityonkatepokitatz, ithonka iwitizitaki iwathaki, iiteetakiri Esau.\* <sup>26</sup> Roteeyakiri

\* 25:25 Iroka waerontsi “Esau”, iñaaniki riroripaeni oshiyawori akantziri aaka “witzintzi.”

iitziki itsipa rirentzi itzimapaakira, rootaki iitanteetakariri Jacob. Tzimaki Isaac okaatzi 60 rojarentsise otzimanitantakari Rebeca.†

<sup>27</sup> Ari ikimotatanaki eentsipaeni. Osheki iñaawenatakawo Esaú owaantsi, kominthaantzi rini. Riima Jacob, tekatsi iñaamatya rirori, rashi royirowo ijeekawaetzi pankotsiki. <sup>28</sup> Antawoete retakotakari Isaac itomi Esaú, tema osheki rowakotapiintakari ikentate. Rooma Rebeca etakotane oyiri roori Jacob.

<sup>29</sup> Ikanta ijeeki Jacob ronkotsiwaetzi, ari rareetaari Esaú imakonekiini ipofñahaawo owaantsiki. <sup>30</sup> Ikantapaakiri: “Pipena eepichokiini poshiñeenkatentsiri ponkotsiri, aatyena notashe.” (Rootaki iitanteetariri Edom eejatzi irika Esaú.)‡ <sup>31</sup> Ari ikantanaki Jacob: “Petawakyaawo eeroka poshiyakaena naakami etyaawoni notzime.” <sup>32</sup> Eekirowo ikantanakitzi Esaú: “Tema pikemana aatyena notashe, tekatsi oetya neewatakira notzimaki.” <sup>33</sup> Eekirowo ishintsitanakitzi Jacob, ikantziri: “Ajatyaa pikantaperotena nimaeka.” Ari ishinetakiniriri Esaú rirentzi Jacob roshiyakaeri riitaki etyaawonimi itzimi, opofñaaantyaari rahaero paata maawoeni tzimimotziriri ipaapate. <sup>34</sup> Ipakiri Jacob rowanawo rirentzi Esaú. Ikanta ithonkakiro rowaka, riranaki imiri. Katziyanaka, jatane. Tee ikenkithashiretakotero jemperika ikanteetero retawitakawowa itzimaki paerani.

## 26

<sup>1</sup> Aripaete apiitaka iñahaetaki antawoete tashetsi janta, oshiyawo iñaakiri paerani Abraham-ni eeniro rañaawita. Rootaki riyaatantakari Isaac janta Gerar-ki, inampiwitawowa Abimelec, pinkathariwentziriri Filistia-jatzi. <sup>2</sup> Ari roñaahaari Tajorentsi, ikantakiri: “Eero piyaatzi Egipto-ki. Ari pijeeki jempe nonintakakimiro naaka. <sup>3</sup> Roojatzi pijeekawaki jaka nampitsiki. Aritaki notajonkawentakimi, tema nopakimiro maawoeni iroka kepatsi, roojatzi rashiteyaarini eejatzi pitomipaeni. Rootaki nomonkaatantyaawori nokashiyaakaakiriri paerani ashitzimiri Abraham. <sup>4</sup> Aritaki noshekyahaemiri pitomipaeni roshiyaari jempe ikanta roshekitzi ompokiro jenokinta. Aritaki nashitaka-haeyaari maawoeni kepatsi. Riitaki kantakahaeyaawoni pitomipaeni itajonkawentanteyaariri maawoeni inashiyitachari isheninkapaeni. <sup>5</sup> Tema ithotyaaakiro paerani Abraham-ni ikemijantakiro nokantayitziriri, nonintakaantane, okaatzi niyotaayitziriri eejatzi.”

<sup>6</sup> Rootaki ijeekantapaakari Isaac janta Gerar-ki. <sup>7</sup> Ikanta rojampikowentzirowo Rebeca irikapaeni nampitawori janta, thaawanaki Isaac ikante rootaki iina, apatzirowo ikantzi choeni ini. Tema maperori okameethantotzi Rebeca, rootaki ikenkithashiretantakari Isaac ari rompojanteetakaari iina. <sup>8</sup> Ojamanitaki ijeekawaetaki Isaac janta. Okanta raminawaetzi Abimelec imoontzirowa ipanko, iñaakiri Isaac inintaawaetzirowo iina Rebeca. <sup>9</sup> Ari ikaemakaantakiri, rojampitakiri ikantziri: “Tema rootaki piina iroka, ¿tema ari? ¿Iitaka pikantantariyika choenira ini?” Ikantanaki Isaac: “Noshiyakaamintheetzi ari pompojantakinawo.” <sup>10</sup> Ikantanakiri Abimelec: “Iitaka pikoshekawaetantari. Eepichokiniitaki, nospitantantyaaworimi piina, arira pikaariperotakaakinami.” <sup>11</sup> Ikanta Abimelec ikantakiri maawoeni jeekatsiri nampitsiki: “Iitakarika koshekakyaarini irika atziri, koshekakyaawoni iina eejatzi, aritaki nompjakaantakiri.”

<sup>12</sup> Ari ipankiwaetakiriri Isaac janta, rowiitakiro iwankiri, tema Tajorentsi tajonkawentakiriri. <sup>13</sup> Oshekitzimotakiri osheki rowaahawo, ashaahantzinkari rini. <sup>14</sup> Oshekinini rovejate, ivacate. Osheki ikaatzi eejatzi romperatane. Rootaki ikijaneentantakariri Filistia-jatziite. <sup>15</sup> Tema paerani eeniro rañaawita Abraham ashitariri, ikiyakotakaakiri nijaateni romperatanepaeni. Roo kantacha ipokaeyakini Filistia-jatzi ityakitapakiro maawoeni. <sup>16</sup> Tee ikijashitapaawo Abimelec, ikantakiri Isaac: “Pishitoyi nonampiki, tema pawijakina naakapaeni tzimaki pashaahawo.”

<sup>17</sup> Shitowanaki Isaac ijeekapaki janta Gerar-ki. Ari inampitapaawo. <sup>18</sup> Rapiitapaero ikiyaatapaero nijaateni ikiyaatakiri paerani ipaapate, ityaakiwitaari Filistia-jatzi ikamakira Abraham. Rowaeniro owaero nijaateni iitzirowa paerani ipaapate. <sup>19</sup> Ikanta ikiyaateeyironi nijaateni romperatanepaeni Isaac, rareetakawo oshitowaatzira nijaateni. <sup>20</sup> Ikanta koeratziriri rovejatepaeni Abimelec janta Gerar-ki, ikijapaakiri koeratziriri rovejate Isaac. Tema ikantawakaeatyaani: “Iroka nijaateni nashi.” Rootaki iitantakawori Isaac iroka nijaateni “Esek”, tema ari rantawakaawentakawori nijaateni.\*

† 25:26 Iroka waerontsi “Jacob”, iñaaniki riroriite oshiyawaetawo akantziri aaka “Patzikontantsi.” Oshiyawaetawo eejatzi akantziri “Iwitaantsi.” ‡ 25:30 Iroka waerontsi “Edom”, iñaaniki riroriipaeni oshiyawo akantziri aaka “kityonkari.” \* 26:20 Iroka waerontsi “Esek”, iñaaniki riroriipaeni oshiyawori akantziri aaka “Antawakaachari.”

21 Ari ikiyaatakotee romperatanepaeni Isaac otsipa nijaatani, roojatzi rapiitakiri ikijawakaawentawo, rootaki iitantaawori Isaac iroka nijaatani “Sitna.”† 22 Rootaki ishirinkantaari Isaac ijeekae inteena, ikiyaatakotee otsipa nijaatani. Teera itzimapae kijawakaawentyaawoni, iitakiro nijaatani “Rejobot”, tema ikantakitzi ikenkithawaetzi: “Ishinetakaero Tajorensi anintaawaeteeya jaka, ari añaakiro oshekitzimotee oetarika.”‡

23 roojatzi riyaaatantana Isaac janta Beerseba-ki. 24 Okanta tsirenipaetekiro roñaahakari Tajorensi, ikantakiri:

“Naakataki Itajorensite pipaapate Abraham.

Eero pithaawashiwaeta, naakataki tsipatzimiri.

Ikantakaantakiro nomperatane Abraham, aritaki notajonkawentakimi,

Aritaki noshekyahaemiri pitomipaeni.” 25 Rootaki rowetsikantakiri Isaac taapokimেন্টotsi janta, ramanantyaariri Tajorensi. Iriira ijeekawaetakiri janta, ari ikiyaatakiri eejatzi romperatanepaeni nijaa.

26 Ikanta ipokaki Abimelec ipoñaanakawo janta Gerar-ki ikenkithawaetakakiri Isaac. Itsipatakiri raapatziyane iita Ajuzat, eejatzi Ficol, riitaki eewatziriri owayiriite. 27 Ikantawakiri Isaac: “¿Litaka pipokashitantanari nimaeka piñena? Tema pomishitowakina paerani pinampiki, tee pikowana janta.” 28 Ari ikanteeyini riroripaeni: “Noñaakitziimi naakaete itsipatzimi eeroka Tajorensi. Nokenkithashiretaka otzime antzimotawakaeyaari. Iroka okaate nokantemiri: 29 Tee nokoyi powaariperotena, tee nokoshekawaetzimi eeroka. Tema osheki naakameethatakimi, kameethaha notyaanteemi paerani eeroka, osheki itajonkawentakimi Tajorensi.” 30 Ikanta Isaac osheki roemoshirenkakahaeyanakarini irikapaeni, osheki rirawaeteeyanakini, rowaeyakani eejatzi. 31 Ikanta ipiriintamana okitejitamanera, imatakiro rantzimotawakaeyaari, kameetha raapatziyawakaana apitepaeni. Ikanta Isaac, riwethatawaari riyaaeteeyenira irikapaeni. 32 Tekira awijita otsipa kitejeri, ipokaeyapaakini romperatane Isaac, ikamantapaakiri iñaaki otsipa nijaatani ikiyaatakiri.

33 Rootaki iitantakawori Isaac iroka nijaatani “Seba.” Iitanakiro nampitsi “Beerseba.”§

34 Ikanta Esaú, tzimaki okaatzi 40 rojarensite, raantakawori Judit, rishinto Beeri, Het-ite rini. Raakiro eejatzi Basemat, rishinto itsipa Het-ite iiteetziri Elón. 35 Iroka apite tsinani, osheki okijashiryaakiri Isaac eejatzi Rebeca.

## 27

1 Antarikitapaaki Isaac, tee ikowichaatee. Ari ikaemakiri Esaú, reewari itomipaeni, ikantakiri: “¡Notomi!” Rakanakiri Esaú: “Iitaka paawa.” 2 Ikantziri Isaac: “Notyomi, naaka antyashiparitakina, tema rooteensi nokami. 3 Nokoyi piyaate pikentakitena tsimeri. 4 Ponkotsitenari, poshiniri ikantya nokoyiri naaka, pamakinari noyaari. Roojatzi nopasonkiwentantanakimiri tekira nokamanakiita.” 5 Kemimaetaka roori Rebeca, okemakiri Isaac ikantziri Esaú. Riyaamintheetzi Esaú ramini tsimeri royaari ipaapate, 6 okantakiri itsipa otomi: “Nokemakiri pipaapate ikantakiri pireziti Esaú, ikantziri: 7 ‘Pikentakitena tsimeri ponkotsitenari, kameetheeni okine noyaari, aritaki nopasonkiwentakimi tekira nokamanakiita.’ 8 Pikemijantero nokantemiri. 9 Piyaate poteeyi apite iryaani cabra, pamakinari, nonkotsitawakiniriipa pipaapate okaatzira iñaamatapiintari rirori. 10 Eeroka aanakinirini rowawakya. Opoñaantyaari ipasonkiwentemi eeroka tekira ikamanakiita.” 11 Ikantanakiro Jacob riniro: “Witzintzira rini yeeyi, rooma naaka tekatsi nowitzi. 12 Ari riyotawakina ashitanari aririka ipampitawakina, ari ikenkithashiretakya notheenkashiretatziri, aminaashiwaetya ipasonkiwentena tema osheki ikijimatana.” 13 Okantanakiri riniro: “Naakataki ikiji pipaapate. Pantero eeroka nokantakimiri naaka, pamakinari apite piratsi.” 14 Riyaatashitanakiri Jacob ipirapaeni, ramakiniro riniro. Onkotsitawakiri roori, owetsikakiniri jempe ikanta iñaamatapiintari Isaac. 15 Aakiro rooperori ithaari antarite otomi Esaú royirowo ipankoki, okithaataakakiri Jacob. 16 Okyaantakaakari imashi piratsi rakoki, eejatzi ikentsiki jempe tee otzimi iwitzi. 17 Opakiri pan eejatzi owanawontsi okaatzi onkotsitakiri.

18 Raakotanakiro Jacob ijeekakira ipaapate, ikantapaakiri: “¡Paawa!” Rakanaki Isaac: “Iitaka notyomi.” 19 Ikantzi Jacob: “Naakataki Esaú, pantarite pitomi. Nomatakiro okaatzi pikantakinari. Pipiriinte, poyaa noyentani, pipasonkitakotena.” 20 Ikantzi Isaac: “¿Intsipaetema pikentakitzi tsimeri?” Ikantanaki Jacob: “Riitaki kantakaawori Tajorensi pawa noñaantakari intsipaete.” 21 Ikantanaki Isaac: “Pipoki okaakiini nopampitawakimi,

† 26:21 Iroka waerontsi “Sitna”, iñaaniki riroripaeni oshiyawori akantziri aaka “kijaneentawakahaantsi.” ‡ 26:22

Iroka waerontsi “Rejobot”, iñaaniki riroripaeni oshiyawori akantziri aaka “Anintaawaeteeya.” § 26:33 Iroka waerontsi “Seba”, iñaaniki riroripaeni oshiyawori akantziri aaka “Oshekitaantsi.” Iroka ñaantsi “beer” oshiyawori akantziri aaka “nijaatani.”

niyotantemiri eerokarika notyomi Esau.”<sup>22</sup> Pokapaaki okaakiini Jacob ipampitawakiri ipaapate. Ikantzi Isaac: “Aripaantewaetaki ifaawaetzi Jacob, rooma rakojampi riiwaewitaka Esau.”<sup>23</sup> Tee riyotawakiri, tema witzipako ikantaka ariwaewitaka rirentzi Esau. Roojatzi ipasonkiwentantanakari.<sup>24</sup> Rapiitanakiri rojampitziri, ikantziri: “¿Eerokama notyomi Esau?” Ikantzi Jacob: “Jeen, naakataki Esau.”<sup>25</sup> Ikantanakiri ipaapate: “¡Noyomi! Poyiitenari piyentane nowawakyaata, roojatzi nopasonkiwentemi.” Royiitakiniri owanawontsi ipaapate. Ramakiniri eejatzi imiri. Rowawakawo Isaac rirakiro imiri eejatzi.<sup>26</sup> Roojatzi ikantantanakariri: “Pipoke okaakiini notyomi, pontsirokana.”<sup>27</sup> Ikanta rontsirokapaakari Jacob ipaapate, ikemaenkatawakiro Isaac iithaari. Ipasonkitakotakari, ikantaki ifaanatziri:

Riitaki jankahaentsiri notyomi.

Oshyaakawo ojankahani owaantsi itajonkawentziri Tajorentsi.

<sup>28</sup> Riitaki Tajorentsi owaryaapiintemironi inkani.

Riitaki kithokitakaaperoteemironi piwankiri.

Osheki okanteeya piwankiripaeni, eejatzi piimiri.

<sup>29</sup> Osheki omperawaeteemini,

Ipinkathayiteemi poñayitachari otsipaki nampitsi.

Peewayiteeri pirentziperotari eeroka,

Ipinkatheeteemi eejatzi.

Ikaate kijimawaetemini, aritaki imaetakiri rirori.

Riima ikaate kimoshirewentakimini eeroka, imaeteeri eejatzi rirori.

<sup>30</sup> Ikaatakiro Isaac ipasonkitakotakari itomi Jacob. Roo ishitowanakitziini Jacob ijeekira ipaapate, areetapaaka Esau riyaatzira raamawenta.<sup>31</sup> Ronkotsitaki eejatzi owanawontsi, ramakiniri ipaapate, ikantapaakiri: “Pipiriinte pawa, poyaa tsimeri ikentakiri pitomi, pipasonkitakotena.”<sup>32</sup> Ari rojampitanakiri Isaac, ikantanakiri: “¿Jempe pitaka eeroka?”

Ikantanaki rirori: “Naakataki Esau, pantarite pitomi.”<sup>33</sup> Iyokitzi ikantanaka Isaac, riraashirenkanaka ifaawaetanaki, ikantanaki: “¿Jitakama pokaentsiri amakiniriri itsimerite, nowawakari tekira pareetapaakaata eeroka? Nopasonkitakotakirira, tajonkawentaarewo rinanaki rirori.”<sup>34</sup> Ikanta ikemawakiro Esau ikantakiriri ipaapate,

okatsitzimotanakiri, antawoete riraawaetanaka, ikantanaki: “Pipasonkitakotzitena eejatzi naaka, ashitanari.”<sup>35</sup> Ikantanaki Isaac: “Pirentzira amatawitakinari, nopasonkitakotzimaetakari rirori, tema eerokawitaka nopasonkitakotemi.”<sup>36</sup> Rakanaki Esau:

“Tema iitaha Jacob, apite ramatawitakina. Retakawo raapithatakinawo neewatantari notzimaki, raapithatzitakinawo pipasonkiwentenami nimaeka. ¿Eerowa omata pipasonkiwentawaena naaka?”<sup>37</sup> Ikantanaki Isaac: “Nowakirira pirentzi Jacob reewateemi eeroka, riitaki omperateeyaarini pisheninkathoripaeni, noshekyahaeniri iwankiri, ari oshiyawo eejatzi imiri. ¿Jempema nokanteemika eeroka notyomi?”<sup>38</sup> Eekiro ikantanakitzi Esau: “¿Tema okameethatzi pipasonkitakotzitena naaka, ashitanari? Pipasonkitakotzitena eejatzi naaka.” Rapiitaneeero riraawaetanana.

<sup>39</sup> Ikantanaki Isaac:

Pinampiteeyaawo inteena,

Eero pinampitaawo okaakiini añaapathatzira kepatsi,

oparyaayitzira eejatzi inkani.

<sup>40</sup> Rootaki pojataamento pipiyawentanteeyaari.

Romperawaeteemi pirentzi.

Roo kantacha, aririka piroperotee eeroka,

Arira pijeekashiwaeteeya.

<sup>41</sup> Aripaete retanakawo Esau ikijaneentziri rirentzi Jacob, ipasonkitakotakirira ashitariri. Ikantashiretanaki: “Arika ikamaki intsipaete ashitanari, aripaete nompojeri yeeyi Jacob.”<sup>42</sup> Yotzimaetaka Rebeca oeta ikenkithashiretari Esau, okaemakaantakiri Jacob, okantakiri: “Ikowatzira pirentzi rompojemi.”<sup>43</sup> Pikemijantena notyomi nokantemiri. Piyaate inteena janta Harán-ki, ijeekira aarini Labán.<sup>44</sup> Ojamani pikantya pijeekawaete janta awijawaeta imashirenka pirentzi.<sup>45</sup> Ipeyakotawaeroota okaatzi pantakiri. Aritaki nokamanteemi pipiyanteeyaari. Tee nokoyi nopeyashityaari apite notyomipaeni.”<sup>46</sup> Okantakiri Rebeca oemi Isaac: “Osheki nojamashiryakawo rishinto Het-ite iinatakari Esau. Roojatzirika rayeri Jacob oshiyakawori iroka nampitawori Canaán-ki, okamethatzi nokamapithatero.”

## 28

<sup>1</sup> Ikanta Isaac ikaemakiri Jacob, ipasonkitakoteeri, ikantziri: “Eerowa piinantawo tsinani nampitawori jaka Canaán-ki. <sup>2</sup> Piyaate Padan-aram, inampiki picharini Betuel,

paye rishinto pikonkiri Labán. <sup>3</sup> Riitaki tajonkawentemini Tajorentsi oshekitzimotziri ishintsinka, roshekyaaakimiri pitomipaeni, riitaki inashiyitariri sheninkatawakahaachari maawoeni jemperikapaeni. <sup>4</sup> Rijatzi tajonkawenteemini eeroka, eejatzi pitomipaeni, tema riitaki kashiyaaakamirori paerani picharinini Abraham, pashiteeyaawo maawoeni kepatsi ajeekakira nimaeka kaari ashita aakapaeni. Tema rootaki ikashiyaaakakiriri Tajorentsi paerani Abraham.” <sup>5</sup> Rotyaantakiri Isaac itomi Jacob janta Padan-aram-ki. Ikanta Jacob areetaka ipankoki rikonkiri Labán, itomi Betuel Aram-jatzi iyaariri Rebeca, riniro Jacob eejatzi Esáu.

<sup>6</sup> Iñaakowentakiri Esáu ipasonkiwenteetziri Jacob, rotyaanteetakiri Padan-aram-ki raye iina. Iñaakiri eejatzi Esáu ipaapate ikaminayiri Jacob eero iinantangawo tsinani Canaán-jato. <sup>7</sup> Jataki Jacob Padan-aram-ki, imatakiro okaatzi ikantakiriri ipaapate. <sup>8</sup> Antawoete ikenkithashirewaetanaka Esáu teera inimoteri ipaapate okaatzira iina apite Canaán-jato. <sup>9</sup> Rootaki riyaaantakariki iñeeri Ismael, rijatzi itomi Abraham. Raapaakiro rishinto iitachari Majalat, irento Nebaet, okantawitaka otzimi apite iina Canaán-jato.

<sup>10</sup> Jataki rirori Jacob janta Harán-ki ipofñaanakawo Beerseba-ki. <sup>11</sup> Ikanta riweyaaka niyankineki awotsi ari imaapaaki, tema tsirenitanaki. roepinaakiro omaryaakaa mapi, rotziitotakawo, maanaki. <sup>12</sup> Ari imishiwaetakiri, iñaaki pawitsi okinapaakiro jenokita inkiteki roojatzi kepatsiki. Ari rayiiteeyini ronampiri tajorentsite pawa, ari rateeteeyaneeni eejatzi. <sup>13</sup> Iñiitakari eejatzi Tajorentsi ikatziyimotakari okaakiini, ikantziri iñaanatzi: “Naakataki Tajorentsi, Itajorentsi picharinini Abraham, eejatzi ashitzimiri Isaac. Aritaki nashitakahaemiro iroka kepatsi, ari nokanteeri eejatzi pitomipaeni rashiteeyaawo iroka kepatsi pomaryaakaha. <sup>14</sup> Osheki ikanteeya riroripaeni roshiyeyaawo oshekizi impaneki. Ithonkya inampiteeyaawo katonkonta, kirinkanta, ishitowapiintzira ooryaa eejatzi ikyaaapiintzira. Tema eeroka kantakaeayaawoni notajonkawentanteeyaari maawoeni inashiyitachari isheninkapaeni jaka kepatsiki. Ari ikanteeyaari eejatzi pitomipaeni riitaki kantakaeayaawoni notajonkawentanteeyaari maawoeni. <sup>15</sup> Naakataki tsipatapi-intakimiri, aritaki nokempoyaawentakimi jemperika pikinayite. Aritaki nomatakiro noepiyeemi jaka pijeekakira. Oztimatye nomonkaetero okaatzi nokantakimiri, eero nookawentzimi.” <sup>16</sup> Ari ikakanakiki Jacob imishiwaetzira, ikantashiretzi: “Omaperotayaama ijeeki Tajorentsi jaka, teera niyowita.” <sup>17</sup> Antawoete ithaawanaki, ikantashiretzi: “Tajorentsi pathaha ini jaka. Ipanko inatzi Tajorentsi. Oztimatye aki jaka aatantyaari inkiteki.”

<sup>18</sup> Ikanta ipiriintamanaa Jacob okitejitamaneera, raakiro mapi rotziitotakari, ipiriintathanthanatakiro. Ijeetantanakawo yeenkantsi itajonkawentanakiro. <sup>19</sup> Jeekawitachari janta nampitsi iwiitawo Luz, rowashiñaanakiro owaero, iitanakiro rirori Bet-el.\* <sup>20</sup> Iñaawaetanaki Jacob, ikantanaki: “Itsipatana Tajorentsi, ikempoyaawentana jempe nokinayitzi, ipakina nowanawo, nokithaayitari eejatzi. <sup>21</sup> Tekatsirika awijimoteni, aririka nopiyaki ipankoki ashitanari, notajorentsiteyari Tajorentsi. <sup>22</sup> Iroka mapi nopiriintathanthanatakiri, pipanko ini, Tajorentsi. Okaate pashitakahaenari naaka, ari noepiyakimi eepichokiini.”†

## 29

<sup>1</sup> Eekiro riyaaatzi Jacob ranashita, areetaka iipatsiteki nampitawori ishitowapiintzira ooryaa. <sup>2</sup> Ikanta rareetaka owaantsiki ojeekira nijaateni, iñaapaaki osheki oveja rireeyini nijaa, mawa ikaatzi rinashiyitaka ipiyoteeyakani. Antawo ini mapi rashitakotanteetawori nijaa. <sup>3</sup> Ikanta ipiyoteeyaanira koeratziriri oveja, raapithatawakaakawo ashitawo. Arika ithonkaki imiritakari ipirapaeni, eejatzi rashitakotaneero nijaa. <sup>4</sup> Rojampitapaakiri Jacob koeratziriri oveja, ikantziri: “¿Jempe pipoñaaka eeroka asheninka?” Ikanteeyini rirori: “Harán-jatzi nineeyini.” <sup>5</sup> Rapiitanakiri rojampitzi: “¿Pifiiri eerokapaeni Labán itomi Nacor?” Ari rakaeyanakini: “Noñaatatzi.” <sup>6</sup> Eekiro ikantatzi Jacob: “¿Tee imantsiyawaetzizi?” Ikanteeyini koeratziriri oveja: “Tekatsi ikanta Labán. Paminero jantó, rootakira rishinto pokaentsiri amakiriri ovejate, oeta Raquel.” <sup>7</sup> Ikantanaki Jacob: “Eenitatsira okitejitzi tekiraha otsirenitziita pashitakotantyaariri povejate. ¿Iitaka kaari pipantari imiri, pitziyeri eejatzi?” <sup>8</sup> Ikanteeyini riroripaeni: “Eero nomatziro, otzimatye noyeeri itsipa koeratziriri rovejate naawyaantyaawori noshirinkiro ashitawo nijaa. Nopantyaariri imiri ovejapaeni.”

<sup>9</sup> Ikenkithawaemintheetzi Jacob, areetakaapaakari Raquel rovejate opaapate, rootakira koeratziniriri. <sup>10</sup> Ikanta iñaawakiro Jacob iinathori Raquel areetakaapaakari rovejate

\* 28:19 Iroka waerontsi “Bet-el”, iñaaniki riroripaeni oshiyawo akantziri aaka “Ipanko Tajorentsi.” † 28:22 Kantakotachari jaka “eepichokiini” oshiyawitawo aririka ipakimi Tajorentsi 10 tsimeri, otzimatye apaeri apaani. Ari oshiyawo maawoeni ipayiteeri, otzimatye oepiyeeniri apaani okaatzi ipakaeri.

rikonkiri Labán, jatanaki roshirinkiro ashitawo nijaatani, ipakiri imiri ovejapaeni. <sup>11</sup> Riwehatawakawo Raquel ithowootawakiro, rirayimotawakawo. <sup>12</sup> Ikanta ikaman-tapaakiro Jacob riira otomi Rebeca, itzinerira rini Labán, iyaatashitanakiri Raquel opaapate, okamantapaakiri. <sup>13</sup> Ikemakowentawakiri Labán itzineri Jacob, otomi rit-siro, ishiyashitanakiri, rawithakitapakiri, iwethatawaakari eejatzi, raanakiri ipankoki. Ari ikenkithawaetakaapaakiri Jacob rikonkiri ikamantakiri okaatzi awijimotakiriri. <sup>14</sup> Ikantanaki Labán: “Eerokataki nosheninka okaakiini, ari poshiyana naaka.” Apaani kashiri ijeekawaetapaaki Jacob ipankoki Labán.

<sup>15</sup> Omapokashitaka, ikantakiri Labán: “Tee inimotena eerorika nopinatuzimi pantawaeri, nosheninkathorira pini. Pikantena jempe ikaateka pikoyiri nopinatemiri.” <sup>16</sup> Eenitatsi apite rishinto Labán: rantawote rishinto oeta Lea, otsipa ewonkiri oeta Raquel. <sup>17</sup> Amashiwaetatyaa ha okiki Lea, rooma Raquel kameethanto ini roori. <sup>18</sup> Rootaki ikowashiryaaakiri Jacob iroka Raquel, ikantanaki: “Kantacha nantawaete 7 ojarentsi, nantawaewentero pishinto, Raquel.” <sup>19</sup> Ikantzi Labán: “Rootaki kameethatatsi nopimiro eeroka, tee nokoyi noperi itsipajatz. Pijeekepae nopankoki.” <sup>20</sup> Imatakiro Jacob rantawaewentakiro Raquel okaatzi 7 ojarentsi, tee ifiimaetawo ojamanitzimoteri rantawaewentakirowa, tema inintaperotatziiro.

<sup>21</sup> Okanta omonkaataka 7 ojarentsi, ikantakiri Jacob rikonkiri Labán: “Pipenawowa pishinto noenantaawo, nomonkaatakiro nokantakiri paerani okaate nantawaewentero.” <sup>22</sup> Ikaemakaantakiri Labán nampitawori janta, ipokaki maawoeni ikimoshire-teeyini aawakaeyaaha rishinto Labán. <sup>23</sup> Okanta otsirenitamanaki, raanakiro rishinto Lea, ipakiri Jacob, imaantakawo. <sup>24</sup> Ipakiro Labán rishinto Lea apaani romperatane oeta Zilpa, rootakira omperaantyaari. <sup>25</sup> Okanta okitejitamanaki ifiaatziiro Jacob imaantashitakawo Lea. Riyaatashitanakiri Labán, ikantakiri: “¿Ititaka pikoshekantanari? Kaarira Lea nantawaewente, Raquel-ra nantawaewentaki. ¿Ititaka pamatawitantanari?” <sup>26</sup> Rakanaki Labán, ikantziri: “Tee rameteetawo jaka iimintakahaetawo ewonkiri shintotsi teki-rarika oemintyaata etawori otzimaki. <sup>27</sup> Payero Lea, arira nopakimiro eejatzi Raquel, otzimatyte pantawentawaero eejatzi okaate 7 ojarentsi.” <sup>28</sup> Ari ikantakiro Jacob, raakiro Lea. Rayitaawo eejatzi Raquel. <sup>29</sup> Ipakiro eejatzi Raquel apaani romperatane oeta Bilja, rootaki omperaantyaari. <sup>30</sup> Imatakiro Jacob raakiro Raquel. Rootaki ikowaperotakiri awijanakiro ikoyiro Lea. Eejatzira rantawaeteeniri Labán okaatzi 7 ojarentsi.

<sup>31</sup> Ikanta ifiaakiri Tajorentsi imanintawaetziiro Lea, itzimakakiro otomipaeni. Rooma Raquel tee okanta otzimi roori. <sup>32</sup> Okanta omotzitaki Lea, otzimakiri otomi iiteetakiri Rubén, tema okantashiretakitzi roori: “Ifiaakina Tajorentsi nowashiretakowaetaka, rootaki ikowantakinari noemi.”\* <sup>33</sup> Ari apiitanakiro Lea omotzitee, otzimani otomi, iitee-takiri Simón. Ari okantashiretanaki roori: “Ifiaakina Tajorentsi imanintawaeteetanaha, rootakira rowaeyakaantanariri itsipa notomi.”† <sup>34</sup> Eejatzi apiiteero omotzitee, otzimakiri itsipa otomi, iiteetakiri Leví. Tema okantashiretakitzi: “Itsipaperoteenaata noemi, tema notzimakiniri mawa itomi.”‡ <sup>35</sup> Eejatzi itzimawae itsipa eentsite Lea, iiteetakiri Judá, tema okantashiretanakitzi: “Nomampaawentaari Tajorentsi.” Ari okaatapaaki tzimanitaki. §

## 30

<sup>1</sup> Okijaneentanakiro Raquel irento Lea ofiaakirowa tee otzimaanitzi roori, okantakiri oemi Jacob: “Nokowaki pitzimakayina naaka, eerorika pitzimakaashitana, arira nokamaki.” <sup>2</sup> Ari ikijanakiro Jacob Raquel, ikantanakiro: “¿Naakama Tajorentsi pikantantanari? Pikowakoteri rirori riitakira maanirotakayimiri.” <sup>3</sup> Okantanaki: “Pitsipatyaawo nomperatane Bilja. Arika itzimaki otomipaeni, noshiyakayeri naakami tzimakiniri.” <sup>4</sup> Opakiri Raquel oemi onampiri Bilja, itsipatyaawo. Imatakiro Jacob itsipatakawo Bilja. <sup>5</sup> Tzimanaki apaani itomi Jacob. <sup>6</sup> Ari ofiaawaetakiri Raquel, okantaki: “Irika eenchaaniki iitya Dan, tema ikemakina Tajorentsi nokowakotakiri, owakowentaawo nini, ipakinaha apaani notyomi.”\* <sup>7</sup> Ari apiitakiro Bilja otzimaki itsipa itomi Jacob. <sup>8</sup> Okantanaki eejatzi Raquel: “Irika eenchaaniki iitya Neftalí, tema osheki nokoshekakawo eentyo, notsinampaakiro.”† <sup>9</sup> Okanta ofiaaka Lea tee otzimaanitane roori, okantakiro onampiri Zilpa itsipatyaawo

\* **29:32** Iroka waerontsi “Rubén”, ifiaanki riroripaeni oshiyawitawo akantziri aaka “afiaakina nowashirewaetaka.”

† **29:33** Iroka waerontsi “Simón”, ifiaanki riroripaeni oshiyawitawo akantziri aaka “ifiaakenaha.” ‡ **29:34** Iroka waerontsi “Leví”, ifiaanki riroripaeni oshiyawitawo akantziri aaka “tsipataantsi.” § **29:35** Iroka waerontsi “Judá”, ifiaanki riroripaeni oshiyawitawo akantziri aaka “mampaawentantsi.”

\* **30:6** Iroka waerontsi “Dan”, ifiaanki riroripaeni oshiyawitawo akantziri aaka “Owakowentaawo.” † **30:8** Iroka waerontsi “Neftalí”, ifiaanki riroripaeni oshiyawitawo akantziri aaka “koshekaarewo.”

Jacob. <sup>10</sup> Otzimakiri Zilpa itomi Jacob. <sup>11</sup> Okantaki oñaawaetanaki Lea: “Okaminthaamat-sitakina.” Rootaki iitantaari eenchaaniki Gad.† <sup>12</sup> Eejatzi apiitakiro Zilpa otzimakiri itsipa itomi Jacob. <sup>13</sup> Ari okantanaki Lea: “Kimoshiretaantsi ini. Nimaeka okantayitaki tsinanipaeni kimoshireri nokantaawo naaka.” Rootaki iitantaari eenchaaniki Aser.§

<sup>14</sup> Ikanta riyataki Rubén rowaneki rowiwaetzi. Ari oñaaki iwenkiniro, ramakiniro riniro Lea. Okanta oñaawakiro Raquel iwenkiniro, okantakiro Lea: “Pipena eepichokiini ramakiri pitomi.”\*† <sup>15</sup> Okantanaki Lea: “¿Tekirama inimotzimiita paapithatakinarira noemi? Eekiro pikowatzi paapithatenawo iwenkiniro ramakinari notyomi.” Okantanaki Raquel: “Arika pipakina ramakimiri pitomi, arira itsipatakimi Jacob tsireniriki.” <sup>16</sup> Okanta otsirenitanaki, areeta Jacob ipoñaawo rowaneki, oshiyashitawakari Lea, okantawakiri: “Otzimatye pitsipatapaena opinatyaari iwenkiniro ramakinari notyomi.” Imatakiro Jacob itsipatapaawo Lea. <sup>17</sup> Ari otzimakiri 5-taneentsiri itomi Jacob, tema ikemakiniro Tajorentsi okowakotakiriri. <sup>18</sup> Oñaawaetanaki Lea okantzi: “Irika eenchaaniki iitya Isacar, tema riitaki Tajorentsi pakinariri, okantakaantziro nopiyoteetarira noemi notsipayitakawo nomperatanepaeni.”† <sup>19</sup> Omotzitaki Lea itsipa itomi Jacob, riira 6-taneentsiri. <sup>20</sup> Okantanaki: “Ineshironkatakina Tajorentsi, ipakina kameethantzi notyomi. Ikowaperotakina nimaeka noemi, tema notzimakiniri 6 itomipaeni.” Rootaki oetantari irika eenchaaniki Zabolón.§ <sup>21</sup> Ari oweyaantawaawo Lea otzimae ishinto, oetakiro Dina. <sup>22</sup> Ikanta Tajorentsi ikenkithashiretanakiro Raquel, imatakiniro okowakotziriri, tzimanite. <sup>23</sup> Okanta otzimakiri etanakawori otomi, okantanaki: “Rookapithatakinawo Tajorentsi nokaaniwentawaetaha tee notzimi eentsite. <sup>24</sup> Inkamintha ikowakakina notzimae itsipa.” Rootaki iitantakariri José otomi.\*

<sup>25</sup> Ikanta otzimakiri Raquel otomi José, ikantakiri Jacob rikonkiri Labán: “Pishineteena niyaatee nonampiki. <sup>26</sup> Pipawaenari notyomipaeni eejatzi noenapaeni, rootakira nantawentakiri. Pishineteena niyaatee. Tema piyotakiro jempe nokanta nantawaetapiintaki.” <sup>27</sup> Rakanaki Labán, ikantzi: “Niyotaki naaka, itajonkawentakina Tajorentsi pikantakaantakiro eeroka. Eero piyaatzi, thame anampityaawo jaka. <sup>28</sup> Pikantena pikoyirika nopinatemi pantawaetanaha, aritaki nopinatakimi.” <sup>29</sup> Ikantanaki Jacob: “Piyotziro eeroka jempe nokantaka nantawaetapiintaki, nokoeratzimiri pipirapaeni. <sup>30</sup> Teera ishekiziti paerani tekira nopokanakiita naaka jaka. Rooma nareetakaha naaka ari roshekitanakiri pipirapaeni, itajonkawentakimi Tajorentsi. ¿Jempepaeteka otzime nowakaeyaari nashi notyomipaeni?” <sup>31</sup> Eekiro ishintsitatzi Labán ikantziri: “¿Jempe ikaatzika pikoyiri nopinatemi?” Ikantzi Jacob: “Tee nokoyi pipinatena. Aritaki napiiteero nokoerateemiri pipirapaeni, otzimatyee inimotemi eeroka nokantemiri. <sup>32</sup> Pishineteena niyaate pipirama-shiki niyoshiiteri iryaani oveja ikaatzi cheenkayitatsiri. Niyoshiiteri eejatzi iryaani cabra karinayitatsiri, eejatzi inashiyitachari iyarinanka, riira inashityaari, pipinateneri nokoeratzimirira pipirapaeni.† <sup>33</sup> Ari aminiro paata okaate pipinateneri, eero nayzimiriri. Ari piñaakiri nopirapaeni cabra riyoshitya karinari, inashiwaeyitachari iyarinanka. Piñaakiri eejatzi novejate cheenkaripaeni rini. Piñaakiririka kitamaari, kaari karinatatsini, piyote pashira eeroka.” <sup>34</sup> Ikantanaki Labán: “Ariwé, kameethataki pikantanari.” <sup>35</sup> Rinashitanakari Labán ipirapaeni cabra ikaatzi karinayitatsiri, eejatzi ikaatzi inashiyitachari iyarinanka. Rinashitzitakari eejatzi rovejate cheenkayitatsiri. Ipakiri itomipaeni ipiratyaari. <sup>36</sup> Raanakiri intena ipirapaeni, okaatzi mawa kitejeri ranashitakaakari, rinashitaka ijeekakaakiri. Roojatzi ijeekanaki rirori Jacob ikoeratziniri Labán ipirapaeni kaari karinatatsiri, kaari cheenkatatsini.

<sup>37</sup> Raaki Jacob eeritoni inchashithaki, ishaakakiro iñahaetantyaawori okitamaashithakite.† <sup>38</sup> Rowayitakiniri piratsi inchashithaki rowamentoki, imirimentoki eejatzi, ro rowawiyaantantyaari ipokaeyinira rire imiri. <sup>39</sup> Ikanta rowaeyanaka ipira,

† **30:11** Iroka waerontsi “Gad”, iñaaniki riroripaeni oshiyawitawo akantziri aaka “Okaminthaakina.” § **30:13**

Iroka waerontsi “Aser”, iñaaniki riroripaeni oshiyawitawo akantziri aaka “kimoshireri.” \* **30:14** Kantakotachari jaka “rowiwaetzi,” rootaki ikanteetzitiri “rowiitaye trigo.” † **30:14** Kantakotachari jaka “iwenkiniro,” chochoki ini iiteetziro “mandráhora.” Ikanteetzi, rootakira aashitari tsinanipaeni otzimanteeyaari eentsite. † **30:18** Iroka waerontsi “Isacar”, iñaaniki riroripaeni oshiyawitawo akantziri aaka “Nopiyoteetari.” § **30:20** Iroka waerontsi

“Zabolón”, iñaaniki riroripaeni oshiyawitawo akantziri aaka “neshironkataantsi.” \* **30:24** Iroka waerontsi “José”,

iñaaniki riroripaeni oshiyawitawo akantziri aaka “Royaatapaakiri itsipa.” † **30:32** Riitaki ikowaperoteetapiintzi kitamaari ipireetari, ari ikantziteetari kaari karinatatsini. Maawoeni riyoteetzi tee itzimanitzi cheenkariri iryaani oveja, ari roshiyitari eejatzi cabra tee ikarinanziti. Rootaki ikantantakariri Jacob rikonkiri Labán, eero ikijoshirentanta rakantyaawori okaate ikowakoteriri. † **30:37** Kantakotachari jaka “inchashithaki,” rootaki iiteetziri “álamo, avellano, castaño.”



rinashiyitanaka iyarinanka. <sup>40</sup> Rinashitzimaetakari Jacob inashitachari iyarinanka, eejatzi ikaatzi cheenkayitatsiri oveja. Rinashitakari ipira Labán. Ari ikantapiintatziro Jacob rinashitari rashitari rirori. <sup>41</sup> Eekiro riyataakaatziro Jacob royiniri inhashithaki wathayitatsiri piratsi, aririka ipokaeyeni imirimentoki. Ikinne raminero inhashithaki aririka rowawiyaantawakaeya. <sup>42</sup> Rooma ipokayitziira mathari ipira, tee royiniri inhashithaki. Riitakira rashitari Labán ipirapaeni mathayitatsiri, riima wathayitatsiri rashi Jacob. <sup>43</sup> Rootaki roshekitzimotantakariri Jacob ipirapaeni, osheki eejatzi ronampirapaeni. Antariite ashaahantzinkari rinanaki.

## 31

<sup>1</sup> Ikemaki Jacob ikenkithawaetzi itomipaeni Labán, ikanteeyini: “Raapithatakaeri Jacob maawoeni ipirapaeni apaapate, rootakira rashaahantantakari.” <sup>2</sup> Iñaakiri Jacob ikijashiryaawaeta rikonkiri, tee raakameethateeri ikimiwitarira paerani. <sup>3</sup> Ikanteeri Tajorentsi irika Jacob: “Pipiye iipatsiteki pipaapate ijeekayitziira pisheninkapaeni, eerowa nookawentzimi.” <sup>4</sup> Ikaemakaantakiro Jacob apite iina, Raquel eejatzi Lea, opokashitakiri ijeekira irirori owaantsiki ikoeratziri rovejatepaeni. <sup>5</sup> Ikantawakiro: “Noñaakiri pipaapate tee raakameethateena ikimitaanaha paerani. Roo kantacha itsipatapiintakina Itajorentsi ashitanari naaka. <sup>6</sup> Piyooteeyini eerokapaeni kameetha nantawaepiintakiniri pipaapate, nomatakiro okaatzi naawyaakiri naaka. <sup>7</sup> Osheki ramatawitapiintakina, tee imonkaatziro ipinatena ikantakinari. Ikamintha Tajorentsi tee ishinetziri rowaariperotena. <sup>8</sup> Tema aririka ikante: ‘Riira nopirapaeni karinayitatsiri nopinatemiri,’ maawoeni tsinani piratsipaeni otzimanakiri karinayitatsiri. Arika ikante: ‘Nopinatemiri nopirapaeni thapayitachari iyarinankari,’ otzimanakiri maawoeni thapayitachari. <sup>9</sup> Arira ikinakaakiro Tajorentsi raapithatziri ipirapaeni, roshkeyaakinari nashi naaka. <sup>10</sup> Tema antawoteeyinira piratsi, ari romishimpyeetakina, noñaakiri rowawiyantawakaeyaani kaninayitatsiri piratsipaeni, eejatzi kantawaeyitachari othapayia iyaninanka. <sup>11</sup> Arira iñaanatakina eejatzi nomishiriki ronampiri tajorentsi Pawa, ikantakina: ‘Jacob.’ Ari nakanakiri naaka, nokantanakiri: ‘Iitaka.’ <sup>12</sup> Ikantanakina ronampiri tajorentsi: ‘Pikempoyahaeri kameetheeni piratsipaeni. Arira piñaakiri ikaatzi owawiyanteenchari, ikani-nayite. Tema noñaakiro maawoeni rantzimotakimiri Labán. <sup>13</sup> Naakatakira Tajorentsi oñaahakimiri paerani Bet-el-ki, pamanakotanakawowa paerani mapi pikenkithashiretantyaawori pikantakinari. Pikatziye, piyaatee pinampiki pitzimakira paerani.’” <sup>14</sup> Ari akanakiri Raquel otsipatakawo irento Lea, okantanakiri: “Tekatsi rashitakayinari ipankoki nopaapate. <sup>15</sup> Tema roshiyakaakina pashinjato ninayitzi. Ipinatakina, anintaakawo okaatzi pantawaetakiniriri pipinawentana naaka. <sup>16</sup> Omaperotatya ashitaawo maawoeni rashaahawo nopaapate okaatzi ipakimiri, roojatzi rashitaari eejatzi otomipaeni. Pimatero okaatzi ikantakimiri Tajorentsi.”

<sup>17</sup> Ari ikatziyanakari Jacob, ikyaakahaeyanakarini ipira itomipaeni eejatzi iinapaeni. <sup>18</sup> Jatee inampiki ipaapate Isaac janta Canaan-ki. Rahaeyanakinirini maawoeni ipirapaeni ikaatzira ramanantakiri ipineetziriri rantawaetakira Padan-aram-ki. <sup>19</sup> Riyaamintheetzi Labán rameetziri rovejatepaeni, ayitanakiri Raquel itajorentsi tashitari opaapate. <sup>20</sup> Rootaki opoñaantari imatantakawori Jacob ramatawitakiri Labán, irika Aram-jatzi. Tee ikantanakiri rooteentsi riyaaatee. <sup>21</sup> Ishiyakahaawo maawoeni tzimimotakiriri. Intsipaeite imontyaanakawo nijaa Eufrates, roojatzi rareentantakiri tonkaariki iiteetziro Halaad. <sup>22</sup> Okanta awijaki mawa kitejeri, ari riyotaki Labán shiyaaha Jacob. <sup>23</sup> Ikamantakiri isheninkapaeni, jataki royaatawakiri. Roo awijaki 7 kitejeri royaatawakiri janta tonkaariki Halaad-ki. <sup>24</sup> Okanta otsirenitanaki roñaahakari Tajorentsi irika Labán iiteetziri Aram-jatzi imishiriki. Ikantakiri: “Eero pishintsithatziri piñaanateri Jacob.”

<sup>25</sup> Raaetawaari Labán itzineri Jacob janta Halaad-ki, ipankoshetapaakaha. Ari ipankoshetapaakari eejatzi Labán itsipayitakiri isheninka. <sup>26</sup> Iñaanaminthakiri Jacob, ikantziri: “¿Iitaka pantakiri? ¿Iitaka pamatawitantanari? Pamapithatakinawo nishintopaeni, poshiyakotakari inoshikantzi owayiri-paeni. <sup>27</sup> ¿Iitaka pamatawitantakinari, pomananeekiini pishiyaka? Tee pikamantaaajetanakina. Arimi pikamantakinami, antawoete noemoshirenkawakimimi, niweshiryaawentawakimi, noshowi-wentawakimi, oyameñeenkate thatanentsi. <sup>28</sup> Teemacheeni niwethatawaeyaawo nishintopaeni, nocharinipaeni, nokowawitaka nothowootawaerimi. Poshiyakotakarira rantziri majontzi. <sup>29</sup> Nokowawitaka, nowaariperowaetemimi maawoeni eerokaete. Roori kantacha inkaahanki tsireniriki iñaanatakina Itajorentsi ashitzimiri, ikantakina: ‘Eerowa pishintsithatziri piñaanateri Jacob.’” <sup>30</sup> Pikowaperowitaha piyaatee inampiki ashitzimiri, eero payitanarimi notajorentsi tatariri” <sup>31</sup> Ari rakanakiri Jacob rikonkiri Labán, ikantanakiri: “Osheki nothaawantakimi. Noshiyakaamintheetzi ari paapithatawakinawo pishintopaeni. <sup>32</sup> Eenitatsirika amakiriri pitajorentsi, jikamera! Iñeerita asheninkapaeni.

Eenitatsirika namapithatakimiri pashitari eeroka, paanakiri.” Tee riyotzi Jacob rootaki Raquel amapithakiriri itajorentsita opaapate. <sup>33</sup> Ikyaanaki Labán ipankoshetaki Jacob, eejatzi ashiki Lea, eejatzi ikantakiro ashi omperatanepaeni eejatzi, teemaeta iñiiri itajorentsita. Ari ikyaanaki ashikira Raquel, <sup>34</sup> rootaki amakiriri itajorentsita opaapate, omanakiri ikyakomentoki piratsi, ojeekakotzimaetakari. Ikanta ithotyaaokowitakari opaapate, tee iñiiri. <sup>35</sup> Ari okantanakiri Raquel opaapate: “Ashitanari, tee nokoyi pikijya eerorika nokatziya nojeekira, noñaawentatyaaha.” Tema ithonkakiro ithotyaaokowitakari Labán itajorentsita, teemaeta iñiiri.

<sup>36</sup> Arira ikijanakiri Jacob, ikantanakiri Labán: “¿Iitaka nantzimotakimiri? ¿Eenit-sima kaariperori nantakiri opoñaantari poyaatananari? <sup>37</sup> Pithonkakiro paminahaantak-ina. ¿Piñaakiro okaaazi pashitari eeroka? Powero jaka iñaantyaawori pikaateeyakinira, iñaantyaawori nokaatakira naaka eejatzi. Rootaki riyotantyaari riroripaeni itzimirika kinakaashiwaateenchari. <sup>38</sup> Piyote eeroka okaaazi 20 ojarentsi nantawaetaki pipankoki, tee piñiiri ipeyaaniwaeya pipira, tee nowaaneenta apaani. <sup>39</sup> Teera piñeena namemiri ikaatzi ratsikiri owaminthatariri, nopinatzimiri pikowakotanarira peyaenchari. Pikowakota-nari eejatzi ikaatzi ikoshiteetzi tsireniriki eejatzi kitejeriki. <sup>40</sup> Ayimawaetakina nomiri ooryaapaeteki, ayimatakina nowatsinkare tsireniriki, eejatzi nowochokini. <sup>41</sup> Tema okaaazi 20 ojarentsi nojeekimotakimi pipankoki. Iroka okaaazi nantawaetaki: 14 ojar-entsi nantawentakiro apiteka pishinto, eejatzi 6 ojarentsi nantawentakiri pipirapaeni. Tee pimónkaatero pipinatena pikantakinari. <sup>42</sup> Eeromi itsipatana Itajorentsita Abraham, Itajorentsitariri eejatzi ashitanari, tekatsimi namakimi nimaeka. Roo kantacha iñaakina Tajorentsita nowashiretakowaetaka, kameethari okantaka nantawaeri, rootaki ikijantakimiri tsirenipaeteki.”

<sup>43</sup> Ikanta Labán rakanakiri Jacob, ikantanakiri: “Okaaazi nishintotari naaka, nish-into ini. Ikaatzi nochariniyitari naaka, nocharini rinayitzi, ikaatzi nopirayitari naaka, nopira rinayitzi. Maawoeni piñaayitzi nimaeka, nashi rini. Roo kantacha, ¿kan-tachama nokoshekyaaowo nishintyopaeni, eejatzi ikaatzi powakaakirori? <sup>44</sup> Pipokanakiita, thame akenkithawaete oeta anteri, rootaki iñeeri ikaatzi aminaminthatakaeri.” <sup>45</sup> Ari itzinaanakiro Jacob apaani mapi, ipiriintanthanthaakiro. <sup>46</sup> Ikantanakiri isheninkapaeni: “Pipewireero mapi.” Ramaeyapaakini mapi, ipewiryapaakiro. Ari rowaeyakani. <sup>47</sup> Rootaki iitakiri Labán iñaaniki rirori “Jegar Sajaduta,” riima Jacob iitakiro iñaaniki rirori “Galaad.”\* <sup>48</sup> Ari ikantanaki Labán: “Iroka piyoteenchari mapipaeni, rootaki oshiyakawori aminaminthatakyeemi okaaazi antayitakiri.” Rootaki oetantakari janta Galaad. <sup>49</sup> Iitzietaakawo eejatzi “Mizpa,” tema ikantanakitzi Labán: “Riira Tajorentsita amineeni, okantawitakya eero iñaapootawakaeyita.† <sup>50</sup> Arika powatsinaawaetero nishintyo, paminerika otsipa piina, okantawitakya tekatsi ñeemini janta, riitaki Tajorentsita ñeemini.” <sup>51</sup> Eekiro ikenkithawaetanakitzi Labán, ikantziri Jacob: “Iroka apewiryaaakiri mapi, iroka eejatzi piriinteentchari mapithantha, <sup>52</sup> rootaki riyotanteetyaari, eero amatziro owaariper-otawakaeya. Eero owaariperotawaka nonampiki, eejatzi pinampiki eeroka. <sup>53</sup> Riitaki yoteroni oetaarika antayiteri aakapaeni Itajorentsita picharinini Abraham, Itajorentsita eejatzi nocharinini naaka Nacor.” Ikanta Jacob raakotanakiri iwaero Itajorentsita ipaapate Isaac, ikantzi: “Eeroka yotatsi tee notheeya.” <sup>54</sup> Ari itaanaki Jacob rowejate janta ochempiki, ikaemakiri isheninkapaeni rowaeyani. Maawoeni rowaeyakani, ari imahaeyakini tonkaariki. <sup>55</sup> Okanta amaetyaaka, ipiriintanaka Labán ithowootaneeri icharinipaeni eejatzi rishintopaeni. Ikanta ramanakoyitanaawo, piyaanaawo inampiki.

## 32

<sup>1</sup> Eekiro ranashitayta Jacob. Ari itonkyotakari ronampiri Tajorentsita. <sup>2</sup> Ikanta iñaawakiri Jacob, ikantanaki: “Rowayirite rini Tajorentsita irikapaeni.” Rootaki iitantakawori Majanaem janta itonkyotawakarira.\* <sup>3</sup> Ari rotyaantaki Jacob jatatsini inampiki Seir, iipat-siteki Edom, riyaaate ikamanteri Esaú rootaentsi rareeteeya. <sup>4</sup> Ikantawakiri rotyaan-tane: “Pikantenari yeeyi Esaú: ‘Owetsikaka pirentzi Jacob rantemiro okaate pom-peratyaariri, rotyaantaki ñaantsi nokantemiri: ‘Ojamanitakira nojeekawaetaki Labán-ki. <sup>5</sup> Noshekyaaakiri nopirapaeni: vaca, kawayo, oveja, nonampiripaeni: shiramp-ari eejatzi tsinani. ¡Nowinkatharite! Notyaantatziimi iroka ñaantsi, tema nokowatzi paakameethatawaena.’”

\* **31:47** Iroka waerontsi “Galaad,” iñaaniki riroripaeni oshiyawitakawo akantziri aaka “piyoteenchari aminaminthatakaeri.” Iroka waerontsi “Galaad” rootaki iñaani Heber-ite, rooma waerontsi “Jegar Sajaduta,” rootaki iñaani Aram-jatzi. † **31:49** Iroka waerontsi “Mizpa,” iñaaniki riroripaeni oshiyawitakawo akantziri aaka “aminaantsi.”

\* **32:2** Iroka waerontsi “Majanaem,” iñaaniki riroripaeni oshiyawitawo akantziri aaka “apitera ikaatzi ipiyoteeyani owayiri.”

<sup>6</sup> Ikanta ipiyeeyaani rotyaanteetakiri, ikantapaeri Jacob: “Nomatakiro niyaataki noñiiri pirentzi Esáu, kaakitaki itonkyotemi, ramaki 400 ratzirite.” <sup>7</sup> Ikanta ikemaki Jacob, antawoete ithaawanaki, osheki okantzimoshiraanakari. Rootaki itsiparyantanakariri apawopaeni ratzirite, eejatzi ikantakiri ipirapaeni. <sup>8</sup> Tema ikantashiretanakitzi: “Arika ipokaki Esáu rowayiritawakiri apawopaeni natzirite, ishiyayitanaki itsipapaeni.”

<sup>9</sup> Ari retanakawo ramananaka, ikantzi: “Tajorentsi, Itajorentsite nocharini Abrahamni, Itajorentsite eejatzi ashitanari Isaac, tema eeroka kantakinari: ‘Pipiye pinampiki, iipatsiteki pisheninkaete. Arika pimatakiro, ari nokempoyaawentakimi.’” <sup>10</sup> Tekatsi oetzimotena okaatzi paakameethawitakina, maperori pitsipatana. Tema apatziro naanashaatantakawo nokotzi, nomontyaantakawori Jordán. Tzimatsi nimaeka apite ikaatzi ipiyotaka natzirite, riitaki nameniri oeta noperiri. <sup>11</sup> Pineshironkatena eero ikoshekawaetantana yeeyi Esáu. Antawoete nothaawantakari ipoki rowayiritena, rompojayero tsinanipaeni eejatzi eentsipaeni. <sup>12</sup> Koñaatziro nokemakimi pinkantakina paerani: ‘Naaka kantakaeyaawoni oshekitzimotantemiri. Roshekitee pitomipaeni, roshiyeyaawo oshekitzi impaneki, tekatsi materoni riyoteri jemperika ikaatzi.’” <sup>13</sup> Ari imaaki Jacob janta. Riyoyaanaaki ikaate ipayitawakiriri rirentzi Esáu. <sup>14</sup> Ipayitawakiri ipirapaeni cabra: ikaate 200 tsinani, 20 shirampari. Ipayitawakiri eejatzi oveja, ikaate 200 tsinani, 20 shirampari. <sup>15</sup> Ipayitawakiri eejatzi ikaate 30 camello itsipataakiri iryaani owakira tzimatsiri. Ipayiteri eejatzi vaca, ikaate 40 tsinani, 10 shirampari. Ipitakyaari eejatzi kawayo ikaate 20 tsinani, 10 shirampari. <sup>16</sup> Ari ipayitakiri romperatane riyoshiitakiri ipirapaeni, ikantakiri: “Peewateeyeni, eerowa poyaatawakahaeyaani okaakiini, inteenaeni pikantayitya.” <sup>17</sup> Ikantawakiri jewatanaentsiri: “Arika piñaapaakiri yeeyi Esáu, aritakira rojampitawakimi, ikantemi: ‘¿Iitaka omperatizimiri? ¿jjempe piyaateka? ¿Iitaka ashitariri ipirapaeni pamakiri?’” <sup>18</sup> Pakanakiri pikanteri: ‘Pashi eeroka nowinkatharite Esáu, riitaki ipemiri Jacob, pomperatane. Awotsikitaki rirori rareetya.’” <sup>19</sup> Ari ikantakiri eejatzi apitetanaentsiri, mawatanaentsiri, ari ikantakiri maawoeni rotyaantakiri aanakiriri ipirapaeni, ikantawakiri: “Arika piñaapaakiri Esáu, roojatzira pikanteriri. <sup>20</sup> Pikanteri eejatzi: ‘Awotsikitaki pomperatane Jacob rareetya.’” Iroka ikantaki ikenkithashirewaetaka Jacob: “Ari noetsimaryaakiri iñaawakirorika nopayiteriri. Arika iñaawakiro, ari rariperotawaena.” <sup>21</sup> Imatakiro Jacob reewatakiro rotyaantane raayitanakiro ipayiteriri rirentzi. Roojatzii jeekanaki rirori maanee ipankoshetaki.

<sup>22</sup> Katziyanaka Jacob tsireniriki, raanakiro apite iina, apite ronampiri, 11 itomipaeni. rashaatanakawo Jacob ikinapiinteetzira. <sup>23</sup> Ari rotyaantaki rahaatanakiro okaatzi tzimimotziriri. <sup>24</sup> Ikanta ijeekanaki apaniroeni Jacob, ari roma-nkiyakari apaani atziri rooteentsimi ikitejitakotakayiri. <sup>25</sup> Ikanta iñaakiro atziri tee raawyaashitari Jacob, rompojakiri okaatzira owika ipori, ichorekapookitakiri Jacob. <sup>26</sup> Ari ikantanakiri atziri: “Pipakayina, rooteentsi okitejite.” Ikantanaki Jacob: “Eerorika pitajonkawentana, eerowa nopakaemi.” <sup>27</sup> Rojampitanakiri atziri: “¿jempe piitaka piwaero?” Ari rakanakiri, ikantziri: “Noeta Jacob.” <sup>28</sup> Ikantanaki atziri: “Eerowa piitaawo nimaeka Jacob. Israel piiteeya. Tema pomankiyakari Tajorentsi, ari pikanteriri eejatzi atziripaeni, ari paawyaakiri.” <sup>29</sup> Ari rojampitanakiri rirori, ikantziri: “Pikantena, ¿jempe piitaka eeroka?” Ikantzi atziri: “¿Iitaka pikowantari piyotero nowaero?” Ari itajonkawenteetanakiri Jacob. <sup>30</sup> Iitanakiro Jacob janta “Peniel,” tema ikantanakitzi: “Noñaawootakiri Tajorentsi, teemaeta nokami.” <sup>31</sup> Shitowapaaki ooryaa roojatzii rawijantanaari Jacob Peniel-ki. Okantakaantziro ichorekapookitakirira, aashetataki ranashita. <sup>32</sup> Rootakira kaari rowantayitawo nimaeka Israel-paeni ichorimonkipaeni tsimeri, tema ari ichokiryahaetakiri paerani Jacob.

### 33

<sup>1</sup> Ikanta iñaawakiri Jacob ipokaki rirentzi Esáu ramaki 400 ratzirite, rinashitanakanawo otomipaeni Lea, ashi Raquel, ashipaeni romperatane. <sup>2</sup> Rootaki reewataki apite romperatane itsipataakiro otomipaeni, opoñaapaaka Lea otsipatakari otomipaeni, roo impoeta-paentsiri Raquel otsipatakari otomipaeni José. <sup>3</sup> Anashitanaka Jacob, ri jewataneentsiri. Okaatzi 7 rapiitakiro rotziwerowanaka rokaakitapaakira Esáu rirentzi, tema antawoete ipinkathatakiri oeyootapaaka. <sup>4</sup> Riitaki kantacha Esáu, ishiyashitawari rirori, rawithakitapaakiri, inintawaeri. Apitepaeni rirahaeyanakani. <sup>5</sup> Ari raminanakiro Esáu tsinanipaeni, eejatzi eentsipaeni, rojampitziri: “¿Iitaka irikapaeni?” Ikantzi Jacob: “Riitaki itomipaeni ponampiri ipakiriri Tajorentsi.” <sup>6</sup> Ari opokapaaki romperatanepaeni

† 32:28 Iroka waerontsi “Israel,” iñaaniki riroripaeni oshiyawitakawo akantziri aaka “Romankiyaanta Tajorentsi.”

‡ 32:30 Iroka waerontsi “Peniel,” iñaaniki riroripaeni oshiyawitawo akantziri aaka “Ipo Tajorentsi.”

otsipatapaakari otomipaeni, otziwerowashitapaakari, antawoete opinkathatapaakiri oeyootapaaka kepatsiki. <sup>7</sup> Okanta opokapaaki eejatzi Lea otsipatapaakari otomipaeni, roojatzi antapaakiri roori. Riitaki weyaantapaakawori ipokapaaki José itsipatapaakawo riniro Raquel, iñaapinkathatapaakiri eejatzi. <sup>8</sup> Ari rojampitanakiri Esaú rirentzi Jacob, ikantziri: “¿Jempe pikanterika pipirapaeni ikaatzi noñaawakiri?” Ikantanaki Jacob: “Rititaki pashi eeroka paakameethatanteneri.” <sup>9</sup> Ikantanaki Esaú: “¿Eero yeeyi! Eenitatsi osheki nashi. Poejokirotyaari ikaatzi pashitari eeroka.” <sup>10</sup> Eekiro ishintsitanakitzi Jacob, ikantziri rirentzi: “¿Eero yeeyi! Tema noñaakiro paakameethatawakina, otzimatyepayeri nopashitzimiri. Tema noñaapakimira piwathaki eeroka, oshiyawitakawo riimi Tajorentsi noñaaki. Tema kameethari pikanta piwethatawakina. <sup>11</sup> Rootaki nokowanitari payero okaatzi namakimiri nopashitemiri, tema Tajorentsi ashaakantakahaanari, tekatsi koetyimotenani.” Ikanta ishintsinetakiri Jacob rirentzi, roetsinampaakiri Esaú rayero okaatzi ipashitari. <sup>12</sup> Ikantanaki Esaú: “Thame aate ajeke jaka. Naaka jewanakimiri.” <sup>13</sup> Ikantziri Jacob: “Piyotzi eeroka yeeyi teera ishenkaashiwaeta eenchaanikipaeni. Oztimatye nokenkithashiretakoteri eejatzi nopirapaeni tzimayitatsiri iryaani. Arika nanashitakaanakiri apaani kitejeri, aritaki ikamayitaki. <sup>14</sup> Rootaki kameethatatsi peewatakaahaeri pomperatane, eentsikiroenira nonoshikakaeyaari nopirapaeni, neentsitepaeni, roojatzi notsipatantapakimiri janta Seir-ki.” <sup>15</sup> Ikantziri Esaú: “Triwé, nokoyi nopianakimi natzirite itsipatemi.” Ari ikantanaki Jacob: “Tee nokoyi, eero poñaashirenkana.” <sup>16</sup> Tee imaapaentzi Esaú intsipaete ipiyitanaka inampiki Seir-ki. <sup>17</sup> Riima Jacob, jataki rirori janta Sucot-ki. Ari rowetsikapaakiri ipanko, ipankoshetatapaakiri eejatzi ipirapaeni. Rootaki iitantakawori janta Sucot.\*

<sup>18</sup> Tema ipoñaahaawo Jacob janta Padan-aram-ki, tekatsi awijimoterini, kameetha rareeta janta Canaan-ki. Imontetapaawo inampikira Siquem ari rowetsikapaki rirori inampi. <sup>19</sup> Ramanantapakiro iipatsite itomipaeni Hamor, okaatzi opinatari 100 koriki. Irika Siquem riira itomi Hamor. Ari rowatzikitapaawo ipankosheta janta. <sup>20</sup> ari rowetsikaki taapokimentotsi, iitakiro El-Eloje-Israel.†

## 34

<sup>1</sup> Okanta Dina, ishinto Lea, iyaataki areetawo ewankawopaeni nampitawori janta. <sup>2</sup> Ari iñaawakiro Siquem itomi Hamor Jev-jatzi rini jewatatsiri inampiki. Ishintsiwentakakaawo iñaathatyaawo. Rowaariperonta. <sup>3</sup> Rootaki opoñaantanakari inintaaperotanakiro Dina okowanakiri aapatziyaari. <sup>4</sup> Ikenkithawaetakaakiri ipaapate Siquem, ikantakiri: “Piyaatashiteri ashitawori maenawo pikantakowentena, nokowatziira nayiro.” <sup>5</sup> Riyotaki Jacob rowaariperonta Siquem rishinto Dina. Tekatsi ikantanaki tema royaawentatziiri itomipaeni riyateeyini ikoerateri rovejatepaeni.

<sup>6</sup> Pokaki Hamor ipaapate Siquem, ikenkithawaetakaakiri Jacob. <sup>7</sup> Ikanta rareeteeyaapaeni itomipaeni Jacob ikemapaakiro okaatzi awijeentsiri, antawo ikijanaka, tema antawoete rowaariperoteetakiri Riroripaeni iñaathatztatkarira rishinto Siquem. Tema tee oshinetaantsita okaatzi rantakiri Siquem. <sup>8</sup> Riitaki kantacha Hamor ikenkithawaetakaakiri itomipaeni Jacob, ikantakiri: “Ikowakirowa notomi pitsiro. Pishinetero ayiri. <sup>9</sup> Jame aheninkatawakaeya. Opoñaantyaari naantyaawori pishintopaeni, payityaawo nashi naaka. <sup>10</sup> Pinampiteeyaawo jaka atsipatawakaeya. Iroka nampitsi pashiite ini, pipimantawaeyitapaki, pamanantayite piipatsite.” <sup>11</sup> Ikanta Siquem, ikantanakiri ashitawori eejatzi iyaariripaeni Dina: “Osheki nokowaki inimotemi. Aritaki nopakimiro okaate pikowakoteneri. <sup>12</sup> Okantawitaka tee ameteeyaawoni apawakaeya, ari nopakimiro naaka. Oztimatyaera pishinetero ewankawo nayiro.”

<sup>13</sup> Tema rowaariperotakiro Siquem Dina, ramatawinkakiini rakanakiri itomipaeni Jacob, ikantakiri Siquem eejatzi Hamor: <sup>14</sup> “Tee okameethatzi rayero choeni atziri kaari totathowaanikitachani, antawoete nokaaniwentakiro naakapaeni. <sup>15</sup> Aritaki nakakimi aririka inimotakimi iroka: Poshiyakoyitakina naakapaeni, pithothwaanikiyitakiri maawoeni shirampari ikaatzira jeekimoyitzimiri. <sup>16</sup> Arira okameethataki paayitero eerokapaeni notomipaeni, nomatzityaawo naayitero pitomipaeni eerokaete. Arira atsipatawakaahaeya ajeekaeenyi, apaani akantya asheninkatawakaahaeya. <sup>17</sup> Terika inimotzimi nokantakimiri pithothwaaniki iroka, arira niyaataki nahaatero choeni.” <sup>18</sup> Inimotanakiri Hamor eejatzi itomi Siquem okaatzi ikanteeyakirini riroripaeni. <sup>19</sup> Tekatsi royaawentanakya ewankari, ithothwaanikitana, ikowaperotanakitziiro rishinto Jacob. Tema

\* 33:17 Iroka waerontsi “Sucot,” iñaaniki riroripaeni oshiyawitawo akantziri aaka “pankosheta.” † 33:20 Iroka waerontsi “El-Eloje-Israel,” iñaaniki riroripaeni oshiyawitakawo akantziri aaka “Tajorentsi riitaki Itajorentsite Israel.”

pinkathataarewo Siquem isheninkamashiki, <sup>20</sup> raanakiri Siquem ipaapate, Hamor; roo-jatzi janta ikyaapiinteetzira nampitsiki, jempe ipiyotapiinteeta, ikanteeyakirini atziripaeni: <sup>21</sup> “Irikapaeni naapatziyane rineeyini, riitaki nampiyityaawoni jaka riyompariyitya, eenitatsi kepatsi jempe ijeekapaaki. Kameetha inantyaawo itomipaeni, imatzityaawo atomipaeni aaka. <sup>22</sup> Imatatyaeaarika ijeekimoyitee, otzimatyeeera inimoyitee ikanteeri: atothowanikiyiteeri maawoeni shiramparipaeni, rootakira rameteeyarini riroripaeni. <sup>23</sup> Ikaatzi rashiyitari, ipirapaeni, maawoeni ashiyiteeyaari aakapaeni. Apatziro akeri okaatzi ikoyiri, aritaki ijeekimoyitakae aakapaeni.” <sup>24</sup> Ikanta ewankaripaeni nampitawori janta, inimotanakiri ikantakiriri Hamor eejatzi Siquem, ithowaanikiyitanaka.

<sup>25</sup> Okanta awijawitaka mawa kitejeri, tekira retsiyatakoperoteeta shiramparipaeni ithowaaniiytakaha, riyaaateeyakini itomipaeni Jacob, Simeón itsipatanakari rirentzi Levi iyaariri Dina, raanaki rojataamento, rompojapaakiri maawoeni tekatsi piyatawakyaarini. <sup>26</sup> Rowamaahaetzitakari Hamor itsipataanakiri itomi Siquem. Raanayiro Dina ojeekaw-itakaha ipankoki Siquem, jateeyeni. <sup>27</sup> Jateeyanakini eejatzi itsipa itomipaeni Jacob, ifaapaakiri roma-ryaayitakaha kaminkaripaeni, ithonka raanakiro okaatzi tzimatsiri nampitsiki ipiyawentziro ritsiro rowaariperotakirowa. <sup>28</sup> Raanaki oveja, vaca, kawayo, maawoeni tzimatsiri nampitsiki eejatzi okaatzi tzimatsiri rowaneki. <sup>29</sup> Ithonkanakiro tzimatsiri pankotsiki, raanakiri maawoeni eenchaaniki eejatzi tsinanipaeni. <sup>30</sup> Rootaki ikantantanakariri Jacob itomi Simeón eejatzi Levi: “Pikantakaanakinaha eerokapaeni. Osheki ikijaneentena nimaeka nampitawori jaka, Canaan-jatzi, Ferez-jatzi. Arika rapatotanakya riroripaeni ikoyi ipiyawentya, ipokashitena rowayiritena. Tekatsira osheki nazirite naaka, aritaki rompojaka eejatzi notyomipaeni.” <sup>31</sup> Ikanteeyanakini riroripaeni: “¿Kameethatatsima ikanteetero choeni mayempiro ini?”

## 35

<sup>1</sup> Ikanta Tajorensi ikantakiri Jacob: “Piyaate pinampiteeyaawo janta Bet-el-ki. Ari powetsikapakina taapokimentotsi, tema naaka Pitajorensite, oñaahakimiri paerani pishiyapithatantakariri pirentzi Esau.” <sup>2</sup> Ari ikantanakiri Jacob itomipaenipaeni eejatzi ikaatzi tsipatakariri: “Pookeri pitajorensitetashiyitari eerokapaeni, piyaate pikaawoshite, pikithaateeyaawo otsipa piithaari. <sup>3</sup> Jame aate Bet-el-ki, ari nowetsikapakiri taapokimentotsi nopinkathatapakiri Tajorensi neshironkatakiniari nokemaatsiwaetakaha paerani, tema itsipatapiintakina jempe nokinayitaki.” <sup>4</sup> Iitakiri Jacob maawoeni itajorensitetashiitari, ikaatzi ithayiitzi eejatzi kempitantsiki. Raanakiri Jacob maawoeni ikitatakiri inchatomashiki jeekatsiri okaakiini inampiki Siquem.

<sup>5</sup> Ikanta riyaaateeyeni Jacob, ikantakaakawo Tajorensi ithaawaayanakini ikaatzi nampiyitawori janta. Rootaki kaari ikoshekanteetawaari itomipaeni Jacob. <sup>6</sup> Maawoeni itsipatakariri Jacob, areeteeyakani iiteetziro Luz, roojatzi iiteetzitari Bet-el jeekatsiri Canaan-ki. <sup>7</sup> Ari rowetsikapakiri taapokimentotsi, iitakiro El-Bet-el. Tema ari roñaahakari paerani Tajorensi ishiyapithatantakariri rirentzi.\* <sup>8</sup> Ari okamaeri paerani Débora omperatapiintane Rebeca, ikiteetakiri antamimashiki okaakitapakira Bet-el. Iitakiro Jacob janta “Alón-bacut.”†

<sup>9</sup> Ikanta ipiyaa Jacob ipoñaahaawo Padan-aram-ki, rapiiteero Tajorensi roñaahaari, itajonkawentawakiri. <sup>10</sup> Ikantakiri:

“Piwaero ini Jacob,  
Roo kantacha eeromaeta piitaawo nimaeka jempe piiwita ketziroeni.  
Israel piiteeya.”

Ari rowaeniri Tajorensi otsipa iwaero Jacob. <sup>11</sup> Ikantanakiri:

“Naakataki Tajorensi shintsiperori.

Ari noshekyahaeri pitomipaeni eejatzi picharinipaeni

Noshekyahaemiri pitomipaeni riyoshiiteeya sheninkatawakahaachani, rijatzi inashiyitaachani isheninkapaeni jemperikapaeni.

Nopinkatharitakaayitakiri pitomipaeni.

<sup>12</sup> Aritaki nashitakahaemiro kepatsi nashitakaakariri paerani Abraham eejatzi Isaac.

Roojatzi iroka kepatsi nashitakaeyaariri pitomipaeni.” <sup>13</sup> Ikanta ipiyanaa Tajorensi ikenkithawaetakaakirira Jacob, <sup>14</sup> raanaki mapi, ipiriintathantakiro

ikenkithawaetakaakiri Tajorensi. Ijeentananakawo yeenkantsi, eejatzi imiriitari opoñaantyaari otajorensitantyaaari. <sup>15</sup> Iitanakiro Bet-el janta.‡

\* **35:7** Iroka waeronsi “El-Bet-el,” ifaaniki riroripaeni oshiyawitawo akantziri aaka “Otajorensite Bet-el.” Paminero eejatzi Hn. 28.19 oeta ikantakoetziri. † **35:8** Iroka waeronsi “Alón-bacut,” ifaaniki riroripaeni oshiyawitawo akantziri aaka “Irahaantsimashiki.” ‡ **35:15** Paminero Hn. 28.19.

<sup>16</sup> Roojatzi rawijantanakawo Jacob Bet-el. Okaakitizimatapaaki rareetya Efrata-ki, ari okatsitakotapaakiri Raquel, otzimaanite. Oshekimaeta okemaatsitaka otzimaanitantaari. <sup>17</sup> Okanta oñaakiro aminirori osheki okemaatsiwaetaka, okantanakiro: “Eero pithaayi, tzimaki itsipa peentsite.” <sup>18</sup> Tema kamimataki roori, oetanakiri eentsite “Benoni,” riima ashitariri iitakiri rirori “Benjamín.”<sup>§</sup> <sup>19</sup> Roojatzi okamantaari Raquel, ikiteetakiro awotsiki jatachari Efrata-ki, iiteetziri nimaeka Belén. <sup>20</sup> Rowiriintaki Jacob mapi janta ikiteetakirowa. Rootaki iroka mapi riyootantari ari okitataari Raquel. <sup>21</sup> Eekiro riyaatatzi Jacob, rawijaneentanakiro Mihdal-edar-ki.

<sup>22</sup> Ikanta ijeekaperotapaki Israel janta, jataki Rubén itsipatakawo Bilja, roojatzi itsipatzitari ipaapate. Ikanta riyotakira Israel, antawoete ikijanaka.

### *Itomipaeniite Jacob*

Ikaatzi 12 itomipaeniite Jacob. <sup>23</sup> Irika otomipaeni Lea: Rubén (Jewari itomi Jacob), Simeón, Levi, Judá, Isacar eejatzi Zabulón. <sup>24</sup> Irika otomipaeni Raquel: José, Benjamín. <sup>25</sup> Irika otomipaeni Bilja, omperatane Raquel: Dan, Neftalí. <sup>26</sup> Irika otomipaeni Zilpa, omperatane Lea: Had, Aser. Riivitakira itomipaeni Jacob ikaatzi tziantsisiri janta Padan-aram-ki.

<sup>27</sup> Ari riyataaki Jacob iñeeri ashitaririni Isaac ijeeki rirori nampitsiki Mamre-ki, roojatzi iiteetzitari Arba, iiteetziro eejatzi Jebrón. Rootaki inampipaeni Abraham eejatzi Isaac. <sup>28</sup> Tzimaki Isaac okaatzi 180 rojarentsite roojatzi ikamantaari. <sup>29</sup> Raanakiri itomipaeni Jacob, Esaú, ikitateeri. Ari itsipataari isheninkapaeni aakiri rantyashiparinka.

## 36

<sup>1</sup> Irika itomipaeni Esaú iiteetziri Edom. <sup>2</sup> Rootaki iinantakari Esaú tsinanipaeni Canaán-jato. Oeta Ada, rishinto Elón isheninkapaeni Het. Otsipa oeta Ajolibama, rishinto Iná, ijawo Zibeón isheninkapaeni Jev-jatzi. <sup>3</sup> Ikanta raakiro Basemat, rishinto Ismael, ritsiro Nebaeot. <sup>4</sup> Irika otomipaeni Ada itzimakaakirori Esaú, iita Elifaz. Itzimakaakirori Basemat iita Reuel. <sup>5</sup> Itzimakaakirori Ajolibama iita: Jeús, Jaalam, Coré. Riitakira itomipaeni Esaú irikapaeni tzi mayiteentsiri ijeekawitaha rirori Canaán-ki. <sup>6</sup> Ikanta raanakiro Esaú iinapaeni, itomipaeni, ikaatzi jeekanampitziriri, maawoeni. Jataki inteena otspiki nampitsi, ari rontsiparyaanakari rirentzi Jacob. Rayitanaari ipirapaeni, maawoeni tzi-imomotakiri janta Canaán-ki. <sup>7</sup> Omaperotatya roshekitzimotakiri ipira apiteroeni, tee omateeya itsipatawakaeya iipatsiteki. Tee iyomaatapeya rowakaeyariri ipirapaeni. <sup>8</sup> Rootaki riyaatantakari Esaú iiteetziri Edom inampityaawo tonkaariteki iiteetziro Seir.

<sup>9</sup> Irika itomipaeni Esaú, icharinipaeni Edom nampitakawori tonkaariteki iiteetziro Seir. <sup>10</sup> Iroka iwaeropaeni itomipaeni Esaú: Elifaz, otomipaeni Ada iina Esaú. Eejatzi Reuel, otomipaeni Basemat iina Esaú. <sup>11</sup> Irika itomipaeni Elifaz: Temán, Omar, Zefo, Hatam, Cenaz. <sup>12</sup> Eenitatsi otsipa Elifaz romperatane iinantakari oeta Tzimna. Itzimaaki roori otomi iitakiri Amalec. Riira otomipaeni Ada, iina Esaú. <sup>13</sup> Irika itomipaeni Reuel: Najat, Zera, Jama, Miza. Riira otomipaeni Basemat, otsipa iina Esaú. <sup>14</sup> Rooma Ajolibama iina otsipa Esaú, otzimakiri roori Jeús, Jaalam, Coré. Tema rishinto Iná inatziiri roori, ijawo Zibeón.

<sup>15</sup> Irika icharinipaeni Esaú. Ikaatzi itzmakantakiri Elifaz, rantarite itomi Esaú: Temán, Omar, Zefo, Cenaz, <sup>16</sup> Coré, Hatam, Amalec. Riivitaki itomipaeni Elifaz ikaatzi jewariyteentsiri nampitsiki Edom. Maawoeni irikapaeni otomipaenira Ada. <sup>17</sup> Irika itomipaeni Reuel, itomi Esaú, ikaatzi jewariyitatsiri: Najat, Zera, Jama, Miza. Riivitaki icharinipaeni Reuel ikaatzi jewariyiteentsiri nampitsiki Edom. Riira otomipaeni Basemat iina Esaú. <sup>18</sup> Irika otomipaeni Ajolibama, rishinto Iná iina Esaú, ikaatzi jewariyiteentsiri Jeús, Jaalam, Coré. <sup>19</sup> Maawoeni irika riitaki itomipaeni Esaú, iiteetziri eejatzi Edom. Riitakira jewariyiteentsiri.

<sup>20</sup> Irika itomipaenika Seir, Jor-jatzi rini, nampiyitawori janta, iiyita: Lot-án, Sobal, Zibeón, Iná, <sup>21</sup> Disón, Ezer, Disán. Riitakira jewariyitakiriri Jor-jatzi, itomipaeni Seir, nampitawori Edom-ki. <sup>22</sup> Irika itomipaeni Lot-án: Jori, Jemam. Iroka Tzimna ritsiro ini Lot-án. <sup>23</sup> Irika itomipaeni Sobal: Alván, Manajat, Ebal, Sefo, Onam. <sup>24</sup> Irika itomipaeni Zibeón: Aja, Iná. Irika Iná, riitaki ñaakirori paerani nijaateni jaawaari janta tonkaariteki, ikoeratzinirira iyawayote ipaapate Zibeón. <sup>25</sup> Apaani ikanta itomi Iná riitaki iitachari Disón. Okanta apaani rishinto iitachari Ajolibama. <sup>26</sup> Itomipaeni Disón iiyita: Jemán, Esbán, Itrán, Querán. <sup>27</sup> Itomipaeni Ezer iiyita: Bilján, Zaaván, Acán. <sup>28</sup> Itomipaeni Disán

§ 35:18 Iroka waerontsi “Benoni,” iñaaniki riroripaeni oshiyawitawo akantziri aaka “Otyomi Nowashirenka.” Otsipa waerontsi “Benjamín,” iñaaniki riroripaeni oshiyawitawo akantziri aaka “Otomi Nakoperori.” Tema riitaki retakoperotane itomi. Riitaki ashiteeyaawoni okaatzi rashitari ipaapate.

iiyita: Uz, Arán. <sup>29</sup> Ikantzi reewariyitakari Jor-jatzi: Lot-án, Sobal, Zibeón, Iná, <sup>30</sup> Disón, Ezer, Disán. Riitakira jewatakiriri isheninkapaeni janta Seir-ki.

<sup>31</sup> Riitakira pinkathariyiteentsiri nampitsiki Edom tekira itzimanakiita iwinkatharite Israel-ite. <sup>32</sup> Irika Bela, itomi Beor, riira pinkatharitaentsiri Edom-ki, iiteetziro nampitsi Dinaba. <sup>33</sup> Ikanta ikamae paerani Bela, ipoyaataanaari Job-ab itomi Zera, ipinkatharitee rirori nampitsiki Bosra. <sup>34</sup> Ikanta ikamae Job-ab, ipoyaataari Jusam ipinkatharitee rirori nampitsiki Temán. <sup>35</sup> Ikanta ikamae Jusam, ipoyaataari Jadad itomi Bedad pinkatharitee. Riitaki ashiryaaariri rowayiritari Madián janta Moab-ki. Oeta inampi Avit. <sup>36</sup> Ikanta ikamae Jadad, ipoyaataari Samla ipinkatharitee rirori inampiki iiteetziro Masreca. <sup>37</sup> Ikanta ikamae Samla, ipoyaataari Saúl poñaachari janta Rejobot-ki, nampitsi jeekacheratzirori nijaa. <sup>38</sup> Ikanta ikamae Saúl, ipoyaataari ipinkatharitee Baal-jarán, itomi rini Achbor. <sup>39</sup> Ikanta ikamae Baal-jarán, ipoyaataari ipinkatharitaki Jadar. Riitakira poñaachari nampitsiki iiteetziro Pau. Iina Jadar oeta Mejetabel, rootaki rishinto Matred, ijawo Mezaab. <sup>40</sup> Iroka iwaeropaeni ichariniiyitari Esau. Rootaki iwaero aakotakiri inampipaeni rirori: Tzimna, Alva, Jetet, <sup>41</sup> Ajolibama, Ela, Pinón, <sup>42</sup> Cenaz, Temán, Mibzar, <sup>43</sup> Mahdiel eejatzi Iram. Tema Edom iiteetzitari eejatzi Esau. Riitakira reewariyitakari Edom-jatzi, inampiyitawowa paerani reewarite aakoyiteeri iwaero inampipaeni.

### 37

<sup>1</sup> Roojatzi ijeekaki rirori Jacob inampitawo Canaán-ki, ijeekira paerani ipaapate. <sup>2</sup> Iroka ikenkithatakoetziri itomipaenipaeni Jacob. Tema ewankaritaki José tzimaki 17 rojarentsite, riitaki aminapiintziriri ovejapaeni itsipayitari rarentzi, otomipaeni Bilja eejatzi ashi Zilpa, romperatanepaeni ipaapate. Riitaki José kamantapiintakiriri ipaapate rantay-itzirowa kaariperori rirentzipaeni. <sup>3</sup> Riitaki José inintaperotziri ipaapate tee ari ikantayitziiri itsipapaeni, okantakaanziro itzimakira rantayishiparinakaki. Rontyahaetakiriri owaneenkakitachari kithaarensi. <sup>4</sup> Ikanta riyoteeyakini rirentzipaeni riitaki José inintaperotziri ipaapate teera ari ikantziri riroripaeni, ikijaneentanakiri, tee riwethatanaari.

<sup>5</sup> Ikanta imishiwaetaki José, ikamantakiri rirentzipaeni. Rootakira ikijaneentaperotan-tanakariri. <sup>6</sup> Tema ikamantakitziiri, ikantziri: “Pikeme nokamantemiro okaatzi nomishitakiri. <sup>7</sup> Noñaakiro ajeekaeyini owaantsiki, oojotsinaayitziro awankiri. Omapokashitanaka opiriintanaka noojotsinaantakiri naaka, tampsatzikari okanta okatziyanaka. “Rooma pashipaeni eeroka otapotapaakiro nashi, opinkathatzimaetawo.” <sup>8</sup> Ari rakanakiri rirentzipaeni, ikantziri: “¿Pipinkathariwentatyenama eeroka? ¿Eerokama omperawaetenani?” Eekirowa ikijaneentaperotanakitziiri, ikemirira ikenkithatakotziri imishitakiri. <sup>9</sup> Ikanta rapitakiro José imishiwaetaki, ikamantakiri rirentzipaeni. Ikantziri: “¿Piyotakima, eentatsi otsipa nomishitakiri? Noñaakiri ooryaatsiri, kashiri eejatzi 11 ikaatzi ompokiro ipinkathatakina.” <sup>10</sup> Ikanta ikenkithatakiniri José imishiri ipaapate eejatzi rirentzipaeni, ikijathatanakiri ipaapate, ikantanakiri: “¿Iitaka oshiyakaawentachari pimishitakiri? ¿Opinkathataatyeemima piniro, pirentzipaeni eejatzi naaka?” <sup>11</sup> Ikijaneentakiri rirentzipaeni, riima ashitariri kenkithashireri royiromo imishiri itomi.

<sup>12</sup> Ikanta riyateeyakini rirentzipaeni José janta Siquem-ki, ithotyaaotziri rowakaeyaariri rovejate ipaapate. <sup>13</sup> Ikanta Israel ikantakiri José: “Nokoyi piyaate Siquem-ki, pimpoetaateri pirentzipaeni ikoeratziri ovejapaeni.” Ikantanaki José: “Aritaki nomatakiro niyaate.” <sup>14</sup> Ikantziri Israel: “Piyaate, piñahaateri pirentzipaeni jempe ikanta ijeeki, eejatzi ovejapaeni. Pipiyera intsipaete, pikamantapakina.” Rotyaantakiri Israel itomi José ipoñaanakawo Jebrón-ki. Ikanta rareetaka José Siquem-ki, <sup>15</sup> tzipinatakira janta. Ari itonkyotakari apaani atziri, rojampitakiri: “¿Iitaka pithotyaaotziri?” <sup>16</sup> Ikantanaki José: “Nothotyaaotatziri yeeyipaeni. Pikamantena jempe ijeekiro ikoeratziri ovejapaeni.” <sup>17</sup> Ikantanakiri atziri: “Aamakya jateeyeenirika, nokemakiri ikanteeyini ikinanaki Dotán-ki.” Jatanaki José ithotyaaokoteeri. Iñahaerira janta Dotán-ki. <sup>18</sup> Ikanta riroripaeni iñawakiri inteena ipokakira, tekira rareetariita ijeekayakinira, ikamantawakahaeyakani rompojeri. <sup>19</sup> Ikantawakaanaka: “Kaakitakiri mishiwaetapiintatsiri. <sup>20</sup> Pipokaeyeni, jame ompojeri, oteteri omookira, akantapaki: ‘rowakari katsimari owantaneri.’ Añaawakiroota jempe okantya imishitapiintakiri.” <sup>21</sup> Ikanta ikemakira Rubén, ikowawitanaka rotsiparyaaokowenterimi José ero ikoshekantari rirentzipaeni. Ikantanaki: “Eero ompojiri. <sup>22</sup> Poteteri omookira jeekatsiri tonkaariki, tee okameethatzi pakotashiteri. Eero pewanatakaari riraa.” Rootaki ikantantawitari Rubén tema tee ikoyi rompojeeteri José, riyateeta ipaapateki. <sup>23</sup> Ikanta rareetapaaka José ijeekayakinira rirentzi, raatonkoryaawakiri. <sup>24</sup> Roojotanakiri, rotetakiri omookira opiryaanatakira.

<sup>25</sup> Ari ijeekaeyanakini rowaeyani. Roojatzi ifñaantawakariri ipokaeyakini Ismael-ite ipoñaakawo janta Halaad-ki, ramayitaki ipirapaeni, kajankaripaeni, aawintawontsi-paeni, owa inchatopaeni, rayero Egipto-ki.\* <sup>26</sup> Ikanta Judá ikantanakiri rirentzipaeni: “¿Iitaka owamaantyaariri arentzi, akoyimaeta omanakoteri ompojakirira? <sup>27</sup> Rootaki kameethatatsi apimanteniri Ismael, eero ompojawaetashitari, tema riitaki arentzi aaka-paeni.” Inimotanakiri rirentzipaeni okaatzi ikantakiri Judá. <sup>28</sup> Ikanta rareetapaakaha iyompariwaetzinkari Madián-jatzi, roeyowaetanakiri José omookira, ipimantawakiniri Ismael-ite ikaatzi 20 ipewiryaa koriki. Roojatzi rahaetantanakariri José janta Egipto-ki.

<sup>29</sup> Ikanta ipiyaawitapaawo Rubén omookira, teera ifñaapaeri José inthomoeki, ijaanakiro ithaari okatsitzimoneentanakirira. <sup>30</sup> Ipiyashitanakiri ijeekira rirentzipaeni, ikanta-paakiri: “¿Teera añahaeri ewankari? ¿jempe nokantyaaka nimaeka?” <sup>31</sup> Rahaeyakironi iithari José, itziritantakawo riraa ipira rowamaakiri. <sup>32</sup> Ari rootyaanteeniri ipaapate, ikantziri: “Piñeero iroka kithaarentsi noñaakiri, paminero roorika ikithaari pitomi.” <sup>33</sup> Ikanta riyotawakirowa Jacob, ikantanaki: “Roomacheetaka iithaari notyomi. Aamakya itonkyotakityaari owantaneri, rowakari.” <sup>34</sup> Ari itzijaahanakiro iithaari Jacob, anta-woete iriraanaka, ikithaatanakawo meremankiri, ojamani rowashiretakotanakiri ikamakira itomi. <sup>35</sup> Osheki ikowawiteeyakani itomipaeni roemoshirenkaerimi, ari okantzi-witakari rishintopaeni, teemaeta ikoyi rirori roemoshirenkaeteri. Eekiro riraakowae-tatyaari itomi, ikantzi: “Oshekira nowashiretakotyaari notyomi, roojatzi paata notsi-patanteeyaariri.” <sup>36</sup> Ikanta rareeteeyakani Madián-jatzi janta Egipto-ki, ipimantapakiri eejatzi José, ipapaakiri atziri iiteetziri Potifar, eewatziriri owayiripaeni. Riitaki itsipatari Faraón pinkatharitatsiri Egipto-ki.

## 38

<sup>1</sup> Aripaete rotsiparyaanakiri Judá rirentzipaeni, jataki ijeekawaetzi ipankoki atziri iita Jira, poñaachari Adulam-ki. <sup>2</sup> Ari ifñaakiro rishinto Canaán-jatzi iitachari Súa, raakiro. <sup>3</sup> Ikanta raawakaaka, imotzitakaakiro, otzimakiri otomi iitakiri Er. <sup>4</sup> Eejatzi apiitakiro omotzitaki, otzimakiri itsipa otomi, iitakiri Onán. <sup>5</sup> Eejatzi otzimawae itsipa otomi, oetakiri Sela, riitaki tzimaentsiri ijeekantawitakari Judá Quezib-ki. <sup>6</sup> Ikanta Judá ikowakaakiri Er rantarite itomi, raakiro tsinani iitachari Tamar. <sup>7</sup> Riitaki kantacha Tajorentsi tee inimotziri okaatzi rantayitzi Er, rootaki rowamaantakariri. <sup>8</sup> Ikanta Judá ikantakiri Onán: “Pahaero iina pirentzini tema piinathori ini. opoñaantyaari pitzimakahaero roshiyawaetyaari riimi ashityaarini pirentzini.” <sup>9</sup> Riyotaki Onán jempe ikaate itzimakayirori iinathori eeromaeta rashitari rirori. Rootaki kaari ithonkaperotantawo ifñaathawitawowa omotzitzikari iina rirentzini, itzimikari itomipaeni, rashitaarikari rirentzini. <sup>10</sup> Antawoete owatsimaakiri Tajorentsi okaatzi rantziri Onán, rowamaakiri eejatzi rirori. <sup>11</sup> Ikanta Judá ikantakiro raniro Tamar: “Piyaatee pijeekapae ipankoki pipaapate tema kinankawo pini, rantar-itawakiita itsipa notyomi Sela.” Tema ikenkithashiretaka Judá, ikantzi: “Aamaaka ari ikamakiri rirori Sela roshiyaari rirentzipaeni.” Rootaki iyaatantaari Tamar ojeekapae ipankoki opaapate.

<sup>12</sup> Okanta ojamanitaki, kamae eejatzi iina Judá, rishinto Súa. Ikanta okaatzimoteeri Judá rowashiretakowaeta, jataki nampitsiki Tzimnat, ijeekayitzi ameetziriri rovejate. Riitaki itsipatanakiri Jira Adulam-jatzi ikempiyane. <sup>13</sup> Okanta okemaki Tamar riyaatatzi rikonkiri janta Tzimnat rameeyiteri rovejate, <sup>14</sup> aatonkoryaanakawo oethaari owashire-takowaetaha, opashikawootanaka eero riyotanteetawo. Ari ijeekanaki awotsinampiki nampitsi Enaem ikinapiinteetzira janta Tzimnat. Rootaki antantawori iroka tema yotaki roori antariwitaa Sela, roo kantzimaetacha tee raakahaetziro. <sup>15</sup> Ikanta ifñaapaakiro Judá roshiyakaamintheetziro mayempiro ini, tee riyotapaakiro opashikawootakaha. <sup>16</sup> Ari itempaashitanakiro raminero okaakiini. Teera riyotzi roori raniro, ikantapaki: “¿Tee pikoyi notsipatemi?” Ari okantanakiri roori: “¿Iitaka pipenari aririka pitsipatak-ina?” <sup>17</sup> Ikantanaki Judá: “Ari nopakaantakimi iryaani nopira.” Okantanaki roori: “Kameethataki. Roo kantacha otzimatyee pookanaki pashitari eeroka roojatzi potyaan-tantakariri pipira.” <sup>18</sup> Eekiro ikantanakitzi Judá: “¿Iitaka pikoyiri nookanakimiri?” Okantanaki roori: “Pookanakinawo pikotzi, eejatzi pipothomente pithaantakiri.” Ipakiro

\* 37:25 Kantakotachari jaka “owanaa inchatu” roowa iiteetziri “mirra.”



Judá okaatzi okowakotakiriri, itsipatakawo. Imotzitakaakiro.\*<sup>19</sup> Ari iyaatee Tamar, opashikaryaawootana, okithaatanawo oethaari owashiretakowaewitaha.<sup>20</sup> Ikanta Judá rotyaantakaantakiniro iryaani ipira raanakiniro ikempiyane Adulam-jatzi, oepiyan-teeyaanariri ipanakirori ketziroeni, teemaeta ifñaapaero.<sup>21</sup> Rojampitapaakiri jeekatsiri janta: “¿Jempe okinakika mayempiro Enaem-jato jeekatsiri paerani awotsinampiki?” Ari rakaeyanakirini: “¿Tekatsira mayempiro jeekatsini jaka?”<sup>22</sup> Ari ipiyanakari ijeekira Judá, ikantapakiri: “Teera noñaahaero tsinani. Nojampiwitakari jeekatsiri janta, ikantanakina: ‘Tekatsi mayempiro jeekatsini jaka.’”<sup>23</sup> Ikantanaki Judá: “Aamashitya ari ithaenkaetaki-na eekirorika aataye athotyaaakotero, ayeroota nopakirori. Tema nopakaantawitakawo iryaani nopira, teemaeta piñaapaero.”

<sup>24</sup> Okanta ojamanitaki awijaki mawa kashiri, eenitatsi pokaentsiri, ikantapaakiri Judá: “Eenitatsira atziri maantakawori paniro Tamar, motzitakira nimaeka.” Icheraanaki Judá ikantanaki: “¿Payero, pitayero!”<sup>25</sup> Ikanta rahaetanakiro, otyaantakaantakiniro ñaantsi rikonkiri, okantaki: “Iitakarika ashitawori iroka, riitakira tzimakinari. Paminero iitaka ashitawori ipothomento ithaantakoetziri eejatzi ikotzi.”<sup>26</sup> Ikanta riyotawaero Judá riitaki ashitawori, ikantanaki: “Omatakiro iroka antakiro kameethatsiri, naaka antakirori kaariperori, tema tee naakayiro notyomi Sela.” Ari aashiryaanakiri tee rapiiteero itsipateeyaawo.

<sup>27</sup> Okanta otzimaanitaki Tamar, apite ikantaka eenchaanite.<sup>28</sup> Ikanta itzimapaakira eenchaanite, romishitowawakotapaaka apaani. Ojowakotantawakari kityonkathari mampetha aminirorira, okantanaki: “Riira etapaakawori ishitowapaaki”.<sup>29</sup> Ikanta romonkyaaneero roka, riitaki etapaakawo itzimaki itsipa. Rootaki iitantakiriri aminirori tziminkawo “Fares,” okantanaki: “¿Pimatakiro piñaashintsitaka?”<sup>†</sup><sup>30</sup> Roojatzi itzimantapaakiri itsipa, roojotanteetakari ketziroeni kityonkathari mampetha, iiteetakiri Zara.‡

## 39

<sup>1</sup> Ikanta raanakirira Ismael-ite José janta Egipto-ki, ramanantawakiri Egipto-jatzi iita Potifar. Irika Potifar reewari owayiripaeni, inampina rini pinkathari Faraón.<sup>2</sup> Riitaki kancha Tajorentsi itsipatapiintakari José, itajonkawentakiri janta ipankoki omperanatariri Egipto-jatzi.<sup>3</sup> Riyotaki omperanatariri José itsipatyaarira Tajorentsi, itajonkawentziri maawoeni rantayitzi.<sup>4</sup> Rootaki raakameethaperotantanakiriri omperatariri, riitaki rowakiri ramitakoteri, ramineniri tzimatsiri ipankoki, ishinetakiniri ikempoyeeniri maawoeni tzimimotziriri.<sup>5</sup> Ari retanakawo Potifar ipanakiri José ikempoyeero tzimatsiri ipankoki, maawoeni, aripaete itajonkawentanakiri Tajorentsi irika Potifar ipankoki eejatzi rowaneki.<sup>6</sup> Riitakira José koeratziniriri maawoeni tzimimotziriri, teera okantzi-mowaetanaari Potifar ikoetyeero oetarika royaari. Kameethantzi rini José, inintaashireetakiri.

<sup>7</sup> Okanta ojamanitaki, aminaminatakiri iina omperatariri, okantakiri: “Pitsipatena.”<sup>8</sup> Tee raapatziyaawo José, ikantanakiro: “Pikeme nokantemi, irika omperatanari inintakaakinawo nokoerateeniri maawoeni tzimimotziriri, nojeekira naaka ipankoki eero otzimawaetzi oeta kantzimoshiretyaarini.<sup>9</sup> Naakaha rawentaa jaka pankotsiki, tekatsi apaani oeta ithañapithatenari. Apatziro pikantakawo eeroa ithañiimi, tema iina royimi. ¿Iitaka nantantyaawori kaariperori, pikowatziima nokaariperotzimoteri Tajorentsi?”<sup>10</sup> Ashironkawentapiintawitakari José itsipatyaawomi. Tee raapatziyimaetaawo.<sup>11</sup> Okanta ojamanitaki ikyaapaee José pankotsiki rantawaete. Tekatsi jeekatsini.<sup>12</sup> Oteeyakotakiri roori iithaariki, okantziri: “Pipokiita pitsipatena.” Riitaki matacha José ishiyapithatanakawo, roojatzi rookanakiro iithaari oteeyakiro roori.<sup>13</sup> Ikanta ishiyapithatanakawo, roojatzi rookanakiro iithaari oteeyakirowa akoki roori,<sup>14</sup> okaemakiri omperatanepaeni, okantakiri: “Pikemina, ramaki noemi jaka apaani Hebreo-jatzi riitaki theenkimawaeteeri nimaeka. Ipokashitakina nojeekira ikowawita itsipatena, ari nokaemanaki shintsiini.<sup>15</sup> Ikanta ikemawakina nokaemanakira shintsiini, shitowanaki, iroka rookanakiro iithaari.”<sup>16</sup> Roojatzi owakiro roori iithaari José roojatzi rareetantapaari

\* **38:18** Ikantakoetziri jaka “pothomentotsi” rootaki ithaantapiintziri paerani Heber-ite. Rowetsikaetziro kotsiro, ari rowaetziro okashi inchato okine ipothoetantyaawo. Eenitatsi atziri owetsikayitziroori iroka pothomentotsi, rashi ini, ikine riyotero rootaki rashitari rirori. Arika rotyaanteniri isheninka jankinarentsi, rapineetakiro jankinarentsi, riyontaakiro ipothomento otsirekironi. Arika otsirekaryaaakya jankinarentsi opothotakaha ipothomento, riyote eenitatsi kowawiteencha raminero jankinarentsi. Rootaki rameteetari paerani ipothotanteetawo pothomentotsi, oshiyawo nimaeka rojankinatziro iwaeropaeni atziri rojankinariki. † **38:29** Iroka waerontsi “Fares,” ifñaaniki riroripaeni oshiyawitawo akantziri aaka “Ñaashintsitaantsi.” ‡ **38:30** Iroka waerontsi “Zara,” ifñaaniki riroripaeni oshiyawitawo akantziri aaka “kityonkari.”

omperatariri ipankoki. <sup>17</sup> Okamantawakiriri, okantziri: “Irika Heber omperatane pamakiriranki, ikyaaashitakina amaapiintzira, ikowawitaka roetsinampaena. <sup>18</sup> Ari nokae-manaki shintsiini, shiyanaka ishitowanaki, iroka rookanakiro iithaari. <sup>19</sup> Arira ikantakina pomperatane.” Antawoete ikijanaka omperatariri José ikemakirowa okamantakiri iina. <sup>20</sup> Roteeyakiri José, romonkyaaakantakiri, ijeekayitzira eejatzi romonkyaaakantane pinkathari. <sup>21</sup> Okantawitaka romonkyaaakantawiiitakiri, eekirowa itajonkawentakitziri Tajorentsi irika José, osheki ineshironkatakiri. Ikantakaakawo Tajorentsi ikempiyaminthatakiri kempoyeeriri omonkyahaarewo. <sup>22</sup> Ikwawakaakiri ikoeteniri rirori omonkyahaarewo. Riitaki José jewatziriri, okaatzi romperatariri rirori, rantayiiitzi. <sup>23</sup> Teera ipakowaetanaa koeratziriri omonkyahaarewo, riitaki José koeratanakiriri mawoeni. Tema Tajorentsi tsipatakiriri, itajonkawentapiintakiri.

## 40

<sup>1</sup> Ikanta omperataarewo pakopiintziriri pinkathari imiri, owetsikapiintziniriri pan, ikijakaakari omperatariri, pinkatharitatsiri Egipto-ki. <sup>2</sup> Ikanta Faraón, pinkatharitatsiri, ikijakiri reewarite pakopiintatziriri imiri, eejatzi reewari owetsikapiintziniriri pan. <sup>3</sup> Rotyaantakiniri kempoyeeriri omonkyahaarewo, rashitakoteri. Arira ijeekitari eejatzi José romonkyahaetziri rirori. <sup>4</sup> Ikanta eewatziriri omonkyahaarewo, rowawijaakiniri José ikoerateri irikapaeni, osheki ojarentsi romonkyahaetakiri janta. <sup>5</sup> Ari imishiwaetaki pakotantaniri, eejatzi owetsikapiintzirori pan. Inashiyitakaha imishiri irikapaeni, inashiyitaka eejatzi oshiyakaawentziri. <sup>6</sup> Okanta okitejitamane, raminamaneeri José omonkyahaarewo, iñaapaatziiri antawoete okantzimoshiryaaakiri. <sup>7</sup> Rojampitapaakiniri, ikantziri: “¿Iitaka pipaashinikyaaatantari?” <sup>8</sup> Ari ikanteeyanakini riroripaeni: “Tzimatsi nomishitakiri, tekatsitzimaeta kantenawoni oetarika kantakotachari.” Ikantanaki José: “Pipokeeta, pikamantenawo pimishitakiri. Tema Tajorentsi matzirori riyotakotziro mishiwaerentsi.”

<sup>9</sup> Ari retanakawo reewari pakotantaneri ikamantziri José okaatzi imishitakiri, ikantziri: “Noñaaki nomishiriki apaani pankirentsi, <sup>10</sup> tzimatsiri mawa otewa. Shookanaki pankirentsi, oteyakitanaki. Rootaki oteyaki peyanaenchari okithoki, irakayitanaki. <sup>11</sup> Naaka oteeyakirori riramento Faraón, naakiro okithoki pankirentsi, nowowakiriniri riramentoki. Ari naakotanakiniri eejatzi Faraón nopakotziri.” <sup>12</sup> Ikantanakiri José: “Iroka oshiyakaawentachari pimishiri: mawatatsiri otewa pankirentsi, rootakira mawar kitejeri. <sup>13</sup> Arika awijaki mawa kitejeri raminakotakimiro Faraón okaatzi awijimotakiniri, ari roepiyeemi pantawaeteeniri. Aritaki papiiteero pipakoteeri Faraón, pikemityairowa paerani. <sup>14</sup> Arika omatakyi nokantakimiri, eerowa pipeyakotana naaka. Pikamanteri Faraón romishitowanteenari naaka jaka. Pineshironkataajeeteena naaka. <sup>15</sup> Tema piman-taarewo nini naaka, nopoñaawo iipatsiteki Heber-ite, tee okameethatzi romonkyaaawae-teena, tema tee nantziro kaariperori.”

<sup>16</sup> Ikanta iñaakiro reewari owetsikapiintzirori pan kameethari riyotakotakiro José mishirentsi, ikantanaki rirori: “Noñaakira naaka nomishiriki nopewiryaaakotziro noetoki mawa kantziri yeekitaki kitamaari pan. <sup>17</sup> Kantziri nopewiryaaakiri jenoki ari iyeekitakiri kantawaetachari pan nopiriri Faraón. Roo kantacha ipokaeypaakiniri shi-wankiri rowapaakawo pan nowakotakiri noetoki.” <sup>18</sup> Rakanakiri José, ikantanakiri: “Iroka oshiyakaawentachari pimishiri eeroka: mawatatsiri kantziri, mawa kitejeri ini. <sup>19</sup> Tema omonkaatapaakyaarika mawari kitejeri raminakoteemiro Faraón pantakiri eeroka, ithatakanemi inchatoki, ipokaeeyini tzijopaeni royaawo piwatha.”

<sup>20</sup> Yomaatapaakaha mawa kitejeri, ari omonkaatakiri roemoshirenkyia Faraón itz-imantakiri paerani, antawoete roemoshirenkaeyakani itsipayitakiri inampinapaeni. Ikanta ipiyoteeyanira roemoshirenka, ikaemakaantakiri kitapiintziriri imiri itsipataakiri owetsikapiintziniriri pan. <sup>21</sup> Ikantakiri kitapiintziriri imiri: “Papiiteero pantawaetayi nopankoki.”. Rapiiteerowa irika ikitairi imiri Faraón ikimiteerowa paerani. <sup>22</sup> Riima owetsikapiintziniriri pan ithatakaantakiri, monkaatakaha okaatzi ikantakiriri José oshiyakaawentachari imishiriki. <sup>23</sup> Ikanta kitapiintziriri imiri Faraón, imaejantanakiri José tee ikenkithashiretaneeri.

## 41

<sup>1</sup> Awijaki apite ojarentsi. Ari imishiwaetaki Faraón ijeeki othapyaaki nijaa Nilo. <sup>2</sup> Iñaatziri ishitowaeyini nijaaki 7 wathantzipaeni vaca kameethari ikanteeyakani, ari ijeekaeyini rowaeyaani janta. <sup>3</sup> Iñaatziri royaatapaakiri itsipa 7 matharipaeni vaca, kaariperori rini. itsipatapaakari wathantzipaeni rowaeyani. <sup>4</sup> Ikanta mathari vacapaeni, rowanakiri wathantzipaeni. Ari ikakiwitanakiri Faraón. <sup>5</sup> Eejatzi ipiyanaa imaanee, imishitaki otsipa. Iñaki 7 oshooki pankirentsi kameethari okantayitaka, oshookaki

owaatoki. <sup>6</sup> Iñaatziro otsipa 7 oshooki pankirentsi, tee opantawo, jampipayitaki owakiro tampyaa poñahaenchari ishitowapiintzira ooryaa. <sup>7</sup> Okanta iroka jampipateentsiri oshooki, owanakawo otsipa kaatatsiri 7 tzimatsiri okithoki. Ari ikakitanakiri Faraón, iñaakirowa imishiri. <sup>8</sup> Okanta okitejitamane okantzimoshiretamanaari, ikaemakaantakiri maawoeni yotzinkaripaeni eejatzi sheripiyaripaeni janta Egipto-ki. Ikamantakiri Faraón maawoeni imishitakiri, tekatsitzimaeta kanterini oetarika oshiyakaawentziri imishitakiri.

<sup>9</sup> Ikanta reewari kitapiintziriri imiri pinkathari, ikantanakiri Faraón: “Nokenkithashiryaneero nokaariperotzimotakimira paerani. <sup>10</sup> Pikijakiri paerani reewari owetsikapiintzimiri pan eejatzi naaka, potyaantakina romonkeena jewatakaantatsiri janta. <sup>11</sup> Ikanta imishitaki reewari owetsikapiintzimiri pan, nomishitaki eejatzi naaka otsipa. Tzimatsi otsipa oshiyakaawentachari okaatzi nomishiyitakiri. <sup>12</sup> Ari itsipatakina janta apaani ewankari Heber, ikempiyane rini koeratziriri omonkyahaarewo. Nokamantakiri okaatzira nomishitakiri, riyotaakinawo okaatzi kantakotachari. <sup>13</sup> Monkaatzimaetaka maawoeni ikantakinari rirori. Napiiteerowa naaka nantawaeteemi, riima itsipa ishirikaetakiri.”

<sup>14</sup> Ikanta Faraón ikaemakaantanakiri José. Intsipaete romishitowapaentziri rashitakoetakira. Jatanaki José rameetakaanapaenta, ikithaapaenta otsipa ikithaari, jatanaki ijeekira Faraón. <sup>15</sup> Ikantawakiri Faraón: “Tzimatsi nomishitakiri, tekatsitzimaeta materoni ikantenawo oetarika oshiyakaawentachari. Roo kantacha nokemaki naaka pimatziro eeroka pikamantanziro aririka pikemakiro okaatzi imishiteetziri.” <sup>16</sup> Ari rakanaki José, ikantanaki: “¡Pinkathari! Teera naaka materoni apaniroeni, riitaki Tajorentsi ooñaawontemironi pimishiri.” <sup>17</sup> Kenkithawaetanaki Faraón, ikantanakiri José: “Nomishitakiro nojeeki othapyaaiki Nilo. <sup>18</sup> Noñaaki ishitowaatapaaki 7 vaca wathantzi, ari rowawaeteeyapaakani. <sup>19</sup> Noñaatziiri rishitowaatapaaki itsipa ikaatzi 7 matharipaeni. Tee noñaapiinteri kaariperori vaca jaka Egipto-ki. <sup>20</sup> Ikanta matharipaeni vaca, rowanakari itsipa wathantzipaeni. <sup>21</sup> Okantawitaka rowawitakari wathantzipaeni, eekiro riyaatzi imathatzi ikantaha paerani. Ari nokakitanaki. <sup>22</sup> Ari nomishitaki otsipa, noñaaki 7 oshooki pankirentsi, jaankanari okantaka owaatoki. <sup>23</sup> Noñaatziro otsipa 7 oshooki pankirentsi, jampiyathakiki okantakiro tampyaa poñahaenchari ishitowapiintzira ooryaa. <sup>24</sup> Okanta pankirentsi jampipateentsiri, owanakawo otsipa kaatatsiri 7 jaankanatatsiri. Nokamantawitakari maawoeni sheripiyaripaeni, tekatsitzimaeta yoteroni oetarika kantakotachari nomishitakiri.”

<sup>25</sup> Ari rakanakiri José Faraón, ikantanakiri: “¡Pinkathari! Okaawita apite pimishitakiri, apaani okanta ikamantzimiri Tajorentsi ranteri. <sup>26</sup> Tema ikaatakira 7 wathantzi vaca, 7 ojarentsi ini. Okaatakira 7 jaankanatatsiri oshiwithate pankirentsi, 7 ojarrentsi ini. Tema apaani okanta mishirentsi <sup>27</sup> Ari ikantakari 7 matharipaeni vaca oyaatapaakiriri wathantzipaeni, 7 ojarrentsi ini. Kaateentsiri 7 shiwitha jampiyathateentsiri, okantakiro tampyaa poñahaenchari ishitowapiintzira ooryaa, 7 ojarrentsi iñahaetero tashetsi. <sup>28</sup> Okaatzira nokamantakimiri pinkathari, rootakira ikamantzimiri Tajorentsi okaate ranteri. <sup>29</sup> Tema iñahaetateero jaka Egipto-ki okaate 7 ojarrentsi otzimanteeyaari pankirentsi. <sup>30</sup> Iñiiteeyaawo eejatzi okaate 7 ojarrentsi eero oshookae pankirentsi. Tekatsi kenkithateerori oshakitantapaentari pankirentsi Egipto-ki. Arira owamayimatakiri itashe ikaatzi nampitawori jaka. <sup>31</sup> Antawoete okantya tashetsi, eero iñahaeteero owanawontsi tzimawitachari paerani. <sup>32</sup> ¡Pinkathari! Apaanira okanta oshiyakaawentziri apite pimishitakiri. Intsipaetera rantero Tajorentsi iroka, tema rootaki ikowakiri rantero. Rootaki rapitantakawori romishimpiimi. <sup>33</sup> ¡Pinkathari! Otzimatyepamine atziri yotzinkari eewateroni nampitsi. <sup>34</sup> Pantero iroka pinkathari: Powayite eewariite jatatsini maawoeniki nampitsi Egipto. Riitaki piyotatsini pankirentsi, rooatzi omonkaatantakiaari 7 ojarrentsi oshakitizimaetaka pankirentsi. Jemperika otzimaperote pankirentsi, raye eepichokiini rowaantyaawoi.\* <sup>35</sup> Ithonka raakiyite okithokiyiterika ojarrentsiki, ipayiteri pinkathayitatsiri nampitsiki rowaantyaawo, rootakira rowayityaari paata atziripaeni. <sup>36</sup> Ari pikantero powaantyaawo maawoeni pankirentsi jaka nampitsiki, eero aantari atziripaeni itashe areetakyaaarika 7 ojarrentsi ritasheyeete maawoeni Egipto-ki.”

<sup>37</sup> Okameethatzimotakiri Faraón eejatzi ithapinapaeni okaatzi ikantakiri José. <sup>38</sup> Ari ikantanaki Faraón: “¿Arima añaaki itsipa atziri oshiyarini irika, ijeekantashiretari itajorenka Tajorentsi?” <sup>39</sup> Ipithokashitanakiri José, ikantanakiri: “Tekatsira itsipa yotzinkari kenkithashiryahaachani kameethari awijemini eeroka, tema Tajorentsi yotakayimirori

\* **41:34** Kantakotachari jaka “raye eepichokiini rowaantyaawo” otzimerika okaate 5 opiyotyia rowiiteetziro pankirentsi, rahaete apaani rowaantyaari. Ari ikantzityaawo otsipa okaaterika 5, raye apaani. Ari ikantziteeyaawo maawoeni.

maawoeni iroka. <sup>40</sup> Eerokaha aminakaanteeroni nimaeka nowinkatharipankote, ikemijanteeyemini maawoeni atziripaeni okaate pikanteriri. Rooma naaka, nawijaneentemi ipinkathayiiitena tema pinkathariperori nini. <sup>41</sup> Naakataki owakimiri peewateri maawoeni jeekatsiri jaka Egipto-ki.” <sup>42</sup> Inowikyaanakiro Faraón ipothomoto, rowakiniri rakoki José. Ari ikithaateetakiri kyaariperori, ithaantakahaetakiri thatanentsi rowetsikaetziri ooro. <sup>43</sup> Roteteetakiri otsipaki ishikyakomto pinkathari, ikanteetakiri atziripaeni ikaemaeyeni, ikante: “Piteenkaryaayite.” Ari retanakawo José reewatziri maawoeni Egipto-jatzi. <sup>44</sup> Ikantanaki eejatzi Faraón: “Okantawitaka naaka pinkatharitatsiri, roo kantacha eerokaha ipinkathate maawoeni Egipto-jatzi, eero rantashiwaetawo ikoyiri rirori, okaate pikanteriri eeroka rootaki ranteri.” <sup>45</sup> Ikanta Faraón rowakiniri José otsipa iwaero iñaaniki Egipto-jatzi, iitakiri Zafnat-panea. Ipakiri iinantaawo Asenat rishinto Potifera omperatajorentsitaneri nampitsiki iiteetziri On. Roojatzi riyaatantanakari José ranashityaawo maawoeni Egipto.

<sup>46</sup> Tzimaki José okaatzi 30 jorentsiti raanteetakiri iñeeri Faraón pinkatharitatsiri Egipto-ki. Ari riwethatanakari José pinkathari Faraón, jataki ithotyero maawoeni Egipto. <sup>47</sup> Oshekitzimaetanaka pankirentsi okaatakira 7 ojarentsi. <sup>48</sup> Ithonka ipiyotakaantakiro José maawoeni pankirentsi okaatzi kithokiteentsiri ojamanitakira 7 ojarentsi. Rowaantakawo owanawontsi nampitsikipaeni okaatzi kithokiyiteentsiri owaantsikipaeni. <sup>49</sup> Ipiyotakaantakiro José osheki pankirentsi, oshiyawaetakawo impaneki. Tema omaperotatya roshokitaki, tee ikantapaeya riyoteero jemperika okaatzi. <sup>50</sup> Tekira omonkaatyata iñaahaetanyaawori tashetsi, itzimakaakiro iina José iroka Asenat, tzmanaki apite itomi. <sup>51</sup> Etanakawori itzimaki iitakiri Manasés, tema ikantakizi José: “Imaejantakahaanawo Tajorentsi maawoeni nokemaatsiwaetane, eejatzi nosheninkapaeni.”<sup>†</sup> <sup>52</sup> Riima apitetanaentsiri iitakiri Efraín, tema ikantakira eejatzi José: “Itzimakakina Tajorentsi nampitsiki jempe nokemaatsiwaetaka.”<sup>‡</sup>

<sup>53</sup> Ari okaatapaaki 7 ojarentsi okithokitantakari pankirentsi Egipto-ki. <sup>54</sup> Monkaatapaakaha ojarentsi ikantakiri paerani José. Iñaahaetanyaawori tashetsi maawoeniki nampitsi, rooma Egipto-ki tee iñaahaetziro, tema eenitatsi owanawontsi. <sup>55</sup> Ikanta iñaahaeyawakironi Egipto-jatzi tashetsi, riyaatashitanakiri Faraón ikowakoteri owanawontsi. Ikantawakiri Faraón maawoeni Egipto-jatzi: “Piyaatashiteri José, panterowa okaate ikantemiri.” <sup>56</sup> Antetanakaha tashetsi maawoeniki nampitsi, rashiryakaantakiro José rowaantakawowa owanawontsi ipimanteniriri Egipto-jatzi, tema eekiro omaperotatya tashetsi. <sup>57</sup> Osheki atziri poñaayitachari otsipaki nampitsi pokaentsiri Egipto-ki, ramanante owanawontsi rowaantakari José, tema tekatsi owanawontsi otsipaki nampitsi.

## 42

<sup>1</sup> Ikanta ikemaki Jacob ari otzimi owanawontsi janta Egipto-ki, ikantanakiri itomipaeni: “¿Jitaka paminaminthatawakaantari? <sup>2</sup> Ikamanteetakinaha tzimatsi owanawontsi janta Egipto-ki. Piyaateeyeni janta pamanantakite oyaari, eero aantee atashe.” <sup>3</sup> Ikanta irikapaeni 10 rirentzipaeni José, pokaeyakini Egipto-ki ramanante owanawontsi. <sup>4</sup> Riitaki kantacha Jacob teera ishinetziri Benjamín riyaae rirori, rirentzi okaakiini José, tema ikenkithashirewaetaka ari awijimotakiri kaariperori. <sup>5</sup> Riyaaateeyakini itomipaeni Israel itsipayitanakari itsipapaeni atziri jatatsiri ramanante owanawontsi, tema maawoeni Canaán-ki iñaahaetakiro tashetsi.

<sup>6</sup> Riitaki José eewatakaantzirori nampitsiki, riitaki pimantziniriri owanawontsi atziripaeni poñaayitachari otsipaki kepatsi. Ikanta rareeteeyakani rirentzipaeni ijeekakira rirori, rotziwerowashitapaakari roeyooperotanaka kepatsiki. <sup>7</sup> Riyotawakiri José rirentzipaeni iñaawakirira. Roshiyakaawakiri tee riyotziri, shintsitha ikantawakiri rojampitziri: “¿jempe pipoñaaka eerokapaeni?” Ikanteeyanakini riroripaeni: “Nopoñaahaeyaani Canaán-ki, nopokatzi namanante owanawontsi.” <sup>8</sup> Okantawitaka riyowitawaari José rirentzipaeni, teemaeta riyotapaeri riroripaeni. <sup>9</sup> Ari ikenkithashiretanakiro José imishitakiri paerani, ikantanakiri rirentzipaeni: “Eeteempyawaerintzi pineeyini. Pipokaeyatziini paminaantyaawo nampitsiki.” <sup>10</sup> Rakaeyanakini riroripaeni: “Tee, pinkathari, apatziro nopokaeyini namanante owanawontsi. <sup>11</sup> Maawoeni naakapaeni nokaatakira apaani ikanta ashitanari. Kameethashireri nineeyini. Tee neeteempyawaeta.” <sup>12</sup> Eekiro ishintsitanakiziti José ikantziri: “Pitheeya, pipokaeyatziini paminaantatya nampitsiki.” <sup>13</sup> Ari rakaeyanakini rirori, ikanteeyini: “Nonampiteeyaawoni naaka Canaán-ki, nokaatzi 12 yeeyipaeni, apaani ikanta ashitanari. Roojatzi ijeekanaki itsipa iyaapitsi

<sup>†</sup> 41:51 Iroka waerontsi “Manasés,” iñaaniki riroriite oshiyawaetawo akantziri aaka “maesantaantsi.” <sup>‡</sup> 41:52 Iroka waerontsi “Efraín,” iñaaniki riroriite oshiyawaetawo akantziri aaka “owaeyaantsi.”

yeeyi itsipatanakari ashitanari. Tzimatsi itsipa apaani peyeenchari, tee noñaahaeri.”<sup>14</sup> Rapiitanakiro José ikantanakiri: “Nokantakimi. Eeteempyawaerintzi pineeyini.”<sup>15</sup> Iroka niyotantemiri: Riyotana Faraón tee notheeya, eerowa pipiyaawo pinampiki, eerorika pamanari iyaapitsi pirentzi. <sup>16</sup> Ipiye apaani pirentzi rahaateri. Roojatzi ijeekawaki itsipapaeni romonkyahaeteri. Arira noñero kyaariperorika pikantakinari. Arika pitheyakya, eerokataki eeteempyawaerintzi.”<sup>17</sup> Romonkyakaantakiri José maawoeni irikapaeni okaatzi mawa kitejeri. <sup>18</sup> Okanta omonkaataka mawa kitejeri, ikanteeri: “Nopinkathatziri Tajorentsi naaka. Arika pikemijantakina, eero pikami.”<sup>19</sup> Kyaariperorika pikameethashireteeyini, pamakina apaani pirentzi romonkyahaeteri, riyaateeta itsipapaeni raanaki owanawontsi royaari pitomipaeni. <sup>20</sup> Arika pamakiri iyaapitsi pirentzi, ari noñero kyaariperorika pikantakinari. Terika ari okantya, aritaki pikamaki.” Ima-teeyakironi ikanteetakiriri.

<sup>21</sup> Ari ikantawakaeyitanaka: “Tema kyaariperori teera aneshironkateri arentzi, tee akemijantziri ikantawitakae paerani eero owashironkaawaeta aakapaeni.”<sup>22</sup> Ari rakanaki Rubén, ikantanaki: “Tema nokantawitakimi paerani eero powashironkaawaetziri ewankari. Roo kantacha tee pikemijanteeyenani. Otzimatye atsipetyaawo rowajankiwentanteteero ikamakira.”<sup>23</sup> Tee riyoteeyini riroripaeni ikemathatakirira José okaatzi ikenkithawaetakiri. Tema ikenkithawaetakiraapiintakirira José eenitatsi owaahakotziniriri ifaani ikemath-atantyaariri. <sup>24</sup> Iteenkapithatapaentziri José irikapaeni, ari riraawaetakari. Ikanta ipiypaaka raapaakiri Simeón, roojotakaantakiri, maawoeni ifahaeyakirini. <sup>25</sup> Ikantakiri romampiri riyeekiteniri owanawontsi, roopyakiniri iyorikite, roteyiteeniri owanawontsiki. Ipawakiri eejatzi rowaneeyaari awotsiki aririka riyaatee. Imatakiro okaatzi ikantakiri.

<sup>26</sup> Ari ikyaakaayitanakiri ikawayote owanawontsi, piyeeyaani. <sup>27</sup> Ikanta rareeteeyaani jempe imahaeyapakini, raminakiro rowanawo ikoyi iperi royaari ikawayote. Ifaatziri rotetaka iyorikite, rowaetakiniri jeñokiini. <sup>28</sup> Ikantanakiri rirentzipaeni: “Pamineri noorikite roepiyeetaanari.” Antawoete ithaawaeyanakini riroripaeni, okawaeteeyanakani, ikantawakaeyita: “Jempe ikanteeka Tajorentsi?”

<sup>29</sup> Ikanta rareeteeyaani Canaán-ki, ikamantapakiri ipaapate Jacob okaatzi awijimotakiriri, ikantapakiri: <sup>30</sup> “Ishintsithawaetakina ifaanatana pinkatharitatsiri nampitsiki, roshiyakaakina naakami eeteempyawaerintzi naminaantziro inampiki. <sup>31</sup> Ari nakanakiri naaka, nokantziri: ‘Kameethashireri atziri nineeyini, teera naaka eeteempyawaerintzi. <sup>32</sup> Nokaateeyini 12 yeeyipaeni, apaani ikanta ashitanari, eenitatsi itsipa apaani peyeenchari kaari noñaahae notsipateeyaari, eenitatsi itsipa eejatzi apaani iyaapitsi jeekanaentsiri itsipatanakari nopaapate Canaán-ki.’ <sup>33</sup> Ari ikantanakina rirori: ‘Irokaha noñaantaawori kyaariperorika pikantana kameethashireri pineeyini eerokapaeni. Pookanakina apaani pirentzi jaka, pipiyanaki eerokapaeni paanaki eepichokiini owanawontsi royaari pitomipaeni. <sup>34</sup> Otzimatyeera pamakinari iyaapitsi pirentzi. Ari noñero omaperotatyarika pikantanari kameethashireri pineeyini, tee poshiyaari eeteempyawaerintzi eeroka. Ari nopakahaeri pirentzi, kantacha piyomparitya eeroka jaka nampitsiki tekatsi oowomeenchahemini.’ ”

<sup>35</sup> Ikanta rojokapakirowa rowanawopaeni, ifaatziri rirentzipaeni José rotetakoyiiteeniri iyorikite. Ikanta ifaakirira iyorikite, antawoete ithaawaeyanakini, imatitanakawo ashitariri. <sup>36</sup> Ari ikantanakiri Jacob: “Rooteentsi pithonkitenari notomipaeni. Tee ifahaeri José atsipetyaari, ari ikantakiri Simeón. Eekiro pikowatzi payitenari eejatzi Benjamín. Oshékira okatsitzimotakina.” <sup>37</sup> Ikanta Rubén ikantanakiri ipaapate: “Pishinetenari Benjamín, naakataki koerateerini. Aritaki namaemiri. Eerorika noepiyeeri, powamayeri apiteeni notyomipaeni naaka.” <sup>38</sup> Riitaki kantacha Jacob rakanaki, ikantanakiri: “Eero noshinetziri royaatemi notyomipaeni. Tema kamaki José rirentziwitari, riitaki yotapaenchari ijeekanaki rirori. Eenitatsirika awijimotakirinimi, eerokapaenira kantakaanteroni nokamantyaari, teera roo ayinani nantyaashiparinka nowashirenkaha ayinani.

## 43

<sup>1</sup> Eekiro iyaatatzi itasheyeetzi nampitsiki. <sup>2</sup> Ikanta ithonkaeyakironi Jacob eejatzi itomipaeni rowakawo tzimahaantapaentsiri rowanawo raakitzi Egipto-ki, ikanteeri Jacob itomipaeni: “Papiitero piyaate, pamanantakite eepichokiini owanawontsi oyaari aakapaenika.” <sup>3</sup> Ari rakanaki Judá, ikantanaki: “Ikantawakinaha paerani atziri: ‘Eerorika pamashitanari iyaapitsi pirentzi, teera nokoyi pipiyashiteena.’ <sup>4</sup> Arika pishinetakiri naanakiri yeeyi iyaapitsi, aritaki niyaataki namanante owanawontsi. <sup>5</sup> Rooma eerorika pishinetziri, eerowa niyaateeyini. Tema ari ikantawakina atziri: ‘Eerorika pamanari

pirentzi, tee nokoyi pipiyashiteena.’”<sup>6</sup> Ari ikantanaki Israel: “¿Litaka powashironkaantanari? ¿Litaka pikamantantari eenitatsi itsipa pirentzi?”<sup>7</sup> Ari ikanteeyanakini riroripaeni: “Tema osheki rojampiteeyakinani jemperika nokaateeyini, ikantana: ‘¿Eenitatsima ashitzimiri? ¿Eenitatsi itsipa pirentzi?’ Tekatsi nokinakaanakiro naakapaeni, otzimatyenakeniri rojampitanari. ¿Jempema niyotantakyaari ikowatziira nameniri iyaapitsi yeeyi?”<sup>8</sup> Ikantanakiri Judá ipaapate Israel: “Akoyirorika añaayite, pishinetenari iyaapitsi royaatanakina, naakaha koerateerini. Ari niyaatanaki nimaeka, ahaekarira atashe aakapaenika.”<sup>9</sup> Naakataki pinatemini oetarika awijimotakirini iyaapitsi. Eerorika noepiyashitari jaka, naakaha kantakaantakirori roojatzi nokamanteeyaari.<sup>10</sup> Eeromi atzimawentawetziromi iroka ojamanitakaakaeri, apitera nopiyakimi namanante oyaari.”

<sup>11</sup> Ari rakanakiri ipaapate, ikantanakiri: “Tekatsi akinakayiro nimaeka, pimatero. Payitanakya eejatzi pipashityaariri atziri. Paanakiniri kyaariperori tziimsirini anampiki: paanakiniri eepichokiini itziriritari, pitsi, kajankari, kepishaari, eejatzi pajotzikipaeni.<sup>12</sup> Poepiyeeniri koriki pakimiriri, pipinatapakiri eejatzi otsipa owanawontsi ipawakimiri, aamaeya tee riyotzi rotetakaakimirira koriki.”<sup>13</sup> Piyaate piñahaateri atziri, paanakiri pirentzi.<sup>14</sup> Riira Tajorentsi Shintsiperori kantakaeyaawoni ineshironkaetanemiri, oñoñaantyaari ishineteeri itsipa pirentzi eejatzi Benjamín. Ikoyirika ithonkya notyomipaeni naaka, imatyaata.”<sup>15</sup> Ari raanaki itomipaenira Jacob ipashitantayitayari, raanakiri iyorikite roepiyeteeniriri, rawijakaneentakiri itsipa ipinatapakirori owanawontsi ramaeri. Raanakiri Benjamín, jateeyanakini Egipto-ki. Rareetaawo ijeekira José.

<sup>16</sup> Iñaawakirira José rareetapaakaha Benjamín, ikantanakiri romperatane: “Paanakiri irikapaenika atziri nopankoki, powamaakaante nopira, ponkotsitakaante, nowakaatyeyaarira irikapaenika tampatzikapaetek.”<sup>17</sup> Ari ikantakiro romperatane José okaatzi ikantakiriri. Raanakiri ipankoki.<sup>18</sup> Roo kantacha antawoete ithaawaeyanakini riroripaeni iñaakirowa rahaetanakiri ipankoki José. Ikantawakahaeyanakini: “Ikoshekaweatatyaaha irika. Aamashitya ikantawentatyeeeri iyorikite roepiyakaeri chapinki. Aamashitya rantawaetakaatyee roshiyakahae romperatane, ari ikantakiri eejatzi apirapaeni.”<sup>19</sup> Ikanta rareeteypaakanira ipankoki, ikenkithawaetakaapaakiri romperatane.<sup>20</sup> Ikantapaakiri: ‘Arira nopokaki chapinki namanantzi owanawontsi.’<sup>21</sup> Roo kantacha rareeteeyakani nomaapaakira, ari naminapaakiro owanawontsiki noñaakiri koriki rotetaka. Tee ithomakahaantawaeta. Namaeri nimaeka noepiyeeeri.<sup>22</sup> Namaki itsipa koriki nopinaterori owanawontsi naaneeri. Roo kantacha tee niyomaeta iitakarika oteteeriri koriki namakiri chapinki.”<sup>23</sup> Ari rakanakiri omperataarewo: “Eero pithaawashiwaeta. Aamaya riitaki owakiriri koriki Pitajorentsite eerokapaenira, Itajorentsite eejatzi ashitzimiri. Tema naawakiri naaka koriki ikaatzi pipinatakirori owanawontsi.” Romishitowakaantakiri omperataarewo irika Simeón, ramaeri ijeekayakinira rentzi.<sup>24</sup> Roojatzi ikyaakaantanakiriri maawoeni ipankoki José, ipapaakiri nijaa ikiwakoyityaari, ipakiri rowanawo eejatzi iyawayotepaeni.<sup>25</sup> Tema yoteeyakini ari rowaeyakyaani, owetsika ikanteeyakani riroripaenira ipashitawakyaari José aririka rareeteeya tampatzikapaetek.

<sup>26</sup> Ikanta rareetapaakaha José ipankoki, ipayitakiri okaatzi ramayitakiri inampiki. Ari ipinkathatanakiri, roeyootashitakiri roojatzi raretakawo kepatsi.<sup>27</sup> Ari rojampitanakiri José, ikantanakiri: “¿Tema pimantsiyawaeteeyini? ¿Jeeekatsi pipaapate antyashipari pikanakinari, tee imantsiyawaetzi rirori? ¿Roojatziima rañi rirori?”<sup>28</sup> Ari rapiitanakiro iñaapinkathatziri eejatzi, ikantanakiri: “Tee imantsiyawaete ashitanari, roojatzi rañi.”<sup>29</sup> Ari raminanaki José ikatziyeeyakanira, iñaatziiri ikatziya rentzi Benjamín, riitaki otomipaeni riniri rorori. Ikantanaki: “¿Riitaki iyaapitsi pirentzi pikantanakiri chapinki? Riitaki Tajorentsi tajonkawentemini!” Ari ikenkithawaetanakiro José iroka ñaantsi,<sup>30</sup> antawoete omiraashiretanakiri iñaawakirira rentzi, ikowawitanaka riraanakya. Ikyaanaki imaapiintzira, ari riraawaetapaakari.<sup>31</sup> Ikanta ikaatakirowa riraawaeta, ikiwawootanaa, shitowapae, ikantapaakiri: “Poyiitero owanawontsi.”<sup>32</sup> Inashita rowakoetakiniri rowanawo José, ari ikantakiriri itomipaeni Jacob, eejatzi Egipto-jatzipaeni ikaatzi tsipatapiintariri José. Tema tee ishinetantziro Egipto-jatzi rakyooteri Heber-ite.<sup>33</sup> Imatakirowa rentzipaeni José ijeekayakini jempe rookotakiniri. Retapaakawo rojeekawakiri antari rentzi roojatzi iyaapitsi. Osheki okompitziimoteeyakiniri irikapaenika. Ari raminawakahaeyanakani.\*<sup>34</sup> Ari rowakaakari José irikapaenika okaatzi tziimotziriri rowamentoki. Riitaki Benjamín ipaperotaki owanawontsi, awijanakiro okaatzi ipakiriri itsipapaeni. Kimoshirera ikantaka José itsipayitakarira rentzipaeni rirawaeteeyakini.

\* 43:33 Kantakotachari jaka “Osheki okompitziimotanakiri”, tema tee riyoteeyini rentzi José jempe ikantaka riyotanteetakariri itzimi etawori itzimi, jempe itzimi iyaapintsitari.

## 44

<sup>1</sup> Okanta amayitaka iroka, ikantakiri José romperatane: “Poteteniri owanawontsi irika-paenika atziri, potetayiteeniri iyorikitepaeni. <sup>2</sup> Potetakaeri niramanto iyaapitsi, pitsipataakiniri iyorikite ipinawitakawori eentsikiroeni rimpoete owanawontsi.” Imatakiro romperatane okaatzi ikantakiriri José. <sup>3</sup> Owakira ishitowapaki ooryaa, rotyanteeri José rirentzipaeni ikyakaaneeyaa iri ikawayote riyaaayitee. <sup>4</sup> Tekiraha riyaaatziita inteena, ikanteeri José romperatane: “Piyaate poyaatawaeri ananinkaneentsiri inkaahanki, pikanteri: ‘¿litaka pantantawori kaariperori? ¿litaka pikoshitantawori iramentotsi?’ <sup>5</sup> Rootakira iramento eewatanari, roo ifnaawyaawaetantapiintari eejatzi. Pantakirowa kaariperori.”

<sup>6</sup> Ikanta romperatane rareetawaari, ikantapaakiri ifnaantsi ikantawakiriri omperatariri. <sup>7</sup> Ari ikanteeyanakini rirori: “¿litaka pikantantanawori iroka ifnaantsi? Teera nametawo nantayitero pikantakinari. <sup>8</sup> Tema ifnaana nopiyaaha Canaán-ki, noepiyeemiri koriki ikaatzi noñaakiri rotetaka owanawontsiki. ¿litaka nokoshitantaariri omperatzimiri? <sup>9</sup> Paminiro riramanto omperatzimiri, aririka ifnaakiro, iitakarika amakirori, ikamiita. Omperataarewo ninatyee eejatzi naakapaenira ipankoki.” <sup>10</sup> Ari ikantanaki omperataarewo: “Aritaki nomatakiro pikantakiri eerokapaenira. Arika noñaakiri iitakarika amakirori iramentotsi, apatziro nomperatashityaari. Riima itsipapaeni tekatsi nokanteri, riyaaateeta.” <sup>11</sup> Intsipaaete rowayiteeyanakirori rowanawo, raminayitakiro. <sup>12</sup> Ithonka raminahaantakiri omperataarewo, retanakari rantarite rirentzi eejatzi iyaapitsi. Ifnaatziro otetaka iramentotsi Benjamin-ki. <sup>13</sup> Itzijaanakiro iithaari, tema osheki okatsitzimoshiretanakiri. Inatakoyitaneero rowanawo, piyanaawo nampitsiki.

<sup>14</sup> Ikanta rareetapaaka Judá ipankoki José itsipayitakiri rirentzipaeni, roojatzi ijeekaki José ipankoki. Rotziwerowashitapaakari, roeyootapaaka kepatsiki ipinkathatapaakiri. <sup>15</sup> Rojampitawakiri José, ikantawakiri: “¿litaka panteeyakirini? ¿Tema piyote atziri oshiyanari naaka riyotziro ifnaawyaatanta?” <sup>16</sup> Ikantzi Judá: “¿litaka nokantemiri eeroka? ¿Jempe nokantyaaka piyotantawori? Riyotzi Tajorentsi eenitatsi kaariperori nantakiri. Irika-teeyakinani naaka jaka: naakataki pomperatane notsipatakari ifnaakoetakiri piramento.” <sup>17</sup> Riitaki kantacha José, ikantanaki: “Eero omata, apatziro nomperatyaari ifnaakoetakiri niramanto. Rooma eerokapaenira tekatsi nokantemi, piyaate pipapateki. Tekatsira ofnaashirenkimini.”

<sup>18</sup> Ikanta Judá ipokashitapaakiri José, ikantakiri: “Pikeme nokantemi pinkathari, pishinetena nokamantemi. Nokowakotemi eero pikijana, oshiyawityaawo eerokami Faraón. <sup>19</sup> Tema pojampitakina eenitatsirika ashitanari, eenitatsirika eejatzi iyaapitsi yeeyi. <sup>20</sup> Nokamantakinari naaka eenitatsi nopaapate, tema antyashiparitaki, eenitatsi eejatzi iyaapitsi yeeyi weyaantapaakawori itzimi rantyashipariwitakaha nopaapate. Pikemaki nokantakimi, osheki retakoperotakiri nopaapate, tema riitaki weyaantawori itzimawae otsipaki iina nopaapate. Eeniwitacha paerani iina, kamaki rirori. <sup>21</sup> Pikowakotakinari eeroka nameri, tema pikowatzi pifeeri. <sup>22</sup> Pikemakina nokantanakimi tee ishinetziri nopaapate ipoke, aririka rookanentanakiri nopaapate, aritaki ikamanaki. <sup>23</sup> Roo kantacha pikanteeyakinani eeroka eerorika namashitari yeeyi, eero pishinetana napiiteero noñahaemi. <sup>24</sup> Nokanta niyaate paerani, nokamantapakiri nopaapate okaatziri pikantakinari. <sup>25</sup> Roojatzi ikantantaanari nopaapate: ‘Papiitero pipiye pamanante eepichokiini oyaari.’ <sup>26</sup> Nokantanakiri naaka: ‘Eero omata nopiye eerorika naanakiri iyaapitsi yeeyi. Tema eerorika royaatana rirori, eerowa ishinetana jeewari noñeeri.’ <sup>27</sup> Ari ikantanakina nopaapate: ‘Piyoteeyini eeroka apitemacheeni otzimaki pinirothori. <sup>28</sup> Peyakaha apaani, roojatzi nimaeka tee noñahaeri. Tema niyotaki rowakarira owantaneri.’ <sup>29</sup> Arika paaneeri itsipa pirentzi ayinani, oetaarika awijimotakirini, eerokaha kantakaanteroni nokamantyaari, teera roo nantyashiparinkari nowashirenkaha ayinani.’ <sup>30</sup> Piñaakiro, antawoete retari nopaapate irika ewankari. Eerorika naaneeri, <sup>31</sup> aritaki ikamaki nopaapate eerorika ifnaawaeri. Naakatakira kantakaanteroni ikamantyaari ashitanari rowashirewaetanakyaarika. <sup>32</sup> Nokantakiri eejatzi naakataki rashitakaeya nopaapate oetaarika awijimotakirini ewankari. Nokantakiri naaka: ‘Eerorika noepiyeemiri yeeyi, naakatakira kantakaanteroni roojatzira nokamantakyaari naaka.’ <sup>33</sup> Rootakira nokowakotantzimirori payiina romperatane. Naakatakira poyaatyaa iri iroka ewankari. Pishineteri riyaaate royaataneeri rirentzipaeni. <sup>34</sup> ¿Jempema nokinakayiroka nopiye nopaapateki eerorika naaneeri yeeyi? Teera nokoyi noñeeri rowashirewaetya nopaapate.”

## 45

<sup>1</sup> Tee ramawetanakiro José ipiyoteeyakanira ratziripaenira, ikaemanaki: “iPishitowae yawakini maawoeni!” Tekatsira romperatane José jeekaneentsini. Ari ikamanteeyanakirini, ikantziri: “Naakaha pirentzi.” <sup>2</sup> Shintsiiniri rirahaeyakani, ike-maeyakirini maawoeni Egipto-jatzi. Jateeyanakini roojatzi iwinkatharipankoteki Faraón.

<sup>3</sup> Ikantanakiri rirentzipaeni: “Naakaha José. ¿Roojatzima rañi apaapate?” Antawoete ithaawaeyanakini irikapaenika itsipatakarira okaakiini. Tee rakanakiri.

<sup>4</sup> Ikantanakiri José: “Pipokaeyeni okaakiini.” Ikanta ipokaeyapaakini, ikantziri: “Naakatakira pirentzi José, naaka pipimantakiri paerani Egipto-ki. <sup>5</sup> Eero okantzi-mowaetashitzimi eerokapaenira nimaeka, okantawitaka pipimantakina. Tema Tajorentsi otyaantakina jaka nowawijaakoteeri osheki atziri. <sup>6</sup> Awijakira apite ojarentsi ifñahaetziro tashetsi jaka nampitsiki. Eenitatsira 5 ojarentsi eero ifñahaeteero okithokitee pankirentsi, okantawitya ipankiwiityaawo. <sup>7</sup> Riitaki kantacha Tajorentsi rotyaantakina naaka jaka nowawijaakoyiteemi eerokapaenira, eero ithonkanta pitomipaeni. <sup>8</sup> Ari okantari, rititaki Tajorentsi otyaantakinari jaka teera eero. Rijatzi Tajorentsi owakinari nojeekanampiteri Faraón, neewateri romperatanepaeni, nopinkathariwentakiri eejatzi maawoeni Egipto. <sup>9</sup> Piyaate intsipaete apaapateki, pinkantapakiri: ‘Iroka ikantzi pitomi José: “Ipinkatharitakakina Tajorentsi jaka Egipto-ki. Pipokanakiita intsipaete, piñeena. <sup>10</sup> Pinampitapaeyaawo iiteetziro Hosén, pitsipatapaeyaari pitomipaenika eejatzi picharinipaeni, ari powapaeri pipirapaeni, maawoeni tzimimotzimiri. Pitsipatapaena naaka. <sup>11</sup> Aritaki nopawakimi powanawo eero eejatzi pitomipaeni. Nopawakiri eejatzi pikaatzira pijeekaeyini, eero ikoetyaawaetanta riroripaenira. Tema eeniro ifñahaetero itasheneentawaeteete okaate 5 ojarentsi.”’ <sup>12</sup> Piñaakinaha eeroka pitsipatakari arentzi Benjamín naakaha kenkithawaetakirori iroka ñaantsi. <sup>13</sup> Pikamantapakiri apaapate piñaakitana nopinkathariwentantzi Egipto-ki. Pikamantapakiri eejatzi jempe okanta piñaakiro jaka. ¡Piyaatanakiita intsipaete pahaateri apaapate!” <sup>14</sup> Ari rawithakitankiri José rirentzi Benjamín, osheki riraanaka. Ari ikantakiri eejatzi Benjamín osheki riraanaka rawithakitankira José. <sup>15</sup> Ari inintaawootanakiri José maawoeni rirentzipaeni, ari rira-haeyani rawithakitawakaaha. Roojatzi ifñaanatantanaariri rirentzipaeni rirori.

<sup>16</sup> Okanta iwinkatharipankoteki Faraón ikemaetaki arira rareteeyani rirentzipaeni José. Antawoete ikimoshiretanaki Faraón, ari ikantzitakari eejatzi ikaatzira itsipanampiyitari. <sup>17</sup> Ikanta Faraón ikantakiri José: “Pikanteri rirentzipaeni ikyaakaayitaneeyaari ikawayote ipiyeeta Canaán-ki. <sup>18</sup> Roojatzi ramanteeyaari ipaapate eejatzi isheninkapaeni. Aritaki nopakiri naaka kyaariperori kepatsi jeekatsiri Egipto-ki. Aritaki in-teeyaawo rowawaetapaeya okaatzi shookatsiri jaka nonampiki. <sup>19</sup> Pikanteri eejatzi raanaki shiyakomentotsipaeni ramanteeyaawori tsinanipaeni, eentsipaeni eejatzi pipaapate. <sup>20</sup> Ipokaeyeniita, eero okantzimowaetashitari okaatzi tzimimotziriri nimaeka, tema okaatzi rooperoyitsiri tzimayitsiri jaka Egipto-ki riitaki ashiteeyaawoni.” <sup>21</sup> Ari ikantakiro itomipaenira Israel. Ipawitawakiri shiyakomentotsi ikantakiriri Faraón. Ipawakiri eejatzi owanawontsi rowanaeyaari awotsiki. <sup>22</sup> Ipawakiri eejatzi owakiriripaeni kithaarentsi ikithaataneeyaari. Riima Benjamín ipawakiri koriki ikaatzi 300 ikithoki, eejatzi 5 kithaarentsi. <sup>23</sup> Ipakaantawakiri ipaapate ikaatzi 10 ikawayote ikyaakaayitakiri kyaariperori okaatzi tzimayitsiri janta Egipto-ki. Eejatzi 10 ikawayote tsinani ikyaakaayitakiro owanawontsi, pan eejatzi otsipa owanawontsi royaari ipaapate ipokanakirika awotsiki. <sup>24</sup> Ikanta riwethatawaari José rirentzipaeni, ikantawakiri: “Teera nokoyi pitzimawentawakaeya awotsiki piyaateeyenira nimaeka.” Imatakiro jateeyeni. <sup>25</sup> Ipoñahaeyanaani Egipto-ki roojatzi rareetantaari Canaán-ki inampitawowa ipaapate Jacob. <sup>26</sup> Ikamantapakiri itomi ikantziri: “Paawa, roojatzira rañi José, riitakira pinkatharitsiri Egipto-ki.” Tekatsi ikantanaki Jacob, tema tee ikemijantziri okaatzi ikantawitariri. <sup>27</sup> Roo kantacha ikamantapaakirira maawoeni ñaantsi okaatzi ikantakiri José, oñaaayitawakiro shiyakomentotsi rotyaantakaantakiri José ishiyakotantanakyaari Jacob, antawoetera ikimoshiretanaki. <sup>28</sup> Ikantanaki: “¡Nokemaki eeniro rañi notyomi José! Otzimatye niyaate noñaapaeri tekira nokamanakiita.”

## 46

<sup>1</sup> Jataki Israel, raanakiro maawoeni tzimimotziriri. Ikanta rareetaka Beerseba-ki, ari itaapakiniri Itajorentsite Isaac ipaapate Jacob. <sup>2</sup> Okanta otsirentitanaki ifñaanakiri Tajorentsi imishiriki Israel, ikantziri: “¡Jacob!” Ari rakanaki rirori, ikantanakiri: “Iitaka.” <sup>3</sup> Ikantanaki: “Naakataki Tajorentsi, rijatzi Itajorentsitetari ashitzimiri. Eero pithaawashi-waeta piyaate Egipto-ki, aritaki noshekyahaemiri pisheninkapaeni janta. <sup>4</sup> Aritaki not-sipatakimi janta Egipto-ki, naakataki oepiyeerini pitomipaeni ijeekawitakyaarika janta. Ari okantya aririka pikamaki, itsipatapaemi José.” <sup>5</sup> Ikanta Jacob rawijapithatanakiro Beerseba. Ikanta itomipaenira Israel, rotetanakiri shiyakomentotsiki rotyaantakiniriri Faraón: ipaapate, isheninkapaeni, eejatzi iinapaeni. <sup>6</sup> Jataki Jacob itsipatanakari ikaa-teeyinira janta Egipto-ki, raanakiri ipirapaeni, maawoeni tzimimotakiriri janta Canaán-ki. <sup>7</sup> Raanakiri itomipaeni, rishintopaeni, icharinipaeni, maawoeni.



<sup>8</sup> Iroka iwaeropaeni Israel-ite ikaatzi jataentsiri Egipto-ki. Ikaatzi itomiyitari Jacob: Rubén, reewarite itomi. <sup>9</sup> Irika itomipaeni rirori Rubén: Janoc, Falú, Jezrón, Carmi. <sup>10</sup> Itomipaeni rirori Simeón: Jemuel, Jamín, Ojad, Jaquín, Zojar, Saúl, riitaki otomi tsinani Canaán-jato. <sup>11</sup> Itomipaeni rirori Levi: Hersón, Coat, Merari. <sup>12</sup> Itomipaeni rirori Judá: Er, Onán, Sela, Fares, Zara. (Er eejatzi Onán kamaeyakini rirori janta Canaán-ki) Itomipaeni rirori Fares apite ikantamaisa: Jezrón, Jamul. <sup>13</sup> Itomipaeni rirori Isacar: Tola, Fúa, Job, Simrón. <sup>14</sup> Itomipaeni rirori Zabulón: Sered, Elón, Jajleel. <sup>15</sup> Riityakira itomipaeni Jacob ikaatzi itzimakakirori Lea ijeekantawitakari Padan-aram-ki, ari okaatzitakari eejatzi Dina rishinto. Tema 33 atziri ikaatzi rapatotanaka maawoeni otomipaeni roori, eenitatsi shiramparipaeni eejatzi tsinanipaeni. <sup>16</sup> Irika itomipaeni rirori Had: Ziflón, Jahui, Ezbón, Suni, Eri, Awodi, Areli. <sup>17</sup> Itomipaeni rirori Aser: Imna, Isúa, Isúí, Bería, ritsiro iteetziri Sera. Itomipaeni rirori Bería: Heber, Malquiel. <sup>18</sup> Riityitaki otomipaeni Zilpa itzimakakirori Jacob. Tema iroka Zilpa rootaki ronampiriranki Labán ipakirori rishinto Lea. Tema 17 atziripaeni ikaatzi rapatotanaka maawoeni otomipaeni roori. <sup>19</sup> Irika otomipaeni Raquel, iinaha eejatzi Jacob: José itsipatakari Benjamín. <sup>20</sup> Irika itomipaeni José itzimakakirori Asenat: Manasés, Efraín. Riityitakira tzymaentsiri Egipto-ki. Tema Asenat rishinto ini Potifera, omperatajorentsitaneri nampitsiki On. <sup>21</sup> Irika itomipaeni rirori Benjamín: Bela, Bequer, Asbel, Hera, Naamán, Eji, Ros, Mupim, Jupim ipoñaapaaka Ard. <sup>22</sup> Riityitaki otomipaeni Raquel itzimakakirori Jacob, tema 14 ikaatzi rapatotanaka maawoeni. <sup>23</sup> Irika itomi rirori Dan: Husim. <sup>24</sup> Irika itomipaeni rirori Neftali: Jajzeel, Huni, Jezer, Silem. <sup>25</sup> Riityitakira otomipaeni Bilja itzimakakirori Jacob. Tema iroka Bilja rootaki ronampiriranki Labán ipakirori rishinto Raquel. Tema 7 ikaatzi rapatotanaka maawoeni otomipaenipaeni roori. <sup>26</sup> Maawoeni atziripaeni itsipatakari Jacob rareeteeyakani Egipto-ki, isheninkapaeni rirori, ikaateeyini 66 atziri. Ikaatakira 66 atziri teera itsipateero raniropaeni. <sup>27</sup> Tema itzimakira eejatzi apite itomi José Egipto-ki, rapatotanaka maawoeni kaatanaki 70 atziri. Riityitakira isheninkapaeni Jacob ikaatzi areeteenchari Egipto-ki.

<sup>28</sup> Tema areetapaakaata Jacob Egipto-ki, rotyaantakiri Judá iñeeri José ipokeeta itonkyotawakyaari janta Hosén-ki. <sup>29</sup> Ikanta rareeteeyapaakani Hosén-ki, ikantakiri José romperatanipaeni ramineniri ishiyakomento itonkyotantawakyaariri ipaapate. Ikanta iñaawootawaeri ipaapate, rawithakitawakiri, ojamani ikantaka riraaka. <sup>30</sup> Ikanta Israel ikantanakiri José: “Aritakira noñaawootapaemi eenirowa pañi. ¡nimaekaha nokami!” <sup>31</sup> Ari ikantanakiri José rirentzipaeni eejatzi maawoeni isheninkapaeni ipaapate: “Paata noñaakiteriita Faraón, nokamanteri, nokanteri: ‘Areeteeyakani yeeyipaeni, isheninkapaeni ipaapate ikaatzi nampitawori Canaán-ki, ipokaeyakini itsipatapaena nojeekira naaka. <sup>32</sup> Ramayitakiri rovejate, ivacatepaeni, okaatzi tzimimoyitziriri riroripaeni, maawoeni. Tema rootaki rantawaero riroripaeni ikoeraayitziri ipirapaeni.’ <sup>33</sup> Arika ikaemakimi Faraón rojampitemi: ‘¿Litaka pantawaetziri?’, <sup>34</sup> pikanteeyerini eerokapaenira: ‘Apatziro nameteeyarini nokoeratziri nopira, ari noshiyakotari ikantaha paerani nocharinini.’ Rootaki pimatantyaawori pinampityaawo Hosén-ki. Tema tee inimoteri Egipto-jatzi itsipatyari koeraayitziriri oveja.”

## 47

<sup>1</sup> Jataki José ikamanteri Faraón. Ikantapaakiri: ‘Areetakaha nopaapate itsipayitakari yeeyipaeni ipoñaakawo Canaán-ki. Ari ijeekaeyapaakini Hosén-ki, ijeekakaapaakiri rovejatepaeni, ivacatepaeni, ikaatzi tzimimoyitziriri, maawoeni.’ <sup>2</sup> Ramaki ikaatzi 5 rirentzipaeni, iñeeri Faraón. <sup>3</sup> Ikanta Faraón rojampitakiri rirentzipaeni José, ikantziri: “¿Litaka pantawaetziri eerokapaeni?” Ikanteeyanakini riroripaeni: “¡Nowinkatharite! Nameteeyawoni naaka nokoeratziri oveja, ari noshiyari nocharinini. <sup>4</sup> Nopokaeyatziinira nonampityaawo jaka, tema antawo iñahaetakiro tashetsi janta Canaán-ki, tekatsi rowaeya eejatzi novejatepaeni. Nokowakotzimiro, nowinkatharite, nonampityaawo jaka Hosén-ki.” <sup>5</sup> Ikanta Faraón ikantanakiri José: “Pokakira pipaapate eejatzi pirentzipaeni itsipateemi eeroka. <sup>6</sup> Okaatzira kepatsi jeekatsiri Egipto-ki, eerokataki aminakaantzirori. Piperi janta Hosén-ki, ari inampityaawo, tema kyaariperori ini irona kepatsi, tekatsi oshiyawoni. Eenitatsirika pisheninkaete yotaperotziri ikoeratziri ovejapaeni, pikanteri ikoeratenari nashi naaka.”

<sup>7</sup> Ari raanakiri eejatzi José ipaapate Jacob janta Faraón-ki iñeeri. Riwehatapaakari Jacob pinkathari Faraón. <sup>8</sup> Rojampitawakiri Faraón, ikantziri: “¿Jempe okaatzika pojarentsite?” <sup>9</sup> Ikantanaki Jacob: “Tzimaki 130 nojarentsite nokinakinawaeyitzi jemperikapaeni. Tekira ojamaniteeta ojarentsi noñaakiro okaariperowaetaki, temaeta nomonkaatyaawo nañe okaatzi ikinakinawaetaki etanakawori nocharinipaeni.” <sup>10</sup> Ari riwehatanaari Jacob

pinkathari Faraón, piyanaawo. <sup>11</sup> Ipakiri nimaeka José kyaariperori kepatsi, ari inampiteeyakawoni janta, imonkaatakiro ikantakiriri Faraón. Roojatzi otzimantaari iipatsite ipaapate eejatzi rirentzipaeni iiteetziro Ramesés. <sup>12</sup> Eekirowa ipapiintatziiri José rowanawo maawoeni isheninkapaeni, oetarika koetyiimoyitariri.

<sup>13</sup> Tekatsira nampitsi jempe otzime owanawontsi, eekirowa iyaatatzi itasheneenteetzi. Kamayitatsi atziripaeni aayitziiri itashe Egipto-ki eejatzi Canaán-ki. <sup>14</sup> Ithonka ipiyotakiri José maawoeni koriki ikaatzi ipinayitziiriri Egipto-jatzi, Canaán-jatzi, ramanantayitziira owanawontsi, rowakiri koriki iwinkatharipankoteki Faraón. <sup>15</sup> Ari thonkapaaka koriki Egipto-ki eejatzi Canaán-ki, riyaateeyakini Egipto-jatzi iñeeri José, ikantapaakiri: “Pipena eeroka nowanawo. Tee okameethatzi pishinetena nokamayite tekatsitapaaki noorikite.” <sup>16</sup> Ari rakanakiri José, ikantanakiri: “Thonkapaakarika piyorikite pamayite pipira, rootaki opinatyaari nopemira powanawo.” <sup>17</sup> Ramayitaki Egipto-jatzi rovejate iperi José, ivacate, ikawayote. Riitaki ipinatziiriri José ikaatzi ramayitakiri, ipayitapiintakiri rowanawo. <sup>18</sup> Okanta awijanaki ojarentsi, kyaapaaki otsipa ojarentsi, jateyeeni eejatzi ikantapakiri José: “Teera namatawitatyeeemi eeroka, arira ikaatapaaki noorikite. Maawoeni nopirapaeni tema pashitakari eeroka. Tee otzimapaee otsipa oeta nopemiri, apatziro noepatsite eejatzi naakapaenira. <sup>19</sup> Nokoyi pamananteeyenani naakaete pitsipatahaenawo noepatsite, pipimaetena nowanawo. Romperatane rowayitakina Faraón, ari nantawaetzimaetyaanari noepatsiteki, pipimaetenawo nopankiteri nañaantayityaari, eero apaatashiwatanta noepatsite. ¿Iitaka pishinetantenari eeroka nookawentyaawo noepatsite?”

<sup>20</sup> Ikanta José ramanantakiro maawoeni kepatsipaeni tzimimoyitziiriri Egipto-jatzi rashityaawo Faraón. Imatakiro Egipto-jatzi ipimantayitakiro iipatsite okantakaantziro tashetsi. Rootaki rashitanakawori Faraón maawoeni kepatsipaeni. <sup>21</sup> Maawoeni Egipto-jatzi, romperatane rinayitaki Faraón. <sup>22</sup> Eenitatsi otsipa kepatsi kaari ramanante José, roo rashipaeni omperatajorentsitaarewo, tema ipapiintakiri Faraón rowanawo. Rootaki opoñaantari kaari ipimantantawo iipatsite. <sup>23</sup> Ikanta José ikantakiri atziripaeni: “Maawoeni eerokapaenira eejatzi piipatsite rashiyitakimi Faraón, tema riitaki namanantakiniri. Irokaha nimaeka okithoki pipankiteeyerini kepatsiki. <sup>24</sup> Oztimatye pinashityaawo pipiyotero piwankiri okaate 5, paaki apaani pipapiinteeri Faraón. Rooma otsipa 4 tzimahaantaneentsini powaantyaawo pipankiteeri otsipaki ojarentsi, roojatzi powakaeyariri pitomipaenira, powakaeyara pikaateeyinira piyeekaeyini.” <sup>25</sup> Ari ikanteeyanakiniri riroripaeni: “Neshironkatantaneri pini eeroka pineshironka-teeyakinini, tema powawijaakotakina nokamayitemi. ¡Romperatane ninayitayi Faraón!” <sup>26</sup> Ari inintakaantanakiro José rowiitapiinteeneri Faraón eepichokiini aririka rowiityotero pankirentsi Egipto-ki. Roojatziro okanta nimaeka ikowakaanteetziri. Riima omperatajorentsitaarewo, tee rashitawo paerani Faraón iipatsite riroripaeni, rootaki kaari ipinawaetanta.\*

<sup>27</sup> Arira inampiteeyakawoni Israel-paeni janta Egipto-ki. Inampiperotakawowa janta Hosén-ki. Rashitapaakawo kepatsi, riitaki kyaaryooteentsi roshekitaapaaki riroripaeni. <sup>28</sup> Awijaki 17 ojarentsi ijeekapaaki Jacob Egipto-ki. Okaatzi apatotanaka 147 rojarentsite. <sup>29</sup> Rooteentsi iyomaatya ikamantayakiri Israel. Ikaemakaantakiri itomi José, ikantakiri: “Kyaariperorika pimatenaowo nokantemiri, poteeyachokitena, pikantena aririka pimatakina nowokawotemiri. Teera nokoyi pikitatena Egipto-ki.† <sup>30</sup> Arika nomakoryaaki notsipatapaeyaari nocharinipaeni, paanakina, pinkitateena jempe ikitayita riroripaeni.” Ari ikantanaki José: “Aritaki nomatakiro.” <sup>31</sup> Eekirowa ishintsitanakitzi ipaapate: “Pikantena teera nokoyi pamatawitena.” Ari rapiiitanakiro ikantziiri: “Aritaki nomatakiro.” Oeyootanaka Israel imaamentoki.

## 48

<sup>1</sup> Tekira ojamaniteeta ikamanteetakiri José, ikanteetziri: “Mantsiyatakira pipaapate.” Jatanaki José ramineri ipaapate, ari raanakiri apite itomi Manasés eejatzi Efraín. <sup>2</sup> Ikamanteetakiri Jacob, ikanteetziri: “Areetapaaka pitomi José ramineri.” Ratsiwakanakawo, piiriintanaka. <sup>3</sup> Ikenkithatakaawakiri Jacob itomi José, ikantziiri: Roñaahakina Tajorentsi Shintsiperori, nampitsiki Luz, jeekatsiri janta Canaán-ki. Itajonkawentakina, <sup>4</sup> ikantapaakina: ‘Aritaki noshekyahaemiri pitomipaeni. Ikaate pichariniyiteeyaari, osheki rinashiyiteeya isheninkaetepaeni. Aritaki nashitakaeyaari iroka kepatsi. Rootaki rashiteeyaari riroripaeni ari ikanteetateyeeanaani.’ <sup>5</sup> Irika apite pitomi Manasés eejatzi Efraín, ikaatzi tziimaentsiri jaka Egipto-ki tekira nopokanakiita

\* 47:26 Kantakotachari jaka “rowiitapiinteeneri Faraón eepichokiini” rootaki oshiyawori ikanteetzi “Arika ipiyoteetero pankirentsi okaatzi 5, raaki apaani rashitakahaetyaari Faraón.” † 47:29 Paminero Hn. 24.2

notsipateemi pijeekira eeroka jaka nampitsiki, noshiyakahaeri naakami ashityaarini. Nokimiteerira Rubén eejatzi Simeón naakataki ashitari. <sup>6</sup> Riima itsipa pitomipaeni pipoyaaateeri pitzimaeri, riitaki pashityaari eeroka, eero noshiyakahaeri riimi notyomipaeni naaka. Okantakaantziro rirentzitari Manasés eejatzi Efraín, aritaki oshekitzimoteeri eejatzi okaate nashitakaayityaariri paata rirentzi. <sup>7</sup> Okanta noshitoyeero paerani Padanaram-ki, okamimotakina piniro Raquel janta Canaán-ki, roowiteencha nareeteeyaami Efrata-ki. Ari nokitatanakiro janta ikinapiinteetzirowa Efrata-ki, iiteetzi eejatzi Belén.”

<sup>8</sup> Ari ikempoyaanakiri itomipaeni José, ikantziri: “¿Iitaka irikapaeni?” <sup>9</sup> Ikantanaki José: “Riitaki notyomipaeni ipakinari Tajorentsi jaka Egipto-ki.” Ikantanaki ipaapate: “Pamakiri okaakiini, niwethataneeyaariita.” <sup>10</sup> Antyashiparitapaaki kameetha Jacob, tee ikowichaate kameetheeni. Ramakiniri José okaakiini itomipaeni, ari inintaawootakiri eejatzi rawithakitakiri. <sup>11</sup> Ari ikantanakiri José: “Teera nokenkithashirewita noñahaemi, riitaki kantacha Tajorentsi ikantakaakawo noñaanakiri pitomipaeni.” <sup>12</sup> Rakathatakiri José itomipaeni rojeekakiri iporiki ipaapate, otziwerowanaka rirori roeyootanaka roojatzi kepatsiki ipinkathatanakiri. <sup>13</sup> Raakiri apitepaeni itomi, roteeyantanakari Efraín rakoperori, riima Manasés roteeyantanakari rampate. Rontsirokapaakiri ipaapate. Jeekanaki Efraín rampateki Israel, riima Manasés rakoperoki. <sup>14</sup> Ikanta rowaankawakotanakira Israel, ikonompiwakotanaka, roteeyapatziitotantakari Efraín rakoperori, riitakapa iyaapitsi. Riima Manasés roteeyapatziitotantakari rampate, riitakaha jewari. <sup>15</sup> Ari riwethatanaari José, ikantanakiri: “Namañaari Tajorentsi ikemijantakiri Abraham, eejatzi ashitanari Isaac. Rijatzi Tajorentsi kempoyaaawentakinari notzimakira paerani roojatzi nimaeka. <sup>16</sup> Namañaari Ronampiri tajorentsi ontsiparyaawentapiintanawori maawoeni kaariperori, nokantziri: ‘Pitajonkawenteneri irikapaeni eentsi. Riitaki kantakaanteroni ikenkithashiretantapiinteetenari naaka, ikenkithashiretantapiinteetyaariri ashitanari, Isaac eejatzi Abraham. Itzimayitee osheki itomipaeni. Riitaki oshekiperotaatsini kepatsiki.’”

<sup>17</sup> Riitaki kantacha José tee okameethatzimotziri rantakiri ipaapate, roteeyapatziitotantashitakari rakoperori Efraín, rooma rampate roteeyapatziitotantakari Manasés. <sup>18</sup> Ikantziri: “Tee ari okantya. Irika jewatatsiri itzimi. Poteeyapatziitotantyaari pakoperori.” <sup>19</sup> Riitaki kantacha tee ikoyi ipaapate, ikantanakiri: “Niyotaki notyomi. Aritaki imatakiro eejatzi irioperotee ikaatera isheninkatawakaeya. Riima rirentzi iyaapitsi riitaki awijeerini irioperote, imaperoteeya roshekitee isheninkapaeni.” <sup>20</sup> Irira ipasonkitakotanakari, ikantanakiri: “Rootaki piwaero iñaawaetapiinteeri Israel-ite aririka riwethatantya, ikantayitee: ‘Imatakimiro Tajorentsi eeroka okaatzi imatakiniriri Efraín eejatzi Manasés.’” Riitaki Efraín retakari ipasonkitakotakari eejatzi Manasés. <sup>21</sup> Ari ikantanakiri José: “Rooteentsira nokame. Riitaki Tajorentsi tsipatapiintemini eerokapaeni. Aritaki roepiyeemi iipatsiteki picharinini. <sup>22</sup> Eerokaha nopaperotaki pawijanakiri pirezitapaeni. Nopemiro ochempi naapithatakiriri paerani Amor-jatzi nowayiritantakariri rirori.”

## 49

<sup>1</sup> Ikaemakiri Jacob maawoeni itomipaeni, ikantakiri: “Pontsirokana okaakiini, noka-mantatyee mirowa okaate awijimotemini paata.

<sup>2</sup> Itomipaeni Jacob! Pipokaeyeni okaakiini pikemantyaari.

Powayempitatyariri pipaapate Israel.

<sup>3</sup> Eeroka Rubén, neewarite notyomi,

Noshintsinka noyimi, eerokataki etakaantanakawori noshintsinka,

Eeroka etawori ipinkatheetzi, oshekitzimotzimi pishintsinka.

<sup>4</sup> Ari okaatzimaetapaaka pirioperotane,

Poshiyawitapiintakawo oshinchaari nijaa,

Tema pitheenkaneeentzitanawo nomaamento.

<sup>5</sup> Rooma eeroka Simeón eejatzi Leví, pirezitzi powawakaeyani,

Powamaamento powayitakiro pichekopitepaeni.

<sup>6</sup> Eerowa napiiteero notsipateeyemini jempe pipiyoteeyapiintani.

Tema otyahakimi paerani pimashirenka osheki atziri powamaaki.

Okantakaantziro pikijawaetaka piitinkakiiwaetanakiri piratsipaeni.\*

<sup>7</sup> Koweenkari okantaka piyatsimankari,

Omaperota pikijanaka.

Naaka mataperoteemini notzimpooyateemi notsipatahaemiri Israel-ite.

<sup>8</sup> Rooma eeroka Judá, rajahaawenteemi pirezitapaeni.

\* 49:6 Kantakotachari jaka “piratsipaeni” irijatzi ikanteetzitari “toro”.

Poteeyakentsiyiteeri kijaneentemini.

Ipinkathayiteemi pirentziteeyaari.

<sup>9</sup> Eeroka Judá, notyomitari naaka.

Poshiyaari iryaani manitzi aririka ipakaeri rowari ratsikane.

Roeyoota, romaryaawaeta kepatsiki, ikantaha antari manitzi.

¿Litaka materoni oñaashirenkaerini?

<sup>10</sup> Tekatsira materoni raapithateeri ishintsinka Judá,

Tekatsi aapithateerini iwinkatharimento roteeyakiri,

Roojatzi ipokantakyaari ashitawori iwinkatharimento,

Ikemijantawakiri inashiyitachari roshekitawakayitaha.

<sup>11</sup> Riitaki oojotakoterini iyawayote oponkitziki pankirentsi rireetziri,

Ikiwantawo rireetziri maawoeni iithaari, tema oshekiperotatzi chochoki rireetziri.†

<sup>12</sup> Kameethantzi ikanteeya, tema cheenkaakiri okantayitya rooki awijanakiro ocheenkatziri rireetziri.

Kitamaari okantayitya raeki awijanakiro okitamaatziri tenitsi.

<sup>13</sup> Inampiteeyaawo Zabalón inkaarecheraki,

jempe aatapiintayita amaatakomentotsi.

Ari iweyaathapiyiteeyaani roojatzi janta Sidón-ki.

<sup>14</sup> Roshiyeeyaari Isacar piratsi ikyakahaetari,

Ari makoryaapiintatsini piratsipankoki.

<sup>15</sup> Ikanta iñaawakirowa kameethari owetsikaka imakoryaanteeyaawo,

Oeyootanaka inatakahaetari.

Maeriri ikantaka roshiyakahaetziri omperataarewo.

<sup>16</sup> Ipinkathariwenteeri Dan isheninka ikimitaa itsipa ipinkathariwenteeri Israel-ite.

<sup>17</sup> Roshiyeeyaari Dan maanki ijeeki awotsinampiki,

Riitaki atsikakiiterini kawayo,

Rowariimaetyaari kyaakotariri.

<sup>18</sup> ¡Tajorentsi! Nawentahaemi powawijaakoteena.

<sup>19</sup> Ikoshekawaetaari Had owayiri-paeni,

Riitaki kantacha aritaki nopiyatakyaari paata.

<sup>20</sup> Riima Aser oshekitzimoteeri iwankiri rowaeyaari,

Kyaariperori owanawontsi ini, oshiyaawo rowanawo pinkathariperori.

<sup>21</sup> Roshiaari Neftalí maniro tekatsi ashitakoterini,

Owaneenkatacha ikantayita itomipaeni.

<sup>22</sup> Riima José roshiyaawo pankirentsi shookatziiri ocheraki nijaa,

Osheki okithokinite,

Ithonkiro itaayitziro otanto.

<sup>23</sup> Osheki ikijaneenteeri omanatzinkari,

Roma-natantapiinteeyaari chekopi,

Ikanteetatyeeyaani roñaashirenkapiinteeri.

<sup>24</sup> Riitaki kantacha José shintsishempa ikanta rirori,

kijokiro royo ro iwiani.

Ikaminthakiri Itajorentsite Jacob Shintsiri,

Okamintha iwaero kempoyaawentantaneri, kijakowentariri Israel.

<sup>25</sup> Ikamintha Itajorentsite ashitzimiri, ri neshironkateemini.

Riitaki Tajorentsi Shintsiperori, riitaki tajonkawenteemini.

Opoñaawo itajorenka jenoki ikiteki.

Opoñaawo itajorenka inthomoeyaaki inkaareki.

Opoñaawo itajorenka tenitsiki eejatzi owamaarentsiki.

<sup>26</sup> Okaatzira ipasonkitakotanakimi ashitzimiri,

Awijanakiro okaatzi ipasonkitakotanari ashitanari naaka.

Eero opeyaawo, roojatzi paata ero iñaetaantaawo eejatzi ochempi.

Oshiyakawo ijeepatziitotanteetyaarimi José irokapaeni tajorenkantsi,

Tema riitaki riyoyahaetakiri itsipatakari rirentzipaeni, riitaki riroperoyitaatsini.

<sup>27</sup> Roshiyeeyaari Benjamín owantaneri,

rananinki rowamanaari ratsikane,

Arika otsireniityaane ipawakaeyaani tzimahaantapaentsiri.”

† 49:11 Kantakotachari jaka “riitaki oojotakoterini iyawayote oponkitziki pankirentsi rireetziri,” roo oshiyawori ikanteete “Oshekiperotatziira pankirentsi rireetziri, tee ineshironkatziro pankirentsi otomipaeni ikawayote rowamayirowa.”

<sup>28</sup> Riivyitakira isheninkapaeni Israel, rootaki ñaantsipaeni ikantanakiriri ipaapate ipasonkitakotanakari itomipaeni. <sup>29</sup> Ikantanakiri itomipaeni: “Okaatapaakiini nokamantyaari. Pitsipatahaenari nocharinipaeni pinkitateena, omookira iipatsiteki Efrón Het-jatzi, <sup>30</sup> jeekatsiri janta Canaán-ki. Rootaki omoowa jeekatsiri Macpela-ki, amontetari Mamre, ramanantakiri paerani Abraham itsipataakiro iipatsite Efrón, okitataaha iina. <sup>31</sup> Jaha ikiteetakiri Abraham itsipatahaetakiri iina Sara, eejatzi Isaac itsipatahaetakiri iina Rebeca. Ari nokitateero eejatzi Lea. <sup>32</sup> Ironta kepatsi eejatzi omookira jeekatsiri janta riira Het-jatzi pimantakirori paerani.” <sup>33</sup> Ikanta ithonkari Jacob riyotaayitanayiri itomipaeni, ari roma-ryaanakari, kamanaki. Itsipatapaari isheninkapaeni.

## 50

<sup>1</sup> Ikanta rawithakitanakiri José ikamakira ipaapate, rirayimankakiini ithowootanakiri. <sup>2</sup> Ikantanakiri aawintantzinkari itsipatakarira, itziritantyaari yeenkantisi ipaapate Israel. Ari itziritantakiri yeenkantisi iwathaki. <sup>3</sup> Okaatzi 40 kitejeri rojamanantiki itziritantakariri okine eero ishizitanta. Tema omaperotatya okowaperota iroka. Osheki Egipto-jatzipaeni owashiretakotakotariri Israel, okaatzi 70 kitejeri ojamanitaki rowashiretakotari.

<sup>4</sup> Okanta awijaki rowashiretakoetari, ikenkithawaetakaakiri José ikaatzi jeekatsiri ipankoki Faraón, ikantakiri: “Kyaariperorika nokameethatzimotzimi erookaete, nokoyi pinkantenari Faraón, pikanteri: <sup>5</sup> Tema ikamimatakira paerani nopaapate, ikantakina eero namatawitziri, otzimatyé nokitateeri jempe rowetsikaantaka rirori, jantaha Canaán-ki ojeekiri. Rootaki nokowantari pishinetena niyaate nokitateeri nopaapate, aririka nokitatakiri, ari nopiyeero.” <sup>6</sup> Ari rakanaki Faraón, ikantanakiri: “Piyaate pikitateeri pipaapate, pimatero okaatzi ikantakimiri paerani.” <sup>7</sup> Jataki José inkitateeri ipaapate, ari royaateeyanakirini jeekanampiyitiziriri iwinkatharipankoteki Faraón, ikaatzi pinkathariyitatsiri eejatzi Egipto-ki. <sup>8</sup> Ari yaatztitanakari isheninkapaeni Jacob, rashi José, eejatzi rashi rirentzipaeni. Apatziro rookaeyanakirini eencheeriki eejatzi ipirapaeni janta Hosén-ki. <sup>9</sup> Eenitatsi atziripaeni kinakoyitaneentsi ishiyakomentoki, itsipa kinakoyitaneentsiri iyawayoteki royaateeyanakirini José. Osheki ikaateeyini atziri. <sup>10</sup> Ikanta rareeteeyapaakani Atad-ki, intatsikeronta Jordán, ari ranteeyapaakironi rameteeyarini riroripaeni ikenkithashiretakotari kamayitatsiri. Ari rowashiretakowaetanakari José ipaapate okaatzi 7 kitejeri. <sup>11</sup> Ikanta iñahaeyakirini Canaán-jatzi nampiyitawori janta, ikanteeyanakini: “Ikitatziiri Egipto-jatzi irioperorite kaminkari.” Rootaki iitantakawori riroripaeni Abel-mizraem intatsikero Jordán-ki.\* <sup>12</sup> Imatakiro itomipaeni Jacob okaatzi ikoyiri ranteniriri. <sup>13</sup> Raaneeri Canaán-ki, ikitateeri omooki jeekatsiri Macpela-ki, ramanantakiri paerani Abraham rashiwitari Efrón Het-jatzi jempe ikitayiteeya isheninkapaeni. Iroka kepatsi eejatzi omooha omontetari Mamre. <sup>14</sup> Ikanta ithonkari ikitatakiri ipaapate, piyaanawo José Egipto-ki itsipataari rirentzipaeni eejatzi ikaatzi oyaatanakiriri, maawoeni.

<sup>15</sup> Kamakira Jacob, ikenkithashireteeyaaakani rirentzipaeni José, ikantashireteeyini: “Aamashitya ari ikijaneentakae nimaeka José, ipiyawenteeya owaariperowaetakirira paerani.” <sup>16</sup> Rotyaantaki kanterini José: “Tekira ikamanakiita pipaapate, ikantakina nokamantemi.” <sup>17</sup> Nokoyi pariperoteeri pirentzipaeni, rowaariperowaetakimira, ikemaat-sitakaawaetakimi. Rootaki nokowantari pipeyakoteero rowaariperowaetakimira, tema naaka romperatane Itajorentsiti pipaapate.” Ikenkithawaetakayirira José rotyaantane rirentzipaeni, irawaetacha rirori José. <sup>18</sup> Ari rareeteeyapaani rirentzi, rotziwerowashitapaakari, roeyootapaaka kepatsiki, ikanteeyini: “Irikateeyakinani, naakataki pomperatane.” <sup>19</sup> Riitaki kantacha José rakanakiri, ikantziri: “Eero pithaawashiteeyani. ¿Naakama Tajorentsi? <sup>20</sup> Pikenkithashirewiteeyakani eerokapaeni powaariperotenami, riitaki kantacha Tajorentsi riyotakiro okaatzi kaariperori pantawitakari, ikantakaakawo Tajorentsi kameethari okantzimotanteeya, rootaki nomatantakawori okaatzi añaayitiziri nimaeka, rowawijaakotanteeyaariri osheki atziri. <sup>21</sup> Eero pithaawashiwaeta. Aritaki nopayitakimi poyaari eeroka eejatzi pitomipaenira.” Ari ikantakiri José ikenkithawaetakaakiri kameetha rirentzipaeni rinimotakahaeri.

<sup>22</sup> Ikanta José eejatzi isheninkapaeni ipaapate, eeniro inampiteeyaaawoni Egipto-ki. Okaatzi 110 rojarentsiti rañaaki José. <sup>23</sup> Iñaayitanakiri itomi Efraín. Iñaanakiro eejatzi ishékinkatiri itomipaeni icharini Maquir, itomira Manasés. <sup>24</sup> Okaata paata, ikantakiri José rirentzipaeni: “Iyotapaaka eepichokiini nokamantyaari, roo kantacha ari ipokaki Tajorentsi ineshironkateemi, raayiteemi piyeekayiwitakaha jaka nampitsiki, rookaemi

\* **50:11** Iroka waeronsi “Abel-mizraem,” iñaaniki riroripaeni oshiyawitawo akantziri aaka “rowashiretakowaetanta Egipto-jatzi.”

otsipaki kepatsi ipakiriri paerani Abraham, Isaac eejatzi Jacob.” <sup>25</sup> Ikanta José ikan-tayitakiri itomipaeni Israel: “Aritaki ipokaki Tajorensi ineshironkateemi. Nokowatzi pikantaperotena, eero pamatawitana, paayitaneerowa eerokapaeni notonkipooki.” <sup>26</sup> Ari ikamaeri José janta Egipto-ki okaataki 110 rojarentsite. Itziritanteetakari yeenkantsi iwathaki, rowaetakiniri.

## ÉXODO

### *Ratsi-petakaetari Israel-paeni Apitantoniki*

<sup>6</sup> Okanta paata, kamae rirori José, matzitaka rirentzi-paeni, eejatzi ikaatzi itsipatakari ipokaeyakini paerani. <sup>7</sup> Roo kanteencha eekiro riyaatatzi isheniteeyini rirori Israel-paeni, tekatsi otsinampaerani. Tema ithonka inampitan-takawo maawoeni Apitantoniki.

<sup>8</sup> Okanta paata tzimae Apitantoniki owakirari pinkathari, teemaeta ikemako-tziri José okaatzi rantakiri inampiki. Riitaki kantapaa-kiriri isheninka-paeni Apitantoniki, ikantziri: <sup>9</sup> “¡Nosheninká! Shenitaki Israel-paeni anampiki, riroperori ikantee-yakani, tema rawijanaka aakapaeni. <sup>10</sup> Otzimatyee amini jempe akinakaero eero ishenitanta, aamaeyaa otzima-minthatakirika owayiritaantsi, ari raapatziya-wakyaari ikaatzi kijaneenteeri, ari ipithoka-shitanaka aakapaeni, aritaki riyayitee ijeekae-yawitani anampiki.” <sup>11</sup> Ari retanakawo Apitantoni-jatzi imapero-tziri rompera-waetari Israel-paeni, rowetsika-kaakiri apite nampitsi, iiteetziro “Manchakironi” itsipa iiteetziro “Ito-myaani Ooryaa”. Rootaki rowaahaanta-pankoti pinkathari Faraón. Osheki ratsipetakawaetakaakari Israel-paeni rompera-yitakari, rowayitaki aminayi-terini jempe rantawae-takaeri. <sup>12</sup> Tema imapero-witeeta-tyaari Israel-paeni ratsipetakahae-tari, eekiro ishenitatzii rirori. Tema ithaawantani itzima-kirini Apitantoni-jatzi irika Israel-paeni. <sup>13</sup> Eekiro imapero-witatyaaari Apitantoni-jatzi rompera-waetari Israel-paeni. <sup>14</sup> Antawo rowatsimae-takiri Israel-paeni rompera-waeteetarira, roetzifaarikotakawo itaakahae-tziri kepatsi rowetsikan-teetyaawori ipanko-paeni, rantawae-takae-tziri owaantsiki. Tema osheki ratsipetakahae-takari.

<sup>15</sup> Ikanta pinkathari-tatsiri Apitantoniki ikenkitha-waetakaakiro Sifra eejatzi Fúa, tema rootaki aminirori tsinani-paeni Heber-paeni aririka otzimaanite, ikantakiro:\*

<sup>16</sup> “Paminiro tsinani-paeni Heber-paeni aririka otzimaaniyite. Riirika shirampari tzi-matsini, powamayiri. Roorika tsinani eero powamayiro.” <sup>17</sup> Teemaeta omatziro tsinani-paeni ikantawi-takawori pinkathari-tatsiri Apitantoniki. Tema pinkathari oyiri roori Tajorentsi, tee owamaayi-ritzi shirampari eenchaa-niki. <sup>18</sup> Rootaki ikaemakaan-tantakawori pinkathari-tatsiri Apitantoniki, ikantakiro: “¿Iita kaari powamaantari shirampari eenchaa-niki?” <sup>19</sup> Okanteeyini roori: “¡Pinkathari! Tema ñaaperori okanteeyani tsinani Heber-paeni, tee oshiyawo Apitantoni-jato, tekira nareetyaa naminiro tziimaanitatsiri, aritaki tziimaanitakari.” <sup>20</sup> Rootaki ineshironka-tanta-kawori Tajorentsi tsinani-paeni aminirori Heber-paeni otzima-niyitzi. Ari okanta isheki-pero-tantakari Heber-paeni tema eekiro riyaatatzii otzimimo-tziri ishintsinka riroripaeni. <sup>21</sup> Tema okemijanta-yitzi Tajorentsi roori tsinani-paeni aminirori otzimaaniyitzi Israel-paeni, rootaki ishekitan-takanawori otomi-paeni roori. <sup>22</sup> Ikanta Faraón, ikanteeri isheninka-paeni Apitantoniki, ikantziri: “¡Pikemi Nosheninka-paeni! Pookiri nijaaki maawoeni shirampari otomi-paeni Heber-paeni, roorika tsinani eero pookayi-tziro roori, ñaayiteeta.”

## 2

### *Itziman-takari Moisés*

<sup>1</sup> Ikanta apaani isheninka Leví-paeni raaki iina. Tema iroka iina roojatzi isheninka Leví-paeni. <sup>2</sup> Ari itzimaki otomi. Tema kameethanikiri rirori eenchaa-niki. Rootaki omananta-kariri riniro. Tema mawa kashiri omanawi-takari. <sup>3</sup> Tee omataneeya omaniri eenchaaniki, aaki tsiwoo “owichaanatakiro” otziri-moko-takiro. Otetakiri eenchaaniki, owamaata-kotakiri oshimpena-thapyataki nijaa. <sup>4</sup> Ari otyaantakiro ritsiro eenchaa-niki, okatziyaka inteeneeni aminako-wentziri oetarika awijimo-terini eenchaa-niki.

<sup>5</sup> Ari iyaataki nijaaki rishinto Faraón okaawoshitya. Anashiwae-tapaaka onampiri-paeni nijaathapyaaiki. Oñaatziro rishinto Faraón janta tsiwoo oshimpena-thapyataki nija, okaemakiro onampiri, okantziro: “Pipoki, paakitero tsiwoo.” <sup>6</sup> Okanta ashitaryawakiro tsiwoo, oñaatziro rotetaka eenchaa-niki, ayimatakiri ishenka. Osheki etako-shiretanakari roori, okantanaki: “Reentsite Heber-paeni irika.” <sup>7</sup> Ari okantanaki ritsiro eenchaa-niki, okantziro rishinto Faraón: “¿Tee pikoyi nokaemimi nosheninka thoteemirini eenchaa-niki?” <sup>8</sup> Okantzi rishinto Faraón: “Jeen, nokoyi. Piyaate pikaemakitero.” Jatanaki ewankawo, okaemapaen-tziro riniro eenchaa-niki. <sup>9</sup> Okantawakiro: “¡Tsinani! Paanakiri irika eenchaa-niki poemotan-tenari, aritaki nopinatakimi.” Aaneeri riniro eenchaa-niki,

\* 1:15 19,20 Heber-paeni = Israel-paeni

oemotan-teeri. <sup>10</sup> Ikanta ikimotataki eenchaa-niki, opaero rishinto Faraón. Oshiyakaan-takiri riirikami otomi roori, rootaki oetantakariri “Ahaa-nyaari” tema okantakitzi roori: “Nijaaki naakiri”. Tema iroka waerontsi Ahaa-nyaari, rootaki ikantziri ifñaaniki riroripaeni “Moisés”.

<sup>11</sup> Ikanta rantari-pero-tanaki Moisés, jataki rareetari isheninka-paeni, ifñaapaa-tziiri osheki rantawae-takae-tziri. Ifñaakowentapaakiri isheninka Moisés ipajawae-tziri Apitantoni-jatzi. <sup>12</sup> Ithonka raminanaki tekatsi-rika ñeerini, rowamaakiri Apitantoni-jatzi, ikitatanakiri impanekiiteki. <sup>13</sup> Okanta okiteeje-tamane rapiiitakiro riyatee, ifñaapaa-tziiri rantawakahaeyani isheninka rirori. Ikantziri antanta-tsiri: “¡Nosheninká! ¿Iita pikoshekantariri akaateeyinira?” <sup>14</sup> Ari rakanaki, ikantzi: “¿Iitaka owakimiri eeroka rompera-tantenari? ¿Pikowatziiima powamayina, pikimitaakiri chapinki Apitantoni-jatzi?” Ikanta ikemawaki Moisés, antawo ithaawanaki, roshiya-kaantzi riyotakoe-takiri rowamaakiri chapinki Apitantoni-jatzi. <sup>15</sup> Ari ikemaki rirori Faraón, ikowaki rowamayiri Moisés. Rootaki ishiantakari Moisés ikinanakiro Kosheka-weniki. Ari ikoyi inampityaawo janta. Kotyaatapaaka ikaapiin-teetzi nijaa.

<sup>16</sup> Tema janta Kosheka-weniki ari inampitawori sheripiyari iita Reuel, tzimatsi 7 rishinto rirori. Ari iyaatee-yakini roori ayi nijaa imiriteri ipira opaapate.\* <sup>17</sup> Ari ipokaeya-paakini ikaatzi aminako-wentziri ipira-paeni janta, ithañaa-pitha-takawo ayimi nijaa. Rootaki riyataan-tanakari Moisés ikijako-wentawo, raapaaki rirori nijaa ipakiri imiri opira-paeni. <sup>18</sup> Okanta opiyeeyaani ewankawo-paeni opankoki, rojampi-tawaero opaapate, ikantziro: “¿Intsipaetima pipiyapaaka?” <sup>19</sup> Okanteeyini roori: “¡Pawa! Noñaaki Apitantoni-jatzi janta, riitaki kijako-wentakinari ithañaa-pitha-tanawo nijaa aminako-wentziri ipira-paeni janta. Riitaki kitaataki-nawori nijaa, ipakiri apira-paeni.” <sup>20</sup> Ari ikantanaki Reuel: “¿Jempe nimaeka rirori? ¿Pikaemiri ipoki royaa. Iitaka pookanta-nakariri?” <sup>21</sup> Ari okanta ijeekantapaakari Moisés ipankoki Reuel. Okanta paata irika Reuel, ipakiri Moisés rishinto, oeta Séfora, inantakawo. <sup>22</sup> Ari otzimakiri itomi, ikantanaki Moisés: “Itsipa-jatzi naaka jaka, kaari nonampi.” Rootaki iitantakariri itomi “Itsipa-jatzi”, tema iroka waerontsi Itsipajatz, rootaki ikantee-tziri ifñaaniki rirori-paeni “Gersón”.

<sup>23</sup> Okanta paata kamae pinkathari-witachari Apitantoniki. Eekiro ratekae-yatziini Israel-paeni tema osheki ishinti-teetziri rantawae-takae-tziri. Rootaki ikemanta-kariri Tajorentsi jenoki rowashire-tawae-teeyakani. <sup>24</sup> Tema ikimirira ratekaeyani, roojatzi roshiretakotakawo Tajorentsi ikashiya-kaakiriri paerani Abraham, Isaac, eejatzi Jacob. <sup>25</sup> Tema ifñiiri Tajorentsi maawoeni Israel-paeni riyotakotziri okaatzi awijimo-yitziriri.

### 3

<sup>1</sup> Riitaki Moisés aminakowentziri ipira-paeni rikonkiri, iiteetziri Jetro. Sheripiyari rirori janta Kosheka-weniki. Ikanta raanakiri Moisés ipira-paeni ochempi-mashiki raminakaeri royaari. Rareetaka iiteetzira Mamerii-toni, rootaki rochempi-mashite Tajorentsi.\* <sup>2</sup> Ari roñaaahakiri janta Nonampiri Tajorentsi ipaamatsi-motakiri. Ikanta ramina-pero-tanaki Moisés, ifñaatziro kitochee-maeshi paamatatsiri, teemaeta opaaka omoreki. <sup>3</sup> Ari ikanta-shire-tanaki Moisés: “Nimaeka naminakitero okaakiini kaari othonkatanta otaaha, tee noñaa-piintziro kimityaawoni iroka.” <sup>4</sup> Ikanta ifñaakiri Tajorentsi ipokaki Moisés raminiro okaakiini, ñaawaetanaki omorekakira kitochee-maeshi, ikantzi: “¡Moisés! Ikantzi Moisés: “¿Iitaaka?” <sup>5</sup> Ikantzi Tajorentsi: “Eero pontsirokawo okaakiini morekaentsiri. Panashi-konta-tashityaa, tema pikatziyan-tatyaawo tajorentsi-pathari.” <sup>6</sup> Eekiro ikantana-kitzi Tajorentsi: “Naakataki Itajorentsite piwaejatziite, Itajorentsite Abraham, Isaac, eejatzi Jacob.” Ari rotzimika-wootanaka Moisés, tema ithaawan-tanaki-tyaari Tajorentsi raminawooteri.

<sup>7</sup> Eekiro ifñaanata-nakitziiri Tajorentsi, ikantziri: “¡Moisés! Noñaakiri rashironka-waeta ikaatzi nashitari naaka jeekatsiri Apitantoniki. Nokemakiri ratekakaakiri aminayitziiri rantawae-teeyinira. Noñaakiri rashironkaa-waeta. <sup>8</sup> Tema rootaki nopokantakari kepatsiki, nookakaa-wenteeri rashiwi-takari Apitantoni-jatzi. Nomishitowaeri, naaneri otsipaki kepatsi poshini-patha-tatsiri, kimii-patha-tatsiri, jempe oshookapae osheki pankirentsi, eejatzi jempe itzimapae osheki ipireetari. Tema rootaki inampi-witari nimaeka Owinteni-jatzi, Thaawan-taarewoni-jatzi, Ochempi-weni-jatzi, Nampitsi-weni-jatzi, Thaantewenijatzi eejatzi Kaya-weni-jatzi.† <sup>9</sup> ¡Moisés! Nokemakiniri ratekani Israel-paeni, noñaakiri eejatzi Apitantoni-jatzi osheki rowashironkaa-waetakiri. <sup>10</sup> Otzimatyee

\* 2:16 ipira, opira = owisha = oveja \* 3:1 ipira-paeni = owisha; Tema inashi-yitaka iwaero rikonkiri Moisés, iiteetziri: Jetro, Reuel, ikantee-tziri eejatzi Hobab. † 3:8 jempe oshookapae osheki pankirentsi, eejatzi jempe itzimapae osheki ipireetari = itzimapae osheki pitsi eejatzi tenichaa, ikimi-waetapaawo oshiyaatapa nijaa.



piyaate Apitantoniki jempe ipinkatharitzi Faraón, pomishitowaeri rompera-waeteetari Israel-paeni, nashitari naaka.”<sup>11</sup> Ikantanaki Moisés: “Tee noripero-waetzi naaka niyaata-shitan-tyaariri Faraón, nomishito-wanteeyaariri nosheninka-paeni ijeeki Apitantoniki.”<sup>12</sup> Ikantzi Tajorentsi: “Aritaki akaate, iroka piyotan-tyaari naakataki otyaantzimiri: Aririka pomishitowa-yiteeri ikaatzi nashitari naaka ijeekira Apitantoniki, aritaki pipinkatha-teenari maawoeni jaka tonaariki.”

<sup>13</sup> Ikantanaki Moisés: “¡Tajorentsi! Eenitatsi pomeentsi-tzimotanari aririka niyaawitakyaa, nokanta-paakiri Israel-paeni: ‘Naaka rotyaantani Itajorentsite awaejatziiiteni.’ Aririka rojampi-tanakina, ikantena: ‘¿Jempema iitaka rirori?’ ¿Iitakama nokanteriri naaka?”<sup>14</sup> Ari rakanaki Tajorentsi, ikantzi: “NAAKATAKI NAAKATA-PIINTA-TSIRI.” Eekiro ikantana-kitzii Tajorentsi: “Iroka pikanteriri Israel-paeni: ‘Irika iitachari NAAKATAKI, riitaki otyaanta-kinari nopokantari noñeemi eerokapaeni.’”<sup>15</sup> Eekiro iñaawae-tanakitzi Tajorentsi ikantziri Moisés: “Pikanteri pisheninka Israel-paeni: ‘Iroka ikantzi Awinkatharite, Itajorentsite awaejatziiite Abraham, Isaac, Jacob, riitaki otyaantanari noñeemi eerokapaeni.’ Tema ashi owaatyero nowaero. Ari iiteenari pisheninkapaeni eejatzi ikaate ichariniiyteeyaari paata rirori.”<sup>16</sup> Piyaate, pipiyoteri antaripero-paeni Israel-paeni, pikanteri: ‘¡Nosheninka! Roñaahaana Awinkatharite, Itajorentsite awaejatziiite Abraham, Isaac, Jacob, ikamanta-kinawo jempe pikanta iñaakimi rowashironkaa-waete-tzimi Apitantoniki.’<sup>17</sup> Iroka otsipa ikantakinari: “Aritaki nookakaa-wenteemi owashironkae-tzimi Apitantoniki, noejeekaemi inampiiteki iwaejatziiite Owinteni-jatzi, Thaawantaarinijatzii, Ochempi-weni-jatzi, Nampitsi-weni-jatzi, Thaantewenijatzii, eejatzi Kayaawenijatzii, jempe oshookapae osheki pankirentsi, eejatzi jempe itzimapae osheki ipireetari.”<sup>18</sup> Aririka poeminta-takaa-kyaaari antaripero-paeni, riitaki pitsipa-tanaka-tyaari piyaata-shiteri pinkathari Apitantoniki, pikanta-paakiri: ‘¡Pinkathari! Roñaahaakina Tajorentsi, Itajorentsite nosheninka Heberpaeni. Otmatyee nanashi-teeeni okaate mawa kiteejeri, niyaate ochempi-mashiki notayiniri nopira Nowinkatharite Tajorentsi.’<sup>19</sup> Niyotzimaetaka naaka, eero ishinetzimi piyaate pinkathari-tatsiri Apitantoniki. Otmatyee noshintsiteri naaka.<sup>20</sup> Roo kanteencha, aritaki noñaaha-kimiro noshintsinka, nowamayi osheki Apitantonijatzii. Aririka iñaakiro okaate nanteri inampiiteki, aripaete ishineteemi pinkathari Faraón piyaatee.<sup>21</sup> Naaka kantakaa-yaarini Apitantonijatzii ipashitan-tawae-yaariri oetarika-paeni pisheninka-paeni aririka riyaaatee-yeeni, tema eero riyaa-wako-wae-tashi-tanaa.<sup>22</sup> Tema othonka okowako-taneero tsinani ojeeka-nampi-tziri, okowako-taneero otsipata-piintari, opayita-waero ooro, koriki, eejatzi kithaarentsi-paeni. Rootaki pikitha-teriri pitomi-paeni, tema paapitha-tanee-ri maawoeni rashaahawo Apitantonijatzii.”

## 4

<sup>1</sup> Ari ikantanaki Moisés: “¡Tajorentsi! Ero imatziro nokantiriri, osheki ipiyatha-tina. Apatziro ikantee-yinani: ‘¡Moisés! Tee roñaayimi Tajorentsi.’”<sup>2</sup> Rapiita-nakiri Tajorentsi, ikantziri: “¡Moisés! ¿Iitaka poteeyakiri pakoki?” Ikantzi Moisés: “Nokotzi nateyi.”<sup>3</sup> Ikantzi Tajorentsi: “Ajantyyaa pookiro jaawiki.” Rookakiro Moisés ikotzi. Ari opeyanakari maanki. Ishiya-pitha-tanakawo ikotzi iñaakiro opeyanakari maanki.<sup>4</sup> Ikantzi Tajorentsi: “Poteeyiri ipatzishithaki.” Imatakiri Moisés roteeyakiri, kotzitsi-tanee.<sup>5</sup> Ikantzi Tajorentsi: “Piñaakiro. Rootaki riyotan-teetyaari maperori noñaahakimi, tema naaka Itajorentsite piwaajatzite Abraham, Isaac, eejatzi Jacob.”

<sup>6</sup> Ari ikantanakiri eejatzi Tajorentsi: “¡Moisés! Pojate-wakotyaa pishipaneeki.” Imatakiro Moisés, iñaatziro rako othonka opathanakiki, kitamaa-wakotanakiki, kimiwae-tanaka okitamaatzi jiriniki.<sup>7</sup> Ikantzi Tajorentsi: “Papiiteero poja-tewa-koteeyaa.” Rapiitakiro Moisés rojate-wakotaa. Etsiyatane ipathaawo, kimitanaa ikantaha maawoeni iwathaki.<sup>8</sup> Ikantzi Tajorentsi: “Eerorika ikemijan-teetzimi iñaawitee-takyaawo petakyaari poñaahantiri, aritaki ikemijan-teetakimi aririka iñahaetakiro otsipa poñaahantiri.”<sup>9</sup> Eerorika ikemijan-teetzimi poñaahan-tawitakyaawo iroka apite kaari iñaapiin-teetzi, paaki eepichokiini nijaa, pijakotiro jaawiki. Aritaki oshiyana-kyaaawo irantsi.”

<sup>10</sup> Ikantzi Moisés: “¡Apaa Nowinkatharite! Osheki opomeentsi-tzimotana noñaawaeti, tema ari nokantzita paerani, eejatzi nimaeka piñaana-tanta-kinari pompera-tina. Tema osheki nokowa-piintawita nokenkitha-waetimi, osheki nokijopaantetaki noñaawaeti-rika.”<sup>11</sup> Ari ikantzi Tajorentsi: “¡Moisés! ¿Iitaka pakiriri atziri-paeni iñaani? ¿Kaarima naaka kijopaante-takaeriri, matayempi-tatakaeriri, eejatzi mawityaaki-takaeriri? ¿Kaarima naaka aminakaa-yitziriri eejatzi?”<sup>12</sup> Otmatyee piyaati, aritaki niyotaaakimi jempe pikanteri, naaka tsipatimini.”<sup>13</sup> Eekiro ikantana-kitzii Moisés: “¡Apaa, Nowinkatharite! Potyaanti itsipa atziri.”<sup>14</sup> Ari ikijatha-tanakiri Tajorentsi irika Moisés, ikantanakiri: “Aritaki ijeekiri janta pirentzi Aarón, isheninka Levi-paeni. Riyotziro iñaawaetzi kameetha

rirori. Pokaki itonkiyo-timi, antawo ikimo-shiretanaki aririka iñaawaemi. <sup>15</sup> Tema eeroka kamanterini okaatzi ikenkitha-takaanteri, ari nojeekityaari eejatzi naaka notsipatemi, niyoteemiro okaate panteri. <sup>16</sup> Rootaki ikamantiriri Aarón maawoeni atziripaeni okaatzi pikanta-kiriri eeroka. Tema okaatzi pikaman-tiriri Aarón okimiwae-tyaawo naakami Tajorentsi ñaanatirini atziripaeni. <sup>17</sup> Iroka pikotzi poteeyeri, rootaki pimatantyaawori kaari iñaapiin-teetzi.”

<sup>18</sup> Ari ipiyaa Moisés ipankoki rikonkiri Jetro, ikantapaeri: “¡Konki! Rooteentsi niyaatee Apitantoniki, jempe ijeeki nosheninka-paeni. Nokoyi naminaatiri eeniro-rika rañaayitzi.” Ikantzi Jetro: “Pimateero ñotzi, okantashitzimaityaa tekatsi awijimo-temini.” <sup>19</sup> Tema ikantzi-takari Tajorentsi irika Moisés ijeekantari Kosheka-weniki, ikantakiri: “¡Moisés! Pipiyi Apitantoniki, tema kamae kowawita-chari rowamayimi.” <sup>20</sup> Tema raaneero iina Moisés itsipataa-neero itomi-paeni, ikyaa-ko-takaa-naari ipira-paeni, piyaa Apitantoniki. Tema tee rotsiparyaawo ikotzi Tajorentsi.\*

## 5

<sup>1</sup> Ikanta Moisés itsipatari Aarón jataki ikenkitha-waetakaeri Faraón, ikantapaakiri: “¡Pinkathari! Pikemi ro iñaani Tajorentsi, Itajorentsite Israel, ikantzimi: ‘Pishineteri atziri nashitari naaka riyaaatee ochempi-mashiki roemoshinkaena.’” <sup>2</sup> Ari rakanaki Faraón, ikantanaki: “¿Itzimika Tajorentsi nokemijantiri, rootakima noshine-tantyaariri pisheninka-paeni riyaaatee? Tee niyotziri jempe itzimi Tajorentsi-tatsiri, ero noshine-tziri riyaaatee pisheninka-paeni.” <sup>3</sup> Ari ikanteeyini rirori: “¡Pinkathari! Roñaahaana Itajorentsite nosheninka Heber-paeni. Otzimatyee niyaateeyeni, okaate maña kitejeri nareetan-tyaari ochempi-mashiki. Ari notayi-niri natsipe-takaani Notajorentsite, ero aantana mantsiyarentsi, ero rompojanteetana.” <sup>4</sup> Ari rakanaki iwinkatharite Apitantonijatzi, ikantziri: “¡Moisés! ¿Aarón! ¿Ititaka pookakaan-tyaariri rantawaero pisheninka-paeni? Ikantawa-kaata, otzimatyee rantawaeti.” <sup>5</sup> Eekiro ikantana-kitzii Faraón: “Osheki pisheninka Israel-paeni jaka nampitsiki. ¿Kameetha-tatsima pookakaeri rantawaero?” <sup>6</sup> Tema tee ishenkaanaka Faraón, riyotaakiri ikaatzi aminiriri Israel-paeni, jewayitzi rirori antawaerentsi, ikantziri: <sup>7</sup> “Aritapaaki pipakiri katawoshi wetsika-yitzi rirori kijonakiri kepatsi, riyaaati rirori rayi katawoshi. <sup>8</sup> Pishintsiwentzi-maetyaari pikantiri: ‘Tee nokoyi powetsiki eepichokiini, tema nokowatzii powetsiki jempe okaatzi powetsika-piintziri.’ Tema iperatee-yatyaani, rootaki ikaeman-teeyarini, ikantzi: ‘¡Aatiwé. Atayiniri atsipeta-kaani Atajorentsite!’” <sup>9</sup> Pipa-pero-tiri osheki rantawaero, ero pishine-tziri ijeekashiwaait-ya irikapaeni. Ero ikemijanta-waetziro theeyaantsi-paeni ñaantsi.”

<sup>10</sup> Jataki aminiriri Israel-paeni, jewatakaan-tzirori antawaerentsi, ikantapaakiri: “Pikemi ikantakinari Faraón: ‘Tema ero nopayiteemi katawoshi. <sup>11</sup> Eeroka jatatsini payi. Roo kanteencha otzimatyee kijonakiri kepatsi powetsiki okaatzi powetsika-piintziri.’” <sup>12</sup> Ithonka ikinayi-tanaki Israel-paeni jempe-rika-paeni janta Apitantoniki, ithotyaa koyitzi katawoshi. <sup>13</sup> Ari ikantapiin-tanakityaa rowayitakiri Faraón ishintsiwentziantzi rowetsikaeti kijonakiri kepatsi okaatzi rowetsika-piintziri Israel-paeni. <sup>14</sup> Tema osheki ipajawae-teetakiri Israel-paeni rowakiri Faraón reewatiri isheninka-paeni, ikantziri: “¿Ititaka kaari pimonkaa-tantawo okaatzi powetsika-piintziri? Tee pimatziro chapinki, eejatzi nimaeka.”

<sup>15</sup> Jateyakini jewatziriri Israel-paeni, ikantapaakiri Faraón: “¡Pinkathari! ¿Ititaka powashironkaan-tariri patziri? <sup>16</sup> Tema tee ipaateena katawoshi, eekiro ishintsiwentteetayaana, ikanteetana: ‘Powetsiki osheki kijonakiri kepatsi.’” Ipajatzima-teetana. Riitaki kantakaan-tzirori pinampina-paeni.” <sup>17</sup> Ikantanaki Faraón: “Tema piperatee-yatyaani eeroka. Rootaki pikantantari: ‘¡Aatiwé. Atayiniri atsipeta-kaani Atajorentsite!’” <sup>18</sup> Pipiyanaiki, pantawae-teeyini. Okantawityaa ero ipaetzimi katawoshi, otzimatyee powetsiki kijonakiri kepatsi okaatzi powetsika-piintziri.” <sup>19</sup> Osheki opomeentsi-tzimotanakari Israel-paeni jewatziriri isheninka-paeni rantawaeti, ishintsiwen-teetziri rirori rowetsiki kijonakiri kepatsi okaatzi rowetsika-piintziri kitejeriki. <sup>20</sup> Roo ishitowanakitzi ikenkitha-waetakaeri Faraón, iñaapaakiri Moisés eejatzi Aarón royaawen-takari. <sup>21</sup> Ikantapaakiri: “Riitaki Atajorentsite owajankitaa-wenti-mironi okaatzi pantakiri. Eeroka kantakaan-takiro ikijashiri-tanteeri Faraón eejatzi inampina. Okemiwae-takawo eeroka pakirinimi iyotsiro-shitha-kiti rowamaanteeri.”

<sup>22</sup> Ari ramananaka Moisés, ikantzi: “¡Ashitanari! ¿Ititaka powajankitaan-tariri pashitari eeroka? ¿Ititaka potyaan-tanta-kinari nopokan-takari noñiiri?” <sup>23</sup> Tema rowajankitaa-waetanakiri Faraón nosheninka-paeni nokenkitha-takota-paakiniri piwaero, tekatsimaeta panti pookakaa-wentantee-yaariri pashitari eeroka.”

\* 4:20 ipira-paeni = asno

## 6

<sup>1</sup> Rakanakiri Tajorentsi, ikantziri: “¡Moisés! Piñaakowenteri noshintsiteri naaka Faraón ishinetaantemiri pishitoyi inampiki, riitaki shintsi-teemini eejatzi eerokapaeni piyaatee.”

<sup>2</sup> Eekiro ikantana-kitziiri Tajorentsi: “Tema naaka Tajorentsi. <sup>3</sup> Naaka oñaahakariri paerani Abraham, Isaac, Jacob, nokaman-takiri nowaero, nokantakiri: ‘Naaka Tajorentsi Shintsi-perori’, teemaeta nokaman-tziri nowaero-pero, noeta ‘Naakataki.’” <sup>4</sup> Tema eenitansi nokashiya-kaakiriri rirori-paeni, nokowaki inampitee-yaawo Owinteniki jempe ikimita-kaantee-takiri itsipa-jatzipaeni irika. <sup>5</sup> Niyotzitaka eejatzi osheki rowashironka-waetaka Israel-paeni, ishintsi-waetakiri Apitantoni-jatzi rantawae-takaeri. Tema noshiretakawo nokashiya-kaakiriri. <sup>6</sup> Rootaki pikantan-tyaariri Israel-paeni, pinkantani: ‘Pikemi ikantzimi Tajorentsi: “Naaka Tajorentsi, aritaki nookakaawen-teemi ishintsi-tzimira rantawae-takaemi Apitantoni-jatzi. Ari piñaakiro noshintsinka, kameetha nowawijaa-koyiteemi nokijawen-teemi. <sup>7</sup> Naaka ashitee-mini, naaka Pitajorentsite-teeyaa. Ari okantayaa piyotan-teeyaaari naakataki Pitajorentsite, naaka ookakaawen-teemiri rompera-waetzimi Apitantoni-jatzi. <sup>8</sup> Naneemi nampitsiki nokashiya-kaakiriri paerani piwaejatzi Abraham, Isaac, Jacob. Rootaki nopaemiri, pashitee-yaawo. Naakataki Tajorentsi.”’”

<sup>9</sup> Rootaki rapiitakiri Moisés ikamantziri isheninka-paeni, teemaeta ikemijan-teeyini, tema antawo okantzi-motakari ishintsi-teetzirira rantawaete. <sup>10</sup> Ari rapiiteero Tajorentsi ikanteeri Moisés: <sup>11</sup> “Piyaate pikanteri Faraón pinkathari-tatsiri Apitantoniki, ishineteri riyaaatee pisheninka-paeni ijeekawaetakira iipatsiteki.” <sup>12</sup> Ari ikantanaki Moisés: “¡Tajorentsi! Tee ikoyi ikemijantena nosheninka-paeni. Rii owanaapero Faraón eero ikemijantana, tema tee niyotzi noñaawaetzi kameetha.”

## 7

<sup>1</sup> Ari iñaanateeri Tajorentsi irika Moisés, ikanteeri: “¡Moisés! Naaka kantakae-yaawoni ikimita-kaantantimiri Faraón eerokami tajorentsi. Riima pirentzi Aarón, riitaki pikimitakaantiri kamantan-tironi piñaani. <sup>2</sup> Tema eeroka kamantirini Aarón okaatzi nokantimiri, rowawijayi-maetyaanari rirori Faraón ishinetan-teeyaariri pisheninka-paeni ishitowae inampiki. <sup>3</sup> Roo kanteencha osheki nokijo-shire-takaeri Faraón. Roojatzi noñaakan-tantyaawori kaari iñaapiin-teetzi Apitantoniki. <sup>4</sup> Eero ikemi-maetzimi Faraón. Roo kanteencha aritaki noñaakaeri noshintsinka maawoeni Apitantoni-jatzi. Tema kameetha nokijawen-teeyaaari pisheninka Israel-paeni, nashitari naaka, nokimi-takaari nowayiriri. Aritaki naayiteeri maawoeni ijeekawae-witaka Apitantoniki. <sup>5</sup> Aririka noñaahan-takiro noshintsinka Apitantoniki, aririka nahaeri pisheninka Israel-paeni janta, aripaete riyoti Apitantoni-jatzi naaka Tajorentsi.” <sup>6</sup> Imatakiro Moisés eejatzi Aarón okaatzi ikantakiriri Tajorentsi. <sup>7</sup> Tema okaataki Moisés 80 rojarentsite ikenkitha-waetakaan-takariri Faraón. Riima Aarón okaataki rirori 83 rojarentsite.

<sup>8</sup> Ari rapiiteero Tajorentsi iñaanateeri Moisés eejatzi Aarón, ikantziri: <sup>9</sup> “Aririka ikantakirini Faraón: ‘Ajaantayaa poñaayina kaari iñaapiin-teetzi,’ pikanta-nakiri eeroa Aarón: ‘Pookiro pikotzi ikatziyakaha Faraón opeyaari maanki.’” <sup>10</sup> Jataki Moisés eejatzi Aarón iñiiri Faraón, imatakiro ikantakiriri Tajorentsi. Rookakiro ikotzi Aarón ikatziyakaha Faraón itsipayi-takiri inampina, opeyanakari maanki ikotzi. <sup>11</sup> Ari ikaemakaan-takiri rirori Faraón yotaniri-paeni eejatzi sheripiyari-paeni Apitantoni-jatzi. Imawita-paakawo rirori-paeni. <sup>12</sup> Rookapaakiro ikotzi apaani-paeni rirori, opeyanakari maanki. Roo kanteencha ikotzi Aarón oniyakiri rashi irika-paeni yotaniri. <sup>13</sup> Teemaeta ikemijantzi Faraón, eekiro ikijo-shire-tanakitzi. Tema mataka ikantzi-takari Tajorentsi.

<sup>14</sup> Ari rapiiteero Tajorentsi ikanteeri Moisés: “Osheki ikijo-shiretaka Faraón, tee ishineteri riyaaatee pisheninka-paeni. <sup>15</sup> Pananin-kashiteri Faraón riyaaata-manee rirori nijaaki. Pitonkiyo-tyaari nijaathapyaaiki poteeyiro pikotzi peyakari maanki. <sup>16</sup> Pikantiri: ‘¡Pinkathari! Tema rotyaanta-witakina Tajorentsi, Itajorentsite Heber-paeni, nokamantimiro iñaani ikantzimi: ‘Pishineteri nashitari naaka riyaaatee ochempi-mashiki ipinkathatina.’” Roo kanteencha teemaeta pikemi eeroa, owanaa pipiyathataka. <sup>17</sup> Rootaki ikantan-takari eejatzi Tajorentsi: “Tropa piyotan-tyaanari naaka Tajorentsi.” Piñaakina noteeyakiro nokotzi, rootaki nopajaan-tyaawori nijaa, aritaki opeyana-kyaawo iraantsi. <sup>18</sup> Ari ithonkakyaa ikami maawoeni ikaatzi jeekatsiri nijaaki, oshityaati nijaa. Tema osheki ipinkamatiro Apitantoni-jatzi aririka imiritiro.’” <sup>19</sup> Ikantanakiri Tajorentsi irika Moisés: “Pikanteri pirentzi Aarón rowaankiro ikotzi jempe ojeekayitzi nijaa, inkaari, jempe owaanka-naayita, jempe rowaan-teetawo Apitantoniki, tema othonkyaa opeyaawo iraantsi okaatzi tzimayi-tatsiri inchatonaaki eejatzi mapinakiki, maawoeni.”

\* 6:3 Naakataki = Jehová = Yawé = Pinkathari

<sup>20</sup> Tema imatakiro Moisés eejatzi Aarón okaatzi ikantakiriri Tajorentsi. Roñaahakiri Faraón itsipatakari inampina-paeni, ipajaatan-takawo ikotzi nijaa, thonkaka opeyanakawo iraaanti okaatzi tzimatsiri janta. <sup>21</sup> Thonkaka ikamayitaki maawoeni ikaatzi jeekatsiri nijaa-ki, thonkanaka oshityaatanaki nijaa, tee okameethatzi imiriteero Apitantonni-jatzi. Thonkaka iraanachaataki maawoeni nijaa janta Apitantoniki. <sup>22</sup> Roo kanteencha imatakiro eejatzi isheripiyarite-paeni Apitantonni-jatzi okaatzi rantakiri Moisés. Rootaki ikijo-shire-tantari Faraón, tee ikemijantzi, tema mataka ikantzi-takari Tajorentsi. <sup>23</sup> Piyaa rirori Faraón ipankoki, apatziro inimowae-tziri, tee okantzimotyaaari okaatzi ifñaawitakari. <sup>24</sup> Tema ikiyako-teeyakini othapyaaki nijaa maawoeni Apitantonni-jatzi ikoyi rayi kiteshaari nijaa, rootaki rirori, tema tee okameethatzi rireero antawaani. <sup>25</sup> Ari maakotaki okaatzi 7 kitejeri ipeyanta-kawori Tajorentsi iroka nijaa iraaanti.

## 8

<sup>1</sup> Ari rapiiteero Tajorentsi ikanteeri Moisés: “Piyaate ijeekira Faraón, pikanteri: ‘Ikantzi Tajorentsi: ‘Pishineteri ikaatzi nashitari naaka riyaaate ipinkatha-teena. <sup>2</sup> Eerorika pishine-tashitari, aritaki nowajankitaan-takimiri mashero-paeni maawoeni piipatsiteki. <sup>3</sup> Ari itzimaki osheki mashero nijaaki, ikyaayite pipankoki, eejatzi jempe pimaapiintzi. Tema ari ithonkyaa ikyaapaaki ipankopaeniki pinampina-paeni, eejatzi ipankopaeniki maawoeni pisheninka. Ari ikyaayitaki pitashi-mentoki, pichomoniki-paeni, maawoeniki. <sup>4</sup> Ithonkyaa rateeta-paakimi mashero-paeni, eejatzi ikanta-paakiri maawoeni pisheninka-paeni. Imatakiro pinampina-paeni eejatzi.’” <sup>5</sup> Opoñaashita ikantanakiri Tajorentsi Moisés: “Pikanteri Aarón rowaankiro ikotzi jempe otzimayitzi nijaa, jempe rowaan-teetawo eejatzi. Ari ipoñeeyaaari mashero-paeni ifñaahaeteri Apitantoniki.” <sup>6</sup> Ari rowaankanakiro Aarón ikotzi jempe otzimayitzi nijaa janta Apitantoniki. Tema tonkaapaaki osheki mashero, ipamankapaakiro nampitsipaeni Apitantoniki. <sup>7</sup> Roo kanteencha imatziitakawo sheripiyari-paeni, roetonkaaki isheripiyarin-kakiini rirori osheki mashero janta Apitantoniki.

<sup>8</sup> Rootaki ikaemakaan-tanta-kariri Faraón ipoki Moisés eejatzi Aarón, ikantawakiri: “Pikowako-teeri Tajorentsi ipeyeeri mashero-paeni ikaatzi ofñaashirenka-kinari naaka eejatzi nosheninka-paeni. Aritaki noshine-takiri pisheninka-paeni riyaaate itayiniri ratsipe-takaani Pitajorentsi.” <sup>9</sup> Ari ranaakiri Moisés pinkathari Faraón, ikantzi: “Pikan-tena jemperika okaatzi namanakotantemiri eeroka, pinampina-paeni eejatzi pisheninka-paeni, eero roñaashirenkan-teemi mashero-paeni pipankokipaeni, apatziro ijeeki nijaaki.” <sup>10</sup> Ikantzi Faraón: “Okiteeje-tamane.” Ikantzi Moisés: “Aritaki omatayakaa okaatzi pikowakiri, rootaki piyotan-tyaari tekatsi itsipa monkaatyaaarini Notajorentsi. <sup>11</sup> Tema eero itzimaneeshero-paeni pipankoki, eejatzi ipankoki pinampina-paeni, ari ikantz-itakyaa ipankokipaeni pisheninka-paeni, apatziro ijeekayite nijaaki.” <sup>12</sup> Ikanta ipiyaa Moisés eejatzi Aarón ipoñahaawo ipankoki Faraón. Ari ramanana Moisés ikowakoziri Tajorentsi ipeyeeri mashero-paeni ikaatzi ofñaashirenka-kinari Faraón. <sup>13</sup> Imatakiro Tajorentsi okaatzi ikowakiri Moisés. Ithonka ikamanaki mashero-paeni kyahaen-tsiri pankotsiki, piyoteen-chari okaankiityeera, eejatzi owaantsiki-paeni. <sup>14</sup> Tema ithonka ipiyota-kaanteetakiri mashero ikaatzi kamaentsiri, shityeenka-mashitaki. <sup>15</sup> Tema tekatsi kantashiryaaneerini Faraón, kameetha ijeekane. Ari rapiita-neero ikijo-shire-tanee, tee rantziro ikantawi-teetariri, mataka okaatzi ikantzi-takari Tajorentsi.

<sup>16</sup> Ari rapiiteero Tajorentsi ikanteeri Moisés: “Pikanteri pireziti Aarón: ‘Powaankiro pikotzi, pipaja-panetero kepatsi, tema rootaki peyaneen-chani netsi, ithonkyaa ifñaahaeteri maawoeni Apitantoniki.’” <sup>17</sup> Tema imatakiro Aarón okaatzi ikantee-takiriri. Rowaankakiro ikotzi, ipaja-panetakiro kepatsi, peyanaka netsi. Riitaki shenita-neentsiri maawoeniki Apitantoniki. Tema roñaashirenka-paakiri atziri-paeni eejatzi piratsi-paeni. <sup>18</sup> Ari imawitakawo eejatzi sheripiyari-paeni ipeyiri netsi isheripiyarin-kakiini, teemaeta imatziro. Tema osheki ikantanaka ini atziri-paeni eejatzi ipira-paeni. <sup>19</sup> Ikantawi-takari sheripiyari-paeni pinkathari Faraón, ikantzi: “Okaatzi piñaakiri, Tajorentsi kantakaawo.” Teemaeta ikemi Faraón ikantawi-teetariri, tema mataka okaatzi ikantzi-takari Tajorentsi.

<sup>20</sup> Ari rapiiteero Tajorentsi ikanteeri Moisés: “Panani-kashiteri okiteeje-tamane Faraón riyaaata-manee nijaaki, pikanteri: ‘Iroka ikantzi Tajorentsi: “Pishineteri riyaa-tee nashitari naaka ipinkatha-teena. <sup>21</sup> Tema eerorika pishine-tziri riyaaate, aritaki notyaantaki osheki inashi-tachani shimpoki-paeni, riitaki ofñaashirenka-paakimini pipankoki, ipankoki pinampina-paeni eejatzi ipankokipaeni maawoeni pisheninka-paeni. Ithonkaero maawoeni iipatsite jempe inampiyitawo. <sup>22</sup> Eeromaeta itzimi shimpoki-paeni

\* 8:16 netsi = tsiito

Okaakishaariki jempe ijeeki Israel-paeni, ikaatzi nashitari naaka. Tema rootaki piyotantyaari naaka Tajorentsi ashitawori kepatsi. <sup>23</sup> Tema naaka ookakaa-wenteerini maawoeni nashitari naaka, ikaatzi pashi-witakari eeroka. Inkaamani omatyaa iroka.” ’ ’ <sup>24</sup> Tema imatakiro Tajorentsi okaatzi ikantakiri, pokapaaki osheki shimpoki ipankoki ipankoki, ipankoki inampina-paeni, eejatzi ipankoki isheninka-paeni, ithonka ipamankapaakiro maawoeni Apitantoni. Tema ithonka rowaaripero-tanta-paaki irika-paeni shimpoki.

<sup>25</sup> Rootaki ikaeman-takariri Faraón irika Moisés eejatzi Aarón, ikantakiri: “Kantacha piyaate pitayiniri patsipe-takaani Pitajorentsite, roo kanteencha eero pawijiro jempe oweyaa nampitsi.” <sup>26</sup> Ari ikantzi Moisés: “Tee inimotana pikantanari, tema piwinkani roori aririka notayiniri Notajorentsite. Aririka nomatakiro iwinkani Apitantoni-jatzi, aritaki rowamaa-wentakinawo. <sup>27</sup> Oztimatyee niyaateeyeni, tema okaatzi mawa kiteejeri nanashitya ochempi-mashiki, notayiniri natsipe-takaani Notajorentsite, nanteero okaatzi ikantanari rirori.” <sup>28</sup> Ikantzi Faraón: “Aritaki noshine-takimi piyaate pitayiniri patsipe-takaani Pitajorentsite janta ochempi-mashiki, eeromaeta piyaa-perotzi inteena. Pamanakotena eejatzi naaka.” <sup>29</sup> Ikantzi Moisés: “¡pinkathari! Aririka noshitowanee nokenkitha-waetakaemi, aritaki nokowako-takiri Tajorentsi ipeyeeri inkaamani irika-paeni inashi-yitachari shimpoki ikaatzi oñaashirenka-kimiri eeroka, pinampina-paeni eejatzi pisheninka-paeni. Okantashitzimaetya eero papiitziro pamatawitana, pithañee-yaari nosheninka-paeni riyaaite itayiniri ratsipe-takaani Notajorentsite.”

<sup>30</sup> Ari ishitowanee Moisés ikenkitha-waetakaeri ipankoki Faraón, ramanaari Tajorentsi. <sup>31</sup> Imatakiro Tajorentsi okaatzi ikowakiri Moisés. Peyanaa shimpoki-paeni ikaatzi oñaashirenka-kiriri Faraón, inampina-paeni eejatzi maawoeni isheninka-paeni, tekatsi apaani tzimahaan-tanaa-tsinii. <sup>32</sup> Roo kanteencha Faraón, rapiita-neero ikijo-shiretawetzi, tee ikemijantziro ikantee-tziriri, tee ishinetziri riyaaite Israel-paeni.

## 9

<sup>1</sup> Ikanta Tajorentsi rapiiteeri Moisés ikanteeri: “Piyaate piñeeri pinkathari Faraón, pikanteri: ‘Ikantzi Tajorentsi, Itajorentsite Heber-paeni: “Pishineteri ikaatzi nashitari naaka, riyaaite ipinkatha-teena. <sup>2</sup> Tema eerorika pishine-tziri riyaaite, roojatzi-rika pithañee-yaari, <sup>3</sup> aritaki nowajankitaan-takimiro kowaenkatatsiri mantsiyarentsi, rootaki thonkaerini ikaatzi pipirataru powaneki, ikyaaakoetari-paeni, maawoeni.\* <sup>4</sup> Riima ipira-paeni Israel-paeni, eero ikamahaantzi apaani. Tema nina-shityaari ikaatzi rashitari Israel-paeni, eejatzi rashi Apitantoni-jatzi.” ’ ’ <sup>5</sup> Ari rowaki Tajorentsi apaani kiteejeri, ikantzi: “Inkaamani nomatero okaatzi nokantakiri.” <sup>6</sup> Okanta okiteeje-tamane, imatakiro Tajorentsi okaatzi ikantakiri. Ithonkanaka ikamaki ipira-paeni Apitantoni-jatzi, riima rashi Israel-paeni tee ikamahaantzi apaani. <sup>7</sup> Rojampi-kowen-takiri Faraón ipira-paeni Israel-paeni, ikematzi ikanteetzi: “Tee ikamahaantzi apaani.” Roo kanteencha Faraón, eekiro ikijo-shire-tanakitzi, tee ishinetziri riyaaite Israel-paeni.

<sup>8</sup> Ari rapiiteero Tajorentsi ikanteeri Moisés eejatzi Aarón, ikantzi: “Powiiteeyini jamampo, riitaki Moisés oñaayirini Faraón rooka-panetero. <sup>9</sup> Rootaki shekita-neentsini jamampo maawoeni Apitantoniki. Rootaki pathaakaa-yiterini maawoeni Apitantoni-jatzi eejatzi piratsi-paeni.” <sup>10</sup> Imatakiro Aarón eejatzi Moisés, raanaki ojamampote paamari, jataki ijeekira Faraón. Rooka-pane-takiro Moisés jamampo jenoki. Rootaki opoñaan-tanakari ipathaa-waeyi-tanaki maawoeni atziri-paeni eejatzi ikimita-nakari ipira-paeni. <sup>11</sup> Tee imatziro sheripiyari-paeni okaatzi rantakiri Moisés, tema ithonka ipathaa-waeyi-tanaki rirori, roshiya-nakari jempe ikantayi-tanaka maawoeni Apitantoni-jatzi. <sup>12</sup> Roo kanteencha, ikantakaawo Tajorentsi eekiro ikijo-shire-tatzii Faraón, tee ikoyi ikemiro ikantee-tziriri, monkaataka ikantzi-takariri Tajorentsi paerani Moisés.

<sup>13</sup> Eejatzi rapiiteeri Tajorentsi ikanteeri Moisés: “Pananinkanaki inkaamani piñeeri Faraón, pikanteri: ‘Ikantzi Tajorentsi, Itajorentsite Heber-paeni: “Pishineteri riyaaite ikaatzi nashitari naaka, ipinkatha-teena. <sup>14</sup> Tema notyaan-tatzii nimaeka osheki mantsiyarentsi patsipe-tyaari eeroka, pinampina-paeni, eejatzi maawoeni pisheninka-paeni. Rootaki piyotan-tyaari tekatsi itsipa kimitenani naaka jaka kepatsiki. <sup>15</sup> Tema nimaeka nowajankitaan-temiro eeroka mantsiyarentsi, eejatzi nokimiteri maawoeni pisheninka-paeni, tema ari pikamaetyaanaki jaka kepatsiki. <sup>16</sup> Omapero-tatyaa, tema naaka kantakaawo pañaayite, rootaki riyotan-teetenari otzimimotana naaka noshintsinka, ari okantyaai ikenkitha-takoe-tantee-nari naaka maawoeni kepatsiki.† <sup>17</sup> Tema piñaawitakawo okaatzi awijeentsiri, eekiro pithañaa-tyaari ikaatzi nashitari naaka, tee pishineritzi riyaaite. <sup>18</sup> Tema inkaamani, ari okimityaawo nimaeka iweyaakaha ooryaa, ari

\* 9:3 pipirataru = waaka-paeni, owisha-paeni; ikyaaakoetari-paeni = caballos, asnos, camellos † 9:16 Waerontsi

piñaakiro opariyi jiriniki, tee ifahaetziro paerani jaka Apitantoniki kimityaawoni iroka, omapokakimi nimaeka. <sup>19</sup> Otzimatyee potyaante ahaaterini pipira-paeni, eejatzi maawoeni tzimatsiri powaneki. Tema aririka opariyaa-paaki jiriniki, othonka owamaapaakiri atziri-paeni, eejatzi ipira-paeni kaari jeekatsini pankotsiki.” <sup>20</sup> Tema eenitatsi apaani-paeni inampina Faraón pinkatha-tanakiriri Tajorentsi ikemakiro ikantakiri, ramayiteeri romperatani eejatzi ipira-paeni ipankoki. <sup>21</sup> Riima ikaatzi piyatha-tawori ifaani Tajorentsi, tee ramaeri ipankoki romperatani eejatzi ipira-paeni.

<sup>22</sup> Ari rapiiteeri Tajorentsi ikanteeri Moisés: “Powaanka-wakotyaa jenokinta, opariyiita Apitantoniki jiriniki, thonkirini atziri, ipira-paeni eejatzi maawoeni iwankiri Apitantonijatzi.” <sup>23</sup> Ari itzinaa-wako-tanaka Moisés jenokinta roteeyiro ikotzi, ikantakaakawo Tajorentsi ookathatyaa. Othonka ojiriniki-tanaki maawoeni Apitantoniki.† <sup>24</sup> Tema matanaka ojiriniki-tanaki, otsipatakawo jiriniki ookatha-rentsi. Osheki okowaenkataki, tee ifaapiin-teetziro paerani Apitantoniki kimityaawoni iroka.§ <sup>25</sup> Tema othonka owaaripero-tapaakiro jiriniki ipatsiteki Apitantonijatzi. Omatakiri maawoeni atziri-paeni, eejatzi ipira-paeni. Omatakiro owaaripero-takiro pankirentsi-paeni shookatsiri owaantsiki, otewaryaa-yitanakiro inchato-paeni tzimatsiri nampitsiki. <sup>26</sup> Rooma janta Okaakishaariki jempe inampitee-yawoni Israel-paeni, tee ifahaetziro opariyi jiriniki.

<sup>27</sup> Ari ikaemakaan-teeri Faraón irika Moisés eejatzi Aarón, ikanteeri: “Nokaariperotaki naaka. Tema kameethari ikanta rirori Tajorentsi. Rooma naaka eejatzi maawoeni nonampina-paeni, kaari-perori nokanteeyani. <sup>28</sup> Pamaniri Tajorentsi okaatantyaari ookatha-rentsi, eejatzi jiriniki. Aritaki noshine-takimi piyaayitee, eero nothaña-neemi.” <sup>29</sup> Ari rakanaki Moisés ikantanakiri: “Aririka noñaakiro niyaa-tapitha-teero pinampi, ari nowaanka-wako-tashi-teeyaari Tajorentsi namaneeri. Ari okaatapaaki ookathataka eejatzi jiriniki, rootaki piyotantyaari rashi Tajorentsi iroka kepatsi. <sup>30</sup> Roo kanteencha niyotzi naaka, tekira pipinkathatzimaetari eeroka Tajorentsi, ari ikimitzitakari eejatzi pinampina-paeni.” <sup>31</sup> Tema thonkaka okamaki pankirentsi okaatzi powaenka-ryaawiteenchari, okaatzi eejatzi teyakiwi-teenchari.\* <sup>32</sup> Roo kanteencha, teemaeta okamayitzi okaatzi ojamani-yitatsiri oshooka-yitzi.† <sup>33</sup> Ikanta ishitowanee Moisés ikenkithawaetakaeri ipankoki Faraón, itzinaa-wako-tanaa ramananeeri Tajorentsi. Awijeenkatanaki jiriniki, tee opariyaani inkani, tee ookatha-taneeyaa. <sup>34</sup> Ikanta ifaakiro Faraón tee opariyane inkani, awijanaki jiriniki, tee ookatha-taneeyaa, ari ikaaripero-tanee eejatzi. Tema rapiita-neero ikijo-shire-tanee, ari ikimitzi-tanaari inampina-paeni. <sup>35</sup> Maperotanaka ikijo-shire-tawae-tanee Faraón, tee ishinetziri riyaae Israel-paeni. Tema monkaataka ikantakiriri Tajorentsi paerani Moisés.

## 10

<sup>1</sup> Eejatzi rapiiteeri Tajorentsi ikanteeri Moisés: “Piyaati piñiiri Faraón, tema naaka kantaakari ikijo-shire-tawae-tantari rirori eejatzi inampina-paeni, rootaki ifaanteet-tyaawori kaari ifaapiinteetzi. <sup>2</sup> Rootaki pikaman-teeriri pitomi-paeni eejatzi picharini-paeni okaate nantayi-teeri Apitantoniki, tema noñaaha-yitee-ri kaari ifaapiinteetzi. Ari piyoyiteeri eerokapaeni naakataki Tajorentsi.” <sup>3</sup> Ari riyaaatanaki Moisés eejatzi Aarón ifiiri Faraón, ikantapaakiri: “Iroka ikantzi Tajorentsi, Itajorentsite Heber-paeni: ‘Jempema okaateka pipakaero pikijo-shire-yitzi? Pishineteri riyaaatee ikaatzi nashitari naaka, ipinkatha-tena. <sup>4</sup> Eekiro-rika pithaña-tyeeyaari, ari namaki inkaamani osheki tsitsiri pinampiki. <sup>5</sup> Ipamanka-paakiro kepatsi, eero okaankitee eepichokiini. Ithonka-paakiro royaawo tzimahaan-taneen-tsiri owamayiromi jiriniki, ithonka-paakiro royaawo okaatzi shookatsiri inchato-paeni. <sup>6</sup> Ipiyota-paakyaa pipankokipaeni, ari ikantzitakyaa ipankoki pinampina-paeni, eejatzi maawoeni ipankopaeniki Apitantonijatzi. Ifahaeteero kaari ifaayitzi paerani ashitzimiri eejatzi piwaejatzite-paeni.’” Ithonkakiro ikenkithawaetakaeri Faraón, piyanaa irirori. <sup>7</sup> Ikantanakiri inampina-paeni Faraón: “¡Pinkathari! Jempema okaateka ipakaero rajarii-matee irika atziri? Pishineteri riyaaatee isheninkapaeni, ipinkatha-teeri Itajorentsite. ¿Tema piñiiri rowaariperotaitakero anampi Apitantoni?” <sup>8</sup> Ari rapiitakiro Faraón ikaemakaan-tziri Moisés eejatzi Aarón, ikantakiri: “Piyaati pipinkathateri Pitajorentsite. Roo kanteencha nokoyi pikantina jempe-rika itzimi jatatsini.” <sup>9</sup> Ikantzi Moisés: “Tema maawoeni niyaateeyini: eentsi-paeni eejatzi antariki-paeni, notyomi-paeni eejatzi nishintyo-paeni. Ari naaneeri maawoeni nopira-paeni. Tema antawo okantyya noemoshirenkaeri Notajorentsite.”\* <sup>10</sup> Ikantanaki Faraón: “Tema

† 9:23 ookathatyaa = paryaapaaki paamari § 9:24 ookatha-rentsi = paamari \* 9:31 powaenka-ryaawiteenchari = cebada; teyakiwi-teenchari = lino † 9:32 ojamani-yitatsiri oshooka-yitzi = trigo, centeno \* 10:9 nopira-paeni = owisha-paeni, waaka-paeni

tee omana pikoyi pantiro kaari-perori. ¿Poshiya-kaantzi ari noshine-takimi piyaatee, ari paayita-neeri eejatzi peentsite-paeni? Omawitakyaa itsipatimi Tajorentsi eerokapaeni. <sup>11</sup> Eero omata pikoyiri. Piyaateeyeni eeroka antari-paeni, pipinkathateri Tajorentsi, tema rootaki pikowae-yakirini.” Roepiyawakiri Faraón tee ikoyi iñiiri.

<sup>12</sup> Ari rapiiteero Tajorentsi ikanteeri Moisés: “Powaanka-wako-teeyaa jempe ojeeki Apitantoni, tema namatye osheki tsitsiri, ithonkiro pankirentsi tzimahaan-taneentsiri kaari owamaanaki jiriniki.” <sup>13</sup> Ari rowaanka-wako-tanaka Moisés jempe ojeeki Apitantoni roteeyiro ikotzi, ikantakaakawo Tajorentsi otampyaataki kiteejeriki eejatzi tsireniriki. Okanta okiteeje-tamane, iñeetazii osheki tsitsiri amakiri tampyaa kinapaentsiri ishitowa-piintzi ooryaa. <sup>14</sup> Tema piyotapaaka tsitsiri-paeni Apitantoniki. Tee otzimaa jempe okaankiitye eepichokiini. Maperori ishenita-paaki, tee iñeetziro paerani, eero iñeeteero paata eejatzi. <sup>15</sup> Ithonka ipamanka-paakiro maawoeni nampitsi, tsirenitankyaa-tapaaki kepatsiki. Ithonka rowapaakawo pankirentsi, maawoeni okithoki-paeni inchato okaatzi tzimahaan-taneen-tsiri kaari owamayi jiriniki. Maperi ithonkakiro, tee iñeete Apitantoniki jempe eerishitee inchatoshi, omataka owaantsiki eejatzi antami-mashiki.

<sup>16</sup> Ari ishinti-tanaki Faraón ikaemakaan-takiri Moisés eejatzi Aarón, ikantakiri: “Nokaaripero-tzimotakiri Pitajorentsite, ari nokantzi-takimiri eejatzi eeroka. <sup>17</sup> Roo kanteencha, tema nyotzi pipeyako-teenawo nantzimota-kimiri, eero napiiteero. Pikowakoteri Tajorentsi, ipeyeeri nopankoki naaka irika-paeni owamaan-taniri.” <sup>18</sup> Ikanta ishitowane Moisés ipankoki Faraón ikenkitha-waetakaeri, ramananeeri Tajorentsi. <sup>19</sup> Ari ikantakaakawo Tajorentsi oshintsiti otampyaati okinapaakiro ikyaapiintzira ooryaa, othonkaneeri aanakiri tsitsiri-paeni ookakiri Inkaariki Kityonkaariki. Tee iñeetaneeri tsitsiri maawoeni nampitsiki Apitantoniki. <sup>20</sup> Roo kanteencha Tajorentsi, eekiro ikijo-shire-takaatziiri Faraón, tee ishinetziri riyaaatee Israel-paeni.

<sup>21</sup> Ari rapiiteero Tajorentsi ikanteeri Moisés: “Pitzinaa-wakoti jenokinta, otsirenikaakitanyaaari maawoeni Apitantoniki, tema otsirenikaakiperotayee kantacha roteeyetiuro.”

<sup>22</sup> Ari itzinaa-wako-tanaka Moisés jenokinta, tema mawa kiteejeri otsirenikaakitaki maawoeni Apitantoniki. <sup>23</sup> Tema tekatsi ñahaerini isheninka, okaatzi mawa kiteejeri tee okantya riyaaite jempe-rika-paeni. Riima Israel-paeni koñeetyaakotatsi ipankoki rirori-paeni. <sup>24</sup> Ari rapiita-neero Faraón ikaemakaan-takiri Moisés, ikantakiri: “Piyaati nimaeka pipinkatha-teeri Tajorentsi, paanakiri pitomi-paeni. Apatziro pookanakiri pipira-paeni.”†

<sup>25</sup> Ikantzi Moisés: “Eeroka pawakinani piratsi notayiri, riijatzi kachaa-teyamaitatsini notayiniri Tajorentsi. <sup>26</sup> Tema otzimatye naanakiri ikaatzi nopirataru naaka. Eero nookanaki apaani, riitaki noemoshirenkan-tapiin-tariri Notajorentsite. Tema eerorika nayiri, tee nyotzi oetarika noemoshirenkan-tyaariri Tajorentsi aririka nareetakyaa jempe noshiritawo.” <sup>27</sup> Tema riitaki Tajorentsi kantakaakawo ikijo-shire-tantari Faraón, tee ishinetziri riyaaitee. <sup>28</sup> Ikantanakiri Faraón irika Moisés: “¡Piyaati! Tee nokoyi pipiyi piñiina. Aririka napiitakiro noñiimi, aritaki pikamaki.” <sup>29</sup> Ikantzi Moisés: “¡Kameetha pikantakiri! Eero napiiteero noñiimi.”

## 11

<sup>1</sup> Eejatzi rapiiteeri Tajorentsi ikanteeri Moisés: “Naaka kantakaeyaawoni iñaantyaawori pinkathari otsipa kowaenkari, roojatzi iñiiri maawoeni Apitantoni-jatzi. Aririka iñaakiro ikowaenka-takotanaki Faraón, aritaki ishineteemi piyaatee. Riitaki Faraón shintsiwenteemini piyaatanteeyaari. <sup>2</sup> Pikanteri pisheninka-paeni ikowakoteri pinatachari ijeekana-nampi-tziri, ari okimitzi-tyaari tsinani-paeni okowakotiro ojeeka-nampi-tziri opayitawaero rowetsikae-tziri koriki, ooro.” <sup>3</sup> Ikantakaakari Tajorentsi Apitantoni-jatzi ipashitawaeyaari Israel-paeni. Ari ikantzi-teetakari eejatzi Moisés, ikimita-kaetakari riroperori. Osheki ipinkatha-takiri inampina-paeni Faraón eejatzi maawoeni atziripaeni. <sup>4</sup> Ari ikenkitha-waetakaakiri Moisés pinkathari Faraón, ikantakiri: “Pikemi ikantzi Tajorentsi: ‘Aririka oniyankiityaa-paaki tsireniri, ari nanashitiro maawoeni nampitsi Apitantoni. <sup>5</sup> Ari ithonkyaa ikami rantarite-paeni itomi Apitantoni-jatzi, eejatzi rantariti itomi-paeni Faraón, okantawitaka riroperori ijeekawitaka iwinkathari-mentoki. Imatzityaa rantariti itomi-paeni imperataa-rewo ashironkaa-chari toonka-waetsiri. Ari ikamitakyaa etanakawori itzimi ipira-paeni. <sup>6</sup> Tema ari rakisheenkatakayaa iraachaani Apitantoniki, tee iñahaetziro paerani kemityaawoni, eero apiitaa eejatzi paata. <sup>7</sup> Roo kanteencha, tekatsi koshekyaarine Israel-paeni, eero itzimi otsitzi thaatirini. Rootaki piyotan-tyaari riyotziri Tajorentsi Apitantoni-jatzi, riyotzitari Israel-paeni ikaatzi rashitari rirori. <sup>8</sup> Ari ipokanaki pinampina-paeni iñiina, rotziwerowa-paaki, ikanti: ‘Piyaatee eeroka, paaneeri pisheninka-paeni ikaatzi pitsipa-takari.’ Aririka okaataki awijatsini, aripaete niyaatee.”

† 10:24 pipira-paeni = owisha-paeni, waakapaeni

Tema antawo ikijaka Moisés ishitowanee ikenkitha-waetakaerira Faraón. <sup>9</sup> Ari rapi-itakiro Tajorentsi ikantziri Moisés: “Owanaa ithenkimi Faraón, rootaki kantakaan-tironi ifaantyaawori okaatzi kaari ifaapiin-teetzi paerani Apitantoniki.”

<sup>10</sup> Imatakiro Moisés eejatzi Aarón, tema roñaaha-yitakiri Faraón kaari ifaapiintzi. Riitaki Tajorentsi kantakaawo ikijo-shire-tanta-naari Faraón. Tee ishinetziri riyaa tee Israel-paeni ijeekiita Apitantoniki.

## 12

<sup>1</sup> Ikanta Tajorentsi ifaanateeri Moisés eejatzi Aarón janta Apitantoniki, ikanteeri:  
<sup>2</sup> “Rioperori irika kashiritatsirika, riitaki etakaantaneeyaawoni ojarentsiki.\*  
<sup>3</sup> Pikenkitha-waetakaeri maawoeni Israel-paeni, pikanteri: ‘Aririka areetyaa kiteejeri  
 10 irika kashiri, ari piyoshiiteri apaani pipira ipankopaeniki apaani-paeniki pisheninkapaeni eeroka.† <sup>4</sup> Teerika pishekkitzi pipankoki pithonkan-tyaariri poyaari pipira, kantacha pikaemiri jeeka-nampi-tzimiri, pantetyaari pipira, riitaki oyaarini ikaatzira ijeekayeyini rirori ipankoki. <sup>5</sup> Tema kameetha ikantyya irika pipira, shirampari, tzimaentsiri apaani rojarentsite.‡ <sup>6</sup> Ari ijeekawaki irika pipira roojatzi kiteejeri 14 irika kashiriki. Riitaki powamaa-yiteri aririka otsireniityaanaki apaani-paeni pipankoki eeroka. <sup>7</sup> Payiro riraa, pipotho-tantyaawo apitekiro otzinkami-panke eejatzi okonompiro pashitakowo jempe powayityaari pipira. <sup>8</sup> Tema tsireniriki poyaari pitashi-takiri, patantyaari kaari shineya-kaerori, eejatzi inhashi kepishi-tatsiri.§ <sup>9</sup> Eero powari añiinkari, eejatzi onkotsirentsi, apatziro poyaari tashirentsi. Tema kantacha poyaawo eejatzi okaatzi tzimantayitariri inthomaenta imotziki. <sup>10</sup> Pithonkateri poyaari, eero powaantari powaneeyaari inkaamani. Aririka itzimahaan-tapaaki eepichokiini, pitayiri. <sup>11</sup> Iroka pikantyya poyaari. Powatha-kityaa, eero panashi-konta-tashita, poteeyiro pikotzi, intsipaete poyaa. Tema iroka kiteejeri aetero “Anonkoryaantsi,” rashi Tajorentsi. <sup>12</sup> Tema nimaeka tsireniriki nonkinanaki maawoeni nampitsi Apitantoniki, ari nowamaakiri maawoeni rantarite itomi-paeni Apitantoni-jatzi, eejatzi rantarite itomi-paeni ipira-paeni. Tema Tajorentsi naaka. Aritaki notzimpoorkita-nakiri itajorentsi-nirote Apitantoni-jatzi. <sup>13</sup> Tema rootaki iraantsi niyotan-tapaa-kyaaawori pipanko jempe piyeeka-yitzi eeroka. Aririka noñaapaakiro opothotakyya iraantsi pipankoki, nanonkoryaa-nakiro. Eero piñiuro mantsiyarentsi owamaan-tatsiri ratsipe-teetyaari Apitantoniki.\*

<sup>14</sup> Tema rootaki pikenkishire-tapiin-teeri iroka kiteejeri, antawo poemoshirenkaero poshire-teeyaari Tajorentsi. Rootaki imateeri ikaate picharini-teeyaari. Ashi rowaero roemoshirenkaero. <sup>15</sup> Tema okaatzi 7 kiteejeri powapiin-tyaawo ratanteetari. Pookayitero pipankoki okaatzi shineya-kaerori etana-kawori kiteejeri. Eenitatsi-rika atziri owakyyaawoni shineya-tsiri ratanteetari etana-kawori kiteejeri roojatzi omonkaa-tantakyya 7 kiteejeri, eero ishineteet-tziri itsipateet-yaari isheninka, ari rookaetakiri.† <sup>16</sup> Tema pipiyowen-teeyaana pimpinkathataena etana-kyaaawoni kiteejeri. Ari pikanterori eejatzi aririka omonkaa-tapaakyya 7 kiteejeri. Tekatsi antawae-tatsini, apatziro ronkotsite royaari. <sup>17</sup> Poemoshirenkaero iroka kiteejeri rowantee-takawori atanteetari kaari rowaeteet-tzi shineya-kaerori, tema rootaki kiteejeri naanteemiri piyeeka-witaka Apitantoniki. Otzimatyee piyotahaeri ikaate picharini-teeyaari, ahi rowaero roemoshirenkaero rirori nokantakiri. <sup>18</sup> Powapiin-teeyaawo atanteetari kaari rowaeteet-tziri shineya-kaerori kiteejeri 14 roojatzi kiteejeri 21 aririka retana-kyaaawo owakirariki ojarentsi. <sup>19</sup> Tema eero otzimi eepichokiini shineya-kaerori atanteetari pipankoki, roojatzi omonkaa-tantakyyaari 7 kiteejeri. Eenitatsi-rika owakota-kyaaawoni shineya-kaerori, eero ikowaeteeri pinampiki, rookaetakiri. Okantawityaa riitakirika Israel-paeni, itsipa-jatzi-rika jeekimotzimiri, otzimatyee rookaeteri. <sup>20</sup> Jempe-rika pinampi-yitee-yaawo eeroka, eero powakowaetawo shineya-kaerori atanteetari.”

<sup>21</sup> Ari ipiyotakiri Moisés maawoeni antariperop-paeni Israel-paeni, ikantakiri: “Piyaa te piyoshiiyite pipira powamayiri pipankokipaeni eeroka, riitaki oemoshirenkyaari kiteejerika ‘Anonkoryaantsi.’‡ <sup>22</sup> Payi inhashi, pashetan-tyaawo riraa pipira powakotakiri, pipotho-tantyaawo apitekiro otzinkami-panke eejatzi okonompiro-panke

\* **12:2** etakaantaneeyaawoni ojarentsiki = ithonki-matapaawo kashiri marzo retana-neeeyaawori kashiri abril.

† **12:3** pipira = owisha = cordero ‡ **12:5** pipira = iriirika owisha, terika cabra-rika. § **12:8** patantyaari = pan \* **12:13** Kantakota-chari jaka “nanonkoryaa-nakiro” riitaki ñaawaetatsi Tajorentsi, tema ranonkoryaa-tyeero ipanko-paeni Israel-paeni. Ari okanta rowawijaa-kotantaariri ikaatzi jeekatsiri paerani, itajonka-wenteeri. Tema Tajorentsi eejatzi Ronampiri tajorentsi, aririka ranonkoryaakiro pankotsi, itajonka-wentatziuro, eero ifheetziuro mantsiyarentsi ikemaatsi-teetyaari. Tee oshiyawo aririka ranonkoryaante shiretsi. † **12:15** ratanteetari = pan ‡ **12:21** pipira = owisha = cordero



pashitakowo. Aritaki piyeekawaki pipankoki, eero pishitowa-waetzi roojatzi inkaamani. §  
<sup>23</sup> Tema awijatyee Tajorentsi rowamaa-nakiri rantarite itomi-paeni Apitantoni-jatzi. Aririka ifaapaakiro iraantsi pipotho-takiro apitekiro otzinkami-panke eejatzi okonompipankero pashitakowo, ari rawijanakiro pipanko-paeni. Eero ishinetziri Tajorentsi ikyaa-wankotemi thonkan-taniri. <sup>24</sup> Poemoshirenk-piinteero eeroka nokantakimiri, ashi rowaero eejatzi ikaate picharini-teeyaari roemoshirenka-yiteero rirori. <sup>25</sup> Aririka pareeteeyaa kepatsi-kinta ikashiya-kaakimiri Tajorentsi, roojatzi poemoshirenka-teeyaari eejatzi janta. <sup>26</sup> Aririka rojampi-teemi ikaate picharini-teeyaari, ikantemi: ‘Jlitaka oshiyakaa-wentachari iroka oemoshirenkaantsi?’ <sup>27</sup> Iroka pikante eerokapaeni: ‘Ari ratsipe-takaetari ipireetari roemoshirenkaetari Tajorentsi kitejeri Anokoryaantsi. Tema ranokoryaakiro paerani Tajorentsi ipanko-paeni asheninka Israel-paeni ijeekantawitakari Apitantoniki, tema rowamaa-nakiri rantarite itomi-paeni-paeni Apitantoni-jatzi, riima asheninka-paeni aaka tee rowamaa-nakiri.’”

Ari rotziwerowanaka Israel-paeni ipinkatha-tanakiri Tajorentsi. <sup>28</sup> Ikanta riyateeyeeni Israel-paeni, imatakiro okaatzi ikantakiriri Tajorentsi irika Moisés eejatzi Aarón.

<sup>29</sup> Okanta niyankiite tsireniri, ithonka rowamaakiri Tajorentsi rantarite itomi-paeni Apitantoni-jatzi. Retanakiri rantarite itomi-paeni pinkathari Faraón, imatzitakari rantarite itomi-paeni omomyahaarewo. Ari ikantzitakari etachari iryaani itzimi ipirapaeni. <sup>30</sup> Ikanta ikakitanaki tsireniriki Faraón, maawoeni inampina-paeni, eejatzi Apitantoni-jatzi, antawo okantanaka irahaantsi. Tema maawoeni ipankoki ikamayitaki rantarite itomi-paeni. <sup>31</sup> Ari ikaemakaan-takiri Faraón tsireni-paeteki Moisés eejatzi Aarón, ikantakiri: “Piyate, tee nokoyi piyeeki-motaneena, paaneeri maawoeni pisheninka Israel-paeni, pipinkathateri Tajorentsi, tema rootaki pikanta-piintakinari. <sup>32</sup> Paaneeri maawoeni pipira-paeni. Pimatero pikowapiin-takiri panteri. Piyata-nakiita. Pamana-kowen-tena eejatzi naaka.”\*

<sup>33</sup> Tema ishintsi-thatanakiri Apitantoni-jatzi ithaanki-takaantyaariri riyatee Israel-paeni, ikantziri: “Piyaaatanaki intsipaete! Tee nokoyi nothonkyaa nokami.” <sup>34</sup> Ari raanakiro Israel-paeni opatha atantee-tari kaari rowaeteetzi shineya-kaerori, iponatananakawo imaatha, inatanakiro. <sup>35</sup> Imatakiro Israel-paeni okaatzi ikantakiriri Moisés, ikowako-tanakiri Apitantoni-jatzi ikaatzi rowetsikae-tziri koriki, ooro, eejatzi kithaar-entsi. <sup>36</sup> Riitaki Tajorentsi kantakaakari Apitantoni-jatzi ipashitan-tawaariri Israel-paeni, ipayita-waeri okaatzi ikoyiri. Ari ikantakirori Israel-paeni raapitha-tanta-naariri Apitantoni-jatzi rashaahawo.

<sup>37</sup> Jatee-yeeni Israel-paeni ipoñaanakawo Itomyaani Ooryaa riyatee-yironi Pankoshaaki. Tema riyoshiita antari-paeni, ikaateeyini 600,000 atziri. Tee riyozitzi jempe okaatzi tsinani-paeni eejatzi eentsi-paeni. <sup>38</sup> Tee apatziro riyoshiityaa Israel-paeni riyatee-yeeni, itsipata-nakari inashi-yitachari atziri kaari isheninkayita. Tema raayitanee osheki ipirapaeni. † <sup>39</sup> Tema intsipaete romishitowakiri inampiki Apitantoni-jatzi, tee rowaeta-nakiro shineya-kaerori opatha atanteetari, tee ronkotsi-tanaki rowanawo, apatziro itashitanaki atanteetari.

<sup>40</sup> Tema okaatzi 430 ojarentsi ijeekaki Israel-paeni janta Apitantoniki. <sup>41</sup> Aripaete ishitowae-yeeni maawoeni rowayiri-takaani Tajorentsi ijeekawitaka janta Apitantoniki omonkaa-tapaaka 430 ojarentsi. <sup>42</sup> Tema raminakowentakiri Tajorentsi tsireniriki Israel-paeni, tema romishitowaeri ijeekawitaha Apitantoniki. Rootaki raminakowen-tanteeyaariri Tajorentsi iroka tsireniriki Israel-paeni, roojatzi imateeri ikaate icharini-teeyaari.

## 13

<sup>1</sup> Ikanta rapiiteero Tajorentsi ifaanaateeri Moisés, ikantziri: <sup>2</sup> “Pashita-kaeyaanari rantarite-paeni itzimakaan-teetani. Tema maawoeni omapokaaniro otzimiri otomi-paeni pisheninka Israel-paeni, eejatzi ashi ipireetari-paeni, tema riitaki nashi irika-paeni.”

<sup>3</sup> Ari rapiiteero Moisés ikanteeri isheninka-paeni Israel-paeni, ikantziri: “iNosheninkapaeni! Pikenkishire-teero kitejeri pishitowan-taari Apitantoniki, jempe romperawitakimi. Tema ishintsinka Tajorentsi romishitowan-teemiri. Rootaki eero powantaawo rowaeteet-tziro shineya-kaerori atanteetari. <sup>4</sup> Tema irika kashiri iiteetziri “Eerikiri”, riitaki pishitowan-tayitaari.\* <sup>5</sup> Riitaki irika kashiri poemoshirenka-teeyaari paata aririka pahaero inampi Owinteni-jatzi, Thaawantaarinijatzi, Oshempi-weni-jatzi, Thaantewenijatzi, eejatzi Kayaawenijatzi. Tema rootaki ikashiya-kaakiriri Tajorentsi paerani awaejatzite pashitee-yaawo. Ari oshookapae janta osheki pankirentsi, eejatzi jempe

§ 12:22 inchashi = hisopo \* 12:32 pipira-paeni = powishate, piwaakate † 12:38 ipira-paeni = owisha-paeni, waakapaeni \* 13:4 Eerikiri = Abib

itzimapae osheki ipireetari.† <sup>6</sup> Tema okaatzi 7 kiteejeri powaeyaawo atanteetari kaari rowaeteetzi shineya-kaeroni. Roo kanteencha aririka omonkaa-tapaeya 7-tatsiri kiteejeri, poemoshirenkaeri Tajorentsi.‡ <sup>7</sup> Tema okaatzi 7 kiteejeri rowaeyaawo atanteetari kaari rowaeteetzi shineya-kaeroni. Eero otzimi eepichokiini pinampiki opatha rowaetee-tzirori shineya-kaerori. <sup>8</sup> Oztimatyee pikaman-teeri paata pitomi, pikanteeri: ‘Opoñaantari oemoshirenkoro iroka kiteejeri, tema eenitatsi rantzimota-kinari paerani Tajorentsi noshitowan-taari nojeeka-witaka Apitantoniki.’ <sup>9</sup> Poshya-kaanteero iroka ñaantsi pikenta-kotyaaawomi pakoki eejatzi pipankaki. Pikenkithata-koteero riyotakahaemiri Tajorentsi, tema ishintsinka Tajorentsi raanteemiri paerani pijeeka-witaka Apitantoniki. <sup>10</sup> Oztimatyee pametee-yaawo poemoshirenkaero ojaentsisiki-paeni aririka omonkaa-tapaeya. <sup>11</sup> Ari rareeta-kahae-mi Tajorentsi iipatsiteki Owinteni-jatzi, jempe otzimi ikashiya-kaakimiri eeroka eejatzi piwaejatziteni. Aririka rashita-kahae-miro eeroka, <sup>12</sup> pashita-kahae-yaari eerokapaeni Tajorentsi maawoeni romapokaetani itzimaetziri. Ari pikantiriri shirampari omapokani otzimiri pipira-paeni, tema riitaki Tajorentsi ashitariri. <sup>13</sup> Riima omapokani otzimiri iryaani pipira ikyaakoetari, pipoyaa-tantyaari oryaanitsiti pipira kaari ipinkaetzi. Eerorika itzimi pipoyaa-tantyaariri, pikatzikiri. Ari pikantiriri eejatzi itomi-paeni ikaati picharini-teeyaari, pipoyaa-tantyaari iryaani pipira rowaetari.§ <sup>14</sup> Aririka rojampitimi pitomi-paeni, ikantimi: ‘Iita kantakota-chari iroka?’, pikantiri eeroka: ‘Rootaki kantakotacha ishintsinka Tajorentsi romishitowan-teeri ajeeekawita Apitantoniki, rompera-waetee. <sup>15</sup> Okantakaakawo ikijo-shire-tawaetaki pinkathari Faraón, tee ishinetana niyaatee, rootaki rowamaan-takariri Tajorentsi rantariti itomi-paeni Apitantoni-jatzi, ari ikanta-kiriri eejatzi omapokachari otzimiri iryaani ipira-paeni. Rootaki notan-taanariri Tajorentsi shirampari omapokani otzimiri iryaani nopira. Ari nokanteeriri etawori itomi-paeni notyomi-paeni. <sup>16</sup> Pikemita-kaantiro eeroka pikenta-kotyaaawomi ñaantsi pakoki eejatzi pipankaki, tema shintsiri Tajorentsi ramanteeri paerani ajeeekawitaka Apitantoniki.’”

<sup>17</sup> Ikanta ishineteeri paerani Faraón riyaaete Israel-paeni, tee ikinakaa-neeri Tajorentsi iipatsiteki Kinakinawaetaniripaeni, ari eenta-thakiwita. Tema ikantakitzii Tajorentsi: “Aririka iñaakiro Israel-paeni omanarentsi-paeni, ari ikowanaki ipiyaneero Apitantoniki.” <sup>18</sup> Rootaki itapota-kaantakariri Tajorentsi ochempi-mashiki roojatzi Inkaariki Kityonkaariki. Tema wetsikaeyakani Israel-paeni rowarityaa ishitowan-taari Apitantoniki. <sup>19</sup> Tema ramaero Moisés itonki-pooki José, rootaki ikowakiri paerani José, Ikan-taki: “Aririka ineshironka-teemi paata Tajorentsi, nokoyi pikantina kameetha, paa-neenawo paata notonki-pooki.” <sup>20</sup> Ikanta rawijanaki Israel-paeni ijeekawi-tapaaka Pankoshaaki, areetee-yakani Shewamentaaki jempe etanakawo otonkawo ochempi-mashi. Ari imahaeya-paakini. <sup>21</sup> Riitaki Tajorentsi jewatapiin-takiriri. Tema iñiuro okantajamata kitejipaeteki menkori, riyotzi ari ikineeyini. Rooma tsireni-paeteki opaamatzi menkori, rootaki okoñaatantari jempe ikini ranashi-teeyini. Ari okanta ranashi-tantakari kiteejeriki eejatzi tsireniriki. <sup>22</sup> Tema tee ookiri Israel-paeni kitejipaeteki okantajamataha menkori, ari okimitzitakari tsireni-paeteki okoñeetyaa-kotziri opaamajamataki.

## 14

<sup>1</sup> Ikanta Tajorentsi iñaanateeri Moisés, ikanteeri: <sup>2</sup> “Pikanteri Israel-paeni ipiyeeta maawoeni, ipanko-thaante-tapaeya Opatzimoo-weniki, imonteta-paeyawo nampitsi Rashaahawo Inkañaaweri, jempe ojatekakiri inkaariri eejatzi Pankothanthaari. <sup>3</sup> Rootaki ikantantyaari Faraón: ‘Tekatsi ikini ishiyi Israel-paeni, otzikawakiri ochempi-paeni.’ <sup>4</sup> Ari nokanta-kaakyaawo naaka rapiiituro ikijo-shire-tanee Faraón, rootaki ikowanantyaari royakyaatawaemi. Ari noñaahan-tirori noshintsinka, notsipa-teeri rowayirite-paeni. Ari riyoti Apitantoni-jatzi naaka Tajorentsi.” Imatakiro Israel-paeni okaatzi ikantakiriri Tajorentsi.

<sup>5</sup> Ari ikamantee-takiri iwinkatharite Apitantoni-jatzi, ikantee-tziri: “Shiyaka Israel-paeni. Antawo owatsimaa-nakiri Faraón ikemawakira, imatzita-nakawo inampinapaeni rirori, ikantee-yanakini: “¿Iita ashinetan-taariri riyaaete Israel-paeni, tekatsi omperatee-yaari?” <sup>6</sup> Intsipaeiti rowetsika-nakiro ishiyako-mento, ikaemakiri rowayir-iti. <sup>7</sup> Riyoshiitaki rooperori-paeni shiyako-mentotsi okaatzi 600. Raaanaki eejatzi otsipa ishiyako-mento-paeni Apitantoni-jatzi, ari rotetanakari jewayitziiriri rowayiriti. <sup>8</sup> Riitaki Tajorentsi kantakaawori ikijo-shire-tanta-naari Faraón, pinkathari-tatsiri Apitantoniki, royaa-kyaanakiri Israel-paeni. Roo kanteencha Faraón tee ikenkishire-taawo antawo ishintsini Tajorentsi ishitowan-taari Israel-paeni janta. <sup>9</sup> Jateeyakini Apitantoni-jatzi

† 13:5 Ikantee-tziri jaka “jempe oshookapae janta osheki pankirentsi, eejatzi jempe itzimapae osheki ipireetari.” Tema rootaki kimitawori ikanteetzi “itzimapae osheki pitsi eejatzi tenichaa, kimi-waetapaa oshiyata nijaa.” ‡ 13:6 atanteetari = pan § 13:13 ikyaakoetari = kawayo = asno; rowaetari = owisha

royaakyaatziri Israel-paeni. Eejatzi rowayirite-paeni ikyaako-yitakari ipira-paeni, eejatzi ishiyako-mento-paeni Faraón. Royaata-waeri ipanko-thaante-yitapaaka inkaarithapyaaki Opatzimoo-weniki, omontetakari nampitsi Rashaahawo Inkañaaweri.\*

<sup>10</sup> Ikanta rokaaki-tapaaki Faraón, raminee-yakini Israel-paeni, iñaatziiri ipokaeyakini Apitantoni-jatzi royaakyaatziri. Antawo ithaawae-yanakini Israel-paeni, ikowakotanakiri Tajorentsi ramitakoteri. <sup>11</sup> Ikantanakiri Moisés: “¿Tekatsima Apitantoniki jempe nokitayaa pamantanari ochempi-mashiki nokamayiti? ¿Jempea pikantinaka? ¿Litaka pamantaanari nojeekawita Apitantoniki? <sup>12</sup> Aritaki nokantzi-takimi Apitantoniki: ‘Piñaashi-tina ishinsiwaetana Apitantoni-jatzi nantawae-teniri, rootaki kameetha-witacha rompera-tina Apitantoni-jatzi, eero noñiromi nimaeka nokami ochempi-mashiki.’” <sup>13</sup> Ari rakanakiri Moisés isheninka-paeni Israel-paeni, ikantziri: “Eero pithaawan-teeyarini. Pitonta-shireti. Aritaki rowawijaa-kotakimi Tajorentsi. Tema ikaatzi Apitantoni-jatzi piñiiri nimaeka, eero piñahaeri paata. <sup>14</sup> Ero pikanta-shiryaa-waeta, riitaki Tajorentsi piyawen-timini eerokapaeni.” <sup>15</sup> Ari ikantanakiri Tajorentsi: “¿Moisés! ¿Litaka pikaema-kaema-tantanari? Pikanteri pisheninka-paeni Israel-paeni: ‘Piyaateeyini.’” <sup>16</sup> Rooma eeroka powaankiro pikotzi inkaariki, aritaki otenkaryaanaki. Tema ari opiryaa-kotatanaki, ari ikineeya-nakini Israel-paeni ranashi-tanaki. <sup>17</sup> Naaka kompita-shiryaa-kaerini Apitantoni-jatzi, ikowantayari royaakya-timi. Ari iñiirori noshintsinka Faraón, eejatzi maawoeni rowayiriti. Nothonkiro ishiyako-mento eejatzi ipira-paeni ikyaako-yitari-paeni. <sup>18</sup> Tema aripaeti riyoti Apitantoni-jatzi naakataki Tajorentsi, aririka iñaakiro noshintsinka jempe nokantakiri pinkathari Faraón, nothonkiteri ishiyako-mento, rowayiriti eejatzi ipira-paeni ikyaakoyitari-paeni”

<sup>19</sup> Ikanta Ronampiri Tajorentsi, eejatzi menkori jewatziriri Israel-paeni, inkitapaaki itaapiiki ikineeya-paakironi ketziroeni. <sup>20</sup> Ojatekapaaka niyankineki ranashiteeyanira Apitantoni-jatzi royaakya-tziri Israel-paeni. Tsireni-kaakitako-tanaki Apitantoni-jatzi, riima Israel-paeni koñeetyaaki iñiirori rirori tsireni-paetiki. Rootaki kaari imatantawo Apitantoni-jatzi royaakiri Israel-paeni, tema tsireni-kaaki-takotaki rirori.

<sup>21</sup> Ikanta rowaanka-nakiro Moisés rako inkaariki, ikantakaakawo Tajorentsi opoki antawo tampyaa tsireni-paetiki okinapaakiro ishitowa-piintzira ooryaa, ari otenkaryaanaki inkaari, piryaa-kotatanaki awotsitanakira. <sup>22</sup> Ranashi-tanta-nakawo Israel-paeni opiryaa-kotatanaki inkaari, tema oshiyaa-nakawo impeeta okatziya-tantaa-tanaka rampateki eejatzi rakoperoki. <sup>23</sup> Royaakyaatee-yakirini Apitantoni-jatzi, itsipayi-takari rowayiriti Faraón ikyaako-yitakari ipira-paeni, ishiyako-yitaka ishiyako-mentoki-paeni, weyahae-yakani niyankineki inkaari. <sup>24</sup> Ikanta okiteejetzi-mataki, ari raminaki Tajorentsi ijeeekaki okoñeetyaakira menkori oorenta-jamateenchari, iñaakiri rowayiriti Apitantoni-jatzi, ikantakaakawo ithaawaeyini iriroripaeni. <sup>25</sup> Ikantakaawo eejatzi othopaa-yitanaki oshiyantari ishiyako-mento. Ari omaperotanakyaai ithaawae-yanakini. Ikanteeyini Apitantoni-jatzi: “Jame apiya-pithateri Israel-paeni, tema ikijawen-tatyaari Tajorentsi.” <sup>26</sup> Roo kanteencha ikantakiri Tajorentsi irika Moisés: “Powaankaero pako inkaariki, opiyaateeta nijaa opamankiri maawoeni Apitantoni-jatzi, ishiyako-mento-paeni eejatzi ikaatzi kyaakotariri ipira-paeni.” <sup>27</sup> Tema kiteeje-tzimataki, rowaanka-nakiro rako Moisés inkaariki, intsipaeti opiyaata-paaka inkaari. Ishiya-mintheeta Apitantoni-jatzi, itonkiyotakawo inkaari. Ari ikantakiro Tajorentsi ithonkan-takariri Apitantoni-jatzi niyankyaaki inkaari. <sup>28</sup> Tema intsipaeti opiyaata-paaka inkaari, opamanka-nakiro ishiyako-mento-paeni, ikaatzi kyaakotariri ipira-paeni, eejatzi maawoeni rowayiriti Faraón itsipatakari royaakya-tziri Israel-paeni. Ithonkaka maawoeni, tekatsi añahaatsini. <sup>29</sup> Riima Israel-paeni kameetha ranashi-tanta-nakawo inkaari opiryaa-kotanakira, oshiyanakawo impeeta okatziya-tantaa-tanaka rampateki eejatzi rako-peroki.

<sup>30</sup> Ari ikantakirori Tajorentsi rowawijaa-kotanta-kariri Israel-paeni rompera-waetari Apitantoni-jatzi. Iñaakiri Israel-paeni ikamaeyakini Apitantoni-jatzi rotampitziitaka inkaare-thapyaaki. <sup>31</sup> Ikanta iñaakiro Israel-paeni kyaari-perori okantaka rantakiri Tajorentsi rotsinampaakiri Apitantoni-jatzi, ipinkatha-tanakiri, rawentaa-nakari Tajorentsi eejatzi ikemita-nakiriri Moisés, romperatani Tajorentsi.

## 15

<sup>1</sup> Ari romampaa-wentanakari Moisés Tajorentsi eejatzi isheninka Israel-paeni. Iroka ikantzi romampahaeyani: Nomampaa-koteeri Tajorentsi, tema riroperori ikantaka rirori rotsinampaantaki. Rowiinkakiri ikyaakoetari eejatzi ikaatzi kyaakotariri.\* <sup>2</sup> Nomampaa-wenteeri Tajorentsi, Tema riitaki shintsi-takaanari, riitaki owawijaa-kotaanari.

\* 14:9 ipira-paeni = iyawayoti = kawayo \* 15:1 ikyaakoetari = kawayo

Riitaki Notajorentsise, otzimatyee nomampaa-kotee-yaari,

Riitaki Tajorentsise ashitanarini, otzimatyee najahaa-wentee-yaari.

<sup>22</sup> Ikanta raaneeri Moisés isheninka Israel-paeni rookaneero Inkaari Kityonkaari. Ikinanaki ochempi-mashiki iiteetziro Tantotsi-weniki, tema mawa kiteejeri ranashi-teeyakani, tee iñahae nijaa ochempi-mashiki rireri. <sup>23</sup> Ikanta raretee-yakani iiteetziro Kepishaari, tee okantyya ririro nijaa, tema kepishi okantaka. Rootaki owaeta-kaantzirori janta Kepishaari.† <sup>24</sup> Ari ikijima-tanakiri isheninka-paeni Moisés, ikantee-yirini: “¿Iitaka ireri?” <sup>25</sup> Rootaki ramanan-tanakiri Moisés ikowako-takiri Tajorentsi. Ari roñaaha-kiriri apaani inchashimpoki. Raakiro Moisés, rowiinkakiro nijaaki, kameetha-tanaki imiritiro.

Ari ikowaki Tajorentsi iñaantyaari Israel-paeni. Ipakiri ikantakaantani eejatzi rametee-yaari. <sup>26</sup> Ikantakiri: “Aririka pikemijanteri Pitajorentsise, tampaatika-shire-teemi, pimoonkaa-teero ikantakaantani, noñaakimi pipakahaero okaatzi ipinkakaantani, eero patsipetawo eeroka mantsiyarentsi ratsipe-takiri Apitantoni-jatzi, tema naaka Tajorentsi, etsiyata-kotakaan-taniri.” <sup>27</sup> Ikanta raretee-yakani Kompiro-shaariki, jempe otzimiri janta okaatzi 12 nijaateni, ari oshookiri eejatzi okaatzi 70 kompiroshi. Ari ipanko-thaante-teeya-paakani janta.

## 16

<sup>1</sup> Tema rootaki iroka kiteejeri 15 ikaatan-tyaarimi apite kashiri ishitowan-taari Israel-paeni Apitantoniki. Ari rawijee-yanakini ipoñaanaawo Kompiroshaariki roojatzi niyanki-thakineki ochempi-mashi Cheentoniki. <sup>2</sup> Okanta janta ochempi-mashiki, maawoeni Israel-paeni iñaanawae-tapaakiri Moisés eejatzi Aarón. <sup>3</sup> Ikanteeyini: “Ari okameethawita rowamaa-yitinami Tajorentsi Apitantoniki, jempe nopiyota-kotapiin-tziri wathatsi no-chomoniki, jempe nokemapiin-teeyani nowawae-teeyani. Rooma pamawitee-yakinani eeroka jaka ochempi-mashiki rooteentsi paakaenawo notashe maawoeni nokaateeyinira.”\*

<sup>4</sup> Ari rapiiteeri Tajorentsi, ikanteeri Moisés: “Ari nowaryaa-kiniri owanawontsi. Rootaki rowiiteri Israel-paeni okaate royaari apaani kiteejeri. Ari niyoteriri ikemijan-tziro-rika nokantziriri. <sup>5</sup> Roo kanteencha iroka 6-tatsiri kiteejeri, otzimatyee rawijakaero okaatzi rowiita-piintziri otsipaki kiteejeri, rootaki rowaan-tyaari.” <sup>6</sup> Rootaki iroka ñaantsi rowawijaa-kiniriri maawoeni isheninka-paeni Moisés eejatzi Aarón, ikantakiri: “Nimaeka tsirenii-teeni ari piyoteri riitaki Tajorentsi omishitowaemiri Apitantoniki. <sup>7</sup> Rooma inkaa-manee ari piñiirori rowaneenkawo Tajorentsi, tema ikemakimi okaatzi pikijima-waetakiri. ¿Poshiya-kaantzima naaka pikijima-waetzi?” <sup>8</sup> Eekiro ikantana-kiitzi Moisés: “Nimaeka tsirenii-teeni ipimi Tajorentsi wathatsi poyaari. Rooma inkaa-manee ipimi osheki atanteetari, rootaki pikemaneen-tyaari. Tema ikemakimi Tajorentsi pikijima-waetakiri. ¿Poshiya-kaantzi naaka pikijima-waetzi? Tema tee naaka pikijimati, Tajorentsi pikijimataki.”

<sup>9</sup> Ari ikantanakiri Moisés rirentzi Aarón, ikantziri: “Pikaemiri maawoeni asheninka-paeni Israel-paeni, pikanteri: ‘Pipoki maawoeni apiyowen-tyaari Tajorentsi, tema ikemakimi pikijima-waetakiri.’” <sup>10</sup> Iñaana-minthee-tziri Aarón maawoeni Israel-paeni, ari raminanaki ochempi-mashiki, iñaatziro rowaneenkawo Tajorentsi janta menkoriki. <sup>11</sup> Ari iñaanata-nakiri Tajorentsi irika Moisés, ikantziri:

<sup>12</sup> “<sup>1</sup>Moisés! Nokemakiri pisheninka-paeni Israel-paeni ikijima-waetana. Nokoyi pikanteri: ‘Pikemiri ikantzi Tajorentsi: ‘Aritaki powakyya wathatsi tsirenii-teeni, rooma inkaa-manee ari powakyya osheki atanteetari, rootaki pikemaneen-tyaari. Tema rootaki piyotan-teeyaari naakataki Pitajorentsise.’” ’”

<sup>13</sup> Okanta otsireniityaanaki, ari itonkae-yapaakini tsimeri, anashi-tee-yapaakani opiyotaka ipanko-thaante Israel-paeni. Rooma okiteeje-tamanee iñaatziro ashemashi-tapaaki itsini ompokiro kepatsiki.† <sup>14</sup> Ikanta okaatapaakira itsini ompokiro, iñeetazii piyopane-tapaen-chari okaankiityiira ochempi-mashiki, oryaaneerikiini. <sup>15</sup> Tee riyotziro Israel-paeni jempe oeta, ikanta-wakahaeyani: “¿Oetaka iroka?” Ikantzi Moisés: “Rootaki owanawontsi ipimiri Tajorentsi poyaari. <sup>16</sup> Iroka ikantzi Tajorentsi: ‘Powiiyiti okaate pantetyaari poyaari jempe pikaateeyini pipankoki. Pijayi apaaniki pachaka ikemyaari apaani atziri.’”‡ <sup>17</sup> Imatakiro Israel-paeni ikantee-takiriri. Eenitatsi ahaentsiri osheki, itsipa eepichokiini rowiitaki. <sup>18</sup> Rootaki imonkaa-tanta pachaka raayitzi, tee rapaawae-tziro ahaentsiri osheki, tee okoetyi-motyaaari ahaentsiri eepichokiini. Raayitaki okaatzi ikoyiri royaari.

† 15:23 Kepishaari = Mara \* 16:3 nowawae-teeyani, atanteetari = pan † 16:13 tsimeri = oshiyawi-tariri shonkiri = codorniz ‡ 16:16 pachaka = gomer = oshiyawori apite litro.

<sup>19</sup> Ari ikantaki Moisés: “Eero powaan-tawo ashi inkaamanii.” <sup>20</sup> Roo kanteencha, ipiyatha-takawo Israel-paeni ikantawi-takariri Moisés, eenitatsi owaan-teenchari royaarimi inkaamanii. Tema othonka ochowi-tanaki, eejatzi shitzitanaki. Rootaki ikijanta-kariri Moisés ikaatzi piyatha-takariri. <sup>21</sup> Ari ikantatyaa ikoyii okiteeje-tamane, rayi okaatzi ikoyiri royaari. Aririka ijaawata-paaki ooryaa, othonka iwayaahanakya.

<sup>22</sup> Rooma 6-tatsiri kiteejeri, ari rawijakaero okaatzi rowiita-piintziri otsipa kiteejeri, apite pachaka raakotzi royaari apaani atziri. Roojatzi riyaaashitantanakari jearipaaeni ikamantziri Moisés okaatzi raayitakiri. <sup>23</sup> Ari ikantzi Moisés: “¡Jewaripaeni! Rootaki ikantakiri Tajorentsi, ikantzi: ‘Okiteeje-tamane, rootaki kiteejeri imako-ryaan-teetari iitajonkawentakiri Tajorentsi. Pikoyi-rika ponkotsitiro, pimatiro. Pikoyi-rika pitashitiro, pimatiro. Aririka otzimahaanti, kantacha powaan-tyaawo poyaari inkaamanii.’” <sup>24</sup> Imatakiro okaatzi ikantakiriri Moisés, rowaan-takawo, rootaki royaari inkaamanii, teemaeta ochowitzi, tee oshitzitzi eejatzi. <sup>25</sup> Ari ikantzi Moisés: “Poyaawo nimaeka, tema rootaki kiteejeri jempe romaerintawenteetari Tajorentsi. Eero piñiuro opiyo-wanetyaa okimipiintaha. <sup>26</sup> Tema apatziro okaate 6 kiteejeri powiita-piinti, rooma kiteejeri 7-tatsiri imako-ryaan-teetari, eero piñiuro opiyo-wanetyaa.” <sup>27</sup> Roo kanteencha, eenitatsi Israel-paeni jatamanaa-tsiri kiteejeri imako-ryaan-teetari rowiiti, teemaeta iñaapae. <sup>28</sup> Rootaki ikantan-takiriri Tajorentsi irika Moisés, ikantziri: “¿Jempema okaateka pipakairo pipiyatha-waetawo nokanta-kaantani, eejatzi noñaani? <sup>29</sup> Pikenkishiretyaa, naaka Tajorentsi wetsika-kimirori kiteejeri imako-ryaan-teetari. Rootaki otzimantari 6-tatsiri kiteejeri paantyaari osheki poyaari apiteki kiteejeri. Rooma kiteejeri imako-ryaan-teetari, piyeeki pipankopaeniki eero pishitowa-waetzi jempe-rika-paeni.” <sup>30</sup> Ari ikantakiro Israel-paeni romoerin-teeyakani kiteejeri imako-ryaan-teetari.

<sup>31</sup> Ikanta irika Israel-paeni iitakiro iroka owanawontsi “iitaka”. Tema kitamaapaneri, roowaetaki oryaaneeriki okithoki pankirentsi, pocharini rowaetaki ocheerinkaantsi rowaetee-tziro pitsi. §

## 17

<sup>1</sup> Ikanta rawijee-yanakini maawoeni Israel-paeni ijeekawi-tapaaka ochempi-mashiki Cheentoni, eentsikiroeni ikanta riyaaateeyini, ikemijantakiro ikantziriri Tajorentsi. Roojatzi raretee-yantakarini Maamentoweniki, ari ijeekae-yapaakini janta jempe tee otzimapaee nijaa rireri. <sup>2</sup> Ari rapiita-neero Israel-paeni iñaana-mintha-teeri Moisés, ikantziri: “¡Moisés! Pipina nijaa nomiriteri.” Ari ikantzi rirori Moisés: “¿Iitaka piñaana-mintha-tantanari naaka? ¿Iita pikoshekan-tariri Tajorentsi?”

<sup>3</sup> Tema antawo imiritee-yakini Israel-paeni, eekirowo iñaana-mintha-tatziiri Moisés, ikantziri: “¿Iitaka pamantanari nojeekawita Apitantoniki? ¿Rooma pamantanari aayitina nomiri naaka, imiri notomi-paeni eejatzi nopira-paeni?” <sup>4</sup> Rootaki ramanan-tankari Moisés ikowako-takiri Tajorentsi, ikantziri: “¡Tajorentsi! ¿Jempema nokanti-rika irika-paeni nosheninka? ¡Aririka awijimo-takiri eepichokiini oetarika, ari rowamaan-takyaanawo mapi!” <sup>5</sup> Ikantzi Tajorentsi: “¡Moisés! Piyaati jempe ipiyotee-yakani pisheninka-paeni Israel-paeni, pitsipa-tanakyaari antaripero-paeni. Paanakiro pikotzi pipajaatan-takawori paerani nijaa. <sup>6</sup> Ari nojeekiri eejatzi naaka janta ochempiki Mameriitoni. Pompojoro shiranta, aritaki oshitowanaki nijaa rireri pisheninka-paeni.”

Tema imatakiro Moisés okaatzi ikantakiriri Tajorentsi, iñaakiri antaripero-paeni Israel-paeni rantakiri. <sup>7</sup> Rootaki owaeta-kaantzirori janta Koshekaa-rini, rootaki iiteetzitari eejatzi Kijima-shaari, tema osheki ikijawaetaka Israel-paeni, ikijima-waetakiri Tajorentsi, ikantaki: “¿Maperorima itsipatee Tajorentsi, tee ramatawitee?”

## 19

<sup>1</sup> Tema awijanaki ikaatzi mawa kashiri romishitowae-teeri Israel-paeni ijeekawitaka Apitantoniki, aretee-yakani ochempi-mashiki Cheentoni. <sup>2</sup> Tema ipoñaanaawo Maamentoweniki irikapaeni Israel-paeni, roojatzi ochempi-mashiki Cheentoni jempe ijeekae-yapaakini. Ari ipanko-thaante-teeya-paakani imonteta-paakawo ochempi. <sup>3</sup> Ari itonkaanaki Moisés itonkiyo-tyaari Tajorentsi ikenkitha-waetakaeri. Ari iñaawae-tanaki Tajorentsi ijeekaki ochempiki, ikantziri: “¡Moisés! Pikamanteri icharini-paeni Jacob pikanteri: ‘¡Israel-paeni! Iroka iñaani Tajorentsi, ikantzi: <sup>4</sup> “Piñaayi-takiro jempe nokantakiri Apitantoni-jatzi, jempe nokantakiro namanteemiri nojeekira naaka, tema oshiyawi-takawo riimi amaemini pakitha ishiwankiki. <sup>5</sup> Aririka pimonkaa-teero okaatzi akashiyakaa-wakaari, eerorika pipiyathatana, tema eerokapaeni netako-pero-teeyaa, ari awijanakiro okaatzi netakotari paashini-jatzi, tema naaka ashitawori maawoeni kepatsi.

6 Ompera-tajorentsi-taarewo piinayitee eeroka pikaatzi ipinkathari-wenteetakimi. Pikiteshireyitee.” Rootaki iroka ñaantsi pikanteriri pisheninka Israel-paeni.”

7 Ari ipiyapaaki Moisés, ikaemakiri antariperop-aeni, ikamantakiri okaatzi ikantakiriri Tajorentsi. 8 Ikantee-yanakini maawoeni Israel-paeni: “Ari amatakiro okaatzi ikantakiri Tajorentsi.” Eejatzi ipiyanaawo Moisés, ikamanta-paeri Tajorentsi, ikantziri: “Ikowayakini nosheninka-paeni.” 9 Ari ikantziri Tajorentsi: “¡Moisés! Ari nokanta-kaakyaawo otsirenirikaakiti menkori, ari nopokiri noñiimi, tema ari ikemakina pisheninka-paeni noñaanatimi. Ashi rowaero ikemijantimi.” Tema rapiita-nakiro Moisés okaatzi ikowakiri Israel-paeni, ikamantakiri Tajorentsi, ikantziri: “Kyaaripero ikowayakini nosheninka-paeni.” 10 Ikantzi Tajorentsi: “¡Moisés! Piyaati, powetsika-shire-takahae-yaari pisheninka-paeni nimaeka iroka kiteejeri eejatzi inkaamanee. Ikiwayi-teero eejatzi iithaari-paeni. 11 Raamawentayityaa eejatzi otsipaki kiteejeri. Tema ari nayiite ochempiki Cheentoni, iñiina maawoeni pisheninka-paeni. 12 Pookoteniri pisheninka-paeni jempe roweyiyaa ranashiti, pikanteri: ‘Eero pawijiro eepichokiini jempe nookotakiro. Pipinkathatiro, eero pitonkaa-waetzi. Eenitatsi-rika awijakironi jempe nookotakiro, otzimatyee romwamae-tiri.’ 13 Tee oshinetaan-tsitzi eepichokiini roteeyeeitro, aritaki rompojantee-takyaari mapi, eerorika ikenteetyeeri. Riirika atziri, riirika ipireetari, otzimatyee rowamaayiteri. Apatziro oshinetaan-tsita itonkahaeti aririka itziwooteeti.” 14 Ari roerinkaa Moisés janta ijeekae-yakinira isheninka-paeni, rowetsika-shire-takaa-yitakari. Ikiwaka-yitakiri iithaari apaani-paeni. 15 Ikantakiri eejatzi Moisés isheninka-paeni, ikantziri: “¡Israel-paeni! Otszimatyee paamawentyaa otsipaki kiteejeri, eero pitsipatawo piina-paeni.”

16 Okanta okiteeje-tamanee mawatatsiri kiteejeri, omapoka-shitaka oshintsitanaki ochenki-tanaka ookatha-rentsi, tsirenikaakitanaki menkori ochempiki. Ikemaetatzii oshintsitanaki itziwooteetzi. Antawo iithaawae-yanakini kemakirori. 17 Ari raanakiri Moisés maawoeni isheninka-paeni itonkiyo-tawakyaari Tajorentsi. Katziyee-yapaakani onomataki ochempi. 18 Tema kachaaryeenka okantanaka Cheentoni rayiita-paakira Tajorentsi. Kimitaka kachaa-reen-katzi paamari. Othonka otziñaaka ochempi. 19 Eekiro ishintsiiatzi itziwooteetzi. Tema iñaawaetzira Moisés, akatsi rirori Tajorentsi roshiyakawo ookatha-rentsi. 20 Rayiitaki Tajorentsi ochempi Cheentoni. Ari ikaemakiri Moisés ipoki tonkaariki. Jatanaki Moisés tonkaariki. 21 Ikantziri Tajorentsi: “¡Moisés! Pipiyi taapiki, pikanteri pisheninka-paeni eero rawijiro jempe nookotakiro ikowi iñiina. Raamawentyaa ikamayitzikari. 22 Otszimatyee rowetsika-shire-teeyaa eejatzi Ompera-tajorentsi-taarewo, ipokantyaari iñiina. Raamawentyaa ithonkakari ikamayitzi.” 23 Ari ikantziri Moisés: “¡Tajorentsi! Eero imatziro nosheninka-paeni itonkaero ochempi Cheentoni, tema eeroka kanteen-tsiri: ‘Pookoti jempe iweyiyaa ranashi-teeti ochempiki, tema otajorentsi-pathatatzii iroka.’ 24 Ari ikantziri Tajorentsi: “¡Moisés! Poerinkae. Opoñaashityaa pitonka-hae eejatzi pitsipa-teeyaa Aarón. Riima Ompera-tajorentsi-taarewo eejatzi pisheninka-paeni, eero rawijiro jempe pookotakiro, raamawentyaa ikamikari.” 25 Ikanta roerinkaa Moisés, ikamanta-paeri isheninka-paeni.

## 20

### *Ikantakaan-teetani kaatatsiri 10*

1 Ari iñaawae-takirori Tajorentsi iroka ñaantsi, ikantaki: 2 “Naaka Pitajorentsite, naaka ahaemiri rompera-waatee-tzimi Apitantoniki. 3 Eero pipinkatha-waetziri tajorentsi-niro, apatziro pipinkathatina naaka. 4 Eero powetsika-waetzi oshiyakaa-wontsi, eero piitajorentsi-waetziri jeekatsiri jenokinta, kepatsiki, nijaaki eejatzi otapi-naki kepatsi. 5 Eero pipinkatha-waetziri, eero potziwerowa-shiwaetari eejatzi. Tema naaka Pitajorentsite, Shintsi-perori, Amaako-tantaniri. Naaka owajankiteerini kijaneen-tanari, eejatzi itomi-paeni, icharini-paeni, itomi-paeni icharini-paeni. 6 Riima ikaatzi etakotee-nani naaka, ikemijan-teero noñaani, osheki netakotee-yaari rirori, ari nokanteeriri maawoeni icharini-teeyaaari ikaati poyaatee-yaarini paata. 7 Naaka Pitajorentsite, eero pipaeryaa-shiwaetana. Tema nothonkiri nowajankiteeri naaka ikaatzi paeryaa-shiwaetanari. 8 Pikenkishire-teero kiteejeri imako-ryaan-teetari, itajonkawen-teetakiri. 9 Tema eenitatsi 6 kiteejeri pantawae-tantyaari, panteero okaatzi pikoyiri. 10 Rooma kiteejeri 7, ari pikenkishire-teenari Naaka, Pitajorentsite. Tee okameethatzi pantawae-tantyaawo iroka kiteejeri, eejatzi pitomi, pishinto, pomperatani, pipira-paeni, eejatzi paashini-jatzi ikaatzi jeekimo-tzimiri pipankoki. 11 Tema okaatzi 6 kiteejeri nowetsikan-takawori inkiti, kepatsi, inkaari eejatzi okaatzi tzimatsiri. Rooma kiteejeri 7, nomako-ryaan-takawo. Notajowen-takiro iroka kiteejeri. 12 Pipinkatha-teeri pipaapati eejatzi piniro. Aritaki ojamanitaki nafaakaemi kepatsiki nokashiya-kaakimiri nopaemiri. 13 Eero powamaantzi.

<sup>14</sup> Ero pimayempitzi. <sup>15</sup> Ero pikoshitzi. <sup>16</sup> Ero pitheeya-kotanta. <sup>17</sup> Ero piñaawena-takotari okaatzi tzimimo-tziriri pisheninka, ipanko, iina, romperatani-paeni, ipira-paeni, maawoeni.”\*

### *Ithaawaeyini Israel-paeni*

<sup>18</sup> Iñaakiro maawoeni Israel-paeni ookatha-rentsi, ikemakiro tziwoorentsi, iñaakiro eejatzi kachaari ochempiki. Ikanta iñaayitakiro iroka-paeni, antawo ithaawae-yakini, inteena ikatziyee-yakani. <sup>19</sup> Ari ikantee-yanakirini Moisés: “Piñaanatina eeroka, aritaki nantakiro okaate pikantinari. Tee nokoyi iñaanatina Tajorentsi, rowamaa-nakari.”

## 24

<sup>12</sup> Ikanta rapiiteero Tajorentsi ikanteeri Moisés: “Pitonka-haero ochempi, poyiina janta. Ari nopimiro mapikota jempe nojankinatakiro noñaani eejatzi nokanta-kaantani, rootaki piyotaa-yiteeriri pisheninka-paeni.” <sup>13</sup> Ari ikatziyanaka Moisés itsipatakari Josué amitakotziriri, wetsikanaka riyaaati rochempiteki Tajorentsi. <sup>14</sup> Ikantanakiri antaripero-paeni: “Ari poyaawakina jaka roojatzi nopiyan-teeyari. Riitaki jeekakaemini Aarón itsipatyaari Hur. Eenitatsi-rika kosheka-wakaa-chani, pikowakoteri rirori raminako-timiro.”

<sup>15</sup> Ari itonkaanee Moisés ochempiki. Opeyawakiri otsirenikaakitakira menkori. <sup>16</sup> Ari ayiinta-paaki rowaneenkawo Tajorentsi ochempi-mashi Cheentoni. Okaatzi 6 kiteejeri omenkoritaki. Okanta omorkaataka 7 kiteejeri, eenitatsi ñaanata-kiriri Moisés menkoriki. <sup>17</sup> Tema koñaatziro iñaayitakiro Israel-paeni rowaneenkawo Tajorentsi, oshiyakawo opaatzi paamari tonkaariki ochempiki. <sup>18</sup> Ikyaaanta-nakawo Moisés menkori, tonkaanaki ochempiki, ari ijeekakiri okaatzi 40 kiteejeri eejatzi 40 tsireniri.

## 25

### *Rashita-kaetawori tajorentsi-thaante*

<sup>1</sup> Ari rapiiteero Tajorentsi iñaanateeri Moisés, ikantziri: <sup>8</sup> “Pamini wetsikinani tajorentsi-thaante ari nojeekiri notsipa-tyaari pisheninka-paeni. <sup>9</sup> Pimatiro maawoeni jempe okantajaantyyaa noñaayimiri. Tema ari pikantiro powetsikiro tajorentsi-thaante, eejatzi okaate tzimatsini inthomoeki.”

<sup>10</sup> “Powetsiki inchanaki, awijaneentiro apikonati ojanthate, awijaneentiro apaani akonaki okimiinani, eejatzi okaate ojenokiti.\* † <sup>11</sup> Pitziri-tantyaawo ooro inthomoeki eejatzi jakakiroki. Powashi-nampi-tantyaawo ooro onampi-naki. <sup>16</sup> Ari potetiro inchanakiki nopimiri nokanta-kaantani. <sup>17</sup> Powetsiki otapa piyoshii-takiri ooro. Rootaki iiteeteri iroka otapa “neshironka-mentotsi”. Awijaneentiro apikonate ojanthati, rooma okimiiti awijaneentiro apakonate. <sup>18</sup> Powetsiki apiti roshiya-kaawo shiwankiri Onampiri tajorentsi, riitaki powakiri apitekiti opatziyaakiki otapa. Riitaki piyoshiiteri ooro, eentsikeroeni pikantiri pompojeri powetsikan-tyaari. <sup>19</sup> Apaani okantyyaa otapa powetsikiro. Ari ikatziyeri apitekiti opatziyaakiki apite shiwankiri ronampiri tajorentsi powetsikakiri. <sup>20</sup> Ari itizinaa-shiwanki-tyaa ikatziya-yitaki imonteta-wakaeya, riitaki pamankan-takyaawoni ishiwanki neshironka-mentotsi. <sup>21</sup> Rootaki pitapatan-tyaawori inchanaki, ari potetakirori nokanta-kaantani nopimiri. <sup>22</sup> Ari noñimiri eeroka janta, ari nokenkitha-waetakaemiri nojeekaki neshironka-mentotsiki, nojatekan-takyaari apite shiwankiri ronampiri tajorentsi jeekaen-tsiri otapaki Tajorentsi-naki. Ari nokaman-timirori okaate piyotaa-yiteeriri Israel-paeni.”

## 26

### *Tajorentsi-thaante*

<sup>1</sup> “Iroka okaate payiri powetsikan-tyaawori Tajorentsi-thaante. Tema okaatzi 10 rooperori kithaarentsi, anashirikimawotatsiri, thonkiri-mawo-tatsiri, eejatzi kityonka-mawotatsiri. Ari piwichaa-kotirori roshiya-kaawo shiwankiri ronampiri tajorentsi.\* <sup>2</sup> Iroka okaate ojanthayiti kithaarentsi-paeni. Tema okaatzi ojanthati 28 konakintsi, rooma okimiitzira okaate 4 konakintsi.† <sup>3</sup> Powawiti 5 kithaarentsi, tema apamawoeni okantanakyyaa, powawiti eejatzi otsipa 5 kithaarentsi.

\* **20:17** ipira-paeni = buey, asno      \* **25:10** inchanaki = owetsikae-tzirori inchatto acacia      † **25:10** awijaneentiro apikonati = apaani metro eejatzi 10 centimetro; awijaneentiro apaani akonaki = 75 centimetros      \* **26:1** rooperori kithaarentsi = lino      † **26:2** 28 konakintsi = 12.5 metro; 4 konakintsi = 2 metro

<sup>7</sup> Ari pikanta-kirori eejatzi iwitzi pipira, powetsiki okaate 11 kithaarentsi, rootaki pipashikan-tyaawori Tajorentsi-thaante.<sup>‡</sup> <sup>8</sup> Tema iroka okaate ojanthati apaani kithaarentsi, okaate 30 konakintsi. Rooma jempe okimiitzi okaate 4 konakintsi.<sup>§</sup> <sup>9</sup> Payi okaate 5 kithaarentsi, powawitakiro. Pimati otsipa okaate 6 kithaarentsi, powawitakiro eejatzi. Rootaki pipashikan-tyaawori Tajorentsi-thaante. Potzipiyiro jempe awijapaaki, rootaki pithatakiri ikyaapiinteeetira Tajorentsi-thaanteki.

<sup>14</sup> Paaki eejatzi imashi piratsi pithakan-takyaawo kityonkari, rootaki pipashikan-tyaawori tajorentsi-thaante. Payitakyaa imashi jeekatsiri nijaaki, rootaki pipewiryaa kiri pipashikan-tyaawo.\*

<sup>15</sup> Payi eejatzi incha-kota-paeni omeriki-tyaari tajorentsi-thaante, kameetha otampatzikayiti.<sup>†</sup> <sup>30</sup> Oztimatyee powetsikiro tajorentsi-thaante jempe okanta noñaaha-kimiro ochempiki.

<sup>31</sup> Pithata-shitiro rooperori kithaarentsi. Rontyaani yotzirori ikarina-tantawo anashiriki-thatatsiri, thonkiri-thatatsiri eejatzi kityonka-thatatsiri. Ari rontyaakotiro roshiya-kaawo shiwankiri ronampiri tajorentsi.<sup>‡</sup> <sup>32</sup> Payi inchapanki powatzika-shitirori okaate 4, pitziri-tanta-kyaaawo ooro. Powetsiki eejatzi okaate 4 ayeentironi jempe powatzikiro, riyoshiityaa koriki. Powetsikaki otsiko-paeni, riyoshiityaa ooro. Rootaki pojatekan-tyaawori kithaarentsi pithata-shitirori.<sup>§</sup> <sup>33</sup> Tema iroka kithaarentsi pithata-shitirori, rootaki inashi-tyaawoni apinate tajorentsi-thaante, apaani tajorentsi-tatsiri, otsipa tajorentsi-pero-tatsiri. Ari poyirori Tajorentsi-naki jempe otajorentsi-perotaki. <sup>34</sup> Pitapatan-takyaawo tajorentsi-naki otapa neshironka-mentotsi powakiri janta otajorentsi-perotakira.

## 27

### Taapokimentotsi

<sup>1</sup> “Powetsikiro eejatzi taapokimentotsi paashitiro incha-kota, okaate 5 konakintsi ojanthati eejatzi okaate okimiiti, rooma ojenokitzi okaate 3 konakintsi.\* <sup>2</sup> Powetsiki okaate 4 ochee onampi-naki. Eero payi otsipa incha-kota powetsikiri ochee, tema apakota okantyyaa. Pitziri-tantyyaawo kiterita-tsiri eshiro.<sup>†</sup>

## 28

### Ikithaa-yitari ompera-tajorentsi-taarewo

<sup>1</sup> “Pikaema-kaanteri pirentzi Aarón eejatzi itomi-paeni Nadab, Abiú, Eleazar, Itamar. Tema riitaki niyoshii-takiri ikaatee-yakini pisheninka Israel-paeni nompera-tajorentsi-teeyaa. <sup>2</sup> Powetsika-kaantiniri iithaari pirentzi Aarón ikashiya-kaerori rompera-tajorentsi. Tema rootaki ipinkatha-tantee-tyaariri, rowaneenka-tanakyaa-rika.

<sup>31</sup> Pontyyaa-kaanti anashiriki-mawotatsiri kithaarentsi. Rootaki ipewiryaa-kotyyaari. <sup>33</sup> Powetsika-kithokiyiti pithata-shitirori opatzi-kaakiki pewiryaa-wontsi. Paayiti kityonka-thari mampetha, thonkiri-thatatsiri, anashiriki-thatatsiri. Ari pikimitaakiri eejatzi ooro, powetsika-ñakiyi-takiri, pithayiteri opatzi-kaakiki. <sup>34</sup> Pithati apaani powetsika-ñakiteri ooro, pithati eejatzi apaani powetsika-kitho-kitakiri mampetha. Ari pikanta-kirori maawoeni opatzi-kaakiki, kameetha pithapetaata-kiniro. <sup>35</sup> Rootaki ikithaa-tapiintyyaari Aarón aririka imateero rompera-tajorentsi-tantari. Aririka ikyi tajorentsi-thaanteki ipinkathatiri Tajorentsi, aririka ishitoyi eejatzi, rootaki ikemaeteri okameniyiti ithañaki-yitakiri ooro, ari okantyyaa eero ikamanta.

<sup>36</sup> Powetsiki eejatzi oomerontaki. Riitaki yoshiita-chani ooro powetsikan-tyaari. Ari pijankina-tirori ñaantsi, kantatsini: “Kiteshireri Tajorentsi”. <sup>37</sup> Pithato-tantyyaawo thonkiri-thatatsiri, poojoteniri ramantheeriki, eejatzi ipankakeroki. <sup>38</sup> Ari ojeeka-piinta-tyee ramantheeri ipankakeroki Aarón, rootaki rinimotakaantyyaariri Tajorentsi. Tema riitaki Aarón atsipetyaawoni okaatzi rowaaripero-yitakiro Israel-paeni roententakiri Tajorentsi, eejatzi okaatzi rashita-kaetariri Tajorentsi roententayitakiri.

## 29

### Itahae-tziriki kitejeriki

‡ 26:7 pipira = cabra § 26:8 30 konakintsi = 13 metro; 4 konakintsi = 2 metro \* 26:14 piratsi = owisha † 26:15 incha-kota = acacia ‡ 26:31 rooperori kithaarentsi = lino § 26:32 incha-panke = acacia \* 27:1 incha-kota = acacia; 5 konakintsi = 2.25 metro; 3 konakintsi = 1.25 metro † 27:2 kiterita-tsiri eshiro = bronce



<sup>38</sup> “Iroka poetziñaariko-tyaari kiteejeriki: Pitayi taapokimentotsiki apite piratsi tzimatsiri apaani rojarentsite. Eero poshiteero.\* <sup>39</sup> Pitayi apaani okitejiityaama-neerika, riima itsipa pitayiri otsireniityaa-neerika. <sup>40</sup> Irika piratsi petyaari pitayiri, pitsipa-teeri ramiroka-patheetani pankirentsi-pane ijeekiteetakiro apite pajoki, itsipateetiro eejatzi oyeenka inchakitho ijeekitee-takiro apaani pachakaki, ijeetan-takyaari eejatzi imiriteetziri apaaniki pachaka.† <sup>41</sup> Ari pikanteriri eejatzi itsipa pitayiri aririka otsireniityaane. Pitsipa-teeri itahae-tziri pashita-kaariri pankirentsi-pane, eejatzi imiriteetziri. Pitayiro okaatzi rashitakaetariri Tajorentsi okachaa-maeti okantya iñaawenaa-tyaawori. <sup>42</sup> Rashi rowaero itahaenawo ikaati picharini-teeyaari opatzimooki Tajorentsi-thaante, janta notsipa-teemira naaka, nokenkitha-waetakaemi. <sup>43</sup> Ari nopiyota-piintee-yaari notsipa-tyaari pisheninka-paeni Israel-paeni. Tema otajorentsitaye okantakae-yaawo janta nowanewenawo. <sup>44</sup> Tema tajorentsi nokantakae-yaawo tajorentsi-thaante, eejatzi taapokimentotsi. Ari nokemiteeriri Aarón eejatzi itomi-paeni, tema riitaki nompera-tajorentsi-ti naaka. <sup>45</sup> Tema ashi noyiro notsipa-teeyaari icharini-teeyaari Israel-paeni, naakataki Itajorentsi-teeyaa. <sup>46</sup> Rootaki riyotanteeyaari Naaka Itajorentsite, naaka amaeriri ijeekawitaka Apitantoniki notsipa-taari. Tema naaka Itajorentsite.”

## 30

### *Kajankari itahae-tziri*

<sup>1</sup> “Powetsiki otsipa taapokimentotsi payi incha-kota, rootaki itaan-teetyaari kajankari.\* <sup>2</sup> Omonkaa-tawakae-yaawo onampi-naki, okaate apaani konakintsi ojanthati onampina-paeni. Rooma ojenokiti okaate apite konakintsi. Eero payi otsipa incha-kota powetsikiri ochee, roojaatziita apakotawonika.† <sup>3</sup> Riitaki yoshiita-chani ooro pitziri-tantyaawo oshitamenko, onampina, eejatzi ochee-paeni. Powashi-thapi-tantyaawo ooro onampi-naki-paeni. <sup>6</sup> Powakiro taapokimentotsi ithatashii-takirowa kithaarentsi tajorentsi-naki, omonetyaawo ota-pa neshironka-mentotsi, jempe noñaapiin-timi eeroka janta. <sup>7</sup> Ari itaapiin-teerori Aarón okiteeje-tamane kajankari, aririka riyaati raminiri ootamentotsi. <sup>8</sup> Rapiitapanaatiro Aarón aririka otsireniityaane itayiro kajankari, aririka roeja-panaatiri ootamentotsi. Rashi rowaero ikaati picharini-teeyaari ranteenawo iroka. <sup>10</sup> Apawo-jatzi ojarentsiki ijeetan-teeyaawo Aarón riraaki ratsipe-takaani ochee-paeniki taapokimentotsi, okantya ipeyakoetiro ikaariperoretakira. Apawo-jatzi eejatzi ojarentsiki itahaeti ratsipe-takaani ipeyakoe-tantyaawori iyaari-peronka ikaati picharini-teeyaari. Tema tajorentsi-tanaki iroka taapokimentotsi ikantakaawo Tajorentsi.”

## 31

### *Kiteejeri imako-ryaan-teetari*

<sup>12</sup> Ari rapiiteero Tajorentsi ikanteeri Moisés: <sup>13</sup> “Pikenkitha-waetakaeri eeroka pisheninka, pikanteri: ‘Pipinkathatiro kiteejeri imako-ryaan-teetari, tema rootaki pikenkishire-tapiin-teeri eerokapaeni eejatzi naaka aririka awijayiti ojarentsi-paeni, rootaki riyoetan-tyaari naaka Tajorentsi oeteshire-yiteemiri eerokapaeni. <sup>14</sup> Pitajorentsiteero iroka kiteejeri imako-ryaan-teetari, pipinkathateero. Ikaati theenka-kironi iroka kiteejeri, rowamahaeteri. Ikaati antawae-tantyaawoni iroka kiteejeri, eero itsipataari ikaateeyini, rowamahaeteri. <sup>15</sup> Kantacha pantawaeti okaate 6 kiteejeri. Rooma kiteejeri 7, pitajorentsi-teero, pomaeri-tantee-yaawo pikenkishireteena Naaka. Eenitatsirika antawae-tantyaawoni iroka kiteejeri, aritake rowamahaetakiri.’ <sup>16</sup> Otzimatyee ipinkathateero pisheninka-paeni iroka kiteejeri romaerintan-teetari, rootaki romaerimento. Ashi rowaero ojarentsiki-paeni ikashiya-kaenawo Naaka. <sup>17</sup> Ashi owaero ikenkishire-tapiin-teena pisheninka-paeni, roshire-tantee-nari Naaka.” Tema 6 kiteejeri rantawaetaki Tajorentsi rowetsikan-takawori inkiti eejatzi kepatsi, rooma kiteejeri 7, ari ikaatakoro rantawaetaki, roojatzi imako-ryaantaka. <sup>18</sup> Ikanta ithonkakiro Tajorentsi ikenkitha-waetakaeri Moisés ochempiki Cheentoni, ipakiri apite mapikota jempe rojankinatan-takawo Tajorentsi rakoem-peki Ikantakaan-tani.

## 32

<sup>1</sup> Ikanta iñaakiro Israel-paeni rojamanitakira Moisés te roerinkaawo ochempi, ipiyowentakari Aarón, ikantakiri: “Powetsikina oshiyakaa-wontsi notajorentsi-tetee-yaari, riitaki

\* **29:38** piratsi = owisha † **29:40** pankirentsi-pane = harina; apite pajoki = 1/10 efa = apite kilo; oyeenka inchakitho = olivo; apaani pachaka = 1/4 hin = apaani litro; imiriteetari = vino. \* **30:1** incha-kota = Acacia † **30:2** apaani konakintsi = 45 centimetro; apite konakintsi = 90 centimetro

jewateenani. Tema tee ayoteeyini iitarika antakiriri Moisés, amayiteeri ajeehawitaka Apitantoniki.”<sup>2</sup> Ari rakanaki Aarón, ikantanakiri: “Pamakinari jaka maawoeni ooro othayitziri okempitaki piinapaeni, pitomipaeni eejatzi pishintopaeni.”<sup>3</sup> Ithonka ra-haetakiri ooro ikaatzi ithatee-tziri kempitantsiki, raana-kiniri Aarón.<sup>4</sup> Tema riwyaahakiri maawoeni ooro. Iwenata-shitakiri, roshiya-kaakari iryaani waaka. Ikanteeyini Israel-paeni: “¡Nosheninká! Irika atajorentsiti amayiteeri ajeehawitaka Apitantoniki.”<sup>5</sup> Ikanta ifaakiro Aarón kanteen-chari, rowetsikaki eejatzi taapokimentotsi jempe ijeeakaki roshiya-kaawo iryaani waaka. Ishintsiiyini kaemaeyini Israel-paeni, ikantzi: “Okiteejetamane, itaa-kiniri ipira-paeni, eejatzi okaatzi rashita-kaariri rapatziiyan-teeyaariri. Ari rowaeyakani, rirawae-teeyini, ithaamen-teeyakani.

<sup>7</sup> Ikanteeri Tajorentsi irika Moisés: “Piyaatee taapiki, tema kaariperotaki pisheninka-paeni pamaeri ijeehawitaka Apitantoniki.”<sup>8</sup> Tema intsipaete ipakaanakiro okaatzi nokantziriri rantoro. Rowetsikaki roshiya-kaawo iryaani waaka. Riitaki ipinkathatzi, itaa-kiniri ratsipe-takaani-paeni. Ikanteeyini: “¡Nosheninká! Irika atajorentsiti amayiteeri ajeehawitaka Apitantoniki.”<sup>9</sup> Eekiro ifaawae-tatzii Tajorentsi ikantziri Moisés: “Niyoshire-takiri pisheninka-paeni, osheki ipiyathayita.”<sup>10</sup> ¡Antawo rowatsimaakina nimaeka, otzimatyee nothonkiri! Rooma eeroka aritaki noshekyaaakimiri ikaati picharini-teeyaari.”

<sup>11</sup> Rootaki ramanan-tanakari Moisés, ikantzi: “¡Tajorentsi! ¿Iitaka ayimatan-tzimiri pimashirenka pikoyi pithonkeri pashitari eeroka, tema riitaki pamaeri eeroka ijeehawitaka Apitantoniki, poñaahan-takiro pishintsinka pamantaariri?”<sup>12</sup> Ari ikanteeyanagini Apitantoni-jatzi: “Tema reeteempyaashita Tajorentsi raantariri, ikoyi rowamayiri ochempi-mashiki eeroto itzimantaa kepatsiki.” Pipitsimareeyaa, aritapaaki pikijakiri pashitari eeroka.<sup>13</sup> Pikenkishire-takoteeri pomperatani-paeni Abraham, Isaac, eejatzi Israel. Tema pipaeryaaka eeroka pikantakiri: “Kyaaryoperori nosheniteemiri ikaati picharini-teeyaari roshiyee-yaari ompokiro-paeni jenokinta, riitaki ashiteeyawoni maawoeni iroka kepatsi nokashiya-kaakimiri, ari ikanteetaatyeeyaani rashiteeyawo riroripaeni.”<sup>14</sup> Ari ipakaanakiro Tajorentsi okaatzi ikantawi-takiri ithonkaerimi ikaatzi rashitari rirori.

<sup>15</sup> Ari roerinkari Moisés, ramae apite mapikota jempe ojankinataka ñaantsi, tema apitekiro ojankinataka jantakironta.<sup>16</sup> Riitaki Tajorentsi wetsikakiro mapikota, riijatzi Tajorentsi thapatakiro okaatzi jankina-teenchari mapikotaki.<sup>17</sup> Ikanta ikemapaeri Josué ikaemaeyini isheninka-paeni, ikantziri Moisés: “Pikemi ikaemaeyini asheninka-paeni kimitaka rowayiri-teetatyaa apanko-thaanteki.”<sup>18</sup> Ari rakanaki Moisés, ikantzi: “Tema romampahae-yatyaani nokemakiri naaka. Tema kaari kaemaantsi rotsinampaeteri rowayiri-teeyaari, kaari eejatzi kaemaantsi rotsinampaeteri rowayiritani.”<sup>19</sup> Ikanta raree-tapaa Moisés ipanko-thaante-teeyakani isheninka-paeni, ifaanziriri roshiya-kaawo iryaani waaka, riitaki ithaamen-teeyarini. Antawo ikijanaka Moisés, rookapaakiro mapikota jempe otonkae-matanaka ochempi, othonka opookapaaki mapikota.<sup>20</sup> Raapaakiri roshiya-kaawo iryaani waaka, itaakiri. Itononkakiri, roowe-pane-takiri, rowiinka-wane-takiri nijaaki. Rirakaakiri isheninka-paeni.

<sup>21</sup> Ari rojampi-takiri Aarón, ikantziri: “¡Yeeyi! ¿Jempema ikantakimika eeroka asheninka-paeni panta-kaantariri iroka antawoete kaari-perotatsiri?”<sup>22</sup> Akanaki Aarón ikantzi: “¡Jewari! Eero pikijana. Piyotziri eeroka asheninka-paeni osheki ifaawena-takawo kaari-perori.”<sup>23</sup> Tema riitaki kantakinari: “Powetsikina oshiyakaa-wontsi notajorentsi-teteeyaari, riitaki jewateenani. Tema tee ayotee-yini iitarika antakiriri Moisés amaeri ajeehawitaka Apitantoniki.”<sup>24</sup> Nokanta-nakiri naaka: “Tkaatzi itzimimo-tziri ooro, ramakinari.” Imatakiro ipaetakinari ooro, notaakiri paamariki, ari rowetsika-nakiri roshiya-kaawo iryaani waaka.”<sup>25</sup> Ikanta ifaakiri Moisés tee ikanta-peroteeya isheninka-paeni, osheki itheen-kawae-takiri iijaneentani. Tee imataneero Aarón ikaminaa-yiteeri.<sup>26</sup> Jataki okiishitaha awotsi inampiki, ikantzi: “Ikaatzi awentaariri Tajorentsi, ipoki jaka no-jeekakika naaka.” Tema riitaki yoshiiteencha maawoeni Leví-paeni riyataaki ijeehakira Moisés, itsipata-paakari.<sup>27</sup> Ikantakiri Moisés: “¡Nosheninká! Iroka ikantzi Tajorentsi, Itajorentsiti Israel: ‘Payi apaani-paeni eeroka piyotsiro-shitha-kite, pipiyi pipankothaanteki, pikyaayiti maawoeniki pankotsi, powamayiri pirentzi, pitsipaminthari, eejatzi pisheninka-paeni.’”<sup>28</sup> Imatakiro Leví-paeni ikantakiriri Moisés. Tema ikaatzi 3,000 isheninka rowamaakiri.<sup>29</sup> Ari ikantzi Moisés: “Pimatee-yakironi eerokapaeni powetsika-shire-wentaari Tajorentsi, rootaki itajonka-wentateemiri, tema pimatakiro pomperatajorentsi-yitantari apaani-paeni eeroka pikemijan-takiri Tajorentsi pakota-shiyi-takiri pitomi-paeni eejatzi pirentzi-paeni.”

\* 32:4 waaka = becerro

<sup>30</sup> Okanta okiteeje-tamane, ikantakiri Moisés isheninka-paeni: “Tema antawoete pikaariperotaki eerokapaeni. Nimaeka niyaati ochempiki ijeekira Tajorentsi, okantashi-maetyaa raripero-teemi.” <sup>31</sup> Jataki Moisés ijeekira Tajorentsi, ikantapaeri: “Antawoeti ikaariperotaki nosheninka-paeni, rowetsikakiri ooro, riitaki itajorentsitetakari. <sup>32</sup> Nokowako-tzimi paripero-teeri ikaariperotakira. Eerorika paripero-teeri, posheteenawo nowaero pojankina-takotakinaha.” <sup>33</sup> Ari rakanakiri Tajorentsi irika Moisés, ikantziri: “Apatziro nosheta-koteeri ikaatzi kaaripero-tzimotanari naaka. <sup>34</sup> Pipiyi eeroka, paaneeri pisheninka-paeni jempe nookota-kimiro. Riitaki jewatimini Nonampiri. Roo kanteencha, aririka omonkaa-teeyaa paata nowajankitaantee, aripaete nowajankitaa-wenteeri iyaari-peronka.”

<sup>35</sup> Tema ikantakaakawo Tajorentsi, imantsiya-tanaki maawoni Israel-paeni okantakaawo ipinkatha-takiri roshiya-kaawo iryaani waaka rowetsikakiri Aarón.

## 34

### *Owakirari Ikashiyakaa-wakaetani*

<sup>1</sup> Ari ifaanateeri Tajorentsi irika Moisés, ikanteeri: “¡Moisés! Paminee eeroka apite mapikota oshiyawo nopawita-kimiri, ari nojankinateerori noñaani nojankinawi-takari etawori mapikotakiki pipookakiri. <sup>2</sup> Pananinki okiteeje-tamane pitonkaero ochempi Cheentoni. Pipoki otonkaa-perotaha ochempi nojeekira naaka. <sup>3</sup> Apaniroeni pipoki, tekaatsi anashi-waetachani janta ochempiki, eejatzi eero ranashiwaeta ipireetari-paeni.”\*

<sup>4</sup> Raaki Moisés apite mapikota, roowae-witaka etakawori ipawitakariri. Okanta okiteeje-tamane, ananinkanaka raanakiro apite mapikota, itonkaanaki ochempiki Cheentoni, imatakiro okaatzi ikantakiriri Tajorentsi. <sup>5</sup> Ari rayiita-paaki Tajorentsi menkoriki, itsipata-paakari Moisés, ipaeryaa-paaka Tajorentsi, ikantzi: “¡Naakataki!”† <sup>6</sup> Tema ikatziyi-motapaakari okaakiini Moisés, icheraapaaki ikantziri: “¡Naakataki Tajorentsi! Shintsi-perori, kaminthaan-taniri, neshironka-tantaniri, tsinampari, etakoki-tantaniri, kyaariperori. <sup>7</sup> Ashi noyiro netakotari maawoeni, nothonkaeri netakotee-yaari ikaati icharini-teetyaari. Noyeyako-teeniri iyaari-peronka, tema ikinashi-waeyitaka. Roo kanteencha tee namaaki-tziri nowajankiteeri antzirori kaari-perori, nothonkiri nowajankitaa-wentziri iyaari-peronka ashitariri, icharini, itomi icharini-tanakari, eejatzi maawoeni ichariniyiteeyaari riroripaeni.” <sup>8</sup> Tema intsipaeiti rotziwerowanaka Moisés, oeyotanaaka kepatsiki ipinkatha-tanakiri Tajorentsi. <sup>9</sup> Ikantanakiri: “¡Tajorentsi! Kyaari-pero-rika paakameethatina, pitsipa-teena nokaatee-yakinika. Tema irika nosheninka-paeni osheki itheenkantzi. Roo kanteencha nokoyi pipeyako-teenawo nantayitakiro kaaripero-tatsiri. Poshiya-kaanteena eerokami ashitaanari.”

<sup>10</sup> Ikantziri Tajorentsi: “Pikemi nokantimiri. Eenitatsi nokashiya-kaeriri pisheninka-paeni Israel-paeni, aritaki ifaayiteero maawoeni riroripaeni. Tema nantatyeeero kaari ifeetzi paerani jaka kepatsiki, kaari ifeetzi otsipaki nampitsi. Tema ithonkyaa ifiuro atziripaeiti piyeekantakawo okaatzira rantakiri Tajorentsi, tema antawo okaate noñaakaemiri maawoeni eerokapaeni.” <sup>11</sup> Eekiro ikantana-kitzii Tajorentsi: “Pantiro okaate nokantimiri. Aritaki piñaakina nomishitowayiri Ochempi-weni-jatzi, Owinteni-jatzi, Thaawantaarewoni-jatzi, Nampitsi-weni-jatzi, Thaantewenijatzi, Kaya-weni-jatzi.

<sup>12</sup> Paamawentyaa paapatziyari-kari nampiyi-tawori jaka jempe nookota-kimiro, ramatawi-tzimi-kari, tema oshiyakawo iwirentsi ramatawi-mento. <sup>13</sup> Pitzimpooka-pithateri itaa-mento-paeni, pitzimpooka-pithateri itajorentsi-nirote, pithonkiri oshiyakawo-paeni Inkaariweri. <sup>14</sup> Eero pipinkatha-tziri itsipajatzipaeiti tajorentsi-nirote, tema irika Tajorentsi aamaawae-rintzi, rootaki owaeta-kaantziriri ikantan-teetariri Tajorentsi Aamaako-tanta-niri. <sup>15</sup> Paamawentyaa paapatziyari-kari nampiyi-tawori kepatsiki jempe poshire-takawo, imatakaemiro-kari ratsiperya-waeta ipinkatha-tziri itajorentsi-nirote, itayiniri ratsipe-takaani-paeni, pakyootzirikari rowaantari zimahaantatsiri iwatha kaari itayi. <sup>16</sup> Paamawen-tyaa ikaemiri-kari pitomi-paeni raakaeri rishinto-paeni. Tema osheki omayempi-waetzi opinkatha-witarira otajorentsi-nirote, ari imatanakiro eejatzi pitomi-paeni ratsiperya-waetyaari ipinkathateri rirori tajorentsi-nirote-paeni.”

<sup>28</sup> Ojamani ijeekaki Moisés itsipatari Tajorentsi okaatzi 40 kiteejeri eejatzi 40 tsireniri. Tee rowaeyaa, tee imiritee nijaa. Ari rojankinata-kirori ñaantsi-paeni mapikotaki jempe okantakota ikashiyakaa-wakaeya-rini. Tema rootaki iroka Ñaantsi kaatatsiri 10.‡

\* 34:3 ipireetari = owisha-paeni eejatzi bueyes

† 34:5 Ikantakoe-tziri jaka ‘Naakataki’, roojatzi oshiyawori

ñaantsi añaakiri janta 3.14. Tema ifaaniki rirori Heber-paeni, ikantziri ‘Jehová’. Eenitatsi itsipa kantzirori iroka ñaantsi ‘Pinkathari’. ‡ 34:28 rowaeyaa = pan

**40**

<sup>16</sup> Rantakiro Moisés okaatzi ikantakiriri Tajorentsi. Imatakiro maawoeni. <sup>17</sup> Tema awijaki apaani ojarentsi ishitowan-teetaari Apitantoniki, aripaeti ithonkae-takiro rowatzikae-teero Tajorentsi-thaante.\*

<sup>34</sup> Ari omapoka-shitaka opamanka-paakiro menkori Tajorentsi-thaante, tema ojeekan-tapaakawo rowaneenkawo Tajorentsi.

---

\* **40:17** Ikantee-tziri jaka “awijaki apaani ojarentsi”. Rootaki otsipa ojarentsi apiteta-tsiri, etanaawori kiteejeri, etanaawori eejatz kashiri otsipaki ojarentsi, ithonkae-takiro rowatzikae-teero Tajorentsi-thaante. Ikantee-tziri eejatz: “kiteejeri 1, kashiri 1, ojarentsi 2”

## RASHI LEVÍ-PAENI

<sup>1</sup> Ari iñaanateeri Tajorentsi irika Moisés, ijeekaki tajorentsi-thaanteki, ikanteeri: <sup>2</sup> “¡Moisés! Pikenkitha-waetakaeri pisheninka-paeni Israel-paeni, pikanteri: ‘Aririka pamakiniri Tajorentsi pipayiteriri, pamakiniri piwaakati, eerorika pamakiniri powishate. <sup>3</sup> Riirika waaka pipiriri katziyeen-katatsini iyachaarinka pitaakiririka, riitaki paanaki shirampari, eero ramashi-waeta. Tema riitaki ookimotyaarini Tajorentsi pitaa-kiniriri opatzimooki tajorentsi-thaante. <sup>4</sup> Pioteya-yinatiri iitoki katziyeen-katatsini iyachaarinka pitaani, tema riitaki ookimotyaarini Tajorentsi ipeyako-tantee-mirori pantakirowa kaariperotatsiri. <sup>5</sup> Powamayiri pipira tajorentsi-thaanteki. Rayimae-tyaawo itomi-paeni Aarón, Ompera-tajorentsi-taarewo, riraa pipira rashita-kaeyaari Tajorentsi, itsikirijantyaawo onampi-naki-paeni taapokimentotsi ojeekakira opatzimookiki Tajorentsi-thaante. <sup>6</sup> Aririka powamaakiri, pimeshaayiri imashi, pitoyitiro maawoeni iwatha. <sup>7</sup> Riima itomi-paeni Ompera-tajorentsi-taarewo Aarón, riitaki oejatsini paamari taapokimentotsiki, riitaki oonthoyitironi tsitsi-paeni paamata-tsini. <sup>8</sup> Riijatzi itomi-paeni Aarón Ompera-tajorentsi-taarewo, owankita-kinirini iwatha ipira opaamatakira tsitsi, itsipataakiri iito, eejatzi iyeenka-paeni. <sup>9</sup> Eerokataki kewironi isheeto-paeni, eejatzi ipori-paeni. Itayimae-tyaari Ompera-tajorentsi-taarewo taapokimentotsiki. Okatziyeenkatyaa iyachaarinka itaaha. Rootaki ookimotantyaariri Tajorentsi iñaaperotyaaari rashitakaetariri.

<sup>10</sup> Riirika owisha, riirika cabra pashita-kaariri Tajorentsi katziyeen-katatsini iyachaarinka pitaakiri, riitaki paanaki shirampari, eero ramashi-waeta. <sup>11</sup> Powamayiniri Tajorentsi jantakiroki taapokimentotsiki okatonkontzira. Rayiro itomi-paeni Aarón, Ompera-tajorentsi-taarewo, riraa itsikirijan-takyaawo maawoeni onampi-naki-paeni taapokimentotsi. <sup>12</sup> Opoñaashitya pitoyitakiri maawoeni iwatha, iito eejatzi iyeenka-paeni. Raakiri Ompera-tajorentsi-taarewo, rowanki-takiri opaamatakira paamari taapokimentotsiki. <sup>13</sup> Eerokataki kewironi isheeto-paeni, eejatzi ipori-paeni. Itaayitiro Ompera-tajorentsi-taarewo rowanki-takiri taapokimentotsiki. Okatziyeenkatyaa iyachaarinka itaaha. Rootaki ookimotantyaariri Tajorentsi iñaamaperotyaaari rashitakaetariri.

<sup>14</sup> Riirika shiwankiri pashita-kaeyaariri katziyeen-katatsini iyachaarinka pitaakiri, pamakiniri shiro, eerorika iryaani jamomo. <sup>15</sup> Riitaki Ompera-tajorentsi-taarewo ashitakaeyaari Tajorentsi. Ithataakiri iitoki, ipitenkan-takyaawo riraa maawoeni onampi-naki taapokimentotsi, itaakiri taapokimentotsiki. <sup>16</sup> Paawakiro ishenokitziro rowanawo, eejatzi ishiwanki-paeni. Pookakiro onampi-naki taapokimentotsi ishitowa-piintzira ooryaa, jempe opiyotaka ojamampoti itahaetani. <sup>17</sup> Pitankapetariiro eero pithatyaa-waetziri. Itayiri Ompera-tajorentsi-taarewo taapokimentotsiki. Okatziyeenkatyaa iyachaarinka itaaha. Rootaki ookimotantyaariri Tajorentsi iñaamaperotyaaari rashitakaetariri.

## 2

<sup>1</sup> Roorika pankirentsi-pane pamaki pashita-kaeyaari Tajorentsi, pamaki rooperori opane, powaetakiro yeenkantsi eejatzi kajankari. <sup>2</sup> Pamakiniri itomi-paeni Aarón, Ompera-tajorentsi-taarewo. Raawaki eepichokiini powaeta-kirori yeenkantsi, eejatzi kajankari. Itaakiro taapokimentotsiki. Rootaki ookimotantyaariri Tajorentsi iñaaperotyaaawo itahae-takiniriri rashita-kaetariri. <sup>3</sup> okaate tzmahaan-taneen-tsini opane pashita-kaariri Tajorentsi, tajorentsi-pane-tanaki iroka. Riitaki owaeyaawoni Aarón eejatzi itomi-paeni.

## 11

<sup>1</sup> Rapiiteero Tajorentsi iñaanateeri Moisés eejatzi Aarón, ikanteeri: <sup>2</sup> “Pikenkitha-waetakaeri pisheninka Israel-paeni, pikanteri: ‘Irika tsimeriyyatsiri ikaatzi jeekayitsiri antamiki, riitake kameethatatsiri poyaari. <sup>3</sup> Tema maawoeni tsimeriyyatsiri tziimat-siri apiti ishetaki, oepiyirori rowanawo iniyawi-takawo, inaatawaero kameetha iniy-eero eejatzi, tee ipinkae-tziri irika-paeni, kameetha-tatsi rowaetyaari. <sup>4</sup> Riima ikaatzi ikyaakoetari, tziawitachari apiti ishetaki, kaari oepiyironi rowanawo te inaa-perotziro iniyantyaawori, tee ikameethatzi poyaari, pipinkiri.\* <sup>5</sup> Ari ikimitari oshiyawi-tariri kochoero, kaari oepiyironi rowanawo tee inaa-perotziro iniyantyaawori, teemaeta otzimi apiti ishetaki, riitaki pipinkiri.† <sup>6</sup> Ari ikimitari oshiyawi-tariri jamani, kaari oepiyironi rowanawo tee inaa-perotziro iniyantyaawori, tee otzimi apiti ishetaki, riitaki pipinkiri.‡ <sup>7</sup> Eejatzi ikemitari chaancha, tzi-ma-witacha apiti ishetaki, kaari oepiyironi rowanawo tee

\* 11:4 ikyaakoetari = camello † 11:5 oshiyawi-tariri kochoero = tejón, conejo ‡ 11:6 oshiyawi-tariri jamani = liebre

inaa-perotziro iniyantyaawori, riitaki pipinkiri. <sup>8</sup>Eero powayitari irika iwathapaeni, eero poteyaneentziri eepichokiini ikami-rika, riitaki pipinkiri.

<sup>9</sup>Irika jeekantawori nijaa-paeni, riitaki kameetha-tatsiri poyaari tee ipinkae-tziri. Tema maawoeni tzimatsiri ipeteeshi, eejatzi ipentaki, ikaatzi jeekantawori inkaari eejatzi nijaa-paeni, tee ipinkae-tziri irika-paeni, kameetha-tatsi poyaari. <sup>10</sup>Riima kaari tzimatsini ipeteeshi-paeni, ipentaki-paeni jeekantawori inkaare eejatzi nijaa-paeni, ikaatzi jeekantawori inthomoyaaki nijaa, piwinkani poyeri. <sup>11</sup>Eero powayitari irika-paeni, riitaki pipinkiri. Eero poteyaneentziri aririka ikamayiti. <sup>12</sup>Riitaki pipinkayitiri maawoeni jeekatsiri nijaaki kaari tzimatsini ipeteeshi-paeni, eejatzi ipentaki-paeni.

<sup>13</sup>Irika shiwankiri-paeni ikaati pipinka-yiteeri, kaari kameetha-tatsini poyaari: pakitha, awo, shimapako, <sup>14</sup>tzijo, ikaatzi oshiyayi-tariri shirontzi, <sup>15</sup>ikaatzi inashi-yitachari tsi-irotyonki, <sup>16</sup>ikaatzi oshiyayi-tariri mamawo, oshetatsiko, cherepito, ikaatzi oshiyayi-tariri pakitha, <sup>17</sup>pawo, thoowo, <sup>18</sup>janantzi, thawori, amempori, <sup>19</sup>thompari, ikaatzi oshiyayi-tariri janantzi, tsimpe, piiri.

<sup>20</sup>Irika itsipa ikaatzi pipinkiri, naapakitatsiri tzimatsiri ishiwanki, tzimatsiri iityeeriki ranashi-tantari. <sup>21</sup>Riima maawoeni oshiyariri inaapaki tzimatsiri ipori, mitaatsiri, eero pipinka-yitziri poyaari. <sup>22</sup>Irika ikaati poyaari: ikaatzi oshiyayi-tariri tsitsiri, pitziro, tsinawo, kentori. <sup>23</sup>Riima itsipa-paeni ikaatzi kaari apaeriiri inaapaki-witachari, aayitatsiri, anashiyita-chari, riitaki pipinkiri.

<sup>24</sup>Iroka-paeni otsipa matironi osheneemini. Itzimi-rika oteeyakirini ikamirika ipinkae-tani tsmiriyitatsiri, ari ipinkae-tanaki irirori roojatzi tsireniriki. <sup>25</sup>Itzimi-rika antakironi eepichokiini iwatha kaminkari tsmiriyitatsiri, otzimatyee ikiwaero iithaari, ari ipinkae-tanakiri roojatzi tsireniriki.

<sup>42</sup>Tema tee ikameethatzi powayityaari ikaatzi konthaa-chari kepatsiki, anayita-tsiri kepatsiki, otzimawityaa iityeeriki-paeni, riitaki pipinkayitiri. <sup>43</sup>Pipinkayitiri ikaatzi anayita-tsiri kepatsiki, ikaatzi kamatha-yitatsiri, tema aririka poteeyakiri, ari ipinkae-tanakimi eeroka. <sup>44</sup>Tema Naaka Pitajorentsi. Pikiteshiretee eeroka-paeni, tema naaka kiteshireri. Tee okameethatzi rowaaripero-waetimi tsmiri-yitatsiri ikaatzi anashiyitachari kepatsiki. <sup>45</sup>Naakataki Tajorentsi, naaka oemishitowaemiri Apitantoniki Pitajorentsi-tete-na. Pikiteshiretee, tema naaka kiteshireri.”

<sup>46</sup>Rootaki iroka ñaantsi riyotaan-tziri Tajorentsi jempe ikantakota tsmiri-paeni jeekatsiri antamiki, shiwankiripaeni, maawoeni añaa-yita-tsiri nijaaki, maawoeni kamathaa-yitatsiri kepatsiki. <sup>47</sup>Ari piyoteeriri ikaatzi ipinkae-tziri eejatzi ikaatzi kameetha-yitatsiri. Ikaatzi rowaetari eejatzi kaari rowaetari.

## 12

<sup>1</sup>Ikanta Tajorentsi iñaanateeri Moisés, ikanteeri: <sup>2</sup>“¡Moisés! Piyoteeri pisheninka Israel-paeni, pikanteri: ‘Aririka omoziti tsinani, otzimakiri shirampari eentsite, ipinkaetiro okaate 7 kiteejeri. Tema oshiyaawo ipinkae-tziro aririka oñaawentyaa roori. <sup>3</sup>Aririka imaakotapaaki 8 kiteejeri itziman-takari eentsi, itomeshi-taanii-takiri. <sup>4</sup>Rooma tsinani tziimaaniteentsiri, otzimatyee omaerintyaa roori okaate 33 kiteejeri, roojatzi opeyanteyaa iraa. Tema eero okameethatzi oteeyiro itajorentsi-takahaetani-paeni, eero okyahae tajorentsi-thaanteki, roojatzi iyomaatan-takyaawori kiteejeri omaerinta. <sup>5</sup>Roorika otzimakiri tsinani eentsiti, ipinkaetiro okaate 14 kiteejeri. Ari oshiyaawo ipinkae-tziro aririka oñaawentyaa roori. Tema otzimatyee omaerintyaa okaate 66 kiteejeri, roojatzi iyomaatan-takyaawori kiteejeri omaerinta.”

<sup>6</sup>Aririka iyomaateero omaeriwentari eentsiti shirampari, roorika tsinani eentsiti, otzimatyee aanakiniri Ompera-tajorentsi-taarewo apaani ipireetari tziimaen-tsiri apaani rojarentsiye, ayiniri eejatzi iryaani jamomo, riirika apaani shiro. Riitaki katziyeenkatatsini iyachaarinka itahaetzirira opatzimooki tajorentsi-thaante okantya rariperoe-tanteeyaawori. <sup>7</sup>Riitaki raanakiri Ompera-tajorentsi-taarewo, itaa-kiniri Tajorentsi janta tajorentsi-thaanteki rariperoe-teero tsinani. Ari omonkaatari ikaatzi omaeriwentaka roori.”

Rootaki iñaani Tajorentsi iroka. Rootaki ashi tsinani-paeni tzimayi-tatsiri eenchaa-niki shirampari, roorika tsinani. <sup>8</sup>Eerorika imonkaata amanantan-tyaari ipireetari, kantacha amananti apite shiro, eerorika apite iryaani jamomo. Riitaki Ompera-tajorentsi-taarewo matironi raripero-takaan-teero, kiteshire-tanee roori. Tema itaaki apaani raripero-tanteeyaawori tsinani. Riima itsipa katziyeenka iyachaarinka itaakiri.”

## 16

<sup>1</sup> Ari rapiiteero Tajorensi ifñaateeri Moisés, tema kamaki apitekiro itomi Aarón okantakaawo rontsirokakawo ijeekira Tajorensi. <sup>2</sup> Iroka ikantzi Tajorensi: “¡Moisés! Pikanteri pirentzi Aarón, eero ipiya-piyata ikyee otajorensi-perotzira tajorensi-thaante jempe othataka tonta-mawori, ojeekakira neshironka-mentotsi otapawo tajorensi-naki, ikamikari. Tema ari noñaaha-kyari nomenko-ryeen-kataki neshironka-mentotsiki. <sup>3</sup> Aririka ikyee Aarón tajorensi-thaanteki, otzimatyee raanaki apaani ewonkiri waaka ipeyakoe-tantee-yaariri rantakerowa kaariperotatsiri. Raanaki eejatzi apaani ipireetari, riitaki katziyeen-katatsini iyachaarinka itaanewo.

<sup>11</sup> Ramaeta-kiniri Aarón ewonkiri waaka, riitaki rowamaakiri, itaawen-tyaari ipeyakoe-tantyaanariri rantakerowa kaariperotatsiri, eejatzi ikaatzi jeekatsiri ipankoki. <sup>12</sup> Ari raanakiro taa-mentotsi ijaanakiro owaamari-menkiti taapokimentotsi ijeekakira Tajorensi. Apite rowii-panetanaki rakoki opane kajankari. Raanakiro otajorensi-perotzi jempe othataka tonta-mawori. <sup>13</sup> Itaakiro opane kajankari jempe ijeekaki Tajorensi. Othonkyaa okachaa-tanaki neshironka-mentotsi otapaki tajorensi-naki. Rootaki eero ikamanta rirori Aarón. <sup>14</sup> Opoñaashitaka raanaki eechaakiini riraa ewonkiri waaka, itsikirijan-takyaawo neshironka-mentotsi ishitowa-piintzira ooryaa, imatakiro eejatzi ikatziyakaha rirori itsikirijakiro neshironka-mentotsi ookaate 7 rapiipiintiro. <sup>15</sup> Ari rowamaakiri itsipa ipira, riitaki itaawenteetiri rantakirowa kaari-peri atziri-paeni. Raanakiro riraa inthomoeki otajorensi-perotzira, itsikirijan-tyaawo neshironka-mentotsi eejatzi jantakiroki janta ikatziyakaha. Imatakiro ikimitaantakawo riraa ewonkiri waaka.\* <sup>16</sup> Rootaki iroopero-tantee-yaari jempe otajorensi-witaka tema rantawerowaitakiro pisheninka-paeni. Ari ikantakirori eejatzi maawoeni tajorensi-thaante, ojatekaen-chari ipanko-thaante-yitaka ikaatzi kaaripero-yiteentsiri.

<sup>17</sup> Aririka ikyii Aarón jempe otajorensitaki raripero-takaan-teeri kaaripero-yitatsiri, eero ishineteet-ziri ijeeki itsipa atziri janta tajorensi-thaanteki, roojatzi ishitowan-teeyaari Aarón. Tema imatakiro ipeya-kotee-takiniri rantakirowa kaariperotatsiri rirori, ikaatzi jeekatsiri ipankoki, eejatzi iyaari-peronka maawoeni isheninka Israel-paeni. <sup>18</sup> Ari riyaaatanaki ojeekaki taapokimentotsiki omontetakari jempe ijeeki Tajorensi, itajorensi-takaero taapokimentotsi. Raakotanaki eechaakiini riraa ewonkiri waaka eejatzi rashi ipireetari, itziritikiro ochee-paeni taapokimentotsi.† <sup>19</sup> Itsikirijan-takyaawo iraantsi taapokimentotsi ookaate 7 rapiipintiro. Ikiteta-kahaero rowaaripero-waetakiro pisheninka Israel-paeni, itajorensi-takahaero.

<sup>29</sup> Iroka nojankinatani rootaki pikenkishiryaaapiin-teeyaari. Aririka omonkaa-teeyaa kiteejeri 10, kashiri 7, otzimatyee pitziwentyaawo, eero pantawaetee. Ari ikantee-yaari pisheninka, eejatzi itsipa-jatzi atziri jeekimo-tzimiri pipankoki. <sup>30</sup> Tema iroka kiteejeri aritaki ipeyakoe-teemirowa pantakirowa kaariperotatsiri, ari pikiteshiretee eeroka janta jempe ijeekaki Tajorensi. <sup>31</sup> Tema ashi owaero nojankina-takaantani, ashi powaero pimako-ryaan-teeyaawo. Pitziwen-teeyaawo eejatzi. <sup>32</sup> Ikite-shire-takahaemi Ompera-tajorensi-taarewo ijeepatzi-toetakiri, poyaata-kariri ipaapati rompera-tajorensitzi. Ritaki matironi ipeyako-teeri kaari-peroriite. Ikithaa-teeyaawo kyaari-perori ithaari tajorensi-mawo-tatsiri.‡ <sup>33</sup> Riitaki riropero-takahaeroni otajorensi-naki-perotzi eejatzi tajorensi-thaante. Ari ikanteerori taapokimentotsi antaweroetakiri. Imateeri eejatzi Ompera-tajorensi-taarewo, eejatzi maawoeni pisheninka-paeni ikaateeyakinira.

<sup>34</sup> Ashi owaero iroka nojankina-takaantani. Tema apawo-jatzi ojarensiki ikyahaeti ipeyakoe-tantyaawori rantayitzirowa kaari kameethatatsi Israel-paeni.”

Tema imatakiro Moisés ookaatzi ikantakiriri Tajorensi.

## 20

<sup>1</sup> Ikanta Tajorensi ifñaateeri Moisés, ikantziri: <sup>2</sup> “Iroka otsipa pikantiriri pisheninka Israel-paeni: ‘Ikaati ashitakae-yaarini reenchaaniti tajorensi-niro iiteetziri ‘Pinkathari Itaawen-teetziri Eenchaa-niki-paeni’, otzimatyee rowamahaeteri. Okantawityaa riirika Israel-paeni, riirika itsipa-jatzi atsipatari anampiki, rowamahaeteri. <sup>3</sup> Tema ari nokijaneen-teeri naaka irika-paeni, aritaki nothonkaeri inampiki, tema riitaki owaaripero-takirori tajorensi-thaante, rowinkatharyaakiro nowaero, okantakaan-tziro rashita-kaakari reenchaaniki tajorensi-niro iitachari ‘Pinkathari Itaawen-teetziri Eenchaa-niki-paeni’. <sup>4</sup> Aririka ipiyatha-takyaawo itsipa-paeni pisheninka eerorika rowamayiri ikaatzi ashitakaa-kariri reenchaaniki tajorensi-niro iiteetziri ‘Pinkathari Itaawen-teetziri Eenchaa-niki-paeni’, <sup>5</sup> ari nokijaneen-teeri naaka, ari nokanteeri

\* 16:15 ipira = cabrio † 16:18 ipireetari = cabrio ‡ 16:32 kyaari-perori ithaari = lino

maawoeni isheninka-paeni rirori. Ari nothonkaeri notsipa-taanteeyaari ikaatzi aapatziya-kariri ikaariperotakira, ipinkatha-waetashi-takari tajorentsi-niro iiteetziri 'Pinkathari Itaawen-teetziri Eencha-niki-paeni'.

<sup>6</sup> Atziri-paeni ikaati awentee-yaarini sheripiyari-paeni, eejatzi yotantaniri-paeni, kaariperotaki rirori rawentaakarira. Tema nokijaneentakiri naaka irika atziri, aritaki nothonkaeri inampiki.

<sup>7</sup> Pikameetha-shire-yitee, pikiteshireyitee, tema naaka Pitajorentsi-tetari. <sup>8</sup> Pikemijan-teero maawoeni noñaani, pantayi-teero eeroka. Tema naaka Tajorentsi, kiteshire-takaemiri.

<sup>9</sup> Ikaati yakaterini ipaapati eejatzi riniro, otzimatyee rowamahaeteri. Tema okantakaan-tziro riyakatakiri ipaapate eejatzi riniro, rootaki rowamaan-teetyaariri.

<sup>10</sup> Ikaati mayempi-tironi tsinaninentsi, otzimatyee rowamahaeteri apitekiro, tsinani eejatzi shirampari.



## IKAATEEYINI

<sup>1</sup> Okanta apiteta-tsiri ojarentsi ishitowan-taari Israel-paeni Apitantoniki, rootaki etawori kiteejeri, apiteta-tsiri kashiri ithonkan-teeta-kawori tajorentsi-thaante. Janta Cheentoniki, ari rapiteero Tajorentsi ifñaanateeri Moisés tajorentsi-thaanteki, ikanteeri: <sup>2</sup> “¡Moisés! Pithonkiri pojankina-takoteri maawoeni pisheninka-paeni, maawoeni jempe ikaatzi isheninka-tawakaa, eejatzi iwaejatzite-paeni. Tema rojankina-takotatyeyya apaani-paeni iwaero maawoeni shirampari-paeni. <sup>3</sup> Petana-kyaari pojankina-takoteri kaaten-tsiri 20 rojarentsite, pithonkeri maawoeni. Pinashi-yitakyaari eeroka pojankina-takotiri matironi rowayirityaa. Pikanteri Aarón ramitakotimi.”

### 13

<sup>1</sup> Ikanta Tajorentsi ifñaanateeri Moisés, ikanteeri: <sup>2</sup> “Potyaanti aminaki-tironi kepatsi Owinteniki, tema rootaki nashita-kaeyariri pisheninka Israel-paeni. Piyoshiiti apaani pikaatzi pisheninka-tawakayani, riitaki jewardipani potyaantayite”. <sup>3</sup> Imatakiro Moisés ikantakiriri Tajorentsi, rotyaan-takiri ikaatzi riyoshii-takiri, ipoñaanakawo ochempimashiki Moontaawoki. Tema riitaki jeewarite Israel-paeni. <sup>4</sup> Iroka iwaero-paeni ikaatzi riyoshii-takiri: Raminakiri ikaateeyini icharini-paeni Rubén, riyoshii-takiri Samúa, itomi Zacur. <sup>5</sup> Raminakiri ikaateeyini icharini-paeni Simeón, riyoshii-takiri Safat, itomi Hori. <sup>6</sup> Raminakiri ikaateeyini icharini-paeni Judá, riyoshii-takiri Caleb, itomi Jefone. <sup>7</sup> Raminakiri ikaateeyini icharini-paeni Isacar, riyoshii-takiri Igal, itomi José. <sup>8</sup> Raminakiri ikaateeyini icharini-paeni Efraín, riyoshii-takiri Oseas, itomi Nun. <sup>9</sup> Raminakiri ikaateeyini icharini-paeni Benjamín, riyoshii-takiri Palti, itomi Rafú. <sup>10</sup> Raminakiri ikaateeyini icharini-paeni Zabulón, riyoshii-takiri Gadiel, itomi Sodi. <sup>11</sup> Raminakiri ikaateeyini icharini-paeni José (eejatzí Manasés), riyoshii-takiri Gadi, itomi Susi. <sup>12</sup> Raminakiri ikaateeyini icharini-paeni Dan, riyoshii-takiri Amiel, itomi Gemali. <sup>13</sup> Raminakiri ikaateeyini icharini-paeni Aser, riyoshii-takiri Setur, itomi Micael. <sup>14</sup> Raminakiri ikaateeyini icharini-paeni Neftalí, riyoshii-takiri Nahbí, itomi Vapsi. <sup>15</sup> Raminakiri ikaateeyini icharini-paeni Gad, riyoshii-takiri Geuel, itomi Maqui. <sup>16</sup> Rootaki iwaero-paeni ikaatzi rotyaan-takiri Moisés raminakitiro kepatsi. Riima Oseas, itomi Nun, rowaeniri otsipa iwaero, iiteeri Josué. <sup>17</sup> Rotyaan-teeya-kirini Moisés raminakitiro kepatsi Owinteniki. Ikantawakiri: “Piyaateeyini pikinanaki katonkonta Piryaarini, pitonkaero janta ochempimashi. <sup>18</sup> Ari paminiro jempe okantawaeta kepatsi. Piñeeri jempe ikantawaeta nampitawori janta, shintsi-rika ikanteeyani, oshekirika ikaatzi. <sup>19</sup> Paminiri jempe okanta ipankopaeni, kameetha-rika kepatsi, roopero-rika ipanko, iyoshii-tashita-rika ipankosheta. <sup>20</sup> Kameetha-rika oshooki pankirentsi, terika okamayitzi. Tzimatsi-rika inchatopaeni. Pitonta-shiretanake, kaari ithaawaetzi. Pamayiteera chochoki okaatzi tzimatsiri janta.”

Tema owakira etanaawo okithoki-paetetzí chochoki-paeni imiriteetziri.\* <sup>21</sup> Ari riyaa-teeyanakini, ipoñaanaawo Cheentoniki raminiro kepatsi, roojatzi Owaankiirini jempe okishita awotsi jatachari Omana-weniki. <sup>22</sup> Ipampitha-tanakiro okatonkotzira Piryaarini, areetee-yakani nampitsiki Aripereotaarini. Ari inampitawori janta Ahimán, Sesai eejatzí Talmái, icharini-paeni Anac. Tema iroka nampitsi Aripereotaarini, rootaki etakawo inampi-teetawo, okaataki 7 ojarentsi, ari rimpoetee inampitaawo Shitowaarini-jatzi Apitantoniki. <sup>23</sup> Tema areetee-yakani nijaateniki iiteetziri Monkyaawoni, ari ithatzinkakotanaki apamonkiro chochoki imiriteetziri. Tema apite ikaawen-takiro inatakotakiro incha-pankeki. Ramae eejatzí okithoki otsipa pankirentsi-paeni.† <sup>24</sup> Riitaki iitana-kirori Monkyaawoni irika Israel-paeni, tema ari ithatzinkanakiro apamonkiro chochoki imiriteetziri.

<sup>25</sup> Imatakiro raminayi-takiro kepatsi, okaatzi imaakotake 40 kiteejeri ipiyanta-yitaari. <sup>26</sup> Jateeyeeni ifñaapaeri Moisés eejatzí Aarón ochempimashiki Moontoni janta Tajorentsi-taarini. Jempe ipiyotee-yakani eejatzí maawoeni isheninka-paeni. Ikamantapaeri jempe okanta raminaki-tziro, roñaaha-paeri okithoki chochoki tzimatsiri janta. <sup>27</sup> Ikantapaeri: “Nomatakiro nareetakita jempe potyaan-takina. Ari oshookapae osheki pankirentsi, eejatzí ari itzimapa osheki ipireetari. Iroka okithoki pankirentsi okaatzi shookatsiri janta.‡ <sup>28</sup> Roo kanteencha, antari-pentha-kyaa-paeni ikaatzi nampitawori

\* **13:20** pankirentsi = uva † **13:23** chochoki imiriteetari = uvas; okithoki otsipa pankirentsi-paeni = granados, higos

‡ **13:27** Ikanteetzi-tziro janta “Ari oshookapae osheki pankirentsi, eejatzí jempe itzimapa osheki ipireetari.” Tema rootaki oshiyawori ikanteetzi “itzimapa osheki pitsi eejatzí tenichaa, roshiya-waetapaawo oshiyataapaa nijaa.”

janta, antawo-paeni inampi, rooperori rowetsika-yitziro ipanko-paeni. Noñaakiri eejatzi janta icharini-paeni Anac. <sup>29</sup> Rooma janta Piryaarini, ari inampitawori Otenkanaaweni-jatzi. Rooma ochempi-mashiki, ari inampitawo Thaawantaa-rinijatzzi, Kayaawenijatzzi, eejatzi Ochempi-weni-jatzi. Rooma janta inkaari-thapyaaiki eejatzi Parenkaarini, ari inampitawori Owinteni-jatzi.” <sup>30</sup> Ari itzinaa-wako-tanaka Caleb, imaeritawaki maawoeni isheninka-paeni ipiyotakiri Moisés, ikantanaki: “¡Aritaki aakiro ironta kepatsi! ¡Aritaki amatakiro ashitee-yaawo!” <sup>31</sup> Roo kanteencha akanaki ikaateeyini riyaaatee-yakini janta, ikantzzi: “¡Eerowé! Eero otsinampaeri irinta atziri. Maperori ishintsii-yitzi rirori, tema rawijee aakapaeni.” <sup>32</sup> Tema tee ikantapae kameetha Israel-paeni rotyaan-teetakiri raminiro kepatsi, ikantzzi: “Osheki okowaenkatzzi kepatsi naminaki-tziri, tee okameethatzi. Tema antari-pentha-kyaa-paeni ikanteeyani atziri-paeni ikaatzzi noñaaki-tziri janta.” <sup>33</sup> Ari noñaakiriri eejatzi antari-penthaa-kyaa-paeni atziri, riitaki icharini-paeni Anac. Tee niyomaatari ikatziya, noshiya-matsita-kari naaka tsitsiri iñaakina rirori.”

## 14

<sup>1</sup> Ari ikaemae-yanakini Israel-paeni. Osheki riraawae-teeyakani tsireniriki. <sup>2</sup> Ari retanaawo ikijima-taneeri Moisés eejatzi Aarón, ikanteeyini: “¡Ari okameetha-witaka akamaeyinimi janta Apitantoniki! ¡Tema okameetha-witaka akamaeyinimi jaka ochempi-mashiki! <sup>3</sup> ¿Iitaka ramanteeri Tajorentsi jaka ithonkaetee owayiritaantsiki, inoshikanakiro owayiri-paeni aena-paeni eejatzi atomi-paeni? ¿Tema okameethatzi apiyayitee Apitantoniki?” <sup>4</sup> Ari ikanta-wakae-yanakani: “Jame amini itsipa jewateeni. Jame apiyayitee Apitantoniki.”

<sup>5</sup> Ari roziwerowanaka Moisés eejatzi Aarón ipiyotee-yakanira isheninka-paeni Israel-paeni, roeyotanaka kepatsiki. <sup>6</sup> Ikanta Josué eejatzi Caleb, jateentsiri raminaki-tziro kepatsi, itzijaa-nakiro iithaari-paeni riyotan-teetyaari osheki okantzimo-shire-tanakari. <sup>7</sup> Ikantanakiri maawoeni isheninka-paeni: “¡Omapero okameethatzi kepatsi naminaki-tziri! <sup>8</sup> Riirika Tajorentsi nintakaeroni, aritaki ineshironka-takae areentan-tyaari nampitsiki, aakataki ashitee-yaawoni. Tema ari oshookapae osheki pankirentsi, eejatzi ari itzimapae osheki ipireetari.” <sup>9</sup> Teemaeta okameethatzi pikijima-waeteri Tajorentsi. Eero pithaawan-tawaetari nampitawori janta, tema eero añaakaa-nakari aakapaeni. Tekatsi piyakowen-tyaarini irikapaeni, tee roshiyee aakapaeni tzimatsi Tajorentsi aminakowanteeri. ¡Eero pithaawaeyini!”

<sup>10</sup> Ari ikowaeya-witanakani isheninka-paeni ishemyaan-tyaarimi mapi. Roojatzi okoñaatan-tanakari ishintsinka Tajorentsi tajorentsi-thaanteki, iñaayitakiro maawoeni Israel-paeni. <sup>11</sup> Ari iñaanateeri Tajorentsi irika Moisés, ikanteeri: “¿Jempema okaateka ipakaero rajarii-mawaetana pisheninka-paeni? ¿Jempema okaateka ipakaero itheenka-waetana noñaaha-yiwitakari kaari iñaapiin-teetzi?” <sup>12</sup> Ari iñaakiro mantsiyarentsi owamaantatsiri, nothonkaeri ikaatee-yakinira. Rooma eeroka, ari noshekya-haemiri picharini-teeyaari, riitaki ñaaperoyitaachani rawijiri ikaateeyinika irika-paeni.”

<sup>13</sup> Roo kanteencha rakanaki Moisés ikantanakiri: “¡Tajorentsi! Aritaki ikemako-takiro Apitantoni-jatzi okaate pantiri, tema maawoeni iñaayitakiro paerani pishintsinka paantaariri nosheninka-paeni. <sup>14</sup> Aritaki ikamantakiri rirori ikaatzzi nampiyi-tawori kepatsiki. Tema ikemako-teeya-kimini jempe pikantaka paerani pitsipa-takari nosheninka-paeni, pikanta-kaakawo iñaawootimi. ¡Tajorentsi! Eeroka pamankan-takariri menkori, peewatakiriri kitejipaeteki, rooma tsireni-paeteki pipaama-takaakiro menkori koñeetyaakotakiriri. <sup>15</sup> Aririka pithonkakiri powamaa-yiteri irika, aritaki iñaawae-tanaki atziripaeni ikaatzzi kemakota-kimiri, panta-yitakiri, ikante: <sup>16</sup> Piñaamatsiteri Tajorentsi, eero imatziro rashita-kaeyaari Israel-paeni kepatsi ikashiya-kaakiriri paerani, ithonka-shitakari rowamayiri ochempi-mashiki.” <sup>17</sup> ¡Tajorentsi! Nokoyi poñaahantiro pishintsinka, pimonkaatiro okaatzzi piñaawae-takiri paerani, pikantaki:

<sup>18</sup> ¡Naakataki Tajorentsi!

Tsinampa-tatsiri, Etako-pero-tanta-niri.

Nopeyako-tziniri antayitzirori kaaripero-tatsiri, kinashi-waeyi-tachari.

Roo kanteencha, eero namaaki-teeri nowajankiteeri ikaatzzi antayitzirori kaari-perori,

Ari nothonkaeri nowajankitaa-wenteeri iyaari-peronka ipaapate-teetari-paeni,

§ 13:32 Osheki okowaenkatzzi kepatsi naminaki-tziri, tee okameethatzi = Iroka kepatsi naminaki-tziri, osheki oniyayi-takiri ikaatzzi nampiyi-tawori janta. \* 14:8 Ikante-tziri jaka “Ari oshookapae osheki pankirentsi, eejatzi jempe itzimapae osheki ipireetari.” Tema rootaki oshiyawori ikanteetzi “itzimapae osheki pitsi eejatzi tenichaa, oshiya-waetapaawo oshiyaatapaa nijaa.”

Itominteetari-paeni, itomi-paeni icharini-teetari-paeni, eejatzi iwaejatzi-paeni, maa-woeni. <sup>19</sup> Tema maperori pineshironka-tantzi eeroka, pipeyako-teeniri iyaari-peronka irika. Tema rootaki pantakiri pamantaariri irikapaeni Apitantoniki roo-jatzi jaka ijeekapaakika.”

<sup>20</sup> Ikantanaki Tajorentsi: “Kameethataki. Tema nomatakiro pikowakiri, aritaki naripero-teeri. <sup>21</sup> Roo kanteencha, tema omapero-tatyaa nañii naaka, omapero-tatyaa eejatzi nopamankantawo noshintsinka maawoeni kepatsi. <sup>22</sup> Tema eero itzimae apaani ikaatzi ñaayita-kirori noshintsinka, ikaatzi ñaayita-kirori Apitantoniki kaari iñaapiin-teetzi, okaatzi nantayi-takiri eejatzi ochempi-mashiki. Tema ikaatzi apiipiin-takirori rajarii-matana ochempi-mashiki, kaari kowatsini ikemijan-teero nokanta-witariri,<sup>†</sup> <sup>23</sup> eero iñaayiteero kepatsi nokashiya-kaakiriri paerani iwaejatzi. Tema ikaatzi ajariima-waetakinari eero itzimae apaani ñaayiteeroni. <sup>24</sup> Riima nonampiri Caleb riitaki ñaahaeroni. Tema riitaki nekishirya-haenchari kameetha, rawentaa-pero-takina. Rootaki noshine-tantyaariri rirori rareeteeyaa kepatsiki raminaki-tziri ketziroeni. Ari inampitee-yaawo maawoeni icharini-teeyaa rirori. <sup>25</sup> Roo kanteencha, nokoyi pipiyanaiki okiteje-taneerika pikinaneero ochempi-mashiki piyaatiro Inkaariki Kityonkaariki. Tema janta taapiki, ari inampitawori Otenkanaaweni-jatzi eejatzi Owinteni-jatzi.”

<sup>26</sup> Eekiro iñaawae-tatzii Tajorentsi iñaanatzi Moisés eejatzi Aarón, ikantziri:

<sup>27</sup> “¿Eekeroma namawetateero ikijima-waetanari irikapaeni kaari-peroyi-tatsiri Israel-paeni? Tema nokemakiri ikijima-waetakina. <sup>28</sup> Piyaate pikamanteri pisheninka-paeni, pikantiri: ‘Iroka iñaani Tajorentsi, ikantzi: “Omapero-tatyaa, ari nokanta-kaakyaawo aw-ijimotimi okaatzi nokemakimiri pikantee-yakirini pikami.<sup>‡</sup> <sup>29</sup> Ithonkyaa ikami ochempi-mashiki maawoeni antariiteen-tsiri kaateen-tsiri 20 rojarentsiite, ikaatzi jankina-takoteen-chari, ikaatzi kijima-waetakinari eejatzi. Ari romaryaa-chonchoetee ochempiki ikamayi-takirika. <sup>30</sup> Riima Caleb itomi Jefone. Eejatzi Josué itomi Nun, riitaki ñaayiteeroni inampitee-yaawo janta. Rooma maawoeni eerokapaeni, tekatsi apaani areetachani kepatsiki nokashiya-kaawi-takimiri pinampi-teeyaaawomi. <sup>31</sup> Riima pitomi-paeni poshiya-kaanta-witakari ari inoshika-yitakiri owayiri-paeni, riitaki nareeta-kaayi-teeyaaari kepatsiki pimanin-takiri eerokapaeni. <sup>32</sup> Tema ari pomaryaa-chonchoetee eerokapaeni ochempi-mashiki pikamayitee-rika. <sup>33</sup> Tema okaatzi 40 ojarentsi ikina-kina-waeyitee pitomi-paeni janta ochempi-mashiki, raminakowen-teeri ipira-paeni. Riitaki atsipetee-yaawoni okaatzi pipiyatha-waetaka eerokapaeni, roojatzi pithonkan-takyaari pikami eerokapaeni jaka ochempi-mashiki. <sup>34</sup> Tema 40 kitejeri okaatzi paminan-takitawori kepatsi, ari okaate eejatzi 40 ojarentsi patsipe-yitee-yaawo okantakaawo pikaaripero-waetaki: apaani ojarentsi okimitakawo apaani kitejeri. Ari piyoteenari jempe nokanta nowajankitaantzi naaka.” <sup>35</sup> Tema Naaka Tajorentsi, ñaawaetatsi. Aritaki nokanteeriri maawoeni kaari-peroripaeni ikaatzi aapatziya-wakahaen-chari ikijima-waetana. Tema jaka ochempi-mashiki ithonkaeyaa, ari ikamayi-teeri maawoeni.”

<sup>36</sup> Tema iroka awijimo-takiriri ikaatzi rotyaan-takiri Moisés raminakitiro jempe okantawaeta kepatsi, ipiyayitaaha rirori ramaero kaari-perori ñaantsi, rootaki opoñaan-tanakari Israel-paeni ikijima-waetanakiri Moisés, imaninta-nakiro kepatsi, tee ikoyi riyaa-teero janta. <sup>37</sup> Rootaki rowamaan-takariri Tajorentsi irika-paeni omanakiri mantsiyarentsi, okantakaan-tziro rowanaashitakawo ikenkitha-takota-paero kepatsi jempe okanta iñaakitziro. <sup>38</sup> Riima Josué itomi Nun eejatzi Caleb itomi Jefone, tee ikamaeyini rirori. Apatziro ikamaeyakini itsipa ikaatzi riyataki raminiro jempe okantawaeta kepatsi.

<sup>39</sup> Ikamantakiri Moisés maawoeni Israel-paeni okaatzi awijeen-tsiri. Tema antawo rowashire-teeya-nakani maawoeni Israel-paeni. <sup>40</sup> Okanta okiteje-tamane, itonkaeyanakini ochempiki, ikanteeyini: “Nantakiro kaari-perori, nokoyi niyaateeyini tonkaariki ikashiya-kaakaeri Tajorentsi.” <sup>41</sup> Ikantzi Moisés: “¿litaka pipiya-thatantyaawori ikaantakani Tajorentsi? Tema eero okameethatzi oetarika panta-wityaari. <sup>42</sup> Eero piyaatzi, tema tee itsipateemi Tajorentsi. Paamawentyaa imatawakimi-kari powayiri-minthatani. <sup>43</sup> Ari pitonkiyo-takyaari janta Otenkanaaweni-jatzi eejatzi Owinteni-jatzi, ithonkimikari rowayiri-timi. Tema eero itsipatzimi Tajorentsi janta, okantakaantziro pipiyathatakari eerokapaeni.” <sup>44</sup> Teemaeta ikemi irikapaeni, ikoyi itonkaero ochempi. Riima Moisés eejatzi itajorentsi-mokote Tajorentsi, roojatzi ijeekaki jempe ipanko-thaante-teeyakani. <sup>45</sup> Ari roerinkae-yakani Otenkanaaweni-jatzi eejatzi Owinteni-jatzi nampiyitawori tonkaariki, tema osheki ikentapaaki, romishiyakiri itsipapaeni. Ipatzima-tanakiri roojatzi janta Oshireshaariniki.

<sup>†</sup> 14:22 apiipi-takirori = rapiitakiro okaatzi 10 <sup>‡</sup> 14:28 Omapero-tatyaa = Tema omapero-tatyaa nojeeki naaka jaka, ari okimitari eejatzi, omapero-tatyaa nokaman-temiri nimaeka.

**21**

<sup>4</sup> Ikanta rawijee-yakini Israel-paeni ipoñaanaawo Ochempii-toniki ikinaneero Inkaariki Kityonkaariki. Itapota-naakyaawo eero ikinantanaa iipatsiteki Kiraani-jatzi. Ikanta niyanki-thaki awotsi, ari okantzi-moneen-tapaakari Israel-paeni. <sup>5</sup> Ari retanaawo itheenki-mataneeri Tajorentsi eejatzi Moisés. Ikanteeyini: “¿litaka pamanta-waetanari nojeekawita Apitantoniki? ¿Rooma pamantanari powamayina ochempi-mashiki? Tekatsi nomiriteeri eejatzi nowaeyaari. ¡Neshitapaakiro okaatzi nowapiin-takari!”\* <sup>6</sup> Ari rotyaantaki Tajorentsi osheki kepiyari maanki, ratsika-paakiri. Tema osheki Israel-paeni kamaentsiri. <sup>7</sup> Riyaatee-yakini ijeekira Moisés, ikantapaakiri: “¡Moisés! Nokaaripero-tzimotakiri Tajorentsi, okantakaawo notheenki-mawae-takiri eejatzi nokimitakimi eeroka. Pikanteeri ipeyeeri maanki, tee nokoyi noñeeri.” Ari ramanakotaari Moisés maawoeni isheninka-paeni. <sup>8</sup> Ari ikantzi Tajorentsi: “Powetsiki roshiya-kaawo kepiyari maanki, powatzika-kotiri jenoki. Aririka ratsikanti maanki, raminiri roshiya-kaawo rowatzika-koetakirira, aritaki rawijakotee.” <sup>9</sup> Raaki Moisés eshiro kiterita-tsiri rowetsikaki roshiya-kaawo maanki, rowatzika-kotakiri. Ikanta ratsikayitziri maanki, ramineero owatzika-kotakaha roshiya-kaawo, awijakotanee.†

<sup>10</sup> Ikanta rawijee-yakini Israel-paeni, ipanko-thaante-teeya-paani Mashinchaariniki. <sup>21</sup> Okanta paata rotyaantaki Israel-paeni jatatsini iñiiri iwinkatharite Ochempi-weni-jatzi, iitachari Sehón, ikantiri: <sup>22</sup> “¡Pinkatharí! Ari piñaayi-tawakina nokinee-yapaanki pipatsiteki. Tee roo nopokashiti piwankiri-paeni, pichochokite-paeni, eero nomiriy-itziro eejatzi pikeekanatakotzirowa pinijaate-paeni. Apatziro nopampi-thatakiro ojaawokitakira awotsi, roojatzi nawijan-tanakyaari jempe iweyaa piipatsite.” <sup>23</sup> Teemaeta ikoyi pinkathari Sehón ikinimoteri Israel-paeni iipatsiteki. Ipiyotana-kiri rowayiriki, jataki rowayiri-tawakyaari Israel-paeni ochempi-mashiki. Itonkiyo-takari Aatzikaetoniki, ari rowayiri-teetakari Israel-paeni. <sup>24</sup> Ikanta ipiyawen-tanaka Israel-paeni, ithonkanakiri ithayaanakiri rowayiriti Sehón. Rayitakiri maawoeni jempe iweyaayita iipatsite. Opoñaanakawo Kameñaariniki roojatzi Jakochaawoniki. Areetakawo ithonki-thapita iipatsiteki ñaaperoripaeni Pityaankaarini-jatzi. <sup>25</sup> Ari okanta raanta-kawori Israel-paeni maawoeni inampipaeniki Ochempi-weni-jatzi. Inampitakawo otzinkami inampipaeniki iiteetziri Kaaweni, tema ithonkakiro inampiyi-tantakawo oryaani-paeni nampitsi jeekatsiri janta.

**22**

*Rotyaantaki Balac kaemerini Balaam*

<sup>1</sup> Awijeeya-nakini Israel-paeni, ipanko-thaante-teeya-paeni owinteni-pathatzi iipatsiteki Athataa-weni-jatzi, othapyaaki Pareenkathapyaariki, imonteta-paakawo Kashiryaari. <sup>2</sup> Tema iñaakiro Balac, itomi Zipor, jempe ikanta Israel-paeni ithonkan-takariri Ochempi-weni-jatzi. <sup>3</sup> Antawo ithaawanaki Athataa-weni-jatzi ithaawantari Israel-paeni, tema owanaa ishenitaki Israel-paeni. <sup>4</sup> Ari ikenkitha-waetakaa-nakiri Athataa-weni-jatzi rantariperotni-paeni Kosheka-weni-jatzi, ikantziri: “Ari ithonki-takaero aepatsite irika atziri-paeni, roshiyaari waaka ithonkiro rowawo katawoshi.” Tema irika Balac itomi Zipor, riitaki iwinkatharite Athataa-weni-jatzi.\* <sup>5</sup> Rotyaantaki jatatsini iñiiri Balaam itomi Beor, nampitawori Ñaawyaweniki Antawaathaapyaaniki iipatsiteki Sheninkaweni, ikanteri: “Ikyaaki anampiki atziri-paeni shitowaa-tsiri Apitantoniki, tema ithonka ipeyapaakiro aepatsite, imonteta-paakawo nonampi ipanko-thaante-yitapaaka. <sup>6</sup> Pipokanaki intsipaete, pitakijiri irika-paeni atziri, omapero-tatziiri otzimi ishintsinka, rawijakina naaka-paeni. Okanta-shitzi-maetya nomishitowayiri naaka noepatsiteki, aririka nowayiri-takyaari. Roo kanteencha, niyotzi naaka ikaatzi pitajonka-wentziri eeroka, aritaki omatakyaa. Riima ikaatzi pitakija-yitziri eeroka, aritaki omatakyaa.” <sup>7</sup> Jatanaki antaripero-paeni Athataa-weni-jatzi, eejatzi antaripero-paeni Kosheka-weni-jatzi raayitanaki ipinateriri ñaawyaatan-taniri. Areetee-yakani ijeekira Balaam, ikamantapaakiri ikantawa-kiriri Balac. <sup>8</sup> Ari ikantzi Balaam: “¡Ari! Inkaamani nokantimi oetarika ikantinari Tajorentsi. Ari pimaanaki.” Ari imahaeya-paanki inampina-paeni Athataa-weni-jatzi ipankoki Balaam. <sup>9</sup> Ari roñaahakari Tajorentsi irika Balaam, rojampi-takiri, ikantziri: “¿litaka pitsipa-yitakari pipankoki?” <sup>10</sup> Rakanaki Balaam, ikantzi: “Rotyaantanewopaeni Balac itomi Zipor, iwinkatharite Athataa-weni-jatzi, ipokatzi, ikantana: <sup>11</sup> ‘Irika-paeni atziriite shitowaa-tsiri Apitantoniki ikyaaki anampiki ithonka ipamanka-paakiro aepatsiteki. Pipokanaki intsipaete, pitakijiri irika-paeni. Okantashitzi-maetya nomishitowayiri naaka noepatsiteki, aririka nowayiri-tyaari.’” <sup>12</sup> Ari ikantzi Tajorentsi:

\* 21:5 nowapiin-takari = pan † 21:9 eshiro kiterita-tsiri = bronze \* 22:4 waaka = buey

“¡Balaam! Eero poyaatziri pokaentsiri. Eero piyaka-waetziri irikapaeni, notajonka-wentani naaka irika-paeni.”<sup>13</sup> Okanta okiteeje-taneera ikantakiri Balaam inampina-paeni Balac: “¡Ayompari! Pipiyi pinampiki, tee ikoyi Tajorentsi noyaata-nakimi.”<sup>14</sup> Ari ipiyanaawo inampina-paeni Athataa-weni-jatzi inampiki jempe ijeeki Balac, ikantapaeri: “¡Pinkathari! Tee ikoyi royaatina Balaam.”

<sup>15</sup> Rapiitakiro Balac rotyaantzi itsipa inampina-paeni, osheki ikaatee-yakini, maperori riroperotzi irikapaeni. <sup>16</sup> Riyaatee-yanakini iñeeri Balaam, ikantapaakiri: “¡Ayompari! Pikemiro iñaani nowinkatharite Balac itomi Zipor, ikantzimi: ‘Nokoyi pipoki piñiina. <sup>17</sup> Aritaki nopinatakimi osheki, ari nantakimiro okaatzi pikantinari. Pipoki nimaeka, pitakijiri irika atziri-paeni.’” <sup>18</sup> Rakanakiri Balaam rotyaantani-paeni Balac, ikantziri: “Okantawityaa ipinawomi Balac iwinkathari-pankote jempe ijaakaha koriki, eejatzi ooro, eero nopiyathatari Tajorentsi, eero nawijakaero nantiro ikowakaanari, tee okameethatzi eepichokiini nawijakaero. <sup>19</sup> Roo kanteencha, ari pimaanaki eeroka, noñaawakiro oetarika ikanteenari tsireniriki Tajorentsi.” <sup>20</sup> Okanta tsireniriki, roñaahaari Tajorentsi irika Balaam, ikantakiri: “Tema eeroka ipokashi-teeyini irika-paeni atziri raanakimi, poyaata-nakiri. Roo kanteencha otzimatyee pantiro okaatzi nokantimiri naaka.” <sup>21</sup> Okanta ikakita-manee Balaam, rowanki-tanakiniri jeeka-mentotsi ikyaaakoetari. Royaata-nakiri inampina-paeni Athataa-weni-jatzi.†

<sup>22</sup> Roo kanteencha antawo ikijanaka Tajorentsi riyaaananaki Balaam. Royaawen-takari awotsiki Ronampiri Tajorentsi ipiyata-wakyaari. Pokaki rirori Balaam kyaakota-kari ipira, itsipatakari apite romperatani. <sup>23</sup> Iñaapaakiri ikyaaakoetari Ronampiri Tajorentsi, ikatziyaka awotsiki roteeyakiro iyotsiroshithakite, tempaawi-tanaka ikyaaakoetari. Ipajata-nakiri Balaam ikyaaakoetari ikoyi opampithatiro awotsi. <sup>24</sup> Rapiitakiro Ronampiri Tajorentsi rotzika-wakiri jempe okaamanachakitzi awotsiki, jempe itanto-teetziro apitekiro onampi-naki. Rootaki awotsi jatachari pankirentsi-mashiki imiriteetzi. <sup>25</sup> Ari iñaapaeri eejatzi ikyaaakoetari Ronampiri Tajorentsi, otzitanaka tantotsiki, anawyaakotakiri iporiki Balaam. Ari rapita-nakiro ipajatziri ikyaaakoetari. <sup>26</sup> Eekiro ishiringaneentanakityaa Ronampiri Tajorentsi okaamanachaki-perotzira awotsi, tekatsi ikini itempae ikyaaakoetari, tee imatya ikini rampateki eejatzi rakoperoki. <sup>27</sup> Ikanta iñaapaeri ikyaaakoetari Ronampiri Tajorentsi, maryaanaka jaawiki. Antawo ikijanaka Balaam, ipajatan-tanakiri inchakii. <sup>28</sup> Ikantakaakawo Tajorentsi, ñaawaetanaki ikyaaakoetari, okantanakiri Balaam: “¿Jempema nokantzimika naaka pipajawae-tantanari, tema mawa papiitakiro pipajatakina?” <sup>29</sup> Rakanakiro Balaam ipira, ikantziro: “Roo nopajatan-tzimiri pitheenkakina. Ari otzimimi nojataa-mento, nojataa-kimimi.” <sup>30</sup> Ari okantzi ikyaaakoetari: “¿Tema naaka pipira pikyaakaa-piintari? ¿Arima nokanta-piintzimi pikyaakotana?” Ikantzi Balaam: “Tee.”

<sup>31</sup> Ikantakaakawo Tajorentsi iñiiri Balaam ikatziyaka Ronampiri tajorentsi awotsiki roteeyakiro iyotsiro-shithakite. Ari rotziwerowanaka Balaam, roeyootanaka jaawiki ipinkatha-tanakiri. <sup>32</sup> Rojampi-tanakiri Ronampiri Tajorentsi, ikantziri: “¡Balaam! ¿Itaka pipajawae-tantawori pipira, tema mawa papiitakiro pipajawae-tziro? Tema naaka pokaentsi nopiyatimi, tema kaari-perori pikantzi-motakina noñaakimi. <sup>33</sup> Rootaki pipira ñaapaakina, mawa apiiitakiro otempaa-pithatana. Eeromi otempaemi, nowamaa-kimimi eeroka, rooma roori eero nowamaero.” <sup>34</sup> Ari rakanakiri Balaam Ronampiri Tajorentsi, ikantziri: “¡Nokaaripero-tzimotakimi! Tee niyotzi eerokataki otzikanari awotsiki. Roo kanteencha, kaari-pero-rika okantzi-motakimi nantziri, nimaeka nopiyanee.” <sup>35</sup> Ikantzi Ronampiri Tajorentsi: “¡Balaam! Poyaata-nakiri rotyaan-teetani-paeni. Roo kanteencha okaatzi nokanta-yitimiri naaka, rootaki piñaawaeteri eeroka.” Rootaki royaatan-tanakariri Balaam inampina-paeni Balac.

<sup>36</sup> Ikanta ikemaki Balac pokaki Balaam, jatanaki itonkiyo-tawakyaari otzinkamiki inampi Athataa-weni-jatzi, jeekatsiri Kameñaarithapyaaki, jempe iweyaa-thapita ipatsite. <sup>37</sup> Ikantawakiri: “¡Balaam! Notyaantaki chapiki kaemimini. ¿Itaka kaari pipokanta piñiina? ¿Poshiya-kaatzi eero noemoshirenkawentzimi?” <sup>38</sup> Rakanakiri Balaam, ikantzi: “¡Pikemi niyompari! Aritaki pokakina noñiimi. Roo kanteencha tee otzimimotana noshintsinka noñaawae-tantyaawori okaatzi nokoyiri naaka. Apatziro noñaawaetiro okaatzi ikoyiri Tajorentsi.” <sup>39</sup> Ikanta Balaam itsipatakari Balac jateyakini Jaawokiweniki. <sup>40</sup> Ari rowamaa-kaantapaaki Balac ipireetari-paeni. Rotyaantaki rahaeta-nakiniri Balaam eejatzi inampina-paeni.‡

<sup>41</sup> Okanta okiteeje-tamane, raanakiri Balac iyeemakaantani Balaam janta Inkañaaweriitoniki. Ari raminako-takiro okoñaataki ipanko-thaante-teeyakani Israel-paeni.

† 22:21 ikyaaakoetari, ipira = asna ‡ 22:40 ipireetari-paeni = waakapaeni, owisha-paeni

## 23

<sup>1</sup> Ari ikantanaki Balaam: “Powetsikina jaka 7 taapokimentotsi. Powamayina 7 ewonkiri waaka eejatzi 7 itsipa ipireetari.”\* <sup>2</sup> Imatakiro Balac okaatzi ikantakiriri Balaam. Ari itsipatakari Balac irika Balaam itaakiri apaani ewonkiri waaka, eejatzi apaani ipireetari okaatakira 7 taapokimentotsi. <sup>3</sup> Ikantzi Balaam: “¡Pinkathari! Ari piieka-wentawakiri pitaani. Niyaatawakiita naaka, okanta-shimaetya itonkiyo-tena Tajorentsi. Aritaki nokaman-takimi eeroka okaatzi ikantinari.” Jatanaki Balaam ikinakiro okaanki-chempi-takira tonkaari.

<sup>4</sup> Ikanta itonkiyo-takari Tajorentsi irika Balaam, ari ikantzi Balaam: “Nokantaki rowet-sikaeti 7 taapokimentotsi, notaaki apaani waaka eejatzi apaani ipireetari okaatakira 7 taapokimentotsi.” <sup>5</sup> Ari ikantakaakawo Tajorentsi riyotiro Balaam iñaawaeteri, ikantakiri: “Pipiya ijeekakira Balac, pikamantiri okaatzi nokanta-kimiri naaka.” <sup>6</sup> Ari ipiyaari Balaam iñaapaeri Balac ijeekawen-tziri itaani, itsipayi-takari inampina-paeni Athataa-weni-jatzi. <sup>7</sup> Ari iñaawae-tanakiro Balaam riyotahae-takiriri ñaantsi, ikantanaki:

Nopoñaakawo Tonkaeroniki ramakina Balac,  
Nokinapaakiro ochempi-mashiki jempe ishitowa-piintzi ooryaa, ikaemakaan-takina  
Iwinkatharite Athataa-weni-jatzi, ikantakina:

“¡Pipoki, pitakijiri Israel-paeni!  
¡Pipoki, piyakateri icharini-paeni Jacob!”

<sup>8</sup> ¡Itaka notakijan-tyaariri naaka kaari ikoyi Tajorentsi itakijeeteri?  
¡Itaka niyakatan-tyaariri naaka kaarira riyakatzi rirori Tajorentsi?

<sup>19</sup> Tema irika Tajorentsi, tee roshiyari atziri-paeni itheeyan-tyaari,  
Tee rinashitawo okaatzi ikenkishire-takari.

Aririka ikanti: “Iroka nantiri.” Aritaki rantakiro.  
Imonkaa-tziro maawoeni ikashiya-kaantziri.

<sup>20</sup> Ikante-takina naaka notajonka-wentanti.

Tema imatakiro Tajorentsi itajonka-wentantaki rirori, eero nomateero naaka noepiya-ñaani-teeri.

<sup>21</sup> Tee iñeeteero iyaari-peronka icharini-paeni Jacob,  
Tee riñeeteero eejatzi ikowaenka-takowaetzi isheninka Israel-paeni.

Tema ashi royiroyi itsipata-piintakari Itajorentsite.  
Riitaki rajahaa-piintakari iwinkathari-tetaari.

<sup>22</sup> Tema irika Tajorentsi, amaeriri ijeekawitaka paerani Apitantoniki,

Otzimimo-tziri ishintsinka oshiyawomi ishintsinka katsi-mari-paeni piratsi.†

<sup>23</sup> Tekatsi oetzimotyari icharini-paeni Jacob takijaantsi,  
Tekatsi oetzimotyari Israel-paeni yakataantsi.

Nimaeka akantiri Israel-paeni:

¡Osheki rantzimota-kimiri Tajorentsi kaari iñaapiin-teetzi!

<sup>24</sup> Roshiyakari kashekari irikapaeni,

Ikatzia rajaryaanta.

Eero romorenka roojatzi ratsikan-takyaariri ratsikanewo.

Riranakiro riraa rowamaani-paeni.

<sup>25</sup> Ari ikantanaki Balac: “¡Balaam! Teera pinintatye piyakateri, eero pitajonka-wenteeri eejatzi.” <sup>26</sup> Ikantzi Balaam: “¡Balac! Tema nokantzi-takimi ketziroeni: ‘Okaatzi ikantinari Tajorentsi, rootaki nantiri.’”

## 25

*Jjeekaki Israel-paeni Pahaankaetoniki*

<sup>1</sup> Ari ijeekae-yapaakini Israel-paeni janta Inchatoniki. Imayempi-waeyi-takiro Athataa-weni-jato. <sup>2</sup> Okaemakiri Israel-paeni itsipatyawo otayiniri atsipeta-kaani tajorentsi-niro-paeni. Rakiyota-piintakiro Israel-paeni. Ipinkatha-waetakiri otajorentsi-nirote-paeni. <sup>3</sup> Ari okantakari rawentaan-takariri Israel-paeni tajorentsi-niro Inkañaaweri janta Pahaankaetoniki. Rootaki ikijanta-nakariri Tajorentsi irika Israel-paeni. <sup>4</sup> Ari iñaanateeriri Tajorentsi irika Moisés, ikanteeri: “¡Moisés! Pipiyoteri maawoeni reewarite Israel-paeni, pishirika-kentsi-yiteri okiteejita-manee, inteenaryaantee-yaari nomashirenka maawoeni Israel-paeni.” <sup>5</sup> Ipoñaaa ikaemakiri Moisés itsipapaeni reewarite Israel-paeni, ikantakiri: “Powamayiri asheninka-paeni ikaatzi aapatziya-kariri tajorentsi-niro Inkañaaweri jeekat-siri Pahaankaetoniki.”

\* 23:1 waaka = becerro, ipireetari = carnero † 23:22 katsi-mari-paeni = búfalo

<sup>6</sup> Ikanta apaani isheninka Israel-paeni ramaki Kosheka-weni-jato jempe ipiyotee-yakani isheninka-paeni, iñaawakiri Moisés, eejatzi maawoeni Israel-paeni ijeekaeyini riraakowaateeyani rirori-paeni opatzimooki Tajorentsi-thaante. <sup>7</sup> Ikanta iñaawakiri rirori Finees itomi Eleazar icharini Ompera-tajorentsi-taarewo Aarón, ishitowa-shi-tanakiri ipiyotee-yakanira isheninka, raanakiro iyotsiro-shitha-kiti. <sup>8</sup> Riyaata-shitakiri irika isheninka jempe ipanko-thaante-yitaka isheninka-paeni, rojataakiri imotziki apitekiro, shirampari eejatzi tsinani. Aripaete okaatapaaki mantsiyarentsi owamaayi-takiriri Israel-paeni. <sup>9</sup> Tema osheki-pero Israel-paeni owamaakiri mantsiyarentsi.\*

## 31

### *Ikijawentaa Israel-paeni*

<sup>1</sup> Ari iñaanateeri Tajorentsi irika Moisés, ikanteeri: <sup>2</sup> “Paanakiri maawoeni Israel-paeni ikijawen-teeyaa, riyaati rowayiri-teeyaari Kosheka-weni-jatzi. Aririka pimatakiro, aripaete pitsipa-shire-yitee-yaari piwaejatzite-paeni.” <sup>3</sup> Ikaemakiri Moisés maawoeni isheninka-paeni, ikantakiri: “Powetsika-yiteeyaa eerokapaeni, piyaati pikijawen-teeyaa powayiri-tyaari Kosheka-weni-jatzi, tema rootaki ikowakiri Tajorentsi.”

<sup>7</sup> Imatakiro rowayiritari Kosheka-weni-jatzi, ithonkakiri rowamaakiri maawoeni, imatakiro okaatzi ikantakiriri Tajorentsi irika Moisés. <sup>8</sup> Ari ikaatzi rowamaa-nakiri iwinkatharite-paeni Kosheka-weni-jatzi. Irika iitawiteeyani: Evi, Requem, Zur, Hur, Reba. Ikaatzi 5 pinkathari rowamaakiri. Imatztanakari Balaam itomi Beor rowamaan-tanakari iyotsiro-shitha-kite. <sup>9</sup> Ithonka-nakiro Israel-paeni inoshika-nakiro tsinani-paeni Kosheka-weni-jato, rayita-nakiri reenchee-rikiti. Eejatzi ipira-paeni, iwaakatipaeni, maawoeni rashaahawo-paeni.

<sup>15</sup> Ari ikantawaeri Moisés isheninka-paeni: “¡Nosheninká! Iitaka kaari powamaantawo iroka-paeni tsinani? <sup>16</sup> Rooyitaki ikaminaani Balaam kantakaan-takirori ikaaripero-tzimotan-takariri asheninka-paeni Tajorentsi janta Pahaankaetoniki. Rootaki rowajankitaan-takariri Tajorentsi asheninka-paeni ikamanta-yitakari.”

---

\* 25:9 osheki-pero = 24,000

## APIIN AANI-TANEENTSIRI

<sup>1</sup> Iroka ikenkithawae-takaa-kiriri Moisés maawoeni Israel-paeni janta ijeekan-tawitakari ochempiki. Ari janta ojeeki eni Jordán janta ishitowa-piintzira ooryaa.

### 6

<sup>1</sup> Rootaki iroka ikantakaan-teetziri, inintakaan-teetziri, kaari ishinetaan-teetziri. Rootaki ikanta-kinari Piwinkatharite Tajorentsi okine niyotahaemi. Rootaki ikowakaa-kimiri panteri janta nampitsiki jempe rojeekaemi. <sup>2</sup> Aritaki okantya pipinkathateri Piwinkatharite Tajorentsi. Pimonkaatero ikowa-kaantee-tziri eejatzi ikantakaan-teetani, rootakira panteri maawoeniki ojarentsi, eekirowa pañaatye. Roojatzi noninta-kayitakariri pitomipaeni, eejatzi picharini-paeni. Rootakira piñaantee-yaawori pañaahae osheki ojarentsi. <sup>3</sup> ¡Israel-paeni! Rootakira piyaa-takaan-tyaawori pimonkaatero. Ari okantya eero awijimo-tanteemi oetarika-paeni. Aritaki piñaahaeri rosheki-pero-tanee asheninka. Ari pinampi-teeyaawo janta kepatsi kameetha-tatsiri. Ari itzima-paeri pitsi, roshiyapaawo oshitowaatzi nijaatani. Tema rootaki iroka ikanta-kimiri Pinkathari, Itajo-rentsiti picharinini. <sup>4</sup> ¡Israel-paeni! Pikemi. Irika Awinkatharite Tajorentsi, apaniro ikanta Ipinkatharitziri rirori. <sup>5</sup> Pininta-pero-teeri, pininta-shire-teeri, pininta-shintsi-teeri eejatzi. <sup>6</sup> Pikenki-shireero kameethari maawoeni iroka nokanta-kimiri. <sup>7</sup> Piyata-kayeri piyoteeri pitomipaeni iroka. Piñaawaetero, pikantzirowa pipankoki, eejatzi awotsiki. Pikantzirowa pomaryaaha, eejatzi pipiriintaha. <sup>8</sup> Poojota-kotyaawo pakoki jankina-takoteen-chari ikowa-kaantee-tziri. Eejatzi poojota-kotyaawo pitamakoki. Rootaki riyotee-tantyaari. <sup>9</sup> Pojanki-natero eejatzi tzinkamin-tsiki eejatzi ashitawoki pipanko.

### 8

<sup>1</sup> Pantapiintero ikowa-kaantee-tziri okaatzi nokantzimiri nimaeka. Rootakira pijeekan-teeyaari. Aritaki piñaahaeri rosheki-pero-tanee asheninka. Opoñaan-tyaari roma-nataneero nampitsi ikowakaa-kiriri Pinkathari picharini-paeni. <sup>2</sup> Poshire-tyaawo janta ikina-kinawae-takaan-takimiri-ranki Pinkathari ochempiki okaatzi ojamanitaki 40 ojarentsi. Rootakira rantantawori opoñaan-tyaari itsinampa-shire-takaan-teemiri, rootaki iñaantan-teemiri eejatzi. Tema ikowawitaka riyotero okaatzi pikenkishiryaa-witakari. Ikowawitaka riyotero aririka piyomaa-takiro ikowa-kaantee-tziri. <sup>3</sup> Rowajanki-takaan-tawitakimi, itasheya-neenta-kaawi-takimi. Roo kanteencha rowakaa-kimiro maná. Tema tee piyotako-witawo iroka owanawontsi paerani, tee riyotako-witawo eejatzi picharini-paeni. Ari okantakari riyotakaan-takimirori tee apatziro okoyimotari atziri royaawo pan, rootaki kowapero-tachari akemijan-teero maawoeni ikanteeri Tajorentsi. <sup>4</sup> Okaatakira iroka 40 ojarentsi, tee pithonka-takota piithaari, tee aawaayitzi piitzi. <sup>5</sup> Otzimatye piyote riitaki Piwinkatharite Tajorentsi tampatzika-takimiri. Ari roshiyari ipaapateetari, itampatzika-tziri itomi.

### 18

<sup>15</sup> Ari ikoñaate paata Kamantan-taniri, roshiyina naaka. Riitaki Piwinkatharite Tajorentsi kanta-kahae-yaawoni. Otzimatye pikemijan-teeri. <sup>16</sup> Rootajaantaki iroka pikowako-takiriri Piwinkatharite Tajorentsi paerani janta ochempiki Horeb. Tema iroka kitejeri paerani papatotan-takari, pikantaki: “Tee akoyiro apuitero akemaero icheraha Awinkatharite Tajorentsi. Tee akoyiro añaahero eejatzi antawo paamari. Akamaekari.” <sup>17</sup> Ikanta-nakina Pinkathari, ikantzi: “Kameethataki ikanta-kimiri. <sup>18</sup> Nokanta-kahae-yaawo ikoñaate Kamantan-tanirini roshiyimi eeroka, isheninka rirori pichariniteeyaari. Noyiniri noñaane ipaanteki. Ikenkitha-teero okaate nokanteriri. <sup>19</sup> Nowajan-kiteeri maawoeni kaari kemijan-teerini Kamantan-taniri.”

### 31

<sup>1</sup> Rapiiteeri iñaanata-neeri Moisés Israel-paeni, ikantziri: <sup>2</sup> “Tzimaki 120 nojarentsite, tekatsi noshintsinka nanashi-tantee-yaari. Tema ikantakina Pinkathari eero nomontya-haawo eni Jordán. <sup>3</sup> Riitaki anashita-kaemini Piwinkatharite Tajorentsi. Riitaki thonkaaterini atziripaeni jempe pikinee-yanakini, paanteeyaawo iipatsite. Riima Josué, riitaki jewatapaemini, ipinkathari-tapae. Rootaki ikantakiri Pinkathari.”

### 34

<sup>5</sup> Roojatzi ikamantaa Moisés, romperatanewo Tajorentsi. Ikamaero iipatsiteki Moab, ininta-kaakiriri Pinkathari. <sup>6</sup> Ari ikiteetakiri owinteni-patha-tzira Moab, pinkathari-tatsiri



Bet-peor, nampitsi kaari riyoteetzi nimaeka. <sup>7</sup> Okaataki 125 rojarentsite ikamantakari. Eeniro ikowichaa-tzimaeta kameetha, eejatzi eeniro ishintsitzi. <sup>8</sup> Ojamanitaki okaatzi 30 kitejeri riraakoe-yakarini Israel-paeni Moisés-ni janta ochempiki Moab. Okanta imonkaatakiro kitejeri riraako-tanta-kariri kaminkari. <sup>9</sup> Tekira ikamana-kiita Moisés-ni, rotaiyapatziito-takiri Josué, itomi Nun. Ipaneeri riyomento. Arira ipinkatha-tanakiri Israel-paeni Josué, rantaneero okaatzi ikanta-kiriri Pinkathari Moisés-ni.

## JOSUÉ

<sup>1</sup> Tema kamae rirori Moisés, romperatani Tajorentsi. Ari iñaanateeri Tajorentsi irika Josué, itomi Nun, itsipata-piintani Moisés. Ikanteeri: <sup>2</sup> “¡Josué! Tema kamae nomperatani Moisés. Eeroka montyaakahaeyaarini maawoeni pisheninka-paeni intatsikiro Pareenkaarini, piyaati janta kepatsiki nashita-kaemiri maawoni eerokapaeni. <sup>3</sup> Naakataki payita-kimiro, tema rootaki nokantzi-takariri paerani Moisés, nokantakiri: ‘Naaka pimironi maawoeni kepatsi jempe-rika pikinayitaki.’ <sup>4</sup> Iroka okaate piipatsite. Opoñaana-kyawo jaka ochempi-mashiki, Kiteniitoniki roojatzi Antawaaki Enini, maawoeni ipatsite Thaawan-taani-jatzi, roojatzi janta Inkaariki Antawo jempe ikyaapiintzi ooryaa. <sup>5</sup> Eero itzimae otsinampaemini jempe-rika pijeeka-yitee. Naakataki tsipata-piintimini nokimitaakiri paerani Moisés notsipa-takari. Eero nowapin-teemi, ari noka-teetatyeyyaani notsipa-teemi. <sup>6</sup> Pikaaryooti, piñaaperotyaa kameetha. Tema eeroka aakahaerini kepatsi maawoeni pisheninka-paeni. Rootaki nokashiyaa-kaakiriri paerani piwaejatziiteni. <sup>7</sup> Apatziro nokoyi pikaaryooti, kametha piñaaperotyaa. Pikemijantaneero noñaani okaatzi riyotaa-kimiri nompera-tanini Moisés. Kijokiro powaero, rootaki okameetha-tzimotan-teemiri okaate panta-yiteeri.\* <sup>8</sup> Pamepaantetya piñaawae-tapiin-teero jankinarentsi iñaani Tajorentsi, pikinkishiryaa-piintyaawo kiteeerikeri eejatzi tsireniriki, rootaki pimatan-teeyaawori pantayi-teero okaatzi jankina-teenchari. Tema rootaki okameetha-tantyaari okaate panta-yiteeri. <sup>9</sup> Naakataki kantzimiri pikaaryooti, kametha piñaaperotyaa. Eero pithaawawaetzi, eero powashaanta-waeta, tema naaka Pitajorentsiti, ashi nowaero notsipa-timi jempe-rika pikinayitee.”

### 3

#### *Imontyaan-takawori Pareenkaarini*

<sup>1</sup> Okanta okiteeje-tamanee, ananinkanaka Josué itsipata-naari maawoeni isheninka-paeni rookaneero ijeekawi-tapaaka Inchatoniki, aretee-yakani Pareenkaarini. Ari imahaeya-paakini tekira imontyaata intatsikiro. <sup>2</sup> Okanta ijeekapaaki mawa kiteejeri, ithotyaakiro reewariti Israel-paeni ramiro maawoeni ipanko-thaanteki-paeni isheninka. <sup>3</sup> Riyotaakiri maawoeni isheninka-paeni, ikantakiri: “Aririka piñaakiri Omperatajorentsi-taarewo Levi-paeni inatakotanakiro itajorentsi-mokote Tajorentsi, rashaatakaero, piyaateeyini eerokapaeni, poyaata-nakiri. <sup>4</sup> Okini piñiuro jempe pikineeyini, tema tee pikineeyini paerani eerokapaeni jaka. Eeromaeta pokaakitawo tajorentsi-moko, inteena pimpoeteeyini eerokapaeni.\*” <sup>5</sup> Ari ikantanakiri Josué isheninka-paeni: “¡Powetsika-shire-teeyaaani maawoeni, tema okiteeje-tamanee roñaayimiro Tajorentsi kaari piñaapiintzi!” <sup>6</sup> Ikantakiri eejatzi Ompera-tajorentsi-taarewo-paeni: “Paanakiro tajorentsi-moko, peewateri maawoeni asheninka-paeni pashaateeyini.” Raanakiro Ompera-tajorentsi-taarewo-paeni tajorentsi-moko, reewata-nakiri maawoeni isheninka-paeni ashaatee-yanakani.

<sup>7</sup> Iñaanata-nakiri Tajorentsi irika Josué, ikantziri: “Nimaeka nokanta-kaeyaawo iñiimi pisheninka-paeni riiperori eeroka. Rootaki riyotan-tyaari ari notsipa-tzimi naaka nokimitziri paerani Moisés notsipa-takari. <sup>8</sup> ¡Josué! Pikantiri eeroka Ompera-tajorentsi-taarewo-paeni natakirori tajorentsi-moko, pikanteri: ‘Aririka paatzikaa-paakiro nijaa Pareenkaarini, ari paatzinkae-yapaakini.’” <sup>9</sup> Imatakiro Josué, ikantakiri isheninka-paeni: “¡Nosheninkapaeni! Pipokaeyini maawoeni, pikemi ikantzi Atajorentsiti. <sup>10</sup> Rootaki piyotan-tyaari ari itsipatzimi eerokapaeni Tajorentsi Kañaaniri, aritaki piñaayi-teeri ithonkaeri Owinteni-jatzi, Thaawan-taarini-jatzi, Thaanteweni-jatzi, Nampitsi-weni-jatzi, Pitzitharini-jatzi, Ochempi-weni-jatzi eejatzi Kaya-weni-jatzi. <sup>11</sup> Ari piñaayi-takiro rashaata-kaetiro Pareenkaarini itajorentsi-mokote Pinkatha-wentzirori maawoeni kepatsi. <sup>12</sup> Piyoshiiti ikaati 12 asheninka, paayiti apani-paeni akaatzi asheninkatawakahaeyani. <sup>13</sup> Tema aririka rashetanaki iitziki-paeni Ompera-tajorentsi-taarewo natakirori itajorentsi-mokote Pinkatha-wentzirori maawoeni kepatsi, ari opiryaa-tanaki Pareenkaarini. Eero oshiyaa-tanaa nijaa, antawo oonkanakyaa katonko.”

<sup>14</sup> Ikanta ishitowae-yanakini Israel-paeni ipanko-thaanteki rashaatyaawo Pareenkaarini, ewatee-yakini Ompera-tajorentsi-taarewo inatakotakiro tajorentsi-moko. <sup>15</sup> Ikanta raatzikaata-paakiro nijaa Ompera-tajorentsi-taarewo natakotakirori

\* **1:7** Kijokiro powaero = eero pitempaa-waeta pakoperoki eejatzi pampateki. \* **3:4** inteena pikantyyaa = 1,000 metro = 2,000 okaatzi imonkaa-tanteetawo konakintsi.

tajorentsi-moko, asheyitanaki iitziki-paeni. Tema eeniro okemaatzi Pareenkaarini rowiitan-teetawori okithoki pankirentsi. <sup>16</sup> Rootaki oonkanta-nakari katonkonta, antawo otapyaatanaka nijaa areetaka Potsitaariki ojeeka-nampi-tziri Kemaatsi-taariki. Rooma kirinkanta Mameriweniki omontetari Inkaari Mirityaawo, piryaatanaki. Ari ikineeya-nakini Israel-paeni riyaaateeyeni intatsikiro Kashiryaariki. <sup>17</sup> Riima Ompera-tajorentsi-taarewo natakotakirori itajorentsi-mokote Tajorentsi, roojatzi ikatziyee-yakani opiryaa-tanakira Pareenkaarini. Roojatzi imontyaan-tanakari maawoeni Israel-paeni opiryaa-tanakira Pareenkaarini.

## 6

### *Ikyaantee-takari Kashiryaariki*

<sup>1</sup> Tekatsi mateeroni ikyahae Kashiryaariki, tekatsi eejatzi mateeroni ishitowae, tema rashita-peroe-tanakiro iroka nampitsika, okantya ipiyawentyaa aririka rowayiri-tapaa-kyaaari Israel-paeni. <sup>2</sup> Roo kanteencha ifaanateeri Tajorentsi irika Josué, ikanteeri: “¡Josué! Noshine-takimiri pithonkiri Kashiryaari-jatzi, iwinkathariti eejatzi rowayiriti-paeni. <sup>3</sup> Pitapotiro nampitsi pitsipa-tanakaari pisheninka-paeni owayirita-chani, apawo-jatzi pitapotiro kiteejeriki. Tema okaate 6 kiteejeri pitapotyaawo. <sup>4</sup> Reewati 7 Ompera-tajorentsi-taarewo roteeya-yitaki iwaakapatipaeni itziwootan-tyaari. Royaaateeyaapaakiniri ompera-tajorentsi-taarewo natakotakirori tajorentsi-moko. Aririka omonkaa-takya 7 kiteejeri, 7 papiitiro pitapotiro nampitsi. Itziwootee-yanakini Ompera-tajorentsi-taarewo rirori.\* <sup>5</sup> Aririka pikemawakiro ijantheen-katanaki iyameninka tziwoorentsi, picheraanaki pikaemaeyini. Aritaki otzimpookanaki otantotari Kashiryaari. Ari pikyahaeyini janta.” <sup>6</sup> Ikaemakiri Josué Ompera-tajorentsi-taarewo, ikantakiri: “Paanakiro itajorentsi-mokote Tajorentsi. Reewati 7 Ompera-tajorentsi-taarewo roteeya-yitaki iwaakapatipaeni itziwootan-tyaari. Royaa-teeya-paakiniri Ompera-tajorentsi-taarewo natakotakirori tajorentsi-moko.” <sup>7</sup> Riyotaakiri isheninka-paeni, ikantziri: “Piyaaateeyini, panashitiro Kashiryaari, pitapotiro. Riima ikaati owayirita-chani riitaki jewatironi itajorentsi-mokote Tajorentsi.”

<sup>8</sup> Rantakiro Israel-paeni okaatzi ikantakiriri Josué. Jewatanaki 7 Ompera-tajorentsi-taarewo, itziwooteeyini. Pokakotatsi itajorentsi-mokote Tajorentsi itaapiiki. <sup>9</sup> Jewataki ikaati owayirita-chani, pokaeya-tsinu itaapiiki Ompera-tajorentsi-taarewo. Eenitatsi itsipa owayiri-paeni impoeta-tsiri royaata-kowen-tziro itajorentsi-mokote Tajorentsi. Tee ipakaa-neenta tziwoorentsi. <sup>10</sup> Tema riyotaa-yitakiri Josué isheninkapaeni, ikantakiri: “Eentsikiroeni panashi-teeyini, roojatzi nokantan-takimiri: ‘¡Picherayi pikaemaeyini!’ Aripaete pikaemaeyini!” <sup>11</sup> Imatakiro itapotee-yawoni nampitsi inatakotee-yakironi itajorentsi-mokote Tajorentsi. Ari ipiyeeyaani ipanko-thaanteki, roojatzi otsipaki kiteejeri.

<sup>12</sup> Ikanta ipiriin-tamanaa Josué, raaneero Ompera-tajorentsi-taarewo-paeni itajorentsi-mokote Tajorentsi. <sup>13</sup> Jewatanai 7 Ompera-tajorentsi-taarewo, pokakotatsi itajorentsi-mokote Tajorentsi itaapiiki. Tee imako-ryaapaentzi ranashi-teeyini, roetzifaariko-takawo itziwooteeyini. Jewatatsi ikaati owayirita-chani. Eenitatsi itsipa owayiri-paeni impoeta-tsiri royaata-kowen-tziro itajorentsi-mokote Tajorentsi. Tema roojatzi ikameñeenkatakiki tziwoorentsi. <sup>14</sup> Ari rapiitakiro itapotawo nampitsi Kashiryaari, rootaki apiteta-tsiri kiteejeri. Ari ipiyeeyaani ipanko-thaanteki. Ari ikantapiin-takiro okaatzi 6 kiteejeri rapiitakiro itapotakawo.

<sup>15</sup> Okanta 7-tatsiri kiteejeri, ananinkae-yanakini itapotawo nampitsi, ikimitapiintzirowa. Iroka kiteejeri, 7 rapiitakiro itapotziro nampitsi. <sup>16</sup> Okanta 7-tatsiri itziwootaki Ompera-tajorentsi-taarewo-paeni, ikaemako-tanakiri Josué isheninka-paeni, ikantziri: “¡Pcherayi pikaemaeyini! ¡Tema ishineta-kimiri Tajorentsi ikaatzi nampitawori jaka!”

<sup>20</sup> Ari icheraanaki ikaemae-yanakini owayirita-chani, tziwootanaki Ompera-tajorentsi-taarewo-paeni. Ikanta ikemawakiri maawoeni isheninka-paeni ipoematanaki tziwoorentsi, cheraa-naki ikaemaeyanakini, rootaki otzimpookan-tanakari otantotari nampitsi Kashiryaari. Tampatzika rowanakiro ikyahae-yanakini nampitsiki. <sup>21</sup> Ithonkanakiri rowamaantanakari iyotsiroshithakite maawoeni shirampari, tsinani, ewankari, antariki-paeni, imatanakiri ipira-paeni, maawoeni. Ari ikaatzi ithonkakiri rowamaakiri.†

<sup>27</sup> Tema ikemakoe-tanakiri Josué maawoeniki janta, tema riitaki Tajorentsi tsipatakariri.

\* 6:4 ipireetari = owisha † 6:21 ipira-paeni = buey, owisha, kawayo

## 8

*Ithonkae-takiri Tzimpookaarini-jatzi*

<sup>1</sup> Ari ifaanateeri Tajorentsi irika Josué, ikanteeri: “Kameetha piñaaperotyaa, eero pithaawa-waetzi. Paaneeri pisheninka-paeni ikaati owayirita-chani, piyaati powayiri-tyaari Tzimpookaarini-jatzi, naaka kantakae-yaawoni potsinampaeri iwinkatharite, pithonkiri maawoeni. Eeroka ashitee-yaawoni inampi eejatzi iipatsite. <sup>2</sup> Tema ari pimatakiri Tzimpoookaa-rini-jatzi eejatzi iwinkatharite pikimitaakiri Kashiryaarini-jatzi eejatzi iwinkatharite. Noshine-takimi nimaeka payiro okaatzi tzmimo-tziriri, payiri eejatzi ikaatzi ipirayitari. Powetsikyaa, okantya pomapokiri pikinashi-takiri itaapiiki.”

<sup>3</sup> Ari rowetsikanakari Josué eejatzi isheninka-paeni jatatsini rowayiri-tyaari Tzimpookaarini-jatzi. Riyoshiitaki ikaatzi 30,000 ñaaperori isheninka-paeni, rotyaan-takiri tsireni-paetiki. <sup>4</sup> Ikantawakiri: “Itaapiiki pikinashi-takiri, pomanee-yakyaani okaakiini. Powetsika-paakyaa powayiritantyaari. <sup>5</sup> Riima itsipa asheninka owayirita-chani royaatina naaka niyaati nampitsiki. Aririka ishitowanaki ikoyi romanata-wakina, ari noshiya-pitha-tana-kyaa, akimiteero chapinki. <sup>6</sup> Aririka ipatzima-tanakina Tzimpookaarini-jatzi, rookanakiro inteena inampi, ikanteeyini: “Ishiya-pitha-tatyee irikapaeni ikimiteero chapinki.” Roshiyakaa-mintheetzi noshiya-pitha-tatyeeerimi naakapaeni. <sup>7</sup> Roojatzi pishitowan-tanakyaari eeroka-paeni jempe pomanee-yakani, pikee-yapaakini inampiki. Tema ishineta-kaeri Tajorentsi owayiri-tyaari irikapaeni. <sup>8</sup> Aririka pikyaaki inampiki, pitayiro. Pimatiro ikantakaeri Tajorentsi. Rootaki ikoyiri rirori.” <sup>9</sup> Imatakiro Josué rotyaan-takiri owayirita-chani. Ikineeyakini isheninka-paeni ikyaapiintzira ooryaa, omaneeyakani niyanki-thaki awotsi poñaachari Tajorentsi-pankoniki roojatzi Tzimpoookaa-riniki. Riima Josué, tee riyaatzi rirori, eejatzi imaanee ipanko-thaanteki.

<sup>10</sup> Okanta okiteeje-tamane, ananinkanaka Josué raminiri isheninka-paeni, ikaati owayirityaarini Tzimpookaarini-jatzi. Ipiyotakiri maawoeni isheninka-paeni, eejatzi antari-pero-paeni. <sup>11</sup> Ari itonkahae-yanakini owayirita-chani ikaatzi itsipata-nakari Josué. Tema imonteta-paakawo nampitsi Tzimpookaarini, ari ipanko-thaante-yitapaaka okatonkotzira nampitsi. <sup>12</sup> Rotyaantaki 5,000 isheninka owayirita-chani ikyaapiintzira ooryaa, maneeyapaakani niyanki-thaki awotsi poñaachari Tajorentsi-pankoniki roojatzi Tzimpookaarini. <sup>13</sup> Iroka ikanta rinashiyitakari roojeekakiri isheninka-paeni Josué: Eenitatsi apaani-paeni manayiteenchari owayirita-chani ikyaapiintzira ooryaa. Riima itsipa-paeni ipanko-thaante-yitaka okatonkotzira nampitsiki. Roojatzi reewatan-tanakari Josué tsireni-paeteki janta otenka-naaki. <sup>14</sup> Ikanta riyotaki pinkathari-tatsiri Tzimpookaarini, intsipaete ikaemanakiri rowayirite-paeni, rananinkae-yanakini, tema ari ikamanta-wakahae-yakani jempe rowayiri-tantya. Ari ikaatzi raanakiri rowayiriti ipiyata-wakyaari Israel-paeni riweyaa-paaka intsikiro Mameriweniki. Tee riyotee-yini manee-yapaakani itsipa Israel-paeni nampitsiki ikinapaakironta. <sup>15</sup> Ikanta Josué itsipatakari rowayiriti, ikimiwitaka ithaawa-nakityeemi, ishiya-pitha-tanakari Tzimpookaarini-jatzi ikineeya-nakini ochempi-mashiki. <sup>16</sup> Ari ikamakotakiri rowayirite-paeni iwinkatharite Tzimpookaarini-jatzi, ikantziri: “¡Pipatzimateri!” Ikanta ipatzimae-tanakari Josué, rookanakiro inteena inampi. <sup>17</sup> Tekatsi apaani owayiri jeekaneen-tsini kijako-wentyaarini Tzimpookaarini-jatzi eejatzi Tajorentsi-pankonijatzi, tema ithonka riyaaanaki rowayiriti ipatzima-tanakari Israel-paeni.

<sup>18</sup> Ari rapitakiro Tajorentsi ifaanatziri Josué, ikantziri: “Powaankiro piyotsiro-shithakiti pookotan-tyaawo Tzimpookaarini, tema noshine-takimiri naaka pithonkiri.” Rowaanka-nakiro Josué iyotsiro-shithakiti roteeyakiri, rookotan-takawo nampitsi. <sup>19</sup> Romapoka-shitanaka ishitowae-yanakini owayiri-paeni ikaatzi omaneen-chari, jatanaki Tzimpookaarini, kyaapaaki nampitsiki, itaapaakiro. <sup>20</sup> Ari ipithoka-paenti itaapiiki rowayiriti Tzimpookaarini-jatzi, ifaanatzi okachaa-reen-kataki otaha inampi. Tekatsi ikini ishiyanaki ochempi-mashiki, tema ithonka rotzikakiri Israel-paeni roshiyakaamintheetzi inkaahanki romishiya-tziiri. Tema riitaki pithoka-shitana-kariri rowayiritari. <sup>21</sup> Ifaanakiri Josué ikyaaki nampitsiki rowayiriti ikaatzi omaneen-chari, imatakiro itaakiro nampitsi, ipiyashi-teeya-paakirini Tzimpookaarini-jatzi, rowayiri-tapaakari. <sup>22</sup> Ari ishitowae-yaneeni owayiri-paeni kyaapaen-tsiri nampitsiki, rojatekaetanakiri Tzimpookaarini-jatzi, tekatsi ikinee ishiyi, rowamahe-takiri maawoeni. <sup>23</sup> Apatziro iwinkatharite Tzimpookaarini-jatzi rañaaki, tee rowamaheetziri. Roteeyee-takiri, raanakiri ijeekakira Josué.

<sup>24</sup> Ithonkae-takiri Tzimpookaarini-jatzi ikaatzi jataneen-tsiri ochempi-mashiki ipatzima-tantzi. Ari ipiyapaaka maawoeni Israel-paeni nampitsiki Tzimpookaarini, ithonkakiri rowamaakiri ikaatzi jeekawita-neechari. <sup>25</sup> Tema thonkaka ikamaki

Tzimpookaarini-jatzi. Ikamayitaki shirampari eejatzi tsinani. Ikaateeyini 12,000 kamaentsiri. <sup>26</sup> Tee ipakaero Josué rowaankiro iyotsiro-shitha-kiti rookotantawo nampitsi, roojatzi ithonkan-takariri ikaatzi nampitawori Tzimpookaariniki. <sup>27</sup> Tema rayitakiri Israel-paeni maawoeni rashitari Tzimpookaarinini-jatzi eejatzi ipira-paeni. Imatakiro Josué ikantakiriri Tajorentsi. <sup>28</sup> Itaakiro Josué nampitsi Tzimpookaarini. Roojatzi nimaeka iñeetziro opiyopookita jempe okanta itzimpookae-takiro paerani. <sup>29</sup> Raakiri Josué iwinkatharite Tzimpookaarini-jatzi, ithatakiri otewaki inchato, roojatzi tsireni-teeni. Ikanta itziroyaane ooryaa, ikantaki Josué: “Pithataryaa-kotiri kaminkari, pookakiteri okiishi-tapaaki awotsi, panawyaan-tyaari osheki mapi.” Roojatzi ifahaetziro nimaeka mapi ipiyota-shiitakiriri.

## 9

### *Ramatawinka Nampitsii-toni-jatzi*

<sup>1</sup> Ari ikemaeyakini okaatzi awijeent-tsiiri iwinkatharite-paeni Thaawan-taarini-jatzi, Ochempi-weni-jatzi, Owinteni-jatzi, Nampitsi-weni-jatzi, Thaante-weni-jatzi eejatzi Kayaa-weni-jatzi. Tema irika-paeni pinkathari riitaki jeeka-nampi-yitziroori Pareenkaarini, othapyaaki Antawoete Inkaari eejatzi Kiteniitoni. <sup>2</sup> Ari ikaminaa-wakahaeyakani irikapaeni pinkathari, ikanta-wakaa: “Jame aapatziya-wakaeyaa, apiyata-wakyaari Josué jewatziriri Israel-paeni.”

<sup>3</sup> Riima Thaante-weni-jatzi nampitawori Nampitsii-toniki, ikemako-takiri Josué jempe ikantakiri Kashiryaaari-jatzi eejatzi Tzimpookaarini-jatzi. <sup>4</sup> Ikenkishire-teeyanaki ramatawiteri. Raaki antyashipawo-paeni rotemento eejatzi paejatoteentsiri mashitsi, owamata-pooki-tanaka, ikithaa-yitanakawo, ikyaaako-tanakari ipira-paeni jateeya-nakini.\* <sup>5</sup> Tema pichaki-pooki-tanaka, ikyaanta-yitakari iitziro paejato-pookiri. Raanaki paejato-teentsiri rowanawo, othonka opowa-pooki-taki.† <sup>6</sup> Areeteeyakani Pineeronchaariniki jempe ipanko-thaantetaka Josué eejatzi isheninka-paeni, ikantapaakiri: “Eeroka nopokashitzi, tema inteena nopoñaayitaka. Nokoyi paapatziyina.”

<sup>7</sup> Ari rakaeya-nakini Israel-paeni ikantziri Thaante-weni-jatzi pokaentzi: “Aama teerika pipoñaayiteena, okaakiini pijeeki. ¿Jempe okantyaari aapatziya-wakaeyaa?” <sup>8</sup> Eekiroyi ishinti-tanakitziiri, ikantziri: “Nokoyi pompera-tina.” Ikantziri Josué: “¿Jempema pipoñaayitaka? ¿Jempe piitaka? ¿Jempe ojeeki pinampi?” <sup>9</sup> Ikanteeyini riroripaeni: “Inteena nopoñaayitaka, nokemako-takiri Pitajorentsiite. Othonka nokemakiro eejatzi okaatzi rantakiri Pitajorentsiite Apitantoniki. <sup>11</sup> Rootaki rotyaan-tanta-kinari neewariti-paeni, eejatzi nosheninka-paeni, ikantakina: ‘Piyaati jempe ijeekaeeyini Israel-paeni. Paanaki poyaari awotsiki. Aririka piñaakiri, pikantiri: ‘Naaka pomperatani. Nokoyi aapatziya-wakaeyaa.’”

<sup>12</sup> Tema owakira nopokae-yanakini nothotyaay-koyitziimi, eeniro ojaawawita nowanawo. Rooma nimaeka paejato-tanaki rowanawo, othonka opowa-pooki-taki.‡ <sup>13</sup> Ari ikimi-witaka eejatzi mashitsi-naki owakirawitacha. Tema ithonka ijanaryaaki nimaeka. Ari okimitzita-kari eejatzi noethaari, nokyaaantari noetziki, thonkaka, tema inteena nopoñaayitaka.” <sup>14</sup> Raakiro Israel-paeni rowanawo Nampitsii-toni-jatzi ramakiri inampiki, rowaka eepichokiini. Teemaeta ikowako-tziri Tajorentsi oetarika ranteri. <sup>15</sup> Imatakiro Josué rojankina-takotakiro okantakota raapatziya-wakaan-tyaari eero rowayiri-tawakaanta. Ikantakiri: “Eero nowamayimi.” Roojatzi imatziitakari reewariti-paeni Israel-paeni ikantaki rirori-paeni.

<sup>16</sup> Okanta awijaki mawa kiteejeri, ikamantee-takiri Israel-paeni, ikantee-tziri: “Tee inteena ijeekaeeyini Nampitsii-toni-jatzi, riitaki pitsipa-nampitari”. <sup>17</sup> Jateeyakini Israel-paeni ithotyaaako-teeri Nampitsii-toni-jatzi. Okanta awijaki mawa kiteejeri, rareetakari inampiki. Iroka iitziro inampi-paeni: Nampitsii-toni, Manityaarini, Kitaawonchaarini, Antamishaarini. <sup>18</sup> Teemaeta rowayiri-tapaa-kyaaari, tema raapatziya-wakari chapinki, ikantakiri: “Eero nowayiri-tzimi. Aririka notheeyakyaay nokantzimi, ari rowajankitaakina Tajorentsi, Itajorentsiite Israel.” Rootaki ikijima-waetanta-nakariri Israel-paeni irika reewariti-paeni. <sup>19</sup> Roo kanteencha, iroka ikanteeyini reewariti rakayitziiri Israel-paeni: “Eero nowayiritari. Tema aritaki nokantzi-takari chapinki: ‘Eero nowayiritzimi. Aririka notheeyakyaay nokantzimiri, ari rowajankitaakina Tajorentsi, Itajorentsiite Israel.’” <sup>20</sup> Eekiroyi ikantana-kitzi reewariti-paeni Israel-paeni: “Eero akoshekeri, ijeeki-ita. Tema eerorika amonkaa-tziniri akanta-kiriri Tajorentsi, aritaki ikijakae. <sup>21</sup> Eero powamaa-kaanta-waetzi apaani, apatziro pompera-waetyaari rayi tsitsi, eejatzi nijaa.” Ari ikinakaerori jewari-paeni imonkaa-tziro ikantakiriri Nampitsii-toni-jatzi, raapatziyaari.

\* 9:4 ipira-paeni = asnos † 9:5 rowanawo = pan ‡ 9:12 nowanawo = pan

<sup>22</sup> Ari ikaemakaan-takiri Josué Nampitsii-toni-jatzi, rojampi-takiri ikantziri: “¿Litaka pamatawi-tantanari pikantaki: ‘Inteena ojeeki nonampi.’? Tema okaakiini piyeekae-yawitani. <sup>23</sup> ¡Ari riyakaeteemi! Ashi powaero nompera-waeteemi. Oztimatyee pitsima-tapiintee, paapiintee nijaa ashi ipanko Notajorentsita.” <sup>24</sup> Rakanaki rirori ikantanaki: “Tema antawo nothaawan-takimi powamana-kari, rootaki namatawi-tantzimiri. Tema nokemako-takiri Pitajorentsita ikantakiriri paerani Moisés, ikantziri: ‘Ari nothonkari ikaatzi nampitawori jaka, nopaemiro eerokapaeni maawoeni iroka iipatsite.’ <sup>25</sup> Roo kanteencha, pimatiro pompera-waetina eeroka-paeni. Pantakaenawo okaatzi kameetha-tzimotzimiri eeroka.” <sup>26</sup> Imatakiro Josué, tee ishinetziri Israel-paeni rowayiri-tyaari Nampitsii-toni-jatzi. <sup>27</sup> Riyyitaki rowakiri tsmata-piintatsini, rijjatzi aapiinta-tsinini nijaa rashi maawoeni Israel-paeni, ashi itaapooki-mento Tajorentsi jempe-rika ikowakayiri Tajorentsi. Rootaki rantawaero rametanakari rantziro roojatzi nimaeka.

## 10

### *Rowayiri-teetari Ochempi-weni-jatzi*

<sup>1</sup> Ikanta Adonisedec pinkathari-tatsiri Aapatziyaweniki, ikemako-takiri Josué raapitha-takiri iipatsite Tzimpookaarini-jatzi. Ithonkakiri maawoeni, itsipataakiri iwinkatharite, ikimita-kiri paerani Kashiryaaari-jatzi, ithonkakiri itsipataakiri iwinkatharite. Tema ikemako-tzitakiri raapatziyakari Nampitsii-toni-jatzi, itsipataakiri iipatsiteki ijeekan-tyaari kameetha. <sup>2</sup> Antawo ithaawanaki. Tema ñaaperoripaeni rirori. Antawo okaatzi iipatsite, anaanakiro rashi Tzimpookaarini-jatzi. Tema otzinkami nampitsi iroka Nampitsii-toni. <sup>3</sup> Rootaki rotyaan-tantakari Adonisedec jatatsini iñiiri Hohan pinkathari-tatsiri Aripéro-taarewoniki, iñiiri Piream pinkathari-tatsiri Wathaweniki, iñiiri Jafia pinkathari-tatsiri Kijoshiryaaariniki, iñiiri Debir pinkathari-tatsiri Waakanikiki, ikantakiri: <sup>4</sup> “Pipoki pamitakotina owayiri-tyaari Nampitsii-toni-jatzi, tema raapatziyakari Josué reewariti Israel-paeni, itsipata-wakari.” <sup>5</sup> Ikanta irika 5 pinkathari jeekatsiri iipatsiteki Ochempi-weni-jatzi. Pinkathari-tatsiri Aapatziyaweniki, Aripéro-taarewoniki, Wathaweniki, Kijoshiryaaariniki, eejatzi Waaka-niki, raapatziya-wakaanaka rirori, raayita-nakiri rowayirite. Jataki itzimashiteri Nampitsii-toni-jatzi rowayiri-tyaari.

<sup>6</sup> Ari ikimitakari eejatzi Nampitsii-toni-jatzi, rotyaantaki jatatsini ijeekinta Josué ipankothaanteki Pineeronchaari-niki, ikantapaakiri: “Pipoki intsipaeti, pikijako-wentyaari pomperatani. Tema raapatziya-wakaaka pinkathari-paeni jeekatsiri tonkaariki iipatsiteki Ochempi-weni-jatzi, ikoyi rowayiri-tina.” <sup>7</sup> Ikanta ikemawaki Josué, pokanaki rirori itsipayi-takari ñaaperori rowayirite ipoñaakawo Pineeronchaariniki. <sup>8</sup> Ari iñaanateeriri Tajorentsi, ikanteeri: “¡Josué! Eero pithaawan-tashitari, noshine-taakimiri pithonkiri. Tema tekatsi otsinampaemini eeroka.” <sup>9</sup> Ikanta ipokanaki Josué tsireni-paetiki ipoñaakawo Pineeronchaariniki, romapokakiri rowayiri-takari. <sup>10</sup> Tema ikantakaakawo Tajorentsi ithaawan-teetyaari Israel-paeni, iñahaetakiri ithonkantaki rowamaantaki Nampitsii-toniki. Ipatzima-tanakiri ikinawitanaka awotsiki jatachari tonkaariki Moopankoniki, ari rowamaawae osheki, roojatzi rareetantaka Kiyarenchaariki eejatzi Pirateeroniki. <sup>11</sup> Ikanta roerinkae-yaawoni Moopankoniki ishiya-pitha-witari Israel-paeni, rowaryaaki Tajorentsi antawo jiriniki oshiyakawo mapi, roojatzi janta Kiyarenchaariki, othonkakiri owamaakiri awijanakiri ikaatzi rowamaa-yitakiri Israel-paeni.

<sup>12</sup> Ari ikowako-takiriri Josué irika Tajorentsi ithonkiri rowayiriteri Ochempi-weni-jatzi. Tema ikemakiri maawoeni isheninka-paeni, ikantaki:

“¡Ooryaa! Paatzinki jaka Nampitsii-toniki.

¡Kashiri! Paatzinki janta taapiki Maniroshaariki.”

<sup>13</sup> Ari imatzimaetaka aatzinka-paaki ooryaa eejatzi kashiri. Roojatzi ipakaan-takawori Israel-paeni ipiyawenta rowayiritari iijaneentani.

Rootaki jankina-teenchari paerani rojankinariki Jaser, kantatsiri: “Ojamani raatzinkaki ooryaa jenokinta, roowiteencha omonkaa-teeyaamini apaani kiteejeri.”

<sup>14</sup> Teera iñeetziro paerani oshiyaawori roñaahan-takiri Tajorentsi rantakiro ikoyiri apaani atziri, tema ikijako-wentatyaari Israel-paeni.

<sup>15</sup> Ari ipiyaari Josué itsipataari isheninka-paeni ipanko-thaanteki janta Pineerontsiniki.

## 24

<sup>29</sup> Okanta paata, kamaki Josué itomi Nun, romperatani Tajorentsi. Okaatzi 110 rojarentsite ikamantakari. <sup>30</sup> Ikiteetakiri inampiki, iiteetziri “Osheki-pero Antetaantsi” jeekatsiri ochempi-mashiki iipatsiteki Efraín-paeni, janta katonkonta ochempi Omoyekaetoniki.

<sup>31</sup> Tema irika Israel-paeni osheki ipinkatha-tapiin-takiri Tajorentsi eeniro rañaawita Josué.

Ari ikantzi-takawori eejatzi ikamaera Josué, tema eeniro rañaayitzi antari-pero-paeni yotakotzirori okaatzi rantayita-kiri paerani Tajorentsi.

<sup>32</sup> Ikanta ramaero Israel-paeni itonki-pookini José janta Apitantoniki, ikitata-paeri Shempaariniki. Rootaki iipatsite Jacob, iwaejatziiteni, ramanan-takiri paerani rashi-witawo itomipaeni Hamor, ipinatakiri ikaatzi 100 ikithoki koriki. Tema irika Hamor riitaki ipaapate iiteetziri Shempatsi, ikantziri iñaaniki riroripaeni Siquem. Okanta paata, riitaki icharini-paeni José ashitaawori maawoeni iroka kepatsi.

## JEWARIPAENI

<sup>1</sup> Tema kamaki Josué, ikowaki Israel-paeni riyoti itzimi-rika etyaawoni rowayirityaa, ikowako-takiri Tajorensi, ikantziri: “¿Itzimika etyaawoni itonkaero rowayiri-tyaari Owinteni-jatzi?” <sup>2</sup> Ari rakakiri Tajorensi ikantziri: “Riitaki etyaawoni rowayiri-tyaari icharini-paeni Judá, naaka kantakae-yaarini raapitha-tantyaariri iipatsite, riitaki ashiteeyaawoni.” <sup>3</sup> Ikanta icharini-paeni Judá ikaemakiri maawoeni icharini-paeni Simeón, tema riitaki isheninka-thori, ikantakiri: “Jame atsipata-wakaeyaa atonkaero kepatsi ipaeta-kinari. Jame owayiri-tyaari Owinteni-jatzi. Aritaki nomatakiro naakapaeni, ari noyaatakimi piipatsiteki ipaeta-kimiri eeroka.” Imatakiro icharini-paeni Simeón, royaateeyanakirini isheninka-thori-paeni. <sup>4</sup> Tonkahae-yanakini Judá-paeni. Ikantakaakawo Tajorensi ithonkiri maawoeni Owinteni-jatzi, eejatzi maawoeni Nampitsi-weni-jatzi. Tema osheki-pero ikaatzi atziri rowamaakiri janta Porekae-toniki.\*

<sup>8</sup> Ikanta rowayiri-takari Judá-paeni irikapaeni Aapatziyaweni-jatzi. Ikyaaiki inampiki, ithonkakiri rowamaantakari iyotsiroshithakite maawoeni, itaanakiro inampi. <sup>9</sup> Ikanta rawijanaki Judá-paeni rowayiri-tanakari Owinteni-jatzi nampiwi-tawori ochempimashiki, Piryaariniki, eejatzi taapiki owinteni-pathatzira. <sup>10</sup> Ikanta rawijanaki Judá-paeni rowayiri-tanakari Owinteni-jatzi nampiwi-tawori Ariperotaariniki, iiteetziri paerani “4 Ashitawori Inampi”, rowamaa-nakiri Sesai, Ahimán eejatzi Talmái, jewari-paeni rirori.

<sup>22</sup> Ari ikantakari eejatzi icharini-paeni José, rowayiri-takari Tajorensi-pankoni-jatzi. Tema itsipatapiintani Tajorensi irikapaeni. <sup>23</sup> Rotyaantaki icharini-paeni José jatatsini raminakitero Tajorensi-pankoniki, iiteetziri paerani Tzipyaarini. <sup>24</sup> Ikanta riyaaateeyanakini aminirori nampitsi, itonkiyotaka poñaaneen-chari nampitsiki, ikantawakiri: “¡Ay-ompari! Pineshironkatena, nokoyi piyoteenawo jempe ikyaapiin-teetzi nampitsiki, aritaki nomatakimi eeroka naakameethatemi.” <sup>25</sup> Imatakiro roñaahae-takiri jempe ikineetzi ikyaaanteetari nampitsiki, ithonkaatakiri rowamaantakari iyotsiro-shitha-kite nampitawori janta. Riima atziri yotaakiriri ikyaaantakari nampitsiki, romishiyakiri eejatzi ikaatzi isheninka-yitari rirori.

<sup>27</sup> Riima Israel-paeni icharini-paeni Manasés tee imatziri romishitoyiri nampitawori Maanki-pankoniki, Impanekyaariki, Charíñaariki, Niyeetoniki eejatzi Owayiriitoniki. Roojatzi inampitee-yawoni Owinteni-jatzi janta. <sup>28</sup> Ikanta ishekitanaki paata Israel-paeni tzmanaki ishintsinka, ishintsiyi-teeri rantawae-takaeri Owinteni-jatzi, teemaeta romishitowaeri inampiki. <sup>29</sup> Ari ikantakari eejatzi Israel-paeni icharini-paeni Efraín tee imatziri romishitoyiri Owinteni-jatzi nampitawori Pithatsiniki. Riitaki ikowakiri itsipatyaari inampityaawo inampiki.

<sup>30</sup> Ari ikantakari eejatzi Israel-paeni icharini-paeni Zabulón te imatziri romishitowori Owinteni-jatzi nampitawori Jankaa-riniki, eejatzi ikaatzi nampitawori Katawoshaariki, roojatzi inampiyi-takawo Owinteni-jatzi inampiki itsipatakari icharini-paeni Zabulón. Ishintsiyi-tziri rantawae-takae-tziri. <sup>31</sup> Eejatzi ikantakari Israel-paeni icharini-paeni Aser te romishitoyiri nampitawori Tampatzikaariki, Shimaaki, Owaeyashaariki, Amatawyaariniki, Owaeyashaawoki, Omonkyahaariniki eejatzi Kaankiirini. <sup>32</sup> Itsipatakari icharini-paeni Aser inampitawo Owinteni-jatzi ashitawori inampi janta, te roemishitoyiri. <sup>33</sup> Ari ikimitakiri eejatzi Israel-paeni icharini-paeni Neftalí tee imatziri romishitoyiri nampitawori Ooryaapankoniki eejatzi Akapankoniki. Ari itsipatakari Owinteni-jatzi inampitawo iipatsiteki. Osheki ishintsiyi-takiri rompera-yitari Ooryaa-pankoni-jatzi eejatzi Akapankoni-jatzi. <sup>34</sup> Riima Ochempi-weni-jatzi romishiyakiri Israel-paeni icharini-yitari Dan, inampiyi-tyaawo tonkaariki ochempi-mashiki, tee ishinete-tziri roerinki taapiki owinteni-pathatzira.

## 2

### *Ikamantaari Josué*

<sup>6</sup> Ikanta rowetha-tanaari Josué maawoeni isheninka-paeni, jatayita-naki Israel-paeni raayitero apanipaeni iipatsite. <sup>7</sup> Tema eeniro rañaawita Josué, osheki ipinkatha-tapiintakiri Israel-paeni Tajorensi. Ari ikantzi-tanaawori ikamaera Josué, tema eeniro rañaayitzi antari-pero-paeni yotakotzirori jempe ikanta ineshironka-takiri paerani Tajorensi.

<sup>10</sup> Ikanta ikamayitaki ikaatzi tsipayi-takariri paerani Josué. Eejatzi ikaatzi owakira tzimayi-witaa-chari, kaari yotako-pero-terini Tajorensi jempe ikanta ineshironka-tziri paerani isheninka-paeni.

\* 1:4 osheki-pero = 10,000



*Rapiiteero Israel-paeni Ipiyathatari Tajorentsi*

<sup>11</sup> Tema rantayi-taneero Israel-paeni kowaenkatzimotziriri Tajorentsi, ipinkatha-waetashi-takari roshiya-kaawo tajorentsi-niro Inkañaaweri. <sup>12</sup> Te ikowaneeri Tajorentsi, Itajorentsite paerani iwaejatzitepaeni owawijaa-koteeriri ijeekawitaka Apitantoniki. Ipinkatha-waetashi-takari itajorentsite ashitawori inampi itsipataari inampitee-yaawoni. Rootaki rowatsimaan-takariri Tajorentsi. <sup>13</sup> Tema ipinkatha-waetakiri roshiya-kaawo tajorentsi-niro Inkañaaweri, eejatzi roshiyakaawo tajorentsi-niro Ompokiromae. Te ikowaneeri Tajorentsi. <sup>14</sup> Rootaki ikijantanakari Tajorentsi, rookawen-tanakari Israel-paeni. Ikantakaakawo ipoki koshintzi-paeni inampiki, ikoshitakiri okaatzi tzimimoto-zziriri. Ipokapaaki owayiri-paeni, tee okantya ipiyata-wakyaari. <sup>15</sup> Riyaawi-teeyakani rowayirityaa, te itsipata-naari Tajorentsi imatantyaariri rowayiritani. Tema imonkaatakiro Tajorentsi okaatzi ikantakiriri. Tema osheki ikemaatsi-waetaka Israel-paeni. <sup>16</sup> Rootaki ikowanta-kari Tajorentsi itzimi jewari-paeni, riitaki jeekakaa-yiteerini Israel-paeni. Riitaki ookakaa-wenteerini aririka ikowaetemi raapitheeri iipatsite.\* <sup>17</sup> Teemaeta ikemijan-tziri reewarite-paeni, tema riitaki ikowa-perotaki ipinkatha-waeteri tajorentsi-niro. Tee ishenkaanaka ipakaero jempe ikantayita paerani iwaejatzite ikemijan-tziro ikantakaantani Tajorentsi. Tema ipakaa-nakiro rirori-paeni. <sup>18</sup> Aririka ikantakae-yaawo Tajorentsi itzimi reewarite Israel-paeni, riitaki jewayitziriri. Ikanta eeniro ijeekayitzi reewarite, itsipata-piintari Tajorentsi irika jewari, ipiyako-wentari rowayiriyita. Tema osheki ineshironka-takiri Tajorentsi irika Israel-paeni, ikemiri ratekaeyini okantakaawo rompera-waeteetari, eejatzi ikemaatsi-takae-tari. <sup>19</sup> Roo kanteencha, aririka ikamae reewarite-paeni Israel-paeni, rapiita-neero ikaariperowaetzi, imaperotatziro, rawijanakiri ikaariperotaki paerani iwaejatzite, ipinkatha-waetashitari roshiya-kaawo tajorentsi-niro-paeni. Tee ikoyi ipakaero, osheki iñaama-waetakawo rantayitziro. <sup>20</sup> Tema antawo rowatsimaakiri Tajorentsi irika Israel-paeni, ikantanaki: “Ikantakaan-tziro Israel-paeni itheenakakiro nokashiyakaeriri paerani iwaejatzite-paeni, te ikoyi ikemijan-teena, <sup>21</sup> rootaki eero nomishitowan-taari ashitawori paerani inampipaeni jaka, kaari rotsinampae roemishitoyi paerani Josué eeniro ijeekawita.” <sup>22</sup> Tema ikowawitatyaa Tajorentsi iniirimi Israel-paeni ipiyya-shiretee ikemijan-teeri, roshiyako-teeyari iwaejatzite ikemijan-takiri paerani rirori. <sup>23</sup> Rootaki ikowan-takari Tajorentsi itsipatyaari Israel-paeni ashitawori paerani inampi janta. Tema tee ithonkiri roemishitoyiri, riitaki Tajorentsi kantakaawo kaari ithonkantari Josué.

### 3

*Ipaeryahae-takiri Otoniel*

<sup>7</sup> Imaperotakiro Israel-paeni ikaariperotaki tee ookimotaari Tajorentsi, rookawentanakari. Itajorentsiteta-shiwae-takari Inkañaaweri, eejatzi roshiya-kaawo Inkaari-weri. <sup>8</sup> Antawo rowatsimaakiri Tajorentsi irika-paeni Israel-paeni, ishineta-nakiri imaperoteri rompera-waetyaari Cusan-risataim pinkatha-ritatsiri Othowyaaniki jeekatsiri Tonkaeroniki. Tema ojamani rompera-waetakari okaatzi 8 ojarentsi ijeekawaetaki. <sup>9</sup> Ari ikowa-koteeri Tajorentsi irika-paeni Israel-paeni itzimae kijakowentee-yaarini. Riitakira itomi Cenaz, iitachari Otoniel, iyaapitsi rirentzi Caleb. <sup>10</sup> Ojeeka-shiretan-tanakari Ishire Tajorentsi irika Otoniel, retanakawo reewatziri Israel-paeni, jataki rowayirityaa. Ishineta-kiniri Tajorentsi rotsinampaeri Cusan-risataim pinkatha-ritatsiri Tonkaeroniki. <sup>11</sup> Ojamani ijeekawaetee kameetha Israel-paeni okaatzi 40 ojarentsi, roojatzi ikamantaari Otoniel itomi Cenaz.

*Ipaeryahae-teeri Aod*

*Rapiiteero Israel-paeni ikaariperowaetzi, ishintsi-waetakiri Athataa-weni-jatzi.*

<sup>12</sup> Rapiiteero Israel-paeni ikaariperotzi-moteeri Tajorentsi, ari ikantakaakawo Tajorentsi otzimi-moteri ishintsinka Eglón pinkatha-ritatsiri Athataa-weniki, riitaki owayirita-kariri Israel-paeni. Okantakaan-tziro ikaariperotzi-motakiri Tajorentsi. <sup>13</sup> Ikanta iwinkatharite Athataa-weni-jatzi raapatziyakari iwinkatharite Pityaankaarini-jatzi, eejatzi Otenkanaa-weni-jatzi, ipokaeyakini rowayiritari Israel-paeni, raapithakiri inampi iiteetziri Kapa-shaari.\* <sup>14</sup> Tema okaatzi 18 ojarentsi romperatee-takari Israel-paeni romperatari iwinkatharite Athataa-weni-jatzi.

*Rowakiri Aod pinkathari Eglón*

\* **2:16** jewari-paeni = aminako-tantaniri. Tema riitaki aminirori ikija-wakahaeyani Israel-paeni. Roo kanteencha, tee apatziro raminiro ikijawa-kaeta, tema riitaki reewaritari Israel-paeni, reewatziri eejatzi owayiri-paeni. Rootaki iitantariri “jewari” \* **3:13** Kapa-shaari = Kashiryaaari

<sup>15</sup> Ikanta Israel-paeni ikowa-koteeri Tajorentsi. Ikantakaakawo Tajorentsi itzimae itsipa kijakowentee-yaarini, riitaki Aod itomi Gera, isheninka Benjamín-paeni, ampatentsi irika. Ikanta rotyaan-takiniri Israel-paeni ishintsitakiri ramaeteniri koriki irika Eglón iwinkatharite Athataa-weni-jatzi. <sup>16</sup> Rowetsikaki Aod iyotsiro-menete, apimene ithoyem-pitakiro, tee ojantha-perotzi. Roojota-kotakawo rakoki romana-kotan-takawo iithaariki.† <sup>17</sup> Ikanta riyaaataki raanakiniri ishintsitan-tziri rahaeteniri koriki irika Eglón iwinkatharite Athataa-weni-jatzi. Riiperori wathantzi irika atziri Eglón. <sup>18</sup> Tema imatakiro ipakiri ishintsitan-tziri rahaeteniri koriki, ari riwethata-waari Aod ikaatzi itsipayitakari. <sup>19</sup> Ikanta rareetaka ijeekira itajorentsiteta-waeta-shitari jeekatsiri okaakitapae Pineeronchaarini, ipiyaa Aod ijeekinta Eglón, ikantapaeri: “Pinkathari, eenitatsi ñaantsi nokoyiri nokaman-temiro apaniroeni.” Ari rakanaki Eglón, ikantzi: “¡Pishitowaeyini!” Shitowae-yanakini inampina-paeni rirori. <sup>20</sup> Rontsiroka-paakari okaakiini Aod ijeeki imajawiryaa-waeta. Ikantzi Aod: “Namatziimi iñaani Tajorentsi.” Ari ikatziyanaka rirori. <sup>21</sup> Rowaanka-nakiro Aod rampate rako, raakiro kotsiromene romanakiri oweyaari iithaari rakoper-oki, rowathaakiri imotziki, <sup>22</sup> itsitsikitakiniri, othonka okyaa-kotanaki okawo iyotsiro-menete, tee oshitowae, jataki isheeto-ki. <sup>23</sup> Ari ishitowanaki Aod jakakiroki, rashita-nakiro kameetha, rojateka-neero ashitakowontsi.

*Riyotakiri owanteen-tsiri*

<sup>24</sup> Ikanta ishitowanee, ari ipokaeya-paakini romperatani-paeni pinkathari, iñaapaa-tziro ashitaka pankotsi, ikanteeyini: “Aamashityaa ratonkokyaatyaarika ishita.” <sup>25</sup> Ikanta roy-aawenta tee riyotzi oeta rantziri kaari rashita-ryaan-taawo, rashitaryaa-kotakiri, iñaatziiri romaryaaika iwinkatharite, kamaki.

*Ithonkae-takiri rowayiriteetari Athataa-weni-jatzi*

<sup>26</sup> Ikanta raminee-yakironi oeta ikamantakari, shiyanaka Aod. Ikinanaki ijeekayitzi roshiya-kaawo tajorentsi-niro-paeni, awijakotee janta iiteetziro Rawotsite Witzintzi-weni. <sup>27</sup> Ikanta rareetaa ipatsiteki isheninka-paeni Efraín-paeni, itziwoota-paaki. Oerinkae-yaani Israel-paeni, riitaki jewateerini maawoeni. <sup>28</sup> Ikantakiri: “Poyaatena, tema ishinetakiri Tajorentsi owayirityaari Athataa-weni-jatzi.” Royaatee-yanakirini, ithonka raapaakiro imontyeeta-piinta Pareenkaarini, tee ishinetzi apaani awijatsini janta. <sup>29</sup> Tema omaperotatyaa ishekitzi Athataa-weni-jatzi rowamahaetaki eejatzi riiperori owayiri-paeni. Tema tekatsi apaani shiyatsini.‡ <sup>30</sup> Ari okanta ithonkae-tanta-kariri Athataa-weni-jatzi, riitaki thonkakiriri Israel-paeni. Okaatzi 80 ojarentsi ijeekawaetee kameetha tekatsi koshekyaarini.

*Rowawijaa-kotantee Samgar*

<sup>31</sup> Ikanta imatantaki Aod, riitakira mataneerori Samgar itomi Anat, rowamaaki rirori osheki Kinakinawaetaniri-paeni rominthaawan-takari ipira-paeni. Riijatzi kijakowentee-yaariri Israel-paeni.§

## 21

<sup>25</sup> Paerani tekira itzimanaki riiperori iwinkatharite Israel-paeni, rantashi-yitakawo apaani-paeni okaatzi ikowayi-tziri rirori.

† 3:16 tee ojantha-perotzi = apako-nakiro ako ojanthatzi    ‡ 3:29 osheki-perori = 1000    § 3:31 osheki = 600; ipira = waaka (buey)

## 1 SAMUEL

### *Itziman-takari Samuel*

<sup>1</sup> Eenitatsi apaani atziri nampitawori Ramataim-ki isheninka Zuf jeekatsiri iipatsiteki Efraín. Iitachari Elcana, itomi Jeroham, icharini Eliú. Icharini-tanakari Tohu eejatzi Zuf Efraín-paeni rirori. <sup>2</sup> Apite okaatzi iina Elcana. Oeta Ana, otsipa oeta Penina. Eenitatsi otomipaeni Penina, rooma Ana tee otzima-nitzi eentsite. <sup>3</sup> Ari ikanta-piintatya ojarentsiki Elcana itonkae nampitsiki Silo ipinkatha-tziri Shintsi-perori Tajorentsi, itayitziniri ipira. Ari ijeekiri janta itomi ompera-tajorentsi-taarewo Eli, apite ikaatzi: iitachari Ofni, itsipa iitachari Finees, rompera-tajorentsi-taarewote Tajorentsi. <sup>4</sup> Okanta omonkaa-tapiintaha kitejeri itaan-tanariri Elcana irika Tajorentsi, rashitakaawo eepichokiini iina eejatzi itomi-paeni itayi-niriri Tajorentsi. <sup>5</sup> Retakoperotawo Ana roori, rashitakaawo kameetha-perori, okanta-witaka tee ikowakaero Tajorentsi otzimi eentsite.

<sup>6</sup> Rootaki okija-pero-tanta-nakawori Penina, onina-waetanakiro, owañaa-waetziro tema tee ikowakaero Tajorentsi otzimi eentsite. <sup>7</sup> Ari okanta-piintatya Penina ojarentsiki, aririka iyaate itajorentsi-pankoteki Tajorentsi, okijaneentziro. Rootaki iraa-wae-tantari Ana, oñaakaha tee otzimi eentsite. <sup>8</sup> Ikantakiro oemi, Elcana: “¡Ana! ¿Iitakama piraantari? ¿Iitakama powashire-tantari kaari powanta? ¿Teema naaka kameetha-pero-tatsiri, nawijiri ikaawi-tyaarika 10 pitomipaeni?” <sup>9</sup> Okanta apaani kitejeri janta Silo-ki, ari okaatakiro owawaeta Ana, okatziyanaka. Ari ijeekitaka ompera-tajorentsi-taarewo Eli ikyaa-piintee-tzira tajorentsi-pankoki. <sup>10</sup> Aakiro Ana oshenka, antawo okantzimo-takiro, amananakiri Tajorentsi. <sup>11</sup> Okantzi amana: “¡Tajorentsi Shintsi-perori! Pineshironkatena, tema naaka pomperatanewo, eero pimaejantana nokoyi itzimi apaani notyomi. Riitaki nashita-kaemi rantantemirori okaatzi pikowayiteeri. Riyotan-teetyaari eeroka nashitakahaeyaari, eero nameetzi riishi.” <sup>12</sup> Ojamanitaki amana Ana, ramina-mintha-takiro Eli opaanteki. <sup>13</sup> Tema amana-shiretatya roori, tee ikemaetziro oñaawaetzi, apatziro oñaawae-chera-tashita. Ikenk-ishiryaaanaka Eli oshinki-tatya Ana. <sup>14</sup> Ikanta-nakiro: “¿Jempema okaateka pipakayiro pishinki-waeta? ¡Pipakayiro piriro shinchaaril!” <sup>15</sup> Akanaki Ana, okantzi: “Tee ari okantya nowinkatharite, tekatsi nire, tee noshinki-waeta. Tema noshiri-pero-tatyaari Tajorentsi, okantakaan-tziro antawo nowashire-takowaetaka. <sup>16</sup> Eero pikenkitha-shire-waeta-shita pikante kaariperori tsinani ini, aña nokamae-tatyaawo nimana tema een-itatsi kantzimo-shire-tanari, antawo nowashire-takowaetaka.” <sup>17</sup> Ari rakanakiro Eli, ikanta-nakiro: “Piyaatee kameetha, ari imatakimiro Itajorentsite Israel okaatzi pikowakotakiriri.” <sup>18</sup> Okantzi roori: “Ariwé nowinkatharite, Okantziheeya okaatzi pikanta-kinari.” Jatee Ana jempe opoñaaka paerani, owawaetapaa kameetha, tee owashire-waetapaa. <sup>19</sup> Okanta otsipaki kitejeri ananinka-manee, okaatakiro amanari Tajorentsi. Jataje Ramá-ki ojeekira opanko. Ikanta Elcana itsipatakawo iina. Ari imatakiniro Tajorentsi okaatzi okowako-takiriri. <sup>20</sup> Motzitanaki Ana. Okanta paata otzimakiri otomi, oetakiri Samuel, okantzi: “Riitaki nokowako-takiriri Tajorentsi.” <sup>21</sup> Ikanta Elcana tonkaanaki Silo-ki itsipatanakari isheninka-paeni, jempe okantya imonkaa-tantyaawori ikantakiri rantero, itaan-tyaariri eejatzi ipira okaatzi rameta-piintee-yarini. <sup>22</sup> Tee iyaatzimaeta Ana, okantakiri oemi: “Eero niyaatzi naaka rookawa-kiroota iteni eentsi, roojatzi naantanakyaari nashita-kae-yaari Tajorentsi, ashi rowaero ijeekae janta, eero ipiyaa jaka.” <sup>23</sup> Ari ikan-tanaki Elcana: “Pimatero kameetha-tzimo-tzimiri eeroka. Aritaki pijeekawaki roojatzi rookanta-kyaaawori iteni eentsi. Okamintheeya imonkaatiro Tajorentsi okaatzi ikowakiri rantiri.” Ari okantaka, tee iyaatzi roori, roojatzi ikimota-tantakari otomi, ookakaakiri iteni. <sup>24</sup> Ikanta ookakaakiri iteni, aanakiri otomyaaniki Silo-ki tajorentsi-pankoki. Ari aanaki eejatzi mawa ewonkiri vaca, eejatzi aayi-tanaka okithoki rowetsikan-teetari pan okaatzi oshekitzi 22 poteryaaki ipiyaa-tantee-tawori, eejatzi apaani imiriteetziro ipiyaatee-takiro mashitsi-nakiki. <sup>25</sup> Owamaaki ewonkiri vaca, aanakiniri Eli, eejatzi aytanakanari otomyaaniki. <sup>26</sup> Okanta-paakiri Ana: “¡Eejó, Pinkathari! Naakataki tsinani amanakariri paerani Tajorentsi jaka. <sup>27</sup> Tema nokowako-takiri itzime apaani neentsite, imatakinawo Tajorentsi okaatzi nokowakotakiri. <sup>28</sup> Riitaki nashita-kaeyaari Tajorentsi, ashi rowaero rashityaari rirori eeniro ijeekira kepatsiki.” Ari rotziwerowanaka ipinkatha-tanakiri Tajorentsi.

## 2

<sup>18</sup> Irika ewankari Samuel, eekiro riyaatatzi rirori rantziniri Tajorentsi ikoyiri. Ikithaa-tapiintawo tajorentsi-mawo-tatsiri. <sup>19</sup> Ari iyaatapiintzi ojarentsiki riniro otsipatari

oemi tajorentsi-pankoki otayiniri Tajorentsi opira, ayiniri otomi iithaa-ryaaniki owet-sikiri roori. <sup>20</sup> Ikanta Elí osheki ikimoshire-wentakiri Elcana eejatzi iina, ikantakiri: “Inkamintheeya Tajorentsi ikantakayaawo piina otzimanteeyaari itsipa pitomi-paeni poyaa-teeyaarini ashitakaa-kariri roori Tajorentsi.” Ari opiyeeyaani opankoki. <sup>21</sup> Ikanta Tajorentsi ikanta-kahaawo omotzitee Ana. Ari itizinae mawa otomi, apite ishinto. Riima Samuel eekiro riyaatatzi rantaritzitzi rantayi-tziro ikoyiri Tajorentsi.

### 3

<sup>19</sup> Eekiro ikimota-tatzi Samuel, imatakiro Tajorentsi ramitako-takiri ithotyaa-kiniri okaatzi ikanta-kiriri. <sup>20</sup> Othonka ikemakoe-takiri Samuel riitaki kamantan-taniri ikowakaakiri Tajorentsi, riyootakiri nampitsiki Dan roojatzi Beerseba-ki. <sup>21</sup> Ari rapiiteero Tajorentsi roñaahaari nampitsiki Silo, ari riyoteeri iñaani ikowakaa-kiriri.

### 8

#### *Ikoyi Israel-paeni itzimi iwinkathari-perote*

<sup>1</sup> Antari-pero-tapaaki Samuel, rowakiri itomi-paeni jewaterini Israel-paeni. <sup>2</sup> Etawori itomi, iita Joel, itsipa itomi iita Abías. Riitaki jewatatsiri janta Beerseba-ki. <sup>3</sup> Tee roshiyako-tzimaetyaari ashtariri irika itomi-paeni, osheki imashitakiri, iñaamatawo ip-ineeteri, tee imatziro kameetha-tatsiri. <sup>4</sup> Ari ipiyotee-yakani antaripero-paeni Israel-paeni, jataki iñeeri Samuel janta Ramá-ki, <sup>5</sup> ikanteri: “Antari-pero-tapaakimi eeroka, tee roshiyakotemi pitomi-paeni. Oztimatye pamini pinkathari-wenteni, ikimitha-etaetzirowa otspaki nampitsi eenitatsi pinkathari-pero-tatsiri.” <sup>6</sup> Tee inimotanakiri Samuel ikowakoe-takiri ramine apaani pinkathari-went-terini. Ramanakiri Tajorentsi. <sup>7</sup> Rakanakiri Tajorentsi, ikantakiri: “Pimatiro okaatzi ikowako-tzimiri atziri-paeni. Tee imaninteetzi eeroka, naaka imaninteetaki, tema tee ikoyi nopinkathari-wenteeri. <sup>8</sup> Tee rookiro ikanta paerani nomishitowan-taariri Egipto-ki, roojatzi ikanta nimaeka rantayitziro ikowashiyitari. Tee roshiretina naaka, ipinkatha-tashi-takari itajorentsi-tewae-tashi-takari. Ari ikantzi-takimiri eeroka nimaeka. <sup>9</sup> Pantiniri okaatzi ikowae-yirini. Iro kanteencha oztimatye pishintsitha-tawakiri eejatzi, piyoteeri jempe ikantya romper-atayari pinkathari-wenterini.” <sup>10</sup> Imatakiro Samuel, ikamantakiri atziri-paeni ikantakiri Tajorentsi jempe ikantakota iwinkatharite ikowae-ya-kirini. <sup>11</sup> Ikantakiri: “Iroka ikantya ipinkathari-wentantemiri: Rashita-paakyaari pitomi-paeni, raanakiri ishiyakomentoki riyoteeri rowayiritya, itsipa ikyaako-takae-yaari iyawayoti, itsipa raminakowentiro ipanko pinkathari. <sup>12</sup> Itsipa rowakiri jewaterini 1000 rowayirite, itsipa jewaterini 50 rowayirite. Ikaemayi-takimi ipankiwae-takaemi, powiitero pipanki-takiri, itsipa owetsika-tsinu rowayiri-mento, itsipa owetsika-tsinu ikashiyaa-kayirori ishiyako-mento-paeni. <sup>13</sup> Raanakiro pishinto-paeni rantawae-takayiro, antawatiro kajankari-paeni, ot-sipa onkotsiwae-tatsini, otsipa amiroka-pitha-tironi pan. <sup>14</sup> Rashita-paakyaawo rooperori piipatsite, rooperori piwankiri-mashi, paapiintziri oyeenka. Ipayiteeri inampina-paeni. <sup>15</sup> Oztimirika 10 paakiri piwankiritari, rashitee-yaari rirori apaani. Ipayiteeri royaari inampina-paeni eejatzi aminayitzirowayirite. <sup>16</sup> Rashitee-yaarini pompera-tanewo-paeni, shirampari eejatzi tsinani. Rahaeri rioperori pipirapaeni pikyaaka-piintziri tenari, rantawae-takayiri rirori. <sup>17</sup> Eenitatsirika 10 pipirataro, rashityaari apaani. Ari imatakiro eeroka romperateemi. <sup>18</sup> Eero ramitakotzimi Tajorentsi paata, jemperika ikanta-waeta-paakimi piwinkatharite pikowakiri.” <sup>19</sup> Tee ikemijantzimaetyaari atziri-paeni ikanta-witakariri Samuel, ikantanaki: “Okanta-witya, nokoyi itzimi nowinkathari-pero-teeyaari. <sup>20</sup> Nokoyi nokimityaari itsipa-jatzi atziri-paeni tzimatsiri iwinkatharite, riitaki jewatzirowayirite.” <sup>21</sup> Ikanta Samuel ikamantakiri Tajorentsi okaatzi ikantakiriri atziri-paeni. <sup>22</sup> Ikantzi Tajorentsi: “Pantiniri ikoyiri, poyiniri pinkathari-wenterini.” Imatakiro Samuel, ikantakiri Israel-paeni: “Pipiye pinampiki.”

### 9

#### *Ipinkatharitaki Saúl*

<sup>1</sup> Eenitatsi isheninka Benjamín iita Cis, itomi Abiel, icharini Zeror. Tomintariri Zeror iita Becorat, tomintariri Becorat iita Afia, otomi isheninka-paeni Benjamín. Irika Cis rioperori rirori. <sup>2</sup> Eenitatsi itomi, kameetha rewankaritzitzi rirori. Iita Saúl. Tekatsi isheninka Israel-ni oshiyaarini ikantaha irika ewankari, tekatsi awijirini ikaatzira ikatziya. <sup>3</sup> Ikanta Cis ipeya-pitha-takari iyawayote. Ikantakiri Saúl, itomi: “Piyaate pitsipa-tanakyaari omperatanewo, pithotyaa-koteeri ayawayote.” <sup>4</sup> Jataki Saúl, rawijanakiro ochempi ijeekira Efrain-paeni, areetaka iipatsiteki Salisa-jatzi. Tee iñiiri iyawayote. Awijanaki iipatsiteki

Saalim, tee ifeeri. Ikinanairo iipatsiteki Benjamín-paeni, tee ifiimaetari. <sup>5</sup> Areetaka iipatsiteki Zuf, ikantakiri romperatanewo: “Jame apiyee, osheki royaawen-takae ashitanari, tee ikowaeri caballo.” <sup>6</sup> Rakanaki romperatanewo, ikantzi: “Eenitatsi jaka nampitsiki kamantan-taniri, maawoeni ipinkathée-tziri. Okaatzí ikantziri rirori, aritaki omatakyaa. Jame aate afeeri, riitaki kanteeni jempe akini athotyaaokotiri ayawayote.” <sup>7</sup> Ikantzi Saúl: “Jame! ¿Iitaka aanakiniriri? Tekatsitaki owanowo athaatke. Tekatsi apapaakiriri kamantan-taniri.” <sup>8</sup> Ikantzi romperatanewo: “Eenitatsi apaani noorikite. Riitaki apinateriri roñaahan-teerori jempe akinanaki.” <sup>9</sup> (Paerani okaatzí rametari Israel-paeni aririka ikoyi riyaaate ikowakoteri Tajorentsi, ikantzi: “Jame añaakitiri”, riitaki aeteeri “kamantan-taniri”, paerani iiteetziri “ñaawyyaa-waerintzi”.) <sup>10</sup> Ikantzi Saúl: “Maakotaki apaani tsireniri nampitsiki ifiiri kamantan-taniri. <sup>11</sup> Ikanta itonkaeyanakini riyaaatzi nampitsiki, itonkyootakawo ewankawo-paeni ayi nijaa, rojampi-tawakiro: “¿Arima ijeeki jaka ñaawyyaa-waerintzi?” <sup>12</sup> Akanakiri okantziri: “Jeen, aritaki ijeeki janta. Intspaeti piyaatanaki, roemoshirenkaeyatyaani tajorentsi-pankoki. <sup>13</sup> Aririka pareetakya janta, pithotyaakoteri tekira riyaaata-nakiita tajorentsi-pankoki royaa. Eero royita atziri-paeni eerorika rareeta rirori. Riitaki tajonka-wentironi owanawontsi royaari ikaatzí ikaemaeyakirini. Piyaatanakiita intspaeti, aritaki piñaapaakiri.” <sup>14</sup> Awijanaki riyaaatiro nampitsiki. Ari raree-tzimataka janta, pokanaki rirori Samuel riyaaatiro tajorentsi-pankoki. <sup>15</sup> Maakotaki apaani tsireniri rareetan-tyaari Saúl, roñaahakari Tajorentsi irika Samuel, ikantakiri: <sup>16</sup> “Okiteji-tamane, ikaatakika nimaeka ooryaa, ari notyaan-takimi apaani atziri isheninka Benjamín-paeni, riitaki pitajorentsi-takayiri reewatan-tyaariri Israel-paeni. Riitaki pakaakerini Filistia-jatzi ikosheka-waetakimira. Antawo noneshironka-takiri, areetakina nojeekira okaatzí ikowako-tanari.” <sup>17</sup> Ikanta Samuel ifiawakirira Saúl, ikantanakiri Tajorentsi, ikantziri: “Irika atziri pokeentsirika, riitaki nokanta-kimiri chapinki. Riitaki pinkathari-wenterini isheninka.” <sup>18</sup> Ari rareeta-paaka Saúl nampitsiki, ipokashi-tapaakiri okaakiini Samuel, ikantziri: “Pikantina. ¿Jempe ojeekika ipanko ñaawyyaa-waerintzi?” <sup>19</sup> Rakanaki Samuel, ikantziri: “Naakataki ñaawyyaa-waerintzi, pipoki pakiyotina. Okiteji-tamanakirika ari nokantimi okaatzí pikoyiri pojampi-tinari, noepiyeemi pinampiki. <sup>20</sup> Ifiahaeteeri piyawayote peyawiteen-chari chapinki, eero okantzimo-waetzimi. Tema eeroka ashiteeyawoni maawoeni tzimimotziriri Israel-paeni, roojatzi rashitee-yaari pisheninkateeyaari paata.” <sup>21</sup> Ikantzi Saúl: “¡Naakataki isheninka Benjamín-ni, tee nosheki-teeyeni! Ari ikantzita eejatzi nokaatee-yinira isheninkatana Benjamín-ni. ¿Iitaka pikantantari eeroka ashityaawoni maawoeni?” <sup>22</sup> Ikantzi Samuel: “Jame akye inthomoeki.” Raanakiri ipiyotee-yakanira ikaatzí 30 atziri, itsipataa-nakiri romperatanewo. <sup>23</sup> Ikanta-paakiri Samuel onkotsiwae-tatsiri: “Pamakinari wathatsi nokanta-kimiri, pinashi-tyaari poyiri.” <sup>24</sup> Akotanaki onkotsiwae-tatsiri, royitetea-kiniri ipori irika Saúl. Ikantzi Samuel: “Irika nowaan-takimiri, poyaa. Riitaki nowaantakimiri eeroka, areetzimoshiryaapaakina rakiyotana atziri jeekatsiri jaka.” Imatakiro Saúl rakiyotakiri Samuel. <sup>25</sup> Ikanta roerinkanaa otaapiki nampitsiki, rowetsikae-takiniri Saúl imaantyaari jenokinta pankotsiki. <sup>26</sup> Ari imaaki Saúl. Okanta okiteji-tamane, ikanteeri Samuel irika Saúl: “Pikakite, pawije jempe poshretawo.” Imatakiro Saúl ipiriintana. Anashitanaka itsipataa-nakiri Samuel. <sup>27</sup> Ikanta roerinkaeyanaani oweyaa-thapitaha nampitsi, ikantziri Samuel irika Saúl: “Potyaantiri pomperatanewo retyaawo, poyaawa-kinaata eepichokiini, nokaman-timiro okaatzí ikanta-kinari Tajorentsi.”

## 10

### *Ijeepatziito-takiri Saúl ipinkathari-wentantyaariri Israel-paeni*

<sup>1</sup> Raakotakiri Samuel yeenkantsi, ijeepatziito-takiri Saúl, ikantakiri: “Itajorentsi-takaatyeemi Tajorentsi. Eeroka pinkathari-wenterini Israel-paeni, ratzirite Tajorentsi. Eeroka kijako-wentyaarini ikosheka-waetarira ikija-neentanewo. Iroka piyotan-tyaari eeroka rowakimi Tajorentsi peewateri ratzirite. <sup>17</sup> Ikanta Samuel ikaema-kaantakiri maawoeni Israel-paeni, ipinkathari Tajorentsi janta Mizpa-ki. <sup>18</sup> Ikantakiri: “Iroka ikantzi Tajorentsi, Itajorentsite Israel: ‘Naaka omishitowaemiri Egipto-ki, netsinaaryaa-ko-teemi rompera-waetzimira Egipto-jatzi, nomateeri ikaatzí kosheka-waetzimiri.’ <sup>19</sup> Roo kanteencha, pimanin-tawae-takiri Tajorentsi etsinaryaako-teemiri, okantzimo-waetzimi pikemaatsi-waetaha. Pipakaaneeri Tajorentsi, tema pikantaki: “Nokoyi apaani pinkathari-wenteenani.” Nimaeka otzimatyee piyaateeyini pipinkathari Tajorentsi, pikaateeyinira pisheninka-tawakaa okaakiini eejatzi ikaatzí pisheninka-paeni maawoeni.” <sup>20</sup> Ikanta Samuel riyaaatashitanakiri okaakiini ikaa-teeyinira Israel-paeni, roshiyakaantakiro ifiaryaa-teeta. Ari ifiakiro isheninka Benjamín-ni ikowakaetakiri.

21 Ikanta ipokaeyapaakini okaakiini ikaateeyinira Benjamín-ni, roojatzi roshiyakaan-takiro ketsiroini iñaaryaa-wentee-tatyeyaarimi, iñaatziro riitaki ikowakaetakiri isheninka Matri. Rapiitakiro roshiyakaeromi iñaaryaa-tatyeyyaami, iñaatziro riitaki Saúl, itomi Cis, ri-itaki ikowakaetakiri. Ithotyaa-koe-witakari jempe ijeeki, tee iñahae-tzimaetari. 22 Rapiiteero ikowakoe-tziri Tajorensi, riyootan-tyaari aririka ijeeki Saúl janta. Ikantanaki Tajorensi: “Ari ijeeki Saúl janta. Pithotyaa-koteri jempe rontsiritaka owaahanteetaha.” 23 Jateeyakini ithotyaa-koetziri jempe ijeeki. Ikanta ramaeteeri Saúl, tema tekatsi monkaatyaarini ikatziyaha. 24 Ikantzi Samuel: “¿Piñaakiri ikowakiri Tajorensi ipinkathari-wenteemi? Tekatsi jaka oshiyaarini irika.” Ikanteeyanakini atziri: “¡Ariwé, riitaki nowinkathariti-teeyari!”

## 13

### *Rowayiriteyaari Filistia-jatzi*

1 Antaritapaaki Saúl retanta-nakawori ipinkathari-wentziri Israel-paeni. Okanta awijanaki apite ojarensi ipinkathari-tzira, 2 riyoyaaki 3,000 rowayirite Israel-paeni. Rookanaki itsipa 2,000 itsipatyaaari janta Micmas eejatzi tonkaariki Betel-ki, riyoyaaki itsipa 1,000 jeeka-neentsiri itsipatyaaari Jonatán janta Gabaa-ki iipatsiteki Benjamín-paeni. Ikaatzi tzima-haanta-paentsiri atziri, roepiyeeri Saúl riyaaatee ipankoki. 3 Ithonkaa-takiri Jonatán rowayiritari Filistia-jatzi jeekatsiri omenthaki. Riyotee-yakini Filistia-jatzi okaatzi awijeen-tsiri. Ari iziwoo-takaantaki Saúl riyotan-tyaari maawoeni, tema ikamanteeyatzi-irini: “¡Pikemi maawoeni Heber-paeni!” 4 Maawoeni Israel-paeni riyotaki ithonkaa-takiri Saúl rowayirite Filistia-jatzi. Rootaki ikijaneen-tantariri Filistia-jatzi irika Israel-paeni. Ipiyotee-yakani Saúl janta Gilgal-ki itsipatari atziri-paeni. 5 Ipiyotzitaka eejatzi Filistia-jatzi rowayiri-tyaari Israel-paeni. eenitatsi 30,000 ishiyako-mento, 6,000 icaballote, osheki owayiri-paeni kinatsiri jaawiki, roshiyakawo impaneki tzimatsiri antawaaki inkaare. Jataki Micmas, rowetsika-yitaki ipanko-sheta janta ikyaa-piintzi ooryaa Bet-awén-ki. 6 Ikanta iñaakiro ikaaripero-takotaki Israel-paeni ithonka-tyeeri Filistia-jatzi, omanee-yanakani impeeta-mooki, shiranta-tapiki, otenkanaa-yitziira eejatzi owaanka-naataha nijaa. 7 Montyaanaka itsipa-paeni intatsikirona Jordán-ki, ikinaki iipatsiteki Gad eejatzi rashiki Galaad. Roojatzi ijeeki Saúl rirori janta Gilgal-ki, tema thaawaeyakini rowayirite. 8 Ari royaawentaka Saúl okaatzi 7 kitejeri, ari okaatzi kitejeri ikanta-kiriri Samuel. Tee rareetzimaeta Samuel janta Gilgal-ki, piyeeyanaani atziripani. 9 Ikantaki Saúl: “Pamaki tsimeri atayiniriita Tajorensi, raapatziyan-teeri.” Riitaki matakirori Saúl itaakiniri. 10 Ari ithonki-matakiro Saúl itayiniri, areetapaaka Samuel. Jatanaki Saúl itonkyo-tawakyaari, rowetha-tawakyaari. 11 Ikanta-wakiri Samuel: “¿Iitakama pantanta-kawori awijeen-tsiri?” Ikantzi Saúl: “Noñaakiri ipiyeeyani atziri-paeni, noñaakiro tee pareetya pikanta-witakaha. Tema piyotee-yakani Filistia-jatzi janta Micmas-ki. 12 Noshiyakaa-mintheetzi ari ipokaki rowayiritina Gilgal-ki, tee nokowako-taajeetziri Tajorensi. Rootaki notaan-takariri tsimeri. 13 Rakanaki Samuel, ikantzi: “Pishinki-wenta-shitaka eeroka pimatantakawori iroka, tee pimatziro inintakaanziri Tajorensi Piwinkatharite. Aritaki ishineta-kimiromi Tajorensi ashi powaeromi pipinkathari-wenteerimi Israel-paeni. 14 Ero pifiimaetawo okijotzi pipinkatharitzira. Ari raminee Tajorensi itsipa ikoyiri rirori, riitaki rowaari jewateerini ikaatzi rashitari, tema pipiyatha-takari eeroka ikanta-witakimiri.”

## 15

### *Romishitowaeri Tajorensi Saúl okanta-kaantziro ipiyatha-takaha*

1 Ikanta paata Samuel ikantakiri Saúl: “Rotyaan-takina Tajorensi nojee-patziitotimi peewatantyaariri asheninka Israel-paeni. Pikemijanta-pero-tiro iñaani Tajorensi. 2 Iroka ikantaki Tajorensi Shintsi-perori: ‘Nowajankiteri Amalec-jatzi ikosheka-waetakari paerani Israel-paeni ishitowantaari Egipto-ki.’ 3 Piyaati, powayiri-tyaari Amalec-jatzi, pithonkiro okaatzi tzimimo-tziriri, eero pineshironka-tziri. Pompojiri shirampari-paeni, tsinane-paeni, eejatzi itomeeriki owakira tzimaentsiri. Pompojiri ipira, rowishate, camello eejatzi iyawayote, maawoeni.” 4 Ikaema-kaantakiri Saúl isheninka, ramayi-takiri janta iiteetziro Telaim, ikaatzi 200,000 kineentsiri jaawiki rowayiritya, eenitatsi eejatzi 10,000 isheninka-paeni Judá. 5 Jataki Saúl inampi-paeniki Amalec-jatzi, ari ijeekapaaki nijaa-cherakiki. 6 Ikantakiri Saúl Cene-jatzi-paeni: “Pishitoye, eero pitsipatari Amalec-jatzi, notsipa-teemi-rikari. Noñaakimi eeroka-paeni osheki pineshironka-takiri Israel-paeni ipoñaan-taari Egipto-ki.” Imatakiro Cene-jatzi-paeni, tee itsipatanaari Amalec-jatzi, rinashitanaa rirori-paeni. 7 Imatakiro Saúl rowayiritari Amalec-jatzi retanakari Havilaki, areetaka iiteetziro Shur-ki, katonkonta Egipto-ki. 8 Roteyapaakiri iwinkatharite iitachari Agag. Rowathaapaakiri ikaatzi rowayirite, ithonkakiri maawoeni. 9 Teemaeta

rompojiri Agag, irika Saúl itsipata-karira rowayirite. Ari ikimitaakiri owaneenkari rowishate, ipirapaeni, watha-tatsiri iryaani vaca, tee ithonkiro eejatzi rashaahawo pinapero-tachari. Apatziro ithonkakiro kaari roopero-tatsini, kaari pinapero-tachani. <sup>10</sup> Iñaanateeri Tajorentsi irika Samuel, ikantziri: <sup>11</sup> “Osheki okantzimo-neentakina nopinkathari-takaa-kirira Saúl, ipakaakina naaka, tee rantziro nokantziriri.” Antawo okantemoshiryakari Samuel, roetzinaariko-tanakawo maawoeniki tsireniri ikowakotziri Tajorentsi. <sup>12</sup> Rananinka-shita-nakiri Saúl iñeeri. Ikamantee-takiri, inkanteetziri: “Riyaatatzi Saúl janta Carmel-ki. Ari rowetsikaki taapoki-mentotsi janta, ikanta itapowaeta janta, awijaki ikinanakiro Gilgal-ki. <sup>13</sup> Ikanta Samuel riyaaatki ijeekira Saúl, ikanta-wakiri: “Riitaki Tajorentsi tajonka-wentimini. Nomonkaa-takiro okaatzi ikanta-kinari Tajorentsi.” <sup>14</sup> Ikantzi Samuel: “¿Litaka ashitariri owisha nokemakiri ikaemi? Nokemakiri eejatzi ikaemi vaca-paeni.” <sup>15</sup> Ikantzi Saúl: “Riitaki namakiri ipira Amalec-jatzi. Riitaki inimotakiriri rowayiri-paeni kameethari rowishate, eejatzi kameethari ivacate, ikoyi itayiniri Piwinkatharite Tajorentsi. Nothonki-maetakari itsipa kaari riropero-tatsini.” <sup>16</sup> Ikantzi Samuel: “iPikemi nokaman-timiro ikanta-kinari tsireniriki Tajorentsi!” Ikantzi Saúl: “Pikantinawo.” <sup>17</sup> Ikantzi Samuel: “Piñaawitaka eeroka tee piriiperotzi. Nimaeka peewateeri pisheninka Israel-paeni. Tema ijee-patziitotakimi Tajorentsi pipinkathari-wentantyaariri Israel-paeni. <sup>18</sup> Riitaki Tajorentsi shineta-kimiri pimatiro, ikantakimi: ‘Piyaati, pithonkiri kaaripero-ripaeni Amalec-jatzi, pimaperotiri powayiritiri pithonkiri pompojiri.’ <sup>19</sup> ¿Litaka kaari pantantawo ikantzimiri Tajorentsi? Paakiro okaatzi tzimotziriri owayiritani. Kaariperori eeroka iñaakimi Tajorentsi.” <sup>20</sup> Ikantzi Saúl: “Nantakiro ikanta-kinari Tajorentsi, nomatakiro okaatzi inintakaakinari. Namakiri Agag iwinkatharite Amalec-jatzi, nothonkakiri maawoeni tzimatsiri janta. <sup>21</sup> Apatziro ramaki owayiri-paeni riroperori owisha, eejatzi vaca-paeni ikaatimi ithonkirimi. Ramakiri Gilgal-ki itayiniri Tajorentsi Piwinkatharite.” <sup>22</sup> Ikantzi Samuel:

“Rootaki ikowa-pero-tziri Tajorentsi pikemijantiri,

Tee apatziro ikoyiro pitayiniri pashita-kaariri.

Rootaki kowapero-tachari pikemijantiri, eero pipiyatha-waetari,

Awijiro pitayiniriri pashita-kaariri iyeenka owisha-paeni. <sup>23</sup> Kaaripero rirori piyathariri Tajorentsi, roshiyako-waetari iñaawyyaa-waerintsi. Roshiyakotari pinkatharite-waetziriri tajorentsi-niro, riitaki ikemijan-tapero-tziri. Aritaki pikanta eeroka, pipiyatha-takawo ikanta-witakimiri. Imanintakimi rirori, tee ikoyi pipinkatharite nimaeka.” <sup>24</sup> Iñaanateeri Saúl jirika Samuel, ikantziri: “Ari nokantakari nantakiro kaari kameetha-tatsi, tee nantziro ikanta-witanari Tajorentsi. Nothaawanta-shitakari asheninka-paeni, nantakiniri ikowako-takinari. Pipeyako-tinawo natzimotakimiro kaari kameetha-tatsini. <sup>25</sup> Pitsipatina naaka, nokowaki nopiyashiteeri Tajorentsi nopinkatha-teeri.” <sup>26</sup> Ikantzi Samuel: “Eero notsipatzimi, tema pipiyatha-takawo iñaani Tajorentsi. Tee ikowaneemi pipinkathari-wenteeri Israel-paeni.” <sup>27</sup> Rootaki ipiyawi-tanaka Samuel, akotaki Saúl rotaeya-kotawakiri opatziyaakiki iithaari, itzijaahaako-tawakiri. <sup>28</sup> Nāawaetanaki Samuel ikanta-nakiri Saúl: “Piitakaawitayata nimaeka pitziijaako-witakinaha, ari ikanteemi Tajorentsi eeroka pipinkathari-wentzirira Israel-paeni. Raapitha-teemiro ipaeri itsipa pisheninka, riroperotanee rirori, rawijaneemi eeroka. <sup>29</sup> Ikimoshire-wentziri Tajorentsi irika Israel-paeni, tee itheeyanita, tee roepiya-nitziro iñaani. Kaari atziri roepiya-paante-tantyaari.” <sup>30</sup> Rapiita-nakiro Saúl, ikantzi: “Nokaariperotaki. Nokoyi pitsipa-teena apinkathariri Tajorentsi Piwinkatharite. Nokowatzimi eejatzi iñeemi antaripero Israel-paeni, iñeemi atziri-paeni eekiro piyaata-tyee pitsipateena apinkathariri Awinkatharite Tajorentsi.” <sup>31</sup> Rapiiteero Samuel ikanteeri Saúl: “Jame apinkatha-teeri Tajorentsi.” <sup>32</sup> Ikantzi Samuel: “Pamakinari naaka Agag iwinkatharite Amalec-jatzi.” Tee ithaawa-waetzi Agag ramaetakiri ijeekakira Samuel, iñaashitaka awijimotakiri ikaariperotakotzi rompojeeteri. <sup>33</sup> Ikanta iñaanata-wakiri Samuel, ikantziri: “Rootaki pishetaa-mento powamaan-takariri osheki atziri-paeni, pikantakaantakiro iroka tsinane-paeni tekatsitane otomi-paeni. Ari okantee-yaari piniro eeroka.” Akotanaki Samuel, raanakiro iyotsiro-shithakite icheka-chekaa-takiri Agag janta Gilgal-ki, rowamae-motakiri Tajorentsi. <sup>34</sup> Ari ipiyanaa Samuel inampiki janta Ramá-ki, tonkaanee Saúl ipankoki rirori Gabaa-ki. <sup>35</sup> Tee rapiiteero Samuel iñeeri Saúl, osheki riraako-waetakari rirori. Tema osheki okantzimo-waetakari Tajorentsi rowakirira ipinkathari-wentiri Saúl Israel-paeni.

*Ijee-patziito-tziri Samuel irika David*

<sup>1</sup> Ikantakiri Tajorentsi irika Samuel: “¿Jempe okaatzika pipakayiro piraako-waetari Saúl? Tee nokoyi naaka ipinkathari-wenteri Israel-paeni? Payi yeenkantsi, pijayiro piche-nakitsiteki, piyaata-shiteri Isaí nampitawori Belén-ki, riitaki pinkathari-tatsini itomi.”  
<sup>2</sup> Ikantzi Samuel: “¿Jempe nokantyaaka niyaatan-tyaari? ¿Aririka riyotaki Saúl, ari rowa-maakina!” Ikantziri Tajorentsi: “Paanaki ewonkiri vaca, pikantiri: ‘Nopokatzi notayiniri Tajorentsi.’”  
<sup>3</sup> Pikaemiri Isaí pitayirinta piratsi, naaka kantimini oetarika pantiri. Naaka kantimini eejatzi iitarika nokoyiri pijee-patziitotiri ipinkatharintyaari.”  
<sup>4</sup> Imatakiro Samuel ikanta-kiriri Tajorentsi. Ikanta rareetaka Belén-ki, itonkyo-tawakari jewari-paini, tee itzirinta-pero-tawakari. Rojampi-takiri, ikantziri: “¿Rootakima pipokashitanta-nari pantinawo okaatzi kamiitha-tzimotinani?”  
<sup>5</sup> Rakanakiri Samuel, ikantziri: “¡Jeen! Rootaki nopokashi-tantziimiri. Jame atayiniri Tajorentsi. Pikite-watha-yitee. Pitsipatina atayiniri.” Imatakiro Samuel ikite-watha-takaakiri Isaí, imatziiteeyakarini eejatzi itomi-paeni. Ari itsipateeyakarini itaawaeteeyini.  
<sup>6</sup> Ikanta ipokaeyakini, iñaawakiri Samuel irika Eliab, ari ikenkishiryanaaka: “Riitaki irika atziri ikowakaakiri Tajorentsi ipinkathariti.”  
<sup>7</sup> Ikantzi Tajorentsi: “Eero rowapeyimo-tashi-tzimi jempe ikanta-waeta iwathaki, eep-enthaki ikatziya. Tee nokowakaeri naaka. Tema tee okameethatzi okaatzi iñaawitari atziri, osheki owapeyimo-witari koña-tatsiri. Rooma naaka naminiri ishireki.”  
<sup>8</sup> Ikaemakiri Isaí irika Abinadab, roojatzi iñaantawakari Samuel. Ikantanaki: “Kaari irika ikoyiri Tajorentsi.”  
<sup>9</sup> Ramaki Isaí itsipa iitachari Sama. Ikantzi Samuel: “Kaari eejatzi irika ikoyiri Tajorentsi.”  
<sup>10</sup> Ikaatzi 7 itomi Isaí ikaema-witakari iñeeri Samuel, ikanta-waeri: “Kaari irika-paeni ikoyiri Tajorentsi.”  
<sup>11</sup> Rojampi-takiri Samuel irika Isaí, ikantziri: “¿Ari ikaatzi pitomi?” Ikantanakiri rirori: “Eenitatsi apaani iyaapitsi, riyaatatzi raminiri owisha.”  
Ikantzi Samuel: “Pikaema-kaantiri, ari oyaawakiriita jaka.”  
<sup>12</sup> Rotyaantaki ikaemaetziri, ramaetakiri iñeeri Samuel, iñaatziri kameetha iñaaperotapaaka, rooperaanikitaki rooki, kameethaaniki-waetaki. Iñaana-shire-takiri Tajorentsi irika Samuel, ikantziri: “Riitaki irika, pijee-patziitotiri.”  
<sup>13</sup> Tee ishenkaanaaka Samuel, raakotakiri yeenkantsi, maawoeni iñaako-wentakiri rirentzi ijee-patziitoe-takiri ewankari, ojeekan-tanakari Ishire Tajorentsi irika David. Ikanta ikaatakiro Samuel, jatanee inampiki Ramá.

*Rantawae-tziri David irika Saúl*

<sup>14</sup> Tee ojeekan-tanaari Ishire Tajorentsi irika Saúl, riitaki jeekashiretantanaariri peyari rotyaan-takiniriri Tajorentsi.  
<sup>15</sup> Ikanta-witakari romperatanewo Saúl: “Ikyaantashire-tatziimi peyari rotyaan-takiniriri Tajorentsi.”  
<sup>16</sup> Tema naaka pomperatanewo, potyaantina namini yotzirori ipiyompiwaetzi. Aririka ikyaantashiretimi peyari, pikanteri ipiyompi-takoteemi, ari pithaamenta-shire-taneeyaa.”  
<sup>17</sup> Ikantziri Saúl romperatanewo: “Pamine eeroka yotzirori ipiyompiwaetzi. Aririka piñaaki, pamakinari.”  
<sup>18</sup> Ikantzi apaani romperatanewo: “Irika noñaakiri itomi Isaí poñaachari Belén-ki, riyotziri rirori ipiyompiwaetzi, ñaaperori ikanta, shintsiperori, rioperori owayiri, riyotzi kameetha ikenkitha-waetzi, kameethataanikiri atziri, rawentaari Tajorentsi.”  
<sup>19</sup> Rotyaantaki Saúl kamanterini Isaí, ikantiri: “Potyaan-tinari pitomi David, aminkowentziriri owisha.”  
<sup>20</sup> Imatakiro Isaí, raaki iyawayoti, rotetakiniri owanawontsi, imiriitziri, eejatzi tashirentsi wathatsi. Ipawakiri itomi David raanakiniri Saúl.  
<sup>21</sup> Jataki David iñeeri Saúl, raawakiri rompera-waetyaari. Okanta ojamanitaki rinimotakiri Saúl irika David, riitaki inintakaakiri rametakotapiintiri.  
<sup>22</sup> Rotyaantee Saúl ñaantsi ikantakaan-teeri Isaí: “Nokoyi itsipawaetina David jaka, tema osheki nonintakiri.”  
<sup>23</sup> Ikanta raahashire-tantakariri Saúl peyari rotyaanakiniriri Tajorentsi, ipiyompi-wenteeri David. Thaamentanaa Saúl ikemawakirowa piyompirentsi, rookaneeri peyari.

**17**

*Ikijako-wentari David maawoeni isheninka*

<sup>1</sup> Ipiyotakiri Filistia-jatzi rowayirite omana-tachani, ipiyotee-yakani janta Soco-ki iipatsiteki Judá-paeni. Roojatzi ishitowaiyanakini nampitsiki Soco-ki, ari ipanko-sheta-teeyapaakani niyanki-thakineki awotsi areetantyaari Azeca-ki, janta iipatsiteki Efes-damim-jatzi.  
<sup>2</sup> Imatakiro rirori Saúl ipiyotakiri Israel-paeni, ipanko-sheta-teeyakani rirori janta Ela-ki, tema wetsikaeyakani romana-tantyaariri Filistia-jatzi.  
<sup>3</sup> Ijeekae-yakani Filistia-jatzi janta tonkaariki ochempi. Ijeekitaka Israel-paeni intatsikiro otsipaki ochempi omontetari.  
<sup>4</sup> Ari ishitowanaki apaani owayiri iitachari Goliat, ipoñaaka nampitsiki Gat. Okaatzi 6 konakintsi riyomaa-teetziri ijenokitzi ikatziya.  
<sup>8</sup> Aatzinka-paaki Goliat, ikantziri owayiri Israel-paeni: “¿Litaka powetsikantari powayiritina? Naakataki Filistia-jatzi, eeroka romperatanewo Saúl. Paminini apaani pikaateeyini ipoki rowayiritina.



<sup>9</sup> Aririka imatakina rowayiritina, eeroka omperateenani. Naakarika matakirini, eeroka-paeni nomperateeya, pantawae-teena.” <sup>10</sup> Eekiro ikanta-nakitzi Filistia-jatzi: “Nokoyi nomanatiri Israel-paeni. ¡Potyaantina apaani pisheninka rowayiritina!” <sup>11</sup> Ikemantakari Saúl eejatzi maaowoeni Israel-paeni ikantaki Filistia-jatzi, ominthaawa-shiryaa-nakiri, antawo ithaawae-yanakini. <sup>12</sup> Ikanta David, itomi irika atziri itachari Isaí, Efrata-jatzi, ipoñaaka nampitsiki Belén ijeekira Judá-paeni. Roojatzi ipinkathariwita Saul, antari-pirotapaaki rirori Isaí. Tzimatsi 8 itomi irika atziri. <sup>13</sup> Ari ipokaeyakini mawa itomi Isaí royaatiri Saúl rowayiritya. Iroka iwaeropaeni ikaatzi pokaentsiri: Eliab, jewatatsiri itzimi. Itsipa iita Abinadab. Mawatapaen-tsiri iita Sama. <sup>14</sup> Riitaki iyaapitsi irika David. Jateeyanakini nimaeka rantariti-paeni itomi Isaí royaata-nakiri Saúl. <sup>15</sup> Ari riyaaapi-intzi rirori David ijeekira Saul. Eejatzi ipiya-piya-tapiintzita Belén-ki raminiri rowishati ipaapati. <sup>16</sup> Osheki ipiya-piya-tapiintaka Filistia-jatzi roñashirenkiri Israel-paeni, maa-woeniki kitejeri eejatzi tsireniriki. Okaatzi 40 kitejeri ipiya-piyatashitakari. <sup>17</sup> Ikanta Isaí ikantakiri David: “¡Notyomi! Paanakiniri pirentzi 20 piyateenchari okithoki pankirentsi, eejatzi 10 pan. <sup>18</sup> Paanakiniri eejatzi jewatziriri owayiri-paeni okaatzi 10 kijo-petari iteni vaca. Paminaatiri jemperika ikanta pirentzi, pamaena rashitari rirori niyotantyaari tekatsi awijimo-tirini pirentzi. <sup>19</sup> Jeeakatsi Saúl janta nampitsiki Ela itsipatari rirentzi-paeni David eejatzi Israel-paeni, rowayiritari Filistia-jatzi. <sup>20</sup> Ikanta ananinkanaki David, rookanakiri rowishate raminiri itsipa atziri. Jatanaki raanakiro okaatzi ikantakiriri Isaí. Apatziro rowanakiro janta ipankosheteeyakanira riyaaan-tyaari owayiri-paeni romanaitya. Naaperoyanakani ikaemaeyanakini. <sup>21</sup> Taamaeyapaakani Filistia-jatzi, imontetapaakari Israel-paeni. <sup>22</sup> Ipakiri David ramakiri aminakoro-wentziriri owayirimontotsi. Tee ishenkaa-paaka rirori ojatenka-paaka itaamaeyakanira, rojampikowentapaakiri rirentzi jeeakatsirika kameetha. <sup>23</sup> Ikenkithawae-tamintheetzi, shitowanaki Goliat itaamaakaha owayiri-paeni. Riitaki poñaachari nampitsiki Gat. Rapiitanero ikaemapa, ikoyi romanantyaari Israel-paeni. Ikemakiri David. <sup>24</sup> Ishiyi-pithatari Israel-paeni irika atziri iñaawakirira ipokaki. Osheki ithaawantanakari. <sup>25</sup> Ikanteeyini: “¿Piñaakiri pokaentsirika atziri? ¡Ipokatzi romanatee aaka-paeni! Iitarika owamaakirini atzirika, osheki ashaaha-wontsi ipiriri pinkathari, ipityaari eejatzi rishinto iinantaawo. Ishinetziteeyaanari pinkathari ipaapati owamaakirini ipakahaero rotyaantziniri koriki ikaatzi ikantakaatziri Israel-paeni ipapiintiriri.” <sup>26</sup> Rojampi-tanakiri David itsipatakari, ikantziri: “¿Litaka ipaetiriri owamayiri irika kaariperori Filistia-jatzi, ipeyanteyaari irika kantzima-wae-takaeri? ¿Jempe iimaatsitaka irika kaariperori Filistia-jatzi ikoshekan-tyaariri rowayirite Tajorentsi Kañaaniri?” <sup>27</sup> Rakaeyanakirini atziri-paeni, roojatzi rapitakiri okaatzi ikantawakaeyarini, ikantziri: “Rootaki ipaetiriri atziri owamaerini Goliat.” <sup>28</sup> Ikanta Eliab, rantarite David, ikemaki ikantakiri atziripaeni ikaatee-yinira, ikjanakiri David, ikanta-nakiri: “¿Litakama pipokantari eeroka jaka? ¿Litakama pookanakiri aminerini ikaamatsizira powishati janta ochempiki? Niyotzimi pikanta eeroka, oetarika pikenkishiryaaari, pipokashiwaeta piñeeri owayiri-tachari.” <sup>29</sup> Akanaki David, ikantzi: “¿Litakama nantakiri? ¿Apatziro nokenkitha-waetashita? <sup>30</sup> Ipiyaa-pitha-tanakari rirentzi, rojampitakiri itsipa. Roojatzi ikantziriri ikantee-takiriri inkaahanki. <sup>31</sup> Ikanta ikemaetakiri David okaatzi ikantakiri, ikamantee-takiri Saúl. Ikaema-kaantakiri rirori. <sup>32</sup> Ikantakiri David irika Saúl: “¡Pinkathari! Eero ikantzimo-shire-waatee irinta. Naaka pomperatanewo, niyaati nomanatiri irinta Filistia-jatzi.” <sup>33</sup> Ikantzi Saúl: “Eero okanta piyaatzi anapironeni powayiri-tyaari irinta Filistia-jatzi, tekira pantari-pero-tziita. Retzitakawo paerani rirori rowayirita eeniro rewankari-tapaaki.” <sup>34</sup> Ikantzi David: “Naaka pomperatanewo, tema naaka aminiriri rowishate nopaapate. Ipokawitaka manitzi, maeni, ratsikawitapaakari apaani owisha ipiyoteeyanira. <sup>35</sup> Noyaatako-wentanakiri naapithatawaeri ipaanteki. Ikwawitaka ratsikena naaka, noteeyanakiri inomaki nompjakiri, nowamaakiri. <sup>36</sup> Riirika manitzi, eejatzi-ririka maeni, ari nowamaakiri. Ari nokantzi-takyaari jirinta kaariperori Filistia-jatzi. Tema osheki retashitakari rowayirite Tajorentsi Kañaaniri. <sup>37</sup> Riitaki Tajorentsi aakowen-takinari ratsikinami manitzi, ratsikinami eejatzi maeni, ari raakowen-takina eejatzi rowamayinami irinta Filistia-jatzi.” Ikantzi Saúl: “Piyaaate, riitaki Tajorentsi aminakowentimini.” <sup>38</sup> Ikanta Saúl, ipakaantakiri iithaari, ikithaatakaetyaari David. Ramanthee-teeteri kijonakiri, ikyaaanta-kahaetyaari kijotakiri ishipeeneeki. <sup>39</sup> Ikithaa-witakawo David irokapaeni, iñaanta-witakawo ranashitakaayaa-womi. Tee imapiin-tziro ikithaa-tyaawo irokapaeni. Ikantakiri Saúl: “Eero omata nanashitakayiro irokapaeni, tee nametyaawo.” Raatonkorya-haawo maaowoeni. <sup>40</sup> Raaneero ikotzi, rowiitanaki 5 kameeroyinari mapiki nijaateniki, rotetanakiro ithaateki ithaantakotanakiro. Roteeyanakiro ijeewithate, riyaaatashitanakiri Filistia-jatzi. <sup>41</sup> Noshikaka rirori Filistia-jatzi itonkyo-tyaari David. Riitaki jewatatsiri romperatanewo. <sup>42</sup> Ikanta ram-inawakiri Filistia-jatzi irika David, iñaatziiri eeniro riryaaantzi, kameetha iñaaperotapaaka,

rooperaanikitaki rooki, kameethaanikitaki rirori. Tee ithaawantari. <sup>43</sup> Ikanta-wakiri: “¿Naakama otsitzi piñaakina pamashi-tantanari inchaki?” Ithaenki-mawae-tanakiri David raakotanakiri itajorensi-tetashitari. <sup>44</sup> Ikantaki eejatzi Filistia-jatzi: “¡Pipokeeta, nopimiri piwatha royaawo tzijo eejatzi owantaniri!” <sup>45</sup> Rakanakiri David irinta Filistia-jatzi, ikantziri: “Pamashi-takina eeroka piyotsiro-shithakite, pichekopite. Rooma naaka nopoka-shitakimi nawentaawo iwaero Tajorensi Shinti-perori, ashitariri rowayirite Israel-paeni, ikaatzi pikowakiri eeroka powayiri-tyaari. <sup>46</sup> Ishinetakimi Tajorensi nowamaemi, aritaki nothatyaakimi nimaeka. Maawoeni iwatha-paeni powayiriti nopiri tzijo royaawo eejatzi katsimari owantaniri. Ari riyotee maawoeniki kepatsi eenitatsi Itajorensite Israel. <sup>47</sup> Riyote ikaatzi piyoteen-chari jaka tee rowawijaako-tantawo Tajorensi chekopi, kotsiro-shithaki. Iroka owayiri-taantsi rashi Tajorensi, riitaki shineta-kimiri eeroka-paeni nowamaayitimi.” <sup>48</sup> Ipoñaashitanakiri Filistia-jatzi, ipokashi-tapaakiri David. Tee ishenkaetaanaka rirori David, ishiyashi-tanakiri ipiyatyaari Filistia-jatzi. <sup>49</sup> Kyaawakotanaki ithaateki, raaki imapikite, ijeewithakiri Filistia-jatzi, rompojakiri itamakoki. Tyaanaki kepatsiki Filistia-jatzi roojatzi owikapaaka mapiki itamakoki. <sup>50</sup> Ari ikantakiro David rotsinampaan-takariri Filistia-jatzi. Apatziro raanaki ijeewithate eejatzi imapikite rowamaantyaariri. Tee otzimimo-witari David iyotsiro-shithakite. <sup>51</sup> Ishiyashi-tapaakiri David ikatziyimotapaakiri okaakiini. Romijokii-tapaakiri iyotsiro-shithakite, ithatyi-tapaakiri iito. Ikanta iñaako-wentakiri Filistia-jatzi-paeni rowamaetakiri riroperori rowayirite, shiyeeyanakani rirori-paeni. <sup>52</sup> Royaakyaa-tanakiri Israel-paeni eejatzi Judá-paeni, antawo ikaemae-yanakini royaakyaa-tanakirira. Rowamaawakiri osheki rowayirite Filistia-jatzi, ishitowakaapaakiri Saaraim-ki rawijakaanakiri Gat-ki eejatzi Ecrón-ki.

## 18

<sup>5</sup> Imatakiro David maawoeni okaatzi ikantziriri Saúl. Rootaki ikowantanakiri Saúl reewateri rowayirite. Osheki rinimotakiri rowayirite eejatzi inampina-paini Saúl. <sup>6</sup> Ikanta ipiyeeyaani owayiri-paeni rowamaakirira David irika Filistia-jatzi, opokaeyapaakini tsinani-paeni jeekayitatsiri maawoeniki nampitsi inampitawo Israel-paeni. Owetheeyawaeyaarini pinkathari Saúl, okimoshiretaeyanakini, omampahaeyani, otzironkaeyani Opaimatakaanakiri otampooñakite tzimatsiri ithataneeriki. <sup>7</sup> Iroka okantziro omampa-haeyani tsinani-paeni: Ikaatzi 1000 atziri rowamaakiri Saúl,

10,000 ikaatzi rowamaakiri David. <sup>8</sup> Rootaki owatsimaan-tanakiriri Saúl ikemakirowa mampaantsi. Ikantanaki: “Tema ikanteetakiri 10,000 ikaatzi rowamaakiri David. Rooma naaka ikaamatsitzi 1000 nowamaakiri. ¡ntsiapaeti ipinkathari rirori!” <sup>9</sup> Rootaki roonantanakariri Saúl irika David. <sup>10</sup> Okanta otsipa kitejeri, ikyaantashiretakiri Saúl peyari rotyaan-takiniriri Tajorensi. Shinki-wentanaka iwinkathari-pankoteki. Pokaki David romampaawentyaari ikimi-tapiin-tzirowa. Raanakiro Saúl roshetaamento. <sup>11</sup> Ikooyi Saúl rosheteerimi David riyonkakotantyaarimi tantotsiki. Rowawijaa-wijaa-takiro roshetaamento. <sup>12</sup> Ithaawantanakiri Saúl David. Tema Tajorensi ipakaanakiri Saúl. Riitaki David ramitakotaneeri. <sup>13</sup> Rootaki rookanta-kariri Saúl irika David, tema rowakiri reewateeri 1000 owayiri-paeni. Riitaki jatatsini rowayiritya, ipiye eejatzi. <sup>14</sup> Riitaki Tajorensi amitako-tziriri David, okaatzi rantayi-tziri kameetha okanta. <sup>15</sup> Rootaki ithaawan-tantariri Saúl irika David, iñaakirira kameetha okanta rantayi-tziri. <sup>16</sup> Ikowaperoeyakirini David maawoeni Israel-paeni eejatzi Judá-paeni, riitaki jewatziriri jemperika ikinayitzi romanayitya.

## 19

### *Ikowawita Saúl rowamaerimi David*

<sup>1</sup> Ikantakiri Saúl itomi iitachari Jonatán eejatzi reewarite rowayirite, ikantziri: “Powamayiri David.” Iro kanteencha, osheki retakotakiri Jonatán irika David. <sup>2</sup> Ikamantakiri David, ikantakiri: “Ikowatzi rowamaemi nopaapate. Paamaayaari inkaamani, piyaate piyeeki pomanapiintaha. <sup>3</sup> Ari niyaate naaka notsipa-tyaari nopaapate jaha piyeekakira eeroka. Nokenkitha-waeta-kayiri, nokemiri jempe ikantina, aritaki nokaman-takimi okaatzi ikantinari. <sup>4</sup> Ikenkithawae-takaakiri Jonatán irika Saúl, ikantako-wentziri David. Ikantakiri: “¡Pinkathari! Tee okameethatzi powaariperotiri pomperatanewo, David. Tekatsi ikantimi rirori, tema rantapiin-tzimirowa maawoeni kameetha-tatsiri. <sup>5</sup> Ishinetakiro rañaamento imatanta-kariri rowamayiri Filistia-jatzi. Ari ikantakiro Tajorensi ikijakowentaari maawoeni Israel-paeni. Piñaakiro eeroka, nowinkatharite, osheki pikimoshiretanaki. ¿Iitaka pikowantari powamayiri David? Tema tekatsi rantani rirori.” <sup>6</sup> Ikanta

ikemawaki Saúl ikanta-kiriri Jonatán, ikantanaki: “¡Riyotzi Tajorentsi, eero ikami David!”<sup>7</sup> Ikaemakiri Jonatán irika David, ikamantakiri okaatzi ikenkitha-waetakiri. Raaneeri ijeekira Saúl, jeekapae David ikimi-piin-taha paerani.<sup>8</sup> Apiitanaa owayiri-taantsi. Jatane David rowayiriteri Filistia-jatzi. Imatakiri. Imapero-takiri, romishiyakiri.<sup>9</sup> Ikanta peyari rotayaan-tziri Tajorentsi, ikyaaantashiretapaari Saúl. Jeekaki ipankoki roteeyanakiro roshetaa-mento ikema-mintha-tziri David ipiyompiwaetzi.<sup>10</sup> Rapiiwi-taawo riyontaako-teerimi David tantotsiki. Rowawijaawaero David roshetaa-mento Saúl, oshetaashi-tapaaka tantotsiki. Tee ishenkaanaki David, shiyaka tsireniriki.<sup>11</sup> Ikantakiri Saúl rowayirite: “Paminakiteri ipankoki David, ari pijeekawentapaakiri. Okiteji-tamaneerika, roojatzi powamaantakyaari.” Roo kanteencha okamantakiri Mical, iina David, okantakiri: “Eerorika pishiya iroka tsirenirika, aritaki rowamahaetakimi inkaamani.”<sup>12</sup> Aashitakiri Mical shiwitha, rootaki owayiitakotanakariri David jaawiki. Shiyanaa rirori.

## 28

<sup>3</sup> Kamae Samuel, osheki rowashiretakotakari maawoeni Israel-paeni, ikiteetakeri inampiki Ramá-ki. Ikanta Saúl romishitowa-wetakawo inampiki sheri-piyaari-paeni eejatzi yotako-shire-tantatsiri.<sup>4</sup> Piyotee-yakani Filistia-jatzi, pokaeyanagini ipankosheta-teeyapaakani Sunem-ki rowayiritantya. Imatakiri Saúl rirori, ipiyotakiri Israel-paeni, panko-sheta-teeyakani Gilboa-ki.<sup>5</sup> Ikanta Saúl ifñaakiro ipanko-sheta Filistia-jatzi, antawo ithaawanaki, itzinka-shiryaaanakiri.<sup>6</sup> Ikwakowi-takari Tajorentsi, tee rakiri, tee imishitakaaneeri. Tee iyotakaaneeri Urim eejatzi kamantan-taniri.\*<sup>7</sup> Ikantakiri Saúl romperatanewo: “Pamini sheri-piyaawo, niyaata-shiteroota nojampitero.” Ikantakiri rompera-tanewo: “Eenitatsi apaani tsinani poñaachari Endor-ki, sheri-piyaawo roori.”<sup>8</sup> Ikithaa-tanaka Saúl otsipa kithaa-rentsi eero iyotantawakari. Itsipata-nakari apite atziri. Jatanaki rareetyaawo iroka tsinani. Ikantapaakiro: “Nokoyi pinkaemashireenari nokantakimiri. Pamakinari ishire atziri nokoyiri naaka.”<sup>9</sup> Okantanaki tsinani: “Piyotakiro eeroka rantakiri Saúl, romishitowakiri sheri-piyaari-paeni eejatzi yotako-shire-tantatsiri. ¿Iitaka piña-shirinka-tanari, rooma pikoyi rowamahaetina?”<sup>10</sup> Ikantanakiro: “Riitaki yotatsi Tajorentsi eero pashironkaa-waeta, tekatsi owajanki-terimi.”<sup>11</sup> Kowanaki tsinani, okantziri: “¿Iitaka pikoyiri nokaemakotimiri?” Ikantanakiro Saúl: “Nokoyi pikaemako-tinari Samuel-ni.”<sup>12</sup> Oñaatziiri tsinani irika Samuel-ni, antawo okaemanaki. Okantakiri Saúl: “¿Iitaka pamatawi-tantanari? Eeroka-taki Saúl.”<sup>13</sup> Ikantaki pinkathari: “Eero pithaawa-kaawo, ¿iitaka piñaakiri?” Okantzi tsinani: “Noñaaki osheki tajorentsi-witachari rateeziro jenoki.”<sup>14</sup> Ikantzi Saúl: “¿Jempe ikanta-waetaka?” Okantzi roori: “Antariki rini, ikithaatawo owewiryaaakoro.” Riyotanaki Saúl riitaki Samuel, rotziwerowanaka ipinkatha-tanakiri.<sup>15</sup> Naawaetanaki Samuel-ni, ikantziri: “¿Iitaka poñaashirenkant-tanari pikaema-kaantana?” Ikantziri Saúl: “Antawo okantzimo-shiryaaakina, rowayiri-mintha-takina Filistia-jatzi. Rookawen-takina Tajorentsi, tee rakina nokowakowitari, tee romishimpyaana eejatzi. Nokanta-witari kamantanantari, tekatsi ikantinari. Rootaki nokaeman-tzimiri eeroka pikantina iitarika nanteri.”<sup>16</sup> Ikantzi Samuel: “¿Iitaka pojampi-tantanari naaka? Tema rookawen-tanakimira Tajorentsi, ikija-neentanakimi.”<sup>17</sup> Imatakiri Tajorentsi okaatzi ikamanta-kinari naaka jempe ikantemi. Rookaka-haemiro pipinkathari-witaha, ipinkathari-takahaeri David, pitsipaminthari.<sup>18</sup> Tema tee pikemijantziri ikanta-witakimiri, tee pithonkiri Amalec-jatzi. Rootaki piñaantakawori tee rakaemi Tajorentsi.<sup>19</sup> Ikwakiri Tajorentsi ithonkiri Filistia-jatzi irika Israel-paeni. Ari itsipataakimi eeroka eejatzi. Okiteji-tamaneerika pitsipa-teena naaka eejatzi pitomi-paeni. Ishinetakiri Tajorentsi Filistia-jatzi itsinampaeteri rowayirite Israel-paeni.”<sup>20</sup> Antawo ithaawanaki Saúl, ikemakirira Samuel-ni. Oshipetashiryaaapaakiri, tyaanaki jaawiki, omaryaa-penthaakii-tapaaka. Apaani kitejeri eejatzi apaani tsireniri tee rowaeya.<sup>21</sup> Okanta oñaakiri tsinani ithaawanaki Saúl, opokashi-tapaakiri, okantziri: “Nomatakimiro pikowako-takinari. Noshinewentakimi.”<sup>22</sup> Nokoyi powawakya eepichokini, pishintsitantaneeyaari, piyaa-tantaneeyaari.”<sup>23</sup> Tee ikowawitya Saúl royaa. Ishintsitashitakari inampina-paeni eejatzi tsinani, roojatzi ikowantanakariri royaa. Piriintanaa, jeekanee omaamentoki.<sup>24</sup> Owamaaki tsinani opira, owetsikiki pan kaari shineyatsini.<sup>25</sup> Aanakiniri Saúl rowanawo. Ari rowaeyakani itsipatakari inampina-paeni. Ikanta ikaatakiro rowaka, katziyanaka, jateeyaneeni tsireniriki.

## 31

*Ikamantakiri Saúl eejatzi itomi-paeni*

\* 28:6 Kantakotachari jaka “Urim”, rootaki mapiki poreryaatatsiri, iyotanteetari paerani.

<sup>1</sup> Ikanta Filistia-jatzi rowayiri-mintha-takari Israel-paeni. Romishiyee-takiri Israel-paeni, rowamaahaantawaki janta ochempiki Gilboa-ki. <sup>2</sup> Royaakyaa-teetanakiri Saúl itsipataa-nakiri itomi-paeni. Rompojee-takiri Jonatán, Abinadab eejatzi Malquisúa, itomi-paeni Saúl. <sup>3</sup> Ari ipatha-wenteeta-nakari Saúl, romanateetziri, ikentee-takiri. Antawo ithaawanaki. <sup>4</sup> Ikanta-nakiri inampina: “Pinojokero piyotsiroshithakite, powatheena eeroka. Tee nokoyi rompojina irika kaariperori, ishiron-tawentina.” Tee ikoyimaeta inampina, antawo ithaawaki. Raakiro rirori Saúl iyotsiroshithakite, ipatsitanakawo apaniroeni. <sup>5</sup> Ikanta inampina Saúl ifaakirira ikamaki, imatzita-nakawo eejatzi rirori, ipatsitanakawo iyotsiroshithakite, apitekirote ikamanaki. <sup>6</sup> Ari okanta ikamantakari Saúl, itsipatakari mawa itomi, inampina, eejatzi rowayirite-paeni.

## APITE-TANEEN-TSIRI ROJANKINARI SAMUEL

### 5

*Ipinkathari-wentakiri David Israel-paeni eejatzi Judá-paeni*

<sup>1</sup> Ikanta isheninka-paeni Israel riyaata-shitakiri David janta Hebrón-ki, ikantakiri: “Naakataki pisheninka-paeni okaakiini. <sup>2</sup> Eerokataki jewetakinari paerani nowayiri-yitakari ipinkathari-tzira Saúl. Riitaki Tajorentsi kantzi-takimiri:

Eeroka jewateerini Israel-paeni,

Pipinkathari-wenteeri nashitaari.” <sup>3</sup> Imatakiro eejatzi antari-wentziriri Israel-paeni, riyaata-shitakiri David janta Hebrón-ki, ikantakiri: “Jame aapatziya-wakahaeya! jRiitaki yotatsini Tajorentsi eero amatawi-tawaa-kaanta!” Ari ijee-patziito-takiri David ipinkathari-wenteeri maawoeni Israel-paeni. <sup>4</sup> Okaataki David 30 rojarentsite ipinkathari-tantanakari. Okaatzitaka 40 ojarentsi ojamanitaki ipinkathari-wentantzi. <sup>5</sup> Awijanakiro 7 ojarentsi okaatzi ipinkatharitaki paerani rirori Hebrón-ki. Rooma Jerusalén-ki okaatzi 33 ojarentsi ipinkathari-wentakiri Israel-paeni, eejatzi Judá-paeni.\*

*Ikyaaiki David pinkathari-pankoki jeekatsiri Sión-ki*

<sup>6</sup> Jataki David Jerusalén-ki itsipata-nakari rowayirite romanateri Jebus-paeni, riitaki ashitawori inampi janta. Ikenkishiryaa-witaka Jebus-paeni eero imatziro David ikye inampiki. Ikantakiri: “Eero pimatziro pikye nonampiki. Ari rooka-matsi-tawakimi mawityaakiri itsipata-kyaaari amashi-tachari iitziki.” <sup>9</sup> Roo kanteencha, imatakiro David raakiro owayiri-panko jeekatsiri Sión-ki, iiteetakiro ‘Inampi David.’ Kameetha itantotakiro janta oweyaa-thapitaha, retanakawo taapiki Milo roojatzi ojeekira pankotsi. <sup>10</sup> Eekiro otzimimo-tatziiri ishintsinka David, itsipatakaru Tajorentsi. Tema Tajorentsi, riitaki Shintsi-perori.

### 7

<sup>1</sup> Ari ijeeekari pinkathari David ipankoki. Ishinetakiri Tajorentsi imakoryaawaki rowayiritari kijaneentziriri. <sup>2</sup> Ikenkithawae-takaakiri David kamantan-taniri Natán, ikantakiri: “Piñiuro eeroka nopanko, iyoshiitaka jantarikota. Rooma itajorentsi-nakite Tajorentsi ipanko-sheta-tashiitakawo.” <sup>3</sup> Ikanta-nakiri Natán: “jPinkathari! Pantero okaatzi pikenkikshiryaaakari, tema Tajorentsi riitaki ñaana-shire-tzimiri.” <sup>4</sup> Okanta otsireni-tanaki iñaanatakiri Tajorentsi irika Natán, ikantakiri: <sup>5</sup> “Piyaata-shiteri nomperatanewo, David, pikanteri: ‘Iroka ikantzi Tajorentsi: jEerokama wetsikinani pankotsi nojeekan-tyaari?’ <sup>6</sup> Roojatzi paerani nomishitowantaariri Egipto-ki irika Israel-paeni, tee nojeekan-tyaawo pankotsi, apatziro nanashi-nashi-waetashita nojeekantawo pankotsisheta, rootaki notajorentsi-thaantete. <sup>7</sup> Osheki ojarentsi notsipa-takari Israel-paeni, tee nokowakotziri ikaatzi nowakiri jewaterini Israel-paeni, rowetsikina jantari-panko nojeekan-tyaari.’ <sup>8</sup> Pikanteri nomperatanewo, David: ‘Ikantzimi Tajorentsi Shintsi-perori: “Naakataki amakimi pijeekawita owaantsiki paminakowentziri owisha, pimatantyaawori pipinkathari-wenteeri Israel-paeni, nashitanaari. <sup>9</sup> Tee nookawentzimi jempe pikinayitzi, nashiryaaakari ikaatzi owayiri-tzimiri. Ithonka ikemakoe-teemi jemperika, poshiyako-teeyaari riroperori-paeni jeekatsiri jaka kepatsiki. <sup>10</sup> Noñaaki jempe ijeeekae nashitanaari Israel-paeni, ari inampi-pero-teeyaawo, tekatsi oña-shirenkalerini. Eero itzimae kaariperori kosheka-waetee-yaarini ikimita-haetzirira paerani <sup>11</sup> nowantakariri jewatziriri nashitaari Israel-paeni. Ari pijeeka-shiwa-teeya, eero piñaahaari romanawae-teemi ikaatzi kijaneentzimiri.’ Ikantzi eejatzi Tajorentsi: ‘Ari noshekya-haeri picharini-tyaari.’ <sup>12</sup> Aririka omonkaa-takya okaate panteri, pikamaerika, ari itzimae pitomi, riitaki poyaatemini ipinkatharite. <sup>13</sup> Riitaki wetsikinani nopanko. Ari notajonka-wentakiri, ashi rowatyeero ipinkatha-wentante ikaatzi icharini-teeyaari. <sup>14</sup> Riitaki notyomintaari naaka. Ipaapatziiteena rirori. Rantakirorika kaariperori, naakataki owajanki-terini ikimi-tapiintaha atziri ipajatziri itomipaeni. <sup>15</sup> Ashi nowaero noneshironkateri. Eero noshiya-kayiri Saúl nopakaakiri noneshironka-tziri. Tee añahaeri rirori, eeroka poyaataariri. <sup>16</sup> Ashi rowaero ipinkathari-yitee picharinitaneeyaari eejatzi eeroka. Ari okantee-tatyeeyaani ipinkathari-wentantee.” <sup>17</sup> Imatakiro Natán ikamantakiri David okaatzi ikemakiri, eejatzi okaatzi roñaahaetakiriri.

\* 5:5 Kantako-tachari jaka ‘Awijanakiro 7 ojarentsi’ rootaki ikantee-tziri eejatzi ‘7 ojarentsi, eejatzi 6 kashiri.’

## 11

*David itsipatari Betsabé*

<sup>1</sup> Okanta otsipaki ojarentsi, rootaki kitejeri rametapiin-teetawowa rotyaan-teetziri owayiri-paeni romanatyá. Rotyaan-teeri David Joab itsipatakari jewatziriri rowayirite, raanepari maawoeni owayiri Israel-paeni. Rashiryaakari Amon-jatzi-paeni, ithonkakiro itapotakawo nampitsi Rabá. Roojatzi ijeekaki David rirori Jerusalén-ki. <sup>2</sup> Ikanta tsirenitiyaanaki ooryaa, piriintanaka David romaryaakaha imaantareki. Ateetanaki jenoki okameetha-pankaatzira iwinkathari-pankote, ari raminako-takiro okaawoshi-waeta tsinani, kameethaanikitaki roori. <sup>3</sup> Rojampiko-wentakiro David iroka tsinani. Ikematzi ikantee-tziri: “Iroka tsinani oeta Betsabé, rishinto Eliam. Rootaki iina Urías, isheninka Het-paeni.” <sup>4</sup> Rotyaantaki David aakiteroni tsinani. Opokashitanakiri roori, ofiiiri. Ari itsipatakawakaawo tsireniriki. Okanta omatakiro okite-watha-tantaneeyaari, jatee opankoki. <sup>5</sup> Motzitanakisi tsinani, otyaantaki kamanterini David. <sup>6</sup> Rotyaantaki David kanterini Joab: “Ikantaki pinkathari: ‘Paakiteri Urías, isheninka Het-paeni.’” Imatakiro Joab, raakitzi. <sup>7</sup> Ikanta riyaa-shitakiri Urías pinkathari David, rojampi-tawakiri ikantziri: “¿Te imantsiyatzi Joab? ¿Te imantsiyatzi owayiripaeni eejatzi? ¿Jempe okantakotaka owayiri-taantsi?” <sup>8</sup> Ikantakiri eejatzi: “Piyaatee pipankovi, pikiwakiitzi-tapaeya.” Ari ishitowanaki Urías pinkathari-pankovi, opakaantakiri David owanawontsi ipankovi Urías. <sup>9</sup> Tee riyaa-tzimaeta Urías ipankovi, roojatzi ijeekaki pinkathari-pankovi itsipatakari owayiri-paeni aminakowentziriri pinkathari tsireniriki. <sup>10</sup> Ikamanteetaki David tee imaaape Urías ipankovi. Rojampi-takiri David irika Urías, ikantziri: “¿Litaka kaari pimaantapaa pipankovi? ¿Teema pimakotzi piyaayi-tzira jemperika-paeni?” <sup>11</sup> Rakanakiri Urías, ikanta-nakiri: “Tee okameetha-perotzi pankotsi ojeekantari tajorentsina. Ari oshiyawo imaantari owayiri Israel-paeni, eejatzi Judá-paeni. Ari okantari eejatzi imaantari Joab, jewatziriri powayirite. ¿Tee okameethatzi niyaate owanawapapaeya naaka nopankovi, nomaapaeta notsipata-paeyaawo noena? ¿Tee inimotena naaka nowinkatharite!” <sup>12</sup> Ikantzi David: “Ari pimaanee nimaeka, okiteji-tamane piyaatee.” Ari ijeekanee Urías Jerusalén-ki roojatzi okiteji-tamaneerika. <sup>13</sup> Rakiyotakiri David irika Urías, ipakotakiri osheki imiri, ishinki-takiri. Okanta otsirenitanaki, jataki Urías imayi itsipata-paari rowayirite pinkathari, teemaeta riyaa-shitakiri ipankovi. <sup>14</sup> Okanta okiteji-tamane, rojanki-nataki David rotyaan-teniri Joab, riitaki awijakiro Urías. <sup>15</sup> Iroka okantzi rojankinari: “Riitaki petya Urías pitaamaheri jempe okoweenka-perotzi owayiritantsi. Ikentee-teriiti, ikameeta.” <sup>16</sup> Imatakiro Joab. Ikanta itapotakiro nampitsi rowayiritero, rowakiri Urías jempe ijeeki riroperori owayiri-paeni. <sup>17</sup> ishitoyee-yanakini kijakotawori inampi, roma-natakiri Joab. Ari ikentee-takiri ewatziriri rowayirite David, ari imaetakiriri eejatzi Urías. <sup>18</sup> Rotyaantaki Joab jankina-rentsi ikenkitha-takotziro okaatzi awijeent-tsi omana-rentsi, ikoyi riyotero David awijeent-tsi. <sup>19</sup> Ikantakiri aanakirori jankina-rentsi: “Arika pikaatakiri pikamanteri pinkathari jempe okantakota omana-rentsi, <sup>20</sup> piñaatyeeri ikijanakya pinkathari, ikantemi: ‘¿Litaka piyaata-shitan-tawori okaakiini nampitsi powayiritawo? ¿Tema piyote kantacha ikameetha-tzimotemi ichekopite ateeent-tsi otantoki nampitsi?’ <sup>21</sup> ¿Pimaesan-takiro awijeent-tsi paerani Tebes-ki rompojan-teeta-kiriri Abimelec, itomi Jerobaal? ¿Tema okameetha-tzimo-takiro tsinani opetoki tononka-mentotsi ojeekaki jenoki otantoki nampitsi? ¿Litaka piyaata-shitan-takawori okaakiini otantoki nampitsi?’ Pakanakiri eeroka pikanteri: ‘Kamaki eejatzi Urías isheninka Het-paeni ewatziriri powayirite’” <sup>22</sup> Jataki kamanterini pinkathari. Ikanta rareetaka ikamantakiri David okaatzi ikanta-kiriri Joab otyaanta-kiriri.\* <sup>23</sup> Rakanakiri amakirori ñaantsi ikanta-nakiri David: “Ishitoyee-yanakini owayiri-paeni kijakotawori inampi retanakawo romanatee-yakinani. Ari nopiyata-nakari, nomishiyakiri. Nopatzi-matanakiri areetakina ikyaa-piintee-tzira inampiki. <sup>24</sup> Ateetapaaki otantoki nampitsi, romanatzi-maetana. Ari ikenteetaki ewatziriri powayirite Pinkathari. Iri ikentee-takiri eejatzi Urías, isheninka Het-paeni, kamaki.” <sup>25</sup> Rakanakiri David ikanta-nakiri amakirori ñaantsi: “Pikanteri Joab eero okantzimo-shire-waetari iroka, ashi oyiro omana-rentsi. Riyaa-takawo rowayiri-tyaari irikaete, roojatzi raperaa-tanta-kyaaari. Poemintha-takae-yaari eeroka rowayiritya.” <sup>26</sup> Okemako-wentakiri iina Urías ikamaki, owashire-takowae-takari

\* **11:22** Antawoete iyatsima-tanaki David ikijanakiri Joab, ikantakiri pokaentsiri ikamanteri: ‘¿Litaka piyaata-shitan-tawori okaakiini nampitsi powayiritawo? ¿Tema piyote kantacha ikameetha-tzimotemi ichekopite ateeent-tsi otantoki nampitsi? ¿Pimaesan-takiro okaatzi awijeent-tsi paerani Tebes-ki rompojeent-tanta-kiriri Abimelec, itomi Jerobaal? ¿Tema okameetha-tzimo-takiro tsinani opetoki tononka-mentotsi ojeekaki jenoki otantoki nampitsi? ¿Litaka piyaata-shitan-takawori okaakiini otantoki nampitsi?’

oemi. <sup>27</sup> Okanta okaatzimo-takiro owashire-takotari oemi, ikaema-kaantakiro David, roe-jeekaero iwinkathari-pankoteki, iinantaawo. Owaeyan-takiri rowakaa-kirori. Teemaeta inimotziri Tajorentsi okaatzi rantakiri David.

## 12

### *Ikijatha-takiri Natán irika David*

<sup>1</sup> Rotyaan-teeri Tajorentsi kamantan-taniri Natán iñeeri David. Ikanta rareetaka Natán ijeekira pinkathari, ikenkithawae-takaakiri, ikantziri: “Eenitatsi apite atziri jeekatsiri nampitsiki. Ashaahan-tzikari rini, itsipa tekatsi tzimimo-terini. <sup>2</sup> Itzimimo-tziri osheki rowishate, ivacate irika ashaahan-tzinkari, <sup>3</sup> riima ashironkaenkari apatziro ramaana-matsitaka iryaani owisha, ipiratakari. Itsipa-minthari royiri itomipaeni, rakiyotziri rowanawo, rirakotziri imiri, ari itsipatari imaapiintzi. Roshiya-kaantari roomi rishinto. <sup>4</sup> Ikanta ipokaki areetariri atziri ashaahan-tzinkari. Tee ikowe rowamaye rowishate, ivacate rowapaa-kyaaeri pokatsiri rareetakari. Riitaki rayitaki rowishate ashironkaenkari, rowamaakiri rowakae-yaari areetariri.” <sup>5</sup> Antawo rowatsimaa-nakiri David kantawae-tachari atziri, ikanta-nakiri Natán: “¡Riitaki Tajorentsi kemenani tee notheeya, otzimatyé rompojeeteri antakirori iroka! <sup>6</sup> Otzimatye roepiye 4 owisha, ipinatan-teeyaariri ashitariri rowashironkaakiri.” <sup>7</sup> Ikantziri Natán: “¡David! Eerokataki irika atziri. Riitaki Pawa Itajorentsite Israel, kanteentsi: ‘Naakataki owakimi pipinkathari-wenteriri Israel-paeni, tee noshinetemi rompojemi Saúl. <sup>8</sup> Nopakimiro pikempoyaero pinkathari-panko, eejatzi inapaeni pitsipatari pinkathari-pankoki. Noshine-takimi pipinkathari-wenteeri Israel-paeni eejatzi Judá-paeni. Teera ari okaate iroka, ari nopakimi otsipa awijirori iroka. <sup>9</sup> ¿Iitaka pipiyatha-tanta-kariri Tajorentsi, pikaaripero-tzimo-tanta-kariri? Powakaantakari Uriás, isheninka Het-paeni, pamamena-takawo powayiritari Amón-jatzi, payiteeri iina. <sup>10</sup> Ari ashi owatyeero nimaeka rompojan-teete pipankoki, okantakaan-tziro pipiyatha-takina, payiteeri iina Uriás, isheninka Het-paeni, piinantaawo.” <sup>11</sup> Ikantaki eejatzi Tajorentsi: “Naakataki kanta-kahae-yaawoni itzime pitomipaeni maemane-temini. Nokanta-kaeyaari pisheninkaete raapitha-teemiro piinaete, piñaamin-theteri rapitewae-tyaawo kitejeriki. <sup>12</sup> Pantawi-takawo eeroka pomanani-kiini irokapaeni, rooma naaka eero nomanakaawo othonka iñaayitiro Israel-paeni, kitejeriki ranteetero.” <sup>13</sup> Ikanta-nakiri David irika Natán: “¡Nokaaripero-tzimo-takiri Tajorentsi!” Rakanakiri Natán irika David: “Eero rowashironkaa-wentzimiro Tajorentsi piyaariperonaka, eero pikami. <sup>14</sup> Riitaki kamatsini penchaanite owakira tzimaen-tsiri. Tema pikijima-takaan-takiri Tajorentsi pantakiri iroka.” <sup>15</sup> Ikanta ipiyaawo Natán ipankoki, ikantakaanawo Tajorentsi omapokanaka imapero-tanaka imantsiya-tanaki reenchaanikite David rowaeyan-takaa-kirori iinani Uriás. <sup>16</sup> Osheki David ikowako-takiri Tajorentsi eero ikamanta reenchaan-ite, tee rowaeya. Tee imahae imaantariki, romaryahawaetaka kepatsiki. <sup>17</sup> Ipokashi-witari antariite jeeka-panko-tziri ikoyi rowiriin-teeri romaryahakaha kepatsiki, tee ikowe ipiriinte. Tee rakiyoteeri rowaeyanira antariite. <sup>18</sup> Okanta awijaki 7 kitejeri kamaki eenchaanikiri. Tee ikamanteri rompera-tanewopaeni David ithaawa-kaatyaari, ikamanta-wakaeyani: “Eeniro rañaawitaha eenchaanikiri, tee ikemijantee akanta-witariri. Rootaki owakirari nimaeka ikamaki, aritaki imapero-tanakya akamanta-kiriri kamaki reenchaanite.” <sup>19</sup> Ikanta David iñaakiri ikamanta-wakaeyani rompera-tanewo, riyotanaki kamaki reenchaanite. Rojampi-tanakiri, ikantziri: “¿Kamakima eenchaanikiri?” Ikan-teeyini rompera-tanewo: “Jeen, kamaki.” <sup>20</sup> Ari ipiriintana David roma-ryahakaha kepatsiki, ikithaa-tanaawo ikithaari, owaneenka-tanaa, itziritanaa kajankari, ikithaa-tanaawowa otsipa ikithaari. Jataki itajorentsi-pankoteki Tajorentsi ipinkatha-teeri. Piya-paa ipankoki, ikowapaaki owanawontsi, iitakiri, owapaa. <sup>21</sup> Ikanta rompera-tanewopaeni David, rojampi-takiri ikantziri: “¿Iitaka pantakiri? Eeniro rañaawita eenchaanikiri, iitaka kaari pikowanta poyaa, piraawaetaka. Ari kamaki eenchaanikiri, ari pipiriin-tanaawo powanta-naari.” <sup>22</sup> Ikantanaki David: “Eeniro rañaawita eenchaanikiri, tee nowaa, niraawaetaka, nokantashiretzi: Oshiyaka ari ineshironka-teena Tajorentsi, eero ikamanta eenchaanikiri. <sup>23</sup> Ari ikamaki nimaeka, ¿iitaka nomasheka-wenteriri? ¿Irima nowiriin-teeri? ¡Noyaawentya niyaate noñaapaeri, tema eero imateero rirori ipiye iñaapaena!”

<sup>24</sup> Ikanta David roemo-shirenkaero iina Betsabé. Riyaatani iñiuro, rapitetaawo. Ari okanta owaeyan-tanta-kariri otomi, iitakiri Salomón. Osheki ineshironka-takiri Tajorentsi irika eenchaanikiri. <sup>25</sup> Riitaki Natán kamanta-kiriri David. Rootaki iitanta-kariri Jedidias irika eenchaanikiri.

## 1 REYES

### *Kaatapaaki ipinkatharitz David*

<sup>1</sup> Tema antari-pero-tapaaki pinkathari David, oshekitaki rojarentsite. Ipewiryaa-kowiteetari osheki iithaari, teemaeta ijaawatzi. <sup>2</sup> Ikantakiri romperatani: “¡Pinkathari! ¿Pikoyi naminemi ewankawo? Rootaki aminemini, opashikaemi, otsipatemi pimayi ojaawantemi.” <sup>3</sup> Jataki ithotyaaakotzi kamethaa-nikiro ewankawo maawoeni inampiki Israel-paeni. Iñaaki ewankawo iitachari Abisag poñaachari Apimakoryaariniki. Rootaki ramakiniriri pinkathari. <sup>4</sup> Maperori okamethaa-nikitzi Abisag. Rootaki aminapaa-kiniriri okaatzi ikowayi-tziri pinkathari, teemaeta iinantawo.

<sup>32</sup> Opoñaashita ikantaki pinkathari David: “Pikaeminari Ompera-tajorentsitaawo Sadoc, Kamantan-taniri Natán, Benaía itomi Joiada.” Ari ipokaeyakini rirori iñiiri pinkathari. <sup>33</sup> Ikantawakiri: “¡Nosheninká! Pitsipa-tanakyaari nomperatani-paeni, ikyaaakae-yaari nopira notyomi Salomón, paanakiri Shipopo-shaarini.\* <sup>34</sup> Eeroka Sadoc Ompera-tajorentsitaawo eejatzi Kamantan-taniri Natán, pijee-patzii-totteri notyomi Salomón omatant-yaari ipinkathari-wenteeri asheninka-paeni Israel-paeni. Pitziwoteeyini janta, pikamaeyini eejatzi, pikante: “¡Irikawé pinkathari Salomón!” <sup>35</sup> Ompoñaashitya poyatee-yirini itaapiiki aririka ipiyee, roojatzi ijeekan-tapaa-kyaaari nowinkatharimentoki, tema riitaki poyateenani. Tema riitaki niyoshii-takiri ipinkathari-wenteeri asheninka-paeni Judá-paeni, eejatzi itsipapaeni Israel-paeni.” <sup>36</sup> Ari rakanaki Benaía itomi Joiada, ikantzi: “¡Pinkathari! Aritaki okantyaari. Riitaki Pitajorentsitaawo nintakaan-tzirori. <sup>37</sup> Riitaki Tajorentsi tsipata-piintakimiri eeroka, okantashitzimaetya ari ikimitzitaayaari eejatzi Salomón, ikantakae-yaawo imaperotero ipinkatharitee rirori.”

<sup>38</sup> Ikanta Ompera-tajorentsitaawo Sadoc, Kamantan-taniri Natán, Benaía itomi Joiada, Peyakaa-shitaniri-paeni, Akoryantzi-paeni, ikyaaakotanakari Salomón ipiraki pinkathari David, raanakiri Shipopo-shaarini.† <sup>39</sup> Ari raaki Ompera-tajorentsitaawo Sadoc waakapa eejatzi yeenkantsi, jeekatsiri tajorentsi-thaanteki, ijeepatzii-totakiri Salomón. Ari ikaatzi itziwotee-yanakini maawoeni janta, ikaemae-yanakini ikanteeyini: “¡Irikawé pinkathari Salomón!”

## 2

<sup>1</sup> Tema rooteentsi ikami pinkathari David, ikaemakaan-takiri Salomón, ikantziri: <sup>2</sup> “¡Notyomí! Kimitaka rooteentsi nojoweyi, niyaatayee jempe ikinayitzi maawoeni atziri. Pitonta-shire-pero-te eeroka, pishirampari-pero-te. <sup>3</sup> Panta-piinteero rompera-tzimiri Tajorentsi, pithotyaa-yiteero iwinkakaantani, ikantakaantani, ishineta-kaantani eejatzi ishinti-thatan-tziri, okaatzi jankina-teenchari ñaantsi riyotahaeri owaejatziteni Moisés, rootaki iyaatan-tyaari kameetha oetarika pantayi-teeri, tekatsi awijimo-temini jempe-rika pikinayite. <sup>4</sup> Ari imonkaa-terori Tajorentsi okaatzi ikashiya-kaakinari, ikantakina: “Kyaari-pero-rika ikemijanteena ikaate picharini-teeyaari, kameetha-rika roshire-teena, rawentaa-shire-teena, ashi rowaero ikaate picharini-teeyaari ipinkathari-wenteeri pisheninka-paeni Israel-paeni.”

<sup>10</sup> Tema makoryaaki David. Ikiteetakiri iiteetziro “Inampi David”.\* <sup>11</sup> Ojamani ipinkathari-wentakiri David paerani isheninka-paeni Israel-paeni okaatzi 40 ojarentsi. Retakawo ipinkatharitati nampitsiki Aripere-taarini okaatzi 7 ojarentsi, eejatzi nampitsiki Aapatziyaweni okaatzi 33 ojarentsi. <sup>12</sup> Ikanta retanakawo ipinkathari-tanaki Salomón, ipoyaataari ipaapate. Riitaki matakirori ijeekakaan-takameetha.

## 5

<sup>1</sup> Ari ikemakiri Hiram pinkathari-tatsiri Mapiniki ikanteetzi: “Ijeepatzii-toetakiri Salomón, ipoyaataari ipaapate.” Tema irika Hiram osheki retakota-piintakiri pinkatharini David, rotyaantaki inampina-paeni iñiiri Salomón. <sup>2</sup> Ikanta Salomón rirori, rotyaantaki kamanterini Hiram, ikanteri: <sup>3</sup> “Piyotzi eeroka tee imatziro ashtanarini David rowetsikeniri itajorentsi-pankote Tajorentsi jempe ipinkatheetero iwaero, okantakaan-tziro romana-mintha-tziri iijaneentani. Roo kanteencha, Tajorentsi kantakaawori rotsinampaan-takariri maawoeni owayirita-piintariri.\* <sup>4</sup> Rootaki ijeekakaan-teenari

\* 1:33 nopira = noyawayote = mula † 1:38 ipira = iyawayote = mula \* 2:10 makoryaaki = maaki = jatashire-tee ijeeki ishire iwaejatzite-paeni; Inampi David = Aapatziyaweni. \* 5:3 rotsinampaan-takariri = romaryahaeri iijaneentani-paeni jaawiki, raatzikan-takari iitzi



Tajorentsi kameetha. Tekatsi owayiriteenani, eero natsipe-taawo kowaenkayi-tatsiri-paeni. <sup>5</sup> Rootaki nokowantari nowetsikiniri itajorentsi-pankote Tajorentsi jempe ipinkathee-teero iwaero, tema ikashiya-kaakari paerani ashitanari, ikantakiri: ‘Riitaki pitomi poyatee-mini paata ipinkathari-wentante, riitaki wetsikae-nawoni notajorentsi-pankote, jempe ipaeryahae-teero nowaero janta.’ <sup>6</sup> ¡Pinkathari! Pikanteri patzirite-paeni itoyina inchatop-aeni tzimatsiri janta Kiteniitoniki, aritaki ramitako-takiri natzirite-paeni naaka. Jempe-rika okaate pikoyiri nopinatemi rantawaeri patzirite, aritaki nomatakiro. Piyotzi eeroa tekatsi nosheninka-paeni yoteroni itoyiro kameetha roshiya-kotyaari pijeeka-nampitzi-ziri Shimaa-jatzi-paeni.”

## 6

<sup>1</sup> Aritaki imatakiro Salomón ipinkathari-wentziri isheninka-paeni Israel-paeni okaatzi 4 ojarentsi, riitaki apiteta-tsiri kashiri, iiteetziri “Shipakiryaaari”. Aripaete retanakawo Salomón rowetsikiniri itajorentsi-pankote Tajorentsi. Tema aritaki ojamanitaki okaatzi 480 ojarentsi ishitowan-taari Israel-paeni Apitantoniki.

<sup>38</sup> Ikanta awijaki 11 ojarentsi ipinkatharitz Salomón, riitaki 8-tatsiri kashiri iiteetziri “Owiitaantsi”, ithonkae-takiro rowetsikae-tziro tajorentsi-panko, rowetsikae-takiro jempe okaatzi ikenkishiryahae-takari rowetsikaetero. Tema okaatzi 7 ojarentsi ojamanitaki ithonkan-teeta-kawori rowetsika-kaantakiro pinkathari Salomón.

## 11

### *Ipinkatha-takiri Salomón tajorentsi-niro*

<sup>1</sup> Okanta paata, irika pinkathari Salomón osheki tsinani inintaki. Inintakiro rishinto iwinkatharite Apitantoni-jatzi. Imatiztakawo inintakiro Athataa-weni-jato, Pityaankaarini-jato, Kiraapeerini-jato, Shimaa-jato, Thaawantaa-rewoni-jato.\*

<sup>2</sup> Rootaki ipinkakaa-witakariri Tajorentsi paerani Israel-paeni, ikantakiri: “Pipinkayitero maawoeni tsinani poñaayitachari otsipaki nampitsi, omatakaemiro-kari pipinkatharite eeroa tajorentsi-niro-paeni.” Roo kanteencha Salomón, osheki inintakiro iroka-paeni tsinani, iinantakawo. <sup>3</sup> Okaatzi 700 iinanta-pero-takari, otsipa okaatzi 300 ishirontani, rootaki iinapaeni oetzimpina-shire-takiriri. <sup>4</sup> Ikanta rantyashipari-tapaaki Salomón, oetzimpina-shire-takiri iinapaeni ipinkatha-waeteri tajorentsi-niro-paeni. Tee ikameetha-shire-tzimo-teeri Tajorentsi, tee roshiyaari David, ipaapateni. <sup>5</sup> Ipinkatha-waetakiri Salomón tajorentsi-niro Ompokiromae, itajorentsi-nirote Shimaa-jatzi. Ipinkatha-waetakiri eejatzi tajorentsi-niro iiteetziri “Pinkathari Itaawentee-tziri Eenchaaniki-paeni”, riitaki itajorentsi-nirote Pityaankaarini-jatzi. Riyyitaki tajorentsi-niro-paeni ipinkayitemi. <sup>6</sup> Rantashi-takawo Salomón kaari inimoterini Tajorentsi, tee ikyaaryootzi roshire-tyaari, tee roshiyaari David, ipaapateni. <sup>7</sup> Rowetsikaki Salomón ikaapapanokote tajorentsi-niro iiteetziri “Otsinampaan-taniri” janta tonkaariki Aapatziyaweniki jempe ishitowa-piintzi ooryaa. Tema ipinkaetani itajorentsi-nirote Athataa-weni-jatzi. Ipoña rowetsikakiri eejatzi roshiya-kaawo tajorentsi-niro ‘Pinkathari Itaawentee-tziri Eenchaaniki-paeni’, tema ipinkaetani eejatzi itajorentsi-nirote Pityaankaarini-jatzi. <sup>8</sup> Ari ikimitaakiri eejatzi ashi maawoeni iinapaeni poñaayi-tachari otsipaki nampitsi, riitaki otaapiintziniri kajankaenkari, otayi-niriri otajorentsi-nirote atsipeta-kaani-paeni.

<sup>9</sup> Ari ikijanakiri Tajorentsi irika pinkathari Salomón, okantakaan-tziro tee ikwaneeri, tee ikenkishire-taanaari Itajorentsite Israel, ipakaanakiri ikemijantziri, jempe itzimi apiiwitakariri roñaahawi-takari. <sup>10</sup> Ikantawi-takari: “Eero pipinkatha-tziri tajorentsi-niro-paeni.” Roo kanteencha Salomón, ipiyatha-takari Tajorentsi ikantawi-tariri. <sup>11</sup> Rootaki ikantan-takariri Tajorentsi, ikantziri: “¡Salomón! Omaperota pipiyathatagina, tee pithotyahae-ro nokashiya-kaemiri, ari pimitaakiro nojankina-takaanani nokantawitakimiri. Ari okaatapaaki nopinkathari-takaakimi, riitaki nopinkathari-takahaeri nimaeka pomperatani. <sup>12</sup> Roo kanteencha, eero nookakae-tzimiro eeroa, osheki netakotakiri ashitzimiri David, riitakira pitomi nookakaeri ipinkatharitzi tekira-wita imonkaetero. <sup>13</sup> Eeromaeta nooka-kaeri maawoeni ipinkatharite. Aritaki nowanaki apaani ikaatzi isheninkata-wakaayita, riitaki Judá-paeni. Rootaki nanteri tema osheki netakotakiri paerani David, nomperatani. Netakotzi-takawo eejatzi inampi, Aapatziyaweni.”

<sup>26</sup> Imatakiro Jeroboam, itomi Nabat, poñaachari Poshini-pathaniki. Tema irika Jeroboam, romperatani Salomón, ipoñaawo nampitsiki Katsinka-weniki, riitaki isheninka icharini-paeni Efraín. Kinankawo ashitariri oeta Zerúa. <sup>27</sup> Iroka opoñaantari Jeroboam ikoshekari

\* 11:1 iwinkatharite Apitantoni-jatzi = faraón

pinkathari: Tema itanto-takitziro Salomón maawoeni inampi David, ipaapateni, rowet-sikakiro Tamako-pathani. <sup>28</sup> Irika Jeroboam, shintsiperori atziri, tekatsi pomeentsi-tzimo-tyaarini. Ikanta ifñaakiri Salomón irika ewankari shirethatzinkari, rompera-takari raminayitero okaatzi rashiyitari icharini-paeni José, iwaejatzeneni. <sup>29</sup> Okanta paata, jataki Jeroboam ikinawaetzi ipoñaanakawo Aapatziyaweniki. Ari itonkiyo-takari Kamantan-taniri Ahías, poñaachari Makoryeeroniki. Ifñaakiri ipokaki ipashikakawo owakira-mawori iwashika-mento. Apaniroeni itonkiyota-wakari, tekatsi itsipatyaa. <sup>30</sup> Raakiro Ahías owakirari ipashikakari, itzijaakiro, okaatzi 12-japeeriki. <sup>31</sup> Ikantziri Jeroboam: “Payi eeroka 10 ojapeki, tema rootaki ikantakiri Tajorentsi, Itajorentsite Israel, ikantzi: ‘Ari notzijahero naaka iwinkathari-mento Salomón, tema eeroka nokowaki pipinkathari-wenteeri ikaate 10 isheninkata-wakahaeyani Israel-paeni. <sup>32</sup> Riima Salomón, apatziro apaani ipinkathari-wenteeri rirori ikantakaan-tziro netakotani nomperatani David, ipinkathari-wenteero eejatzi Aapatziyaweni, tema rootaki nampitsi nokowakiri. Tee oshiyawo otsipa inampi isheninka-paeni Israel-paeni. <sup>33</sup> Tema ipiyatha-takina Salomón, ithaamenta-shitakari ipinkatha-waetziri Ompokiromae, itajorentsi-nirote Shimaa-jatzi, Otsinampaan-taniri, itajorentsite Athataa-weni-jatzi. Imatzitakari “Pinkathari Itaawentee-tziri Eenchaaniki-paeni”, itajorentsite Pityaankaarini-jatzi. Okaatzi rantakiri Salomón, tee inomotana noñaakiro, tee rithotyahanawo nojankina-takaantani eejatzi noshine-takaantani, tee roshiyaari David, ipaapateni. <sup>34</sup> Roo kanteencha, eero naapitha-tziri ipinkatharitziri. Tekira ikamanakiita, eekiro reewari-tatyee, okantakaawo netakotari paerani ashtaririni, David, nomperatani, jempe itzimi nashitakari naaka, jempe itzimi thotyaa-kirori nokanta-kaantani eejatzi nojankina-takaantani. <sup>35</sup> Eeromaeta ipinkatharitee itomi Salomón, eeroka nokowaki pipinkathari-wenteeri ikaate 10 isheninkata-wakahaeyani Israel-paeni. <sup>36</sup> Apatziro noshine-tawaeri itomi ipinkathari-wentero apaani ikaatzi isheninkata-wakahaeyani, eero itsiwakanta roota-mento David Aapatziyaweniki, tema rootaki nampitsi nashitakari jempe ojeekakotaki nowaero.’”

<sup>40</sup> Rootaki kantakaan-tzirori, ikowantari Salomón rowamayiri Jeroboam. Roo kanteencha shiyaka Jeroboam ikinaki Apitantoniki jempe ipinkatharitziri Sisac. Ari ijeekakiri janta roojatzi ikamantaari Salomón.

<sup>42</sup> Iroka okaatzi ipinkathari-wentakiri Salomón maawoeni Israel-paeni nampitsiki Aapatziyaweni okaatzi 40 ojarentsi. <sup>43</sup> Ikanta imakoryaahe rirori, ikiteetakiri inampiiteki ashtaririni, David. Ipoyaatari ipinkatharitee itomi, iitachari Roboam.†

## 12

### *Riyaayitaki nampitsiki-paeni ipinkatharitziri*

<sup>1</sup> Jataki Roboam janta Shempachariniki, ari ithonka riyaayitaki maawoeni isheninkapaeni rirori iwinkathari-tetyaari janta. <sup>2</sup> Yotzimaetaka Jeroboam itomi Nabat, ijeekakira rirori Apitantoniki ishiya-pithatari pinkathari Salomón, ari inampita-kawori janta. <sup>3</sup> Ari rotyaanteetaki kaemerini Jeroboam. Pokaki jempe ipiyotee-yakani maawoeni isheninkapaeni rirori. Ari rojampi-teetakiri Roboam, itomi pinkatharini Salomón, ikantee-tziri: <sup>4</sup> “Osheki imapero-takina rowashironkaa-waetana ashitzi-mirini. Nokoyi powatsinaryaa-koteena okaatzi ishintsiiytana romperatana. Aririka pimatakinawo, eeroka omperateenani.” <sup>5</sup> Rakanaki Roboam, ikantziri: “Pipiyanaaki maawoeni eerokaete nosheninká. Aririka awijaki mawa kiteejeri, ari nokoyi pipoki piñiina.” Piyeeya-nakani maawoeni isheninka-paeni.

<sup>6</sup> Ikanta pinkathari Roboam, ikowaki ikaminayiri antari-pero-paeni inampinatari paerani Salomón, ipaapateni, eeniro rañaawita rirori. Ikantakiri: “¡Nosheninká! ¿Iitaka pikaminayinari eerokaete nokanteriri atziri-paeni?” <sup>7</sup> Ikanteeyini antari-pero-paeni: “Aririka poshiya-kotyaaari jempe ikantayita romperatani pisheninka-paeni, aritaki panteririmi ikowayi-tziri, ari pakakirimi kametha rojampi-takimira, ashi poyiromi pomperateeyaarimi riroripaeni.” <sup>8</sup> Roo kanteencha Roboam, tee ikemijantaritzi antari-pero-paeni ikaminaa-witakari. Riitaki ikowakiri ikaminayiri ewankari-paeni ikaatzi ikimoteeyakini paerani, jempe itzimi inampina-yitari rirori. <sup>9</sup> Rojampi-yitakiri, ikantziri: “¿Iitaka pikamineenari eeroka-paeni nokanteriri asheninka-paeni ikantakina: ‘Powatsinaryaa-koteena okaatzi rompera-waetakina paerani ashitzi-mirini.’?”

† 11:43 makoryaaki = maaki = jatashirenkae ijeekira ishire icharini-paeni

<sup>10</sup> Rakanaki ewankaripaeni ikaatzi paerani Roboam roemonkae-yakani, ikantzi: “Iroka pikanteri pakiri asheninka-paeni kantzimiri: ‘Imapero-takina ashitzimiri rompera-waetakina paerani.’ Pikanteri eeroka: ‘Ishintsiyitakimi paerani ashitanarini romperat-zimi, naaka maperotemini nompera-teemi.\* <sup>11</sup> Imapero-takimi ashitanarini ikema-tena-takaemi, eekiro nokema-tena-takaa-tyeemi naaka. Ipajawae-tanta-kimiri ashitanarini owathaki-rontsi, rooma naaka nopajatan-teemiro opatzitha kotsirotongi.’”†

<sup>12</sup> Okanta awijaki mawa kiteejeri piyaa Jeroboam itsipataari maawoeni isheninka-paeni jempe ijeeki pinkathari Roboam, tema aritaki ikantzi-takari chapinki, ikantakiri: “Aririka awijaki mawa kiteejeri, pipiye piñeena.” <sup>13</sup> Roo kanteencha, teemaeta raki kameetha Roboam itomi pinkatharini Salomón, ikowako-witariri isheninka-paeni, tee ikemijantziri ikaminaa-witakariri antari-pero-paeni. <sup>14</sup> Rakanta-shitakari okaatzi ikaminaa-kiriri ewankari-paeni, ikantakiri: “Imapero-takimi ashitanari ikema-tena-takaemi, eekiro nokema-tena-takaa-tyeemi naaka. Ipajawae-tanta-kimiri ashitanari owathaki-rontsi, rooma naaka nopajatan-teemiro opatzitha kotsirotongi.” <sup>15</sup> Tee raapatziyakotari pinkathari ikowako-witakariri isheninka-paeni, tema rootaki ikowakiri Tajorentsi awije omonkaa-tantyaari ikantzi-takari Jeroboam, itomi Nabat, ikamanta-kiriri Ahías Makoryeeroni-jatzi. <sup>16</sup> Ikanta maawoeni Israel-paeni, iñaakiri pinkathari teera raapatziyakotari, rakanakiri, ikantziri:

Tee nosheninka-perotari naakaete pipaapateni David.

Eero naakakotzimiro pikaateeyini icharini-tzimi itomi Isái.

Eekiro ikantee-yanaki-tziini:

¡Tema aaka israel-paeni, jame apiye apanko-thaanteki-paeni!

¡Riima isheninka-paeni pinkatharini David, ipinkatha-wenta-wakaeyaa ikaatzi isheninkata-wakaa rirori!

Ari ipiyeeya-nakani Israel-paeni ipanko-thaanteki-paeni.

<sup>17</sup> Rootaki ipinkathari-wentan-tariri Roboam isheninka-paeni Israel-paeni ikaatzi nampitawori iipatsiteki Judá-paeni. <sup>18</sup> Ari rotyaanta-witakari pinkathari Roboam inampina, Adoram, ikowakoteri isheninka-paeni rashita-kaariri iwinkatharite. Ishitowanaki maawoeni Israel-paeni rowamaan-takari mapi. Ari rotetanakari intsipaete pinkathari Roboam ishiyako-mentoki, shiyanaka Aapatziyaweniki. <sup>19</sup> Ari okantakari rookawenta-wakaan-takari Israel-paeni, tee itsipatee-yaari ikaatzi icharini-yitari pinkatharini David roojatzi nimaeka.

<sup>20</sup> Ikanta ikemaki itsipa isheninka-paeni Israel-paeni, ikanteetzi: “Piyaa Jeroboam.” Ikaemakaan-takiri ipoki jempe ipiyotaka maawoeni isheninka-paeni. Ari rowakiri ipinkathari-wenteeri maawoeni isheninka-paeni. Teera ipinkatha-wenteeri itsipa ikaateeyini isheninkata-wakahaeyani icharini-yitari David, apaniroeni ijeekawaetzi Judá-paeni.

<sup>21</sup> Ikanta rareetaka Roboam Aapatziyaweniki ipiyota-paakiri Judá-paeni eejatzi Benjamín-paeni, osheki-perori ikaateeyini rowayirite riyoshii-takiri. Ikoyi rowayirityaari itsipa isheninka-paeni Israel-paeni, imatantee-yaaworimi Roboam, itomi Salomón ipinkathari-wenteeri maawoeni isheninka-paeni.‡ <sup>22</sup> Roo kanteencha, iñaanatakiri Tajorentsi itomyaayi iitachari Semaías, ikantakiri: <sup>23</sup> “Pikenkitha-waeta-kaeri Roboam, itomi pinkatharini Salomón, iwinkatharite Judá-paeni eejatzi Benjamín-paeni. Pimatzi-tyaari pikamanteri maawoeni nampitawori janta, pikanteri: <sup>24</sup> ‘Iroka ikantzi Tajorentsi: Tee okameethatzi piyaate powayirita-wakaeyaa pikaatzi pisheninkata-wakahaeyani eeroka Israel-paeni. Pipiye maawoeni pipanko-thaanteki, tema rootaki nantawaeri naaka.’” Ikanta ikemaeya-kironi ñaantsi ikantziriri Tajorentsi, piyayanaka ipanko-thaanteki-paeni, imatakiro jempe ikantakiri Tajorentsi.

<sup>25</sup> Rapiiteero Jeroboam inampitaawo nampitsi Shempachaariki jeekatsiri tonkaariki iipatsiteki Efraim-paeni. Ari inampitaawori rirori. Ikanta paata rookaneero inampiwitakawo Shempachaariki, jatee, inampitaawo nampitsiki Tajorentsi-poni. <sup>26</sup> Ari ikenk-ishiryaanaka Jeroboam, ikantzi: “Kimitaka aritaki rapiiteero ipinkathari-wenteena Roboam, icharini pinkatharini David, <sup>27</sup> tema roojatzi riyaata-piinteeyini Aapatziyaweniki nosheninka-paeni itayiri ratsipe-takaan itajorentsi-pankoteki Tajorentsi, kimitaka aritaki ineshironka-takiri Roboam, pinkathari-tatsiri iipatsiteki Judá-paeni. Aamaakya aritaki rowamaa-kaantakina naaka, ipiyashi-teeri Roboam iwinkatharite Judá-paeni.”

\* **12:10** Ishintsiyitakimi paerani ashitanarini rompera-tzimi, naaka maperoteemini nompera-temi = Iroka ewonki-tatsiri nakoe-mpeki awijiro antawotzi ithaki ashitanarini. † **12:11** nopajatan-teemiro opatzitha kotsirotongi = nopajatan-teemiri kitoniro (tema kitoniro iiteetziro paerani opatzitha kotsirotongi) ‡ **12:21** osheki-perori = 180,000 owayiri

<sup>28</sup> Ari raminaki pinkathari itzimirika kamineerini, rowetsika-kaantaki apite roshiya-kaawo ewonkiri waaka riyoshiita ooro, ikantakiri maawoeni isheninka: “¡Nosheninká Israel-paeni! Aritapaaki pipiyapiyataka Aapatziyaweniki. Irika pitajorentsi-tetee-yaari jaka, riitaki amaemiri piyeeka-witaka paerani Apitantoniki.” <sup>29</sup> Rowaki apaani roshiya-kaawo waaka Tajorentsi-pankoniki, riima itsipa rowakiri iipatsiteki Dan-paeni. <sup>30</sup> Rootaki ikaaripero-waetan-tyaari Israel-paeni, riyayitee Tajorentsi-pankoniki eejatzi iipatsiteki Dan-paeni ipinkatha-teeri roshiya-kaawo ewonkiri waaka. <sup>31</sup> Rowetsika-kaanta-yitaki eejatzi tonkaariki iyaapapankote. Riyoshii-yitaki isheninka rompera-tajorentsi-tyaari, kaarimaeta isheninka-paeni Leví-paeni.

## 15

<sup>9</sup> Tema awijaki osheki ojarentsi ipinkathari-wentakiri Jeroboam maawoeni itsipa isheninka-paeni Israel-paeni. Riima isheninka-paeni Judá-paeni raminee riroripaeni itsipa pinkathari-wenteerini, iitachari Asa.

## 16

<sup>23</sup> Tema okaataki 31 ojarentsi ipinkatharitzu rirori Asa iipatsiteki Judá-paeni. Aripaete retanakawo rirori Omri ipinkathari-wentziri itsipa isheninka-paeni Israel-paeni. Okaatzi 12 ojarentsi ipinkatharitaki. Rooma janta nampitsiki Aakameetha-weniki ipinkatharitaki okaatzi 6 ojarentsi. <sup>24</sup> Ramanantakiro Omri iipatsite Oshitekii-toni-jatzi, ikaatzi apikithote koriki opinatakari. Ari rowetsikakiri inampi iitakiro Oshitekii-toni, tema rootake owaetaakaan-tzirori iwaero ashitawori iipatsite paerani iitachari Oshiteki, ikanteeziri ifaaniki rirori ‘Semer’.\*

<sup>25</sup> Tee inomotzi Tajorentsi okaatzi rantziri pinkathari Omri. Omaperotaka ikaariperotaki rawijakiri ikaariperotaki etakawori paerani ipinkatharitzu. <sup>26</sup> Roshiyakotaari ikaariperotaki Jeroboam itomi Nabat, tema ikaaripero-takaakiri eejatzi maawoeni isheninka-paeni Israel-paeni, rowatsimaakiri Itajorentsite Israel ifaaniki ipinkathawaetziri oshiyakaa-wontsi.

<sup>28</sup> Ikanta imakoryahae rirori Omri, ikiteetakiri Oshitekii-toniki. Ipoyaataari ipinkatharitee Acab, itomi rirori.†

<sup>30</sup> Tema okaatzi 22 ojarentsi ipinkathari-wentakiri Acab isheninka-paeni Israel-paeni janta Oshitekii-toniki. Teemaeta inimoritzi Tajorentsi ipinkathari-witaka Acab itomi Omri, omaperotaka ikaariperotaki, rawijanakiri ikaatzi etakawori paerani ipinkatharitzu. <sup>31</sup> Tee rookiro rantayi-tzoro kaari-perori roshiyakotaari pinkatharini Jeroboam, itomi Nabat, tema iinantalakawo Jezabel, rishinto pinkathari-tatsiri Shimaaki, iiteetziri “Itsipaminthari Inkañaaweri”. Tema riyataki paerani Jeroboam, ipinkathawaetakiri tajorentsi-niro Inkañaaweri. <sup>32</sup> Rowetsika-kaantaki taapooki-mentotsi janta Oshitekii-toniki, rowetsika-kaantzitaka iyaapapankote jempe itaawenteeteri tajorentsi-niro Inkañaaweri. <sup>33</sup> Imatakiro eejatzi pinkathari Acab rowetsika-kaantaki oshiyakawo tajorentsi-niro Inkaariwero, rootaki rowatsimaa-pero-tanta-kariri Itajorentsite Israel, tema rawijanakiri etayita-kawori paerani ipinkathari-yitzi rowatsimaeri Tajorentsi.

## 17

<sup>1</sup> Ikanta Elías Inimo-weni-jatzi poñaachari Wakaniki, ikenkitha-waeta-kaakiri pinkathari Acab, ikantziri: “¡Pinkathari! Kyaaripero iroka nokantemiri, tema añaatsi Itajorentsite Israel, riitaki omperatanari naaka. Ari awijaki ojarentsi-paeni eero oparyahae inkani, eero ifeete eepichokiini itsini ompokiro roojatzi nokantan-teeyaaari naaka: ‘Oparyahae.’” <sup>2</sup> Ari ifaanata-kiriri Tajorentsi rirori Elías, ikantziri: <sup>3</sup> “¡Elías! Pishiyyi, pikinaki ishitowa-piintzira ooryaa. Pomaña nijaateniki Chekaawoniki, jeekatsiri intatsikiro Pareenkaariniki. <sup>4</sup> Rootaki pimiriteri nijaateni. Ari nokanta-kaakyaari tsiirotyonkiniro rayimiro poyaari janta.”\*

<sup>5</sup> Imatakiro Elías ikantakiriri Tajorentsi, jataki, ijeekaki nijaateniki Chekaawoniki jeekatsiri intatsikiro Pareenkaariniki. <sup>6</sup> Pokatsi tsiirotyonkiniro raminiri wathatsi royaari eejatzi ratantyaariri. Raminiri okitejeetyaa-manee eejatzi tsirenii-teeni. Rootaki ririri nijaateni.† <sup>7</sup> Okanta awijaki jempe okaatzi kitejeri, piryaatanaki nijaateni, tema tee ifahaeteero opariyee inkani kepatsiki.

\* **16:24** apikithote koriki opinatakari = apite talento = 66 kilos † **16:28** imakoryahae = imahae = jatashiren-katee ijeekira ishira iwaejatzi-paeni \* **17:4** tsiirotyonkiniro = cuervos † **17:6** ratantyaariri = pan

<sup>8</sup> Opoñaashita ifñaanateeri Tajorentsi irika Elías, ikanteeri: <sup>9</sup> “Piyaate Iwyaariniki otsipampitari Shimaa, aritaki pijeekiri janta. Tema ari nokanta-kaakyaawo kinankawo tsinani opimi poyaari.”

<sup>10</sup> Jataki Elías Iwyaariniki. Ikanta rareetzi-mataka nampitsiki, itonkiyo-takawo tsinani kinankawo aawaetzi incheempiki. Ikaemako-tapaakiro, ikantziro: “¡Ayompawo! Nokoyi pipakotena eepichokiini nijaa nirawakiita.” <sup>11</sup> Rooteentsi iyaatanaki ayiniri imiri, rapiitanaakiro, ikantziro: “¡Pamaki eejatzi eepichokiini noyaari!”<sup>†</sup> <sup>12</sup> Akanakiri roori, okantziro: “¡Kyaaripero nokantemi, tema añaatsi Pitajorentsite, tekatsi ratanteetari nopimiri! Apatziro otzimi eepañekiini pankirentsi-pane chomoki, eejatzi yeenkantsi eenitatsi eechaakini. Rootaki naantari eepichokiini incheempiki nonkotsitiro nakiyoteri notyomi, aririka nothonkakiro, ari noyaawentyaa ayina notashe.”<sup>§</sup> <sup>13</sup> Ikantzi Elías: “Eero pithaawashita. Piyaate pimatero pikantakiri. Roo kanteencha naaka petawakyaawo pitashi-tenawo, pamakinawo nowawakyaawo. Opoñaashitya pimpoete pitashite pashi eeroka pakiyoteriri pitomi. <sup>14</sup> Tema ikantakina Tajorentsi, Itajorentsite Israel, eero othonka pankirentsi-pane eejatzi yeenkantsi, roojatzi rowaryaawo-teeyaawori Tajorentsi inkani kepatsiki.”

<sup>15</sup> Tema omatakiro kinankawo ikantakirori Elías. Osheki kitejeri awijeentsi tee okoe-tyeeyaa owanawo otsipatakari Elías eejatzi otomi. <sup>16</sup> Tee othonkyaa pankirentsi-pane ochomoniki eejatzi ikitaka yeenkantsi, tema monkaataka ifñaani Tajorentsi ikantakiriri Elías.

<sup>17</sup> Okanta paata romapoka-shitaka imantsiyataki otomi kinankawo, maperotaka, tee omatanaa rañeenka-tanee. <sup>18</sup> Oñaanata-nakiri kinankawo irika Elías, okantziro: “¡Itomyaayi Tajorentsi! ¿Iitaka pipokashi-tantanari? ¿Rooma pipokantari pikenkishire-takaenawo nowaari-peronka ikamantyaari notyomi?” <sup>19</sup> Ari rakanakiro Elías, ikantziro: “Pamakinari jaka pitomi.” Raawakiri Elías othomaakiri riniro, rateeta-kaanakiri imaapiintzira romaryaa-paakiri imaamentoki. <sup>20</sup> Icheraanaki Elías, ikantzi: “¡Tajorentsi! ¡Ashitanari! ¿Pimatzi-tyaawoma powashironkayiro kinankawo nomayimotziri powamayitero otomi?” <sup>21</sup> Tema mawa rapiitakiro Elías rowanki-shipanee-takari eentsi. Rapiita-nakiro icheraanaki, ikantzi: “¡Tajorentsi! ¡Ashitanari! Poepiya-shire-teeri eentsi.” <sup>22</sup> Ikemakiri Tajorentsi ikantakiriri Elías, roepiya-shire-teeri eentsi, añaanee. <sup>23</sup> Ithomaa-neeri, rayiita-kaaneeri jaawiki, ipapaero ashitariri, ikantziro: “Irika peentsite, añaahae.” <sup>24</sup> Okantzi tsinani: “Ari nyotzimi nimaeka eeroka itomyaayi Tajorentsi, tema omapero-tatyaa ifñaani Tajorentsi okaatzi pifñaawae-tziri eeroka.”

## 18

<sup>1</sup> Tema ojamanitaki, awijaki okaatzi mawa ojarentsi, rapiiteero Tajorentsi ifñaanateeri Elías, ikanteeri: “Piyaate, piñiiri pinkathari Acab, tema rootaatsi nowaryahaero inkani irenkaeroni kepatsi.” <sup>2</sup> Jataki Elías ifñiiri pinkathari Acab. Tema antawoete okantaka tashetsi Oshitekii-toniki. <sup>3</sup> Ikaemakiri Acab inampina iitachari Abdías, tema imaperotatziro rirori ipinkatha-tziri Tajorentsi. <sup>4</sup> Tema owamaakaan-takiri paerani Jezabel Kamantan-taniri-paeni, irika Abdías riitaki omanakiriri impeetamooki ikaatzi 100 Kamantan-taniri, rinashitakari ikaatzi 50 apichonchoete ipiyotakiri rirori Kamantan-taniri, ari ipiriri rowanawo eejatzi imiri.\* <sup>5</sup> Ikenkitha-waeta-kaakiri Acab irika Abdías, ikantakiri: “Jame anashitero maawoeni nampitsi amini jempe owaapathata, amini eejatzi nijaateni jempe oshooki katawoshi rañaant-yaari apira-paeni ikyaakoetari. Eerorika añaashita, ari ithonka-kyaa ikami apira-paeni.”<sup>†</sup>

<sup>6</sup> Tema ikinanaki Acab otsipaki awotsi, eejatzi Abdías ikinitanaka rirori otsipaki awotsi tekatsi itsipata-nakyaawo. <sup>7</sup> Ikanta riyataanaki Abdías awotsiki, itonkiyo-takari Elías. Tema riyotawaeri, rotziwerowa-shita-waari, ikantziro: “¿Tema eeroka Elías?” <sup>8</sup> Rakanaki Elías, ikantzi: “Naakataki. Pipiyanaki, pikanteri piwinkatharite: ‘Noñahaeri Elías.’” <sup>9</sup> Ikantzi Abdías: “¿Eenitatsima nantani potyaantan-tanari nokamanteri pinkathari Acab rowamaan-tenari?” <sup>10</sup> ¡Kyaaripero iroka nokantemiri, tema añaatsi Pitajorentsite! Osheki ithotyako-takaan-takimi pinkathari Acab maawoeni nampitsiki. Ikaatzi kantatsiri: ‘Tee noñiiri,’ ishintsiyitziro ikantziro: ‘Pikanta-perotena terika piñiiri!’ <sup>11</sup> Eekiro pikantatyaana eeroka nimaeka: ‘Piyaate pikamanteri piwinkatharite, pikanteri: “Noñahaeri Elías.”’ <sup>12</sup> Kimitaka aririka niyaatanaki, aaneemi ishiri Tajorentsi, eero nyotzi jempe pijeeki. Aririka nokaman-tawita-kyaaari pinkathari Acab, eerorika ifñaashi-tzimi rirori, aritaki rowamaakina. Tema naaka, ashí noyiro nopinkatha-tziri Tajorentsi owakira newankari-tapaaki. <sup>13</sup> ¿Tema ikamantee-tzimiro okaatzi nantakiri owamaakaan-tantariri Jezabel Kamantan-taniri-paeni? Tema nomanaki impeetamooki ikaatzi 100. Ninashitaka

<sup>†</sup> 17:11 noyaariri = pan    <sup>§</sup> 17:12 ratanteetari = pan    \* 18:4 rowanawo = pan    <sup>†</sup> 18:5 apira-paeni ikyaakoetari = amorapaye = caballos, mulas

ikaatzi 50 apichonchoete ipiyotaka rirori Kamantan-taniri, ari nopiriri rowanawo eejatzi imiri.<sup>†</sup> <sup>14</sup> Eekiro pikanta-tyaana eeroka nimaeka: ‘Piyaate pikamanteri piwinkatharite, pikanteri: “Noñahaeri Elías.”’ ¿Pikowatziima rowamayina?’ <sup>15</sup> Ikantzi Elías: “¡Kyaari-pero iroka nokantemiri, tema añaatsi Tajorentsi Ñaaperori omperatanari naaka. Nimaeka niyaate noñiiri Acab!”

<sup>16</sup> Piyaawo Abdías ithotyaaako-taateri pinkathari Acab, ikamantakiri. Jatanaki rirori Acab itonkiyo-tyaari Elías. <sup>17</sup> Ikanta iñaawaeri, ikantawakiri: “¿Eerokama oñaashirenkayitakiriri asheninka-paeni Israel-paeni?” <sup>18</sup> Ikantzi Elías: “Teera naaka ñaashirenkirini. Tema eeroka pitsipatakari isheninka-paeni piwaejatziteni, okantakaawo pipakahaero ikantakaantani Tajorentsi, pipinkatha-waeta-shitakari roshiya-kaawo Inkañaaweri-paeni. <sup>19</sup> Pikaema-kaanteri maawoeni asheninka-paeni Israel-paeni ipiyoteeyaani Owaantsii-toniki. Pikaemiri janta iñaawyyaa-takaani Inkañaaweri ikaate 450, pikaemiri oñaawyyaa-takaani Inkaariweri ikaate 400, eejatzi ikaateeyini akiyota-piintzirori Jezabel.”

<sup>20</sup> Ikaemakaan-takiri Acab maawoeni isheninka-paeni Israel-paeni, ipiyotakiri maawoeni ñaawyyaa-waetaniri-paeni Owaantsii-toniki. <sup>21</sup> Ari ipokakiri rirori Elías jempe ipiyotaka isheninka-paeni, ikantapaakiri: “¿Jempema okaatoka pipakahaero pipithopitho-waetaka okantakaemi otzimi apite pikenkishiryaaani? Riirika riroperori Tajorentsi pikemijanteri, pimatero. Riirika Inkañaaweri pikemijanteri rirori, pimatero.” Ari imaeeriteeyakini isheninka-paeni tekatsi akatsini. <sup>22</sup> Eekiro iñaanata-tziiri Elías isheninka-paeni, ikantziri: “Apaani nokanta naaka iyamanta-nirite Tajorentsi, riima Inkañaaweri ikaatzi 450 iñaawyyaa-tanirite rirori. <sup>23</sup> Pamaeyini jaka apite ipireetari. Riyoshiitaki ñaawyaripaeni apaani ipireetari ikoyiri rirori, itopitheeri-kitakiri, rowanki-takiri itsimaki, eero itaantzi-maetari paamari. Ari nokimitakiri naaka itsipa ipireetari, nowanki-takiri tsitsite, eero notaantzi-maetari eejatzi paamari.<sup>§</sup> <sup>24</sup> Opoñaashita pikowakoteri pitajorentsiti-paeni eerokaete, pipaeriuro iwaero. Rooma naaka nopaeriuro iwaero Ntaajorentsiti. Itzimi-rika Tajorentsi kematsini, owayiiteroni paamari, riitaki maperotzirori Itajorentsiti.” Ikan-teeyini maawoeni Israel-paeni: “¡Riwié!” <sup>25</sup> Ikantanakiri Elías iñaawyyaa-takaani Inkañaaweri: “Poyoyaantya eeroka irika ipireetari, petyaari powamayiri, tema osheki pikaateeyini. Pikowakoteri pitajorentsiti pipaeriuro iwaero, eeromaeta pitaantari paamari.”

<sup>26</sup> Imatakiro ikantakiriri, raakiri ipireetari, rowamaakiri. Retanakawo okitejetyaamanaki, tampatzika-takotaki ikowako-witari itajorentsiti Inkañaaweri, ikantziri: “¡Inkañaaweri, pakina!” Tekatsi akirini. Eekiro imitaawi-teeya-tyaani rinki-rinki-teeyironi rowetsikakiri itaapooki-mento. <sup>27</sup> Tampatzika-takotaki, osheki ishirona-wentari Elías irikapaeni, ikantziri: “Pishintsiteri pikaemiri pitajorentsiti. Aamaashityaa eenitatsirika rantziri, riyaatatzii rareetan-tawaeta. Powakireeri aamaashityaa imaatzirika.”

<sup>28</sup> Eekiro ikaemae-yatziini, ikijawaa-waewi-takawo iyotsiraa-nikite, rowathaa-waetakawo thoyempi-thowa-yitatsiri, oshitowa-yitaki riraa, aritaki okanta rameteeyarini riroripaeni. <sup>29</sup> Rooteentsi imonkaatyaa ooryaa okaatzi itaanta-piintariri rirori ratsipe-takaani, eekiro ishinti-witeeya-tyaani ikaemaeyini, teemaeta rakaetziniri ramanani. Tekatsi akerini, tekatsi kemirini eejatzi. <sup>30</sup> Ikaemanakiri Elías maawoeni isheninka-paeni, ikantziri: “Pipokaeyini maawoeni jaka.” Pokaeya-paakini isheninka-paeni. Ari rowetsikaeri Elías itaapooki-mento Tajorentsi itzimpoiki-teetakiri paerani. <sup>31</sup> Raaki mapipaeni okaatzi 12. Ikaatzira paerani eejatzi itomi-paeni Jacob 12. Tema riijatzi Jacob ikantakiri paerani Tajorentsi, ikantziri: “Israel piiteeyaa.” <sup>32</sup> Ipwiryahaero mapipaeni rowetsikae itaapooki-mento Tajorentsi, antawo ikiya-thapi-takiro, kantacha ipankiteemi osheki okithoki pankirentsi.\* <sup>33</sup> Ipiyotakiro tsitsi, itowatha-yitakiri ipireetari, rowanki-takiri tsitsiki. <sup>34</sup> Ikantzi Elías: “Pamakiro antawo 4 chomo owantakari nijaa, pijeetero taapoki-mentotsi eejatzi tsitsi.” Eekiro ikantatzii Elías: “Papiitero pijeetero.” Rapiitziro ikantzi: “Papiiteero pijeetero.” Imateetakiro okaatzi ikantakiri Elías. <sup>35</sup> Jaa-paaka nijaa ikiya-thapi-teetakirowa taapooki-mentotsi, shiyataa-paaka nijaa.

<sup>36</sup> Tema monkaata-paaka ooryaa okaatzi itaapiintziri ipira taapooki-mentotsiki, pokanaki Elías. Icheraa-paaki, ikantzi: “¡Tajorentsi! Itajorentsiti Abraham, Isaac eejatzi Israel. Pimatero nokowako-tzimiri, rootaki riyotan-teeyaari eeroka Itajorentsiti Israel-paeni, naakataki eejatzi pomperatani. Okaatzi nantziri naaka, eerokataki omperatanari nantemiro. <sup>37</sup> Pimatero Tajorentsi, pimatenawo nokowako-tzimiri. Rootaki riyotan-tyaari atziri-paeni eerokataki Tajorentsi, eeroka kaema-shire-yitziriri ikemijanteemi.”

† 18:13 rowanawo = pan § 18:23 ipireetari = waaka = buey \* 18:32 Kantako-tachari jaka “osheki okithoki pankirentsi” roojatzi oshiyawori akante apite antawo rowantee-tawori okithoki pankirentsi ipankii-tziri. Oshiyawo eejatzi ikanteetzi okaate 20 litro.

<sup>38</sup> Omapoka-shitanaka ookatha-tanaka, otaapaakiri wathatsi, tsitsi, mapi, paapane, maawoeni, paamatanaki eejatzi nijaa jaapae-chari ikiya-thapi-teetakirowa.<sup>†</sup> <sup>39</sup> Ikanta iñaakiro maawoeni Israel-paeni opaamatanaki, oeyotanaka, roojatzi kepatsiki, ikan-teeyini: “¡Tajorentsi irikawé! ¡Riitaki Tajorentsi!”

<sup>40</sup> Ari ikantzi Elías: “Poteeyiri iñaawyaatanirite-paeni Inkañaaweri. Tekatsi apaani shiyatsini.” Ari roteeyee-tanakiri maawoeni, raanakiri Elías nijaateniki Tzipyaariki, ithatyaakiri ikentsiki maawoeni.

<sup>41</sup> Ari ikenkitha-waeta-kaakiri Elías pinkathari Acab, ikantziri: “Piyaate pipankoki, powapaeyaa, pirapae eejatzi pimiri. Tema poema-tapaaki antawo inkani.”

<sup>42</sup> Ari itonkaanaki eepichokiini pinkathari Acab, owawaetapaaka, riraki eejatzi imiri. Ari itonkaa-pero-tanaki rirori Elías otzishi-menthaki Owaantsii-toniki, jeeka-paaki roeyota-paaka janta, rontsiroka-kaakawo ipoo iyeretoki. <sup>43</sup> Ikantziri romperatani: “Pikatziya-neente jeñokiini, pamini inkaari-kinta.” Jatanaki, raminaki inkaariki, ikantzi: “Tekatsi noñii.” Eekiro ishintsi-tatziiri Elías, ikantziri: “Papiipiintero pamini, okaate 7 papiipiintero pamini.” <sup>44</sup> Rootaki 7-tatsiri ipiya-piyataka romperatani, ikantziri: “Noñaaki inkaari-kinta oryaani menkori, oshiyawo akotsi.” Ikantzi Elías: “Piyaate ijeekira pinkathari Acab pikanteri: ‘Paaneero pishiyako-mento, tekira oparya-paakiita inkani.’”

<sup>45</sup> Ari otsireni-tanaki inkite, antawo otampyaa-tanaki, paryapaaki antawo inkani. Ote-tanaka Acab ishiyako-mentoki, jataki Panki-tajorentsi-niki. <sup>46</sup> Riima Elías, ikantakaakari Tajorentsi otzimi ishintsinka, roojo-thaki-tanakawo iithaari. Ishiyana-kityaa riyaatanaki, riitaki etakawori rareetaka Panki-tajorentsi-niki tekiraata rareetyaata rirori Acab.

<sup>†</sup> 18:38 ookatha-tanaka = iwaamarite Tajorentsi okinapaaki jenoki inkiteki

## 2 Reyes

### 17

<sup>6</sup> Ikanta Oseas pinkatharitee, okaatzi 9 ojarentsi rowawijaakiri ipinkatharitantakari. Roojatzi ipokantakari yotzinkariite Asiria-jatzi, roma-natakiri Samaria-jatzi. Inoshikanakiri Israel-paeni Asiria-jatzi, ijeekakahaeri nampitsiki iitachari Halah. Ari inampitaawori inampiki Habor, jempe oshiyaata nijaa Gozán. Eejatzi ari ijeekaero inampitsiteki Medos-satziite. <sup>7</sup> Rootaki awijeentsiri tema Israel-paeni rantzimotakiri kaariperori Pinkathari Tajorentsi okantawitaka Tajorentsi rowawijaakoteeri Israel-paeni, okantawitaka rowawijaakoteeri Faraón, eejatzi Egipto-jatziite maawoeni Israel-paeni, roori kantzimaetacha ramanaari tajorentsiniro. <sup>8</sup> Ranteero eejatzi ramanakari itsipajatzipaeni, okantawitaka Tajorentsi ikantakaantawitaka ijeekanteeyaawo iipatsite itsipajatzipaeni. Ari roshiyakotanakari Israel-paeni yotzinkariite antakirori kaariperori. <sup>9</sup> Eejatzi Israel-paeni ithaenkimatakiri Pinkathari Tajorentsi, rowetsikanaki iyaapapankote maawoeniki inampi. Rowetsikitanaka eejatzi jempe ojeeki ateementotsi antawo jempe raminakoteri ikijaneentani okine imateeri rowayirityaari. <sup>10</sup> Ari ipewiryanaakiro mapipaeni, oshiyawo taapokimentotsi, rowetsikashiwaetaka itajorentsinirote Aser. Rootaki rantakiri tonkaari, eejatzi rantzitakawo jaawi antawoki inchato inthomoetsiri. <sup>11</sup> Ari okanta, ari ikantzitakawo ikantakirowa itsipajatzipaeni, tema Tajorentsi ikashaakaantaki rashiteeyaawo kepatsi. Itaayitakiniri kajankaenkari tajorentsiniro janta ochempiki. Rantayitakiro maawoeni kantawaetachari kaariperori ithaenkimawaetakiro iyatsimankari Pinkathari ikaemakoteeyironi. <sup>12</sup> Ramanayitari tajorentsiniro, okantawitaka ikantawitakari Pinkathari: “Eero pamanari tajorentsiniro”. <sup>13</sup> Tema ikamantawitakari Tajorentsi, ikantawitakari: Aritaki notyaantaki kamantantaniri; eejatzi ñaawyaantzinkari nokantawitakari, nokantziri: “Pookaero pikaariperowaezi. Pimonkaatenawo nonintakaantani, okaatzi nopinkakayimiri, maawoeni nonintakaakiriri picharini, okaatzi nokantakiriri arika ikamantakiri kamantantaniri, riitaki nomperatani. <sup>14</sup> Roori kantacha, tee ikemijantziri picharini, kijoshiretaki. Roshiyakari ipaapate rirori, tee ikemijantziri Iwinkatharite Tajorentsi. <sup>15</sup> Ipakaakiro ikowakaanteetziri. Imaemanetakiro ikashaakaantani Tajorentsi. Ipiyathatakawo okaatzi ikantakaanteetakiri, Inintziro tajorentsiniro kaari kameethatsiri. roshiyakaakiri icharini tee ipantari. Roshiyakiri itsipajatzipaeni, okantawitaka ikantawitakari Pinkathari: “Eero poshiyari itsipapaeni.” <sup>16</sup> Ipakaakiro inintakaantani Awinkatharite Tajorentsi, rowetsikaki roshiyakaakiri apite iryaani, rowetsikantakari kijokiri. Rowetsikakiri eejatzi roshiyakaakiri tajorentsiniro Asera, ramanawaetashitakari ompokiropaeni maawoeni, eejatzi ramanawaetashitakari tajorentsiniro Baal. <sup>17</sup> Eejatzi reentsite, roshiyakaakiri riimi ratsipetakaan. Sheripiyaritanaki, takisantanaki, ishinetaantziro kaariperori, riyowitaka Tajorentsi rini, rootaki opoñaanteri ikijaneenantariri. <sup>18</sup> Rootaki ikijaneenantanakariri Tajorentsi Israel-paeni, roojatzi rookantakiri jempe janta noñahari. Apatziro nojeekakaakiri Judá-paeni inampiki. <sup>19</sup> Roori kantacha, ipiyaathanakari eejatzi rirori, ipakaakiro inintakaantani Awinkatharite Tajorentsi, aritaki ranteero eejatzi ikantakirowa Israel-paeni. <sup>20</sup> Roojatzi rapakaantanakariri Tajorentsi maawoeni icharinipaeni Israel-paeni. Rowajankitakiri, ishinetakiri inoshikeri ikijaneentani. <sup>21</sup> Tema paerani, Tajorentsi, rinashiyitakari apanipaeni Israel-paeni, tee roshiyakayiri maawoeni ipinkathariwentantakariri icharini pinkathari David. Ikanta riroripaeni riyoyaaki pinkathariwenteroni Jereboam, itomi Nabat. Riitaki antakirori okaatzi rantakiri Israel-paeni rapakaakiri Pinkathari, kaariperotaki kameethaeni. <sup>22</sup> Aritaki ikantari Israel-paeni tema rantakiro eejatzi kaariperori roshiyakotakari okaatzi rantakiri Jeroboam, tee rookiro. <sup>23</sup> Okaatapaakira iroka, rookawentanakari okaatzi royaakowitariri Israel-paeni, tema ikamantawitakari maawoeni kamantantaniriite, rompera-tanewo Tajorentsi, ari ikanta Israel-paeni inoshikanteetaariri Asiria-ki, jempe ajeeki nimaeka. <sup>24</sup> Ikanta iwinkatharite Asiria-jatzi, atzirite Babilonia, Cuta, Ava, Hamat eejatzi Sefarvaim, ari ijeekakiri janta nampitsiki Samaria-ki, inampiiteki Israel-paeni. Roowa raantakawori maawoeni Samaria jeekaeyakini inampiiteki. <sup>25</sup> Tema irika atziri tee ipinkathatziri Tajorentsi, okanta riyotanakirowa ijeeki kameethari, rootaki rotyaantantanakariri Tajorentsi manitzi, roowa rowamaantakariri apanipaeni riroriite. <sup>26</sup> Roojatzi riyatashitantakariri ikamantziri pinkatharitatsiri Asiria-ki, ikantziri: Irikahanki atziri paanakiriranki nampitsiki jeekatsiri Samaria-ki okine ijeeki janta, tee riyotziro ipinkathateri itajorentsite nampiwitawori ketziroeni jaka nampitsiki, okanta tee



riyotashitawo, rootaki rotyaantantakiniriri manitzipaeni, riitaki owakariri nimaeka. <sup>27</sup> Ari okanta nimaeka, iwinkatharite Asiria-jatzi ikantakaantaki, ikantzi: “Poepiyiteeri sheripiyaripaeni anoshikawitakari chapinki. Okine riyatee inampiteeyaawo janta, riyotahaeri atziriite jempe ikanta itajorentsiti riyotziri rirori jaka nampitsiki. <sup>28</sup> Ikanta apaani omperatajorentsitaarewo inoshikaetakiri Samaria-ki, ijeekanee nampitsiki Betel. Ari riyotaaakiri atziriipaeni owakira nampitanaawori janta, ipinkathataakaakiri Tajorentsiri riyotakaakiri eejatzi roma-mpaawentari Pinkathari. <sup>29</sup> Roori kantacha, irikaete atziri poñaayitachari otsipaki nampitsi, rowetsikaeyakini apaanipaeni itajorentsitetashityaari janta nampitsiki antawoki rowetsikakiri Samaria-jatzi ochempiki inampiki rirori. <sup>30</sup> Ikaatzi poñaayitachari Babilonia-ki, rowetsikaki roshiyakaawenteetziri itajorentsinirote iitachari Sucot-benot. Ikanta poñaayitachari Cuta-ki, rowetsikaki roshiyakaawenteetziri itajorentsinirote iitachari Nergal. Riima ikaatzi poñaayitachari Hamat-ki, rowetsikaki roshiyakawenteetziri itajorentsinirote iitachari Asima. <sup>31</sup> Ikaatzi poñaayitachari Ava, rowetsikaki roshiyakawenteetziri itajorentsinirote iitachari Nibhaz, itsipa rashi Tartac. Ikaatzi poñaachari Sefarvaim-ki, itaayitzi reentsite roshiyakayiri ratsipetakahaetani ipaetziriri Adramélec eejatzi Anamélec, iwawaniroteeyarini. <sup>32</sup> Ikowawita eejatzi riweshiryaawentyaari Tajorentsiperotatsiri, roori kantzimaetacha pokaki isheripiyarite ikaateeyinira rirori, okine ipawakaeyaari janta riweshiryaawenteetarira itajorentsintsitashiitari. <sup>33</sup> Ari okanta, okantawitaka riweshiryaawentawitakari Tajorentsi, roori kantzimaetacha riyataakaakiro ramanari itajorentsinirotetashitari, rootaki rametapiintari inampiiteki jempe janta inoshikaetakiriranki. <sup>34</sup> Roojatzi ikantzi nimaeka rantziro roshiyakayiro paerani, rootaki kaari ipinkathatantari Tajorentsi tee imonkaatziro inintakaantani eejatzi iwinkakaantani tee ikemijantziro riyotaawitakariri eejatzi inintakaantani okaatzi ikantawitakariri Pinkathari riyomaatero icharinipaeni Jacob, riitaki owakiniriri iwaero Israel-paeni. <sup>35</sup> Ikowapaetetakira Tajorentsi raapatziyawakaeya itsipatyaari ikaateeyinira, inintakaakiri ikantakiri: Eero pithaamentawaetari tajorentsiro, eero pawentaari, eero pashitakaari eejatzi pipirapaeni. <sup>36</sup> Naaka piweshiryaawentya, tema naakataki Piwinkatharite Pitajorentsiti. Tema noñaahakimiro notajorenka nowawijaakotanteemiri nomishitowanteemiri Egipto-ki. Apatziro nokantakaawo naaka piweshiryaawentaana, ipinkathateena eejatzi, pipaena patsipetakaani pitaayinari. <sup>37</sup> Oztimatye pikyaaryoote pimonkaatero nonintakaantani eejatzi nowinkakaantani, niyotaantakiri eejatzi nokantakaantakiri okaatzi jankinateenchari. Eero pajahaawentawaetari itsipa itajorentsintsitashiteetari. <sup>38</sup> Eero pipeyakotziro aapatziyawakaani jempe okaatzi nokantakimiri eerokaete. Eero pajahaawentawaetari itsipa itajorentsintsitashiitari. <sup>39</sup> Tema apatziro nokantakaawo naaka, piweshiryaawentaana tema naaka Piwinkatharite Pitajorentsiti. Naakataki oshetapithateerini pikijaneentani kowawitachari roetsinampaemimi. <sup>40</sup> Ari ikantzi Tajorentsi. Roori kantaaetachani ikemijantziro irika atziri poñaachari otsipaki nampitsi royaatakiro etawori aapatziyawakahaantsi. <sup>41</sup> Apawojatzi riweshiryaawentawitari Tajorentsi, roori kantzimaetacha riyotakaakiri eejatzi riweshiryaawentari itajorentsinirote. Ari ikantakiro itomipaeni eejatzi icharinipaeni rantakiro eejatzi okaatzi rantakiri paerani etanakawori, roori kantzimaetacha roojatzi ikantziro nimaeka rantziro ikimitzirowa paerani icharinini.

## 24

### *Rookaetakiri Joaquín ikineero Babilonia-ki*

<sup>8</sup> Ari otzimaki 18 rojarentsiti Joaquín retantanakawori ipinkatharitzi, ipinkatharitaki mawa kashiri Jerusalén-ki. Oeta riniro Nehusta, rootaki rishinto Elnatán, Jerusalén-jato ini. <sup>9</sup> Roori kantacha, eenitatsi rantayitziro tee okameethatzi iñeero Tajorentsi rirori. Ari roshiyari jempe ikanta icharinipaeni paerani.

<sup>10</sup> Ikanta rowayiritepaeni Nabucodonosor, pinkatharitatsiri Babilonia-ki, jateeyakini rowayiriteri Jerusalén-jatzi. Othonka itapotakiro ipankopaeni rowayirityaari. <sup>11</sup> Ikanta rowayiriteetari Jerusalén-jatzi, areetapaaka pinkathari Nabucodonosor. <sup>12</sup> Ikanta Joaquín, iwinkatharite Judá-paeni, itsipatakawo riniro, eewatziriri rowayiritepaeni, jearipaeni, maawoeni atziri aapatziyariri, ishinetaka rayeri iwinkatharite Babilonia-jatzi. Raanakiri inampiki ikemaatsitakaawaetyaari. Rootaki awijeentsiri paerani ipinkatharitantari Nabucodonosor, tekira awijeeta osheki ojarentsi, okaatzi 8.

<sup>13</sup> Ikanta pinkathari Nabucodonosor, ithonka raakiri korikipaeni pinatachari itajorentsipankoteki Tajorentsi, ikyaaki ipankoki pinkathari, raakiro maawoeni tzimatsiri. Monkaataka okaatzi ikamantantakiri paerani Tajorentsi. Ithonka ijataakiro ooronaki rowetsikakaantakiri paerani Salomón, pinkatharitatsiri Israel-ki, okaatzi owaneenkatar

itajorentsipankote Tajorentsi. <sup>14</sup> Ithonka raanakiri nampitawori Jerusalén-ki, maa-woeni jewaripaeni, ñaaperoripaeni owayiri, ikaatzi yotzirori rowetsikawaetzi, osheki atziri raanaki, ikaatzi 10,000. Roowiteencha raperaaterimi raanakiri maawoeni, apatziro ijeekamatsitanaki ashironkaenkaripaeni.

<sup>15</sup> Imatakiri Nabucodonosor raanakiri eejatzi pinkathari Joaquín, itsipataanakiri iina, eejatzi reerwite rowayiritepaeni, riroperori atziripaeni nampitawori Jerusalén-ki. Raanakiri inampiki Nabucodonosor iiteetziro Babilonia. <sup>16</sup> Irika ikaatzi riroperori atziripaeni raanakiri iwinkatharite Babilonia-jatzi, ikaateeyini 7,000 atziri; itsipa ikaatzi 1,000 riyoyahaetziro rowetsikayitziro oeyitarika, itsipa riroperori atziripaeni, ñaaperotachari rowayiritya. <sup>17</sup> Ikanta iwinkatharite Babilonia-jatzi rowakiri ipinkatharite Matanías, riitaki poyaataariri itominthori Joaquín, rowashiñaahaeniri iwaero iiteeri Sedequías.

### *Ipinkatharitantari Sedequías*

<sup>18</sup> Iroka okaatzi rojarentsite Sedequías retantanakawori ipinkatharitzi, okaatzi 21 ojar-entsi. Ipinkatharitaki Jerusalén-ki okaatzi 11 ojarentsi. Iroka owaero riniro, oeta Hamutal, rishinto Jeremías, opoñaawo roori nampitsiki iiteetziro Libna. <sup>19</sup> Tee okameethatzi iñeero Tajorentsi okaatzi rantayitzi, ari roshiyakari jempe ikanta paerani Joacim rirori. <sup>20</sup> Rootaki opoñaantari rowatsimaeri Tajorentsi, ikijakiri Jerusalén-jatzi, ari roshiyakaakiri eejatzi Judá. Tee ikoyi iñaahaeri.

## 25

### *Ithonkaetantakariri Jerusalén-jatzi*

<sup>1</sup> Aritaki awijaki 9 ojarentsi ipinkatharitaki Sedequías, rootaki kitejiteri 10, irijatzi kashiri 10. Ari ipokakiri pinkathari Nabucodonosor ramaki osheki rowayirite romanateri Jerusalén-jatzi, itzimashitapaakiri ookaakiini. Ipankoshetateeyapaani intatsikero, rowatzikapaakiro jempe roma-nateeyaani. <sup>2</sup> Tee thaankiini rapakaero itzimashitakiri, ojamani ikanteeyani, roojatzi okaatantakariri ipinkatharitzi Sedequías, okaatzi 11 ojar-entsi. <sup>3</sup> eenitatsi awijeentsiri ojarentsiki, rootaki kitejeri 9, ari rawijaki 4 kashiri. Ari iñaahaetaki antawo tashetsi. Tekatsi rowaeyaani atziripaeni. <sup>4</sup> Ikanta atziripaeni imoon-takiro otantotari nampitsi, okantawitaka itzimashitzi Babilonia-jatzi. Ari ishiyeeyakani maawoeni, pinkathari eejatzi rowayirite, tsireniriki ishiyaka. Ikineeyakini ishitowanaki jempe otzimawita apite otanto nampitsi jempe itzimashiwiteetakari, ikineeyakini jempe ikinapiintziro pinkathari, ipampithatanakiro awotsi jatachari Jordán. <sup>5</sup> Roori kantacha, rowayirite Babilonia-jatzi ipatzimatanakiri pinkathari Sedequías, royaatawaeri owin-tenipathatziro Jericó-ki. Ari ithonkari iporokanaki rowayirite pinkathari Sedequías, rookawentanakiri apaniroeni. <sup>6</sup> Ikanta irikaete Babilonia-jatzi rotaeyakiri pinkathari Sedequías, raanakirini iwinkatharite Babilonia-jatzi, ijeekiro rirori iiteetziro Ribla, ojeeki iipatsite iiteetziro Hamat. Aripaete riyakowentakiri pinkathari Nabucodonosor rowamayiteri Sedequías, <sup>7</sup> Iñaakowentakiri jempe ikanta rowamayitakiri itomipaeni. Riima pinkathari Sedequías, ikantaki pinkathari: “Pikithokireneniri roki Sedequías. Poojoteri, paanakiri nampitsiki Babilonia-ki.”

### *Itzimpookaetakiro tajorentsipanko*

<sup>8</sup> Okanta awijaki 19 ojarentsi ipinkatharitzi Nabucodonosor, awijaki eejatzi 5 kashiri, ari maakotaki 7 kitejeri. eenitatsi itsipanampiro pinkathari iita Nabuzaradán, ramakiri ikaatzi rowayiriteyeni. Areeteeyakani Jerusalén-ki. <sup>9</sup> Itaakiro tajorentsipanko, ipanko pinkathari, ithonkari itaakiro maawoeni ipanko Jerusalén-jatzi. Rootaki riyoshiitaki itaakiro ipankopaeni riroperori atziri. <sup>10</sup> Imatanakiro otanto nampitsi Jerusalén, itzim-pookanakiro rowayirite Babilonia-jatzi. <sup>11</sup> Ikanta Nabuzaradán itsipanampiri pinkathari, raanakiri inoshikani nampitsiki Babilonia. raperaatanakiri raanakiri, maawoeni aap-atziyakirini iwinkatharite Babilonia-jatzi, ithonka raanakiri yotzirori rowetsikayitziro oetarika. <sup>12</sup> Apatziro rootamatsitanakiri atziri ashironkaayitachari. Riitaki thamaetako-teeroni pankirentsipaeni imiriteetari, maawoeni owaantsipaeniki.

<sup>13</sup> Ikanta owayiripaeni, ithonka ijataanakiro rowetsikaetzinirori tajorentsipanko: otzinkami, okonompipopaeni, rowetsikashitziro jempe ishitowaatapiintzi nijaa. Ithonka raanakiri koriki Babilonia-ki. <sup>14</sup> Ithonkari raanakiro eejatzi okoekimento, itsikomento jamampo, rowantapiintawori ipaamarimenkite, ikitantapiintari samampo, maawoeni okaatzi rowetsikaetziri ashi tajorentsipanko. <sup>15</sup> Imatakiro eejatzi reerwite owayiripaeni, raanaki rirori ikaatzi rowetsikaetziri ooro eejatzi koriki: omarentsi eejatzi riraamen-topaeni. <sup>16</sup> Ikantakoetziri otzimi apite otantotari nampitsi, rootaki janta jempe oshito-waatzi nijaa, eejatzi tzinkamintipaeni okaatzi rowetsikaantakiri paerani pinkathari Salomón. Rootaki okaatzi rowetsikaantakiri ashi tajorentsipanko, tekatsi yotatsini jempe okaatzi otenatzi. <sup>17</sup> Janthari okantayita tzinkamintsi, okaatzi 18 ojanthatzi ojenokitzi.

eenitatsi korikipata rowatzikaetakiri opatzikaakiki, ikaatzi ijanthatzi 3 ijenokitzi. Irijatzi rowetsikanteetantaka otantotsi, kameethari rowaneenkaetakiro. Iroka apite tzinkamintsi, tee ojamawaka ojenokitzi.

*Ithonkaetantakariri isheninkapaeni Judá*

<sup>18</sup> Ikanta eewatziriri owayiripaeni, rotaeyakiri eejatzi iitachari Seraías, omperatajorentsitaarewo rini, eejatzi roshiyakaakiri Sofonías, irijatzi omperatajorentsitaarewo, eejatzi mawa kempoyaawentzirori tajorentsipanko. <sup>19</sup> Imatanakiri atziripaeni nampitawori nampitsiki, eewatziriri owayiripaeni, raanaki 05 atziri rompera-tanewo pinkathari ipankoki ikaatzi oñaapaakiri ijeeki nampitsiki. Tema royiitatzi atziri riyoteeri jempe ikanta rowayiriteeta. Raanaki ikaatzi 60 riroperori atziri, riitaki iñahaetapaaki ijeeki nampitsiki. <sup>20</sup> Ikanta irika Nabuzaradán, raanakiri ikaatzi rotaeyakiri ijeeki iwinkatharite Babilonia-jatzi, ari inampitawori rirori iiteetziro Ribla, <sup>21</sup> Rootaki iipatsite Hamat. Ari ikantakiri iwinkatharite Babilonia-jatzi: “Pompojeri.” Ari okanta raapithaetantakariri iipatsite Judá, raakiro itsipa atziri.

## 2 CRÓNICAS

### 24

#### *Ipinkatharitantakari Joás*

<sup>1</sup> Eenitatsi 7 rojarentsise Joás retantanakawori ipinkatharitzu. Tema 40 ojarentsi okaatzu ipinkatharitari Jerusalén-ki. Iroka owaero riniro, oeta Sibia, opoñaawo roori iiteetziro Beerseba. <sup>2</sup> Maawoeni rantakiri Joás kameethari okantaka iñaakiro Tajorentsi, ari ikaatakiri omperatajorentsitaarewo iiteetziru Joeada. <sup>3</sup> Irika Joeada, apite okaatzi iina, rootaki rowaeyakaakari. Tzimaki itomipaeni eejatzi rishintopaeni.

<sup>4</sup> Okanta ojamanitaki, ikenkithashiretaka Joás rowetsikaero itajorentsipankote Tajorentsi. <sup>5</sup> Ipiyotakiri maawoeni omperatajorentsitaarewo, eejatzi isheninkapaeni Leví. Ikantakiri: “Panashitero maawoeni inampitsite Judá, pikowakoteri iyorikite Israel-paeni, jame owetsikaero itajorentsipankote Tajorentsi. Pishintsite, eero pojamaninkiro.” Roori kantacha, tee ithaamenta isheninkapaeni Leví, tee ithaankiwentziro ikantziriri Tajorentsi. <sup>6</sup> Ikanta pinkathari Joás, ikaemakiri omperatajorentsiperori iiteetziru Joeada, ikantakiri:

¿Itaka kaari pithaamentanta ramantyaari koriki isheninkapaeni Leví eejatzi Judá eejatzi rashi Jerusalén-jatzi. Rootaki ikantakiri paerani Moisés, rompera-tanewo Tajorentsi, ikantakiri etakawori paerani pisheninkapaeni Israel riyoye rowetsikaetantyaari jempe ijeekaeyeni aawakaachari.

<sup>7</sup> Tema iroka iiteetziru Atalía, rootaki owaero kaariperori, eenitatsi osheki oyaatakirori, ikyaayitaki itajorentsipankoteki Tajorentsi. Ikyaaki tajorentsipankoki raakiro okaatzi rashitakayitariri Tajorentsi. <sup>8</sup> Ikanta irika pinkathari, rowetsikakaantaki ashironaki, rowakiro opatzimooki tajorentsipanko, eejatzi roshiyakahaero otsipaki nampitsi. <sup>9</sup> Ari ikamanteetakiri maawoeni isheninkapaeni Judá, ari roshiyetakiri Jerusalén-jatzi, otzimatyte rashitakahaeyaari Tajorentsi, rootaki iñaani paerani Tajorentsi, ikantakiri Moisés, ijeeekatakiri ochempimashiki Israel. <sup>10</sup> Ari imatakiro, maawoeni jearipaeni, maawoeni atziri, ipokaeyakini ramayitaki iyorikite, rotetakiri rowetsikashitakiriri ashironaki, riyeeekitakiro. <sup>11</sup> Ikanta isheninkapaeni Leví, riitaki ayirori ashironaki jempe ijeeke pinkathari, okine raminero rirori. Ikanta iñaakiro tzimaki osheki koriki, ipokaki jankinatatsiri iyaemakaantani pinkathari itsipatakari aminerini antawaeyitatsini, riitaki owakiriri omperatajorentsiperori, rosokakiri koriki jaekiteentsiri. Aririka ithonkakiri raminakiri, rotaneeri. Ari ikantatziro maawoeni kitejeri. Osheki koriki raakiri. <sup>12</sup> Ikanta pinkathari itsipatakari Joeada, ipapiintakiri koriki aminakaanzirori rowetsikaero tajorentsipanko, riitaki aminatsini amítakoterini rowetsikaero tajorentsipanko. Otzimatye eejatzi ramine owetsikayitzirori oetarika, rootaki rowetsikanteeyaawori tajorentsipanko. <sup>13</sup> Ari retanakawo rantawaetanaki ikaatzi rowaetakiri rantawaete. Thaamenta ikanteeyani, rowetsikaero tajorentsipanko rashi Tajorentsi, imateero jempe okanta rowetsikaetakiro paerani. Kameethari ikanteero rowetsikaero. <sup>14</sup> Ikanta ithonkari, ikaemaetakiri pinkathari itsipatakari Joeada, ipaeri koriki tzimahaantapaentsiri. Riitaki rowetsikaetakiri jemperi ikowaeyirini ashi tajorentsipanko. Rootaki imatantapi-intyaawo ipinkathateeri Tajorentsi, pitayeeniri patsipetakaani, pimateero eejatzi okaatzi rowetsikanteetakiriri ooro eejatzi koriki. Eeniro rañi Joeada, osheki rowamaapiinteetaki ratsipetakaani kameethatzimotziriri Tajorentsi.

<sup>15</sup> Roori kantacha, antyashiparitapaaki Joeada, ikanta imaperotaka, kamaki. Osheki okaatzi rojarentsise, okaatzi 130 ojarentsi. <sup>16</sup> Ikitaetakiri nampitsiki jempe inampitawo paerani pinkathari David, itsipataari jempe ikitata paashinijatzipaeni pinkathari. Riitaki pinkathariwentakiriri kameethaeni maawoeni Israel, raakameethatakiri Tajorentsi, aritaki roshiyakahaeri ikaatzi antawaetatsiri tajorentsipankoki.

<sup>17</sup> Tema kamaki Joeada, areteeyakani reewaritepaeni Judá, owanaana ikimoshirewenteetakiri pinkathari. Ikowapiintaki ikaminaeteri rantantyaawo kameethari. <sup>18</sup> Ikanta ipiyapithatanaari tajorentsipankoki ijeeekaki Tajorentsi, itajorentsise icharinipaeni paerani, osheki piyowentawaariri Asera, imatzitakawo eejatzi tajorentsiniropaeni. Rootaki ikijantanakari Tajorentsi, ikijanakiri Judá eejatzi Jerusalén. <sup>19</sup> Roori kantacha, rotyaantaki Tajorentsi osheki kamantantaniri, riitaki kantakahaeyaawoni ipiyayitee ikemijanteeri Tajorentsi. Roori kantacha, tee ikowaeyeni ikeme okaatzi ikaminaantawitari kamantantaniri.

<sup>20</sup> Ikanta Zacarías, itomi omperatajorentsitaarewo Joeada, ijeeekashiretantakari ishire Tajorentsi, ikatziyaka tonkaariki ochempiki, ikaminaakiri atziripaeni, ikantziru: “Iroka

ikantzi Tajorentsi: ‘¿Iitaka kaari pikemijantanta eerokapaeni nonintakaani? ¿Iitaka pikowakowatatantawori pashironkaawaetya? ¡Niyotzi pipakaakina eerokapaeni, ari noshiyaari eejatzi naaka, aritaki nowawijaakoteemi eeroka!’ ”

<sup>21</sup> Roori kantacha irikapaeni, ikowaeyakini nopithokashiteri. Ishemyakiri, rootaki ikoyiri, ari okantzi Inintakaantani Tajorentsi.

## ESDRAS

### *Inintakaantani Ciro*

<sup>1</sup> Tema tzimaki apaani ojarentsi ipinkatharitzu Ciro inampiki rirori Kyaako-weniki. Ari omonkaa-tyaari ifaani Tajorentsi ikamantan-takiri paerani Jeremías. Ikantakaakari Tajorentsi pinkathari Ciro, ikamantante maawoeniki jaka ipinkathari-wentantzika, ro-jankineetero ikowa-kaantani rirori, ikante: <sup>2</sup> “Naaka Ciro, iwinkatharite Kyaako-wenijatzu, iroka nofaani nokantzi: Riitaki Tajorentsi, Inkite-jatzu, nintakaa-kinawori neewawentero pinkathari-paeni kepatsiki. Ishinetakina eejatzu nowiriinteero itajorentsi-pankote Aapatziyaweniki jeekatsiri iipatsiteki Judá-paeni. <sup>3</sup> Eenitatsi-rika rashitari Tajorentsi, aritaki ineshironka-takiri. Riyaate Aapatziyaweniki iipatsiteki Judá-paeni, ramitako-tantero ipiriinteero itajorentsi-pankote Tajorentsi, Itajorentsite Israel, jeekatsiri janta Aapatziyaweniki. <sup>4</sup> Eenitatsi-rika awijako-teentsiri rowayiri-teetan-takariri, eeniro-rika rañaayitzi jempe-rika-paeni, ramitako-tawaeri ijeeka-nampitziri, ipayiteri: koriki, ooro, ipira, otsipa ipashitan-tayitari ikashiya-kaerori itajorentsi-pankote Tajorentsi wetsika-chani Aapatziyaweniki.”

### *Ipiyaawo Israel-paeni Aapatziyaweniki*

<sup>5</sup> Ikanta rowetsikae-yanakani isheninka-paeni Judá-paeni eejatzu Benjamín-paeni, jewari-paeni, Ompera-tajorentsitaawo-paeni, Levi-paeni, tema riyyitaki ikowashire-takaakiri Tajorentsi rowetsikaero itajorentsi-pankote Tajorentsi janta Aapatziyaweniki. <sup>6</sup> Ramitako-tawaeri ikaatzu ijeeka-nampi-yitzi janta, ipawaeri koriki, ooro, ipira, okaatzu pinayita-chari, eejatzu otsipa okaatzu ipashitan-tayitakari. <sup>7</sup> Riima pinkathari Ciro, ramaeri okaatzu ashitari itajorentsi-pankote Tajorentsi, raanakiri paerani Nabucodonosor rowayiri-tanta-kawori Aapatziyaweni. Ikaatzu ipiyotakiri iyaapankoteki itajorentsi-nirote rirori. <sup>8</sup> Tema ithonka roepiya-yiteeri pinkathari Ciro, ipakiri Mitridate kempoyeeriri koriki raminiro kameetha okantayita, okantya ramayiteero. Ipapaeri rirori Sesbasar, reewarite Judá-paeni. <sup>11</sup> Iroka ikaatzu ipiyotaka koriki eejatzu ooro, ikaatzu 5400. Tema riitaki ramaeri Sesbasar roepiyeeri Aapatziyaweniki, itsipayi-taari noshikaa-rewo-paeni rompera-waeteetari Kompitaariki.

## 2

<sup>68</sup> Ikanta ipokaeyakini jewari-paeni ifaapaakiro itajorentsi-pankote Tajorentsi janta Aapatziyaweniki, ipiyoyi-tapaaki ipashiyi-tyaawori rowetsikan-teetee-yaawori itajorentsi-pankote Tajorentsi jaha ojeekakira. <sup>70</sup> Ari ijeekae-yapaeni irikaete Ompera-tajorentsitaawo-paeni, Levi-paeni, maawoeni isheninka-paeni, mampaawae-tzinkari, aamaakowenta-wori ikyaa-piinteetzira, eejatzu ikaatzu antawae-tatsini Tajorentsi-pankoki. Ari ijeekae-yapaeni maawoeni Israel-paeni inampiiteki rirori.

## 3

<sup>8</sup> Tema awijanaki apaani ojarentsi, riitaki apiteta-tsiri kashiri ijeekae-yapaeni itajorentsi-pankoteki Tajorentsi Aapatziyaweniki, ari reteeya-nakawoni rantawae-teeyini Zorobabel itomi Salatiel, Jesúa itomi Josadac, eejatzu rirentzi-paeni, Ompera-tajorentsitaawo-paeni, eejatzu Levi-paeni. Maawoeni ikaatzu piyayitaa-chari Aapatziyaweniki inoshika-witee-takari. Ari rowaetakiri maawoeni Levi-paeni, reteeta-nakari kaayiteentsiri 20 rojarentsiti, tema riyyitaki jewatakaan-teroni rowetsikae-teero itajorentsi-pankote Tajorentsi.

## 6

<sup>14</sup> Ari ikantakari maawoeni rantariperote Judá-paeni, eekiro riyaata-kaana-kitziro rantawaeri rowetsika-yiteero, imonkaa-tziro okaatzu ikantziri Kamantan-taniri Hageo eejatzu Zacarías itomi Iddo. Tema imateero rowetsika-yiteero, roojatzu ithonkan-takawori rantawaeri, imatakiro ikantakiriri Tajorentsi Itajorentsiti Israel. Imatakiro eejatzu ikantakiriri pinkathari Ciro, Dario, eejatzu Artejerjes, pinkathari-wentan-tatsiri Kyaako-weniki. <sup>15</sup> Tema ithonkae-teero rowetsikae-teero tajorentsi-panko kitejeri mawa, kashiriki iiteetziri “Shipakiryaaeri”. Tema rootaki 6-tatsiri ojarentsi ipinkathari-wentantariri Dario Kyaako-wenijatzu.

<sup>16</sup> Tema antawo roemoshirenkae-yakironi maawoeni Israel-paeni, itajorentsi-pankote Tajorentsi, itsipayi-takari isheninka-paeni noshikaa-rewo-paeni ikaatzu piyayitaa-chari, eejatzu Ompera-tajorentsitaawo-paeni, Levi-paeni, ithaamenta-wentee-yakawoni.

## JOB

### *Rashironkaa-waetaka Job*

<sup>1</sup> Eenitatsi janta Kaminaa-weniki apaani atziri iitachari Job. Kameetha-shireri irika atziri, tampatzika-shireri, ipinkathatziri Tajorentsi, iwinkani rirori kaariperotatsiri. <sup>2</sup> Eenitatsi ikaatzi 7 itomi, mawa rishinto. <sup>3</sup> Riroperori irika atziri rawijiri ikaatzi inampiteeya-woni ishitowa-piin-tzira ooryaa. Itzimi-motziri osheki ipira-paeni, osheki eejatzi rompera-tani-paeni.\* <sup>4</sup> Tema roetziñaarikotakawo rowawae-teeyani itomi-paeni ipankoki, retanakawo apaani itomi, otsipa kitejeeri itsipa itomi, imatakoro maawoeni itomi. Ikaemakaan-tziro mawa ritsiro akiyoteri roemoshirenkae-yani, eejatzi rirawae-teeyini. <sup>5</sup> Ikanta imonkaa-takiro roemoshirenka-waeta ikaateeya-kini, ikaemiri Job itomi-paeni, rowetsika-shire-takaeyaari. Okiteeje-tamaneepiiriinta. Kachaamaetatsi itaawentziri itomi, retanakari apaani, eejatzi ikantakiri itsipa, ari ikantziri maawoeni ikaateeyinira. Tema ikanta-shire-tatzii Job: “Aamaashityaa kaariperotaki notyomi-paeni, ikijima-shire-tawae-takiri Tajorentsi.” Ari ikantapiin-tatziro.

<sup>6</sup> Okanta paata riyaa-teeya-kini ronampiripaeni Tajrentsi ikemijanteri oeta ikantereri, eejatzi jatzitanaka Yakatantaniri rirori. <sup>7</sup> Rojampi-tawakiri Tajorentsi irika Yakatantaniri, ikantziri: “¿Jempema pipoñaana-kawoka?” Ikantzi Yakatantaniri: “Nopoñaakawo janta nokinakina-waetzi nanashi-tawo maawoeni kepatsi.” <sup>8</sup> Ikantzi Tajorentsi: “¿Piñaakirima nompera-tani Job? Tekatsi oshiyarini rirori janta kepatsiki, kameetha-shireri irika notyomyaayi, tampatzika-shireri, ipinkathatana naaka, iwinkani rirori kaariperori.” <sup>9</sup> Rakanaki Yakatantaniri, ikantzi: “¡Jha! ¿Poshiyakaan-tzima, ipinkatha-tashi-tzimi Job?” <sup>10</sup> ¿Tema piñiro osheki paminako-wenta-kiri rirori, eejatzi ikaatzi jeeka-panko-tziriri, maawoeni okaatzi tzimimo-tziriri? Pitajonka-wentakiniri maawoeni rantawaero, rootaki osheneni-takari otzimi-motziri oeta-rikapaeni janta kepatsi-kinta. <sup>11</sup> Ajatyaa, pakotashiteri eeroka nimaeka, paapithateri okaatzi tzimimo-takiriri, aritaki ikijima-waetanakimi eeroka.” <sup>12</sup> Ikantzi Tajorentsi: “Piñaakiro eeroka okaatzi tzimimo-takiriri, pimatiro okaatzi pikowakiri. Eerowakya pikosheka-waetari iwathaki rirori.” Piyanaka Yakatantaniri ikenkitha-waetakaerira Tajorentsi.

<sup>13</sup> Okantaka ijeekaeyini itomi-paeni Job itsipa-teeyawo ritsiro rowawae-teeyani, rirawae-teeyini imiri ipankoki rantariti rirentzi.† <sup>14</sup> Ari rareetapaaka kamanterini Job, ikantapaa-kiri: “Nojeeka-mintheetzi owaantsiki noshewa-takaeri kepatsi piwaakate, ari rowawae-teeyani eejatzi piyawayo-tepaeni okaakiini.‡ <sup>15</sup> Ari romapoka-shitaka rareeteeya-paakani koshintzipaeni, ithonkapaakiri rowamaapaakiri pompera-tani-paeni, raanakiri maawoeni pipira-paeni. Apatziro noshiyaka naaka namimiro iroka ñaantsi.”§ <sup>16</sup> Tekiraatami ithonkiro ikenkitha-waetzi shiyeenchari ikamantantzi, areetapaaka itsipa, ikantapaaki: “Ayitaki ookatha-rentsi, othonkapaakiri otaapaakiri pipira-paeni eejatzi ikaatzi aminakowen-tziriri, othonkakiri maawoeni. Apatziro noshiyaka naaka namimiro iroka ñaantsi.\* <sup>17</sup> Tekiraatami ithonkiro ikenkitha-waetzi shiyeenchari ikamantantzi, areetapaaka itsipa, ikantapaaki: “Ipokaeya-kini mawa rapato-yitzirira rowayirite Oshewa-weni-jatzi, rowayiri-tapaa-kina, ithonkanakiri raanakiri ikyaaokoe-tari pipira-paeni, rowamaana-kiri ikaatzi aminakowen-tziriri rowamaantakiri iyotsiroshithakite. Apatziro noshiyaka naaka namimiro iroka ñaantsi.† <sup>18</sup> Eekiro ikinkitha-waewitatya shiyeenchari ikamantantzi, areetapaaka itsipa, ikantapaaki: “Ijeekaeyini pitomi-paeni itsipa-teeyawori ritsiro rowawae-teeyani, rirawae-teeyini imiri ipankoki pantarite pitomi, <sup>19</sup> omapoka-shitaka antawo tampyaa okinapaa-kiro ochempi-mashiki, othonkakiro eewokapaa-kiro pankotsi, opetaryaa-nakiro, anawiyaa-kiri maawoeni pitomi-paeni, kamaki. Apatziro noshiyaka naaka namimiro iroka ñaantsi.” <sup>20</sup> Katziyanaka Job, itzijaa-nakiro iithaari okatsi-tzimo-neentana-kiri, rameetana-kiro iishi. Ari rotziwerowa-naka kepatsi, amananaka, <sup>21</sup> ikantzi: “Nokaanki-mereki-tzitapaaka otzimantakinari ashitanari, Nokankimerekitanee eejatzi nopiyeero janta. Riitaki Tajorentsi pakinawori, rijatzi Tajorentsi aapitha-taanawori. ¡Ikimoshirewenteetero iwaero Tajorentsi!

\* 1:3 osheki ipira-paeni = 7,000 owisha, 3,000 camello, 500 rapitiyita-paeni bueyes, 500 iyawayote † 1:13 imiri = vino ‡ 1:14 piwaakate = bueyes § 1:15 koshintzipaeni = sabeos \* 1:16 pipira-paeni = owisha. ookatha-rentsi = tariito, iwaamariti Tajorentsi opoñaakawo jenokinta. † 1:17 ikyaaokoe-tari pipira-paeni = camello

<sup>22</sup> Okantawitaka maawoeni iroka-paeni, tee ikaaripero-waetanaki Job, tee iñaawaetzi apaani ñaantsi karipero-tatsiri ikijimateri Tajorensi.

## 2

<sup>1</sup> Okanta otsipa kiteejeri rapiitakiro riyaaateeyini ronampiripaeni Tajorensi ikemiri Tajorensi oeta ikanteriri, eejatzi riyaaatizitanaa rirori Yakatantaniri ikemiri Tajorensi oeta ikanteriri. <sup>2</sup> Ikantawaeri Tajorensi irika Yakatantaniri: “¿Jempema pipofñaanakawoka?” Ikantzi Yakatantaniri: “Nopofñaanakawo janta nokinakina-waetzi nanashi-tawo maawoeni kepatsi.” <sup>3</sup> Ikantziri Tajorensi irika Yakatantaniri: “¿Piñaakirima nomperatani Job? Tekatsi oshiyaarini rirori janta kepatsiki, kameetha-shireri irika notyomyaayi, tampatzika-shireri, ipinkathaperotana, iwinkani rirori kaariperori, aamawentacha tee ikoyi rowaaripero-tanti. ¿Eenitzimaetacha ikameetha-shiretzi, okantawitaka pinintakawitakina eeroka noshine-temiri pikaaripero-takaerimi.” <sup>4</sup> Rakanaki Yakatantaniri, ikantzi: “Eerorika ikoshekae-tari iwathaki apaani atziri, roojatzi inimowaeteri. Tema kantacha ishinetero apaani atziri maawoeni tzimimo-tziriri rowawijaa-kotantyaawori rañaamento eero ikamanta. <sup>5</sup> Ajatyaa pantziteri itonki-paeni eejatzi iwatha. Aritaki ikijima-waetanakimi eeroka.” <sup>6</sup> Ikantzi Tajorensi: “Piñaakiri eeroka pimateri jempe okaata pikowakiri. Roo kanteencha eero pikoshekitari rañaamento.”

<sup>7</sup> Piyanaa yakatantaniri ikenkitha-waetakaerira Tajorensi, roojatzi omatantanakari mantsiya-rentsi Job, ithonkanaka ipathaa-waetanaki iwathaki etanakari iitzi roojatzi iitoki. <sup>8</sup> Ikanta Job, jeekawaetanaki jampomashiki. Raaki chomosheta, rootaki ikaentantari iwathaki.

<sup>9</sup> Okantakiri iina: “¿Roojatzi pikanta pikameetha-shiretzi? ¿Pikiji-matiri Tajorensi, pikami!” <sup>10</sup> Ikantanaki rirori: “¿Noená! Poshiya-kotakawo piñaawaetaki apaani tsinani kaari yowae-matsi-tatsini. ¿Tema ipaero Tajorensi okaatzi kameetha-tzimo-teeri, eeroma ipaero eejatzi okaatzi akematsiyityaari? Okantawitaka maawoeni iroka-paeni, tee ikaaripero-waetzi Job, tee iñaawaetziro apaani ñaantsi karipero-tatsiri.

## 3

<sup>1</sup> Ikanta iñaakiro Job okaatzi awijimo-yitakiriri, tee imaeritane, ñaawaetanaki riyakatziro kiteejiri itziman-takari paerani. <sup>2</sup> Ishintsitanakiro iñaawae-tanaki, ikantanaki:

<sup>11</sup> ¿Itaka kaari ookaanitanta paerani ashitanari eeniro omtzizitana?

¿Itaka kaari nokaman-tapaaka owakira notzimapaaki?

## 19

<sup>25</sup> Roo kanteencha, niyotzi naaka añaatsi Owawijaakotenani.

Riitaki kijakowen-teenani paata jaka kepatsiki.

<sup>26</sup> Okantawi-takya oparyaa-pithayite iroka nomashi, Aritaki noñeeri Tajorensi koñaatziro nowathaki.

## 27

<sup>1</sup> Eekiro iñaawae-tanakitzii Job, ikantanaki:

<sup>6</sup> “Ashi noyiro nokameetha-shiretzi, tekatsi ookakae-nawoni,

Niyotzi naaka, tekatsi kariperori nantzimo-tanteri riyakowen-tanteetinari.”

## 30

<sup>26</sup> Noshiyaka-minthee-tziro kametha nokimo-shire-waete, opokimo-tashi-takina kaariperori.

Noyaako-minthee-tziro nokoñe-tyaakote, opokimo-tashi-takina tsirenikaakiri.

<sup>27</sup> Tee okaatzi ominthaaha-shiretana,

Tema osheki kiteejeri nokemaatsiwaetyaa.

<sup>28</sup> Owashiretakina, tee noñiiri ooryaa,

Nokatziyaka ipiyo-tapiintaha asheninka-paeni, nokowako-witakari ineshironkatina.

## 31

<sup>2</sup> ¿Jempema ikantinaka Tajorensi Inkite-jatzi?

¿Oetaka rantzimo-tinari Shinti-perori poñaachari jenoki?

<sup>3</sup> ¿Tema rowajankiteeri rirori antzirori mashirenka-taantsi?

¿Tema rowashironkayiri antzirori kaariperori?

<sup>4</sup> Tema iñiiri Tajorensi okaatzi nantziri?

¿Tema riyotziro naatzika-yitzi jempe-rika-paeni nanashita?

<sup>5</sup> “¿Nokenki-shiryama naaka notheeya-waetyaa?



¿Noshiyatyaama niyaayite namatawi-tante?”

<sup>6</sup> ¡Rahaena Tajorentsi itena-mentoki,

Rootaki tampatzika-tatsiri otenatantzi, otenatziro okaatzi nantziri kameetha-tatsiri!

## 38

<sup>1</sup> Ari rakanakiri Tajorentsi irika Job ijeekan-takawo tampyaa, ikantakiri:

<sup>4</sup> “¡Job! ¿Jempema pijeekika eeroka owakira nowetsikan-taka-wori kepatsi?

¡Pakina, kyaari-perorika piyotanitzi!

<sup>5</sup> ¿Tema naaka kowaentsiri jempe iweyaa-thapi-yityaa kepatsi?

¿Tema naaka monkaatan-takawori shiwitha iroka keepatsi?

<sup>6</sup> ¿Tema naaka kijotakaa-kirori kepatsi nowetsikan-taka-wori?

¿Oshiyawi-takawo nowakityeeromi mapipaeni onampinaki pankotsi okijotan-tyaari?

<sup>7</sup> Tema rootaki nantakiri paerani nowetsikan-taka-wori iroka kepatsi, rakishiyeen-kata-ha romampae-yani kiteje-takori ompokiropaeni,

Tema thaamteeyachani irika ronampiripaeni Tajorentsi.

## 42

*Riyotana-kiro Job iyotani Tajorentsi*

<sup>1</sup> Rakanaki Job ikantana-kiri Tajorentsi:

<sup>2</sup> Niyotzimi naaka pimatziro maawoeni pithotyeroo,

Niyotzimi eeroka ashitawori maawoeni kenkishiryaantsi. Tema tekatsi omani-mo-temini.

<sup>3</sup> ¿Jempema noetaka naaka, eero otzimi-motantana niyotani, nokijo-shire-wentantyaawori pikaminaan-tziri?

Noñaawae-tashi-waetaka naaka, teemaeta nokemathatziro noñaawae-tziri,

Tema omapokakina tee noñaapiintziro naaka awijimotakinari, osheki okompi-tzimo-takina.

<sup>4</sup> Pikemi, nokoyi noñaanatemi.

Pakina okaatzi nojampi-timiri, piyoteena eejatzi.

<sup>5</sup> Tema nokema-shitzimi piñaawaetzi, tee noñiimae-tzimi,

Rooma nimaeka noñaakimi, naminakimi koñaatziro.

<sup>6</sup> Rootaki owatsima-waeta-kinari naaka,

Noñiuro nojeeka-waematsitaki jamampoki, eejatzi kaahashi-mashiki iñaantee-tinari nopakahaero noñaawae-tashi-waetari.

*Rapiiteeniri Tajorentsi irika Job Otzimi-moteeri*

<sup>10</sup> Ikanta ramana-kotakari Job itsipamintha-tani-paeni, ikantakaa-kawo Tajorentsi awijimo-teeri ikemaatsi-waeta-kari. Tema ipaperoteeri osheki tzimimo-teerini Job, awijanakiro osheki-perotzi okaatzi tzimimo-witariri ketziroeni. <sup>11</sup> Ipokaeya-kini rirentzi, ritsiro-paeni, eejatzi ikaatzi yotziriri paerani. Rakiyoteeya-kirini ipankoki. Osheki imoshireta-kayitakiri, ikantziri: “¡Aapa! Osheki rowashironkaa-kimi Tajorentsi, patsipe-takawo pikemaatsi-waeta-ka.” Ipashiyi-tapaakari ikaatzi areetaka-riri ipankoki, eenitatsi pakiriri koriki, itsipa ipayitakiri kantatepokitachari ooro. <sup>12</sup> Itajonka-wenteeri Tajorentsi irika Job, rawijakaa-kiri jempe ikantawita ketziroeni. Osheni-pero-tanee ipirayitari.\*

<sup>13</sup> Itzimae 7 itomi, eejatzi mawa rishinto.

\* **42:12** Osheni-pero-tanee ipirayitari = 14,000 owisha, 6,000 camello, 1,000 apiteyitatsiripaeni buey, 1,000 kawayo-paeni.

## Mampaantsi

### 5

<sup>4</sup> Tajorents! Tee pinaamatawo eeroka kaari kamethatsiri,  
Eero okanta raapatziyee-mi kaaripero-tatsiri.

<sup>5</sup> Eero okanta itsipa-teemi kantakaa-perori-paeni.

Tema ikijaneentzimi eeroka ikaatzi antzirori kaari-perori.

### 22

#### *Mampaantsi*

Romampaani David Ikenkishirya Ishiya-pithateri Kowatsiri Rowamayeri

<sup>1</sup> Tajorents! Notajorents! ¿Iita pookawentan-tanari?

¿Iita kaari pipokanta powawijaa-koteena?

¿Iita kaari pikemantana nashironkaa-waeta?

<sup>2</sup> Tajorents! Nokaema-witzimi kitejapaeteki, teemaeta pakana.

Nomawitakawo tsireni-paeteki, teemaeta netsinaryaa-kotzi,

<sup>3</sup> Roo kanteencha, eeroka tajorentsi

Tema pijeeki eeroka jempe romampahaeyani Israel-paeni.

<sup>4</sup> Eeroka rawentaaka paerani nowaejatzite-paeni.

Rawentaa-yitakimi, pookakaa-wenta-yitakiri eeroka.

<sup>5</sup> Ikowako-takimi pikijawen-tyaari, pimatakiro pookakaa-wenta-yitakiri.

Rawentaa-yitakimi eeroka, tekatsi owashiwentaayiteerini.

<sup>6</sup> Tema naaka atziri naawita, roo kanteencha ikimita-kaeta-kina chowitsi.

Osheki imaninta-waetakina atziri-paeni, itheenka-shire-waetakina.

<sup>7</sup> Ishironta-wenta-waetakina ikaatzi ñaayitanari,

Itsimetsi-kyaaawae-teetakina, roteka-yina-waeta, ikanteeyini:

<sup>8</sup> “Piñaa-matsiteri awentaariri Tajorentsi. Añaawakiri aririka ramitako-teeri.

Tema ikantatzi osheki ineshironka-tziri, añaawakiri aririka rowawijaa-koteeri.”

<sup>9</sup> Tema eeroka kantakaakawo notzimantakari omotzitinahana ashitanari.

Eeroka kantakaakawo nawentaan-tzimiri eenirowa nohotzi noteni.

<sup>10</sup> Eeroka ashitakinari tekiraaha notzimi.

Eeniro nojeeki omotziki ashitanari, eeroka Notajorents.

<sup>11</sup> Eero pijeeka-pithatana inteena, tema okaakitaki nokemaatsi-waetyaa.

Tekatsi kijakowente-nani.

<sup>12</sup> Tema ithonka rotzikakina kijaneentanari, roshiyakari ipiyoteeyani waakapaeni,

Roshiyakari imashirenka poñaachari Kithoki-shaariki, ithonka rinkitee-yakinani.\*

<sup>13</sup> Pahaankaeyakini ikaatzi kijaneentanari,

Roshiyakari manitzi rowari iwathatsite, pirinkae-kimashitaki.

<sup>14</sup> Tema noshiyakawo naaka nijaa ijakoe-tziri,

Tema thonkaka okitho-ryaayitaki notonki.

Oshiyakawo najankane iwyaaha-chari,

tema thonkaka iwyaahaka inthomoeki.

<sup>15</sup> Tema piryaa-kentsitakina, oshiyakawo opiryaatzi chomo-petoki.

Tsirekaka nonene nopatzi-thaanteki.

Tema pookakina jempe opiryaa-panetzi kepatsi nokami.

<sup>16</sup> Tema roshiyakari otsitzi ipiyowentee-yakinani kaari-perori, ithonka rinkita-paakina.

Iwena-waetakina nakoki eejatzi noetziki.

<sup>17</sup> Iyoshii-tashitaka nomashi, koña-pookitaki notonki.

Osheki ramina-mintha-takina kijaneentanari.

<sup>18</sup> Ipawakaakawo nomaatha.

Íñaaryaa-wentakawo riyotan-tyaari itzimi-rika ayironi.

\* 22:12 waakapeni = toro

<sup>19</sup> jRooma eeroka Tajorentsi, eero pookawentana!  
Eeroka shintsi-takahaanari. Pipoki intsipaete pikijawentena.

## 40

*Rojankinatakiri David.*

*Rashi yotaantzirori omampahaantsi.*

<sup>1</sup> Amaanikiini noyeeri Tajorentsi.

Ari rowayempitataan, ari ikemaena nokaemirira.

<sup>2</sup> Rowawijaakotaana nokamaemi ikitatanteetenarimi.

Rowawijaakotakina eejatzi oniyenami sampowatha.

Ikatziyakahaana okijopathatzira kepatsi.

Ramitakotaana nanashitantaari kameethari, tee nantziwawaeta.

<sup>3</sup> Roma-mpaakahaanawo owakirari omampahaantsi.

Eejatzi weshiryaantsi, rootaki nokimoshirewentantariri Tajorentsi.

Osheki ñaayitawakirori iroka, riyokitziwentayitakiro.

Roowa rawentaantanakariri Tajorentsi.

<sup>4</sup> Kimoshireri ikanteeya awentahaeyaarini Tajorentsi.

Kaari aapatziyeeyaarini shamewaetatsiri,

Kaari amanariri tajorentsiniro.

<sup>5</sup> Noyinkatharite! Tajorentsi, pitajonkawentantapiintee,

Osheki poshoretapiinteena,

Tekatsi oshiyeemini eeroka,

Noñaawenawitakawo nokamanteri itsipapaeni atziri okaatzi pitajonkawentantayitakira.

Roori kantzimaetacha oshekiperotanee jempe okaatzi kaari riyoteetzi.

<sup>6</sup> Tee pikowamatsiteero ramayiiteemi ratsipetakaan, eejatzi rashitakahaetemiri.

Tema pikemathatakahaanawo,

Teera intaani onimotemi itayeetzimiri pirahaatsi, eejatzi ikaatzi ramayitzimiri  
rashitakaayitzimiri.

<sup>7</sup> Pikeme nokante naaka: Ari nopokaki.

Tema rojankinatakoyiitakina paerani.

<sup>8</sup> Ari onimotakina nanteemiro okaatzi pikowakayinari.

Oshiyaawo pojankinashiretantatyeenawomi pinintakaanani.

## 51

*Mampaantsi*

Rojankinari David, ikantanaka Kamantantaniri Natán ishintsineentanakiri, tema riyotakoetakirowa rantakiro kaariperori imayempitakiro Betsabé

<sup>1</sup> jTajorentsi! Eeroka neshironkatantaniri, pikaminthahaena.

Tema eerokataki etakotantaniri, pipeyakoteenawo okaatzi nantakiri. <sup>2</sup> Pipakaa-  
kahaenawo okaatzi kariperotakaanari.

Poetenteena nokaariperotakira.

<sup>3</sup> Niyotzi osheki nopiyathawaetakimi.

Tee omata nomaeantero nokaariperotakira.

<sup>4</sup> Apatziro nokaariperotzimotakimi eeroka.

Nantashitakawo okaatzi pipinkakaanari.

Tema okaate pikanteeri eeroka, kametha otampatzikate,

Eeroka kiteshireri pimatantawori pipiyakowentantzi.

<sup>5</sup> Tema kaariperotakina naaka, ari nokantzita owakira notzimapaaki.

Nokaariperotzita inthomoeki omotziki ashitanari, jaka anteetzirowa kaariperoyitatsiri.

<sup>6</sup> Pineshironkatzi eeroka kameethashireri,

Piyo-shiryaakahaa-nawo piyotaninka.

<sup>7</sup> Pikimitakaena poetetantyeenawomi kaawoshirontsi, eero nopitsiwaetanta.

Pikaawoshiteena, aritaki nokitamaatanee kameetha, ari nawijanakiro okaatzi okita-  
maatzi jiriniki.\*

<sup>8</sup> Pikantakaeyaawo nokemanteeyaawori jempe ikimoshireteetzi, eejatzi jempe ithaa-  
menteeta.

Piwiriintapookiteena powatsinaawaetakina.

<sup>9</sup> Pomanapithatyaawo nowaariperonka eero piñaantaawo,

Posheteenawo maawoeni owaariperotakinari.

\* 51:7 kaawoshirontsi = hisopo

<sup>10</sup> jTajorentsi! Poeteshireteena.

Powakirateenawo noshire, notampatzi-kashiretan-teeyaari.

<sup>11</sup> Eero pookawentana,

Eero paapithatanawo Pitajorenka.

<sup>12</sup> Papiiteero pinintaakahaena pikimitaakiro paerani owakira powawijaakotakina.

Potapi-shire-tantenawo roopirori Pitajorenka.

<sup>13</sup> Rootaki niyotaanteeyariri theenkimawaetzimiri okantakantziro tee ikemijanteemi eeroa,

Ipiyashitanteemiri eeroa kaariperoripaeni.

<sup>14</sup> jApaajTajorentsi, Owawijaakotantaniri! Pipeyakoteenawo okaatzi nompojantaki.

Ari nomampaawenteemi riyotantyaari eeroa tampatzikashireri.

<sup>15</sup> jTajorentsi! Pithaamenta-cheratakaena.

Nopinkatha-waante-tanteemiro nomampaani.

<sup>16</sup> Tema te inimoteeme namashiwaetzimiri notayimiri natsipe-takaani.

Te pikowaeri okatziyeenkata iyachaarinka notaashiwaetzimiri.

<sup>17</sup> Tema rootaki pikowaperoteeri eeroa Tajorentsi piñiina okatsi-tzimo-shire-teena okaatzi nantzimotzimiri.

Tema ikaatzi ikemitaakaanteetari riiperori ratsipetakaetani itahaetziniriri Tajorentsi, ritiaki atziri okatsi-tzimo-shiretziri iyaariperonka.

<sup>18</sup> Paakameethateeri Kijakowentoni-jatzi, pineshironkateeri.

Papiiteero pipiriinteero otantopaeni Apatziyaweni.

<sup>19</sup> Ari rinimoteemiri itahaetziri ratsipe-takaetani kameetha-pero-tatsiri,

Riitaki mapero-teeroni okatziyeenkate iyachaarinka itahaetemiri, maaroni ikaatzi rashitakaetzimiri itahaetziri.

Tema itahaeteemiri ipiraetari tahaerontsiki.†

## 89

### *Mampaantsi*

Rojankinee-takiro romampaa-wentee-tawo ikashiya-kaakiriri Tajorentsi pinkathari David

<sup>1</sup> Ashi nowaero nomampaeyaa, nomampaa-wenteero ineshironka-teena Tajorentsi.

Nomampaa-wenteeyaari, nokanteeri ikaate icharini-teeyaari: “Tee rookawentanta Tajorentsi.”

<sup>2</sup> Nokantee eejatzi: “Ashi poyiro petakotanta.

Tee pipaashini-tanitzi, poshiyakawo inkite ashi oyiro jempe okanta roori.”

<sup>3</sup> Ikantzi Tajorentsi: “Eenitatsi nokashiya-kaeriri ikaatzi niyoshii-teeri naaka.

Nokanta-pero-teeri nomperatanewo David, nokantziri:

<sup>4</sup> “Eero nookawentaari ikaate picharini-teeyaari,

Naaka kantakae-yaawoni rashi rowaero ipinkathari-wentantee.”<sup>\*</sup>

(Pishowi-teeyini, pipiyompi-teeyini eepichokiini.)<sup>\*</sup>

<sup>5</sup> Tajorentsi! Osheki ikimo-shire-wentakiro inkite-jatzi okaatzi pitajonka-wentantziri.

Osheki ikenkitha-takotakimi kiteshireriite ashi poyiro eeroa tee pookawentanta.

<sup>6</sup> ¿Eenitatsima inkite-jatzi monkaat-yaarini Tajorentsi?

¿Eenitatsima oshiyarini Tajorentsi? Tema rawijiri riiperori jenoki-jatzi.<sup>†</sup>

<sup>7</sup> Tema ipiyoteeyani kiteshireri-paeni ipinkatha-tziri Tajorentsi.

Maperori iriiperotzi rirori rawijanakiri ikaatzi piyowentariri.

<sup>8</sup> Tajorentsi Naaperori! ¿Eenitatsima oshiyimini eeroa?

Eeroa shintsi-perori. Ashi poyiro pikyaaryoo-wentantziri.

<sup>9</sup> Oztimimo-tzimi eeroa pishintsinka pomaeryaan-tawori otamakaatzi inkaari.

Pimatzitawo eejatzi oshinkiryaa-takaani tampyaa.

<sup>10</sup> Potsinampaakiri Ajahaariweni, poshiya-kaantakari kaminkari.

Tema eeroa shintsi-shempari, pomishiyakiri pikoshekani.<sup>†</sup>

<sup>11</sup> Tema eeroa ashitawo maawoeni inkite eejatzi kepatsi.

Eeroa wetsikakiro kepatsi, eejatzi maawoeni tzimatsiri.

<sup>12</sup> Eeroa wetsikakiro okaatzi tzimatsiri katonkonta eejatzi kirinkanta.

Oshiyawaetaka omampaa-tyeeyaami ochempi Piyopathee-toni eejatzi Pinkaetoni, opaeriro piwaero.

<sup>13</sup> Tema eeroa shintsi-shempari, eejatzi okimitaka pako.

Tema osheki otsinampaantaki pakoperori.

† 51:19 ipiraetari = becerra \* 89:4 Pishowi-teeyini, pipiyompi-teeyini eepichokiini = Selah † 89:10 Ajahaariweni = Rahab = Egipto

14 Eeroka kameetha-shireri pipinkathari-wentantzi, eejatzi eeroka tampatsika-shireri. Osheki petakotanta, oshiyakawo roomi jewata-piinteemini pikyaaryooperotani.

15 Tajorentsi! Tema osheki ikimoshiretzi atziri thaamenta-chari romampaa-wentzimi, Oshiyakawo ranashi-tatyeeemi jempe pikoñeetyaakotziri eeroka.

16 Ashi rowaero ikimo-shiretzi ipaeriuro piwaero.

Ari rajahaawenteemi, tema eeroka tampatzika-shireri.

17 Mapero, jempe pikanta eeroka, ari okanta pishintsinka, eejatzi powaneenkawo.

Tema apatziro pikanta-kaawo eeroka, aririka pikoyi, pimatziro pishintsi-takaana.

18 Ikimitawo Tajorentsi riimi otzikaako-mentotsi.

Riitaki Itajorentsite Israel, Awinkatharite.

19 Paerani pikenkitha-waeta-kaakiri piiteshirerite, ikemakimi ishireki.

Pikantziri: “Noneshironka-takiri ñaaperori.

Nopinkathari-takaakiri ikaatzi niyoyaakiri nashitari naaka.”

20 Noñaakiri nomperatanewo David.

Nojee-patzii-totan-takari notajorenchaate.

21 Ashi noyiro notapi-wako-tantee-yaari nako.

Ari oshintsi-shempa-takahaeri noshempa.

22 Ero rotsinampaeri ikaatzi koshekariri.

Ari ikimitee-yaari kaari-perori, eero rotsinampaeri.

23 Naaka thonkirini ikaate owayirityaarini.

Nothonkaeri ikaate kijaneenterini.

24 Tema kijokiro nokanteeri noneshironka-teeri,

Okantakaawo ipaeryaa-piinteero nowaero otzimimo-tantee-yaariri ishintsinka.

25 Ari nokanta-kaakyaawo ipinkathari-wentantee ijeeki inkaariki.

Imatero eejatzi ipinkatharite ijeeki nijaaki-paeni.†

26 Ari ikantee-teena: “Tajorentsi! Eeroka ashitanari,

Eeroka Notajorentsite, poshiyawo mapi nomana-mento omatantari nawijakotee.”

27 Nokimita-kaanteeri naaka nantarite notyomi.

Riitaki awijirini ikaate pinkatha-wenteeroni kepatsi.

28 Rashi royiuro noneshironka-teeri rirori.

Eero aminaashita okaatzi nokashiya-kaakiriri.

29 Tema rashi rowaero ipinkathari-yitee ikaate icharini-teeyaari.

Ari ikantee-tatyeeero eeniro iñeetzi ooryaa jenokinta.

30 Aririka ipakaakiro itomi noñaani,

Eerorika riyata-kaero ithotyahero okaatzi niyotaa-kiriri,

31 Aririka ipiyatha-takyaawo nowinka-kaantani,

Eerorika ikemijantziro nokanta-kaantani,

32 Ari nowajankitaakiri ipiyatha-takina,

Nopajawenteeri ikaariperotakira.

33 Ero nopakaemaetawo netakotee-yaari.

Nojokiro-peroteeyaari, ashi noyiro notsipa-tyaari.

34 Ero nomaejantziro okaatzi nokashiya-kaakiriri.

Eero nomaeritzi nokanteri okaatzi nokaman-takiriri.

35 Tema Naaka Tajorentsi kashiya-kaakiriri,

Eero namatawi-tziri David, okaatzi nokantakiriri:

36 “Ashi royiuro picharini ipinkatharitee pinampiki,

Ari ikantee-tatyeeero ipinkatharitee eenirowa iñeetzi ooryaa eejatzi kashiri.

37 Ari ikantee-taatyeeeya ijeeki, roshiyaari kashiri,

Ashi rowaero ijeekae inkiteki.

(Pishowi-teeyini, pipiyompi-teeyini eepichokiini.)

## 91

### *Mampaantsi*

9 Tema poshiya-kaakiri Tajorentsi riimi itekatsitan-teetari, rootaki pawijako-tantaari.

Poshiya-kaakiri Tajorentsi Jenoki-jatzi riimi pinampiki.

10 Ero othonkaemi kaari-perori,

Eero omateemi imantsiyanka ikaatzi jeeka-nampi-tzimiri.

11 Aritaki rotyaanteemi Ronampiri Tajorentsi,

† 89:25 Kantako-tachari jaka, riitaki Tajorentsi kantakae-yaarini pinkathari David ipinkatharite ipoñaakyaawo Anta-woki Inkaari, riijatzi pinkathari-tatsini poñaachani antawaaki eniki.

Riitaki aamaako-wentemini jempe-rika pikinayite.

<sup>12</sup> Tema riitaki thomaawa-kimini

Eero pompojan-tawae-tapaaka mapikinta.

### 103

<sup>20</sup> Ronampiri tajorentsiite, tzimatsiri ishintsinka, pithaamentee-yaari Tajorentsi!

Tema eerokaete antzirori okaatzi ikantzimiri.

Paamawentyaa, eero pipiyathatari rompera-tzimiri. <sup>21</sup> Eerokaete maawoeni rowayirite, pikimo-shire-wenteeri Tajorentsi!

Eerokaete romperatani, panta-piinteeniri ikoyiri rirori! <sup>22</sup> Eerokaete maawoeni rowet-sikani Tajorentsi,

Pajahaa-wentee-yaari maawoeni jempe-rika-paeni ipinkathari-wentantzi!

Tema najahaa-wentari naaka Tajorentsi noshireki!

### 119

<sup>89</sup> Tajorentsi: Ari ashi owaatyeroo piñaani jenokintaki.

<sup>90</sup> Eeroka kyaaryoowenteerini maawoeni ikaatzi añaatsiri paerani, eejatzi ikaatzi añaatsiri nimaeka, eejatzi ikaatzi tzimaatsini paata.

Eeroka owetsikakirori kepatsi, rootaki opoñaantari otzimi.

<sup>91</sup> Maawoeni okaatzi pinintakaantakiri, ari ashi owaatyeroo otzima.

Tema maawoeni okaatzira tzimatsiri oshiyawaetakawo riimi pomperatani.

<sup>92</sup> Eeroka kimoshiretakaakinari piyotaakina.

Eeromi piyotaakinami, aritaki aakinami nowashirenkari.

<sup>93</sup> Eero nopeyakoneenteero pikantakaantani,

Tema ari okanteeya pijeekakahaena kameethaeni.

<sup>94</sup> Powawijaakotaana, tema pashitaanaha,

Nokemijantanakiro pikantakaantani.

<sup>95</sup> Kijokero rowawitakina thaenkantzinkari ikoyi ithonkaatenami.

Roori kantzimaetacha eekiro niyaatakaatziro nomonkaatziro pikantakaantani,

<sup>96</sup> Noñaayitakiro thonkanitachari maawoeni oetarikapaeni,

Rooma pinintakaantani, ari ashi owaetaatyeroo roori.

### 148

*Rajahaa-wentari Tajorentsi maawoeni rowetsikani*

<sup>1</sup> ¡Pajahaa-wentee-yaari Tajorentsi inkiteki!

¡Pajahaa-wentee-yaari ojenokiperotzinta!

<sup>2</sup> ¡Pimateero eeroka ronampiripaeni tajorentsi, pajahaa-wentee-yaari!

¡Eeroka rowayiritepaeni inkite-jatzi, pajahaa-wentyaari!

<sup>3</sup> ¡Eejatzi eeroka ooryaa, kashiri, pajahaa-wentyaari Tajorentsi!

¡Pimateero eeroka ikaatzi oorenta-chari, pajahaa-wentyaari!

<sup>4</sup> ¿Pajahaa-wentee-yaari eeroka, Jenoki-pero-jatzi,

Pimateero eeroka, nijaa jeekatsiri inkiteki!

<sup>5</sup> Pajahaa-wentee-yaawo iwaero Tajorentsi,

Tema apatziro iñaawaetaki rirori, wetsika-yitanakimi eeroka-paeni.

## IKAMANTANTAKIRI ISAÍAS

### 6

<sup>1</sup> Ikanta ikamae pinkathari Uzías, ari noñaawyaatakari Tajorentsi ijeeki iwinkatharimentoki, ipamankantakawo ikithaari tajorentsiipanko. <sup>2</sup> eenitatsi jenokintaweri paamathaeentotsiri rowaatzinkaka ipatziitoki. eenitatsi 6 ishiwankiri. Apite ishiwankiri ipashikapootantari, apite okanta ipashikantari iwathaki, apite raantari. <sup>3</sup> Apiipiitziro ikanteeyini:

“Kiteshire, Kiteshire, Kiteshire rini, shintsiperori Tajorentsi,

Ipamankantakawo rowaniinkawo kepatsi.” <sup>4</sup> Ikanta ikamenitanaki ifñaawaetzi, antawoete omoyekanaka ashiroki tajorentsiipanko, kachaariinka okantanaka tajorentsiipanko.

<sup>5</sup> Ari nokantashiretanaki: “¡Ikantamatsiteetana, nimaeka nokame! Nokitateeya Nowinkathariteki Tajorentsi Shintsiperori. Kaariperopaanteri nini, nojeekimotziri atziriite kaariperopaanteri.” <sup>6</sup> Ikanta apaani jenokintaweri oshiyakawori paamari, ipokashitapaakina. Ramakotaki paamarimenki raakiri taapokimentotsiki,

<sup>7</sup> Rontsirokakiro nopaanteki, ikantana:

“Pamine, ontsirokakimi pipaanteki paamarimenki.

Ithonkaemiro piyaariperonkari,

Ipeyakoeteemiro pikaariperowitakaha.”

<sup>8</sup> Ari nokemaki ikenkithawaetanaki Awinkatharite, ikantzi:

“¿Iitaka notyaanteri? ¿Iitaka jatatsini ikamantante?”

Nakanaki naaka, nokantzi:

“Naaka potyaante.” <sup>9</sup> Ari ikantanakina:

“Pimatero, pikamanteeri atziriite, pikanteri:

‘Arika pikemawitya, eeromaeta pikemathatziro.

Arika paminawitya, eeromaeta piñiuro.’

<sup>10</sup> Eeroka kantakahaeyaawoni ikijoshiretanteetyaari,

witayempitari ikanteetya, imawityaakiyiite.

Rootaki eero ikowichaatanta,

Eero ikemanta,

Eero ikenkithashiretanta,

Tee ikemijantzi, rootaki eero rawijakotantaawo.” <sup>11</sup> Nokantziri:

“¡Noyinkatharitel! ¿Okaateka ojamanite iroka?”

Ikantzi rirori:

“Arika ithonkaeteeri paata jeekatsiri nampitsiki,

Kaankipanko okanteeya pankotsipaeni,

Kaankiitya okanteeya eejatzi osheki owaantsi.

<sup>12</sup> Ramaeri Tajorentsi thaankiini atziriite,

Kaankiite okanteeya nampitsiki tekatsi nampiteeyaawoni.

<sup>13</sup> Itzimerika añaaaneentsini apawopaeni,

Aritaki ithonkaetakiri eejatzi irikaete, roshiyeeyaawo itowaetziro meta ari ookanakiro isankahani.

Apatziro oshookamatsitee opiriniki.”\*

### 7

<sup>1</sup> Okanta inampiite Judá-paeni ipinkatharitzira Acaz itomi Jotam icharini Uzías, ikenkithashiretaka Rezin iwinkatharite Siria-jatzi, raapatziyaari Peka itomi Remalías iwinkatharite Israel-paeni rowayirityaari Judá-paeni. Ikoyi ikye inampiiteki, teemaeta imatziro. <sup>2</sup> Ari ikamanteetakiri pinkathari Acaz itsipatakari ikaatzira jeekapankotziriri, ikanteetziri: “Raapatziyaakari Siria-jatzi Isaías.

<sup>3</sup> Ari ifñaanateeri Tajorentsi Isaías, ikanteeri: “Paanakiri Acaz piotonkyotyaaari pinkathari Sear-jasub othapiki nampitsi roonkanaateetzirowa nijaa, iiteetziri ‘inatsiryaapankaatakotakira kiwawaerentsi’? <sup>4</sup> Pikanteri pitomi:

‘Paamahaeya, tekatsi pithaawanteeya,

Tontashireri pikantya, eero pithaawantari apite oshiyakawori okachaatzii paamari,

Irikaete Resin, Siria-jatzi, eejatzi itomi Remalías,

katsimaki ikantaka ayimatziro mashirenkari. <sup>5</sup> Irika Siria-jatzi itsipatakari Efraín-iite itomi Remalías, ikowaeyakini rowashironkayimi. Ikanteeyakini: <sup>6</sup> “Jame aapithateri

\* **6:13** Ikantakoetziri jaka “eepichokiini ikaate,” roojatzi ikantakoetzitari “itzimawita paerani 10 atziri, apaani-macheeni añaaatsiri.”

iipatsite Judá-paeni. Jame ominthaaweri ikine aapithateri iipatsite. Arika aakiro kepatsi riitaki owaeri itomi Tabeel ipinkathariwentee.” ’ ’ 7 Roori kantzimaetacha ikantaki Tajorentsi: “¡Eero imatziro! 8 Tema Damasco rootaki otzinkamintsitari inampitsite Siria-jatzi.

Riitaki Rezin iwinkatharitetwari Damasco-jatzi.

Arika awijaki 65 ojarentsi, aritaki ithonkaeteeri Efraín-iite eero iñahaeteero inampiite.

9 Rootaki Samaria otzinkamintsitari inampi Efraín-iite.

Riima itomi Remalías riitaki iwinkatharitetari Samaria-jatzi.

Eerorika pikyaaryooteeyini, aritaki ithonkaetakimi eejatzi eerokaete.” 10 Iroka otsipa ikantakiriri Tajorentsi irika Acáz: 11 “Pikowakoteri Pitajorentsite Tajorentsi roñaayemi kaari piñaapiintzi, rootaki piñeeri pijeekira otapinaki kepatsi, pijeekira eejatzi ojenokiperotzira jenokinta.” 12 Rakanaki Acáz, ikantzi: “Tee okameethate noñaantawaetyaari Tajorentsi nokowakoteri roñaayena kaari noñaapiintzi.”

13 Ikantanaki Isaías:

“Pikeme isheninkaete pinkathari David. ¿Itaka pikijaneentakiriri atziriite, pikijaneentzitarima eejatzi Notajorentsite?

14 Riitaki Awinkatharite oñaayemironi kaari piñaapiintzi:

Ari owaeyantaki tsinani kaari yoterini shirampari,  
Itzime otomi, iitya Emanuel.

## 9

1 Eero ojamanitzimaeta ikemaatsiteetya. Ari retakawo Tajorentsi rowashiwenteeeri Zabolón-iite eejatzi Neftalí-iite. Rooma paata kyaariperori okanteeya nampitsi Halilea jempe ipiyotapaa atziri kaari asheninkata janta inkaarecheraki, intatsikero antawaakani nijaa Jordán.

2 Riitaki oshiyakawori ikinatyeeemi otsirenirikitzira, riitaki ñaayiteeriri ootamentotsi.

Otsimankakowitakari raampari kathatayeri ikineemi sarinkaweniki.

Kimiwaetaka ijeekaatyeeemi okiteenkatzira.

3 Poshekyakiriri atziriite,

Poemoshirenkaperoteeri riroriite.

Maawoeni ikimoshirewenteeyimini oshiyawaeteeyaawo ikimoshirewenteetziro arika rowiiteetero pankirentsi,

Oshiyawaetyaawo ikimoshirewenteetziro arika ranteteetyaawo ashaahawontsi.

4 Tema ponsiparyaakowenteeri eeroka romperanawaeteetari,

Powatsinaaryaakoteeri ishintsineentawaeteetziri,

Ikaatzzi ikemaatsitakaayitari reewawenteetziri.

Kimiwaetaka paerani paperaatantakariri Madián-jatziite.

5 Itayiteeteeri isapaatote owayiri-paeni ikamenitakayitziro ranashitantari.

Itayiteeteeri ikithaari iraatakiriri irantsi.

6 Tema tzimaki eenchaanikiri ishinetakayiri Tajorentsi. Ipakiri shintsinkantsi ipinkathariwentante. Ikanteetzi: Kempoyaawenta rowaeteniri ikenkithashiretari, Tajorentsi kaari roetsinampahaetziri, Añaari Ashitaanari, Pinkathariwentantatsiri ijeekaetzira kameethari.

7 Irijatzi pinkathariwenteerini ichariniiyitari David,

Ithonkya ikemakoeteero ishintsinkari.

Okantaetatyeeya ijeekaetee kameethari,

Ashi owatyeeero ipinkathariwentante,

Tampatzikashireri rinaatye, kameethashireri ikantante,

Ari okantaetatyeeyaani etanakyaaawo nimaeka.

Thaamenta ikanteeya, Tajorentsi shintsiperori.

## 14

1 Ikanta Tajorentsi ineshironkateeri Jacob-iite. Riyoshiiteeri Israel-paeni, roepiyeeeri rashiteeyaawo iipatsite. Ipokaki paashinijatzi, itsipateeyaari inampiki Jacob-iite. 2 Raakameethateeri paashinijatziite irikaete Israel-paeni, ramitakoteeri ipiyayitee inampiki. Imateero Israel-paeni, romperataari shirampariite eejatzi tsinaniite. Ikaatzzi omperawaetakiriri paerani Rirori, ipiyataari rirori, rompera-tanewo rowaeri. 3 Arika rowatsinaaryaakotaami Tajorentsi pikemaantsiwaetakaha, powashiretakowae-taha, rashiminthateetzimira romperaetzimi, 4 aritaki pithaenkaeri pinkatharitatsiri Babilonia-ki, pikante pomampaeya:

“¡Pamireri irika! ¿Jempe okinakika romperawaetakae paerani?  
jempe ikantakiroka ithonkantakawori nampitsi ijeekira ooro!



<sup>5</sup> Itzinkahapithateeri Tajorentsi ipajamento irika kaariperori, rootaki rotaeyapiintziri pinkathari,

<sup>6</sup> rootaki ipajawaetantakariri atziriiite, tema antawoete ikijaka,

rootaki ipinkantakariri nampitawori jemperikapaeni, tema antawoete amashirenkari okantaka.

<sup>7</sup> Kameethari ijeekaetee maawoeniki kepatsi, tekatsi koshekawakahaachani.

Kimoshireri ikanteeya ikaemawaeteeyeni.

<sup>8</sup> Eekiro othaamentatya inchatopaeni jeekatsiri Libano-ki, kimiwaetaka okenkithawaetaty-eemi santari,

Okante: “Tema rashiryahaetakimi eeroka, tekatsi pokatsini itowaena naaka.” <sup>9</sup> Antawoete ikoshekawaka kaminkaripaeni otapinaki, pokaki otonkyotawaemi.

Kakintetaki ishira kaminkariite, ikaatzi jewatatsiri paerani kepatsiki pokaki otonkyotawaemi.

Ikaatzi pinkathariwentziriri paerani atziriiite tee ijeekae nimaeka iwinkatharimentoki.

<sup>10</sup> Maawoeni iñaawaeyitee, ikantawakahaeya:

‘Pimatzitawoma eeroka tee otzimimoteemi pishintsinkari, poshiyakotaanawo naakaete.’

<sup>11</sup> Jempe okineeroka pishamenkari, eejatzi oyameninkari piwiyompimento.

Shitziinka okantaka pimaantari, chowiyitaki eejatzi pipashikawo.

<sup>12</sup> ¡Eeroka iiteetaweetari Sariwoto!

jempe iitaka rowaryahaetantakimiri.

Osheki atziriiite pipinkathariwentaki,

roori kantzimaetacha rowaryahitakimi jaawi.\*

<sup>13</sup> Pikantashirewitaka: “Nateete jenoki jenokintaki,

Nowetsike nowinkatharipankote nawijanakiri ompokiropaeni ijeekira Tajorentsi.

Ari nojeekeri janta katonkonta, ochempiki ipiyotapiintaha itajorentsitetashiitari.

<sup>14</sup> Niyaaperote jenoki nawijanakiro ojenokitzira menkori,

Noshiyaari Jenokijatzi.”

<sup>15</sup> ¡Tema piyaatashitaka inthomoeperotzira ipinkathariwenteetzirira kaminkaripaeni!

<sup>16</sup> Pampoyaa royemi ikaate ñeemini,

Antawoete raminaminthetemi, ikante:

‘¿Riima irika atziri ithaawakaani kepatsijatzi,

thonkironi nampitsipaeni?’

<sup>17</sup> Riitaki owaankiityaakirori kepatsi tekatsi nampiteeyaawoni,

ithonkakiro maawoeni nampitsi. Tee ishineteeri ijeekashiwaeteeyani ikaatzi raayitakiri.’

<sup>18</sup> Kamayitaki maawoeni pinkathariwentakiriri paashinijatziite jempe ikitayitaka, apaanipaeni ikitataka riroriite.

<sup>19</sup> Rooma eeroka, rookaetakimi inteena kitataarewomashiki,

Roshiyakahaetakimi shitzitatsiri kaarashi,

Roshiyakahaetakimi eejatzi shitziwari,

arika rompojawakahaeyani atziri, rookaetakiri impeetaki opiyotaha mapi.

<sup>20</sup> Ero roshiyakahaetzimiri itsipa pinkathariyitatsiri ikaatzi ikitaatakiri, tema pimaperotakiro pinampiite,

pompojaki pisheninkapaeni pinampiki.

Eero ikijotzi rañe isheninkapaeni kaariperori.

<sup>21</sup> Powetsikya okine pompojeri itomipaeni, okantakaantziro rompojantziira ipaapate,

Eero ikenkithashirewaetantaawo ipinkathariwenteeri nampitawori kepatsiki, eero ishenitantaawo nampitanyaaawoni kepatsiki.

<sup>22</sup> Iroka ikantaki Tajorentsi shintsiperori:

“Nokoshekatyeeyaari irikaete, nothonkaeri Babilonia-jatzi,

ikaatzira jeekatsiri janta, rowaeyaniite eejatzi ichariniite.

## 29

<sup>13</sup> Ikantakina Pinkathari:

“Okaatzi icheraacheraawaetziri irika atziri, oshiyawaetakawo okaakishiretatyena,

Ipinkathapaantetashitana, teemaeta ikenkithashiretakotena kameethaeni, inteenashireri rowanaanaa.

Oamenahashiwaeta ipinkathawitana, riyotaantashiwaetawo rametari rirori.

\* **14:12** Riitaki roshiyakahaetzi jaka iwinkatharite Babilonia-jatzi roshiyari “Sariwoto,” riitaki oshiyakowitakariri ompokiro ikenkithatakotapiintakiri Canaan-jatzi, ikanteeyini: “Riitaki atajorentsita awijiriri itsipa tajorentsiyitatsiri jeekatsiri ochempiki.

14 Rootaki napiitanteeyaawori noñaayeeeri kaari ifñaapiintzi atzirite, kempoyaa ikan-teeyaani.

Nopeyapithateeri riyomento yotaniwitachari.

Nopeyapithateeri ikenkithashiretani kenkithashirewitachari.”

## 40

1 Iroka ikantzi Pitajorentsiti:

“Poetzimoshirenkaeyeenani. Poemoshirenkaeyeenani nonampikika.

2 Pinintathateri piñaanateri nampiwitawori Jerusalén-ki.

Pikamanteeri, pikanteri: ‘Ari okaatapaaki romperaetzimi, ipinakowenteetakiro piki-nakaashitani,

Imaperotakimi rowajankitzimi pikaariperotakira.’”

3 Icheraapaaki, ikantantapaaki:

Powameethateeniri Tajorentsi ikinapaakira ochempimashiki,

Poshiyakaahaeniri Tajorentsi itampatzikaetziro awotsi.

4 Omameripathatee otenkanaayitzira,

Okarenipathayitee ochempi,

Okaatzira otenkanaayitzi nimaeka, okaatzira ochempimashitzi,

Karenipankaari okanteeya.

5 Roñaahanteero Tajorentsi rowaniinkawo, ipiyoteeya atzirite ikaatzi ñahaerori.

Riitaki Tajorentsi kenkithawaetakirori iroka ñaantsi.”

## 53

1 ¿Iitaka kemijanteroni okaatzi akemakiri?

¿Iitaka ñaakirori ishintsinkari Tajorentsi?

2 Ikimotatakaaki nomperatani ijeekanikira Tajorentsi,

Roshiyakaakiri owakira parithatatsiri pankirentsi,

Rooma kepatsi kaari oshookanta pankirentsi,

Tee orooperotzi okameethate, tee owaneenkata,

Tekatsi ñaamatyaawoni okantawaetaha,

3 Maninta royiwo maawoeni atziri, tee ikoyiro.

Antawoete okatsitzimotziro atziri, rametakawo okantzimoshirewaetari.

Roshiyawaetakari kaari ñaamataawo ifñahaeteri, manintaarewo oyiri, tee akenkithashire-takoteri.

4 Omaperotatya, riitaki aanakirori akemaatsiyitakari,

Irijatzi aanakirori akemaatsiwaetari.

Tema riitaki owatsinaawaetakiriri Tajorentsi,

Riitaki owajankiwaetakari, riitaki owañaawaetakiriri eejatzi.

5 Rojatahaetakari okantakaantziro ipiyathawaetaka,

Ikemaatsitakahaetakari okantakaantziro iyaariperonkari.

Ikanta rowajankitzitakiri rootaki ijeekantaari kameethaeni.

Ikanta rowatsinaetakiri, roojatzi retsiyatokotantaari.

6 Atzipinawaetaki aakaete maawoeni oshiyawaetakari owisha tzipinari, akinawae-tashitaka jemperikapaeni,

Riitaki kantacha Tajorentsi, ratsipetakaakari irika ayaariperonkari aakaete.

7 Ipajawaeteetakiri, ishinetaka tee ikaaniwaetzi,

Tee ifñaawaetzi eepichokiini ikenkithawaetapaente.

Roshiyakahaetakiri rahaetziri owisha rowamahaeteri.

Roshiyakari owisha tee ikaemawaete arika rameeteeteri,

Ari ikantakari rirori, maeriri ikantaka.

8 Tsinampashireri ikantakaakari, tee ariperori okaatzi ikantakowiteekariri.

Ikanta rowamahaetakiri, tee itzime itomipaeni.

Rowamahaetakiri ikantakaantziro natzirite.

9 Itsipatahaetakiri kaariperoshireri ikitaetakiri,

Itsipatahaetakiri kaminkari atziri katsimashireri,

Tekatsi iyaariperonkari rirori,

Tee itheeyapaantetapaentya.

10 Tee ishintsineenteri Tajorentsi ikemaatsitakahaeyaari.

Riitaki kowashiteencha ratsipetakowentyaari kaariperori, rañaanteeyaari, ifñaayitanteeyaariri ichariniyitari.

Riitaki kantakaantakirori omatantakari rantawaeri Tajorentsi.

- <sup>11</sup> Osheki ikemaatsiwentakawo ifñaantawori kitejiinkari, osheki ikimoshirete arika ifñaahaero awijeentsiri.  
Irika tampatzikashireri nomperatani osheki rontsiparyaakowentee, riitaki ikemaate-natakaayita iyaariperonkari atziritee.
- <sup>12</sup> Roejeekaeri Tajorentsi ijeekamentoki riroperoriite, itsipateeyaari shintsiperori oetsi-nampaanteentsiri,  
Tema ishinetaka ikamimotante, roshiyakahaetakiri riimi kaariperori,  
Riiwitaka ikematenatakahaetakari iyaariperonkari osheki, rowatsinaryaakotairi kaariperoshireriite.

## 54

- <sup>1</sup> Iroka ikantzi Tajorentsi:  
“Okantawitaka tee powaeyeeya, maaniromanthaki pinawitaka, roori kantzimaetacha antawoete pinkimoshiretee.  
Tee pikemaatsiwitya powaeyante, pithaamenteeyaani.  
Osheki tzimaatsini pitomipaeni okantawitaka imaninteetakimi, pawijaero nimaeka tzi-matsiri oemi.”<sup>\*</sup>
- <sup>2</sup> Poemotero pipankonaki eero pithaawakaawo pomaankero pijeekantakari.  
Pishiryeeero oojotantari, pikentakotero kameethaeni,  
<sup>3</sup> Tema osheki poewawahayiteeya.  
Piyaate pisheninkaki otsipaki nampitsi, inampiteeyaawo ochempiki jempe tee inampi-iteetawo.
- <sup>4</sup> Eero ominthaawashiriimi, riroperori pikantya, tekatsi kaweyawaetemini, tekatsi pikaaniwente.  
Pimaesantero pikantaha paerani pikaaniwenta, eero pikenkithashireteero rowinkathary-eetemi pikinankaritzira,
- <sup>5</sup> Oshiyawo riimi Tajorentsi inanteeyaatyemimi.  
Iroka iwaero Tajorentsi shintsiperori, riitaki pinakowenteemiri, Tajorentsi rini Ita-jorentsita Israel, Itajorentsita jaawijatzi.
- <sup>6</sup> Poshiyakawo ookaarewo ewankawo, ashironkaawaetachari,  
Roori kantzimaetacha ikaemaemi Pitajorentsita, ikanteemi:
- <sup>7</sup> “Eepichoki nookawentakimi, roori kantzimaetacha antawoete netakotzimi nopiyashiteemi notsipateeyemini.
- <sup>8</sup> Antawoete nokijapaenta, eepichokiini nookawentakimi,  
Roori kantacha ojamani okanteeya noneshironkateemi.”  
Rootaki ifñaane Tajorentsi, pinakowenteeri.
- <sup>9</sup> “Noshinetakiniri Noé, nokantakiri: ‘Eero apiiteero oonkaeya kepatsi.’  
eenitatsi noshinetakimiri eejatzi eeroka, nokantzimi: ‘Eero napiiteero najariimataami.’
- <sup>10</sup> Ataakawitya tonkaariki, pookawita ochempi,  
Eero napakaero noneshironkatzimi eerokaete, eero pipakayiro paapatziyawakaa eerokaete.”
- Ari ikantzi ifñaawaetaki Tajorentsi, neshironkaperotzimiri.
- <sup>11</sup> Rowashironkahaetani nampitsi, atsipetakawori tampyaa, tekatsi kantemini.  
Naakataki piriinteeroni potanto nowetsikanteeyaawo porekatsiri mapi.  
Osheki owanawo okanteeya otantotsi.
- <sup>12</sup> Antawo nowetsikayiteero pankotsi, poreryaari okanteeya mapi nowetsikantyaawori.  
Oshiyawo oporeryaatzi nijaa opatzimooki.
- <sup>13</sup> Niyotaayiteeri maawoeni notomiite, ijeekayitee kameethaeni.
- <sup>14</sup> Tontashireri pikanteeya pitampatzikashiretee, pijeekashiwaeteeyani eero ishintsineen-teeteemi,  
Eero pithaawashiwaeta, eero okantzimoshirewaeteemi thawankantsi.
- <sup>15</sup> Arika ikoshekaetemi, tee naaka kantakahaeyaawoni,  
Roori kantacha, aritaki poetsinampaakiri eeroka ikaatzi maamanetemini.
- <sup>16</sup> “Pikeme, naakataki owetsikakiri kotsiroempiki antawaeteerori paamari rowetsikayitzi omanamentotsi.  
Naakataki owetsikakiri eejatzi thonkantaniri.
- <sup>17</sup> Tekiraata otzimeeta omanamento materoni athonkante,  
Santziko powaeri kantakowaetemini.  
Noshineteeniri naaka ikaatzi antawaetanari: roetsinampaante.”  
Riitaki Tajorentsi ifñaawaetzirori iroka.

\* 54:1 Ha. 4.27

**61**

<sup>1</sup> Ijeekantana ishire Tajorentsi,  
Tema Tajorentsi riitaki tajorentsitakaakinari, rotyaantakina noñaaeyeniri ashironkaenkari  
Kameethari Ñaantsi.

Nowatsinaryaakoteeri okantzimoshirewaewitari.  
Nokenkithatakahaeri romonkyahaetziri nontsiparyaakowenteeri.

Nojeekakaashiwaeteeyaari ikaatzi raakaanteetziri.\*

<sup>2</sup> Nokenkithatakoteero raakameethateera Tajorentsi.

Ikijakowentee Tajorentsi ikaatzi kijaneenteeri.

Rotyaantakina noemoshirenkaeri owashirewaetachari,

<sup>3</sup> Namantheeteeri ikaatzi okantzimoshirewaetari Sión-jatzi eero ijeekantawaetaawo  
samampoki,

Kimoshireri ikanteeya eero rowashirewaetaawo,

Kameñeenka ikanteeya roma-mpahae eero ikantakantawaeta ithaakyaate.

Iiteeteri 'inchato tampatzikashireri', riitaki Tajorentsi pankitakiri roñaaahantantyaawori  
rowaniinkawo.

---

\* 61:1 Paminero Lc 4.18-19

## JEREMÍAS

### 23

<sup>23</sup> Iroka ikantaki Tajorentsi inaawaetzzi, ikantzi:

“¿Kaarima naaka Tajorentsi jeekatsiri inteena, jeekita-chari eejatzi okaakiini?

<sup>24</sup> ¿Eenitatsima materoni romana-pitha-tena?

Apatziro naaka nothotyiro nojeekantawo maawoeni, nojeeki kepatsiki eejatzi inkiteki.

Tema naaka Tajorentsi naawaetzirori iroka ñaantsi.”

### 25

*Ipokaki sorarotan-taniri ikinapaakiro katonko*

<sup>1</sup> Tema okaataki 4 ojarentsi ipinkatharitaki inampiki Judá-paeni irika Joacim, itomi Josías. Ari iñaanatakiri Tajorentsi Jeremías ikamantakiri oeta awijimo-terini isheninka Judá-paeni. Tema owakira okaataki apaani ojarentsi ipinkatharitzi Nabucodonosor Kompitaariki. <sup>2</sup> Ikamantan-takiro Jeremías iñaani Tajorentsi, ithonka ikemayitaki Aapatziyaweni-jatzi, eejatzi otsipaki inampi-paeni Judá-paeni, ikantaki: <sup>3</sup> “Paerani awijaki okaatzi 23 ojarentsi retanta-nakawori Tajorentsi ikamantanawo iñaani. Tema owakira retanta-nakawori Tajorentsi ikamantana rootaki ojarentsi 13 ipinkathari-tantari Josías, itomi Amón janta inampiiteki Judá-paeni. Rootaki iñaani nowawijayimiri eeroka-paeni, osheki napiita-kimiro nokaman-tzimiro. Roo kanteencha, tee pikemaeyini. <sup>4</sup> Tema rotyaantaki romperatani Tajorentsi, iyamanta-nirite, teemaeta pikemijantziri eerokapaeni, osheki pipiyatha-takari. <sup>5</sup> Iroka ikamantee-takiriri, ikantee-tziri: ‘Pipakaero pikaaripero-waetzi, tee opantawo. Aririka pipakahaero, aritaki piyeekae kameetha janta kepatsiki ikashiya-kaakimiri Tajorentsi, ashí powaero piyeekae janta. Tema rootaki ikashiya-kaeta-kimiri eerokapaeni, eejatzi ikaate picharini-teeyaari. <sup>6</sup> Ero pipinkatha-waetziri tajorentsi-niro. Ero rompera-waetzimi eejatzi. Ero pikijashiryaaakaawaetari Tajorentsi, pipinkatha-waetziri powetsikani-paeni eeroka. Aririka pikemijantakiro iroka, ero rowajankiteemi.’ <sup>7</sup> Pikemi ikantzi Tajorentsi: ‘Osheki pipiyatha-takina eeroka-paeni. Mapperori powat-simaakina pipinkatha-waetakiri pitajorentsi-nirote. Tema okantakaawo pipinkatha-waetakiri, aritaki piñaakiro iita awijimo-temini.’

<sup>8</sup> Rootaki ikantantari Tajorentsi Ñaaperori, ikantzi: ‘Tema pipiyatha-takina nokantawitzimiri, <sup>9</sup> piifeena nokaemiri maawoeni nampitawori katonkonta, nokaemiri nomperatani Nabucodonosor, pinkathari-tatsiri Kompitaariki, ipoki, ithonkemi rowayirityaami pinampiki, ithonka-nakiri eejatzi nampitsi-paeni jeeka-nampi-tzimiri. Ashi powaero ithonkae-teemi, rootaki ithaa-wakaeta-piintyaa, osheki ipinkaetero. <sup>10</sup> Naaka kantakae-yaawoni ikyaant-yaari irika-paeni pinampiki, ero ikemaetee thaamenta-waeta-chani ikimo-shirete, tekatsi aawakaa-chani, ero ikemaetee toonka-waeta-tsini, tekatsi nampitee-yaawoni ootachani tsireniriki. <sup>11</sup> Ari okamaetyaahae nampitsi, tekatsi inahaetee ithonkaero maawoeni. Okaate 70 ojarentsi rompera-waetemi pinkathari-tatsiri Kompitaariki. <sup>12</sup> Aririka omonkaa-takyaa 70 ojarentsi Kompitaariki, ari nokimitahaeri maawoeni nampitawori Oshewa-weniki, nomateri nothonkaeri, ari nothonkaeri ero iñahaeteeri. Naaka Tajorentsi, ashitawori iñaani iroka.

### 29

*Rojankinari Jeremías rashi Noshikaa-rewo-paeni*

<sup>1</sup> Iroka rojankinari Kamantan-taniri Jeremías. Rootaki rojankina-takiri ijeekira Aapatziyaweniki, rotyaantziniri antari-pero-paeni inoshikae-takiri. Rotyaantziniri eejatzi Ompera-tajorentsitaa-rewo, Kamantan-taniri, eejatzi Aapatziyaweni-jatzi inoshikakiri paerani Nabucodonosor raanakiri Kompitaariki. <sup>2</sup> Aripaete rotyaantaki jankinarentsi ishitowan-taari pinkathari Jeconías inoshikae-tantari otsipaki nampitsi, eejatzi ikantakiro iina pinkathari, ikaatzi inampinatari ipankoki pinkathari, jewayita-tsiri Aapatziyaweniki, maawoeni Judá-paeni, yotzirori rowetsika-waetzi eejatzi eshiro-pakori-paeni. <sup>3</sup> Riitaki amakirori jankinarentsi Elasa, itomi Safán, itsipatakari Gemarías, itomi Hilcias. Riitaki rotyaantaki Sedequías, iwinkatharite Judá-paeni, riyaatero Kompitaariki iñiiri Nabucodonosor Iroka okantzi jankinarentsi:

<sup>4</sup> “Iroka iñaani Tajorentsi Ñaaperori, Itajorentsite Israel. Rootaki ikowawi-takari ikamantari nampiwitawori Aapatziyaweniki, ikantakaakawo inoshikaeteri Kompitaariki, ikanteeri: <sup>5</sup> ‘Piwetsiki pipanko-paeni, pinampi-tyaawo janta. Pipankite powayityaari. <sup>6</sup> Paawakaeyiteeya, itzimantyaari pitomi-paeni eejatzi pishinto-paeni, ari

ikimityaari rirori-paeni raawakaayiteeyaa itzimantyaari itomi-paeni. Pishenite, eero pishineta ithonkaetemi. <sup>7</sup> Pantawaete eero pikoshekanta jempe piyeekaki, pikantena noneshironkatemi. Aririka noneshironkateri ashitawori inampi, rootaki neshironka-taantsi piñiiri eerokapaeni. <sup>8</sup> Naaka Tajorentsi Ñaaperori, Itajorentsite Israel, pikemi nokante: Paamawentyaa ramatawi-tzimi-kari kamantan-tawitachari, ñaawyyaa-taniri-paeni ikaatzi pojatekan-takari jaka. Eero pakakotziri imishiwaero. <sup>9</sup> Aririka ikenkithate ipaereero nowaero, theeyaantsi. Tee naaka otyaanterini. Rootakira ikantakiri Tajorentsi. <sup>10</sup> Rapiitakiro Tajorentsi, ikantzi: ‘Aririka pimonkaa-takiro eerokapaeni piyeekaeyini Kompitaariki okaate 70 ojarentsi, ari-paete noneshironka-teemi, aritaki noepiyeemi pinampiiteki, rootaki nokantzi-takimiri paerani.’

<sup>11</sup> Ikantzi eejatzi Tajorentsi: ‘Tema niyotzi naaka nokenkishiryaa jempe nokantemi piyeeka-yitan-teeyaa kameetha, eero pashironkaa-waetanta, aritaki pininta-haeyaa paata. <sup>12</sup> Aripaete pikowako-teena, pamaneena, aritaki nokemakimi okaatzi pikowako-tanari. <sup>13</sup> Pithotyako-teena, aritaki piñahaena. Tema kyaaripero pikyaaryoo-wenta-shire-teena. <sup>14</sup> Aritaki, piñahaena. Eero apiita okaatzi piñiiri nimaeka. Tema nahaemi maawoni jempe piyeeka-yitaki nampitsiki. Nopiyoteemi. Aritaki pipiye jempe pinampitawo paerani inoshikan-teeta-kimiri. Naaka Tajorentsi, kantatsi.’ Aritaki ikantzi iñaawaetaki Tajorentsi.

## 32

<sup>1</sup> Okanta ojarentsi 10 ipinkathari-tantari Sedequías iipatsiteki Judá-paeni, ari iñaanateeri Tajorentsi irika Kamantan-taniri Jeremías. Okaataki 18 ojarentsi ipinkatharitziri rirori Nabucodonosor. <sup>2</sup> Tema itapotakiro Aapatziyaweni rowayirite-paeni pinkathari Kompitaari-jatzi, romonkyahaetakiri rirori Kamantan-taniri Jeremías iyaankiiteriteki pinkathari-tatsiri iipatsiteki Judá-paeni. <sup>3</sup> Tema riitaki Sedequías pinkathari-tatsiri iipatsite Judá-paeni omonkyakaan-takiriri, ikantziri: “¿Itaka pikamantantari eeroka pikantzi: ‘Iroka ikantzi Tajorentsi: Noshine-takiro iroka nampitsi ikosheka-waetyaawo iwinkatharite Kompitaari-jatzi, aritaki ikyaaiki jaka nampitsiki.’”

## 33

<sup>1</sup> Ari rapiiteero Tajorentsi iñaanateeri Jeremías, ijeekira iyaankiiteriteki jempe romonkyahaetakiri, ikanteeri:

<sup>14</sup> “Paata aritaki notyaanteemi kameethari naantsi okaatzi nokashiya-kaakiriri paerani iwinkatharite Israel-paeni, eejatzi iwinkatharite Judá-paeni.\* <sup>15</sup> Paata aritaki nokanta-kaakyaawo itzimi icharini-tyaari David, oshiyaawoni oshooka-pirinitzi inchato kamawiteen-chari. Kameetha-shireri ikanteeyaa ipinkathari-wentantee rirori, itampatzika-shiretee. <sup>16</sup> Aripaete rawijako-yitee isheninka-paeni Aapatziyaweni-jatzi ari ikantee-yaari eejatzi maawoeni Judá-paeni, eero ithaawa-waetee inampiki. Rootaki owaetakaan-terini ikanteeri: ‘Tajorentsi tampatzika-shire-tanta-tsiri.’” <sup>17</sup> Ari ikantzi Tajorentsi iñaawaetaki, ikantzi: “Aritaki itzimaie icharini David rashi rowaero ipinkathari-wenteeri isheninka Israel-paeni.”

\* 33:14 iwinkatharite = ipankoki

## EZEQUIEL

### 18

#### *Antayiteeri apawopaeni*

<sup>1</sup> Ipokaki Tajorentsi nojeekira naaka, ikantakina: <sup>2</sup> “¿Litaka kaari okoñaatanta inampiki Israel ikenkithawaeteetziri paerani ikanteetziri: ‘Arika ithotero ashitanari kachori chochoki, riitaki itomipaeni tsiyaekitee raekiki.’” <sup>3</sup> Naaka Tajorentsi, pikemena nopaeriironowaero, eero papiiteero eerokaete pikenkithawaeteero ikenkithawaetziri paerani Israel-paeni. <sup>4</sup> Naaka ashitari maawoeni atziri, nashitari ipaapateetari eejatzi itomipaenipaeni. Ikaate kaariperotatsini, otmizatye ikame.

### 28

#### *Kaariperori ñaantsi ikamanteetziriri pinkatharitatsiri nampitsiki Tiro*

<sup>1</sup> Ipokaki Tajorentsi jempe nojeeki naaka, ikantakina: <sup>2</sup> “Shirampari, eeroka noñaanatzi, piyaate pikamanteri iroka ñaantsi pinkatharitatsiri nampitsiki Tiro:

‘Iroka ikantaki Tajorentsi:

Owanaana piñaaperowaetaka pishireki,

pipinkathatashitakari tajorentsiniro

riitaki jeekaentsiri iwinkatharimentoki tajorentsiniro

othonka otapotakimi inkaare.

Tema eeroka tee pitajorentsizi, atziri pini,

eeroka kenkithashiretashitacha apaniroeni ijeekitantakimi riyomento tajorentsiniro.

<sup>3</sup> ¿Poshiyakaatzi pawijakiri okaatzi riyotanitari Daniel?

¿Tzimatsima nomanimotzimiri kaari piyotzi?

<sup>4</sup> Tema roori piyotani, okaatzi paawiiri eeroka

pimatakiro otmimotzimi osheki koetyimotzimiri,

piyeekitakiro powantariri ooro eejatzi koriki.

<sup>5</sup> Osheki pashiminthatawo eeroka pipimantawaetzi

poshekyaaikiro pashaahawo,

rootaki pashaahawo ñaaperotakayimiri pishireki.

<sup>6</sup> Rootaki ikantantari Tajorentsi:

Pantzirorika riitaki yotanitakayimiri tajorentsiniro,

<sup>7</sup> nokantakahaeyaawo ipoke paashinijatzi atziri rowayiritemi,

mataperori iyatsimate atziripaeni,

riitaki ameroni rojataanento rowamayemi,

eeroka rompoje, owanaana pikameethatzi, yotaniri,

aritaki papaawaeteeya pookawenteeyaawo powaneenkawo.

<sup>8</sup> Rookaetemi inthomoyaaki,

eerowa pikamita niyankyaaki inkaare.

<sup>9</sup> ¿Eekiroma pikenkithashiretatziiri tajorentsiniro,

arika piñaawakiri ikaate maamanetemini?

¡Arika rotaeyemi ompojemini

tekatsira piitya eeroka atzirimacheeni pini!

<sup>10</sup> Rowamayemi paashinijatzi atziri,

poshiyeeyaari rompojeetziri kaariperoshireri.

Naaka Tajorentsi, kenkithawaetatsiri,

aritaki nokamantakimi.’” <sup>11</sup> Ikantakina eejatzi Tajorentsi:

<sup>12</sup> “Atziri pini eeroka, iroka omampahaantsi pomampaakotyaaari pinkatharitatsiri nampitsiki Tiro, pikanteri:

Iroka iñaane Tajorentsi, ikantzi:

Owanaana pikameethawitaka eeroka, yotani pikanta, owaneenkaki pikanta.

<sup>13</sup> Pinampiwitakawo pankirentsimashiki Edén-ki, rashitakaawitakimiri Tajorentsi,

Osheki owaneenkataka okantakaawo kantawaeyitachari mapiki poreryaari.

Pithatanitari ooro rowetsikaetakimiri owakira pañaanaki.\*

\* **28:13** Ikanteetziri jaka “mapiki poreryaari”, riitaki ikanteetziri eejatzi: rubí, crisólito, jade, topacio, cornalina, jaspe, zafiro, granate eejatzi esmeralda.

<sup>14</sup> eenitatsi aayitatsiri, paamaawentyaari, piyeekaki ochempiki itajorentsitakaakiri Tajorentsi.

Panashiwaetzi jempe ipiyotapaa ompokiro.

<sup>15</sup> Tekatsi pikinakaashitya, kameethari pikanta owakira rowetsikaetakimi

Roojatzi pikaariperotanakari.

<sup>16</sup> Tzimanaki osheki pashaahawo, osheki pikoshekawaetanaka, owanaana pikaariperotanki.

Rootaki nookantakimiri, tee nokowe piyeekimotena.

Nomishitowakimi piyeekawitaha ochempiki rashitari Tajorentsi.

Riitaki omishitowakimiri aayitatsiri, pitsipawitari pinampitawo ompokiromashiki.

<sup>17</sup> Piñaakiro powaneenkata, owanaana piñaaperotanaka pishireki.

Osheki omajontyaanakimi pishipakiryaaanakira.

Nookakimi jaawi, osheki pikaanitaki piñaakirira raminaminthatakimi pinkatharipaeni nomishitowakimira.

<sup>18</sup> Owanaana pikaariperotaki, maperori okoweenkataakimi pashaahawo,

Iwinkani rowaeta pitajorentsipankote.

Rootaki nowantakari paamari jempe piyeeke eeroka, riitaki thonkaemini itaayimi.

Iñahaemi pisamampotee jaawi.

<sup>19</sup> Maawoeni atziri ikaate ñahaemini, osheki ithaawakaemi.

Koweenkaki pikanteeya. Ashi powaero eero pitzimae.”



## DANIEL

### 7

#### *Tsimeripaeni Koweenkatatsiri*

<sup>1</sup> Roojatzi ipinkatharitzu Belsasar janta Babilonia-ki, etanakawori ojarentsi ipinkatharitanaki, ari imishitaki Daniel, Ikanta ikakitanakira, rojankinatakotakiro okaatzi imishitakiri. Iroka rojankinatakiri:

<sup>2</sup> Noñaawyaataka otampyaataki osheki, opoñaapaaka oetarikapaeni, otamakaatakiro inkaare. <sup>3</sup> Ipoñaashitanaka ishitowanaki inkaareki tsimeri antariyitatsiri, ikaatzi 4. Rinashiyiita. <sup>4</sup> Etakawori arityaawetaka manitzi, roori kantzimaetacha tzmimaetacha ishiwankiri roshiyakari pakitha. Naminawakirira, ithokiteetakiri ishiwankiri. Rowirinteetakiri kepatsiki, ikatziyakiri roshiyakaakiri ikantawaeta ikatziyaka atziri. Rowaetzitakanari ishire, ari rathatakiri jempe ikantawaeta atziripaeni.

<sup>5</sup> Apitetaneentsiri tsimeri ariityaawitaka maeni, itzinaaki apaani rako, ratsikaki mawa imeriki. Nokemaki ikanteetakiri: Panashitya, poyaari tsimeri, jempe ikaate piñaamatyaari.

<sup>6</sup> Mawataneentsiri tsimeri ariityaawitaka kashekari, roori kantzimaetacha tzmimaetacha ishiwankiri okaatzi 4. Tzimaki eejatzi iitopaeni okaatzi 4. Rowaetakiri ipinkathawentante.

<sup>7</sup> Niyataakaakiro nomishiwaetzi tsirenirika, ari noñaakiri irika itsipa tsimeri 4-tapaentsiri. Koweenkatatsiri, ithaawanteetani, shintsiperori. eenitatsi raeki antawo mapikyaanikiteentsiri. Rowakawo maawoeni, rowaariperotakiro, raatzikakiro tziima-haantaneentsiri. Tee roshiyari itsipa tsimeri nomishitakiri. eenitatsi ichee okaatzi 10 iitoki.

<sup>8</sup> Nokempoyaamintheetziro icheepaeni, noñaatziri itsipapaeni oshitowanaki ichee ewonkiperotatsiri. Inowikyeetakiro otsipa mawa ichee jeekawitachari, ipoyaatakiro. Iroka ichaanikiri, eenitatsi ooki oshiyakari itzimimotziri atziri. Tzimitacha opaante, ari oñaawaetaki, osheki ajahaawentantzi.

#### *Riyakatantamento Tajorentsi*

<sup>9</sup> Niyataakaakiro nomishiwaetaki, noñaaki jeekamentotsi owaneenkatachari. Ari ijeekanaki Antarikitapaentsiri. Kitamaaki okantaka ikithaari, ariwaetaki okitamaatzi jiriniki. Ari okantzitaka iishi, oshiyawaetakawo roomi iwitziro owisha kitamaaperotatsiri. Paamaperotaki jeekamentotsi, ari okantzitari tzmatsiri oshiyakawo oshiyantari shiyakomentotsi.

<sup>10</sup> Paamataki ariwaeta nijaa, opoñaapaaka janta ijeekakira rirori. Jataki inteena pinkathakiriri janta, mataperoperotaka rishekiperokitaki ikaatzi katziyimotakariri okaakiini ikatziyakaha rirori.

Ari ijeekapaaki itzinkamipaeni, retapaakawo rapatotapaaka, itzintaryapaakiro jankinarensi.

<sup>11</sup> Niyataakaamintheetziro namineero okaatzi awijeentsiri, nokemaminthatakiro okaatzi ikenkithatakotziri ichaanikiri, tema owanaa ajahaawentawaetantaka. Omapokashitanaka rompojeetakiri tsimeri, iooweteetakiri, rookaetakiri paamariki itaantyaari. <sup>12</sup> Ikanta itsipapaeni tsimeri koweenkatatsiri, ikantakahaetakiri tee otzimimotziri ishintsinkari. Roori kantacha ojamanitaki ishineteetakiri rañaahae roojatzi paata iyomaatanteeyaari.

<sup>13</sup> Eekiro nomishiwaetatzi tsirenirikiriki. Omapokashitanaka ikoñaatapaaki apaani pokaentsiri oshiyakariri itomi atziri, ikinapaa menkoriki, riyaatashitziri Antarikitatsiri, rontsirokapaakari ijeekakira rirori.

<sup>14</sup> Ikantakahaetakari otzimimotziri ishintsinkari, rowaneenkawo, iwinkathankari, opoñaantyaari ipinkathariwenteru atziripaeni jeekayitatsiri jemperika janta, ipinkathariwentetziro jemperikapaeni, kemathatawakaawori iñaani jemperikapaeni. Ashi rowaatyeero ipinkathariwentantee, tekatsi materini rookakayiri ipinkatharitzira.

<sup>15</sup> Naakataki Daniel, nokemakiro rooteentsi akinani nothaawankari. Okantzimoneentawaetakina okaatzi nomishitakiri. <sup>16</sup> Nontsirokapaakari apaani

katziyeenchari janta, nokowakotakiri rooñaawontenawo okaatzi awijeentsiri. Rakanakina, ikantanakinawo maawoeni oetarikapaeni ikanteetziri, ikantzi:

<sup>17</sup> “Irika tsimeri koweenkateentsiri kaateentsiri 4, riitaki oshiyakaawentachari pinkatharitatsini paata ikaate 4, riitaki pinkathariwentantatsini paata kepatsiki. <sup>18</sup> Roori kantacha paata, riitaki ashiteeyaawoni itajorentsitakaani Jenokiperojatzi, ashi rowaatyeero ipinkathariwentantee.”

<sup>19</sup> Nokowaki niyotakoperoteeri 4-tapaentsiri weyaantapaakawori tsimeri, irika kaari oshiyawakaachari itsipapaeni, tema riitaki koweenkaperotatsiri: eenitatsi osheki raeki mapikiteentsiri, ishetaki roshiyakawo kitamaari koriki. Rowakawo maawoeni, ithonkakiro, raatzikawaetakiro tzimahaanteentsiri. <sup>20</sup> Nokowaki eejatzi niyotakoperoteero ichee kaatatsiri 10, niyotakotero eejatzi ichaanikiri tzimatsiri ooki eejatzi opaante, ajahaawaetachari. Noñaakiro rawijanakiro jempe okanta antawatzi otsipa ichee, okantakaantakiro ikahaaki mawa ichee jeekawiteenchari ojeekantyaari roori. <sup>21</sup> Okanta noñaakiro ichee owayiritakari itajorentsitakahaetani, oetsinampaawitakari. <sup>22</sup> Roojatzi rareetantakari Antarikitatsiri Jenokiperojatzi, rotzikaawentakiri itajorentsitakaani, tema monkaapaetetapaaka ipinkathariwentante irikapaeni itajorentsitakaani.

<sup>23</sup> Tema ikantzi:

“Irika 4-tapaentsiri tsimeri, rootaki oshiyakaawentachari okaate 4 ipinkathariwentantee janta kepatsiki,

eero roshiyakayiro otsipa, tema ithonkero maawoeni okaatzi tzimatsiri kepatsiki, rowaariperoteero, raatzikaero okaate tzimahaantatsini.

<sup>24</sup> Iroka ichee kaatatsiri 10, roshiyakaawenteetziri pinkatharitatsiri kaatatsini 10.

Ipinkatharite rirori arika awijaki kantakotachari.

Roojatzi rowinkatharyaantakyaari itsipa pinkathari. Eero roshiyaari itsipa etanakawori, rowinkatharyeeri ikaate mawa pinkathariwitachari.

<sup>25</sup> Ikemaeri Jenokiperojatzi, ikowero ithonkerimi itajorentsitakaani Jenokiperojatzi.

Ikowawitya rowashiñaero jempe okantawaeta riweshiryaawentari tajorentsitatsiri.

Ikowawitya eejatzi rowashiñaero Ikwakaanteetziri.

Ari imawityaawori awijaneentakirika mawa ojarentsi.\*

<sup>26</sup> Roori kantzimaetacha paata, aripaetera ijeekapaaki Jewari raminakotantyaariri.

Aritaki rowinkatharyaakiri, roojatzi ithonkantakyaari, ashi rowaatyeero ithonkaeya rap-eroteeya.

<sup>27</sup> Roojatzi ikantakahaeteri itajorentsitakaani Jenokiperojatzi ipinkathariwentantantyaari.

Riiyitaki pinkathariwenterini maawoeni otzimimowitari ishintsinkari, rowaneenkawo, iwinkathankari, jemperika ijeeki kepatsikinta. Ashi rowatyero ipinkathawentante. Ikemijanteri maawoeni atziri jeekatsiri kepatsikinta.

<sup>28</sup> Ari okaatzi roñaayeetakinari. Naakataki Daniel. Okantzimoneentanakina, oeteryaakina. Tekatsitzimaeta nokamantakoterori.

\* 7:25 Kantakotachari jaka “awijaneentakiri mawa ojarentsi”, rootaki ikanteetziri: “apaani ojarentsi, ojarentsipaaeni eejatzi oniyankitizimatakirika ojarentsi.”

## JONÁS

<sup>1</sup> Ikanta Tajorentsi iñaanatakiri Jonás, itomi Amitai, ikantziri: <sup>2</sup> “Piyaate Naanaweniki, pikamanteri atziri-paeni nokoyi nothonkiri, tema nokemaki naaka jempe ikanta ikaariperoyitaki.” <sup>3</sup> Roo kanteencha Jonás, tee ikemijantzi. Ikenkishiryaaka ishiya-pithateri Tajorentsi riyaae Owaneenkaariniki. Ari iñaaki antawo amaatako-mentotsi, rooteentsi oshitoyi Makaariniki. Ipinatakiro rotetan-tyaari, otetanaka rirori. <sup>4</sup> Roo kanteencha, ikantakaakawo Tajorentsi otampyaate inkaariki, antawo otamakaa-tanaki. Tema rooteentsi okoteemi amaatako-mentotsi. <sup>5</sup> Antawo ithaawanaki aminirori amaatako-mentotsi, ramanawi-takari atziri-paeni itajorentsi-nirote. Rowiinkaki rashaa-hawo eero otsitsiyanta amaatako-mentotsi. Tema ikiitapaaka inkaahanki Jonás inthomoe-kinta amaatako-mentotsiki. Imaaperotapaakitzi janta. <sup>6</sup> Jatanaki reewarite aminirori amaatako-mentotsi jempe romaryaaka Jonás, ikantapaakiri: “Iita pantziri jaka pochok-intzi! Pipiriinte! Pikowakoteri Pitajorentsite. Ineshironka-teeta, apiinki-kari.”

<sup>7</sup> Ari ikantanaki aminirori amaatako-mentotsi, ikantzi: “Pipoki, jame añaaryaatyaa ayotant-yaari iita kantakaantzirori añaantawori iroka kowaenkateentsiri.” Imatakiro iñaaryaa-teeyakani. Iñaatziiri riitaki Jonás kantakaan-tzirori.\* <sup>8</sup> Rojampi-takiri, ikantziri: “Pikamantena, ¿Iita añaantawori kowaenkatatsiri? ¿Iitaka pipokantari jaka? ¿Jempe pipoñaan-kari? ¿Jempe iitaka pisheninka?” <sup>9</sup> Akanaki Jonás, ikantziri: “Naaka isheninka Heber-paeni, nopinkatha-tziri Inkite-jatzi Tajorentsi, riitaki wetsikakiro inkaari eejatzi kepatsi.”† <sup>10</sup> Antawoete ithaawanaki, ikanteeyini: “¿Jempe pikanta-teetenaka?” Tema yotanaki ishiya-pitha-tatyaari Tajorentsi, tema aritaki ikantzi ikamantaki. <sup>11</sup> Eekiro ikantee-tanaki-tziiri: “¿Jempe nokantemika opakaan-teeyaari otamakaatzi?” Tema eekiro omapero-tanakityaa otamakaatzi inkaari. <sup>12</sup> Ari ikantanaki Jonás: “Pookina inkaariki, aritaki opakaanakyaa otamakaatzi. Naaka kantakaantakiro añaantawori okowaenkatzi otampyaatzi.”

<sup>13</sup> Tema shintsiwiteeyanakani ikomateeyini ikoyi raatakote othapyaaki inkaari. Teemaeta imatziro. Eeniro omapero-tanakityaa otamakaatzi inkaari. <sup>14</sup> Ikowako-tanakiri Tajorentsi, ikanteeyini: “¡Tajorentsi! Eero pishinetana nopiinki ikantakaan-tziro irika atziri. Tekatsi-rika iyaari-perorite, te nokoyi powajankitaa-wentenari ikamakirika. Pimatziro eeroka Tajorentsi okaatzi pikoyiri.” <sup>15</sup> Ikaatanakiro ikowako-tziri Tajorentsi, rowiinkaetanakiri Jonás inkaariki. Tema maeryaatanakiro otamakaatzi inkaari. <sup>16</sup> Ikanta iñaakiro atziri-paeni, antawoete ipinkatha-tanakiri Tajorentsi. Itaa-kiniri ratsipe-takaani, ikanteeyini: “Tajorentsi! Kyaaripero nokemijanteemi.”

<sup>17</sup> Rowaki Tajorentsi antari omani niyawakirini Jonás. Mawa kitejeri eejatzi mawa tsireniri jeekaki imotziki omani.

## 2

<sup>1</sup> Ikanta ramanaa Jonás ijeekakira imotziki omani, <sup>2</sup> ikantzi: “¡Tajorentsi! Noñaakiro nokemaatsi-waetaka, nokowako-takimi. Pikaminthaakina eeroka. Pikamakina nokaemi kaminkari-mashiki.

<sup>3</sup> Pookawi-takina ocheenkaatzira inkaari, Onoshika-nakina oshinchaari. Aanakina omoetonkaari inthomoe-kinta.”

<sup>4</sup> Ari nokantziri: “¡Tajorentsi! Pookawentakina. Eero noñahaero pitajorentsi-pankote.

<sup>5</sup> Othonkakina opamankakina nijaa, Opeyakina ocheenkaatzira inkaari.

Tema othonkakina ankowiyinatakina jamantoshe.

<sup>6</sup> Notsiryaaanaki inthomoeiki nareeta-paentawo kepatsi.

Kimiwitaka ashi noyiromi nojeekemi jempe rashita-koeta-kinami.

Roo kanteencha Nowinkatharite Tajorentsi, eeroka owawijaa-kotaana nokamimi.

<sup>7</sup> Nokanta nokamimataki, nokenkishiryaaneemi eeroka Tajorentsi.

Pikemakiro namanani pitajorentsi-pankoteki.

<sup>8</sup> Ikaatzi pinkatha-waetziriri roshiya-kaawo tajorentsi-niro,

Tee ikinatzimi.

<sup>9</sup> Rooma naaka, kamiñeenka nopaasoonkiteemi,

\* 1:7 Paminiro Ooñaawontzirori Naantsi-paeni: ‘Naaryaa-taantsi’ † 1:9 Heber-paeni = Israel-paeni

Notahaemiri natsipe-takaani nashita-kaemiri.  
Aritaki nanteemiro nokantzimiri.

Tema apatziro pikanta-kaawo Pitajorentsitzi, powawijaa-kotantzi.”

<sup>10</sup> Ari ikanta-kahaari Tajorentsi irika omani, ikamaankaeri Jonás othapyaaki inkaari.

### 3

<sup>1</sup> Ari rapiiteero Tajorentsi iñaanateeri Jonás, ikantziri: <sup>2</sup> “Piyaate Naana-weniki, pikamantantero okaate nokantemiri.” <sup>3</sup> Jataki Jonás Naana-weniki, imatakiro ikantakiriri Tajorentsi. Tema antawo nampitsi Naana-weni, mawa kiteejeri anashitan-tyaawori maawoeni. <sup>4</sup> Areetaka Jonás nampitsiki, anashitaka apaani kiteejeri, ikantzi ikenkithatzi: “Yotapaaka 40 kitejeri, ithonkae-tantyaariri ikaatzi nampitawori Naana-weniki.” <sup>5</sup> Ikanta ikemaki nampitawori Naana-weniki: antari-paeni eejatzi eentsitee-reki, ikemijantana-kiriri Tajorentsi, ikanta-wakahaeyani: “Jame atziwentyaa.” Ikithaa-tanakawo etawori-pooki iithaari, rootaki riyotan-teeyaaari rowashiretako-tatya.

<sup>6</sup> Ikanta ikemaki pinkathari-tatsiri Naana-weniki, rookanakiro iwinkathari-mento, ikithaa-tanakawo etawori-pooki iithaari, jeekanaki samampoki. <sup>7</sup> Ikamantantaki inampina-paeni pinkathari, riyotan-tyaari maawoeni nampitawori, ikantzi: “Itziwentyaa maawoeni atziri, tekatsi owaachani. Ari ikimiteeriri ipira-paeni, eero ipiri eepichokiini rowanawo eejatzi imiri.” <sup>8</sup> Otzimatyee ikithaa-pookityaa atziri-paeni eejatzi ipira-paeni. Icheraa-pero-tatyee ramaniri Tajorentsi. Ipakahaero ikaaripero-waetzi eejatzi ikoshekanta. <sup>9</sup> Aamaashityaa aritaki ineshironkatee Tajorentsi, rotsimaryaa-shire-teeyaa. Eero anaantawo ithonkae.”

<sup>10</sup> Iñaakiri Tajorentsi jempe ikantanaa Naana-weni-jatzi, tema ipakaa-neero rantaw-itakawo kaariperori. Te ikowanee Tajorentsi rowajankiteeri.

### 4

<sup>1</sup> Te inimotziri Jonás iñaakiri Tajorentsi tee rowajankiteeri Naana-weni-jatzi, otyaanakari imashirenka. <sup>2</sup> Ikwako-takiri Tajorentsi, ikantzi: “¡Tajorentsi! Ari niyotzitaka panteri eeniro nojeeki nonampiki. Rootaki nokowantari niyaatemi Makaariniki. Tema niyotzi eeroka Tajorentsi etakotantaniri, neshironka-tantaniri, te pikijanita. Antawo petakotanta, pikanta-wityaa: ‘Ari nowajankitaakimi’, roo ojamanitakimi te pikowanee powajankitaante. <sup>3</sup> Rootaki noñaashirenkantzimiri Tajorentsi, nokoyi nokami. Rootaki nokowaperotziri nokami, te nokoyi nañee.” <sup>4</sup> Ari rakanaki Tajorentsi, ikantzi: “¡Jonás! ¿Rooma kameetha-tzimo-tzimiri pikijawaeta?” <sup>5</sup> Jatanaki Jonás ishitowa-piintziro ooryaa iweyaa-thapita nampitsi. Rowetsika-paaki ipanko-sheta. Ari ijeeki raampiya, royaawenta iita awijatsini nampitsiki.

<sup>6</sup> Ikantakaakawo Tajorentsi omapoka-shityaa oshooki incha-maeshi, opamankakotakiri Jonás. Rootaki tsimanka-kiriri iitoki, ari raampiya eero roñaashirenkantari ooryaa. Osheki ikimo-shire-wenta-nakiro Jonás shookaen-tsiri. <sup>7</sup> Okanta okitejeta-manee, ikantakaakawo Tajorentsi itowireero chapitzi shookaen-tsiri, jampishi-tanaki. <sup>8</sup> Ikanta ishinti-tapaaki ooryaa, antawo itampyaa-takaakiro Tajorentsi okinapaakiro jempe ishitowapiintzi ooryaa. Riitaki taapaakiriri iitoki Jonás, rowamayi-matakiri. Ikantzi: “Rootaki nokowa-perotziri nokami, te nokoyi nañee.”

<sup>9</sup> Iroka ikantzi Tajorentsi rakiri Jonás: “¿Rooma kameetha-tzimo-tzimiri pikijakotawo okamaki incha-maeshi?” Ikantzi Jonás: “Jee, tema kameetha noñaakiro nokijawaeta.” <sup>10</sup> Ikantzi Tajorentsi: “Te eeroka pankiteroni incha-maeshi, te eeroka shookakaaroni eejatzi. Tema piñaashitakawo eeroka oshookaki, eejatzi piñaakirowa okamaki. Rootaki petako-waematsitari. <sup>11</sup> ¿Eeroma noneshironka-tziri naaka Naana-weni-jatzi? Osheki ikaateeyini. Eenitatsi eejatzi osheki eenchee-riki, ikaatzi 120,000, tekira riyotziro jempe otzimi rampate eejatzi rakoperori. Eenitatsi eejatzi osheki ipireetari janta.”

\* 3:7 ipira-paeni = bueyes, ovejas

## MIQUEAS

<sup>1</sup> Iroka iñaani Tajorentsi ikamantziriri Miqueas Kashiya-kaarini-jatzi, ikantziri: “Noñaayimiro oeta awijatsini paata Oshitekii-toniki eejatzi Aapatziyaweniki.” Aripaete roñaayiri ipinkathari-tantari Jotam, Ahaz eejatzi Ezequías janta ijeekinta Judá-paeni.

### 5

<sup>1</sup> Rishinto owayiri-paeni! Pikijawentyaa rinkiteetakimira tantotsikira, Tema rowayiri-teetatye.

Antawoete rowajankiteeteri reewarite asheninka Israel-paeni, Rompoja-waetan-tyaari pajamentotsi ipooki.

<sup>2</sup> Rooma eeroka, Owapankoni jeekatsiri Poshini-pathaniki, Rawijakimi ishekiiyini pisheninka Judá-paeni.

Ari ipoñeeyaami pinkathari-wenteerini Israel-paeni.

Riitaki etakawori itzimaki paerani,

Itziman-tayitakari kañaaniri.

<sup>3</sup> Eepichokiini rookawenta-paentziri rashiyitari,

Roojatzi paata otzimaa-nitan-takyaari tsinani ikowakahae-takiri itzime eentsite.

Riyoshiiteetani tsinani itzime eentsite.

Aripaete ipokayitee isheninka,

Itsipayi-teeyaari Israel-paeni.

<sup>4</sup> Ari retanakyaawori pinkathari raamaako-wentee-yaari isheninka-paeni,

Rootaki imatantee-yaari ishintsinka Tajorentsi.

Ari ikantzi-teetyaari ipinkatha-teetero iwaero Itajorentsite.

Aritaki ijeekawaetee kameetha,

Tema antawoete ipinkathee-teeri Tajorentsi,

Imaeteero maawoeni jempe-rika oweyaa-thapi-tapaa kepatsi.

## MALAQUÍAS

<sup>1</sup> Iroka iñaani Tajorentsi ikantakiriri Kamantan-taniri Malaquíás, rootaki riyoteeri maa-woeni Israel-paeni.

### 3

<sup>1</sup> Ikantzi Tajorentsi Ñaaperori:  
Ari notyaantaki etyaawoni ikamanta-kotena,  
Riitaki wetsikironi jempe nokinapaaki.  
Omapoka-shityaa ikyee itajorentsi-pankoteki, Piwinkatharite poyaakota-piintziri.  
Areetzi-mataka pikowae-yirini, riitaki notyaanteri ikenkitha-takoyi-teero kashiyakaa-wakahaantsi.

### 4

<sup>1</sup> Iroka iñaani Tajorentsi Ñaaperori, ikantzi:  
Okaakitaki kitejeri iñahaetero oshiyawori opaamatzi paamari,  
Ari itahaeyaari kantakaa-pero-waerentzi eejatzi antzirori kaari-perori, ikimitee-yaawo opaamatzi tsipanashi.  
Ari ithonkyaari itahaeyaa, ikimiteeyaawo itahae-tziro inchato,  
Tema ithonkae-tziro maawoeni otewa eejatzi oparetha.  
<sup>2</sup> Rooma eerokapani pikaatzi pipinkatha-teero nowaero,  
Ari okoñaatzi-moteemi kameetha-shire-taantsi oshiyeyaari ishipakirii ooryaa,  
Rootaki ishipakiryaani etsiyata-kotakahaemini okimiteeyaawo roomi ishiwanki rowaankakimiri jempe pijeekaki eeroka.  
Antawo pikimo-shire-yitee, poshiyaari ithaamenta iryaani ipireetari aririka pashitaryaakoteri okiteejeta-manee.\*  
<sup>3</sup> Aritaki paatzika-yiteeri kaari-pero-shireri,  
Poshiya-kaanteeri raatzikae-tziro jamampo-pane,  
Aririka omonkaa-tapaakya kitejeri nomatan-teeyaawori okaate nantayiteri.  
Ari ikantzi iñaawaetzi Tajorentsi Ñaaperori.  
<sup>4</sup> Pikenkishiryahaero noñaani,  
Nopakiriri paerani nomperatani janta Mamerii-toniki.  
Rootaki noshine-takaantani, rootaki noñaani rashiite maawoeni Israel-paeni!  
<sup>5</sup> Aritaki notyaanta-kimiri Kamantan-taniri Elias,  
Tekira omonkaa-tapaaka kitejeri ikoyiri Tajorentsi, tema okowaenkatatye, omapero-teeyaa okaariperotee.  
<sup>6</sup> Aritaki roepiya-shire-teeri Tajorentsi ikaatzi ipaapate-teetari, osheki ikowapero-teeri itomi-paeni.  
Ari ikantziteyaari itomiteetari, osheki retakopero-teeyaari ashitariri-paeni.  
“Paamahaena aririka nopiyee, nowajankiteeri-kari ikaatzi jeekantawori kepatsi.”

\* 4:2 ipireetari = vaca = becerro

## KAMEETHARI ÑAANTSI ROJANKINA-TAKIRI MATEO

*Icharini-yitari Jesús*

*(Lc. 3.23-38)*

<sup>1</sup> Iroka iwaero-paeni ikaatzi icharini-takari Jesús, Jeepatziitoetani. Tema irika Jesús riitaki icharini David eejatzi Abraham. <sup>2</sup> Ikanta paerani Abraham, itzimaki itomi iitakiri Isaac. Ikanta Isaac tzimanaki itomi rirori, iitakiri Jacob. Ikanta Jacob tzimanaki itomi rirori, iitakiri Judá. Tema osheki rirentzi tzimaen-tsiri Judá. <sup>3</sup> Ikanta Judá rowakaakiro Tamar, iitakiri Fares, riima itsipa iitakiri Zara. Ikanta Fares tzimanaki itomi rirori, iitakiri Esrom. Ikanta Esrom tzimanaki itomi rirori, iitakiri Aram. <sup>4</sup> Ikanta Aram tzimanaki itomi rirori, iitakiri Aminadab. Ikanta Aminadab tzimanaki itomi rirori, iitakiri Naasón. Ikanta Naasón tzimanaki itomi rirori, iitakiri Salmón. <sup>5</sup> Ikanta Salmón rowakaakiro Rahab, iitakiri Booz. Ikanta Booz rowakaakiro Rut, iitakiri Obed. Ikanta Obed tzimanaki itomi rirori, iitakiri Isai. <sup>6</sup> Ikanta Isai tzimanaki itomi rirori, iitakiri David. Tema irika David riitaki pinkathari-teentsiri.

Ikanta pinkathari David rowakaakiro iina Urías, iitakiri Salomón. <sup>7</sup> Ikanta Salomón tzimanaki itomi rirori, iitakiri Roboam. Ikanta Roboam tzimanaki itomi rirori, iitakiri Abías. Ikanta Abías tzimanaki itomi rirori, iitakiri Asa. <sup>8</sup> Ikanta Asa tzimanaki itomi rirori, iitakiri Josafat. Ikanta Josafat tzimanaki itomi rirori, iitakiri Joram. Ikanta Joram tzimanaki itomi rirori, iitakiri Uzías. <sup>9</sup> Ikanta Uzías tzimanaki itomi rirori, iitakiri Jotam. Ikanta Jotam tzimanaki itomi rirori, iitakiri Acaz. Ikanta Acaz tzimanaki itomi rirori, iitakiri Ezequías. <sup>10</sup> Ikanta Ezequías tzimanaki itomi rirori, iitakiri Manasés. Ikanta Manasés tzimanaki itomi rirori, iitakiri Amón. Ikanta Amón tzimanaki itomi rirori, iitakiri Josías. <sup>11</sup> Ikanta Josías tzimanaki itomi rirori, iitakiri Jeconías. Tema tee apaani ikanta Jeconías osheki rirentzi tzimaen-tsiri. Aripaete inoshikae-takiri rahaeta-nakiri maawoeni janta Kompitaariki.

<sup>12</sup> Ikanta ipiyaawo inoshikan-teeta-kariri Kompitaariki. Ari itzimapaeri itomi Jeconías, iitakiri Salatiel. Ikanta Salatiel tzimanaki itomi rirori, iitakiri Zorobabel. <sup>13</sup> Ikanta Zorobabel tzimanaki itomi rirori, iitakiri Abiud. Ikanta Abiud tzimanaki itomi rirori, iitakiri Eliaquim. Ikanta Eliaquim tzimanaki itomi rirori, iitakiri Azor. <sup>14</sup> Ikanta Azor tzimanaki itomi rirori, iitakiri Sadoc. Ikanta Sadoc tzimanaki itomi rirori, iitakiri Aquim. Ikanta Aquim tzimanaki itomi rirori, iitakiri Eliud. <sup>15</sup> Ikanta Eliud tzimanaki itomi rirori, iitakiri Eleazar. Ikanta Eleazar tzimanaki itomi rirori, iitakiri Matán. Ikanta Matán tzimanaki itomi rirori, iitakiri Jacob. <sup>16</sup> Ikanta Jacob tzimanaki itomi rirori, iitakiri José. Riitaki José oemithori María. Tema iroka María rootaki tzimakiriri Jesús, riijatzi iiteetziri Jeepatziitoetani.

<sup>17</sup> Riitaki irika-paeni iwaejatzietakari retanakawo Abraham roojatzi David, ikaateeyini 14. Ipoñaana David roojatzi inoshikan-teeta-kariri Kompitaariki, ikaateeyini 14. Ikanta ipiyaawo inoshikan-teeta-kariri Kompitaariki, roojatzi itziman-takari Jeepatziitoetani, ikaateeyini 14.

*Itziman-takari Jesús*

*(Lc. 2.1-7)*

<sup>18</sup> Iroka okanta itziman-takari paerani Jesús, Jeepatziitoetani. Eenitatsi iinathori José oeta María, rootaki ikashiyakari iinanyaawo. Teemaeta iñiuro rontsirokyaawo. Roo kanteencha, motzitari María okantakaakawo Ishire Tajorentsi. <sup>19</sup> Tema tampatzika-shireri rirori José, ikowawitaka romanakayaawomi rokiromi María, tee ikoyi rowashironkayiro ikemakoe-tero itzimashi-waetaka eentsite. <sup>20</sup> Ikanta ikenkishiryaa-waeta José tsireniriki, roñaahakari Ronampiri Tajorentsi imishiwaeroki, ikantakiri: “José, icharini pinkatharini David. ¿Itaka pikenkishiryaaan-tari pookiro María? Payiroota, tema Ishire Tajorentsi kantakaawori omotzitan-takari. <sup>21</sup> Aririka itzimaki eenchaa-niki, piiteri “Rowawijaa-kotee Tajorentsi”. Tema riitaki owawijaa-koteerini isheninka-paeni ikaariperotakira. Tema iroka waerontsi “Rowawijaa-kotee Tajorentsi”, rootaki ikantziri iñaaniki riroripaeni “Jesús”. <sup>22</sup> Tema omatanta-yitakari iroka-paeni, ari omonkaatari okaatzi rojankina-takaakiriri Tajorentsi paerani Kamantan-taniri, ikantaki:

<sup>23</sup> Ari otzimaanitaki tsinani kaari ñeerini shirampari, itzimi otomi,

Iiteeteri Emanuel, rootaki owaetakaan-teerini ikanteeteri: “Itsipatee Tajorentsi.”

<sup>24</sup> Ikanta ikakitane José, imatakiro okaatzi ikantakiriri Ronampiri Tajorentsi, iinan-takawo María. <sup>25</sup> Teemaeta rontsirokityaawo roojatzi itziman-takari omapokani otomi. Iiteetakiri JESÚS.

## 2

*Ipokaki yotaniri iñeeri Jesús*

<sup>1</sup> Tema tzimaki Jesús nampitsiki Owapankoniki, iipatsiteki Judá-paeni jempe ipinkathari-wentantzi Herodes. Ari rareete-yakani yotaniri-paeni Aapatziyaweniki ikinapaakiro ishitowa-piintzira ooryaa. <sup>2</sup> Rojampi-tanta-paaki, ikantzi: “¿Jempe ijeekakika iwinkatharite Judá-paeni owakira tzimaen-tsiri? Tema janta nonampiki jempe nopoñaaka, noñaakiri ompokiro niyotan-takari tzimaki. Rootaki nopokan-tanakari nopinkathateri.” <sup>3</sup> Ikanta ikemaki pinkathari Herodes antawo okantzimo-shiryaa-nakari, ari ikimi-tzitanakari maawoeni Aapatziyaweni-jatzi. <sup>4</sup> Ikaemakaan-takiri Herodes maawoeni reewarite Ompera-tajorentsita-rewo, eejatzi maawoeni Yotaantaniri, rojampi-takiri, ikantzi: “¿Jempema iitzimika Jeepatzii-toetani?” <sup>5</sup> Ari ikantee-yanakini rirori: “Ari itzimiri janta Owapankoniki ipatsiteki Judá-paeni, tema ari okantzi rojankinari Kamantan-taniri, ikantaki:

<sup>6</sup> Rooma eeroka Owapankoni jeekatsiri iipatsiteki Judá-paeni, Tekatsi theenkimini, ikantemi: ‘Tee piriiperotzi eerokapaeni, rawijimi itsipa pinkathari-wentziriri asheninka Judá-paeni.’

Tema aritaki ipoñeeyaari pinkathari-perori janta.

Riitaki jewateerini Israel-paeni nashitari naaka.”

<sup>7</sup> Tema romanakaashitakari ikaemakaan-takiri Herodes pokaentsiri yotaniri-paeni, rojampi-takiri, ikantzi: “¿Jempe okaatzika piñaantakariri ompokiro piyotan-takari tzimaki pinkathari?” <sup>8</sup> Ari ikamantakiri jempe okaatzi iñaantakariri. Ikantzi Herodes: “Kameethataki, pimatero piyaate Owapankoniki paminiri jempe ijeekika eenchaaniki. Aririka piñaakiri eejatzi pikinapae jaka pikaman-taneena, niyaatantyaari naaka nopinkathateri.” <sup>9</sup> Ikanta ikemakirira yotaniri-paeni ikantakiriri pinkathari, awijeeyanakini. Eejatzi iñaaneeri ompokiro iñaakiri chapinki inampiki. Ikanta rareetzi-matapaaka, iñaatziiri raatzinka-paaki ompokiro jaha ijeekakira eenchaaniki. <sup>10</sup> Ikanta iñaakiri raatzinka-paaki ompokiro, antawo ikimo-shire-teeya-nakini. <sup>11</sup> Ari ikyeeya-paakini pankotsiki, iñaapaa-kitziiri eenchaaniki eejatzi María, riniro. Otziwerowae-yapaakani, ipinkatha-tapaakiri. Opoñaashitaka roemishitowakiro okaatzi ramakiniriri, ipaakiri ooro, kajankari, eejatzi kepishaari. Osheki owinawo iroka-paeni\* <sup>12</sup> Ikanta imahaeya-paakini, ari romishimpyee-takiri ikantee-tziri: “Eero pikinashi-taneeri Herodes.” Rootaki ikinanta-naari otsipaki awotsi ipiyanta-naari inampiki.

*Ishiyantakari Apitantoniki*

<sup>13</sup> Ikanta ipiyeeyaani yotaniri-paeni. Rapiiteero Ronampiri Tajorentsi iñaanateeri José imishiwaeroki, ikantzi: “¡José! Pishiya-kaeri eenchaaniki eejatzi riniro, piyaate nampitsiki Apittoni. Ari piyeekiri janta roojatzi nokantan-teemiri: ‘Pipiye.’ Tema awotsikitaki Herodes ikoyi rowamayiri eenchaaniki.” <sup>14</sup> Ikanta ikakitanaki José, ikamantakiri María, tema tsireniriki ishiyaka Apitantoniki raanakiri eenchaaniki. <sup>15</sup> Ari ijeekakiri janta, roojatzi ikamantaari Herodes. Ari omonkaatari rojankina-takiri paerani Kamantan-taniri, ikantaki:

Ijeekawitakya notyomi nampitsiki Apitantoni, tema ari nokanteeri ipiye.

<sup>16</sup> Ikanta riyotaki Herodes ramatawi-takiri yotaniri-paeni, otyaanakari imashirenka. Ari rotyaantaki thonkirini rowamayiri eentsi-paeni, ikantakiri: “Piyaate Owapankoniki eejatzi maawoeni nampitsiki okaatzi otsipa-nampitari, powamayiri maawoeni eenchaaniki owakira tzima-tsiri, eejatzi kaateentsiri apite rojarentsite.” Tema ikamantakiri chapinki yotaniri-paeni jempe okaatzi iñaanta-kariri ompokiro. <sup>17</sup> Ari omonkaatari ikamantan-takiri paerani Kamantan-taniri Jeremías, ikantaki:

<sup>18</sup> Ikemaetaki Tonkaeroetoniki antawo irahaeya-charini.

Rootaki ojawopaeni kaminkawoni Raquel irakotariri eentsite-paeni.

Tekatsi mateeroni kimoshiretaheroni, tema ithonkিতেtakiro rowamayi-tee-takiro eentsitepaeni.†

<sup>19</sup> Okanta paata, kamae rirori Herodes. Roojatzi ijeekaki José Apitantoniki. Ari rapiiteero Ronampiri Tajorentsi iñaanateeri imishiwaeroki. <sup>20</sup> Ikanteeri: “¡José! Kantacha pipiye iipatsiteki Israel-paeni, paaneeri peentsite eejatzi riniro. Tema kamae kowawitachari rowamayirimi.” <sup>21</sup> Ikanta ikakitanaki José, roojatzi riyaatanta iipatsiteki Israel-paeni, raaneeri eenchaaniki eejatzi iina. <sup>22</sup> Roo kanteencha, ikemaki José ikanteetzi: “Riitaki pinkathari-taatsi Arquelao inampiiteki Judá-paeni, ipoyaataari ipaapate Herodes.” Osheki ithaawanaki, tee ikoyi ijeekapae janta. Ari rapiiteeri-ri iñaana-teeri imishiwaeroki, ikantee-tziri: “Paamae-yaari Arquelao.” Rootaki ikinanta-nakari janta Tepokiweniki.

\* 2:11 kepishaari = Mirra † 2:18 Iroka Raquel rootaki iinani Israel.



<sup>23</sup> Ari inampita-paawo nampitsiki Kashiyakaa-weniki. Tema ari omonkaatari ikantakiri paerani Kamantan-taniri-paeni, ikantaki: Ikashiyakahaetani iiteeteri.

### 3

#### *Omitsiryaaantaniri Juan*

(Mr. 1.1-8; Lc. 3.1-9,15-17; Jn. 1.19-28)

<sup>1</sup> Okanta paerani janta ipatsiteki Judá-paeni, ari ipokaki Juan Omitsiryaaantaniri, ikamantantzi. <sup>2</sup> Iroka ikantan-tapaaki: “Pipakahaero pikaaripero-shire-waetaki, tema rooteensi ipinkathari-wentantee jaka Inkitejatzi.” <sup>3</sup> Tema rootaki ikenkitha-takotaki paerani Kamantan-taniri Isaías, ikantzi:

Ari icheraa-haete ikaemaete ochempi-mashiki, ikanteete:  
Powameetha-teeniri Pinkathari jempe ikinapaaki.

Pikimita-kaantero itampatzikae-tziro awotsi.

<sup>4</sup> Rootaki ithaaritari paerani Juan, rontyee-tziro iwitzi ikyaakoetari, rowatha-kitari mashitsi-mashi. Rii rowari kentori, imiritziri iyaa pitsi.\* <sup>5</sup> Osheki pokaentsiri paerani ifeeri Juan, Aapatziyaweni-jatzi, eejatzi poñaaneen-chari otsipaki inampii-teki Judá-paeni, pokaeyakini ikaatzi nampi-thapyaa-tawori Pareenkaarini. <sup>6</sup> Ikamantakoyitapaakiro okaatzi rantakiri karipero-yitatsiri, rootaki romitsiryaaantakariri Juan irika-paeni iroka eni Pareenkaarini.

<sup>7</sup> Ikanta ifñaawakiri Juan ipokaeyakini Inashitantaniri eejatzi Sadoc-paeni, ikoyi romitsiryaaentyari Tajorensi riyotee-tantyaariri kiteshiretee, ikantawakiri: “Tee pikameetha-shire-teeya-nitzi eeroka, poshiya-shitakari maanki. ¿Poshiyaka-mintheetzi ero rowajankitahae-teemi? <sup>8</sup> Kyaari-pero-rika pipakahaero pikaaripero-shire-waetzi, pikameetha-shiretee, poshiya-kotee-yaawo pankirensi kithoki-tatsiri. <sup>9</sup> Eero pikantashire-waetzi: ‘Naaka icharini nowaejatziteni Abraham.’ Pikemi nokantemi: ‘Eero pikantakaa-pero-waeta-shita poshiya-kaantyya eeroka ikowa-perotani Tajorensi, tema kantacha ratziri-takaero iroka mapi, rootaki poyaatee-yaarini icharini-yitee-yaari awaejatziteni Abraham.’ <sup>10</sup> Eerorika poshiyawo pankirensi kithoki-tatsiri, ichekae-takiro shachaki pankirensi oponkitziki kaari kithoki-tatsini, rahaetakiro itahaetero.

<sup>11</sup> Aririka ipakahaero ikaaripero-shirewita atziri, aritaki nomitsiryaaatan-teeyaari nija. Roo kanteencha, awotsikitaki matzirori ipinkatharen-tsitzi, nopinkatha-tzitakari naaka, tee okantya roshiya-kaantena romperatani nothopaan-tyaanariri ikyaantari iitzi. Tema riitaki kimitakaan-tyaawoni romitsiryaaatan-teeromi Ishire tajorensi, roete-shire-tanteeromi paamari. <sup>12</sup> Tema roteeyakiro rirori rotekaki-mento, rooteensi ikaateero roteka-kiwaete. Rowakoyi-teero kameethari okithoki pankirensi, ari itayimaeteeyaawo otakee-riki.”†

#### *Romitsiryaaataka Jesús*

(Mr. 1.9-11; Lc. 3.21-22)

<sup>13</sup> Opoñaashitaka ipokaki Jesús eniki Pareenkaariki, ipoñaakawo Tepoweniki. Ipokashitakiri Juan romitsiryaaateri. <sup>14</sup> Tee ikowawita Juan romitsiryaaateri Jesús, ikantawakiri: “¿Iitaka pipokashi-tantanari naaka nomitsiryaaatemi? Tema eeroka omitsiryaaatenani naaka.” <sup>15</sup> Rakanakiri Jesús, ikantziri: “Nokowa-pero-tatzii pomitsiryaaatena. Rootaki ikowakaa-kinari Tajorensi.” Ari ikowanaki Juan, ikantziri: “Aritaki nomitsiryaaatakimi.” <sup>16</sup> Raanakiri, romitsiryaaatakiri. Ro itonkaanee-mi Jesús, kimitanaka ashitaryaa-nakityee-yami inkite, ifñaahetatzii opokashi-takiri Ishire Tajorensi okinapaaki inkiteki oshiyapaakari jamomo. <sup>17</sup> Ikemaetatzii inkiteki ikantee-tanaki: “Ritaki netakoperotani irika notyomi, osheki nokimo-shire-wentakiri.”

### 4

#### *Rantakahaeterimi kaari kamethatatsi Jesús*

(Mr. 1.12-13; Lc. 4.1-13)

<sup>1</sup> Okantakaa-nakari Jesús Ishire Tajorensi jatanaki ochempi-mashiki, ari ikowawi-taka Kamaari rantakayirimi kaari kamethatatsi. <sup>2</sup> Osheki kitejeri ijeekawaetaki janta, tekatsi roya, ayimatakiri itashe. Tema okaatzi 40 kitejeri ijeekawaetaki janta. <sup>3</sup> Ikanta Kamaari,

\* **3:4** ikyaakoetari = camello † **3:12** Tema aririka owiikitero awankiri, otekaki-takiro, ataakiro otakee-riki. Rootaki aakiyite okithoki, otekitakiro kameetha, owakoyi-takiro. Ari roshiyee-yaari eejatzi pokaentsiri, rinashi-yitee-yaari atziri, ineshironka-yiteeri ikaate kemijanta-neerini, riima kaari pakahaeroni ikaaripero-shiretzi, rootaki itaantee-yaari paamariki kaari tsiwaka-nitatsini.

ipokashi-takiri Jesús ikoyi rantakaerimi kaari kamethatatsi. Ikantapaakiri: “Kyaaripero-rika Itomintzimi Tajorentsi, pipeyiro owanawontsi iroka mapi, poyaawo.”\* <sup>4</sup> Ari rakanaki Jesús, ikantanakiri: “Eenitatsi jankinarentsi kantatsiri:

Tee apatziro akoyiro oyaawo owanawontsi, rootaki kowapero-tachari akemijanteero okaatzi ikanteeri Tajorentsi.”

<sup>5</sup> Ikanta Kamaari raanakiri nampitsiki tajorentsi-tatsiri, rateeta-kaapaakiri jenoki okaa-pankatapaakira tajorentsi-panko.† <sup>6</sup> Ikantawi-tapaari: “Kyaari-pero-rika Itomintzimi Tajorentsi, pimitayi jaawikinta. Pikenkishiretero rojankinee-takiri paerani okantzi:

Rotyaantemiri Tajorentsi Ronampiri aminako-wentemini.

Riitaki thomaemini eero pantziwa-tantawo mapi piitziiki.”

<sup>7</sup> Ari rakaneeri Jesús, ikantziri: “Okantzi eejatzi rojankinee-takiri paerani:

Tee okameethatzi piñaanta-waetyaari Piwinkatharite Tajorentsi.”

<sup>8</sup> Rapiiwi-takari Kamaari raaneeri Jesús tonkaariki ochempiki. Roñaahakiri maawoeni nampitsi ipinkathari-yitzi atziri, tema kameetha okanta owaneenka-yitaka. <sup>9</sup> Ikantapaari: “Paminoro okaatzi tzimatsiri janta. Aririka potziwerowa-shita-kina pipinkathatena, ari-taki nopakimiro maawoeni.” <sup>10</sup> Ari rakaneeri Jesús, ikantziri: “¡Piyaate inteena! erokatakaki kamaari. Tema rojankineetaki paerani, kantatsiri:

Apinkatha-teeri Awinkatharite, apatziro akemijanteri rirori.”

‡ <sup>11</sup> Ari rinteenaryaawitapaenta Kamaari. Pokaeya-paakini Ronampiri Tajorentsi, raminapaa-kiniri ikoyiri Jesús.

### *Retanakari rantayi-tziri Jesús*

(Mr. 1.14-20; Lc. 4.14-15; 5.1-11; 6.17-19)

<sup>12</sup> Ari ikemaki Jesús omonkyahaetakiri Juan. Rootaki ipiyanta-naari rirori Tepoweniki.

<sup>13</sup> Tee ijeekapae Kashiyakaa-weniki, ikinanee Capernaum-ki, ari ijeekapaeri. Tema inkaari-thapyaaiki ojeeki Capernaum, inampiiteki iweejatzitini Zabulón-paeni eejatzi Nefalí-paeni. <sup>14</sup> Ari omonkaatakari okaatzi ikenkitha-takiri paerani Kamantan-taniri Isaías, ikantaki:

<sup>15</sup> Ojeeki inkaari-thapyaaiki inampi Zabulón-paeni eejatzi Nefalí-paeni,

Intatsikirona Pareenkaariniki,

Jeekatsiri Tepoweniki, jempe ipiyotee-yaari itsipajatzipaeni.

<sup>16</sup> Ikaatzi kimiwi-takariri kinatsiri otsirenikakitzira,

Ari iñaayiteeriri riiperori ootamentotsi.

Otsiman-kakowi-takari raampari kathatayiri ikineemi sharinkaweniki.

Okimiwitakawo ijeekaemi okoñeetyeera.

<sup>17</sup> Aripaete retanakawo Jesús ikenkitha-takaeri atziri-paeni, ikantziri: “Pipakahaero okaatz pantakiri kariperotatsiri, tema rooteentsi ipinkathari-wentantee jaka Inkite-jatzi.” <sup>18</sup> Ikanta ishire-thapyaa-tanakawo inkaari janta Tepoweniki, roojatzi iñaanta-paariri Simón, iiteetziri eejatzi Pedro, itsipatari rirentzi iita Andrés, ipashikaateeyini. Tema pashikaawaerentzi riroripaeni. <sup>19</sup> Ikantapaakiri: “Poyaatena, okimityaawo nimaeka riimi atziri nopashikatakayimiri.” <sup>20</sup> Tema te ishenkaanaki, rookanakiro ipashikaamento royaata-nakiri. <sup>21</sup> Ikanta riyaatanaki, iñaapaa-tziiri Jacobo eejatzi Juan, rirentzi. Ari ijeekaeyini rirori ipitoki rowamata-tziro ipashikaa-mento itsipatakari ipaapate iitachari Zebedeo. Romiña-nakiri eejatzi rirori, <sup>22</sup> rookanakiri ipaapte ipitoki, royaata-nakiri Jesús.

<sup>23</sup> Ithonkakiro ranashi-takawo Jesús Tepoweni, riyotaantaki maawoeni nampitsiki jempe ipiyota-piinteeta, ikamantan-takiro Kameethari Naantsi jempe okantakota ipinkathari-wentantee Tajorentsi. Retsiya-takota-kaayitaki ikaatzi mantsiya-yitatsiri nampitsiki. <sup>24</sup> Tema ithonka ikema-kotee-tanakiri Jesús janta. Ikemaeyakini eejatzi Tonkaeronijatzi, ramayitakiri isheninka ikaatzi mantsiya-tatsiri, retsiya-takota-kahae-teeri. Ramakiri ikaatzi omatziri inashiyita-chari mantsiyarentsi, katsiwaetatsiri, kamanawae-tatsiri, kijopooki-waeta-tsiri. Ramakiri eejatzi raahashireyi-tziri peyari. Tema ithonkakiri rowawijakoyita-waeri Jesús. <sup>25</sup> Tema royaatee-yakirini osheki Tepoweni-jatzi, Apipakowenijatzi, Aapatziyaweni-jatzi, poñaayi-taneen-chari otsipaki inampi Judá-paeni, eejatzi intatsikiro Pareenkaariniki.

## 5

### *Ikenkithatzi Jesús tonkaariki, jempe okantakota kimoshire-taatsini*

(Lc. 6.20-23)

\* 4:3 owanawontsi = pan † 4:5 nampitsi tajorentsi-tatsiri = Aapatziyaweni ‡ 4:10 kamaari = Satanás

<sup>1</sup> Ikanta ifñaakiri Jesús osheki piyowenta-kariri, tonkaanaki ochempiki, ari ijeekapaaki janta. Pokapaaki riyotaani-paeni, ipiyowenta-paakari. <sup>2</sup> Ari riyotaa-yitakiri, ikantziri:

<sup>3</sup> “Ikimoshiretee shipeta-shireri, tema riitaki ñahaeroni ipinkathari-wentantee Inkite-jatzi.

<sup>4</sup> Ikimoshiretee iraaneenta-waeta-chari, tema riitaki roemoshirenkae-teeri.

<sup>5</sup> Ikimoshiretee tsinampa-shireri, tema riitaki jeekaatsini kameetha kepatsiki ikashiya-kahae-takiriri.

<sup>6</sup> Ikimoshiretee amina-mina-tzirori ikameetha-shirete, tema aritaki ifñaahaero ikoyiri.\*

<sup>7</sup> Ikimoshiretee neshironka-taniri, tema aritaki ineshironkae-teeri rirori.

<sup>8</sup> Ikimoshiretee kiteshireri, tema riitaki ñahaerini Tajorentsi.

<sup>9</sup> Ikimoshiretee oetsimaryaana-taniri, tema riitaki ikanteeteri: “itomyaayipaeni Tajorentsi.”

<sup>10</sup> Ikimoshiretee ikemaatsi-takae-tyaari ikameetha-shiretzira, tema riitaki ñaayiteeroni ipinkathari-wentantee Inkite-jatzi.

<sup>11</sup> Pikenkoshiretee imaninta-waeteetemirika, ikemaatsi-takae-temirika, itheeya-kowae-teetemirika okantakaan-tziro pikemijantaana. <sup>12</sup> Pithamenta-yityaa, tema Tajorentsi pinateemini inkiteki. Pikenkoshireero jempe ikantee-takiri paerani ikemaatsi-takaetari etanakawori Kamantan-taniri-paeni.”

#### *Oshiyawori tziwi*

<sup>13</sup> “Poshiyakawo eeroka-paeni tziwi. Aririka rowaeteetero tziwi oetarikapaeni, eero okamethatzi ikatyokan-teetyaawo. Otzimatyee imaninteetero, rookaetakiro jaawiki raatzika-waeteetero.”

#### *Oshiyariri ootamentotsi*

<sup>14</sup> “Aririka ojeeki nampitsi tonkaariki, okoñaatzi maawoeni aririka ootyaa tsireni-riki, tee omana nampitsi. Tema eeroka koñeetyaa-kotantaniri, eeroka yotaaneerini maawoeni atziri, eero pomanimo-tziri okaatzi piyotaneeri eeroka. <sup>15</sup> Ari okimitzita eejatzi, aririka onthoteri ootamentotsi, eero atapatako-tziri. Tema owakotziri jenoki ikoñeetyaa-kotan-tyaari ikaatzi jeekatsiri pankotsiki. <sup>16</sup> Ari pikanta-neeeyari eeroka, pijeeka-yitanee kameetha ifñaantemiri pisheninka-paeni okameethatzi okaatzi pantayi-taneeri. Rootaki ipinkathatantee-yaariri rirori Ashiteeri Inkite-jatzi.”

#### *Ikenkitha-takotakiro Jesús Ikowakaan-teetani*

<sup>17</sup> “Eero pikenkishiryaa-shita nopokatzi nookakayimiro Ikowakaan-teetani, eero nokakayimiro eejatzi ikenkitha-takotakiri paerani Kamantan-taniri. Apatziro nopoki nomonkaa-takaa-yitee-yaawo okaatzi ikenkitha-takoe-takiri paerani. <sup>18</sup> Kyaaripero aritaki othonkaeyaa kepatsi eejatzi inkite, eero awijashita Ikowakaan-teetani roojatzi omonkaa-tanta-kyaari maawoeni.† <sup>19</sup> Eerorika pithotyeero Ikowakaan-teetani, eerorika pikaman-teeri pisheninka ikemantee-yaawori rirori, eero pinintahawo ipinkathari-wentanteera Inkite-jatzi. Riima matakirori ithotyero riyotaan-teero, riitaki riiperotaatsini jempe ipinkathari-wentantee Inkite-jatzi. <sup>20</sup> ¿Poshiya-kaatzima kameetha-shirerira Yotaantaniri eejatzi Inashitantaniri? Eerorika pawijeeri eeroka pikameetha-shiretee, eero piñahaero ipinkathari-wentantee Inkite-jatzi.”

#### *Ikenkitha-takotziro Jesús kijaantsi*

(Lc. 12.57-59)

<sup>21</sup> “Piyotee-yironi eeroka okaatzi ikantee-takiriri paerani awaejatziteni, ikantee-tziri: Eero powamaantzi. Aririka powamaantaki, aritaki rowajankitee-takimi eeroka.

<sup>22</sup> Iroka nokantzi naaka: Eero pikijiri pisheninka, rowajankitee-tzimi-kari. Eero pikanta-waetziri: ‘Te piyowaetzi eeroka.’ Aritaki rowajankitee-takimi pinkatharentsiki. Te okameethatzi pikija-neenta-waeteri pisheninka piitamajontzi-waeteri, patsipetawokari pitahaeyaa sharinkaweniki.‡ <sup>23</sup> Tema paapiintziri pipira pashita-kaarit Tajorentsi pitayiniri, roo kanteencha aririka pikenkishiryaa-paakiro eenitatsi ikijawentzimiri pisheninka, <sup>24</sup> ari pookanakiri pipira pashita-kaariri, piyaata-shiteri kijakimiri. Pinkanteeri: ‘Nosheninka, jame aakameethata-wakahaeyaa.’ Aririka paapatziya-wakahaeyaa, pipiye taapoki-mentotsiki, pita-paeniri Tajorentsi pashita-kaariri pipira. <sup>25</sup> Eenitatsi-rika kijimini, aririka raanakimi pinkatharentsiki, pithaa-wakotya awotsiki, pikanteri: ‘Eero

\* 5:6 amina-mina-tzirori ikameetha-shirete = riitaki oshiyariri ayimaneentziri imiri eejatzi itashe ikowa-pero-teera ikameethashirete. † 5:18 Ikowakaan-teetani = jota, tilde = oryaani-paeni jankinarentsi ‡ 5:22 pisheninka = pientzi, pitsiro

pikijawaeta, jame aakameethata-wakahaeyaa.’ Tema aririka rareeta-kaakimi pinkathar-entsiki, ikantakiri romperatani: ‘Paanakiri irika.’ Aritaki rahaeta-nakimi romonkyahaetemi. <sup>26</sup> Eerorika pipinata-shitari ikaatzi ikowako-takimiri, eero roemishitowa-kaanteemi. Omaperotatya.”

*Ikenkitha-takotziro Jesús mayempi-taantsi*

<sup>27</sup> “Piyotziro eerokapaeni ikowakaan-teetakiri paerani, ikanteetzi: Eero pimayempitzi.

<sup>28</sup> Iroka nokantzi naaka: Aririka piñiuro tsinani, piñaama-shire-takyaaworika, pimayempi-shire-takiro. <sup>29</sup> Iroka noshiya-kaawentemiro. Rootakirika pokiperori antakayimironi kaari kamethatatsi, pipakahaero, pikimita-kaantyaawo pikitho-kiryaa-tyeeromi, pookiro. Tema tee pikoyi patsipe-teeyaawo sharinkaweni okantakaantziro poki, tema rootaki kameetha-tatsi pijeeka-pityakitee. <sup>30</sup> Rootakirika pakoperori antakayimironi kaari kamethatatsi, pipakahaero, pikimita-kaantyaawo pithatyaa-tyeeromi pako, pookiro. Tema tee pikoyi patsipe-teeyaawo sharinkaweni okantakaan-tziro pako, tema rootaki kameetha-tatsi pijeekaponchokite.

*Ikenkitha-takotziro Jesús ookawakaantsi*

<sup>31</sup> “Ikanteetaki eejatzi paerani:

Aririka rooka-wakaetyaa, otzimatyee ipaeteri jempe ojankina-takota rooka-wakaan-tyaari.

<sup>32</sup> Iroka nokantzi naaka. Rantakiro kaari kamethatatsi ikaatzi ookashi-tawori iina, rooma iñiuro-rika omayempitaki kantacha rookiro. Aririka aawiteeyaa roori itsipa oemi, omayempi-tzimo-takiri etawitari oemintari. Ari ikantee-yaari ahaeroni roori, mayempitaki rirori.”

*Ikenkitha-takotziri Jesús paeryaa-shiwaeta-riro Tajorentsi*

<sup>33</sup> “Piyotee-yironi ikantee-takiriri paerani awaejatziteni:

Eero pipaeryaa-shiwaetari Tajorentsi.

Tema aririka otzimi pikashiya-kaeriri Tajorentsi, otzimatyee pimonkaa-teniri.

<sup>34</sup> Iroka nokantzi naaka: Tee okameethatzi pipaeryaa-shiwaeta-tyaari Tajorentsi pimatantyaawori pikanta-yitziri. Eero pipaeryaa-shiwaetawo inkite, tema ari ijeekiri Tajorentsi janta. <sup>35</sup> Eero pipaeryaa-waetziro kepatsi, tema riitaki ashitawori Tajorentsi, rootaki ikatziya-chente-tanta-piintari. Eero pipaeryaa-shiwaetawo Aapatziyaweni, tema aritaki ipinkathari-wentantee Pinkathari-perori. <sup>36</sup> Eero pipaeryaa-shiwaetawo piito, pikante: ‘Eerorika nomatziro nokantzi, ithatyee-tenawo noeto.’ Tema tee eeroka materoni pishooka-kaero pipae, opoñaashitya pichenkae-shita-kahaero. <sup>37</sup> Eero pamatawi-tantzi. Kyaari-pero-rika pantero pikanta-yitziri, pikante: ‘Jeen, nomatero.’ Eerorika pantziro, pikante: ‘Eero nomatziro.’ Tema tee okameethatzi poshekiuro piñaani.”

*Ikenkitha-takotziro Jesús ineshironka-teetziro kijaneentan-tatsiri*

(Lc. 6.27-36)

<sup>38</sup> “Piyotee-yironi eeroka ikantee-takiri paerani:

Aririka pikithokiriiteri rooki itsipa atziri, okameethatzi ipiyako-wentee-tyaari, ikithokiryiitee-temiro poki eeroka.

Aririka pitzinkiryaa-koteri itsipa atziri, okameethatzi ipiyako-wentee-tyaari itzinkiryaaokoetemi eeroka.

<sup>39</sup> Iroka nokantzi naaka. Tee okameethatzi pipiyat-yaari kijaneentzimiri. Aririka ipajaawooteemi, pishine-teniri ipajaawotemi otsipaki. <sup>40</sup> Aririka rahaetemi pinkathar-entsiki ikoyi raapithe-temiro pithaari, pishine-teniri raanakiro eejatzi pipewiryaaokowo.

<sup>41</sup> Aririka romperete-temi paanakiro ashaahawontsi pookiro niyanki awotsi, paanakiro ashaahawontsi pawijakaero jempe ikantee-takimi pookiromi. <sup>42</sup> Aririka ikanteetemi: ‘Pipina,’ okameethatzi pipiri. Aririka ikanteetemi: ‘Pipawakina, ari noepiyeemi,’ okameethatzi pipiri eero pithañaa-pithatari.

<sup>43</sup> Piyotee-yironi eeroka ikanteetakiri paerani:

Pineshironkateri pisheninka eeroka. Riima ikaatzi kijimiri, pikijiri rirori.

<sup>44</sup> Iroka nokantzi naaka: ‘Petakot-yaari kijimiri. Pamana-kotyaaari maawoeni ineshironka-tanteyaari Tajorentsi. Eero pipiyatari kijaneentzimiri, paakameetha-teeri.’ <sup>45</sup> Rootaki ikowakae-takiriri itomiyi-taari Ashiteeri Inkite-jatzi. Tema riitaki owetsika-kiriri ooryaa kitejeta-kotziriri maawoeni atziri: kameetha-shireri, eejatzi kaari-pero-shireri. Riijatzi wetsika-kirori inkani, rowaryiiniri maawoeni atziri: tampsatika-shireri eejatzi kaaripero-shireri. <sup>46</sup> Apatziro-rika petakotari ikaatzi etakotzimiri eeroka, zposhiya-kaantzi aritaki

ipinateemi Tajorentsi? Tema eero, rootaki ranta-piintakiri shintsiziriri atziri ipinateri riitaki rashita-kaeyaari iwinkatharite wirakocha. <sup>47</sup> Apatziro-rika piwetha-tapaa-kaayaari pisheninika, ¿aminaashi-waetaantsi iroka? Tema rootaki ranta-piintziri itsipa-jatzi atziri. <sup>48</sup> Pikameetha-shire-yitee eeroka, poshiya-kotee-yaari Ashiteeri Tajorentsi, mapero ikameetha-shiretakeri rirori.”

## 6

### *Ikenkitha-takotziri Jesús pashitan-tachari*

<sup>1</sup> “Pipakahaero powapeyi-motari atziri-paeni pikameetha-shire-teeeyini. Eekiro-rika piyaata-kaatyero, tekatsi ipinateemiri Ashiteeri Inkitejatzi.

<sup>2</sup> Aririka pipashi-tantya, eero pikanta-kanta-waetzi: ‘Nopashi-tantaka naaka.’ Apatziro ikanta-kanta-waetzi owapeyi-motan-taniri jempe ipiyota-piinteeta eejatzi jempe ikineeta-piintzi, rootaki ipinkathe-tantyaariri rirori. Tema tzimaki pinkatha-tziriri rirori. <sup>3</sup> Aririka pipashi-tyaari eeroka ashironkaenkari, eero pikanta-kanta-waetzi,\* <sup>4</sup> pomanakaashityaawo okaatzi pipashi-tantakariri. Apatziro riyotzi Tajorentsi, tema riitaki ipinateemini paata.”

### *Ikenkitha-takotziro Jesús amanaantsi*

(Lc. 11.2-4)

<sup>5</sup> “Aririka pamanyaari Tajorentsi, eero poshiya-kotari owapeyi-motan-taniri. Tema ikatziya-piinta rirori ipiyota-piinteetaha eejatzi niyankineki nampitsi inaanityaari isheninka-paeni. Tema tzimaki pinkatha-tziriri rirori. Maperowa. <sup>6</sup> Rooma eeroka aririka pamanya, pashita-kotyaa pipankoki pikowakoteri Ashiteeri tsipata-kimiri. Riitaki ñeemini apaniroeni, aritaki ineshironka-takimi, riitaki pinateemini.

<sup>7</sup> Aririka pamanya, eero papiipii-tziro okaatzi pikantakiri. Apatziro rapiipii-tziro itsipa-jatzi atziri. Roshiyakaa-mintheetzi rapiipii-tziro ikantakiri aritaki ikemakiri Tajorentsi. <sup>8</sup> Paamaeyaa poshiya-kotari-kari eeroka. Tema tekira pikowako-teriita Ashiteeri koetyimo-tzimiri, riyotzi-maetakawo rirori maawoeni. <sup>9</sup> Iroka pikante pamana-piintya eeroka:

Ashitanari, nampitawori inkiteki, tema rootaki Tajorentsi piwaero eeroka.

<sup>10</sup> Pipinkathari-wenteena naaka.

Pantakaa-yinawo jaka kepatsiki okaatzi pininta-kaanari eeroka,

Poshiya-kaanteenari inkite-weri, pantakaeri rirori maawoeni pininta-kaeriri eeroka.

<sup>11</sup> Pipapiintena okaatzi koetyimo-tanari nowayityaari.†

<sup>12</sup> Pipeyako-teenawo nokaaripero-shire-waetaki,

Tema nomatakiro naaka, nopeyako-teeri ikaatzi owaaripero-shire-tanari.

<sup>13</sup> Ero pishinetana iñantee-tena, ikowaete rantakaha-tenawo kaari-perori.

Tema ashi powaero pipinkathari-wentantee eeroka.

Ari pikantapiin-tatya otzimimo-tzimi pishintsinka, eejatzi powaneenkawo. Aritaki okantari.

<sup>14</sup> Aririka paripero-teeri ikaatzi kijimiri, aritaki raripero-teemi eeroka Ashiteeri Inkitejatzi. <sup>15</sup> Rooma eerorika pariperotziri ikaatzi kijimiri, tema eero raripero-teemi eeroka Ashiteeri.”

### *Ikenkitha-takotziro Jesús tziwentaantsi*

<sup>16</sup> “Aririka pitziwentyaa poshire-takot-yaari Tajorentsi, eero pikanta-kanta-waetzi: ‘Notziwenta-tyaari Tajorentsi.’ Paamaeyaa poshiyari-kari eeroka owapeyi-motan-taniri. Itziwenta-piinta rirori mantsiya-shookiyitaki, rootaki riyootan-tariri itziwenta-tya. Tema tzimaki pinkatha-tziriri rirori. Maperowa. <sup>17</sup> Rooma eeroka aririka pitziwenta-tyaari Tajorentsi, pikiwawootyaa, pikishityaa kameetha, <sup>18</sup> eero riyotan-teetzimi pitziwenta-tya. Apatziro riyotemi Ashiteeri Inkitejatzi, tema riitaki pinateemini.”

### *Ikenkitha-takotziro Jesús inkite-jato ashaahawontsi*

(Lc. 12.32-34)

<sup>19</sup> “Eero pashaahanta-shiwaeta jaka kepatsiki, osheki opereyitzi, opowanitzi, tema eenitatsi osheki koshintzi jaka. <sup>20</sup> Tema ro kameetha-tatsi pantayi-teero pijeekan-teeyaari kameetha inkiteki. Rootaki kimi-tyaawoni pashaahantaa-tyeeyaanimi inkiteki jempe tee opereyi-tapae, opowanitapae eejatzi, tema tee itzimapaee koshintzi janta. <sup>21</sup> Tema jempe-rika powahaantaka, aritaki poshireta-piintee-yaawo.”

\* 6:3 Poshiya-kaantero tee iyotzi pampate jempe oeta antziri pakopero † 6:11 nowayityaari = pan

*Ikenkitha-takotziri Jesús ootamentotsi*  
(Lc. 11.33-36)

<sup>22</sup> “Rootaki oki oshiyariri ootamentotsi awathaki. Kameetha-rika okanta poki, piñaantawo kameetha, okimi-witakawo pikoñeetyaa-kotayeemi.† <sup>23</sup> Terika okameethatzi poki, eero piñaantawo kameetha, kimiwi-taka pitsireni-kaakitako-tayeemi.”§

*Ikenkitha-takotziro Jesús ashaahawontsi*  
(Lc. 16.13)

<sup>24</sup> “Tekatsi materoni rantawae-teniri apite omperatan-taniri. Tema apaani ikowa-perote imonkaa-teniri ompera-tariri, riima itsipa ikijaneenta-nakiri. Ari okantari eejatzi: Tekatsi materoni ranteniri Tajorentsi ikoyiri rirori, aririka ikenkishiryaa-ko-tyaawo ashaahawontsi kimi-tanaka roomi omperat-yaarini.”

*Ikenkitha-takotziro Jesús kanta-shiryaaantsi*  
(Lc. 12.22-31)

<sup>25</sup> “Pikemi nokante: Eero okantzimo-shiryaa-waetzimi pikante: ‘itaka noyaari, iitaka nomiriteri, iitaka nokithaa-tyaari?’ Tema eenitatsi akenkishiryaa-piintyaari, rootaki kowapero-tachari, awijiro okaatzi owa-piintari, eejatzi akithaa-piintari. <sup>26</sup> Jame akenkishiryaa-koteroi tsimereeriki-paeni. Tee ipankitziro royaari, tee rowetsiki ipanko rowantyaawori iwankiri. Roo kanteencha, Tajorentsi papiintziriri okaatzi rowayitiri. ¿Tema retakoperotzimi eerokapaeni Tajorentsi? <sup>27</sup> Eekiro-rika piyaata-kaatyeeero okantzimo-shiryaa-waetzimi, ¿arima pimatakiro powawi-neenta-waero pojarentsite? <sup>28</sup> Jame akenkishiryaa-kotero incha-teyaki-paeni, tee añaari antawaete, tee ontyaawenta okithaa-tyaari. Teemaeta okan-tzimo-shiryaa-waetawo, okante: ‘itaka nokithaa-tyaari?’\* <sup>29</sup> Owaneenkataka kameetha, awijakiri rowaneenkata Salomón, pinkathari-tatsiri paerani. <sup>30</sup> Tema riitaki Tajorentsi owaneenka-tzirori. Okantawita eepichokiini añaawitawo owaneenkata-paenta, roo ojamanitaki te okamethatane aririka okama-teya-tanaki, ichekae-takiro, itahaetakiro. ¿Eeroma raminako-wentzimi eeroka Tajorentsi? Aritaki, eero pikijo-shirewaetzi. <sup>31</sup> Aritapaaki okantzimo-shiryaa-waetzimi, pikante: ‘itaka noyaari, iitaka nomiriteri, iitaka nokithaa-tyaari?’ <sup>32</sup> Apatziro okantzimo-shiryaa-waetziri itsipa-jatzipaeni. Rooma eerokapaeni, riyotako-tzimiro Ashiteeri Inkitejatzi iitarika koetyimo-tzimiri. <sup>33</sup> Tema rootaki kowapero-tachari ipinkathari-wenteeemi Tajorentsi, rowameetha-shire-teemi eejatzi, aritaki ipayiteemiro okaatzi koetyimo-tzimiri.

<sup>34</sup> Aritaki okantari, eero okantzimo-shiryaa-waetzimi oetarika awijimo-temini okitejetamane, aritaki piñaakiro. Tema maawoeni kitejeriki-paeni piña-piintakiro okaatzi kantzimo-shiryaa-yitzimiri.”

## 7

*Ikenkitha-takotziro Jesús kijimataantsi*  
(Lc. 6.37-38,41-42)

<sup>1</sup> “Tee okameethatzi pikijima-tante, paamaeyaa ikijima-teetzimi-kari eeroka. <sup>2</sup> Aririka pikanta-koteroi pisheninka, aritaki ikantako-tanakimi eejatzi eeroka. Otsizimatye paamaeyaa, otzimi-kari pantzimo-tantani, imaperoetee-mikari eeroka paata ipiyeeteemi. <sup>3</sup> Tema oshiyawo aririka otyaakitemi antawo incha-petoki pokiki, ¿arima paminakiri itsipa tyaaki-teenchari rokiki? <sup>4</sup> ¿Kantachama pikanteri: ‘Pipoki nayimiro tyaaki-takimiri?’ Tema otyaaki-takimi eeroka antawo incha-petoki. <sup>5</sup> Tema poshiyakari eeroka owapeyi-motan-taniri. Tema otzimatyee petawakyaawo eeroka paawaero inchapetoki otzikaa-kimiri pokiki, okantya paminanee kameetha paantee-yaanariri rinchapetokite tyaaki-teenchari itsipa.

† 6:22 Oshiyakaa-wenta-chari okitsi kameethari, riitaki atziri pimantatsiri (kaari mashitha-tatsiri), riitaki ñahaeroni ikematha-teero okaatzi rantakaeriri Tajorentsi, tema ijeekanaatzi okoñeetyeera § 6:23 Oshiyakaa-wenta-chari eerorika okameethatzi oki, riitaki atziri mashithari kaari kematha-teroni okaatzi rantakaeriri Tajorentsi, tema ijeekatzi otsirenikaakitziira \* 6:28 incha-teyaki-paeni = Iirio

<sup>6</sup> Tee ipaetziri otsitzi okaatzi rooperotatsiri rashitari Tajorentsi. Tee ipaetziri eejatzi chaancho okaatzi poreryaa-yitatsiri pinapero-tachari, tema te riyotziro ineshironka-waetzi ari roepatsi-takiro eejatzi ari raatzika-waetakiro. Teera ipaetatyeeri ikowawitari, osheki imashireyantzitanaki, aritaki ratsikantaki.”\*

*Ikenkitha-takotziri Jesús amanaperotariri Tajorentsi*  
(Lc. 11.9-13; 6.31)

<sup>7</sup> “Pikowako-tante, pithotyaakotee eejatzi, aritaki ipaeteemiro pikoyiri. Poshiya-kaantero aririka pareetyaa pankotsiki, pikanta-paakiri ashitawori: ‘Pashita-reenawo pipanko.’ Ari rashita-ryaakimiro ipanko. <sup>8</sup> Tema aritaki ipaeteeri kowakotan-tatsiri. Ikaate amina-mina-teeroni, aritaki roñaahae-teeri. Aririka ikantante: ‘Pashita-reenawo.’ Aritaki rashitaryahae-takiniri. <sup>9</sup> Aririka ikowakotemi pitomi, ikantemi: ‘Pawa, pipina noyaari.’ ¿Arima pipakiri mapí?† <sup>10</sup> Aririka ikantemi: ‘Pipina shima.’ ¿Arima pipakiri maanki royaari? <sup>11</sup> Tema piyotziro petakotari eeroka pitomi-paeni, okantawita pikaari-perowita eeroka. Riitaki maperotziro Ashiteeri Inkite-jatzi, retakotari maawoeni amanayiteeriri. <sup>12</sup> Aririka pikoyi retakoeteemi, petawakyaawo eeroka petakotantyyaa. Tema rootaki Ikowakaan-teetani, roojatzi ikantakiri paerani Kamantan-taniri-paeni.”

*Ikenkitha-takoe-tziro awotsi-manchaki*  
(Lc. 13.24)

<sup>13</sup> “Aririka pikoyi pikyaa-wanko-teeri Tajorentsi, pikimitakantyyaawo pipampi-thata-tyeeromi awotsi-manchaki. Tema eenitatsi otsipa jaawoki-tatsiri, kaari pomeentsitachani ikinantee-tyaawo. Tema osheki pampitha-takirori, riitaki ashironkahaa-chani sharinkaweniki. <sup>14</sup> Rooma awotsi-manchaki, tee ishekitzu kinantyyaawoni, riitaki areetaachani janta ashi rowaero rañahae.”

*Ikenkitha-takotziri Jesús thaeri*  
(Lc. 6.43-44)

<sup>15</sup> “Paamahae-yaani eerokapaeni ramatawi-tzimi-kari oshiyawi-tariri Kamantan-taniri, roshiya-paakyaari ipireetari eero imashireyantzi-waetzi. Roo kanteencha, kaari-peroshiretaka rirori inthomoeki, roshiyakari owantaniri.‡ <sup>16</sup> Otzimatye aminiri kameetharika okaatzi rantayi-tziri, rootaki ayotant-yaari kameethashiretaka rirori. ¿Añiroma chochoki imiriteetzi okithoki-tantyyaawo owaato kitochee? Tema te. ¿Kantachama okithokitantyyaawo otsipa chochoki-paeni roori? Tema eero.§ <sup>17</sup> Roorika inchato jaankanatatsiri oshooki, okithokitzu kameetha. Rooma inchato jampishi-tatsiri, tee okameethatzi okithoki. <sup>18</sup> Tema okaatzi inchato jaankanato-tatsiri oshooki, tee okaariperotzi okithoki. Ari okantari eejatzi inchato jampiya-shita-tsiri oshi, tee okameethatzi okithoki. <sup>19</sup> Tema ari itowaetakiro inchato kaari kithoki-tatsini, rahaetero itahaetero. <sup>20</sup> Aritaki piyoteeyawakirini eeroka-paeni amatawitantaniri aririka piñaayi-takiro okaatzi rantayitzi.”

*Ikenkitha-takotziri Jesús yotako-pero-teeriri*  
(Lc. 13.25-27)

<sup>21</sup> “Eniwitacha osheki kantanari: ‘Eerokataki Nowinkatharite, nopinkatha-tzimi.’ Eero ikyahae rirori inkiteki jempe ipinkathari-wenteeri Tajorentsi. Apatziro ikaatzi anta-neerori ikoyiri Ashitanari Inkite-jatzi. <sup>22</sup> Aririka nopinkatharitee paata ari nopiyoteeri maawoeni atziri. Eenitatsi kantayi-teenani: ‘Nowinkatharite, nopaeryaa-kimiro piwaero nokenkitha-takotzimi. Nopaeryaakimi netsiya-takota-kaeri raahashiri-tziri peyari. Ari nokimiteeriri eejatzi nosheninka-paeni, osheki notajonka-wenta-yitaki nopaerini piwaero.’ <sup>23</sup> Ari nokanta-wakiri naaka: ‘Tee niyotzimi. Piyaate inteena, tema osheki pantakiro kaari kamethatatsi.’”

*Ikenkitha-takoe-tziri apite wetsika-tsiri ipanko*  
(Lc. 6.46-49)

<sup>24</sup> “Pikemi. Aririka pikenkishiryakotero maawoeni nokanta-kimiri, aririka pikemijanta-neero maawoeni, ari okameethatzi. Rootaki piyotani-tyaari. Poshiyaari wetsika-tsiri ipanko okijopathatzi kepatzi. <sup>25</sup> Oparya-witaka antawo inkani, amaaniwitaka. Antawo otampyaa-witaka, ookanta-witapaakawo pankotsi, tee aawiyiuro.

\* **7:6** Ikantee-tziri jaka: “roopero-tatsiri rashitari Tajorentsi” eejatzi “poreryaa-yitatsiri pinapero-tachari”, rootaki oshiyakaa-wentacha Kameethari Ñaantsi. Tema rootaki iñaani Tajorentsi oshiyariri ikaatzi poreryaa-yitatsiri pinapero-tachari. Riima otsitzi eejatzi chaancho, riitaki oshiyakaa-wenta-chari ikaatzi kaari koyironi ikemijanteero Kameethari Ñaantsi, osheki ikijaneentakiri kamantan-tziro. Terika ikoyiro ikemijante, eero ishitisiteetzi ikemijante † **7:9** noyaari = pan ‡ **7:15** ipireetari tee imashiyantzi-waetzi = owisha = owantaniri = lobo § **7:16** chochoki imiriteetzi = uva; chochoki-paeni = higo

Tema owatzika-kityaa kameetha okijopathatzira kepatsi. <sup>26</sup> Ari okimitari eejatzi eerorika pikenkishiryaako-tziro okaatzi nokanta-yitakimiri, eerorika pikemijanta-neero, te piyotanitzi. Poshiya-kotakari wetsika-tsiri ipanko impanekii-teki. <sup>27</sup> Okanta oparya-paaki inkani, amaanita-paaki. Ari otampyaa-tapaaki, ookanta-paakawo pankotsi, tyaanaki. Tee ifahaeteero.”

<sup>28</sup> Rootaki riyotaa-kiriri Jesús ikaatzi piyowenta-kariri. Ipampoyeeyanakirini atziri-paeni ikemirira. <sup>29</sup> Tema tee omaanta ishintsinka riyotaantzira, rawijiri riyotaantzi Yotaantaniri-paeni.

## 8

### *Retsiyatakotakahaeri Jesús omatziri pathaa-wontsi*

(Mr. 1.40-45; Lc. 5.12-16)

<sup>1</sup> Ikanta roerinkaawo Jesús ikenkitha-takira tonkaariki, royaateeri osheki atziri. <sup>2</sup> Ari ipokashi-takiri omatziri pathaa-wontsi, rotziwerowa-shita-paakari, ikantapaakiri: “Pinkathari, pikoyi-rika, niyotzi aritaki pimatakiro petsiyatakotakahaena.” <sup>3</sup> Roojatzi rakotan-tanaka Jesús, rotzinkakiri eepichokiini, ikantziri: “Nokoyi, petsiya-takotee.” Et-siyatanaki ipathaa-waewitaha. <sup>4</sup> Ikantawi-tawaari Jesús pathaawae-witachari: “Eerowa pikaman-takotana. Apatziro powanakiro piyaata-shiteri Ompera-tajorentsi-taarewo, pimatant-tyaawori Ikwakaantani paerani Moisés, paanakiniri Tajorentsi pashita-kaariri pipira, rootaki riyotan-teetyaari etsiyata-koteemi.”

### *Retsiya-takota-kahaeri Jesús romperatani reewarite owayiri-paeni*

(Lc. 7.1-10)

<sup>5</sup> Ikanta rawijanaki Jesús, areetee-yakani nampitsiki Capernaum. Ari ipokaki reewari rowayirite wirakocha ifeeri Jesús, <sup>6</sup> ikantapaakiri: “Nowinkatharité, eenitatsi naaka nomperatani nopankoki, maperotaka imantsiyataki, kijopookitaki.” <sup>7</sup> Ari rakanakiri ikantziri: “Aritaki niyaataki netsiya-takota-kahaeri.” <sup>8</sup> Ikantanaki rirori: “Osheki nopinkathatakimi eeroka, tema tekatsi koyinani naaka, ero okanta pikyaa-wankotana. Apatziro nokoyi pikanta-kaanteri retsiya-takotee, aritaki omatakayaa pikanteri.” <sup>9</sup> Eenitatsi omperatanari naaka, eenitatsi eejatzi owayiri-paeni nomperatari naaka. Aririka nokanteri: ‘Piyaate,’ aritaki riyaataki. Aririka nokante itsipa: ‘Pipoki,’ aritaki ipokaki. Aririka nokanteri nomperatani: ‘Pantero iroka,’ imatziro rantziro.” <sup>10</sup> Ari ipampoyaanakiri Jesús ikemakirira ikantaki reewarite owayiri. Ikantanakiri ikaatzi oyaatakiriri: “Riitaki matakirori irika ikemijantzi, tema jaka inampiiteki Israel-paeni tekira noñee apaani oshiyarini irika. Omaperotatya. <sup>11</sup> Pikemi, aririka pinkathari-wentantee Inkite-jatzi, aritaki itzimaki osheki itsipa-jatzi poñaachani otsipaki nampitsi, imintahayaa rakivyoteeri awaejatzitani Abraham, Isaac, eejatzi Jacob. <sup>12</sup> Ero itzima-perotee asheninka jeekatsini janta. Riitaki ikowawi-teetari ipinkathari-wenteeeri maawoeni janta, tema osheki ipiyathataka, rootaki rookantee-yaariri otsireni-kaakitzira. Ari riraawae-tyaari, ratsikae-kiwae-teeyaa ikemaatsi-teeyaa.” <sup>13</sup> Ipithoka-shita-naari reewarite owayiri, ikantziri: “Pipiye pipankoki. Pimatakiro pikemijantzi eeroka, rootaki retsiya-takotan-teeyaari pomperatani.” Intsiptaete retsiya-takotanaki romperatani ipankokinta.

### *Retsiyatakotakahaero Jesús riyote Pedro*

(Mr. 1.29-34; Lc. 4.38-41)

<sup>14</sup> Ikanta ikinanaki Jesús ipankoki Pedro. ifaapaa-tziro riyote omaryaaka, omatatziiro jaawa-kirentsi. <sup>15</sup> Rotzinkan-tapaakawo eepichokiini rako, etsiyata-kotanaki. Piriintanaka, aminayi-tawakiniri oetarika opawakiriri. <sup>16</sup> Okanta otsireniityaanaki, ramaeta-paakiniri osheki raahashiretziri peyari. Retsiya-takota-kaayi-teeri ikijatha-yitakiri iweyarite. Retsiya-takota-kaaki eejatzi ikaatzi mantsiya-tatsiri. <sup>17</sup> Ari omonkaatari ikamantan-takiri paerani Kamantan-taniri Isaías, ikantaki: Riitaki aanakironi amantsiyanka, Riijatzi aanakironi okaatzi akemaatsi-yitari.

### *Kowatsiri royaateri Jesús*

(Lc. 9.57-62)

<sup>18</sup> Ikanta ifaakiri Jesús isheni-pero-tapaaki atziri piyowentakariri, ikantanakiri riyotaani: “Jame amontyaakotee intatsikirona.” <sup>19</sup> Ikantawi-tawaari Yotaantaniri: “Yotaanari, nokoyi noyaata-nakimi jempe pikinayite eeroka.” <sup>20</sup> Rakanaki Jesús, ikantziri: “Eenitatsi imoo kowincha imaantapiintari, eejatzi ikimita tsimereriki-paeni eenitatsi imenkoshi. Riima irika Itomi Atziri tee otzimi ipanko imaantyaari rirori.” <sup>21</sup> Ari ikantanaki

\* **8:8** Irika reewari rowayirite wirakocha, kaari Judá-paeni, itsipa-jatzi atziri. Paerani tee ikyaa-wanko-tziri Judá-paeni itsipa-jatzi kaari isheninkata.



riyotaani: “Yotaanari, nokowawitaka naaka noyaata-nakimi, eero nomatzimaeta ni-maeka, nokowatzii nofeeri nokitata-neeri ashitanari, aripaete noyaatemi.” <sup>22</sup> Ikantanaki Jesús: “Poyaatena. Tema ikaatzi kamatsiri, aritaki ikitateeri rirori kaminkari-paeni.”

*Romaeriio Jesús tampyaa*  
(Mr. 4.35-41; Lc. 8.22-25)

<sup>23</sup> Ari rotetanaka Jesús pitotsiki, itsipatakari riyotaani-paeni. <sup>24</sup> Ikanta imontyaa-kotanaka, maanaki Jesús pitotsiki. Ro roweyaa-kowitaka niyankyaani, omapokakiri riyotaani-paeni antawo tampyaa, kitaatapaaka nijaa pitotsiki otamakaa-tanakira inkaari. <sup>25</sup> Riyaata-shitanakiri apani riyotaani Jesús, rowakiryapaakiri, ikan-tziri: “¡Yotaanari, api-inkatyeeewe! ¡Powawijaa-koteena!” <sup>26</sup> Ikantanakiri rirori: “¿Iitaka pithaawantari? ¿Tekirama pikemijanta-perotzi?” Piriintanaka, romaeryaakiro tampyaa eejatzi otamakaatzi inkaari, awijanaki, maeryaa-tanee kameetha. <sup>27</sup> Ipampoyeeyanakinini Jesús, antawo ipinkathatanakiri, ikanta-wakahaeyani: “¿Iitaka atzirita-tsiri irika? Romaeryaantawori tampyaa, eejatzi inkaari.”

*Gadara-jatzi raahashireziri peyari*  
(Mr. 5.1-20; Lc. 8.26-39)

<sup>28</sup> Areetee-yakani intatsikiro, aatakota-paaki nampitsiki iiteetziri Gadara. Ari ishiyashitawakari apite atziri raahashireziri peyari ipoñaakawo kitataarewo-mashiki. Ikiyakaakari peyari, osheki ithaa-wanteetari, tee imateeyaa ikineete janta. <sup>29</sup> Icheraa-pero-tanaki ikantzi: “¡Jesús, Itomi Tajorentsi! ¿Nimaekama powajankitena tekira omonkaa-tyaata? ¿Jempema nokanta-kimika eeroka?” <sup>30</sup> Ari ishimoka-waateeyini osheki chaancho janta. <sup>31</sup> Naawaetanaki iweyarite, ikantzi: “Aririka petsiyatakotakaheeri naahashiretanewo, potyaantena ipiyotakaha chaancho.” <sup>32</sup> Ikantzi Jesús: “¡Piyaate peyari!” Jatanaki peyari-paeni chaanchoki, raahashireta-paakiri, rootaki ishiyan-tanakari impeetaki, pariyeeyapaakani maawoeni inkaareki, thonkaka ipiinkaeyakini. <sup>33</sup> Ikanta iñaakiro aminiriri chaancho okaatzi awijeentsiri, shiyanaka nampitsiki, ikamantapaakiri maawoeni atziri okaatzi iñaakiri. <sup>34</sup> Rootaki riyaa-shitan-tanakariri atziripaeni irika Jesús, ikantapaakiri: “Tee nokoyi piyeeki nonampiki, pamine jempe pikini.”

## 9

*Retsiyatakotakahaeri Jesús kijopookiri*  
(Mr. 2.1-12; Lc. 5.17-26)

<sup>1</sup> Ikanta rotetanaa Jesús pitotsiki, montyaa-kotanaa inampiki. <sup>2</sup> Ari ramaeta-kiniri kijopookiri, inatako-takiri romaryaa-mentoki. Riyoshire-tawakari Jesús ikaatzi natakotakiriri osheki rawentaa-paakari, iñaanata-wakiri mantsiyari, ikantzi: “Pithaamenta-shiretyaa nosheninká, tema ipeyakoe-teemiro pikaaripero-shire-witaka.” <sup>3</sup> Kemawaki rirori Yotaantaniri-paeni, ikanta-shire-tanaki: “Itheenka-tajorentsi-tatzii irika.” <sup>4</sup> Tema yotaki Jesús jempe ikanta-shiretzi, rojampi-tanakari, ikantzi: “¿Iitaka pikaaripero-shire-tantari? <sup>5</sup> ¿Tema okameethatzi nokante: ‘Ipeyakoe-teemiro pikaaripero-shire-witaka?’ ¿Rooma pikoyi nokanteri: ‘Pikatziyane, piyaatee?’ <sup>6</sup> Nimaeka piyoteri Itomi Atziri otzimimo-tziri ishintsinka jaka kepatsiki, aritaki ipeyako-teeniri antawitawori kaari kamethatatsi.” Ipithoka-shita-nakari kijopookiri, ikantzi: “Pikatziye, paa-neero pomaryaa-mento, piyaatee pipankoki.” <sup>7</sup> Apathakirotanana ikatziyanaa mantsiyawitachari, jatee ipankoki. <sup>8</sup> Tema iñaakiri maawoeni piyoteen-chari, ipampoyeeyanakinini iñaawaerira riyaaatee. Ikantee-yanakini: “Imapero-tatyaa Tajorentsi, riitaki matakirori otzimimo-tantariri itajorenka irika atziri.”

*Omiñahae-tanakiri Mateo*  
(Mr. 2.13-17; Lc. 5.27-32)

<sup>9</sup> Ikanta rawijanaki Jesús, roojatzi iñaanta-paariri Mateo, irika riitaki shintsi-tantatsiri ramaeteniri koriki. Ikantapaakiri: “Poyaatena.” Roojatzi ikatziyantana Mateo royaatanakiri. <sup>10</sup> Areetaka ipankoki Mateo rowakae-yaari Jesús, ari ikaatakiriri riyotaani-paeni. Tema osheki shintsitantatsiri ramaeteniri koriki oyaatanakiriri Jesús, riyaaatitaka eejatzi osheki antayitzirori kaari-perori. Ari ikaatzi rakiyotakiri Jesús. <sup>11</sup> Ikanta iñaakiri Inashitananiri, ikaemakiri riyotaani Jesús, rojampi-takiri, ikantzi: “¿Iitaka rakiyotan-tariri Jesús shintsi-tatsiri ramaeteniri koriki eejatzi antayitzirori kaari-perori? Tee okameethatzi.” <sup>12</sup> Ikemaki rirori Jesús, ikantzi: “Aririka imantsiyate atziri ipokashi-tziri aawintantaniri, riima atziri kaari mantsiya-tatsi tekatsi ikoyi rirori. <sup>13</sup> Oztimatye pikenkishireero Ikan-takaantani Tajorentsi, kantatsiri:  
Tee apatziro nokoyi pamayiteena pipira pitayinari.  
Roo nokowa-pero-teeri pineshironka-teeri pisheninka.

Tema tee apatziro nopokashi-tziri kameetha-shireri nokaema-shire-teeri, tema nopokashi-tazziiri kaari-pero-shireri nokaema-shire-teeri ipakahaero kaari-perori.”

*Ikenkitha-takotziro Jesús itziwenteeta*  
(Mr. 2.18-22; Lc. 5.33-39)

<sup>14</sup> Ari ipokaeyakini riyotaani Juan, rojampi-tapaakiri Jesús, ikantziri: “¿Iitaka kaari itziwenta piyotaani? Tema notziwenta-piinta naaka, ari ikimi-tzitari riyotaani Inashitantaniri.” <sup>15</sup> Ari rakanakiri Jesús, ikantanakiri: “Aririka aate aawakaan-tsiki, ¿arima owashire-tapaakyya? Rooma aririka paata, rahaetakiri iimenteetari, aripaete itziwenteetyaa. <sup>16</sup> Tema apaani paejatopookiri kithaa-reentsi, aririkami rowamanteetyaawo owakirari ojapeki, aritaki otzijaa-pero-tanaki aririka amintha-tanakyaa owakirari ojapeki. <sup>17</sup> Ari okimitari eejatzi, tee ikameethatzi paejatoteentsiri mashitsi-naki rowantee-tyaari eeryaari imiriteetziri. Aririka rowantee-tyaari, aritaki ijanaryaanaki, ari apaatashi-waetakyaa imiriteetziri eejatzi mashitsi-naki. Tema riitaki kameetha-tatsi owakirari mashitsi-naki rowantee-tyaari.”

*Rishinto Jairo eejatzi tsinani otzinka-kirori eepichokiini rithaari Jesús*  
(Mr. 5.21-43; Lc. 8.40-56)

<sup>18</sup> Ikenkithawae-mintheetzi Jesús, areetapaaka ijewarite Judá-paeni, otziwerowa-paaka ipinkatha-tapaakiri, ikantziri: “Kamaki nishintyo, rootaki nopokantari piyaate nopankoki pantantee-yaawo eepichokiini pako, añahaeta.” <sup>19</sup> Ari riyataanaki Jesús, eejatzi riyotaani-paeni, royaata-nakiri. <sup>20</sup> Ari opokapaaki tsinani mantsiya-tatsiri, tema osheki ojarentsi ojokaawaetaka ira, kaatakotaki 12 ojarentsi, okinashi-tapaakiri itaapiiki Jesús, antakiro eepichokiini opatziki iithaari. <sup>21</sup> Okanta-shiretzi: “Aririka notzinki-takiri eepichokiini iithaari, aritaki netsiyata-kotee.” <sup>22</sup> Ari ipithoka-shita-nakawo Jesús, ikantziro: “Pithaamanteeyaa nosheninká, rootaki etsiyatakoteemiri pawentaanaha.” Intsiapaete etsiyatanaki omantsiyanka tsinani. <sup>23</sup> Ikanta rareeta-paaka Jesús ipankoki reewarite Judá-paeni, iñaapaa-tziiri showiwentzirori kamaentsiri, osheki atziri akisheenkaateen-chari rirahaeyani. <sup>24</sup> Ikantapaakiri: “Pishekaeyini, tee okami pira-koteeya-karini, omakoryaatzii.” Tema itheenkaetatzii Jesús. <sup>25</sup> Romishitowa-paakiri maawoeni, kyaapaaki Jesús, roteeya-wako-tapaakiro, piiriintanaa eentsi. <sup>26</sup> Tee romanako-tanaka Jesús, ikemakoe-tanakiri maawoeni janta.

*Retsiyatakotakahaeri Jesús apite mawityaakiri*

<sup>27</sup> Ikanta rawijanaki Jesús, royaata-nakiri apite mawityaakiri, ikantzi ikaemi: “¡kashiyakaetani pinkatharini David, pineshironka-teenal!” <sup>28</sup> Roojatzi rareetan-tapaakiri pankotsiki. Ipokapaaki okaakiini mawityaakiri, ari rojampi-takiri Jesús, ikantziri: “¿Tema pawentaakina eeroka aritaki nomatakiro pikoyiri?” Ikanteeyini rirori: “Jeen, ari pimatakiro Nowinkatharite.” <sup>29</sup> Akotanaki Jesús, ipampitakiri eepichokiini rokiki, ikantziri: “Owawijaakoteemi pawentaana.” <sup>30</sup> Apathakirotanee raminanee kameetha. Ishintsi-thawi-tawaari, ikantziri: “Eero pikaman-takotana netsiyatakotahaemi.” <sup>31</sup> Roo kanteencha, jateeya-nakini irika-paeni ikamantan-tanaki, ithonka ikemakoe-tanakiri Jesús janta.

*Iñaawaeta-kahaeri Jesús kijopaanteri*

<sup>32</sup> Ikanta ramaeta-paakiniri Jesús raahashiretziri peyari, ikijopaantetatsiri. <sup>33</sup> Tema retsiyatakotakaa-wakiri Jesús irika atziri, ñaawaetanee, tema romishitowaeniri iweyarite. Ipampoyeyanakirini atziri-paeni, ikanta-shire-teeyini: “Te añaaapiintziri asheninika-paeni imatero oshiyawoni rantakiri irika.” <sup>34</sup> Riima Inashitantaniri-paeni, ikanteeyini rirori: “Ipajawyaa-kiri reewarite peyari retsiyatakotakaantariri raahashiretani.”

*Jampaen-kataki pankirentsi*

<sup>35</sup> Tema ithonka ranashi-takawo Jesús maawoeni nampitsi, riyotaan-tayitaki jempe piyota-piinteeta. Ikenkithata-piintakiro Kameethari Ñaantsi, jempe okanta ipinkatharientantee. Retsiyatakotakaayiteeri maawoeni, tekatsi apaani mantsiyarentsi pomeentsi-tzimo-tyaarini. <sup>36</sup> Ikanta iñaakiri Jesús osheki piyowenta-kariri, antawo retako-shiretanakari, ikantanakiri: “Kyaari-perotaki rashironkaayita irika atziri-paeni.

Roshiyakari ipireetari eerorika itzimi aamaako-wentyaarini.”\*

<sup>37</sup> Eekiro ikantana-kitziiri riyotaani-paeni: “Roshiyakawo irika-paeni atziri ojampaenkatziki pankirentsi, teemaeta itzima-perotzi atziri owiiteeroni. <sup>38</sup> Pamaneeri eerokapaeni Awinkatharite, rotyaantantyaari osheki jatashiterini atziri-paeni, tema eenitatsi osheki kemijantaa-tsini.”

\* 9:36 ipireetari = owisha = oveja

## 10

*Riyoshiitaki Jesús 12 Otyaanta-newopaeni*

(Mr. 3.13-19; Lc. 6.12-16)

<sup>1</sup> Roojatzi riyoyaantaka Jesús 12 riyotaanewo, ipakiri ishintsinka. Imatanakiro rirori retsiyakotakaa-yitziri maawoeni inashiyitachari imantsiyanka eejatzi ikaatzi raahashireyi-tziri peyari. <sup>2</sup> Irika ikaatzi 12 riyoyaakiri Jesús, riiyitaki iitakiri Otyaantaarewo: Etanakawori Simón, iitakiri Pedro. Kaakitapaaki Andrés, rirentzi Pedro. Kaakitapaaki Jacobo itomi Zebedeo eejatzi Juan rirentzi. <sup>3</sup> Kaakitapaaki rirori Felipe, Bartolomé, Tomás, Mateo shitsitantatsiri amaeteniri koriki, kaakitapaaki Jacobo itomi Alfeo, Tadeo, <sup>4</sup> kaakitapaaki Simón, iiteetziri eejatzi Kijakotan-taniri. Kaakitapaaki iweyaanta-paakawori Judas Nampitsiweri, riitakira pithoka-shita-kariri Jesús.

*Rotyaantee-takiri kaata-tsiri 12*

(Mr. 6.7-13; Lc. 9.1-6)

<sup>5</sup> Opoñaashita rotyaantakiri Jesús kaatatsiri 12, riyotaa-yitawakiri, ikantziri: “Eero pikini ijeekira itsipa-jatzi atziri, eero pikinanaki eejatzi inampiki Oshiteki-toni-jatzi. <sup>6</sup> Apatziro pikinayitanaki inampiki Israel-paeni, jempe ijeekayitzi oshiyakariri ipireetari peyayiteenchari. <sup>7</sup> Aririka piyaatanaki iroka pikante pikamantante: ‘Rooteensi ipinkathari-wentantee Inkite-jatzi jaka.’ <sup>8</sup> Petsiyatakotakaa-yiteeri mantsiyari, powañoaayiteeri kamatsiri, petsiyatakota-kaeri pathaawae-tatsiri, eejatzi raahashireyi-tziri peyari. Tema Tajorentsi neshironka-teemi eerokapaini, tee ikowako-tzimi pipinateri. Rootaki pimataneeri eeroa eero pikowako-tantzi ipineetemi, pineshironka-tantee. <sup>9</sup> Eero paanaki piyorikite,\* <sup>10</sup> eejatzi poyaari awotsiki. Eero paanaki otsipa pithaari, eejatzi otsipa pikyaan-tyaari piitzi, pikotzi. Tekatsi otsipa paanakiri. Tema ikanteetzi: Ari ipineeteri antawae-tatsiri.

<sup>11</sup> Aririka pareetakya nampitsiki, paminapaaki aakameetha-tawakimini, riitaki pijeeki-motapaakiri, roojatzi pawijan-takyaari otsipaki nampitsi. <sup>12</sup> Aririka pareetakya pankotsiki, piwetha-tanta-paakya. <sup>13</sup> Aririka raakameetha-tawakimi piwetha-tapaakari, aritaki ijeekae kameetha. Eerorika raakameetha-tawakimi, aminaashitaka piwetha-witapaakari. <sup>14</sup> Eerorika raakameetha-tzimi, eerorika ikemijantzimi eejatzi, pawija-pithateri, potekaneero pipatsi-te piitzi. <sup>15</sup> Riitaki imaperote-ete paata rowajankiteeteri, aritaki awijanakiro ikantee-takiri paerani Paamaarini-jatzi eejatzi Katsimaaniri-jatzi. Omaperotatyaaha.”

*Ikemaatsi-takae-teemi paata*

<sup>16</sup> “Notyaantzimira nimaeka, poshiyakari rotyaantee-tziri ipireetari jempe ipiyota owantaniri. Roo kanteencha, otzimatyee poshiya-kotyaari eeroa-paeni kokiyantzi maanki, poshiya-kotyaari eejatzi jamomo itsinampa-shire-waetzi.† <sup>17</sup> Paamaeyaa. Tema rahaeta-tyeemi jewariki, ipajawae-teetemi jempe ipiyota-piinteeta. <sup>18</sup> Ompoñaashitya rahaeta-nakimi ijeekira pinkathari-perori okantakaan-tziro pawentaanaha. Ari pikenkitha-takoyi-teenari janta, ikemayitee eejatzi itsipa-jatzi atziripaeni. <sup>19</sup> Aririka ahaeta-nakimi, eero pikanta-shire-waetzi: ‘Jitakama noñaawae-tapaakiri?’ Tema eenitatsi yotashire-takae-mironi iitarika piñaawaeteri. <sup>20</sup> Eero piyotashitawo eeroa iitarika piñaawaeteri, rootaki Ishire tajorentsi poñaachari Ashitzi-miriki yotakae-mironi okaate piñaawaeteri. <sup>21</sup> Aritaki iñaahetaki aakaanterini rirentzi rowamaa-kaanteri. Aakaanterini itomi. Eenitatsi owamaakaan-terini ashitariri ikijaneenta-nakiri. <sup>22</sup> Osheki kijaneentemini okantakaawo pikemijantaana. Roo kanteencha, ikaatzi oejokiro-tanari rawentahaana, riitaki awijako-taatsini.‡ <sup>23</sup> Aririka ikijaneentee-tanakimi janta, pawijapithateri. Tema tekira pithoyeerota piyaayite inampiki Israel-paeni, piyapaaka irika Itomi Atziri. Omaperotatyaaha.

<sup>24</sup> Teera iñaahetzi apaani riyotahae-tziri rawijiri iyoteeriri. Te iñaahetzi eejatzi apaani omperataarewo rawijiri omperatariri ipinkatheeteri. <sup>25</sup> Apatziro añaari apaani riyotahae-tziri ikimityaari yoteeriri paerani. Ari ikantari eejatzi omperataarewo. Tema osheki ikijaneentee-takina nimaeka naaka, ikimitakantakina naakami Nantatsiri. Eeroa imaperoteete ikijaneenteetemi pikemijantaanaha.”

*¿Jitakama athaawan-tyaari?*

(Lc. 12.2-9)

<sup>26</sup> “Eero pithaawan-tawaetari irika-paeni, tema otzimatyee okoñaata-koyitee okaatzi omanako-witeen-chari, ooñaawonteero kaari ikematha-witeeta paerani. <sup>27</sup> Eenitatsirika nokaman-temiri tsireniriki, pikamantan-teero eeroa kitejeriki. Eenitatsirika

\* 10:9 piyorikite = oro, plata, cobre † 10:16 ipireetari = owisha; owantaniri = lobo ‡ 10:22 Paminero ‘Jempe ikantee-tziro Naantsi-paeni’ okantakota ‘Waerontsi’.

nokenkitha-takaemiri eerokapaini nomanakaashitari, pikaman-teeri eeroka maawoeni atziri.<sup>28</sup> Eero pithaawan-tawaetari kowatsini rowamayimi, tema eero imatziro rookaemi rirori sharinkaweniki. Apatziro pithaawan-tyaari Tajorentsi matziri ithonkantzi, rooka-shire-tantzi sharinkaweniki.<sup>29</sup> Tema tee ipina-perowita tsimereri-paeni, roo kanteencha riyotzi Tajorentsi aririka ikamahaante apaani.\*<sup>30</sup> Tema riyotzitawo Tajorentsi jeme okaatzi tzimatsiri aeshi.<sup>31</sup> Piñaakiro, tema raamaakotari Tajorentsi tsimereeriki-paeni, eeroka imaperotzi raamakowenteemi. Eero pithaawan-tawaetari kijaneentzimiri.<sup>32</sup> Aririka pikanteri pisheninka: ‘Nopinkatha-teeri Jesús,’ aritaki nokanteeri Ashitanari Inkite-jatzi: ‘Pawa, ipinkatha-taana irika.’<sup>33</sup> Rooma pikanteri-rika pisheninka: ‘Tee nopinkatha-tziri Jesús,’ aritaki nokantzi-tyaari naaka, nokanteeri Ashitanari: ‘Pawá, tee ipinkathatana irika.’”

*Ikenkitha-takota Jesús*  
(Lc. 12.49-53; 14.26-27)

<sup>34</sup> “Eero pikenkishiryaa-waeta eerokapaeni, tee apatziro nopoki niyotaa-yiteeri atziri-paeni raakameethata-wakahaeyaa jaka kepatsiki, tema okimiwi-takawo namatyeeemi owathaa-mentotsi ikosheka-wakaan-teetyaari.

<sup>35</sup> Tema iroka nopokan-takari:

Ikijaneenteeri atziri ipaapate,  
Okijaneenteero tsinani iniro,  
Okijaneenteero tsinani ayiro.

<sup>36</sup> Ipithoka-shita-wakaeyaa atziri-paeni ikijaneenta-wakaeyaa ikaatzi ijeekaeyini ipankoki.

<sup>37</sup> Rootaki kameetha-witacha petakot-yaari pipaapate, piniro, peentsite-paeni. Roo kanteencha, roorika poetziñaariko-teeya petakot-yaari pisheninka-paeni, awijanakiro-rika okaatzi petakotana naaka, eero nokimita-kaemi naapatziyani.<sup>38</sup> Oztzimatyee pikyaaryoo-wenteero okaatzi nokenkitha-takaa-yitakimiri, okantawityaa ikentakoetemi. Eerorika pipakaero, eero nokimita-kaemi naapatziyani.<sup>39</sup> Tema ikaatzi etakowae-tachari apaniroeni rootaki rantantawori ikowashi-waetari rirori, aritaki ipeyashi-teeyaa. Riima ikaatzi atsipewentawori rantaneero nokoyiri naaka rootaki ikemawentan-tanari, aritaki rawi-jakotee.”

*Ipineeteeri paata*  
(Mr. 9.41)

<sup>40</sup> “Eenitatsi-rika aapatziyemini, naaka raapatziyaka. Ari okantari eejatzi, eenitatsi-rika aapatziyini naaka, riitaki raapatziyaka Ashitanari otyaanta-kinari jaka.<sup>41</sup> Eenitatsi-rika yotemini eerokataki Kamantan-taniri rootaki raapatziyan-tzimiri, aritaki pikaateeri paata ipinateemi Tajorentsi. Ari okanta eejatzi, eenitatsi-rika yotakimini kameethashire-teemi pikemijantee rootaki raakameetha-tantzimiri, aritaki pikaateeri paata ipinateemi Tajorentsi.<sup>42</sup> Aririka riyoteemi eeroka niyotaani, rootaki ipantee-tzimiri pimiri okantawitaka tee piriiperowita eeroka, aritakira ipineeteeri paata irika etakota-kamiri. Omaperotatyaaha.”

## 11

*Rotyaantakiri Juan riyotaani*  
(Lc. 7.18-35)

<sup>1</sup> Ikaatakiro Jesús riyotaakiri 12 riyotaani. Awijanaki ikamantante maawoeni nampitsiki okaatzi jeekatsiri janta.

<sup>2</sup> Tema omonkyahaetakiri rirori Juan omitsiryaaatantani, ari ikemako-takiri Jeep-atziitoetani okaatzi rantayi-takiri. Rotyaantaki apite riyotaani,<sup>3</sup> rojampiteri, ikanteri: “¿Eerokama iiteetziri, ‘Pokatsini?’ tema eeroka, ¿Eenitatsima itsipa noyaakoteri?”<sup>4</sup> Ikanta rareete-yakani, rojampi-tapaakiri Jesús. Ari rakanaki rirori, ikantzi: “Aririka pipiyanee, pikaman-tapaeri Juan okaatzi pikemakiri eeroka, okaatzi piñaakiri nantayi-takiri.<sup>5</sup> Tema naminakaa-yiteeri mawityaakiri, nanashi-takaa-yiteeri kijopookiri, netsiya-takota-kaayiteeri pathaawae-tatsiri, nokemakaa-yiteeri matayempitari, nañaakaa-yiteeri kaminkari, nokenkitha-takoteeniri Kameethari Naaantsi ashironkaenkari-paeni.<sup>6</sup> Ikimoshiretee ikaate kaari kijoshire-wenteenani.”

<sup>7</sup> Ikanta ipiyaawo riyotaani Juan, rojampi-tanakiri Jesús ikaatzi piyowenta-kariri, ikenkitha-takotziri Juan, ikantzi: “¿Litakama piñaakiri chapinki ochempi-mashiki? ¿Riima

§ 10:27 Iroka okantakota eejatzi iroka versículo: Eeroka-paeni niyotaa-yitee iroka-paeni, tee riyotakotziro theenkaniri-paeni, tema eeroka-paeni kenkitha-takaa-yiteerini okaatzi niyotaa-kimiri. \* 10:29 tee ipina-perowita = apaani koriki ikaate-rika apite tsimeryaaniiki

piñaaki oshiyawori jawooki ompironka-kaawo tampyaa? <sup>8</sup> ¿Piñaakirima rowaneenkata ikithaata? Tema tee rowaneenkata. Tema ikaatzi owaneenka-tachari ikithaata, riitaki jeeka-tsiri ipanko-ki pinkathari. <sup>9</sup> Rootaki piyaata-shitan-tariri piyotzi riitaki Kamantan-taniri. Tema imapero-tatziiro rirori rawijanakiri itsipa Kamantan-taniri-paeni. <sup>10</sup> Tema riitaki rojankina-takoe-takiri paerani ikanteetzi:

Pamini, aritaki notyaantaki etyaawoni ikamanta-kotemi,

Riitaki owetsikaan-temini jempe pikinapaaki.

<sup>11</sup> Pikemi nokantzi naaka: Paerani osheki atziri tzimawi-teenchari, tekatsi awijirini Juan omitsiryatantani okaatzi riyotani-tzi rirori. Riima ikaate tsinampa-shire-taatsini, ipinkathari-wenteeri Tajorentsi inkiteki, aritaki rawijeeri rirori Juan. Omaper-erotatyaaha. <sup>12</sup> Tema owakira retanta-nakawori Juan ikenkitha-takaemi roojatzi nimaeka, eenitatsi osheki kowatsiri intsipaete iñiuro ipinkathari-wenteeri Inkite-jatzi. Kimi-witaka ishintsiteetzi aririka rowayiriteetyaa. <sup>13</sup> Paerani eeniyatzi Kamantan-taniri-paeni eejatzi Ikwakaan-teetani, rootaki ikamantan-teetakiri roojatzi itziman-takari Juan. <sup>14</sup> Riitakira Juan ikenkitha-takoe-takiri paerani, tema riitaki Elías-tatsiri pokatsini. ¿Pikemi-jantziroma? <sup>15</sup> Koyirori ikemathero, ikemijante. <sup>16</sup> ¿Iitaka noshiya-kaanteri irikapaeni atziri? Roshiyakari rowashaantawaeta eentsi aririka roshiya-kowaetantya, <sup>17</sup> ikantawakayani: 'Jame ashowiwaete.' Tee ikoyi. Ikantawita: 'Jame ompampaetyaa owashire-tantyaari.' Tee ikoyi. <sup>18</sup> Aritaki pikantee-yakani eerokapaeni. Piñaawi-takari Juan, itziwenta-paaka, tee imiritziro kachori, pikantee-yakirini: 'Raahashireta-tziiri peyari, rootaki itziwae-tantari.' <sup>19</sup> Ipokawitaka Itomi Atziri, tee itzitawo rirori owanawontsi, imiritziro kachori. Pikantee-yakirini: 'Kaari-perori irika, niyawae-rintzi, shinki-tzinkari. Raapatziyari shitsitantatsiri amaeteniri koriki, raapatziyari eejatzi kaari-pero-shireri.' Tekatsi oetyaa, tema aririka iñahaeteero okaate awijatsini paata, ari riyoteeri omaperotatya riyotanitzi."

*Ashironkaamatsiteerini kijoshire-tatsiri*

(Lc. 10.13-16)

<sup>20</sup> Opoñaashita ikenkitha-takota-nakiri Jesús ikaatzi ñaawita-kawori itajonka-wentantzi nampitsiki, teemaeta ipakahiro ikaaripero-shire-teeeyini. Ikantzi: <sup>21</sup> "Ashironkaamatsiteerini Shimapanoni-jatzi eejatzi nampitarori Corazín. Osheki piñaawi-takawo notajonka-wentantaki, teemaeta pikemijanteeyini. Riimi ñaakinani Mapini-jatzi eejatzi Shimaa-jatzi, aritaki ikitha-tanakyaawomi karenimawo-tatsiri kithaarentsi, jeekawae-tanakimi jamampoki rowashiretako-takotyaa ikaaripero-shire-yitakira, ari ikemijanteemi maawoeni riroripaeni.† <sup>22</sup> Paata aririka raminakoe-teeri maawoeni rantayi-takiri, eero imapero-teetziri rowajankiteeteri Mapini-jatzi eejatzi Shimaa-jatzi. Tema eeroa imaperoete rowajankiteetemi. <sup>23</sup> Eejatzi eerokapaeni Capernaum-jatzi-ite, pikenkishirewita piyaatee inkiteki, apatziro piyaa-matsitee jempe ikinayitzi kaminkari. Riimi ñaakinanimi paerani Paamaarini-jatzi okaatzi piñaawi-takari eerokapaeni, roojatzi ijeekimi nimaeka riroripaeni. <sup>24</sup> Paata aririka raminakoe-teeri maawoeni rantayi-takiri, eero imapero-teetziri rowajankiteeteri Paamaarini-jatzi, apatziro imaperoe-teemi eeroa."

*Pipoki nojeekika naaka, pimakoryahae*

(Lc. 10.21-22)

<sup>25</sup> Rootaki ramananta-nakari Jesús, ikantzi: "Pawa, tema eeroa pinkathari-wentziriri inkite-jatzi eejatzi kepatsi-jatzi, osheki najahaa-wentakimi. Tema eeroa omani-motakiri yotaniri iroka-paeni, riitaki piyotakaa-yitee oshiyariri eentsi itsinampa-shiretzi. <sup>26</sup> Ari okanta, tema rootaki inimota-kimiri eeroa Ashitanari." <sup>27</sup> Ikantanakiri piyowenta-kariri: "Riitaki Ashitanari yotakaa-nawori maawoeni. Apatziro riyotana rirori, tema naaka Itomi. Ari nokimitzita naaka apatziro niyotziri Ashitanari, kantacha niyotakaa-yiteeri nokoyiri naaka riyoteeri. <sup>28</sup> Aririka piñeero okantzimo-shire-waetemi, opomeentsi-tzimo-waetemi, pipoki nojeekira naaka, aritaki nomakoryaa-shire-takaa-yiteemi. <sup>29</sup> Okimiwitakawo otzimi-rika oeta nokema-tena-takae-miri. Tema eenitatsi nokoyiri niyoteemiri: tema naaka tsinampa-shireri. Aritaki piñahaero nomakoryaa-shireta-kahaemi. <sup>30</sup> Tema okaatzi nokema-tena-takaemiri naaka, tee opomeentsi-perota."

\* **11:7** oshiyawori jawooki ompironkakaawo tampyaa = atziri shipeta-shireri † **11:21** Tema irikapae Corazín-jatzi eejatzi Shimapanoni-jatzi, Judá-paenira irika. Riima Mapini-jatzi eejatzi Shimaa-jatzi, itsipa-jatzipaeni irika, tee isheninkatari Judá-paeni

## 12

*Ikenkitha-takotziro Jesús kitejeri imakoryaan-teetari*

(Mr. 2.23-28; Lc. 6.1-5)

<sup>1</sup> Okanta kitejeri imakoryaan-teetari, ikinimo-tanakiro Jesús pankirentsi-mashi. Ari ijaperyanakiro okithoki pankirentsi riyotaani Jesús, tema itasheyee-yatziini. <sup>2</sup> Iñaakiri Inashitantaniri, ikantanakiri Jesús: “Paminiri piyotaani ijaperyaakiwaetzi kitejeri imakoryaan-teetari, tema tee oshinetaan-tsitzi iroka ijaperyaakiwaete.” <sup>3</sup> Akanaki Jesús ikantziri: “Tema piñaana-takotziro pinkatharini David aantawi-takariri itashe itsipatarika ikaateeyinira. <sup>4</sup> Ikyaaki tajorentsi-pankoki, rowakawo tajorentsi-tatsiri, ipakiri ikaateeyini. Tee oshinetaan-tsiwita, apatziro rowapiintawo Ompera-tajorentsi-taarewo. <sup>5</sup> Tema piñaana-tziro Ikantakaan-teetani, tema rantawaeta-piintzi Ompera-tajorentsi-taarewo kitejeri imakoryaan-teeri tajorentsi-pankoki, tekatsi kijantyaarini. <sup>6</sup> Nokantzi naaka, eenitatsi jaka ipinkatha-peroe-tziri, riitaki awijirori tajorentsi-panko. <sup>7</sup> Rootaki rojankina-tantee-takari paerani, kantatsiri: Tee nokoyi pamaena pipira pitayinari, Rootaki nokowa-pero-teeri petakoteeyaari pisheninka. Aririka pikematha-teromi iroka, eero pikijantarimi irika-paeni, tema tee ikaaripero-shiretzi. <sup>8</sup> Tema irika Itomi Atziri riitaki pinkathari-perotatsiri, rawijiro kitejeri imakoryaan-teetari.”

*Atziri kijowakori*

(Mr. 3.1-6; Lc. 6.6-11)

<sup>9</sup> Opoñaashita rawijanaki Jesús, kyaapaaki ipiyota-piinteetaha. <sup>10</sup> Ari ijeekakiri janta kijowakori. Ikanta Inashitantaniri-paeni, rojampi-takiri Jesús, ikantziri: “¿Shinetaan-tsita-tsimma retsiya-takota-kaanteete kitejeri imakoryaan-teetari?” Rootaki rojampi-tantariri omatant-yaari ikantakoteri. <sup>11</sup> Akanaki Jesús, ikantziri: “Teera paminashitari eeroka pipira aririka rotetyaa omooki kitejeri imakoryaan-teetari, petakotari, pomijokyaahaeri. <sup>12</sup> Riitaki etakoperotari atziri, rawijiri ipireetari. Tema shinetaan-tsitatsi aneshironkante kitejeri imakoryaan-teetari.”\* <sup>13</sup> Iñaanata-nakiri kijowakori, ikantziri: “Pampiryaa-wakotee.” Matanaka ikantakiri, akotsitanee kameetha atziri, oshiyanaawo otsipa rako. <sup>14</sup> Ari ishitowae-yanakini Inashitantaniri ipiyotee-yakani, ikenkitha-waetaka-wakaaka, ikanta-wakahaeyani: “¿Jempema akante-rika Jesús owamaan-tyaariri?”

*Rojankina-takotee-yakirini paerani Jesús*

<sup>15</sup> Yotaki Jesús ikowaetatzii rowamahaeteri, rootaki rawijan-tanakari. Royaata-nakiri osheki atziri, retsiyatakotakaayitziro osheki mantsiyari. <sup>16</sup> Ishintsi-thawi-takari ikantziri: “Eero pikaman-takotana.” <sup>17</sup> Ari omonkaatari ikenkitha-takiri paerani Kamantan-taniri Isaiás, ikantzi:

<sup>18</sup> Irika nomperatanewo, riitaki niyoyaakiri. Netakotani naaka, riitaki oemoshirenkanari.

kijokiro oyiri Noshire

Ikenkithata-kahaeri itsipa-jatzipaeni atziri ikamanteeri tampatzika-shire-takaanta-tsiri.

<sup>19</sup> Eero icheraa-waetzi rirori,

Eero ikemaetziri ishinchee-nkate ikenkitha-takotyaa ojaawokiyitziro.

<sup>20</sup> Eero rowatsita-pero-tziro ijateero jonkari jataawi-tachari,

Eero roetsiwakiro paamari-menki tsiwaki-mateen-tsiri,

Roojatzi rotsinampaan-teeyaawori iñeeteerorika rooperori.†

<sup>21</sup> Riitaki royaako-tziri itsipa-jatzipaeni atziri rawentaa-piintee-yaari.‡

*Kijimatziro Ishire Tajorentsi*

(Mr. 3.20-30; Lc. 11.14-23)

<sup>22</sup> Ari ramaeta-kiniri Jesús raahashiretziri peyari. Tema imawityaakitakaakiri, ikijowaante-takaakiri. Imatakiri retsiyatakotaka-waeri, aminanee kameetha, ñaawaetanee.

<sup>23</sup> Ipampoyeyanakirini maawoeni atziri, ikanteeyini: “¿Riima irika ikashiya-kaeta-kiriri pinkatharini David?” <sup>24</sup> Kemaeyakini rirori Inashitantaniri, ikanteeyini: “Irika atziri roshincha-tziiri Nantatsiri ashitariri peyari, rootaki roshinchaan-tariri rirori ikaatziri

\* **12:12** ipireetari = owisha = oveja † **12:20** Oshiyakaa-wenta-chari jonkari eejatzi paamari-menki tsiwaki-mateen-tsiri, riitaki atziri-paeni kemijanta-tsiri eepichokiini, ashironkaa-shire-yitachari, mantsiya-shire-yitatsiri, shipeta-shire-tatsiri, tema aritaki ineshironka-teeri Jesús, eero ishinetziri irikapaeni rashironkaa-yiteeyaa, tema ari aawyyaa-shiretaka-yitee-yaari, roshire-pero-yiteeyaari. ‡ **12:21** Paminiro ‘Jempe Ikantee-tziro Ñaantsi-paeni’ okantakota ‘Waerontsi’.

raahashiretziri peyari.”<sup>25</sup> Yotzimaetaka rirori Jesús ikenkishiryaaakari Inashitantaniri, ikantanakiri: “Aririka ikosheka-wakaeyaa atziri jempe ipinkathari-wentee-tziri, aritaki rookawenta-wakaakyaa. Aririka ikosheka-wakaeyaa atziri inampiki, aritaki rookawenta-wakaakyaa. Aririka ikosheka-wakaeyaa atziri jempe ijeeka-wankota-wakaa, aritaki rookawenta-wakaakyaa.”<sup>26</sup> Ari ikantzitari eejatzi peyari aririka ikosheka-wakaeyaaami. Aritaki rookawenta-wakaakyaa, ¿eeroma ithonka rookawenta-wakaa-nakyyaa?<sup>27</sup> Riitakirikami Kamaari Nantatsiri shintsitakaenani naaka, ¿riijatzima shintsitakaeriri piyotaani eeroka retsiya-takota-kaantariri ikaatzi raahashiretee-tziri? Aririka okanta pithawe-tako-tziiri piyotaani, aritaki ikijanta-kimiro okaatzi pikantakiri.<sup>28</sup> Rooma naaka ipanawo ishintsinka Ishire tajorentsi poñaachari Tajorentsiiki, rootacha nomatanariri netsiyata-kotakaa-yitziri ikaatzi raahashiretziri peyari. Tema romapokakimi eeroka-paeni Tajorentsi ipinkathari-wentantee.<sup>29</sup> Tema aririka ikowaete ikoshiteeteri atziri ñaaperori kameetha, otzimatyee reteeta-wakyaari roojoteeteri, eero imataneero ikijako-wentyaawo rashi-witari rayiteeteri.<sup>30</sup> Tema ikaatzi kaari aapatziyanari naaka, riitaki kijaneentanari. Ikaatzi kaari amitako-tanari rowita-kotena, reewana-takota-tyaana.<sup>31</sup> Pikemi nokantzimiri naaka: Kantacha Tajorentsi rariperoteeri antayitzirori kaari-perori, ari ikanteteeri ñaawaetzirori kaari-perori-paeni. Riima kijima-takironi Ishire tajorentsi, eero rariperoteeri.<sup>32</sup> Ari okantari eejatzi: Kantacha rariperoteeri Tajorentsi kijima-terini Itomi Atziri, riima kijima-takironi Ishire tajorentsi, eero rariperoteeri.<sup>33</sup> Tema okimiwi-takawo aririka iñahaetero kameethari chochoki, riyoteetzi kameethari okanta owaato. Rooma piyanta-tsiri chochoki, riyoteetzi kaari-perori owaato.<sup>34</sup> Tema poshiyakari maaniki eerokapaeni, kaari-pero-shireteeyakimini. Tekatsi pikantyya piñaawaetero kameethari, tee okameethatzi okaatzi pikenkishiryaa-yitakari, rootaki okaariperoteeri piñaawae-yitziri.<sup>35</sup> Tema apaani kameetha-shireri ikenkishiryaa kameethari, rootaki okameetha-tantari rantayi-tziri. Riima kaari-pero-shireri tee ikenkishiryaa kameethari, rootaki okaariperoteeri tantari rantayi-tziri.<sup>36</sup> Roo kanteencha nokantantari naaka, paata aritaki raminakoe-teero kowaenka-yitatsiri ñaantsi okaatzi iñaawae-yitziri atziri-paeni.<sup>37</sup> Kameetharika okanta piñaawae-yitziri, aritaki raakameethe-teemi. Terika okameethatzi, ikantee-teemi: ‘Kaari-perori eeroka, osheki pikemaatsi-waeteeyaa.’”

*Ikoyi kaari-pero-shireri-paeni itajonka-wentan-teete*  
(Lc. 11.29-32)

<sup>38</sup> Ari rakanaki Inashitantaniri eejatzi Yotaantaniri, ikantzi: “¡Yotaanari! Nokoyi noñeemi pitajonka-wentante.”<sup>39</sup> Ikantzi Jesús: “Tema kaari-pero-shireri eerokapaeni, osheki pitheenkakiri Tajorentsi pikoyi piñeena notajonka-wentante. Eeromaeta nomatziro, apatziro piñeero awijimo-takiriri paerani Kamantan-taniri Jonás.”<sup>40</sup> Tema iniyakiri antari omani, okaatzi mawa kiteejeri eejatzi mawa tsireniri ijeekaki imotziki. Aritaki ikanteeyaari irika Itomi Atziri ikitawita-paentyaa kepatsiki okaate mawa kiteejeri eejatzi mawa tsireniri.<sup>41</sup> Paata aririka raminakoe-teero okaatzi ranteetziri, aritaki riyakowenteemi Naana-weni-jatzi, tema ikemijantakiri paerani rirori Jonás, ipakaa-neero rantayi-tziro kaari-perori. Tema irika jeekimo-takimiri eeroka-paeni rawijiri Jonás.<sup>42</sup> Paata aririka raminakoe-teero okaatzi ranteetziri, aritaki iyakowenteemi tsinani pinkatha-wotatsiri paerani kirinkanta, tema opokaki paerani roori ijeekira yotaniri pinkathari Salomón, okemijantakiri. Tema irika jeekimo-takimiri eeroka rawijiri Salomón.”

*Ipiyashi-tantzi peyari*  
(Lc. 11.24-26)

<sup>43</sup> “Tema okimiwi-takawo ijeeka-shire-tantyaarimi peyari apaani atziri, ipankotakawo rañaa-mento. Aririka rookawi-teeta-kyaa, etsiyata-kowitaa atziri. Jatanaki peyari ikinaawaete ochempi-mashiki, tee iñee jempe ijeeki.”<sup>44</sup> Ari ikanta-shiretee peyari: ‘Nopiyeeta nopankoki jempe nopoñaaka.’ Piyapaa peyari, iñaapaa-tziro kameetha opishitaka ishira atziri, owaneenkataka, tekatsi jeekant-yaawoni.<sup>45</sup> Riyaata-shita-nakiri maperotzirori ipeyaritzi, ikantakiri: ‘Jame aate nopankoki, pitsipa-tena apinkatharite.’ Ramaki ikaatzi 7 peyari. Aritaki rashironkaa-pero-tyaari atziri, awijanakiro rashironkaawita paerani. Aritaki pikantee-yaari eerokapaeni.”

*Riniro Jesús eejatzi rirentzi-paeni*  
(Mr. 3.31-35; Lc. 8.19-21)

<sup>46</sup> Eekiro ikenkitha-takaa-tziiri Jesús atziri-paeni piyowenta-kariri, areetapaaka riniro otsipatakari rirentzi-paeni, okatziya-paaka jantakiroki, okaemakaan-tapaakiri.<sup>47</sup> Ikantawi-teetakari Jesús: “Ari opoki piniro otsipatari pirentzi-paeni, okoyi oñeemi.”

<sup>48</sup> Rakanaki Jesús, ikantzi: “¿Otzimikama noninrotari, itzimika nirentzitari?” <sup>49</sup> Rookotanakiri ikaatzi riyotaa-piintakiri, ikantzi: “Irikapaeni riitaki nokimitakahaari yeeyi, rootaki nokimitakahaari nonaanate. <sup>50</sup> Tema ikaatzi antaneerori ikoyiri Ashitanari Inkite-jatzi, riitaki nirentzi-taari, rootaki notsiro-taari eejatzi noniron-taari.”

## 13

*Roshiya-kaawentziri Jesús pankiwae-rintzi*

(Mr. 4.1-9; Lc. 8.4-8)

<sup>1</sup> Roojatzi rawijantanaka Jesús ijeekawi-tapaaka pankotsiki, ikinanaki inkaarithapyaaiki. Ari ijeekapaaki. <sup>2</sup> Ari ipiyowenta-paari osheki atziri. Ari rote-tanakari rirori pitotsiki, jeekapaaki. Katziyee-yakani atziri-paeni inkaari-thapyaaiki. <sup>3</sup> Roshiya-kaawenta-tziiniri okaatzi ikenkitha-takaeriri, ikantziri: “Eenitatsi pankiwae-rintzi jatatsiri ipankiwaete. <sup>4</sup> Ikanta rookaki-takiro iwankiri, eenitatsi ookakita-paenchari awotsiki, ipokapaaki tsimereeriki, rowapaakawo. <sup>5</sup> Eenitatsi otsipa ookakita-paenchari omapi-pookitzira tee otzima-perotzi kepatsi, intsipaete oshooka-witanaka. Tee otonta-patha-tzi kepatsi, <sup>6</sup> jampiya-shitanaki pankirentsi ishintsi-tapaakira ooryaa, tema tee otzima-perotzi oparetha. <sup>7</sup> Eenitatsi otsipa ookakita-paenchari kitochee-mashiki, anaanakiro kitochee oshookanaki, kamanaki pankirentsi. <sup>8</sup> Rooma otsipa ookakita-paenchari okameetha-pathatzi kepatsi, kameetha oshookanaki, kithokitanaki maawoeni. Tzimanee okithoki shookapaen-tsiri. Apaani tzima-pero-teentsiri okithoki, otsipa ari oshekineentzi okithoki, otsipa eepichokiini okithokitz.\* <sup>9</sup> Koyirori ikemathatero, ikemijante.”

*¿Oetaka roshiya-kaawentan-tawori Jesús?*

(Mr. 4.10-12; Lc. 8.9-10)

<sup>10</sup> Ari rojampi-tanakiri riyotaani, ikantziri: “¿Iitaka poshiya-kaawentan-tanariri atziri-paeni pikenkitha-takaeriri?” <sup>11</sup> Rakanaki Jesús, ikantzi: “Ishinetee-takimiro eeroka piyotako-teero ipinkathari-wentantee Inkite-jatzi, riima irikapaeni tee ishinetee-tziniri rirori. <sup>12</sup> Ikaatzi otzimimo-takiri, aritaki otzimimo-pero-teeri. Riima kaari otzimimotzi, imaperoteeri raapithee-teeri okaatzi tzimimo-witariri.† <sup>13</sup> Rootaki noshiya-kaawentan-tawori okaatzi nokenkitha-tziri, aritaki raminawityaa irikapaeni, eero iñiimaetawo. Ari ikemawi-tyaawo, eero ikematha-tawakiro nokanta-witariri. <sup>14</sup> Riitaki ikenkitha-takotakiri paerani Kamantan-tanirini Isaias, ikantaki: Pikemae-yawit-yaani, eeromaeta pikematha-tziro. Paminee-yawit-yaani, eeromaeta piñiuro.

<sup>15</sup> Ikiyoshiretee irikapaeni.

Imatayempitayitee.

Imawityaaki-yitee.

Rootaki eero ikowichaa-tanta,

Eero ikemi,

Eero ikenkishiryaa,

Tema eero ikemijante, eero rawijakotee eejatzi.

<sup>16</sup> Rooma eerokapaeni pikimo-shire-wenteero poki eejatzi pikempita, tema aminawae-teemi, pikemayi-teero eejatzi. <sup>17</sup> Rootaki ikowawi-takari paerani Kamantan-taniri-paeni eejatzi kameethashireri-paeni iñiuroi okaatzi piñiaki, okaatzi pikemayi-teeri eejatzi eerokapaeni. Teemaeta ikemaeyironi rirori. Omaperotatya.”

*Ikenkitha-takotziro Jesús roshiya-kaawentziri pankiwae-rintzi*

(Mr. 4.13-20; Lc. 8.11-15)

<sup>18</sup> “Pikemi nokaman-temiro noshiya-kaawentakiri pankiwae-rintzi. <sup>19</sup> Eenitatsi kemirori nokenkitha-takotziro ipinkathari-wentantee Tajorentsi, teemaeta ikemathatziro. Aritaki ipokaki Kaari-perori, roka-kaapaakiri ikemijantawita. Riitaki oshiyakawori ookakita-paenchari awotsiki. <sup>20</sup> Eenitatsi thaamentawakawori iñaani Tajorentsi, ikemijantzi intsipaete owakira ikemawakiro. Riitaki oshiyakawori ookakita-paenchari omapi-pookitzira. <sup>21</sup> Tee riyotako-pero-tawakiro iñaani Tajorentsi, tee reshiwentanakiro ikemaatsi-wenta-nakawo ikemijantzi, rooka-nakiro. Roshiyakawo pankirentsi jampishi-teentsiri kaari tzimapero-tatsi oparitha. <sup>22</sup> Eenitatsi kemirori iñaani Tajorentsi, roo kanteencha osheki iñaamatawo ithaamenta-waeta, ikenkishiryaa-kotawo rashaahawo,

\* **13:8** Tzimanee okithoki shookapaen-tsiri = okaatzi 100 okithoki, otsipa okaatzi 60 okithoki, otsipa okaatzi 30 okithoki

† **13:12** Iroka okantakota kenkitha-takota-chari jaka: Eepichokiini-rika pikemijanta-wakiro nokanta-kimiri, eepichokiini piyoteero. Rooma pikemijanta-pero-tawaki-rika, osheki piyotawakiri, eekiuro niyotakaa-pero-tanaki-tyeemi.



rootaki ipeyako-tanta-kawori iñaani Tajorentsi, tee ikemijantzi. Roshiyakawo ookakita-paanchari kitochee-mashiki, kaari kithoki-tatsini. <sup>23</sup> Eenitatsi itsipa kemirori iñaani Tajorentsi, ikemijanta-nakiro. Ikyaa-yoo-wenta-nakiro. Riitaki oshiyakawori pankirentsi shookapaen-tsiri okameetha-pathatzira kepatsi, osheni-pero-tanaki okithoki, otsipa oshenineentzi, otsipa eepichokiini okithoki-tanaki.”

*Ikenkitha-takotziri Jesús pankitzirori*

<sup>24</sup> Rapiitakiro Jesús roshiya-kaawentziniri, ikantzi: “Iroka oshiyari eejatzi ipinkathari-wentantee Inkite-jatzi, oshiyari atziri pankitzirori kameetha-kiri pankirentsi. <sup>25</sup> Ikanta imahaeyini tsireniriki aminako-wentzirori, pokaki ijaneentani ramaki inchashi, ipankitapaentziro itsipataakiro pankirentsi, piyanaka.† <sup>26</sup> Okanta oshookanaki pankirentsi, kithoki-kitanaki. Ari okimitakari eejatzi inchashi itsipatee-takirori pankirentsi. <sup>27</sup> Ikanta iñaakiro rompera-teetani, ikamantakari ashitawori, ikantakiri: ‘Teera okameethatzi okithoki pankirentsi apankitakiri powaneki, ¿iitaka tsipataa-kirori inchashi?’ <sup>28</sup> Ikantanaki ashitawori rowane: ‘Riitaki pankita-kirori kijaneentanari.’ Ikantzi romperatani: ‘¿Pikoyi niyaate nothoka-yiteero?’ <sup>29</sup> Ikantzi ashitawori: ‘Eero, pithoka-kotzirokari pankirentsi. <sup>30</sup> Ari okantawakaata otsipat-yaawo oshooki, roojatzi ojampatan-takyaari pankirentsi. Aripaete nokantemi: Pichekero inchashi, pitayiro. Powiiki-teero pankirentsi, powakoyi-teero.’”

*Roshiya-kaawentziro Jesús oryaani-tatsiri okithoki*  
(Mr. 4.30-32; Lc. 13.18-19)

<sup>31</sup> Ari rapiitakiro Jesús roshiya-kaawentziro ikenkitha-tziri, ikantzi: “Iroka ikanta ipinkathari-wentantee Inkite-jatzi, roshiyakari pankitzirori oryaani-kitatsiri okithoki.‡ <sup>32</sup> Tema oryaani okantawita okithoki, aririka oshookanaki, awijanakiro otsipa iwankiri rowaneki, antawo otewatanaki, aritaki imenkoshi-yityaari tsmereeriki-paeni.”

*Roshiya-kaawentee-tziro shineya-kaerori ratanteetari*  
(Lc. 13.20-21)

<sup>33</sup> Rapiitakiro roshiya-kaawentziro Jesús ikenkitha-takaan-tziri, ikantzi: “Iroka ikanta ipinkathari-wentantee Inkite-jatzi, roshiya-kotawo tsinani amiroka-patha-tzirori ratanteetari. Aakotakiro pankirentsi-pane okaatzi mawa pachakaki, owaetakiro shineya-kaerori, roojatzi oshineyan-tanakyaari maawoeni opatha.”

*Okaatzi Ikenkitha-takiri Jesús*  
(Mr. 4.33-34)

<sup>34</sup> Ari ikanta-piinta Jesús ikenkitha-takaeri atziri-paeni okaatzi riyoteeriri. Eerorika otzimi kenkitharentsi tekatsira riyoteeriri. <sup>35</sup> Ari omonkaatari ikantakiri paerani Kamantan-niriri ikenkitha-takotziri Tajorentsi, ikantaki: Noshiya-kaawenta-tyeeniri atziri-paeni okaate nokenkitha-teniriri. Niyotahaeri kaari riyowita paerani owakira owetsikan-takari kepatsi roojatzi nimaeka.

*Riyotaan-tziro Jesús oshiyakaa-wentari inchashi*

<sup>36</sup> Ikanta rowetha-tanaari Jesús ikaatzi piyowenta-kariri, kyaapaaki pankotsiki. Ipiyowenta-paakari riyotaani, ikantziri: “Piyoteenawo okaatzi poshiya-kaawentakiri. ¿iitakama oshiyakaa-wentari inchashi itsipatee-takirori pankirentsi ipankitee-tziro?” <sup>37</sup> Ari rakanaki Jesús, ikantzi: “Irika Itomi Atziri riitaki oshiyariri pankita-kirori pankirentsi rowaneki. <sup>38</sup> Rooma owaantsi rootaki oshiyawori kepatsi ajekantari. Rooma pankirentsi oshiyakaa-wentari ikaatzi ipinkathari-wenteeri Tajorentsi. Rooma inchashi oshiyakaa-wentari ikaatzi rashiyitari Kaari-perori. <sup>39</sup> Riima kijaneenan-taniri pankita-kirori inchashi roshiya-kaawentari Kamaari. Rooma rowiiteetziro okithoki pankirentsi, oshiyakaa-wentawo othonkanteeyaari paata kepatsi. Ikaatzi owiiteeroni okithoki pankirentsi roshiya-kaawentari ronampiripaeni tajorentsi. <sup>40</sup> Piñaakiro jempe ikantee-takiro ithokae-takiro inchashi, rahaeta-nakiro itahaetziro. Oshiyakaa-wentawo jempe ikantee-teero paata kepatsi aririka othonkaeyaa. <sup>41</sup> Rotyaanteeri Ronampiri tajorentsite Itomi Atziri, ipiyoteeri kaaripero-yitatsiri, eejatzi kaaripero-shire-takaeriri itsipa, eero itsipataari ikaatzi ipinkathari-wenteeri Inkite-jatzi. <sup>42</sup> Rookaeri jempe opaamataki tahaantsi. Ari riraawae-teeyaa, ratsikae-kiwaetyaa. <sup>43</sup> Riima kameetha-shire-yiteen-tsiri ijeekimo-teeri Ashitariri jempe ipinkatharitziri, ari ishipakiryaahe roshiyee-yaari ooryaa. Koyirori ikemathatero, ikemijante.”

*Ikenkitha-takotziri Jesús omanachari koriki*

† 13:25 pankirentsi = trigo § 13:31 oryaani-tatsiri okithoki pankirentsi = mostaza

<sup>44</sup> Rapiitakiro Jesús, ikantzi: “Iroka ikanta ipinkathari-wentantee Inkite-jatzi, roshiya-kotari koriki romanee-tziri owaantsiki. Eenitatsi atziri ñaakiriri, tee okantya raanakiri, eejatzi romananeeri, tekatsi ikamante. Antawo ikimo-shire-wenta-nakiri koriki, jataki ipimantziro okaatzi tzimimo-tziriri, ramanantakiro owaantsi.”

*Ikenkitha-takotziro Jesús poreryaari pinapero-tachari*

<sup>45</sup> Ikantzi eejatzi Jesús: “Iroka ikanta eejatzi ipinkathari-wentantee Inkite-jatzi, roshiyari kowatsiri ramanante riiperori poreryaari.\* <sup>46</sup> Iñaaki riiperori poreryaari, ikowaki ramananteri. Piyaa inampiki, ipimanta-paakiro okaatzi tzimimo-tziriri, ramanantakiri poreryaari.”

*Ikenkitha-takotziro Jesús pashikaamentotsi*

<sup>47</sup> Ikantaki eejatzi Jesús: “Iroka ikanta eejatzi ipinkathari-wentantee Inkite-jatzi, roshiyari pashikaawaetatsiri. Raaki osheki inashiyitachari shima. <sup>48</sup> Inoshika-kotakiri oth-apyaaiki, riyoshiitakiri kameetha-tatsiri roteyitakiri kantziriki. Ikaatzi kaari kameetha-tatsini, rookayi-takiri. <sup>49</sup> Aritaki okantee-yaari paata aririka othonkateeyaa kepatsi. Ipokaki ronampiripaeni tajorentsi, riyoshii-teeri kameetha-shireri eejatzi kaari-pero-shireri. <sup>50</sup> Rookaeri kaari-pero-shireri jempe opaamataki tahaantsi, ari riraawae-teeyaaari, ratsikae-kiwae-teeyaa.”

*Owakirari ashaahawontsi eejatzi paejatotsiri*

<sup>51</sup> Ari ikantzi Jesús: “¿Pikematha-takiro okaatzi nokantakiri?” Ikanteeyini riyotaani: “Nokematha-takiro.” <sup>52</sup> Eekiro ikantana-kitzii Jesús: “Noshiya-kaawentero ipaapate-teetari tzimatsiri rashaahawo pinapero-tachari. Tema raapiintzi paejato rashaahawo, raapiintzi eejatzi owakirari. Ari ikantyaari eejatzi yotaantaniri-paeni ipinkathari-wenteeri Inkite-jatzi, riyotaan-teero okaatzi etawori riyotaan-teetziro paerani, riyotaan-teero eejatzi owakira-tatsiri.”

*Piyaa Jesús Kashiyakaa-weniki*

(Mr. 6.1-6; Lc. 4.16-30)

<sup>53</sup> Ikaatakiro Jesús roshiya-kaawentakiro okaatzi ikenkitha-takotakiri, awijanaki. <sup>54</sup> Areetaa inampiki. Riyotaan-tapae ipiyota-piinteetaha. Ipampoyeeyanakirini ikaatzi kemiriri, ikanteeyini: “¿Litaka matakaa-kiriri irika riyotani-tantari, itajonka-wentantaki eejatzi? <sup>55</sup> ¿Kaarima itomi kemizirori incha-kota? ¿¿Kaarima otomi María? ¿Kaarima rirentzi Jacobo, José, Simón, eejatzi Judas?† <sup>56</sup> ¿Kaarima atsipatari ritsiro-paeni jaka? ¿Jempema raakiroka okaatzi riyotani-tantakiri?” <sup>57</sup> Tema osheki itheenkaetakiri, ikijaneentetanakiri. Rootaki ikantan-tanakari Jesús: “Ashi oyiro tee ipinkatha-teetziri Kamantan-taniri inampiki eejatzi ipankoki rirori. Rooma otsipaki nampitsi, osheki ipinkatha-teeteri.” <sup>58</sup> Tema osheki itheenki-matee-takiri Jesús inampiki, rootaki kaari imatantawo itajonka-wentante.

## 14

*Kamaki Juan omitsiryaantaniri*

(Mr. 6.14-29; Lc. 3.19-20; 9.7-9)

<sup>1</sup> Ikanta pinkathari Herodes, ikemako-takiri Jesús.\* <sup>2</sup> Ikantakiri romperatani: “Irika Jesús riitakira Juan omitsiryaantaniri. Riitaki añahaatsiri, rootaki otzimantari itajorenka.” <sup>3</sup> Tema riitaki Herodes aakaan-takiriri ketziroini Juan, roojota-kaantakiri, romonkyaa-kaantakiri, okantakaan-tziro Herodías iinanta-witari Felipe, rirentzi rirori. <sup>4</sup> Tema ikaminaa-witatyaaari paerani Juan irika Herodes, ikantawitari: “Tee okameethatzi payiteri iina rirentzi.” <sup>5</sup> Ari ikowawitaka Herodes rowamaa-kaanteri, roo kanteencha osheki ithaawan-takari atziri-paeni, tema riyoteeyini atziri-paeni Kamantan-taniri irika Juan. <sup>6</sup> Okanta paata, rootaki kitejeri roemoshirenka-witawo itzimantari Herodes. Ipiyoteeyakani isheninka, roemoshirenkaeyani. Ari opokapaaki ishinto Herodías, omampaa-paaka. Osheki okameetha-tzimo-takiri Herodes. <sup>7</sup> Ikantakiro: “Eenitatsi-rika pikowakotenari, aritaki nopakimiro. Omaperotatya, riyotzi Tajorentsi eero namatawi-tzimi.” <sup>8</sup> Tema iyotaakiro iniro jempe okante. Rootaki okantan-takariri: “Nokowakiro pipenawo iito Juan omitsiryaantaniri, powakinawo pachaka-shetakiki.” <sup>9</sup> Ari rowashiretakotanakari Herodes, tee ikowawita. Roo kanteencha, tema ikemaeya-kirini inkaahanki isheninka ikantakirori, ikantanakiri romperatani-paeni: “Pamakiniro okowakiri ewankawo.” <sup>10</sup> Ithayee-takiri Juan janta omonkyahaetakirinta. <sup>11</sup> Ramakoe-takiro

\* 13:45 poreryaari = perla † 13:55 Jacobo = Santiago \* 14:1 pinkathari = tetrarca

iito pachaka-shetakiki, ipakiro ewankawo, aanakiniro iniro. <sup>12</sup> Ikanta ipokaeya-paakini riyotaani Juan, ikitateeri. Jateeya-nakini ijeekira Jesús, ikamantapaakiri.

*Rowakaari Jesús 5000 atziri*

(Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)

<sup>13</sup> Ikanta ikemako-takiri Jesús rowamanteetakiriri Juan, otetanaka pitotsiki, riyaaete ijeekawaete janta. Roo kanteencha ikemaeyakini atziri-paeni jempe riyaaete, royaatzishitanakiri ikineeya-nakini awotsiki. <sup>14</sup> Roo raatako-tapaa-kitziini Jesús, iñaapaa-tziiri osheki oyaawenta-kariri. Retako-tapaakari, retsiyatakotakiri osheki mantsiyari. <sup>15</sup> Okanta otsireniityaanaki, ipokapaaki riyotaani, ikantziri: “¡Yotaanari! Ajeekatziira ochempimashiki, tema tsireniityaaki. Pikaatero pikenkithatzi, riyaaeteeta atziri-paeni nampitsiki ramanante royaari.” <sup>16</sup> Ari rakanaki Jesús, ikantziri: “¿Litakama ratsipe-tantyaawori riyaaitee? Pipiri eeroka royaari.” <sup>17</sup> Ikantziri riyotaani: “Tekatsi nopiriri naaka apatziro otzimi 5 ratanteetari eejatzi apite shima.”<sup>†</sup> <sup>18</sup> Ikantziri Jesús: “Pamakinari.” <sup>19</sup> Opoñaashita ikantakiri maawoeni atziri-paeni ijeekaeyini katawoshi-mashiki. Raakiro ratanteetari eejatzi shima, aminanaki inkiteki, ramanakotakawo. Itzimpetowakiro, ipayatikiri riyotaani, rowawijaa-kiniri rirori atziri-paeni piyoteen-chari. <sup>20</sup> Tema maawoeni rowaeyakani, kemaneentee-yakani. Rowiiteero okaatzi tzmakaan-taneen-tsiri, roteyiteero okaatzi 12 kantziri jahaachari. <sup>21</sup> Kimitaka ikaatzi 5000 shirampari-paeni owahaen-chari, teemaeta riyoteetzi jempe-rika okaatzi tsinani-paeni eejatzi eentsi-paeni owaenchari.

*Ranashi-tantawo Jesús inkaari*

(Mr. 6.45-52; Jn. 6.15-21)

<sup>22</sup> Opoñaashita ikantaneeri Jesús riyotaani: “Peteeyaawo pimontyahae intatsikiro.” Rowetha-yitawaari eejatzi ikaatzi piyowenta-kariri, ikantawaari: “Kantacha piyaayitee nimaeka.” <sup>23</sup> Ikanta ithonkakiri rowetha-tawaari atziri-paeni, tonkaanaki Jesús ochempiki ramana. Ari ijeekakiri rirori tonkaariki ramana roojatzi otsireni-tantanakari. <sup>24</sup> Roweyaako-teeyakani riyotaani-paeni niyankyaani inkaari, antawo otamakaanaki inkaari, tema itonkiyo-takityaawo tampyaa. <sup>25</sup> Okanta okiteje-tzimataki, ipokashi-teeri Jesús riyotaani-paeni ranashi-tantaawo inkaari. <sup>26</sup> Ikanta iñaawaari riyotaani ranashi-tantaawo inkaari, tee riyotawaari, ithaawan-tawakari, ikaemae-yanakini, ikantziri: “¡Kaakitaki peyariwé!” <sup>27</sup> Roo kanteencha, iñaanata-paeri Jesús riyotaani-paeni, ikantziri: “Naaka pokaatsi, pitonta-shiretzi eero pithaawan-tashitana.” <sup>28</sup> Ari rakanaki Pedro, ikantziri: “Nowinkatharite, eeroka-rika, pikanta-kaeyaawo nanashi-tantyaawo naaka inkaari notonkiyo-tantawae-miri.” <sup>29</sup> Ikantziri Jesús: “Pipokanaki.” Ayiitanaki Pedro, ranashi-tanta-nakawo inkaari jataki ijeekakira Jesús. <sup>30</sup> Roo kanteencha, ikenkishiryaanakawo Pedro antawo-paeni otamakaatzi inkaari, ithaawan-tanakawo, tsitsiyanaaki. Ari ikaemanaki, ikantziri: “Pinkathari, paawaena.” <sup>31</sup> Rakotashi-tanakiri Jesús, roteeya-waeri. Ikantziri: “Eepichokiini pawentaana. ¿Litaka pikijo-shire-tantari?” <sup>32</sup> Ikanta rotetee-yapaani pitotsiki, awijeek-katanaki tampyaa. <sup>33</sup> Tema antawo ipinkathatanakiri ikaatzi oteteen-chari pitotsiki, ikantee-yirini: “Omapero-tatyaa eeroka Itomi Tajorentsi.”

*Retsiyatakotakaantaki Jesús Genesaret-ki*

(Mr. 6.53-56)

<sup>34</sup> Areetee-yakani intatsikiro, ojeekira nampitsi iiteetziri Piyompishaari. <sup>35</sup> Tema riyotawakiri atziri-paeni ikaatzi nampitawori janta riitaki Jesús, ikamantakiri maawoeni atziri jeekatsiri janta, ramayita-paakiniri ikaatzi mantsiia-yitatsiri. <sup>36</sup> Ikantee-takiri Jesús: “Pishineteri mantsiyari-paeni rantawakiro eepichokiini opatzi-kaaki pithaari.” Tema ikaatzi antzita-kiriri iithaari Jesús, etsiyata-koyitee.

## 15

*Owaaripero-shire-tziriri atziri*

(Mr. 7.1-23)

<sup>1</sup> Ikanta Inashitantaniri-paeni eejatzi Yotaantaniri-paeni poñaayi-teenchari Aapatziyaweniki, rojampi-tanakiri Jesús, ikantziri: <sup>2</sup> “¿Litaka kaari imatantawo piyotaani-paeni okaatzi ameyitari aakapaeni riyotahaeri awaejatziteni? Tema tee ikiwaakota aririka rowaeyaani.” <sup>3</sup> Rakanakiri Jesús, ikantziri: “¿Litakama pipiyatha-tanta-wori eeroka Ikantakaantani Tajorentsi, apatziro poetziñaarikotawo okaatzi riyotahaeri paerani awaejatziteni? <sup>4</sup> Iroka ikantziri Tajorentsi: Pipinkatha-teeri pipaapate eejatzi piniro. Ikantaki eejatzi:

<sup>†</sup> 14:17 ratanteetari = pan

Ikaate yakaterini ipaapate eejatzi riniro, otzimatyee rowamaahaeteri.

<sup>5</sup> Roo kanteencha, pikanta-piinteyeyini eeroka: 'Kameetha-tatsi akanteri ashiteeri: "¡Pawa! Nashita-kaakari Tajorentsi maawoeni noorikite, eero okanta noneshironkatemi."'

<sup>6</sup> Tema piyotaa-shitakari okaatzi rameteetari paerani, tee piyootaan-tziro ikoyiri Tajorentsi. Rootaki kaari ineshironka-tantaari asheninka-paeni ipaapate. Piñaakiro. <sup>7</sup> Tema eeroka owapeyi-motan-taniri. Eeroka ikenkitha-takotakiri paerani Isaías, ikantaki:

<sup>8</sup> Ipinkatha-tashitana ipaanteki atziri-paeni,

Teemaeta ikenkishiryaa-kotana kameetha.

<sup>9</sup> Aminaashita rotziwerowayita ipinkathatana,

Riyotaan-tashi-takawo rameyitari rirori."

<sup>10</sup> Ikaemakiri Jesús maawoeni piyowenta-kariri, ikantziri: "Powayempi-tayityaa,

pikematha-tantenari: <sup>11</sup> Tema ikaatzi owayitari tee rowaaripero-shire-tantzi, rooma

okaatzi añaaawae-yitziri, rootaki owaaripero-shire-tanta-tsiri." <sup>12</sup> Ikanta riyotaani-paeni

Jesús ipokashi-tapaakiri okaakiini, ikantapaakiri: "Teera inimotziri Inashitantaniri-

paeni ikemakimi pikantaki." <sup>13</sup> Ikantanaki Jesús: "Aritaki ithokaero Ashitanari Inkite-

jatzi maawoeni pankirentsi kaari ipankitzi rirori. <sup>14</sup> Pamina-minthata-shityaari.

Tema roshiya-tyaari apaani mawityaakiri akathata-wakaa-chari. Aririka rakathata-

wakaaeyaa mawityaakiri, tee riyotzi jempe ikini, tema apitekiro rotetee-yaani omooki."

<sup>15</sup> Ikantzi Pedro: "Piyoteenawo okaatzi poshiya-kaawentakiri." <sup>16</sup> Ikantzi Jesús:

"¿Pimatzi-takama eeroka-paeni tee otzimimo-tzimi piyotani? <sup>17</sup> ¿Tema piyotzi okaatzi

owapiintari okini asheetoki, roojatzi oshitowan-teeyaari? <sup>18</sup> Roo kanteencha aririka

añaaawae-yitero kaari-perori akenkishiryaaari, rootaki owaaripero-shire-tanta-tsiri. <sup>19</sup> Tema

ashireki akenkishiryaa-yitawo kaari-perori, owamaan-taantsi, mayempi-taantsi, kaari

kinataantsi, koshitaantsi, theyako-taantsi, kijima-taantsi. <sup>20</sup> Rootaki owaaripero-shire-

tanta-tsiri iroka-paeni. Rooma eerorika akiwaakota aririka oyaa, tee owaaripero-shire-

tantzi roori."

#### *Awentaanka Owinteni-jato*

(Mr. 7.24-30)

<sup>21</sup> Ikanta rawijanaki Jesús, jataki janta Mapiniki eejatzi Shimaaki. <sup>22</sup> Ari oshiyashi-

tawakari Owinteni-jato nampitawori janta, okaemapaaki roori, okantziri: "¡Pinkathari,

Ikashiyakaetani pinkatharini David. Nokoyi pineshironkatena! Tema maperotaka

nishintyo okemaatsi-waeta raahashiretziro peyari." <sup>23</sup> Te rakiro Jesús. Ari

ipokapaaki riyotaani, ikantapaakiri: "Potyaanteero, osheki oñaashirenkakae okaema-

kaematzi oyaatakaera." <sup>24</sup> Ari rakanakiro Jesús, ikantzi: "Apatziro rotyaantee-

takina noneshironka-teeri nosheninka Israel-paeni oshiyakariri ipireetari ipewaye-

yitaka."\* <sup>25</sup> Ari otziwerowa-shita-nakari Jesús iroka tsinani, okantanakiri: "¡Pinkathari,

pineshironkatena!" <sup>26</sup> Ari ikantzi Jesús: "Tema tee aapithatziri rowanawo eentsite

apiri otsitzi royaawo."† <sup>27</sup> Akanakiri roori, okantziri: "Omaperotatyaa pikantakiri

Pinkathari. Roo kanteencha, rowapiintawo otsitzi okaatzi rowaryaapetokeerikitzi

ashitariri." <sup>28</sup> Eekiro ikantana-kitziro Jesús: "¡Tsinani, omaperotatyaa pawentaakina!

Rootaki nomatan-tyaawori pikowako-takinari." Apathakiroтана etsiyata-kotanee

ishinto.

#### *Retsiya-takota-kahae Jesús osheki atziri*

<sup>29</sup> Ikanta rawijanaki Jesús, ikinanaki inkaari-thapyaaiki jeekatsiri Tepoweniki.

Opoñaashita itonkaanaki ochempiki, ari ijeekapaakiri janta. <sup>30</sup> Ari riyataakiri osheki

atziri, ramayitaki inashiyitachari imantsiyanka: ethori-waeta-tsiri, mawityaakiri,

kijowaanteri, thatyaaponthori, maawoeni. Ipiyota-kiniri ikatziyakaha Jesús, tema

ithonkiri retsiyatakotakaa-yiteeri. <sup>31</sup> Ari ipampoyeyanakinirini Jesús iñaawaeta-kahaerira

kijowaanteri, etsiyata-koyitee thatyaaponthori, ranashi-takaa-yiteeri kijopookiri eejatzi

ethori-waeta-tsiri, raminakaa-yiteeri mawityaakiri. Ikanteeyini atziri: "Omaperotatyaa

ikameethataki Itajorentsite Israel."

#### *Rowakaari Jesús 4000 atziri*

(Mr. 8.1-10)

<sup>32</sup> Ipiyotakiri Jesús riyotaani, ikantakiri: "Osheki noneshironka-takiri atziri-paeni,

tema okaatzi mawa kitejeri ijeekae-yakini ikemijantana, tekatsi rowaeyaa. Tee nokoyi

riyaata-shiteeyaa eero rowanaa, ayiri-kari itashe awotsiki." <sup>33</sup> Ikanteeyini riyotaani:

\* 15:24 ipireetari = owisha = oveja † 15:26 Roo rametee-yarini paerani Judá-paeni roshiya-kaawentakantzi. Riitaki otsitzi oshiyarinimi itsipa-jatzipaeni kaari isheninkata. Rootaki imatakiri paerani Jesús, tema roshiya-kaawentakiro tsinani rootaki oshiyarinimi otsitzi, tema kaari isheninka. Riima isheninka-paeni Judá-paeni, riitaki oshiyarinimi eentsi.

“¿Jempema ayika ratanteetari owakaeyeriri jaka ochempi-mashiki? Osheki ikaateeyini.”<sup>34</sup> Ari rojampi-tziri Jesús riyotaani, ikantziri: “¿Jempema okaatzika ratanteetari?” Ikantziri riyotaani: “Eenitatsi okaatzi 7, eenitatsi eejatzi eepichokiini shimaa-niki.”<sup>35</sup> Ari ikantanakiri ikaatzi piyoteen-chari ijeekaeyini jaawiki.<sup>36</sup> Raakiro 7 ratanteetari eejatzi shimaa-niki, ramanako-tanakawo. Itzimpetowa-yitakiro, ipayitakiri riyotaani, rowawijaa-kiniri piyoteen-chari atziri.<sup>37</sup> Owaeyakani maawoeni, kemaeyakani. Rowiteero tziimaan-tapaen-tsiri, ijaayiteero okaatzi 7 kantziri.<sup>38</sup> Ikaatzi 4000 shirampari owaenchari. Tee riyoe-tzi jempe okaatzi tsinani-paeni eejatzi eentsi-paeni owaenchari.<sup>39</sup> Ikanta rowetha-tawaari Jesús ikaatzi owaenchari, otetanaa pitotsiki, montyaanaka Pankothanthaariki.

## 16

### *Ikowakoe-tziri Jesús itajonka-wentante*

(Mr. 8.11-13; Lc. 12.54-56)

<sup>1</sup> Ikanta Inashitantaniri-paeni eejatzi Sadoc-paeni, ikowaeayakini ikompita-kaeyarimi Jesús. Ikantakiri: “Anjatyta pitajonka-wentante niyotan-tyaari omaperotatya rotyaantakimi Tajorentsi jaka.”<sup>2</sup> Rakanakiri Jesús ikantziri: “Aririka piñeero okityonkaetyee tsirenii-teeni, pikanteeyini: ‘Ooryaa-manaatyee inkaamani.’<sup>3</sup> Rooma aririka piñeero okitejetamaneerika okityonkaetyee menkori inkiteki, pikantziri: ‘Oparyatyee inkani.’ Tema piyotako-witawo inkite, piyotako-witawo aririka oparii inkani. Teemaeta piyoyitziro okaatzi piñaayi-witakari nimaeka jaka.<sup>4</sup> Tee pikameetha-shire-teeya-nitzi eeroka, osheki pitheenkakiri Tajorentsi, pikowashi-teeyani piñeena notajonka-wentante, eromaeta noñaayimiro. Apatziro piñiuro oshiyawoni awijimo-takiriri paerani Jonás.” Ipakaakiro Jesús ikantayi-takiri, awijanaki rirori.

### *Shineya-kaerori ratantari Inashitantaniri*

(Mr. 8.14-21)

<sup>5</sup> Ikanta rareetee-yakani riyotaani Jesús intatsikiro, tee raanaki ratanteetari, ipeyakotakiro.\*<sup>6</sup> Ikantziri Jesús: “Paamaeyaawo shineya-kaerori ratantari Inashitantaniri eejatzi rashi Sadoc-paeni.”<sup>7</sup> Ikanta-wakahaeyani riyotaani: “¿Litakama ikantan-teeri Jesús? ¿Rooma ikantan-teeri teera ami ratanteetari?”<sup>8</sup> Yotaki Jesús ikanta-wakaari riyotaani, ikantziri: “Tekira poshire-pero-tana eeroka-paeni, rootaki pikenkishiryaa-waetantari, pikanteeyini: ‘Teera ami ratanteetari.’<sup>9</sup> ¿Tekirama pikematha-teeyironi? Chapinki otzimawita ratanteetari okaatzi 5, roo kanteencha nowakaakari ikaatzi 5000 atziri. Powiiteero tziimaan-tapaen-tsiri. ¿Jempema okaatzika kantziri pijaayiteeri?<sup>10</sup> Eejatzi nokimitakiro kaatatsiri 7 ratanteetari, nowakaakari ikaatzi 4000 atziri. ¿Jempema okaatzika kantziri pijaayi-teeri?<sup>11</sup> ¿Litakama kaari pikematha-tantawo eeroka-paeni? Teera nokenkithatakotziro owaetari ratanteetari. Tema nokanta-tziimi: ‘Paamaeyaawo shineya-kaerori ratantari Inashitantaniri eejatzi rashi Sadoc-paeni.’”<sup>12</sup> Ari riyotanaki riyotaani, teera ikenkithatakotziro Jesús shineya-kaerori ratanteetari, roshiya-kaawentatziro okaatzi riyotaan-tayitziro Inashitantaniri eejatzi Sadoc-paeni.

### *Riyotaki Pedro: Riitaki Jeepatzii-toetani Jesús*

(Mr. 8.27-30; Lc. 9.18-21)

<sup>13</sup> Ikanta rareetaka Jesús Cesarea-ki, inampiiteki Filipino. Ari rojampi-takiri riyotaani, ikantziri: “¿Litakama ikenkishiryaaokoe-tariri Itomi Atziri?”<sup>14</sup> Akahaeya-nakini riyotaani, ikantziri: “Eenitatsi atziri kantatsiri, ‘Eeroka Juan Omitsiryaaatantani.’ Ikantziri itsipa, ‘riitaki koñaataatsi Elías.’ Ikantziri itsipa ‘riitaki Kamantan-tanirini Jeremías.’ Eenitatsi kantayitatsiri eejatzi, riitaki itsipa Kamantan-taniri.”<sup>15</sup> Ikantziri Jesús: “¿Jempema pikanteeyini eeroka?”<sup>16</sup> Ari rakanaki Simón Pedro, ikantziri: “Eeroka Jeepatzii-toetani Itomi Tajorentsi Kañaari.”<sup>17</sup> Ikantziri Jesús: “Eeroka ikimo-shire-wenteete Simón itomi Jonás, kaari atziri yotakae-mironi, riitaki Ashitanari Inkite-jatzi yotakaa-kimirori.”<sup>18</sup> Noeteemi Kijori, tema poshiyakawo eeroka kijo-pathari kepatsi, aritaki nowetsikaero nopanko. Ikaate kemijantaa-tsini paata, riitaki oshiyayi-teeyawoni pankotsi. Ero rotsinampahae-tziri ipeyakaa-shitee-tyaari sharinkaweniki.<sup>†</sup><sup>19</sup> Poshiyaari aminakowentziri ashitakowo pankotsi, kantacha rashita-ryeero, rashiteero, rintsiritero kameetha. Rootakira pankotsi oshiyakaa-wenta-chari ipinkathari-wentantee Inkite-jatzi. Tema ikaatzi pishine-teeri eeroka jaka kepatsiki, riitaki ishineteete inkiteki. Riima kaari pishine-yitee eeroka jaka kepatsiki, eero ishineteete-tziri eejatzi janta inkiteki.”<sup>20</sup> Eekiro ikantana-kitziiri Jesús maawoeni riyotaani: “Paata pikamantantzi, pikante: ‘Riitaki Jeepatzii-toetani irika Jesús.’”

† 15:34 ratanteetari = pan \* 16:5 ratanteetari = pan † 16:18 Kijori = ikantee-tziri iñaaniki rirori-paeni ‘Petros’, rootaki oshiyawori iñaaniki wirakocha ikanteetzi ‘Pedro’

*Ikamanta-koteero Jesús ikami*  
(Mr. 8.31–9.1; Lc. 9.22-27)

<sup>21</sup> Ari retanakawo Jesús ikamantziri riyotaani-paeni, ikantziri: “Okowa-perota aate Aapatziyaweniki, tema antawo ikemaatsi-takaena antariperopaeni, reewa-perorite Omperatjorentsi-taarewo, eejatzi reewarite Yotaantaniri-paeni, aritaki rowamaa-kaantena. Roo awijawi-takyaa mawa kitejeri añahaana.” <sup>22</sup> Ikanta Pedro, raanakiri Jesús inteeneni, ikantakiri: “Pinkathari, tee ninomotana pikantziri, tee nokoyi awijimotemi pikantakiri.” <sup>23</sup> Ari ipithoka-pitha-tanakari Jesús irika Pedro, ikantanakiri: “Piyaate Kamaari. Tee poshoretawo eeroka ikowakaanari Tajorentsi, apatziro poshoretawo ikowa-piintziri atziri-paeni.”

<sup>24</sup> Ikantanakiri Jesús itsipapaeni riyotaani: “Eenitatsi-rika kowatsiri itsipatena, ipaka-haero ikowashi-yitari rantero, okantawityaa ikentakoe-terimi, itsipatena. <sup>25</sup> Tema ikaatzi etakowae-tachari rantayi-tziro ikowayi-tziri rirori, aritaki ipeyashi-teeyaa. Riima ikaatzi atsipewentawori rantaneero nokoyiri naaka rootaki ikamawentantanari, aritaki rawijakotee. <sup>26</sup> Aminaashi-waeta otzimimo-tantzi ashaahawontsi jaka kepatsiki, aritaki opeyakaa-shitee-yaari. ¿Kantachama ipinako-wenteetya eero ipeyashi-waetanteeta? <sup>27</sup> Aririka ipiye paata irika Itomi Atziri ramaero rowaneenkawo Ashitariri, itsipate-yaari ronampiripaeni tajorentsi, riitaki pinatapaeroni okaatzi ranteetakiri. <sup>28</sup> Omapero-tatyaa, eenitatsi pikaatziri jaka, tekiraha pikamiita aritaki piñaakiri Itomi Atziri jempje ikantyya ipinkathari-wentante.”

## 17

*Ishipakiri-motziri Jesús riyotaani*  
(Mr. 9.2-13; Lc. 9.28-36)

<sup>1</sup> Okanta awijaki 6 kitejeri, raaneeri Jesús Pedro, Jacobo, Juan rirentzi Jacobo. Tonkaanaki ochempiki. <sup>2</sup> Ari ishipakiryaa-wootzi-motakiri riyotaani, roshiya-nakari ooryaa, omatzitanaka iithaari kitamaa-nikitanaki. <sup>3</sup> Iñaatziiri Moisés itsipatakari Elías ikenkitha-waeta-kaeri Jesús. <sup>4</sup> Ari ikaemanaki Pedro, ikantzi: “¡Pinkathari! Omaperotatya okameethatzi pamakina jaka. Kameetha nowetsikimi mawa panko-shetantsi: Apaani pashi eeroka, apaani rashi Moisés, rashi apaani Elías.” <sup>5</sup> Iñaawae-mintheetzi, opamanka-pakiri oorenta-chari menkori. Ikematzi iñaawae-teetanaki menkoriki, ikanteetzi: “Nottyomi irika netakoperotani, osheki nokimo-shire-wentakiri. Pikemijanteeri.” <sup>6</sup> Ikanta ikemaeyakini ikantee-takiri, oeyotee-yanakani jaawiki, antawo ithaawanaki. <sup>7</sup> Ari ipoka-paaki Jesús, rotzinka-pakiri riyotaani-paeni, ikantziri: “Pikatziye, eero pithaawaeyini.” <sup>8</sup> Ari raminawi-tanaari, tekatsi iñaanee, apaniroeni ikatziyaka Jesús.

<sup>9</sup> Ikanta roerinkae-yaani taapiki, ikantakiri Jesús riyotaani: “Eero pikamantan-tziro piñaakiri roojatzi paata aririka rañahae irika Itomi Atziri ikamawi-takyaa-rika.” <sup>10</sup> Rojampitanakiri riyotaani, ikantziri: “¡Iyotaanari! ¿Iitaka ikantako-tziri Yotaantaniri-paeni, ikantzi: ‘Aririka ipokimataki Jeepatzi-toetani, riitaki jewatapaen-tsini Elías ipoki?’” <sup>11</sup> Rakanaki Jesús, ikantzi: “Omaperotatya ikantziri, riitaki jewatapaen-tsini Elías ipoki, itampatzika-shire-tanta-paaki. <sup>12</sup> Pikemi nokante naaka: Areewitaka Elías, tekatsi yotawakirini, osheki rowajankitee-takiri. Ari ikantee-teriri Itomi Atziri, osheki rowajankiteeteri rirori.” <sup>13</sup> Ari riyotee-yanakini riyotaani riitaki Juan Omitsiryaa-tantanari ikenkitha-taktziri.

*Retsiyatakotziri Jesús ewankari raahashiretziri peyari*  
(Mr. 9.14-29; Lc. 9.37-43)

<sup>14</sup> Ikanta rareetee-yapaani ipiyoteeyanira atziri. Pokapaaki apaani atziri iñeeri Jesús. Rotziwerowa-shita-paakari, ikantapaakiri: <sup>15</sup> “¡Pinkathari! Pineshironka-teenari notyomi, osheki ikamana-waetzi, antawo ikemaatsi-waetaka, itaawaeta-piintaka, ipiinka-waetzi nijaaki. <sup>16</sup> Namawita-kanari piyotaani raawinteenarimi. Teemaeta imatziri.” <sup>17</sup> Ari rakanaki Jesús, ikantanaki: “Tee pikemijanteeyanitziri eeroka, pikinashi-waetaka. ¿Jempema okaateka piyote? Pamakiri jaka pitomi.” <sup>18</sup> Ikanta ikijawakiri Jesús peyari, rookaneeri ewankari. Etsiyata-kotane. <sup>19</sup> Ikanta riyotaani-paeni Jesús raanakiri inteeneni, rojampi-tanakiri, ikantziri: “¡Iyotaanari! ¿Iitaka kaari nomatantari naaka notsinampaeri peyari?” <sup>20</sup> Ikantzi Jesús: “Tema tekira pawentaari kameetha Tajorentsi, rootaki kaari paawyaantari. Pikemi nokante: Okantawityaa eepichokiini pawentee-yaari Tajorentsi, aritaki poshirinkakiro ochempi, pikantero: ‘Pishirinki.’ Aritaki oshirinkanaki. Tema

tekatsi kompitzi-motemini aririka pikemijanta-perote. Omaperotatya.\* <sup>21</sup> Roo kanteencha, aririka pikoyi petsiya-takota-kaeri oshiyariri irika ewankari, otzimatyee pamanaperotyaa kameetha, pitziwentyaari.”†

*Rapiiteero Jesús ikamantakota ikami*  
(Mr. 9.30-32; Lc. 9.43-45)

<sup>22</sup> Ikanta rareetee-yakani Jesús janta Tepoweniki, rapiitakiri ikantziri riyotaani: “Ipimantee-tatyeeiri Itomi Atziri. <sup>23</sup> Ari rowamahaeteri. Roo awijawi-takyaa mawa kitejeri, aritaki rañahae.” Antawo rowashiri-tanaka riyotaani-paeni ikemakiri ikantaki.

*Ipineetziro rashita-kaetawori Tajorentsi-panko*

<sup>24</sup> Ikanta rareetaka Jesús nampitsiki Capernaum, ari ipokaki shintsi-tatsiri ipaeteri koriki rashita-kaetawori tajorentsi-panko, rojampi-tapaakiri Pedro, ikantziri: “¿Ipinata-piintziro iyoteemiri ikashiya-kaetawori Tajorentsi-panko?” <sup>25</sup> Ikantanaki Pedro: “Ipinata-piintziro.” Ikanta ipiyaa jempe ijeekaeyini, riitaki thaawako-tawaencha Jesús rojampitawaeri Pedro, ikantziri: “¿Iitaka pikenkishiryaaari Simón? ¿Iitaka ishintsi-tziri pinkathari-paeni ipinateri koriki? ¿Riima ishintsitziro isheninka-pero-paeni rirori? ¿Riima ishintsitzi itsipa-jatzi areetinkari-paeni?” <sup>26</sup> Ari rakanaki Pedro, ikantziri: “Riitaki ishintsi-tziri areetinkari-paeni.” Ikantziri Jesús: “Ari okanta. Tema tee okowa-perota ipinatero isheninkatari rirori. <sup>27</sup> Roo kanteencha, tee nokoyi ikijawaetyaa shintsi-tatsiri ipaeteri koriki. Piyaae inkaariki pakachaate. Aririka pinoshikaki, pamina-paanteteri, aritaki piñeeri koriki. Paanakiniri shintsi-tatsiri ipaeteri koriki. Riitaki pipinawentyaari eeroka eejatzi naaka.”

## 18

*Jempe itzimi riipero-tatsiri*  
(Mr. 9.33-37; Lc. 9.46-48)

<sup>1</sup> Ikanta riyotaani-paeni Jesús ipiyowenta-paakari, ari rojampi-takiri, ikantziri: “¿Yotaanari! Aririka ipinkathari-wentantee Inkite-jatzi. ¿Itzimikama riipero-tatsi itsipatyaaari ipinkatharite?” <sup>2</sup> Ari ikaemaki Jesús apaani eentsi, ikatziyakiri jempe ijeekae-yakini rirori, <sup>3</sup> ikantziri: “Eerorika pipakahaero jempe pikanta paerani, eerorika poshiyaari jempe ikanta irika eentsi, eero ipinkathari-wenteemi Inkite-jatzi. omaperotatya. <sup>4</sup> Tema ikaatzitsinampa-shire-tatsini roshiyaari irika eentsi, riitaki riipero-taatsini jempe ipinkatharitee Inkite-jatzi. <sup>5</sup> Ikaatzi aakameetha-teeriri oshiyakariri eentsi rawentahaana, naaka raakameethataki.”\*

*Aririka antakaantero kaari-perori*  
(Mr. 9.42-48; Lc. 17.1-2)

<sup>6</sup> “Eenitatsi-rika antakaerini kaari-perori oshiyakariri eentsi rawentahaana, okantashimaetya ithatakaeteri mapi ikentsiki, rowiinkae-takiri ocheenkaatzira inkaariri.

<sup>7</sup> Omaperotatya okowaenkate kepatsiki. Ari itzimaki antakaan-tayiteroni kaari-perori. Ashironkamatsiteeriini antakaan-teroni kaari-perori. <sup>8</sup> Rootakirika pako, pitzi pikaaripero-tanta, pipakahaero, pikimita-kaantero pittha-tyaatyee-romi, tema rootaki kameetha-tatsi pawijakoponchokite, tee okameethatzi otzimawita apite pako, apite piitzi, rootaki kantakaan-teemi paata ashi powantee-yaawori pitahaeya. <sup>9</sup> Rootakirika poki pikaaripero-tantari, pipakahaero, pikimita-kaantero pojoryaatyee-romi, tema rootaki kameetha-tatsi pawijako-pityaakitee, tee okameethatzi otzimawita apite poki, rootaki kantakaan-teemi paata rookaeeteemi opaamatakira sharinkaweni.”

*Roshiya-kaawentee-tziri peyawitachari ipireetari*  
(Lc. 15.3-7)

<sup>10</sup> “Paamaeya pimaninta-waetziri-kari oshiyayi-takariri eentsi. Tema raminakowentani Ronampiri tajorentsi itsipata-piintari Ashitanari Inkite-jatzi. <sup>11</sup> Tema rootaki ipokantari Itomi Atziri rowawijaa-koyiteeri ikaatzi peyawiteen-chari.† <sup>12</sup> Pikemi noshiyakaawentemiro. Eenitatsi piratachari ikaatzi 100 ipireetari. Ikanta ipeyahaantaka apaani, ikaatanee 99 ipira. Rookanakiri 99 ipira ochempi-mashiki, jataki ithotyaaako-teeri peyeenchari.‡ <sup>13</sup> Ikanta iñahaeri, antawo ikimo-shiretee rahaerira peyawiteen-chari, tema

\* 17:20 eepichokiini = oryaani-tatsiri oshiyawo okithoki “mostaza” † 17:21 Paminero Jempe Ikantee-tziro Ñaantsi-paeni okantakota ‘otspajato ñaantsi-paeni’.

\* 18:5 Pameniro ‘Jempe Ikanteetziro Ñaantsipaeni’ okantakota ‘Waerontsi’.

† 18:11 Iroka versículo tee oñahawotziro jempe rojankina-takoteetero otspaki jankinarentsiki.

‡ 18:12 ipireetari = owisha = oveja

awijanakiro ikimo-shire-wentziri itsipa 99 ipira kaari peyachani. <sup>14</sup> Ari ikantari eejatzi Ashiteeri Inkite-jatzi, tee ikoyi ipeyahaan-tawaetyaa apaani oshiyakariri irika eentsi.”

*Jempe ikanteeta rariperota-wakaeta*

<sup>15</sup> “Aririka ikaaripero-tzimotemi kemijantzinkari, piyaata-shiteri ijeekira apaniroeni, ari pikenkitha-waeta-kaeri, riyotan-tyaari oeta ikinakaa-shitakari. Aririka ikemimi pikaminayiriri, poshiya-kaanteeri riimi pirentzi okaakiini. <sup>§</sup> <sup>16</sup> Rooma eerorika ikemimi pikaminaa-witariri, paanaki itsipa kemijantzinkari, eerorika apite, riitaki pitsipa-tyaari pikamineeri. Tema otzimatyee ikaate apite, eerorika mawa riitaki akakotemini pikamineerira.

<sup>17</sup> Eerorika ikemimi pikaminaa-witari, pikamanteri maawoeni kemijantzinkari. Eekiorika riyaata-kaatyero, poshiya-kaanteri itsipajatzi atziri kaari pisheninkata, tema roshiyakari shintsi-tatsiri ipaeteri koriki. <sup>18</sup> Tema ikaatzi pishine-teeri eeroka jaka kepatsiki, riitaki ishineteete inkiteki. Riima kaari pishine-yitee eeroka jaka kepat-siki, eero ishineteete-tziri eejatzi janta inkiteki. Omaperotatya. <sup>19</sup> Napiitero nokan-temi: Aririka pikaate apite paapatziyakota-wakaa-yaawo pikenkishiryaaari pikowakotanteri, opoñaashitya pikowakoteri Ashitanari Inkite-jatzi, aritaki imatakaa-kimiro rirori. <sup>20</sup> Jempe-rika ipiyota apite, teerika mawa atziri rawentaana, aritaki nojeekitari naaka janta notsipatari.”

<sup>21</sup> Ikanta Pedro rojampi-tanakiri Jesús, ikantziri: “¡Pinkathari! Aririka rowaariperotena nokaatzira nokemijanteeyini, ¿jempe okaate nopeyakoteri naripero-tantee-yaariri? ¿Apatziroma okaate 7?”\* <sup>22</sup> Ari rakanaki Jesús, ikantanakiri: “Teera apatziro pipeyakoteri okaate 7, tema osheki papiiteri pipeyako-teeri.”†

*Ikenkitha-takoe-tziri apite ireewita-tsiri*

<sup>23</sup> “Iroka ikanta ipinkathari-wentantee Inkite-jatzi, tema roshiya-kotari pinkathari ikowako-tziri romperatani ipinateeri rireewi-tziri. <sup>24</sup> Ikanta retanakawo pinkathari ikowako-tziri ireewitziriri, ramaeta-paakiri ireewi-pero-tatsiri. <sup>†</sup> <sup>25</sup> Tema tekatsi rayi ipinakowentee-yaari. Ikantanaki pinkathari: ‘Paanakiri irika atziri, iina, itomi-paeni, eejatzi okaatzi tzimimo-tziriri, pipimanteri. Ari nahaeri naaka koriki ikaatzi rireewitanari.’ <sup>26</sup> Ari rotziwerowanaka omperataarewo, ikantanakiri pinkathari: ‘Eero pipimantana, poyaawen-tawakina eepichokiini, aritaki nopinateemi.’ <sup>27</sup> Ari ineshironka-tanakiri pinkathari irika romperatani, ikantziri: ‘Kameethataki, tee pireewi-taana.’ Tema ipeyakotakiri okaatzi rireewi-tziriri. <sup>28</sup> Ikanta riyaatane omperataarewo, itonkiyo-takiri ireewitziriri rirori eepichokiini. Roteeya-kentsi-tawakiri, ikantziri: ‘Pipinateena pireewitanari.’ <sup>§</sup> <sup>29</sup> Ari rotziwerowa-shiwi-tanakari, ikantziri: ‘Poyaawentawakya eepichokiini, aritaki nopinateemi.’ <sup>30</sup> Teemaeta ikoyi royaawentyaa, raanakiri, romonkyaa-kaantakiri, ikantziri: ‘Aritaki nomishitowa-kaanteemi aririka pipinateena.’ <sup>31</sup> Iñaakiri ikaateeyini, tee inimota-nakiri, jatanaki ikamantziri iwinkatharite. <sup>32</sup> Ikanta pinkathari, ikaemakanakiri romperatani, ikantawakiri: ‘Eeroka kaari-perori. Nopeyako-takimiro pireewi-tana eeroka, pikantakina: poyaawenta-wakina.’ <sup>33</sup> Ari pikantantemi eeroka, pineshironkante. <sup>34</sup> Tema antawo ikijanaka pinkathari, ipajata-kaantakiri, romonkyaa-kaantakiri, ikantziri: ‘Aririka pipinateena eeroka, aritaki nomishitowa-kaanteemi.’ <sup>35</sup> Ari ikanteemiri paata Ashitanari Inkite-jatzi, eerorika pipeyako-teeniri kameetha owaari-pero-tzimiri pikaatzira piyemijantzinkarite.”\*

## 19

*Tee okameethatzi rookaetero iinanteetari*

(Mr. 10.1-12; Lc. 16.18)

<sup>1</sup> Ari ithonka-nakiro Jesús riyotaantzi Tepoweniki, awijanaki intatsikiro Pareenkaarini iipatsiteki Judá-paeni. <sup>2</sup> Ipiyowentee-tawaari. retsiyatakota-kaapae osheki mantsiyari-paeni janta.

§ **18:15** kemijantzinkari = pirentzi \* **18:21** nokaatzi nokemijanteeyini = yeeyi † **18:22** Ikantakoe-tziri jaka “osheki papiiteri,” aririka apeyako-tante okaate 7, apiiteero 7, apiiteero 7, roojatzi 70. Eenitatsi oshiyakaa-wentari 7, rootaki kameetha-shire-taantsi. Tema akoyirika aripere-teeri owaaripere-teeri, eero apakayiro apeyakoteri rantzimo-teeri.

† **18:24** Ikantakoe-tziri jaka “ireewi-pero-tatsiri” rootaki oshiyawori akante rireewitaki ikaatzi 10,000 riyeekitaki koriki. Ari rantawae-wityaa osheki ojarentsi, eeromaeta ipinako-wenta. Irika osheki koriki iiteetzi “talento”, 40 kilo ikaatzi itenatzi. Tema apaani talento ranteta ipineeteri 20 atziri rantawaete apaani ojarentsi. § **18:28** eepichokiini = 100 denario \* **18:35** piyemijantzinkarite = pirentzi



<sup>3</sup> Ari ipokashi-takiri Inashitantaniri-paeni ikoyi ikompita-kaeyaarimi Jesús, rojampi-tapaakiri, ikantziri: “¡Jesús! ¿Shinetaan-tsita-tsima rookashi-waetyaawo iina atziri?” <sup>4</sup> Ari rakanaki Jesús, ikantziri: “¿Tema piñaana-takotziri owakira rowetsikan-teeta-kariri atziri? Tema rowetsikaetaki shirampari eejatzi tsinani. <sup>5</sup> Ikanteetaki:

Eero ijeekae ewankari ashitariri, rayi iina,

Tema apaani ikantaneeyaa iwathaki okimi-tyaawomi rowithaawakaatyeyea.

<sup>6</sup> Tema ikaatzi aawakaa-naachari teera apite ikantaneeyaa, apaani ikantana iwathaki. Rootaki eero okantanta rookaero atziri iina itsipata-kaakariri Tajorensi.” <sup>7</sup> Rapiitakiri Inashitantaniri rojampi-tziri, ikantziri: “¿Litakama ikantako-tziri paerani Moisés, ikantaki: Aririka rooka-wakaetyaa, otzimatyee ipaeteri jempe ojankina-takota rooka-wakaan-tyaari?”

<sup>8</sup> Ikantzi Jesús: “Okantakaawo pipiyatha-waeta, rootaki ishinetan-tzimirori Moisés pookiro piina. Tema paerani owakira rowetsikan-teeta-kawori maawoeni, tee ari okantya. <sup>9</sup> Nokantzi naaka: Kaaripero-shiretaki ikaatzi ookashi-tawori iina, rooma iñeero-rika omayempitaki kantacha rookiro. Aririka aawiteeyaa roori itsipa oemi, omayempi-tzimo-takiri etawitari oemintari. Ari ikantee-yaari ahaeroni roori, mayempitaki rirori.”

<sup>10</sup> Ikantzi riyotaani: “Aririka okanta, eero rahaetzimi iinanteetari.” <sup>11</sup> Ikantzi Jesús: “Riirika Tajorensi kowakae-mironi aritaki pikematha-takiro. Teera maawoeni ikemath-eetziro jempe-rika okantakota aawakahaantsi. <sup>12</sup> Eenitatsi atziri ari ikantzita itzimapaaki tee okantya rayi iina. Eenitatsi itsipa raathoki-teetziri, tee okantya rayi iina. Eenitatsi itsipa kowatsiri ijeekashiwaetyaa apaniroeni, tema ikyaaryoo-wenta-tziiri pinkathari-tatsiri inkiteki. Kowatsiri ikemathatero nokantakiri, imatero.”

*Itajonka-wentziri Jesús eentsi-paeni*

(Mr. 10.13-16; Lc. 18.15-17)

<sup>13</sup> Ari ramaeta-paakiniri Jesús eentsi-paeni, ikantee-tapaakiri: “Nokoyi pamana-kotenari neentsite, poteya-patzii-toteri pitajonka-wenteru.” Ikantzi riyotaani Jesús: “Eero poñaashirenkiri Awinkatharite.” <sup>14</sup> Ikantzi Jesús: “Eero pikoshekari, nokoyi naaka ramaetenari eentsi. Tema ikaatzi oshiyako-tanaariri eentsi, riitaki ñahaeroni jempe ipinkathari-wentantee Inkite-jatzi.” <sup>15</sup> Ikanta ithonkakiri Jesús roteya-patzii-totakiri eentsi-paeni, jatanea rirori.

*Ewankari Ashaahantachari*

(Mr. 10.17-31; Lc. 18.15-17)

<sup>16</sup> Ari ipokapaaki apaani ewankari iñeeri Jesús, ikantapaakiri: “¡Kameethari yotaantanirí! ¿Litaka nanteeri ashi nowantee-yaawori nañaahae?” <sup>17</sup> Ari rakanaki Jesús, ikantzi: “¿Litaka pikantan-tanari kameethari? Teera itzimi apaani kameethari, apatziro ikantakaawo Tajorensi ikameethatzi. Pikoyi-rika ashi poyiro pañaahae, pimonkaa-yiteero ikantee-takiri Ikwakaan-teetaniki.” <sup>18</sup> Ikwonaki ewankari riyotakotero, ikantziri: “¿Otzimikama pikantziri?” Ikantzi Jesús:

Eero powamaantzi.

Eero pimayempitzi.

Eero pikoshitzi.

Eero pitheeya-kotanta.

<sup>19</sup> Pipinkatha-teeri pipaapate eejatzi piniro.

Petakoteeyaari pisheninka poshiya-kaanteri petakota eeroka.

<sup>20</sup> Ikantzi ewankari: “Nomatakiro maawoeni iroka, roojatzi netanakawo paerani eeniro neentsi-tapaaki. ¿Litakama koetyaa-chari nimaeka?” <sup>21</sup> Ikantzi Jesús: “Pikoyi-rika pitampatzika-shirete, piyaate, pipimantero maawoeni tzimimo-tzimiri, pipiri ashironkaenkari, tema okimiwi-takawo powahaantee-yaami inkiteki. Aririka pimatakiro pipoki, poyaatena.” <sup>22</sup> Ikanta ikemaki ewankari, owashiretanaka ipiyanaaha, tema ashaahantzinkari rirori.

<sup>23</sup> Ashanakiri Jesús riyotaani: “Osheki opomeentsi-tzimo-tyaari ashaahantachari riyaaatee ipinkatharitee Inkite-jatzi. Omaperotatya.” <sup>24</sup> Rapiita-nakiro Jesús, ikantzi: “Tema osheki ipomeentsitawo ikyaakoetani ikyaant-yaawo oryaani omo. Rii maperotachani ashaahantzinkari ipomeentsi-teeyaawo ikyahae ipinkathari-wentantzira Tajorensi.”\* <sup>25</sup> Ikanta ikemaki riyotaani-paeni, ari ipampoyeyanakiniri, ikanta-wakahaeyani: “¿Litakama awijako-taatsini?” <sup>26</sup> Ari raminanakiri Jesús riyotaani-paeni, ikantziri: “Eero rotsinampaero atziri-paeni, riima Tajorensi tekatsi pomeentsi-tzimo-tyaarini rirori.” <sup>27</sup> Ari rakanaki Pedro, ikantzi: “Trika nokaateeyini nokoyi noyaatanakimi,

\* 19:24 ikyaakoetani = camello

tema nookayi-tanakiro okaatzi tzimimo-tanari. ¿Iitaka ipineeteenari paata?”<sup>28</sup> Ikantzi Jesús: “Aririka owakiratee paata maawoeni, ipinkatharitee Itomi Atziri ijeekan-teeyaawo owaneenka-tachari ijeeka-mento. Aritaki pikantee-yaari eerokapaeni pikaatzira poyaatakina, pipinkathari-wenteeri maawoeni ikaate icharini-teeyaari Israel, ikaatzira 12 rinashiyitaha. Omaperotatya.<sup>29</sup> Tema eeniyitatsi awentahaanari, rootaki rookanta-nakawori ipanko, rirrentzi, ritsiro, ashtariri, iina, reentsite, iipatsite. Aritaki iñahaero otzimimo-teeri osheki, ashi rowaero rañaayitee.”<sup>†</sup> <sup>30</sup> Roo kanteencha, eenitatsi nimaeka osheki etayiwi-tawori, riitakira impoetaa-tsini iñaayiteero. Eenitatsi itsipa impoeyi-tatsiri nimaeka, riitakira etayitee-yaawoni iñaayiteero.”

## 20

### *Antawae-tatsiri chochoki-mashiki*

<sup>1</sup> “Iroka okantakota ipinkathari-wentantee Inkite-jatzi, oshiyariri atziri tzimatsiri ichochoki-mashite. Rananinkanaki ramine antawae-tatsini iwankiri-mashiki. <sup>2</sup> Ikanta iñaaki kowatsiri rantawaete, ikantakiri: ‘Petanakyaawo nimaeka pantawaete roo-jatzi tsireniiteeni, nopinatemi apaani koriki ikaatzi ipinatanta-piinteetziri rantawaeteetzira apaani kitejeri.’ Ikanteeyini antawae-rintzi: ‘Kameethataki.’ Rotyaantakiri iwankiri-mashiki.\* <sup>3</sup> Ikanta ijenokii-tyaapaaki ooryaa eejatzi ipiyanaa ashitawori iwankiri-mashi nampitsiki. Iñaapae itsipa ikatziyeeyani tekatsi rantawaeri.”<sup>†</sup> <sup>4</sup> Ikantapaakiri: ‘Piyaate pantawaete nowankiri-mashiki, aritaki nopinatankimi okaatzi ipinatanta-piinteetzi.’ Jateeyakini rantawaete. <sup>5</sup> Ari ikantakiro itampatzika-tapaaki ooryaa, eejatzi iteenkanaki ooryaa.”<sup>‡</sup> <sup>6</sup> Ari ikantakirori eejatzi otsireniityaanaki, iñaapae atziri ijeekaeyini, tekatsi rantawaeri, rojampi-tapaakiri: ‘¿Tekatsima pantawaeri pi-jeekawaetashitantari kitejeriki?’<sup>§</sup> <sup>7</sup> Rakaeya-nakini, ikantzi: ‘Tekatsi antawae-takaanani.’ Ikantzi rirori: ‘Piyaate pantawaete nowankiri-mashiki, aritaki nopinatankimi okaatzi ipinatanta-piinteetzi.’ <sup>8</sup> Okanta otsireni-tanaki, ikantakiri ashitawori iwankiri-mashi kempoyee-niriri iyorikite, ikantziri: ‘Pikaemeri maawoeni antawae-rintzi pipinateri apaani koriki ikaatzi ipinatanta-piinteetzi rantawae-teetzira apaani kitejeri. Riitaki petawakya pipinateri impoeta-paentsiri rantawaetzi, roojatzi pimatan-takyaariri etakawori rantawaetaki amaetyaaka, roshiya-kaantzi riitaki ipina-peroete. Tema te, ari roshiyakari itsipa-paeni jempe ikaatzi ipineeta-kiriri. <sup>11</sup> Ikanta ipinawi-teetakari, ikijanakiri ashitawori rantawaeri, <sup>12</sup> ikantanakiri: ‘Tee rantawae-perotzi impoeta-paentsiri, roo kanteencha imonkaa-takina pipinata-kinari, naaka atsipewi-takariri ooryaa.’ <sup>13</sup> Ikantzi ashitawori iwankiri-mashi: ‘Nosheninká, nopinatankimi kameetha, ¿tema nokantzi-takimi amaetyaaka nopinatemi apaani koriki?’ <sup>14</sup> Irika apaani koriki nopinatzimiri, piyaatee. Tema naaka nintashi-tacha nopinateri apaani koriki impoeta-paentsiri rantawaetzi, <sup>15</sup> ¿Eeroma omata nopinatante nokoyiri naaka? ¿Pikijako-neenta-tyaawoma noneshironkantzi naaka?’ <sup>16</sup> Tema osheki jewatatsiri iñaayiteero, tema riitaki impoeta-tsini. Eenitatsi osheki impoeyi-tatsiri iñaayiteero, tema riitaki jewatatsini. Tema osheki ikaemawitee, roo kanteencha eepichokiini ikaate riyoshii-teeteri.”\*

### *Rapiitakiro Jesús ikamantakota rowamahaeteri* (Mr. 10.32-34; Lc. 18.31-34)

<sup>17</sup> Ikanta itonkaanee Jesús riyaaatero Aapatziyaweniki, riitaki itsipatanaa 12 riyotaani, ikantakiri awotsiki: <sup>18</sup> “Aaatziira Aapatziyaweniki. Ari raakaan-teeteri Itomi Atziri, rayiri reewari Ompera-tajorentsi-taarewo, itsipata-kyaaari Yotaantanari, riitaki iyakowenterini rowamahaeteri. <sup>19</sup> Rowawijaa-kiniri itsipa-jatziapaeni atziri rowashiya-minthawaetyaari, ipajawaeteri, ikentako-takiri. Roo awijawi-takya mawa kitejeri, aritaki rañahae.”

### *Ikoyiri Jacobo eejatzi Juan* (Mr. 10.35-45)

<sup>20</sup> Okanta iina Zebedeo opokashi-takiri Jesús, otsipatakari otomi-paeni, irika Jacobo eejatzi Juan. Otziwerowa-paaka, okantapaakiri: “Nokoyi pineshironkatena.”<sup>†</sup> <sup>21</sup> Ari

† **19:29** otzimimo-teeri osheki = rookanaki-rika apaani, aritaki ipaeteeri 100; Waerontsi \* **20:2** koriki = denario  
 † **20:3** ijenokii-tyaapaaki ooryaa = ooryaa 3. (Ari okanta riyotee-tziri ooryaa paerani.) ‡ **20:5** itampatzika-tapaaki ooryaa = ooryaa 6, iteenkanaki ooryaa = ooryaa 9. (Ari okanta riyotee-tziri ooryaa paerani.) § **20:6** otsireniityaanaki = ooryaa 11. (Ari okanta riyotee-tziri ooryaa paerani.) \* **20:16** Paminiro Jempe Ikante-tziro Naantsi-paeni okantakota ‘inashiyita ñaantsi-paeni’.

rojampi-tanakiro Jesús, ikantziro: “¿Iitaka pikowako-tanari?” Okantzi roori: “Tema rooteentsi pipinkatharen-tsite eeroka, nokoyi itsipatemi notyomi ipinkathari-wentante, ijeekimotemi apaani pakoperoki, riima itsipa ijeeki pampateki.”<sup>22</sup> Ikantzi Jesús: “Teera piyotziro oeta pikowako-tanari. Tema osheki nokemaatsi-tyaari naaka. ¿Arima pamawetakiro eeroka okaatzi pikemaatsi-tyaari? ¿Arima poshiya-kina nokami naaka?” Ikan-teeyini: “Aritaki nomatakiro.”<sup>†</sup> <sup>23</sup> Ikantzi Jesús: “Omaperotatya, tema rooteentsi pike-maatsityaawo okaate nokemaatsi-tyaari naaka. Rooma pitsipa-tenarika apinkathari-wentante piyeeki apaani nakoperoki, itsipa nampateki, teera naaka nintakae-yaawoni itzimi notsipa-tyaari, apatziro riyotzi Ashitanari jempe itzimi ikashiya-kaakiri.”<sup>‡</sup> <sup>24</sup> Ikanta ikemaeyakini itsipa riyotaani, ikijeeta-nakiri Juan eejatzi Jacobo. <sup>25</sup> Ipiyota-neeri Jesús riyotaani-paeni, ikantziro: “Piyoteeyini eeroka jempe ikanta iwinkatharite itsipa-jatzipaeni, osheki rompera-tanta. Ari roshiyari eejatzi riipero-tatsiri ipinkatha-teetziri rirori. <sup>26</sup> Rooma eeroka-paeni, aririka pikoyi piriiperote, poshiya-kotyaari jempe ikanta omperataarewo. <sup>27</sup> Roorika pikoyi peewata-kaante, poshiya-kotyaari omperreetari. <sup>28</sup> Tee roo ipokant-yaari Itomi Atziri rompera-tantya, roo ipokantakari roshiyakotyaari omperreetari, ikamawentante, riitaki pinakowentan-tatsini, rookakaa-wenteeri maawoeni.”

*Ramina-kahaeri apite mawityaakiri*

(Mr. 10.46-52; Lc. 18.35-43)

<sup>29</sup> Ikanta rawijee-yanakini Kashiryariki, osheki atziri oyaatana-kiriri. <sup>30</sup> Ari ijeeki awotsi-nampiki apite mawityaakiri. Kemaki rirori, ikanteetzi: “Ari ikinapaaki Jesús jaka awotsiki.” Rootaki ikaeman-tanakari, ikantzi: “iPinkathari, Ikashiyakaetani pinkatharini David, pineshironka-teena naaka!” <sup>31</sup> Osheki ikijatha-witee-takari. Tee imaeritzi, eekiro icheraanakitzi ikaemi: “iPinkathari, Ikashiyakaetani pinkatharini David, pineshironka-teena naaka!” <sup>32</sup> Katziya-paaka Jesús, ikaemakiri ikantziro: “¿Iitaka pikoyiri?” <sup>33</sup> Ikan-teeyini rirori: “Pinkathari, nokoyi naminee kameetha.” <sup>34</sup> Antawo ineshironka-tanakiri Jesús irika mawityaakiri, ipampita-kiri rooki. Apathakirota am-inanee kameetha, royaata-nakiri Jesús.

## 21

*Rareetan-takari Jesús Aapatziyaweniki*

(Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)

<sup>1</sup> Tema okaakitzi-matapaaki rareetan-tyaari Jesús Aapatziyaweniki. Tema areetee-yakani Chochoki-pankoniki omondetakari ochempi Yeenkae-toni. Ari rotyaantakiri Jesús apite riyotaani, <sup>2</sup> ikantakiri: “Piyaate nampitsiki amonetakari, ari piñeero othatakotyaa ikyaakoetari otsipata-kyaari iryaani. Pithataryaa-kotapaakiro, pamakinawo.” <sup>3</sup> Eenitatsirika ojampitawakimini, pikantanakiri eeroka: ‘Ikwatziro pinkathari. Aritaki roepiyee-miro.’” <sup>4</sup> Ari omonkaatari rojankina-takiri paerani Kamantan-taniri, ikantaki:

<sup>5</sup> Pikaman-teero maawoeni Kijakowentoni-jato, pikantero:

Awotsikitaki Piwinkatharite ipokashi-takimi,

Itsinampa-shiretakai ipokaki ikyaakotaka,

Ewonkiri raakahae-tziri tenari.

<sup>6</sup> Ikanta riyaaanaki apite riyotaani, imatakiro okaatzi ikantawa-kiriri Jesús. <sup>7</sup> Ramakiro ikyaakoetari itsipataakiro iryaani. Rowanki-takiniri maathaantsi imitzikaaki, ikyaakotanakari Jesús. <sup>8</sup> Ikanta atziri-paeni jeekaen-tsiri janta, romaanka-shita-nakiri iithaari-paeni awotsiki jempe ikinanaki. Eenitatsi itsipa chekaneen-tsiri inhashi romaankashitanakiri rirori. <sup>9</sup> Tema ikaatzi atziri jewateen-tsiri, ikaatzi oyaatakiriri itaapiiki, ikaemaeyini, ikantzi:

jJame apinkatha-teeri Ikashiyakaetani pinkatharini David!

jTajonka-wentantaniri, tema Pinkathari otyaanta-kiriri!

jJame apinkatha-teeri Inkite-jatziwé!<sup>†</sup>

<sup>10</sup> Ikanta rareeta-paaka Jesús Aapatziyaweniki, rojampita-wakaanaka ikaatzi nampita-wori, ikan-teeyini: “¿Jempema iitaka irika?” <sup>11</sup> Tzimatsi kantaneen-tsiri: “Riitaki Jesús, Kamantan-taniri, poñaachari Kashiyakaa-weniki jeekatsiri Tepoweniki.”

*Romishitoyiri Jesús pimantawaetatsiri tajorentsi-pankoki*

(Mr. 11.15-19; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)

<sup>†</sup> **20:22** Tema iroka ikantawita Jesús: “¿Arima pimatakiro eeroka piriro kepishaari okaate niriri naaka? ¿Arima poshiya-kina omitsiryaaeteena naaka?” <sup>‡</sup> **20:23** Tema iroka ikantawita Jesús: “Omaperotatya, aritaki pimatakiro piriro niriri naaka, aritaki poshiya-kina romitsiryaaeteena naaka.”

<sup>\*</sup> **21:2** ikyaakotari = burro, pollino, asno

<sup>†</sup> **21:9** Jame apinkatha-teeri = Hosana; Waerontsi

<sup>12</sup> Tema kyaapaaki Jesús tajorentsi-panko, romishitowa-paakiri pimanta-tsiri, eejatzi ikaatzi amananta-tsiri. Rotatsinka-yitapaakiro rowantari koriki, ari ikimitzitakawo jempe rowaetziri jamomo-paeni. <sup>13</sup> Ikantapaakiri: “Rojankinee-takiro paerani ifñaawaetzi Tajorentsi, ikantzi:

Nopanko iroka, aritaki ramana-piinteetena.

Roo kanteencha eerokapaeni, aritaki pamatawi-tanta-piintaki pipimantawae-yitzi, poshiya-kaantakiro koshintzi-panko.”

<sup>14</sup> Ari ipokaeya-paakini tajorentsi-pankoki osheki mawityaakiri, kijopookiri, maawoeni retsiya-takota-kaayi-teeri. <sup>15</sup> Tema ipampoyeyanakironi okaatzi rantakiri Jesús. Ari ikaemae-yanakini eentsi-paeni, ikanteeyini:

¡Jame apinkatha-teeri Ikashiyakaetani pinkatharini David!

Roo kanteencha reewarite-paeni Ompera-tajorentsi-taarewo, eejatzi Yotaantaniri, ikijeeya-nakani rirori, tema tee inimotziri. <sup>16</sup> Rojampi-teeta-nakiri Jesús, ikantee-tziri: “¿Pikemakirona ikantee-yirini ewankari-paeni?” Ikantzi Jesús: “Nokemakiri. ¿Tema piñaana-tziro eeroka jankinarentsi? kantatsiri:

Riitaki eentsi-paeni eejatzi ikaatzi thotatsiri iteni, Pimatakaakiri ipinkatha-yiteemi.”

<sup>17</sup> Ari rawijanaki Jesús, ikinanakiro Ashironkaaweniki. Ari imaaki janta.

*Riyakatziro Jesús pankirentsi kaari kithoki-tatsini*

(Mr. 11.12-14,20-26)

<sup>18</sup> Okanta okitejeta-manee, ipiyaawo Jesús nampitsiki. Ari itasheya-paaki niyanki awotsi. <sup>19</sup> Ifñaapaaki awotsi-nampiki pankirentsi, riyaaata-shita-nakiro, ifñaatziro tee okithokitzi, iyoshii-tashita oshi. Ikantanakiro: “Ashi powaero eero pikithokitee.” Okanta pankirentsi, kamashi-tanaki.† <sup>20</sup> Ikanta ifñaakiro riyotaani, ari ipampoyeyanakironi, rojampi-tanakiri, ikantziri: “¿Iitaka okamashi-tanta-nakari pankirentsi?” <sup>21</sup> Rakanaki Jesús, ikantziri: “Omaperotatya nokantemiri, kyaaryoo-rika pawenteena, eerorika pikijoshire-waetzi, aritaki pimateero eeroka, aritaki awijanakiro jempe okanta piñaakiro pankirentsi. Kantacha piñaanatero ochempi, pikantero: ‘Pishirinki ochempi, pipiinki inkaariki.’ Aritaki omatakyaa. <sup>22</sup> Tema okaatzi pikowako-tanteeri pamananiki, aririka pawentaa-nakyaari Tajorentsi, aritaki ipakimiro.”

*Itajorenka Jesús*

(Mr. 11.27-33; Lc. 20.1-8)

<sup>23</sup> Ikanta rareetaawo Jesús Tajorentsi-pankoki, riyotaan-tapae. Ari ipokakiri reewarite Ompera-tajorentsi-taarewo, eejatzi antaripero-paeni, rojampi-tapaakiri: “¿Iitaka otyaanta-kimiri poñaañantero pitajorenka?” <sup>24</sup> Ari rakanaki Jesús, ikantziri: “Eejatzi naaka eenitatsi nojampi-temiri. Aririka pakakinawo, aritaki nokantakimi iita otyaanta-kinari. <sup>25</sup> Tema romitsiryaa-tantaki paerani Juan, ¿Iitaka otyaanta-kiriri? ¿Riima Tajorentsi? ¿Atzirima?” Ari ikanta-wakahae-yanakani: “Aririka akanteri Tajorentsi otyaantakiri, aritaki ikantanakae: ‘¿Iitakama kaari pikemijanantari?’ <sup>26</sup> Aririka akante: ‘Atziri otyaantakiri,’ aritaki ikijanaka atziri-paeni.” Tema ikanteeyini atziri-paeni Kamantan-tanirini Juan. <sup>27</sup> Ari ikanteeyini: “Tee niyotziro.” Ikantzi Jesús: “Pikimitaka eerokapaeni tee pikoyi pikaman-tenawo, eejatzi naaka eero nokaman-tzimiro iita otyaanta-kinari.”

*Ikengkitha-takoe-tziri apite itominteetari*

<sup>28</sup> Ikantzi Jesús: “¿Jempema okantzi-motzimi eeroka-paeni iroka? Eenitatsi atziri tzimatsiri apite itomi. Okanta paata ikantakiri itomi: ‘Notyomi, piyaate pantawaete pankirentsi-mashiki.’ <sup>29</sup> Ikantzi itomi: ‘Tee nokoyi.’ Roo ojamaniiyaanaki, opiyimotaari itomi, jataki rantawaetzi. <sup>30</sup> Opoñaashita ikantakiri itsipa itomi. Ikantanaki rirori: ‘Ari nomatakiro Pawa.’ Teemaeta riyaatzi. <sup>31</sup> ¿Iitakama itomi antakirori ikowakiri ipaapate?’ Ari ikanteeyini: ‘Riitaki antakirori retakari romperatari.’ Ikantzi Jesús: ‘Rootaki awijeemini ipinkathari-wenteeri Tajorentsi mayempiro-paeni eejatzi shintsita-piinta-tsiri apiri ayorikite rotyaanteniri wirakocha-paeni. Omaperotatya. <sup>32</sup> Tema ipokawitaka paerani Juan, ikamanta-witakimi pikameetha-shire-tantee-yaari, roo kanteencha tee pikemijanta-wakiri. Riima ikaatzi shintsita-piinta-tsiri apiri ayorikite eejatzi mayempiro-paeni, okemijantanaki. Piñaawi-takari eerokapaeni, teemaeta pipakaero jempe pikan-teeyani, pikemijanan-teeyariri.”

*Kaari-pero-shireri antawae-rintzi*

(Mr. 12.1-12; Lc. 20.9-19)

<sup>33</sup> “Pikemi napiitero noshiya-kaawentemiro: Eenitatsi atziri pankitzirori chochokimashi, itanto-takotakiro maawoeni othapiki, rowetsika-shitakiro ikawirinkaaterowa

† 21:19 pankirentsi = higuera

paata, rowetsikaki eejatzi pankotsipenchakii raminakowentantyaawori. Raminaki atziri aminironi iwankiri-mashi. Jataki rirori inteena. <sup>34</sup> Okanta okithoki-paetetaki chochoki, rotyaantaki romperatani rahaate. <sup>35</sup> Ikanta antawae-rintzi-paeni aminirori pankirentsi-mashi, ifaawakiri ipokaki omperataarewo, ipajawaetaki apaani, rowamaaki itsipa, ishemyaakiri itsipa. <sup>36</sup> Rotyaantaki itsipa romperatani, osheki ikaatzi. Ari ikimita-wakiri eejatzi rirori. <sup>37</sup> Ari roweyaantakawo rotyaantakiri itomi-perori rirori, ikantzi: 'Arita-teekima ipinkatha-tawakiri notyomi naaka.' <sup>38</sup> Ikanta ifaawakiri antawae-rintzi ipokaki itomi, ikanta-wakahaeyani: 'Irika ashitee-yaawoni paata pankirentsi-mashi. Jame owamayiri, ayiroota aaka.' <sup>39</sup> Roteeya-wakiri, raanakiri othapiki pankirentsi-mashi, rowamaakiri. <sup>40</sup> Aririka ipokanaki ashitawori iwankiri-mashi, jempema ikante-rika antawae-rintzi-paeni?" <sup>41</sup> Ikanteeyini rirori: "Otzimatyee rowamahaeteri kaari-perori, raminee itsipa riiperori amineeroni pankirentsi-mashi, riitaki otyaanta-piintee-niriri okithoki iwankiri."

<sup>42</sup> Ikantzi Jesús: "Tema piñaana-tziro Jankinarentsi, ikanteetzi:

Imaninta-witakawo mapi owetsikirori pankotsi,

Roo kanteencha rowatzikae-teero mapi pankotsi-nampiki, ikimita-kahae-taawo roomi tzinka-mintsi.

Riitaki Awinkatharite Tajorentsi owatzikaerori onampi-naki,

Rootaki apampoyaawentan-tariri."

<sup>43</sup> "Rootaki nokantan-tyaari naaka: Eero ipinkathari-wenteemi eeroka Tajorentsi, riira ipinkathari-wentee itsipa-jatzi-paeni jempe itzimi oshiyaawori pankirentsi okithokitzii ikemijanteera. <sup>44</sup> Tema ikaate aashiraa-tantee-yaawoni mapi, aritaki itankapaaki. Riima ikaate anawyahaeri mapi, aritaki ooweteeri."

<sup>45</sup> Ikanta reewarite Ompera-tajorentsi-taarewo eejatzi Inashitantaniri, riyotaki riitaki ikemakaetaki. <sup>46</sup> Ari ikowawi-tanaka raakaan-terimi, teemaeta imatziro, osheki ithaawantakari atziri-paeni. Tema ikanta-shire-teeyini atziri Kamantan-taniri irika Jesús.

## 22

### *Roshiya-kaawentee-tziri aawakaa-chari*

<sup>1</sup> Ari rapiita-neero Jesús roshiya-kaawentziro riyotaan-tziri. Ikantzi: <sup>2</sup> "Iroka ikanta ipinkathari-wentantee Inkite-jatzi, roshiyari pinkathari oemoshirenkiriri itomi raawakaa. <sup>3</sup> Rotyaantakiri romperatani, ikamanteri pokatsini roemoshirenkyaa. Teemaeta ipokaeyini ikaemakaantani. <sup>4</sup> Rotyaanta-witaka itsipa romperatani, ikantawakiri: 'Pikanteri nokaemakantani ipoki royaa, nowamaaki wathan-tzi nopira, noemoshirenka-tziiri notyomi raawakayaa. Tema wetsikaka maawoeni.\*' <sup>5</sup> Roo kanteencha irikapaeeni ikaemakaantani, osheki ipiyatheeya-kani. Jatayitaki rowaneki, itsipa ikinaki ipimanta-waetzi. <sup>6</sup> Eenitatsi itsipa owajankitaa-kiriri omperataarewo, rowamaakiri. <sup>7</sup> Ikanta ikemaki pinkathari, antawo ikijanaka, rotyaantaki rowayirite, ithonkakiri owanteen-tsiri, itayitakiri inampi. <sup>8</sup> Ikanteeri itsipa romperatani: 'Tema wetsikaka maawoeni oemoshirenkan-tyaari, tee nokowaneeri ipokaeyini ikaatzi nokaema-kaanta-witakari. <sup>9</sup> Piyaate awotsiki-paeni, pikanteri ikaate piñeeri ipokanakiita oemoshirenkyaa.' <sup>10</sup> Jataki omperataarewo, ipiyotaki ikaatzi ifaawakiri: kameetha-tatsiri eejatzi kaaripero-tatsiri. Piyotee-yapaakani oemoshirenka-chani.

<sup>11</sup> Ikanta raminakiri pinkathari ikaatzi pokaentsiri. Ifaawakiri ojatakaen-chari tee ikithaatawo rowaneenka-tashi-tyaari aawakaa-chani. <sup>12</sup> Ikantakiri: 'Nosheninka, jempema pikanta pikyaan-takari jaka tee pikithaatawo powaneenka-tashi-tantyaariri notyomi?" Ari imaeritaki, tee raki. <sup>13</sup> Ikantakiri romperatani: 'Poojo-wakoteri, poojo-yitiziteri, pookiri otsirenikaakitakira, ari riraawae-tyaa, ratsikae-kiwaetyaa, ikemaatsi-waeteeyaa.' <sup>14</sup> Tema osheki ikaemawi-teetyaa, roo kanteencha eepichokiini riyoshii-teete."

### *Ikenkitha-takoe-tziri koriki ipineetziriri pinkathari*

(Mr. 12.13-17; Lc. 20.20-26)

<sup>15</sup> Ikanta riyaaate-yeeni Inashitantaniri. Ari ikenkitha-waeteeyini, ikanteeyini: "Jempema akinakaeroka akompita-kaant-yaariri Jesús?" <sup>16</sup> Rotyaantaki riyotaani Inashitantaniri itsipatakari raapatziyani Herodes, ikantapaakiri Jesús: "Yotaantaniri, okaatzi piyotaan-tziri rooperotaki iroka, rootaki riyotakoe-tantyaariri kametha Tajorentsi. Tee pikemijantziro ikantayi-tziri atziri, tee piñaawae-tziro pinimota-kaant-yaariri. <sup>17</sup> Pikantena iitaka pikenkishiryaari eeroka: ¿Kameetha-tatsima apiri koriki ikaatzi ishintsi-tantziri iwinkatharite wirakocha-paeni?"† <sup>18</sup> Riyotawakiri Jesús ikenkishiryaari, ikantziri: "Owapeyi-motan-taniri. ¿Iitaka piñaantan-tanari? <sup>19</sup> Poñaayinari koriki pashita-kaariri

\* 22:4 nopira = toro † 22:17 iwinkatharite wirakocha-paeni = César

Pinkathari.” Ari ramaeta-paakiniri koriki.† <sup>20</sup> Rojampi-tanakiri, ikantziri: “¿Iitaka ashita-wori iwaero jaka? ¿Iitaka ashitawori roshiya-kaawo?” <sup>21</sup> Ikanteeyini: “Rashi iwinkatharite wirakocha.” Ikantzi Jesús: “Tema riitaki iwinkatharite wirakocha ashitari, pantant-yaanariri ishinti-tzimiri, pipinateri. Riima ikaatzi rashitari Tajorentsi, pantant-yaanari ishinti-tzimiri rirori.” <sup>22</sup> Ikanta ikemaeyakini ikantakiri Jesús, ari ipampoyeeyanakiniri rooka-nakiri. Jateyeeni.

*Rojampi-takowentee-tziro rañahae kamatsiri*  
(Mr. 12.18-27; Lc. 20.27-40)

<sup>23</sup> Tekira awiji iroka kitejeri, ipokaeyakini Sadoc-paeni iñeeri Jesús. Riitaki Sadoc-paeni kantatsiri: “Eero rañahae kamayita-tsiri.” Rojampi-tapaakiri Jesús, <sup>24</sup> ikantziri: “Yotaantanirí, rojankinataki paerani Moisés, ikantzi: ‘Aririka ikami atziri, eerorika rowakayiro iina, kantacha rayiro rirentzi, rowakahaero. Ikimita-kaanteeri riimi ashityaarini rirentzi kamaentsiri.’ <sup>25</sup> Jame akantawaki: Eenitatsi kaatatsiri 7 rirentzi. Etawori itzimi raaki iina, tekira rowakayiroota iina kamaki, rahaero itsipa rirentzi. <sup>26</sup> Ari ikantakari eejatzi apiteta-neentsiri rirentzi. Eejatzi itsipa mawataneen-tsiri. Ari ikantakari maawoeni ikaatzira 7. <sup>27</sup> Okanta paata kamae roori tsinani. <sup>28</sup> Aririkami rañaaayitee paata kamayita-tsiri, ¿itzimikama oeminta-pero-tyaari tsinani? Tema maawoeni ikaatzira 7 iinanta-witakawo.”

<sup>29</sup> Rakanaki Jesús, ikantziri: “Pikinakaa-shitakawo eeroka, tee piyotakotziro Jankinarentsi-perori, tee piyotakotziro ishire Tajorentsi. <sup>30</sup> Aririka rañaaayitee kamayita-tsiri, eero itzimi aawakae-yitaa-chani. Roshiya-paeyaari Ronampiri Tajorentsi janta inkiteki. <sup>31</sup> ¿Tema piñaanatakotziro jempe okantayaa aririka rañahae kamayita-tsiri? Iroka ikantzi Tajorentsi, iñaawaetzzi:

<sup>32</sup> Naakataki Itajorentsite Abraham, Isaac, eejatzi Jacob.

Ari ayotziri añaatsi rirori, tema tee imatziro kaminkari ipinkathateri Tajorentsi, apatziro ipinkatha-tziri añaayita-tsiri.” <sup>33</sup> Ikanta ikemaeya-kirini Jesús ikantaki, ipampoyeeyanakiniri, ikanteeyini: “Omaperotatya okameethatzi riyotaan-tziri.”

*Otzinkami-perori Ikantakaan-teetani*  
(Mr. 12.28-34; Lc. 10.25-28)

<sup>34</sup> Ikanta ikemaki Inashitantaniri kameetha rakakiri Sadoc-paeni rojampi-takiriri, piyotee-yakani rirori. <sup>35</sup> Ikanta apaani piyoteen-chari, riijatzi yotakotzirori Ikantakaan-teetani, ipokashi-takiri Jesús rojampiteri, ikoyi ikompita-kaeyaarimi, ikantapaakiri: <sup>36</sup> “Yotaantanirí, ¿otzimikama otzinkami-perori Ikantakaan-teetani?” <sup>37</sup> Rakanaki Jesús, ikantziri: “Piwinkatharite irika Tajorentsi, otzimatyee Pininta-pero-teeri, pininta-shire-teeri, pininta-shintsiteeri. <sup>38</sup> Rootaki iroka otzinkami-perori Ikantakaan-teetani. <sup>39</sup> Ari oshiyawo apiteta-neentsiri, kantatsiri: Petakoteeyaari pisheninka, poshiya-kaanteeri pineshironka-tziro eeroka piwatha. <sup>40</sup> Tema iroka apite nokanta-kimiri, rootaki otzinkami-perori, rootaki poñaachari otsipaki Ikantakaan-teetani eejatzi okaatziri rojankinataki paerani Kamantan-taniri-paeni.”

*¿Iitaka charini-tariri Jeepatzii-toetani?*  
(Mr. 12.35-37; Lc. 20.41-44)

<sup>41</sup> Imatanakiri rirori Jesús, rojampi-tanakiri Inashitantaniri ikaanteeyinira ipiyoteeyani, <sup>42</sup> ikantziri: “¿Iitaka pikenkishiryaaakotariri eeroka Jeepatzii-toetani? ¿Jempema itzimika awaejatzite ikashiya-kaetakiri paerani icharini-tyaari?” Ikanteeyini Inashitantaniri: “Riitaki pinkatharini David ikashiya-kaetakiri.” <sup>43</sup> Ikantzi Jesús: “¿Iitakama oñaawae-takaan-takariri paerani Ishire tajorentsi pinkatharini David, roshiya-kaantziri Iwinkatharite? Ikantaki paerani:

<sup>44</sup> Iñaawae-tanaki Pinkathari, ikantawaeri Nowinkatharite:

Pijeekapae nakoperoki apinkathari-wentante, Roojatzi nowajankitaan-teeyaariri kijaneentzimiri, Ari rotziwerowa-shitee-mi, ipinkatha-teemi.

§ <sup>45</sup> Imatzitakawo David ikantaki: ‘Nowinkatharite irika.’ ¿Jempe ikantyaaka icharini-tyaari?” <sup>46</sup> Ari imaeritee-yanakini tee raki. Thaawa-shire-teeyanakini, tekatsi kowatsini rojampi-taneeri.

## 23

*Ikenkitha-takotziri Jesús Iyotaan-taniri eejatzi Inashitantaniri*  
(Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54; 20.45-47)

† 22:19 koriki = denario § 22:44 Ari rotziwerowa-shiteemi, ipinkatha-teemi. = Ari pimakoryaa-yitzi-tante-yaari

<sup>1</sup> Ari ikenkitha-takaakiri Jesús piyowenta-kariri, eejatzi riyotaani-paeni, ikantzi: <sup>2</sup>“Paminiri Yotaantaniri eejatzi Inashitantaniri, riitaki yotako-pero-tzirori ikantakaantani paerani Moisés.\* <sup>3</sup> Pikemijanteri okaatzi ikantemiri, tee okameethatzi poshiya-kotyaaari okaatzi rantayi-tziri, tee imonkaa-tziro rirori okaatzi ikantziri. <sup>4</sup> Omaperotatya opomeentsita okaatzi ikowakaemiri panteeromi. Teemaeta ipomeentsi-tyaawo rirori imayiteero. <sup>5</sup> Rantashi-yitawo ikoyi iñaantee-tyaari. Osheki rashi-minthariri mashitsimunki jempe rotete-tziro Jankinarentsi-perori iwicha-kotziro ishempaki, eejatzi ipankaki. Rowaneenkakaa—kiyitziro iithaari ishirikaki manthantsi. <sup>6</sup> Rashi-minthatawo rojatekaeteri niyanki jempe rowae-yaani isheninka. Ari roshiyari aririka riyaaate pankotsiki ipiyota-piinteetaha. <sup>7</sup> Ikoyi pinkathari rowethata-piintee-tyaari aririka iñahaeteri. Ikoyi ikanteri atziri-paeni: ‘¡Yotaantaniri!’† <sup>8</sup> Tee okameethatzi pikoyi eeroka ikanteemi: ‘¡Yotaantaniri!’ Apatziro ikantakaawo yotaanta-tsiri, riitaki Jeepatzii-toetani tekatsi itsipa. Rooma maawoeni eeroka-paeni kimiwi-taka pirementzi-wakaeyaami. <sup>9</sup> Tema jaka kepatsiki tee okameethatzi pikanta-shiwaet-tyaari pisheninka: ‘¡Ashitanari!’ Tema apatziro ikanta Ashitzimiri Inkite-jatzi. <sup>10</sup> Tee okameethatzi eejatzi ikanteemi: ‘¡Nowinkatharite!’ Tema apatziro ikanta piwinkatharite, riitaki Jeepatzii-toetani. <sup>11</sup> Ikaatzi kowatsiri ririiperote, roshiya-kotyaaari rompera-teetani. <sup>12</sup> Ikaatzi kowashi-waeta-chani ipinkatheeteri, aritaki itsinampa-shire-takae-teeri. Riima tsinampa-waewi-tachari nimaeka riitaki ipinkatharita-kahae-teeri paata.

<sup>13</sup> ¡Ashironkaa-matsiteemi Yotaantaniri eejatzi Inashitantaniri, owapeyi-motan-taniri! Potzika-yitakiri koyirori ipinkathari-wenteeri Inkite-jatzi. Eero pikyahaee eeroka jempe ipinkathari-wentantee Tajorentsi, teemaeta pishinetziri itsipa ikyaayitee rirori. <sup>14</sup> ¡Ashironkaa-matsiteemi Yotaantaniri eejatzi Inashitantaniri, owapeyi-motan-taniri! Pameenta-shitakawo paapitha-tziro opanko kinankawo, rootaki pojamaninkan-tawori pamana-piintawita eero riyotan-teetzimi. Tema antawo rowajankitahae-teemi.‡ <sup>15</sup> ¡Ashironkaa-matsiteemi Yotaantaniri eejatzi Inashitantaniri, owapeyi-motan-taniri! Osheki pishintsiyitakiri itsipa-jatzipaeni roshiya-kotee aaka Judá-paeni, piyotaakiri rowapeyi-motantayaa rirori. Aritaki roshiya-kotee-mi eeroka ratsipe-teeyaawo sharinkaweni.

<sup>16</sup> ¡Ashironkaa-matsiteemi oshiyakariri mawityaakiri rakathata-wakahae-yaani! Kantasiri: ‘Aririka ipaeryahaetero tajorentsi-panko, ikanteete: rowajankiteena Tajorentsi-panko-weri eerorika nomatziro nokantziri. Pikantzi: tekatsi oetyaa eerorika imonkaateetziro. Rooma aririka ipaeryahaeteri ooro jeekatsiri tajorentsi-pankoki, pikanta-piintaki: Otzimatyee ranteetero ikantee-takiri.’ <sup>17</sup> ¡Majontzi-shireri, mawityaaki-shireri! ¿Riima ooro kowapero-tachari? Kaari, roo kowapero-tacha tajorentsi-panko otajorentsi-takaeri ooro. <sup>18</sup> Pikantzi eejatzi: ‘Aririka ipaeryahaetero taapoki-mentotsi, ikanteete: ‘Rowajankiteetena Ataapiintziniri taapoki-mentotsiki eerorika nomonkaa-tziro nokantziri. Terika imonkaa-teetziro, tekatsi pikante. Rooma aririka ipaeryahaeteri ipireetari itahaetziri taapoki-mentotsiki, pikanteeyini: Otzimatyee ranteetero ikanteet-takiri.’ <sup>19</sup> ¡Majontzi-shireri, mawityaaki-shireri!, ¿Riima ipireetari kowapero-tachari? Kaari, roo kowapero-tacha taapoki-mentotsi otajorentsi-takaeri itahaetziri. <sup>20</sup> Ikaatzi paeriirori taapoki-mentotsi, ithonkiri ipaeryaakiri ikaatzi itahaetziri janta. <sup>21</sup> Ari ikanta ikaatzi paeriirori tajorentsi-panko, ithonkiri ipaeryaakiri ikaatzi tzimantawori. <sup>22</sup> Ikaatzi paeriirori inkite, ithonkiri ipaeriirori ijeekinta Tajorentsi, roshiya-kaakawo riimi Tajorentsi ipaeryaaki.

<sup>23</sup> ¡Ashironkaa-matsiteemi Yotaantaniri eejatzi Inashitantaniri, owapeyi-motan-taniri! Pipapiintziri Tajorentsi owoshinikan-teetari. Teemaeta patziro kowapero-tachari ikowakahaetzimiri: Pikameetha-shirete, pineshironka-tante, pawentaa-shire-teeyaari. Rootaki kowapero-tachari pantayi-teero, eero pipakae-maetawo panteniri kowapero-tachari.§ <sup>24</sup> ¡Mawityaakiri akathata-wakaa-chari. Oshiyakariri pankinawentari shikiriyaa-niki eero riraako-tantari, roo kanteencha riraako-waetakiri ipira ikyaakoetari.\*

<sup>25</sup> ¡Ashironkaa-matsiteemi Yotaantaniri eejatzi Inashitantaniri, owapeyi-motan-taniri! Poshiyakawo iraaementotsi eejatzi owamentotsi, okitewita jenokira, rooma inthomokira kepatsitaki. Aritaki pikantakari eeroka iñeetzimi kameethashiretakimi, tema eeroka

\* **23:2** yotako-pero-tzirori ikantakaantani Moisés = ijeekantawo ijeeka-mento Moisés † **23:7** Yotaantaniri = Rabí ‡ **23:14** Paminiro ‘Jempe Ikantee-tziro Ñaantsi-paeni’ okantakota ‘Otsipapaeni ñaantsi-paeni’. § **23:23** Iroka kantako-tachari ‘pipapiintziri Tajorentsi’, aririka oshooki 10 inchashi powoshinikan-tawori powanawo, payi apaani pashita-kaeyaari Tajorentsi. Ari pikanta-piintero, aririka oshooki 10, pinashityaa apaani pashitakae-yaari tajorentsi. Ari pikanterori okaatzi shookatsini pipanki-tziri; owoshinikan-teetari = menta, eneldo, comino \* **23:24** ikyaakoetari = camello

koshintzi, pikowa-piintakiro pinintaa-waetyaa apaniroeni. <sup>26</sup> ¡Mawityaakiri Inashitantaniri! Poshiya-kaantyyaa posheta-piintziro inthomoeki piraa-mento eejatzi powamento, okitetantyyaari jenokira.

<sup>27</sup> ¡Ashironkaa-matsiteemi Yotaantaniri eejatzi Inashitantaniri, owapeyi-motan-taniri! Poshiyakawo okitamaawita rowantee-tariri kaminkari, owaneenkawitaka jenokira. Rooma inthomoeki ari ojeekiri itonki-pooki kaminkari, shityeen-kataki. <sup>28</sup> Ari pikantakari eeroka, iñaawitakimi atziri pantakiro kameethari, tema owapeyi-motan-taniri eeroka, kaariper-shire-takimi.

<sup>29</sup> ¡Ashironkaa-matsiteemi Yotaantaniri eejatzi Inashitantaniri, owapeyi-motan-taniri! Tema powetsika-pirini-tziro ikiteetzirira Kamantan-taniri, powaneenka-yitziro jempe ikiteetziri kameetha-shireri. <sup>30</sup> Pikanteeyini: ‘Ari atzimityaami paerani eero owamaawae-tzirimi aakapaeni, eero oshiyakotari awaejatzeni owamaayi-takiriri Kamantan-taniri.’ <sup>31</sup> Apaniroeni pikaman-takota, poshiya-kotakari piwaejatzeni ikaatzi owamaakiriri paerani Kamantan-taniri. <sup>32</sup> ¡Anjatyaa pithotyahero okaatzi retanakari paerani piwaejatzeni-paeni! <sup>33</sup> † Tee pikameetha-shire-teeeyini, poshiya-shitakari maanki! ¿Poshiyakaantzi eero rowajankitee-tzimi sharinkaweniki? <sup>34</sup> Rootaki notyaantan-temiri Kamantan-taniri, Yotaantaniri, eejatzi Yotzinkari. Riitaki powamaa-kaante apaani-paeni, pikenta-kotakaanteri. Riima itsipa, pipajata-kaanta-waeteri ipiyota-piinteetaha, osheki powajankitaa-yiteri nampitsiki. <sup>35</sup> Rootaki piñaant-yaawori eeroka rowajankitaa-wentee-temiri ikaatzi rowamahae-takiri paerani, retanakawo kameetha-shireri Abel roojatzi Zacarías itomimi Berequías. Riitaki rowamaetaiki paerani riyateeromi taapokimentotsiki ipoñahaawo tajorentsi-pankoki. <sup>36</sup> Ari rowajankitaa-wentee-takiri irika-paeni okaatzi awijeen-tsiriri paerani. Omaperotatya.”

*Riraako-tawo Jesús Aapatziyaweni*  
(Lc. 13.34-35)

<sup>37</sup> “¡Aapatziyaweni-jatzi! Osheki powamaaki Kamantan-taniri. Pishemyaakiri ikaatzi rotyaanta-witee-takimiri. Tema nokowawita-piinta noshiya-kotyaaarimi tsimeryaaniki rojate-tziriri iryaani, ari nokoyi nokoteerimi ikaatzi notomitaari. Teemaeta ikowaeeyini. <sup>38</sup> Ari okaanki-pankote pipanko. † <sup>39</sup> Eero piña-haana jaka roojatzi paata pikantan-teeyaaari: ¡Tajonka-wentaarewo rika, tema riitaki Pinkathari otyaanta-kiriri!†”

## 24

*Ikenkitha-takotziro Jesús itzimpookaetero tajorentsi-panko*  
(Mr. 13.1-2; Lc. 21.5-6)

<sup>1</sup> Ikanta ishitowanee Jesús tajorentsi-pankoki, roo riyata-neemi. Ari ikantzi riyotaani: “Paminiro jempe okanta rowetsikae-tziro tajorentsi-panko.” <sup>2</sup> Rakanakiri Jesús, ikantzi: “Piñaakiro eeroka maawoeni mapipaeni okaatzi opewiryaaaka, eero piñaayi-teero paata ithonkaetero itzimpookaetero. Omaperotatya.”

*Iñahaeteri paata aririka othonki-mateeyaa*  
(Mr. 13.3-23; Lc. 21.7-24)

<sup>3</sup> Ikanta rareetee-yakani tonkaariki Keekiroe-toniki, jeeka-paaki Jesús. Ari ipokaeyaa-paakini riyotaani, rojampi-tapaakiri: “¿Jempema okaatzika omonkaantyyaari okaatzi pikantakiri? ¿Iitaka noñeeri niyotan-tyaari? ¿Aripaetema othonka-teeyaaari aririka pipiyi-matee?” <sup>4</sup> Ari rakanaki Jesús, ikantanakiri: “Paamaeyaa ramatawi-teetzimi-kari. <sup>5</sup> Tema osheki pokatsini paata ipaeryaa-paakiro nowaero, ikante: ‘Naaka Jeepatzi-toetani.’ Osheki ramatawite. <sup>6</sup> Tema ari pikemako-yitakiro osheki omana-rentsi. Paamaeyaa omithaha-shire-tzimi-kari, otzimatyee omatyaa iroka-paeni, tekira omonkaatzimaetya othonkan-teeyaaari maawoeni. <sup>7</sup> Ikosheka-wakaetyaa otsipaki nampitsiki, rowayirita-wakaeyaa pinkathari-paeni. Iñahaete mantsiyarentsi, tashetsi, omoyeka-yityaa jempe-rika-paeni. <sup>8</sup> Rootaki etanakyaaawoni ikemaatsi-teetyaawo maawoeni iroka-paeni.

<sup>9</sup> Raakaan-teetemi, ari ikosheka-waetee-temi roojatzi rowamaan-teetemiri. Osheki ikijaneenta-nakimi itsipajatzipaeni okantakaan-tziro pawentaanaha naaka. <sup>10</sup> Osheki pakayiteeroni paata ikemijantawita. Raakaanta-wakaeyaa ikaateeyinira. Eero rakamethatawaka osheki ikijaneenta-wakaeyaa. <sup>11</sup> Iñahaete osheki pokapaen-tsini roshiya-kotyaaarimi Kamantan-taniri, ramatawi-tapaakiri ikaate kemijanta-wakirini. <sup>12</sup> Ari ranta-peroetero kaari-perori, eero retakotawakaayitaa. <sup>13</sup> Ikaatzi oejokiro-tanari rawentaanaha, riitakira awijako-taatsini. <sup>14</sup> Aririka omonkaa-teeyaa ikemakoe-teero



maawoeni kepatsiki Kameethari Ñaantsi kenkitha-takotzirori ipinkathari-wentantee Tajorentsi, aripaete omonkaa-teeyaa othonkatan-teeyari maawoeni.

<sup>15</sup> Aritaki piñaakiri iiteetziri 'Ipinkaetani Thonkan-taniri', riitaki ikenkitha-takotakiri paerani Kamantan-taniri Daniel, ijeekapaaki otajorentsizira. (Ikaate ñaanateerone iroka, otzimatyee ikemathatero.) <sup>16</sup> Ikaatzi nampitawori iipatsiteki Judá-paeni, otzimatyee ishiiyo ochempiki. <sup>17</sup> Pijeeki-rika jantakiroki pipanko, ari pipoñaanakyaa pishiiyanaki, eero pikyaa-panaatzi paapanaate oetyaa-rika. <sup>18</sup> Powaneki-rika pijeeki, pishiyi eero paapanaa-tziro pithaari. <sup>19</sup> Ashironkamatsiteroni okaate motzita-tsinini, eejatzi tziimayita-tsiiri eentsite eenirowa ithoyitzi iteni! <sup>20</sup> Pamaneri Tajorentsi, pikanteri: 'Pookaawenteena eero noshiyan-tawae-tanaka kyaawontsi-paeteki, eejatzi kitejeri imakoryaan-teetari.' <sup>21</sup> Tema antawo okantyyaa rashironkaetyaa paata. Tema paerani owakira rowetsikae-takiro kepatsi roojatzi nimaeka, tee iñahaetzi oshiiyaawoni iroka ashironkahaantsi. Eero apiita iñahaete oshiiyaawoni. <sup>22</sup> Eero ithaankiteetzimi romaeryeetero iroka ashironkahaantsi, tekatsi rawijako-taatsinimi. Okaminta riyoshii-teetakiri ikaatzi awentahaari Tajorentsi, rootaki romaeryan-teeta-kawori intsipaete ashironkahaantsi. <sup>23</sup> Aririka pikemi ikan-teetemi: 'Irika Jeepatzii-toetani.' Itsipa kantatsini: 'irinta Jeepatzii-toetani,' eerowa pikemijantziri. <sup>24</sup> Ari ipokaki oshiiyako-tyaarini Jeepatzii-toetani, oshiiyako-tyaarini Kamantan-taniri. Roñaahan-tapaaki kaari iñaaapiinteezi. Itajonka-wentan-tayita-paaki. Kantacha, ramatawite eejatzi ikaatzi riyoshii-takiri Tajorentsi. <sup>25</sup> Tema nokaman-tzita-kimiro paerani. <sup>26</sup> Aririka ikanteetemi: 'Areetapaaka ochempiki,' eero piyaata-shitziri. Ikante itsipa: 'Inthomoeki pankotsiki ijeeki,' eero pikemijantziri. <sup>27</sup> Tema aririka ipiye Itomi Atziri, roshiiya-paeyaaowookatharentsi. Etanakyaaowoo omorekanaki ishitowa-piintzira ooryaa roojatzi jempe itziroryaa-piintzi. <sup>28</sup> Tema jempe-rika ijeeki shitziwari, ari ipiyo-wentari amempori."†

#### *Ipiyantee-yaari Itomi Atziri*

(Mr. 13.24-37; Lc. 21.25-36; 17.25-36; 12.41-48)

<sup>29</sup> "Aririka okaatapaaki paata antawo rashironkaetyaa, aritaki itsiwakanaki ooryaa, eejatzi kashiri. Ari ipariyayite ompokiropaeni, maawoeni tziimawi-tachari ishintsinka inkiteki. <sup>30</sup> Aripaete iñahaetee inkiteki riyotan-teetyaari rootaatsi ipiye Itomi Atziri. Antawo ithaawaeyini ikaatzi sheninkata-wakaa-chari jaka kepatsiki. Iñahaeta-waero rowa-neenkawo eejatzi itajorenka, ikinanta-paeyaaowoo menkori. <sup>31</sup> Tema ishintsitapaatyero itziwoota-pae ronampiripaeni tajorentsi, ipiyota-paeri ikaatzi riyoshii-teetakiri nampitawori jempe-rika-paeni oweyaapaa kepatsiki. <sup>32</sup> Tema oshiiyaawo jempe okanta piñaapiintziro pankirentsi: aririka piñaakiro eerishitee, rootaatsi ojarentsitee.‡ <sup>33</sup> Rootaki piyoteri eerokapaeni, aririka piñaakiro okaatzi nokanta-kimiri, pokimataana. <sup>34</sup> Eero ikamita irika asheninka-paeni, roojatzi iñaanata-kyaawori okaatzi nokanta-kimiri. Omaperotatya. <sup>35</sup> Ari othonkae-yaari inkite eejatzi kepatsi, rooma okaatzi nokaman-takimiri otzimatyee omonkaa-yiteeyaa.

<sup>36</sup> Tekatsi yoteroni kitejeri, jempe roweeyeyaa ooryaa nopiyan-teeyaaari, imatziitawo inkite-weri ronampiri tajorentsi tee riyotzi. Apatziro riyotziro Ashitanari rirori. <sup>37</sup> Okimitee-yaawo paerani eeniro rañaawita Noé, ari okantee-yaari eejatzi ipiyeerika Itomi Atziri. <sup>38</sup> Tema paerani tekira areeta onkawo, inimowae-tziri atziri, rowaeyani, riraawae-teeyini, raawakayita iina. Roojatzi rotetan-tanakari Noé amaatako-mentotsiki. <sup>39</sup> Ari inimowae-tziri tekatsi ikenkishiryeyaa roojatzi omapokan-takariri onkawo, ithonka ipiinkaki. Ari okantee-yaari eejatzi ipiyeerika Itomi Atziri. <sup>40</sup> Ijeeki apite antawae-tatsiri rowaneki, rahaetee apaani inkiteki. Riima itsipa rookaeta-nakiri. <sup>41</sup> Ojeeki apite tsinani otoonka-waetzi, rahaetee apaani inkiteki. Rooma otsipa rookaeta-nakiri. <sup>42</sup> Pikakempitee eeroka, tema tee piyotzi jempe-paete ipiye Piwinkatharite. <sup>43</sup> Pikenkishiryaaakoteri jempe ikantyyaa atziri, aririka riyotemi ipokatyyee koshintzi tsireniriki, aritaki ikakempitakimi eero ikoshitan-teetari ipankoki. <sup>44</sup> Otzimatyee paamaeya eeroka. Powetsikya, tema tekatsi yotatsini jempe-paete ipiye Itomi Atziri.

#### *Kyothaniri omperataarewo*

(Lc. 12.41-48)

<sup>45</sup> Poshiiya-kotyaaari antawae-ryaantzi omperataarewo, kyothaniri kameetha. Rookanakiri ipankoki omperatariri, ikantanakiri: 'Paminiri ikaatzi jeekatsiri pankotsiki, pipapiinteri rowanawo.' <sup>46</sup> Tema antawo ikimoshirete irika omperataarewo aririka ipiye omperatariri, aririka iñaaapaeri imonkaa-takiro ikantana-kiriri. <sup>47</sup> Aritaki

† 24:28 Ikimita añaapiintziri amempori rewoteeyani, tema ayotzi eenitatsi kamaentsiri. Ari okimitzita eejatzi aririka añaayitakiro okaatzi ikenkitha-takotakiri Jesús, ayotzi rooteentsi ipiyimatee. ‡ 24:32 pankirentsi = higuera

ishineteeniri raminakowenteeniri okaatzi rashitari. Omaperotatya. <sup>48</sup> Riima kaari-perori omperataarewo, ikantzi: 'Eero ipiyota shinkitzinkari.' <sup>49</sup> Rowajanki-waetakiri itsipa omperataarewo. Jataki ipiyota shinkitzinkari. <sup>50</sup> Ari inimowae-tziri omperataarewo, tee riyotero kitejeri, jempe riweyeyaa ooryaa ipiye, tema romapoka-shiteeyaa rareteeyaa. <sup>51</sup> Osheki rowajankitaa-paeri, rookaeri jempe ikashiya-kaetakiri owapeyi-motan-taniri. Ari riraawaetyaa, ratsikae-kiwaetyaa, ikemaatsi-teeyaa."

## 25

### *Ikenkitha-takoe-tziro 10 ewankawo*

<sup>1</sup> "Iroka ikanta ipinkathari-wentantee Inkite-jatzi, roshiya-kotawo 10 ewankawo jatatsiri tsireniriki otonkiyo-tyaari aawakaa-chani. Aayitanaki ootamento. <sup>2</sup> Eenitatsi 5 ewankawo yotanitatsiri, eenitatsi eejatzi 5 ewankawo kaari yotanitatsiri. <sup>3</sup> Iroka 5 ewankawo kaari yotanitatsiri, aawitanaka ootamento, roo kanteencha eepichokiini aanaki iya. <sup>4</sup> Rooma itsipa yotanitatsiri, aanaki roori ootamento, aanaki eejatzi osheki iya. <sup>5</sup> Tee ipoki intsipaete aawakaa-chani, aapaakiro owochokini, mahea-nakini. <sup>6</sup> Okanta niyankiite tsireniri, okematzi ikaemaetzi, ikanteetzi: 'jKaakitaki aawakaa-chani, pitonkiyo-tawakyaari!' <sup>7</sup> Kakitanaki ewankawo-paeni, iyeekita-neeri iya ootamento-paeni. <sup>8</sup> Okanta ewankawo-paeni kaari yotanitatsini, okowako-witanakawo yotanitatsini, okantziro: 'Pipina iyaaki poota-mento, rootaentsi itsiwaki nashi naaka.' <sup>9</sup> Okantanaki yotanitatsiri: 'Eero, ari ithaata-nakya nashi naaka, piyaate pamananta-paente eeroka.' <sup>10</sup> Iyaamintheeta-paentzi amanatzi, areetapaaka aawakaa-chani. Jatanaki okaatzi oyaawenteen-chari, otonkiyo-tawakari, raanakiro jempe roemoshirenkaeteri. Rashiteetanakiro ikyaa-piinteetzi. <sup>11</sup> Okanta opiyawi-tapaaka ewankawo jatatsiri amanantzi, okaema-kaema-witapaaka, okantzi: 'jPashita-ryeenawo naaka!' <sup>12</sup> Okematzi rakaetanakiro, ikantee-tziro: 'Tee niyomitzi. Omaperotatya.' <sup>13</sup> Pikakempi-yitee eeroka, tema tee piyotero kitejeri, jempe ikaate ooryaa ipiye Itomi Atziri."

### *Ikenkitha-takoe-tziri koriki (Lc. 19.11-27)*

<sup>14</sup> "Iroka ikanta Inkite-jatzi ipinkathari-wentantee, roshiya-kotari atziri jatatsini inteena, ipiyotakiri romperatani, ipanakiniri okaatzi rashitari raminakowenteeniri. <sup>15</sup> Tema ipanakiri apaani-paeni tenatatsiri riyeekitaki iyorikite. Irika romperatani yotanitatsiri kameetha ipanakiri ikaatzi 5 tenatatsiri riyeekitaki koriki, itsipa romperatani kaari yoperotatsine ipanakiri ikaatzi apite tenatatsiri riyeekitaki koriki, riima iweyaanta-paakawori ipanakiri apaani. Jatanaki rirori inteena.\* <sup>16</sup> Ikanta rompera-teetani ipaetakiri 5 koriki, rantawae-takaakiri iyorikite, roshekyaaakiri, rahae itsipa ikaatzi 5 koriki. <sup>17</sup> Ari ikantakari itsipa ipaetakiri apite tenari riyeekitaki koriki, isheniteeri rirori, rahae ikaatzi apite tenari riyeekitaki koriki. <sup>18</sup> Riima itsipa ipaetakiri apaani, raanakiri iyorikite, ikitatakiri kepatsiki. <sup>19</sup> Okanta ojamanitaki piyaa omperatariri ashitariri koriki, ikaemakaan-tapaeri romperatani-paeni riyote jempe ikantakiri iyorikite. <sup>20</sup> Pokapaaki ipaetakiri 5 tenari riyeekitaki koriki, roñaaha-paeri itsipa 5 tenari riyeekitaki koriki ishenitakiri, ikantapaaki: 'Pinkathari, 5 tenari riyeekitaki koriki pipakina paerani, irika itsipa 5 tenari riyeekitaki noshekyaaakiri.' <sup>21</sup> Ikantzi Pinkathari: 'Ariwé nomperatani, eerokataki yotaniiri. Eepichokiini koriki pikempoyaaakina, aritaki pikempoyahae osheki itsipa koriki. Pipoki, pitsipa-tena aninteeyaa.' <sup>22</sup> Areetapaaka ipaetakiri apite tenari riyeekitaki koriki, ikantapaaki: 'Pinkathari, apite itenatzi riyeekitaki koriki pipakinari, irika itsipa apite itenatzi riyeekitaki nosheni-teeri.' <sup>23</sup> Ikantzi Pinkathari: 'Ariwé nomperatani, te piyoperowita. Eepichokiini koriki pikempoyaaakina, aritaki pikempoyahae itsipa osheki koriki. Pipoki, pitsipa-tena anintaawaetya.' <sup>24</sup> Ipokapaaki paetakiri apaani itenatzi riyeekitaki koriki, ikantapaaki: 'Pinkathari, niyotzi naaka osheki pimashireyantziti, pishintsitakaantziri pantawae-takaan-tziri piyorikite, ari okanta pishekyaan-tantariri.' <sup>25</sup> Rootaki nothaa-wakaan-takimiri, naanakiri piyorikite, nokitatakiri kepatsiki. Irika namaemiri. <sup>26</sup> Rakanaki ashitariri koriki, ikantzi: 'Eeroka kaari-perori, osheki piperanita. Piyowitaka aritaki nokijakimi eerorika pishekiiri koriki, <sup>27</sup> piñaawitaka eero pimatziro eeroka, paminemi antawae-takae-mirini, aritaki ishekineentakimi koriki, riitaki pipawae-narimi nopiyaaaha nimaeka.' <sup>28</sup> Ikantee-tanakiri ikaatzi jeekaen-tsiri: 'Paapithateri tenatatsiri riyeekitaki koriki, pipaeri itsipa rompera-teetani oshekyaa-kiriri ikaatzi 10 itenatzi riyeekitaki koriki.' <sup>29</sup> Tema ikaatzi otzimimo-takiri, aritaki otzimimo-pero-teeri. Riima kaari otzimimotzi, ari imaperoe-teeri raapithee-teeri okaatzi tzimimo-witariri. <sup>30</sup> Paanakiri

\* **25:15** tenatatsiri riyeekitaki koriki = talento. Ikaatzi ishenitzi koriki, riitaki apaani talento, itenatzi 40 kilo. Monkaataka ipinatan-teetyaari 20 antawae-tatsiri apaani ojarentsi.

irika kaari-pero-rika, pookiri otsireni-kaakitzira. Ari riraawae-tyaari, ratsikae-kiwae-teeyaa ikemaatsi-waeteeyaa.”

*Ikenkitha-takoe-tziro iyakowentaantsi*

<sup>31</sup> “Aririka ipiyee Itomi Atziri maperori ipinkatharen-tsitapae. Itsipatee-yaari ronampiripaeni tajorentsi, roshiya-kotee-yaari pinkathari ijeekantawo owaneenkatachari ijeeka-mento. <sup>32</sup> Ipiyoteeri maawoeni atziri jempe-rika ijeekae rirori. Inashiteeyaaari rojeeka-yiteeri. Roshiya-kotyaari atziri inashitariri ipireetari tee ikoyi itsipateeri. <sup>33</sup> Roojeekayiteeri ipira retako-perotani rakoperoki, riima ipira imanintayitzi rampateki rojeeka-yiteeri.† <sup>34</sup> Tema ifaanateeri Pinkathari rojeekakiri ipira rakoperoki, ikantziri: ‘Pipokaeyeni maawoeni, osheki ithaamenta-kahae-yeemini Ashitanari, pinampi-teeyaaawo jempe ipinkathari-wentantzi rirori, tema paerani rowetsika-yitzi-takimiro owakira rowetsikan-takawori kepatsi. <sup>35</sup> Tema piñaakina paerani ayimatana notashe, pipakina nowanawo. Piñaakina ayimatana nomiri, pipakina nomiri. Piñaakina nareetizimi pinampiki, pineshironka-takina pipankoki. <sup>36</sup> Piñaakina nojarahakowaetzi, pipakina nokithaa-takari. Piñaakina nomantsiyataki, pamitakotakina netsiya-takotan-taari. Romonkyaa-kaantee-takina, pipokashi-takina paminana.’ <sup>37</sup> Ari ikanteeyeni kameetha-shireri: ‘Pinkathari. ¿Jempe-paete noñiimika pitashe-neentzi, nopantzimiri powanawo? ¿Jempe noñiimika pimirineentzi, nopantzimiri pimir? <sup>38</sup> ¿Jempe-paete noñiimika, naakameetha-tantzimiri nopankoki? ¿Jempe noñiimika pijaha-kowaetzi, nopantzimiri pithaari? <sup>39</sup> ¿Jempe-paete noñiimika pimantsiyatzi, romonkyahaetzimi, niyaatantari noñiimi?’ <sup>40</sup> Ikante Pinkathari: ‘Tema pineshironka-yitziirira ikaatzi awentaa-yitaanari noshiya-kaanteeri yeeyi, naakataki pineshironkatzi. Omaperotatya.’ <sup>41</sup> Ipthoka-shita-nakari rojeekakiri rampateki, ikantziri: ‘¡Kaari-perori! Piyaate pikemaatsi-teeyaaawo paamari kaari tsiwaka-nitaa-tsini ikashiya-kaeta-kiriri Kamaari itsipatee-yaari maawoeni ronampiri rirori. <sup>42</sup> Piñaawii-takina notashe-neentzi, tee pipana noyaari. Ayimatakina nomiri, tee pipana nomiri. <sup>43</sup> Piñaawitana nareeta pinampiki, tee pineshironka-tana pipankoki. Piñaawii-takina nojaha-kowaetzi, tee pipana nokithaayaaari. Piñaawii-takina nomantsiyatzi, romonkyahae-takina, tee pipoki piñeena.’ <sup>44</sup> Ari ikantawii-tanakyaa kaari-pero-shireri: ‘Nowinkatharite, ¿jempe okaatzika noñaawii-tzimi pitashe-neentzi, pimirineentzi, pipoki nonampiki, pijaha-kowaetzi, pimantsiyatzi, romonkyahae-tzimi, teemaeta noneshironka-mitzi?’ <sup>45</sup> Ikante Pinkathari: ‘Tema piñaakiri rashironkaa-waeta irikapaeni kaari riropero-tatsini, teera pineshironka-yitzi, naakataki pantzimotaki. Omaperotatya.’ <sup>46</sup> Rootaki ratsipe-tantyaawori kanteetaa-chani owajankitahaantsi. Riima ikaate kameetha-shire-taatsini, ashi rowaero rañaayitee.”

## 26

*Ikamanta-wakaeta raakaanteri Jesús*

(Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

<sup>1</sup> Ikanta ithonka-nakiro Jesús okaatzi ikenkitha-takotakiri, ikantanakiri riyotaani: <sup>2</sup> “Piyoteeyini eeroka yotapaaka apite kitejeri roemoshirenkae-teero Anonkoryaantsi. Ari raakaan-teeteri Itomi Atziri ikentakoeteri.”

<sup>3</sup> Ikanta reewarite Ompera-tajorentsi-taarewo-paeni, Yotaantaniri-paeni eejatzi Antaripero-paeni, ipiyotee-yakani ipankoki Caifás ijewari-perote Ompera-tajorentsi-taarewo. <sup>4</sup> Ari ikamanta-wakahae-yakani, ikantzi: “Jame amatawiteri Jesús ayiri owamaakaanteri. <sup>5</sup> Roo kanteencha, eero akoshekari kitejeri roemoshirenkaetaha, ikijako-wentari-kari atziri-paeni.”

*Ijeetan-teetari Jesús kajankari*

(Mr. 14.3-9; Jn. 12.1-8)

<sup>6</sup> Ikanta rareetaka Jesús nampitsiki Ashironkaa-pankoniki, ikyaapaaki ipankoki Simón omawitari paerani pathaa-wontsi. <sup>7</sup> Ari areetapaaka tsinani amakotaki kajankari, kameethari onaki rowetsikae-tziro mapi, osheki owinawo. Ojeetan-tapaakari iitoki Jesús ijeekakira rowaeyani.\* <sup>8</sup> Ikijeeya-nakani riyotaani ifaakiro, ikantee-yanakini: “¿Iitaka apaawae-tantawori? <sup>9</sup> Aritaki aakimi osheki koriki aririka opimanta-kiromi, ritaki opashit-yaaririmi ashironkaenkari.” <sup>10</sup> Riyotako-takiri Jesús ikenkishiryaari, ikantziri: “¿Iitaka pikijan-tawori tsinani? Kameetha noñaakiro naaka antakiri. <sup>11</sup> Ashi rowaero pitsipa-tyaari ashironkaenkari, rooma naaka eero piñeero pitsipata-piintena. <sup>12</sup> Tema eewatatzi iroka tsinani ojeetan-tanawo kajankaari othawe-tatyaana jempe okantyyaa

† 25:33 ipireetari retako-perotani = owisha = oweja; ipira imaninta-yitzi = cabra

\* 26:7 mapi = alabastro

ikiteetena paata. <sup>13</sup>Jempe-rika ikamantan-teeteero Kameethari Ñaantsi, aritaki ikenkitha-takoe-teero eejatzi iroka tsinani, ikenkishiryaaante-tyaawori antakiri roori. omaperotatya.”

*Ipimantantzi Judas*

(Mr. 14.10-11; Lc. 22.3-6)

<sup>14</sup>Ikanta Judas Nampitsiweri kaawitachari 12 riyotaani Jesús, riyaaata-shitakiri reewari Ompera-tajorentsi-taarewo. <sup>15</sup>Ikenkitha-waeta-kaakiri, ikantziri: “¿Litaka pipinari aririka namakimiri?” Roñaahae-takiri ikaatzi 30 ipewiryaa koriki ipaetekiriri. <sup>16</sup>Aripaete retanakawo Judas ramina-mina-tziro jempe-paete raakaanteri.

*Iweyaantawori rakiyota-neeri riyotaani-paeni*

(Mr. 14.12-25; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

<sup>17</sup>Tema monkaatapaa etawori kitejeri rowanta-piintee-tawori ratanteetani kaari rowaeteetzi shineya-kaeroni, pokaeya-paakini riyotaani Jesús, rojampi-tapaakiri: “¿Jempe onkotsi-takaanteka oyaari oemoshirenkan-tyaawori Anonkoryaantsi?” <sup>18</sup>Ari ikantzi rirori: “Piyaate nampitsiki. Ari pitonkiyo-takyaa atziri, pikanteri: ‘Ikantzi yotaanari: “Niyotzi rooteentsi nopeyakotyaa, nokoyi niyaate pipankoki noemoshirenkyaa kitejeri Anonkoryaantsi, notsipa-tyaari riyotaani-paeni.”’” <sup>19</sup>Imatakiro riyotaani okaatzi ikan-takiriri Jesús. Ronkotsi-takaantaki royaari kitejeri Anonkoryaan-tsiki.

<sup>20</sup>Tema tsireniityaanaki rareeta-paaka Jesús, jeekapaaki rowaeyaani itsipata-paakari riyotaani ikaateeyinira 12. <sup>21</sup>Ikanta rowaeyani, ikantzi Jesús: “Pikaatee-yakinira pakiyotana jaka, eenitatsi apaani aakaanenani. omaperotatya.” <sup>22</sup>Owashireteyanakani. Apaani-paeni retanakawo rojampi-tziri, ikantziri: “¿Naakama Pinkathari?” <sup>23</sup>Ikantzi Jesús: “Itzimi-rika ochaantakironi ratanteetani nochaantzira naaka, riiitaki aakaanenani. <sup>24</sup>Omaperotatya ipeyakotyaa Itomi Atziri, tema rootaki rojankina-takoe-takiri paerani. Roo kanteencha nokantzi naaka: ‘Eero itzimaa-jeetzimi irika, aakaanerini Itomi Atziri.’” <sup>25</sup>Ari ikantanaki Judas pithoka-shitan-taniri: “¿Naakama Yotaanari?” Ikantzi Jesús: “Rootaki pikantakiri eeroka.”

<sup>26</sup>Tema eeniro ijeeki rowaeyani, raakiro Jesús ratanteetani, ramanakotakawo, itz-impetowakiro, ipayitakiri riyotaani, ikantziri: “Iroka, poyaawo, rootaki nowatha.”

<sup>27</sup>Raakotakiro imiriteetari, ramanakotakawo, ipakotakiri riyotaani, ikantziri: “Pireeyini maawoeni, <sup>28</sup>tema nsira iroka, rootaki oñaahanta-pero-teroni aapatziya-wakaan-teeyaari, rootaki shitowaa-tsini rariperoo-tantyaariri antayitzirori kaari-pero-tatsiri. <sup>29</sup>Pikemi nokante, eero niritawo iroka roojatzi paata aririka ipinkathari-wentantee Ashitanari, aripaete apiiteerori.”

*Ikenkitha-tziro Jesús rookawentantya Pedro*

(Mr. 14.26-31; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)

<sup>30</sup>Ikanta ikata-nakiro romampaa-kotari Tajorentsi, jateeya-nakini Keekiroe-toniki. <sup>31</sup>Ikantanakiri Jesús riyotaani: “Rooteentsi pookawentena nimaeka tsireniriki. Tema rootaki rojankina-takoe-takiri paerani ikanteetzi:

Nowamayiri aminakowentziriri ipireetari, aritaki ithonkyaa ipookaeyanakini ipira.

<sup>32</sup>Roo kanteencha aririka nañaahae, Tepowenikira piñaapaena.” <sup>33</sup>Ari rakanaki Pedro, ikantzi: “Aritateekima rookawentakimi itsipa-paeni, eero nokawentzimi naaka.”

<sup>34</sup>Ikantziri Jesús: “Nimaeka tsirenirika tekira iñeeta tyaapa, mawa pikante: ‘Tee noñeeri Jesús.’ Omaperotatya.” <sup>35</sup>Ikantzi Pedro: “Eero nookawentzimi, aritaki akaate akami.” Ari ikantee-yakini eejatzi maawoeni riyotaani.

*Ramana Jesús Toonkaetoni-ki*

(Mr. 14.32-42; Lc. 22.39-46)

<sup>36</sup>Ikanta rareetaka Jesús itsipatakari riyotaani iiteetziro Toonkaetoni, ikantapaakiri riyotaani-paeni: “Ari pijeekawaki jaka, niyaaneentawakiita naaka janta, namanyaa.”

<sup>37</sup>Apatziro raanakiri Pedro eejatzi apite itomi Zebedeo. Tema osheki riraako-shire-tapaaka Jesús. <sup>38</sup>Ikantziri: “Owamayi-matatyana nowashirenka. Ari pijeekawaki eeroka jaka, jame akakite.” <sup>39</sup>Awijanaki eepichokiini rirori Jesús. Otwiwerowa-paaka, amanapaaka. Ikantzi: “Ashitanari, pikoyi-rika eeroka, potsiparyaa-kowentena okaate nokemaatsi-tyaari. Eero pantakaanawo nokowawitari naaka, apatziro pimatakaayinawo pikowakaa-kinari eeroka.” <sup>40</sup>Ipiyashi-tapaari riyotaani, iñaapaa-tziiri imahaeyini. Ikantapaakiri Pedro: “¿Tema pamaweneentziro eepichokiini piwochoki, pitsipa-tena akakite?”† <sup>41</sup>Pikakite, pamanyaa, paamaeyaa pantzirokari kaari amethatatsi. Osheki okaatzi kameetha-tatsiri pikowawitari panterimi, roo kanteencha tee pamawe-waenitzi.”

† 26:40 eepichokiini = apanima-cheeni hora

42 Eejatzi ipiyanaa Jesús, amanapaa, ikantzi: “Ashitanari, rootakirika natsipe-tyaari nokemaatsi-tyaawo iroka, aritaki nomatakiro pikowakaa-kinari.” 43 Ikanta ipiyapaa, eejatzi ifñaapaeri imahaeyini, tema antawo iwochoki. 44 Ipiya-pitha-tanaari, mawa ipiyaka ramana. Roojatzi rapiitapae ikantakiri inkaahanki. 45 Ari ipiyashi-tapaakari riyotaani, ikantapaakiri: “¿Roojatzi pimaahaeyini? Monkaata-paaka raakaan-tantee-tyaariri Itomi Atziri, rahaeta-nakiri kaari-pero-shireriki atziri. 46 Pipiriinte, jame aatee. Okaakitzi-matapaaki pimantenanani.”

*Roteeyee-takiri Jesús*

(Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)

47 Ikenkithaawae-mintheetzi Jesús areetapaaka Judas, kaawita-chari 12 riyotaani. Osheki atziri itsipata-paaka, ramayitaki rowathaa-mento, ipaja-mento. Rotyaantani reewari-perote Ompera-tajorentsi-taarewo, rashi eejatzi antariperopaaeni. 48 Tema ikamantzi-takari ramayitakiri irika pithoka-shitan-taniri, ikantakiri: “Itzimi-rika nowetha-tapaa-kyaaari nothowoo-tapaakiri, riitaki, poteeyiri.” 49 Ari rontsiroka-paakari Judas okaakiini Jesús, ikantapaakiri: “Yoteenari.” Ithowoo-tapaakiri rowetha-tapaakari. 50 Ari rojampi-tziri Jesús, ikantzi: “Nosheninka, tema areetakimi jaka, pimatero pipokashitziri.” Pokaeya-paakini itsipayi-takari, roteeya-paakiri Jesús, roojota-nakiri. 51 Ikanta tsipata-kariri okaakiini Jesús, ra-nakiro iyotsirote, itotzitakiri ikempita romperatani reewari-perote Ompera-tajorentsi-taarewo. 52 Ikantzi Jesús: “Powaero piyotsirote jempe paakiro. Tema ikaatzi to-tantawori iroka kotsiro, aritaki itoteetakiri rirori. 53 Piyotzi eeroka, kantacha namaniri Ashitanari, aritaki rotyaantakimi sheki-perotatsiri ronampiripaeni tajorentsi piyakowentemini.† 54 Roo kanteencha ari omonkaa-tyaari okaatzi rojankina-takoe-takinari paerani.” 55 Iphithoka-shita-nakari Jesús ikaatzi pokaentsiri, ikantziri: “¿Naakama koshintzi pamashi-tantanari powathaa-mento eejatzi pipaja-mento? ¿Tema piñaa-piintana niyotaantzi maawoeni kitejeri jaka tajorentsi-pankoki, kaarima paantana janta? 56 Ari okantyaari, rootaki omonkaa-tantyaari okaatzi rojankina-takiri paerani Kamantan-taniri.” Ari ishiyayi-tanaka maawoeni riyotaani-paeni, rookawenta-nakari Jesús apaniroeni.

*Ipiyowenteetari Jesús*

(Mr. 14.53-65; Lc. 22.54,63-71; Jn. 18.12-14,19-24)

57 Tema ikaatzi oteeyapaa-kiriri inkaahanki Jesús, riijatzi aanakiriri ipankoki Caifás reewari-perote Ompera-tajorentsi-taarewo. Ari ipiyoteeyani Yotaantaniri-paeni eejatzi Antariperopaaeni. 58 Noshikacha entsikiroeni Pedro royaanta-kowentziri Jesús, roojatzi rareetan-tapaakari ipankoki reewari-perote Ompera-tajorentsi-taarewo. Kyaapaaki owaankiiteriteki pankotsi, itsipata-paakari kempoyaan-taniri, ikoyi Pedro ikemakowentero jempe ikanteeteri Jesús. 59 Ikanta reewari-perote Ompera-tajorentsi-taarewo itsipatakari ikaatzira piyoteen-chari, raminawitaka iita theyeyako-tyaarini Jesús opofñaantyaari rowamaa-kaanteri. 60 Tee ifñiimaeta, ipokawitaka osheki kowatsiri itheeya-kotyaarimi. Roojatzi ikatziyan-tanakari apite theyeyako-tanakariri, 61 ikantanaki: “Nokemiri naaka chapinki ifñaawaetzi ikantzi: ‘Ari notzimpoookakiro tajorentsi-panko, roo awijawi-takyaa mawa kitejeri, ari nothonkaero nowetsikaero.’” 62 Ari ikatziyanaka reewari-perote Ompera-tajorentsi-taarewo, ikantanakiri Jesús: “¿Iitaka kaari pakanta? ¿Tema pikemi okaatzi ikantakoe-tzimiri?” 63 Roojatzi imaeritaki Jesús, tee raki. Ari ishintsithata-nakiri, ikantziri: “Pipaereeri Kañaaniri Tajorentsi, niyotan-tyaari omaperotatya okaate pikantenari. ¿Eerokama Jeepatzi-toetanari Itomi Tajorentsi?” 64 Ari rakanaki Jesús, ikantziri: “Rootaki pikantakiri eeroka. Nimaeka piñeeri Itomi Atziri ijeekimo-teeri rakoperoki Tajorentsi ipinkatharitee. Ari piñahaeri ipiye ikinapae menkoriki.” 65 Ikanta ikemawakira Reewari-perote Ompera-tajorentsi-taarewo, itzijaanakiro iithaari ikijanaka, ikantanaki: “Ñaakiro, ipaeryaa-shitakari Tajorentsi. Tekatsi akoyi otsipa ikantakoeteriri. Pikemae-yakini eeroka itheenkakiri Tajorentsi. 66 ¿Jempema pikantee-yinika eeroka?” Ari ikanteeyini ikaateeyinira: “¡Tzimaki ratatani! ¡Otzimatyee ikami!” 67 Ari reewawoo-waeta-nakiri. Eenitatsi itsipa kapojawoo-waeta-nakiriri. Eenitatsi itsipa pajawoo-waeta-nakiriri. 68 Ikantziri: “¡Jeepatzi-toetan! ¿Eeroka kamantan-taniri, anjatyya pikantena iita pajawae-tzimiri?”

*Ikantzi Pedro: Tee noñiiri naaka Jesús*

(Mr. 14.66-72; Lc. 22.55-62; Jn. 18.15-18,25-27)

69 Roojatzi ijeekaki Pedro jakakiroki, ari oñaapaakiri omperataarewo, okantapaakiri: “¿Tema eeroka itsipata paerani Jesús Tepoweni-jatzi?” 70 Osheki ñaakiriri Pedro

† 26:53 sheni-pero-tatsiri ronampiri tajorentsi = 12 lehión; lehión = osheki-perotatsiri rowayirite wirakocha, ikaate 3000 owayiri, terika ikaatzi 6000

rotekanakiro, ikantzi: “Tee, tee niyotziri iita pikantanari.” <sup>71</sup> Ari ishitowa-paentzi Pedro itanto-teetakiro kaanki-rentsi. Eejatzi oñaapaeri otsipa omperataarewo, okantapaakiri itsipayi-takari: “Riijatzi irika itsipata-piintari Jesús, Kashiyakaa-weni-jatzi.” <sup>72</sup> Ari rapiitana-kiro Pedro rotekanakiro, ikantzi: “Omapero-tatyaa, riyotzi Tajorentsi, tee niyoritzi naaka irika atziri pikantanari.” <sup>73</sup> Tekira ojamanite, rapiitakiri ikantzi itsipatakiri ikantzi: “Eerokataki itsipata-piintari Jesús, tema Tepoweni-jatzi eeroka, ariiwaetaki iñaawaeta-piintzi rirori.” <sup>74</sup> Ikantane Pedro: “Teera, tee niyoritzi irika atziri pikantanari. Apatziro riyotzi Tajorentsi notheeya-rika, riitaki owajankiteenani.” Ari iñaanaki tyaapa. <sup>75</sup> Ari ikenkishiryaaneero Pedro ikantakiri Jesús: “Tekira iñeeta tyaapa, mawa pikante: ‘Tee noñiri Jesús.’” Shitowanaki Pedro, antawoete riraana.

## 27

### *Rahaeta-nakiri Jesús Pilato-ki* (Mr. 15.1; Lc. 23.1-2; Jn. 18.28-32)

<sup>1</sup> Okanta okiteejeta-manee, piyota-manaka reewarite Ompera-tajorentsi-taarewo eejatzi antaripero-paeni, ikamanta-wakahae-yakani rowamayiri Jesús. <sup>2</sup> Ari roojoeta-nakiri Jesús, rahaeta-nakiri ijeeki jewari wirakocha iita Poncio Pilato, tema riitaki jewari-perori rirori.

### *Ikamantakari Judas*

<sup>3</sup> Ikanta Judas pithoka-shitan-taniri, riyotanaki rowamaa-kaanta-shitee-tyaari Jesús. Antawoete ikenkishiryaanaka, raaneeri 30 koriki roepiyeeniri reewari Ompera-tajorentsi-taarewo eejatzi antariperopaeni, <sup>4</sup> ikantapaeri: “Irika piyorikite. Tee okameethatzi okaatzi nantakiri. Tekatsi rante Jesús naakaan-tashi-takari.” Ikanteeyanagini rirori: “Taanityaa, eeroka yotzirori.” <sup>5</sup> Rookanakiri koriki tajorentsi-pankoki, ishiya-pero-tanakiyaa ipiyanaka, shirika-paaka. <sup>6</sup> Ikanta reewari-perote Ompera-tajorentsi-taarewo, rahaeri koriki, ikanta-wakahae-yani: “Tee oshinetaan-tsitzi akempoyeeri koriki, tema riitaki apinawenta-kiriri rowamaan-teetyaari.” <sup>7</sup> Ikanta-wakahae-yaani: “¿Jempe akante-rika koriki?” Ikanteeyini: “Jame amanantan-tyaawo pitzithari-patha-tatsiri, jempe ikiteeteri ikamayiteerika itsipa-jatzipaeni atziri.” <sup>8</sup> Roojatzi nimaaka iiteetziro iroka kepatsi: “Iraantsi-patha.” <sup>9</sup> Ari omonkaatari rojankina-takiri paerani Kamantaniri Jeremías, ikantaki:

Rahaetakiri 30 koriki,

Riitaki ikowaeya-kirini Israel-paeni ipineeteri,

<sup>10</sup> Rootaki ramanantan-teetakari pitzithari-patha,

Rootaki ikowakaa-kinari Pinkathari namanantero.

### *Rojampi-takiri Pilato irika Jesús* (Mr. 15.2-5; Lc. 23.3-5; Jn. 18.33-38)

<sup>11</sup> Areetaka Jesús ijeekira jewari wirakocha, rojampi-tawakiri, ikantzi: “¿Eerokama iwinkatharite Judá-paeni?” Rakanaki Jesús, ikantzi: “Rootaki pikantakiri eeroka.” <sup>12</sup> Ikanta reewari-peroti Ompera-tajorentsi-taarewo eejatzi Antaripero-paeni, osheki itheeya-kowita-paakari Jesús. Tee rakimaetari rirori. <sup>13</sup> Ikantzi Pilato: “¿Tema pikemi okaatzi ikantakoe-tzimiri?” <sup>14</sup> Roojatzi imaeritaki, tee raki. Osheki ipampoyaa-nakiri Pilato irika Jesús.

### *Riyakowentee-tziri Jesús rowamahaeteri* (Mr. 15.6-20; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38-19.16)

<sup>15</sup> Eenitatsi rameta-piintari reewarite wirakocha: Maawoeni ojarentsi aririka roemoshirenkyaa Judá-paeni, romishitowa-kaantziri omonkyahaetziri isheninka itzimi-rika ikowaeya-kirini rirori. <sup>16</sup> Eenitatsi apaani Judá-paeni raakaan-teetziri iita Barrabás, ikemakoetziri rantakiro kowaenka-tatsiri. <sup>17</sup> Ikanta ipiyotee-yakani atziri, rojampitanki Pilato, ikantzi: “¿Iitaka pikoyiri nomishitowa-kaanteri? ¿Riima Barrabás? ¿Riima pikoyiri Jesús iiteetziri Jeepatzii-toetani?” <sup>18</sup> Riyotzi Pilato reshitashiitari Jesús, rootaki raakaan-teetan-tariri. <sup>19</sup> Tema otyaantaki inkaahanki iina Pilato kamanterini, ikantakiri: “Eero pikoshekari eeroka kameetha-shireri. Tema osheki romishimpyaakina tsireniriki, antawo ominthaaha-shiryaakina.” <sup>20</sup> Roo kanteencha irika-paeni reewari-perote Ompera-tajorentsi-taarewo eejatzi antaripero-paeni, rowatsimaakiri piyoteenchari atziri, ikantzi: “Rootaki kameetha-tatsi romishitowaeteri Barrabás, riima Jesús rowamahaeteri.” <sup>21</sup> Rapiita-nakiro jewari wirakocha rojampi-tantzi: “¿Iitaka pikoyiri nomishitowa-kaanteeri?” Ikanteeyini maawoeni: “¿Riitaki Barrabás!” <sup>22</sup> Ikantzi Pilato:

“¿Jempema nokante-rika Jesús iiteetziri Jeepatzii-toetani?” Ikanteeyini atziri: “¡Pikenta-kotakaanteril!”<sup>23</sup> Ari ikantzi jewari wirakocha: “¿Eenitatsima kaari-perori rantakiri?” Eekiro ishintsitatzii ikaemaeyini atziri, ikantzi: “¡Pikenta-kotakaanteril!”

<sup>24</sup> Ari riyotanaki Pilato aminaashi-waeta rojampi-tziri, tema osheki ikijeeyakani atziri. Ikaemakaanaki nijaa, iñahaetakiri maawoeni ikewaako-tanaka, ikantzi: “Teera naaka kantashi-tyaawoni rowamahae-takiri-rika kameetha-shireri. Tema eeroka kantashi-tyaawori.”<sup>25</sup> Ikanteeyini atziri piyoteen-chari: “Rootaki nokowae-yirini, naaka rookoeteri iitarika awijeen-tsinini, maeteeri eejatzi ikaate nocharini-yitee-yaari, rookoeteri rirori.”<sup>26</sup> Ari romishitowa-kaantee-takiri Barrabás. Riima Jesús ipajata-kaanta-nakiri, riyakowentakiri ikentakoeteri.

<sup>27</sup> Ikanta owayiri-paeni, ikyaaakaa-nakiri Jesús rowayiri-pankoteki. Ari ipiyowentakariri.\*<sup>28</sup> Aatonkoryee-tapaakiri Jesús, ikithaa-tantakari kityonka-mawo-tatsiri oshiyawori ikithaata-piintari pinkathari-yitatsiri.<sup>29</sup> Ramanthee-tantakari kitochee-tapo, roteeya-kaakiri rakoperoki jawookaaki. Rotziwerowa-shitanakari itheenki-mawae-tziri, ikanteeyini: “¡Apinkatha-tziri iwinkatharite Judá-paeni!”†<sup>30</sup> Osheki reewawoo-waetakiri, rompoja-yina-waetantari jawookaaki.<sup>31</sup> Ikanta ipakaakiro ishironta-wenta-waetari. Ratonkoryahaeniri ikithaa-takiriri inkaahanki, ikithaa-taneeri iithaari, raanakiri ikentakoeteri.

*Ikentakoe-tziri Jesús roojatzi ikamantakari*

(Mr. 15.21-41; Lc. 23.26-49; Jn. 19.17-30)

<sup>32</sup> Ikanta riyaaatee-yanakini, itonkiyo-takari Simón poñaachari Cirene, roemiña-nakiri inatero ikentakoe-tantyaariri Jesús.<sup>33</sup> Roojatzi rareetan-takari tonkaariki iiteetziro Atzirii-toni.<sup>34</sup> Ari ipakoetakiri Jesús kachori rowaatee-takiro iyeptentsi, ikanta ithotawakiro eepichokiini, tee rirori.‡<sup>35</sup> Ikanta ikentakoe-takiri. Raakiro owayiri-paeni ikithaatariki Jesús, rookimo-takaayitakawo, ikimita-kaantakiro iñaaryaa-teeta riyotan-tyaari itzimi ayironi. Ari omonkaatari ikenkitha-takiri paerani Kamantan-taniri, ikantaki: Ipawakaakawo nomaatha.

Iñaaryaa-wentakawo riyotan-tyaari itzimi-rika ayironi.

<sup>36</sup> Ari ijeekae-yakini raminako-wentziri.<sup>37</sup> Rojankineetaki ikentakoe-tanta-kariri, okantzi: IRIKA JESÚS, RIITAKI IWINKATHARITE JUDÁ-PAENI. Ikenta-koeta-kiniri jeñokiini ipatziitoki.<sup>38</sup> Itsipatee-takiri apite koshintzi ikentakoe-tziri, rowatzika-koetakiri rakoperoki, itsipa rampateki.<sup>39</sup> Itheenki-mawae-takiri ikaatzi awijayi-tatsiri janta, roteka-yinata.§<sup>40</sup> Ikantee-tziri: “Eeroka tzipookironi tajorentsi-panko, roo awijaki mawa kitejeri powetsikaero. Eerokami Itomi Tajorentsi powawijaa-koteeyaa. ¿Iitaka kaari payiitanta ikentakoe-takimira?”<sup>41</sup> Ari imatzitakawo reewari-perorite Ompera-tajorentsi-taarewo, Yotaantaniri-paeni, Inashitantaniri-paeni, eejatzi antaripero-paeni, ikanteeyini: “Rowawijaa-kotziri itsipa, ¿kaari imatantawo rowawijaa-koteeyaa rirori riimi iwinkatharite Israel-paeni? Ari rowawijaa-kotee-yaami ikentakoe-takiri, aritaki akemijanta-kirimi<sup>43</sup> Rawentaari Tajorentsi, anjatya añaeri omapero-rika retakotari ari rowawijaa-koteeri. Tema ikanta-piintzi: ‘Naaka Itomi Tajorentsi.’”<sup>44</sup> Ari imatzitakawo koshintzi itsipatakari ikentakota, itheenki-mawae-takiri.

*Ikamantakari Jesús*

(Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)

<sup>45</sup> Ikanta itampatzika-tapaaki ooryaa, omapoka-shitanaka otsireni-tanaki, roojatzi tsirenii-teeni ithapero-tanaka ooryaa.\*<sup>46</sup> Ari ikaemanaki Jesús shintsiiini, ikantanaki: “¡Elí! ¡Elí! ¿Lama sabactani?” (Roo akantziri añaaniki aaka: “¡Tajorentsi! ¡Tajorentsi! ¿Iitaka pookawentan-takinari?”)<sup>47</sup> Ikanta jeekawenta-kiriri, ikemawakiri ikaemanaki, ikanteeyini: “Pikemiri, ikaematziiri Elías.”†<sup>48</sup> Ishiya-paenta, romitsitsiya-paentzi maathaantsi kepishaariki, rankowii-takiniri jawoo-pankeki, rowaanka-kotakiniri ratsimiyaa-tawakiro. <sup>49</sup> Ikanteeyini itsipa: “¡Pipakaeri! Añaawakiri ari ipokaki Elías rookakaa-wenteeri.”<sup>50</sup> Rapiita-nakiro Jesús ishintsitanakiro ikaemanaki, peyanaka.

<sup>51</sup> Okanta tajorentsi-pankoki, tzijaanaki niyanki ithatashii-tzirori, apimawotanaki, etanakawo jenoki roojatzi jaawki. Antawo omoyekanaka kootaayi-tanaki mapí.<sup>52</sup> Ithonka

\* 27:27 rowayiri-pankote = pretorio † 27:29 Roo rameta-piintari pinkathari ramantheetawo poreryaa-yitatsiri, roteeya-piintziro eejatzi rakoperoki kotsirokaaki. ‡ 27:34 Rootaki roeteetziriri atziri eero ikemaatsi-tanta aririka rowajankitahaeteri. § 27:39 Roo rametee-yarinini Judá-paeni roteka-yinata aririka itheenka-shire-tante. Rootaki oshiyawori ameteeyarinini aakapaeni, aririka okoteri atziri atheenka-shireteri, akanteri: “¡Piñaakiro! ¡Pikemakiro!”

\* 27:45 itampatzika-tapaaki = ooryaa 6; ithapero-tanaka ooryaa = ooryaa 9. (Ari okanta riyotee-tziri ooryaa paerani.)

† 27:47 Ikanta = ooryaa 9. (Ari okanta riyotee-tziri ooryaa paerani.)

ipookako-tanaki kaminkari, osheki añaahaatsi kameetha-shireri kamawiteen-chari. <sup>53</sup> Tema rañaahaera paerani Jesús, ikaatzi añaahaatsiri ishitowa-neero omooki jatayitee nampitsiki tajorentsi-tatsiri, osheki atziri roñaaha-yitaari.† <sup>54</sup> Ikanta reewari owayiri-paeni eejatzi ikaatzi ikatziya-wentari Jesús, iñaakiro omoyeka, iñaakiro okaatzi awijeen-tsiri, antawo ithaawanaki, ikantanaki: “¿Omapero-witatyaa Itomitari Tajorentsi irika?”

<sup>55</sup> Aminako-takiri janta osheki tsinani. Rootaki poñeenchari Tepoweniki oyaatziri Jesús, osheki amatakota-piintakiri. <sup>56</sup> Iroka okaateeyini: María Pankothanthaari-jato, María riniro Jacobo eejatzi José, aritaki ojeekakiri eejatzi riniro itomi-paeni Zebedeo.

### *Ikiteetakiri Jesús*

(Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)

<sup>57</sup> Okanta otsireniityaanaki, ari ipokaki ashaahanta-chari poñaachari Tonkaeroetoniki, iita José. Riijatzi riyotaani Jesús. <sup>58</sup> Riyaata-shitakiri Pilato, ikantapaakiri: “Pishine-tenari nokitateeri Jesús.” Kowaki Pilato raaneeri ikitateeri. <sup>59</sup> Ikanta José, rapinee-tantakari Jesús kitamaari maathaantsi. <sup>60</sup> Rowakota-paentziri owakiranatakira imoonta-kaantziri José shirantaa ikashiya-kaari kaminkari, roepinaa-kaantaki antawo mapi, rashi-takotan-takariri. Piyanaka José. <sup>61</sup> Okanta María Pankothanthaari-jato, eejatzi otsipa María, amineeyakini jempe ikiteetakiri.

### *Aminako-wentziriri jempe ikiteetakiri*

<sup>62</sup> Okanta awijanaki rowetsika-wenta-piinteetawo kitejeri imakoryaan-teetari, ari riyataaki reewari Ompera-tajorentsi-taarewo eejatzi Inashitantaniri janta ipankoki Pilato, <sup>63</sup> ikantapaakiri: “Pinkathari, chapinki eeniro rañaawita kamatawiri, nokemiri ikantzi: ‘Aririka nokamawi-takyaa, roo awijawi-takyaa mawa kitejeri, aritaki rañaahae.’” <sup>64</sup> Potyaante aminako-wenterini roojatzi omonkaa-tanta-kyaari mawa kitejeri. Aamaashityaa riyataaki tsireniriki riyotaani-paeni, rahaateri. Ikanteri atziri-paeni: “¡Añahae Jesús!” Aririka imatakiro, aritaki omaperotakya ramatawi-tante.” <sup>65</sup> Iktananki Pilato: “Irika owayiri-paeni, paanakiri, pikanteri raminako-wentiri jempe okanta pikoyiro eeroka.” <sup>66</sup> Jateeyakini jempe rowakoe-takiri Jesús, itsireka-kotapaakiri omooki. Ari ijeekawentee-yirini.

## 28

### *Rañaantaari Jesús*

(Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)

<sup>1</sup> Okanta awijanaki kitejeri imakoryaan-teetari, tema kitejeta-manee etapiintawori kitejeri. Ananinkanaki María Pankothanthaari-jato eejatzi otsipa María aminiro jempe ikiteetakiri Jesús. <sup>2</sup> Omapoka-shitanaka oshintsitanaki omoyeka, tema rayiita-paakitzi Ronampiri Awinkatharite, katziya-paaka kitataa-remooki, iteenka-paakiro mapi rashitan-teeta-kawori, ari ijeekapaaki. <sup>3</sup> Ishipakiryapaaki kimiwitaka oorenta ookatha-rentsi. Kitamaa-nikiri iithaari roowaetaki okitamaa-nikitzi jiriniki. <sup>4</sup> Ikanta owayiri aminako-wentziriri kitataarewo, antawo ithaawanaki, okawaetanaka iñaawakirira ronampiri tajorentsi, tyaanaki kimiwitanaka ikamana-kityeemi. <sup>5</sup> Ari iñaanata-nakiro ronampiri tajorentsi tsinani-paeni jeekaen-tsiri, ikantziro: “Eero pithaawan-teeyanani eeroka. Niyotaki riitaki pipokashitzi Jesús ikentakoe-takiri. <sup>6</sup> Tee ijeeki jaka, añahae, aritaki ikantzi-takimi chapinki. Pipoki paminiro jempe romaryaawitaka. <sup>7</sup> Pipiyanaki, pikamanteri riyotaani-paeni añahae Jesús ikamawitakaha, reewateemi Tepoweniki, aritaki piñahaeriri janta. Rootaki ikantee-takinari nokamantemi.” <sup>8</sup> Tee oshenkaanaki tsinani-paeni opiya-pitha-tanakawo kaminkari-mooki, otsinkashiryaa-nakiro, roo kanteencha osheki othaamentanaka, oshiyana-kityaa iroka-paeni iyaate okamanteri riyotaani. Oshiyamintheeta okamanteri riyotaani, <sup>9</sup> itonkiyo-takawo Jesús awotsiki, rowetha-tawakawo. Iyaatashi-tanakiri ikatziyakaha, otziwerowa-shita-paakari, awithaki-tapaakiri iitziiki. <sup>10</sup> Ari ikantziro Jesús: “Eero pithaawan-tashi-waetana. Piyaate, pikamanteri ikaatzi noyeyitetaari, riyate Tepoweniki, aritaki iñaayiteenari janta.”

### *Ikenkitha-takiri owayiri*

<sup>11</sup> Okanta opiyeeya-nakani tsinani, jatanaki eejatzi owayiri-paeni nampitsiki, ikamantakiri reewari Ompera-tajorentsi-taarewo okaatzi awijeen-tsiri. <sup>12</sup> Ari ipiyoteeyanaki eejatzi antaripero-paeni, ikanta-wakahae-yaani: “¿Jempe akantyaaka omanakotantyaariri?” Ikaemakiri owayiri, ikaminaakiri ikantziri: “Irika osheki koriki nopinatemiri, <sup>13</sup> pikanteri atziri-paeni: ‘Ipokaeyakini niyankiiteki tsireniki riyotaani, nomaamintheetzi naaka, ikoshita-paentziri.’” <sup>14</sup> Aririka ikemaki jewari wirakocha, naaka

† 27:53 nampitsi tajorentsi-tatsiri = Aapatziyaweni



kantako-wentemini eero rowajankitaan-tzimi.”<sup>15</sup> Raakiri owayiri-paeni ipineeta-kiriri, imatakiro ikamantan-tayitakiro ñaantsi okaatzi ikantee-takiriri. Rootaki imatzita-nakari eejatzi apaani-paeni Judá-paeni ikamantan-tziro iroka ñaantsi roojatzi ikantziro nimaeka.

*Rotyaantziri Jesús riyotaani*

*(Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)*

<sup>16</sup> Ikanta 11 riyotaani Jesús jataki Tepoweniki, ojeekira ochempi ikantzi-takariri Jesús jempe ñahaeri. <sup>17</sup> Ikanta ñaawaeri Jesús, rotziwerowa-shita-waari. Eenitatsi kijoshire-tatsiri, ikanta-shiretzi: “Riitatakiña Jesús.” <sup>18</sup> Ari ipokapaaki Jesús okaakiini, ikanta-paakiri: “Tema othonkaeya ipinkathee-teena inkiteki eejatzi kepatsiki. <sup>19</sup> Rootaki nokantanteemiri eerokapaeni: Piyaate pithonkiro maawoeni nampitsi, pikemijanta-kaayi-teeri atziri-paeni. Aririka ikemijanta-yitee, pomitsiryaateeri, riitaki ishineyi-teeri Ashiteeri, Itomi, eejatzi Ishire tajorentsi. <sup>20</sup> Piyotaa-yiteeri ranteero okaatzi niyotaa-yitakimiri eeroka. Rooma naaka ari nokanteetatyeyyaani notsipa-teemi, roojatzi paata othonkan-teeyyaari kepatsi.” Ari okantyaari.

## KAMEETHARI ÑAANTSI ROJANKINA-TAKIRI MARCOS

*Ikamantantakiri Juan Omitsiryataan-taniri*

(Mt. 3.1-12; Lc. 3.1-9,15-17; Jn. 1.19-28)

<sup>1</sup> Iroka okanta opoñaan-tanakari Kameethari Ñaantsi jempe ikanta-kota Itomi Tajorentsi, irika Jesús Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>2</sup> Riitaki rojankinata-kotakiri Kamantantaniri Isaias, ikantzi:

Pamini, aritaki notyaantaki etyaawoni ikamanta-kotemi, Riitaki wetsi-kimironi jempe pikinapaaki.

<sup>3</sup> Eenitatsi cheraapaen-tsin ochempi-mashiki, ikantan-tapaaki:

Powameethateeniri Pinkathari jempe ikinapaaki.

Pikimita-kaantero itampatzikae-tziro awotsi.

<sup>4</sup> Tema pokaki Juan ochempi-mashiki, ikamantantzi, ikenkithata-kota-paakiro jempe

okanta-kota omitsiryaaantsi, ikantan-tapaaki: “Pookaero kaari-perori, aritaki ipeyakoe-

teemiro pikaaripero-shire-witaka.” <sup>5</sup> Osheki pokaentsiri iñeeri Juan, Aapatziyaweni-

jatzi, eejatzi poñaaneen-chari otsipaki inampiki-paeni Judá-paeni. Ikamanta-koyitakiro

ikaaripero-shire-waetzi, rootaki romitsiryataan-takariri Juan irika-paeni janta

Pareenkaariniki. <sup>6</sup> Rootaki ithaaritari Juan, rontyee-tziro iwitzi ikyaaokoetari, rowatha-

kitakari mashitsi-mashi. Riitaki rowari kentori, imiritziri iyaa pitsi.\* <sup>7</sup> Iroka ikantaki Juan

ikenkithatzi: “Awotsikitaki matzirori ipinkatha-rentsitzi, nopinkathatzi-takari naaka. Tee

okantya ikimita-kaantena romperatani noeyotan-tyaari nothopaeniri ikyaanitari iitziki.

<sup>8</sup> Apatzirowa nomitsiryaaantawo naaka nijaa. Roo kanteencha, riitaki kimitakaan-

tyaawoni romitsiryaaan-teeromi Ishire tajorentsi.”

*Romitsiryaaataka Jesús*

(Mt. 3.13-17; Lc. 3.21-22)

<sup>9</sup> Ikanta ipokaki Jesús ipoñaakawo nampitsiki Kashiyakaa-weniki jeekatsiri janta Tepoki-

weniki. Romitsiryaa-wakiri Juan janta Pareenkaariki. <sup>10</sup> Roo itonkaaneemi Jesús,

iñaatziiro ashitaryaa-naka inkite, oshaawin-kashita-paakari Ishire tajorentsi okinapaaki

jenoki roshiya-paakari jamomo. <sup>11</sup> Ikemaetatzii inkiteki ikantee-tanaki:

Eerokatakira Notyomi netako-perotani. Osheki nokimo-shire-wentakimi.

*Ikaaripero-shireta-kaeterimi Jesús*

(Mt. 4.1-11; Lc. 4.1-13)

<sup>12</sup> Okanta Ishire tajorentsi aanakiri Jesús ochempi-mashiki. <sup>13</sup> Ari ikowawitakari

Kamaari ikaaripero-shireta-kaerimi. Tema osheki kitejeri ijeekaki janta itzimayitzira

mashireyantzi atsikan-taniri, okaatzi 40 kitejeri. Roojatzi ipokanta-paakari ronampiri-

paeni Tajorentsi raminayitapaakiniri ikoyiri.†

*Retanakari rantayitziri Jesús*

(Mt. 4.12-17; Lc. 4.14-15)

<sup>14</sup> Ikanta ikinanaki Jesús Tepokiweniki ikamantantero Kameethari Ñaantsi jempe

okanta-kota ipinkathari-wentantee Tajorentsi. Tema romonkyahaetakiri rirori

Juan. <sup>15</sup> Ikantan-tapaaki Jesús, ikamantantzi: “Monkaataka iñeetan-tyaariri Tajorentsi

ipinkathari-wentantee, pikemijanteero Kameethari Ñaantsi. Pooka-yiteero pikaaripero-

shireta-waetzi.”

*Raantee-tanakariri 4 shimaawaetzinkari*

(Mt. 4.18-22; Lc. 5.1-11)

<sup>16</sup> Ikanta ishirethapyaata-nakawo Jesús inkaari janta Tepokiweniki, iñaapaa-tziiri

iitachari Simón itsipatakari rirentzi Andrés ipashikawaeteeyini. Tema shimaawaetzinkari

irikapaeni. <sup>17</sup> Ikantapaakiri: “Poyaatena, ari okimitee-yaawo nimaeka riimi atziri

noshimaata-kahae-miri.” <sup>18</sup> Tee ishenkaanaka, rookanakiro ipashikaa-mento royaata-

nakiri. <sup>19</sup> Roo riyaaaneetanakitzi, iñaapaa-tziiri Jacobo, itomi Zebedeo, eejatzi Juan, rirentzi.

Ari ijeekaeyini rirori ipitoki rowaepatziro ipashikaa-mento. <sup>20</sup> Roemiñaa-nakiri eejatzi,

royaata-nakiri. Eeniro ijeekanaki ipaapate itsipayitari ratzirite.

*Atziri raahashiretziri peyari*

(Lc. 4.31-37)

\* 1:6 ikyaaokoetari = camello † 1:13 Kamaari = Yakatantaniri

<sup>21</sup> Aritaki areetee-yakani Jesús nampitsiki Capernaum. Okanta apani kitejeri imakoryaan-teetari, ikyaapaaki Kemijantantsipankoki, ari riyotaan-tapaaki. <sup>22</sup> Ari ipampoyee-yanakirini atziri-paeni ikemirira. Tema tee omaanta ishintsinka riyotaantzi, rawijiri riyotaantzi Yotaantaniri-paeni. <sup>23</sup> Ari ijeekakiri atziri raahashiretziri peyari janta Kemijantantsipankoki, kaemanaki rirori, <sup>24</sup> ikantzi: “Jesús, Kashiyyaka-weni-jatzi, niyotzimi naaka, eerokataki Tajorentsita Pawa. Rootaki pipokantari jaka pithonkae-yinani.” <sup>25</sup> Ari ikijathata-nakiri Jesús, ikantanakiri: “¡Pimaerite peyari, piyaatee! <sup>26</sup> Ishintsitanakiro ikaemanaki atziri, rompetata-kaawaeta-nakari iweyarite, rooka-neerira. <sup>27</sup> Ari ipampoyee-yanakirini atziri-paeni, ikanta-wakaanaka: “¿Oetakama iroka? ¿Owakiririma iyotahaantsi iroka? Rotsinampaeri retsiyata-kota-kaeri raahashiretziri peyari.” <sup>28</sup> Ikemakoe-tanakiri intsipaete Jesús maawoeni janta Tepokiweniki.

*Retsiyata-kota-kahaero Jesús riyote Pedro*  
(Mt. 8.14-15; Lc. 4.38-39)

<sup>29</sup> Ikanta ishitowa-neera Jesús Kemijantantsipankoki, raanakiri Juan eejatzi Jacobo, ikineeya-nakini ipankoki Simón, ijeekaki eejatzi Andrés rirentzi Simón. <sup>30</sup> Roo rareeta-paaki-tyaani, ikantee-tawakiri: “Omatatziro jaawaki-rentsi riyote Simón.” <sup>31</sup> Ari ipithoka-shita-nakawo, rakatha-wakotakiro, roejeekakiro. Etsiyata-kotanaki. Piriintanaka aminayita-wakiniri oeta opawakiriri.

*Retsiyata-kota-kaayitzi Jesús mantsiyari*  
(Mt. 8.16-17; Lc. 4.40-41)

<sup>32</sup> Okanta otsireniityaanaki, ramaeta-paakiniri Jesús osheki mantsiyari, ramaetakiniri eejatzi osheki raahashiretziri peyari. <sup>33</sup> Ipiyowentee-tapaakari Jesús pankotsiki. <sup>34</sup> Retsiyata-kota-kaayiteeri maawoeni. Teera ishinetzi apaani peyari iñaawaete retsiyata-kota-kaayitziro ikaatzi raahashireyitzi. Tema riyotzi peyari jempe iita Jesús.

*Riyotaantzi Jesús maawoeni Tepokiweniki*  
(Lc. 4.42-44)

<sup>35</sup> Okanta okitejetzi-mataki, ananinkanaki Jesús apaniroeni, riyaatero ochempimashiki, ari ramanapaaka. <sup>36</sup> Ikanta Simón itsipatakari ikaatzi royaatee-yirini, ithotyaaakotaateeri. <sup>37</sup> Ikanta iñaapaeri, ikantapaeri: “¡Yotaanari! Ithotyaaakoe-tatziimira.” <sup>38</sup> Rakanakiri rirori ikantzi: “Jame aate, teera roo nopokan-tyaari nojeeki jaka, otzimatyee niyotaan-tayite otsipaki nampitsi.” <sup>39</sup> Ari okantzi-maetaka, ithonkakiro Jesús ranashitakawo Tepokiweni, riyotaantaki jempe ojeekayitzi kemijantantsipankopaeni maawoeni nampitsiki, retsiyata-kota-kaayitee osheki raahashireyi-witari peyari.

*Retsiyata-kota-kaeri omatziri pathaawontsi*  
(Mt. 8.1-4; Lc. 5.12-16)

<sup>40</sup> Ikanta ipokaki omatziri pathaawontsi, rotziwerowa-shita-paakari Jesús, ikowa-kota-paakiri ikantziri: “Pikoyi-rika, aritaki omatakyaa petsiyata-kota-kahaena.” <sup>41</sup> Raminanakiri Jesús, retako-shireta-nakari. Rootaki rakotan-tanakari Jesús, rotzinkakiri eepichokiini, ikantziri: “Nokoyi, petsiyata-kotee.” <sup>42</sup> Etsiyatanaki ipathaa-waewita. Tekatsitane. <sup>43</sup> Ikantawita-waari riyaateera inampiki, <sup>44</sup> ikantziri: “Eero pikamanta-kotana. Apatziro powanakiro piyaata-shiteri Ompera-tajorentsita-rewo, pantantyaawori Ikantakaantani paerani Moisés, paanakiniri Tajorentsi pipira patsipeta-kaani, rootaki riyotiita-totakiri retsiyata-koteemi.” <sup>45</sup> Roo kanteencha ikamantanakani pathaawae-witachari janta nampitsiki jempe okanta retsiyata-kotan-taari. Rootaki kaari ijeekantanaa Jesús nampitsiki. Jataki ochempi-mashiki, ari ijeekakiri. Aritzimaetaka ipoka-shitziriri osheki atziri.

## 2

*Retsiyata-kota-kahaeri Jesús kijopookiri*  
(Mt. 9.1-8; Lc. 5.17-26)

<sup>1</sup> Awijaki jempe okaatzi kitejeri, eejatzi ipiyaa Jesús nampitsiki Capernaum. Ike-mayitwae atziri-paeni, ikanteetzi: “Areetaa Jesús.” <sup>2</sup> Ipiyowenta-waari, tee ranteta-paakyaawo pankotsi. Riyotaa-yitapaeri maawoeni. <sup>3</sup> Eenitatsi 4 atziri pokashitakiriri Jesús inata-kotakiri kijopookita-tsiri. <sup>4</sup> Tee imata iñeeri, rotzikakiri osheki atziri piyoteen-chari. Ateetanaki jenoki pankotsiki, imoontashitapaakiri ikatziyakaha Jesús, ari rowayiita-kotakiri kijopookiri. <sup>5</sup> Ikanta riyoshiryaa-wakiri Jesús osheki rawentahae-yapaa-karini, iñaanata-wakiri kijopookiri, ikantziri: “¡Notyomi! Ipeyakoe-teemiro pikaaripero-shire-witaka.” <sup>6</sup> Kemaeyakini Yotaantaniri, ikanta-shiretee-yanakini rirori: <sup>7</sup> “Itheenka-tajorentsitatzi irika. Tema tekatsi manteroni ipeyakotantero kaariperori, apatziro imatziro Tajorentsi.” <sup>8</sup> Yotaki Jesús ikenkishiryaaakari, rojampitakiri,

ikantziri: “¿Litaka pikenkishiryaa-waeta-shitantari? <sup>9</sup> ¿Tema okameethatzi nokanteri kijopookiri: ‘Ipeyakoe-teemiro pikaaripero-shire-witaka?’ ¿Rooma pikoyi nokanteri: ‘Pikatziye, paaneero pomaryaa-mento, piyaatee?’ <sup>10</sup> Nimaeka piyoteri Itomi Atziri otzimi-motziri ishintsinka jaka kepatsiki, aritaki ipeyakoteeri kaaripero-shire-witachari.” Iphithoka-shita-nakari kijopookiri, ikantziri: <sup>11</sup> “Nokantzimi Naaka, pikatziye, paaneero pomaryaa-mento, piyaatee pipankoki.” <sup>12</sup> Katziyanaka kijopookiwitachari, raaneero romaryaan-tawitari, shitowanaki. Maawoeni atziri iñaakiri, ipampoyeeyanakirini iñaawaerira riyaaatee. Iweshiryaaawenta-nakari Tajorentsi, ikantee-yanakini: “Teera añaapiintziro oshiyawoni iroka.”

*Romiñaa-nakiri Jesús Leví*

*(Mt. 9.9-13; Lc. 5.27-32)*

<sup>13</sup> Ikanta rapiita-paero Jesús riyotaa-yitapaeri atziri inkaari-thapyaaiki. Ari ipiyowentee-tawaari. <sup>14</sup> Ikanta rawijanaki Jesús, roojatzi iñaanta-paariri itomi Alfeo iitachari Leví. Ijeeki rirori, rowakiri reewari wirakocha ishintsitanti ramaeteniri koriki, ikanta-paakiri: “Poyaatena.” Ari ikatziyanaka rirori royaata-nakiri.\* <sup>15</sup> Ikanta rareeta-kaakari ipankoki rowakae-yaari Jesús, ari ikaatakiri riyotaani-paeni eejatzi itsipa ikaatzi oyaata-piintziriri. Tema osheki shintsitan-tatsiri ramaeteniri koriki jataneen-tsiri, riyaatzi-tanaka osheki kaari-pero-shireri-paeni. Tema maawoeni rakiyotakiri Jesús ikaatzi oyaatakiriri. <sup>16</sup> Ikanta Inashitantaniri-paeni eejatzi Yotaantaniri-paeni, iñaakiri Jesús rakiyotziri ikaatzi shintsitan-tatsiri ramaeteniri koriki, osheki eejatzi kaari-pero-shireri-paeni. Rojampitakiri riyotaani Jesús, ikantziri: “¿Litaka itsipatan-tariri kaari-pero-shireri-paeni, itsipatakiri eejatzi shintsitan-tatsiri ramaeteniri koriki?” <sup>17</sup> Ikemaki rirori Jesús, ikantziri: “Aririka imantsiyate atziri ipoka-shitziri aawintan-tatsiri, riima atziri kaari mantsiyatatsi tekatsi ikoyi rirori. Tema tee nopoka-shitziri naaka kameetha-shiretatsiri, tema nopokashita-tziiri kaari-pero-shireri nokaema-shireteeri rookaero kaari-perori.”

*Ikenkithata-kotziro Jesús itziwenteeta*

*(Mt. 9.14-17; Lc. 5.33-39)*

<sup>18</sup> Eenitatsi pokashita-kiriri Jesús, rojampita-paakiri ikantziri: “Itzita-piintakawo riyotaani Juan rowanawo, ari ikimitari riyotaani Inashitantaniri-paeni. ¿Litaka kaari itzitantawo piyotaani eeroka?” <sup>19</sup> Ari rakanakiri Jesús, ikantanakiri: “Aririka itsipatee-tyaari aawakaa-chari, ¿arima itziwenteeta-tapaakyaa? Kimitaka eero, tema osheki ikimoshiretee-tapaaki rowawaeteetyaa. <sup>20</sup> Rooma paata, aririka rahaetakiri iimenteetari, aripaetera itziwenteetyaa. <sup>21</sup> Tema apaani paejatoteentsiri ikithaateetari, aririka rowamatan-tanteetyaawo owakirari ojapeki, aritaki otzijaa-perotanaki aririka aminthata-nakyaa owakirari ojapeki. <sup>22</sup> Ari okimitari eejatzi, tee ikametha-perotzi paejatoteentsiri mashitsinaki rowantee-tyaari eeryaari imiriteetziri. “Aririka rowantee-tyaari, aritaki itziijaanaki, apaatash-waetakyaa imiriteetziri eejatzi mashitsinaki. Tema apatziro ikameethatzi owakirari mashitsinaki rowantee-tyaari.”

*Ikenkithata-kotziro Jesús kitejeri imakoryaan-teetari*

*(Mt. 12.1-8; Lc. 6.1-5)*

<sup>23</sup> Okanta kitejeri imakoryaan-teetari, ikinanaki Jesús pankirentsi-mashiki. Ari ijaperyaa-kita-nakiro riyotaani okithoki pankirentsi. <sup>24</sup> Tee inimotziri Inashitantaniri-paeni, rojampitakiri Jesús, ikantanakiri: “¿Litaka ijaperyaa-kitan-tawori piyotaani? Tema tee oshinetaa-ntsitsi rantawaeteete kitejeri imakoryaan-teetari.” <sup>25</sup> Akanaki Jesús ikantziri: “¿Tema piñaanata-kotziri pinkatharini David ikowityaa-waetan-takari aantawityaariri itashe, itsipayitakari ikaateeyini? <sup>26</sup> Tema ikyaaki David tajorentsi-pankoki rompera-tajorentsi-paetetantari Abiatar, rowakawo ratanteetari tajorentsi-tsiriri, ipakiri eejatzi itsipayitakari. Tema tee oshinetaan-tsiwita rowaetyaawo, apatziro rowapiintayitawo Ompera-tajorentsi-tawo.” <sup>27</sup> Eekiro ikantana-kitzii Jesús: “Tema riitaki atziri-paeni kantakaan-tzirori otziman-takari kitejeri imakoryaan-teetari. Tema kaari kitejeri imakoryaan-teetari kantakaan-teroni itziman-takari atziri-paeni. <sup>28</sup> Tema irika Itomi Atziri riitaki pinkathari-perotatsiri, rawijiro kitejeri imakoryaan-teetari.”

### 3

*Atziri kijowakori*

*(Mt. 12.9-14; Lc. 6.6-11)*

<sup>1</sup> Ikanta ikyaapae Jesús kemijantaantsipankoki. Ari ijeekakiri atziri kijowakori. <sup>2</sup> Ikowaeta-tziira iñaahaeteri retsiyata-kota-kaeri mantsiyari kitejeri imakoryaan-teetari. Raminakoperoetakiri, omatantyaari ikanta-koteri. <sup>3</sup> Ari ikaemakiri Jesús

\* 2:14 Leví = Mateo

kijowakori, ikantziri: “Pipoki, pojatenkyaa niyanki.” <sup>4</sup> Rojampitakiri ikaatzi piyowenta-kariri, ikantziri: “¿Otzimikama shinetaa-ntsita-tsiri anteri kitejeri imakoryaan-teetari? ¿Tema okameethatzi aneshironkatante, rooma kameethatatsi owamaante? ¿Tema okameethatzi antero rooperori, rooma kameethatatsi akaaripero-waete?” Tekatsi akatsini. <sup>5</sup> Raminanakiri Jesús piyowenta-kariri, owatsimaa-shireta-nakiri ifaayitakiri kijoshireri ikanteeyini, ikantanakiri kijowakori: “Pampiryaa-wakotee.” Matanaka, akotsitane kameetha. <sup>6</sup> Ari ishitowae-yanakini Inashitantaniri ipiyotee-yakani, jataki ikenkitha-waeta-kaeri aapatziyariri Herodes, ikanteeyini: “¿Jempema akante-rika Jesús owamaan-tyaariri?”

*Ipiyoteeta inkaari-thapyaaiki*

<sup>7</sup> Ikanta ishitowanee Jesús, ikinanee inkaari-thapyaaiki itsipata-naari riyotaanewo. Kijokiro rowanakiri Tepokiweni-jatzi, nampiyitawori ipatsiteki Judá-paeni, <sup>8</sup> Aapatziyaweni-jatzi, Kiraarini-jatzi, maawoeni nampiyitawori intatsikiro Pareenkaarini. Ikemaeyakini eejatzi Mapini-jatzi, Shimaajatzzi, ikanteetzi: “Roñaahantaki Jesús osheki kaari ifaayinteezzi.” Pokaeya-nakini ifeeri. <sup>9</sup> Rootaki ikantan-tanakariri Jesús riyotaani ramineniri pitotsi, eero ratsinakan-teetari. <sup>10</sup> Tema imatakiro Jesús retsiyata-kota-kaayitaki osheki. Otatsinka-wirinikita-wakaaka mantsiyari ikoyi ipampitanta-wakyaari eepichokiini rako. <sup>11</sup> Ipoka-piinta-yitzi raahashireyitziri peyari, rotziwerowashitari Jesús, antawo ikaemanaki, ikantzi: “¿Eeroka Itomi Tajorentsi!” <sup>12</sup> Eero riyotzi-tanteetari Jesús, ikijatha-yitanakiri.

*Riyoshiitaki Jesús 12 Otyaantaa-rewo-paeni*  
(Mt. 10.1-4; Lc. 6.12-16)

<sup>13</sup> Ikanta itonkaanaki Jesús ochempiki. Ari ikaemakaan-takiri ikaatzi ookimotakariri. Jateeyakini ikaatzi ikaemakaan-takiri. <sup>14</sup> Aripaete riyoshiitaki 12 itsipata-piintyaari, riiyitaki iitakiri Otyaantaa-rewo-paeni, riitaki rotyaanteri ikenkithata-kaantayite. <sup>15</sup> Ipajawyaakari retsiyata-kota-kaayiteeri rirori mantsiyari, ikaatzi raahashireyitziri peyari. <sup>16</sup> Irika ikaatzi riyoshiitakiri: Simón, iitakiri “Pedro,” (akantziri añaaniki aaka: “Kijori.”) <sup>17</sup> Kaakitapaaki Jacobo itomi Zebedeo eejatzi Juan, riijatzi rirentzi Jacobo. Iitakiri “Boanerges,” (akantziri añaaniki aaka: “Otomi ookatha-rentsi.”) <sup>18</sup> Kaakitapaaki Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Jacobo itomi Alfeo, Tadeo, kaakitapaaka Simón, Kijakotan-taniri. <sup>19</sup> Kaakitapaaki Judas Nampitsi-weri, pithoka-shityaarini paata. Ikanta ipokae Jesús pankotsiki.†

*Kijimatziiriri Ishire tajorentsi*  
(Mt. 12.22-32; Lc. 11.14-23)

<sup>20</sup> Ari ipiyowenta-waari osheki atziri-paeni, tee omateeya riyaata-paente rowaeyaa Jesús. <sup>21</sup> Eenitatsi kaanteen-tsiri: “Shinkiwentaka Jesús.” Rootaki ipokanta-witakari isheninka-paeni okaakiini, raaneerimi. <sup>22</sup> Areetee-yapaakani eejatzi Yotaantaniri ipoñaayitaka Aapatziyaweniki, ikantapaaki rirori: “Irika atziri roshinchaa-tziiri Nantatsiri, rootaki retsiyata-kota-kaantariri ikaatzi raahashiretzi peyari.” <sup>23</sup> Ikanta ikemaki Jesús, ipiyotee-yakirini, roshiya-kaawenta-tziiniri okaatzi ikenkithata-kaeriri, ikantziri: “¿Eenitatsi Kamaari kaminaa-wakaa-chari eero ikamaaritanta?†” <sup>24</sup> Aririka ikosheka-wakaeyaa atziri jempe ipinkathari-wentee-tziri, aritaki rookawenta-wakaakya. <sup>25</sup> Aririka ikosheka-wakaeyaa atziri jempe ijeeka-wankota-wakaa, aritaki rookawenta-wakaakya. <sup>26</sup> Ari ikantari eejatzi Kamaari aririka ikosheka-wakaa-yaami, aritaki rookawenta-wakaakya, eero ishintsitzi, ari ithonkyaari. <sup>27</sup> Tema aririka ikowaete ikoshiteeteri atziri shintsita-tsiri kameetha, otzimatyee reteeta-wakyaari roojoteeteri, eero imataneero ikijako-wentyaawo rashiwitari, rayitee-tanakiri.

<sup>28</sup> Pikemi kyaariperota-tsiri nokanteri: ari rariperoteeri Tajorentsi antayizirori kaariperori, ari ikimitahaeriri eejatzi theenka-tajorentsi-tsiri. Omaperotatya. <sup>29</sup> Riima kijimata-kirini Ishire tajorentsi, ashi rowaero eero rariperoteeri. <sup>30</sup> Rootaki ikantan-takari Jesús, tema ikantee-tatziiri: “Kamaarira irika.”

*Riniro Jesús eejatzi rirentzi-paeni*  
(Mt. 12.46-50; Lc. 8.19-21)

<sup>31</sup> Ari areetapaakari riniro Jesús otsipatakari rirentzi-paeni, okaemakaan-tapaakiri, okatziya-paaka onkokiroeni. <sup>32</sup> Ikantawitakari ikaatzi piyowenta-kariri: “Ari opokiri piniro eejatzi pirentzi-paeni, okoyi oñeemi.” <sup>33</sup> Ikantanaki Jesús: “¿Otzimikama niniroteri,

\* **3:18** Kijakotan-taniri = cananeo = Owinteni-weri † **3:19** Iroka-paeni oweyaanta-paakawori ñantsi-paeni, eenitatsi ojanquina-yitaka eejatzi janta 3.20. ‡ **3:23** Kamaari = Yakatantaniri

itzimika nirentzitari?” <sup>34</sup> Ari raminanakiri ikaatzi piyowenta-kariri, ikantzi: “Irika-paeni, riitaki nokimita-kahaari yeeyi, roojatzi nokimita-kahaari nonaanate. <sup>35</sup> Ikaatzi antaneerori ikoyiri Tajorentsi, riitaki nirentzitaari, rootaki notsirotaari eejatzi niniron-taari.”

## 4

### *Roshiya-kaawentziri Jesús pankiwae-rintzi* (Mt. 13.1-23; Lc. 8.4-15)

<sup>1</sup> Ikanta ipiyanaa eejatzi Jesús inkaari-thapyaaki, riyotaan-tapae. Ipiyowentee-tawaari. Otetanaka pitotsiki, jeeka-kotaki niyankyaani eepichokiini, katziyee-yakani atziri-paeni ochereeteki ikemijantee-yirini. <sup>2</sup> Tema okaatzi riyotaa-yitziriri, roshiya-kaawenta-tziiniri, ikantzi: <sup>3</sup> “Eenitatsi pankiwae-rintzi jatatsiri ipankiwaete. <sup>4</sup> Ikanta rooka-kitakiro iwankiri, eenitatsi ookakita-paenchari awotsiki, ipokapaaki tsimereriki, rowapaakawo. <sup>5</sup> Eenitatsi otsipa ookakita-paenchari omapi-pookitzi tee otzima-perotzi kepatsi, intsi-paete oshooka-witanaka. Tee otonta-pathatatzii kepatsi, <sup>6</sup> jampiya-shitanaki pankirentsi ishintsita-paakira ooryaa, tema tee otzima-perotzi oparetha. <sup>7</sup> Eenitatsi otsipa ookakita-paenchari kitochee-mashiki, anaanakiro kitochee oshookanaki. Tee okithokitzi, kamanaki pankirentsi. <sup>8</sup> Rooma otsipa ookakita-paenchari okameetha-pathatzi kepatsi, kameetha oshookanaki, kithokitanaki maawoeni. Tzimayitee okithoki apaani-paeni okaatzi shookapaen-tsiri. Apaani shookapaen-tsiri, eepichokiini okithokitanaki, otsipa osheki pichokineenta-neentsiri, otsipa sheki-perota-neentsiri okithoki.”\* <sup>9</sup> Eekiro ikantanakitzi Jesús: “Okowa-perotatyaa iroka, otzimatyee pikemijantee-yawakini maawoeni.”†

<sup>10</sup> Tema jateeyeeni maawoeni atziri, ari ijeekaki Jesús itsipayitakari ikaatzi oyaayitakiriri, eejatzi 12 riyotaani. Ari rojampita-nakiri Jesús ikaatzi itsipatakari, ikantzi: “¿Jempema okanta-kotaka okaatzi poshiya-kaawentakiri inkaahanki?” <sup>11</sup> Rakanakiri Jesús, ikantzi: “Ishinetee-takimiro eeroka piyota-koteero jempe okanta-kota ipinkathari-wentantee Tajorentsi. Riima itsipa-paeni, eero nokaman-tzitari rirori, apatziro noshiyakaa-wenta-yiteniri, <sup>12</sup> ari okantyyaa

Eero iñaantawo ikemayi-witari.

Okantawitakyaa ikemijante, eero ikemathatziro,

Ari okantyyaa eero ipiya-shiretanta, tema eero ipeyakoe-teeri rirori.” <sup>13</sup> Eekiro rojampita-tziiri Jesús ikaatzi itsipatakari, ikantzi: “¿Tema piyotawakiro noshiya-kaawentakiri? Aririka noshiya-kaawenta-kimiro otsipa, ¿jempe pikantyyaa piyotan-tyaawori?” <sup>14</sup> Tema irika atziri ookakita-kirori iwankiri, riitakira oshiyakaa-wentacha kamantanzirori iñaani Tajorentsi. <sup>15</sup> Eenitatsi kemawitawori ñaantsi, ipokapaaki Kamaari, imaejanta-kaapaakiri. Riityakira oshiyakaa-wentziri ookakita-paenchari awotsiki.† <sup>16</sup> Eenitatsi kemawitawori ñaantsi, ikemijantawita intsi-paete. Roshiya-kowitakawo ookakita-paenchari omapi-pookitzi, oshooka-witanaka intsi-paete. <sup>17</sup> Tee riyotako-pero-tziro ñaantsi, tee ramawetziro ikemaatsi-wenta-nakawo ikemijantzi, rooka-nakiro. Roshiyakawo pankirentsi jampishiteen-tsiri kaari tzima-perota-tsini oparetha. <sup>18</sup> Eenitatsi itsipa kemawitawori ñaantsi, oshiyakaa-wentakiri ookakita-paenchari kitochee-mashiki. <sup>19</sup> Okantakaan-tziro iñaawenashiryayita otzimi-moteeri jaawiki-jato, ikenkishiryaa-kotawo rashaahantyyaa, rootaki ikowa-perotaki otzimi-moteeri maawoeni. Awijanakiro ñaantsi ikemawita-wakari, roshiyakawo pankirentsi kaari kithokita-tsini. <sup>20</sup> Eenitatsi kemawakirori ñaantsi, oshiyakaa-wentakiri ookakita-paenchari okameetha-pathatzi kepatsi. Ikemijantane, roshiya-kotakawo apaani shookapaen-tsiri, tzimaneen-tsiri eepichokiini okithoki, otsipa osheki pichokineenta-neentsiri, otsipa sheki-perota-neentsiri okithoki.”

### *Okoñaata-koyitee omanako-witeen-chari* (Lc. 8.16-18)

<sup>21</sup> Ari ikantaki eejatzi: “Akoyi-rika ootyaari ootamento, ¿arima atapata-kotakiri? ¿Owakotzirima otapinaki? Teera. Tema owakotziri jenoki. <sup>22</sup> Ari okantyyaa okoñaata-kotan-teeyaari eejatzi omanako-yiwiteen-chari, ooñaawonteeero kaari ikematha-witeeta paerani. <sup>23</sup> Okowa-perotatyaa iroka, otzimatyee pikemijantee-yawakini maawoeni.”

\* 4:8 eepichokiini okithokitanaki = okaatzi 30 okithoki; osheki pichokineenta-neentsiri = okaatzi 60 okithoki; sheki-perota-neentsiri okithoki = okaatzi 100 okithoki † 4:9 okowa-perotatyaa = tzimatsiri ikempita ‡ 4:15 Kamaari = Yakatantaniri

<sup>24</sup> Ikantanakiri eejatzi: “Paamaeyaawo okaatzi pikemakiri. Eenitatsi-rika pantzi-motantani, ari imaperoe-teemi paata eeroka.”<sup>§</sup> <sup>25</sup> Ikaatzi otzimi-motakiri, ari otzimumo-peroteeri osheki. Riima kaari otzimi-motzi, ari imaperoe-teeri raapithee-teeri okaatzi tzimimo-witariri.”\*

*Roshiya-kaawentziro Jesús oshooki pankirentsi*

<sup>26</sup> Ari ikantanaki eejatzi Jesús: “Eenitatsira okimitari ipinkathari-wentantee Tajorentsi. Okimita-tyaari apaani atziri pankitzi-rori pankirentsi,<sup>†</sup> imayi tsireniriki, ikanta ikakita-manee. Teemaeta riyotero jempe okanta oshookan-tanakari iwankiri. <sup>28</sup> Apatziro oshooka-waetzi, etanakyaawo oshitowanaki oryaani oshi, okanta opowaen-karyaanaki, tzmanaki osheki okithoki. <sup>29</sup> Aririka ojampataki, monkaa-paeteta-paaka rowiikitan-teetyaawori.”

*Roshiya-kaawentee-tziro okithoki inchatu ryaani-kitatsiri*

*(Mt. 13.31-32; Lc. 13.18-19)*

<sup>30</sup> Ikantanaki eejatzi Jesús: “¿Oetaka oshiyari eejatzi ipinkathari-wentantee Tajorentsi? ¿Oetaka noshiya-kaawente-miri? <sup>31</sup> Oshiyatyaawo aririka apankitero oryaani-kitatsiri okithoki. Okantawita oryaaniwita,<sup>†</sup> <sup>32</sup> aririka apankitakiro, oshookanaki, awijanakiro ot-sipa pankirentsi, ari antawotanaki otewa, ari imenkoshi-yityaari tsimereriki otsimankae-tyera.”

*¿Oetaka roshiya-kaawentan-tawori Jesús ikenkitha-yitziri?*

*(Mt. 13.34-35)*

<sup>33</sup> Ari ikanta-piintatya Jesús roshiyakaa-wenta-yitziniri atziri okaatzi riyotaa-yitziriri. Eepichokiini-rika ikematha-yitero atziri-paeni, eepichokiini riyotaa-yiteri. Osheki-rika ikematha-yitero atziri-paeni, oshekira riyotaa-yiteri. <sup>34</sup> Tekatsi apaani okaatzi ikamantantziri kaari roshiya-kaawentzi. Riima riyotaani-paeni, ikemathata-kaakiri okaatzi riyotaa-yitakiriri.

*Romaeri-ro Jesús tampyaa*

*(Mt. 8.23-27; Lc. 8.22-25)*

<sup>35</sup> Okanta otsireniityaanaaki, ikantaneeri riyotaani: “Jame amontyahae intatsikirona.”  
<sup>36</sup> Tema jateyeeni maawoeni piyowenta-kariri. Ari ijeekaki rirori pitotsiki, montyaa-kotee-yaani. Eenitatsi oyaatana-kiriri ikinako-yitanaki otsipaki pitotsi. <sup>37</sup> Ari omapoka-paakari antawo tampyaa, antawo otamakaatanaki, kitaata-paaka nijaa pitotsiki. <sup>38</sup> Roo kanteencha Jesús, maatsi rirori opataki pitotsi, rotzii-totaka. Ari riyaata-shiita-nakiri rowakiryahae-tapaakiri, ikantee-tziri: “¡Yotaanari! ¡Atsitsiya-kotatyee! ¿Tema okantzi-moshireemi?” <sup>39</sup> Piriintanaka Jesús, iñaanata-nakiro tampyaa, ikantziro: “¡Aritapaaki pitampyaataki!” Ikantzi-tanakawo inkaari eejatzi: “¡Pimaeryaate!” Awijanaki tampyaa, maaryaatanee inkaari. <sup>40</sup> Ikantziri riyotaani: “¿Oetaka pithaawan-tanakari? ¿Teki-rama pawantaa-perotana?” <sup>41</sup> Osheki ipinkathata-nakiri, ikamanta-wakahae-yanakani ithaawan-kakiini: “¿Iitatyakama irika romaeryan-tawori tampyaa, romaeryiro eejatzi inkaari?”

## 5

*Gadara-jatzi raahashiretziri peyari*

*(Mt. 8.28-34; Lc. 8.26-39)*

<sup>1</sup> Areete-yakani intatsikirona inkaari, aatakota-paaki nampitsiki iiteetziri Gadara.\*  
<sup>2</sup> Roo raata-kowita-paaki, ishiya-shita-wakari raahashiretziri peyari ipoñaakawo kitataa-rewomashiki, <sup>3</sup> ari ijeekawaetziri rirori. Tee raawyeetziri roojowitee-tantari eshirotha.  
<sup>4</sup> Itzimpejiro roojowitee-tantari iitziki eejatzi rakoki. Tekatsira otsinampaerini. <sup>5</sup> Ashi royi-ro maawoeni kitejeriki eejatzi tsireniriki, ikinayitzi ochempiki, kitataa-rewomashiki, ikaemawaetzi, otoyi-takiri mapisheta-paeni. <sup>6</sup> Ikanta iñaawakirira ipokaki Jesús, ishiya-shita-wakari, rotziwerowa-shita-paakari. <sup>7</sup> Atawo ikaemapaaki, ikantzi: “¡Jesús! ¡Itomi Tajorentsi-perori! ¿Jempema pikantenaka? ¡Tee nokoyi powashironkaena!” <sup>8</sup> Tema ikijathata-paakiri Jesús, ikantapaakiri: “¡Piyaate peyari!” <sup>9</sup> Ikanta rojampita-nakiri, ikantzi: “¿Jempema piitaka?” Ari rakanaki peyari, ikantzi: “Noeta ‘Oshekyaanzi,’

§ 4:24 Okaatzi kenkithata-kota-chari jaka, iroka okanta-kota: Eepichokiini-rika pikemijanta-wakiro nokanta-kimiri, eepichokiini piyoteero. Rooma pikemijanta-perotawaki-rika, osheki piyotawakiri, eekiro niyotakaa-perota-nakityeemiro. \*

† 4:25 Iroka oshiyakaa-wenta-chari okaatzi ikenkithata-koetziri jaka: Ikaatzi yotawakironi niyotaa-kiriri, eekiro niyotakaa-perota-nakityeeri. Riima kaari kemijanta-wakironi niyotaa-witakariri, imaperoteeyaa eero riyoteero. † 4:31 oryaani-kitatsiri okithoki = mostaza \* 5:1 Gadara = Gerasa

tema osheki nokaateeyini.”<sup>10</sup> Eekiro ipankinawenta-nakityaari peyari, ikantziri: “Tee nokoyi potyaantena otsipaki nampitsi.”<sup>11</sup> Ari ipiyotaka tyonkaarikiini osheki chaancho ishimokawaateeyini.<sup>12</sup> Ikanteeyini peyari: “Potyaantena janta chaanchoki.”<sup>13</sup> Ikantzi Jesús: “Pimatero.” Jatanaki peyari-paeni chaanchoki, raahashireta-paakiri, rootaki ishian-tanakari impeetaki, japokae-yapaakani maawoeni inkaariki, thonkaka ipiinkaki. Aamaaka ikaawita 2000 chaancho.

<sup>14</sup>Ari ishiyee-yanakani aminakowentziriri chaancho-paeni, ikamantanta-paaki nampitsiki, ikamantakiri eejatzi maawoeni jeekayita-tsiri rowaneki. Pokaeya-nakini raminiro awijeent-tsiri.<sup>15</sup> Ipoka-shita-paakiri Jesús. Iñaapaa-tziiri raahashirewitari oshekyaaantzi peyari. Ijeekaki, kameetha ikantanaa, ikithaataa. Ari ithaawae-yanakini.<sup>16</sup> Ikaatzi ñaakiriri inkaahanki ikamanta-wakiri okaatzi awiji-mota-kiriri raahashirewitari peyari eejatzi chaancho-paeni.”<sup>17</sup> Ikantee-tanakiri Jesús: “Tee nokoyi pijeeki nonampiki, pamini jempe pikini.”<sup>18</sup> Ikanta rotetanaa Jesús pitotsiki, ipankinawenta-witawaari retsiyata-kota-kahaari, ikantawita-waari: “Nokoyi noyaata-nakimi.”<sup>19</sup> Rakanaki Jesús, ikantzi: “Eero poyaataana, piyaatee pisheninkaki. Pikanta-paeri: ‘Rowawijaa-kotaana Tajorentsi, ineshironkataana Pinkathari.’”<sup>20</sup> Ari imatakiro irika retsiyata-kota-kahae-teeri, jatee inampiki itachari Apipakoweni, ikamanta-paeri maawoeni atziri, ikantapaeri: “Retsiyata-kota-kahaana Jesús.” Ari ipampoyahae-tanakiri ikemaetzirira ikantayita-paeri.

*Rishinto Jairo eejatzi tsinani pampitzita-kiriri ithaari Jesús*

(Mt. 9.18-26; Lc. 8.40-56)

<sup>21</sup>Ikanta ipiyaa Jesús ipoñahaawo intatsikiro. Ipiyowenta-waari osheki atziri inkaarithapyaaiki.<sup>22</sup> Ari rareeta-paaka jewatatsiri kemijantantsipankoki iita Jairo. Iñaapaakiri Jesús, rotziwerowa-shita-paakiri,<sup>23</sup> ikantapaakiri: “Okamatyee nishintyo. Nokoyi piyaate pipampitantiyaawo eepichokiini pako, etsiyata-koteeta.”<sup>24</sup> Ikanta riyaaatanaki Jesús, roo kanteencha royaata-nakiri osheki atziri, ratsinakimateeyakirini.

<sup>25</sup>Okanta apaani tsinani ojokaawaeta-chari ira, okata-kotaki 12 ojarentsi omantsiyawaetaki,<sup>26</sup> osheki raawinta-witee-takawo, othonkakiro tzimimo-witawori opinawenta. Atsipewaetashitakawo, eekiro omaperotatyaa omantsiyatzi.<sup>27</sup> Okemaki roori ikenkithata-koetziri Jesús. Okina-shita-nakiri itaapiiki, opampitzita-paakiri eepichokiini ithaari.<sup>28</sup> Okanta-shiretzi: “Aririka nopampitzi-takiri eepichokiini ithaari, aritaki netsiyata-kotee.”<sup>29</sup> Apathakirotonaa etsiyatanaki ojokaawaewitawo ira. Okemawakiro owathaki roori tee okatsiwaetanee.<sup>30</sup> Tema yotaki Jesús eenitatsi etsiyata-kotakaa-shitakari ishintsinka, ipithoka-shita-nakawo, rojampita-nakiri ikaatzi oyaatakiriri, ikantziri: “¿Litaka pampitzita-kinawori noethaari?”<sup>31</sup> Rakanakiri riyotaani, ikantzi: “¿Tema piñiiri ratsinakimayitakimi atziri? Eekiro pikantatzii: ¿Litaka pampitzita-kinawori?”<sup>32</sup> Eekiro ramina-minata-nakitzii Jesús, iñaantyaariri pampitzita-kiriri iithaari.<sup>33</sup> Okanta iroka tsinani opinkathata-nakiri Jesús, ompetawaetanaka. Tema iyotzi rootaki retsiyata-kota-kahae. Iyaata-shita-nakiri, otziwerowa-shita-paakiri, okamanta-kota-paaka.<sup>34</sup> Ikantanakiro rirori: “Tsinani, rootaki etsiyata-kota-kahaemiri pawentahaana. Kantacha piyaatee, pikimoshiretanee, tema etsiyata-koteemi.”

<sup>35</sup>Tekira ithonkirootami Jesús iñaanatziro tsinani, areetapaaka poñeenchari ipankoki jewari, ikantapaakiri: “Kamaki pishinto. ¿Eero poñaashirenkiri yotaantaniri?”<sup>36</sup> Ikanta ikemawaki Jesús ikantee-tapaakiri, ikantanakiri jewatakaan-tatziri kemijantantsipankoki, ikantziri: “Eero pithaawa-shiwaeta. Pawentee-na.”<sup>37</sup> Tekatsi ishinete royaata-nakiri. Apatziro raanakiri Pedro, Jacobo, Juan. Riitaki Juan rirentzi Jacobo.<sup>38</sup> Ikanta riyaaatani, areetaka ipankoki jewari. Iñaapaa-tziiri rakishiyeenka-mashitaka atziri-paeni, antawo riraa-kotee-yakawoni.<sup>39</sup> Kyaapaakiri Jesús, ikantapaakiri: “¿Litaka piraante-yarini? Tee okami eentsi, omakoryaatzi.”<sup>40</sup> Itheenka-shiryaaawitee-takiri Jesús. Romishitowa-paakiri maawoeni. Apatziro ijeekanaki ashitawori eejatzi riyotaani-paeni. Ikyaa-shitanakiro romaryahae-takirowa eentsi.<sup>41</sup> Roteya-wakota-paakiro, iñaanata-paakiro, ikantziro: “¡Talita cumi!” (Akantziri aaka: “Eentsi, pipiriinte.”)<sup>42</sup> Piriintanaa eentsi, anashitanaa. Tema tzimaki 12 ojarentsite, rootaki anashiwaetan-tanaari. Tema ipampoyeeyanakirini ikaatzi ñaakirori.<sup>43</sup> Ikantzi Jesús: “Pipiroota owanawo.” Ipoñaashita ikantanakiri eejatzi: “Teera nokoyi pikaman-tayiteri atziri-paeni.”

## 6

*Ipiyaa Jesús Kashiyakaaweniki*

(Mt. 13.53-58; Lc. 4.16-30)

<sup>1</sup>Ikanta ipiyya Jesús inampiki, ari royaateeri riyotaani.<sup>2</sup> Okanta apaani kitejeri imakoryaan-teetari, riyotaantaki Jesús kemijantantsipankoki. Ipampoyeeyakirini ikaatzi kemiriri, ikanteeyini: “¿Litaka matakaa-kiriri irika riyota-nitantari, itajonka-wentantaki



eejatzzi? <sup>3</sup> ¿Kaarima itomi kemitzirori incha-kota? ¿Tema riitaki otomi María? Añiiri Jacobo, José, Judas eejatzzi Simón, riitaki rirentzi-paeni. ¿Kaarima atsipatari ritsiropaeni jaka?” Osheki itheenki-mawaeteet-takiri.\* <sup>4</sup> Rootaki ikantan-tanakari Jesús: “Ashi oyiroyo tee ipinkathateet-tziri Kamantantaniri inampiki ijeekayitzira isheninka, eejatzzi ipankokiri rirori. Rooma otsipaki nampitsi, aritaki ipinkathateet-takiri.” <sup>5</sup> Ari okanta kaari okantan-tanaa Jesús roñaahantero ishintsinka janta. Apatziro retsiyata-kotakae apaani-paeni mantsiyari, ipampitana-nakari eepichokiini rako. <sup>6</sup> Tema ipampoyeyanakirini Jesús ikaatzzi kijoshire-waeta-tsiri, kaari kowatsini ikemijanteri. Rootaki ikinanta-nakari riyotaan-tayitzi otsipaki nampitsi okaatzzi tziyayita-tsiri janta.

*Rotyaan-teetziri 12 yotaa-rewo*

(Mt. 10.5-15; Lc. 9.1-6)

<sup>7</sup> Ikanta ipiyotakiri Jesús 12 riyotaani. Ipakiri ishintsinka. Imatanakiro rirori retsiyata-kota-kaayitzi raahashireyitzi peyari. Rotyaan-takiri, itsipata-waka-yitanakyaaka ikaate apite. <sup>8</sup> Ikantawakiri: “Eero paanaki jempe oetyaa, eero paanaki powanawo, pithaate, eejatzzi piyorikite, apatziro paanaki pikotzi. <sup>9</sup> Eero paanaki eejatzzi otsipa pithaari. Apatziro panaki piyaaan-tari piitziiki.” <sup>10</sup> Ikantzi-tawakari eejatzzi: “Aririka pareetakyaaka pankotsi, ari pima-paaki, roojatzzi pawijan-takyaari otsipaki nampitsi. <sup>11</sup> Eerorika raakameetheet-tzimi, eerorika ikemijanteet-tzimi, pawija-pithateri. Potekaneero pipatsite piitziiki, rootaki riyotan-teetyaari tee ikemijantziri Tajorentsi. Riitaki imaperote paata aririka raminakoe-teeri maawoeni rantayitakiri. Aritaki awijeero paata ikanteet-takiri Paamaarini-jatzzi eejatzzi Katsimaaniri-jatzzi. Kyaaripero.”† <sup>12</sup> Ikanta riyaaete-yakini riyotaani Jesús ikamantayitakiri atziri rookaero ikaaripero-shire-waetzi. <sup>13</sup> Retsiyata-kota-kaayitaki raahashiretziri peyari, ari ikimitakiri osheki mantsiyari itziritan-takari yeenkantsi.

*Ikamantakari Juan omitsiryaatan-taniri*

(Mt. 14.1-12; Lc. 9.7-9)

<sup>14</sup> Ikanta pinkathari Herodes ikema-kotakiri Jesús okaatzzi rantayitzi. Tema ikanteetaki: “Irika Jesús riitaki Juan Omitsiryaatan-taniri. Riitaki añahaatsi, rootaki otzimantari itajorenka.” <sup>15</sup> Itsipa kantayita-tsiri: “Elias irika.” Ikanteetzi eejatzzi: “Aamaa riitaki oshiyariri Kamantantaniri tzimita-chari paerani.” <sup>16</sup> Ikanta ikemaki Herodes ikanteet-takiri, ikantanaki rirori: “Riitaki añahaatsi Juan nothatya-kaantakiri.” <sup>17</sup> Tema riitaki Herodes aakaantzi-takariri chapinki-paete Juan, roojota-kaantakiri, romonkyaa-kaantakiri, okantakaan-tziro Herodias iinanta-witariri Felipe, rirentzi rirori. Rootaki iinantaari Herodes. <sup>18</sup> Tema ikaminaa-witayaari paerani Juan irika Herodes, ikantawitari: “Tee okameethatzi payiteri iina pirentzi.” <sup>19</sup> Rootaki opoñaantari okijaneentziri Herodias, okowawitaka owamaakaan-terimi. <sup>20</sup> Ari okanta romonkyaa-kantantakariri Herodes. Roo kanteencha Herodes antawo ipinkathatakiri Juan, riyotzi kameetha-shireri irika, iitshiretakaani Tajorentsi. Tee ikoyi rowamahaeteri. Tema okaatzzi ikaminaa-witariri, okempitzi-shiretakari Herodes. Ari rama-wewitawo ikemijantziri. <sup>21</sup> Okanta apaani kitejeri, roemoshirenka-witawo Herodes itziman-takari paerani. Ipokaeyakini inampina-paeni, reewarita owayiri-paeni, eejatzzi ikaatzzi jewayitatsiri Tepokiwoniki. Owaeyakani. <sup>22</sup> Ari okyaapaaki ishinto Herodias rowaeyanira, otzironkapaaka, okameethatzi-motanakiri Herodes otzironkani, ari ikimiyitakiri ikaatzzi itsipatakari rowaeyani. Ikantanakiro Herodes: “Ari nopakimi oetarika pikowa-kotenari. <sup>23</sup> Eero namatawitzi, riyotzi Tajorentsi kyaaripero nokantzi. Rootakirika pikowakiri okaatzzi nopinkathari-wentziri, aritaki nopakimi kashetani.” <sup>24</sup> Iyaata-shita-nakiro iniro, okantapaakiro: “¿Oetaka nokowa-koteriri?” Okantanaki iniro: “Pikowa-koteri iito Juan Omitsiryaatan-taniri.” <sup>25</sup> Piyapaaka ewankawo, okantapaakiri: “Nokoyi pipenawo iito Juan, powakinawo pajoshetakiki.” <sup>26</sup> Antawo rowashiretakotanaka pinkathari. Roo kanteencha, tema maawoeni ikemaetakiri inkaahanki ikantakirori ewankawo, tekatsi ikinakaa-neero, otzimaytee ipiro okowa-kota-kiriri. <sup>27</sup> Rotyaantaki owayiri ramakiniri iito Juan. Jatanaki owayiri jempe romonkyaa-haetakiri Juan, ithatya-paakiri, <sup>28</sup> ramakotakiro iito pajoshetakiki. Ipaetakiro ewankawo, aanakiniro iniro. <sup>29</sup> Ikanta ikemaeyakini riyotaani Juan. Pokaeyakini, ikitateeri.

*Rowakaari Jesús 5000 shirampari*

(Mt. 14.13-21; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)

<sup>30</sup> Tema areeyitee-yaani rotyaantani, piyotapaa maawoeni jempe ijeeki Jesús, ikamantapaeri okaatzzi rantayitakiri, okaatzzi riyotaan-takiri. <sup>31</sup> Eekiro ipokae-yatziini atziri, piyayitacha itsipa. Tee omateeya riyaaata-paente eepichokiini Jesús rowaeyaa. Rootaki

\* 6:3 Jacobo = Santiago. † 6:11 Eeniyyitatsi jankina-rentsi jempe tee ifeetziro oweyaantawori iroka ñaantsi jaka. inashiyita ñaantsi-paeni

ikantan-tanakariri Jesús riyotaani: “Jame aate ochempi-mashiki, amakoryaa-wakiita eepichokiini.”<sup>32</sup> Oteteeya-nakani pitotsiki, jateeyakini.<sup>33</sup> Roo kanteencha, osheki aminakota-wakiriri riyataanaki, riyotawakiri riitaki. Shiyeeya-nakani ikineeyakini awotsiki, ipoñaanakawo nampitsiki-paeni. Riitaki eteeyakawoni rareetaka, piyotee-yapaakani.<sup>34</sup> Ikanta rareeta-paaka Jesús, ifñaapaa-tziiri ipiyotee-yakani. Retakoshiryaa-paakari. Tema ikimita-kityaari ipireetari eerorika itzimi aminakowenteerini. Riyotaa-yitapaeri eejatzi.<sup>35</sup> Tema tsireniityaanaki, ipokapaaki riyotaani, ikantziri: “iYotaanari! Ajeekatzira ochempi-mashiki, tema tsireniityaaki.”<sup>36</sup> Pikaatero piyotaantzi, riyateeta atziri-paeni nampitsiki ramanante royaari, riyayite eejatzi ikowa-kowate owanawontsi owaantsiki-paeni.”<sup>37</sup> Rakanaki Jesús, ikantanakiri: “Pipiri eeroka royaari.” Ikantzi: “iPikowatzima nyaate namananta-kite nowakae-yaariri? Otzimatyera antawaetemi ikaate 6 kashiri aantyaari osheki koriki amanantan-tyaari owanawontsi, owakaan-tyaariri maawoeni.”<sup>38</sup> Ikantzi Jesús: “iJempe okaatzika owanawontsi ramaantakari atziri-paeni? Piyate pamina-kitero.” Ikanta ramina-kitziro, ikantziri: “Eenitatsi ikaatzzi apite shima eejatzi okaatzzi 5 atanteetari.”<sup>39</sup> Ikantzi Jesús: “Poejeekiri maawoeni atziri eerimashaatakira katawoshi, piinashi-yityaari poejeeka-yiteri.”<sup>40</sup> Ari imatakiri. Eenitatsi inashiyiteenchari ijeekayitaki aamaaka ikaatzzi 100 atziri, imataka eejatzi itsipa aamaaka ikaatzzi 50 atziri. Ari ikantayita-kiriri, roejeekakiri maawoeni.<sup>41</sup> Ikanta raakiri Jesús irika shima eejatzi atanteetari, aminanaki inkiteki, ramanakowentakawo. Itzimpetowakiro tanteetari, ipayitakiri riyotaani, rowawijaa-kiniri rirori atziri-paeni. Ari ikimita-kiriri eejatzi apite shima, rantetaakari maawoeni.<sup>42</sup> Tema maawoeni rowaeyakani, kemaneentee-yakani.<sup>43</sup> Rowiiteero okaatzzi tzmahaanta-neentsiri, roteyiteeri shima eejatzi atanteetari okaatzzi 12 kantziri jaayitapaachari.<sup>44</sup> Aamaaka ikaatzzi 5000 shirampari owaenchari.

### *Ranashitantawo Jesús inkaari*

(Mt. 14.22-27; Jn. 6.15-21)

<sup>45</sup> Opoñaashita ikantaneeri Jesús riyotaani: “Peteeyaawo pimontyahaie intatsikiro nampitsiki Shima-pankoniki.” Rowetha-yitawaari ikaatzzi piyowenta-kariri, ikantawaeri: “Kantacha piyaayitee nimaeka.”<sup>46</sup> Ikanta riyatee-yeeni maawoeni atziri, tonkaanaki Jesús ochempiki ramanya.<sup>47</sup> Tema tsirenitanaaki, iweyaa-kotee-yaani riyotaani niyankyaani inkaari imontyaa-koteeyani. Apaniroeni ijeekaki Jesús ochempiki,<sup>48</sup> ramina-kotakiri riyotaani, ishintsiiyi ikomateeyini oepiya-piyata-kotakiri tampyaa. Okanta okitejetzi-mataki, ipoka-shiteeri Jesús riyotaani-paeni ranashitan-taawo inkaari, ikina-shita-paeri itaapiiki, rooteentsi rawijanakirimi riyotaani-paeni.<sup>49</sup> Ifñaawaeri rirori, roshiyakaatzzi shiretsi irika, kaemaeya-nakini,<sup>50</sup> tema maawoeni otsinka-shiryaa-nakiri ifñaawaerira. Roo kanteencha, ifñaanata-paeri Jesús rirori, ikantapaeri: “Naaka pokaatsi, pitonta-shireyite eero pithaawan-tashitana.”<sup>51</sup> Otetapaa pitotsiki, awijeek-katanaki tampyaa. Ipampoyeeyanakirini riyotaani.<sup>52</sup> Tema tekiraata riyotakotziroota oshekyaan-takawori Jesús owanawontsi, okantakaan-tziro ikijo-shire-waeteeyini.

### *Retsiyata-kota-kaantzi Jesús Piyompi-shaariki*

(Mt. 14.34-36)

<sup>53</sup> Areetee-yakani intatsikiro, ojeeki nampitsi iiteetziri Piyompi-shaari, roojotapaakiro pitotsi ochereeteki.<sup>54</sup> Roo rayiitee-yapaa-kitziini pitotsiki, riyota-wakiri Jesús.<sup>55</sup> Ikamanta-wakaanaka maawoeni nampitawori janta, ramakoe-tapaakiri mantsiyari romaryaha-mentoki. Jempe ijeekaki Jesús, ari ramakoe-tziniriri.<sup>56</sup> Omatzizitaka ikinayitaki ewonkiriki nampitsi, otzinkamiki nampitsi, eejatzi owaantsiki, rowakoe-tziniriri mantsiyari-paeni awotsiki jempe riyomparita-piinteeta, ikanteetari: “Pishineteri mantsiyari-paeni ipampitawakiro eepichokiini opatzi-kaakiki pithaari.” Tema ikaatzzi pampitzita-kiriri ithaari Jesús, etsiyata-koyitee.

## 7

### *Owaaripero-shireziriri atziri*

(Mt. 15.1-20)

<sup>1</sup> Ikanta ipokaeyakini Inashitantaniri itsipatakari Yotaantaniri-paeni, ipoñaayitaka Aapatziyaweniki. Ipiyotee-yapaakani ijeekakira Jesús.<sup>2</sup> Tema ifñaapaa-kitziiri riyotaani tee rantziro rameta-piinteetari ikiwaakota aririka rowaeyaani. Ikiji-mata-paakiri.<sup>3</sup> Tema okaatzzi ranta-piintziri Inashitantaniri-paeni eejatzi itsipa Judá-paeni, eerorika ikiwaakota,

† 6:34 ipireetari = owisha    § 6:37 osheki koriki = 200 denario    \* 6:38 atanteetari = pan

eero rowaa. Rootaki rameta-piintakari paerani iwaejatziteni, aririka ikoyi royaa, otzimatyee ikiwaakota-wakyyaa. <sup>4</sup> Aririka rareeteeyaa ramananta-waetzi, tekira rowapae-yaata, ikiwaako-perota-paeyaa. Teera apaani okantyyaa rameyitari, ikiwayitzitawo eejatzi riraa-mento, ichomoni, ronkotsi-mento, imaantari, maawoeni. <sup>5</sup> Rootaki rojampitan-takariri Jesús, ikantziri: “¿Iitaka ipeyakotan-takawori piyotaani riyotaa-yiteeri paerani awaejatziteni? Noñaapaakiri rowaeyani, tee ikiwaakotyaa.” <sup>6</sup> Rakanaki Jesús, ikantziri: “Tema owapeyi-motan-taniri eerokapaeni. Eeroka ikenkithata-kotaki paerani Isaías, ikan-taki rojankinariki:

Ipinkathata-shitana ipaanteki atziri-paeni,  
Teemaeta roshiretana kameetha.

<sup>7</sup> Aminaa-shita rotziwerowayita ipinkathatana,  
Riyotaanta-shitakawo rameyitari rirori.

<sup>8</sup> Pipeyakotakawo eeroka Ikantakaantani Tajorentsi, pantashi-yitakawo rameyitari atziri-paeni. Pikiwayitziro pichomoni, piraa-mento. Osheki okaatzi pantashi-yitakari.”\*

<sup>9</sup> Ikantanakiri eejatzi: “Roo panta-perotaki rameyitari awaejatziteni, pitheen-kawaetakiro Ikantakaantani Tajorentsi. <sup>10</sup> Iroka ikantaki paerani Moisés rojankinariki: Pipinkathateeri pipaapate eejatzi piniro.

Ikantaki eejatzi:

Ikaate yakaterini ipaapate eejatzi riniro, otzimatyee rowamayiteri.

<sup>11</sup> Roo kanteencha, pikanta-piinteyeni eeroka: ‘Kameethatatsi akanteri ashiteeri: “iPawal Nashita-kaakari Tajorentsi maawoeni noorikite, eero omata noneshironkatemi.”’ <sup>†</sup>  
<sup>12</sup> Ari pikantakari eeroka, okaatzi piyotaakiriri pisheninka rootaki kantakaariri kaari ineshironka-yitan-taariri ashitariri. <sup>13</sup> Apatziro pantashi-yitakawo rameteetari paerani, rootaki paminaa-shita-kaanta-kawori iñaani Tajorentsi. Ari pikanta-piintatyyaa pantay-itziro kimitakawori iroka.”

<sup>14</sup> Rapiitakiro ikaemaeri Jesús maawoeni piyowenta-kariri, ikantziri: “Powayempi-yityaa, pikemathatan-tenari maawoeni. <sup>15</sup> Tema okaatzi rowaetari, tee owaaripero-shiretantzi. Rooma okaatzi añaawae-yitziri, omishitowa-yitziri inthomoenta, rootakira owaaripero-shiretan-tatsiri. <sup>16</sup> Okowa-perotatyyaa iroka, otzimatyee pikemijantee-yawakini.” <sup>17</sup> Ikanta riyaa-tee-yeni atziri, kyaapae Jesús pankotsiki. Ari rojampitakiri riyotaani, ikantziri: “¿Iitaka poshiya-kaawentakiri?” <sup>18</sup> Rakanaki Jesús, ikantziri: “¿Pimatzi-takama eeroka-paeni tee otzimi-motzimi piyotani? ¿Tema piyotzi eeroka tee owaaripero-shiretantzi okaatzi rowaetari? <sup>19</sup> Tekatsira okantero ashire, apatziro okiniro asheetoki, roojatzi oshitowan-tanee-yaari.” Rootaki riyotaan-takiri Jesús, tema tee okaariperotzi okaatzi rowaetari. <sup>20</sup> Ari ikantanaki eejatzi: “Rooma aririka akenkishireeyaa antakaeri itsipa atziri kaari-perori, rootakira owaaripero-shiretan-tatsiri. <sup>21</sup> Tema inthomoenta ashireki akenkithashiryaa-koyitawo kaari-perori, kaari kinataantsi, mayempitaantsi, owamaan-taantsi. <sup>‡</sup> <sup>22</sup> koshitaantsi, mashithataantsi, kaari-pero-shiretaantsi, amatawitaantsi, mayempiryoo-kitaantsi, amakoneentaantsi, kijimataantsi, ajahaawentaantsi, majontzi-shiretaantsi. <sup>23</sup> Tema okaatzi ikenkithashiryaa-piintakari atziri kaari-perori iroka, rootaki iñaantawori owaaripero-shire-waetziri. Tema inthomoenta ishireki opoñaayitaka iroka-paeni.”

#### *Awentaanka Owinteni-jato*

(Mt. 15.21-28)

<sup>24</sup> Ikanta rawijanaki Jesús, jataki Mapiniki eejatzi Shimaaki. Ari ijeekapaaki pankotsi, tee ikowawityaa ikemakoe-terimi. Teemaeta omata romana-kotyaa. <sup>25</sup> Tema eenitatsi janta apaani tsinani, raahashiretziri peyari ishinto. Okema-kota-wakiri roori Jesús, iyaata-shita-nakiri, otziwerowa-shita-paakari. <sup>26</sup> Kaari Judá-paeni iroka tsinani, Owinteni-jato iroka. Okantapaakiri: “Pinkathari, petsiyata-kotakaa-yinawo nishintyo, raahashireta-tziro peyari.”<sup>§</sup> <sup>27</sup> Ikantanakiro rirori: “Teera aapitha-tziri rowanawo eentsite apiri otsitzi royaawo, apatziro rowawo rirori roojatzi ikemantanakyaari.”\* <sup>28</sup> Opoñaashita akanaki tsinani, okantziri: “Omaperotatya pikantakiri Pinkathari. Roo kanteencha, rowapiintawo otsitzi okaatzi rookapetokeerekiyitziri eenchaa-niki.” <sup>29</sup> Ikantzi Jesús: “Ari okanta, omaperotatya pikantakiri. Kantacha piyaatee, ari piñaapaero pishinto, etsiyata-kotee roori.”

\* 7:8 Eeniyitatsi jankina-rentsi jempe tee iñaahaetzirowe yaantawori iroka ñaantsi jaka: inashiyita ñaantsi-paeni † 7:11 ashitakaa-kariri Tajorentsi = Corbán ‡ 7:21 Iroka ñaantsi “koshitaantsi” añaayitziro jaka Jankina-rentsi 7.22, rooma otsipa-paeni janta 7.21: inashiyita ñaantsi-paeni § 7:26 kaari Judá-paeni = grieho \* 7:27 Rootaki rameteeyarini paerani Judá-paeni roshiyaa-kaawentakiri. Riitaki otsitzi oshiyaariri kaari Judá-paeni. Rootaki imatakiri paerani Jesús, tema roshiyaa-kaawentakiro tsinani rootaki oshiyaariri otsitzi, tema kaari isheninka. Riima isheninka-paeni Judá-paeni, riitaki oshiyaariri eentsi.

<sup>30</sup> Okanta iyaatee tsinani opankoki, oñaapaero ishinto omaryahaka omaantareki, etsiyata-kotee.

*Retsiyata-kota-kahaeri Jesús matakempitari*

<sup>31</sup> Ikanta rowaanaa Jesús ijeeawita-paaka Mapiniki ikinaneero Shimaaki, roojatzi rareetan-taari Tepokiweniki. Rootaki kepatsi iiteetzi janta Apipakoweni. <sup>32</sup> Ari ramaeta-kiniriri matakempitari, majontziyatsiri eejatzi. Ikantee-tapaakiri: “Jesús, pipampitanta-wakyaari eepichokiini pako.” <sup>33</sup> Ikanta raanakiri Jesús inteeneni, rojaantan-takari rakoe-mpeki ikempitaki, itziritan-takari ishimori ineneki. <sup>34</sup> Aminanaki inkiteki, ¿ish-intsitanaki rañeenkatanaki? ikantziri: “¡Efata!” (Akantziri añaniki aaka: “piwitaryahae-yaata.”) <sup>35</sup> Apathakirotanana iwitaryaanaka ikempita, tee imajontzitanee eejatzi, matanaa iñaawaetzi. <sup>36</sup> Ikantawitakari Jesús ikaateeyinira atziri-paeni: “Eero pikamanta-kotana.” Roo kanteencha ipiyathatakari, ikamanta-nakiri maawoeni atziri. <sup>37</sup> Tema ipampoyeeyanakinirini Jesús, ikanteetzi: “¿Itaka okameethatantari rantziri irika? Ikema-kahaeri matakempi-witachari, iñaawaeta-kahaeri eejatzi majontziwitachari.”

## 8

*Rowakaari Jesús 4000 shirampari*

(Mt. 15.32-39)

<sup>1</sup> Ikanta ipiyoteeyani osheki atziri, thonkapaaka rowanawo. Ikaemakiri Jesús riyotaani ikantziri: <sup>2</sup> “Osheki noneshironkatakari atziri-paeni, tema okaatzi mawa kitejeri ijeekaeyakini ikemijantana, tekatsi rowaeyaa. <sup>3</sup> Aririka notyaan-teeri, ari aakiri itashe awotsiki, tema eeniyitatsi poñaachari inteena.” <sup>4</sup> Rakanaki riyotaani, ikantziri: “¿Jempema ayika owakaeyaariri jaka ochempi-mashiki?”\* <sup>5</sup> Ari rojampitziri Jesús riyotaani, ikantziri: “¿Jempema okaatzika atanteetari tzmatsiri?” Ikantzi riyotaani: “Eenitatsi okaatzi 7.” <sup>6</sup> Ari ikantakiri ikaatzi piyoteen-chari ijeekaeyini jaawiki. Raakiro 7 atanteetari, ramanakowentakawo. Itzimpetowa-yitakiro, ipayitakiri riyotaani, ipayitakiri rirori ikaatzi piyoteen-chari atziri. <sup>7</sup> Tzimi-tacha jempe-rika ikaatzi shimaa-niki. Ramanakowentakari eejatzi, riitaki ipaetakiriri eejatzi atziri-paeni. <sup>8</sup> Owaeyakani maawoeni, kemaeyakani. Rowiiteero tzmahaanta-paentsiri, ijaayitee okaatzi 7 kantziri. <sup>9</sup> Maawoeni owaenchari aamaaka ikaatzi 4000 shirampari. Ari rotyaanta-yiteeriri riyaaatee. <sup>10</sup> Ikanta rotetanaa Jesús pitotsiki itsipata-naari riyotaani, montyaa-kotanaa intatsikirona oetaha Dalmanuta.

*Ikowakoe-tziri Jesús itajonka-wentante*

(Mt. 16.1-4; Lc. 12.54-56)

<sup>11</sup> Ikanta ipokaeyakini Inashitantaniri, iñaana-minthata-paakiri Jesús, ikoyi iñeero itajonka-wentante, rootaki riyotan-teetyaari omaperotatya opoñaawo itajorenka inkiteki, iñaanta-tyaari. <sup>12</sup> Rañeenkatanaki Jesús, ikantzi: “¿Oetaka ikowantari iñeena notajonka-wentante irika-paeni? Eero noñaayi-maetari. Omaperotatya.” <sup>13</sup> Piyanaka Jesús, montyaa-kotanaa.

*Shineya-kaerori atanteetari Inashitantaniri*

(Mt. 16.5-12)

<sup>14</sup> Ari ipeyakota-nakiro riyotaani rahaanta-nakyaami atanteetari, apatziro raamatsitanaki apaani janta ipitoki. <sup>15</sup> Ari ikantzi Jesús: “Paamaeyaaawo shineya-kaerori ratantari Inashitantaniri eejatzi rashi Herodes.” <sup>16</sup> Ari iñaanata-wakahaeyani riyotaani, ikanta-wakaa: “¿Rooma ikantan-teeri teera amaki atanteetari?” <sup>17</sup> Yotaki Jesús ikanta-wakaari riyotaani, ikantziri: “Tekira poshire-peroteeyani eeroka, rootaki pikenkishiryaa-waetantari, pikan-teeyini: ‘Teera amaki atanteetari.’ ¿Tekirama pikemathatee-yironi? Pikiyoshireyitakimi. <sup>18</sup> Eeniwitacha poki tee piñaantzi. Eeniwitacha pikempita tee pikemi. ¿Tema pikenkishireero noshekyantakawori owanawontsi?” <sup>19</sup> Chapinki otzimawita atanteetari okaatzi 5, roo kanteencha nowakaaka ikaatzi 5000 atziri. Paayiteero tzmahaanta-paentsiri. ¿Jempema okaatzika kantziri pijaayiteeri?” Ikanteeyini: “12 kantziri.” <sup>20</sup> “Eejatzi nokimitakiro kaatatsiri 7 atanteetari, nowakaaka ikaatzi 4000 atziri. ¿Jempema okaatzika kantziri pijaayiteeri?” Ikanteeyini: “7 kantziri.” <sup>21</sup> Ari ikantziri: “¿Tekirama piyotakotziroota?”

*Retsiyata-kota-kahaeri mawityaakiri*

<sup>22</sup> Areetaka Jesús Shima-pankoniki. Ramaeta-kiniri mawityaakiri, ikantee-tapaakiri: “Pipampitanta-wakyaari eepichokiini pako.” <sup>23</sup> Ikanta rakatha-wakota-nakiri Jesús irika mawityaakiri. Raanakiri othapiki nampitsi. Reewatakiri rokiki, ipampitanakari eepichokiini rako. Rojampi-tanakiri: “¿Kantacha pamine?” <sup>24</sup> Ari raminanaki, ikantzi: “Aminawitaana, noñaawitaari atziri ranashiteeyani, roo kanteencha tee ikoña-perotzi, roshiyakawo inchato.” <sup>25</sup> Ikanta rapiitakiri ipampitziri rokiki, ramina-kahaeri. Ari

\* 8:4 owakaeyaariri, atanteetari = pan † 8:14 atanteetari = pan

retsiyata-kotanaki, koñaatane ramini inteena, ifñaaneero maawoeni. <sup>26</sup> Rotyaan-teeri retsiyata-kota-kahaeri, ikantawaeri: “Eero pikinanee nampitsiki, tee nokoyi pikamanta-kotena.”

*Riyotaki Pedro: Jeeptazii-totaa-rewo irika Jesús*  
(Mt. 16.13-20; Lc. 9.18-21)

<sup>27</sup> Ikanta rowaanaa Jesús, itsipata-naari riyotaani, riyaaero maawoeni nampitsi jeekatsiri Cesarea-ki inampiiteki Filipo. Okanta niyanki awotsi rojampitakiri riyotaani, ikantziri: “¿Iitaka ikenkithashiryaa-kotanari atziri-paeni?” <sup>28</sup> Akaeyananki riyotaani, ikantzi: “Eenitatsi atziri kantatsiri Juan Omitsiryaatan-taniri eeroka. Ikantzi itsipa Elias eeroka. Eenitatsi kantayita-tsiri eejatzi, itsipa Kamantantaniri eeroka.” <sup>29</sup> Ikanta rojampita-nakiri rirori, ikantziri: “¿Jempema pikanteeyini eeroka?” Ari rakanaki Pedro: “Jeeptazii-totaa-rewo eeroka!” <sup>30</sup> Ikantzi Jesús: “Eero pikamanta-kotana.”

*Ikenkithata-kotziro Jesús ikami*  
(Mt. 16.21-28; Lc. 9.22-27)

<sup>31</sup> Ari retanakawo Jesús ikamantziri riyotaani okaate awiji-moterini Itomi Atziri. Ikantziri: “Antawo ikemaatsita-kaena Antariperopaeni, reewari-paeni Omperatajorentsita-rewo, eejatzi Yotaantaniri-paeni, ari rowamaa-kaantenari. Roo mawatapaen-tsiri kitejeri, añahaana.” <sup>32</sup> Ari ikantakiriri, tee romaniro. Ari raanakiri Pedro inteeneeni Jesús ikowawita ikaminayirimi. <sup>33</sup> Ipithoka-pithata-nakari, raminanakiri itsipa riyotaani-paeni, ikijathata-nakiri Pedro, ikantziri: “Piyaate Kamaari. Tee poshoretawo eeroka ikowakaanari Tajorentsi, apatziro poshoretawo ikowa-piintziri atziri-paeni.”<sup>†</sup> <sup>34</sup> Ikanta ikaemakiri Jesús ikaatzi piyowenta-kariri, ikaemakiri eejatzi riyotaani, ikantakiri: “Eenitatsi-rika kowatsiri itsipatena, rookaero ikowashi-yitari rantero, okantawityaa ikentakoe-teri, itsipatena. <sup>35</sup> Tema ikaatzi etakowaeta-chari rantayitziro ikowayitziro rirori, ari ipeya-shiteeyaa. Riima ikaatzi atsipewentawori rantaneero nokoyiri naaka, okantakaan-tziro ikemijantziro Kameethari Ñaansi, rootaki ikamawentan-takinari aritaki rawijako-shiretee. <sup>36</sup> Aminaashi-waeta otzimi-motantzi owaahawontsi jaka kepatiki, aritaki opeyakaa-shitan-teeyaa. <sup>37</sup> ¿Kantachama ipinako-wenteeyaa eero ipeyashi-waetan-teeta? <sup>38</sup> Tema ikaatzi kaaniwentanani naaka eejatzi okaatzi nokenkithata-koyitakiri, ari imatapaeri eejatzi Itomi Atziri ikaaniwenta-paeri paata aririka ipiye ramaero rowaneenkawo Ashitariri, eejatzi rashi Ronampiripaeni tajorentsita-tsiri.”

## 9

<sup>1</sup> Ari ikantanaki eejatzi Jesús: {Mt 16.28 “Omaperotatyaa, eenitatsi pikaatziri jaka, tekira pikamiita aritaki} piñaakiro ishintsinka Tajorentsi jempe ikanta ipinkathari-wentantzi.”

*Ishipakirii-motakiri Jesús riyotaani*  
(Mt. 17.1-13; Lc. 9.28-36)

<sup>2</sup> {Mt 17.1 Okanta awijaki 6 kitejeri. Tonkaanaki Jesús ochempiki, raanakiri Pedro, Juan eejatzi Jacobo.} Ari ishipakirii-mota-kiriri. <sup>3</sup> Kitamaatana ithaari, tekatsi akimita-kaantyyaa okitamaata-nakira. <sup>4</sup> Iñaatziiri Elias itsipata-paakari Moisés, ikenkitha-waeta-kaapaakiri Jesús. <sup>5</sup> Ari ifñaawaetanaki Pedro, ikantzi: “iYotaanari! {Mt 17.4 Omaperotatyaa okameethatzi pamakina jaka. Kameetha nowetsikimi mawa pipanko-sheta: Apaani pashi eeroka, apaani rashi Moisés, rashi apaani Elias.}” <sup>6</sup> Tema ithaawae-yanaki-tziini, rootaki ifñaawaeta-shiwaetan-tanakari. <sup>7</sup> Ari opamanka-paakiri menkori. {Mt 17.5 Ikematzi ifñaawaetee-tanaki menkoriki, ikanteetzi: “Notyomira irika netakoperotani.} Pikemijan-teeri.” <sup>8</sup> Ikanta ramina-pero-witee-yanaani, tekatsi ifñaanee, apatziro Jesús.

<sup>9</sup> Ikanta roerinkae-yaanira ochempiki, ikowa-kotakiri eero ikamantantziro ifñaakiri roojatzi paata aririka rañahae. Tema irika Itomi Atziri ari rañahae ikamawita-kyaaaha. <sup>10</sup> Rootaki eero ikamanta-kotantari, roo kanteencha osheki rojampita-wakahae-yakani rirori jempe oeta ikanta-kotziri Jesús, ari rañahae ikamawitakyaa. <sup>11</sup> Ikanta rojampita-nakiri, ikantziri: {Mt 17.10 “¿Iitaka ikanta-kotziri Yotaantaniri-paeni, ikantzi: ‘Aririka ipoki-mataki Jeeptazii-totaa-rewo, riitaki jewatapaen-tsini Elias ipoki?’”} <sup>12</sup> Ari rakanaki Jesús, ikantziri: {Mt 17.11 “Omaperotatyaa ikantziri, riitaki jewatapaen-tsini Elias ipoki, itampatzika-shiretan-tapaaki.} ¿Jempema okantzika rojankinata-koetakina paerani? Tema okantzi: ‘Irika Itomi Atziri osheki ikemaatsi-waetyaari, osheki itheenka-waeteeteri.’

<sup>†</sup> 8:33 Kamaari = Yakatantaniri

<sup>13</sup> Pikemi nokante naaka: Areewitaka Elías. Osheki rowajankitee-takiri, imonkaatakiri okaatzi rojankinata-koeta-kiriri.”

*Retsiyata-kota-kaeri Jesús eentsi raahashiretziri peyari*  
(Mt. 17.14-21; Lc. 9.37-43)

<sup>14</sup> Ikanta rareetaari Jesús rookanakirira itsipa riyotaanipaeni, iñaapaa-tziiri ipiyowentakari osheki atziri eejatzi Yotaantaniri-paeni, osheki iñaana-minthatakiri. <sup>15</sup> Ikanta iñaawaerira ipokae Jesús, tee riyotee-yini jempe ikinapae, ishiya-shita-waari rowethata-waari. <sup>16</sup> Rojampita-paakiri Jesús, ikantziri: “¿Litaka piñaana-takotziriri?” <sup>17</sup> Akanaki apaani, ikantanaki: “Yotaanari, namatziimiri notyomi raahashiretziri peyari, tee omateeya iñaawaetee. <sup>18</sup> Ipoka-shita-paeri-rika, osheki rompaja-kaawaetari kepatsiki. Ishimore-paanteta-kaawaetziri, ratsikae-kiwaeta, ikijota-kaawaetziri. Nokanta-witakari piyotaani rowawijaa-koteenari, tee imatziri.” <sup>19</sup> {Lc 9.41 Rakanaki Jesús, ikantanaki: “Tee pikemijantee-yanitzi eeroa. ¿Jempema okaate nojeeki-mota-neemi, noñeero namaweyitemi? Pamakiri jaka pitomi.”} <sup>20</sup> Ramaeta-paakiniri. Ikanta iñaapaa-kirira peyari irika Jesús, antawo rompetata-kaanakari eentsi, tyaanaki, ipinaawaeta kepat-siki, ishimore-paanteta-kaanakiri. <sup>21</sup> Rojampita-nakiri Jesús ipaapate eentsi, ikantziri: “¿Jempe okaatzika retantanakari peentsite?” Ikantzi: “Ari ikantzita owakira reentsita-paaki. <sup>22</sup> Itaakaa-wawitakari paamariki, ipiinka-waetzi nijaaki, ikowatzii rowamayiri. Kantacha-rika pineshironkatena, pimatero.” <sup>23</sup> Ikantzi Jesús: “¿Oetaka pikantantari ‘Kantacha-rika...?’ aririka pikemijantane, aritaki omatayaa maawoeni.” <sup>24</sup> Ari ishintsitanakiro ikaemanakiri ipaapate eentsi, ikantanaki: “Kemijanta-witachana, terika nokemijanta-perotzi, pikemijantakaa-peroteena eeroa.” <sup>25</sup> Ikanta iñaakiri Jesús ipokaeya-paakini osheki atziri-paeni, ikijathata-nakiri peyari, ikantanakiri: “Kamaari, matakempita-takaantanari. Pinteenaereeyaari eentsi, eerowa pipiya-shitaari.” <sup>26</sup> Ari ishintsitanakiro ikaemanakiri peyari. Ikaemanata-kaanakiri eentsi. Osheki kantaneentsiri: “Kamaki eentsi.” <sup>27</sup> Ikanta rakatha-wakota-nakiri Jesús, ipirintakiri. katziyanaa. <sup>28</sup> Ikanta ikyaapaaki Jesús pankotsiki, ari rojampita-kiriri riyotaani apaniroeni, ikantziri: {Mt 17.19 “¿Litaka kaari nomatantari naaka notsinampaeri peyari?”} <sup>29</sup> Ikantzi Jesús: “Omaperotayaa ishintsitzi irika peyari, okowatyaa oetzinaarikotyaa amanyaa, atziwentyaari eejatzi.”\*

*Rapiiteero Jesús ikamanta-kota ikami-motante*  
(Mt. 17.22-23; Lc. 9.43-45)

<sup>30</sup> Ikanta rowaanaa Jesús, ikinayitane Tepokiweniki. Teera ikoyi ikema-koteri atziri-paeni. <sup>31</sup> Tema riyotaa-yitakiri riyotaani, ikantayitzi: “Rooteentsi raakaan-teeteri Itomi Atziri. Ari rowamahaeteri. Roo mawatapaen-tsin kitejeri, aritaki rañahae eejatzi.” <sup>32</sup> Roo kanteencha tee ikemathatee-yironi okaatzi ikantawitariri. Tekatsi kowatsini rojampiteri.

*Jempe itzimi riiperota-tsiri*  
(Mt. 18.1-5; Lc. 9.46-48)

<sup>33</sup> Areetee-yaani nampitsiki Capernaum. Ikanta ijeekae-yapaenira pankotsi, rojampitakiri Jesús, ikantziri: “¿Litaka pikanta-wakaari inkaahanki awotsiki?” <sup>34</sup> Ari imaeriteeyakini riyotaani. Tema ikanta-wakaa-wenta-tyaawo inkaahanki itzimi-rika riiperota-tsiri. <sup>35</sup> Jeekanaki Jesús, ipiyotakiri 12 riyotaani, ikantziri: “Aririka pikoyi piriiperote, poshiyakotyaari jempe ikanta omperataa-rewo, tema tee iriiperotzi rirori.” <sup>36</sup> Ramaki apaani eentsi ijeekae-yakinira, ithomaakiri, ikantzi: <sup>37</sup> {Mt 18.5 “Ikaatzi aakameethateeriri oshiyakariri eentsi rawentaana, naaka raakameethataki.”} Ari okimitari eejatzi, aririka paakameethatakina naaka, oshiyawaetakawo riitaki paakameethata-neemi otyaantakinari jaka.”

*Ari atsipatari kaari kijaneenteeri*  
(Lc. 9.49-50)

<sup>38</sup> Ari ikantanaki Juan: “Yotaanari, noñaaki chapinki apaani atziri paerirori piwaero, rowawijaa-kotakiri raahashiretziri peyari. Teera añeeri atsipatayaa jaka, nooka-kaakiri.” <sup>39</sup> Ikantzi Jesús: “Eero pooka-kaerimi. Tema ikaatzi tajonka-wentan-tatsiri ipaerirowa nowaero, eero ikiji-mataana ojamaniityaaki. <sup>40</sup> {Lc 9.50 Tema ari atsipatari kaari kijaneenteeni.”} <sup>41</sup> Aririka ikaminthahaetemi, ikanteete: ‘Nopakotemi nijaa okantakaan-tziro rashiteemi Jeepatzii-totaa-rewo,’ riitaki ipineeteeri paata. Omaperotayaa.”†

\* 9:29 Eeniyitatsi jankina-rentsi jempe tee iñeetziroweyaantawori iroka ñaantsi jaka. inashiyita ñaantsi-paeni † 9:41 rashiteemi: waerontsi

*Eero pantakaan-tziro kaari-perori**(Mt. 18.6-9; Lc. 17.1-2)*

<sup>42</sup> “Itzimi-rika antakaa-kirini kaari-perori kimitaariri eentsi rawentaa-kinaha, aritaki rowajankitee-teeri. Roo kameethatatsi ithatakae-tenirimi mapi ikentsiki, rowiinkae-teri inkaariki, ari okantyya eero ikaariperota-kaantanta.<sup>‡</sup> <sup>43</sup> Rootakirika pako kaariperota-kaemiri, pookaero ari okantyya pawijakotan-teeyaari, pikimita-kaantero pithatyaa-tyeeromi pako. Roojatzi piyaaponchokitanteeyaari inkiteki. Tema tee okameethatzi otzimawita apite pako rootaki piñaanteyaawori paata rookaeteemi sharinkaweniki ashi powaero janta pitahaeyaa, <sup>44</sup> jempe tee ikaamanitapae chowitsi janta, jempe tee otsiwaka-nitapae paamari.<sup>§</sup> <sup>45</sup> Rootakirika piitzi kaariperota-kaemiri, pookaero ari okantyya pawijakotan-teeyaari, pikimita-kaantero pithatyaa-tyeeromi piitzi. Roojatzi piyaaponchokitanteeyaari inkiteki. Tema tee okameethatzi otzimawita apite piitzi rootaki piñaanteyaawori paata rookaeteemi sharinkaweniki ashi powaero janta pitahaeyaa, <sup>46</sup> jempe tee ikaamanitapae chowitsi janta, jempe tee otsiwaka-nitapae paamari eejatzi. <sup>47</sup> Rootakirika poki kaariperota-kaemiri, pookaero ari okantyya pawijakotan-teeyaari, pikimita-kaantero pikitho-kiryaa-tyeeromi poki. Roojatzi piyaa-pityaakitanteeyaari inkiteki. Tema tee okameethatzi otzimawita apite poki rootaki piñaanteyaawori paata rookaeteemi sharinkaweniki ashi powaero janta pitahaeyaa, <sup>48</sup> jempe tee ikaamanitee chowitsi janta, jempe tee otsiwaka-nitee paamari eejatzi. <sup>49</sup> Tema paamariki iñaanteetemi maawoeni, ikimita-kaantee-temiro jempe ikanta ikatyokae-tziri ratsipeta-kaetani. <sup>50</sup> Kameetha okanta tziwi okatyotzi. Roo kanteencha aririka rowaeteetero oetarika-paeni, eero okameethatzi ikatyokan-teetyaawo. Ari pikanta-neeeyari eeroka otzimatyee pikimita-kotee-yaawo tziwi-perori, paapatziya-waka-yiteeyaa, tema tee okameethatzi pitzima-wenta-wakaeyaa.”

<sup>‡</sup> 9:42 mapi = mapi itoonkan-teetari  
inashiyita ñaantsi-paeni

<sup>§</sup> 9:44 Eeniyitatsi Jankina-rentsi jempe tee iñeetziro iroka-paeni ñaantsi.

## KAMEETHARI ÑAANTSI ROJANKINA-TAKIRI LUCAS

### *Rowetheetari Teófilo*

<sup>1</sup> Osheki kowawiteencha rojankinateromi okaatzi awijimo-yitakaeri. <sup>2</sup> Ikowaetaki ithotyahaetero okaatzi riyotaa-yitakaeri ñaaperoyita-kirori owakirani ikaatzi kamanta-kaerori iroka ñaantsi. <sup>3</sup> Ari nokimitakari eejatzi naaka Teófilo. Tema nomampaakawo eentsikiroeni jempe okanta opoñaan-tanakari, rootaki nojankinatan-tzimirori eeroka okaatzi awijayiteen-tsiri. <sup>4</sup> Ari okantyya piyota-kotan-tyaawori kameetha okaatzi riyotaa-witee-takimiri.

### *Ikamantanteetzi itzimi Juan*

<sup>5</sup> Paerani, ipinkatha-ritantari Herodes iipatsiteki Judá-paeni, ari ijeekiri apaani Omperatajorentsitaa-rewo iita Zacarías, riitaki icharinini Abías. Rooma iina oeta Elisabet, rootaki ijawoni Aarón. <sup>6</sup> Kameetha-shireri ikanteeyani apitekiro-paeni ipinkathatziri Tajorentsi. Ranta-piintziro maawoeni Ikantakaantani eejatzi ipinkakaantani, tee otz-imaawaetzi rantani. <sup>7</sup> Roo kanteencha tee itzimi itomi-paeni, tema maaniri iroka Elisabet. Antyashiparitee-yakani apitekiro-paeni. <sup>8</sup> Okanta paata, monkaatapaaka kitejeri imateero ikaateeyini rompera-tajorentsitaa-rewotzi Zacarías. <sup>9</sup> Tema rootaki rameteeya-piintarini Ompera-tajorentsitaa-rewo, ikimita-kaantawo iñaaryaaeteeta, ari riyoteetzi riitaki Zacarías kyaatsini tajorentsi-pankoki itayiniri Tajorentsi kajanka-pathari. <sup>10</sup> Piyotee-yachani ikaateeyini onkokiroeni ramaneeyani itaytzirowa kajanka-pathari. <sup>11</sup> Ari roñaaha-kariri Zacarías Ronampiri Tajorentsi, ikatziyi-mota-paakari rakoperoki itayirowa kajanka-pathari. <sup>12</sup> Ikanta iñaawakiri, antawo ipampoyaanakiri ithaawan-tanakari. <sup>13</sup> Ari iñaawaetanaki ronampiri Tajorentsi, ikantzi: “Zacarías, eero pithaawantana. Tema ikemaeta-kimiro pamanani. Aritaki piñaakiro piina Elisabet, itzimi eentsite. Riitaki piiteri Juan. <sup>14</sup> Aririka itzimaki pitomi, osheki pikimo-shire-wenter, ari ikantzi-tyaari eejatzi atziri-paeni. <sup>15</sup> Tema riiperori ikantakae-yaari Tajorentsi. Eero pimira-kaeri kachoyita-tsiri ishinkiteetari. Tema ijeekan-tzitakari Ishire tajorentsi tekira itz-imiita. <sup>16</sup> Ikenkishiryaa-kaayitee-yaari osheki Israel-paeni ipiya-shire-yitee ikemijanteeri Awinkatharite Tajorentsi. <sup>17</sup> Riitaki jewateerini Awinkatharite. Ikantakaa-kyaaari itajorenka Kamantanta-nirini Elías, aritaki roepiya-shireteeri ikaatzi ipapateteetari, osh-ehi ikowaperoteeri itomi-paeni. Aritaki rotsimaryaa-shireta-kahaeri katsima-shireri, rowetsika-shireta-kaanteeyaa ikemijanteeri Awinkatharite.” <sup>18</sup> Rakanakiri Zacarías irika ronampiri Tajorentsi, ikantziri: “¡Ari! ¿Jempema okantyya niyotan-tyaawori pikantakinari? Tema antyashiparitakina naaka, eejatzi okimitakari noena.” <sup>19</sup> Ikantzi ronampiri Tajorentsi: “Naakataki Gabriel, jeeki-motziriri Tajorentsi. Riitaki otyaantakinari nokaman-temiro iroka Kameethari Ñaantsi. <sup>20</sup> Roo kanteencha, okantakaawo pitheen-kakiro noñaani, ari pikijopaantetaki nimaeka roojatzi omonkaatan-takyaari okaatzi nokanta-kimiri.” <sup>21</sup> Jeekaeya-tsini isheninka-paeni onkokiroeniki royaawentteeyarini Zacarías. Ikanta-wakahaeyani: “¿Litaka rojamanitantari Zacarías tajorentsi-pankoki?” <sup>22</sup> Ikanta ishitowa-witapaaha Zacarías, tee omata iñaawaetapae, rooko-rookowaeta-shitapaaka. Ari riyotanaki ikaateeyini eenitatsi iñaakiri tajorentsi-pankoki. ashi rowanakiro ikijo-paantetanaki. <sup>23</sup> Roojatzi imonkaatan-taawori kitejeri ijeeki tajorentsi-pankoki, jatee ipankoki rirori.

<sup>24</sup> Okanta paata, motzitaki Elisabet iina Zacarías. Osheki okenkishiryaa, tee oshitowae opankoki ikaatzi 5 kashiri omaerentaka, okanta-shiretzi: <sup>25</sup> “Rootaki inintakaa-kinari Tajorentsi, eero imaninta-shiryaa-waetantana nosheninka-paeni.”

### *Itziman-takari Jesús*

<sup>26</sup> Ikanta imonkaata-paaka kashiri 6, rotyaan-teeri Tajorentsi ronampiri Gabriel nampisiki Kashiyakaa-weniki jeekatsiri Tepokiweweni, <sup>27</sup> iñeero tsinani kaari yoterini shirampari, iitachari María, tema rootaki ikashiyakari inantyaari ewankari José, riitaki icharini pinkatharini David. <sup>28</sup> Ikanta ikyaapaaki ronampiri Tajorentsi ojeekira María, ikanta-pakiro: “¡Nowethatzimi tsinani, itsipaateemi eeroka Awinkatharite. Pawijayiteero otsipa tsinani-paeni ineshironka-peroteemi!” <sup>29</sup> Okanta oñaawakiri ronampiri Tajorentsi iroka María, antawo opampoyaanakiri, roojatzi owanakiro okaatzi ikantapaa-kirori rowethata-paakawo. <sup>30</sup> Ari ikantziro ronampiri Tajorentsi: “María, eero pithaawantana, ineshironkatani eeroka Tajorentsi. <sup>31</sup> Aritaki piñaakiro pimotzite, itzimi peentsite. Riitaki



piiteri Jesús. <sup>32</sup> Riitaki materoni riiperotatsini, iiteeteri Itomi Jenoki-jatzi. Tema ri-itaki ipinkatha-ritakaeri Tajorentsi, ikimitaakiri paerani icharinini David ipinkatharitakaakiri. <sup>33</sup> Riitaki pinkathari-wenteerini ikaatzi icharini-yitaari picharinini Jacob, ashi rowaero ipinkathari-wentantee rirori.” <sup>34</sup> Ari ojampita-nakiri María, okantziri: “¿Jempema okinika nomotzite, tee noñiiri shirampari?” <sup>35</sup> Rakanakiro ronampiri Tajorentsi, ikantziro: “Rootaki kantakae-yaawoni Ishire Tajorentsi. Tema ipamankan-tatyeemiro ishintsinka Jenoki-jatzi, kimitapaa-kyaawomi opamankantzi aamparentsi. Rootaki iitantaari pitomi, Itomi Tajorentsi. <sup>36</sup> Ari okimitakari pisheninka-thori Elisabet, ikantawiteetari maaniro, okantawitaka antyashipawo-witaka roori, tema motzitee. Okata-kotaki 6 kashiri. <sup>37</sup> Tema tekatsi kompitzi-motyaarini rirori Tajorentsi.” <sup>38</sup> Ari okantanaki María: “Naakataki romperatani Pinkathari, imatenawo okaatzi pikanta-kinari.” Roojatzi ipiyanta-naari ronampiri Tajorentsi.

*Iyaataki María areetawo Elisabet*

<sup>39</sup> Okanta otsipaki kitejeri, intsipaete iyaatanaki María tonkaariki ojeekayitzira in-ampi Judá-paeni, <sup>40</sup> roojatzi areetan-takari ipankoki Zacarías, owethata-paakawo Elisabet. <sup>41</sup> Okanta okemawakiro Elisabet owethata-paakawo María, ishewatanaka omotz-itakiri. Tema okantakaa-nakityaawo Elisabet Ishire tajorentsi, <sup>42</sup> oshintsitanakiro oñaawaetanaki, okantanaki: “Eerokataki awijirori otsipa tsinani-yitatsiri itajonka-wentee-takimi. Ari ikimityaari eejatzi pitomi-paeni. <sup>43</sup> ¿Iitaka pipoka-shitan-tanari riniron-tyaari Nowinkatharite? <sup>44</sup> Tema nokemawakimi piwethata-paakina, ishewatanaka nomotz-itakiri ikimo-shiretanaki. <sup>45</sup> Ari pikimoshiretziiteeya eejatzi eeroka pikemijantakira, tema ariitaki omonkaateeyaa okaatzi ikowakaa-kimiri Awinkatharite.”

<sup>46</sup> Opoñaashita okantanaki María:

Antawo noweshiryaawentee-yaari Noyinka-tharite,

<sup>47</sup> Osheki nokimoshire-wenteeri Tajorentsi owawijaako-shireteenani.

<sup>48</sup> Tema iñaakina okantawita nashironkaa-waeta, tema naaka romperatani, Ikantee-teena naaka: Antawo itajonka-wentee-takiro.

<sup>49</sup> Tema antawo rantzi-mota-kinari matzirori otzimi ishintsinka.

¡Tajorentsi iroka iwaero!

<sup>50</sup> Ashi rowaero ineshironka-yiteeri ikaate icharinin-teetyaari paata, Itzimi-rika pinkatha-yiteerini.

<sup>51</sup> Rootaki ishintsinka imatanta-yitakari.

Ithonki-teeri ikenkishiryaa-witari ranterimi kantakaa-pero-waeta-chari.\*

<sup>52</sup> Ikaatzi pinkathari-witachari, ikantakaan-takiro Tajorentsi eero riyaaata-kaantawo ipinkatharite,

Riitaki ñaaperota-kaayitariri ikaatzi tsinampa-shiryaa-witachari.

<sup>53</sup> Rashaahanta-kaayitari ikaatzi tashe-neenta-waeta-tsiri,

Riima ikaatzi ashaahanta-witachari raapitha-yiteeri tzimimo-witariri romishitowae-takiri.

<sup>54</sup> Ineshironkateeri Israel-paeni, tema romperatani irikapaeni.

Tee ipeyakotziri ineshironka-yitziri,

<sup>55</sup> Tema rootaki ikashiya-kaakiriri paerani awaejatziteni,

Retanari Abraham eejatzi ikaate icharinin-tayitee-yaari kanteetaa-chani.

<sup>56</sup> Ari ojeekimo-waeta-paentziro María iroka Elisabet ikaatzi mawa kashiri, roojatzi opiyantaari opankoki roori.

*Itziman-takari Juan omitsiryaaatan-taniri*

<sup>57</sup> Okanta paata, tzimaki Elisabet otomi. <sup>58</sup> Ari ipokaeyakini osheninka-paeni ikimoshire-wentee-yironi, tema riyotee-yakini antawo ineshironkatakiro Tajorentsi. <sup>59</sup> Ikanta imaakotapaaki 8 kitejeri eenchaa-nite, raanakiri itomeshitaa-niteeteri. Ari ikowawiteetaka iiteeterimi Zacarías, raakoteri iwaero ipaapate. <sup>60</sup> Teemaeta okoyi riniro, okantanaki roori: “Eero iita Zacarías, iityaa Juan.” <sup>61</sup> Ari ikantee-tanakiro: “¿Iitakakyyaa? Tema tekatsi pisheninka iitachani Juan.” <sup>62</sup> Tema rookota-shitee-takanari Zacarías rojampiteetziro jempe ikoyiro iiteri. <sup>63</sup> Ari rookotanaki Zacarías incha-kota ramaeteniri. Ari ro-jankinatakiri, okantzi: “Juan iityaa.” Ari ipampoyee-yanakini ikaatzi ojampita-kiriri. <sup>64</sup> Ari romapoka-shitanaa iñaawaetaneer Zacarías. Antawo ipinkathata-nakiri Tajorentsi, iweshiryaa-wenta-nakari. <sup>65</sup> Tema antawo ipampoyee-yanakini maawoeni isheninka-paeni Zacarías. Ithonka ikemakoe-tanakiri maawoeni tonkaariki-paeni iipatsiteki Judá-paeni. <sup>66</sup> Ari ikenkishireyanakani ikaatzi kemakowenta-kiriri, ikanteeyini: “¿Jempema

\* 1:51 ishintsinka = rako

iityaaka paata irika eenchaa-niki?" Tema raminako-wentakiri Awinkatharite irika eenchaa-niki."

*Ikamantantakiri Zacarias*

<sup>67</sup> Ikanta Zacarias, ashitariri eenchaa-niki, okantakaa-nakari Ishire Tajorentsi ikamantantanki, ikantzi:

<sup>68</sup> Ajahaawenteeteeyaari Awinkatharite Tajorentsi, Itajorentsite Israel-paeni, Ipokaki retsinaryaa-koyitee ikaatzi rashiyitari rirori.

<sup>69</sup> Rotyaan-takaeri riiperori Owawijaa-kotan-taniri, Riitaki isheninkaete icharini David, romperatani.

<sup>70</sup> Rootaki ikamantantakiri paerani tajorentsita-tsiri Kamantantaniri-paeni.

<sup>71</sup> Riitaki owawijaa-koyiteeniri itzimawita osheki kijaneenteeri.

<sup>72</sup> Tema ineshironkatee imonkaateero ikantakiri paerani awaejatziteni, Oshireki rowakiro tajorentsita-tsiri ikashiya-kaakiriri paerani.

<sup>73</sup> Tema ikanta-perotakiri paerani acharinini Abraham, Okaate ikashiya-kaeyaariri.

<sup>74</sup> Rookakaa-wentee itzimayiwita kijaneenta-yiteeri, Tekatsi athaawan-tawaeteeyaa akemijanteeri rirori.

<sup>75</sup> Akiteshireyitee. Akameetha-shirewenteeri maawoeni kitejeri.

<sup>76</sup> Rooma eeroa notyomi, iiteetemi Iyamanta-nirite Jenoki-jatzi.

Tema eerokataki jewateerini Awinkatharite, powameethaeniri jempe ikinayitanaki.

<sup>77</sup> Eeroa kamanteerini asheninka-paeni, riyotan-teeyaari riitaki owawijaa-kotan-taniri. Riitaki peyakoteerini ikaaripero-shireta-waewitaka.

<sup>78</sup> Tema antawo okantaka ineshironkatee Tajorentsi,

Rotyaan-takaeri poñaachari inkiteki ikimita-kota-paakawo owakira okitejeta-manee.

<sup>79</sup> Ikoñeetyaa-koteeri jeekayita-tsiri otsirenikaakitzira. Ikoñeetyaa-koteeri ikaatzi otsiman-kakowitakari raampari yotakaan-tatsiri riyateet-tatyera sharinkaweniki.

Riitaki thaamanta-kaayiteeni anashitan-teeyaawo awotsi ijeekan-teetari kameetha.

<sup>80</sup> Tema thamentacha ikimotatzi eenchaa-niki, aawyaah-shirewaetaki. Ari ijeekawetzi ochempi-mashiki, roojatzi omonkaatan-takari roñahae-yaari isheninka-paeni Israel-paeni.

## 2

*Itziman-takari Jesús*

*(Mt. 1.18-25)*

<sup>1</sup> Ikanta paata César Augusto, iwinkatharite wirakocha-paeni, ikantakaantaki rojankinata-kotyaa maawoeni atziri-paeni. <sup>2</sup> Aripaete omapokaka rojankinata-koetyaa reewatantari Cirenio janta Tonkaeroniki. <sup>3</sup> Ari riyateet-yakini maawoeni atziri rojankinata-koyityaa inampiki jempe ipoñaayita paerani icharini. <sup>4</sup> Rootaki itonkaantanakari rirori José, ipoñaanaka Kashiyakaa-weniki jeekatsiri Tepokiweniki, riyatero jempe itzimaki paerani pinkatharini David, iiteetziri Owapankoni jeekatsiri iipatsiteki Judá-paeni. Tema irika José riitaki icharini pinkatharini David. <sup>5</sup> Ari rojankinata-kotyaa rirori eejatzi inathori María ikashiyakari iinanyaaawo, tema motzitaki roori. <sup>6</sup> Ikanta rareeteet-yakanira Owapankoniki, ari omonkaataka otzimaa-nitan-tyaari María. <sup>7</sup> Ari itzimakiri etakawori otomi. Oponatakiri, omaryaakiri rowamentoki piratzi, tema tee oñaapaaki jempe omaapaaki.

*Ronampiripaeeni Tajorentsi eejatzi Kakiwentziriri ipira-paeni*

<sup>8</sup> Eenitatsi aminakowentziriri ipira-paeni inteena ojekaneentzi nampitsiki Owapankoni, roetzinaarikotawo tsireni-riki ikakiwentziri ipira-paeni.\* <sup>9</sup> Riitaki roñahakari Ronampiri Tajorentsi. Tema ikoñeetyaa-kotanta-paakari rowaneenkawo Tajorentsi. Antawo ithaawan-teeya-nakarini. <sup>10</sup> Ari iñaanata-paakiri, ikantziri: "Eero pithaawantana, namatziimi Kameethari Ñaantsi, rootaki oemoshirenkaerini maawoeni atziri. <sup>11</sup> Tzimakira nimaeka Owawijaa-kotan-taniri inampiki pinkatharini David, riitaki Jeepatzii-totaawo Awinkatharite. <sup>12</sup> Iroka piyotan-tyaariri: Ari piñaakiri iponeetakiri eenchaa-niki romaryahae-takiri rowamentoki piratsi." <sup>13</sup> Romapoka-shita ikoñaata-paaki osheki inkiteweri itsipata-paakari ronampiri Tajorentsi, iweshi-ryaawenta-paakari Tajorentsi, ikan-teeyini:

<sup>14</sup> ¡Osheki okameetha-taki otzimi-motziri rowaneenkawo Tajorentsi jeekatsiri ojenoki-perotzira inkite!

¡Ijeekayitee kameetha ineshironkatani jaka kepatsiki!

\* 2:8 ipira = owisha

15 Ikanta ipiyanaa ronampiripaeeni Tajorentsi inkiteki, ikanta-wakaanaka aminakowentziriri ipira-paeni: “Jame aate Owapankoniki, amina-kitero oeta awijeentsiri. Aritaki afeerori ikamanta-kaeri Tajorentsi.”<sup>16</sup> Tema intsipaete riyaa-yanakini, roojatzi ifaanta-paakawori María eejatzi José, omaryaakiri eenchaa-nikite rowamentoki piratsi.<sup>17</sup> Ikanta ifaapaakiri, ikamantanta-paakiro okaatzi ikamanta-kiriri ronampiri Tajorentsi.<sup>18</sup> Tema ipampoyeeyanakirini ikaatzi kemayita-kiriri aminakowentziriri ipira-paeni ikenkitha-waetzi.<sup>19</sup> Rooma María, roojatzi owakiro roori okaatzi ikantee-tapaa-kirori.<sup>20</sup> Ari ipiyanaari irika-paeni aminakowentziriri ipira-paeni, iweshiryawenta-nakari Tajorentsi, rajahaa-wentakari, tema ifaakiro okaatzi ikemakiri ikamantee-takiri.

*Rahaeta-nakiri Jesús tajorentsi-pankoki*

<sup>21</sup> Tema maakotapaaki 8 kitejeri eenchaa-niki, rahaeta-nakiri itomeshitaa-niteeteri. Ari iiteetakiri “Jesús,” tema ari ikantzi-taka ronampiri Tajorentsi jempe iityaa tekira omotziteriita María.

<sup>22</sup> Okanta omnkaataka romaerenteeyani imonkaatan-tyaawori Ikantakaantani jearwari Moisés. Ari rahaeta-nakiri eenchaa-niki Aapatziyaweniki rashita-kaetyaari Tajorentsi.<sup>23</sup> Rootaki imonkaatan-tyaawori Ifaani Tajorentsi, kantatsiri: Riirika shirampari omapokani tsinani, rashita-kaetyaari Awinkatharite, itajorentsire irika.

<sup>24</sup> Imatantyaawori imonkaatero Ifaani Tajorentsi, otzimatyee rashita-kaeyaari ratsipeta-kaani:

Apite shiro, eerorika ikaate apite iryaani jamomo.

<sup>25</sup> Eenitatsi janta Aapatziyaweniki iitachari Simeón. Tampatzika-shireri rirori, pinkatha-tajorentsitananiri irika, ojeeka-shiretan-takari Ishire tajorentsi. Riitaki oyaawentawori roemoshirenkae-teeri isheninka-paeni Israel-paeni.<sup>26</sup> Riitaki riyoshireta-kaakiri Ishire tajorentsi, eero ikamita rirori roojatzi ifaanta-kyariri Ijeepatzii-totani Tajorentsi.<sup>27</sup> Ikantakaakari Ishire tajorentsi, pokaki tajorentsi-pankoki. Ikanta rareeta-kaapaakari ipaapate Jesús tajorentsi-pankoki imonkaatan-tyaawori Ikantakaan-teetani,<sup>28</sup> ithomaa-wakiri Simeón irika eenchaa-niki, iweshiryaa-wenta-nakari Tajorentsi, ikantzi:

<sup>29</sup> Monkaataka Nowinkatharite okaatzi pikanta-kinari, Pishinena nokami, tema naaka pomperatani.

<sup>30</sup> Tema noñaanakiri owawijaa-kotan-taniri,

<sup>31</sup> Riitaki potyaan-takiri ifaayiteeri maawoeni atziri-paeni,

<sup>32</sup> Riitaki koñeetyaa-koteerini atziri-paeni kaari nosheninkata,

Riitaki kantakae-yaawoni ipinkatheetan-tyaariri nosheninka Israel-paeni pashitari eeroka.

<sup>33</sup> Tema ipampoyaanakiri José eejatzi María okemirira ikantee-tziriri eenchaa-nikite.

<sup>34</sup> Ikanta Simeón ramana-kota-nakari ipaapate eenchaa-niki itajonka-wentee-takiri. Opoñaashita ikantanakiro riniro: “¡María! Irika eenchaa-niki riitaki kantakae-yaawoni rowajankitaan-teetyaari osheki asheninka Israel-paeni. Riijatzi kantakae-yaawoni rawijako-shiretan-teetyaari eejatzi osheki asheninka-paeni. Roñaahantayita-paakiro kaari ifaapiinteetzi. Roo kanteencha osheki koshekyaarini.”<sup>†</sup> <sup>35</sup> Tema irika eenchaa-niki riitaki oñaahan-teroni okaatzi ikenkishiretzi-takari. Roo kanteencha, antawo powashireteeyaa eeroka kimityaawonimi rowathee-tatyeemimi.”

<sup>36</sup> Ari ojeeki eejatzi tsinani iitachari Ana, Kamantantaniro roori, rishinto Fanuel icharinini Aser. Antyashipawotaki roori. Ayiwitaka oemi eeniro ewankawota-paaki, okaatzi 7 ojarentsi otsipawitakari oemi.<sup>37</sup> Tema okaataki 84 ojarentsire okinankawotaki roori. Ashi oyiyo ojeeki tajorentsi-pankoki, oetzinaarikotawo mawoeniki kitejeri eejatzi tsireniriki amana, otziwentakawo.<sup>38</sup> Ari opokapaakiri eejatzi roori, oweshiryaa-wenta-paakari Tajorentsi. Ari okenkithata-kota-nakiri eenchaa-niki, ithonka ikemaeya-kironi ikaatzi oyaawentawori rookakaa-wentee-teeri Aapatziyaweni-jatzi.

*Ipiyantaari Kashiyakaa-weniki*

<sup>39</sup> Tema imonkaatakiro Ikantakaantani Tajorentsi, piyaa Tepokiweniki ojeekira inampi Kashiyakaa-weniki.<sup>40</sup> Tema eerikiro ithaamentatya ikimotatzi eenchaa-niki, eekiro riyaaatatzii ishintsitzi, yotaniyyaaniki rirori. Kaminthaa rowakiri Tajorentsi.

*Ijeeki Jesús tajorentsi-pankoki*

<sup>41</sup> Ari ikantapiintatyaani ashtariri Jesús riyaatzi ojarentsiki-paeni janta Aapatziyaweniki roemoshirenkiro Anonkoryaantsi.<sup>42</sup> Tema okaataki Jesús 12 rojarentsire, jateeyakini Aapatziyaweniki, tema rootaki rametee-yarini roemoshirenkyaa.

† 2:34 owajankitaa = antziwaa; awijako-shireri = tzinaa

<sup>43</sup> Tema ipakaakiro roemoshirenkaeyani, piyeeyaani ashitariri, roojatzi ijeekanaki rirori Jesús Aapatziyaweniki, teemaeta riyotzi ipaapate eejatzi riniro. <sup>44</sup> Roshiyakaantzi jewatee itsipayitanaari ikaateeyini. Anashitaka apaani kitejeri, ari rojampi-witakari isheninkapaeni ikaatzira piyeeyaani. <sup>45</sup> Teemaeta iñiiri. Rootaki ipiyanta-naari Aapatziyaweniki raminapanaateri. <sup>46</sup> Tema okaatzi mawa kitejeri iñaantaariri ijeeki Tajorentsi-pankoki, ikenkitha-waeta-kaeri ikaatzi yotakotzirori Ikantakaan-teetani, rojatekae-takiri niyanki, rojampi-minthatziri. <sup>47</sup> Tema ikaatzi kemakiriri rakayitakiro okaatzi rojampitee-tziriri, ipampoyeeyakirini iñaakiri omaperotatya riyota-nitzi. <sup>48</sup> Ikanta iñaapaeri ashitariri, ari ipampoyeeyapaakirini eejatzi rirori, oñaanata-paakiri riniro, okantziri: “Notyomi, ¿jempema pikantenaka? Osheki nothotyaaakowitakimi notsipatari pipaapate, antawo pominthaaahakina.” <sup>49</sup> Ari rakanaki rirori, ikantanaki: “¿Litaka pithotyaaakotan-tanari? ¿Tema piyotzi okowa-perotatya nojeeki ipankoki Ashitanari?” <sup>50</sup> Teemaeta ikemathatziro ashitariri okaatzi ikantakiri. <sup>51</sup> Raaneeri, jateeyeeni Kashiyakaa-weniki. Tee ipiyatha-waeta okaatzi romperatee-tariri. Rooma riniro Jesús roojatzi owakiro okaatzi rantziri.

<sup>52</sup> Eekiro ithaamentatya ikimotatzi Jesús, yotaniri rirori. Ineshironkaperotziri rirori Tajorentsi. Ari ikimitaa-kiriri eejatzi atziri-paeni ineshironkaperotziri rirori.

### 3

#### *Ikamantanziri Juan omitsiryaaatan-taniri* (Mt. 3.1-12; Mr. 1.1-8; Jn. 1.19-28)

<sup>1</sup> Tema okaataki 15 ojarentsi ipinkathari-wentantzi wirakocha Tiberio César maawoeni janta. Rowakiri inampina iitachari Poncio Pilato reewarite ipatsiteki Judá-paeni. Ritaki owakiriri Herodes reewarite Tepokiweniki. Ari ikimitakiri Felipe rirentzi Herodes, rowakiri reewarite Iturea-ki eejatzi Traconite-ki. Eejatzi ikimitakiri Lisantias, rowakiri reewarite Abilinia-ki. <sup>2</sup> Riitakira Ompera-tajorentsi-perori-paeni janta irika Anás eejatzi Caifás. Aripaete ikenkitha-waeta-kaakiri Tajorentsi itomi Zacarías iitachari Juan janta ochempi-mashiki. <sup>3</sup> Rootaki riyaaatan-takari Juan intatsikiro Parenkaarini, ithonka ranashitakawo nampitsi okaatzi tzimatsiri janta, ikenkithata-kotakiro omitsiryaaataantsi, ikantzi: “Pookaero pantayitziro kaari-perori, pomitsiryaa-wentee-yaari Awinkatharite Tajorentsi, aritaki ipeyakoe-teemiro pikaaripero-waetaki.” <sup>4</sup> Ari omonkaatari rojankinatakiri paerani Kamantantani Isaiás, ikantaki:

Eenitatsi cheraapaen-tsini ochempi-mashiki, ikantan-tapaaki:

Powameethateeniri Awinkatharite jempe ikinapaaki,  
Pikimita-kaantero itampatzikae-tziro awotsi.

<sup>5</sup> Omameri-pathatee otenkanaa-yitzi,  
Owinteni-yitee ochempi,

Otampatzikayitee awotsi okaatzi tzipiwita-chari,  
Kameetha omameri-tyaayite.

<sup>6</sup> Ari iñahaero maawoeni atziri jempe ikanta Tajorentsi rowawijaa-kotantzi.

<sup>7</sup> Ikantayita-wakiri atziri pokayiteen-tsiri romitsiryaaatya: “Tee pikameetha-shireteeyanitzi eeroka, pikimita-shitakari maanki. ¿Poshiyakaantaki eero rowajankitahae-teemi?” <sup>8</sup> Kyaari-pero-rika pookaero pikaaripero-shire-waetzi, pikameetha-shire-yitee, pikimitaawo pankirentsi kithokita-tsiri. Eero pikanta-shire-waetzi: ‘Naaka icharini nowae-jatziteni Abraham.’ Pikemi nokantemi: Eero pikantakaa-pero-waeta-shita pikimita-kaantya eeroka ikowa-perotani Tajorentsi, tema kantacha ratziritana-kaero iroka mapi, rootaki poyaatee-yaarini icharini-yitee-yaari awaejatziteni Abraham. <sup>9</sup> Eerorika oshiyaaawo pankirentsi kithokita-tsiri, ari ichekantetakyaaawo shachaki oponkitziki pankirentsi kaari kithokita-tsini, rahaetakiro itahaetero.

<sup>10</sup> Ikanta atziri-paeni rojampita-nakiri, ikantziri: “¿Oetaka nanteeri?” <sup>11</sup> Ari rakanakiri, ikantzi: “Eenitatsi-rika apite pithaari, pipiri apaani kaari otzimi-motzi. Eenitatsi-rika powanawo, ari pikimitakiro eejatzi.” <sup>12</sup> Ikanta ipokaeyakini shintsitan-tatsiri ramaeteniri koriki ikoyi rirori romitsiryaaatya, ikantapaakiri: “Yotaantaniri, ¿oetaka nanteeri naaka?” <sup>13</sup> Ikantakiri: “Eero pawijakaero ikantee-takimiri okaate pikowa-kotanteri.” <sup>14</sup> Ikanta rojanpitakiri owayiri-paeni rirori: “Naaka, ¿jitaka nanteeri?” Rakanakiri, ikantzi: “Eero pajarii-matanta, eero pitheeya-kotanta okantya paapithatan-tyaariri atziri jempe-rika oeyityaa. Pikimo-shire-wenteri ikaatzi ipineetzimiri eeroka.”

<sup>15</sup> Tema osheki ikenkishiryaa-kaakari Juan maawoeni atziri-paeni, ikanta-shireteeyini: “¿Kaarima irika Jeepatzii-totaa-rewo?” <sup>16</sup> Rootaki ikantan-tanakariri Juan maawoeni atziri, ikantziri: “Apatzirowa nomitsiryaaatantawo naaka nijaa. Roo kanteencha, awotsikitaki matzirori ipinkatha-rentsitzi, nopinkathatzi-tari naaka. Tee nokaneentya

roshiya-kaantena romperatani nothopaan-tyaanariri ikyaantari iitziki. Tema riitaki kimitakaan-tyaawoni romitsiryaatan-teeromi Ishire tajorentsi, roete-shiretan-teeromi paamari. <sup>17</sup> Tema roteeyakiro rirori rotekaki-mento, rooteentsi ikaatero roteka-kiwaete. Rowakoyiteero kameethari okithoki pankirentsi, itaayi-teero otakee-reki.”

<sup>18</sup> Rootaki iroka-paeni ñaantsi ikantakiri Juan ikenkithata-kaeri maawoeni atziri-paeni Kameethari Ñaantsi. <sup>19</sup> Ari ikimitaa-kiriri eejatzi Herodes pinkatha-ritatsiri, ikaminaa-witakari, raakirowa Herodías iinanta-witari Felipe rirentzi. Tema eenitatsi eejatzi osheki otsipa kaari-perori rantayitakiri. <sup>20</sup> Rootaki owatsita-perota-kirori rantakiri Herodes romonkyaa-kaantakiri Juan.

*Romitsiryaataka Jesús*

(Mt. 3.13-17; Mr. 1.9-11)

<sup>21</sup> Ikanta romitsiryaatziri Juan maawoeni atziri-paeni, ari romitsiryaata-kiriri eejatzi Jesús. Jamanamintheeta Jesús, kimiwitaka ashitaryaa-nakityeeyaami inkite.\* <sup>22</sup> Ari ñaahaetaki oshaawiin-kashita-paakari Ishire tajorentsi okimita-paakari jamomo. Ikemaetatzii inkiteki ikantee-tanaki: “Erokataki Notyomi netako-perotani. Osheki nokimoshire-wentakimi.”

*Icharini-yitari Jesús*

(Mt. 1.1-17)

<sup>23</sup> Ikanta retanta-nakawo Jesús rantayitakiri, tem okaataki 30 rojarentsite. Ikanteetzi riitaki tomintakari José. Tominta-nakariri José iita Eli, <sup>24</sup> tominta-nakariri Eli iita Matat, tominta-nakariri Matat iita Leví, tominta-nakariri Leví iita Melqui, tominta-nakariri Melqui iita Rana, tominta-nakariri Rana iita José, <sup>25</sup> tominta-nakariri José iita Matatías, tominta-nakariri Matatías iita Amós, tominta-nakariri Amós iita Nahum, tominta-nakariri Nahum iita Eslí, tominta-nakariri Eslí iita Nahaa, <sup>26</sup> tominta-nakariri Nahaa iita Maat, tominta-nakariri Maat iita Matatías, tominta-nakariri Matatías iita Semei, tominta-nakariri Semei iita José, tominta-nakariri José iita Judá, <sup>27</sup> tominta-nakariri Judá iita Joana, tominta-nakariri Joana iita Resa, tominta-nakariri Resa iita Zorobabel, tominta-nakariri Zorobabel iita Salateel, tominta-nakariri Salateel iita Neri, <sup>28</sup> tominta-nakariri Neri iita Melqui, tominta-nakariri Melqui iita Adi, tominta-nakariri Adi iita Cosam, tominta-nakariri Cosam iita Elmodam, tominta-nakariri Elmodam iita Er, <sup>29</sup> tominta-nakariri Er iita Josué, tominta-nakariri Josué iita Eliezer, tominta-nakariri Eliezer iita Jorim, tominta-nakariri Jorim iita Matat, <sup>30</sup> tominta-nakariri Matat iita Leví, tominta-nakariri Leví iita Simeón, tominta-nakariri Simeón iita Judá, tominta-nakariri Judá iita José, tominta-nakariri José iita Jonán, tominta-nakariri Jonán iita Eliaquim, <sup>31</sup> tominta-nakariri Eliaquim iita Melea, tominta-nakariri Melea iita Mainán, tominta-nakariri Mainán iita Matata, tominta-nakariri Matata iita Natán, <sup>32</sup> tominta-nakariri Natán iita David, tominta-nakariri David iita Isaí, tominta-nakariri Isaí iita Obed, tominta-nakariri Obed iita Booz, tominta-nakariri Booz iita Salmón, tominta-nakariri Salmón iita Naasón, <sup>33</sup> tominta-nakariri Naasón iita Aminadab, tominta-nakariri Aminadab iita Aram, tominta-nakariri Aram iita Eson, tominta-nakariri Eson iita Fares, tominta-nakariri Fares iita Judá, <sup>34</sup> tominta-nakariri Judá iita Jacob, tominta-nakariri Jacob iita Isaac, tominta-nakariri Isaac iita Abraham, tominta-nakariri Abraham iita Taré, tominta-nakariri Taré iita Nacor, <sup>35</sup> tominta-nakariri Nacor iita Seruh, tominta-nakariri Seruh iita Ragau, tominta-nakariri Ragau iita Peleh, tominta-nakariri Peleh iita Heber, tominta-nakariri Heber iita Sala, <sup>36</sup> tominta-nakariri Sala iita Cainán, tominta-nakariri Cainán iita Arfaxad, tominta-nakariri Arfaxad iita Sem, tominta-nakariri Sem iita Noé, tominta-nakariri Noé iita Lamec, <sup>37</sup> tominta-nakariri Lamec iita Matusalén, tominta-nakariri Matusalén iita Enoc, tominta-nakariri Enoc iita Jared, tominta-nakariri Jared iita Mahalaleel, tominta-nakariri Mahalaleel iita Cainán, <sup>38</sup> tominta-nakariri Cainán iita Enós, tominta-nakariri Enós iita Set, tominta-nakariri Set iita Adán, tominta-nakariri Adán riitaki Tajorentsi.

## 4

*Ikaariperota-kaeterimi Jesús*

(Mt. 4.1-11; Mr. 1.12-13)

<sup>1</sup> Tema ojeeka-shiretan-tanakari Jesús Ishire tajorentsi, ipiyaa ipoñahaawo Pareenkaariki. Tema okantakaakari Ishire tajorentsi jataki ochempi-mashiki. <sup>2</sup> Ari ijeeakiri janta okaatzi 40 kitejeri, ikowawitaka Kamaari ikaaripero-shireta-kaerimi.

\* 3:21 inkite

Tema tekatsi royaari janta, ayimatakiri itashe. <sup>3</sup> Ikantawita-paakari: “Omaperota-tyaarika Itomintzimi Tajorentsi, pipeyiro owanawontsi iroka mapi.” <sup>4</sup> Ari rakanakiri Jesús, ikantanakiri: “Eenitatsi jankina-rentsi kantatsiri:

Tee apatziro okowityee-motari atziri owanawontsi, tema rootaki kowaperotacha akemi-janteero okaatzi ikanteeri Tajorentsi.”\*

<sup>5</sup> Ikanta Kamaari raanakiri Jesús tonkaariki. Ari ikoñaatakaa-paentziro maawoeni nampitsi ipinkatha-yitziri atziri. <sup>6</sup> Ikantapaeri: “Ari nokanta-kaakyaawo ipinkathatemi piñaayitakiri, ari nopakimiro eejatzi rowaneenkawo. Tema naaka rashita-kaetaka maawoeni, ari omatakya nopiri itzimi-rika nokoyiri. <sup>7</sup> Aririka pipinkathatena, maawoeni ikaatzi piñaakiri, eeroka ashitaneeyaarini.” <sup>8</sup> Ari rakanakiri Jesús, ikantziri: “Eenitatsi rojankineetakiri paerani, kantatsiri:

Pipinkathateri Pitajorentsite, riitaki pikemijanteri apaani.”

<sup>9</sup> Ikanta Kamaari raanakiri Aapatziyaweniki, rateeta-kaapaakiri jenoki omitzikaaki tajorentsi-panko. Ikantawita-paari: “Kyaari-pero-rika Itomintzimi Tajorentsi, pijapoki jaawikinta. <sup>10</sup> Pikenkishireero rojankineetaki paerani okantzi:

Ari rotyaan-takimiri Tajorentsi Ronampiri raminakowentemi,

<sup>11</sup> Riitaki thomaawakimini eero pantziwatantawo mapi piitziiki.”

<sup>12</sup> Ari rakanakiri Jesús, ikantziri: “Iroka ikanteetaki eejatzi paerani:

Tee okameethatzi piñaantyaari Piwinkatharite Tajorentsi.”

<sup>13</sup> Teera rotsinampaa-shityaari Kamaari ikaaripero-shireta-kaeri Jesús, iteenkapithata-paentziri eepichokiini.

*Retanakari rantayitziri Jesús*

(Mt. 4.12-17; Mr. 1.14-15)

<sup>14</sup> Ikanta riyaaateero Jesús Tepokiweniki, otyaanakari ishintsinka Ishire tajorentsi. Ithonka ikemakoe-tanakiri janta inampiiteki. <sup>15</sup> Riyotaan-tayitaki kemijantantsipankoki. Osheki ajahaakariri janta.

*Ipiyaa Jesús Kashiyakaa-weniki*

(Mt. 13.53-58; Mr. 6.1-6)

<sup>16</sup> Ikanta ipiyaawo Jesús Kashiyakaa-weniki, areetaa inampiki jempe rantaritaki paerani. Ari omonkaatapaa kitejeri imakoryaan-teetari, jataki kemijantantsipankoki, rootaki rameta-piintari rirori. Ari ikatziyanaka iñaanatero jankina-rentsi. <sup>17</sup> Ipaetakiri rojankinari Kamantanta-nirini Isaías. Ikanta rapinee-ryaakiro jankina-rentsi, raminakiro jempe ojankinataka, kantatsiri:

<sup>18</sup> Ojeekantana Ishire Tajorentsi,

Tema riitaki jeepatzi-tota-kinari.

Rotyaan-takina nokenkithata-kahaeri ashironkaenkari Kameethari Ñaantsi.

Netsinaryaa-koteeri okantzimo-shireta-waetari.

Nokaman-teeri inoshikaetani nokanteeri: “Aritaki pijeekawaetee kameetha romonkyaaawitee-takimira.”

Aritaki naminakaa-yiteeri mawityaakiri-paeni,

Aritaki nookakaa-wenteeri ikaatzi rompera-waeteetari.

<sup>19</sup> Rotyaan-takina nokenkithate: “Nimaeka ojarentsiki ari ikaminthahae Tajorentsi.”

<sup>20</sup> Ikanta rapineeta-neero Jesús jankina-rentsi, ipaneeri jewatzirori kenkitha-rentsi, jeekanaki. Tema ipampoyeeyanakirini maawoeni atziri ikaatzi jeekaen-tsiri kemijan-tantsipankoki. <sup>21</sup> Ari retanakawo ikantanaki: “Omonkaatzi-motakimi nimaeka iroka Jankina-rentsi okaatzi pikemakiri noñaanata-kimiro.” <sup>22</sup> Tema ipampoyeeyanakirini ikaatzi kemakiriri ikenkithataki Jesús kameetha. Ikanteeyini: “¿Kaarima irika itomi José?”

<sup>23</sup> Roojatzi ikantan-tanakariri: “Kimitaka ari pikantakina: ‘Ajantyyaa aawintan-tzinkari paawintyyaa eeroka. Tema osheki nokemako-wentakimi pantayitakiri Capernaum, ajantyyaa pantapaero eejatzi jaka pinampiki.’” <sup>24</sup> Eekiro ikantana-kitzii Jesús: “Omaper-otatyaa nokantemiri, ashi oyiyo tee ipinkathatee-tziri Kamantantaniri inampiki rirori.

<sup>25</sup> Tema omaperotyyaa iroka, paerani eeniro ijeekawitani Elías, tee oparyaa-hae inkani okaatzi mawa ojarentsi eejatzi 6 kashiri janta inampiiteki Israel-paeni, antawo itashe-neenteetaki. Osheki kinankawo tzimawita-chari janta, <sup>26</sup> roo kanteencha, tee rotyaan-teetziri Elías riyaaata-shitero kinankawo isheninka, apatziro rotyaan-teetakiri riyaaata-shitero otsipa-jato kaari isheninkata janta nampitsiki Sarepta jeekatsiri Shimaaki <sup>27</sup> Ari okimitakiri eejatzi eeniro ijeekawita Kamantantaniri Eliseo, tzimawita-cha inampiiteki Israel-paeni osheki mantsiyari pathaawaeta-tsiri. Roo kantariteencha tee rotyaan-teetziri Eliseo retsiyata-kota-kahae apaani, tema rii rotyaan-teetaki Naamán kaari isheninkata

\* 4:4 tema rootaki kowaperotacha akemijanteero okaatzi ikanteeri Tajorentsi: inashiyita fiiaantsi-paeni

poñaachari Tonkaeroni, retsiyata-kota-kahaeri.”<sup>28</sup> Ikanta ikemaeyakini ikaatzi jeekaentsirini kemijantaantsipankoki, antawo ikijeeya-nakani.<sup>29</sup> Ikatziyee-yanakani, rahaetanakiri Jesús iweyaa-thapita nampitsi jempe ojeeki impeeta ikowaeyini rowaririmi.<sup>30</sup> Roo kanteencha Jesús, ishiya-pithata-nakari rojatekan-tanakari niyanki, jatee.

*Atziri raahashiretziri peyari*

*(Mr. 1.21-28)*

<sup>31</sup> Ikanta roerinkaa Jesús nampitsiki Capernaum jeekatsiri Tepokiweniki. Riyotaa-yitapaeri atziri kitejeri imakoryaan-teetari.<sup>32</sup> Tema tee omaanta ishintsinka riyotaantzira, ipampoyeeyanakirini ikaatzi kemakirori riyotaan-tziri.<sup>33</sup> Okanta janta kemijantaantsipankoki, ari ijeekakiri atziri raahashiretziri peyari, ishintsitanakiro ikaemanki,<sup>34</sup> ikantzi: “Jesús, Kashiyakaa-weni-jatzi, niyotzimi naaka, eerokataki Itajorentsita Pawa. Rootaki pipokantari jaka pithonkae-yinani.”<sup>35</sup> Ari ikijathata-nakiri Jesús, ikantanakiri: “¡Pimaerite peyari, piyaatee! Ari ityaanaki atziri rooka-neeri iweyarite, teemaeta romantsiyaa-nakiri.”<sup>36</sup> Ari ipampoyeeyanakirini atziri-paeni, ikanta-wakaanaka: “¿Oetakama iroka ñaantsi? Eenitansi ishintsinka rotsinampaan-tariri romishiyiri peyari ikijathatakirira.”<sup>37</sup> Tema ithonka ikemakoe-tanakiri Jesús maawoeni janta inampiiteki.

*Retsiyata-kota-kahaero Jesús riyote Pedro*

*(Mt. 8.14-15; Mr. 1.29-31)*

<sup>38</sup> Ikanta ishitowanaki Jesús kemijantaantsipankoki, kyaapaaki ipankoki Simón. Ikantee-tawakiri: “Omatatziro riyote Simón antawo jaawaki-rentsi.”<sup>39</sup> Ari roeyotashita-nakawo omaryaakaha roori, kimiwitaka ikijathata-kityeeromi jaawaki-rentsi. Etsiyata-kotanaki ojaawaki-witaka. Apathakirotananaa opiriintanaa, aminayita-kiniri opawakiriri.

*Retsiyata-kota-kaayitzi Jesús mantsiyari-paeni*

*(Mt. 8.16-17; Mr. 1.31-34)*

<sup>40</sup> Okanta otsireniityaanaki, ramaeta-paakiniri Jesús osheki atziri inashi-yitachari imantsiyanka. Ikanta iñaawakiri Jesús, apatziro ipampitantakari eepichokiimi rako, etsiyata-koyitane. <sup>41</sup> Osheki atziri raahashiretziri peyari romishitowaki iweyarite, antawo ikaemayitzi peyari, ikantzi: “¡Itomi Tajorentsi eeroka!” Teemaeta ishinetziri iñaawaeta peyari, ikijatha-yitakiri, tema riyoteeyini peyari-paeni ritaki Jeepeatzi-totawo irika Jesús.

*Riyotaantzi Jesús maawoeni Tepokiweniki*

*(Mr. 1.35-39)*

<sup>42</sup> Okanta okitejetzi-mataki, ananinkanaki Jesús apaniroeni, ishitowanaki riyatero ochempi-mashiki. Osheki thotyaaoyiteerini jempe-rika ikinaki. Ikanta iñeeteeri jempe ijeeki, tee ikowaetzi riyaaatee.<sup>43</sup> Roojatzi ikantan-tanakari Jesús: “Otzimatyee ikemaetero eejatzi otsipaki nampitsi Kameethari Ñaantsi jempe okanta-kota ipinkathari-wentantee Tajorentsi. Tema rootaki rotyaan-tantee-takinari.”<sup>44</sup> Eekiro riyaaata-kaana-kitziro Jesús ikenkithatanaki kemijantaantsipankoki-paeni okaatzi tzimatsiri janta Tepokiweniki.

## 5

*Kaari iñeeta-piintzi shimaataantsi*

<sup>1</sup> Okanta apaani kitejeri, ijeeki Jesús inkaari-cherakiki janta Piyompi-shaariki. Ratsinaki-matakiriri atziri ikaatzi piyowenta-kariri ikemijantziro iñaani Tajorentsi.<sup>2</sup> Ari iñaaki apite pitotsi owaataka impanekiiteki. Tee rotetan-teeyaawoni ashitawori, tema ikiwaeyatziironi ishimaam-mento.<sup>3</sup> Otetapaaka Jesús pitotsiki. Riitaki ashitawori Simón iroka pitotsi, ikantakiri rotyaantero eepichokiimi niyankyaani. Ari ijeekan-tanakawo Jesús pitotsi, retanaawo riyotaa-yitaneeeri atziri.<sup>4</sup> Ikanta ithonka-nakiro riyotaantzi, ikantzi: “Simón, paanakiro pipito niyankyaani inkaari, ari pishimaatyaaari.”<sup>5</sup> Ari rakanaki Simón, ikantzi: “Nomawitakawo noshimaata tsireni-paete, tekatsi nayi. Tema eeroka kantanari, ariitaki nomatakiro.”<sup>6</sup> Imatakiro ishimaata Simón, raaki osheki shima, rooteentsi otzi-jaanakimi ishimaam-mento.<sup>7</sup> Ikaema-wakoteeri ikaata-piintzi ishimaata ramitakoteeri. Ikanta riyaaata-shita-nakiri, ikina-kotee-yakini otsipaki pitotsi, ijaayitakiro apitekiro-paeni ipito, roowiteen-chami itsitsiya-koteeyini.<sup>8</sup> Ikanta iñaakiro Simón Pedro awijeentsiri, rotziwerowa-shita-nakiri Jesús, ikantanakiri: “Piteenkapithatena Pinkathari, kaari-pero-shireri naaka.”<sup>9</sup> Tema antawo ithaawanaki Simón iñaakiro raaki osheki shima. Ari ikantakiri eejatzi itsipatee-yakarini.<sup>10</sup> Imatzita-nakawo Jacobo eejatzi Juan, itomi-paeni Zebedeo, tema riijatzi itsipatakari Simón. Roo kanteencha Jesús ikantanakiri Simón: “Eero pithaawa-shiwaeta, okimitee-yaawo nimaeka riimi atziri noshimaata-kahae-miri.”<sup>11</sup> Ikanta raata-kotee-yapaeni, rooka-nakiro maawoeni, royaatee-yanakirini Jesús.

*Retsiyata-kota-kahaeri Jesús omatziri pathaawontsi*  
(Mt. 8.1-4; Mr. 1.40-45)

<sup>12</sup> Ikanta rareetaka Jesús otsipaki nampitsi, ari ipokakiri omatziri pathaawontsi. Ari iñaapaakiri Jesús, rotziwerowa-shita-paakari, ikantapaakiri: “Pinkathari, pikoyi-rika, ari-taki omatakyaa petsiyata-kota-kahaena.” <sup>13</sup> Rootaki rakotan-tanakari Jesús, rotzinkakiri eepichokiini, ikantziri: “Nokoyi, petsiyata-kotee.” Etsiyatanaki ipathaa-waewita. <sup>14</sup> Ikantawita-waari: “Ero pikamanta-kotana. Apatziro powanakiro piyaata-shiteri Ompera-tajorentsita-rewo, pantantyaawori Ikantakaantani paerani Moisés, paanakiniri Tajorentsi patsipeta-kaani pipira, rootaki riyotan-teetyaari etsiyata-koteemi.” <sup>15</sup> Roo kanteencha ithonkaka ikemakoe-tanakiri Jesús inteena. Osheki atziri piyowenta-kariri ikemijantziri. Ikowaeyini retsiyata-kota-kaayiteeniri eejatzi imantsiyanka-paeni. <sup>16</sup> Roo kanteencha ijeekawaetzi apaniroeni rirori Jesús ochempi-mashiki, ari ramanari.

*Retsiyata-kota-kaeri Jesús Kijopookiri*  
(Mt. 9.1-8; Mr. 2.1-12)

<sup>17</sup> Okanta otsipa kitejeri riyotaantzi Jesús, ari ijeekae-yakini Inashitantaniri eejatzi Yotaantaniri, riitaki poñaayiteen-chari nampitsiki-paeni tzimatsiri janta Tepokiweniki, ipatsiteki Judá-paeni, poñaayiteen-chari eejatzi nampitsiki Aapatziyaweni. Tema otyaakari Jesús ishintsinka Tajorentsi, kantacha retsiyata-kota-kaayiteri mantsiyari. <sup>18</sup> Ari ramaeta-paakiri kijopookiri inatakie-takiri romaryaa-mentoki. Ikoyi ikyaakaa-paakirimi pankotsiki, romaryaa-koteri jempe ijeekaki Jesús. <sup>19</sup> Teemaeta omata ikyaakaeri, tema osheki atziri piyoteenchari. Rateeta-kaanakiri jenoki pankotsiki, imoontakiro pankotsi, rowayiita-kotakiri ipiyowentee-takarira Jesús. <sup>20</sup> Riyotzi Jesús kyaaripero rawentaakari irika-paeni, ikantanakiri kijopookiri: “iNosheninka! Ipeyakoe-teemiro pikaaripero-shire-witaka.” <sup>21</sup> Ikanta ikemaeyakini Yotaantaniri eejatzi Inashitantaniri, ikanta-shireteeyanagini: “Itheenka-tziiri Tajorentsi irikawé. Tema tekatsi materoni ipeyakotantero kaari-perori, apatziro Tajorentsi ipeyakotan-tziro.” <sup>22</sup> Riyotzimaetaka Jesús ikenk-ishiryaa irika-paeni, rojampita-nakiri, ikantziri: “¿Iitakama pikenkishiryaa-waeta-shitantari? <sup>23</sup> ¿Tema okameethatzi nokante: ‘Ipeyakoe-teemiro pikaaripero-shire-witaka?’ Rooma pikoyi nokanteri: ‘Pikatziye, piyaatee.’ <sup>24</sup> Nimaeka piyoteri Itomi Atziri otzimi-motziri ishintsinka jaka kepatziki, aritaki ipeyakoteeri kaaripero-shire-witachari.” Iphithoka-shita-nakari kijopookiri, ikantziri: “Nokantzimi Naaka, pikatziye, paaneero pomaryaa-mento, piyaatee pipankoki.” <sup>25</sup> Apathakirotanana ipiriintanaka kijopookiri, raaneero romaryaan-tawitari. Tema iweshiryaa-wenta-nakari Tajorentsi jaatee ipankoki. <sup>26</sup> Tema ipampoyeyanakirini ikaatzi ñaakiriri, iweshiryaa-wenta-yitanakari eejatzi rirori Tajorentsi. Ithaawan-kakiini ikanteeyini: “Teera añaapiinta-tziro kimityaawoni iroka.”

*Rahaetan-tanakariri Levi*  
(Mt. 9.9-13; Mr. 2.13-17)

<sup>27</sup> Ikanta ishitowa-neera Jesús, iñaapaakiri iitachari Levi. Ijeeki rirori, jempe rowakiri jewari wirakocha ishintsitanti ramaeteniri koriki, ikantapaakiri: “Poyaatena.” <sup>28</sup> Katziyanaka Levi, rookanakiro maawoeni, royaata-nakiri.

<sup>29</sup> Ikanta Levi raanakiri Jesús roemoshirenkyaa ipankoki itsipata-nakari riyotaani. Ari riyaaatitakiri eejatzi osheki shintsitan-tatsiri ramaeteniri koriki, osheki itsipapaeni jatayiteen-tsiri. Ari ikaatee-yakirini rowaeyani. <sup>30</sup> Ikanta Inashitantaniri itsipatakari Yotaantaniri, iñaana-minthatakiri riyotaani Jesús, ikantziri: “¿Iitaka pitsipatan-tariri powaeyani eejatzi pimiriteeyini kaari-pero-shireri, pitsipatakari eejatzi shintsitan-tatsiri ramaeteniri koriki?” <sup>31</sup> Ari rakanaki Jesús, ikantanakiri: “Aririka imantsiyate atziri ipoka-shitziri aawintan-tatsiri, riima atziri kaari mantsiyatatsi tekatsi ikoyi rirori. <sup>32</sup> Tema tee nopoka-shitziri ikimitakantawitari kameetha-shireri, tema nopoka-shita-tziiri kaari-pero-shireri nokaema-shireteeri rookaero kaari-perori.”

*Ikenkithata-kotziro Jesús itziwenteeta*  
(Mt. 9.14-17; Mr. 2.18-22)

<sup>33</sup> Ikanta rojampitee-takiri Jesús, ikantee-tziri: “¿Iitaka kaari itziwentanta piyotaani? Riima rashi Juan, eejatzi rashi Inashitantaniri-paeni, osheki itziwenta-piinteeyani, ramaaneyani eejatzi. Noñiiri piyotaani eeroka, tee itziwenta-nityaa, owawaeyitacha, irawae-tatsi imiri.” <sup>34</sup> Ari rakanaki Jesús, ikantziri: “Aririka itsipatee-tyaari aawakaa-chari, ¿arima itziwenteeta-tapaakyyaa? <sup>35</sup> Rooma paata, aririka rahaetakiri iimenteetari, aripaetera itziwenteetyaa.” <sup>36</sup> Ari roshiya-kaawenta-nakiniri Jesús, ikantziri: “Apaani paejatoteentsiri ikithaateetari, aririkami rowamatan-teetantyaawo ojapeki owakirari, ari omaperotanakyaa otzijaaperotanaki aririka aminthata-nakyaa owakirari. Teera okameethatakaero



paejatoteentsiri ikithaateetari rowamatantee-tantyaawomi owakirari. <sup>37</sup> Ari okimitari eejatzi, tee ikameethaperotzi paejatoteentsiri mashitsi-naki rowantee-tyaari eeryaari imiriteetziri. Aririka rowantee-tyaari, aritaki itzijaanaki, apaatashi-waetakyaa imiriteetziri eejatzi mashitsi-naki. <sup>38</sup> Tema apatziro ikameethatzi owakirari mashitsi-naki rowantee-tyaari. <sup>39</sup> Ikaatzi ametawori imiritziro poetatsiri, eero rametaawo imiritee-ro eeryaari. Ikanta-piinte: 'Rootaki kameethatzi amiritero poetatsiri.'

## 6

### *Ikenkithata-kotziro Jesús kitejere imakoryaan-teetari*

(Mt. 12.1-8; Mr. 2.23-28)

<sup>1</sup> Okanta apaani kitejere imakoryaan-teetari, ikinaki Jesús pankirentsi-mashiki. Ikanta riyotaani-paeni rojaperyaakitanaki okithoki, ramiroka-kitakiro rowantyaawori. <sup>2</sup> Tee inimotziri Inashitantaniri-paeni, rojampitakiri ikantziri: "¿Iitaka pijaperyaa-kitan-tawori? Tema tee oshinetaa-ntsita rantawaeteete kitejere imakoryaan-teetari." <sup>3</sup> Ari rakanaki Jesús, ikantanaki: "¿Tema piñaanata-kotziri pinkatharini David aantawita-kariri itashe itsipayitakiri ikaateeyini? <sup>4</sup> Ikyaaki tajorentsi-pankoki, raakiro ratanteetari tajorentsi-tsiri, rowakawo rirori, ipakiri eejatzi itsipayitakiri. Tema tee oshinetaan-tsiwita rowaetyaawo, apatziro rowapiinta-yitawo Ompera-tajorentsitaa-rewo." <sup>5</sup> Ari ikantaki eejatzi: "Irika Itomi Atziri ipinkathari-perotzi rirori, rawijiro kitejere imakoryaan-teetari."

### *Atziri kijowakori*

(Mt. 12.9-14; Mr. 3.1-6)

<sup>6</sup> Okanta otsipa kitejere imakoryaan-teetari, ikyaaki Jesús kemijantantsipankoki, riyotaan-tapae eejatzi. Ari ijeekakiri kijowakota-tsiri rakoperoki. <sup>7</sup> Tema raminakoperoeyakirini Yotaantaniri eejatzi Inashitantaniri, ikoyi ifeeri Jesús retsiyata-kota-kaeri kijowakori kitejere imakoryaan-teetari otziman-tyaari ikanta-koteriri. <sup>8</sup> Iyotzimaetaka Jesús oeta ikenkishiryaa irika-paeni. Ikaemakiri kijowakori, ikantziri: "Pipoki, pojatenkyaa nopiyotee-yakanika naaka." Pokanaki kijowakori, katziya-paaka. <sup>9</sup> Ari ikantzi Jesús: "Nokoyi nojampitee-yimini: ¿Otzimikama shinetaa-ntsita-tsiri anteri kitejere imakoryaan-teetari? ¿Tema okameethatzi aneshironkatante, rooma kameethatzi owamaante? ¿Tema okameethatzi antero rooperori, rooma kameethatzi akaaripero-waete?" <sup>10</sup> Raminanakiri Jesús piyowenta-kariri, ifaanata-nakiri kijowakori, ikantziri: "Pampiryaa-wakotee." Matanaka ikantakiri, akotsitane kameetha. <sup>11</sup> Tema antawo ikijeeya-nakani jewari-paeni. Ikamanta-wakahae-yakani jempe ikinakaero ikoshekyaa Jesús.

### *Riyoshiitaki Jesús 12 Otyaantaa-rewo*

(Mt. 10.1-4; Mr. 3.13-19)

<sup>12</sup> Ari itonkaanaki Jesús ochempiki ramanyaa. Tema roetziñaarikotakawo maawoeni tsireniriki ramaniri Tajorentsi. <sup>13</sup> Okanta okitejeta-manee, ipiyotakiri maawoeni riyotaani. Ari riyoshiitaki ikaatzi 12, riitaki iitakiri Otyaantaa-rewo. <sup>14</sup> Irika ikaatzi riyoshiitakiri: Simón, riitaki iitakiri Pedro, (akantziri añaaniki aaka Kijori.) Riyoshiitakiri Andrés rirentzi Simón. Riyoshiitakiri Jacobo, Juan, Felipe, Bartolomé, <sup>15</sup> Mateo, Tomás, Jacobo itomi Alfeo. Riyoshiitakiri Simón iiteetziri eejatzi Kijakotan-taniri.\* <sup>16</sup> Riyoshiitakiri Judas rirentzi Jacobo. Riyoshiitakiri eejatzi Judas Nampitsi-weri, riitaki pithoka-shityaarini paata.

### *Ikenkithata-kaeri Jesús osheki atziri*

(Mt. 4.23-25)

<sup>17</sup> Ikanta roerinkae-yaani Jesús itsipataari riyotaani. Ari ijeekae-yapaakini owinteni-pathatzi. Osheki atziri piyowenta-wakaariri, Aapatziyaweni-jatzi, eejatzi ikaatzi nampiyawori ipatsiteki Judá-paeni. Eenitatsi poñaayiteen-chari inkaari-thapyaaki nampitsiki Mapiniki eejatzi Shimaaki. Ipokaeyakini irika-paeni ikemiro ikenkithatzi Jesús, ikowaeya-tziini rirori-paeni retsiyata-koeteeniri imantsiyarite-paeni.† <sup>18</sup> Tema ikaatzi raahashireyitziri peyari, retsiyata-kota-kaayiteeri. <sup>19</sup> Ikowaeyakini maawoeni atziri ipampitanta-wakyaari eepichokiini rako, tema otzimi-motziri Jesús ishintsinka, retsiyata-kota-kaayitziri maawoeni.

### *Ikenkithata-koetziri kimoshireta-tsini eejatzi ashironkaa-chani*

(Mt. 5.1-12)

\* 6:15 Kijakotan-taniri = cananeo = Owinteni-weri † 6:17 Iroka-paeni oweyaanta-paakawori ñaantsi, eenitatsi ojan kinataka eejatzi janta vs 6.18.

<sup>20</sup> Ikanta raminanakiri Jesús riyotaani, ikantziri: “Ari itajonka-wentee-teemi eeroka-paeni ashironkaenkari, tema eerokataki ñahaeroni ipinkathari-wentantee Tajorentsi.

<sup>21</sup> Ari itajonka-wentee-teemi piñaawitawo pitashe-neenta-waetzi nimaeka, tema rooteentsi piñeero pikemaneeenteyaa. Ari itajonka-wentee-teemi piñaayi-witawo piraaneenta-waeta nimaeka, tema rooteentsi piñeero pishironta-waeteeyaa.

<sup>22</sup> Ari itajonka-wentee-teemi okantawitakyaa piñaayi-witawo nimaeka ikijaneenteetemi, rokimaetemi, ikaweya-waeteetemi, imaninta-waeteetemi, okantakaan-tziro pawentaari Itomi Atziri. <sup>23</sup> Pithaamenta-yiteeyaa, pikimo-shire-yitee, tema Tajorentsi pinayiteemini inkiteki. Pikenkishireero okaatzi rantakiri piwaejatziteni ikemaatsita-kaawaetakari Kamantantaniri-paeni.

<sup>24</sup> ¡Ashironka-matsiteetemi ashaahantzinkari! Tema piñaayitakiro nimaeka pinintaa-waeyitaka.

<sup>25</sup> ¡Ashironka-matsiteetemi pikaatzi piñiuro nimaeka pikema-neentayita! Tema aritaki piñeero paata eeroka pitashe-neentee.

¡Ashironka-matsiteetemi pikaatzi piñaayitziro nimaeka pishironta-waeta! Ari piñeero paata pikemaatsi-waeteeyaa, ari piraawaetee-yaari eejatzi.

<sup>26</sup> ¡Ashironka-matsiteetemi pikaatzi rajahaa-wenteetzimi nimaeka! Tema ari ikantawiteetakaripaerani oshiyako-witariri Kamantantaniri-paeni.”

*Petakotyaaari kijaneenta-yitzimiri*

(Mt. 5.38-48; 7.12)

<sup>27</sup> “Roo kanteencha pikemi nokantzi naaka: Petakoteeyaari ikaatzi kijaneenta-yitzimiri, paakameetha-yiteeri. <sup>28</sup> Eero pipiyatari kijimawaetzimiri. Pamana-koyityaari theeyakoyitzimiri. <sup>29</sup> Aririka ipajawooteetemi, pishineteeyaari imontewootanakimi ipajatem. Aririka ikowaete rahaetero pithaari pipewiryaaakowo, pishineteniri eejatzi raanakiro pikithaatakarira. <sup>30</sup> Aririka ikanteetemi: ‘Pipina,’ okameethatzi pipimanta-yite. Aririka rayitee-temiro pashitari, te okameethatzi pikiñaani-wentero. <sup>31</sup> Pikoyi-rika retakoe-temi, petawakyaawo eeroka petakotantyyaa.

<sup>32</sup> Aririka petakota-shitakyaari ikaatzi etakota-yitzimiri eeroka, ¿Kameethatakima iroka? Tema tee, tema rootaki imata-piintakiri kaari-pero-shireri. <sup>33</sup> Aririka paakameethata-shitakyaari ikaatzi aakameethatzimiri eeroka ¿Kameethatakima iroka? Tema tee, tema rootaki imata-piintakiri kaari-pero-shireri. <sup>34</sup> Aririka ikanteetemi: ‘Pipawakinawo, ari noepiyeemi,’ roojatzi pipantawakari tema piyotzi ari imateemi eeroka paata. ¿Kameethatakima iroka? Tema tee, tema rootaki imata-piintakiri kaari-pero-shireri. <sup>35</sup> Petakoyiteeyaari eeroka kijayitzimiri, eero pipiyatari. Pipimanta-yite aririka ikowakoteetemi, eero poyaawenta ipiyeetemi eeroka. Antawo ipineeteemi, itominteemira Jenoki-jatzi. Omaperotatya retakoyitakari rirori maawoeni atziri kaari pasonkitantatsini eejatzi kaari-pero-shireri-paeni. <sup>36</sup> Ikimiteero Ashiteeri retakotanta, ari pikimita-neeeyaari eeroka.”

*Ikenkithata-kotziro Jesús kantzimataantsi*

(Mt. 7.1-5)

<sup>37</sup> “Tee okameethatzi piyakowentante, paamaeyaa riyakowentee-tzimi-kari eeroka. Eero pikantzi-matantzi, imaeteemi-kari eeroka paata. Aririka pipeyakotante, ari imaeteemi eeroka paata. <sup>38</sup> Pipimanta-yitee, tema ari imaeteemi eeroka paata, rawijakae-temiro eeroka okaatzi pipimantakiri. Eenitatsi-rika pantzi-motantakiri, ari imaperoteetemi paata eeroka.”

<sup>39</sup> Ikanta roshiyaa-kaawenta-nakiniri Jesús, ikantzi: “¿Kantachama ikathata-wakaeyaa mawityaakiri? Tema tee riyotzi jempe ikini, ari iparyaki apitekiro-paeni omooki. <sup>40</sup> Teera ñahaetzi apaani iyotee-tziri rawijiri yoteeriri. Rooma paata aririka riyotaa-peroe-takiri aritaki ikimitee-yaari yoteeriri paerani. <sup>41</sup> Tema okimiwitakawo aririka otyaa-kitemi antawo incha-petoki pokiki, ¿kantachama pamineri itsipa tyaa-kita-chari eepichokiini rokiki? <sup>42</sup> ¿Kantachama pikanteri: ‘Pipoki nayimiro tyaa-kita-kimiri?’ Tema otyaaki-takimi eeroka antawo incha-petoki. Tema poshiyakari eeroka owapeyi-motan-taniri. Otzimatyee petawakyaawo eeroka paawaero antawo inchapetoki otzikaa-kimiri pokiki, paminee kameetha paantee-yaanariri tyaa-kiteen-chari eepichokiini.”

*Ari iyoetzirori okithokitanaki-rika*

(Mt. 7.15-20)

<sup>43</sup> “Apaani inchato jaankanata-tsiri oshooki, tee inñeetziro okaariperote okithoki. Rooma inchato jampiya-shita-tsiri, tee okameethatzi okithoki. <sup>44</sup> Otzimatyee aminakoteri kameetha-rika okaatzi rantayitziri, rootaki ayotantyaari kameetha-shireri irika. ¿Añiroma chochoki imiriteetziri okithokitan-tyaawo owaato kitochee? Tema tee. ¿Kantachama

okithokitan-tyaawo otsipa chochoki-paeni roori? Tema eero.† 45 Arira ikimi-yitanaari kameetha-shireri ikenkishiryaa-piintawo kameethari, rootaki kameethatantari rantay-itiziri. Riima kaari-pero-shireri tee ikenkishiryaa-piintawo kameethari, rootaki okaariper-otantari rantayitiziri. Tema okaatzi ikenkishiryaa-yitari, rootaki ifaanityitakari eejatzi.”

*Ikenkithata-koetziri apite owatzikirori ipanko*

(Mt. 7.24-29)

46 “¿Litaka ikantee-tantanari: ‘Pinkathari, pinkathari?’ Teemaeta ranteena-wo okaatzi nokanta-yitziri. 47 Tzimayitatsi mataneerori okaatzi nokanta-yitziri. Irika roshiya-naari: 48 Tema roshiyari apaani atziri wetsika-tsiri ipanko, ikiya-shitakiro otzinkami okijopathatzira kepatsi, rowatzikakiro. Okanta opokaki antawo amaani, ookanta-paakawo pankotsi, tee eewokiro. Tema rowatzikae-takitziro kameetha okijo-pathatzira. 49 Riima ikaatzi peyakotzirori nokanta-yitziri, kaari antaneerori. Roshiyakari apaani atziri wetsika-witachari ipanko, teemaeta ikiyashi-perotziro inthomoeki. Okanta opokaki antawo amaani, ookanta-paakawo, tyaanaki. Tee ifeeteero.”

## 7

*Retsiyata-kota-kahaeri Jesús romperatani reewarite owayiri-paeni*

(Mt. 8.5-13)

1 Tema ithonka-nakiro Jesús ikenkithata-kaeri atziri-paeni, jatee nampitsiki Capernaum. 2 Ikanta imantsiyataki retako-perotani romperatani reewarite owayiri-paeni wirakocha, rooteensi ikamemi. 3 Ari ikemako-wenta-kiriri Jesús, rotyaantaki rantariperote Judá-paeni, ikaemiri Jesús, retsiyata-kota-kaeniriita romperatani. 4 Ikanta riyaata-shitakiri Jesús, ikantapaakiri: “Ohseki okameethate pamita-koteri irika reewarite owayiri-paeni, 5 tema raakameethata-piintakina, rowetsika-kaantakina noyemijantaantsipankote.” 6 Ikanta Jesús royaata-nakiri pokashita-kiriri. Rootentsi rareetyaami ipankoki, itonkiyotakari itsipa-minthari reewarite owayiri, riitaki itsipa rotyaan-takiri, ikantawakiri rirori: “Pinkathari, ikantakaan-tzimi neewarite, ikantzi: ‘Osheki nopinkathatakimi eeroka, eero omata pikyaa-wankotena, tema tekatsi kowaperotenani naaka.\* 7 Rootaki kaari niyaata-shitan-tzimi noñeemi naaka. Apatziro nokoyiro piñaani pikanta-kaanta-wakiri nomperatani, aritaki retsiyata-kotee. 8 Eenitatsi omperatanari naaka, eenitatsi eejatzi owayiri-paeni nomperatari naaka. Aririka nokanteri: ‘Piyaate,’ aritaki riyaataki. Aririka nokanteri itsipa: ‘Pipoki,’ aritaki ipokaki. Aririka nokanteri nomperatani: ‘Pantero iroka,’ aritaki rantakiro.” 9 Ari ipampoyaanakiri Jesús ikemakirira ikantaki reewarite owayiri. Iphithoka-shita-nakari ikaatzi oyaatakiriri, ikantzi: “Riitaki matakirori ikemijantzi irika, tema ikaatzira tzimatsiri nosheninka-paeni Israel-paeni tekira noñeeta apaani oshiyaarini irika.” 10 Ikanta ipiyanaawo ipankoki jewari ikaatzi rotyaan-teetakiri, ifaapaa-tziiri rompereetari etsiyata-kotee imantsiya-witaha.

*Rowañahaeri Jesús eentsite kinankawo*

11 Ikanta riyaataki Jesús nampitsiki iiteetziri Owaneenka-weni, itsipayitakari riyotaani. Osheki eejatzi atziri-paeni oyaatakiriri. 12 Ikanta rareetzi-mataka nampitsiki, itonkiyota-kotantaka rahaetziri kaminkari ikiteeteri, apintzite otomi iroka tsinani kinankawo. Osheki atziri oyaatakirori iroka tsinani. 13 Ikanta ifaawakirowa Jesús kinankawo tsinani, antawo retako-shireta-nakawo. Ikantziro: “Aritapaaki piraawae-taka.” 14 Ipokapaaki okaakiini, ipampita-paakiro rowantee-takariri kaminkari. Katziyee-yapaakani natakotziriri. Ikantzi Jesús: “Ewankari, eeroka noñaanatzi, pipiriintee.” 15 Piriintanaa kamawiteen-chari ifaawaetanee. Rakathata-neeri Jesús roojatzi riniroki. 16 Antawo ithaawae-yanakini ikaatzi ifaakiriri. Ikanta iweshiryaa-wenta-nakari Tajorentsi, ikantee-yanakini: “Pokaki riiperori Kamantantanari.” Ikanteeyini eejatzi: “Riitaki Tajorentsi kaminthaa-yiteeri.” 17 Ithonka ikemakoe-tanakiro rantakiri Jesús maawoeni ipsiteki Judá-paeni, eejatzi otsipaki nampitsi okaatzi ijeeka-nampi-yitziri janta.

*Rotyaan-takiri Juan riyotaani*

(Mt. 11.2-19)

18 Ikanta ikemaki Juan okaatzi awijeen-tsiri, ikamantakiri riyotaani-paeni. Ari riyoshitaki apite riyotaani, 19 rotyaan-takiri rojampiteri Jesús, ikanteri: “¿Eerokama iiteetziri, ‘Pokatsini?’ Kaari-rika eeroka, ¿Eenitatsima itsipa noyaa-koteri?” 20 Ikanta riyaa-teeyanakini, ifaapaakiri Jesús, ikantapaakiri: “Rotyaan-takina Juan Omitsiryataan-taniri

† 6:44 chochoki imiriteetziri = uva; chochoki-paeni = higo \* 7:6 Irika reewarite owayiri kaari Judá-paeni, itsipa-jatzi atziri irika. Tema paerani apaani Judá-paeni, tee ikyaa-wanko-ritzi kaari isheninkata.

nojampitemi: ¿Eerokama iiteetzi ‘Pokatsini?’ Kaari-rika eeroka, ¿Eenitatsima itsipa noyaa-koteri?”<sup>21</sup> Tema eekiro retsiyata-kota-kaayitaziiri Jesús inashiyita-chari imantsiyanka, ikaatzi raahashireyitziri peyari, rokiryaa-kaayitee osheki mawityaakiri.<sup>22</sup> Roojatzi ikantan-tanakariri ikaatzi pokaentsiri: “Aririka pipiyanee, pikaman-tapaeri Juan okaatzi piñaakiri eeroka nantakiri, okaatzi pikema-kinari eejatzi. Tema naminakaa-yiteeri mawityaakiri, nanashita-kaayiteeri kijopookiri, netsiyata-kota-kaayiteeri pathaawaeta-tsiri, nokemakaa-yiteeri matayempiri, nañaakaa-yiteeri kaminkari, nokenkithata-koteeniri Kameethari Nāantsi ashironkaenkari-paeni.<sup>23</sup> Tema ari itajonka-wentee-teeri ikaate kaari kijoshire-wenteenani.”

<sup>24</sup> Ikanta ipiyeeya-naani rotyaantani Juan, rojampita-nakiri Jesús ikaatzi piyowentakariri, ikenkithata-kotziri Juan, ikantzi: “¿Litaka piñaakiri chapinki ochempi-mashiki? ¿Riima piñaaki kimitawori jawooki opironka-tonkita-kaawo tampyaa?†<sup>25</sup> ¿Piñaakirima rowaneenkata ikithaata? Tema tee. Tema ikaatzi owaneenkata-chari ikithaata, ijeekawankotziri pinkathari.<sup>26</sup> Tema rootaki piyaata-shitan-takariri piyotee-yakini Kaman-tantani irika. Tema imaperota-tziro rirori rawijanakiri itsipa Kamantantani-paeni.<sup>27</sup> Tema riitaki rojankinata-koetakiri paerani, ikanteetaki: Pamine, aritaki notyaantaki etyaawoni ikamanta-kotemi, Riitaki wetsiki-mironi jempe pikinapaaki.

<sup>28</sup> Pikemi nokantzi naaka: Paerani osheki atziri tzimawiteen-chari, tekatsi awijirini Juan okaatzi riyota-nitakiri. Riima ikaate tsinampa-shireta-tsini, ipinkathari-wenteeri Tajorensi, aritaki rawijeeri Juan.”<sup>29</sup> Ikaatzi kemakiriri ikantayitakiri Juan, ikantanakiri: “Nokoyi pomitsiryaaatena.” Ari imatzita-nakawo ikoyi romitsiryaaeteeri ikaatzi shintsitan-tatsiri ramaeteniri koriki. Ari imonkaatzirori okaatzi imintakaan-takiri Tajorensi.<sup>30</sup> Riima Inashitantaniri-paeni eejatzi Yotaantani-paeni tee ishinetyaa romitsiryaa-yiteri Juan, ari rapaatzirori okaatzi ikashiya-kaantziri Tajorensi.

<sup>31</sup> Ipoñaashita ikantzi Jesús: “¿Litaka noshiya-kaanteriri irika-paeni atziri? <sup>32</sup> Nokimita-kaanteri owashaantawae-rintzi eentsi kaankii-rentsiki aririka roshiya-kaawaetyaa ikaatzi reentsiteeyini, ikanta-wakahae-yaani: ‘Jame ashowite omampaan-tyaari.’ Tee ikoyi. Ikantawita: ‘Jame omampaeya owashiretan-tyaari.’ Tee ikoyi.<sup>33</sup> Aritaki pikantee-yakini eeroka-paeni. Piñaawitakari Juan itzitapaakawo owanawontsi, tee imiritziro shinchaari, pikantee-yakirini: ‘Raahashireta-tziiri peyari, rootaki itziwaetantani.’†<sup>34</sup> Ikanta ipokaki Itomi Atziri, tee itziwityaawo rirori owanawontsi, imiritziro shinchaari. Ikantee-takiri: ‘Kaari-perori irika, niyawae-rintzi, shinki-tzinkari, raapatziyari shintsitan-tatsiri ramaeteniri koriki, raapatziyari eejatzi kaari-pero-shireri.’<sup>35</sup> Tekatsi oetyaa ikantee-takiriri, tema aririka iñahaeteero okaate awijatsini paata, ari riyoteeri omaperotatya riyota-nitzi.”§

*Rareetari Jesús Inashitantaniri iitachari Simón*

<sup>36</sup> Ikanta apaani Inashitantaniri raanakiri Jesús rowakae-yaari. Areete-yakani ipankoki, jeekapaaki Jesús rowapiinteeta.<sup>37</sup> Okanta apaani kaari-pero-shireri tsinani nampitawori janta, okemako-wentakiri Jesús areetaka ipankoki Inashitantaniri rowaeyaani, jataki roori aakotanaki kajankari owantawo onaki rowetsikae-tziro mapinaki.\*<sup>38</sup> Okatziyi-mota-paakari iitziki Jesús, irayi-mota-paakari. Okanta othaatanaka oyaaki okiki ashetapaakiri iitziki, oshetan-tanaari oeshi. Okanta onintaneeri iitziki, ojeetan-tanakari kajankari.<sup>39</sup> Ikanta iñaakiri Inashitantaniri amakiriri Jesús, ikanta-shiretanaki: “Kyaari-pero-rikami Ikamantanta-nirite irika, ari riyotakirimi jempe okantawaeta iroka tsinani antakiriri, tema kaari-pero-shireri roori.”<sup>40</sup> Ipoñaashita ikantanakiri Jesús irika Inashitantaniri: “Simón, eenitatsi nokoyiri nokantemiri.” Ikantzi rirori: “Ajantyya pikantenawo yotaantani.”<sup>41</sup> Ikantzi Jesús: “Eenitatsi atziri pinatziriri itsipa apite atziri. Apaani ipina-perotaki osheki koriki, riima itsipa ipinatakiri eepichokiini.†<sup>42</sup> Okanta paata, tee imateeri irika apite atziri roepiyeeri koriki, ipeyaakoe-teeri rireewitani apitekiro-paeni. Ajantyya pikantenari, ¿Itzimikama etako-perotan-tachani?”<sup>43</sup> Ikantzi Simón: “Riitakira etako-perotan-tacha atziri ipeyako-peroe-takiri rireewitani.” Ikantzi Jesús: “Pimatakiro eeroka pikantakiri.”<sup>44</sup> Raminanakiro Jesús ojeekaki tsinani, ikantzi Simón: “¿Piñaakiro antakiri iroka tsinani? Tema nokyaa-wanko-witakimi eeroka, teemaeta pipana nijaa nokewa-paakyaari noetziki. Rooma iroka tsinani, okewan-takinawo oyaaki shitowa-neentsiri okiki, opoñaashita oshetan-takinawo oeshi.<sup>45</sup> Tee pitho-woota-wakina

† 7:24 kimitawori jawooki opironka-tonkita-kaawo tampyaa = atziri shipeta-shireri ‡ 7:33 owanawontsi = pan; shinchaari = vino § 7:35 okaate awijatsini = okaate tzimaaniiyatsini \* 7:37 mapinaki = alabastro † 7:41 ipinatakiri osheki koriki = 500 denario; ipinatakiri eepichokiini = 50 denario

tee powethata-wakina eeroka, rooma iroka tsinani osheki onintakina noetziki. <sup>46</sup> Tee pijee-patzii-totan-tanari eeroka yeenkantsi pipinkathatena, rooma iroka tsinani, ojeetan-takinawo kajankari noetziki. <sup>47</sup> Osheki okaaripero-shire-witaka iroka tsinani, ipeyakoe-teeniro okantakaawo osheki etakotantaka. Riima ikaatzi ipeyakoe-tziri eepichokiini, eepichokiini retakotanta.” <sup>48</sup> Opoñaashita ikantanakiro tsinani: “Ipeyakoe-teemiro okaatzi pikaaripero-shire-witaka.” <sup>49</sup> Ikantee-yanakini ikaatzi itsipatee-yarini: “¿Iitatyaakama irika imatantawori kaari-perori ipeyakotantero?” <sup>50</sup> Eekiro ikantana-kitziro Jesús iroka tsinani: “Piyaatee kameetha, rootaki pawijako-shiretan-taari pawentaana.”

## 8

### *Tsinani amitako-yitakiriri Jesús*

<sup>1</sup> Ikanta itsipayitakari Jesús 12 riyotaani, ithonkakiro maawoeni nampitsi ikenkithataki jempe ikanta-kota Tajorentsi ipinkathari-wentantee. <sup>2</sup> Ari ikaatakiro tsinani-paeni okaatzi retsiyata-kota-kahaeri raahashirewitari peyari, okaatzi mantsiya-yiwiwa-chari eejatzi. Iroka okaatzi oyaatakiriri: María, iiteetziri Pankothanthaari-jato, raahashirewitari ikaatzi 7 peyari, <sup>3</sup> kaakitapaaki roori Juana iina Chuza romperatani Herodes, kaakitapaaki Susana. Eenitatsi eejatzi otsipa-paeni tsinani okaatzi papiinta-kiriri koriki Jesús.

### *Roshiya-kaawentziri Jesús pankiwae-ryaantzi* (Mt. 13.1-15,18-23; Mr. 4.1-20)

<sup>4</sup> Ikanta ipiyowenta-paakari Jesús osheki atziri. Riitaki poñaayiteen-chari otsipaki-paeni nampitsi ikoyi iñeeri. Roshiya-kaawenta-tziiniri okaatzi riyotaa-yitziriri, ikantziri: <sup>5</sup> “Eenitatsi pankiwae-rintzi jatatsiri ipankiwaete. Ikanta rooka-kitakiro iwankiri, eenitatsi ookakita-paenchari awotsiki, ithonka raatzika-kitee-takiro. Ikanta ipokaeyakini tsimereriki, rowapaakawo. <sup>6</sup> Eenitatsi otsipa ookakita-paenchari omapi-pookitzira kepatsi. Okanta oshooka-witanaka, intsipaete ojampishitanaki, tema tee irenka-pathata kepatsi. <sup>7</sup> Eenitatsi otsipa ookakita-paenchari kitochee-mashiki. Otsipataanakawo kitochee-mashi oshooka-witanaka. Okanta awijanakiro kitochee oshookanaki, kamanaki pankirentsi. <sup>8</sup> Rooma otsipa ookakita-paenchari okameetha-pathatzira kepatsi, kameetha oshooka-paaki, kithokitanaki. Tema eenitatsi shookapaen-tsiri kameetha.” Ikanta ikaatakiro ikenkithataki, ari icheraanaki ikantanaki: “Okowa-perotatyaa iroka, otzimatyee pikemijantee-yawakini maawoeni.”\*

<sup>9</sup> Ari rojampita-nakiri riyotaani-paeni, ikantziri: “¿Oetaka oshiyakaa-wenta-chari okaatzi piyotaa-takiri?” <sup>10</sup> Ikantziri Jesús: “Ishinetee-takimiro eeroka piyota-koteero jempe okanta-kotaka ipinkathari-wentantee Tajorentsi. Riima itsipa-paeni, eero nokaman-tziri, apatziro noshiya-kaawenteniri. Ari raminawitee-yaani, eero iñiimaetawo. Ari ikemawitee-yakyaawoni, eero ikematha-tzimaetawo.

<sup>11</sup> Iroka okanta-kota noshiya-kaawentakiri: Iroka okithoki ipankitee-takiri, rootaki oshiyakaa-wentacha iñaani Tajorentsi. <sup>12</sup> Okaatzi ookakita-paenchari awotsiki, oshiyakaa-wentari kemawitawori ñaantsi, ipokapaaki Kamaari imaejanta-kaapaakiri, tee ikemijantzi, eero rawijako-shiretee. <sup>13</sup> Ari okimita ookakita-paenchari omapi-pookitzira, oshiyakaa-wentari kemawitawori ñaantsi, intsipaete ikemijantawitawaka. Tee riyotako-perota-wakiro ñaantsi, rooka-nakiro ikemijantzi. Tee ramawetziro rantakae-takirira kaari-perori, tema ikimitakawo pankirentsi tee otzima-perotzi oparetha. <sup>14</sup> Ari okimita ookakita-paenchari okitochee-mashitzira, oshiyakaa-wentari kemawitawori ñaantsi. Okantakaan-tziro okantzimo-shire-waetari, ikenkishiryaa-waeta rashaahantyyaa, iñaamawaetawo ithaamenta-waetyaa. Tema awijanakiro ñaantsi ikemawitakari, roshiyakawo pankirentsi kaari kithokita-tsini. <sup>15</sup> Rooma okithoki ookakita-paenchari okameetha-pathatzi kepatsi, oshiyakaa-wentari kemijanta-neerori ñaantsi, kameetha-shiretanee, amawewaetanee, roshiya-kotakawo pankirentsi kameetha shookanaki, osheki okithokitanaki.”

### *Okoñaata-koyitee omanako-yiwiteen-chari* (Mr. 4.21-25)

\* 8:8 shookapaen-tsiri kameetha = okaatzi 100 okithoki

<sup>16</sup> “Akoyi-rika onthoteri ootamentotsi, tee atapata-kotziri. Tee owakotziri otapinaki. Tema owakotziri jenoki ikoñeetyaakotantyaari ikaatzi kyahaa-tsiri.<sup>†</sup> <sup>17</sup> Ari okimityaari eejatzi, otzimatyee okofaata-koyitee omanako-yiwiteen-chari, ooñaawonteero kaari ikemathawiteeta paerani. <sup>18</sup> Paamawentyaawo okaatzi pikemakiri. Jempe-rika itzimi otzimi-motakiri, ari otzimimo-peroteeri osheki. Riima kaari otzimi-motzi, imaperoe-teeri raapithee-teeri okaatzi tzimimo-witariri.”<sup>‡</sup>

*Riniro Jesús eejatzi rirentzi-paeni*  
(Mt. 12.46-50; Mr. 3.31-35)

<sup>19</sup> Okanta opoka-shitakiri riniro Jesús otsipatakari rirentzi-paeni oñeeri. Teemaeta omatziro oñeeri rotzikakiro atziri piyowenta-kariri. <sup>20</sup> Ari ikamantee-takiri, ikantee-tziri: “Ari opoki piniro otsipatakari pirentzi-paeni, okoyi oñeemi.” <sup>21</sup> Ikantanaki rirori: “Ikaatzi kemaerori iñaani Tajorentsi, rantaneero eejatzi okaatzi ikowakaeriri, riitaki nirentzitari, rootaki nonirontari.”

*Romaeri Jesús tampyaa*  
(Mt. 8.23-27; Mr. 4.35-41)

<sup>22</sup> Ari rotetanaka Jesús pitotsiki itsipata-naari riyotaani-paeni, ikantaneeri: “Jame amontyahaee intatsikirona.” Jateeyakini. <sup>23</sup> Ikanta imontyaa-koteeyani, maanaki Jesús. Ari itampyaaata-kotaki niyankyaa-niki inkaari, antawo otamakaatanaki, kitaa-tapaaka nijaa pitotsiki, rooteentsi itsitsiya-koteeyini. <sup>24</sup> Riyaata-shitee-tanakiri Jesús, rowakiryahaetapaakiri, ikantee-tziri: “¡Yotaanari! ¡Yotaanari! ¡Atsitsiya-kotatyee!” Piriintanaka Jesús, iñaanata-nakiro tampyaa, ikantziro: “¡Aritapaaki pitampyaaatiki!” Ikantziro otamakaatzi inkaari: “¡Pimaeryaate!” Awijanaki tampyaa, maeryaatanee inkaari. <sup>25</sup> Ikantziri riyotaani-paeni: “¿Jempema okinakika pawentaani?” Tema ipampoyee-yanakirini riyotaani, antawo ithaawan-tanakiri, ikanta-wakahaeyani: “¿Iitatyakaama irika romoeryaan-tawori tampyaa, eejatzi inkaari?”

*Gadara-jatzi raahashiretziri peyari*  
(Mt. 8.28-34; Mr. 5.1-20)

<sup>26</sup> Ikanta imontyaaakawo Jesús intatsikiro inkaari Tepokiweni, areetee-yakani nampitsiki Gadara.<sup>§</sup> <sup>27</sup> Roo raata-kowita-paaka, ishiya-shita-wakari raahashiretziri peyari. Paeranitaki raahashiretee-tziri, tee ikithaateeyaa, tee rameteeyaa ijeekae pankotsiki, ashi royiyo ijeekawaetzi kitataa-rewo-mashiki. <sup>28</sup> Ikanta iñaawakiri Jesús, rotziwerowa-shita-wakari. Ishintsitanakiro ikaemanaki, ikantzi: “¡Jesús! ¡Itomi Tajorentsi-perori! ¿Jempema pikantenaka? ¡Tee nokoyi powashironkaena!” <sup>29</sup> (Tema ikijathata-wakitziiri Jesús irika peyari rookaneeri irika atziri. Paeranitaki ijeeka-shiretan-takari. Osheki roojotan-tawiteetari eshirotha, ithatyaayitziro. Ishiya-shiya-waeta ochempi-mashiki ikantakaari peyari.) <sup>30</sup> Ikanta rojampita-nakiri: “¿Jempema piitaka?” Ikanteeyini peyari: “Noeta ‘Oshekyaanzi.’” Tema osheki peyari jeeka-shiretan-takariri irika atziri. <sup>31</sup> Eekiro ikantanakitzi peyari: “Tee nokoyi pithonkae-yinani.” <sup>32</sup> Ari ipiyotaka tyonkaarikiini osheki chaancho ishimokawaeteeyini. Ikanteeyini peyari: “Potyaantena chaanchoki.” Ikantzi Jesús: “Pimatero.” <sup>33</sup> Jatanaki peyari-paeni chaanchoki, raahashireta-paakiri, rootaki ishiyan-tanakiri impeetaki, japokae-yapaakani maawoeni inkaariki, thonkaka ipiinkaki.

<sup>34</sup> Ikanta iñaakiro aminakowentziriiri chaancho-paeni okaatzi awijeent-tziri, shiyeeyanakani, ikamantanta-paaki nampitsiki, ikamanta-nakiri eejatzi ikaatzi jeekayita-tziri rowaneki. <sup>35</sup> Ari ipokaeya-nakini atziri raminiro okaatzi awijeent-tziri. Ikanta rareetee-yapaakani ijeekaki Jesús, iñaapaa-tziiri raahashirewitari peyari ijeekaki itsipatakari Jesús, ikithaataka, kameetha ikantanaa. Ari ithaawae-yanakini. <sup>36</sup> Tema ikaatzi ñaakiroiri awijeent-tziri, ikamanta-wakiri ikaatzi pokayiteent-tziri, ikantziri: “Riitaki irika etsiyata-kota-kahaeriri raahashirewitari peyari.” <sup>37</sup> Ikanta nampiyitawori ipatsiteki Gadara-jatzi, osheki ipankinawente-yakarini Jesús, ikantziri: “Piyatee, tee nokoyi pijeeki-motena.” Rootaki ikantan-tariri, tema antawo ithaawan-tanakiri. Ari rotetanaka Jesús pitotsiki, piyanaka. <sup>38</sup> Ipankinawenta-witawaari retsiyata-kota-kahaeri, ikantziri: “Nokoyi nyoaata-nakimi.” Rakanakiri Jesús, ikantziri: <sup>39</sup> “Eero poyaatana, piyatee pinampiki pikamantantee, pikantapae: ‘Rowawijaa-kotaana Tajorentsi.’” Imatakiri irika atziri, jatee inampiki, ikamanta-paeri maawoeni atziri, ikantapaeri: “Rowawijaa-kotaana Jesús.”

<sup>†</sup> 8:16 otapinaki = otapinaki amaamento, ojenoki-neenta-yitatzi imaatari-paeni oshiyaawomi okaatzi ojenoki-yitzi menkontsi-tapi <sup>‡</sup> 8:18 Okaatzi kenkithata-kota-chari jaka, iroka okanta-kota: “Eepichokiini-rika pikemijanta-wakiro nokanta-kimiri, eepichokiini piyoteero. Rooma pikemijanta-perotawaki-rika, osheki piyotawakiri, eekiro niyotakaa-perota-nakityeemiro.” <sup>§</sup> 8:26 Gadara = Gerasa

*Rishinto Jairo eejatzi tsinani pampitzitakiriri ithaari Jesús*

(Mt. 9.18-26; Mr. 5.21-43)

<sup>40</sup> Ikanta ipiyaa Jesús, osheki ithaamentakari atziri ipiyowenta-waari, tema riitaki royaako-yitakiri. <sup>41</sup> Eenitatsi apaani atziri iita Jairo, riitaki jewatakaan-tatsiri kemijantantsipankoki. Iñaapaakiri Jesús, rotziwerowa-shita-paakari, ikantapaakiri: “Pinkathari, nokoyi piyaate nopankote.” <sup>42</sup> Tema okami-matatzii rapintote rishinto. Tema okaataki roori 12 ojarentsine. Royaata-nakiri Jesús pokashita-kiriri. Ikanta royaatzirira atziri-paeni irika Jesús, ratsinaki-matakiri.

<sup>43</sup> Okanta apaani tsinani ojokaawaeta-chari ira, okaata-kotaki 12 ojarentsi omantsiya-waetaki, tekatsi-maeta materoni raawintero. Tema thonka-kotaka orikite aawinta-kaanta-witaka. <sup>44</sup> Okina-shita-paakiri itaapiiki Jesús, opampitzitakiri eepichokiini opatzikakiki ithaari. Apathakirotananaa etsiyata-kotanaki ojokaawaetaha ira. <sup>45</sup> Ikanta rojampitan-tanaki Jesús, ikantzi: “¿Iitaka pampitakinari?” Tekatsi kamanta-tsinini iita pampitzitakiriri. Ari iñaawaetanaki Pedro itsipatakari ikaateeyini, ikantzi: “Yotaanari, tema piñaakiri ratsinaki-matakimi osheki atziri.” <sup>46</sup> Eekiro ishintsita-nakitzii Jesús ikantzi: “Iitaka pampitakinari. Tema nokemawakiro noshintsinka eenitatsi etsiyata-kotakaa-shitakari.” <sup>47</sup> Okanta oñaakiro iroka tsinani tee omana-kota okaatzi antakiri, ompetawaetanaka, opoka-shita-paakiri Jesús, otziwerowa-shita-paakari, maawoeni ikemaetakiro okamanta-kota, ikemaetakiro jempe okanta omapoka-shitanaka etsiyata-kotanee ojokaawaetziro ira. <sup>48</sup> Ikantanakiro rirori: “Tsinani, rootaki etsiyatakotakahaemiri pawentaana. Kantacha piyaatee, pikimoshiretane.”

<sup>49</sup> Tekira ithonkirootami Jesús iñaanatziro tsinani, areetapaaka poñeenchari ipankoki jewari, ikantapaakiri: “Kamakira pishinto, aritapaaki poñaashirenkakiri yotaantanari.”

<sup>50</sup> Ikanta ikemakiri Jesús areetapaen-chari, ikantanakiri rirori: “Eero pithaawa-shiwaeta. Pawenteena, aritaki etsiyata-kotee.” <sup>51</sup> Ikanta rareetee-yapaakani pankotsiki, tekatsi ishinete ikyaapaaki, apatziro Pedro, Jacobo, Juan, ashitawori rishinto eejatzi iniro.

<sup>52</sup> Osheki irakotee-yawoni kamaentsiri. Ikantapaaki Jesús: “Eero pirahaeyani, tee okami, omakoryaatzii.” <sup>53</sup> Itheenka-shiryaawitee-takari Jesús, tema omaperotatya iñahaetakiro okamaki eentsi. <sup>54</sup> Ikanta roteya-wakota-paakiro Jesús, ishitsitanaki iñaanatanakiro, ikantziro: “¡Eentsi, pipiriinte!” <sup>55</sup> Piyashire-tapaaka eentsi, piriintanaa. Ari ikantzi Jesús: “Pipiro owanawo.” <sup>56</sup> Ari ipampoyaanakiri Jesús irika ashitawori eentsi. Eekiro ikantana-kitzii Jesús: “Tee nokoyi pikamantanero okaatzi piñaakiri.”

## 9

*Rotyaan-teetziri 12 Yotaa-rewo*

(Mt. 10.5-15; Mr. 6.7-13)

<sup>1</sup> Ikanta ipiyotakiri Jesús 12 riyotaani ipakiri ishintsinka. Imatanakiro rirori retsiyata-kota-kaayitzi raahashireyitzi peyari eejatzi mantsiya-rentsi-paeni. <sup>2</sup> Rotyaan-takiri ikamantanero jempe okanta-kota ipinkathari-wentantee Tajorentsi, retsiyata-kota-kaayiteeri mantsiyata-tsiri. <sup>3</sup> Ikantayitakiri: “Eero paayitanaki oetarika, eero paanaki pikotzi, pithaate, powanawo, piyorikite, eero paanaki eejatzi otsipa pithaari. <sup>4</sup> Aririka pareetakeyaa pankotsiki, ari pima-piintatye roojatzi pawijan-takyaari. <sup>5</sup> Eerorika raakameethee-tzimi janta, pawija-pithateri, potekaneero pipatsite piitzi, rootaki riyotan-teetyaari tee ikemijantzi.”\* <sup>6</sup> Ikanta riyatee-yakini riyotaani, ithonka ikamantantakiro nampitsiki Kameethari Ñaantsi, osheki mantsiyari retsiyata-kota-kaayitaki.

*Ikamantakari Juan omitsiryaatan-taniri*

(Mt. 14.1-12; Mr. 6.14-29)

<sup>7</sup> Ikanta pinkathari Herodes ikema-kotakiri Jesús okaatzi rantayitakiri, okantzimo-shireta-nakari, tema eenitatsi kantatsiri: “Añahaera Juan Omitsiryaatan-taniri.” <sup>8</sup> Itsipa kantatsiri: “Elias irika.” Ikanteetzi eejatzi: “Aamaa riitaki piriintaacha itsipa Kamantantaniri jeekitachari paerani.” <sup>9</sup> Roojatzi ikantan-tanakari Herodes: “Tema nothatyaa-kaantakiri Juan. ¿Jempema itzimi nokemako-tziri nimaeka?” Osheki ikowawitaka iñeerimi Jesús.

*Rowaeyani 5000 shirampari*

(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-34; Jn. 6.1-14)

<sup>10</sup> Ikanta ipiyayitaahta Otyaantaa-rewo, ikamanta-paeri Jesús okaatzi rantayitakiri. Ikanta ipiyota-waeri maawoeni, raanakiri nampitsiki iiteetziro Shima-pankoni. <sup>11</sup> Roo kanteencha riyotee-yakini atziri jempe ikinaki, royaata-nakiri. Raawakiri Jesús kameetha

\* 9:5 otekirori ipatste iitziiki

irika-paeni, ikamantakiri jempe okanta-kota ipinkathari-wentantee Tajorensi, retsiyata-kota-kaayitakiri mantsiya-yitatsiri. <sup>12</sup> Tema tsireniityaanaki, ipokapaaki riyotaani ikaatzi 12, ikantapaakiri: “Potyaan-teeri atziri-paeni nampitsiki, ramini jempe imayi, jempe royaa eejatzi, aamaa-shityaa eenitatsi-rika owaantsiki. Tema ajeekatzii ochempimashiki.” <sup>13</sup> Ari ikantzi Jesús: “Pipiri eeroka royaari.” Ari ikanteeyini: “Tekatsi nopiri, apatziro ikaatzi apite shima eejatzi okaatzi 5 atantari. ¿Pikoyima niyaate namanantakiteniri royaari maawoeni atziri?”<sup>†</sup> <sup>14</sup> Aamaaka ikaateeyini 5000 shirampari piyoteenchari. Opoñaashita Jesús ikantziri riyotaani: “Pipiyoyiteri ikaate 50 atziri poejeeka-yiteri, ari pikimita-kiriri maawoeni.” <sup>15</sup> Ari ikantakiro, roejeekakiri maawoeni atziri. <sup>16</sup> Ikanta raakiri Jesús irika shima eejatzi atantari, aminanaki inkiteki, ramanakotakawo. Itzimpetowakiro, ipayitakiri riyotaani, rowawijaa-kiniri rirori atziri-paeni piyoteenchari. <sup>17</sup> Tema maawoeni rowaeyakani, kemaeyapaakani. Rowiiteero okaatzi tzimahaanta-neentsiri, roteyiteero okaatzi 12 kantziri jaapaachari.

*Riyotaki Pedro: Jeepatzii-totaa-rewo irika Jesús*

(Mt. 16.13-20; Mr. 8.27-30)

<sup>18</sup> Ikanta ijeeki Jesús ramaneeyani itsipitari riyotaani. Ari rojampita-kiriri ikantziri: “¿Jitaka ikenkishiryaa-kotanari atziri-paeni?” <sup>19</sup> Akaeyanakini riyotaani, ikantzi: “Eenitatsi atziri kantatsiri, Juan Omitsiryataan-taniri eeroka. Ikantzi itsipa Elías eeroka. Eenitatsi kantayita-tsiri eejatzi, riitaki etawori Kamantantaniri añahaasiri?” <sup>20</sup> Opoñaashita ikantzi Jesús: “¿Jempema pikanteeyini eeroka?” Ari rakanaki Pedro, ikantzi: “Eerokataki Jeepatzii-totaa-rewo poñaachari Tajorensiki.” <sup>21</sup> Ari ikantanakiri Jesús: “Eerowa pikamanta-kotana.”

*Ikenkithata-kotziro Jesús rowamaeteri*

(Mt. 16.21-28; Mr. 8.31-9.1)

<sup>22</sup> Eekiro ikantana-kitzii: {Mr 8.31 “Antawo ikemaatsita-kaena Antaripero-paeni, reewari-paeni Ompera-tajorensitaa-rewo, eejatzi Yotaantaniri-paeni, aritaki rowamaakaantakina. Roo mawatapaen-tsini kitejeri, añahaana.”}

<sup>23</sup> Ari ikantanakiri maawoeni {Mr 8.34 “Eenitatsi-rika kowatsiri itsipatena, rookaero ikowashi-yitari rantero, okantawityaa ikentakoe-teri,} itsipata-piintena kitejeriki. <sup>24</sup> {Mr 8.35 Tema ikaatzi etakowaeta-chari rantayitziro ikowayitziro rirori, ari ipeya-shiteeyaa. Riima ikaatzi atsipewentawori rantaneero nokoyiri naaka} rootaki ikamawentan-taniri, aritaki rawijako-shiretee. <sup>25</sup> {Mt 16.26/Mr 8.36 Aminaashi-waeta otzimi-motantzi owaahawontsi jaka kepatsiki, aritaki opeyakaa-shitan-teeyaa.} <sup>26</sup> {Mr 8.38 Tema ikaatzi pashiwentakinarini naaka eejatzi okaatzi nokenkithata-koyitakiri, ari imatapaeri eejatzi Itomi Atziri ipashiwen-takaapaeyaari paata aririka ipiye ramaero} rowaneenkawo, rashi Ashitariri, {Mr 8.38 eejatzi rashi ronampiripaeni tajorensitaa-tsiri.} <sup>27</sup> Ari ikantanaki eejatzi Jesús: {Mt 16.28 “Omaperotatyaa, eenitatsi pikaatziri jaka, tekira pikamiita aritaki} piñaakiro jempe ikantyyaa Tajorensi ipinkathari-wentante.”

*Ishipakirii-motziri Jesús riyotaani*

(Mt. 17.1-8; Mr. 9.2-8)

<sup>28</sup> Okanta awijaki 8 kitejeri, tonkaanaki Jesús ochempiki ramanyaa, ari itsipata-nakari Pedro, Jacobo eejatzi Juan. <sup>29</sup> Ikanta ramanaha, ari ipaashini-pootanaki Jesús, kita-manikitanaki ithaari oshipakiryaaanaki. <sup>30</sup> Iñeetatzii apite katziya-paenchari itsipata-paakari Jesús, Moisés irika itsipatakari Elías. <sup>31</sup> Otapotakari rowaneenkawo jempe ikatziyee-yapaakani, ari ikenkitha-kotee-yironi jempe ikanteeteri Jesús rowamahaeteri Aapatziyaweniki. <sup>32</sup> Tema ayimata-kirira Pedro iwochokini eejatzi ikimitakari ikaatzi itsipatakari. Okanta awiji-mota-nakiri iwochoki, iñaatziro rowaneenkawo Jesús itsipatakarira apite koñaata-paentsiri. <sup>33</sup> Roo ipiyi-matanaka apitera tsipata-paentariri Jesús, ikantzi Pedro: “¡Yotaanari! {Mt 17.4 Omaperotatyaa okameethatzi pamakina jaka. Kameetha nowetsikimi mawa panko-tsisheta: Apaani pashi eeroka, apaani rashi Moisés, rashi apaani Elías.} Iñawaeta-shitanaka Pedro, tee riyotzi oeta ikantziri. <sup>34</sup> Iñawaemintheetzi Pedro, opamanka-paakiri menkori, antawo ithaawanaki. <sup>35</sup> {Mt 17.5 Ikematzii iñawaeteet-tanaki menkoriki, ikanteetzi: “Notyomi irika} niyoshiitakiri. Pikemijanteeri.” <sup>36</sup> Okaatapaakira ñaantsi iñawaeteet-takiri, iñeetatzii apaniroeni ijeekanee Jesús ikatziya. Teera ikamantantzi-tyaawo riyotaani jempe ikanta iñakiri, ramanakotakiro.

<sup>†</sup> 9:13 atantari = pan



*Retsiyata-kota-kaeri Jesús eentsi raahashiretziri peyari*  
(Mt. 17.14-21; Mr. 9.14-29)

<sup>37</sup> Okanta okitejetamane, oerinkae-yaani Jesús ipoñahaawo tonkaariki ochempiki, osheki pokapaen-tsiri itonkiyota-waeyaari. <sup>38</sup> Ari rojatekaka apaani atziri, ishintanakiro kaemanaki ikantzi: “iYotaantanari, nokoyi pamininari napintzite notyomi! <sup>39</sup> Raahashiretaziri peyari, osheki ikaemakaa-waetziri, ishimore-paanteta-kaeri ikamana-waetzi, rompoja-kaawaetari, tee rookaneentziri eepichokiini. <sup>40</sup> Nokanta-witakari piyotaani retsiyata-kota-kaenari, tee imatziri.” <sup>41</sup> {Mr 9.19 Rakanaki Jesús ikantanaki: “Tee pikemijantee-yanitzi eeroka,} pikinashi-waetaka. {Mr 9.19 iJempema okaate nojeekimota-neemi, noñeero namaweyitemi? Pamakiri jaka pitomi.”} <sup>42</sup> Ikanta ramaeta-paakiri eentsi, ishinki-wenta-kaanakari peyari, tyaanaki jaawiki, antawo rompetawaetanaka. Ikanta Jesús ikijathatakiri peyari, etsiyata-kotanee eentsi, raaneeri ashitariri. <sup>43</sup> Tema ipampoyeeyanikirini atziri iñakiro ishintsinka Tajorentsi.

*Rapiiteero Jesús ikamanta-kota ikami-motante*  
(Mt. 17.22-23; Mr. 9.30-32)

Ikanta rapiitakiro Jesús ikantziri riyotaani: <sup>44</sup> “Powakempityaawo eeroka iroka ñaantsi, okowa-perotayaa. Rooteentsi raakaan-teeteri Itomi Atziri” <sup>45</sup> Roo kanteencha tee ikemathatee-yironi okaatzi ikantawitariri, tema romana-pithee-tatziiri eero ikemath-atantawo. Rootakira ithaawan-teeyarini tekatsi ojampiterini oeta ikenkithata-kotziri.

*Jempe itzimi riiperota-tsini*  
(Mt. 18.1-5; Mr. 9.33-37)

<sup>46</sup> Ikanta riyotaani Jesús ikanta-wakaa-wentakawo iitarika riiperota-tsini. <sup>47</sup> Roo kanteencha riyotaki Jesús oeta ikenkishiryaaari riyotaani-paeni. Raaki apaani eentsi, roejeekakiri jempe ijeekaeyini. <sup>48</sup> Opoñaashita ikantzi: {Mt 18.5 “Ikaatzi aakameethateeriri oshiyakariri eentsi rawentaana, naaka raakameethataki.} {Mr 9.37 Ari okimitari eejatzi, aririka paakameethatakina naaka, oshiyawaetakawo riitaki paakameethatane otyaantakinari jaka.} Ikaatzi kaari riiperota-tsini nimaeka jaka, riitaki riiperotaa-tsini paata.”

*Ari atsipatari kaari kijaneenteeni*  
(Mr. 9.38-40)

<sup>49</sup> {Mr 9.38 Opoñaashita ikantanaki Juan: “Yotaanari, noñaaki chapinki apaani atziri paerirori piwaero, retsiyata-kota-kaakiri raahashiretziri peyari. Teera añeeri atsipatyaari jaka, nooka-kaakiri.”} <sup>50</sup> Ikantanaki Jesús: “Eero pooka-kaerimi, {Mr 9.40 tema ari atsipatari kaari kijaneenteeni.”} †

*Ikijathatee-tziri Jacobo eejatzi Juan*

<sup>51</sup> Aritaki monkaatzi-mata-paaka roenokan-teeyaari Jesús, tonta-shiretanaki riyaaate Aapatziyaweniki. <sup>52</sup> Rotyaantaki aminaan-takiterini janta Oshitekii-toniki. <sup>53</sup> Roo kanteencha tee ikowaeyini Oshitekii-toni-jatzi ikini-moteri, tema riyoteeyini riyaatatye Aapatziyaweniki. <sup>54</sup> Ikanta Jacobo eejatzi Juan, ikantanakiri Jesús: “Pinkathari, jame akaemakaante ookatha-rentsi opoñaakyaa inkiteki, ikimitakiro paerani Elías, ithonkyaa itayaa irika-paeni.” § <sup>55</sup> Ari ipithoka-shita-nakari Jesús, ikijathata-nakiri, ikantziri: “Tema tee pikameetha-shirete eeroka. <sup>56</sup> Teera rootaki ipokantyaari Itomi Atziri jaka ipeyashi-waeteeyaa atziri, tema otzimatyee rowawijaa-koyiteeri.” Roojatzi ikinanta-nakari otsipaki nampitsi.\*

*Kowawita-chari royaaterimi Jesús*  
(Mt. 8.18-22)

<sup>57</sup> Ikanta rawijanakira Jesús, ikantawitee-tawaari awotsiki: {Mt 8.19 “Yotaanari, nokoyi noyaata-nakimi jempe pikinayite eeroka.”} <sup>58</sup> {Mt 8.20 Rakanaki Jesús, ikantziri: “Eenitatsira imoo kowincha imaanta-piintari, eejatzi ikimita tsimereri-paeni eenitatsi imayimento. Riima irika Itomi Atziri tee otzimi ipanko imaanta-piintyaari rirori.”} <sup>59</sup> Opoñaashita ikantawita-nakari Jesús itsipa: “Poyaatena eeroka.” Ikantzi rirori: “Pinkathari, {Mt 8.21 nokowawitaka naaka noyaata-nakimi, eeromaeta nimaeka, nokowatzii noñeero nokitata-neeri ashitanari, aripaete noyaatemi.”} <sup>60</sup> Ikantanakiri Jesús: {Mt 8.22 “Tema ikaatzi kamashireta-tsiri, aritaki ikitateeri rirori kaminkari-paeni.} Oztzimatyee pikenkithata-koteero eeroka jempe okanta-kota ipinkathari-wentantee

† 9:50 atsipatari kaari kijaneenteeni: inashiyita ñaantsi-paeni § 9:54 ookatha-rentsi = paamari \* 9:56 Eeniyitatsi jankina-rentsi jempe tee ifeetziro etanakawori iroka ñaantsi jaka. inashiyita ñaantsi-paeni

Tajorentsi.”<sup>61</sup> Ari ikantawitanaka itsipa: “Pinkathari, nokoyi naaka noyaatem, roo kanteencha pishinetena nowethata-panaayaari nosheninka nonampiki.”<sup>62</sup> Rakanaki Jesús, ikantziri: “Apatziro okanta pamina-piintziro pikiya-shitziro piwankiri, tekatsi paminayitane otsipa. Ari ikimitari kaari ookaeroni ranta-piintayitziri, teera ifeero okameethatzimoperoteri ipinkathari-wenteeri Tajorentsi.”

## 10

### *Rotyaan-teetakiri ikaatzi 70*

<sup>1</sup> Okanta okaatapaaki iroka-paeni, ari raminaki Jesús itsipa rotyaanteri ikaatzi 70, apite-paeni rotyaan-takiri, reewateri nampitsiki jempe ikinayitanaki rirori. <sup>2</sup> Ikantakiri: {Mt 9.37-38 “Roshiyakawo irika-paeni atziri ojampaen-katzi pankirentsi, roo kanteencha tee itzima-perotzi atziri owiiteeroni. Pamaneeri eeroka-paeni Awinkatharite, rotyaan-teeta osheki jatashiterini atziri-paeni, tema eenitatsi osheki kemijantaa-tsini.} <sup>3</sup> Piyaateeyini eeroka, naakataki otyaantzimiri, {Mt 10.16 pikimitakari rotyaan-teetziri ipireetari jempe ipiyota katsimari owantaniri.}\* <sup>4</sup> Eero paanaki piyorikite, powanawo, paakontata-shityaa. Eero piwethatari piñaanakiri awotsiki pojamanitzi-kari. <sup>5</sup> Aririka pareetakyaa pankotsiki, piwethata-paakyaari jeekatsiri. Pikanta-pakiri: ‘Okantashitzi-imaetyaa piyeeka-waete kameetha pipankoki.’ <sup>6</sup> Eenitatsi-rika aakameethata-wakimini, aritaki ijeekae kameetha. Rooma eerorika raakameethatzi, amina-shita piwetha-witapaakari. <sup>7</sup> Ari pima-piintatye pankotsiki jempe pareetaka, eero pamina-minatzi otsipa pankotsi. Ari poyaari, piraayitero ipaetemiri. Tema {1Ti 5.18 otzimatyee ipineeteri antawaeta-tsiri. <sup>8</sup> Aririka raakameethateetemi nampitsiki jempe pareetakyaa, poyaawo okaate ipaetemiri janta. <sup>9</sup> Petsyata-kota-kaayiteri mantsiyari janta, pikanteri: ‘Rooteentsi ipinkathari-wentantee Tajorentsi.’ <sup>10</sup> Rooma pareewitakyaa otsipaki nampitsi, eerorika raakameethee-tzimi, pawija-pithateri, pikanta-nakiri: <sup>11</sup> ‘Ari notekaneero noepatsite noetzi jaka, rootaki riyotee-tantyaari tee pikemijantzi. Roo kanteencha, otzimatyee piyote rooteentsi ipinkathari-wentantee Tajorentsi.’† <sup>12</sup> Roo kanteencha, paata oweyaantyaawoni kitejeri, imaperoe-teeri rowajankiteeteri rirori nampitawori janta, aritaki awijeero ikanteeteri Paamaarini-jatzi.”

### *Ashironkamatsiteerini kijoshireri nampitsiki-paeni*

(Mt. 11.20-24)

<sup>13</sup> {Mt 11.21 “Ashironkaamatsitemini Shima-pankoni-jatzi eejatzi nampitawori Corazín. Osheki piñaawitakawo notajonka-wentantaki, teemaeta pikemijanteeyini. Riimi ñaakinani Mapini-jatzi eejatzi Shima-jatzi, aritaki ikithaata-nakyaawomi meremawota-tsiri kithaarentsi, jeekawaeta-nakimi jamampoki rowashireta-kotyaa ikaaripero-shireyitaki, ikemijanteemi maawoeni rirori-paeni.}‡ <sup>14</sup> {Mt 11.22 Eerokataki imaperote rowajankiteeteri paata aririka raminakoe-teeri maawoeni ranteetakiri. Aritaki awijeero ikanteeteri Mapini-jatzi eejatzi Shima-jatzi.} <sup>15</sup> {Mt 11.23 Eejatzi eeroka-paeni nampitawori Capernaum, pikenkishirewita piyaatee inkiteki, apatziro piyaa-matsitee jempe ikinayitzi kaminkari.}

<sup>16</sup> Eenitatsi-rika kemijantemini, naakataki ikemijantaki. Itzimi-rika maninta-shireta-kimini, naaka imaninta-shiretaki. Itzimi-rika maninta-shireta-kinari naaka, imanintakiri jempe itzimi otyaanta-kinari jaka.”

### *Ipiyayitaa rotyaan-teetakiri ikaatzi 70*

<sup>17</sup> Tema kimoshireyitee ipiyeeyaani rotyaan-teetakiri kaatatsiri 70, ikantayitapae: “Pinkathari, tema eeroka otyaanta-kinari, rantziro peyari nokanta-yitziriri.”§ <sup>18</sup> Ari ikantzi Jesús: “Noñaakiri Kamaari rowaryahae-takiri inkiteki ikimiwaetakawo aamorenki ookatha-rentsi.\* <sup>19</sup> Tema naaka kantakaawo otzimi-motan-tzimiri pishintsinka, aritaki omatakya pojatekan-tyaari maanki eejatzi kitoniro-paeni. Ari potsinampaakiri peyari kijaneentzimiri, tekatsira awiji-motemini. <sup>20</sup> Eero pikimo-shire-wenta-shitawo rantakiro peyari pikanta-kiriri. Apatziro pikimo-shire-wentero rojankinee-teero piwaero-paeni inkiteki.”

### *Ikimo-shiretzi Jesús*

(Mt. 11.25-27; 13.16-17)

\* **10:3** ipireetari = owisha; owantaniri = lobo † **10:11** otekirori ipatsite iitziiki ‡ **10:13** meremawota-tsiri kithaarentsi; {Mt 11.21 Tema irika-paeni nampitawori Corazín eejatzi Shima-pankoni-jatzi, Judá-paeni irika. Riima Mapini-jatzi eejatzi Shima-jatzi, itsipa-jatzi-paeni irika, tee isheninkatari Judá-paeni.} § **10:17** otyaanta: waerontsi

\* **10:18** Kamaari = Yakatantantiri

<sup>21</sup> Roojatzi ikimo-shiretan-tanakari Jesús, ikantanaki: {Mt 11:25-26 “Pawa, tema eeroka pinkathari-wentziriri inkite-jatzi eejatzi kepatsi-jatzi, osheki najahaa-wentakimi. Tema eeroka omani-motakiri yotaniri-paeni iroka-paeni, riitaki piyotakaa-yitee oshiyariri eentsi itsinampa-shiretzi. Ari okanta, tema rootaki inimota-kimiri eeroka Ashitanari.”}

<sup>22</sup> {Mt 11.27 Ikantanakiri piyowenta-kariri: “Riitaki Ashitanari yotakaa-nawori maawoeni. Apatziro riyotana rirori, tema Itomi rowana. Ari nokimitari naaka apatziro niyotziri Ashitanari, kantacha niyotakaa-yiteeri nokoyiri naaka riyoteeri.”}

<sup>23</sup> Ikanta ipiyotakiri Jesús maawoeni riyotaani, raanakiri inteeneeni, ikantakiri: “Ari itajonka-wentee-teeri ikaate ñaayiteeroni okaatzi piñaayiteeri eeroka. <sup>24</sup> Tema tzimawitacha osheki Kamantantaniri, eejatzi pinkathari-paeni kowawiteen-chari {Mt 13.17 iñiromi okaatzi piñaakiri, okaatzi pikemayi-teeri eejatzi eerokapaeni. Teemaeta ikemaeyironi rirori.”}

### *Neshironkatan-taniri Oshitekii-toni-jatzi*

<sup>25</sup> Ari ijeekakiri Yotaantzirori ikantakaan-teetani, ikoyi ikompita-kaeyaari Jesús, ikantakiri: “¡Yotaantaniri! ¿Oetaka nanteri naaka nañaantee-yaari?” <sup>26</sup> Ikantzi Jesús: “¿Oetaka ikantee-takiri Ikantakaan-teetaniki? ¿Jempema okanta piyota-kotziro eeroka?” <sup>27</sup> Ari ikantzi Yotaantaniri: “Piwinkatharite irika Tajorentsi, otzimatyee pininta-peroteeri, pininta-shireteeri, pininta-shintsiteeri. Poshireperoteeyaari. Petakoteeyaari pisheninka, pikimita-kaanteeri pineshironkatziro eeroka piwatha.” <sup>28</sup> Ikantzi Jesús: “Omaperotatyaa pikantakiri. Pantero iroka, aritaki pañahae.”

<sup>29</sup> Ari ikowa-witanaka rotzikaa-kota-nakyaami, rojampita-nakiri Jesús, ikantziri: “¿Jempema itzimika nokimita-kaanteri asheninka?” <sup>30</sup> Ikantzi Jesús: “Eenitatsi asheninka poñaachari Aapatziyaweniki ikoyi riyaaatero Kashiryaaariki. Okanta niyanki awotsi, itonkiyotakari koshintzi, raapithatakiri okaatzi tzimi-motziriri, rompoja-waetakiri, rookanakiri awotsi-nampiki ikami-matanakira. <sup>31</sup> Ari ipokaki Ompera-tajorentsitaarewo, isheninka naawita, iñaawita-paakari romaryaaka, tee raminanakiri rawijapithata-nakiri. <sup>32</sup> Ari ikimitakiri eejatzi Levi-paeni, riijatzi isheninka, riitaki amita-kotanta-piinta-tsiri Tajorentsi-pankoki. Iñaawita-paakari romaryaaka, tee raminanakiri rawija-pithata-nakiri. <sup>33</sup> Ikanta ipokaki Oshitekii-toni-jatzi, kaari isheninka naawita rirori. Iñaapaakiri romaryaaka, ineshironkata-paakiri. <sup>34</sup> Raawinta-paakiri itziritantakari aawinta-wontsi, ikanta rowankitanakiri ipiraki, raanakiri nampitsiki. Riitaki aminakowenta-kiriri.† <sup>35</sup> Okanta inkaa-manee, raaki apite koriki, ipinako-wentanakiri, ikantanaki: ‘Paminakowentenari irika. Aririka nopiyaki paata, nopinata-paemi okaate paminakowenta-kinari.’† <sup>36</sup> Ari rojampitziri Jesús irika Yotaantaniri, ikantziri: “Mawa ikaatzi ñaakiriri ikoshitee-tziri. ¿Jempema itzimika kimitakaan-takariri isheninka?” <sup>37</sup> Rakanaki rirori, ikantzi: “Riitaki irika neshironkata-paakiriri.” Ikantzi Jesús: “Piyatee, roojatzi pimata-paeri eeroka.”

### *Rareetawo Jesús opankoki Marta eejatzi María*

<sup>38</sup> Ikanta rawijanaki Jesús areetaka otsipaki nampitsi. Ari ojeekiri tsinani iitachari Marta, rootaki ijeeki-mota-paaki opankoki. <sup>39</sup> Iroka tsinani eenitatsi irento oeta María. Rootaki tsipata-wakariri Jesús okemijantziri ikenkitha-waetzi. <sup>40</sup> Rooma Marta osheki okantzi-motakawo amina-yitawakiniri iita opawakiriri Jesús. Rootaki opoka-shitantakariri, okantapaakiri: “Pinkathari, owapintaakina eentyo. ¿Pikantenawo amitakotawakina?” <sup>41</sup> Roo kanteencha ikantanakiro Jesús: “Marta, ¿oetaka okantzimo-shiretan-tzimiri okaate pantayiteri? <sup>42</sup> Apaani okanta kowaperota-chari, rootaki okowakiri María tema tekatsi materoni raapithateero.”

## 11

### *Ikenkithata-kotziro Jesús amanaantsi*

(Mt. 6.9-15; 7.7-11)

<sup>1</sup> Ikanta riyataaki Jesús ramana. Ikanta ithonkakiro, ari ikantakiriri apaani riyotaani: “Pinkathari, piyoteenawo ramaneeta, ikimiteero Juan riyotaakiri riyotaani rirori.” <sup>2</sup> Ari ikantzi Jesús: “Iroka pikante pamana-piintya eeroka:

{Mt 6.9-13 Ashitanari, nampitawori inkiteki, Tajorentsi iroka piwaero. Pipinkathari-wentantee.

† **10:34** ipira = kawayo; itziritan-takari aawinta-wontsi = yeenkantsi eejatzi poetatsiri (vino) † **10:35** koriki = denario, riitaki ipinatanta-piintee-tziri rantawaeteetzi apaani kitejeri

Pantakaan-teero jaka kepatsiki okaatzi pininta-kaanteeri eeroka.

Pikimita-kaanteeri jeekatsiri inkiteki, rantayitziro okaatzi pininta-kaeriri.\*

<sup>3</sup> Pipapiintenawo kowityii-motanari noyaari.†

<sup>4</sup> Pipeyakoteenawo nokaaripero-shireta-waetaki,

Tema nomatakiro naaka, nopeyakoteeri ikaatzi owaaripero-shireta-kinari.

Eero pishinetaana ifaantee-tena, ikowaete rantakae-tenawo kaari-perori.”}

<sup>5</sup> Ari ikantanakiri eejatzi: “Aririka itzimi apaani pitsipa-minthari, ipokaki niyanki-paeteki, ikantemi: ‘Pipawakina mawa atanteetari,‡ <sup>6</sup> eenitatsi areetachari nopankoki, tekatsi tzimatsini nopawakiriri.’ <sup>7</sup> Ari pikanta-wityaari: ‘Eero poñaashirenkana nomaakaatziiri neentsite-paeni, tema nashitakiro nopanko, rootaki eero omatanta nopimi.’ <sup>8</sup> Kimiwitaka eero pikowawita pipiri okantawitakyaa riiwitaka pitsipa-minthari. Roo kanteencha eekiro ishintsitatzii ikowa-kotzimi, ari patsiwakanakyaawo pitzinaanaki, pipawakiri okaatzi ikoyiri.” <sup>9</sup> Ikantzi Jesús: {Mt 7.7 “Pikowa-kotante, pithotyaa kotante eejatzi, aritaki ipaeteemiro pikoyiri. Poshiya-kaantero aririka pareetyaa pankotsiki, pikanta-paakiri ashitawori: ‘Pashita-ryeenawo pipanko.’ Aritaki rashita-ryaakimiro ipanko.} <sup>10</sup> {Mt 7.8 Tema aritaki ipaeteeri kowakotan-tatsiri. Ikaate amina-minateeroni, aritaki roñaahae-teeri. Aririka ikantante: ‘Pashita-ryeenawo.’ Aritaki rashitaryahae-takiniri.} <sup>11</sup> {Mt 7.9-10 Tema aririka ikowa-kotemi pitomi, ikantemi: ‘Pawa, pipina atanteetari’ } <sup>12</sup> Aririka pipakiri mapi? Aririka ikantemi: ‘Pipina shima.’ } <sup>13</sup> {Mt 7.11 Tema piyotzi petakotari pitomi-paeni eeroka, kaari-perori pinawita. Riitakira maperotzirori Ashiteeri Inkite-jatzi, retakotari rirori ikaatzi amana-piintayitariri,} ijeeka-shireta-kaantayityaari Ishire.”

*Kosheka-wakaa-chari pankotsiki*

(Mt. 12.22-30; Mr. 3.20-27)

<sup>14</sup> Ikanta retsiyata-kota-kaakiri Jesús apaani majontzi raahashiretziri peyari. Ikanta retsiyata-kota-kahaerira, ñaawaatane majontzi-witachari. Tema ipampoyeyanagirini Jesús. <sup>15</sup> Eenitatsi kantayita-neentsiri: “Irika atziri roshinchaa-tziiri Nantatsiri, rootaki retsiyata-kota-kaantariri ikaatzi raahashiretziri peyari.” <sup>16</sup> Eenitatsi itsipa kowatsiri ifeero itajonka-wentante Jesús, rootaki riyotan-teetyaari omaperotaty opoña itajorenka inkiteki, tema ikowaetatzii ifaantee-tyaari. <sup>17</sup> Ikanta riyotaki Jesús okaatzi ikenkithashiryaa-yitari atziri-paeni, ikantanaki: {Mt 12.25 Mr 3.24-25 “Aririka ikosheka-wakaeeyaa atziri jempe ipinkathari-wentee-tziri, aritaki rookawenta-wakaakya. Aririka ikosheka-wakaeeyaa atziri jempe ijeeka-pankota-wakaa, aritaki rookawenta-wakaakya.} <sup>18</sup> {Mt 12.26 Ari ikantzitari eejatzi Kamaari aririka ikosheka-wakaeeyaa.} <sup>19</sup> {Mt 12.27 Riirikami Kamaari Nantatsiri oshinchahanari naaka, } <sup>20</sup> {Mt 12.28 Rooma naaka ipanawo ishintsinka Tajorentsi, rootaki nomatan-tariri netsiyata-kota-kaayitziiri ikaatzi raahashiretziri peyari. Tema romapokakimi eeroka-paeni Tajorentsi ipinkathari-wentante.} <sup>21</sup> Apaani atziri shintsita-tsiri tzimatsiri romana-mento, aminakowenta-chari, tekatsira materini ikyaa-shiteri ipankoki rayiteri okaatzi rashitari. <sup>22</sup> Rooma ipokashitakiri itsipa atziri awijiriri ishintsitzi, raapithatakiri rawentaa-witari, raapithatakiri rashitari, rantetaa-kyaaawo. <sup>23</sup> {Mt 12.30 Tema ikaatzi kaari aapatziyanari naaka, riitaki kijaneentanari. Ikaatzi kaari amitakotanari rowiita-kotena, reewanata-kota-tyaana.”}

*Ipiya-shitanta peyari*

(Mt. 12.43-45)

<sup>24</sup> {Mt 12.43-45 “Tema oshiyawaetakawo ijeeka-shiretan-tyaarimi peyari apaani atziri, ipanko-takawo raña-mento. Aririka rookawitee-takyaari, etsiyata-kowitaa atziri. Jatanaki peyari ikinawaete ochempi-mashiki, tee ifee jempe ijeeki. Ari ikanta-shiretee peyari: ‘Nopiyeeta nopankoki jempe nopoñaaka.’ <sup>25</sup> Roojatzi ipiyaanta peyari, ifaapa-tziiroro

\* 11:2 Tzimayitatsi jankina-rentsi jempe tee ifeetziro ñaantsi “nampitawori jenokinta,” eejatzi iweyaantawori iroka ñaantsi jaka. otsipayita ñaantsi-paeni † 11:3 noyaari = pan ‡ 11:5 ratanteetani = pan § 11:11 atanteetari = pan; Eeniyitatsi jankina-rentsi jempe tee ifeetziro iroka ñaantsi ojatekaen-chari niyankineki jaka. inashiyita ñaantsi-paeni

\* 11:18 Kamaari = Yakatantani † 11:20 ishintsinka = rakoe-mpeki

kameetha pishitaka ishire atziri, owaneenkataka. <sup>26</sup> Riyaata-shita-nakiri maperotzirori ipeyaritzu, ikantakiri: ‘Jame aate nopankoki, pitsipatena apinkatharite.’ Ramaki ikaatzi 7 peyari. Ari rashironkaa-perotyari atziri, awijanakiro rashironkaawita paerani.”}

*Maperoteroni ikimo-shiretee*

<sup>27</sup> Tekira ikaatero iñaawaetzi Jesús, okaemanaki apaani tsinani ojatekaen-chari ipiyotakaha atziri, okantzi: “Ari itajonka-wentee-teero iroka tsinani tzimakimiri, antaritanta-kimiri othoteemi.” <sup>28</sup> Ikanta rakanakiro Jesús, ikantzi: “Riitaki tajonka-wenta-peroeteeri ikaate mateeroni ikemijanteero iñaani Tajorentsi.”

*Ikowaeyini kaari-pero-shireri itajonka-wentante Jesús*  
(Mt. 12.38-42)

<sup>29</sup> Ikanta ipiyota-paaka osheki atziri, ikantanaki Jesús: {Mt 12.39 “Tema kaari-pero-shireri eerokapaeni, osheki pitheenakiri Tajorentsi pikotzira piñeena notajonka-wentante okantzia pikemijanta-perotan-tenari. Ero nomatzimaetawo, apatziro piñeero awiji-mota-kiriri paerani Kamantantaniri Jonás.} <sup>30</sup> Tema jempe ikantaka paerani Jonás iñeeyakirini Naana-weni-jatzi, ari ikimitee-yaari eejatzi Itomi Atziri iñeeri irika-paeni. <sup>31</sup> {Mt 12.42 Paata aririka raminakoe-teero okaatzi ranteetziri, aritaki iyakowenteemi tsinani pinkatha-wotsiri paerani kirinkanta, tema opokaki paerani roori ijeeki yotaniri pinkathari Salomón, okemijantakiri. Tema irika jeeki-mota-kimiri eeroka rawijiri Salomón.} <sup>32</sup> {Mt 12.41 Paata aririka raminakoe-teero okaatzi ranteetziri, aritaki riyakowenteemi Naana-weni-jatzi, tema ikemijantakiri paerani rirori Jonás, rooka-neero rantayitziro kaari-perori. Tema irika jeeki-mota-kimiri eeroka-paeni rawijiri Jonás.} }

*Ikenkithata-kotziri Jesús ootamentotsi*  
(Mt. 6.22-23)

<sup>33</sup> {Lc 8.16 “Akoyi-rika onthoteri ootamentotsi, tee atapa-takotziri. Owakotziri jenoki okantya ikoñeen-tyaa-kote kyahaa-tsiri.} <sup>34</sup> {Mt 6.22-23 Rootaki poki oshiyariri ootamentotsi piwathaki. Kameetha-rika okanta poki, piñaantawo kameetha, okimi-witakawo pikoñeetyaa-kota-tyeemi. Terika okameethatzi poki, eero piñaantawo kameetha, okimi-witakawo pitsirenikaakita-kota-tyeemi.} <sup>35</sup> Paamawenta-perotyaa poetsiwakiriri kari ootamentotsi jeekanta-kimiri. <sup>36</sup> Kyaari-pero-rika ijeekan-takimiri ootamentotsi, terika pantaneero kaari-perori, aritaki poñaahan-teero rooperori kameethari, pikimita-neeayari apaani ootamentotsi roorenta-kotantzi.”

*Ikenkithata-koetziri Yotaanzirori Ikantakaan-teetani*  
(Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 20.45-47)

<sup>37</sup> Tema ikaatakiro ikenkithataki Jesús, ipoka-shita-paakiri Inashitantaniri pankinawenta-kariri rakiyoteri. Ikanta rareeta-paaka Jesús ipankoki, jeekapaaki rowapiinteeta. <sup>38</sup> Osheki okompitzi-motakari Inashitantaniri, iñaakiri Jesús tee imateero okaatzi rametee-yarini ikewaakota rowantyaari. <sup>39</sup> Rootaki ikantan-tanakari Jesús: “Eeroka-paeni Inashitantaniri, {Mt 23.25 pikimita-kotakawo piraa-mento eejatzi powamento okitewita kameetha jenokira, rooma inthomoenta, kepatsitaki. Ari pikimiyitakari eeroka, kantacha iñeetemi kameethashiretakimi, tema osheki pikoshitanti, kaari-pero-shireri eeroka-paeni.} <sup>40</sup> ¡Majontzi! ¿Tema piyotzi eenitatsi wetsika-kimiri piwathaki koñaayita-tsiri. Riijatzi wetsika-shireta-kimiri inthomoenta pañaantariki? <sup>41</sup> Otzimatyee pipashitan-teeyaawo tzimatsiri inthomoenta pañaantariki, aritaki pikite-shire-yitee.

<sup>42</sup> ¡Ashironkamatsiteemini Inashitantaniri! Pashitakaa-piintari Tajorentsi rowoshinikan-teetari. Teemaeta pitampatzika-yitee, tee petakoshireteeyaari Tajorentsi. Rootaki kowapero-witachari pantayiteeromi, eero pooki-maetawo otsipa. <sup>43</sup> ¡Ashironkamatsiteemini Inashitantaniri! Osheki pikowa-piintaki pojatenkyaa niyankineki kemijantaantsipankoki jempe ipinkathateetemi, pikoyi eejatzi pinkathari rowethata-piintee-temi aririka iñeetemi. <sup>44</sup> ¡Ashironkamatsiteemini Yotaantaneri-paeni, Inashitantaniri, owapeyi-motan-taniri eeroka! Pikimita-shitakawo kaari riyotzi ari ikiteetziri kaminkari. Ithonka raatzika-kowaetakiri atziri-paeni, teemaeta riyotzi atziri-paeni raatzika-kotakiri kaminkari.”\*

‡ **11:34** Oshiyakaa-wenta-chari oki kameethari, apaani pimantaniri (kaari mashithatatsi), rii ñeeroni ikemathateero okaatzi rantakaeriri Tajorentsi, tema ijeekanaatzi okoñeetzi. Oshiyakaa-wenta-chari eerorika opantawo oki, apaani mashithari, itzimi kaari ñeeroni ikemathateero okaatzi rantakaeriri Tajorentsi, tema ijeekatzi jempe otsirenikaakitzi. **11:42** rowoshinikan-teetari = menta, ruda, maawoeni iwankiritari kimitawori pinitisi \* **11:44** Eeniyyitatsi jankina-rentsi jempe tee iñeetziro ñaantsi “Yotaantaneri-paeni, Inashitantaniri, owapeyi-motan-taniri eeroka.” inashiyita ñaantsi-paeni

<sup>45</sup> Ari rakanaki yotaanzirori Ñaantsi, ikantanakiri Jesús: “¡Yotaanari! Osheki pikemakaa-kinawo naaka okaatzi pikantakiri.” <sup>46</sup> Ikantzi Jesús: “¡Ashironkamatsitemiini eejatzi yotaanzirori Ikantakaan-teetani! ¿Iitaka pikema-tenata-kaantariri atziri-paeni? Teemaeta piñaayi-tziro eeroka-paeni pikema-tenatyaawo. <sup>47</sup> ¡Ashironkamatsitemiini eeroka-paeni! Powaneenka-jama-yitakiro powetsika-koyitziri, jempe ikiteetziri etayitakawori Kamantantaniri ikaatzi rowamaakiri paerani piwaejatzitani. <sup>48</sup> Tema eeroka-paeni wetsika-shiyitakiri jempe ikiteetakiri, riitaki pakoyiteeri eeroka-paeni okaatzi rantayitakiri paerani piwaejatzitani. <sup>49</sup> Roo kanteencha, yotaniri Tajorentsi, ikantaki: ‘Ari notyaantaki Kamantantaniri eejatzi Otyaantaa-rewo-paeni. Riyyitaki ikoshekaetyaa, itsipa rowamahae-takiri.’ <sup>50</sup> Ari okantya rowajankitaa-wentan-temiriri Tajorentsi ikaatzi rowamae-takiri Kamantantaniri owakira etantanakari rowetsikae-takiro paerani kepatsi. <sup>51</sup> Eeroka-paeni atsipetee-yaawoni ipiyawentee-tyaari awaejatzitani Abel roojatzi Zacarias, {Mt 23.35 itzimi rowamae-takiri ipoñaawitaawo taapoki-mento-tsiki roojatzi tajorentsi-pankoki.} <sup>52</sup> ¡Ashironkamatsitemiini yotaanzirori Ikantakaan-teetani! Tee pimataa-jeetziro eeroka piyota-nitee, eeroka kantakaan-tziro kaari ikemathatantawo itsipa-paeni.”

<sup>53</sup> Ikanta ishitowanee Jesús riyotaantzi ipiyoteeyanira, otyaanakari imashirenka Inashitantaniri eejatzi Yotaantaniri-paeni. Ipiyowentakari Jesús ikowaki ikompitakaeyaari, rootaki ikemantyaariri ikanteri. <sup>54</sup> Ishintsi-thawaetakiri, ikoyi iñaawaeta-kaeri ñaantsi kaari-perori, ikanta-kotan-tyaariri.

## KAMEETHARI ÑAANTSI ROJANKINATAKIRI JUAN

*Ratziritaki iiteetziri “Ñaantsi”*

<sup>1</sup> Owakira etantanakari rowetsikan-teetzi paerani, tema tzimitaka iiteetziri “Ñaantsi.” Ari itsipatari Tajorentsi. Tema riijatzi Tajorentsi rirori. <sup>2</sup> Riitaki itsipatakari paerani Tajorentsi owakira etantanakari. <sup>3</sup> Riitaki owetsika-jaanta-kirori maawoeni tzimayita-tsiri. Tekatsira apaani okaatzi tzimayita-tsiri kaari rowetsiki rirori. <sup>4</sup> Ikimi-waetakari koñeentyaatsiri ikoñeetyaa-koteeri atziripaeni omatantee-yaari rañaakaa-yiteeri. <sup>5</sup> Roshiyakota-paakari koñeetyaa-kotan-tatsiri otsireni-kaakitziira. Teemaeta rotsinampaeri roetsiwaka-wakiri oshiyakawori tsirenikaakiri.

<sup>6</sup> Paerani rotyaantaki Tajorentsi apaani atziri, iita Juan. <sup>7</sup> Riitaki kenkitha-takotapaakiriri iiteetziri “Koñeetyaatsiri,” omatantyaari ikemijanteetero maawoeni riyotaanteri. <sup>8</sup> Irika Juan kaarira iiteetziri “Koñeetyaatsiri.” Tema riitaki kenkithata-koterini pokatsini.

<sup>9</sup> Tema pokaki jaka kepatsiki maperotzirori roshiyakotari koñeetyaatsiri, riitaki koñeetyaa-koteerini maawoeni atziripaeni. <sup>10</sup> Ijeeka-paentzi kepatsiki. Tema riitaki owetsika-kirori kepatsi. Roo kanteencha tee riyotawakiri atziripaeni ikaatzi jeekatsiri kepatsiki. <sup>11</sup> Ijeekimowita-paentari ikaatzi isheninkata-wakahaeyani. Teemaeta raakameethata-wakiri. <sup>12</sup> Riima ikaatzi aakameethata-wakiriri, awentaa-naariri, riiyitaki itomiyitaari Tajorentsi.\* <sup>13</sup> Riitaki itomintayitaari Tajorentsi irika-paeni. Tee oshiyawo itominta-piinta-yitee atziri-paeni, teera iñaaman-kakiini itzimantayitakaeri. Tema riitaki Tajorentsi kowashiteen-chari itomitantya.

<sup>14</sup> Irika iiteetziri “Ñaantsi,” ratziritaki, ijeekimoyita-paentee. Osheki ikaminthaantzi rirori. Kyaari-perori iñaanitari. (Naaka-paeni ñaajaanta-kirori itajorenka, ari oshiya-jaantawo itajorenka rapintzite itomi Ashitariri.) <sup>15</sup> Riitaki cheraa-wenta-paakiriri paerani Juan, ikantapaaki: “Irika nokenkithata-kotziri paerani, nokantaki: ‘Awotsikitaki poyateenani, rawijana naaka, tema riitaki etakawori paerani tekira notzimiita naaka.’” <sup>16</sup> Tema kameetha-pero-taki rirori, rootaki ñaanta-yitaawori maawoeni aakapaeni ikaminthaapero-ta-piintee. <sup>17</sup> Paerani riitaki Moisés rojankinata-kaetakiri Ikantakaan-teetani. Riima Jesús Jeepatzii-toetani, riitaki neshironka-yiteeri, riijatzi ñaawaeyita-paentzirori kyaari-perori. <sup>18</sup> Tekatsi materoni iñeeri Tajorentsi. Riima rapintzite itomi Ashiteeri, jeekimoperotziriri, riitaki kamanta-yiteeri aakapaeni ayotantaari jempe ikanta Ashiteeri.

*Ikamantan-takiri Juan Omitsiryaatantani*

(Mt. 3.11-12; Mr. 1.7-8; Lc. 3.15-17)

<sup>19</sup> Ikanta Judá-paeni nampitawori Aapatziyaweniki, rotyaantaki reewarite-paeni Ompera-tajorentsitaarewo eejatzi Levi-paeni rojampiteri Juan, ikanteri: “¿Jempema piitaka eeroka?” <sup>20</sup> Iroka ikantanaki Juan, tee romana-kotyaa, ikantzi: “Tee naaka Jeepatzii-toetani.” <sup>21</sup> Eekiro rojampitee-tatziiri, ikantee-tziri: “¿Jempema piitaka? ¿Eerokama Kamantan-taniri Elías?” Ikantzi Juan: “Tee naaka.” Eekiro ikantee-tatziiri: “¿Eerokama Kamantan-taniri pokatsini?” Ikantzi: “Tee.” <sup>22</sup> Ari ikantee-tziri: “¿Jempema piitatyaa eeroka? Pikamantena, rootaki nokanta-paeriri naaka otyaanta-kinari. Anjatyaa pikamanta-kotyaa.” <sup>23</sup> Ikantzi Juan: “Naakataki cheraapaen-tsini ochempimashiki, ikante: ‘Powameethateeniri Awinkatharite jempe ikinapaaki, poshiya-kaantero itampatzikae-tziro awotsi.’ Rootaki ikamantan-tzitakari paerani Kamantan-taniri Isaías.”

<sup>24</sup> Irika-paeni pokaentsiri rojampitziiri Juan, rotyaantani Inashitantaniri-paeni. <sup>25</sup> Eekiro rojampita-tziiri, ikantzi: “Tee eeroka Jeepatzii-toetani, tee eeroka Elías, tee eeroka Kamantan-taniri. ¿Iitaka pomitsiryaatantari?” <sup>26</sup> Ikantzi Juan: “Apatziro nomitsiryaatantawo naaka nijaa. Roo kanteencha tzimatsi apaani jaka pitsipatakari, kaari piyoteeyini. <sup>27</sup> Riitaki poyateenani naaka, rawijanakina naaka. Tee okantya roshiya-kaantena naaka romperatani noeyotashitan-tyaari nothopaeniri ikyaantari iitziiki.” <sup>28</sup> Rootaki awijayiteen-tsiri paerani intatsikirona Pareenkaariniki iiteetziro Ashironkaaweniki jempe romitsiryaatantzi Juan.

*Ipira Tajorentsi*

<sup>29</sup> Okanta okitejeta-manee, iñaawaeri Juan ikinapae Jesús, ikantzi: “¡Irika ipira Tajorentsi, riitaki atsipetee-yaawoni iyaari-peronka maawoeni atziripaeni, ipeyakoe-tantee-yaariri!” <sup>30</sup> Riitaki nokenkithata-kotakiri paerani nokantaki: ‘Awotsikitaki atziri poyateenani

\* 1:12 Waerontsi † 1:29 ipira = cordero

naaka, rawijana, tema riitaki etakawori tekira notzimiita naaka.’<sup>31</sup> Tee niyowitari naaka. Rootaki nopokan-takari nomitsiyaa-tantyaawo nijaa, rootaki riyotan-tenari maawoeni Israel-paeni.”<sup>32</sup> Eekiro riyaaata-kaana-kitziiro Juan ikamantantzi, ikantzi: “Noñaakiri naaka Ishire tajorentsi ikinapaaki jenoki roshiyakari jamomo, rookanta-paakari rirori.”<sup>33</sup> Tee niyowitari naaka. Roo kanteencha irika otyaantakinari nomitsiryaaatan-tyaawo nijaa, ikantakina: ‘Aririka piñaakiri rayiita-shitakiri Ishire tajorentsi, itzimi-rika rookanta-paakyaari, riitaki kimitakaantemironi romitsiryaaatan-temiro Ishire tajorentsi.’<sup>34</sup> Naakataki ñaakiriri, rootaki nokenkithata-kotan-tariri riitaki Itomi Tajorentsi.”

### *Etanakawori riyotaani Jesús*

<sup>35</sup> Okanta okitejeta-manee ari ijeeka-manee Juan eejatzi apite riyotaani. <sup>36</sup> Ikanta iñaawaeri Jesús ikinapae, ikantzi Juan: “Irinta ipira Tajorentsi.”<sup>37</sup> Ikanta ikemawaki apite riyotaani Juan, royaata-nakiri Jesús. <sup>38</sup> Ari ipithokanaka Jesús, iñaatziri ikaatzi oyaatakiriri, ikantziri: “¿Jempema piyaateka?” Ikanteeyini rirori: “¡Yotaanari! ¿Jempema pinampi?”<sup>†</sup> <sup>39</sup> Ikantzi Jesús: “Pipoki piñeero.” Ikanta royaatee-yanakirini, iñaakiro jempe inampitawo. Ari imaapaentzi, tema tsireniityaaki. <sup>40</sup> Tema irika kemakiriri Juan, oyaatana-kiriri Jesús, riitaki Andrés rirentzi Simón Pedro. <sup>41</sup> Tema apatziro Andrés riyaaata-shita-nakiri Simón, rirentzi ikantapaakiri: “Noñaakiri Jeepatzii-toetani (roo ikantee-tziri eejatzi, ‘Cristo.’)”<sup>\*</sup> <sup>42</sup> Ikanta Andrés raanakiri Simón ijeekira Jesús. Ikanta iñaawakiri Jesús rirentzi Andrés, ikantawakiri: “Eeroka Simón, itomi Jonás. Nimaeka piiteeyaa ‘Kijori.’” (Roo ikantee-tziri eejatzi, Pedro.)<sup>†</sup>

### *Ikaemae-takiri Felipe eejatzi Nataneel*

<sup>43</sup> Okanta okitejeta-manee, jataki Jesús Tepoweniki. Ari iñaapaa-kiriri Felipe, ikantapaakiri: “Poyaatena.”<sup>44</sup> Tema irika Felipe, Shima-pankoni-jatzi, rootaki inampi Andrés eejatzi Pedro. <sup>45</sup> Ikanta Felipe, riyaaata-shita-nakiri Nataneel, ikantapaakiri: “Noñaakirira rojankinata-kotakiri Moisés Ikantakaan-teetaniki, riijatzi rojankinata-kotzitaka eejatzi Kamantan-taniripaeni. Riitaki Jesús, itomi José, Kashiyakaa-weni-jatzi.”<sup>46</sup> Ikantzi Nataneel: “¿Eenitatsima kameetha-shireri janta Kashiyakaa-weniki?” Ikantzi Felipe: “Pipoki, piñeeri.”<sup>47</sup> Ikanta iñaawakiri Jesús ipokaki Nataneel, ikantanaki: “Kaakitaki riroperori isheninka Israel, tee itheeya-nityaa.”<sup>48</sup> Ari ikantzi Nataneel: “¿Jempema janta piñaanaka piyotan-tanari?” Ikantzi Jesús: “Noñiitakimi tekira ikaemimiita Felipe pijeeki otsimankae-tyeera pankirentsi.”<sup>†</sup> <sup>49</sup> Ikantanaki Nataneel: “¡Yotaanari! ¡Eerokataki Itomi Tajorentsi, eerokataki Iwinkatharite Israel-paeni!”<sup>50</sup> Ikantzi Jesús: “Rootaki pikemijatanta-matsitanakari nokantakimi noñaakimi pijeeki otsimankae-tyeera pankirentsi. Roo kanteencha, aritaki piñaaki otsipa awijironi iroka.”<sup>51</sup> Eekiro ikantana-kitzii Jesús: “Ari piñaakiro ashitareeya inkite. Ari ipiyya-piyateeyini ronampiripaeni tajorentsi rayiita-shiteri Itomi Atziri.”<sup>§</sup>

## 2

### *Aawakahaantsi Nampitsiki Menkoshiniki*

<sup>1</sup> Okanta mawatapaen-tsiri kitejeri ari raawakae-takari nampitsiki iitachari Menkoshini, jeekatsiri Tepoweniki. Ari ojeekakiri eejatzi riniro Jesús janta. <sup>2</sup> Ari ikaemakaan-teetakiri Jesús eejatzi riyotaani-paeni janta aawakahaan-tsiki. <sup>3</sup> Ikanta roemoshirenkaeyani, thaatapaaka imiritee-yirini. Okanta riniro Jesús, okantakiri otomi: “Thaatapaaka imiriteetziri.”<sup>\*</sup> <sup>4</sup> Ikantzi rirori: “¡Tsinani! ¿Litaka pikantan-tanari naaka? Tema tekira omonkaa-paetetyaata noñaahan-tantya.”<sup>5</sup> Okantanakiri roori ikaatzi kitanta-tsiri: “Pantero okaate ikantemiri notyomi.”<sup>6</sup> Ari owayitaka janta 6 chomo mapinakitsiri, rootaki rowanta-piintari Judá-paeni nijaa, roojatzi ikewayitantari rantakiro-rika ipinkae-tziri. Iroka chomo, eeniyitatsi iyomaatachari apite ikaanteetari nijaa, otsipa mawa ikaanteetari.<sup>†</sup> <sup>7</sup> Ikantanakiri Jesús ikaatzi kitanta-tsiri: “Piyeekite nijaa maawoeni chomoki.” Imatakiro riyeeki-pero-yitakiro chomokipaeni. <sup>8</sup> Ipoña ikantzi Jesús: “Pinkitera eepichokiini amiri, paanakiniri aminakaan-tzirori oemoshirenkaantsi.” Imatakiro ikantee-takiriri. <sup>9</sup> Ikanta irika aminakaan-tzirori oemoshirenkaantsi iñaan-tawakawo eepichokiini imiriteetziri nijaawita-chari, tee riyotzi jempe okina-kota-paaki rooperori imiriteetziri. Apatziro riyoteeyini kitanta-tsiri, tema riiytaki yeekita-kirori

† 1:38 Yotaanari = Rabi § 1:39 tsireniityaaki = riweyaaka ooryaa 10. (Ari okanta riyotee-tziri ooryaa paerani.)

\* 1:41 Jeepatzii-toetani = Mesías † 1:42 Kijori = Cefas † 1:48 pankirentsi = higuera § 1:51 ashitareeya inkite = iñeeteri inkite-jatzi, kaari iñeeta-piinteetzi. \* 2:3 imiriteetziri = vino † 2:6 apite ikaanteetari = 50 litro; mawa ikaanteetari = 70-100 litro



nijaa. Ikanta aminakaan-tzirori oemoshirenkaantsi, ikaemakiri aawakaa-chari, <sup>10</sup> ikantziri: “Rootaki rameyitari atziri-paeni retapiintawo ipakotan-tziro rooperori imiriteetziri, aririka ikemaeyanakaani oemoshirenka-chari, ari ipakotan-teetero jentaari. Rooma eeroka powaan-takawo rooperori imiriteetziri roojatzi nimaeka.” <sup>11</sup> Rootaki etanakawori roñaahan-tziro Jesús nampitsiki Menkoshiniki janta Tepoweniki, ari retanakawori itajonka-wentantzi roñaahan-tzirori ishintsinka. Ari ikemijanta-perotanakiri riyotaani-paeni.

<sup>12</sup> Ikanta okaatapaaki roemoshirenkaeta, jatanaki nampitsiki Capernaum, itsipata-naawo riniro, rirentzi-paeni, eejatzi riyotaani-paeni. Tee ojamani ijeeka-paentzi janta.

*Romishito-yiri Jesús pimanta-yitatsiri tajorentsi-pankoki*

(Mt. 21.12-13; Mr. 11.15-18; Lc. 19.45-46)

<sup>13</sup> Okaakitzi-matee roemoshirenka-piintan-tawori Judá-paeni Anonkoryaantsi. Jataki Jesús Aapatziyaweniki. <sup>14</sup> Iñaapaakiri tajorentsi-pankoki pimantayitziriri ipira-paeni, eejatzi ijamomote-paeni. Ari ijeekayitakiri iyomparitariri koriki.†§ <sup>15</sup> Ikanta iñaapaakiri, raminthataki Jesús ipaja-mento, romishitowakiri maawoeni iyomparita-chari tajorentsi-pankoki, itsipataakiri ipira-paeni. Rojokitakiri iyorikite ikaatzi iyomparitariri koriki, rotatsinki-takiri okaatzi rowanta-yitariri. <sup>16</sup> Ikantakiri Jesús pimantziriri ijamomote: “¡Paaneeri pipira! ¡Tee okameethatzi piyompari-pankotyaawo ipanko Ashitanari!” <sup>17</sup> Ari ikenkishiryaa-nakiro riyotaani okaatzi rojankinee-takiri paerani, ikanteetzi: Antawo nokija-kotyaawo pipanko.

<sup>18</sup> Ikanta Judá-paeni ikantanakiri Jesús: “Anjatyaa poñaahante kaari iñaapiinteetzi niyotantyaari omaperotatyá otzimi pishintsinka pimatán-takawori pomishitowantzi.” <sup>19</sup> Ikantzi Jesús: “Pipookiro iroka tajorentsi-panko, roo awijawitakyaá mawa kitejeri, aritaki nopirinteero eejatzi.” <sup>20</sup> Ikanteeyini Judá-paeni: “Tema okaatzi 46 ojarentsi rantawaeteetaki rowetsikan-teeta-kawori iroka tajorentsi-panko, ¿arima pitzinahaero eeroka okaate mawa kitejeri?” <sup>21</sup> Iroka “tajorentsi-panko” ikenkithata-kotakiri Jesús, roo ikantakowita iwatha rirori. <sup>22</sup> Ikanta rañahaera paerani Jesús, ikenkishiryaa-neero riyotaani-paeni ikenkithata-kotzi-takari. Rootaki ikematha-perotan-tanakawori Jankina-rentsi, eejatzi okaatzi ikantayitakiri Jesús.

*Maawoeni riyoshiretziri Jesús*

<sup>23</sup> Tema eeniro ijeeki Jesús Aapatziyaweniki roemoshirenkae-tziro Anonkoryaantsi, osheki kemijanta-nakiriri iñaayitakiri itajonka-wentantaki.\* <sup>24</sup> Roo kanteencha Jesús, tee rawentaa-yitari irika atziri-paeni, tema riyoshiretziri maawoeni. <sup>25</sup> Tema tekatsi kamantawyaarini Jesús jempe ikanta-shireyitzi atziri, tema riyoyitzi rirori ishireki.

### 3

*Jesús eejatzi Nicodemo*

<sup>1</sup> Eenitatsi Inashitantaniri iita Nicodemo, riiperori Judá-paeni irika. <sup>2</sup> Ikanta riyataki tsireniki Nicodemo iñeeri Jesús. Ikantapaakiri: “¡Yotaanaá! Niyoteeyini naaka riitaki Tajorentsi otyaantakimiri piyotaa-yitena, tema tekatsi materoni okaatzi poñaahan-takiri eeroka eerorika itsipa-shiretari Tajorentsi.”\* <sup>3</sup> Ari rakanaki Jesús, ikantziri: “Pikemi nokantemi. Itzimi-rika kaari apiiteeroni itzimaé, eero iñeero ipinkathari-wentantee Tajorentsi. Omaperotatyá.” <sup>4</sup> Ikantzi Nicodemo: “¿Kantachama rapiiteero itzimaé atziri antyashipariteen-tsiri? ¿Arima omateeya ikyahae omotziki riniro rapiitan-teeyaawori itzimaé?” <sup>5</sup> Ikantzi Jesús: “Itzimi-rika kaari kimitakaan-teroni itziman-teeyaawomi nijaa, kaarira otzimashiretakaá-yiteeri Ishire tajorentsi, eero iñeero ipinkathari-wentantee Tajorentsi.† <sup>6</sup> Ikaatzi rowakaantziri atziri, atzirira irika. Riima ikaatzi kimitakaan-tanaawori itziman-teeyaawomi Ishire tajorentsi, tajorentsi-shire-tanee. <sup>7</sup> Eero pipampoyaa-wentziro okaatzi nokanta-kimiri: ‘Okowa-perotatyaa papiiteero pitzima-yitee.’ <sup>8</sup> Oshiyatyaawo tampyaa otajonka-piintzi jempe okoyiro. Pikemawitawo opoematzi, teemaeta piyotzi jempe-rika okinapaaki, jempe-rika iyaatziro. Ari ikimitari eejatzi ikaatzi itzimashiretakaá-yiteeri Ishire tajorentsi.” <sup>9</sup> Ari rapiita-nakiro Nicodemo

† 2:14 ipira-paeni = buey, owisha (oveja) § 2:14 Ikaatzi pokayita-tsiri Aapatziyaweniki, ramayitzi iyorikite ipoñaakaa-yitari inampiiteki rirori. Roo okowantari riyomparityaari iyorikite Aapatziyaweniki, okantyaá ramanant-tyaari tsimeri-paeni ipomete-niriri Tajorentsi \* 2:23 Waerontsi \* 3:2 Yotaanari = Rabí † 3:5 Okaatzi kenkithata-kota-chari jaka “kimitakaan-teroni itziman-teeyaawomi nijaa,” eenitatsi oshiyakaa-wenta-yitachari: (1) Eenitatsi kantatsiri riitaki kenkithata-kotacha ikaatzi omitsiryaanaa-chari roshiya-kaanteero ikewatyeeromi ikaariperoyitaki. (2) Eenitatsi kantatsiri rootaki kenkithata-kotacha itzimaari eenchaa-niki. (3) Eenitatsi kantayita-tsiri riitaki kenkithata-kotacha Ishire tajorentsi, tema añaapiintakiri Ishire tajorentsi roshiya-kaawentee-tziri nijaa.

rojampitziri, ikantziri: “¿Jempema okanta-kotaka iroka?”<sup>10</sup> Ikantzi Jesús: “Eeroka yotaayitziriri Israel-paeni, ¿tema piyotzi jempe okanta-kota iroka?”<sup>11</sup> Nokenkithateeyatzii-mironi okaatzi niyotako-yitziri. Nokenkithateeyatzii-mironi okaatzi noñaayita-piintziri nokiki, teemaeta pikemijantee-yanitzi okaatzi nokanta-yitzimiri. Oaperotatya.<sup>12</sup> Tee pikemijantena nokenkithata-kotzimiro jaawiki-jato, rootaki maperota-chani eero pikemijantana aririka nokenkithata-kotemiro inkite-jato.<sup>13</sup> Tekatsira apaani jatatsini inkiteki, apatziro ikantakaawo poñeenchari inkiteki. Riitaki akenkithata-kotziri, Itomi Atziri.<sup>14</sup> Paerani rowatzika-kotakiri maanki awaejatziteni Moisés janta ochempi-mashiki, ari ikimiteteeri eejatzi Itomi Atziri, otzimatyee rowatzika-koeteri rirori,<sup>15</sup> rañaantee-yaari ikaate kemijanteerini”.

*Retakotari Tajorentsi maawoeni jaawiki-jatzi*

<sup>16</sup> “Tema retako-perotani royiri Tajorentsi jaawiki-jatzi, ishinetakiri rapintzite Itomi ikamawenteeri, rootaki eero ikaamanitanta ikaate kemijanteerini, ashi rowaero rañaayitee.<sup>17</sup> Tema Tajorentsi tee rotyaantziri Itomi jaka kepatsiki riyakowenteeri jaawiki-jatzi, tema ikowatzii rowawijaa-koyiteeri.<sup>18</sup> Ikaate kemijanteerini Itomi Tajorentsi, eero riyakowentee-tziri. Riima kaari kemijanteerini, tema ari riyakowentee-takiri, okantakaan-tziro tee ikemijanteeri rapintzite Itomi Tajorentsi.<sup>19</sup> Maawoeni kaari kemijanta-tsinani, aritaki riyakowentee-takiri, tema ranta-piintakiro kaari-perori. Tema ipokawita-paenta paerani kepatsiki iiteetziri ‘Koñeetyaatsiri,’ roo ikowa-peroteetanaki tsireniri, imaninta-wakiri ‘Koñeetyaatsiri,’<sup>20</sup> maawoeni antayitzirori kaari-perori ikijaneenta-tziiri iiteetziri ‘Koñeetyaatsiri.’ Ikoementa-waeta eero riyotakoe-tantari rantayitziro kaari-perori.<sup>21</sup> Riima antapiinta-neerori kyaari-perori, rawentaa-perota-naari ‘Koñeetyaatsiri,’ rootaki iñahaetan-tyaariri rantawae-tanaatzii-niri Tajorentsi.”

*Raapatziya-minthari iimenteetari*

<sup>22</sup> Ikanta ikinanee Jesús iipatsiteki Judá-paeni itsipayita-naari riyotaani, ari itsipatakari romitsiryaatantzi.<sup>23</sup> Imatzitakawo Juan romitsiryaatantzi rirori Apinyaateki, jempe okaakitapae Aapatziyaarini, tema janta ari otzima-perotziri nijaa. Ikaatzi jatayiteen-tsiriri janta, romitsiryaayitawakiri.<sup>24</sup> Tema tekira raakaan-teeteriita Juan romonkyahaeteri.

<sup>25</sup> Ikanta riyotaani-paeni Juan iñaana-minthatakiri Judá-paeni jempe okanta-kota ikitewathatan-teeyaaari rantayitziro ipinkae-tziri.<sup>26</sup> Ari riyaaete-yakini ijeekira Juan, ikanta-paakiri: “Yotaantanari, irinta tsipatzimiri intatsikiro eni Pareenkaarini, pikenkithata-kota-kinari, romitsiryaatan-tatzii rirori, osheki atziri pokashitakiriri.”<sup>27</sup> Ari rakanaki Juan, ikantzi: “Jempe ikanta piñaakiri irika, teera opoñaashi-waeta, riitaki Tajorentsi riiperota-kaakiriri.<sup>28</sup> Tema eeroka-paeni kemakinari nokantaki paerani: ‘Tee naaka Jeepatzii-toetani, apatziro rotyaantee-takina neewata-paakiri nokenkithata-kotakiri.’<sup>29</sup> Jame noshiya-kaanta-wakiro aawakaa-chari, riitaki aapiintziro tsinani iiminteetari. Riima itsipa-minthatani, eero ikosheka-waeta rirori, apatziro ikimo-shiretanaki ikemakiririka iñaawaetanaki iiminentsi. Ari nokantari naaka, tee niriipero-waetzi, roo kanteencha antawo nokimo-shiretanaki.<sup>30</sup> Tema eekiro riyaaatayee ririiperote irika, rooma naaka ari nopeyakoetyaanakyyaa.”

*Poñeenchari jenoki*

<sup>31</sup> “Irika poñeenchari jenoki rawijiri maawoeni. Riima nampitawori kepatsiki, jaawiki-jatzira irika, ikenkithata-shita-piintawo jaawiki-jato. Riima poñeenchari inkiteki rawijiri maawoeni,<sup>32</sup> ikenkithata-kotziri okaatzi iñiiri, okaatzi ikemiri. Roo kanteencha eero ikemijantee-tziro okaatzi ikenkithata-kotziri.<sup>33</sup> Roo kanteencha ikaate kemijanta-neerini irika, aritaki imatanakyyaa rirori ikenkithata-kota-nakiri Tajorentsi kyaariperori.<sup>34</sup> Irika rotyaantakiri Tajorentsi, iñaani Tajorentsi ikenkithata-kote. Tema Tajorentsi ithonkiro ijeeka-shireta-kaantantawo Itajorenka.<sup>35</sup> Irika Ashiteeri retakotari Itomi, ipinkatharitakaakiri maawoeni tzimayita-tsiriri.

<sup>36</sup> Itzimi-rika kemijanta-neerini Itomi, aritaki rañaahae. Riima kaari kemijanteerini Itomi, eero rañaahae rirori, apatziro ratsipeteeyawo rowajankitahaeri Tajorentsi.”

**4**

*Jesús eejatzi Oshitekii-toni-jato*

<sup>1</sup> Okanta paata riyotaki Jesús ikemaeyakini Inashitantaniri-paeni, ikanteetzi: “Tzimaki osheki riyotaani Jesús, romitsiryaataki osheki atziri, rawijanakiri Juan.”<sup>2</sup> (Kaarira Jesús omitsiryaatantatsini, tema riyotaani-paeni omitsiryaatan-tatsiri.)<sup>3</sup> Rootaki ipiyantaari

Jesús Tepoweniki ijeekawitaka iipatsiteki Judá-paeni. <sup>4</sup> Otzimatyee ikinaneero Oshitekii-toniki jempe eenta-thakitzi. <sup>5</sup> Roojatzi rareetan-takari nampitsiki iiteetziri Shempachaari. Roo tsipa-nampitawori iipatsite Jacob, ipaneeriri itomi José ikamaera rirori Jacob. <sup>6</sup> Ari otzimiri janta nijaa ikeekana-takotziri paerani Jacob. Tema ayimatakiriri imakoni Jesús ranashitakaha, ijeeki-mota-paakiro nijaa. Tema tampatzikataki ooryaa.\*

<sup>7</sup> Ari opokakiri Oshitekii-toni-jato okayi nijaa. Ikantawakiro Jesús: “Pipina nijaa ni-rawasi.” <sup>8</sup> Riyaatee-yatziini riyotaani nampitsiki ramanansi owanawontsi. <sup>9</sup> Ari akanakiri tsinani okantanakiri: “¿Jempe pikinakaeroka? Judá-paeni pineeyini eeroka, pomapokina pikowa-kotana nopimi nijaa, naaka Oshitekii-toni-jato.” Tema maawoeni Judá-paeni tee raapatziyaari kameetha Oshitekii-toni-jatzi. <sup>10</sup> Ari rakanakiro Jesús, ikantziro: “Arimi piyote oeta ipantziri Tajorentsi, ari piyoterimi kowakota-kimiri nijaa, eeroka kowakoterinimi rirori. Aritaki ipakimiromi rirori nija añaaakaan-tatsiri.” <sup>11</sup> Okantanaki tsinani: “Pinkathari, tekatsira payi pikitan-tyaari nijaa, inthomoeki ojeeki, ¿jempe payika pipinari nija añaaakaan-tatsiri? <sup>12</sup> ¿Pawijirima eeroka awaejatziteni Jacob, paneerori iroka nija, imiritakiri paerani rirori, itomi-paeni, eejatzi ipira-paeni?” <sup>13</sup> Ikantzi Jesús: “Maawoeni miritzirori iroka nija, eero opeyaa imiri. <sup>14</sup> Riima ikaate miriteeroni nija nopantziri naaka, eero iñeero imiritee. Tema iroka nija nopaeriri naaka okimitee-yaawo nijaateni oshiyaa-shiretan-teeyaarimi, ashi rowaero rañaaayitee.” <sup>15</sup> Okantzi tsinani: “Pinkathari, pipinawo naaka iroka nija, eero nomirintaa, eero nopiya-piya-waetanta nokayi nija.”

<sup>16</sup> Ikantziro Jesús: “Piyaate pikaemiri piimi, pipiyeera eejatzi jaka.” <sup>17</sup> Okantzi tsinani: “Tekatsi noemi.” Ikantziro Jesús: “Kameetha pikantaki, tee itzimi piimi. <sup>18</sup> Tema paerani tzmawitacha ikaatzi 5 piimi. Riima pitsipatari nimaeka, kaari piimi. omaperotatya pikantakiri.” <sup>19</sup> Ari okantanaki tsinani: “Pinkathari, kimitaka eeroka Kamantan-taniri. <sup>20</sup> Paerani nowaejatzite-paeni Oshitekii-toni-jatzi ipinkathata-piintakiri rirori Tajorentsi jaka ochempiki. Rooma eeroka Judá-paeni pikanteeyini janta Aapatziyaweniki apinkathata-piinteeri.” <sup>21</sup> Ikantanakiro Jesús: “¿Pikemi tsinani! Rooteentsi pipinkathayiteeri eerokapaeni Ashiteeri, tee okowa-perota pipoki jaka ochempiki, tee okowa-perota eejatzi piyaate Aapatziyaweniki. <sup>22</sup> Omaperotatya, tee piyotee-yawitani eeroka iita pipinkathata-piintziri. Rooma naaka-paeni Judá-paeni niyotziri nopinkathatziri. Tema apaani isheninka Judá-paeni owawijaa-kotan-tatsini. <sup>23</sup> Tema rootzi-mateentsi piñahaero. Nimaeka imateero ipinkatha-shireteeri Ashiteeri ikaatzira pinkathaperoteeriri. Tema riitaki ikowaeri rirori Ashiteeri ipinkatha-yiteeri. <sup>24</sup> Tema irika Tajorentsi riitaki eejatzi Ishire tajorentsi, kaari koñaata-tsin. Ikaate pinkatha-yiteerini, otzimatyee ipinkatha-shire-pero-teeri, tee okowa-perota rantayiteero koñaayita-tsiri.” <sup>25</sup> Okantzi tsinani: “Niyotzi naaka ari ipokaki Jeeptzii-toetani, (iiteetziri Cristo.) Aririka rareetakyaa, riitaki kamantapaakaeroni maawoeni jempe okanta-kota iroka-paeni.”† <sup>26</sup> Ikantzi Jesús: “Naakataki, kenkitha-waeta-kaakimiri.”

<sup>27</sup> Ari rareete-yapaani riyotaani. Ipampoyeeya-paakirini iñaaapaakirira ikenkitha-waeta-kaero tsinani. Roo kanteencha, tekatsi apaani ojampita-paakirini, ikanteri: “¿Oeta ojampitzimiri tsinani? ¿Oeta pikenkitha-waeta-kaerori?” <sup>28</sup> Ookanakiro tsinani ochomoni, jataki nampitsiki, okantapaakiri osheninka-paeni: <sup>29</sup> “Pipokaeyini, piñeeri atziri yotakirori maawoeni nantayitakiri paerani. ¿Kaarima Jeeptzii-toetani?” <sup>30</sup> Ari ikowae-yanakini atziri-paeni jeekayitiri nampitsiki, pokaeaya-nakini ijeekakira Jesús.

<sup>31</sup> Ari ikanteeyirini riyotaani, ikantziro: “¿Yotaanari, poyaa!”‡ <sup>32</sup> Ikantzi Jesús: “Eenitatsi oeta nowari naaka, tee piñeeyironi eeroka.” <sup>33</sup> Ari rojampita-wakaanaka riyotaani: “¿Eenitatsima iita amakiniriri rowanawo?” <sup>34</sup> Ikantzi Jesús: “Rootaki nokimika-kaantari naaka nowanawo nanteniri ikoyiri otyaanta-kinari. Otzimatyee amonka-teeniri ikoyiri anteeniri rirori. <sup>35</sup> Iroka pikanta-piinteeyini eeroka: ‘Yotapaaka 4 kashiri ojampatan-tyaari pankirentsi.’ Roo kanteencha, pikemi nokantzimi. Pamini pankirentsi-mashiki, aritaki mataka jampayitaki owiitan-tyaawori. <sup>36</sup> Ikaate owiteeroni ipinee-teeri. Tema rowiiteero okithoki pankirentsi oshiyakaa-wentziriri añaaayita-tsin. Rootaki ithaamentan-teeyaari pankita-kirori itsipatee-yaari owiikiteerori. <sup>37</sup> Tema omaperotatya roshiya-kaawentee-takiri, ikanteetzi: ‘Tzimatsi apaani pankita-kirori, eenitatsi itsipa owiiteeroni.’ <sup>38</sup> Tema notyaanta-yitakimi eerokapaeni powiiyteero kaari pipomeentsi-wenta pantawae-wentero. Tema tzmatsi itsipa pomeentsi-wenta-kawori rantawae-wentakiro. Eerokapaeni nintahaeyawori rantawetani.”

<sup>39</sup> Tema osheki Oshitekii-toni-jatzi, ashitawori inampi janta ikemijanta-nakiri Jesús okamanta-paakiri tsinani, okantzi: “Riyotakiro okaatzi nantayitakiri paerani.” <sup>40</sup> Ikanta

\* 4:6 tampatzika ooryaa = ooryaa 6. (Ari okanta riyotee-tziri ooryaa paerani.) † 4:25 Jeeptzii-toetani = Mesias

‡ 4:31 Yotaanari = Rabí

rareete-yapaakani Oshitekii-toni-jatzi ijeekakira Jesús, ikanteeyapaakirini ijeeki-motanakiri inampiki. Roojatzi ijeekan-tanakari Jesús, okaatzi apite kitejeri ijeekanaki. <sup>41</sup> Eekiro ishenita-nakitzi itsipa kemijanta-neentsiri, tema riitaki kema-kiriri okaatzi ikantayitzi Jesús. <sup>42</sup> Ari ikantee-tanakiro tsinani: “Kemijanta-yitaana naaka, teera apatziro nokemijanteeri pikaman-tapaakina eeroka, tema naaka kemaperotakiriri okaatzi ikantayitzi. Niyotee-yakirini riitaki matzirori rowawijaa-koteeri atziri-paeni, riitaki Jeepatzii-toetani.”

### *Rowawijaakoteeri Jesús itomi apaani jewari*

<sup>43</sup> Ikanta omonkaataka apite kitejeri ijeekapaaki Jesús Oshitekii-toniki, awijanaki riyaaero Tepoweniki. <sup>44</sup> Tema riitaki Jesús kanteentsiri: “Apaani Kamantan-taniri tee ipinkathatee-tziri inampi-peroriki.” <sup>45</sup> Ikanta rareeta Tepoweniki, osheki raakameethatee-tawaeri janta, tema ari ikaataki riyaaee-yakini Aapatziyaweni roemoshenkiri Anonkoryaansi, iñaakiro maawoeni rantayitakiri Jesús janta.

<sup>46</sup> Ari rareetaari Jesús janta Menkoshiniki jeekatsiri Tepoweniki, jemme ipeyakirowanki nijaa okimita-nakawo imiriteetziri. Eenitatsi janta riiperori jewari, mantsiyateen-tsiri itomi janta nampitsiki Capernaum. <sup>47</sup> Ikanta irika jewari ikema-kotakiri Jesús ari rareeta Tepoweniki ipoñaakawo iipatsiteki Judá-paeni, riyaaata-shita-nakiri iñeeri. Ikanta-paakiri, riyaaate ipankoki rowawijateeniri itomi, rooteentsi ikami. <sup>48</sup> Ari ikantanaki Jesús: “¿Iitaka kaari pikemijanantana eerokapaeni? Pikowa-perotzi noñaayimiro kaari piña-piintzi, pikowa-jaantzi notajonka-wentante.” <sup>49</sup> Roo kanteencha ikantanakiri jewari: “Pinkathari, jameeta nimaeka, tekira ikamana-kiita notyomi.” <sup>50</sup> Ipoña ikantzi Jesús: “Pipiye pipankoki. Etsiyata-kotee pitomi.” Ikemijantanakitzi atziri okaatzi ikantakiriri Jesús, piyanaka. <sup>51</sup> Ipiya-mintheeta ipankoki, itonkiyotakari romperatani-paeni, ikantawaeri: “¿Etsiyata-kotee pitomi!” <sup>52</sup> Rojampita-nakiri jemme riweyaaka ooryaa raryaaeenitanta-naari itomi, ikanteeyini romperatani: “Chapinki, iteekanaki ooryaa, aritaki awijanakiri ijaawamereki-waetzi.” <sup>53</sup> Ari ikenkishiryaa-nakiro ashtariri aritaki roweyaakari ooryaa chapinki ikantakiri Jesús: “Etsiyata-kotee pitomi.” Rootaki ikemijanan-tanakari rirori, ari ikimitanakari eejatzi maawoeni isheninka-paeni rirori ikemijanta-nakiri Jesús. <sup>54</sup> Rootaki apiteteen-tsiri roñaahan-tziro Jesús itajonka-wentantzi rareeta Tepoweniki ipoñaahaawo iipatsiteki Judá-paeni.

## 5

### *Kijopookiri Shimapankoni-jatzi*

<sup>1</sup> Okanta paata, roemoshirenkae-yaani Judá-paeni Aapatziyaweniki. Ari riyaatzi-takari eejatzi Jesús.

<sup>2</sup> Ari ojeekiri Aapatziyaweniki owaankanatee-tziro nijaa ikantee-tziro “Neshironka-pankoni.” Eenitatsi okaatzi 5 opanko-sheta-paeni. Roo otsipa-nampitari ashitakowontsi iteetziri “Owisha.” <sup>3</sup> Ari ipiyotari osheki mantsiyari, mawityaakiri, kijopookiri, ethori-waeta-tsiri. Tema omaryaa-yitaka kepatsiki royaawentawo oshewaatyaa nijaa. <sup>4</sup> Ikanteetzi inatziira ipoki ronampiripaeni tajorentsi ishewaata-kaero nijaa, itzimi-rika etanakyaawoni ipiinkaatan-tyaawo nijaa oshewaataha, aritaki retsiyata-kotee imantsiya-waetzira. <sup>5</sup> Eenitatsi janta apaani mantsiyari okaatzi 38 ojarentsi imantsiya-waetaki. <sup>6</sup> Ikanta iñaapaakiri Jesús romaryaa irika mantsiyari, riyotapaakiri osheki rojamanitakotaki imantsiya-waetaki, rojampita-paakiri, ikantziri: “¿Pikoyi petsiyata-kotee?” <sup>7</sup> Ikantzi mantsiyari: “Tekatsi owiinkinani niñaaki aririka oshewaa-paetetyaa. Tema nokowawita-piinta nopiinkaatemini, ranaakowaetanikina itsipa ipiinkaataki rirori.” <sup>8</sup> Ikantzi Jesús: “Pipiriinte, paaneero pomaryaa-mento, piyaatee.” <sup>9</sup> Apathakirotanana retsiyata-kotaneer irika atziri, raaneero romaryaa-mento, anashitanaa. Tema irooka kitejeri imakoryaan-teetari, <sup>10</sup> ikantakiri Judá-paeni irika atziri retsiyata-kotaa-tsiri: “Kitejeri irooka imakoryaan-teetari nimaeka, tee oshinetaantsitzi paaneero pomaryaa-mento.” <sup>11</sup> Ikantzi retsiyata-kotaa-tsiri: “Tema ikantatyana retsiyata-kota-kahaanari: ‘Paaneero pomaryaa-mento, piyaatee.’” <sup>12</sup> Ari rojampita-nakiri Judá-paeni, ikantziri: “¿Itzimika kantakimiri: ‘Paaneero pomaryaa-mento, piyaatee?’” <sup>13</sup> Roo kanteencha irika etsiyatakotaa-tsiri, tee riyotzi jemme itzimi retsiyata-kota-kahaeriri, tee iñaawaeri jemme ikinanaki Jesús, tema osheki atziri piyoteen-chari janta. <sup>14</sup> Okanta janta tajorentsi-pankoki iñaahaeri Jesús

§ 4:46 imiriteetziri = vino \* 4:52 iteekanaki ooryaa = ooryaa 7. (Ari okanta riyotee-tziri ooryaa paerani.) \* 5:2 Neshironka-pankoni = ikantee-tziro iñaaniki Heber-paeni Betesda; Owisha = Oveja † 5:4 Otsipayita ñaantsi-paeni

retsiyata-kota-kahaeri, ikantziri: “Tema etsiyata-koteemi nimaeka, eero papiiteero pan-teero kaari-perori, omaperotzimi-kari kowaenka-perota-tsiri.”<sup>15</sup> Ari riyaaanaki etsiyata-kotaa-tsiri, ikamantakiri Judá-paeni riitaki Jesús etsiyata-kota-kahaeriri.<sup>16</sup> Rootaki retanta-nakawori ikijaneentziri Jesús, okantakaan-tziro retsiyata-kota-kaantaki kitejeri imakoryaan-teetari.<sup>17</sup> Roo kanteencha ikantzi Jesús: “ashi royiyo rantawaetzi Ashitanari, ari nokimitzita naaka nantawaetzi.”<sup>18</sup> Rootaki ikowa-perotantari Judá-paeni rowamayiri Jesús, tema tee apatziro rantawaetantawo kitejeri imakoryaan-teetari, tema roshiyakotakari Tajorentsi, ikantaki Jesús: “Riitaki Tajorentsi ashitanari.”

*Ishintsinka Itomi Tajorentsi*

<sup>19</sup> Ari rakanaki Jesús, ikantzi: “Irika Itomi Tajorentsi, tee rantziro ikowashi-yitari rirori. Apatziro rantziro okaatzi iñaakotziriri Ashitariri. Tema okaatzi rantziri Ashitariri, roojatzi rantziri Itomi. Omaperotatya.<sup>20</sup> Tema retakotari Ashitariri irika Itomi, roñaayiri maawoeni rantayiziri rirori. Eekiro roñaaha-tyeeri oeta-rika antawoyita-tsiri, tema ari pipampoyaaawenteero eerokapaeni.<sup>21</sup> Ikimitaha Ashitariri rowiriinta-yitziri kaminkari, rañaakayiteeri, aritaki ikimi-tzitari Itomi rirori, rañaakaa-yiteeri ikoyiri.<sup>22</sup> Tee riyakatantzi Ashitanari, riitaki ikowakaaki Itomi riyakowentantee,<sup>23</sup> rootaki ipinkathatan-teetyaari rirori Itomi, ikimitee-tziri Ashitariri. Itzimi kaari pinkathaterini Itomi, tee ipinkathatizitari Ashitariri, otyaanta-kiriri jaka.

<sup>24</sup> Ikaate kemaeroni nokanta-yitakiri, aririka rawentaa-neeeyari otyaanta-kinari, aritaki raña-shire-yitee. Eero rowajankitee-tziri, aritaki okaatapaaki ikaamanita-waetzi, ashi rowaero rañaahae. Omaperotatya.<sup>25</sup> Tema rooteentsi omonkaateyaa, nimaekataki ikemayiteero kamashireri-paeni iñaani Itomi Tajorentsi. Tema ikaatzi kemaeroni, aritaki raña-shire-yitee. Omaperotatya.<sup>26</sup> Ikimitari Ashitariri rañaakaantzi, aritaki ikantzi-taari Itomi rañaakaantee rirori,<sup>27</sup> ipakiri ishintsinka riyakowentantee, tema riitaki Itomi Atziri.<sup>28</sup> Eero pipampoyaa-shitawo nokantakiri. Rooteentsi omateeyaa ikemante-yaawori kaminkari-paeni iñaani,<sup>29</sup> ari ipiriinta-yitanaki jempe ikitayitaka. Ikaatzi antapiinta-kirori kameethari, ari raña-shire-yitee. Riima antapiinta-kirori kaari-perori, ari rañaawitaneeyaa roo kanteencha ari rowajankitahae-teeri.”

*Ñayita-kiriri Jeepatzii-toetani*

<sup>30</sup> “Tee nanta-shitawo nokowa-shitari naaka, riitakira Ashitanari kowatsiri niyakowentayiteemi. Okaatzi niyakowentan-tziri naaka rootaki tampatzikatatsiri, tema tee nantashi-waetawo nokowa-shitari naaka, rootaki ikoyiri Ashitanari otyaanta-kinari.<sup>31</sup> Naakami kenkithata-kota-chanimi apaniroeni, eero okameethatzimi nokenkithata-kowaetari.<sup>32</sup> Roo kanteencha eenitatsi itsipa kenkithata-kotanari, tema niyotzi naaka maperori okaatzi ikenkithata-kotanari rirori.<sup>33</sup> Tema omaperotatya ikantakiri paerani Juan potyaantakiri ojampita-kiterini. Tema okaatzi ikenkithata-kota-wakinari rirori omaperotatya.<sup>34</sup> Roo kanteencha tee nokowawaetzi naaka atziri kenkithata-kotenani, ikante: “Kameethari irika.” Noshiretan-tawori ikenkithata-kota-kinari paerani Juan, rootaki pikemijanan-teeyaariri eeroa Tajorentsi, pawijakoteeta.<sup>35</sup> Tema okaatzi ikamantan-takiri paerani Juan okimita-paentari ootamentotsi koñeetyaa-tsiri. Rootaki pikowawita-paentari eerokapaeni pinintaa-wakyaawomi koñeetyaatsiri.<sup>36</sup> Roo kanteencha eenitatsi awijirini Juan ikenkithata-kotana. Okaatzi nantziri naaka, rootaki ikantanari Ashitanari, rootaki maperotzirori oñaahan-tzirori riitaki Ashitanari otyaanta-kinari.<sup>37</sup> Riitaki Ashitanari otyaanta-kinari. Riijatzi kamantan-teentsiri ikemijanan-teenari naaka. Teemaeta pikemiro eerokapaeni iñaawaetzi. Tema tee piñaawoota-nitziri.<sup>38</sup> Tee pikemijantziro eerokapaeni iñaani, okantakaan-tziro tee pikemijantana naaka, tema naaka rotyaantani.<sup>39</sup> Pamatsinkawentakawo piñaanziro Iñaani Tajorentsi, poshiyakaatzi ari pinkañaane-yitee. Tema naakawitaka okenkithata-kotziri Iñaani Tajorentsi,<sup>40</sup> teemaeta pikowaeyini eeroa pawentahaena ashi powantee-yaawori pañaayitee.<sup>41</sup> Tee nokowa-shityaawo naaka ithaamenta-waetena atziripaeni.<sup>42</sup> Tema niyoyitzi naaka jempe pikanteeyani eeroa-paeni, tee pikowaeri Tajorentsi.<sup>43</sup> Naaka rotyaantaki Ashitanari nopoki, tee pikemijantena eerokapaeni. Roo kanteencha aririka ipoki itsipa rantayita-paakiro ikowa-shitari rirori, aritaki paakameethatee-yawakirini.<sup>44</sup> Jempema pikantyaaka pikemijanteeyini, osheki piñaama-waetawo ikimo-shireta-kaawaetemi atziri ikantakaapero-wentzimi? Eero pikowawaeta-shita ikimo-shire-wenteemi Tajorentsi.<sup>45</sup> Eero pikenkishiryaa-waeta-shita naaka iyakowenteemini Ashitanariki. Tema riitaki Moisés iyakowenta-yiteemini eerokapaeni, tema riitaki pawentaa-piintakari.<sup>46</sup> Riimi pikemijantakimi Moisés, ari pikemijanta-kinami naaka, tema naaka rojankinata-kotaki

paerani Moisés. <sup>47</sup> Teera pikemijanta-tziiri Moisés rojankinata-kowitakina, ¿jempema pikantyaaka pikemijantero okaate nokanta-yitemiri naaka?"

## 6

### *Rowakaari Jesús 5000 atziri*

(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17)

<sup>1</sup> Ikanta imontyaanaka Jesús intatsikirona inkaari jeekatsiri Tepoweniki, roojatzi iiteetziri Tiberias. <sup>2</sup> Osheki atziri oyaatakiriri, tema ifñaakiri okaatzii rantayi-takiri, retsiyatakota-kaayitee osheki mantsiyari-paeni. <sup>3</sup> Roojatzi itonkaan-tanakari Jesús ochempiki. Ari ijeekapaaki itsipayi-takari riyotaani-paeni. <sup>4</sup> Tema areetzi-mataa kitejeri Anonkoryaantsi, roemoshirenkanta-piintari Judá-paeni. <sup>5</sup> Ikanta raminaki Jesús, ifñaatziiri osheki atziri oyaatakiriri, ikantanakiri Felipe: "¿Jempema amananteka owanawontsi owakaeyariri maawoeni irikapaeni atziri?" <sup>6</sup> Tema riyotaki rirori Jesús oetarika ranteri. Roo kanteencha rojampi-tashitari Felipe ikemant-yaariri oetarika ikanteri. <sup>7</sup> Ari rakanaki Felipe, ikantzi: "Tema otzimatyee antawaete ikaate 6 kashiri aantyaari osheki koriki amanantan-tyaari owanawontsi, rowamatsi-tyaari eepichokiini atziri-paeni."\* <sup>8</sup> Akanaki itsipa riyotaani Jesús, riitaki Andrés rirentzi Simón Pedro, ikantzi: <sup>9</sup> "Irika apaani eentsi amaentsiri 5 ratanteetari, apite shima. ¿Arima imonkaatkyaaari osheki atziri?"† <sup>10</sup> Ari ikantzi Jesús: "Pikanteri ijeekaeveni." Ari ojeeki janta katawoshi-mashi, ari ijeekae-yanakini. Tema apatziro riyotee-takiri shirampari-paeni ikaateeyini 5000. <sup>11</sup> Ikanta raakotakiro Jesús ratanteetari, ikaatakiro ramanakari Tajorentsi, ipayitakiri ikaatzii jeekayi-teentsiri. Ari ikimitakiri shima, ipakiri ikaatzii piyooteenchari royaa. <sup>12</sup> Ikanta ikemaeyakani maawoeni atziri, ikanteeri Jesús riyotaani: "Paayiteero opetoki okaatzii tzimahaan-tapaen-tsiri, eero apaawae-tanta." <sup>13</sup> Ari rowiyyi-teero riyotaani-paeni, riyeekitee okaatzii 12 kantziri tzimahaan-tapaen-tsiri kaawita-chari 5 ratanteetari. <sup>14</sup> Ikanta ifñaakiro atziri-paeni itajonka-wentakiro Jesús owanawontsi, ikantee-yanakini: "Riitaki irika akemakotziri Kamantan-taniri pokatsini jaka kepatsiki. Omaperotatya."

<sup>15</sup> Roo kanteencha riyotaki Jesús ipokaeya-tyeeni atziripaeni raapaanteri, iwinkathari-tetyaari. Rootaki ipiyanta-naari tonkaariki ijeekawaetzii apaniroeni.

### *Ranashi-tantawo Jesús inkaari*

(Mt. 14.22-27; Mr. 6.45-52)

<sup>16</sup> Ikanta otsireniityaanaki, oerinkae-yaani inkaariki riyotaani Jesús, <sup>17</sup> oteteeya-paakani pitotsiki, montyaa-kotanaka intatsikirona inkaari riyateero nampitsiki Capernaum. Tema tsireni-tanaki, tekira rareetaawo rirori Jesús jempe ijeekae-yakini riyotaani-paeni. <sup>18</sup> Antawo okantaka otamakaatzii inkaari, tema oshintsatzi otampyaa-tzii. <sup>19</sup> Tema janthataki imontyaa-koteeyani riyotaani inkaariki, ifñaatziiri ipokae Jesús ranashi-tantaawo inkaari. Antawo ithaawae-yanakini riyotaani.‡ <sup>20</sup> Roo kanteencha ikantapaeri Jesús irika-paeni riyotaani: "iNaakataki, eero pithaawan-tashitana!" <sup>21</sup> Tema kimoshireteeyaneeni rotetawaeri pitotsiki, tekira ojamanitanakiita aatakotee-yapaakini jempe roshiretawo rareetyaa.

### *Osheki atziri amina-mina-teeriri Jesús*

<sup>22</sup> Okanta okiteejeta-manee, riyotaki atziri-paeni jeekaen-tsiri intatsikirona apinto iroka pitotsi imontyaa-tanaari riyotaani-paeni Jesús, tema apaniroeni imontyaa-kotanaka riyotaani-paeni, tee riyaatzi rirori Jesús. <sup>23</sup> Roo kanteencha, ramaeta-paaki otsipa pitotsi poñaayi-teenchari nampitsiki Tiberias, aatakoeya-paakini jempe ramanakotakawo Awinkatharite atanteetari rowaeya-karini. <sup>24</sup> Ikanta ifñaakiro atziri-paeni tee ijeeki Jesús eejatzi riyotaani-paeni, oteteeya-nakani pitotsiki, jateeyakini nampitsiki Capernaum, ramina-mina-teeri Jesús.

### *Iiteetziri Jesús "owanawontsi añakaan-tatsiri"*

<sup>25</sup> Ikanta rareetee-yakani intatsikirona inkaari ifñaapaeri Jesús, rojampi-tapaeri, ikantziri: "Yotaanari. ¿Jempema okaatzika pareetaka eeroka jaka?"§ <sup>26</sup> Ikantzi Jesús: "Tee roo pikowa-kowataa-tantanari pikematha-teero notajonka-wentakiro owanawontsi. Tema roo pikowa-kowa-tantaanari pikemaneentee-yakani chapinki powaeyakani. Omaperotatya. <sup>27</sup> Eero pantawenta-shitawo owanawontsi thonkani-tachari, tema otzimatyee pantawenteero owanawontsi kaari thonkachani añakaemini. Rootaki owanawontsi ipantziri Itomi Atziri, tema riitaki roñaahan-takiri Tajorentsi, Ashitariri, eenitatsiri itajorenka." <sup>28</sup> Ari rojampi-teeta-nakiri, ikantee-tziri: "¿Jempema nokantyaaka

\* 6:7 osheki koriki = 200 denario † 6:9 ratanteetari = pan rowetsikae-tziri cebada ‡ 6:19 janthataki imontyaa-koteeyani = 5–6 kilómetro = 25 terika 30 estadio § 6:25 Yotaanari = Rabi

nantant-yaawori okaatzi ikoyiri Tajorentsi nanteniri?" <sup>29</sup> Ikantzi Jesús: "Iroka ikoyiri Tajorentsi panteeri, otzimatyeepikemijanteeri irika rotyaantakiri." <sup>30</sup> Eekiro rojampiteeta-tziiri, ikantee-tziri: "¿Iitama pitajonka-wentanteri eeroka nokemijan-tanteemiri? ¿Oetaka pantayi-tziri?" <sup>31</sup> Tema paerani rowayitakawo awaejatzitini iiteetziri 'Iitama' janta ochempi-mashiki, iroka ikanteetzi rojankina-takoe-tziro:

Tajorentsi pakiri royaawo owanawontsi paryahaen-tsiri inkiteki.\*†

<sup>32</sup> Ari rakanaki Jesús, ikantzi: "Okaatzi owanawontsi poñeenchari paerani inkiteki, kaarira awaejatzitini Moisés panteroni. Roo kanteencha riitaki panteeroni Ashitanari rooperori owanawontsi. Omaperotatya. <sup>33</sup> Tema okaatzi owanawontsi ipantziri Tajorentsi, riitaki irika poñeenchari inkiteki, riitaki añaakaa-yiteerini maawoeni jaawiki-jatzi." <sup>34</sup> Ari ikanteetanakiri: "Pinkathari, rootaki nokoyiri pipapiintenawo iroka owanawontsi."

<sup>35</sup> Ikantzi Jesús: "Naakataki owanawontsi añaakaan-taniri. Ikaate tsipa-shire-teenani naaka, eero itasheyawaetee. Ikaate kemijanta-noonani naaka, eero imiriwaetee. <sup>36</sup> Tema nokantakimi, piñaawi-teeya-kinari eeroka, tee pikemijantana. <sup>37</sup> Ikaatzi ikowakiri Ashitanari itsipa-shire-tena aritaki imatakiro, eero nomaninta-wakiri naaka. <sup>38</sup> Tee roo nopokan-tyaari jaka nopoñaaka inkiteki nantayitero nokowashitari naaka, apatziro nantapiintero ikoyiri Ashitanari otyaanta-kinari jaka. <sup>39</sup> Iroka ikoyiri Ashitanari otyaanta-kinari, eero nopeyahaan-tawaetzi apaani ikaatzi itsipa-shire-takaa-kinari, otzimatyeenowaña-yiteeri paata oweyaantyaawoni kitejeri. <sup>40</sup> Iroka ikoyiri Ashitanari otyaanta-kinari jaka, ikaate yoteerini riitaki Itomi, ikemijanta-neeri, aritaki rañaakaa-yiteeri. Naaka owiriinteerini paata oweyaantyaawoni kitejeri."

<sup>41</sup> Rootaki opoñaantari ikijima-waeta-nakiri Judá-paeni irika Jesús, ikemakiri ikantaki: "Naakataki owanawontsi poñeenchari inkiteki." <sup>42</sup> Ari ikanta-wakahae-yanakani: "¿Kaarima irika Jesús, itomi José? Niyotee-yirini naaka ashitarini. ¿Oetaka ikantantari: 'Nopoñaawo inkiteki?' " <sup>43</sup> Ikantzi Jesús: "Aritapaaki pikijima-waetakina. <sup>44</sup> Tekatsi tsipa-shire-tashi-tenani naaka eerorika ramashire-teeri Ashitanari otyaanta-kinari. Tema naaka owiriinteerini paata oweyaantyaawoni kitejeri. <sup>45</sup> Rootaki rojankina-takotakiri Kamantan-taniri-paeni, ikantaki:

Riita-ki Tajorentsi yotahaerini maawoeni.

Tema ikaatzi kemaerini Ashitanari, yoteerini rirori, aritaki itsipa-shire-tena naaka. <sup>46</sup> Tema tekatsi ñaawooterini Ashitanari, apatziro poñeenchari Tajorentsi, riitaki ñaawootziriri. <sup>47</sup> Ikaate kemijanteenani naaka, aritaki rañahae. Omaperotatya. <sup>48</sup> Naakataki owanawontsi añaakaan-taniri. <sup>49</sup> Rowawitakawo piwaejatzitini ikantee-tziri 'Iitama' janta ochempi-mashiki, roo kanteencha kamayitee rirori. <sup>50</sup> Riima irika oshiyakawori owanawontsi poñahaen-chari inkiteki, eero ikaamanitee ikaate owakyaarini. <sup>51</sup> Naakataki kañaaniri owanawontsi poñeenchari inkiteki. Itzimi-rika owakyaawoni iroka owanawontsi, aritaki rañahae. Iroka owanawontsi nopantziri naaka, rootaki nowatha. Riitaki natsipe-wenta jaawiki-jatzi-paeni rañaantee-yaari rirori."

<sup>52</sup> Ari ikanta-wakahaeyani Judá-paeni: "¿Jempema ikinakaeroka irika rowakaan-teerori iwatha?" <sup>53</sup> Ikantzi Jesús: "Eerorika powawo iwatha Itomi Atziri, eerorika pirori rira, eero pañaayitee. Omaperotatya. <sup>54</sup> Itzimi-rika owakyaawoni nowatha, itzimi-rika irakironi nira, aritaki rañaayitee. Naakataki owiriinteerini iweyaantyaawoni kitejeri. <sup>55</sup> Tema owanawontsi-perori iroka nowatha, rooma nira rootaki imiri-peroetziri. <sup>56</sup> Itzimi-rika owakyaawoni nowatha, itzimi-rika irakironi nira, itsipa-shire-taana naaka, nomatzitari naaka notsipa-shire-taari rirori. <sup>57</sup> Tema irika Ashitanari otyaanta-kinari naaka kañaaniri rirori, riitaki añaakaanari naaka. Ari okantzitari eejatzi, itzimi-rika kemijanteenani naaka, aritaki nañaakaa-yiteeri. <sup>58</sup> Nokenkitha-takota-tziro owanawontsi poñeenchari inkiteki. Iroka owanawontsi tee oshiyawo iiteetziri 'Iitama' rowayitakari paerani piwaejatzitini, rowayiyi-takawo, kamayitee rirori. Riima ikaate owakyaarini irika oshiyawori owanawontsi, ashi rowaero rañahae." <sup>59</sup> Rootaki riyotaan-takiri Jesús jempemepiyota-piinteeta janta nampitsiki Capernaum.

#### *Ikenkitha-takoe-tziro añaantsi*

<sup>60</sup> Ikanta ikemaetakiro iroka yotaantsi, osheki ikaatzi kemijanta-kiriri Jesús, kantaneentsiri: "Osheki okompitataka okaatzi ikantayi-takiri Jesús. ¿Iitama kemijanta-matsi-terini?" <sup>61</sup> Tema yotaki Jesús iñaawae-pooki-tatzii ikaatzi ikenkitha-takaakiri, rojampi-tanakiri: "¿Tema inimomitzii okaatzi nokaman-takimiri?" <sup>62</sup> ¿Jempema pikanteka aririka piñeerimi irika Itomi Atziri roenokaeya jempemepoñaaka paerani? <sup>63</sup> Okaatzi nokenkitha-takoyi-takimiri, rootaki kantako-tachari okaatzi añaashire-takaan-tatsiri, kaari awatha-perori

\* 6:31 iitama = maná † 6:31 owanawontsi = pan

nokenkitha-takotzi, tekatsi oetajaantyaa awatha. Tema nokenkitha-takota-tziiro awentaashire-taantsi kaari kofaani-tatsi, añaakaan-tatsiri. <sup>64</sup> Roo kanteencha eeniyitatsi pikaateeyakini eerokapaeni kaari kemijanta-tsini.” Tema riyotzi-takari Jesús ikaate kemijan-teerini, eejatzi pithoka-shityaarini. <sup>65</sup> Eekiro ikantana-kitzii Jesús: “Rootaki nokantzi-tanta-kimiri: ‘Tekatsira apaani tsipa-shire-teenani naaka, eerorika ikowakaanari Ashitanari.’”

<sup>66</sup> Aripaete iñeetakiro, osheki pakaa-nakirori ikemijantawitarira Jesús, tee itsipata-naari. <sup>67</sup> Ari rojampi-tanakiri Jesús kaatatsiri 12 riyotaani, ikantziri: “¿Pikoyima piyaayitee eeroka-paeni?” <sup>68</sup> Ari rakanaki Simón Pedro, ikantzi: “Pinkathari, ¿Eenitatsima itsipa nopiyashi-teeri naaka-paeni? Apatziro pikanta eeroka pikenkitha-takotziro añaakaan-tatsiri. <sup>69</sup> Aritaki nokemijantee-yakimini naaka-paeni, niyotee-yakimini eerokataki Jeep-atziitoetani, Itomi Tajorentsi Kañaari.” <sup>70</sup> Ari rakanaki Jesús, ikantziri: “¿Kaarima naaka yoyaakimiri pikaatakira 12? Roo kanteencha eenitatsi apaani pikaatakira, kamaaritaki.” <sup>71</sup> Tema ikenkitha-takota-tziiri Judas, Itomi Simón Nampitsi-weri. Riitaki Judas pithokashityaarini, tema riiwitaka apaani ikaatzira 12 riyotaani.

## 7

### *Rirentzi-paeni Jesús tee ikemijantee-yirini*

<sup>1</sup> Ipoña riyataki Jesús rareetan-tawaeyita Tepoweniki, tee ikoyi ikinanee iipatsiteki Judá-paeni, tema ramina-mina-tatziiri Judá-paeni rowamayiri. <sup>2</sup> Roo kanteencha monkaatzimataa kitejeri roemoshirenkanta-piintawori Judá-paeni iiteetziri “Pankoshetantsi.” <sup>3</sup> Imatanakiro rirentzi oakaikiini Jesús, ikantanakiri: “Eero pomanashita jaka, piyaate inampiiteki Judá-paeni iñaantemiri janta piyotaani-paeni okaate pantayiteri. <sup>4</sup> Tema ikaatzi kowatsiri rajahaa-wentee-tyaari, tee romanakaa-shitawo rantayi-tziri. Piyotziro eeroka pantayi-tziro oeta-rikapaeni, poñaahantero jempe ipiyoteeyani atziripaeni.” <sup>5</sup> Tema imatziitakawo rirentzi-paeni rirori itheenka-shiryaa-waetakiri. <sup>6</sup> Ari ikantanaki Jesús: “Tema tekira omonkaata noñaahan-tantyaari naaka, rooma eeroka-paeni tee inashita piñaayi-tziro kitejeri-paeni. <sup>7</sup> Tee ikija-neentzimi eerokapaeni jaawiki-jatzi. Rooma naaka osheki ikijaneentakina, tema noñaawontatziro nokenkitha-takotziro naaka, kaari-perori okaatzi rantayi-takiri. <sup>8</sup> Piyaateeyini eeroka roemoshirenkaetaha, eero niyaatzita naaka, tema tekira omonkaatyaa noñaahan-tantya.” <sup>9</sup> Ikaatakiro ikenkithawae-yitakiro iroka ñaantsi, roojatzi ijeekanaki Tepoweniki.

### *Roemoshirenkiro Jesús iiteetziri “Pankoshetantsi”*

<sup>10</sup> Roo kanteencha, tema jateeyakini rirentzi-paeni, ari rimpoetanaki rirori Jesús, romanakaashitanaka riyataaki, tekatsi yotatsini. <sup>11</sup> Osheki ikowa-kowa-takiri Judá-paeni janta roemoshirenkaetaha, ikanteeyini: “¿Jempema ijeekika irika atziri?” <sup>12</sup> Tema osheki atziri theenka-waeta-kiriri Jesús. Eenitatsi kantatsiri: “Kameethari irika atziri.” Eenitatsi itsipa kantatsiri: “Tee ikameethatzi, tema ramatawi-takiri atziri-paeni.” <sup>13</sup> Roo kanteencha, romanakaashitari itheenki-mawae-takiri Jesús, tema ithaawan-tan-tyaari reewaritepaeni Judá-paeni.

<sup>14</sup> Roo kanteencha, aritaki niyankitaki roemoshirenkaeyani, ari ikyaapaaki Jesús tajorentsi-pankoki, riyotaan-tapae. <sup>15</sup> Tema yoteeyakini Judá-paeni, ikanteeyini: “¿Jempema riyotani-tantari irika, tee ikyaawita jempe riyotaan-teetzi?” <sup>16</sup> Ari rakanaki Jesús, ikantzi: “Tema okaatzi niyotaa-yitakimiri tee naaka iyotashi-tyaawoni, tema riitaki yotakaa-nawori otyaanta-kinari. <sup>17</sup> Ikaate kowapero-teeroni ikoyiri Tajorentsi, aritaki riyoteero riitaki Tajorentsi yotakaa-nawori okaatzi niyotaan-tziri, tema tee naaka yotashi-waetyaawoni. <sup>18</sup> Tema ikaatzi yotaanzirori riyotashi-waetari, ramina-mina-tatziro ipinkathatanteetyaariri. Riima amina-mina-tzirori ipinkatha-teeri otyaanta-nakiri, riitaki ñaawaetzirori kyaariperori. Teera itzipi-shire-waetzi rirori. <sup>19</sup> ¿Tema rojankina-witakimi paerani Moisés Ikantakaan-teetani? Roo kanteencha, tee pimonkaa-tziro. ¿Iitama pajaryaan-tanari powamayina?” <sup>20</sup> Ari ikantee-yanakini atziripaeni: “¿Kamaari! ¿Iitama ajariimiri rowamayimi?” <sup>21</sup> Ikantzi Jesús: “Maawoeni eerokapaeni osheki pipampoyaa-wentakiro piñaakina nantakiri kitejeri imakoryaan-teetari. <sup>22</sup> Ikantakaanaki paerani Moisés pitomeshi-taani-teeyaa. (Tema kaari Moisés etakaan-tyaawoni itomeshi-taani-teeyaa, tema awaejatziiteni etakaan-tanakawori paerani tekira itzimiita Moisés.) Rootaki pitomeshi-taanitanta-piintari eeroka-paeni kitejeri imakoryaan-teetari. <sup>23</sup> Piñaakiro, pitomeshi-taanitanta-piintaki eeroka-paeni kitejeri imakoryaan-teetari pimatantyaawori Ikantakaan-tani paerani Moisés. ¿Iitama pikijaneentan-tanari naaka netsiya-takota-kahaeri maawoeni iwathaki apaani atziri kitejeri imakoryaan-teetari? <sup>24</sup> Paamawentyaa owapeyi-motzimi-kari piyakowentante. Tema kametha pitampatzika-shirewentante.”



*¿Riitakima Jeepatzii-toetani irika?*

<sup>25</sup> Ari rojampita-wakaanaka Aapatziyaweni-jatzi, ikanta-wakaa: “¿Kaarima irika aminameetzi ri rowamahaeteri? <sup>26</sup> Iriinta ijeekaki, maawoeni ikemaetakiri iñaawaetzi, tekatsi akirini. ¿Riyotatziima pinkathari-paeni riitaki Jeepatzii-toetani irinta? <sup>27</sup> Roo kanteencha, niyotee-yirini irika atziri jempe ipoñaawo. Rooma paata aririka ipokaki matzirori iita Jeepatzii-toetani, tekatsi yotatsini jempe ipoñaaka.” <sup>28</sup> Tema roojatzi ijeekaki Jesús tajorentsi-pankoki riyotaantzi, ari icheraanaki, ikantanaki: “¡Arimá! ¡Piyotanama eerokapaeni jempe nopoñaaka! Roo kanteencha, tee naaka nintashi-tachani nopoki, tema rotyaantani irika rawentaa-pero-teetari. Kaari piyotako-taajaetzi eerokapaeni. <sup>29</sup> Roo kanteencha niyotziri naaka, tema aritaki nokaateeyini, riitaki otyaanta-kinari.” <sup>30</sup> Ari ikowawi-tanaka raakaan-terimi, roo kanteencha tekatsi akotashi-terini, tema tekira omonkaa-paeteta. <sup>31</sup> Tema osheki kemijanta-nakiriri Jesús, ikanteeyini: “Aamaa riitaki irika Jeepatzii-toetani, tema osheki itajonka-wentantzi. ¿Pikenkishiryama awijiro okaate itajonka-wentanteri Jeepatzii-toetani?”

*Rotyaantaki Inashitantaniri oteyirini Jesús*

<sup>32</sup> Ikanta Inashitantaniri ikemakiri atziri-paeni ikenkitha-waeta-kotziri Jesús. Raapatziya-nakari reewari-paeni Ompera-tajorentsi-taarewo, rotyaantaki aminakowentzi-rori tajorentsi-panko oteyaki-terini. <sup>33</sup> Ikantzi Jesús: “Eero ojamanitzi nojeekimotaneemi, rooteentsi nopiye ijeekira otyaanta-kinari. <sup>34</sup> Osheki pamina-mina-witeena, roo kanteencha eero piñaana, tema eero pitsipatana jempe nojeekapae naaka.” <sup>35</sup> Ari rojampita-wakahaeyani Judá-paeni, ikantzi: “¿Jempema riyaa-matsiteka irika eero añaantari? ¿Riyaata-tyeema otsipaki nampitsi itzimpooyitakaha asheninka-paeni Judá-paeni, riyotaa-yiteeri wirakochapaeni?” <sup>36</sup> ¿Oetaka ikantako-tziri: “Pamina-mina-teena, eero piñiimaetaana, tema eero pitsipatana jempe nojeekapae naaka?”

*Nijaa añaakaan-tatsiri*

<sup>37</sup> Okanta oweyaanta-paakawori kitejeri roemoshirenka-peroe-tantyaari. Ari ikatziyanaka Jesús, ishintsitanaki icheraanaki, ikantanaki: “Eenitatsi-rika mirita-tsiri, itsipa-shire-teena naaka, riraawaetee. <sup>38</sup> Tema okantzi Jankinarentsi-perori: Ikaate kemijanteenani naaka, okimiwi-tyaawo oshiyaa-shire-tantee-mi nijaa añaakaan-tatsiri.”

<sup>39</sup> Riitaki roshiya-kaawentzi Jesús ikaate kemijanteerini ojeeka-shire-tantee-yaari Ishire tajorentsi. Tema tekira rotyaantee-tziroota Ishire tajorentsi, tekira roenoka-shitaawoota Jesús rowaneenkawo.

*Itzimpoockae-yanakini atziri-paeni*

<sup>40</sup> Eenitatsi atziri-paeni kemakirori ikantakiri Jesús, ikantee-yanakini: “Omaperotatziiri irika atziri riitaki Kamantan-taniri.” <sup>41</sup> Eenitatsi itsipa kanteeneen-tsiri: “Riitaki Jeepatzii-toetani irika.” Roo kanteencha eenitatsi itsipa kantatsiri: “Kaari, tema eero ipoñaawo Jeepatzii-toetani Tepoweniki. <sup>42</sup> Tema okantzi Jankinarentsi-perori: Riitaki icharini pinkatharini David Ijeepatziitoetani, ipoñeeyaawo Owapankoniki, inampiki paerani David.”

<sup>43</sup> Ari itzimpoockae-yanakini atziri ikija-wakaa-wenta-nakari Jesús. <sup>44</sup> Eenitatsi kowawita-neenchari raakaan-terimi, roo kanteencha tekatsi akotashi-terini.

*Tekatsi oshiyarinini iñaawaetzi irika*

<sup>45</sup> Ikanta ipiyapaaka aminakowentzirori tajorentsi-panko jempe ijeeki Inashitantaniri eejatzi reewari Ompera-tajorentsi-taarewo, rojampi-tawaeri, ikantziri: “¿Iitama kaari pamantakari?” <sup>46</sup> Ikanteeyini rirori: “¿Tekatsira kimityaarini iñaawaetzi irika!” <sup>47</sup> Ikanteeyini Inashitantaniri: “¿Ramatawi-tzita-kimima eeroka-paeni? <sup>48</sup> ¿Eenitatsima ewarite kemijantakiriri irika atziri? ¿Eenitatsima nokaatziri Inashitantaniri kemijanta-kiriri? <sup>49</sup> Apatzirowa ikemijan-tziri atziri-paeni kaari yotakoteroni Ikantakaan-teetani, tema yakataarewo irika.” <sup>50</sup> Ikanta Inashitantaniri Nicodemo, pokaentsiri paerani tsireniriki iñeeri Jesús, ikantanaki: <sup>51</sup> “Rojankineetaki paerani Ikantakaan-teetani, ikanteetzi, tee oshinetaantsitzi riyakowenteeteri apaani atziri eerorika akemiri aakapaeni, rootaki ayotantyaari oeta rantakiri.” <sup>52</sup> Ikantee-tanakiri: “¿Eerokama Tepoweni-jatzi? Piñaana-perotero Jankinarentsi, aritaki piñaakiro, tekatsi Kamantan-taniri poñaachani Tepoweniki.”

*Tsinani mayempiro*

<sup>53</sup> Ipoñaana riyaaayitee apaani-paeni ipankokipaeni.

\* 7:35 wirakochapaeni = griegos

## 8

<sup>1</sup> Roo kanteencha tonkaanaki Jesús ochempiki Yeenkae-toni. <sup>2</sup> Okanta okiteejeta-manee, ipiyaa tajorentsi-pankoki. Osheki atziri piyowenta-waari, jeekapae Jesús riyotaa-paeri atziri-paeni. <sup>3</sup> Ikanta Yotaantaniri-paeni itsipatakari Inashitantaniri-paeni ramakiniri apaani tsinani itonkiyo-teetakari omayempitzi. Ipiriinta-paakiro niyankineki ipiyoteeyani. <sup>4</sup> Ikantapaakiri Jesús: “Yotaantaniri, iroka tsinani ifaakoetakiro omayempi-waetzi. <sup>5</sup> Ikantakaantaki paerani Moisés rowamahaetero mayempi-tatsiri tsinani. ¿Jempe pikantzika eeroka?” <sup>6</sup> Rootaki rojampi-tantariri ikoyi ikompita-kaetyaari Jesús, opoñaantyaari ikantakoe-teriri. Roo kanteencha oeyotanaka Jesús rojankinantanakawo rako kepatsiki. <sup>7</sup> Eekiro rojampi-teeta-tziiri, ari ikatziyanaka roeyowow-itakaha, ikantanakiri: “Eenitatsi-rika apaani pikaatee-yakini kaari anteroni kaari-perori, riitaki etakaan-tyaawoni rompojan-tyaawo mapi iroka tsinani.” <sup>8</sup> Eejatzi roeyootanaa, rapiita-neero rojankinwaetane kepatsi. <sup>9</sup> Ikanta ikemaeyakini ikantakiri Jesús, apaani-paeni ipiyayi-tanaka, tema ikenkishiryaa-yitanakiro jempe ikantayita rirori. Riitaki jewataneentsiri ipiyanaka antaripero-paeni. Ikanta ijeekanaki apitekiro Jesús eejatzi tsinani, <sup>10</sup> katziyanaka roeyowitaka, ari rojampi-tziro ikantziro: “Tsinani, ¿Jempema ikinaaya-kinika? ¿Tekatsima itsipa yakowentemi?” <sup>11</sup> Akanakiri roori okantziri: “Tekatsi Nowinkatharite.” Ikantzi Jesús: “Eejatzi naaka eero niyakowentzimi. Piyaatee, eero papiitziro pikaariperotee.”

*Ikoñeetya-kotziri Jesús jaawiki-jatzi-paeni*

<sup>12</sup> Ari rapiita-neero Jesús riyoteeri atziri-paeni, ikantziri: “Naaka koñeetyaa-kotziriri jaawiki-jatzi. Ikaate tsipateenani naaka, aritaki nokoñe-tyaakoteeri, eero ikinawaetee tsireni-kaakiriki.” <sup>13</sup> Ari ikantzi Inashitantaniri: “Powakowenta-shiwaeta pikenkitha-takota apaniroeni, te okameethatzi okaatzi pikenkitha-takowae-witaka.” <sup>14</sup> Ari rakanaki Jesús, ikantzi: “Kameetha okaatzi nokamantan-tziri, okantawitaka nokenkitha-takowitaka apaniroeni naaka. Tema niyotzi jempe nopoñaakawo, jempe janta niyaatee. Roo kanteencha tee piyoteeyini eerokapaeni. <sup>15</sup> Pametashi-teeya-kawoni poshiyakotari atziri-paeni riyakowentantzi. Rooma naaka tekatsi niyakowente. <sup>16</sup> Aririka niyakowentante naaka, omapero-tatyaaaha okaatzi nokanta-yitziiri, tema tee apaniroeni niyakowentante, ma ari nokaatziri Ashitanari otyaanta-kinari naaka. <sup>17</sup> Iroka okantzi Ikantakaan-teetani ipaetakimiri eerokapaeni: Aririka oshiya-wakaeyaa ikenkitha-takiri apite kamantakotanta-tsiri, omapero-tatyaa okaatzi ikamantziri.

<sup>18</sup> Naaka kenkitha-takoteencha. Ari ikantakari Ashitanari otyaanta-kinari riijatzi kenkitha-takota-kinari. Apite nokaatzi nokenkitha-takota.” <sup>19</sup> Ikantzi Inashitantaniri: “¿Jempema ijeekiri Ashitzimiri?” Ikantzi Jesús: “Tee piyotee-yanani eeroka, ari pikemitziri Ashitanari tee piyoritzi. Ari piyotee-yinanimi naaka, ari piyotakirimi Ashitanari.” <sup>20</sup> Ari ikamantan-takirori Jesús iroka-paeni ñaantsi tajorentsi-pankoki jempe rowaeta-piintziri koriki rashita-kaetariri Tajorentsi. Roo kanteencha tekatsi aakaanterini, tema tekira omonkaa-tyaata raantee-tyaari.

*Jempe niyaatee naaka, eero pareetaa janta eeroka*

<sup>21</sup> Ari rapiita-nakiro Jesús ikenki ikantzi: “Aririka niyaatee osheki pamina-mina-witeena, roo kanteencha aritaki pikamako-yiteero pikaaripero-yitaki. Jempe-rika niyaateero naaka, eero pareeyitaa janta eeroka.” <sup>22</sup> Ari ikanta-wakahaeyani Judá-paeni: “¿Ishinewae-tatyaa irika. Rootaki ikantantari eero areeta aakapaeni jempe riyaaete rirori?” <sup>23</sup> Ikantzi Jesús: “Tema eeroka jeekatsiri kepatsiki, rooma naaka nojeeki inkiteki. Roo pinampi eerokapaeni jaka kepatsiki, rooma naaka nonampitawo inkiteki. <sup>24</sup> Rootaki nokantantzimiri: ‘Aritaki pikamako-yiteero piyaari-peronka. Eerorika pikemijantana nokamantakowitaka jempe noeta naaka, rootaki pikamako-tantee-yaawori piyaari-peronka.’” <sup>25</sup> Ikantzi Judá-paeni: “¿Jempema piitaka eeroka?” Ikantzi Jesús: “Tema nokaman-takimi ketziroeni. <sup>26</sup> Tema eeniwitacha osheki nokantemiri, eenitatsi osheki niyakowentakimiri eejatzi. Tema okaatzi ifaawae-tziri otyaanta-kinari irootaki kyaariperori. Okaatzi nokaman-tayitzimiri jaawiki-jatzi, rootaki ikamantanari rirori.” <sup>27</sup> Roo kanteencha tee ikematharitziri ikenkitha-takowi-takari Ashiteeri. <sup>28</sup> Rootaki ikantan-tanakari Jesús: “Aririka pikenta-kotakaan-takiri Itomi Atziri, aripaete piyote jempe noeta. Tema tee naaka antashi-waetyaawoni nokowakaari. Apatziro niyotaan-tziro okaatzi riyotaanari Ashitanari. <sup>29</sup> Itzimi otyaanta-kinari ari itsipa-shiretana naaka. Tee rooka-wenta-na Ashitanari, tema nanta-piintziniri okaatzi kameetha-tzimo-tziriri.” <sup>30</sup> Ikanta ikamantakoyitakiro Jesús iroka-paeni, osheki kemijanta-nakiriri.

*Ookakaa-wenteemi Kyaariperori*

<sup>31</sup> Ikantakiri Jesús maawoeni Judá-paeni ikaatzi kemijanta-nakiriri, ikantziri: “Aririka poejokiro-tanakyaawo noñaani, eerokataki kyaariperori niyotaani. <sup>32</sup> Aritaki piyoteero kyaariperori, rootaki kyaariperori ookakaa-wenteemini pijeekan-teeyaari kameetha.” <sup>33</sup> Akaeyanakini Judá-paeni, ikantzi: “Icharini-paeni Abraham nakapaeni. Tekatsi omperawae-tenani. ¿Oetaka pikantan-tanari eeroka: ‘Aritaki rookakaa-wentee-teemi.’?”

<sup>34</sup> Ikantzi Jesús: “Ikaatzi antapiintzirori kaari-perori, ookemiwae-takawo omper-ataaarimi. Omaperotatya. <sup>35</sup> Apaani omperataari eepichokiini isheninka-teetari, riima apaani itomiteetari ashi royiroyi isheninka-teetari. <sup>36</sup> Aririka rookakaa-wenteemi Itomiteetari, aritaki piyotee kyaariperori rookakaa-wenteemi. <sup>37</sup> Niyoyitzimi eerokapaeni icharini-yitari Abraham. Roo kanteencha pikowae-yakini powamayina, tema tee inimotzimi nokanta-yitzimiri. <sup>38</sup> Rootaki nokamantan-tziri naaka okaatzi roñaahanari Ashitanari. Rooma eerokapaeni pantashitawo okaatzi pikemako-tziriri ashitzimiri.”

#### *Riitaki ashitzimiri Kamaari*

<sup>39</sup> Ari ikanteeyini Judá-paeni: “¡Riitaki nowae-jatziteni naaka Abraham!” Ikantzi Jesús: “Eerokami icharini-paeni Abraham, aritaki pantakiromi okaatzi rantayi-takiri paerani rirori. <sup>40</sup> Roo kanteencha, pikowae-yakini eeroka powamaena nokaman-tawita-kimiro okaatzi riyotakaanari Tajorentsi. ¡Tema tee ari ikantya paerani Abraham! <sup>41</sup> Roojatzi pantayi-tziro okaatzi rantziri ashitzimiri.” Ari ikanteeyini Inashitantanari: “¡Teera naaka itomi-paeni theenka-tajorentsi-taniri. Tema apatziro ikanta Ashitanari, riitaki Tajorentsi!”\* <sup>42</sup> Ikantzi Jesús: “Riitakirikami Tajorentsi ashitemini, aritaki petakotakinami, tema nopoñaakawo naaka Tajorentsi, irokana. Tee naaka pokashi-tachani apaniroeni, tema riitaki Tajorentsi otyaanta-kinari. <sup>43</sup> ¿Oetaka kaari pikematha-tantawo nokanta-yitzimiri? Tema tee pikowae-yakini pikemijantero noñaani. <sup>44</sup> Riitaki ashitakimiri Kamaari, panta-piinta-kiniri okaatzi ikoyiri. Ashi royiroyi kamaari owakira etantana-kawori, rowamaa-shire-tantzi. Ipaapate thaeri-paeni irika, tee iñaawae-tziro kyaariperori. Aririka ikoyi ramatawi-tante, iñaawae-tziro theeyaantsi. <sup>45</sup> Rooma naaka, noñaawae-tziro kyaariperori ñaantsi, teemaeta pikemijantee-yananitziri eerokapaeni. <sup>46</sup> ¿Eenitatsi jaka pikaatee-yakini, kantenani: ‘Kaari-pero-shireri irika Jesús?’ Tema okaatzi noñaawae-tziri, kyaariperori iroka. ¿Iitama kaari pikemijanantana? <sup>47</sup> Itzimi-rika rashitari Tajorentsi, ikemijantziro iñaani. Rooma eerokapaeni tee rashitzimi Tajorentsi, tee pikemijanteeyini.”

#### *Itzimatika Jeepatzii-toetani*

<sup>48</sup> Ikanteeyini Judá-paeni: “Omaperotatya nokantakimiri Oshitekii-toni-jatzi eeroka, tema Kamaari eeroka.” <sup>49</sup> Ikantzi Jesús: “Tee nokamaaritzii, nopinkatha-tziri naaka Ashitanari. Rooma eerokapaeni, tee pipinkatha-teeyirini. <sup>50</sup> Tee naaka kowashi-tachani pipinkathatena, tema eenitatsi itsipa kowatsiri ipinkatha-teetena, riitaki iyakowentantatsini paata. <sup>51</sup> Eenitatsi-rika kemijanteeroni noñaani, eroo ikamayitee paata. Omaperotatya.” <sup>52</sup> Ikanteeyini Judá-paeni: “Ari niyoteeyini omaperotatya pikamaaritzii. Tema kamaki Abraham, ari roshiyakari Kamantan-taniri-paeni, kamayitaki maawoeni. Opoña pikantzi eeroka: ‘Eenitatsi-rika kemijanteeroni noñaani, eroo ikamayitee.’ <sup>53</sup> ¿Pawijirima eeroka nowae-jatzi-teni. Abraham? Kamaki rirori, ari roshiyakari Kamantan-taniri. ¿Jempema piitayaaka eeroka?” <sup>54</sup> Ikantzi Jesús: “Naakami kowashi-tachani ipinkathateetenami, eroo okameethatzimi. Roo kanteencha eenitatsi pinkatharitakaanari, riitaki Ashitanari. Riijatzi pikenkitha-takota-piintziri eeroka, pikantzi: ‘Riitaki Notajorentsi.’ <sup>55</sup> Teemaeta piyotee-yirini eerokapaeni. Rooma naaka noñiiri. Aririka nokantemi ‘tee noñiiri,’ naaka theeri, noshiya-kotakimi eerokapaeni. Roo kanteencha omaperotatya noñiiri naaka. Nokemijantziro iñaani. <sup>56</sup> Tema irika Abraham, piwaejatzi-tetari eerokapaeni, ikimo-shiretakai paerani iñeero nopokakirika. Imatzimaetakawo iñaakina, antawo ikimo-shiretanaki.” <sup>57</sup> Ikantzi Judá-paeni: “Tekira okaatzi 50 pojarentsi. Ari pikantzi piñiiri Abraham.” <sup>58</sup> Ikantzi Jesús: “Tekiraa itzimiiita paerani Abraham, ‘Naakataki.’ Omaperotatya.” <sup>59</sup> Ikanta raayiwi-tanaka mapi Judá-paeni ikoyi rompojirimi Jesús. Omananaka rirori, shitowanaki tajorentsi-pankoki.

## 9

#### *Retsiya-takota-kahaeri Jesús Kamampo-waakiri*

<sup>1</sup> Ikanta rawijanaki Jesús iñaapaakiri apaani atziri kamampo-waaki-tatsiri, itzima-kori ikamampo-waakitzi. <sup>2</sup> Ikantzi riyotaani-paeni: “¡Yotaanari! ¿Iitama ikamampo-waakitantari owakira itzimapaaki irika atziri? ¿Rooma kantakaari ikaariperotzi iriri? ¿Rooma kantakaari ikaariperotzi rirori?”\* <sup>3</sup> Ikantzi Jesús: “Tee roo kantakaan-teroni iyaari-

\* **8:41** theenka-tajorentsi-taniri = mayempiriite. Tema roshiyakawenta-tziiri paerani Judá-paeni, tee roejokiroitari Tajorentsi, rantayi-tziro kaari-perori. \* **9:2** Yotaanari = Rabi

peronka rirori, tee roo kantakaan-teroni iyaari-peronka ipaapate. Tema roo kantakaan-tzirori roñaahan-teetan-tyaawori ishintsinka Tajorentsi. <sup>4</sup> Tema eeniro okiteejetzi, okowapero-tatyaa nanteniri rantawaeri otyaanta-kinari. Rooma aririka otsireni-tanaki, tekatsi kanteroni rantawaete. <sup>5</sup> Tema eeniro nojeeki naaka jaka kepatsiki, naakataki koñeetyaakotzirori jaawiki-jatzi.” <sup>6</sup> Ikaatakiro ikenkitha-waetaki Jesús, reewatanaki kepatsiki, ramirokaki eepichokiini kepatsi, itziritakiri rokiki kamampo-waakiri. <sup>7</sup> Ikantziri: “Piyaate pikiwa-yookityaa owaanka-naariki iiteetziri Otyaantaa-rini.” Ari ikinanaki kamampo-waakiri, ikiwaaki-tapaaka. Ikanta ipiyapaaka, aminawae-tanee kameetha. <sup>8</sup> Ikanta isheninka-paeni ikaatzi ñaapiintzirori ikowako-tantzi ipashitee-tyaari, rojampita-wakahae-yakani, ikantzi: “¿Kaarima irika jeeka-piinta-tsiri ikowako-tantzi ipashitee-tyaari?” <sup>9</sup> Eenitatsi kantatsiri: “Riitaki.” Itsipa kantatsiri: “Kaari, riiwitaka.” Ikantzi rirori: “Naakataki piñaa-piintziri.”

<sup>10</sup> Ari rojampi-teeta-nakiri, ikantee-tziri: “¿Jempema pikantaaka paminan-taari kameetha?”

<sup>11</sup> Ikantzi rirori: “Irinta atziri iitachari Jesús, itziritan-takinawo kepatsi nokiki, ikanakina: ‘Piyaate owaanka-naariki iiteetziri Otyaantaa-rini. Ari pikiwaaki-tyaa.’ Nokanta niyaatanaki, nokiwaaki-tapaaka janta, ari naminanee.” <sup>12</sup> Ikantee-tziri: “¿Jempema ni-maeka irika atziri?” Ikantzi rirori: “Tee niyotzi.”

*Rojampi-tziri Inashitantaniri-paeni Kamampo-waaki-witachari*

<sup>13</sup> Ikanta rahaeta-nakiri kamampo-waaki-witachari ijeekira Inashitantaniri-paeni. <sup>14</sup> Tema rootaki kitejeri imakoryaan-teetari, imatanta-kawori Jesús itziritan-takariri rooki kepatsi, roo ikowichaa-tantaari kameetha.

<sup>15</sup> Ari rapiitakiri Inashitantaniri-paeni rojampi-tziri jempe okanta ikowichaa-tantaari kameetha. Ikantanaki rirori: “Itziritan-takinawo nokiki eepichokiini kepatsi, ari niyaatanaki naaka nokiwaakita. Ari nokowichaa-tanee kameetha.” <sup>16</sup> Ari ikantzi itsipa Inashitantaniri: “Irika atziri antakirori kaari rashi Tajorentsi, tema tee romaer-intantawo kitejeri imakoryaan-teetari.” Eenitatsi itsipa kantatsiri: “¿Riimi kaari-pero-shireri, eero rantziromi añaakiri?” Tema inashiyita ikantee-yakirini Inashitantaniri-paeni, tee raapatziyawakaa. <sup>17</sup> Ari rapiitakiri rojampi-tziri kamampo-waaki-witachari, ikantzi: “¿Iita pikenkishiryaaeri eeroka, iitama kowichaata-kahaemiri kameetha?” Ikantzi rirori: “Kamantan-taniri rirori.”

<sup>18</sup> Roo kanteencha, tee ikemijanteeyini Judá-paeni riitaki kamampo-waaki-witachari irika, riitaki kowichaata-kahae-teeri kameetha. Rootaki ikaeman-takariri ipaapate ikowichaata-kahae-teeri. <sup>19</sup> Rojampi-tawakiri, ikantzi: “¿Riimi pitomi irika? Pika-mantena, ¿rooma itzima-kori ikamampo-waakitzi? ¿Jempema okanta ikowichaa-tantaari kameetha?” <sup>20</sup> Ikantanaki ipaapate: “Apatziro niyotzi riitaki notyomi, itzima-kori ikamampo-waakitzi. <sup>21</sup> Roo kanteencha, teera niyotzi jempe okanta ikowichaa-tantaari kameetha, tee niyotzi eejatzi iita kowichaata-kahaeriri. Pojampiteri rirori, teema antaritaki rirori, riitaki kamantemini.” <sup>22</sup> Roo ikantantari ashitariri tema ithaawan-tatyaari Judá-paeni, ikantee-yakini rirori: “Itzimi-rika kanteen-tsini Jeepatzii-toetani irika Jesús, eero noshine-teeri ikyahae apiyota-piinteeyanira.” <sup>23</sup> Rootaki ikantantari ipaapate: “Pojampiteri notyomi, antaritaki rirori.”

<sup>24</sup> Ari rapiitakiro Judá-paeni ikaemaeri kamampo-waaki-witachari, ikantzi: “Pipinkathateri Tajorentsi, pikamantena kameetha, eero pipinkatha-tashitari irika atziri kaari-pero-shireri rirori.” <sup>25</sup> Ikantzi rirori: “Tee niyotzi naaka riitakirika kaari-pero-shire-rika. Apatziro niyotzi naaka kamampo-waakiri, ikowichaata-kahaana kameetha.” <sup>26</sup> Rapiitziro rojampi-tziri, ikantzi: “¿Jempe ikantakimika? ¿Oeta rantakiri ikowichaa-takaan-teemiri?” <sup>27</sup> Ikantzi kamampo-waaki-witachari: “Aritaki nokantakimi, tee pikemijantena. ¿Oetaka pikowantari napiitemiro? ¿Pikowatziiima pikemijanteeyirini eeroka?” <sup>28</sup> Ari ikaweya-waetee-tanakiri kamampo-waaki-witachari, ikantee-tanakiri: “Pawentee-yaari eeroka irika atziri, rooma naakapaeni nawentee-yaawo Ikantakaanani awaejatzitani Moisés. <sup>29</sup> Tema niyoteeyini naaka ikenkitha-waeta-kaakiri Tajorentsi paerani Moisés. Riima irika atziri, tekatsi yoterini jempe ikinapaaki.”

<sup>30</sup> Ari rakanaki kamampo-waaki-witachari, ikantzi: “¡Arima! Tee piyoritzi eeroka-paeni jempe ikinapaaki. Rooma naaka ikowichaata-kahaana kameetha. <sup>31</sup> Tema ayoteeyini maawoeni tee ikemiri Tajorentsi antzirori kaari-perori. Apatziro ikemiro ramanani pinkatha-tziriri, ikaatzi antaneerori ikoyiri. <sup>32</sup> Tekatsi akemakote tzimatsi kowichaata-kahaeriri tzimako-tzirori ikamampo-waakitzi. <sup>33</sup> Eeromi ipoñaakawo irika atziri Tajorentsi-kinta, eero imatziromi rantakiri.” <sup>34</sup> Ikantee-tanakiri kamampo-waaki-witachari: “Kaari-perori eeroka owakira pitzima-paaki. ¿Ari pikoyi piyotaa-yiteena ni-maeka naaka?” Romishitowae-takiri kamampowaakiwitachari.

### *Kamampo-waaki-shireri*

<sup>35</sup> Tema kemaki Jesús romishitowae-takiri kamampo-waaki-witachari. Ikanta ifñaaheri ikinapae, rojampi-takiri, ikantziri: “¿Pawentaarima eeroka Itomi Atziri?” <sup>36</sup> Ikantzi rirori: “¡Pinkathari! Pookotenari jempe itzimi, nokoyi nawentee-yaari naaka.” <sup>37</sup> Ikantzi Jesús: “Aritaki pñaaakiri, tema riitaki kenkitha-waeta-kaakimiri.” <sup>38</sup> Ari rotziwerowanaka irika atziri ipinkatha-tanakiri Jesús, ikantziri: “Nawentaakimi Pinkathari.” <sup>39</sup> Ikantzi Jesús: “Rootaki nopokan-takari naaka naminayi-teeri ojaawijatzzi, rootaki ikowichaa-tantee-yaari kamampo-waaki-witachari. Riima ikaatzi kowichaa-witachari, ari ikamampo-waakite rirori.” <sup>40</sup> Ikanta ikemaki Inashitantaniri ikaatzi tsipatakari Jesús, ikantakiri: “¿Pikanta-tziima naaka-paeni kamampo-waakiri?” <sup>41</sup> Ari ikantzi Jesús: “Ari poshiyaarimi mawityaakiri eerokapaeni, tekatsi yakawente-mironi pantayitakiro kaari-pero-tatsiri. Rooma pikanteeyini tee pimawityaakitzi, aritaki riyakowentan-teeta-kimiro pipiyathatakinaha.”

## 10

### *Roshiya-kaawentee-tziro piratsitanto*

<sup>1</sup> Opoña ikantzi Jesús: “Eenitatsi-rika kaari kyaatsini ikyaa-piintee-tzira piratsitan-totsiki, ikyaashi-takyaa-rika onampinaki, riitaki koshintzi irika, riitaki kaari-perori. Omaperotatya.” <sup>2</sup> Riima ikaatzi kyaatsiri jempe ikyaa-piintee-tzi, riitaki aminakowenta-piintziriri ipireetari. <sup>3</sup> Tema riitaki aminako-wentziriri ashitakowo ashitaryaa-kopiintziriri ipireetari. Riima aminako-wentziriri ipireetari, riitaki kaemapiintziriri iwaeroki, tema riyopaante-tawaeri rirori. Riitaki omishitowa-paerini. <sup>4</sup> Aririka romishitowakiri maawoeni onkokiroeninta, riitaki jewaterini aminako-wentziriri, royaateeyanakirini ipireetari, tema riyowaante-tziri riitaki aminako-wentziriri. <sup>5</sup> Roo kanteencha teera royaatziri kaari ifñaapiintzi, ari ishiya-pithatanakyaari, tema tee riyowaante-tziri.” <sup>6</sup> Ari ikantakiri Jesús roshiya-kaawentziniri, roo kanteencha tee ikematha-teeyirini irikapaeni oeta ikantako-tziri.

### *Roshiyari Jesús kameethari aminako-wentan-taniri*

<sup>7</sup> Ari rapiita-nakiro Jesús ikantziri: “Naakataki oshiyawori ashitakowo piratsitanto. Omaperotatya.” <sup>8</sup> Tema ikaatzi etakawori ipokaki tekiraata nopoki naaka, roshiya-shitakari koshintzi, kaari-perori irikapaeni. Roo kanteencha teera ikemijanan-teeyirini ipireetari. <sup>9</sup> Naakataki oshiyawori ashitakowontsi. Eenitatsi-rika kyaatsini noshiyakawo naaka ashitakowontsi, aritaki rawijako-shiretee. Tema roshiya-kotee-yaari ipireetari ipiya-piyata ikyaa-piintzira eejatzi ishitowa-piintzira. Tee okowityaawaetyaa rowanawo. <sup>10</sup> Riima koshintzi apatziro ipoki ikoshite, rowante, ithonkante. Rooma naaka nopokaki nañaaka-shire-takante.

<sup>11</sup> Naakataki oshiyariri kameethari aminako-wentziriri ipireetari. Tema ikaatzi kameethari aminako-wentziriri ipireetari, ishinewentari ipira. <sup>12</sup> Roo kanteencha ikaatzi ipineetzi raaminako-wentziri ashinentsi ipireetari, aririka ifñaawakiri owamintha-tariri ipireetari, ishiya-pithatari ipireetari, ari rowaetyaari ipireetari rookanakirira aminakowentziriri, tzipooka-yitanaki itsipa ipireetari. <sup>13</sup> Rootaki ishiyantari aminako-wentziriri ipireetari, tema apatziro ikoyi ipineeteri. Teera ikowa-perotzi ipireetari raminakowentziri. <sup>14</sup> Naakataki oshiyariri kameethari aminako-wentziriri ipireetari. Niyoyitzi naaka nopira-paeni. Eejatzi riyotana rirori. <sup>15</sup> Okimitaha riyoperotana naaka Ashitanari, ari nokimi-tzitari naaka niyopero-tziri rirori. Noshine-wentari naaka nopira-paeni. <sup>16</sup> Eenitatsi itsipa nopira kaari jeekatsini jaka. Oztimatyee namayiteeri rirori jaka. Aritaki ikemijanta-yiteena rirori. Tema apaani ikanteeyaa ipiyoteeyaa. Apaani ikanteeyaa aminako-wentee-rini. <sup>17</sup> Tema noshine-takiro naaka naña-mento napiitan-teeyawori nañaahae. Rootaki retakotantanari Ashitanari. <sup>18</sup> Tekatsi shintsi-tenani, naakataki shineta-shiteencha. Oztimimotana noshintsinka noshine-tantakari, rootaki napiitan-tyaawori nañaahae. Roo ikantakinari Ashitanari nantero.”

<sup>19</sup> Ikanta ikemaeyakini Judá-paeni okaatzi ikantakiri Jesús, itsiparyaa-wakaanaka ikaawitee-yanira. <sup>20</sup> Eenitatsi osheki kantaneen-tsiri: “¿Iitaka pikemijanan-tariri? Ikamaari-tatzii, rootaki ishinki-wentantari.” <sup>21</sup> Eenitatsi itsipa, kantatsiri: “Ikamaari-tatyee mi irika eero ifñaawae-tziromi iroka ifñaantsi. ¿Kantachama kamaari retsiya-takota-kaeri mawityaaki-witachari?”

### *Ikijaneenta-nakiri Judá-paeni irika Jesús*

\* 10:1 piratsitantotsi, ipireetari, ipira, nopira = owisha = oveja

<sup>22</sup> Tema kyaawontsi-tapae. Ari roemoshirenkae-tziro tajorentsi-panko janta Aapatziyaweniki. <sup>23</sup> Ari ijeekitakari rirori Jesús tajorentsi-pankoki, ranashi-waeta awijana-nampitzira tajorentsi-panko iiteetziro “Salomóntapi.” <sup>24</sup> Ari ipiyowenta-paakiri Judá-paeni, ikantapaakiri: “¿Jempema okaatzika pikaero poñaashirenkayitakina? Eeroka-rika Jeepatzii-toetani, anjatyaa poñaawontenawo.” <sup>25</sup> Rakanaki Jesús ikantzi: “Aritaki nokamantawitakimi eerokapaeni, tee pikemijantziro. Okaatzi antakaa-yitakinari itajorenka Ashitanari, oñaahanta-pero-takiro kameetha. <sup>26</sup> Roo kanteencha tee pikemijantee-yanitzi eerokapaeni, tee poshiya-kaantyya eerokami nopira. <sup>27</sup> Ikaate oshiyanee-yaarini riyowaantetana nopira, niyotzitari naaka. Royaaayitana rirori-paeni. <sup>28</sup> Naakataki añaakaa-yiteerini. Eero ipeyawaeta, tekatsi aapitha-tenarini. <sup>29</sup> Ikaatzi ipakinari Ashitanari, tekatsira aapitha-teenarini, riitaki mateerori ririiperotee, riitaki awija-pero-tanta-tsini. <sup>30</sup> Itsipa-shiretana Ashitanari, kimiwitaka apaanimi nokantyya.”

<sup>31</sup> Ari rapiiwi-takawo Judá-paeni raawitanaa mapi ikoyi rompojirimi, <sup>32</sup> ikantanaki Jesús: “Tema osheki kameethari piñaako-takinari eerokapaeni antakaa-kinari itajorenka Ashitanari. ¿Jempema otzimika powamaa-wentenari?” <sup>33</sup> Ikanteeyini Judá-paeni: “Tee roo nokowan-tyaari nowamaa-wentemiro kameethari okaatzi pantayi-takiri, roo nowamaa-wentemiri pitheenka-tajorentsi-takiri Tajorentsi. Tekatsi piitamatsiyaa eeroka, tema eeroka atziri, roo kanteencha poshiya-kaanta-waetaka eerokami Tajorentsi.” <sup>34</sup> Ikantzi Jesús: “Iroka ojankina-takota Ikantakaan-teetani, Naaka kantatsini: ‘Eerokayitaki Tajorentsi.’

<sup>35</sup> Ari ayoteeyironi Jankinarentsi-perori, tee okamethatzi atekañaanetero. Riitaki Tajorentsi iitakiriri atziripaeni ‘Tajorentsi’ ikaatzi riyotakaa-yitakiri iñaani. <sup>36</sup> ¿Iitaka pikantanarini eeroka-paeni notheenka-tajorentsitaki nokantaki naaka Itomi Tajorentsi? Tema naakataki riyoyaaki, rotyaantakina nopoki kepatsiki. <sup>37</sup> Eerorika nantayi-tziro naaka okaatzi rantziri Ashitanari, eero pikemijanteeyini. <sup>38</sup> Roo kanteencha piñaakina nantayitziro, okantawitaa eero pikemijantana naaka, roo pikemijante okaatzi notajonkawentan-tayitaki, rootaki piyopero-tantee-yaari apaani nokantanaa Ashitanariki, eejatzi apaani ikantanaana rirori.” <sup>39</sup> Ari rapiiwi-tanaawo Judá-paeni ikoyi raakaan-terimi, roo kanteencha Jesús ishiya-pitha-tanakari.

<sup>40</sup> Piyanaka Jesús katonkonta Parenkaariki. Ari ijeekapae jempe romitsiryaaantaki paerani Juan. <sup>41</sup> Osheki atziri jatashi-takiriri iñeeri Jesús. Ikanteeyini: “Okantawitaka tee itajonka-wentan-tawita rirori Juan, roo kanteencha okaatzi ikenkitha-takota-kiriri irika atziri, omoperotatya iroka.” <sup>42</sup> Tema osheki kemijanta-kiriri Jesús janta.

## 11

### *Ikamantakari Lázaro*

<sup>1</sup> Eenitatsi apaani mantsiyari iitachari Lázaro, riitaki nampitawori Ashironkaaweniki, itsipatawo ritsiro, María eejatzi Marta. <sup>2</sup> (Iroka María ritsiro Lázaro, rootaki jeetanta-kariri kajankaari iitziki Awinkatharite, oshetan-tanaari oeshi.) <sup>3</sup> Okanta ritsiro-paeni Lázaro, okaemakaan-takiri Jesús, okantziri: “Pinkathari, imantsiya-tatzii pitsipa-minthari.” <sup>4</sup> Ikanta ikemawaki Jesús, ikantanaki rirori: “Iroka mantsiyarentsi tee owamaantzi, tema ari iñahaeterori itajorenka Tajorentsi, eejatzi rashi Itomi.”

<sup>5</sup> Tema retako-perotani Jesús iroka Marta, María, eejatzi Lázaro. <sup>6</sup> Ikemawitaka ikamantee-tziri imantsiya-tatzii Lázaro, eekiro ijeekana-kitzii okaatzi apite kitejeri janta. <sup>7</sup> Ipoña ikantaneeri riyotaani-paeni: “Jame apiyee iipatsiteki Judá-paeni.” <sup>8</sup> Ikanteeyini riyotaani: “¡Yotaanarí! Owakira ikoyi rompojimi Judá-paeni janta, eekiro pikowatzii pipiyane janta.”\*

<sup>9</sup> Ikantzi Jesús: “¿Tema ojamani okanta apaani kitejeri? Ikaatzi anashita-chari kitejeriki, tee rantziwa-waeta, tema eenitatsi koñeetyaatsiri jaka kepatsiki.† <sup>10</sup> Riima anashita-chari tsireni-riki, rantziwa-waeta, tema tekatsi koñeetyaatsiri.” <sup>11</sup> Eekiro ikantana-kitzii Jesús: “Makoryaaki atsipa-minthari Lázaro, roo kanteencha otzimatyee niyaate nowiriinteeri.”‡ <sup>12</sup> Ari ikanteeyini riyotaani: “Pinkathari! Aamaashitya aritakirika retsiya-takotee, tema imakoryaatzii.” <sup>13</sup> Tema ikantawi-tatyya Jesús kamaki Lázaro, roo kanteencha ikenkishireeyani riyotaani ikenkitha-takota-tziro makoryaantsi. <sup>14</sup> Ari rooñaawonta-nakiro Jesús, ikantzi: “Kamaki Lázaro. <sup>15</sup> Osheki nokimo-shiretaki tee nojeeki janta, rootaki pikemijanta-pero-tantyyaari eeroka. Roo kanteencha otzimatyee aate aminiri.” <sup>16</sup> Ikanta Tomás iiteetziri “Tsipari”, ikantanakiri itsipa riyotaani-paeni Jesús, ikantzi: “Jame oyaatanakiri, amini eerorika rowamaheete aaka.”§

### *Riitaki Jesús owiriintan-taniri, añaakaan-taniri*

\* 11:8 Yotaanarí = Rabí † 11:9 apaani kitejeri = 12 hora ‡ 11:11 makoryaantsi = mahaantsi § 11:16 Tsipari = Dídimo

<sup>17</sup> Ikanta rareeta-paaka Jesús, ikemapaaki okaataki 4 kitejeri ikiteetan-takariri Lázaro. <sup>18</sup> Tee inteena-perotzi ojeeki Ashironkaaweni nampitsi Aapatziyaweni.\* <sup>19</sup> Tema osheki Judá-paeni pokayiteen-tsiri roemoshirenkiro Marta eejatzi María ikamakira iyaariri. <sup>20</sup> Okemaki Marta areetapaaka Jesús, jatanaki otonkiyo-tawakari. Rooma María roojatzi ojeekaki pankotsiki. <sup>21</sup> Okantawakiri Jesús iroka Marta: “¡Pinkathari! Ari pijeekimi eeroka jaka, eeromi ikamimi aarini. <sup>22</sup> Roo kanteencha niyotzi naaka okaate pikowako-teriri eeroka Tajorentsi, aritaki imatakimiro.” <sup>23</sup> Ikantziro Jesús: “Aritaki ipiriintee piyaariri.” <sup>24</sup> Okantzi Marta: “Niyotzi naaka aritaki ipiriintee paata oweyaantyaawoni kitejeri ipiriintee-rika ikaatzi kamayiteen-tsiri.” <sup>25</sup> Ikantzi Jesús: “Naakataki owiriintan-tatsiri, naakataki añakaan-tatsiri. Ikaatzi kemijanteenani naaka, okantawityaa ikami, aritaki rañahae. <sup>26</sup> Tema ikaatzi añayita-tsiri nimaeka, ikaatzi kemijantaanari naaka, aritaki rañahae ikamawi-takyaa-rika. ¿Pikemijantziroma iroka?” <sup>27</sup> Okantzi Marta: “Nokemijantzi-imi Pinkathari, tema eeroka Jeepatziitoetani, Itomi Tajorentsi, pokaentsiri jaka kepatsiki.”

*Riraakotapaakari Jesús ikiteetakirira Lázaro*

<sup>28</sup> Ari okaatzi okenkithawaetakaakiri Marta, jatanaki okaemiro María, irento, okamanta-thata-paakiro, okantziro: “Areetapaaka yotaantaniri, ikaemimi.” <sup>29</sup> Okanta okemawaki roori, intsipaete okatziyanaka, oshiyashi-tanakari oñawakiri Jesús. <sup>30</sup> Tekiraata rareetyaa Jesús nampitsiki, roojatzi ijeekaki janta otonkiyo-tawakarira Marta. <sup>31</sup> Ikanta Judá-paeni ikaatzi tsipata-kawori opankoki María roemoshirenkiro, tema iñawakiro intsipaete okatziyanaka iyaatanaki, royaatee-yanakironi roshiyakaantzi iraaawaeta-tyeeyaa kitataa-rewoki. <sup>32</sup> Okanta areetapaaka María ijeekakira Jesús, otziwerowa-shita-paakari okantapaakiri: “¡Pinkathari! Ari pijeekimi eeroka jaka, eero ikamimi aarini.” <sup>33</sup> Ikanta iñawakiro Jesús irayimo-tapaakari María, ari ikantzi-tapaakari Judá-paeni ikaatzi oyaatapaa-kirori, otsinkashiryaa-nakiri rirori, antawo okatsitzimo-shire-tanakari. <sup>34</sup> Ari rojampi-tanakiro, ikantziro: “¿Jempema pikitataki-rika?” Ari ikantee-tanakari: “Pipoki Pinkathari, piñeeri.” <sup>35</sup> Ari riraapaakari rirori Jesús. <sup>36</sup> Ari ikantee-yanakiri Judá-paeni: “¡paminer, osheki retakoperokari rirori!” <sup>37</sup> Eenitatsi itsipa Judá-paeni kantaneen-tsiri: “Riiwitaka irika aminakeriri mawityaakiri, ¿itaka kaari raminanta jempe ikinakaero eero ikamanta Lázaro?”

*Rañantaari Lázaro*

<sup>38</sup> Ari rapiita-nakiro Jesús okatsitzimo-shire-tanakari, riyaa-shita-nakiri jempe ikiteetaki. Tema omoo iroka, antawo mapi rashitakoe-tanta-kariri. <sup>39</sup> Ikantzi Jesús: “Poteenkiro mapi.” Ari okantzi Marta, ritsiro kamaentsiri: “¡Pinkathari! Aamashitya shitzitakirika, tema kaatakotaki 4 kitejeri ikamantakari.” <sup>40</sup> Ikantzi Jesús: “¿Tema nokantzikimi aririka pikemijantena aritaki piñawakiro itajorenka Tajorentsi?” <sup>41</sup> Tema roteenkaetakiro mapi. Ari raminanaki Jesús inkiteki, ikantanaki: “Ashitanari, namanimi eeroka, tema pikemakina. <sup>42</sup> Niyotzi ari pikanta-piintatya pikemana. Rootaki nokantanzimiri ikemantyaari atziri-paeni ikaatzi piyoteen-chari jaka, rootaki ikemijantanteemiri eeroka otyaanta-kinari.” <sup>43</sup> Ikanta iñawae-takiro iroka ñaantsi, ishintsitanakiro ikaemanaki ikantzi: “¡Lázaro! ¡Pishitowae!” <sup>44</sup> Tema shitowapae kamawiteen-chari roojotakawo manthaantsi rakoki eejatzi iitzi, roojatzi iponawoo-takawo ipona-tantee-tawakariri. Ikantzi Jesús: “Piponaryaakoteeri, riyaaetea.”

*Ikamanta-wakaeta rowamaa-kaanteri Jesús*

(Mt. 26.1-5; Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2)

<sup>45</sup> Rootaki ikemijanan-tanakari osheki Judá-paeni ikaatzi jateentsiri oyaatanakirori María, ikaatzi ñakirori rantakiri Jesús. <sup>46</sup> Roo kanteencha eenitatsi itsipa Judá-paeni jatashi-takiriri Inashitantaniri-paeni. Ikamanta-paakiri okaatzi rantakiri Jesús. <sup>47</sup> Rootaki ipiyotan-tanakari Inashitantaniri-paeni, eejatzi reewari Ompera-tajorentsitaarewo, tema riyoshiita ipiyotee-yakani riiperoripaeni, ikanta-wakahaeyani: “¿Jempema akantyaaka? Osheki iñeetakiri itajonka-wentantaki irika atziri. <sup>48</sup> Aririka akemamintha-tashi-tyaari, aritaki ithonkanakya ikemijanteeyanagini maawoeni. Ari ipokaki reewarite-paeni wirakocha, itzimpooka-paakiro tajorentsi-panko, ari ithonkakae maawoeni aakapaeni.” <sup>49</sup> Tema riiwitaka paerani reewari-perote Ompera-tajorentsitaarewo iitachari Caifás, ikantanaki rirori: “Kimitaka tee piyotee-yanitzi eeroka. <sup>50</sup> Tee pikenkishire-teeyaan rootaki kameetha-tatsini ikama-wenta-yitee apaani atziri, eero ithonkae-tantee anampiki.”

<sup>51</sup> Ikanta Caifás Jewatzi-riri ompera-tajorentsitaarewo, iñawae-takaakiri Tajorentsi. Okantawitaka tee riyotzi, riitaki Jesús ikenkitha-takotaki ikamawenter iheninka-paeni.

\* **11:18** tee inteena-perori = 3 kilómetro = 15 estadio

<sup>52</sup> Tee apatziro ikamawenteeri Judá-paeni, tema rootaki ipiyotan-teeyaari maawoeni ito-mipaeni Tajorentsi ikaatzi jeekayi-teentsiri jempe-rika-paeni jaka kepatsiki. <sup>53</sup> Aripaete ikowaeyakini reewarite Judá-paeni rowamaa-kaanteri Jesús.

<sup>54</sup> Rootaki kaari ikowantanaa Jesús itsipata-neeyaari Judá-paeni. Tema shitowanaki jempe inampiwitakawo, jataki ochempi-mashiki ojeeki nampitsi iitachari Efraín. Ari ijeekakaa-paeri janta itsipayi-takari riyotaani-paeni.

<sup>55</sup> Rooteentsi roemoshirenkaero Judá-paeni Anonkoryaantsi, osheki atziri jatatsiri Aapatziyaweniki rowetsika-shire-yityaa. <sup>56</sup> Osheki ramina-mina-witee-takari Jesús, rojampita-wakahaeyani tajorentsi-pankoki, ikantzi: “¿Jempema pikanteeyini eeroka? ¿Arima ipokaki rirori roemoshirenkaetaha?”

<sup>57</sup> Ikanta Inashitantaniri-paeni eejatzi reewari Ompera-tajorentsitaawo-paeni, ikantan-tayitaki: “Eenitatsi-rika yoteentsini jempe ijeeki Jesús, ikamante, naakaan-teriita.”

## 12

### *Jjeetan-teetari Jesús kajankaari*

(Mt. 26.6-13; Mr. 14.3-9)

<sup>1</sup> Tema yotapaaka 6 kitejeri roemoshirenkan-teeyaawori Anonkoryaantsi, jataki Jesús Ashironkaa-pankoniki, inampiki Lázaro rañaakahaeri. <sup>2</sup> Okanta otsireniityaanaki ari ikaemae-takiri Jesús rakiyoteri itsipa-minthari-paeni. Rootaki oyiitan-tatsiri Marta. Ari ijeekitakari eejatzi Lázaro itsipatakari Jesús rowaeyani. <sup>3</sup> Amakota-paaki María kajankaari. Osheki owinawo iroka. Ojeetan-takari iitziki Jesús. Oshetan-tanaari oeshi. Kajankaenkatanaki maawoeni pankotsiki. <sup>4</sup> Ikanta Judas Nampitsi-weri, riyotaani Jesús pithoka-shityaarini paata, ikantanaki rirori: <sup>5</sup> “¿Oetaka kaari ipimantee-tantawo iroka kajankaari? Ari aakimi osheki koriki, riitaki apashit-yaaririmi ashironkaenkari-paeni.”<sup>†</sup> <sup>6</sup> Teera roo ikantan-tyaari Judas retakotatyaarira ashironkaenkari-paeni, tema koshintzi rirori. Riitaki kempoyaa-witariri koriki, roo kanteencha ikoshita-piintziri eepichokiini. <sup>7</sup> Ikantzi Jesús: “Piñaashi-tyaawo, tema rootaki okashiya-kaawentakinari aririka ikitee-takina paata. <sup>8</sup> Riima ashironkaen-karipaeni ashi rowaero ijeekimotemi, rooma naaka okapichoki-tapaaki nojeeki-motaneemi.

### *Ikamanta-wakaeta rowaeteri Lázaro*

<sup>9</sup> Tema osheki Judá-paeni yoteentsiri ari ijeeki Jesús janta Ashironkaa-pankoniki. Riyaatee-yanakini janta. Tee apatziro raminiri Jesús eejatzi Lázaro, rañaakahaeri Jesús. <sup>10</sup> Roo kanteencha ikamanta-wakahaeyakani reewari Ompera-tajorentsitaawo-paeni rowamayiri Lázaro. <sup>11</sup> Riitaki Lázaro kantakaan-takirori kaari raripero-tanta-naari Judá-paeni ikaatzi kemijanta-neeriri Jesús.

### *Areetaa Jesús Aapatziyaweniki*

(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40)

<sup>12</sup> Okanta okitejeta-manee, osheki atziri jateentsiri Aapatziyaweniki roemoshirenkiro Anonkoryaantsi. Ari ikemaeyakini ikanteetzi: “Areetapaaka Jesús Aapatziyaweniki.” <sup>13</sup> Ichekae-yanakini oshiyawori kompirosi. Jateeya-nakini itonkiyo-tawakyaari, ikemaeyakini ikantzi:

¡Kaakitaki awinkatharite!

¡Riitaki Tajonka-wentaa-rewo, tema Pinkathari otyaanta-kiriri!

¡Riitaki Awinkathariperoteeyaari aakapaeni Israel-paeni!<sup>‡</sup>

<sup>14</sup> Ari iñaapaaki Jesús ewonkiri ikyaaokoetari, ikyaaoko-tanakari, tema riitaki ikenkitha-takoe-tzitakari paerani Jankinarentsiki, ikanteetaki:<sup>§</sup>

<sup>15</sup> Kijakowentoni-jato, eero pithaawaeyini,

Pokakira Piwinkatharite,

Ikyaaoko-takari ewonkiri ikyaaokoetari.

<sup>16</sup> Teera ikematha-witawo riyotaani-paeni Jesús owakira ikemawakiro. Roo kanteencha roenoka-shitan-taawori Jesús rowaneenkawo, aripaete ikenkishireeya-nakani, riitaki Jesús rojankina-takoetzi. <sup>17</sup> Tema osheki ikenkitha-takoyi-taneero okaatzi iñaakiri atziri-paeni itsipatakari paerani Jesús rañaakaan-taariri Lázaro. <sup>18</sup> Rootaki riyaatan-tayitanakari atziripaeni itonkiyo-tawakari Jesús, tema ikemako-takiri rañaakaeri kamawitachari. <sup>19</sup> Riima Inashitantaniri-paeni ikanta-wakahaeyakani rirori: “Piñaakiro, kimitaka eero otsinampaeri. Paminiri, rootaentsi riyaata-shiteri maawoeni.”

\* 12:3 kajankaari = nardo; owinawo = apaani libra = 300 gramo † 12:5 osheki koriki = 300 denario. Riitaki ipineetziriri antawae-tatsiri apaani ojarentsi. ‡ 12:13 Kaakitaki awinkatharite = Hosana; Waerontsi § 12:14 ikyaaokoetari = asnillo, asna



*N̄aawaetzirori Igrezia-thate ikoyi iñeeri Jesús*

<sup>20</sup> Eenitatsi wirakocha-paeni itentayitanakari ikaatzi jateentsiri roemoshirenkaeyani.  
<sup>21</sup> Ikanta wirakocha-paeni rontsiroka-paakari Felipe, poñaachari Shima-pankoniki nampitsi jeekatsiri Tepoweniki. Ikantapaakiri: “iPinkathari! Nokoyi noñeeri Jesús.”  
<sup>22</sup> Jatanaki rirori Felipe, ikamanta-paakiri Andrés. Apitekiro riyaaatanaki, ikamantakiri Jesús.  
<sup>23</sup> Ari ikantzi Jesús: “Monkaata-paaka roenoka-shitan-teeyaawori rowaneenkawo Itomi Atziri.  
<sup>24</sup> Tema apaani okithoki kaari kamaki-tatsini aririka ipankiitero, ashi oyiyo okaamatsite apaani okithoki. Rooma aririka okamaki-tapaente ipankiitero, aritaki iñahaeteero okithoki-perotee. Omaperotatya.\*  
<sup>25</sup> Eenitatsi-rika etakota-wae-tachari rantayi-tziro ikowa-shiwaetari, aritaki ipeyashi-teeyaa. Riima ikaatzi maninteeroni ikowashiwaetari rantayitziri jaka kepatsiki, ikamawenta-naatziro rañaantee-yaari.  
<sup>26</sup> Eenitatsi-rika kowatsini noshiya-kaanteri nomperatani, roshiya-kotenawo naaka. Jempe-rika nojeekae naaka, aritaki ijeekitee-yaari rirori nomperatani. Eenitatsi-rika nokimita-kaari nomperatani naaka, riitaki Ashitanari kantakae-yaawoni ipinkathee-tantyaariri paata.”

*Ikamantakota Jesús rowamahaeteri*

<sup>27</sup> “iAntawoete okantzimo-shire-takina nimaeka! ¿Jempema nokanteka? ¿Nokantema: ‘Ashitanari, powatsinaryaako-shire-teena?’ ¡Tema rootaki nopokan-takari, nomonkaateero! <sup>28</sup> Ashitanari, poñaahantero pitajorenka.” Ikemaetatzii ñaawaeta-neentsiri inkiteki, ikanteetzi: “Tema noñaahan-takiro, nimaeka napiitero.” <sup>29</sup> Ikemaki atziri-paeni piyoteen-chari, ikantee-yanakini: “Ookatha-rentsira iroka.” Roo kanteencha ikantzi itsipa-paeni: “Tema apaani ronampiri Tajorentsi ñaanata-kiriri.”† <sup>30</sup> Ikantanaki Jesús: “Tee apatziro naaka iñaanatana, tema eeroka-paeni iñaawae-wentaki. <sup>31</sup> Rooteentsi iñeeteri rowajankitaante jaka kepatsiki, rotsinampae-teeri pinkathari-wentziriiri jaawiki-jatzipaeni. <sup>32</sup> Roo kanteencha aririka rowatzika-koetakina jaka kepatsiki, aritaki nokaema-shire-teeri maa-woeni.”

<sup>33</sup> Ari rooñaawontzirori Jesús jempe okantyyaa aririka rowamahae-takiri. <sup>34</sup> Ari rakaeyanagini atziri-paeni, ikantzi: “Iyoteeyironi ikantee-tziri Ikantakaan-teetani: ‘Tema Kañaaniri Jeepatziitoetani.’ ¿Iitakama pikantantari eeroka otzimatyee rowatzika-koeteeri Itomi Atziri? ¿Jempema iitatyaaaka iiteetziri Itomi Atziri?” <sup>35</sup> Ikantzi Jesús: “Eeniro ijeekimo-taneemi ikantee-tziri ‘Koñeetyaatsiri,’ apatziro ijeekanee eepichokiini. Poshiya-kaantero panashi-teemi okoñeetyeera, eero omapokan-tzimi oshiyawori tsireniri. Tema ikaatzi anashitachani otsirenikaakitzira, tee iñeero jempe ikini. <sup>36</sup> Pikemijanteeri iiteetziri ‘Koñeetyaatsiri’ eeniro ijeekimo-yitzimi, poshiya-kotyaari rirori.”

*Tee ikemijanteeyini Judá-paeni*

Ithonka-nakiro iñaawae-takiro iroka, shitowanaki Jesús. Tee roñaahan-tanaa.

<sup>37</sup> Okantawitaka osheki itajonka-wentantaki Jesús inampiki isheninkapaeni, tee ikemijanteeyini. <sup>38</sup> Oztzimatyee omonkaatyaa rojankina-takiri Kamantan-taniri Isaías, kantatsiri:

¡Pinkathari! ¿Iitaka kemijanteroni añaani?

¿Itzimikama roñaahakiri ishintsinka Tajorentsi?‡

<sup>39</sup> Iroka otsipa rojankina-takiri Isaías, rootaki kaari ikemijantan-teeta, ikantaki paerani:

<sup>40</sup> Riitaki Tajorentsi mawityaaki-takaa-kiriri,

Imajontzi-takaa-yitakiri,

Rootaki eero ikowichaa-tanta,

Eero ikematha-tantawo.

Ari okantyyaa eero ipiyashi-tantaana naaka,

Nowawijaa-kotan-teeyaariri.

<sup>41</sup> Roo iñaawae-tanta-kawori iroka Isaías, tema iñaashireta-kitziro rowaneenkawo Jesús, rootaki ikenkitha-takotan-takariri. <sup>42</sup> Okantawitaka okaatzi kanteen-chari, osheki Judá-paeni kemijanta-neeriri Jesús, imatzita-nakawo pinkathari-paeni. Roo kanteencha tee ithawetakotziro ithaawantatyaari Inashitantaniri-paeni, eero romishitowan-tari ikyaa-piintzira jempe ipiyota-piinteyani. <sup>43</sup> Ari okantzimaetaka. Riitaki ikowa-perotakiri raapatziyaari Inashitantaniri-paeni, riima Tajorentsi, te ikoyiri.

*Jesús iyakowenteerini atziri-paeni*

<sup>44</sup> Ari ishintsitanaki icheraanaki Jesús, ikantanaki: “Ikaate kemijanteenani naaka, tee apaniro ikemijantana, tema ikemijantzi-takari otyaantanari. <sup>45</sup> Ikaatzi ñahaenani naaka, okimiwi-takawo riimi iñahaerimi otyaanta-kinari. <sup>46</sup> Rootaki nopokan-takari naaka,

\* 12:24 okithoki = triho † 12:29 Waerontsi ‡ 12:38 ishintsinka = rako

noshiyee-yaari 'Koñeetyaatsiri,' nokoñee-tyaakoteeri jaawiki-jatzi. Eero ijeekayitee otsireni-kaakitziira ikaate kemijanteenani. <sup>47</sup> Tee roo nopokan-tyaari jaka kepatsiki nowajanki-taante, tema nopokatzi nowawijaa-kotante. Roo kanteencha ikaatzi kemawitawori noñaani, tee ikemijantzi, te naaka owajankiteerini. <sup>48</sup> Eenitatsi-rika maninta-kinani, kaari kemijanteeroni noñaani, tzimaki owajankiteerini. Kimiwaetaka iroka ñaantsi-paeni okaatzi noñaawae-yitakiri atziritanakiyeemi, rootaki owajankitaan-tatsini paata, ipiyatha-waante-teetakina. <sup>49</sup> Tema tee noñaawae-tashi-waetyaa naaka apaniroini, tema riitaki Ashitanari otyaanta-kinari, riitaki kantakinari okaatzi nokanta-yitakiri eejatzi niyootaan-tayitakiri. <sup>50</sup> Niyotziro naaka ikantakaan-tziri Ashitanari, rootaki aña-kaanta-tsini. Ari okantari, okaatzi nokanta-yitziro naaka, nothotyaa-tziro okaatzi ikanta-kinari Ashitanari."

## 13

### *Ikwiri iitziiki Jesús riyotaani-paeni*

<sup>1</sup> Tema yotapaaka apaani kitejiri roemoshirenkae-tziro Anonkoryaantsi. Tema riyotaki Jesús monkaata-paaka rookantaneeyaawori kepatsi, rooteentsi riyaaatee itsipata-paeyaari Ashitariri. Antawo retakotakari ikaatzi kemijanta-kiriri, tema ari ikanta-piintatya retakotari roojatzi omonkaa-tanta-paakari maawoeni. <sup>2</sup> Tekiraata rowaeyaani, ikaaripero-shire-takae-takari Kamaari irika Judas, itomi Simón Nampitsi-weri, ikowaki ipithoka-shityaari Jesús. <sup>3</sup> Tema riyotzi Jesús riitaki Tajorentsi otyaanta-kiriri. Riyotzitaka aritaki riyaaatee itsipata-paeyaari Tajorentsi, tema riitaki Iriri, riitaki shintsi-pero-takaeriri. <sup>4</sup> Ikanta rowae-yanira, ari ikatziya-nakari Jesús, raatonkoryaa-nakawo iithaari, rowathaki-tanakawo apaani maathaantsi. <sup>5</sup> Opoñaashita raaki nijaa ijakiro kewaakomentotsiki. Ikewa-kiri iitziiki riyotaani, roshetan-tanaari iitziiki maathaantsi rowathakitakarira.\* <sup>6</sup> Roo ikewirimi iitziiki Simón Pedro, ikantanakiri: "¡Pinkathari! ¿Eerokama kewinani noetziki naaka?" <sup>7</sup> Ikantzi Jesús: "Tee pikematha-tziro nimaeka okaatzi nantziri, roo kanteencha aritaki pikematha-teero paata." <sup>8</sup> Ikantzi Pedro: "¡Tee nokoyimaeta pikewina noetziki." Ikantzi Jesús: "Eerorika nokewimi piitziiki, teera paapatziyana." <sup>9</sup> Ikantzi Simón Pedro: "¡Pinkathari! Eero pikewa-shitana noetziki, tema pikewatyeena maawoeni nakoki eejatzi noetoki." <sup>10</sup> Ikantzi Jesús: "Ikaatzi owakira pakaana-kirori ikaawoshita, apatziro ikoyi ikewaneero iitzi, tema kitetaki maawoeni iwathaki. Tema kitetee-yakimini eeroka-paeni, okantawitaka tee maawoeni pikite-shire-teeyini." <sup>11</sup> Tema riyotakiri Jesús itzimi pithoka-shityaarini, rootaki ikantan-takari: "Tee maawoeni pikite-shire-teeyini."

<sup>12</sup> Tema ikaatakiri ikewa-kiniri iitzi riyotaani-paeni, ikithaa-tanaawo iithaari, jeekapae jemp rowaeyani, ikantziri: "¿Pikematha-takiroa eeroka-paeni okaatzi nantakiri?" <sup>13</sup> Tema pikanta-piintakina eeroka-paeni 'Yotaanari, Pinkathari.' Omaperotatya pikantanari eeroka-paeni, naakataki. <sup>14</sup> Tema naaka 'Yotaanari,' naaka 'Jewari'. Roo kanteencha noshiyakari omperataarewo nokewakiro piitzi, ari pikimityaari eeroka-paeni pikewa-wakaayiteeya piitziiki. <sup>15</sup> Aritaki noñaaha-kimirori naaka jemp ikaate-tziro, rootaki pimayita-neeri eeroka-paeni. <sup>16</sup> Teera añee pinkatha-terini omperataarewo rawijiri omperatariri ipinkatheeteri. Teera añee eejatzi otyaantaarewo rawijiri otyaantziiriri. Omaperotatya. <sup>17</sup> Aririka pikematha-taneero iroka, aririka pantayi-taneero, ari ikimoshire-wenteetakimi eeroka. <sup>18</sup> Iroka nokantemiri, roo kanteencha, tee maawoeni nokantakotemi. Tema niyotziri naaka ikaatzi niyoshii-yiteeri. Ari omonkaa-tyaari Jankinarentsi-perori, ikanteetaki:

Irika akiyota-kinari naaka, riitaki pithoka-shitenani.

<sup>19</sup> Nokamantzi-tatziimiro nimaeka, tema aririka omatakyaa, rootaki pikemijanta-pero-panteenari 'Naakataki'. <sup>20</sup> Eenitatsi-rika aapatziyaarini notyaantani, naaka raapatziyaka. Eenitatsi-rika aapatziyaanari naaka, riitaki raapatziyaka otyaanta-kinari."

### *Ikamantzi Jesús riitaki pithoka-shityaarini Judas*

(Mt. 26.20-25; Mr. 14.17-21; Lc. 22.21-23)

<sup>21</sup> Ari ikaatakiri ikenkitha-takotakiro iroka-paeni, antawo okatsitzimo-shire-tanakiri Jesús. Ikantzi: "Pikaatee-yakini eeroka jaka eenitatsi apaani pithoka-shitenani. Omaperotatya." <sup>22</sup> Ari ramina-wakaanaka riyotaani-paeni, tee riyotzi jemp itzimi ikenkitha-takotziri. <sup>23</sup> Ikanta retako-perotani riyotaani Jesús, tsipata-kariri ijeekakira rowaeyani. <sup>24</sup> Ñaana-chera-tanakiri Simón Pedro, ikantziri: "Pojampiri jemp itzimi ikenkitha-takotziri." <sup>25</sup> Ari ishirinka-shita-paakari okaakiini Jesús, ikantziri: "¡Pinkathari! ¿Jempema itzimika pithoka-shitemini?"† <sup>26</sup> Ikantzi Jesús: "Itzimi-rika aawakironi nashetakiri eepichokiini ratanteetari, riitaki." Rashetaki Jesús eepichokiini ratanteetari, ipakiri

\* 13:5 Ikewa-kiri iitziiki † 13:25 okaakiini = ishpaneeki

Judas Nampitsi-weri, itomi Simón. <sup>27</sup> Ikanta rowawakawo Judas ratanteetari. Ari ikaaripero-shire-takaa-nakiri Kamaari. Ikantziri Jesús: “¡Judas! Pimatero intsipaete pikenkishire-tzitakari.”<sup>†</sup> <sup>28</sup> Roo kanteencha tekatsi apaani ikaatzi rowaeyani kematherini Jesús iita ikantan-tariri. <sup>29</sup> Roshiya-kaantatzii ikantatziiri: “Piyaate pamanante oemoshirenkantyaari.” Tema riitaki Judas oyiriri koriki. Roshiya-kaantzi itsipa-paeni, ikantatziiri: “Piyaate pamanante apayiteriri ashironkaenkari.” <sup>30</sup> Ikanta ithonka-nakiro rowanakawo Judas ratanteetari, jatanaki. Tema tsireni-tanaki.

*Owakirari Ikantakaan-teetani*

<sup>31</sup> Tema jatanaki Judas, ikantzi Jesús: “Monkaata-paaka nimaeka roenoka-shitan-teeyaawori rowaneenkawo Itomi Atziri. Ari iñahaeterori eejatzi rowaneenkawo Tajorentsi. <sup>32</sup> Aririka iñahaeterori rowaneenkawo Tajorentsi, iñahaetzi-tyaawori eejatzi rowaneenkawo itomi, riitaki Tajorentsi oñaaahan-teeroni. Nimaekaha roñaaahantero. <sup>33</sup> Notyomiite, kapichoki-tapaaki nojeeki-mota-neemi. Osheki paminamina-witeena, eero piñahaana. Roo kanteencha aritaki nokantzi-takari asheninka-paeni Judá-paeni, roojatzi napii-tzitemiri nokantemiro eerokapaeni: ‘Eero pimatziro piyaatee jempe nojeekae naaka.’ <sup>34</sup> Iroka owakirari nokanta-kaantani: ‘Otzimatyee petakotawakaayiteeyaa. Nokimita naaka netakoyi-tzimi, ari pikimitaneeyaaeri eerokapaeni, petakotawakaayiteeyaa.’ <sup>35</sup> Aririka petakotawakahaeya eerokapaeni, ari riyoteemi maawoeni eerokayitaki niyotaani.”

*Ikenkitha-takotziro Jesús rookawentantya Pedro*  
(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Lc. 22.31-34)

<sup>36</sup> Ikanta Simón Pedro rojampi-tanakiri Jesús: “¡Pinkathari! ¿Jempema piyaateka?” Ikantzi Jesús: “Janta niyaatenta naaka, eero omata poyaatena nimaeka, rooma paata aritaki omatakya poyaatena.” <sup>37</sup> Eekiro ishinti-tatzii Pedro, ikantzi: “¡Pinkathari! ¿Iitaka eero omatana noyaatemi nimaeka? ¡Aritaki noshine-wenta-kimi naaka!” <sup>38</sup> Ikantzi Jesús: “¿Omaperotatyaama pishine-wentena? Tekirarika iñeeta tyaapa, mawa pikante: ‘Tee niyotziri Jesús.’ Omaperotatya.”

## 14

*Roshiyawo Jesús Awotsi Rareetan-teetari Ashiteeriki*

<sup>1</sup> “Eero powashire-waeteeyani. Pawentee-yaari Tajorentsi, pawenta-yina eejatzi naaka. <sup>2</sup> Janta ipankoki Ashitanari eenitatsi osheki jempe anampita-paeyaawo. Eeromi otzimi, eero nokantzimi niyaatee nowetsika-paemi jempe pinampi-yitapae-yaawo eerokapaeni. <sup>3</sup> Aririka niyaatee, nowetsika-yiteemi jempe piijeepa. Opoñashitya nopiyashi-teemi, naaka-taki aaneemini. Piijeeka-yitapae nojeeka-paera naaka. <sup>4</sup> Piyotee-yironi eerokapaeni awotsi riyaatan-teetari jempe niyaatee naaka.” <sup>5</sup> Roo kanteencha ikantanaki Tomás: “Pinkathari, tee niyotee-yini jempe piyaate. ¿Jempema nokantya niyotan-tyaawori awotsi?” <sup>6</sup> Ikantzi Jesús: “Naakataki Awotsi, Kyaariperori, Añaamentotsi. Apatziro ipampitha-wooki-teetena naaka, aritaki rareete-takya ijeekira Tajorentsi, Ashiteeri. <sup>7</sup> Ari piyopero-teenami naaka, aritaki piyoteerimi Ashitanari. Ro kanteencha piyotzimaetaari nimaeka, tema riitaki paminakirika.”

<sup>8</sup> Ikantzi Felipe: “Pinkathari, anjatya poñaaayinari Ashitzimiri. Tema tekatsi itsipa nokoyiri.” <sup>9</sup> Ikantziri Jesús: “Felipe, aritaki ojamanitaki notsipa-yitakimi eerokapaeni, ¿tekirama piyotana? Ikaatzi ñaakinari naaka, iñakiri Ashitanari. ¿Iitaka pikan-tantari: ‘poñaaayinari Ashiteeri?’” <sup>10</sup> ¿Tema pikemijanta-na ari notsipatari Ashitanari, ari itsipatzitana rirori? Okaatzi nokanta-yitziri, teera naaka nintakaa-shityaawoni nokenkitha-takotemiro. Riitaki Ashitanari tsipa-shire-tanari, riitaki antakaa-yitanawori rantawaeri. <sup>11</sup> Pikemijantena nokantakimi ari notsipatari Ashitanari, ari itsipatzitana rirori. Okompitzi-motzimi-rika nokanta-kimiri, pikemijantaa-jeetena piñaaakina notajonka-wentan-tayitaki.

<sup>12</sup> Ikaate kemijanteenani naaka, ari roshiyeena naaka itajonka-wentan-tayitee. Aritaki imaperot-tanakiro itajonka-wentante, awijanakiro okaatzi iñaaokoe-takinari naaka, tema rooteentsi niyaatee naaka notsipa-tapae-yaari Ashitanari. Omaperotatya. <sup>13</sup> Okaate pikowako-yiteenari eerokapaeni pawentahaana, aritaki nomatakimiro. Rootaki ithaamentan-teetyaariri Ashitanari, iñahaetero-rika okaatzi itajonka-wentan-tayitaki Itomi. <sup>14</sup> Okaate pikowako-yiteenari eerokapaeni pawentahaana, aritaki nomatakimiro.”

<sup>†</sup> **13:27** Kantako-tachari jaka “ikaaripero-shire-takaa-nakiri Kamaari” tee roo kantakaan-teroni rowawakawo Judas owanawontsi, ikaaripero-shire-tanta-nakari, tema riitaki kowashi-takawori ikaaripero-shire-tanta-nakari. **14:13** Waerontsi

*Ikashiya-kaeteeri Ishire tajorentsi*

<sup>15</sup> “Aririka petakoteena, aritaki pikemijanteero nokanta-yitzimiri. <sup>16</sup> Aritaki nokowakoteeri Ashitanari rotyaanteemi otsipa Ookakowentan-taniri, <sup>17</sup> Ishire tajorentsi-perori iroka, rootaki tsipata-piintee-mini. Riima jaawi-jatzipaeni eero itsipatari rirori, tema tee ifneeri, tee riyotziri. Rooma eerokapaeni piyotee-yirini, ojeekimo-teemi, rootaki tsipa-shire-tee-minini.

<sup>18</sup> Eero poshiyari miritzi rookawentee-tziri, aritaki nopiye notsipa-teeyeemini. <sup>19</sup> Rooteentsi, eero ifnaayitaana jaawi-jatzipaeni. Roo kanteencha eerokapaeni aritaki piñaayi-teena, ari pikañaaniyitee, tema naaka kañaaniri. <sup>20</sup> Aripaete piyoyitee notsipashiretari Ashitanari, eejatzi eerokapaeni pitsipashiretana, ari nokimitzitari naaka notsipa-shire-teemi eerokapaeni. <sup>21</sup> Ikaate kemijanteenani, roñaahan-tziro kyaari-pero retakotana. Rootaki retakotanteeyaariri Ashitanari, eejatzi naaka netakotee-yaari, aritaki noñaaha-yitee-yaari.” <sup>22</sup> Ikanta Judas (kaari Nampitsi-weri) rojampi-tanakiri: “Pinkathari, ¿Oetaka poñaahan-teenari naakapaeni, eero poñaaha-yitaari itsipa-paeni?” <sup>23</sup> Rakanaki Jesús: “Ikaatzi etakotanari naaka, ikemijanta-waantetana. Rootaki retakotanteeyaariri Ashitanari. Ari notsipatari Ashitanari notsipa-shire-yitee-yaari irika-paeni. <sup>24</sup> Riima kaari etakoteenani, ipiyatha-waante-takina. Tee naaka yotashi-waetyaawoni okaatzi nokanta-yitakimiri, tema Ashitanari otyaanta-kinari riitaki yotakaa-yitaki-nawori.

<sup>25</sup> Nokaman-tatziimiro iroka-paeni eeniro nojeeki-moyitzimi. <sup>26</sup> Rooma Ishire tajorentsi, Ookakaa-wentemini, rotyaantemiri Ashitanari poyateenani, rootaki yotaapaa-kimironi maawoeni, okenkishiryaakaemiro okaatzi nokanta-yitakimiri. <sup>27</sup> Kameetha pijeeka-yitee. Roo kanteencha tee nokenkitha-takota-tziro jempe okanta ijeekakaantzi jaawijatzipaeni. Tema naaka matzirori pijeekan-teeyari kameetha. Eero powashiretako-waeta-shita, eero pithaawa-shiwaeta. <sup>28</sup> Aritaki pikemayi-takina nokantaki: ‘Rooteentsi niyaatee, roo kanteencha aritaki nopiyashi-teemi eeroka-paeni, ari akaatee ajeekayitee.’ Ari petako-perotenami, eeromi powashire-waetami nookayi-taneemira, aritakimi pikimo-shire-wentakinami piyotaki niyaatayee Ashitanariki, awija-kinari natzirita-paentzira. <sup>29</sup> Nokaman-tzita-tziimiro nimaeka, aririka omayitakya, pawenteena naaka. <sup>30</sup> Eero nokenkithawaeta-kaeteemi, tema awotsikitaki Kamaari pinkathari-wentan-tatsiri kepatsiki. Tema tee ipinkathari-wentana naaka. <sup>31</sup> Roo kanteencha otzimatyee nokemijanteeri Ashitanari, rootaki riyotan-tyaari atziri-paeni netakotari naaka Ashitanari, nantziniri okaatzi ikantanari rirori. Pikatziya-yitane. Jame aatee.”

**15***Roshiyawo Jesús oponkitzitha-perori pankirentsi*

<sup>1</sup> Eekiro ikantana-kitziiri Jesús riyotaani-paeni: “Naaka kimitawori oponkitzitha-perori pankirentsi. Riima Ashitanari roshiyari pankitzirori. <sup>2</sup> Eerorika okithokitzi otewatha, ichekiro ashitawori. Rooma kithoki-tatsiri, rowameetha-chewa-tziro, rowaankiityaa-kotziro okithoki-pero-tantyaari. <sup>3</sup> Tema kaankiityaa-koyitakimi nimaeka eerokapaeni, okantakaemi ifaantsi-paeni nokaman-tayita-kimiri. <sup>4</sup> Tema tee okithokitzi apaani otewatha pankirentsi chewaryaa-thata-tsiri, otzimatyee oshookan-tyaawo oponkitzitha. Ari okimitari eerorika poejokirokana naaka, eerowa omata pantayi-teero kameethari. <sup>5</sup> Naaka kimitawori oponkitzitha pankirentsi, rooma eerokapaeni pikimitakawo ochewatha-paeni. Tema ikaatzi oejokiro-tanari naaka, ari nokemi-tzita-kariri rirori, kimiwitaka ikithokiperoteemi. Eerorika pitsipashiretana naaka, eero pimatziro panterimi. <sup>6</sup> Ikaatzi kaari oejokiro-teenani naaka, ari nooka-wenta-yiteeyari. Ari ikimiteeyaawo kamachewathata-tsiri pankirentsi, rahaetziro itahaetero. <sup>7</sup> Poejokiro-taneenarika, pikyaaryoo-wentaneero okaatzi niyotaa-yitakimiri, aritaki imatakimiro Ashitanari okaate pikowako-teeriri. <sup>8</sup> Aririka poshiya-kota-kyaaawo kithoki-pero-tatsiri pankirentsi, aritaki riyoteemi eeroka niyotaani. Rootaki ipinkathee-tantyaariri Ashitanari. <sup>9</sup> Osheki netakoyi-takimi eerokapaeni, noshiyakari Ashitanari retakotana naaka. Pinintaa-hae-yaawo netakoyi-teemira. <sup>10</sup> Aririka poetziñaari-kotaneeyawo pikemijanteero nokanta-yitakiri, ari pinintaa-hae-yaawo netakotzimi, nokimiteero naaka nokemijantziri Ashitanari nonintaa-waetawo retakotana. <sup>11</sup> Roo nokamantan-tzimirori iroka-paeni pikimo-shire-tziitan-tyaari maawoeni eerokapaeni, nokimiteero naaka.

<sup>12</sup> Iroka noñaani nokantzi: Otzimatyee petakotawakaayiteeyaa nokimiteero naaka netakoyi-teemi eerokapaeni. <sup>13</sup> Eenitatsi-rika atsipewentariri ikamawenterititsipaminthari, roñaahan-tatziro retakoperotanta. <sup>14</sup> Notsipaminthaperotani eerokapaeni, aririka pantayi-taneero okaatzi nokantzimiri. <sup>15</sup> Ari okaatapaaki nokimi-takaantzimi omperataarawo, tema apaani onampitaa-rewo tee riyotziro okaatzi rantziri omperatariri.

Eeroka notsipaminthari-paeni nimaeka, tema nokaman-takimiro maawoeni ikamanta-kinari Ashitanari. <sup>16</sup> Tee eerokapaeni yoshiitenani, tema naaka yoshii-yiteemi eerokapaeni. Naakataki otyaanta-yitakimiri jempe-rika-paeni, poshiya-koteeyaawo pankirentsi kithoki-pero-tatsiri. Rootaki imatanteemirori Ashitanari oetarika pikowako-tenari pawentahaana.\* <sup>17</sup> Iroka noñaani nokantzimiri: Oztimatyee petakotawakaayiteeyaa.”

*Ikijaneenta-nakimi jaawijatzipaeni*

<sup>18</sup> “Aririka piñaayi-takiro ikija-neenta-yitanakimi jaawijatzipaeni, pikenkishireero ari ikantee-takina naaka ikija-neenta-waetee-takina. <sup>19</sup> Roojatzimi poshiyaa-koyit-yaari jaawija-tzipaeni, aritaki retakoyi-takimimi, ikimita-wakahaa rirori retakotawakaeyani. Roo kanteencha niyoshii-yiteemi naaka, roojatzi pitsipa-witari jaawi-jatzipaeni, rootaki ikijaneentan-tzimiri. Okimiwi-takawo nimaeka kaarimi eeroka jaawijatzipaeni. <sup>20</sup> Pikenkishiretero nokantzi-takimiri: Teera añee pinkatha-terini omperataarewo rawijiri omperatariri ipinkatheeteri. Ari ikantee-temiri eerokapaeni ikowaete rompojeetemi, ikimii-taakina naaka. Ikaatzi kemijanta-waante-takinari naaka, aritaki ikemijantayiteemi eerokapaeni. <sup>21</sup> Rootaki ikowaetan-tyaari rowamahaetemi, tema eeroka niyotaani-paeni. Tema okantakaan-tziro tee riyoteeyirini Tajorentsi otyaanta-kinari jaka. <sup>22</sup> Eero rantayi-tziromi kaari kameethatatsi irikapaeni, eero nopokimi niyotaa-yiteeri. Roo kanteencha eero omataami nimaeka rookakaa-wentee-yaawo iyaari-peronka. <sup>23</sup> Ikaatzi kijaneenta-kinari naaka, ikijaneentzi-takari Ashitanari. <sup>24</sup> Eero oztimimi iyaariperonka, eeromi notajonka-wentzi-moyitziri iñaanta-kawori kaari iñaapiintetzi. Okantawitaka iñaayitakiro, eekiro ikijaneenta-tyaana naaka, ikijaneentzi-takari eejatzi Ashitanari. <sup>25</sup> Roo kanteencha, rootaki omonkaa-tantyaari jankinarentsi, kantatsiri: Ikijaneenta-shiwae-teetakina.

<sup>26</sup> Roo kanteencha aritaki notyaanteemiro Ishire tajorentsi ‘Ookakaawentantaniro’ poñaachari ijeekinta Ashitanari. Rootaki yotashire-takaemini, roojatzi kenkithatakoteenani kameetha naaka. <sup>27</sup> Tema kameetha pikenkitha-takoyi-teena eerokapaeni, tema pitsipata-piintakina owakira etantana-kawori.”

## 16

<sup>1</sup> “Roo nokanta-yitan-tzimirori iroka-paeni, eero pipakaantawo pawentaa-shire-tana. <sup>2</sup> Tema eero ishineteet-tzimi pikyaayitee jempe ipiyota-piinteeta. Aritaki rowamahae-takimi, roshiyakaan-tzi rantatziiniri Tajorentsi kameethari. <sup>3</sup> Rootaki rantantawori, tema tee riyotziri Ashitanari, tee niyotzitari eejatzi naaka. <sup>4</sup> Roo kanteencha nokaman-tzita-tzimiro iroka, tema aririka omayitakyaa paata, pikenkishiretyaa aritaki nokaman-tzita-kimiro.”

*Rantakaan-tziri Ishire tajorentsi*

“Teera nokaman-tzitemiro owakirani, tema roojatzi notsipa-yitzimi. <sup>5</sup> Roo kanteencha jatakina nimaeka notsipa-tapae-yaari otyaanta-kinari. Tekatsi apaani ojampitenani, ikante: “¿Jempema piyaateeka?” <sup>6</sup> Apatziro powashire-teeyani pikemakinaha nokamantakimi. <sup>7</sup> Pikemi nokaman-temiro kyaariperori. Rootaki kameetha-tzimo-tzimi. eerokapaeni niyaatee. Tema eerorika niyaatee, eero opoki iitachari ‘Ookakowentantaniro’ otsipa-shire-teemi. Rooma arika niyaatee, naaka otyaanta-paeroni. <sup>8</sup> Aririka opokapaaki Ishire tajorentsi, rootaki oñaawonta-paaki-niriri ikenkishire-waetari jaawi-jatzi, tema ikinashi-waetaka ikenkishire-takotziro jempe okantakota kaari-perori, jempe okantakota kameetha-shire-taantsi, jempe okantakota iyakowentaantsi. <sup>9</sup> Ari riyotakaa-yiteeri kaariperori iroka eerorika ikemijanteetana naaka. <sup>10</sup> Ari riyotakaa-yiteeri rootaki kameetha-shire-tatsiri, nowameetha-shire-tantzi naaka, tema aririka niyaatee ijeekira Ashitanari eero iñaahaetana. <sup>11</sup> Ari riyotakaa-yiteeri jempe okantakota iyakowentaantsi, tema aritaki riyakowentakiri Ashitanari pinkathari-wentziriri jaawi-jatzi.

<sup>12</sup> Eenitatsi osheki nokantemiri, roo kanteencha aritaki awijanakimi okaatzi nokanta-yitakimiri, eero pikematha-tziro nimaeka. <sup>13</sup> Aririka opokaki Ishire tajorentsi, rootaki yotakaa-paaki-mironi maawoeni kyaariperori. Eero iñaawae-tashitawo ikoway-tziri rirori, tema ikamantan-teero okaatzi ikantziriri Ashitariri. Riyotakaa-yimiro okaate awijatsini paata. <sup>14</sup> Riitaki kemaenani noñaawaetero, rowawijayi-teemiro eerokapaeni, ari riyoteero nowaneenkawo. <sup>15</sup> Tema okaatzi riyotanitziri Ashitanari, roojatzi niyotanitziri naaka. Rootaki nokantantari: ‘Riitaki kemaenani noñaawaetero, rowawijayi-teemiro eerokapaeni.’”

*Powashire-tarika, aritaki pikimo-shire-yitee*

\* 15:16 Waerontsi

<sup>16</sup> “Kapichoki-tapaaki eero piñaayi-taana, roo kanteencha aririka ojamani-witakyaa eepichokiini aritaki piñeena. Tema niyaatatzi naaka ijeekira Ashitanari.” <sup>17</sup> Ari rojampita-wakaanaka riyotaani, ikantzi: “¿Oetaka ikantako-tziri? Ikantayi-takae kapichoki-tapaaki eero añaayiteeri, roo kanteencha aririka ojamani-witakyaa eepichokiini aritaki añaahaeri, tema riyaatatzi ijeekira Ashitariri. <sup>18</sup> ¿Oetaka ikantako-tziri ‘kapichoki-tapaaki?’ Tee akematha-tziri oeta ikantako-tziri.” <sup>19</sup> Tema yotaki Jesús ikowaeya-tziini rojampiteri riyotaani-paeni, ikantanakiri: “Nokantee-yakimini: ‘Kapichoki-tapaaki, eero piñaayi-taana, roo ojamani-witakyaa eepichokiini aritaki piñeena.’ ¿Rootakima pojampita-wakaawentari? <sup>20</sup> Pikemi nokantemi. Oshekira piraawae-teeyaa, powashiretako-waeteeyaa eeroka-paeni. Riima jaawi-jatzi-paeni osheki ikitzimo-shire-waeteeyini. Omawitakyaa powashiretako-waeteeyaa paeni eeroka-paeni, aritaki piñeero paata pikimo-shire-yitee. Omaperotaty. <sup>21</sup> Aririka otzimaa-nitzimate apaani tsinani, okemaatsi-waeta. Roo kanteencha aririka itzimaki eenchaanikite, opeyako-tanakiro okemaatsi-waetaka, osheki okimo-shire-wenteri eenchaanikite. <sup>22</sup> Ari pikantakari eerokapaeni nimaeka, osheki powashire-waetaka. Roo kanteencha aririka nopiyashi-teemi, osheki pikimo-shire-tanee, tekatsi owashireta-kahae-mini. <sup>23</sup> Paata aririka omonkaa-teeyaa nokantakiri tekatsi pojampi-teenari naaka. Tema riitaki Ashitanari payitee-mironi oeta-rika pikowakoteeriri, tema pawentahaana naaka. \* <sup>24</sup> Pamana-piintziri Ashitanari pikowako-tziri oeyitrika, pikowako-tashi-waetakari. Rooma nimaeka aririka pikowako-teeri, pawentahaana naaka. Aritaki pikantakiri pikowakota-piintzeeri, aritaki imatakimiro, rootaki pikimo-shire-tziitan-teeyari.”

#### *Notsinampaakiro naaka jaawi-jato*

<sup>25</sup> “Noshiya-kaawenta-tziimiro okaatzi nokenkitha-takaemiri. Roo kanteencha rooteensi omonkaa-teeyaa eero noshiya-kaawenteemiro, tema koñaatziro nokenkithatakoteemiri Ashiteeri. <sup>26</sup> Paata eeroka-paeni kowakoteerini Ashitanari oeyita-rika, tema naaka pawentaa-yitaa. Teera naaka kowakowenteemini eeroka-paeni. <sup>27</sup> Tema retakoyiteemi Tajorentsi. Rootaki retakotanteemiri, tema petakoyitaana naaka, pikemijantakina nopoñaawo naaka ijeekiraTajorentsi. <sup>28</sup> Nopoñaaka ijeekira Ashiteeri nopokan-takari jaka kepatsiki. Nimaeka nooka-neero kepatsi niyaatee ijeekira Ashiteeri.” <sup>29</sup> Ikanteeyini riyotaani: “Nimaeka koñaatanaki pikenkitha-takotziri, tee poshiyakaawenta-waetziro. <sup>30</sup> Noñaakimi nimaeka piyotziro maawoeni, tee okowaperotyaa iita ojampitemini, tema piyotziro ikenkishire-teetari. Rootaki nokemijantantari omaperotaty pipoñaaka ijeekira Tajorentsi.” <sup>31</sup> Ikantzi Jesús: “¿Kemijanta-yiteemima nimaeka? <sup>32</sup> Rooteensi nimaeka pishiya-yitanaki apani-paeni, pikinayite jempe-rikapaeni, ari pookawenta-nakina apaniroeni. Roo kanteencha teemaeta nojeeki apaniroeni, tema itsipatakina Ashitanari. <sup>33</sup> Nokaman-tatziimiro iroka-paeni piñaant-yaawori kameetha pijeeki pitsipa-tena naaka. Jaka jaawiki, osheki pikemaatsi-waetyaari eerokapaeni. Roo kanteencha, pishintsi-shireyite. Tema notsinampaakiro naaka jaawi-jato-paeni.”

## 17

#### *Ramanakotari Jesús Riyotaani-paeni*

<sup>1</sup> Ikaatakiro Jesús ikenkitha-waeta-kaeri riyotaani-paeni, aminanaki inkiteki, ikan-tanaki: “Ashitanari, monkaata-paaka poñaahan-teeyaariri atziri-paeni rowaneenkawo pitomi, roñaahan-teero rirori pitomi powaneenkawo eeroka. <sup>2</sup> Eerokataki owakiriri ipinkathari-wentan-takariri maawoeni atziri-paeni, rootaki rañaayitan-teeyari ikaatzi pashita-kaakariri. <sup>3</sup> Aririka riyoteemi apatziro eerokaPitajorentsi-perotzi, aririka riyoteeri potyaantakiri Jeepatzii-toetani Jesús, aritaki rañaayitee. <sup>4</sup> Nomatakiro noñaahan-takiro powaneenkawo jaka kepatsiki, nothotyaaikiro pikanta-kinari nantero. <sup>5</sup> Ashitanari, nokoyi notsipatee-mi nimaeka, aritaki akaate añaayiteero owaneenkawo, akimita paerani tekiraa-ta owetsikiro kepatsi.

<sup>6</sup> Tema piyoshiiteeri jaawi-jatzi ikaatzi pashita-kakinari naaka, niyotaa-yiteeri jempe piita eeroka. Eeroka ashitzi-takariri paerani, riitaki pashita-kahaanari naaka. Nomatakiri nokemijanta-kahaeri piñaani. <sup>7</sup> Rootaki riyotantari nimaeka, okaatzi niyotantiziri naaka, eerokataki yotakaa-yitanawori. <sup>8</sup> Tema niyotaa-yiteeri okaatzi piyotakaa-nari, ikemijanta-yitanee riroripaeni. Ikenkishiretanoo omaperotaa nopoñaakawo pijeekira eeroka, ikemijanta-yitanee eerokataki otyaanta-kinari. <sup>9</sup> Rootaki nokowa-kowentantari naaka irikapaeni. Kaari nokowa-kowentziri nampita-shiwaetawori kepatsiki, apatziro nokowa-kowentziri ikaatzi pashita-kaakinari, tema eerokataki ashiyitariri.

\* 16:23 Waerontsi

10 Tema ikaatzi nashitari naaka riijatzi pashitari eeroka. Ikaatzi pashitari eeroka riijatzi nashitari naaka. Riyyitaki ofaahan-tayiteerori nowaneenkawo. <sup>11</sup> Eero nojeekane nee jaka jaawiki, niyaatee notsipata-paemi eeroka, rooma irikapaeni ari ijeekana-ki rirori. Ashitanari Tajorentsi, paminakowentenari, pimatana-tyaari pishintsinka pipakinari naaka paerani, rootaki rapataawakanteeyaari, akimitawakaa aaka.\* <sup>12</sup> Tema eeniro notsipa-yitari jaka jaawiki, naminakowentantari pishintsinka ipakinari. Tekatsi peyashi-waeta-chani. Apatziro ikantakae-yaawo iiteetziri 'Otomi peyashi-waetaantsi,' riiitaki monkaata-kaeyaawoni ikenkithatee-takiri Jankina-rentsi-peroriki. <sup>13</sup> Roo kanteencha nimaeka niyaatee piijekinta eeroka. Rootaki noñaawaeantawori iroka eenirowa nojeeki jaka jaawiki, rootaki roshiyanteenari ikimo-shireteeyini kameetha irikapaeni. <sup>14</sup> Niyotaa-yiteeri piñaani, rootaki ikijaneentee-tanta-nakariri, tema tee roshiya-naari jaawiki-jatzi-paeni. Nokimita naaka tee nojaawiki-jatzite. <sup>15</sup> Tee nokowako-tzimi paayiteeri ijeekira jaka jaawiki, apatziro paminakowentee-ri ikaariperota-kaetziri-kari. <sup>16</sup> Nokimita naaka, tee naaka jaawiki-jatzi, eejatzi irikapaeni tee roshiya-neeeyari jaawiki-jatzipaeni. <sup>17</sup> Pikantakae-yaawo eeroka pashiperotanteeyaari kametha. Tema kyaariperori piñaanitari eeroka. <sup>18</sup> Pikimitakina naaka potyaantakina nojeeki-moyiteri jaawiki-jatzipaeni, ari nokimitzi-tyaari naaka notyaanta-yiteri ijeekimo-yiteri isheninkapaeni. <sup>19</sup> Okowa-perotatyaa nimaeka natsipe-wentee-yaari irikapaeni pashita-kakinari naaka. Ari okantayaa pashitan-teeyaari eeroka irika-paeni.

<sup>20</sup> Tee apatziro nokowa-kowentero irikapaeni, tema nokowa-kowentzitari ikaate kemijanteenari aririka ikenkithata-kaayiteeri irikapaeni. <sup>21</sup> Namanakowentziri maawoeni irikapaeni rapataawakanteeyaari, apaani ikantaneeyaa rapataa-neemi eeroka. Ashitanari, akimita aaka apatawakae-yaani, ari ikimi-yitee-yaari rirori rapatawakaa-peroteeyaa, rootaki ikemijantan-teeyaari jaawiki-jatzi-paeni eerokataki otyaantakinari. <sup>22</sup> Iroka nowaneenkawo, okaatzi poñaaha-yitakinari eeroka, roojatzi nomateeri naaka noñaaha-yiteerori riroripaeni. Ari rapataa-wakaa-perotyari, akimi-tawakaa aaka. <sup>23</sup> Tema pitsipa-shiretana eeroka, ari nokimi-teeyaari naaka notsipa-shireteeyaari riroripaeni, rootaki rapataa-wakaanta-perotyari. Roojatzi ikenkishiryaan-tyaari jaawiki-jatzipaeni eerokataki otyaantakinari, antawo petakoyitakari pikimitakina naaka antawo petakotakina. <sup>24</sup> Ashitanari, eerokataki ashitakaa-kinariri irikapaeni, nokoyi itsipayitee-na jemme nojeekapaa naaka, ari iñaayiteerori nowaneenkawo. Eerokataki owaneenkata-kaakinari, tema petakotzi-takina eeroka tekira owetsikyaata kepatsi. <sup>25</sup> Ashitanari tampatzika-shireri, tee riyotee-yimini jaawiki-jatzi-paeni. Roo kanteencha niyotzimi naaka, eejatzi ikimitaka irikapaeni riyotzi eerokataki otyaanta-kinari. <sup>26</sup> Niyotaa-yiteeri jempe piita eeroka, eekiro niyaata-kaatyero niyoteeri, notsipa-shireteeyaari, netakoyitee-yaari pikimitana naaka petakotana.”

## 18

### *Rahaetakiri Jesús*

(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53)

<sup>1</sup> Ari ithonka-nakiro Jesús ramanaka, shitowanaki itsipata-naari riyotaani riyaatero intatsikirona Cheenkariniki. Ari ijeekapaaki Jesús eejatzi riyotaani-paeni janta pankirentsimashiki. <sup>2</sup> Iñiuro janta rirori Judas pithoka-shitan-taniri, tema ari ijeekaa-piintziri Jesús maawoeni riyotaani janta. <sup>3</sup> Ari rareeta-paaka Judas itsipata-paakari owayiri-paeni eejatzi aminakowentan-taniri, riiitaki rotyaantakiri reewarite Ompera-tajorentsitaarewo, eejatzi rashi Inashitananiri-paeni. Ramayitaki ipaja-mento, ramaki eejatzi roota-mento. <sup>4</sup> Roo kanteencha Jesús riyotzitaka okaate awiji-moterini, ishitowa-shita-nakiri, rojampitawakiri: “¿Litaka paminaminatziri?” <sup>5</sup> Ikanteeyini irikapaeni: “Naminaminata-tziiri Jesús Kashiyakaaweni-jatzi.” Ari ikantzi Jesús: “Naakataki.” Arira itsipatakari Judas pithoka-shitakariri ikaatzi pokashita-kiriri Jesús. <sup>6</sup> Ikantawa-kiri Jesús: “Naakataki” ipiyaa-neentapaanaata itaapiiki, tyeeyanakini. <sup>7</sup> Rapiita-nakiro Jesús, ikantziri: “¿Litaka paminaminatziri?” Ari ikanteeyini rirori: “Naminaminata-tziiri Jesús Kashiyakaaweni-jatzi.” <sup>8</sup> Ari rapiita-nakiri Jesús, ikantziri: “Tema nokantakimi naakataki. Naaka-rika pamina-minatzi, potyaanteeri notsipa-yitakari, riyaayiteeta.” <sup>9</sup> Ari omonkaatari ikantzitari Jesús: “Ashitanari, ikaatzi pashita-kaakinari, eero ipeyahaan-tawaeta apaani.” <sup>10</sup> Ikanta Simón Pedro, otzimi-motziri rirori rojataa-mento, inojokya-naakiro, itotzitari ikempita-pero-nampiki iitachari Malco, romperatani Jewatziriri ompera-tajorentsitaarewo. <sup>11</sup> Ikantziri Jesús irika Pedro: “Powaero pojataa-mento. Riitaki Ashitanari shineta-kinari nokemaatsi-waetyaa, ¿eroma omata nomonkaateniri?”\*

\* 17:11 Waerontsi \* 18:11 nomonkaateniri = nomiritero kepishaari

*Rahaeta-nakiri Jesús janta Jewatziririki ompera-tajorentsitaa-rewo*  
(Mt. 26.57-58; Mr. 14.53-54; Lc. 22.54)

<sup>12</sup> Ikanta owayiri-paeni itsipatakari reewarite, eejatzi aminako-wentan-taniri rotyaantani Judá-paeni, roteeya-nakiri Jesús, roojota-nakiri. <sup>13</sup> Ari retapaentawo ikinakaa-nakiri ipankoki Anás. Tema riiwitaka rikonkiri Caifás jewatziriri ompera-tajorentsitaa-rewo. <sup>14</sup> Irika Caifás riitaki kantakiri paerani Judá-paeni: “Rootaki kameethata-tsinu ikamawentayitee apaani atziri.”

*Ikyaaki Pedro iyaankii-teriteki Anás*  
(Mt. 26.69-70; Mr. 14.66-68; Lc. 22.55-57)

<sup>15</sup> Ikanta Simón Pedro eejatzi itsipa yotaarewo, royaata-kowenta-nakiri Jesús. Irika itsipa yotaarewo, riyopiintziri Jewatziriri ompera-tajorentsitaa-rewo, rootaki ikyaanta-paakari royaata-kowentakirira Jesús. <sup>16</sup> Ari ikatziya-paaka Pedro jakakiroki ashitakowontsi. Tema irika itsipa yotaarewo riyopiintziri Jewatziriri ompera-tajorentsitaa-rewo, ikenkitha-waeta-kaakiro aminakowentzirori ashitakowontsi, omonkyaakiri eejatzi Pedro. <sup>17</sup> Okanta aminakowentzirori ashitakowontsi, ojampitakiri Pedro: “¿Tema eeroka riyotaani Atziri?” Rakanaki Pedro, ikantzi: “Tee naaka.” <sup>18</sup> Tema okatsinkaetyaatzii janta, ari ronhoeyapaakini paamari irika-paeni omperataarewo itsipayitakari aminako-wentan-taniri. Ari ikatziyaka rakitsiteeyani. Ari ikaatzitari eejatzi Pedro, rakitsiteeyani paamariki.

*Anás rojampitziri Jesús*  
(Mt. 26.59-66; Mr. 14.55-64; Lc. 22.66-71)

<sup>19</sup> Ikanta reewarite Ompera-tajorentsitaarewo retanakari Jesús rojampita-kowentziri riyotaani-paeni, oeta riyotaan-tayitziri. <sup>20</sup> Ikantzi Jesús: “Nokenkithatakaa-piintakiri maawoeni atziri. Niyotaanta-piintaki ipiyota-piinteetaha eejatzi janta tajorentsipankoki, jempe ipiyota-piinteeyani maawoeni Judá-paeni. Teme nomanakae-yaawo okaatzi nokenkitha-yitziri. <sup>21</sup> ¿Oetaka pojampitan-tanari naaka? Pojampiteri ikaatzi kemakinari. Riitaki yotzirori nokanta-yitakiriri.” <sup>22</sup> Ikanta ikaatakiro Jesús ikenkitha-waetaki, apaani aminakowentan-taniri ipajawoota-nakiri, ikantziri: “¿Arima pikanteri pakiri Jewatziriri ompera-tajorentsitaa-rewo?” <sup>23</sup> Ikantzi Jesús: “Eenitatsi-rika kaari-perori noñaawaetakiri, pikantenawo jempe otzimi. Rooma kameetha-rika okaatzi noñaawaetakiri. ¿Iitaka pipajawootan-tanari?” <sup>24</sup> Ikanta Anás tee roojoryaa-kotakantziri Jesús, rotyaantakiri ijeekira Caifás jewatziriri ompera-tajorentsitaa-rewo.

*Ikantzi Pedro: Tee niyotziri Jesús*  
(Mt. 26.71-75; Mr. 14.69-72; Lc. 22.58-62)

<sup>25</sup> Roojatzi ikatziyaka Pedro rakitsi-ta paamariki. Ari rojampitee-takiri, ikantee-tziri: “¿Tema eeroka riyotaani irika Atziri?” Romanakotanaka Pedro, ikantzi: “Tee naaka.” <sup>26</sup> Okanta ojamaniiyaaki rojampiteeri eejatzi romperatani Jewatziriri ompera-tajorentsitaa-rewo, riitaki isheninka-thori itotzitakiri inkaahanki Pedro ikempita, ikantziri: “¿Tema eeroka noñaaki itsipatzimi janta pankirentsi-mashiki?” <sup>27</sup> Rapiita-nakiro Pedro romanakotanaka, roojatzi iñaantanaka tyaapa.

*Rahaeta-nakiri Jesús ijeeki Pilato*  
(Mt. 27.1-2,11-31; Mr. 15.1-20; Lc. 23.1-5,13-25)

<sup>28</sup> Tema kitejetzi-mataki, romishitowae-taneeri Jesús ipankoki Caifás, rahaeta-nakiri ijeekira Pilato reewarite wirakoha-paeni. Tee ikyeeya-paakini Judá-paeni ipankoki Pilato, tema aririka ikyaa-wankoteri ipiyathatakawo Ikantakaan-teetani iwinkakaan-teetani, eero omata roemoshirenkiro kitejeri Anonkoryaantsi. <sup>29</sup> Rootaki ishitowan-tapaakari jakakiroki Pilato, ikenkitha-waeta-kaeri, ikantziri: “¿Oetakama rantakiri irika atziri?” <sup>30</sup> Ikanteeyini: “Eeromi ikaariperotzimi irika, eero namirimi jaka.” <sup>31</sup> Ikantzi Pilato: “Paaneeri eeroka-paeni, piyotziro ikantakaan-teetzimiri jempe pikanteri powa-jankiteeri.” Ikantee-yanakini Judá-paeni: “Tema tee pishine-tana nowamayiri nosheninkapaeni.” <sup>32</sup> Ari omonkaatakari ikantzi-takari Jesús jempe okantya rowamahaeteri.

<sup>33</sup> Ikanta ikyaa-panaatzii Pilato inthomoeki ipankoki, ikaemapaakiri Jesús, rojampitakiri: “¿Eerokama Iwinkatharite Judá-paeni?” <sup>34</sup> Ikantzi Jesús: “¿Piyota-shitawoma pojampitanari? Kimitaka eenitatsi kantakimiri jempe noeta naaka.” <sup>35</sup> Ikantzi Pilato: “¿Naakama isheninka Judá-paeni? Tema riitaki pisheninka-paeni amakimiri itsipatakari reewarite Ompera-tajorentsitaarewo. ¿Iitakama pantakiri?” <sup>36</sup> Ikantzi Jesús: “Tee nopinkathari-wentantzi naaka jaka jaawiki. Ari okantyaami, aritaki piñaakimi osheki nowayirite ikijako-wentena, eero raakaantana Judá-paeni. Roo kanteencha tee nopinkathari-wentantzi naka jaka.” <sup>37</sup> Rapiitakiri Pilato rojampitziri: “¿Arima, eerokatakima Pinkathari?” Ikantzi Jesús: “Eerokatakani kanteen-tsiri. Rootaki notziman-takari, rootaki nopokan-takari jaka kepatsiki



nokenkithata-koteero kyaaripero. Tema ikaatzi oejokirotaawori kyaaripero, ikemijanta-waantetana.”<sup>38</sup> Ikantzi Pilato: “Roojatzi-tapiinta, kyaariperori.” Ikantanakiri, shi-towanaki ipiyotee-yakanira Judá-paeni, ikantapaeri: “Tee noñeero rantani irika atziri.

<sup>39</sup> Poemoshirenka-piintziro Anonkoryaantsi, pametee-yawoni nomishitowae apaani raakaan-teetziri. ¿Nomishitowa-kaanteerima iiteetziri ‘Piwinkatharite?’”<sup>40</sup> Ari ikaemae-yanakini maawoeni, ikanteeyinira: “¡Eero pomishitoyiri irika! ¡Riitaki pomishitowae Barrabás!” Tema irika Barrabás, koshintzi irika.

## 19

<sup>1</sup> Ikanta Pilato ipajata-kaanta-nakiri Jesús. <sup>2</sup> Riima rowayirite-paeni wirakocha rimpit-takiki kitochee roshiya-kaantakiro amanthee-rentsi, rootaki ramantheetan-takariri Jesús. Opoñaashita ikithaatan-takari kityonka-mawota-tsiri kithaarentsi.\*<sup>3</sup> Ipiyowenta-paakari, ishirona-wenta-waetari ikanteeyirini: “¡Irika Iwinkatharite Judá-paeni!” Ipajawoo-tanakiri. <sup>4</sup> Ari rapitakiro ishitowapae Pilato, ikantapaeri Judá-paeni: “Paminiri, irika nomishitowakiri, tee noñeero rantani irika.”<sup>5</sup> Ari ishitowa-kaapaakiri Jesús ramantheeta-kaetakari kitoche, ikithaatee-takiri kityonka-mawota-tsiri kithaarentsi. Ikantzi Pilato: “¡Irika atziri!”<sup>6</sup> Ikanta iñaawakiri reewarite Ompera-tajorentsitaarewo eejatzi aminakowentzirori tajorentsi-panko, ikaemae-yanakini, ikantzi: “¡Pikenta-kota-kaanteri! ¡Pikenta-kota-kaanteri!” Ikantzi Pilato: “Irika, paanakiri eerokapaeni pikenta-koteri, tema naaka tee noñeero rantani irika. <sup>7</sup> Ikanteeyini Judá-paeni: “Eenitatsi ikantakaan-teetakiri paerani ikanteetzi, otzimatyee rowamahaeteri irika, tema roshiya-kaanta-shiwaetaka Itomi Tajorentsi.”<sup>8</sup> Ikemawaki, Pilato okaatzi ikanteyakirini, antawo ithaawanaki. <sup>9</sup> Eejatzi ikyaanee iwinkathari-pankoteki, ikaemakaan-takiri Jesús, rojampitakiri, ikantziri: “¿Jempema pipoña-perotaka eeroka?” Roo kanteencha Jesús tee raki. <sup>10</sup> Ikantzi Pilato: “¿Eeroma pakana? ¿Tema piyotzi naaka pinkathari-perori, aritaki omatakya nokenta-kota-kaantemi, ari omatakya eejatzi nomishitowa-kaanteemi?”<sup>11</sup> Akanaki Jesús, ikantzi: “Eero ikowakae-miromi Jenoki-jatzi, eero pipinkathari-pero-wentanami. Rootaki imaperotan-takari ikaariperotaki irika amakinari jaka, tema awijanakiro okaatzi pikaariperotzi eeroka.”

<sup>12</sup> Aripaete ikowa-kowataa-witanaka Pilato romishitowa-kaanteerimi Jesús, roo kanteencha eekiro ikaemae-yatziini Judá-paeni ikanteeyini: “¡Aririka pipakahaeri irika, teera paapatziyari pinkathari-perori César! ¡Tema ikaatzi kimitakaan-tawaeta-chari pinkathari, ikijaneenta-tziiri César!”<sup>13</sup> Ikanta ikemaki Pilato, ramakaan-teeri Jesús jakakiroki, rojeekae-takiri raminakoeta-piintziiri iyakowentaarewo, iiteetziro “Mapipanka,” iñaaniki Heber-paeni iiteetziro “Gabata.”<sup>14</sup> Rootaki kitejeri rowetsika-wentee-tantawori Anonkoryaantsi roemoshirenkaetero, tema tampatzikataki ooryaa. Ikantziri Pilato irikaete Judá-paeni: “¡Irika Piwinkatharite!”<sup>15</sup> Roo kanteencha kaemaeya-nakini Judá-paeni, ikantzi: “¡Powamayiri! ¡Powamayiri! ¡Pikenta-kota-kaanteri!” Ari ikantzi Pilato: “¿katchama nokenta-kota-kaanteri piwinkatharite?” Ikantzi reewari Ompera-tajorentsitaarewo: “¡Apatziro César nowinkathari-tetari, tekatsi itsipa!”<sup>16</sup> Ikanta Pilato, roepiyeeri Jesús raaneeri Judá-paeni ikenta-koteri. Ari raaneeri.

### *Ikentakoe-takiri Jesús roojatzi ikamantakari*

(Mt. 27.32-50; Mr. 15.21-37; Lc. 23.26-49)

<sup>17</sup> Riitaki natana-kirori Jesús incha-kota ikenta-kotan-tyaari, jataki iiteetziro “Atzirii-toni,” roojatzi iiteetziri iñaaniki Heber-paeni “Gólhota.”<sup>18</sup> Ari ikentakoe-takiri Jesús janta, itsipatee-takiri apite itsipa atziri, apaani rowatzika-koetaki rakoperoki, itsipa rowatzika-koetakiri rampateki. <sup>19</sup> Ari ipatakakaantaki Pilato ikentakoe-takirira Jesús apaani jankina-rentsi, kantatsiri: “JESÚS KASHIYAKAA-WENI-JATZI, IWINKATHARITE JUDÁ-PAENI.”<sup>20</sup> Osheki Judá-paeni ñaanata-kirori iroka jankina-rentsi, tema tee inteena-perotzi nampitsi jempe ikentakoe-takiri Jesús. Tema rojankinee-takiro iroka iñaaniki Heber-paeni, iñaaniki grieho, eejatzi iñaaniki wirakocha. <sup>21</sup> Rootaki ipokantakari reewari Ompera-tajorentsitaarewo ikantakiri Pilato: “Eero pojankinatziro: ‘Iwinkatharite Judá-paeni.’ Tema okantatyeemi: ‘Oshiyakaan-tawaeta-chari iwinkatharite Judá-paeni.’”<sup>22</sup> Ari ikantzi Pilato: “Okaatzi nojankinatakiri, ashi owatyaawo ojankinatakaha.”

<sup>23</sup> Ikanta imatakiri rowayirite-paeni wirakocha ikenta-kotakiri Jesús, rayitanakiri ipewiryakoho, itzijaakiro okaatzi 4 ojapeki, ipawakae-yitakawo apaani-paeni. Opoñaashita rayitakiri iithaari, tee owawi-kotatya roori, apaani okanta rontyee-tziro roojatzi opatzi-kaakiki. <sup>24</sup> Ikanta-wakahaeyani owayiri-paeni: “Eero atzijaa-waetziro iithaari, apatziro añaaryaawentyaawo, ari añaero iita ayironi.” Ari omonkaatari Jankina-rentsi-perori, kantatsiri:

\* 19:2 Amanthee-rentsi, Kityonka-mawota-tsiri

Ipawakae-takawo nomaatha.

Iñaaryaawentee-takawo noethaari.

Rootaki ranteeya-kirini owayiri-paeni. <sup>25</sup> Tema ari ojeekitakari riniro Jesús jempe ikentakoe-takiri otsipatakawo irento, María iina Cleofas, eejatzi María Pankothanthaari-jato. <sup>26</sup> Ikanta iñaakiro riniro Jesús okatziyaka janta otsipatakari riyotaani retakoperotari, ikantziro: “Tsinani, riitaki pitomin-teeyaari irika.” <sup>27</sup> Ikantanakiri riyotaani: “Rootaki piniron-teeyaari iroka.” Ari etanakawo María ojeeka-wankotziri irika riyotaani.

<sup>28</sup> Tema riyotaki Jesús imonkaatakiro okaatzi ikantakiriri Tajorentsi, ikantanaki: “¡Nomiriwé!” Ari omonkaatari ikenkithata-koeta-kiriri Jankina-rentsi-peroriki.

<sup>29</sup> Ari owa-kotakari kepishaari janta chomoki. Rahaetaki incha-tewa, ankowiiteetaki atsimiyaateroni kepishaari, rowaanka-koeta-kiniri ipaanteki Jesús.† <sup>30</sup> Ratsimiyawitawakawo Jesús kepishaari, ikantanaki: “Matakaha maawoeni iroka.” Ari ithatanaka, jatashiretanaki.

### *Rojataa-merekitee-takiri Jesús*

<sup>31</sup> Tema rootaki kitejeri rowetsika-shiteetantawori kitejeri imakoryaan-teetari. Tee ikowaeyini reewari Judá-paeni ikatziya-kote ikentakoe-tziri kitejeri imakoryaan-teetari, tema iroka kitejeri rootaki ipinkatha-perotziri riroripaeni. Rootaki ikantan-takariri Pilato ikahaa-porita-kaanteri kenta-kotaarewo ikamantyaari intsipaete, rowatzikaryaa-koteeriiti. <sup>32</sup> Ikanta riyaaatee-yanakini owayiri-paeni, ikahaa-porita-paakiri apaani itsipatakari Jesús ikentakoe-tziri, imatanakiri itsipa. <sup>33</sup> Ari ikoyi imaterimi Jesús, Iñaatziiri kamaki. Rootaki kaari ikahaa-poritan-teetari rirori. <sup>34</sup> Roo kanteencha apaani owayiri rojataa-merekitan-takari rowathaa-mento irika Jesús, ari oshitowa-nakiri riraa otsipatapanaaka nijaa. <sup>35</sup> Irika kenkithatzirori iroka, riitaki ñaaperota-kirori. Omaperotatya ikamantzimiri rootaki pikemijantan-tyaari eerokapaeni. <sup>36</sup> Rootaki omatanta-yitakari iroka-paeni omonkaatan-tyaari Jankina-rentsi-perori, ikanteetaki:

Eero ikahaawaetee-tziniri apaani itonki rirori.

<sup>37</sup> Ikantzi-teetaka eejatzi Jankina-rentsi-perori:

Ari raminakoe-takiri rojataa-merikiteeteri.

### *Ikiteetakiri Jesús*

(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56)

<sup>38</sup> Ikanta José, Tonkoeroetoni-jatzi, ikowa-koteeri Pilato, ikantziri: “Pishinetenari naaneeri Jesús.” Irika José riijatzi kemijanta-kiriri Jesús, romanakashitawa ikemijantzi tema ithaawan-tatyari Judá-paeni. Ari ishineta-kiniri Pilato. Jataki José, raaneeri. <sup>39</sup> Ari ipokapaakiri eejatzi Nicodemo jatashita-kiriri paerani Jesús tsireniriki, ramakota-paaki kepishaari rowaetee-tziro kajankaari, osheki otenanka iroka.‡ <sup>40</sup> Ikanta irika José eejatzi Nicodemo raaneero iwatha Jesús, iponatan-takari manthatsi ijeetantakari kajankaari. Tema rootaki rametee-yarini Judá-paeni ikitata-piintziri kaminkari-paeni. <sup>41</sup> Tema janta ikentakoe-takirira Jesús, ari otzimiri pankirentsi-mashi, ari otzimiri owakiriri omo jempe ikiteeteri kaminkari, tekira ikitatan-tyaawo kamatsiri. <sup>42</sup> Ari rowaeta-kiriri Jesús, tema okaakiini ojeeki iroka omo. Rooteentsi areetyaa kitejeri imakoryaanta-piintee-yarini Judá-paeni.

## 20

### *Rañaantaari Jesús*

(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12)

<sup>1</sup> Okanta awijanaki kitejeri imakoryaan-teetari, ananinkanaki María Pankothanthaari-jato iyaate oomoki jempe rowakoe-takiri Jesús. Oñaapaa-tziuro oteenkanaki mapi rashitan-tawitee-takawori omo. <sup>2</sup> Piyanaaka oñeeri Simón Pedro eejatzi itsipa yotaarewo retakoperotani Jesús, oshiya-perota-nakityaa, okantapaakiri: “¡Rahaetakiri Awinkatharite, tee iyotzi jempe-rika rowaeteeri!” <sup>3</sup> Ikanta Simón Pedro eejatzi itsipa yotaarewo, jateeya-nakini kitataa-rewoki. <sup>4</sup> Ishiya-pero-witana-kityaa riyaaatee-yanakini. Roo kanteencha ishiya-perota-nakityaa itsipa yotaarewo, riitaki etapaakawo rareetaka kitataarewoki. <sup>5</sup> Inetapi-witapaaki oomoki, iñaapaa-tziuro omaryaa-naka iponawitee-tanta-kariri, roo kanteencha tee ikyaapaaki inthomoeki. <sup>6</sup> Roojatzi rareetan-tapaakari rirori Simón Pedro, ikyaapaaki inthomoeki, iñaapaa-kitziuro rirori omaryaanaka iponawitee-tanta-kariri. <sup>7</sup> Iñiitapaakawo eejatzi maathantsi rankowitan-tawitee-takariri iitoki, otsipa rowaeta-neero tee otsipatyaawo iponawitee-tanta-kariri, kameetha rotzipiyee-taneero. <sup>8</sup> Ari ikyaapaaki itsipa

† 19:29 incha-tewa = isopo ‡ 19:39 Iroka kajankaari, rowaetee-takirori kepishaari, owaa inchashi iiteetziri áloe. Osheki otenatzi okaatzi 100 libra, ikantee-tziri nimaeka 30 kilo.

yotaarewo etapaakawori rareetaka kitataarewoki. Iñaapaakiro rirori okaatzi awijeentsiri, ari ikemijanta-perota-nakiri. <sup>9</sup> Tema tekira ikematha-witawo okantziiri Jankina-rentsi-perori, aritaki rañahaeh Jesús. <sup>10</sup> Opoñaashita ipiyayitana ipankoki irika apite yotaarewo.

*Roñaahaawo Jesús María Pankothanthaari-jato*  
(Mr. 16.9-11)

<sup>11</sup> Ari ojeeki María opatzimooki kitataarewoki irawaeta. Okanta irawaetakaha, onetapitzi inthomoeki omooki, <sup>12</sup> oñaatziiri apite ronampiri tajorentsi okitamaa-nikitaki iithaari, ijeekae-yakini jempe romaryaa-witee-takari Jesús. Apaani ijeekaki iitowitee-takari, itsipa ijeekaki jempe iitziitawitakari. <sup>13</sup> Rojampita-nakiro ronampiripaeni tajorentsi, ikantziro: “Tsinani, ¿iitaka piraantari?” Okantzi roori: “Niraa-kota-tyaari Nowinkatharite, eenitatsi aakiriri, tee nyotzi jempe rowakiri.” <sup>14</sup> Roo okantaki-tziini, ari ophothokanaka, oñaatziiri Jesús, roo kanteencha tee iyotawae-ri riitakirika. <sup>15</sup> Ari rojampitziro ikantziro: “¿iitaka piraantari tsinani? ¿iitaka pikowa-kowatziri?” Oshiyakaantzi roori riitaki ñaanatziroori aminakowentziroori pankirentsi-mashi, okantanakiri: “Jewari, eeroka-rika aakiriri, pikamantena jempe powakiri, nokoyi niyaate namineeri.” <sup>16</sup> Ikantziro Jesús: “¡María!” Ari aminanakiri roori, okantzi: “¡Raboni!” (roo ikanteetziiri iñaaniki Heber-paeni “Yotaanari.”) <sup>17</sup> Ikantzi Jesús: “Eero poteeyana, tema tekira niyaateeta notsipata-paeyaari Ashitanari. Roo kanteencha piyaate pikamanteri noyemijantzinkaritepaeni, rootaatsi niyaate notsipata-paeyaari Ashitanari, riijatzi Ashitzi-tzimiri eerokapaeni. Rii Notajorentsi-tetari naaka, riijatzi Pitajorentsi-tzitari eerokapaeni.”\* <sup>18</sup> Okanta iyaatanaki María Pankothanthaari-jato, okamanta-paakiri maawoeni yotaarewo oñaahaeri Awinkatharite, okamanta-paakiri eejatzi okaatzi ikantakirori.

*Roñaahaari Jesús riyotaa-nipaeni*  
(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49)

<sup>19</sup> Okanta otsirenitanaki awijanaki kitejeri imakoryaan-teetari, piyotee-yakani yotaarewo-paeni. Okantakaawo ithaawan-teeyarini reewarite Judá-paeni, ashita-kotee-yakani kametha. Kyaapaaki rirori Jesús, katziya-paaka ipiyotee-yakanira, rowethata-paari ikantapaeri: “¡Pijeeka-yitee kameetha!” <sup>20</sup> Ikanta rowethata-paari, roñaaha-paakiri rako, eejatzi imereki. Ikimo-shire-yitee-yanakini irikapaeni iñaawaeri Awinkatharite. <sup>21</sup> Ari rapiita-nakiro Jesús rowethatari, ikantziro: “¡Pijeeka-yitee kameetha! ikimitaakina Ashitanari naaka rotayaantakina jaka, ari nokimi-tzitemiri eeroka-paeni notyaanta-yitemi.” <sup>22</sup> Opoñaashita itajonkakiri yotaarewo-paeni, ikantziro: “Ojeeka-shiretan-teeyeemini Ishire tajorentsi. <sup>23</sup> Eenitatsi-rika pipeyako-yiteeri eeroka jaka, aritaki ipeyakoe-teeri janta. Riima kaari pipeyakotzi eeroka jaka, ero ipeyakoe-teeri eejatzi janta.”

*Ikijo-shiretzi Tomás*

<sup>24</sup> Ikanta Tomás ikaata-piintziri 12 yotaarewo, iiteetziiri eejatzi “Tsipari,” tee ijeeki rirori rareetan-tapaari Jesús.† <sup>25</sup> Ikanta rareetaawo rirori Tomás, ikamanta-waeri itsipapaeni yotaa-rewo, ikantziro: “Noñaahaeri Awinkatharite.” Roo kanteencha ikantzi Tomás: “Eerorika noñiiri naaka jempe ikenta-wakotee-takiri, eerorika nokaanta-wakotari, eerorika nokaanta-merekitari, ero nokemijantzi.”

<sup>26</sup> Okanta paata awijanaki 8 kitejeri, rapiiteero yotaarewo-paeni ipiyoteeyani. Ari ijeek-itakari rirori Tomás. Rashitee-yakironi kameetha ashitakowontsi, roo kanteencha kyapaaki Jesús, katziya-paaka ipiyotee-yakanira, rowethata-paari ikantapaeri: “¡Pijeeka-yitee kameetha!” <sup>27</sup> Opoñaashita ikantziro Tomás: “Iroka nako, pikyaanta-wakotena, pikyaantamerikitena eejatzi. Kaari ikijo-shireteetzi, ¡Pikemijante!” <sup>28</sup> Ari icheraanaki Tomás, ikantanaki: “¡Nowinkatharite, Notajorentsite!” <sup>29</sup> Ikantzi Jesús: “Tema roo pikemijantantamatsita-nakari piñaawaana. ¡ikimoshiretee ikaate kemijantaa-tsini kaari ñaawitanari!”

*Itita rojankinatantee-tawori iroka*

<sup>30</sup> Tema osheki iñaapiintakiro yotaarewo-paeni rapiipiitakiro Jesús itajonka-wentantaki, teemaeta ojan kinata-koyityaa jaka. <sup>31</sup> Roo kanteencha rojankinee-takiro iroka-paeni pikemijantan-teeyaari, tema irika Jesús riitaki Jeepatziitoetani, Itomi Tajorentsi. Aririka pawentaa-piintee-yaari rirori pikemijanta-neeri, aritaki ikañaanitakaa-yiteemi.‡

## 21

*Roñaahari Jesús 7 Riyotaani*

\* 20:17 noyemijantzinkaritepaeni = niyotaani-paeni † 20:24 Tsipari = Dídimo ‡ 20:31 Waerontsi

<sup>1</sup> Okanta okaatapaaki iroka-paeni, rapiitakiro Jesús roñaahari riyotaani, inkaari-cheraaki iiteetzi Tiberias. Iroka okantaka.\* <sup>2</sup> Ari ikaateeyini ijeeki yotaarewo Simón Pedro, Tomás, iiteetzi eejatzi “Tsipari,” Nataniel, poñaachari Mawoshiweniki janta Tepoweniki, itomi-paeni Zebedeo, eejatzi apite itsipa yotaarewo.† <sup>3</sup> Ikantzi Simón Pedro: “Niyaaatayee noshimaatayaa.” Ikanteeyini itsipa yotaarewo: “Ari akaatanaki.” Jateeya-nakini, oteteeya-paakani pitotsiki. Roo kanteencha, tekatsi-machee rayi shimaa-witee-yakani tsireniriki.

<sup>4</sup> Okanta okitejetzi-mataki, katziya-paaka Jesús omapipokitzira inkaari. Roo kanteencha tee riyotawae-ri riyotaani-paeni riitakirika. <sup>5</sup> Ikaema-kota-paeri, ikantziri: “¡Ewankari-paeni! ¿Pahaeyakini?” ikanteeyini rirori: “¡Tetaawé!” <sup>6</sup> Ikantzi Jesús: “Powiinkiro pakoperoki pipashikamento, aritaki paaki.” Rowiinkakiro ikantee-takiriri. Tema raaki osheki shima, tee raawyaa-kotziri inoshika-koteeri ipashikaa-mentoki. <sup>7</sup> Ikanta yotaarewo retako-perotani Jesús, ikantanakiri Pedro: “¡Riitaki Awinkatharite irinta!” Ikanta ikemawaki Simón Pedro, ikithaatanaka, japokanaka inkaariki. <sup>8</sup> Riima itsipa yotaarewo-paeni pitotsiki ikinako-yitanee inoshikaata-koteeri ishimani, roojatzi raata-kotan-tapaari omapipokitzira. Tema ijeeka-kota-kitzii niyankyaa-niki.‡

<sup>9</sup> Ikanta rayiitee-yapaeni, iñaapaatzii oejaka paamari, ari itashitakiri shima, eejatzi ratanteetari. <sup>10</sup> Ikantzi Jesús: “Pamaki shima owakira paakiri.” <sup>11</sup> Otetapaa Simón Pedro pitotsiki, roojoryaa-kotakiri ishimani, inoshika-kotakiri roojatzi omapipokitzira. Antari-paeni shima, ikaatzi 153. Teemaeta itzijayiro ipashikaa-mento. <sup>12</sup> Ari ikantzi Jesús: “Jame oyaa.” Tema tekatsi apaani yotaarewo ojampiterini jempe-rika iita, tema riyoperotawaeri riitaki Iwinkatharite. <sup>13</sup> Ari ipokapaaki rirori Jesús, raakiro ratanteetari, ipayitakiri apaani-paeni, ari ikimitzitakiri shima. <sup>14</sup> Rootaki mawatatsiri roñaahari Jesús riyotaani-paeni rañaahaera rirori.

#### *Paminako-wentee-nari nopira*

<sup>15</sup> Ikanta ikaatakiri rowaeya-manaani, rojampita-nakiri Jesús irika Simón Pedro, ikantziri: “Simón, itomi Jonás, ¿Pininta-nama eeroka?” Ikantzi Pedro: “Piyotzi eeroka Pinkathari, nonintakimi.” Ikantzi Jesús: “Aririka okanta paminakowentenari nokimita-kaantaari nopira.”§ <sup>16</sup> Rapiitakiri rojampitziri: “Simón, itomi Jonás, ¿petakotanama?” Ikantzi Pedro: “Piyotzi eeroka netakotzimi.” Ikantzi Jesús: “Aririka okanta paminakowentee-nari nokimita-kaantaari nopira.” <sup>17</sup> Roo mawatatsiri rojampitziri, ikantziri: “Simón, itomi Jonás, ¿peta-koperotanama?” Ari rowashiretakotanaka Pedro, tema mawa rapiitakiri rojampitziri, ikantzi: “Pinkathari, eerokataki yotzirori maawoeni, piyotzi eeroka netakotzimirika.” Ikantzi Jesús: “Aririka okanta paminakowentee-nari nokimita-kaantaari nopira. <sup>18</sup> Tema eeniro pewankari-perowita, pikithaata-piinta, piyaayitzi jempe pininta-kaawo. Roo kanteencha aririka pantariperotapaaki, apatziro powaanka-wakoteeyaa, itsipa kithaateemini, raayiteemi jempe te pikoyiro piyaatemi. Omaperotataya.” <sup>19</sup> Ikantan-takawori Jesús iroka, ikowatzii ikematha-yiitero jempe ikantyya ikamae paata Pedro ipinkathateerira Tajorentsi. Ari ikantziri Jesús irika Pedro: “¡Poyaatena!”

#### *Yotaarewo retako-perotani*

<sup>20</sup> Ikanta ipithokanaka Pedro, iñaatziiri royaatakiri yotaarewo retako-perotani Jesús, ontsiroka-kariri Jesús roweyaanta-naawo rowaeyani, rojampita-kiriranki, ikantziri: “¿Pinkathari, itzimikama pithoka-shitemini?” <sup>21</sup> Ikanta iñaawakiri Pedro irika impoeta-paentsiri, rojampita-nakiri Jesús: “Pinkathari, ¿iitaka awiji-moterini?” <sup>22</sup> Ikantzi Jesús: “Arimi nokoyimi aritaki omatakyami rañaahaemi irika, roojatzi nopiyan-teeyaari paata, ¿teemaeta okowa-perotyaa piyotero iroka? Poyaatena eeroka.” <sup>23</sup> Okanta paata othonka iyatakoyitanaki iroka ikantakiri Jesús, ikemayitakiro maawoeni noyemijantzinkaritepaeni, roshiya-kaantzi eero ikamitaa irika yotaarewo. Roo kanteencha tee ikantzi: “Ari nokoyi...” tema ikantatzii: “Arimi nokoyimi, aritaki omatakyami rañaahaemi irika, roojatzi nopiyan-teeyaari paata, ¿teemaeta okowa-perotyaa piyotero iroka?”

<sup>24</sup> Naakataki kenkithatakoteenchari nokantaki “irika yotaarewo,” tema naaka ojankinata-kirori iroka jankina-rentsi. Rootaki ayoperotan-taari omaperotatayaa iroka.

<sup>25</sup> Tee nonkenkithatakotziro maawoeni rantayitakiri Jesús, tema osheki okaatzi. Arimi ojankinata-koyityaami maawoeni, kimitaka arimi awijanakiro maawoeni kepatsi opiyotyya jankina-rentsi-paeni. Ari okantyyaari.

\* 21:1 Tiberias = Tepoweni † 21:2 Tsipari = Dídimo ‡ 21:8 niyankyaa-niki = okaatzi ojanthatzi 200 akonaki = 100 metro. § 21:15 nopira = cordero, oveja

## RANTAYI-TAKIRI OTYAANTAA-REWOPAENI

### *Ikashiya-kaeteeri Ishire tajorentsi*

<sup>1</sup> Teófilo, paerani notyaanta-kimiro netakari nojankinari, ari nokenkitha-takaemiro okaatzi rantayi-takiri Jesús, nokaman-takimiro okaatzi retanakari riyotaan-tziri, <sup>2</sup> roojatzi roenokan-taari inkiteki. Tema tekira roenokae-yaata, riyoshiitaki Otyaantaa-rewopaeni, okantakaakawo Ishire tajorentsi, riyotakaakiri rantayiteri. <sup>3</sup> Ikanta ikamawitaka Jesús, iñahaeta-waeri koñaatziro, ari riyoteeyini riyotaani añahae. Okaatzi 40 kitejeri roñaaha-panaataari riyotaani-paeni, riyotaa-panaa-tziri jempe ikanta ipinkathari-wentantee Tajorentsi. <sup>4</sup> Eeniro itsipayitari Otyaantaa-rewopaeni, ikamantzi-takari roojatzi ijeekayitawaki Aapatziyaweniki, ikantakiri: “Ari poyaawenta-wakyaawo ikashiya-kaakimiri Ashitanari, nokenkitha-takotzi-takimiri. <sup>5</sup> Tema maperori Juan romitsiryaa-tantawo nija, roo kanteencha eero ojamanitzi piñaayi-tantyaawori Ishire tajorentsi ojeeka-shire-tantemi okimiwi-tyaawomi omitsiryaa-tantee-temiromi.”

### *Roenokan-taari Jesús*

<sup>6</sup> Ikanta ipiyoteeyani ikaatzi tsipata-kariri paerani Jesús, rojampi-takiri, ikantziri: “Pinkathari, ¿Rooteetsima pookakaa-wenteeri nosheninka-paeni Israel-paeni?” <sup>7</sup> Ari rakanakiri Jesús, ikantziri: “Tee okowa-perota piyotero eeroka-paeni jemperika okaatzi, apatziro riyotzi Ashitanari jempe-paete-rika, riitaki otzimimotzi ishintsinka imatant-yaawori. <sup>8</sup> Roo kanteencha aririka opokaki Ishire tajorentsi ojeeka-shire-yitan-teemi eerokapaeni, riitaki aawyyaa-shire-takaemini, aaritaki pikenkitha-takoteena Aapatziyaweniki, maawoeni iipatsiteki Judá-paeni eejatzi Oshitekii-toniki, piyaayitaki inteena jempe oweyaayita kepatsi.” <sup>9</sup> Ikanta ithonkakiro Jesús riyotaa-neeri riyotaani, iñaatziiri roenokae-teeri, roojatzi ipeyanta-paakari menkoriki. Teera iñaneeri. <sup>10</sup> Ramina-mintheetzi riyotaani jempe ikanta Jesús roenoka inkitekinta, apite atziri katziyimotapaakari okitamaa-nikitaki iithaari. <sup>11</sup> Ikantapaakiri: “Tepoweni-jatzi, ¿Iitama paminiri inkiteki? Piñaakiri jempe ikanta Jesús roenokaa riyaaatee, ari ikanta-paeyaa paata aririka ipiye.”

### *Ramineetaki itsipa poyaatee-yaarini Judas*

<sup>12</sup> Ikanta ipiyayitaa iyotaarewo Aapatziyaweniki ipoñahaawo Yeenkae-toniki, tee inteena-perotzi, oshinetaan-tsitzi ranashi-teete kitejeri imakoryaan-teetari. <sup>13</sup> Ikanta rareetee-yaani nampitsiki, ateetee-yaapaeni jenokinta pankotsi jempe imaapiinteyini. Irika ikaateeyini: Pedro, Jacobo, Juan, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Jacobo itomi Alfeo, Simón iiteetziri “Kijakowentantaniri,” eejatzi Judas rirentzi Jacobo. <sup>14</sup> Maawoeni irikapaeni ari ikanta-piintatyaa ipiyoteeyani ramanapiinteyani itsipayitakari rirentzi Jesús, itsipatawo María riniro, eejatzi otsipa-paeni tsinani.

<sup>15</sup> Ikanta ipiyoteeyani kemijantzín-karipaeni, ikaateeyini 120 atziri. Ari ikatziyanaka Pedro, ikenkitha-waetanaki ikantanaki.\* <sup>16</sup> “Noyemijantzínkaritepaeni, monkaataka okaatzi rojankina-takaa-kiriri Ishire tajorentsi paerani pinkatharini David, ikenkitha-takotziri Judas jewatapaen-tsiri raakaan-tziri Jesús. <sup>17</sup> Irika Judas riitaki atsipata-piintakari, ari akaawitari antawaeriki. <sup>18</sup> Raakiri koriki ipinatee-tziriri iyaari-peronka, ramanantantaka kepatsi. Roo kanteencha iparyaki iipatsiteki Judas, pityaankanaka, ithonka itankawae-tapaaki, ookaporentha-keeriki-tapaaka isheeto. <sup>19</sup> Ikanta ikemaeyakini Aapatziyaweni-jatzi, iitakiro irona kepatsi ‘Iraantsi-patha,’ roojatzi ikantee-tziri iñaaniki riroripaeni ‘Acéldama.’ <sup>20</sup> Ari omonkaatari rojankina-teetakiri Mampaantsi, ikanteetaki: Okaanki-thaantewityaa ipanko, Tekatsi jeekan-teeyaawoni.

Ikanteetaki eejatzi:

Itzime itsipa poyaatee-yaarini ranta-waeriki.

<sup>21</sup> Eenitatsi itsipa atziri-paeni tsipata-piinta-kaeri ketziroeni eenirowa itsipawitee Awinkatharite Jesús, <sup>22</sup> ikaatzi atsipayi-takari romitsiryaa-tantakariri paerani Juan irika Jesús, roojatzi roenokan-taari inkiteki. Tema okowa-pero-tatyaa aminee apaani akaateeri riitaki kenkitha-takoteerini Jesús rañahaera.” <sup>23</sup> Teema riitaki ikowakahaetakiri apite: José, iiteetziri Barsabás, iiteetzitari Justo, eejatzi Matías. <sup>24</sup> Ari ramanako-wentakari, ikantzi: “Pinkathari, eeroka yotashire-tziriri maawoeni, irika apite nokowakaakiri, poñaayinari apaani jempe itzimi pikowakiri eeroka, <sup>25</sup> riitaki notsipa-teeyari Notyaantaa-rewote, ipoyaatee-yaari Judas opeyakaa-shitakari iyaari-peronka. Tema Judas jatiki rirori jempe

\* 1:15 kemijantzín-karipaeni = yeeyi

riyaate.”<sup>26</sup> Ikimita-kaantakawo irikapaeni iñaaryaateeta. Iñaatzii riitaki Matías. Riitaki tsipata-nakariri irikapaeni 11 Otyaantaa-rewopaeni.

## 2

### *Opokantakari Ishire tajorentsi*

<sup>1</sup> Okanta omonkaataa roemoshirenkae-tziro kitejeri “Owiitaantsi.” Ari ipiyotee-yaani ikaatzi tsipata-piinta-kariri Jesús.<sup>2</sup> Ari omapoka-shitaka antawoete poemata-paentsiri oshiyapaakawo antawo tampyaa, okinapaakiro jenoki inkiteki, ookanta-paakawo pankotsi jempe ipiyotee-yakani.<sup>3</sup> Iñaashi-teeka paama-shitha-keereki-tapaen-tsiri, opeyantapaakari ikaatzi piyoteen-chari.<sup>4</sup> Ari othonka ojeeka-shire-tanta-paakari Ishire tajorentsi. Iñaawae-tanakiro otsipajato-yitatsiri ñaantsi, rootaki Ishire tajorentsi iyotakaa-nakiriri iñaawae-tanta-nakawori.

<sup>5</sup> Ari ijeekayi-tzitari Aapatziyaweniki pinkatha-tajorentsi-taniri-paeni Judá-paeni ipoñaayita otsipaki nampitsi.<sup>6</sup> Ikanta ikemaetakiro poemata-paentsiri, ipokaeya-paakini osheki atziri, tee riyotawakiro oeta awijatsini, tema ikematha-takiro apaani-paeni ñaantsi okaatzi iñaawae-yitziri, rootaki iñaani.<sup>7</sup> Ari ipampoyeeyanakironi, ikanta-wakaeyani: “¿Tema Tepoweni-jatzi irika ikaatzi ñaawaeta-kirori otsipajato-tatsiri ñaantsi?”<sup>8</sup> ¿Jempema okantaka akemantariri iñaawae-tziro añaani-paeni aaka?<sup>9</sup> Tema atsipayitakari jaka Parto-jatzi, Niyanki-weni-jatzi, Elam-jatzi, Othowyaani-jatzi, Judá-paeni, Capadocia-jatzi, Ponto-jatzi, Asia-jatzi,<sup>10</sup> Frihia-jatzi, Panfilia-jatzi, Pewiryaaatantoni-jatzi, eejatzi Africa-jatzi anaanakirori ojeekira Cirene. Tema atsipatakari eejatzi wirakocho-paeni, Judá-paeni-t-ats-i-ri eejatzi kaari Judá-paeni-wi-t-ach-a-ni paerani.<sup>11</sup> Atsipatakari Creta-jatzi, eejatzi Arabia-jatzi. Ari atsipayitakari akemiri iñaawae-yitziro añaani-paeni, ikenkitha-takotziri Tajorentsi itajonka-wentantzi.”<sup>12</sup> Ari ipampoyeeyanakiriri atziri-paeni, tee riyotzi oeta iñiiri. Ikanta-wakaeyani: “¿Oetaka iroka?”<sup>13</sup> Roo kanteencha eenitatsi itsipa theenka-waetakiriri Otyaantaa-rewopaeni, ikanteeyini rirori: “¡Tema ishinki-teeya-tyaani irikapaeni!”

### *Etanakawori ikenkitha-tanaki Pedro*

<sup>14</sup> Roo kanteencha ikatziyanaka Pedro itsipatarira 11 Otyaantaa-rewopaeni, ari icheeranaki iñaawae-tanaki, ikantzi: “¡Nosheninka! ¡Aapatziyaweni-jatzi! Pikemijantena nokantemi piyotan-tyaari.<sup>15</sup> Poshiya-kaatzi eeroka-paeni ishinki-tatyaa irika-paeni. Tee ari okantyya, owakira ijenokiityaapae ooryaa.\*<sup>16</sup> Omonkaa-tatyaa okaatzi rojankina-takiri paerani Kamantan-tanirini Joel, ikantaki:

<sup>17</sup> Ikantzi Tajorentsi:

Eenitatsi awijatsini oweyaant-yaawoni kitejeri.

Ari notyaanteniri atziripaeni Notajorentsi okimiwi-takawo ijako-pero-tatyee-nirimi.

Ari ikenkitha-takoyi-teena itomi-paeni eejatzi rishinto-paeni.

Ari iñaashire-yiteeyaa ewankaripaeni,

Ari imishiwaeyitaki antaripero-yiteen-tsiri.

<sup>18</sup> Ari nokimitakiri omperatanipaeni: ewankari-paeni eejatzi ewankawo-paeni.

Notyaanteeniri paata Noshire, ari ikenkitha-yitee.

<sup>19</sup> Aritaki iñahaetaki inkiteki kaari iñaapiinteetzi.

Iñahaetero kepatsiki iraantsi, paamari, antawo okachaareenkate.

<sup>20</sup> Iñahaeteri itsiwakimate ooryaa,

Iñahaeteri kashiri roshiyawo iraantsi,

Rootaki awijayi-tatsini rooteetsira omonkaa-teeyaa kitejeri ipokantee-yaari Pinkathari.

Tema antawo owaneenkatapaeyaa.

<sup>21</sup> Ikaate awentahae-yaarini Pinkathari, riiyitaki awijako-shire-taatsini.†

<sup>22</sup> ¡Nosheninka! ¡Israel-paeni! Pikemaeyini nokantemi. Piñaakiri eeroka-paeni paerani Jesús, Kashiyakaa-weni-jatzi, riitaki rotyaanta-kimiri Tajorentsi. Osheki itajonka-wentakimi, roñaaha-yitakimiro kaari piñaawi-teeyarini paerani.<sup>23</sup> Ikanta ramaeta-kimiri irika Jesús, paakaan-takiri, ikentako-takiri kaari-pero-shireripaeni. Ari omonkaa-takari okaatzi awijimo-takiriri, tema rootaki ikenkishire-tzitakari paerani Tajorentsi.<sup>24</sup> Ikanta rowiriinteeri Tajorentsi ikamawitaka, tee ishineta-neeri ikemaatsi-waeteeyaa. Tema tee aawiyiiri kaamani-taantsi.<sup>25</sup> Tema riitaki rojankina-takotakiri paerani pinkatharini David, ikantaki:

Noña-piintziri Nowinkatharite itsipatana.

Ijeeki nakoperoki, tekatsi otsinampaa-haenani.

\* 2:15 ijenokiityaapae ooryaa = ooryaa 3; Rootaki rametari Judá-paeni, tee ishinkinita owakira okitejeetyaa-manee.

† 2:21 Waerontsi

<sup>26</sup> Rootaki nokimo-shire-tantari,  
Kameni-waantetachana nothaamentari.  
Riitaki noyaako-pero-teeri, nawentahae-yaari.

<sup>27</sup> Tema eero pookitanawo noshire sharinkaweniki nokamawi-takyaa-rika.  
Eero pishine-tziro nowatha opathee, pitajorentsita naaka.

<sup>28</sup> Piyotaa-kinawo nañaa-shire-tantee-yaari.  
Osheki poemoshirenkaena aririka notsipa-teemi.

<sup>29</sup> Noyemijantzinkaritee, iyoteeyini kaari awaejatziteni David kenkitha-takota-chani, tema kamawaetaki paerani rirori, iyoteeyini nimaeka jempe janta ikiteetakiri. <sup>30</sup> Roo kanteencha Kamantan-taniri rirori, riyotzitaka ikashiya-kaakariri Tajorentsi ipinkatharita-kaeri apaani icharinin-tyaari.† <sup>31</sup> Tema oshiyawi-takawo iñaaakityeeromi pinkatharini David, ikenkitha-takotakiro rañahae Jeepatziitoetani, ikenkitha-takotakiri eero ijeeki sharinkaweniki, eero opathee eejatzi iwatha. <sup>32</sup> Tema maawoeni naaka-paeni noñaaakiri Tajorentsi rowañahaeri Jesús. Omaperotatyaa. <sup>33</sup> Tema oenokaa, ijeekimo-tapaeri rakoperoki Tajorentsi ipinkathari-wentan-tapae. Ari omonkaatari okaatzi ikashiya-kaakiriri paerani Ashitariri, rotyaanteniri Ishire tajorentsi oshiyawae-tyaawo ijako-peroe-tatyee-nirimi. Rootaki piñiiri eerokapaeni nimaeka. <sup>34</sup> Tema kaari pinkatharini David oenokaa-chari inkiteki, tema riitaki ñaawaeta-kirori paerani iroka ñaantsi, ikantaki: Iñaaawaetaki Pinkathari, ikantawaeri Nowinkatharite: Pijeekapae nakoperoki apinkathari-wentante.

<sup>35</sup> Roojatzi paata nowajankitaanteeyaari kijaneentzimiri, ari rotziwerowashiteemi ipinkathatemi.§

<sup>36</sup> ¡Nosheninka! ¡Israel-paeni! Rootaki kowapero-tachari ayoteeyini maawoeni. Irika Jesús pikenta-kotakaan-takiri eerokapaeni, riitaki Ipinkathari-takaakiri Tajorentsi, riitaki Jeepatziitoetani.”

<sup>37</sup> Ikanta ikemaeyakini ikaatzi piyoteen-chari, antawo otsinkashiryaanakiri, rojampi-tanakiri Pedro, eejatzi itsipa-paeni Otyaantaa-rewopaeni, ikantanakiri: “Noyemijantzinkaritee, ¿jempe nokantee-yaaka naaka?” <sup>38</sup> Ikantzi Pedro: “Pipiya-shire-yitee, pomitsiryaawenteeyaari Jesús Jeepatziitoetani. Rootaki riyotan-teetyaari ipeyako-teemi ro Tajorentsi pikaariperotaki, ojeeka-shire-tantee-mi Ishire tajorentsi.\* <sup>39</sup> Rootaki ikashiya-kaeta-kimiri eero, roojatzi ikashiya-kaeta-kariri pitomi-paeni, eejatzi ikaatzi nampiyi-tawori inteena. Tema maawoeni ikaema-shire-teetakiri riitaki ikashiya-kaetzi-takariri rirori.” <sup>40</sup> Osheki okaatzi ikenkitha-takiri Pedro, ishinti-thatakiri, ikantziri: “¡Powawijaako-shire-teeya! ¡Piteenkapithateri atziri-paeni kinashi-waeteen-chari!” <sup>41</sup> Rootaki ikemijanan-tanakiri osheki atziri, romitsiryaayitakiri Otyaantaa-rewopaeni. Ikaatzi 3,000 atziri kemijanta-neentsiri. <sup>42</sup> Roejokiroyanakawo okaatzi riyotaa-yitakiriri Otyaantaa-rewopaeni, kameethari raapatziya-wakaana. Ari itzimpetowa-piintee-yironi ratanteetari, roetzinaarikota-nakawo ramaneeyani.†

*Rañaa-ntari etayita-nakawori iyemijantzinkaritzi*

<sup>43</sup> Ari ipampoyeeyanakironi iñaaayitakiro itajonka-wentantaki Otyaantaa-rewopaeni, imatakiro kaari iñahaeta-piintzi. <sup>44</sup> Osheki raapatziya-wakaana ikaatzi kemijanta-naatsiri, rantetaa-wakaanawo okaatzi tzimimo-yitziriri. <sup>45</sup> Ikaatzira rayiri koriki ipimanta-yitziro tzimimo-tziriri, ikashetaryaa-yitziriri ashironkaa-chari kemijanta-naatsiri. <sup>46</sup> Ashi royiroteeriki raapatziya-wakaana, ipiyoteeyani tajorentsi-pankoki. Tee ipakaa-nakiro rakiyotawakahaeyani ipankoki, ari itzimpetoyiro ratanteetari. Kimoshiretatsi itsipata-wakahaeyani, tsinampa-rishireteeyatsini. <sup>47</sup> Ithaamentapiintanakiri Tajorentsi. Rootaki inimotziriri atziripaeni iñirote jempe ikantayitanaa. Ashi royiroteeriki roshkeyaaneeri Awinkatharite kemijantanaatsiri ikaate awijakoshiretatsine.

### 3

*Retsiya-takota-kahae-tziri kijopookiri*

<sup>1</sup> Okanta otsipa kitejeri, tema tsireniityaanaki ramana-piintee-tantari. Ari itonkaan-akiri Pedro eejatzi Juan, riyaaero tajorentsi-pankoki.\* <sup>2</sup> Ari itonkiyo-takari ramaet-ziri apaani atziri kijopooki-tatsiri. Ari ikantzi-ta owakira itzimapaaki. Maawoeni kitejeri ramaeta-piintziri opatzimooki tajorentsi-panko iiteetziro “Owaneenkanto.” Ari ijeeka-piintziri kijopookiri ipashitee-tyaari koriki ikowako-yitziro ikaatzi kyaayita-tsiri.

† 2:30 Eenitatsi jankinarentsi ñaawenta-kotziriri Jeepatziitoetani ijeekimo-teeri Tajorentsi jempe ipinkathari-wentantzi rirori. § 2:35 Makoryaa-kitzi-mento \* 2:38 Waerontsi † 2:42 Pitzimpetowero ratanteetani \* 3:1 tsireniityaanaki = ooryaa 9

<sup>3</sup> Ikanta iñaawakiri Pedro eejatzi Juan ikyaapaakimi tajorentsi-pankoki, ikowako-tawakiri ipashita-nakyaari koriki. <sup>4</sup> Ari raminanakiri. Ikantziri: “¡Paminina!” <sup>5</sup> Ikemijantatziij kijopookiri, roshiya-kaantzi ipatyeeri oetarika. <sup>6</sup> Roo kanteencha ikantanaki Pedro: “¡Nosheninka! Tekatsi noorikite eejatzi ooro, roo kanteencha eenitatsi nanteri. Pawentee-yaari Jesús Jeepatziitoetani Kashiyakaa-weni-jatzi, riitaki materoni. ¡Pikatziye! ¡Panashitee!”<sup>†</sup> <sup>7</sup> Rakatha-takiri, ipiriintakiri. Ari omapoka-shitanaka ishintsi-tanee iitziiki eejatzi ishoonkitziki. <sup>8</sup> Tema japokanaka katziyanaa, anashitanaa. Ari ikaatanakiri Pedro ikyaapaaki tajorentsi-pankoki, anashinashi-waetanaa kameethari, ijapojapo-waetanaa ithaamentari Tajorentsi. <sup>9</sup> Maawoeni atziri iñaakiri ranashi-tanaa, ikemakiri ithaamentanaari Tajorentsi. <sup>10</sup> Ipampoyeeyanakirini iñaakiri, tee ikompiteetari irika kijopooki-witachari, riitaki kowakotanta-piinta-tsiri ipashitee-tyaari opatzimooki tajorentsi-panko “Owaneenkanto.”

*Ikenkitha-takaantzi Pedro opatzimooki tajorentsi-panko*

<sup>11</sup> Tema tee rookanakiri kijokiro rowanakiri kijopooki-witachari itsipatari Pedro eejatzi Juan. Ari ipampoyeeyanakirini maawoeni isheninka, ipiyowenta-paakari awija-tapishitzi tajorentsi-pankoki iiteetziro “Salomón-tapishi.” <sup>12</sup> Ikanta iñaawakiri Pedro, ikantawakiri: “¡Nosheninka! ¡Israel-paeni! ¿Oetaka pipampoyaa-wentan-tanari? Eero pikenkishire-waeta-shita naaka ashitawo notajorenka, tee notajorentsitzi naaka nanashita-kahaeri irika asheninka. <sup>13</sup> Riitaki matakirori Itajorentsite awaejatzitani Abraham, Isaac, Jacob, riijatzi itajorentsi-tetari ikaatzi icharini-yitaari rirori, rootaki ipinkathee-tantyaariri Jesús, paakaan-takiri eerokapaeni rewariteki. Ikowawitaka Pilato romishitowa-kaanteerimi, teemaeta pikowaeeyini eerokapaeni. <sup>14</sup> Tema riiwitaka pomishitowa-kaanteerimi Tajorentsi-tatsiri, tampatzika-shireri. Pomishitowa-kaanta-shitakari owantzinkari. <sup>15</sup> Ari powamaa-kaantziri eerokapaeni owañaa-shire-tanta-niri. Roo kanteencha, rowañahaeri Tajorentsi. Noñaa-yeeri naakapaeni rañahae. <sup>16</sup> Rootaki retsiya-takotan-taari irika kijopooki-witachari rawentaa-naari Jesús. Tema piñaakiro maperori retsiya-takotee. <sup>17</sup> ¡Noyeeinjantzinkaritepaeni! Niyotzi naaka, tee piyotzi oeta pantayi-takiri, ari roshiyakari eejatzi peewarite-paeni. <sup>18</sup> Ari ikinakaerori Tajorentsi imonkaa-teero okaatzi ikenkitha-takoyi-takiri paerani maawoeni Kamantan-taniri, ikantaki: ‘Aritaki ikemaatsi-takae-takyaari Jeepatziitoetani.’ <sup>19</sup> Roo pipiyashi-tantee-yaariri eerokapaeni Tajorentsi, pipakaa-yiteero pantayi-tziro kaari-perori, okimiwi-teeyaawo rosheteeromi rirori pikaariperowitaka. Ari piñaayi-teero itsipa-shire-teemi Awinkatharite, retsinaryaa-koyiteemi. <sup>20</sup> Tema rotyaanteemiri Tajorentsi irika Jesús Jeepatziitoetani ikashiyakaakimiri paerani. <sup>21</sup> Okowa-pero-tatyaa ijeeki Jesús Jeepatziitoetani inkiteki roojatzi ikowantee-yaari Tajorentsi rowakira-teero maawoeni okimiwita paerani. Tema rootaki ikenkitha-takaa-yitakiriri Ishire Tajorentsi Kamantan-taniripaeni. <sup>22</sup> Roojatzi ikamantan-takiri paerani awaejatzitani Moisés, ikantaki:

Ari rotyaantaki paata Tajorentsi itsipa Kamantan-taniri, ari roshiya-kotapaa-kina naaka rotyaantakina. Asheninka rirori. Otzimatyee akemijantero okaate ikamantayitapaa-kaeri.

<sup>23</sup> Ikaate piyatha-takyaarini irika Kamantan-taniri, aritaki ithonkae-takiri eero iñahaeri isheninka-paeni.

<sup>24</sup> Ari ikimitzi-takari jewarini Samuel, ikenkitha-takotakiro okaatzi añaayitakiri nimaeka, roojatzi ikamantan-takiri itsipa-paeni Kamantan-taniri. <sup>25</sup> Eerokapaeni ñeeroni okaatzi ikashiyakaantakiri Tajorentsi ikenkitha-takotakiri Kamantan-taniri-paeni. Eerokapaeni ñeeroni okaatzi ikashiyakaa-wakaari paerani Tajorentsi itsipatari awaejatzitani. Tema ikantakiri paerani Tajorentsi awaejatzitani Abraham:

Riitaki picharini tajonka-wenteerini maawoeni sheninkata-wakaa-chari jempe-rika-paeni kepatsiki.

<sup>26</sup> Rowañahaeri Tajorentsi itomi, eerokapaeni retaka rotyaanteemiri, ari itajonka-wentemi, rootaki pipakan-teeyaawori pantayi-tziro kaari-perori.”

**4**

*Pedro eejatzi Juan rahaeta-nakiri jewariki*

<sup>†</sup> 3:6 pawentee-yaari = nopareeri iwaero Jesús



<sup>1</sup> Eeniro ikenkitha-takaeri atziripaeni irika Pedro itsipitari Juan, areetee-yapaakani Ompera-tajorentsi-taarewo, reewari aminako-wentzirori tajorentsi-panko, eejatzi Tam-patzikaripaeni. <sup>2</sup> Ikijeeya-tyaani, tema riyotaa-tziiri atziri-paeni irika Pedro itsi-patari Juan, ikantziri: “Omaperotatya rañaayitee kamawita-chari, ari okanta roñaahanta-paentziro Jesús.” <sup>3</sup> Roteeya-paakiri, tema tsireniityaanaki, romonkyakaan-takiri roo-jatzi okiteejeta-manee. <sup>4</sup> Roo kanteencha osheki ikaatzi kemawakirori kenkitharentsi, ikemijantee-yanakini. Ikaatzi 5000 atziri kemijanta-neentsiri.

<sup>5</sup> Okanta okitejeta-manee, ipiyotee-yakani Aapatziyaweniki maawoeni rewarite Judá-paeni, antaripero-paeni, eejatzi Yotaantaniri-paeni. <sup>6</sup> Ari ijeekakiri Anás Jewatzi-riri ompera-tajorentsiitaa-rewo, Caifás, Juan, Alejandro, eejatzi isheninkaete-paeni Jewatzi-riri ompera-tajorentsiitaa-rewo. <sup>7</sup> Ikaemakaan-takiri ramaetakiri Pedro eejatzi Juan. Rojatekae-tawakiri niyankineki ipiyotee-yakanira, rojampi-takiri: “¿Litaka shintsi-takaemiri piman-tawori poñaahan-takiri? ¿Litaka nitakaemirori piyoteeri atziri-paeni?”\* <sup>8</sup> Ari rakanaki Pedro, ikantaanakari Ishire tajorentsi, ikantanaki: “Pinkatharipaeni, Antaripero-paeni. <sup>9</sup> ¿Rooma pikoshekan-tanari netsiya-takota-kahaeri mantsiyari? ¿Pikowatziima piyoteeyini jempe ikanta retsiya-takota-taari? <sup>10</sup> Ari nokaman-takimiro riyotan-tyaari maawoeni asheninka Israel-paeni. Irika atziri atsipatakari jaka, riitaki etsiyata-kotakaa-kiriri Jesús Jeepatziitoetani, Kashiyakaa-weni-jatzi. Riitaki nawantaani naaka, riijatzi pikanta-kotakaan-takiri. Roo kanteencha rowaahaeri Tajorentsi. <sup>11</sup> Irika Jesús riitaki oshiyakawori mapi pimanintakiri eerokapaeni, poshiyakari wetsikirori pankotsi. Roo kanteencha rowatzikae-teero ikimita-kantetawo otzinkamipanke pankotsi.† <sup>12</sup> Tekatsi itsipa oshiyaarini Jesús rowawijaa-kotantzi. Tekatsi awentahaeyaa jaka kepatsiki, apatziro ikantakaawo Jesús.”

<sup>13</sup> Ramineeta-nakiri Pedro, eejatzi Juan, ikantee-yanakini piyowenta-kariri: “Paminiri irika, tee riyotaa-piinta-pero-wityaari, roo kanteencha ipinkatheetziro ifaani. ¿Riima yotaakiriri Jesús itsipatakari paerani?” <sup>14</sup> Tema kijokiro rowanakiri retsiya-takotaka-haeri irika Pedro eejatzi Juan. Tee otzimi ikantako-tanakiriri. <sup>15</sup> Ari romishitowa-kaanteeri ipiyoteeyanira, roojatzi ijeekae-yanakini ikenkithatakawakaeyani. <sup>16</sup> Ikanta-wakaeyani: “¿Jempema akante-rika irika-paeni atziri? Tema riyotee-yakini maawoeni Aapatziyaweni-jatzi itajonka-wentantaki. Eero omata omanako-teeri. <sup>17</sup> Jame ajariima-tashi-tyaari eero riyaaata-kaantawo ikenkitha-takoteri rawentee-yaari Jesús.”‡ <sup>18</sup> Rapiitakiro ikaemaeri, ikantakiri: “Eero pikamantan-tziro okaatzi awijeen-tsiri. Aritapaaki piyotantzi jempe okantakota ishintsinka Jesús.” <sup>19</sup> Roo kanteencha Pedro eejatzi Juan, ikantanakiri rirori: “Anjatyaa pikantena eerokapaeni ¿Eerokama nopinkathate nopiyatha-tantziyariri Tajorentsi? <sup>20</sup> Tema eero nopakaero nokenkitha-takoyitero okaatzi noña-perotakiri, eejatzi nokema-perotakiri.” <sup>21</sup> Ikanta rajarii-mawae-witakiri, ipakaheri, teera otzimatzii oeta rowajankitaa-wenteriri. Maawoeni atziri ithaamenta-nakari Tajorentsi ifaakiro okaatzi awijeen-tsiri. <sup>22</sup> Tema irika atziri retsiya-takota-kahaeri, awijanakiro okaatzi 40 rojar-entsite.

*Ramaneeyani kemijantzín-karipaeni rawentaa-shire-pero-tantyaari eero ithaawan-teeyani*

<sup>23</sup> Ikanta ipakahae-teeri Pedro eejatzi Juan, jatanaki ipiyoteeyani ikaateeyini, ikamanta-paakiri okaatzi ikantakiriri reewari Ompera-tajorentsi-taarewo itsipatakari antaripero-paeni. <sup>24</sup> Ikanta ikemaeya-kirini ikamantakiri, ramane-yanakarini maawoeni Tajorentsi, ikantziri: “Pinkathari-perori, eerokataki owetsikakiro inkite, kepatsi, inkaari, eejatzi ikaatzi tzimanta-yitawori. <sup>25</sup> Eerokataki kenkitha-takaa-kiriri paerani pompera-tanini David, ikantaki:

¿Litaka ikiñaani-wentee-yirini atziripaeni?

¿Litaka ikenkishiryaa-waeta-shitantari?

<sup>26</sup> Piyotee-yakani pinkathari-wentan-tatsiri jaka kepatsiki,

Ipiyoyitaka jewaripaeni,

Ikoshekan-tyariri Pinkathari, eejatzi riyoshiitani Jeepatzi-toetani.

<sup>27</sup> Tema omaperotatya raapatziya-wakahae-yakani Herodes eejatzi Poncio Pilato ipiyotee-yakani jaka nampitsiki, eejatzi Israel-paeni ipiyotee-yakani itsipatakari itsipa-jatzi atziri, ikoshekakari Jesús, pitajoren-tsite Pitomi, piyoshiitani. <sup>28</sup> Tema rantatziro irikapaeni okaatzi pikenkishire-tzitakari paerani panteri. <sup>29</sup> ¡Pinkathari! Paminiri nimaeka rajarii-matana. Pikanta-kaeyaawo eero nothaawan-tantari nokenkitha-teero piñaani. <sup>30</sup> Pikanta-kaeyaawo netsiyatakotakaa-yitan-tyaariri mantsiya-yitatsiri. Noñaahan-tantyaawori kaari ifaahaeta-piintzi. Rootaki ifaantyaawori atziri-paeni Itajorenka Pitomi, Jesús.” <sup>31</sup> Ikanta

\* 4:7 Waerontsi † 4:11 Paminiri Mt. 21.42; Ef. 2.20; 1 P. 2.6-8. ‡ 4:17 Waerontsi

ikaatakiro ramaneeyani, otziñaanaka jempe ipiyotee-yakani. Rootaki Ishire tajorentsi kantakaa-nakariri, tekatsi ithaawan-tanakyaa ikamantan-tanakiro iñaani Tajorentsi.

*Okaatzi tzimimo-tziriri ari ikaatzi rashitee-yawoni*

<sup>32</sup> Ikaatzi kemijanta-neeriri Jesús, apaani okantanaa ikenkishiryanaari. Tee imashithata-wakaeyani, ipawaka-yitawo okaatzi koetyemo-tariri. <sup>33</sup> Eekiro riyaa-kaana-kitziro Otyaantaa-rewopaeni ikenkitha-takotziro jempe ikanta rañaantaari Awinkatharite Jesús. Antawo ikaminthaakiri Tajorentsi maawoeni irikapaeni. <sup>34</sup> Tekatzi apaani koetyaa-waeta-tsini. Ikaatzi tzimatsiri iipatsite, ipanko, ipimanta-yitziro. Raakiri koriki, <sup>35</sup> ipakiri Otyaantaa-rewopaeni, riitaki antetariri maawoeni, raantyaari apaani-paeni ikoyiri. <sup>36</sup> Rootaki imatakiri apaani isheninka Leví-paeni iiteetziri José, Chipre-jatzi. Tema riitaki Otyaantaa-rewopaeni owaetakaanta-kiriri “Otomi Oemoshirenkaantsi”. (Tema iroka waerontsi, rootaki ikantziri iñaaniki riroripaeni “Bernabé”.) <sup>37</sup> Irika Bernabé eenitatsi iipatsite, ipimantakiro. Raanakiri owinawo iipatsite, ipakiri Otyaantarewopaeni.

## 5

*Ananías eejatzi Safira*

<sup>1</sup> Roo kanteencha eenitatsi awiji-mota-kiriri itsipa atziri iita Ananías itsipatakawo iina oeta Safira, ipimantakiro rirori iipatsite. <sup>2</sup> Irika atziri raapatziyakawo iina, romanaki koriki owinawo iipatsite. Ramakiri tzmahaan-taneen-tsiri, ipapaakiri Otyaantaa-rewopaeni. <sup>3</sup> Ikantawakiri Pedro: “Ananías, ¿iitaka pishinetan-takiriri Yakatantari itheeya-kaemi? Tema pomanaki owinawo piipatsite, poshiya-kaantzi aritaki pamatawitakiri Ishire tajorentsi. <sup>4</sup> ¿Tema eeroka ashityaawoni kepatsi? ¿Tema eeroka ashityaarini owinawo? ¿Iitaka pantanta-kawori iroka? Tee naaka pamatawite, tema Tajorentsi pamatawitaki.” <sup>5</sup> Ikanta ikemawaki Ananías ikantee-takiri, tyaanaki, kamanaki. Antawo ithaawae-yanakini ikaatzi kemakota-kiriri. <sup>6</sup> Ikanta apaani-paeni ewankari, iponateero iwatha Ananías, raanakiri, ikitateri.

<sup>7</sup> Tekira ojamanite, opokapaaki iina Ananías, tee iyotzi roori oeta awijeen-tsiri.\* <sup>8</sup> Rojampita-wakiro Pedro, ikantziro: “Pikantena, ¿Arima ikaatzi owinawo piipatsite?” Akanaki roori: “Jeen, ari ikaatzi.” <sup>9</sup> Ikantziro Pedro: “¿Oetaka paapatziya-wakaantakiri pikoyi pamatawiterimi Ishire Awinkatharite? Irika piyayitaa anakiriri piimi ikitatziro, nimaeka raayitana-kimi eeroka.” <sup>10</sup> Apathakiraanaka otyaanaki Safira ikatziyakaha Pedro, kamanaki. Ikanta ikyeeya-paeni ewankari-paeni, iñaapaa-tziro kamaki. Raanakiro, itsipata-haero oemi jempe ikitataka rirori. <sup>11</sup> Tema antawo ithaawae-yanakini kemijantzin-karipaeni, ari ikimitzitakiri ikaatzi kemakoyita-kirori awijeen-tsiri.

*Osheki itajonka-wentan-teetaki*

<sup>12</sup> Eekiro riyaa-kaana-kitziro Otyaantaa-rewopaeni ipiyoteeyani awija-tapitzira tajorentsi-panko iiteetziro “Salomón-tapi.” Eekiro itajonka-wenta-nakitziro isheninka-paeni. <sup>13</sup> Riima itsipa isheninka-paeni, osheki ipinkanakiri tee ikoyi itsipataneeyari. Roo kanteencha, eenitatsi osheki itsipa isheninka-paeni thaamenta-pero-taneenchari. <sup>14</sup> Eekiro ishekita-nakitziro kemijanta-neeriri Pinkathari. Tema ipokayitzi shirampari eejatzi tsinani-paeni. <sup>15</sup> Eenitatsi amayita-kiriri imantsiyarite, romaryaa-koyitakiri ishitashiki jempe ikinapaaki Pedro. Ikantayitzi: “Aririka ikinapaaki Pedro jaka, aririka itsimankan-tanakyaaari eepichokiini raampari, aritaki retsiyata-kotee.” <sup>16</sup> Ari ikimitzitaka poñaayiteen-chari nampitsiki jeeka-nampitziro Aapatziyaweni, ramayitaki osheki mantsiyari eejatzi osheki raahashireyitzi peyari. Ithonkiri retsiyata-kota-kaayitziro.

*Ikijaneentee-tanakiri Pedro eejatzi Juan*

<sup>17</sup> Ikanta Ompera-tajorentsi-perotaa-rewo itsipatakari Tampatzikari-paeni, ikijaneentanakiri Otyaantaa-rewopaeni. <sup>18</sup> Raakaan-takiri, romonkyaa-kaantakiri. <sup>19</sup> Okanta tsireniriki, pokaki ronampiri Awinkatharite, rashita-ryaapaakiro ashitakowontsi, romishitowa-yiteeri, ikantawaeri: <sup>20</sup> “Piyaate tajorentsi-pankoki, pikenkithata-kaeri pisheninka-paeni jempe okanta-kota awijakotaantsi.” <sup>21</sup> Okanta okitejeta-manee, areetee-yapaakani amaetyaaka tajorentsi-pankoki, kenkithata-paaki.

Teemaeta riyotee-yini Ompera-tajorentsi-perotaa-rewo, piyotee-yachani itsipayitakari raapatziyani, eejatzi maawoeni antariperopaeni Israel-paeni. Ari rotyaantaki ramaeteri Otyaantaa-rewopaeni romonkyaa-witakiri.

<sup>22</sup> Ikanta riyaa-shiwitakiri romonkyaanewo, tee iñaapaeri. Ari ipiyapaaka, <sup>23</sup> ikantapae: “Tee añeeri. Roojatzi okanta noñaawita-paakawo ashita kameetha, roojatzi ikatziyayita aminako-wentziriri. Nashita-ryaako-witapaakari, tee noñaapaeri.” <sup>24</sup> Ikanta ikemawaki Ompera-tajorentsi-perotaa-rewo, eejatzi reewari aminakowentziro

\* 5:7 tekira ojamanite = 3 hora

tajorentsi-panko, rojampita-wakae-yanakani oetarika awijatsini. <sup>25</sup> Roojatzji rareetan-tapaakari kamanta-paakiriri, ikantziri: “Noñaakiri pomonkyaakaantani ijeekaeyini tajorentsi-pankoki ikenkithata-kaeri asheninka-paeni.” <sup>26</sup> Rootaki riyaatan-tanakari reewari aminako-wentan-taniri, raanaki osheki ratzirite, ramaeri. Teemaeta ipajaawae-ritzi, tema ithaawan-tyaari isheninka-paeni rompojan-tyaari mapi.

<sup>27</sup> Ikanta rareeta-kaapaakari, rowawijaa-paakiri ipiyotee-yakanira jewari-paeni. Ikanta Ompera-tajorentsi-perotaa-rewo rojampita-wakiri, <sup>28</sup> ikantziri: “¿Tema pikemi nokantzi chapinki: ‘Aritapaaki pikenkithata-kotziri Jesús?’ Eekiro piyotaa-tziiri asheninka-paeni Aapatziyaweni-jatzi. Pikanta-kotakina naaka-paeni, pikantzi: ‘Riitaki jewari-paeni owamaakaan-takiriri Jesús.’” <sup>29</sup> Ari rakanaki Pedro eejatzi itsipa-paeni Otyaantaa-rewopaeni, ikantanaki: “Riitaki nokemijanta-perote naaka Tajorentsi, tema eero nokemijantziri atziri. <sup>30</sup> Tema omaperotatya powamaa-kaantakiri eerokapaeni Jesús, pikenta-kota-kaantakiri. Roo kanteencha, rowañahaeri Tajorentsi ikemijantakiri paerani awae-jatziteni. <sup>31</sup> Roenkanti Tajorentsi, rojeekaeri rakoperoki, itsipataari ipinkathariventantzi. Riitaki owawijaa-koyiteeni aakapaeni. Ikoyi apiya-shireta-shiteeri maawoeni aakapaeni Israel-paeni, ipeyakotan-teerori antayitakiro kaari-perori. <sup>32</sup> Tema naaka-paeni ñaakiro okaatzi rantayitakiri Jesús, otzimatyee nokenkithata-kotero. Rootaki Ishire tajorentsi matakae-nawoni, tema riitaki otyaanta-kinawori Tajorentsi ojeeka-shiretan-teena nawentahaarira.”

<sup>33</sup> Antawo ikijeeya-nakani ikemakiri ikantaki, ari ikowawitanaka rowamayiri. <sup>34</sup> Ari ikatzizyanaka apaani Inashitantaniri, iitachari Gamaliel. Riijatzi Yotaantaniri. Ipinkathatziri maawoeni isheninka. Ikantanaki: “Nosheninká, jame omishitowawakiri eepichokiini irika-paeni.” <sup>35</sup> Ikantziri: “¡Nosheninká! ¡Israel-paeni! Otzimatyee pikenkishireta-wakyaa jempe-rika pikanteri irika asheninka. <sup>36</sup> Pikenkishireta-koteri iitachari Teudas, ikantakaapero-waetaka paerani rirori. Ipiyotaki ikaatzi 400 ratzirite. Ikanta rowamahae-takiri Teudas, ithonka itzimpookanaka ikaatzi tsipawita-kariri, ari ipeyakari tee ikemakoe-teeri. <sup>37</sup> Eejatzi okimitaka paerani rojankinata-kotantari maawoeni asheninka, eenitatsi iitachari Judas, poñaachari Tepoweniki. Ipiyotaki asheninka. Ikanta rowamahae-takiri rirori, ithonka itzimpookanaka ikaatzi tsipawitakiri, ari ipeyari eejatzi rirori. <sup>38</sup> Pikemi nokantemi naaka: Eero pikoshekari, piñaashi-minthatyaari. Riirika antashi-waetawo ininta-shitari, aritaki ipeya-shiteeyaa. <sup>39</sup> Riitakirika Tajorentsi matakaerini okaatzi rantayitziiri, eero pimatziiri potsinampaeri eerokapaeni. Paamawentyaa pikoshekari-kari Tajorentsi.”

<sup>40</sup> Inimota-nakiri ikaatzi ipiyoteeyani. Ikaemaeri Otyaantaa-rewopaeni, ipajata-kaantakiri, ikantziri: “Aritapaaki pikenkithata-kotziri Jesús.” Ipakahaeri. <sup>41</sup> Ikanta ishitowae-yaneeni Otyaantaa-rewopaeni ipiyowentee-takari. Ithaamenteyanankani, ikanteeyini: “Piñaakiro, roshiya-kaantee-takae riiperori rowajankitaa-wentee-takaero awentaa-naarira Jesús.” <sup>42</sup> Ari ikanta-piinta-nakityaa riyotaantzi maawoeni kitejeri, ikenkithata-kaantzi tajorentsi-pankoki, ikantziri: “Jeepatziitoetani irika Jesús.” Imatakiro ikenkithata-kaantanaki maawoeni pankotsiki okaatzi tzimatsiri janta.

## 6

### *Riyoyetaki 7 amitakotan-taniri*

<sup>1</sup> Ikanta isheni-perotanaki kemijantzinkari, ñaawaeyitanaki iwirakocha-thateki, ikantziri: “Paminiri Heber-paeni nampitawori janta jempe ikanta ipapiintziro owanawontsi kinankawo, tema ramaaki-yitziro otsipa-jato-paeni.” <sup>2</sup> Ikanta 12 Otyaantaa-rewopaeni, ipiyotakiri maawoeni kemijantzinkari, ikantakiri: “Tee okameethatzi nopakaero nokenkithata-koteri Tajorentsi, nopanta-yitemiri powanawo. <sup>3</sup> Noyemijantzinkaritepaeni, paminii jaka akaateeyini ikaate 7 atziri, riitaki jewateroni ipayitemi owanawontsi. Piyoshiite kameetha-shireri, yotanita-tsiri, ojeeka-shiretziitantari Ishire tajorentsi. <sup>4</sup> Ari noetziñaarikotyaaawo naaka-paeni namana-piintyaa, nokenkithata-kaante, niyotaan-tayite.” <sup>5</sup> Inimota-nakiri ikaatzi piyotemiri paerani ikanteetakiri. Ari riyoshiitee-takiri Esteban, awentaariri kameetha Tajorentsi, ojeeka-shirepero-tantari Ishire tajorentsi. Riyoshiitee-takiri eejatzi Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón, Parmenas, eejatzi Nicolás Antioquía-jatzi, oshiya-kotaariri Judá-paeni, kaari isheninkawita Judá-paeni. <sup>6</sup> Opoñaashita rahaeta-nakiri ikaatzi riyoshiitee-takiri ijeekakira Otyaantaa-rewopaeni, ramana-kotayi-tawakari, roteya-patzii-toyitawakiri itajonka-wentakiri.

<sup>7</sup> Eekiro iyaatakotanakitzi ñaani Tajorentsi. Eekiro isheni-perota-nakitzi kemijantzinkari janta Aapatziyaweniki. Eejatzi ikantanaka ikemijantanaki osheki Ompera-tajorentsita-rewo.

*Raakaan-teetakiri Esteban*

<sup>8</sup> Itajonka-wentakiri Esteban osheki isheninka-paeni, riitaki neshironkata-kiriri Tajorentsi, ipakiri itajorenka. <sup>9</sup> Roo kanteencha, eenitatsi Judá-paeni piyota-piintachari itteetziri “Romperetari.” Ipoñaayitawo Cirene, Alejandria, Cilicia, Asia. Riitaki katziya-noonchari iñaana-minthata-nakiri Esteban. <sup>10</sup> Roo kanteencha tee rotsinampae-tziri Esteban, tema omaperotatya iyota-nitakaakiri Ishire tajorentsi. <sup>11</sup> Ikanta ikaatzi ñaana-minthata-kiriri Esteban, romanakaashitakiri ipinatakiri isheninka, ikantakiri: “Nokoyi pitheeya-kotyaari Esteban. Pikante: ‘Nokemakiri Esteban itheenka-waetziri awaejatzitani Moisés, ari ikimitzitakiri eejatzi Tajorentsi.’” <sup>12</sup> Rootaki owatsimaa-perota-nakiriri isheninka-paeni ikijaneenta-nakiri Esteban, imatanakiro antaripero-paeni, eejatzi Yotaanta-niripaeni. Raakaan-teetakiri Esteban, rahaeta-nakiri ipiyoteeyanira jewari-paeni. <sup>13</sup> Ari ramaetakiri theyeya-kota-kariri Esteban, ikantapaaki: “Trika asheninka osheki itheenkakiro tajorentsi-panko, itheenkakiro Ikantakaan-teetani. <sup>14</sup> Nokemakiri ikantaki: ‘Ari ipookakiro tajorentsi-panko Jesús Kashiyakaaweni-jatzi. Aritaki rowashiña-yiteero okaatzi ametari riyotaa-yiteeri awaejatzitani Moisés.’” <sup>15</sup> Ari raminanakiri jewari-paeni irika Esteban, iñaatziri ipooki roshiya-nakiri ronampiri tajorentsi.

## 7

*Rakawaantetanakiri Esteban roojatzi Rompojantee-tana-kariri*

<sup>1</sup> Ikanta Ompera-tajorentsi-perotaa-rewo rojampitakiri Esteban, ikantziri: “¿Omaperotatyaama ikantakoe-tzimiri?” <sup>2</sup> Ikantzi Esteban: “¡Noyemijantzizaritepaeni! ¡Jewari-paeni! Pikemi nokantemi. Paerani ijeekan-tawitari awaejatzitani Abraham janta Othowwaani, roñaahakari owaneenkari Tajorentsi, tekira riyaaatanakiita inampityaawo Awotsiniki. <sup>3</sup> Ikantakiri: ‘Pookanakiro pinampi, pookanakiri pisheninka-paeni, piyaate otsipaki kepatsi noñaayimiri.’” <sup>4</sup> Ikanta Abraham rookanakiro inampi Oshewaweni-jatzi, jataki inampitee-yaawo Awotsiniki. Okanta paata ikamaera ashitari, rotyaanteeri Tajorentsi jaka jempe anampitawo nimaeka aakapaeni. <sup>5</sup> Okantawitaka inampiwitakawo Abraham jaka, tema te rashitakaa-perotyaaari Tajorentsi. Roo kanteencha ikashiya-kaakiri paata aririka ikamaki, riitaki ashitee-yaawoni ikaate icharinin-teeyaari. Rootaki ikashiya-kaetakiriri awaejatzitani Abraham te itzimi itomi.\* <sup>6</sup> Rapiiteero Tajorentsi ikanteeri Abraham: ‘Ari inampita-kyawo ikaate picharinityaari iipatsiteki itsipa-jatzi atziri. Okaate 400 ojar-entsi ikemaatsita-kaetyaari, ari rompera-waetee-tyaari janta. <sup>7</sup> Roo kanteencha aritaki nowajankitaakiri naaka. Riima ikaate picharinin-teeyaari, aritaki nookakaa-wenteeri namantee-yaariri. Ipinkatha-yiteena maawoeni irikapaeni jaka.’ <sup>8</sup> Tema tzimaki ikashiya-kaakiriri, ikanteeri Tajorentsi irika Abraham: ‘Otzimatyee pitomeshitaa-nityaa, tema eenitatsi akashiyakaa-wakaari.’ Imatakiro paerani awaejatzitani Abraham. Imatakiri itomi rirori owakira imaakotapaaki 8 kitejeri, itomeshitaa-nitakiri. Ari ikimitakiri Isaac itzimaki Jacob. Ari ikimita-kiriri eejatzi Jacob 12 itomi-paeni, awaejatzi-tetaari aakapaeni. <sup>9</sup> Ikanta irikapaeni awaejatzi-tetaari aakapaeni, ipimantakiri José, rirentzi, okantakaan-tziro ikijaneentziri. Ari okanta rareetan-takari inampiki Pewiryaaatantoni-jatzi. Roo kanteencha, kijokiro rowakiri Tajorentsi, <sup>10</sup> ineshironkatakiri okaatzi ikemaatsi-waetakiri. Riyota-nita-kaakiri, rootaki raakameethatan-takariri Faraón, iwinkatharite Pewiryaaatantoni-jatzi. Ipinkathari-wentakiri rirori maawoeni Pewiryaaatantoni-jatzi, eejatzi maawoeni isheninka-paeni Faraón. <sup>11</sup> Okanta paata, areetaka antawo tashetsi janta. Osheki ikoetyaa-neentee-yakini Pewiryaaatantoni-jatzi. Ari okimitakiri eejatzi janta inampiki Owinteni-jatzi. Tee iñeero paerani awaejatzitani royanari. <sup>12</sup> Roo kanteencha ikemaakotakiro Jacob eenitatsi owanawontsi janta Pewiryaaatantoni. Rotaantakiri itomi-paeni ramananta-kite. Rootaki etanakawori riyaaetee-yantakarini itomi-paeni Jacob janta.† <sup>13</sup> Ikanta rapiiteero riyaaeteeyini, ari riyota-kahaari José rirentzi-paeni. Ari okanta riyotan-takari Faraón iita isheninka-yitari José. <sup>14</sup> Ikanta paata José ikaemakaan-teeri ashtariri, Jacob eejatzi maawoeni isheninka-paeni ipokae Pewiryaaatantoni. Ikaatzi 75 atziri-paeni pokaentsiri. <sup>15</sup> Ari okantakari rareetan-takari Jacob Pewiryaaatantoni. Ari ikamaeri rirori janta. Ari imitakiri eejatzi ikaatzi icharinin-tayitaari. <sup>16</sup> Riitaki raatonkitee-taneeri janta Shempachariniki, ari ikiteeta-kiriri maawoeni janta ramananta-kiniriri paerani awaejatzitani Abraham itomi-paeni Hamor.

\* 7:5 te rashitakaa-perotyaaari = tee oztzimi eepichokiini janta jempe raatziki † 7:12 owanawontsi = trigo

<sup>17</sup> Okantaka paata, monkaatzi-mataka okaatzi ikashiya-kaakiriri paerani Tajorentsi awaejatziteni Abraham. Sheni-perotanaki reentsite asheninka-paeni janta Pewiryaaantoniki, <sup>18</sup> roojatzi itziman-takari itsipa pinkathari janta Pewiryaaantoniki, kaari yotakoterini José. <sup>19</sup> Irika pinkathari osheki ramatawitakiri asheninka-paeni, rowashironkaawaetakiri. Ishintsi-waetakiri rookayiteri reentsite, ikamantyaari eero ishenitanta. <sup>20</sup> Aripaete itzimakiri Moisés. Riitaki inimota-kariri Tajorentsi. Ikaatzi mawa kashiri romanawitakari ipankoki ashtariri. <sup>21</sup> Okanta omonkaata-paaka rooka-kaawenta-teeteri Moisés ikamimi, oñaakiri rishinto Faraón, aakiri, oemotan-teeri oshiyakaantakari riitakimi otomi roori. <sup>22</sup> Rootaki riyotan-takawori Moisés okaatzi riyota-nitzi Pewiryaaantonijatzi. Riroporori irika, rooperori okantayitaka okaatzi rantayitakiri.

<sup>23</sup> Tema kaataki 40 rojarentsite Moisés, jataki rareetyaari isheninka Israel-paeni. <sup>24</sup> Ari iñaakiri Pewiryaaantonijatzi rowajankiteeri isheninka. Ikiyako-wenta-paakari isheninka, rowamaakiri Pewiryaaantonijatzi. <sup>25</sup> Roshia-kaantzi Moisés ari riyotaki isheninka-paeni riitaki rotyaantakiri Tajorentsi rookakaa-wenteeri rompera-waeteetari. Roo kanteencha tee riyotee-yini isheninka-paeni. <sup>26</sup> Okanta okitejeta-manee, iñaatzi Moisés ranta-wakaeyani isheninka. Ari ikowawitaka rookaaerimi, ikantawita-paakari: ‘Pisheninkaha irika. ¿Iitaka pantantariri?’ <sup>27</sup> Ikanta irika antziriri isheninka, ipithoka-shita-nakari Moisés, rotatsinkakiri. Ikantziri: ‘¿Iitaka pikoyiri eero? ¿Iitaka kantakimiri eero? nee-wariite piyakowentan-tenari?’ <sup>28</sup> ¿Pikowatziiima poyina naaka pikimitakiri Pewiryaaantonijatzi pompojanta-kariri?’ <sup>29</sup> Ikanta ikemawaki Moisés ikantakiriri isheninka, shiyana. Jataki iipatsiteki Kosheka-weni-jatzi. Ari ijeekakiri nampitsi-nentsiki, roojatzi itziman-takari apite itomi.

<sup>30</sup> Okanta awijaki okaatzi 40 ojarentsi. Jataki ochempi-mashiki okaakitapae Cheentoni, ari roñaaha-kariri Ronampiri Tajorentsi, ipaamata-kaero kitochee-maeshi. <sup>31</sup> Raminanakiro Moisés iñaakiri. Ikowanaki raminiro okaakiini, ari ikemakiri iñaanatziri Tajorentsi, ikantziri: <sup>32</sup> ‘Naakataki Itajorentsite piwaejatziteni. Naaka Itajorentsite Abraham, Isaac, eejatzi Jacob.’ Ari ithaawa-nakiri Moisés, okawaetanaka, tee ikoyi raminaneero paamateen-tsiriri. <sup>33</sup> Roo kanteencha eeki rookantatziiri Tajorentsi: ‘¡Moisés! Panashi-konta-shityaa, tema pikatziyan-tatyawo nimaeka kepatsi notajorentsi-pathakaakiri. <sup>34</sup> Noñaakiri rashironkaa-waetaka pisheninka-paeni janta Pewiryaaantoniki. Nokemakiri ratekawaeetyeini. Rootaki nopokan-takari nookakaa-wenteemi. Eerokataki notyaante janta pantayitero nokowakiri.’

<sup>35</sup> Paerani imaninta-witee-takari Moisés, ikantee-tziriri: ‘¿Iitaka kantakimiri eero? nowinkatharite?’ Roo kanteencha riitaki Tajorentsi otyaantakiri reewateeri isheninka-paeni, riitaki ookakaa-wenteerini. Ronampiri Tajorentsi matakaa-kiriri iñaakiri ipaamata-kaero kitochee-maeshi. <sup>36</sup> Riitaki Moisés omishitowaeriri paerani asheninka-paeni Pewiryaaantoniki, osheki itajonka-wentantzi janta. Ari ikimita-kirori eejatzi Inkaariki Kityonkaari. Imatakiro ijeekawaetan-takari okaatzi 40 ojarentsi ochempi-mashiki. <sup>37</sup> Tema riijatzi Moisés kantakiriri paerani asheninka-paeni: ‘Ari rotyaantakiri paata Tajorentsi itsipa Kamantan-taniri, ari roshiya-kota-paakinawo naaka rotyaantakina. Asheninka irika.’ <sup>38</sup> Riijatzi Moisés piyotakiriri paerani asheninka-paeni janta ochempi-mashiki, ikenkitha-waeta-kaakiri Ronampiri Tajorentsi Cheentoni itsipayitakari asheninka-paeni. Riitaki aakiro añaakaan-tatsiri ñaantsi, roojatzi rowawijaan-takaerori aakapaeni. <sup>39</sup> Roo kanteencha tee ikoyi awaejatziteni ikemijanteri Moisés, osheki ipiyathatakari. Roo ikowaeyakirini ipiyeemi Pewiryaaantoniki. <sup>40</sup> Rootaki ikantan-takariri Aarón: ‘Rii-witaka Moisés ookakaa-wentaanari Pewiryaaantoniki, teemaeta ayotzi oeta awiji-motakiriri. Piwetsikina notajorentsite-tyaari jewateenani.’ <sup>41</sup> Ari rowetsikae-takiniri roshiyakaawo ewonkiri waaka. Riitaki ipinkatha-waetakiri. Rowamaa-kiniri ipira-paeni roemoshirenkiri itajorentsi-nirote rowetsikae-takiniriri. <sup>42</sup> Rootaki iteenkapithatan-tanakiriri Tajorentsi irikapaeni, ishineta-nakiniri ipinkatha-waeteri oorenta-yitachari jenokinta, tema riitaki rojankinata-kotakiri paerani Kamantan-taniri-paeni, ikantaki: ¡Israel-paeni! ¿Naakama pipinkathatantaka pipira-paeni pitaa-piintziri?

Roo panta-piintakiri okaatzi 40 ojarentsi janta ochempi-mashiki.

<sup>43</sup> Tema pipinkathata-shitakari tajorentsi-niro iiteetziri “Pinkathari Itaawentee-tziriri Eentsi”, pikina-kinatakaa-piintakiri iyaapapankoteki.

Ari pikimita-piinta-kiriri tajorentsi-niro ompokiro iiteetziri Aminthari,

Pipinkathata-shiwaetakari powetsika-yitani eerokapaeni.

Rootaki noshinetan-temiri rahaetemi inteena pawijanakiro Kompitaari.

<sup>44</sup> Paerani ijeekawaetan-takari awaejatziteni ochempi-mashiki, eenitatsi tajorentsi-thaante. Ari royirori rojaninari Moisés. Iroka tajorentsi-thaante, riitakira Moisés

wetsika-kaanta-kirori jempe okanta riyotaakiri Tajorensi. <sup>45</sup> Rootaki ikina-kinatakaapiintakiri awaejatziteni roojatzi rareetzi-matan-takari kepatsiki rashitee-yaari. Roojatzzi ramaeri rirori Josué reewatan-taariri asheninka-paeni, rotsinampaan-takariri ash-witawori ipatsite, ikantakaari Tajorensi. Ashi royiro roejokirotakawo tajorensi-thaante, roojatzzi itziman-takari paerani David. <sup>46</sup> Ikanta pinkatharini David, osheki raakameethatakiri Tajorensi, rootaki ikantan-takari rirori: ‘¡Tajorensi! Pishinetena naaka nowetsikimi pankotsi jempe ipinkathatemi Israel-paeni.’<sup>‡</sup> <sup>47</sup> Roo kanteencha riitaki Salomón owetsika-kiniriri Tajorensi tajorensi-panko. <sup>48</sup> Tema irika Tajorensi, Jenokijatzzi tee ijeekantawo pankotsi rowetsikani atziri. Rootaki ikenkithata-kotakiri paerani Kamantan-taniri, ikantaki:

<sup>49</sup> Iroka ikantzi Tajorensi:

Rootaki inkite nojeentantari nopinkathari-wentantzi.

Rooma kepatsi rootaki nomakoryaantari noetziki.

¿Jempema okaateka pankotsi rowetsikae-tenari?

Eero nantetawo nomakoryaan-tyaawo.

<sup>50</sup> ¿Kaarima naaka owetsika-yitakirori maawoeni iroka-paeni?

<sup>51</sup> Eekiro ikanta-nakitzi Esteban: ‘Roo kanteencha eerokapaeni, ari pikanta-piintatyaapi kijo-shiretzi, tee pikemijanta-nitzi, poshiya-kotakari kaari-pero-shireri-paeni. Ashi poyiro pipiyathatawo Ishire tajorensi poshiya-kotaari piwaejatziteni.’<sup>§</sup> <sup>52</sup> ¿Eenitatsima paerani Kamantan-taniri kaari ikemaatsita-kaawaeta piwaejatziteni? Tema osheki rowamahaetaki ikaatzi kenkithateen-tsiri, ikantaki: ‘Awotsikitaki matzirori itampatzika-shiretzi.’ Tema pokaki tampatzika-shireri, riitaki pipithoka-shitakari eerokapaeni, powamaa-wakiri. <sup>53</sup> Tema eeroka-paeni yotakowitawori Ikantakaan-teetani riyotaawitakaeri Ronampiri tajorensi, teemaeta pithotyero pimonkaatero.”

<sup>54</sup> Ikanta ikemaeyakini ikaatzi piyoteen-chari, antawo ikijanakiri Esteban, ratsikae-kita-shita-nakari. <sup>55</sup> Roo kanteencha ojeeka-shire-perotan-takari Ishire Tajorensi irika Esteban, raminanaki inkiteki, iñaakiro rowaneenkawo Tajorensi, iñaakiri eejatzzi Jesús ikatziyaka rakoperoki Tajorensi. <sup>56</sup> Rootaki ikantan-tanakari: “¡Pamini! Noñaakiro ashitayaa inkite, noñaakiri Itomi Atziri ikatziyaka rakoperoki Tajorensi.” <sup>57</sup> Rotzimikakempitee-yanakani jewaripaeni. Ishintsitanakiro ikaemae-yanakini, ishiya-shita-paakari Esteban. Roteeya-paakiri. <sup>58</sup> Rahaeta-nakiri othapikinta nampitsi, rompojan-tapaakiri mapi. Ari raatonkoryaa-yitanakawo iithaari owamayirini Esteban, rookanakiniri ewankari iitachari Saulo, raminakowenteniri.” <sup>59</sup> Ikanta rooka-shiteetzirira mapipaeni Esteban, amananaka rirori, ikantzi: “¡Tajorensi! ¡Nowinkatharite Jesús! Jatashire-takina noñaapaemi.” <sup>60</sup> Ari rotziwerowanaka Esteban, icheraanaki, ikantanaki: “Nowinkatharite, eero poepiyiniri kaari-perori okaatzzi rantakiri.” Ikanta ithonka-nakiro iñaawaetakiro iroka ñaantsi, kamanaki.

## 8

### *Ikoshekari Saulo kemijantzín-karipaeni*

<sup>1</sup> Ikanta Saulo ramina-kotakiri Esteban rompojee-tziri, ikantanaki rirori: “Ariwé, kamaki Esteban.” Aripaete reteeta-nakawo ikoshekaminthatari kemijantzín-karipaeni janta Aapatziyaweniki. Rootaki ishiyan-tayitakari ikinayitanaki maawoeni inampiiteki Judá-paeni, ikinayitaki eejatzzi inampiiteki Oshitekii-tonijatzzi. Apatziro ijeekanaki Otyaantaa-rewopaeni janta Aapatziyaweniki. <sup>2</sup> Ikanta pinkatha-tajorensitaaniri-paeni ikitatakiri Esteban, osheki riraako-waetakari. <sup>3</sup> Riima Saulo ikowawitanaka rirori ithonkiri kemijantanaatsiri. Riyaatashi-piintakiri ipankoki, inoshika-yitziri shirampari, tsinani, maawoeni. Romonkyaa-kaanta-yitakiri.

### *Ikenkithée-tziro Kameethari Ñaantsi nampitsiki Oshitekii-toniki*

<sup>4</sup> Roo kanteencha ikaatzi shiyayita-neenchari, jatayitaki otipaki nampitsi. Ari ikenkithata-kotakiro Kameethari Ñaantsi. <sup>5</sup> Ikanta apaani shiyaneen-chari iitachari Felipe, areetaka Oshitekii-toniki. Ikenkithata-kota-paakiri Jeepatzii-toetani. <sup>6</sup> Tema osheki atziri piyoteen-chari, rowayempitakawo ikenkithatziri Felipe, iñaayitakiro itajonkawentan-tapaaki. <sup>7</sup> Retsiyata-kota-kaayitakiri raahashiretziri peyari. Antawo ikaemayitzi peyari ishiyayitaha. Imatakiro retsiyata-kota-kaayitzi kijopookiri, eejatzzi tzipitatsiri iitzi, maawoeni. <sup>8</sup> Rootaki ikimo-shiretan-tanakari ikaatzi nampitawori janta.

<sup>‡</sup> 7:46 Israel-paeni = Jacob-paeni = ipanko Jacob    <sup>§</sup> 7:51 poshiya-kotakari kaari-pero-shireri-paeni = poshiya-kotakari kaari totameshitaa-nita-chari pishireki eejatzzi pikempitaki

<sup>9</sup> Roo kanteencha eenitatsi janta iitachari Simón, sheripiyari naawita paerani. Ramataw-itaki osheki atziri janta Oshitekii-toniki. Osheki ikantakaapero-waetaka. <sup>10</sup> Ipinkathawitakari osheki atziri, osheki jewari, maawoeni, ikanteeyini: “Jame akemijanteri Simón, imatakiro iñaawyaatari Tajorentsi.” <sup>11</sup> Okaatzi ikantayitzi Simón isheripiyarin-kakiini, ikemijantziri atziri-paeni ikaatzi ramatawi-yitakiri. <sup>12</sup> Roo kanteencha areetapaaka Felipe, ikamantan-tapaakiro Kameethari Ñaantsi kenkithata-kotziriri Jesús Jeepatzii-toetani, kenkithata-kotziriri eejatzi Tajorentsi jempe ikantaa ipinkathari-wentantee. Omitsiryaa-yitanaka shirampari-paeni, eejatzi tsinani-paeni.\* <sup>13</sup> Ari imatzitakawo Simón, ikemijantawitanaa, omitsiryawitaka rirori. Kijokiro rowanakiri Felipe iñaakiri itajonka-wentantayitaki. Ari ipampoyaanakiri.

<sup>14</sup> Ikanta Otyaantaa-rewopaeni jeekatsiri Aapatziyaweniki, ikema-kotakiri Oshitekii-toni-jatzi ikemijanta-yiteero iñaani Tajorentsi. Rootaki rotyaantan-takariri Pedro eejatzi Juan. <sup>15</sup> Ikanta rareete-yakani Oshitekii-toniki, ramana-kota-paakari kemijantzinkaripaeni, ojeeka-shiretan-tyeeyari Ishire Tajorentsi. <sup>16</sup> Tema apatziro romitsiryaaeteetaki rawentaa-naari Awinkatharite Jesús. Tekira ojeeka-shiretan-tyaari Ishire Tajorentsi. <sup>17</sup> Ikanta Pedro eejatzi Juan, roteya-patzii-totan-takari rako apaani-paeni. Aripaete ojeeka-shire-yitan-tanakari Ishire Tajorentsi rirori-paeni. <sup>18</sup> Iñaakiri Simón rantakiri Otyaantaa-rewopaeni, ikaatzi roteya-patzii-totan-takari rako, ojeeka-shiretan-tanakari Ishire Tajorentsi, ipinawita-nakari rirori Otyaantaa-rewopaeni, <sup>19</sup> ikantziri: “Irika koriki, pipena naaka pishintsinka, noshiyan-temiri eeroka, nojeeka-shireta-kaantyaariri Ishire tajorentsi nosheninka, noteya-patzii-totan-tyaari nako.” <sup>20</sup> Ikantzi Pedro: “Ari pitsipateeyaari piyorikite pipeya-shiteeyaa! ¿Poshiya-kaatzi ari pamanantan-takyaawo piyorikite ipashitanti Tajorentsi? <sup>21</sup> Eero pimatziro poshiya-kotanaawo naaka, tema tee pitampatzika-shiretzi iñaakimi Tajorentsi. <sup>22</sup> Pipakahaero pikaariperotaki, pikowa-koteeri Tajorentsi, paminawityaawo aririka ipyakoteemiro okaatzi pikenkishire-witakari. <sup>23</sup> Niyotakimi naaka, osheki pikija-shire-waetaka. Ari pikanta-piintatyaa pikaariperoshire-waetzi.” <sup>24</sup> Ari rakanaki Simón, ikantzi: “Pikanta-kowenteena Tajorentsi eero awiji-motantana okaatzi pikanta-kinari.”

<sup>25</sup> Ikanta Pedro eejatzi Juan, ikaatakiro ikenkithata-kotakiri Tajorentsi. Awijanaki otsipaki nampitsi okaatzi jeekatsiri Oshitekii-toniki, ikamantan-takiro Kameethari Ñaantsi. Ipiyeeyani Aapatziyaweniki.

*Felipe eejatzi Cheenkawooni-jatzi*

<sup>26</sup> Ikanta Ronampiri Tajorentsi, iñaanatakiri Felipe, ikantziri: “Piyaate pikinanaki kirinkanta, pipampi-thatero awotsi poñaachari Aapatziyaweniki roojatzi nampitsiki Shintsi-weniki.” Tema iroka awotsi rootaki kinachari ochempi-mashiki. <sup>27</sup> Ari riyaaatanaki Felipe. Okanta niyanki awotsi, itonkiyotakiri Cheenkawooni-jatzi. Riiperori irika. Riitaki kempoyeeri koriki inampiki opinkathari-wentantzi tsinani iitachari Candace. Ipoñahaa-tyaawo rirori Aapatziyaweniki ipinkathatzi Tajorentsi.† <sup>28</sup> Ipiyaatyaa rirori inampiki, ijeekan-takawo ishiyako-mento, iñaanatziro rojankinari Kamantan-tanirini Isaías. <sup>29</sup> Ari oñaana-shireta-nakiri Ishire Tajorentsi Felipe, okantziri: “Piyaate, pokaakityaari shiyakoteen-chari.” <sup>30</sup> Ikanta riyaaatanaki Felipe, ikematziiri Cheenkawooni-jatzi iñaanatziro rojankinarini Isaías. Ari rojampitzi, ikantziri: “¿Pikemathatakiro piñaanatziri?” <sup>31</sup> Ikantzi Cheenkawooni-jatzi: “¿Jempema okinika nokemathatero tekatsi yoteenawoni? Pipoki, pitsipatena.” <sup>32</sup> Iroka Jankina-rentsi iñaanatziri okantzi:

Roshiya-kaetakari rahaetziri ipireetari rowamahaeteri.

Maeritatsi rirori, tee ikaemawaetzi,

Roshiyakari ipireetari itotee-tziro iwitzi.‡

<sup>33</sup> Itsinapashiretakaetakari kaari kyaaripero okaatzi ikantakoewitakariri

Riima isheninkapaeni, ¿kantachama riyoteeteri jempe ikantawaeteeyani?

Tema rashiryahae-takari ijeekawita-paenta jaka kepatsiki.

<sup>34</sup> Ikanta riiperori Cheenkawooni-jatzi, rojampita-nakiri Felipe, ikantziri: “Pikantena. ¿Itaka ikenkithata-kotziriri Kamantan-taniri? ¿Riitakima kenkithata-kotacha? ¿Itsipama ikenkithata-kotziriri?” <sup>35</sup> Ari retanakawo Felipe ikenkithata-kaanakiri rojankinari Isaías, ikenkithata-kaanakiri Kameethari Ñaantsi jempe ikanta-kota Jesús. <sup>36</sup> Ikini-mota-paakiro nijaa, ikantzi Cheenkawooni-jatzi: “Iroka nijaa. ¿Eeroma omata nomitsiryaatyaa naaka?”

<sup>37</sup> Ikantzi Felipe: “Kyaaripero-rika pikemijantane, aritaki omatakyaa.” Ikantzi Cheenkawooni-jatzi: “Nokemijantzi, riitaki Jesús Jeepatzii-toetani, Itomi Tajorentsi.”

\* **8:12** Waerontsi † **8:27** Riiperori irika = Raakithoetziri irika. Tema rootaki rameteeyarini paerani ikaatzi jeeka-wankotziriri pinkathari, raakithoe-tziro, eero rowakaan-tanta ipankoki pinkathari. ‡ **8:32** ipireetari = owisha = oveja

<sup>38</sup> Ari raatzinka-kaanta-paakiro ishiyako-mento Cheenkawooni-jatzi. Ayiitanaki apitekiro, jatanaki nijaaki. Ari romitshiryaatakari. <sup>39</sup> Ikanta itonkaanee nijaakira, aaneeri Felipe Ishire Tajorensi. Tee ifñaaneeri riiperori Cheenkawooni-jatzi jempe ikinanee Felipe. Roo kanteencha irika atziri osheki ikimo-shiretanaki, jatee. <sup>40</sup> Riima Felipe, ifñaashitakawo ijeekapae Azoto-ki. Ikanta rawijaki otsipaki nampitsi ikamantan-tayitakiro Kameethari Nantsi, roojatzi rareetan-taari Cesarea-ki.

## 9

### *Owakira-shiretee Saulo* (Hch. 22.6-16; 26.12-18)

<sup>1</sup> Ikanta Saulo, tee ipakayiro rajarii-matari rompojiri kemijanta-neeriri Awinkatharite. Rootaki riyaaata-shitan-takariri Ompera-tajorensi-pero-taarewo, <sup>2</sup> ikantakiri: “Pojanki-nateniri Ompera-tajorensi-taarewo jeekatsiri Ontyaamaeriniki, pikanteri: ‘Pishineteri Saulo raayiteri tsipatanaariri iiteetziri “Awotsi.” Ikyaaite ipiyota-piinteeta, roojoyiteri shirampari eejatzi tsinani, ramakiri jaka Aapatziyaweniki.”” <sup>3</sup> Ikanta rareetzi-mataka Saulo Ontyaamaeriniki, ari romapokakiri morekaneen-tsiri jenokinta, roorentapaakiri ikatziyaakaha. <sup>4</sup> Tyaanaki Saulo. Ikematzi ifñaawaeta-neentsiri inkitekinta, ikanteetzi: “iSaulo! iSaulo! iLitaka pikoshekan-tanari?” <sup>5</sup> Rakanaki Saulo, ikantzi: “iPinkathari! iJempema piitaka eeroka?” Ari ikantee-tziri: “Naakataki Jesús pikoshekani. Eeroka owajankitaa-waetacha, oshiyawakawo pipatzityaawomi thoyempi-thowari.” <sup>6</sup> Tema ompetawaetanaka Saulo ithaawan-tanakari, ikantanaki: “iPinkathari! Iitaka pikoyiri nanteeri naaka.” Ikantzi Awinkatharite: “Pikatziyee, piyaate nampitsiki. Ari ikamantee-temirori oetarika panteri.” <sup>7</sup> Osheki ithaawanaki ikaatzi oyaatakiriri Saulo, tema ikemakiro ifñaantsi, tee ifniimae-tyaari ifñaawaeteen-tsiri. <sup>8</sup> Ari ikatziya-witanaa Saulo. Ikoyi rokiryaa-neemi, tee omata raminanee. Rootaki rakathatan-tanakariri itsipayitakiri, raanakiri Ontyaamaeriniki. <sup>9</sup> Ari ijeekaki janta okaatziri mawa kitejeri, tee omata raminnee, tee rowaeyaa, tee imiritee.

<sup>10</sup> Ari ijeekiri Ontyaamaeriniki apaani kemijantzinkari iita Ananías. Riitaki ifñaanatakiri Awinkatharite imishiwaeroki, ikantziri: “iAnanías!” Ikantzi rirori: “iIita Pinkathari! Jaka nojeeki.” <sup>11</sup> Ikantziri: “Piyaate awotsiki iiteetziri “Tampatzikari.” Ari ojeeki ipanko iitachari Judas, ari pojampita-kowenter iitachari Saulo, riitaki pofñaachari nampitsiki Tarso. Ari ijeekiri rirori janta ramana. <sup>12</sup> Nomishimpyaakiri rirori. Ifñaakimi pikyaa-shita-paakiri, poteya-patziito-tanta-paakari pako, roojatzi rokiryaaan-tanaari aminee kameetha.” <sup>13</sup> Ikanta ikemaki Ananías, ikantanaki rirori: “iPinkathari! Osheki nokema-kotziri irika atziri, tema osheki okowaenkataki okaatzi rantayitakiri Aapatziyaweniki, rowajankitaa-yitakiri kemijanta-neemiri.\*” <sup>14</sup> Rootaki ipokantari jaka, rotyaanta-tziiri Ompera-tajorensi-perotaa-rewo raayiteri ikaatzi awentaa-neemiri.†” <sup>15</sup> Ikantzi Pinkathari: “iPiyaate Ananías! Tema irika atziri riitaki niyoshiitakiri naaka ikenkithata-koteena maawoeni nampitsiki. Ikenkithata-kaeri Israel-paeni isheninkatari rirori, ikenkithata-kahaeri eejatzi itsipa-jatzi atziri kaari isheninkata, eejatzi inkimitakiri iwinkatharite-paeni. <sup>16</sup> Aritaki nokanta-kaakyaawo naaka ikemaatsi-wenteena rirori.” <sup>17</sup> Ikanta riyaaatanaki Ananías, kyaapaaki pankotsiki jempe ijeekaki Saulo. Ari roteya-patzii-totan-takari rako. Ikantziri: “iNoyemijantzinkarite Saulo! Rotyaantakina Awinkatharite Jesús, ofñaahakimiri awotsiki jempe pikinapaaki. Nopokatzi nokiryaa-kahaemi, ojeeka-shiretan-teemini Ishire Tajorensi.” <sup>18</sup> Ari oparyanaki rokiki oshiyawitariri shima-pentakiki, aminanee kameetha Saulo. Katziyanaka, jataki romitsiryaateeteri. <sup>19</sup> Ikanta rowawaetanaa, roojatzi ishintsitan-taari kameetha. Eepichokiini ijeeki-mota-paentziri kemijantzinkari-paeni Ontyaamaeriniki.

### *Ikenkithatzi Saulo Ontyaamaeriniki*

<sup>20</sup> Ari retanakawo Saulo ikenkithatanaki ipiyota-piintaha Judá-paeni, ikantzi: “Riitaki Itomi Tajorensi iitachari Jesús.”‡ <sup>21</sup> Tema ipampoyeeyanakirini ikaatzi kemakiriri, ikanta-wakaeyani: “iKaarima irika kijaneentziriri Aapatziyaweniki ikaatzi awentaa-nariri Jesús? iTema riitaki pokaentsiri jaka rayiri kemijantzinkari janta Ompera-tajorensi-pero-taarewoki?” <sup>22</sup> Eekiro ishintsitanakitzii Saulo ikenkithatanaki rirori tekatsi ithaawantya. Tekatsi ikante Judá-paeni nampitawori Ontyaamaeriniki ikemiri Saulo ikantzi: “Irika Jesús riitaki Jeepatzii-toetani.”

### *Ishiyant-taari Saulo*

\* 9:13 kemijanta-neemiri = pitajorensita-kaani † 9:14 Waerontsi ‡ 9:20 Jesús = Jeepatzii-toetani = Cristo



<sup>23</sup> Okanta imaakotanaki osheki kitejeri, ikanta-wakae-yakani Judá-paeni: “Jame opojiri Saulo.” <sup>24</sup> Ari riyotzimaetaka Saulo ikowaetatzii rowamahaeteri. Tema kitejeriki eejatzi tsireniriki royaawenteetari Saulo okiishitapaaha awotsi rowamahaeteri. <sup>25</sup> Ikanta kemijantzin-karipaeni, rotetakiri antawoki kantziri, rowayiita-kotakiri tsireni-paete jakakiroki itantotee-tzirowa nampitsi. Ari ishiyaari Saulo.

*Areetaa Saulo Aapatziyaweniki*

<sup>26</sup> Ikanta rareetaa Saulo Aapatziyaweniki, ikowawitaka itsipata-paeyaarimi riyotaani Awinkatharite. Roo kanteencha maawoeni kemijantzinkari ithaawan-takari, roshiyakaatzi tee ikemijanta-perotee rirori. <sup>27</sup> Ikanta Bernabé, raapatziya-nakari Saulo, jataki roñaahan-teeri ipiyotaha Otyaantaa-rewopaeni. Ikantapaakiri: “Irika Saulo ifahaeri Awinkatharite awotsiki jatachari Ontyaamaeriniki, ikenkitha-waeta-kaakiri. Tema janta nampitsiki Ontyaamaeriniki retanakawo Saulo ikenkithata-kota-neeri Jesús. Tekatsi ithaawan-tanakyaa.” <sup>28</sup> Rootaki ijeekan-tapaari Saulo Aapatziyaweniki, inimowaetziri ranashi-waetapaa nampitsiki itsipayita-paari Otyaantaa-rewopaeni. <sup>29</sup> Ikenkithata-kota-paeri Jesús Awinkatharite, tekatsi ithaawantyya. Tema ikenkithata-kaayiteeri Judá-paeni ifaawaetzirori ifaani wirakocha. Roo kanteencha ikowaeyakini rirori rowamayiri. <sup>30</sup> Ikanta riyotee-yakini kemijantzin-karipaeni, raanakiri Saulo nampitsiki Cesarea-ki. Rotyaanteeri inampiki Tarso.

<sup>31</sup> Ikanta kemijantzin-karipaeni, nampiyitawori iipatsiteki Judá-paeni, Tepoweniki eejatzi Oshitekii-toniki, kameetha ijeekayitane, eekiro rowetsika-shire-perotanakityaa, ipinkathataneeri Awinkatharite. Eekiro riyaaata-nakitzii isheki-perotanaki, okantakaakawo Ishire Tajorentsi.

*Retsiyata-kota-kaeteeri Eneas*

<sup>32</sup> Ikanta riyaaayitaki Pedro rareetan-tayita nampitsiki-paeni, areetaka Tzimaani-weniki jempe inampiyitawo kemijantzinkari.\* <sup>33</sup> Ari ifaapaa-kiri iitachari Eneas, kijopookiri rirori, kaata-kotaki 8 ojarentsi romaryaa-ka. <sup>34</sup> Ifaanata-paakiri, ikantziri: “¡Eneas, retsiyata-kota-kahaemi Jesús Jeepatzii-toetani. Pikatziyee, paaneero pomaryaa-mento!” Ari ikatziya-nakari Eneas. <sup>35</sup> Ikaatzi nampitawori Tzimaani-weniki eejatzi Owaapathaariniki, ifaayiteeri ikatziyanaa Eneas, rootaki ikemijan-tantanakariri Awinkatharite.

*Añantaari Dorcas*

<sup>36</sup> Okanta nampitsiki Owaneenkaarini, eenitatsi apaani kemijantzinkawo oeta Tabita, ifaaniki wirakocha ikantee-tziro “Dorcas.” Iroka tsinani osheki oneshironkatanta-piintzi. <sup>37</sup> Okanta apaani kitejeri, mantsiyataki Dorcas, kamaki. Rahaetakiro, ikaawoahiteetakiro, romaryahaeta-paentziro jenokinta opankoki. <sup>38</sup> Okanta janta Owaneenkaariniki tee inteena-perotzi ojeeki nampitsi Tzimaani-weniki jempe rareetaka Pedro. Ikanta ikemaeyakini kemijantzinkari ari ijeekiri Pedro janta, rotyaantaki apite atziri ikamantakiteri, ikanteri: “Pipokanaki intsipaete Owaneenkaariniki.” <sup>39</sup> Jatanaki Pedro. Ikanta rareeta-paaka janta, rahaeta-nakiri jenoki jempe romaryahae-takiro kaminkawo. Inkita-paakiro maawoeni kinankawo, irahaeya-paakani, oñaahayita-paakiro kithaarentsi oshirikayitzi Dorcas. <sup>40</sup> Romishitowakiro Pedro maawoeni tsinani-paeni, rotziwerowanaka, amanataka. Ipithoka-shitawo kaminkawo, ikantzi: “¡Tabita, pipiriintee!” Okiryaneeroori, aminanakiri Pedro, ijeekakira. <sup>41</sup> Rakatha-wakotakiro roori, ipiriintakiro. Ikaemayitakiro kinankawo-paeni eejatzi ikaatzi kemijantanaatsiri, ifaayiteero añahae. <sup>42</sup> Ikanta ikemaekoe-takiro nampitsiki Owaneenkaariniki, osheki kemijanta-nakiriri Pinkathari. <sup>43</sup> Osheki kitejeri ijeekawaetanaki Pedro Owaneenkaariniki, ijeeki-motziri iitachari Simón, Mashitsi-pakori.

## 10

*Pedro eejatzi Cornelio*

<sup>1</sup> Eenitatsi Cesarea-ki apaani atziri iitachari Cornelio, riitaki reewarite rowayirite wirakocha iiteetziri “Italia-jatzi.” <sup>2</sup> Irika atziri ipinkathatziri Tajorentsi eejatzi ikemitari isheninka-paeni. Ipapiintziri ashironkaenkari osheki iyorikite okantawitaka tee isheninkatari. Osheki ramana-piintakiri Tajorentsi. <sup>3</sup> Okanta apaani kitejeri, tema shaawityaaki, ari romapoka-kiri Ronampiri Tajorentsi ikyya-shita-paakiri jempe ijeekaki, ifaawakiri koñaatziro, ikantapaakiri: “¡Cornelio!”\* <sup>4</sup> Ari ipampoyaanakiri Cornelio, ithaawan-kakiini rojampitakiri, ikantziri: “¡Pinkathari! ¿Iitaka pikowa-kotanari?” Ikantzi

§ 9:29 36 ifaani wirakocha = grieho \* 9:32 kemijantzinkari = itajorentsita-kaeteeri \* 10:3 shaawityaaki = Ooryaa 9

Ronampiri Tajorensi: “Ikemakimiro Tajorensi pamanani, ifaakimi pineshironkatantapiintaki. <sup>5</sup> Potyaante pomperatani nampitsiki Owaneenkaarini ramantakyaariri Simón, iiteetzi eejatzi Pedro. <sup>6</sup> Riitaki mayimotziriri itsipa Simón, mashitsi-pakori, jeekacheraatzirori inkaari. Riitaki kamantemini oeta panteri.”<sup>†</sup> <sup>7</sup> Ikanta ipiyanaa Ronampiri Tajorensi, ikaemaki Cornelio apite romperatani. Ikaemaki apaani owayiri rameentani irika, ipinkathatzi rirori Tajorensi. <sup>8</sup> Ikamantakiri okaatzi ikantakiriri Ronampiri Tajorensi. Rotyaantakiri Owaneenkaarini.

<sup>9</sup> Okanta okitejeta-manee, tampatzikataki ooryaa, areetzi-matee-yakani Owaneenkaarini. Ari rateetanaki Pedro ramana jenoki okaa-pankatapaakinta pankotsi. <sup>10</sup> Ikema-minthatakiro itashe, ikowaki royaa, tema owakira ronkotsiteetzi royaari, ari ifaashire-waetakari. <sup>11</sup> Ifaakiro ashitaryanaaka inkite, rowayiteet-takiro oshiyawitawori antawo maathaantsi-mawo, othatoyitaka opatzi-mawoki. <sup>12</sup> Eenitatsi osheki inashiyita-chari tsimeripaeni maathantsi-mawoki. Eenitzi-tacha eejatzi ikaatzi anayita-tsiri kepatsiki, eejatzi shiwanki-paeni. <sup>13</sup> Ikematzi ifaanaa-nakiriri, ikantzi: “Pedro, powamayiri irika-paeni, poyaari.” <sup>14</sup> Ari ikantzi Pedro: “Eero Pinkathari. Tee nowapiintari naaka irika-paeni ipinkae-tziri.” <sup>15</sup> Rapiitee-tanakiri Pedro ikantee-tziri: “Ikaatzi noetenteeri naaka, eero piitashi-waetari eeroka ‘Iwinkaetani.’” <sup>16</sup> Mawa apiitaka roñaahae-takiri. Ari roepiyee-taneero jenokinta maathantsi-mawo.

<sup>17</sup> Antawo okantizimo-shireta-nakiri Pedro, ikenkishiryaa-waeta oeta oshiyakaawenta-chari okaatzi ifaakiri. Ari rareetee-yapaakani rotyaantani Cornelio, rojampikowenta-paakiro ipanko Simón. <sup>18</sup> Ikantee-yapaakini: “¿Ari imayi jaka Simón, iiteetzi Pedro?” <sup>19</sup> Ikenkishiryaaako-mintheetawo Pedro okaatzi ifaakiri, ari ofaana-shireta-nakiri Ishire Tajorensi, okantzi: “Areetapaaka mawa atziri amina-minatzimiri. <sup>20</sup> Payiite, pitsipatyaari. Eero pikijo-shireta-waetzi, tema naakataki otyaantziri.” <sup>21</sup> Roojatzi rayiitanta-paaka Pedro, ikantapaakiri atziri-paeni: “Naakataki pithotyaaokotzi. ¿Itaka pamina-minatan-tanari?” <sup>22</sup> Ikanteeyini rirori: “Ari nopoki rotyaantana Cornelio, reewari owayiri-paeni. Tampatzika-shireri rirori, ipinkathatzi Tajorensi. Raakameethatani pisheninka-paeni Judá-paeni. Riitaki roñaahaka Ronampiri Tajorensi, ikantakiri: ‘Pikaema-kaanteri Pedro ipoki pipankoki, ari pikemiri okaate ikamantemiri.’” <sup>23</sup> Ikantzi Pedro: “Pikye pankotsiki, ari pimaanaki.” Okanta okitejeta-manee, jatanaki Pedro royaata-nakiri ikaatzi pokashita-kiriri. Royaaata-nakiri eejatzi kemijantzinkari poñaachari Owaneenkaarini.

<sup>24</sup> Tema maakotaki apaani kitejeri areetee-yakani Cesarea-ki. Oyaawentaka rirori Cornelio itsipayitakari isheninka-paeni, eejatzi raapatziyini-paeni ikaatzi ikaemayitakiri. <sup>25</sup> Ikanta rareeta-paaka Pedro pankotsiki, ishitowa-shita-nakiri Cornelio, rotziwerowashita-wakari, ipinkathata-wakirimi. <sup>26</sup> Roo kanteencha ikantzi Pedro: “Pikatziye Cornelio, atziri eejatzi naaka, ari noshiyimi eeroka.” <sup>27</sup> Ari ikenkitha-waeta-kaapaakiri, roojatzi ikyakaanan-tanakiriri ipankoki, ifaapaa-kitzii Pedro osheki atziri piyoteen-chari royaawentari. <sup>28</sup> Ikantzi Pedro: “Piyoteeyini eeroka naaka Judá-paeni, tee ishineteetana notsipatemi eerokapaeni kaari nosheninkata, tee okameethatzi nokyaa-wankotemi. Roo kanteencha owakira riyotaaakina Tajorensi, tee okameethatzi nokanta-yitemi: ‘Nowinkani eeroka.’” <sup>29</sup> Rootaki kaari nosheninkata-nokanaki pikaema-kaantakina. Nimaeka nokoyi niyote oeta pikaema-kaantan-tanari.”

<sup>30</sup> Ikantzi Cornelio: “Chapinki, maakotaki okaatzi 4 kitejeri, tema shaawiityaaki ikimitaka nimaeka. Nojeeki naaka nopankoki notzi-wentawo namana. Ari noñaaki apaani atziri oshipakiryaaapaki iithaari.”<sup>‡</sup> <sup>31</sup> Ikantapaakina: ‘Cornelio, ikemakimi Tajorensi pamanani, riyotziro okaatzi pineshironkatantaki eeroka. <sup>32</sup> Potyaante jatatsini Owaneenkaarini ramina-kiteri Simón, iiteetzi eejatzi Pedro. Riitaki mayimotziriri itsipa Simón, mashitsi-pakori nampitawori inkaare-cheraaki.’” <sup>33</sup> Intsipaeete notyaantaki jatatsini ifeemi, pimatakiro eeroka pipokanaki intsipaeete. Irika nimaeka nokaatzi ipiyota-kaakina Tajorensi. Anjatyaa pikantenawo okaatzi ikantakimiri Awinkatharite.”

<sup>34</sup> Ari retanakawo Pedro ikantanakiri: “Ari niyotziri nimaeka omaperotatyaa Tajorensi tee ramaakiiyitzi atziri-paeni. <sup>35</sup> Raakameethatzi ikaatzi pinkathata-neeriri, tampatzika-shireta-tsiri, okantawityaa jempe-rika inampiyityaawo, kaari nosheninkawita. <sup>36</sup> Tema rootaki ifaantsi riyotaa-kiriri Tajorensi nosheninka-paeni Israel-paeni rotyaantakiri Jesús Jeepatzii-toetani, riitaki Tajorensi kantakaawori nokenkithatokatantari Jesús. Riitaki pinkathari-wenteerini maawoeni, riitaki jeekakaa-yiteeni kameetha. <sup>37</sup> Piyoteeyini eeroka okaatzi awijeen-tsiri ipatsiteki nosheninka-paeni Judá-paeni. Etanakawo Tepoweniki romitsiryataan-takariri paerani Juan <sup>38</sup> irika Jesús, Kashiyaaweni-jatzi. Riitaki Tajorensi pakiriri Itajorenka. Tema kijokiro royiri

† 10:6 Otsipayita ifaantsi-paeni ‡ 10:30 shaawiityaaki = ooryaa 9

Tajorentsi irika Jesús, rootaki riyataan-tanakari rirori ineshironkatan-tayitzi, retsiyata-kota-kaayitaki osheki raahashireyitziri peyari. <sup>39</sup> Naaka-paeni ñaayita-kiriri okaatzi rantayitakiri Jesús janta Aapatziyaweniki eejatzi maawoeni ipatsiteki Judá-paeni. Noñaakiri eejatzi rowamahae-tanta-kariri, ikentakoe-takiri incha-kotakiki. <sup>40</sup> Okanta mawatapaen-tsiri kitejeri rowañahaeri Tajorentsi, ikantakaakawo rirori noñaawaeri naaka-paeni. <sup>41</sup> Tee roñaaha-panaatayari maawoeni atziri, apatziro naaka-paeni ikaatzi riyoshiitakiri paerani Tajorentsi kenkithata-koteerini. Tema añahae Jesús, notsipata-waari nowaeyani nirawaeteeyini eejatzi. <sup>42</sup> Riitaki otyaanta-kinari nokaman-tayiteeri maawoeni atziri, nokanteri: ‘Riitaki Jesús rowakiri Tajorentsi iyakowenteerini maawoeni añaaayita-tsiri, eejatzi ikaatzi kamayiteen-tsiri.’ <sup>43</sup> Riitaki irika Jesús ikenkithata-kotzi-takari paerani Kamantan-taniri-paeni, ikantaki: ‘Ikaate awentahae-yaarini, aritaki ipeyakoteerini rantayi-witakawo kaari-perori.’”<sup>S</sup>

<sup>44</sup> Ikenkitha-mintheetzi Pedro, omapoka-shitaka ojeeka-shiretan-tapaakari Ishire Tajorentsi ikaatzi kemijanta-kiriri ikenkithatzi. <sup>45</sup> Ari ipampoyeyanakirini ikaatzi itsipatakari Pedro iñaakiro ojeeka-shiretan-tapaakari Ishire Tajorentsi kaari isheninkata, okimiwitakawo ijako-perotee-tatyee-nirimi,\* <sup>46</sup> ikematha-yitakiri iñaawae-yitanakiro otsipajato-tatsiri ñaantsi, rajahaa-wenta-nakari Tajorentsi. <sup>47</sup> Ikantanakiri Pedro ikaateeyini: “¿Kantachama athañaa-pithatyaari romitsiryaatyaa irikapaeni atziri oshiyaneeri aakapaeni ojeeka-shiretan-tee Ishire Tajorentsi?” <sup>48</sup> Ari rotyaantakiri romitsiryaateeteri irika-paeni okantakaawo rashiyitaari Jesús Jeepatzii-toetani. Tema osheki ikanta-witawaari ikaatzi ikenkithata-kaeri Pedro, ikantzi: “Eero piyaatzita, pijeeki-mowaetana-kina.”

## 11

### *Ikamanta-paeriri Pedro kemijantzinkari-paeni Aapatziyaweniki*

<sup>1</sup> Tema kemaki itsipa Otyaantaa-rewopaeni eejatzi itsipa noyemijantzinkaritepaeni nampitawori ipatsiteki Judá-paeni, ikanteetzi: “Ikemijanteero Iñaani Tajorentsi kaari asheninkayita.” <sup>2</sup> Ikanta rareewitaa Pedro Aapatziyaweniki, osheki iñaanata-waeri Judá-paeni ikaatzi kemijanta-tsiri.\* <sup>3</sup> Ikantawaeri: “¿Iitaka pareetan-tariri kaari asheninkata, pakiyoyitakiri?”<sup>†</sup> <sup>4</sup> Ari retanakawo Pedro ikamantziri jempe okanta opoñaantari. Ikan-tanakiri: <sup>5</sup> “Okanta apaani kitejeri janta nampitsiki Owaneenkaarini nojeeki namana, ari noñaashiretakari. Noñaaki oshiyawitawori antawoote maathantsi-mawo, ithatoteetakiropatzi-mawoki, okinapaakiro jenokinta rowayiite-takiro roojatzi jempe nojeekaki naaka. <sup>6</sup> Ari namina-perota-nakiro, noñaaki osheki inashiyita-chari ipireetari, tsimeri-paeni, ikaatzi anayita-tsiri kepatsiki, eejatzi shiwankiri-paeni. <sup>7</sup> Nokematzi ñaanata-kinari, ikantana: ‘Pedro, powamayiri irika-paeni, poyaari.’ <sup>8</sup> Nokantzi naka: ‘Eero Pinkathari, tema tee namonkota-piintziri naaka irika-paeni ipinkaetanira irika.’ <sup>9</sup> Ari rapiitee-tanakina, ikanteetana: ‘Ikaatzi noetenteeri naaka, eero piitashi-waetari eeroka ‘Ipinkaetani.’ <sup>10</sup> Mawa apiitaka noñaakiri. Ari roenokae-teero jenokinta okaatzi noñaakiri. <sup>11</sup> Roojatzi rareetan-tapaakari mawa atziri aminaminatanari, ipoñaakawo Cesarea-ki. <sup>12</sup> Ari oñaana-shireta-nakina Ishire tajorentsi, ikantana: ‘Poyaata-nakiri irikapaeni, eero pikijoshireta-waetanaki.’ Rootaki nomatakiri. Irika 6 noyemijantzinkarite notsipata-nakari. Riitaki notsipatakari nokyaa-wankotakiri apaani atziri kaari asheninkata. <sup>13</sup> Ikamanta-wakina, ikantana: ‘Chapinki, noñaaki Ronampiri Tajorentsi ikatziya-paaka nopankoki, ikantakina: “Potyaante jatatsini nampitsiki Owaneenkaarini riitaki amirini Simón, iiteetzi eejatzi Pedro. <sup>14</sup> Riitaki kamante-mironi jempe pikantya pawijakotan-teeyaari, pitsipatee-yaari ikaatzi pisheninka-paeni eeroka.”’ <sup>15</sup> Ikanta nokenkitha-waeta-kaapaakiri, ari omapoka-shitakari ojeeka-shiretan-tapaakari Ishire Tajorentsi rirori-paeni, roowaetaki ojeeka-shiretan-takae paerani aakapaeni. <sup>16</sup> Ari nokenkishiryaana-kiro ikantakiri paerani Awinkatharite: ‘Imaperotatya Juan romitsiryaatantawo nijaa, roo kanteencha ari piñaayitakiro eerokapaeni ojeeka-shiretan-teemi Ishire Tajorentsi kimiwitaka romitsiryaatan-teete-mirimi.’ <sup>17</sup> Tema riitaki Tajorentsi neshironkata-kiriri eejatzi rirori-paeni ikimitakae aakapaeni akemijanteeri Pinkathari Jesús Jeepatzii-toetani. ¿Iitaka nokowan-tyaari naaka nokoshekyaaari Tajorentsi?” <sup>18</sup> Ikanta ike-maeyakini noyemijantzinkaritepaeni nampitawori Aapatziyaweniki, tekatsi ikanteeyanakinani. Rajahaa-wenta-nakari Tajorentsi, ikanteeyini: “¡Ariwé! ¡neshironkateeri Tajorentsi kaari asheninkata! ¡Matacha ipakahaeero rirori rantayitziro kaari-perori, rañaa-shire-yiteeta rirori!”

§ 10:43 Waerontsi \* 10:45 oyaatakiriri Pedro = Totameshitaaniri \* 11:2 Judá-paeni = Totameshitaaniri † 11:3 kaari asheninkata = kaari totameshitaaniri

*Kemijantaa-tsiri Antioquia-ki*

<sup>19</sup> Tema rowamahae-takiri Esteban, ari reteeta-nakawo ikoshekaetari kemijantzinkari-paeni. Rootaki ishiyan-tanakari apaani-paeni kemijantzinkari janta Fenicia-ki, Chipre-ki eejatzi Antioquia-ki. Apatziro ikenkithata-kaeri ikaatzi isheninkata-wakaa Judá-paeni jempe okanta-kota Kameethari N̄aantsi. Tee ikoyi ikenkithata-kaeri kaari isheninkata. <sup>20</sup> Roo kanteencha ari rareetee-yakani Antioquia-ki kemijantzinkari-paeni poñaaehari Chipre-ki eejatzi Cirene-ki. Ikenkithata-kaapaakiri kaari isheninkata, ikamantakiri Kameethari N̄aantsi jempe ikanta-kota Jesús, Awinkatharite. <sup>21</sup> Okantakaakari ishintsinka Awinkatharite irika-paeni, ipakaa-kaakiri itsipa-jatzi atziri rametashiyitakiri. Osheki kemijanta-nakiriri Awinkatharite. <sup>22</sup> Kemaeyakini kemijantzinkari-paeni Aapatziyaweniki okaatzi awijatsiri Antioquia-ki, rotyaantakiri Bernabé if̄aakiteri. <sup>23</sup> Ikanta rareetaka Bernabé, if̄aapaakiri ikaatzi ineshironkateeri Tajorentsi, antawoete ikimoshireta-paaki. Ikaminaa-paakiri maawoeni roejokiro-shiretan-tyaariri Awinkatharite. <sup>24</sup> Tema neshironkatan-taniri rirori Bernabé, rawentaa-shiretari Awinkatharite, ojeekashiretantari Ishire tajorentsi. Rootaki isheni-perotan-tanakari kemijanta-neeriri Awinkatharite. <sup>25</sup> Ikanta rawijanaki Bernabé, jataki Tarso-ki if̄neeri Saulo. <sup>26</sup> If̄aapaeri Saulo janta, ramaeri Antioquia-ki. Ari ijeekimo-waetakiri iyemijanta-kaani-paeni apaani ojarentsi, riyotaa-yitaki osheki atziri. Ari etanakawo Antioquia-ki iitayitzi kemijantzinkari-paeni “Jeepatziito-weri.”

<sup>27</sup> Okanta apaani kitejiri, areetee-yakani Antioquia-ki Kamantan-taniri-paeni ipoñaaakawo Aapatziyaweniki. <sup>28</sup> Ikanta apaani Kamantan-taniri iitachari Agabo, ikatziyanaka ipiyoteyanira, ikantanaki: “Ari if̄naaetaki antawoete tashetsi maawoeni nampitsiki.” Tema Ishire tajorentsi if̄naana-shireta-kiriri riyotan-takawori. Rootaki if̄neetakiri ipinkathari-wentantari Claudio. <sup>29</sup> Rootaki ikenkishiryaaanakari Antioquia-jatzi ineshironkateri noyemijantzinkaritepaeni jeekatsiri ipatsiteki Judá-paeni rotyaanteniri okaatzi ikowakaeriri apaani-paeni. <sup>30</sup> Rootaki ranteeya-kirini, ikowakaetakiri Bernabé eejatzi Saulo riitaki aminakaan-teroni. Rotyaanta-kiniri antaripero-paeni janta inampiiteki Judá-paeni.

**12***Rowamahae-takiri Jacobo, romonkyahaetakiri Pedro*

<sup>1</sup> Ikanta pinkathari Herodes ipatzima-minthatakiri kemijantzinkari-paeni. <sup>2</sup> Ikantakaantaki ithatyaaheteri Jacobo, rirentzi Juan. <sup>3</sup> Ikanta if̄naakiro Herodes kameetha inimotakiri Judá-paeni, raakaan-takiri Pedro. Ari awijayitakiri iroka-paeni roemoshirenkae-tziro rowanta-piintee-tawori ratanteetari kaari rowaeteetzi shineya-kaeroni. <sup>4</sup> Ikanta romonkyaa-kaantakiri Pedro, rowaki ikaatzi 16 owayiri aminakowenterini. Ikenkishiryaa-witaka Herodes roñaaahanteri atziri-paeni othonkakyaa-rika roemoshirenkaetawo kitejeri Anonkoryaantsi.\* <sup>5</sup> Ijeeka-mintheetzi Pedro jempe romonkyahaetakiri, roetzif̄naarikotakawo kemijantzinkari-paeni ramanakotari Pedro ineshironkateeri Tajorentsi.

*Romishitowae-teeri Pedro*

<sup>6</sup> Okanta omonkaatzi-mata-paaka raantyaariri Herodes irika Pedro roñaaateri atziri-paeni. Ikanta imayira Pedro tsireniriki rojatekakiri apite owayiri, roojotee-tantakiri apite eshirotha. Jeekaeya-tsini itsipa owayiri ikyya-piinteezti raminakowentziri. <sup>7</sup> Ari romapokaka ipokaki Ronampiri Awinkatharite, ikof̄neetyakotapaakiri. Rotzinka-merikita-paakiri Pedro, rowakiryaaakiri, ikantziri: “¡Pitzineel!” Tema oparya-shiwaetanaka eshirotha roojotee-tanta-kariri rakoki. <sup>8</sup> Rapiitakiri ronampiri Tajorentsi, ikantziri: “Powatha-kityaa, pikyaan-tyaari poyiri piitziiki.” Imatakiro ikantee-takiriri Pedro. Eekiro ikan-tatzii ronampiri Tajorentsi: “Piwewiryaa-kotyaa, jame aate.” <sup>9</sup> Shitowanaki Pedro royaata-nakiri Ronampiri Tajorentsi, tee riyotzi kyaari-pero-rika okaatzi if̄niiri, tema kimiwitaka if̄naashireta-tyeeyaami. <sup>10</sup> Ikanta rawijanaki apaani aminako-wentziri, rawi-janakiri itsipa. Rareeta-paakawo eshirota-tsiri ashitakowontsi, ashitaryaa-shiwaetanaka. Shitowae-yanakini. Ikanta ranashitee-yanakani, roo itaponeen-tanaka, ari rookaneeri ronampiri Tajorentsi, apaniroeni ranashitanaa. <sup>11</sup> Ari ikenkishiryaa-nakari Pedro, ikan-tanaki: “Ari niyotziri omaperota-tziiri Tajorentsi rotyaantakiri Ronampiri rookaaawentaana ikoshekinami Herodes, eejatzi Judá-paeni.”

<sup>12</sup> Jatanaki Pedro opankoki María, riniro Juan, iiteetziri eejatzi Marcos, ari ipiyoteeyani kemijantzinkari-paeni ramaneyani. <sup>13</sup> Areetapaaka Pedro ikyya-piinteezti, zira,

\* 12:4 16 owayiri-paeni = ikaatzi 4 owayiri itsipa-yitakiri ipiyotakiri

kaemapaaki. Okanta apaani ewankawo iitachari Rode, jatanaki aminiri iitarika kaematsiri. <sup>14</sup> Ari iyowaanteta-waeri Pedro, antawo okimo-shiretanaki, tee ashitaryaanakiniri ikyaaanta-paakyaari, apatziro opiyanaka inthomoeki okamanta-paaki, okantzi: “Pedro kaematsiri.” <sup>15</sup> Ikantee-tziro ewankawo: “¡Tee pishinki-wenta!” Roo kanteencha eekiro oshintsitatzii ewankawo, okantzi: “Omaperotatyaa.” Ikanteeyini rirori: “Aamashitya Ronampiri Tajorentsi, kaari Pedro.” <sup>16</sup> Eekiro ishintsitatzii Pedro ikaemi. Ikanta rashitaryahae-takiniri, iñaatziiri Pedro, ari ipampoyeeyanakirini. <sup>17</sup> Ari rowaankanakiro rako Pedro imaeritan-teetyaari. Ikenkithata-kota-nakiro jempe ikanta Tajorentsi romishitowan-taariri. Eekiro ikantana-kitzii Pedro: “Pikamanteri Jacobo eejatzi itsipa noyemijantzinkaritepaeni.” Roojatzi ishitowantanaa, jatanaki otsipaki nampitsi.

<sup>18</sup> Okanta okitejeta-manaki, osheki okantzi-motee-yakarini aminakowenta-witariri, tema tee riyotee-yini jempe ikinaki Pedro. <sup>19</sup> Ikantakaantaki Herodes raminamineeteeri, roo kanteencha tee iñeteeri. Rootaki rookoetan-tanakariri aminakowenta-witariri, rotyaantaki owamayirini. Ikanta paata, shitowae Herodes inampiiteki Judá-paeni, jataki inampita-paentyaawo Cesarea-ki.

#### *Ikamantakari Herodes*

<sup>20</sup> Ari ikantana-kityaa Herodes ikoshekari nampitawori Mapiniki eejatzi Shimaaki. Rootaki riyaaatee-yanta-karini iñeeri Blasto, inampina Herodes, ikoyi raapatziyaari, tema ari riyomparita-piinteeyani. Ikanta irika Blasto ikowakaakiri Herodes raakameethatawakiri. <sup>21</sup> Monkaata-paaka kitejeri ikaemakaan-takiri Herodes ikenkitha-waeta-kaeri. Ikyaaanta-nakawo owaneenkawo iithaari ikenkitha-waetanta-piintari, jeeka-paaki ijeekamentoki ipiyotee-yakani, ikenkitha-waetanaki. <sup>22</sup> Ari ikaema-rotziri atziri-paeni, ikantzi: “¡Irinta ñaawaeteen-tsiri, Tajorentsira, kaari atziri!” <sup>23</sup> Tee imateeyaa Herodes roshiya-kaanteetaki Tajorentsi, ithaameteetaki. Rootaki omapoka-shitan-tanakari romantsiyaakiri Ronampiri Tajorentsi, kiyowaetanaki, kamaki.

<sup>24</sup> Roo kanteencha, eekiro iyaata-kota-nakitzii iñaani Tajorentsi, eekiro isheki-perotanakitzii kemijantzinkaripaeni.

<sup>25</sup> Ikanta Bernabé eejatzi Saulo imonkaatakiro rotyaantan-teeta-kariri Aapatziyaweniki, piyeyaaani Antioquia-ki, ari itsipataari Juan iiteetziri eejatzi Marcos.

## 13

#### *Retanakawo ikenkithata-kaantzi Bernabé eejatzi Saulo*

<sup>1</sup> Eenitatsi kamantan-taniri-paeni janta Antioquia-ki jempe ipiyota-piinteeyani kemijantzinkari-paeni, eenitatsi eejatzi yotaantaniri-paeni. Irika ikaateeyini: Bernabé, Simón iiteetziri eejatzi Cheenkari, Lucio Cirene-jatzi, Maneén itsipa-minthatani paerani Herodes eeniro imaenarita-paaki, eejatzi Saulo.\* <sup>2</sup> Okanta ipiyowentee-yarini Awinkatharite, itziwentee-yarini, oñaana-shiretakiri Ishire Tajorentsi, ikantakiri: “Piyoyeenari Bernabé eejatzi Saulo, riitaki nokowakaakiri nantawaeta-kaeri.” <sup>3</sup> Ikanta ipakaanakiro ramaneeyani eejatzi itziwenteeyani, roteya-patzii-toyitan-takari rako irika-paeni, rotyaantee-yakirini.

#### *Ikenkithateeyini Otyaantaa-rewopaeni Chipre-ki*

<sup>4</sup> Ikanta otyaantani Ishire tajorentsi, jateeya-nakini Seleucia-ki, ari rotetee-yanakani riyaaatero Chipre-ki. <sup>5</sup> Aatakotee-yapaakini Salamina-ki. Retapaakawo ikenkithata-paakiro iñaani Tajorentsi jempe ipiyota-piinteeyani Judá-paeni. Arira riyaatzi-tanakari eejatzi Juan ramitako-yiteri. <sup>6</sup> Ikanta raathaki-ryaanakiro enta-thakitzii othampishi, areete-yakani nampitsiki Pafos. Ari iñaapaakiri iitachari Barjesús, riitaki sheripiyari Judá-paeni, thaeri irika kamantan-taniri. <sup>7</sup> Irika sheripiyari raapatziyani pinkathari Sergio Paulo. Yotaniri irika pinkathari. Ikaemakaan-takiri Bernabé eejatzi Saulo, tema ikowaperotatzii ikemiro iñaani Tajorentsi. <sup>8</sup> Roo kanteencha irika sheripiyari Barjesús iitachari eejatzi iñaaniki wirakocha Elimas, osheki rotzika-tzikatakiri pinkathari eero ikemijantantawo iñaani Tajorentsi. <sup>9</sup> Ikanta Saulo, iiteetziri eejatzi Pablo, okantakaa-nakari Ishire tajorentsi, raminanakiri sheripiyari, <sup>10</sup> ikantanakiri: “¡Thaeri! ¡Kaari-perori! Itomi kamaari eeroka. Pimanintakiro kameethari. ¿Eeroma pipakahaero potzika-tzika-yitziro okaatzi tampatzikatzi-motziriri Nowinkatharite? <sup>11</sup> Nimaeka rowajankiteemi Tajorentsi, ari pikamampowaakitaki, eero paminawaetee.” Apathakiraanaka, tee ikowichaatanee. Ikowakowawitana-ka akathateerini. <sup>12</sup> Ikanta iñaakiro pinkathari awiji-mota-kiriri sheripiyari, ari ipampoyaanakiri rirori ikemiro ikamantan-teetziro jempe ikanta-kota Awinkatharite Jesús, ikemijanta-perotanaki rirori.

\* 13:1 Herodes = pinkatha-ritatsiri paerani Tepoweniki

*Areetaka Pablo eejatzi Bernabé Antioquía-ki jeekatsiri janta Písidia-ki*

<sup>13</sup> Ikanta rawijanee Pablo nampitsiki Pafos itsipayitakari ikaateeyini, oetanaka riyaaero Perge-ki jeekatsiri janta Panfilia-ki. Riima Juan, tee royaata-neeri, piyanaka rirori Aapatziyaweniki. <sup>14</sup> Ikanta Pablo eejatzi itsipa-paeni eekiro ranashitee-yatzaani roojatzi rareentan-teeya-karini Antioquía-ki janta Písidia-ki. Okanta kitejeri imakoryaan-teetari, ikyaha-e-yakini ipiyota-piinta Judá-paeni, jeekaeya-paakini. <sup>15</sup> Ikanta ithonkae-takiro ifaanee-tziro rojankinari Kamantan-taniri-paeni eejatzi Ikantakaan-teetani, ikantaki jewatakaan-tatsiri ipiyota-piinteeta: “¡Noyemijantzinkaritepaeni! ¿Eenitatsima pikanteri eeroka-paeni ithaamentan-tyaari asheninka-paeni?” <sup>16</sup> Ari ikatziyanaka Pablo, itzinaa-wakotanaka imaeritan-teeyaari, ikantanaki: “¡Píkemi nosheninka! ¡Israel-paeni! ¡ikaatzi pinkathateeriri Tajorentsi!

<sup>17</sup> Riitakira Tajorentsi yoyaa-kiriri paerani owaejatziteni, Israel-paeni. Ishinetakiri ijeekan-tawitakari Apitantoniki. Osheki rompera-waetee-takari janta, roo kanteencha Tajorentsi roñaahan-takiro itajorenka, rookakaa-wenteeri. <sup>18</sup> Ojamani ikina-kina-waetaki ochempi-mashiki okaatzi 40 ojarentsi. Roo kanteencha ineshironkata-piintakiri Tajorentsi janta. <sup>19</sup> Okanta paata, ithonkakiri Tajorentsi ikaatzi 7 sheninkata-wakaa-chari janta Owinteniki. Rootaki rashita-kahaariri owaejatziteni iroka kepatsi. <sup>20</sup> Tema okaatzi nokenkithata-kimiri awijaki okaatzi 450 ojarentsi ojamanitaki. Ari rotyaantakiri Tajorentsi jewayiteerini owaejatziteni. Eekiro riyaaata-kaatziro Tajorentsi rotyaantaki jewari-paeni roojatzi riweyaanta-paakawori Kamantan-tanirini Samuel. <sup>21</sup> Roo kanteencha ikowa-kotee-yakirini Tajorentsi itzimi iwinkathari-pero-tetyaari. Rootaki ikowakan-takariri Tajorentsi asheninkani Saúl, itomi Cis, isheninka Benjamín-paeni. Riitaki pinkathari-wenta-kiriri okaatzi 40 ojarentsi. <sup>22</sup> Ikanta paata Tajorentsi rowinkatharyahaeri Saúl, ipoyaataari ipinkatharita-kahaeri David. Tema riitaki David ikenkithata-kotakiri paerani Tajorentsi, ikantzi:

Noñaakiri David itomi Isaí, inimotakina,

Riitaki materoni rantero nokoyiri naaka.

<sup>23</sup> Eenitatsi ikashiya-kaakaeri paerani Tajorentsi rotyaanteeri icharinityaari pinkatharini David, riitaki owawijaako-yiteeni aakapaeni Israel-paeni. Tema irika icharinityaari David riitaki Jesús. <sup>24</sup> Tekira ipokiita Jesús, ikenkithata-kotzi-takari Kamantan-tanirini Juan, ikantaki: ‘¡Israel-paeni! Otmimatyee pipiya-shire-yitee, pomitsiryaa-wentee-yaari Tajorentsi.’ <sup>25</sup> Tema okapichokita-paaki rowamahe-tantyaariri paerani Juan, ikantanaki: ‘Tee naaka irika Jeepatzi-toetani ikashiya-kaakimiri paerani Tajorentsi. Awotsikitaki ipoki, nopinkatha-perotzitari naaka, tee nokowajeetziro roshiya-kaantena romperatani nomijokyaantaa-nariri ikyaanteri iitziki.’

<sup>26</sup> ¡Noyemijantzinkaritepaeni! ¡Isheninkapaeni Abraham! ¡Maawoeni eerokapaeni itsipajatzi pinkathateeriri Tajorentsi! Maawoeni aakapaeni rotyaantakaero iroka Naantsi awijakotan-teeyaari. <sup>27</sup> Ikaatzi nampitawori Aapatziyaweniki eejatzi jewaripaeni, tee riyotee-yawakirini Jesús. Maawoeni kitejeri imakoryaan-teetari ifaanawita-piintakawo jempe rojankinata-kotakiri paerani Kamantan-taniri, roo kanteencha tee riyotakotero jankina-rentsi riiwitaka ikenkithata-koetziri Jesús. Riitaki iyakowenta-kiriri rowamaeteri Jesús, tee riyotzimaeta, imonkaata-kaatyaawo okaatzi ikamantan-takiri paerani Kamantan-taniri-paeni. <sup>28</sup> Ipoñaashitaka ikowa-kotakiri Pilato rowamaa-kaanteri Jesús, okantawitaka tekatsi rantani rirori. <sup>29</sup> Ikanta imonkaata-kaayitakawo rojankinata-koeta-kiriri paerani, rowatzikaryaa-koteeri Jesús jempe ikentakoe-takiri, rahaeta-nakiri ikiteetziiri. <sup>30</sup> Roo kanteencha Tajorentsi rowañahaeri. <sup>31</sup> Ari retanakawo Jesús roñaaha-panaataari ikaatzi tsipata-kariri paerani ipoñaan-takari Tepoweniki roojatzi Aapatziyaweniki. Osheki okaatzi kitejeri roñaaha-panaataari. Riitaki kenkithata-koyiteeriri nimaeka jempe-rika-paeni jempe jeekayitzi atziri. <sup>32</sup> Riijatzi nokenkithata-kotzimiri nimaeka eeroka-paeni, nokenkithata-tziimiromo Kameethari Naantsi jempe okanta-kota ikashiya-kaakiriri paerani Tajorentsi owaejatziteni. <sup>33</sup> Tema imonkaatakiro Tajorentsi okaatzi ikashiya-kaantziri, tema rowañahaeri Jesús. Mataka okaatzi rojankinata-koeta-kiriri Mampaan-tsiki apiteta-tsiri, ikanteetzi:

Eerokataki otyomi.

Naaka pipaapa-tetanaa nimaeka.

<sup>34</sup> Aritaki ikamantzi-tantaka Tajorentsi rowañahaeri Jesús, tee ikoyi oshitzite iwatha jempe ikiteetakiri. Iroka ikantaki:

Tema eeroka ñeeroni okaatzi nokashiya-kaakiriri David.

<sup>35</sup> Eenitatsi otsipa Mampaantsi ikanteetaki:

Eero pishinetziri oshitzite iwatha Pitajorentsite.

<sup>36</sup> Omaperotatyaa, kaari David ikenkithata-koete jaka, tema rañaakaa-paentziri Tajorensi, ari imakoryaaki, itsipataari iwaejatzitenei ikitayitaa, ari oshitziteeri iwatha.

<sup>37</sup> Rooma kantako-yiteenchari jaka, rowañahaeri Tajorensi, tee oshitzitzi iwatha rirori.

<sup>38</sup> Noyemijantzinkaritepaeni, otzimatyee piyoyitee eeroka-paeni, nokenkithata-kotatziri Jesús, riitaki mateerori ipeyakoteemiro pantayi-witakawo kaari-perori. <sup>39</sup> Ikaatzi kaari owameetha-shirete Ikantaakaanani awaejatzitenei Moisés, aritaki ipeyakoteeri Jesús aririka ikemijanta-neeri rirori. <sup>40</sup> Paamawenteeyaa eeroka-paeni, patsipetawo-kari owajankitaantsi rojankinata-kotakiri paerani Kamantan-taniri-paeni, ikantaki:

<sup>41</sup> Pitheen-kawaetakiri eeroka-paeni Tajorensi,

Ari pipampoyaa-witapaaentya nimaeka, roojatzi pipeyan-takyaari.

Tema omaperotatyeyaa okowaenkate paata oetarika nantzi-moteemiri,

Eeromaeta pikemijantziro, itzimawitakya kamante-mironi.”

<sup>42</sup> Ikanta ishitowanee ipiyota-piinteeta irika Pablo itsipatakari ikaateeyini, osheki atziri kantawaeriri: “Pipiye otsipaki kitejeri imakoryaan-teetari, papiitero pikenkithata-kaenawo iroka ñaantsi.” <sup>43</sup> Royaatee-yanakirini osheki Judá-paeni eejatzi kaari isheninkata kemijanta-witawori riyotaan-tziri Judá-paeni, ikemijantee-yanakini rirori. Riitaki ikaminaa-yitzi Pablo eejatzi Bernabé, ikantziri: “Poejokirotyaawo ikaminthaa-yiteemiri Tajorensi.”

<sup>44</sup> Okanta otsipa kitejeri imakoryaan-teetari, ipiyotee-yakani osheki atziri ikemijantero iñaani Tajorensi ikamantanteri Pablo eejatzi Bernabé. <sup>45</sup> Roo kanteencha iñaakiri Judá-paeni ipiyotee-yapaakani atziri-paeni, ikija-shiretee-yanakani. Ari retanakawo ikosheka-waeta-nakari Pablo, itheenki-mawaeta-nakiri. <sup>46</sup> Tekatsi ithaawan-tanyakaa Pablo eejatzi Bernabé, ikantanakiri: “Roowitaka kameethatatsi netawakimi eeroka-paeni nokamantemiro iñaani Tajorensi, tema eeroka Judá-paeni. Rooma pimanintee-yakironi, eero piñeero raña-shireta-kaeteemi. Rootaki nokenkithata-kaantyaariri nimaeka kaari asheninkata. <sup>47</sup> Tema rootaki ikowakaanari Tajorensi, ikantakina:

Eeroka nowaki pikoñeetyaa-kotakaayiteeri kaari pisheninkata,

Pikenkithata-kaayiri jempe okanta-kota awijakotaantsi.

Pithotyahaero maawoeni kepatsi.”

<sup>48</sup> Ikanta ikemaeya-wakini kaari isheninkayita, antawo ikimo-shiretee-yanakini, ikantanaki: “Osheki okameetha-tzi iñaani Tajorensi.” Tema ithonka ikemijantee-yakini ikaatzi riyoyee-takiri raña-shire-yitee. <sup>49</sup> Tema ithonka ikenkithata-kota-nakiro iñaani Tajorensi maawoeni nampitsi okaatzi tzimatsiri janta. <sup>50</sup> Roo kanteencha eenitatsi Judá-paeni kaminaa-kirori pinkathawo tsinani-paeni tsipata-piintariri Judá-paeni ipiyoteeyani, ari ikimitakiri riiperori-paeni jewatakaan-tatsiri nampitsiki, ikowanakiri rirori ikoshekyari Pablo eejatzi Bernabé, roemishitoyiri ijeekapaaki inampiki. <sup>51</sup> Rootaki rotekan-tanaawori iipatsi-te iitzi Pablo eejatzi Bernabé riyotan-teetyaari tee ikemijantee-tziri Tajorensi. Awijanaki janta Iconio-ki. <sup>52</sup> Tema antawo ikimo-shiretee-yakini kemijantzinkaripaeni jeekaneen-tsiri, tema omaperotatyaa ojeeka-shire-yitan-tanakari rirori lshire tajorensi.

## 14

### *Pablo eejatzi Bernabé riyataki Iconio-ki*

<sup>1</sup> Ikanta rareetaka Pablo eejatzi Bernabé janta Iconio-ki, ikyeyakini ipiyota-piinteeyanira Judá-paeni. Ikenkithata-kaapaakiri atziri-paeni jempe ikanta-kota Jesús. Tema osheki Judá-paeni eejatzi itsipa-jatzi atziri kemijanta-neentsiri. <sup>2</sup> Roo kanteencha eenitatsi Judá-paeni kaari kemijanta-tsini, ikaminaakiri kaari isheninkata ikatsimatan-tyaari. Riitaki kosheka-kariri kemijantzinkari-paeni. <sup>3</sup> Rootaki ijeekantanakari ojamani irika Pablo eejatzi Bernabé janta Iconio-ki. Tema omaperotatyaa rawentaa-nakari Tajorensi. Ikenkithata-kaanakiri atziri-paeni jempe okanta-kota retakotanta Tajorensi. Riitaki Awinkatharite matakaeriri itajonka-wentantari, rootaki riyotan-tyaari atziri-paeni omaperotatyaa okaatzi ikenkithata-kotziri. <sup>4</sup> Roo kanteencha ikosheka-wakaanaka ikaatzi nampitawori janta. Eenitatsi aapatziya-nakariri Judá-paeni, itsipa raapatziya-nakari Otyaantaa-rewo-paeni. <sup>5</sup> Ikanta Judá-paeni itsipayitakari kaari isheninkata, ikenkitha-waeta-kaakiri jewari-paeni rowajankiteeri Pablo eejatzi Bernabé roojatzi rompojantakyaari. <sup>6</sup> Roo kanteencha yotaki rirori-paeni, shiyaka ikineeyakini Litra-ki roojatzi Derbe-ki, rootaki nampitsi jeekayita-tsiri Licaonia-ki. Tema ithonka ranashitakawo okaatzi tzimatsiri nampitsi janta. <sup>7</sup> Ari ikamantan-takirori Kameethari Ñaantsi janta.

### *Rowamaa-witee-takari Pablo Litra-ki*

<sup>8</sup> Okanta janta Listra-ki eenitatsi apaani atziri tee ranashi-nita. Ashi royiyo ikijoo-pookitzi owakira itzimapaaki. Ari ijeekaki irika atziri, <sup>9</sup> ikemijantziri Pablo. Ikanta raminapaakiri Pablo, riyotanaki rawentaa-shireta-tyaari irika atziri aritaki retsiyata-kota-kahaeri. <sup>10</sup> Ari icheraanaki, ikantziri: “¡Pikatziyee, panashitee!” Apathakirotonaa ijapokanaka irika atziri, katziyanaka, anashitanaa. <sup>11</sup> Ikanta iñaayitakiro Licaonia-jatzi rantakiri Pablo, ikaemae-yanakini iñaaniki, ikanteeyini: “¡Rayiitzi-motakae tajorentsi roshiyakari atziriwé!” <sup>12</sup> Roshiya-kaetanakiri Bernabé riitakimi itajorentsi-nirote iiteet-ziri “Júpiter,” riima Pablo roshiya-kaetanakiri riitakimi itajorentsi-nirote iiteetziri “Mercurio,” tema riitaki Pablo ñaawaetatsi ikenkithatzira. <sup>13</sup> Ikanta isheripiyarite Júpiter, jeekatsiri iyaapapankote okiishitapaa awotsi nampitsiki, ramaki ipira-paeni eejatzi incha-teyaki-paeni. Itsipatakari itsipajatzzi-paeni atziri ikowaeyini rowamayiri ipira-paeni, itayiniri ipinkathateri Otyaantaa-rewo-paeni.\* <sup>14</sup> Ikanta riyotaki Bernabé eejatzi Pablo okaatzi ikenkishiryaa, itzijaa-nakiro iithaari riyotan-tyaari atziri-paeni okowaenkatatzzi ikoyi ranteri. Ari rojatekan-tanakiri atziri-paeni, cheraanaki, <sup>15</sup> ikantzzi: “¿Litaka pantantyaaweri iroka? Atzirira naaka, ari noshiyimi eeroka-paeni. Eero pantashi-waetawo pikoyiri, pikemijanteeri Tajorentsi Kañaanitatsiri. Tema riitaki wetsika-kirori inkite, kepatsi, inkaari, eejatzi okaatzi tzimanta-yitawori. <sup>16</sup> Riijatzi shineta-kiriri paerani pi-waejatzitani rantayitero iñaamata-shiyitari rirori-paeni. <sup>17</sup> Roo kanteencha tee romana-pithatyaari jempe ikantawata rirori. Tema riitaki Tajorentsi neshironkata-piinta-kaeri aaka, rowariiro inkani okithokitan-tyaari awankiri-paeni, riitaki payiteerori maawoeni owayitari, ari okanta akimo-shiretantari.” <sup>18</sup> Okantawitaka ikantayi-witakari atziri-paeni iroka, osheki opomeentsitaka ipaka-kaantyaariri rowamaeniri ipira-paeni itayiniri.

<sup>19</sup> Ari rareetee-yapaakani Judá-paeni ipoñaayitaka Antioquía-ki eejatzi Iconio-ki. Ikaminaa-yitapaakiri atziri ikoshekyaaari Pablo. Rootaki ompojante-takariri. Inoshika-nakiri rookakiri othapiki nampitsi, roshiya-kaatzi rowamaakiri. <sup>20</sup> Ikanta ipiyowenta-paakiri riyotaani-paeni Pablo, ari ipiriinta-naari eejatzi ipiyanaa nampitsiki. Ikanta okitejeta-manaki jatiki Derbe-ki itsipata-naari Bernabé. <sup>21</sup> Ari ikamantan-tapaero Kameethari Ñaantsi janta Derbe-ki, ikemijanta-kaaki osheki atziri. ipoñaashita ipiyaawo Listra-ki, Iconio-ki roojatzzi Antioquía-ki. <sup>22</sup> Ari rareeta-naariri ikaatzi ikemijanta-kaakiri, ikaminaa-neeri kijokiro rowaeri Jesús, rawentee-yaari. Ikantaneeri eejatzi: “Otzimatyee añeero osheki akemaatsi-waetyaari akyaantee-yaari jempe ipinkathari-wentantee Tajorentsi.” <sup>23</sup> Tema raminaki ikaate jewayita-tsini jempe ipiyota-piinteyani, riitaki jewayiteerini ikaatzi kemijanta-neeriri Jesús. Ikanta ramanakoyitanaari irika-paeni jewari-paeni, itziwenta-yitakari, ikowa-kotakiri Tajorentsi, ikantzzi: “Nowinkatharite, paminakowentee-ri irika-paeni ikaatzi awentaa-yitaneemiri.”

### *Piyaa Antioquía-ki jeekatsiri Tonkaeroniki*

<sup>24</sup> Tema eekiro ranashitayaa Pablo eejatzi Bernabé, rawijanakiro Pisidia-ki roojatzzi rareetan-takari Panfilia-ki. <sup>25</sup> Ari ikamantan-tanakiro Kameethari Ñaantsi janta, re-tanakiri nampiyitawori Perge-ki, rawijanaki roojatzzi janta Atalia-ki. <sup>26</sup> Ari rotetanaa roojatzzi Antioquía-ki. Tema ari riyoyahae-takiri paerani riyaaatan-tyaari ikamantantero jempe okanta-kota ikaminthaantee Tajorentsi. Rootaki imonkaatakiri nimaeka rantay-itakiro. <sup>27</sup> Ikanta rareetaa Antioquía-ki, ipiyota-paeri kemijantzinkari-paeni, ikamanta-paeri okaatzi rantakaa-yitakiriri Tajorentsi, jempe ikanta rawentaa-kaayitaari kaari isheninkata. <sup>28</sup> Ari ijeekapaeri Pablo eejatzi Bernabé itsipayita-paari ikaatzi kemijanta-naatsiri.

## 15

### *Ipiyoteeta Aapatziyaweniki*

<sup>1</sup> Ari rareetee-yakani atziri-paeni janta Antioquía-ki ipoñaayitakawo iipatsiteki Judá-paeni, riyotaa-paakiri kemijantzinkari-paeni, ikantapaakiri: “Noyemijantzinkari-paeni, eerorika pimonkaatziro Ikantakaantani Moisés pitomeshitaa-nityaa, ero pawijako-shire-yitee.” <sup>2</sup> Tee inimoritzi Pablo eejatzi Bernabé okaatzi riyotaan-tziri areetapaen-chari, osheki iñaana-minthatakiri irika-paeni. Rootaki ikowanta-nakari kemijantzinkari-paeni Antioquía-jatzi riyaaatee Pablo eejatzi Bernabé Aapatziyaweniki. Apatziro rowet-sikaero rirori-paeni awijeentsiri itsipatyaari Otyaantaa-rewo-paeni eejatzi jewatziriri kemijantzinkari inampiki. <sup>3</sup> Ikanta riyaaatee-yeeni Pablo eejatzi Bernabé ikinaneero

\* 14:13 ipira-paeni = toros



Fenicia-ki roojatzi Oshiteki-toniki. Ari ikamanta-yitaneeri Judá-paeni ikaatzi kemijantaa-tsiri, ikantziri: “Kemijanta-yitee itsipa-jatzi kaari isheninkata.” Tema osheki ikimoshiretee-yanakini noyemijantzinkarite-paeni Judá-paeni. <sup>4</sup> Areetee-yaani janta Aapatziyaweniki. Raakameethata-waeri kemijantzinkari-paeni, Otyaantaa-rewo-paeni eejatzi jewatziriri kemijantzinkari. Ikamanta-paeri rirori okaatzi rantakaa-yitakiriri Tajorentsi. <sup>5</sup> Roo kanteencha eenitatsi Inashitantaniri-paeni kemijantaa-tsiri, ikantanaki: “Ikaatzi kemijantaa-tsiri kaari asheninkata, okowa-perotatyaa imonkaateero Ikantakaan-tani Moisés, itomeshitaa-niteeyaa.”

<sup>6</sup> Ari ipiyotee-yanakani Otyaantaa-rewo-paeni eejatzi jewari-paeni ikenkitha-waeta-kotee-yironi jempe okanta-kota iroka. <sup>7</sup> Okanta ojamanitaki ikenkitha-waetee-yakini, ari ikatziyanaka Pedro, ikantanaki: “Noyemijantzinkarite-paeni, piyoteeyini eeroka, naaka rotyaantaki paerani Tajorentsi nokenkithata-kaayiteeri Kameethari Nāantsi kaari asheninkata, rootaki ikemijantan-teeyaari rirori-paeni. <sup>8</sup> Tema Tajorentsi riyotzi-teero okaatzi akenkishiryaa-yitari, roñaahan-takiro ikoyi eejatzi ojeeka-shiretan-teeyaari Ishire tajorentsi itsipa-jatzi kaari asheninkata ikimitakae aakapaeni. <sup>9</sup> Tema raakameethateeri Tajorentsi irika-paeni ikimita-kaera eejatzi aakapaeni, tekatsi ramaakite Tajorentsi. Roetenta-shire-yiteeri ikaatzi awentaa-shiretaariri Jesús. <sup>10</sup> ¿Kameethata-tsuma pitheenkiro rantakiri Tajorentsi? ¿Itaka pikowantari pishintsiteri kemijanta-naatsiri imonkaatero ikantakaan-teetani kaari amataa-jeetzi aakapaeni, kaari imataa-jeete eejatzi owae-jatziteni? <sup>11</sup> Tema rootaki ineshironkatani Awinkatharite Jesús owawijaako-shire-yiteeri aakapaeni. Ari ikantzita-yitaari eejatzi rirori-paeni.”

<sup>12</sup> Ari imaeriteyanakini maawoeni. Ikematziiri eejatzi Bernabé, Pablo ikenkithata-kotziro okaatzi rantakaa-yitakiriri Tajorentsi inampiki-paeni itsipa-jatzi atziri kaari isheninkata. <sup>13</sup> Ikanta ithonkakiro ikamantakiri, ikantanaki Jacobo: “Noyemijantzinkaritepaeni, pikemijanta-wakina: <sup>14</sup> Ikamanta-kaero Simón jempe ikanta Tajorentsi retanta-nakawori riyoyaayitakiri itsipa-jatzi atziri ikemijantan-teeyaari rirori-paeni.\* <sup>15</sup> Tema rootaki ikenkithata-kaakiriri Tajorentsi paerani Kamantan-taniri-paeni, ikantaki:

<sup>16</sup> Aririka awijayitaki iroka-paeni, aritaki nopiyee.

Nopiriinteero ipanko David.

Nopinkatha-ritakaeri icharinityaari ari ikimiteeyaari jempe ikanta rirori nopinkatharitaakiri.

<sup>17</sup> Ari omata iroka, ari raminaminateena itsipa-jatzi atziri, ikantayiteena: ‘Nowinkatharite,’

Ari okantayaa nashiyitan-teeyaari kaari pisheninkata.

<sup>18</sup> Ari ikantzi ifñaawaetzi Awinkatharite Tajorentsi. Tema riitaki kashiya-kaayita-kaerori iroka-paeni paerani owakira etantana-kawori.

<sup>19</sup> Rootaki nokantan-tyaari naaka, tee okameethatzi añaaakari itsipa-jatzi kaari asheninkata ikaatzi kemijanta-yiteeriri Tajorentsi. <sup>20</sup> Apatziro otyaanteniri jankinarentsi ero rowantari wathatsi rashita-kaetariri tajorentsi-niro-paeni, ero imayempi-waetzi, ero rowakoyitawo riraa tsimeripaeni. <sup>21</sup> Tema rootaki iroka rojankinari Moisés ikenkithata-kota-piintee-tziri jempe-rika-paeni ipiyota-piinta Judá-paeni kitejeri imakoryaan-teetari. Rootaki retanakari paerani. Rootaki ipakan-tyaawori iroka-paeni ero ikantzimo-shiryaa-kaantari asheninka-paeni.”

<sup>22</sup> Ikanta Otyaantaa-rewo-paeni eejatzi jewari-paeni, itsipayitakari kemijantzinkari-paeni, riyoyaaki rotyaanteri Antioquia-ki itsipata-nakyaari Pablo eejatzi Bernabé. Irika ikaatzi riyoyaakiri: Judas iiteetziri Barsabás, eejatzi Silas. Riitaki jewatakaa-yitakiriri kemijantzinkari-paeni janta. <sup>23</sup> Riitaki aanakironi jankina-rentsi. Iroka okantzi ojankinata: “Noyemijantzinkarite-paeni, naaka-paeni Otyaantaa-rewo-paeni eejatzi jewari-paeni. Nowethee-yimini eeroka kaari nosheninkayita nampiyitawori Antioquia-ki, Tonkaeroniki, eejatzi Cilicia-ki. <sup>24</sup> Niyotee-yakini eenitatsi poñaayita-neechari jaka, ritaki oñaashirenka-kimiri janta, ikoyi pimoonkaa-yiteero Ikantakaan-teetani, pitomeshitaa-niteeyaa. Kaarira notyaantani naaka-paeni. <sup>25</sup> Rootaki nokenkitha-waetan-takari jaka, ari niyoyaaki akaatee-yirini jaka, riitaki jatatsini ifneemi itsipata-nakyaari etakotanewo Pablo eejatzi Bernabé. <sup>26</sup> Riityitaki atsipewenta-kariri rawentaa-naari Awinkatharite Jesús Jeepatzi-totaa-rewo. <sup>27</sup> Notyaanta-kimiri Judas eejatzi Silas. Riitaki kamanta-paakimini maawoeni janta. <sup>28</sup> Tema tee okameethatzi noñaakaa-waetemi eeroka-paeni, tema tee inimoritzi Ishire tajorentsi eejatzi naaka-paeni. Apatziro pantayita-neero okaatzi kowachari. Iroka nokantzi: <sup>29</sup> Ero powayitari wathatsi rashita-kaetariri tajorentsi-niro-paeni. Ero

\* 15:14 Waerontsi

powakoyitawo riraa tsimeri. Eero pimayempi-waetzi. Aririka pimonkaa-yitanakiro iroka, kameethataki. Ari okaatzi.”

<sup>30</sup> Ikanta riyaaatee-yanakini ikaatzi jatatsini, areetee-yakani Antioquia-ki. Ipiyota-paakiri kemijantzinkari-paeni, ipapaakiri jankina-rentsi. <sup>31</sup> Ikanta ifaanata-wakiro, ikimo-shiretee-yanakini. <sup>32</sup> Tema Kamantan-taniri irika Judas eejatzi Silas, ithaamenta-kaapaakari noyemijantzinkarite-paeni roejokirotantyaari Tajorentsi, inimoyita-neeri. <sup>33</sup> Okanta ojamantiki ijeekimo-waetakiri kameetha, rotyaanteeri jempe ipoñaakawo paerani. <sup>34</sup> Roo kanteencha ikowaki Silas ijeekanaki rirori Antioquia-ki.<sup>†</sup> <sup>35</sup> Ari ikimitakari Pablo eejatzi Bernabé roojatzi ijeekanaki rirori Antioquia-ki, itsipatakari itsipajatzi-paeni kemijantzinkari, eekiro ikaman Roñaayee-takiriritan-tanaki-tziro ifaani Awinkatharite.

*Pablo rotsiparyaaari Bernabé, rapiitakiro riyaatzi ikenkithatzi*

<sup>36</sup> Okanta paata, ikanteeri Pablo irika Bernabé: “Jame apiiteero areetyaari inampiki noyemijantzinkarite-paeni jempe akamantan-takiro ifaani Awinkatharite. Amineeri jempe ikantayita.” <sup>37</sup> Ari ikowawitaka Bernabé raanakirimi Juan, iteetziri eejatzi Marcos. <sup>38</sup> Roo kanteencha Pablo tee inimoritzi raaneeri, tema rookawenta-kityaari paerani Marcos janta Panfilia-ki, tee ithotyero Marcos itsipatyaaari jempe ikenkithata-kaanta-yitzi. <sup>39</sup> Ari ifaana-minthata-wakae-yakani. Ari rotsiparyaa-wakaa-naka. Raanakiri Bernabé irika Marcos, otetanaka ikinanaki Chipre-ki. <sup>40</sup> Riima Pablo, raminakiri Silas riitaki itsipatyaaari rirori. Ikanta ramanakotawaari noyemijantzinkarite-paeni, ikantzi: “Nowinkatharite, nawenteemi eeroka, pikaminthayiri irika.” Ari riyaaatee-yanakini. <sup>41</sup> Ikanta ikinanaki Tonkaeroniki roojatzi Cilicia-ki, ikowa-shireta-kaayitakiri rawentee-yaari Jesús ikaatzi kemijanta-yitaa-tsiri.

## 16

*Timoteo itsipatari Pablo eejatzi Silas*

<sup>1</sup> Eekiro riyaaatzi rareetanta Pablo, ithonka rareetantaka Derbe-ki eejatzi Listra-ki. Ari ijeekiri apaani ewankari iita Timoteo, kemijantzinkari rirori. Otomi Judá-paeni, kemijantzinkawo roori, wirakocha ipaapate.\* <sup>2</sup> Ikanta kemijantzinkari-paeni nampitawori Listra-ki eejatzi Iconio-ki, kameetha ikenkithata-kotakiri irika Timoteo. <sup>3</sup> Rootaki ikowanta-nakari Pablo itsipatyaaari Timoteo jempe rareetan-tayita. Roo kanteencha riyoteeyini maawoeni Judá-paeni wirakochaha ipaapate. Rootaki raantana-kariri Pablo itomeshitaa-niteri irika Timoteo. <sup>4</sup> Ikanta ikinayita-naki nampitsi-paeni, ikamantayitanakiri kemijantzinkari-paeni rantayiteero okaatzi rojankinatikiri Otyaantaa-rewopaeni itsipatakari jewari-paeni janta Aapatziyaweniki. <sup>5</sup> Rootaki rawentaa-perotan-tanakariri Jesús ikaatzi kemijanta-naatsiri janta. Tema eekiro isheki-perota-nakitzi ikaatzi kemijanta-naatsiri maawoeni kitejeri.

*Romishimpyaakiri Pablo apaani Macedonia-jatzi*

<sup>6</sup> Ikanta Pablo roshinampita-nakiro Frigia eejatzi Galacia, tema tee oshineteeri Ishire tajorentsi ikenkithata-kaante janta Asia-ki. <sup>7</sup> Roojatzi rareetan-takari janta Misia-ki. Ari ikenkishiryaa-witaka ikinana-kiromi Bitinia-ki, roo kanteencha tee oshinetziri Ishire Jesús riyaaatero janta. <sup>8</sup> Awijanaki nampitsiki Misia, oerinkae-yapaakani janta nampitsiki Troas. <sup>9</sup> Okanta otsirenitanaki, ari imishiwaetaki Pablo, ifaaki apaani Macedonia-jatzi, ikantziri: “Pareetena nonampiki, pineshironka-yiteena.” <sup>10</sup> Ikanta romishimpyee-takiri Pablo, ari nowetsikae-yanakani niyaateeyini Macedonia-ki. Tema niyoteeyini riitaki Tajorentsi kowatsiri niyaate janta, nokaman-teeri Kameethari Naantsi ikaatzi nampitawori janta.

*Romonkyahaetakiri Filipos-ki*

<sup>11</sup> Ari notetee-yanaani janta nampitsiki Troas, apatziro nowanakiro niyaatziro Samotracia-ki. Okanta okitejeta-manee roojatzi naata-kotan-tapaakari Owakira-weniki. <sup>12</sup> Ikanta nawijanaki roojatzi nampitsiki Filipos. Tema iroka nampitsi rootaki otzinkami nampitsi Macedonia. Ari inampiyitawori wirakocha poñaayita-chari Roma-ki. Ari nojeeka-waeta-paakiri janta. <sup>13</sup> Okanta apaani kitejeri imakoryaantapiintari Judá-paeni, niyaataki nijaa-cheraka. Noshiya-kaatzi ari ipiyoteeyani Judá-paeni ramaneeyaani. Ikanta nareeta-paaka janta, jeekaeya-paakinani, nokenkitha-waeta-kaapaakiro tsinani-paeni piyotee-yacharini janta. <sup>14</sup> Eenitatsi apaani tsinani kemijanta-kinari nokenkitha-waetzi oeta Lidia. Rootaki poñaachari nampitsiki Tiatura. Ari opoki roori iyompari-waeta kithaarentsi kityonka-mawota-tsiri. Opinkathata-piintakiri roori Tajorentsi. Tema ikantakaakawo Awinkatharite okowa-shirete okemijanteri Pablo okaatzi ikantziri. <sup>15</sup> Okanta omitsiryaaete-takiro roori eejatzi ikaatzi jeeka-pankotzirori,

† 15:34 Inashiyita ñaatsipaeni \* 16:1 wirakocha = grieho

okantee-yanakinani: “Jame aate nopankoki, ari pimaapaente.” Ari nomatee-yakironi, tema osheki apiipiitakina roori okantana.

<sup>16</sup> Okanta paata, nyaatee-yakini namana notsipatari Pablo, ari notonkiyotakawo awot-siki apaani ewankawo romperateetani. Tema iroka ewankawo raahashi-reta-tziro pe-yari, rootaki riyotakaan-tawori oetarika awiji-motziriri atziri. Ari ipineetziriri osheki koriki omperatawori iroka ewankawo. <sup>17</sup> Tema oyaatee-yanakinani iroka ewankawo, ocheraa-naki okaema-kotziri atziri-paeni, okantzi: “¡Irika atziri-paeni romperatani Tajorentsi Jenoki-jatzi, riitaki kamanteemini pawijakotan-teeyaari!” <sup>18</sup> Ari okantatya ocheraa-waetzi maawoeni kitejeri iroka ewankawo, roojatzi owatsimaan-takariri Pablo, iñaanatakiri peyari ahashireta-kirori, ikantziri: “Piyaatapi-thateero iroka ewankawo, tema nawentaari Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, riitaki matakae-mironi.” Intsipatee ikan-tanaka peyari riyaata-pithata-neero.

<sup>19</sup> Roo kanteencha irika omperatawori ewankawo, riyotanaki eero raantaawo osheki koriki, raanakiri Pablo eejatzi Silas ijeekaeyinira jewari-paeni, jempe ipiyoteeyani atziri. <sup>20</sup> Ikantapaakiri jewatatsiri: “Trika-paeni Judá-paeni roñaashirenakiri asheninka-paeni jaka anampiki. <sup>21</sup> Riyotaa-shitakari okaatzi rametee-yarini rirori, tee akowaeiyironi aakapaeni ranteetero, tema aakapaeni rojankinata-kotani pinkatha-ritatsiri Roma-ki. <sup>22</sup> Imatzitana-kawo atziri-paeni ashitawori inampi ikoshekakari Pablo eejatzi Silas. Ikantzi jewari: “Pantokoryaa-yiteri, pipajateri.” <sup>23</sup> Ikanta ipakaakiri ipajatziri, raanakiri rowayirite wirakocha romonkyaa-kiri. Ikantanakiri aminako-wentziriri omonkyahaa-rewo-paeni: “Paminako-wenta-peroteri irika-paeni ishiyakari.” <sup>24</sup> Ikanta ikemaki aminako-wentan-taniri ikantee-tanakiri, rominkyaaaperotakiri inthomoeki, rawikitizitan-takari tenari-paeni incha-kota.

<sup>25</sup> Okanta niyankiiteki tsireniri, amaneeya-chani, omampahae-yachani Pablo itsipatakari Silas, kemaeya-tsini itsipa omonkyaa-rewo-paeni. <sup>26</sup> Ari omapoka-shitaka omoyekanaka, eewokapaakiro romonkyahaetakirira. Intsipatee ashitaryanaka ashitakowontsi, ashitaryaa-shiwaetanaka eshirotha roojotan-teetariri omonkyahaa-rewo. <sup>27</sup> Ikanta ikakitanakiri aminako-wentziriri omonkyahaa-rewo, iñaatziro ashitaryanaka ashitakowontsi, raa-nakiro rowathaa-mento ikoyi rojateeyaa, roshiya-kaatzi shiyayitaka omonkyahaa-rewo-paeni. <sup>28</sup> Roo kanteencha ikaema-kota-nakiri Pablo, ikantziri: “¡Eero powashironkaa-waeta, eeniro nojeekaeyini maawoeni jakal!” <sup>29</sup> Ari ikaema-kaantaki ootamentotsi, ishiya-perotatyaa ikyaapaaki aminako-wentziriri omonkyahaa-rewo. Ikanta iñaapaakiri Pablo eejatzi Silas, antawo ithaawan-tanakari, ompetawaetanaka, rotziwerowa-shita-nakari <sup>30</sup> Romishitowakiri Pablo eejatzi Silas, rojampitakiri, ikantziri: “Pinkathari, ¿litaka nanteri naaka nawijakotan-teeyaari?” <sup>31</sup> Ikanteeyini rirori: “Pikemijanteeri Awinkatharite Jesús, aritaki pawijako-shiretee eeroka, eejatzi ikaatzi jeekatsiri pipankoki.” <sup>32</sup> Ari ikenkithata-kaanakiri jempe ikanta-kota Awinkatharite. Tema ikemaeyakini ikaatzi jeekatsiri ipankoki. <sup>33</sup> Tema eeniro onyaankii-tye tsireniri, raanakiri Pablo eejatzi Silas otsipaki pankotsi. Ari ikiwaeniri raawyahae-takirira ipajawaetee-tziri. Ikanta romitsiryahaetakiri rirori imatzitakiri ikaatzi isheninka-yitari. <sup>34</sup> Ari raanakiri ipankoki, ipapaakiri rowanawo. Tema kimoshireteeyanakini ikemijanteeri Tajorentsi itsipayitakari isheninka-paeni.

<sup>35</sup> Okanta okitejeta-manee, rotyaantaki jewari aminako-wentziriri omonkyahaa-rewo, ikantziri: “Pomishitowari Pablo eejatzi Silas.” <sup>36</sup> Ikanta amina-kotan-taniri, ikantakiri Pablo: “¡Nosheninka! Ikantakina neewarite nomishitowa-yiteemi. Kantacha piyaayitee kameetha.” <sup>37</sup> Roo kanteencha Pablo, ikantanakiri rirori: “Naaka rojankinata-kotani iwinkatharite Roma-jatzi. Tema ipajata-kaantakina peewarite ipiyoteeyanira atziri-paeni, romonkyaa-kaantakina. Tee raminawakiro eenitatsi-rika nantani. ¿litaka ikowantari romishitowa-yiteena romanakaashitena? ¡Tee nokoyi! Pikanteri ipokanaki rirori, ri-itaki omishitowaenani.” <sup>38</sup> Ikanta ipiyanaka aminako-wentan-taniri, ikamanta-paakiri jewari-paeni. Ikanta ikemawaki rojankinata-kotanira iwinkatharite Roma-jatzi, antawo ithaawae-yanakini. <sup>39</sup> Jatanakiri jewari-paeni, ikantapaakiri Pablo eejatzi Silas: “Pipeyako-entawo nowajankitaa-kaantakimi.” Romishitowa-kaanteeri, ikantawaeri: “Piyaayitee, tee nokoyi piyeeki nonampiki.” <sup>40</sup> Ikanta ishitowanee romonkyahae-takiri, jataki opankoki Lidia. Ari ipokaeyini kemijanta-naatsiri, ithamentaka-shireta-kaayitakari rawentaaperotyari Jesús. Ikanta ipakaakiro, jateeyeni.

<sup>1</sup> Eekiro riyaaatatzii Pablo eejatzi Silas rareetanta. Ikinayitaki nampitsiki-paeni Anfípolis eejatzi Apolonia roojatzi rareetan-takari Tesalónica-ki jempe ipiyota-piinteyani Judá-paeni. <sup>2</sup> Rootaki rameta-piintakari Pablo, ikyaa-piintzi jempe ipiyota-piinta Judá-paeni. Tema mawa kitejeri imakoryaan-teetari riyaaata-piintaki janta. Osheki ikenkithata-kaakiri Judá-paeni. <sup>3</sup> Riyotaayiziri Jankina-rentsi-perori jempe ikenkithata-koetziri Jeepatzi-totaa-rewo ikami-motante, aritaki rañaha eejatzi. Ikantziri: "Irika Jesús nokenkithata-kotzimiri, riitaki Jeepatzi-totaa-rewo." <sup>4</sup> Eenitatsi Judá-paeni kemijanta-nakirori ikamantan-tziri Pablo, rootaki rawentaan-tanaariri Jesús, itsipayita-nakari Pablo eejatzi Silas. Ikemijantee-yanakini eejatzi osheki kaari Judá-paeni pinkatha-witariri Tajorentsi. Ari okimitakari eejatzi roo-perori-paeni tsinani-paeni.\* <sup>5</sup> Roo kanteencha eenitatsi itsipa-paeni Judá-paeni kaari kemijanta-tsinini, tee inimota-nakiri rirori. Raminaki kaari-pero-shireri-paeni atziri. Rotyaantakiri ikaminayiri atziri-paeni nampitsiki ikoshekan-tyaariri Pablo eejatzi Silas. Irika-paeni kaari-pero-shireri ikyaaki ipankoki Jasón inoshikiri Pablo eejatzi Silas, ikoshekan-tyaariri nampitawori janta. <sup>6</sup> Teera ifaashitari rminamina-witakari pankotsiki, inoshika-nakiri Jasón itsipataa-nakiri itsipapaeni kemijantzinkari, raanakiri ijeeki jewatatsiri nampitsiki, ikantapaakiri: "iAreetaka nimaeka jaka anampiki ofaashirenkaan-teentsiri nampitsiki-paeni. <sup>7</sup> Riitaki Jasón ojeekawakiriri ipankoki! Itheenka-yitziro inintakaantani awinkatharite Roma-ki, ikanteeyini: 'Eenitatsi itsipa pinkathari, iita Jesús.'" <sup>8</sup> Ikanta ikemaki maawoeni atziri-paeni eejatzi jewari-paeni, tee inimota-nakiri. <sup>9</sup> Roo kanteencha ikowa-kotakiri Jasón ipinawentyaa eejatzi itsipa-paeni kemijantzinkari, rootaki ipakaan-taariri.

#### *Jatani Pablo eejatzi Silas Berea-ki*

<sup>10</sup> Okanta otsirenitanaki irika-paeni kemijantzinkari-paeni, rotyaanteeri Pablo eejatzi Silas janta Berea-ki. Ikanta rareete-yakani janta, ikyaapae ipiyota-piinteyanira Judá-paeni. <sup>11</sup> Tema irika-paeni Judá-paeni nampitawori Berea-ki, nethaan-taniri irikapaeni tee roshiyari Tesalónica-jatzi. Kimoshiretatsi ikemijantziro Kameethari Ñaantsi jempe ikanta-kota Jesús. Roetzinaarikotanakawo maawoeni kitejeri ifaanaata-nakiro Jankina-rentsi-perori ifaanyaaawori kyaari-pero-rika ikamantee-tziriri. <sup>12</sup> Tema eenitatsi osheki Judá-paeni kemijanta-neeriri Jesús. Ari ikimitzi-takari eejatzi kaari Judá-paeni, shirampari-paeni eejatzi tsinani-paeni. Tema riiperori irika-paeni inampiki. <sup>13</sup> Roo kanteencha ikemakotakiri Judá-paeni nampitawori Tesalónica-ki, ikamantan-tziro Pablo Kameethari Ñaantsi janta Berea-ki, pokaeya-nakini, ikaminaa-paakiri atziri-paeni ikoshekan-tyaariri Pablo. <sup>14</sup> Ikanta kemijantzinkari-paeni janta, intsipaete rotyaanteeri Pablo inkaari-cheraaki. Riima Silas eejatzi Timoteo roojatzi ijeekanaki rirori Berea-ki. <sup>15</sup> Ikanta irika-paeni aaneeriri Pablo itsipata-nakari roojatzi rareetan-takari nampitsiki Atenas. Roo kanteencha Pablo ikantakiri kemijantzinkari-paeni oyaatakiriri: "Aririka pipiyee Berea-ki, pikanta-paeri Silas eejatzi Timoteo: 'Ikantakaan-tzimi Pablo, piyaate intsipaete.'"

#### *Ijeeki Pablo Nampitsiki Atenas*

<sup>16</sup> Ikanta ijeeki Pablo nampitsiki Atenas royaawentari Silas eejatzi Timoteo, antawo rowashiretakotanaka ifaayitzi nampitawori Atenas ipinkatha-waetziri tajorentsi-niro-paeni. <sup>17</sup> Rootaki ikenkitha-waeta-kaanta-kariri Judá-paeni jempe ipiyota-piinteyani, eejatzi itsipa-jatzi atziri kaari isheninkata pinkathateeriri Tajorentsi. Maawoeni kitejeri riyaaatzi jempe riyompariteeta, ari ikenkitha-waeta-kaayitakiri atziri-paeni ikaatzii ifaayitzi janta. <sup>18</sup> Tema ifaana-minthatakiri yotaniri-paeni ikantee-tziri Kimoshireweri-paeni, itsipa ikantee-tziri Ñaako-weri-paeni. Rootaki rojampita-wakaantari irika-paeni, ikantzi: "¿Iitaka riyotaan-tziri irika kiñaaniri?" Ikanteeyini itsipa: "Kimitaka ikenkithata-kota-tziiri itajorentsi-nirote itsipa-jatzi atziri." Rootaki ikantan-tayitari tema ikamantan-tatziro Pablo Kameethari Ñaantsi jempe ikanta-kota Jesús, rañaantaari.† <sup>19</sup> Ari raanakiri janta jempe ipiyota-piinteyani yotaniri-paeni, iiteetziro "Areópago". Rojampitakiri, ikantziri: "Anjatyaa pikaman-tenawo okanta-kota owakirari pikenkithata-kotziri?" <sup>20</sup> Tema pikamantan-takiro nonampiki kaari nokema-piinteyini. Nokoyi niyoteeyini oetarika kanta-kota-chari." <sup>21</sup> (Tema irika-paeni nampitawori Atenas eejatzi areetinkari-paeni janta, osheki ifaamatakawo ikemijantero owakirata-tsiri ñaantsi, imatantyaawo rirori ikamantantero.)

<sup>22</sup> Ari ikatziyanaka Pablo ipiyowentee-takari, ikantanaki: "Ayompari, noñaakimi naaka eenitatsi osheki pitajorentsi-tetari pipinkathata-piintziri. <sup>23</sup> Nanashitakawo maawoeni pinampi, noñaakiro pitaapokimento-paeni. Eenitatsi apaani pojankinatakiri, pikantzi:

\* 17:4 kaari Judá-paeni = griego † 17:18 Kimoshireweri-paeni = epicúreos = riyotaan-tziro kowaperota-chari akimo-shireta-waete; Ñaako-weri-paeni = estoicos = riyotaantzi otzimatyee añaako-perota-nityaa.

‘TAJORENTSI KAARI RIYOTEETZI.’ Riijatzi nokenkithata-kotzimiri naaka irika Tajorentsi pipinkathatzi erioka-paeni, kaari piyoteeyini eejatzi. <sup>24</sup> Riitaki irika Tajorentsi wetsika-kirori kepatsi eejatzi ikaatzi tzimanta-yitawori. Riitaki ashitawori inkite eejatzi kepatsi. Tee ijeekantawo tajorentsi-panko rowetsikani atziri-paeni. <sup>25</sup> Tee ikoetyaa-waetzi rirori rowetsikaa-tantayaa-nariri oetyaa-rika. Tema riitaki añaakaeriri maawoeni atziri, ritaki añaenkata-kaetariri, ipantziro maawoeni ikowityaa-haetziri. <sup>26</sup> Riitaki wetsika-kiriri etanakawori atziri, riitaki oshekyaa-kiriri, ithonka inampita-nakawo maawoeni kepatsiki. Ikamantzi-takari Tajorentsi jempe okaate rañaayite, jempe-rika-paeni inampiyityaawo. <sup>27</sup> Rootaki rantanta-yitakawori iroka, raminamina-tantee-yaariri. Okimi-witakawo ipampi-pampiwaeta-tyeemi raminamina-waetziri. Aritaki iñaahaeri. Tema tee inteenatzi ijeeki Tajorentsi ari itsipayitee maawoeni aakapaeni. <sup>28</sup> Riitaki añaakaayiteeri nimaeka, ishewata-kaayitee, riijatzi jeekakaa-yiteeri. Rootaki ikantzi-takari paerani kenkithata-kaanta-tsiri pisheninka, ikantaki: ‘Omaperotatya, aakataki itomyaayi Tajorentsi.’ <sup>29</sup> Tema kyaaryoo rashiyitee Tajorentsi, tee okameethatzi roshiyaari irika oshiyakaa-wontsi rowetsikani atziri-paeni, rowetsika-yitziri ooro, koriki, mapi, eejatzi okaatzi ikenkishiryaaari rowetsika-yiteri. <sup>30</sup> Tema paeranitaki ipeyako-yiteeri Tajorentsi ikaatzi antashi-waeta-kawori iroka-paeni, okantakaan-tziro tee riyotee-yanitzi okaatzi rantziri. Roo kanteencha ikanteeri nimaeka Tajorentsi maawoeni nampitawori kepatsiki, ikantziri: ‘Pipakahaero kaari-perori pametashi-yitari.’ <sup>31</sup> Tema riyoyaaki Tajorentsi apaani atziri, riitaki rotyaanteeri raminako-yiteero okaatzi antayitakiri. Aritaki riyotaki rirori Tajorentsi jempe-paete imateero. Tema roñaaha-kaeri Tajorentsi irika atziri rowañaahaeri ikamawitaka.”

<sup>32</sup> Ikanta ikemaki ikenkithata-kotakiri kaminkari rañaahae, eeniyitatsi theenkana-kiriri. Riima itsipa-paeni, ikantanakiri: “Ari apiitero paata pikenkithata-kotenawo iroka.” <sup>33</sup> Ari ishitowa-pithata-nakiri Pablo irika-paeni. <sup>34</sup> Roo kanteencha eenitatsi kemijanta-neeri Jesús. Riitaki oyaatana-kiriri Pablo. Eenitatsi apaani tsinani tsipatawori ikaatzi kemijanta-naatsiri, oeta Dámaris. Ikemijantzitanaka Dionisio, riijatzi apaani itsipawitari ipiyota-piinta Areópago.

## 18

### *Areetaka Pablo Corinto-ki*

<sup>1</sup> Ikanta rawijaki Pablo ijeekawita-paaka nampitsiki Atenas, jataki Corinto-ki. <sup>2</sup> Ari iñaapaakiri apaani isheninka Judá-paeni iitachari Aquila, Ponto-jatzi irika. Owakira rareeka-ka Aquila itsipatawori Priscila, iina, ipoñaakawo Italia-ki. Tema ikantakaanta-kitzi iwinkatharite Roma-jatzi, iitachari Claudio, ishitowae maawoeni Judá-paeni inampiki. Ari riyaataki Pablo rareetyaari Aquila eejatzi Priscila. <sup>3</sup> Iñaapaakiri roetzinaarikotawo ishirika-yitziro tonta-mawota-tsiri maathantsi, ipankoetari. Rootaki ijeekan-tapaakari Pablo itsipatyaari rantawaete. Tema rootaki rantawaetziri paerani Pablo. <sup>4</sup> Ari ikantapiintatya Pablo riyaatzi ipiyota-piinteeta kitejeri imakoryaan-teetari, ikenkithatakaapiintakiri Judá-paeni eejatzi kaari Judá-paeni, kowatsini ikemijanteeri Jesús.\*

<sup>5</sup> Ari ipokakiri Silas itsipatakari Timoteo roojatzi Macedonia-ki. Ikanta rareeteyapaani, ikenkithata-kaakiri Pablo irika-paeni Judá-paeni Kameethari Naaantsi, ikantziri: “Irika Jesús, riitaki Jeepatzii-totaa-rewo.” <sup>6</sup> Roo kanteencha eenitatsi Judá-paeni kaari inimotzi ikijaneenta-nakiri Pablo, inina-waeta-nakiri. Ari rotekaneero iithaari Pablo riyotan-tyaari imaninta-tziiri, ikantaneeri: “Aririka rowajankitaakimi Tajorentsi, eeroka kanta-shityaawoni, teera naaka. Nimaeka nomateri kaari asheninkata nokenkithata-kaayiteeri.” <sup>7</sup> Awijanaki Pablo ipankoki apaani atziri iitachari Justo, ipinkathatapiintakiri Tajorentsi rirori. Irika Justo ijeeka-nampitziro ipiyota-piinteyani Judá-paeni. <sup>8</sup> Ikanta Crispo jewatatsiri ipiyota-piinta Judá-paeni, ikemijanta-nakiri Awinkatharite Jesús, imatanakiro eejatzi ikaatzi jeekatsiri ipankoki. Ari ikimitakiri osheki Corinto-jatzi, tema ikemakiro okaatzi ikantayitakiri Pablo, ikemijantanaki, romisiryaaatee-takiri. <sup>9</sup> Okanta apaani tsireniri iñaanatakiri Pablo Awinkatharite, romishimpyaakiri, ikantziri: “Tekatsi pithaawantya pikaman-teeri atziri-paeni iroka ñaantsi, eero pimaeritzi. <sup>10</sup> Tema naaka tsipatemiini, tekatsi kemaatsita-kaawaetemini jaka. Jaka nampitsiki eenitatsi osheki nashiyitari naaka.” <sup>11</sup> Rootaki ijeekan-tanakari Pablo janta Corinto-ki riyotaan-tziro iñaani Tajorentsi, tema awijaneentanaki apaani ojarentsi.†

<sup>12</sup> Tema riitaki Galión jewatatsiri janta antawoki kepatsi iiteetziri Acaya, aripaete retanakawo Judá-paeni ikoshekari Pablo. Raanakiri pinkathariki. <sup>13</sup> Ikantapaakiri:

\* 18:4 kaari Judá-paeni = griego † 18:11 awijaneenta-nakiro apaani ojarentsi = apaani ojarentsi eejatzi 6 kashiri.

“Trika atziri ikinakaa-shitakawo riyotaayi-tziri atziri-paeni ipinkathateeri Tajorentsi, ipiyathatakawo ikantakaan-teetziri.”<sup>14</sup> Ikoyi iñaawaeta-nakimi Pablo, ikantanakiri Galión irika Judá-paeni: “Roorika pikenkithata-kotzi ronpojantakirika irika atziri, aritaki nokemijantakimi pikantenari.”<sup>15</sup> Roo kanteencha roorika pikanta-wakaa-wentari okaatzi piñaawae-yitziri, pipaeryaa-waetziro waerontsi, roorika pikanta-wakaa-wentari piitashi-waetari: ‘Ikantakaan-teetani.’ Apatziro piyotee-yironi eeroka jempe pikantero, tee nokowaeyironi naaka.”<sup>16</sup> Romshitowa-kaanteeri jewari Galión maawoeni.<sup>17</sup> Ikanta iñaawaeta-tsiri jewariki roteeya-nakiri Sóstenes, riitaki jewatakaan-tatsiri ipiyota-piinta Judá-paeni. Ipajawaeta-nakiri. Roo kanteencha Galión, tee ikoyiro okaatzi awijayitatsiri.

<sup>18</sup> Osheki kitejeri ijeekawaetanee Pablo janta Corinto-ki. Ikanta rowethata-naari kemijantzinkari-paeni, jatee Tonkaeroniki. Royaata-nakiri Aquila eejatzi Priscila. Ikanta rareetaka Cencrea-ki, rootaki awochaate nampitsi Corinto. Ari rameeta-nakiro iishi Pablo, tema eenitatsi ikashiya-kaariri Tajorentsi. Oteteeya-nakani amaatako-mento-tsiki, jatee Tonkaeroniki.<sup>19</sup> Ikanta rareeta-paaka awochaateki Efeso, tee itsipata-paeyari Pablo irika Aquila eejatzi Priscila. Jataki apatziro rowanakiro ipiyota-piintaha Judá-paeni. Ari ikamanta-paakiri Judá-paeni jempe ikanta-kota Jesús.<sup>20</sup> Ikowako-witakari Judá-paeni ojamani ijeekanaki, roo kanteencha Pablo tee ikoyi.<sup>21</sup> Rowethata-naari ikaateeyini, ikan-taneeri: “Riirika Tajorentsi kowatsini, ari nopiye noñahaatemi. Tema okowa-perotayaa nareeteeyaa Aapatziyaweniki roemoshirenkaeta.” Ari rotetanaari janta Efeso-ki, jatee.

#### *Piyaa Pablo Antioquia-ki riyaatatzii ikenkithatzi*

<sup>22</sup> Ikanta rareetaka Cesarea-ki, awijapaaki rowethatari kemijantzinkari-paeni. Ipoña rawijanaki roojatzi nampitsiki Antioquia-ki.<sup>23</sup> Tee ojamanitzi ijeekapae Pablo Antioquia-ki. Jataki rareetani Galacia-ki eejatzi Frigia-ki, ithamentaka-shireta-kaapaari kemijantzinkari-paeni roejokirotyaari Jesús.

#### *Ikenkithatzi Apolos Efeso-ki*

<sup>24</sup> Okanta janta Efeso-ki, ari rareetaka apaani Judá-paeni iitachari Apolos, ipoñaakawo Alejandria-ki. Riyotziro ikenkitha-waetzi kameetha, ithamenta-kaayitari atziri. Tema riyota-kotziro kameetha Jankina-rentsi-perori.<sup>25</sup> Riyotako-perotziro Apolos jempe ikanta-kota Jesús. Ithaamentakayitari atziri, riyoteeri kameetha okaatzi ikema-kota-kiriri Jesús. Ari iweyaari riyota-kotziri. Roo kanteencha, tee iriyotakoperotziro jempe okanta-kota omit-siryaaantaasi, apatziro riyotziro okaatzi riyotaan-takiri Juan.<sup>26</sup> Okanta apaani kitejeri, rawentaakawo okaatzi riyota-kota-neeri, retanakawo ikenkithata-kaantzi Apolos ipiyota-piinta Judá-paeni. Roo kanteencha okemakiri Priscila eejatzi Aquila, raanakiri Apolos, riyotaakiri jempe ikanta-kota iitziro rirori-paeni “Rawotsite Tajorentsi”.<sup>27</sup> Tema ikowatzii Apolos rareetantayaa maawoeni janta Acaya, ikantakiri kemijantzinkari-paeni Efeso-jatzi ipawakiri apaani jankina-rentsi raakameethatan-tyaariri nampitawori janta Acaya. Ikanta rareetaka Apolos janta, osheki ithamenta-kaapaakari kemijantzinkari-paeni ikaatzi riyoshii-yiteeri Tajorentsi ikemijantan-taariri Jesús.<sup>28</sup> Tema osheki ikoshekakari Apolos irika-paeni Judá-paeni kaari kemijanta-tsini, rotsinampaakiri, tema riyotaakiri Jankina-rentsi-perori jempe ikenkithata-koetziri Jeepatzii-totaa-rewo. Rootaki riyota-kotan-taariri irika Jesús, riitaki Jeepatzii-totaa-rewo.

## 19

#### *Areetaa Pablo Efeso-ki*

<sup>1</sup> Ikanta ijeeki Apolos janta Corinto-ki, anonkanaka Pablo ochempi-mashi, areetaka Efeso-ki. Ari iñaapaaki kemijanta-witaa-chari.<sup>2</sup> Rojampita-paakiri: “¿Ojeeka-shiretan-takimi Ishire tajorentsi owakira ikemijanta-kaetakimi?” Ikanteeyini rirori: “Tee. ¿Oetaka kanta-kota-chari? ¿Iitaka ikantee-tziri Ishire tajorentsi?”<sup>3</sup> Ari ikantzi Pablo: “¿Iitaka pomitsiryaa-wentakiri pikemijanteera?” Ikanteeyini rirori: “Roo nomitsiryaa-wenta okaatzi riyotaan-takiri Juan.”<sup>4</sup> Ikantzi Pablo: “Paerani romitsiryaaatakiri Juan atziri-paeni ikaatzi pakaa-neerori kaari-perori. Roo kanteencha ikantaki eejatzi Juan: ‘Pikemijanteeri pokatsini poyaata-paakinani.’” Riitakira Jesús ikenkithata-kotakiri.<sup>5</sup> Ikanta ikemaeyakini irika-paeni, romitsiryaa-wenta-nakari Awinkatharite Jesús, rawentaa-nakari.\*<sup>6</sup> Opoñaashita roteya-patzii-toytakiri Pablo, ojeeka-shiretan-tanakari rirori-paeni Ishire tajorentsi. Iñaawaeta-nakiro otsipajato-yitatsiri ñaantsi. Ikamantan-tanakiro ñaantsi riyotakaa-neeriri Tajorentsi.<sup>7</sup> Tema ikaateeyini 12 atziri roteya-patzii-toetakiri.

<sup>8</sup> Ari ikanta-piintatya Pablo ikyaayitzi ipiyota-piinteeyani Judá-paeni kitejeri imakoryaan-teetari, ikaatzi mawa kashiri ikenkithata-kaantaki. Tekatsi ithaawantayaa, riyotaan-tayitaki jempe ikanta Tajorentsi ipinkathari-wentantee.<sup>9</sup> Roo kanteencha

\* 19:5 Waerontsi

eenitatsi Judá-paeni kijoshireta-noon-tsiriri, tee ikoyi ikemijanteeyini. Riitaki kaminaa-kiriri atziriri-paeni ikijima-waeteri kemijanta-neeriri “Awotsi.” Ikanta riyotaki Pablo, tee itsipata-naari ipiyota-piinteyani irika-paeni. Apatziri itsipayita-naari ikaatzi ikemijanta-kaayiteeri. Ari retanakawo ipiyoteeyani iyaapapankoteki iiteetziri “Tiranno.” Ari riyotaa-piintakiri maawoeni kitejeri. <sup>10</sup> Ari ikanta-piinta-tziro riyotaa-yitakiri, awijaki okaatzi apite ojarentsi. Tema osheki ikaatzi kemakoteeriri Awinkatharite Jesús janta Asia-ki, Judá-paeni eejatzi kaari Judá-paeni, maawoeni.

<sup>11</sup> Ikantakaakari Tajorentsi irika Pablo, osheki itajonka-wentantaki Efeso-ki. <sup>12</sup> Eenitatsi atziri aanakirori maathaantsi roteeya-piintziri Pablo, itziritan-takari mantsiyari-paeni, etsiyatakota-kaayiteeri mantsiyari. Omatzitakiri etsiyata-kota-kaayiteeri raahashirey-itziiri peyari. <sup>13</sup> Roo kanteencha eenitatsi Judá-paeni jataneen-tsiriri nampitsiki Efeso, ikowawita retsiyata-kota-kaayiteerimi raahashireyitziri peyari. Iroka ikantziri iñaanzitzi peyari: “iTema eenitatsi itajonka Jesús rawentaari Pablo, nokoyi piyaa-tapithateeri paahashireyitziri!” <sup>14</sup> Rootaki imawitakiri ikaatzi 7 Judá-paeni, itomi iitachari Esceva, jewawitariri ompera-tajorentsita-rewo. <sup>15</sup> Roo kanteencha rakanakiri peyari-paeni, ikantziri: “Niyota-kotziri Jesús, niyota-kotziri Pablo. Rooma eeroka-paeni, tee niyotzimi” <sup>16</sup> Ari rakotanaki raahashiretziri peyari, roteeya-nakiri kowawita-chari retsiyata-koteeri, rompoja-waetakiri. Imaperotakiri rompoja-waetakiri, otzimaytee ishiyee, kaanki-merekiri rareetee-yaani ipankoki, antawo rowatsi-naawaetakiri iwathaki. <sup>17</sup> Ithonka ikemaeyakini nampitawori Efeso-ki, Judá-paeni eejatzi kaari isheninkata. Osheki ithaawan-tanakari. Rootaki ikemijantan-tanakariri Awinkatharite Jesús maawoeni janta.† <sup>18</sup> Ari ipokanaki ikaatzi kemijanta-neeriri Jesús, ikamanta-koyita-paakiro iyaari-peronka. <sup>19</sup> Riima ikaatzi sheripiyari-witachari, ramayita-paakiro jempe iñaanata-kota-piintziri, iñaakiri maawoeni atziri itaayita-paakiro. Ikanta raminee-takiro jempe-rika okaatzi opinatari itaayitakiri, areetaka ikaatzi: 50,000 ikithoki koriki. <sup>20</sup> Eekiro ikemakoperoe-tanaki-tziiri Awinkatharite.

<sup>21</sup> Okanta iñahaetakiro iroka-paeni, ari ithankitane Pablo rareetantya Macedonia-ki eejatzi janta Acaya-ki. Ipoña rawijanaki roojatzi Aapatziyaweniki. Ikanta-shiretzi: “Aririka niyaataki Aapatziyaweniki ompoñaashitya nawijanaki Roma-ki.” <sup>22</sup> Rootaki rotyaantantakariri Timoteo eejatzi Erasto riyate Macedonia-ki, riitaki irika apite amitakota-piintakiri. Roojatzi ijeekanakiri rirori Asia-ki.

### *Ikoshekanteeta Efeso-ki*

<sup>23</sup> Okanta Efeso-ki ikoshekae-takari ikaatzi awentaa-naariri iiteetziri “Awotsi.” <sup>24</sup> Ipoñaakaantawo iitachari Demetrio, eshiropakori rirori. Eenitatsi osheki ratzirite, riitaki wetsikiriri oshiyakaawo iryaani oyaapapankote tajorentsi-niro “Diana.” Riitaki raantari osheki koriki. <sup>25</sup> Ipiyotakiri Demetrio maawoeni ratzirite eshiropakori-paeni eejatzi itsipapaeni oshiyariri rirori rowetsika-waeyitzi. Ikantaki Demetrio: “iAtziri-paeni! Piyoteeyini eeroka rootaki añaantari aakapaeni iroka antawaeri. <sup>26</sup> Roo kanteencha akema-kotakiri iiteetziri Pablo, roñaashirenkakiri osheki atziri jaka Efeso-ki eejatzi maawoeni nampitsi okaatzi tzimatsiri Asia-ki, ikantayitzi: ‘Tajorentsi-niro irika rowetsikani atziri, tee riroperotzi.’ Tema osheki atziri kemijanta-kiriri. <sup>27</sup> Tee apatziri roñaashirenkayitee aaka eero ramananta-peroe-teeri owetsikani, rootaki oñaashirenka-peroteeri opeyakoteeyaa rooperori atajorentsite Diana, ikemakoe-tziro maawoeni nampitsiki okaatzi tzimatsiri jaka Asia-ki. Aamaashitya aritaki ipakahae-tanakiri ipokaetzi oyaapapankoteki.”

<sup>28</sup> Ikanta ikemaeyakini ratzirite, antawo ikijeeya-nakani, ikaemae-yanakini ikantziri: “iAntawo iroka Diana, atajorentsite aakapaeni Efeso-jatzi!” <sup>29</sup> Ari rakishenkaeyanakani atziri ikaemae-yanakini. Roteeya-paakiri itsipata-piintari Pablo iitachari Gayo eejatzi Aristarok, Macedonia-jatzi. Raanakiri jempe ipiyota-piinteyani atziri. <sup>30</sup> Ikowawitaka ikyaapaakimi Pablo, teemaeta ishinetziri iyemijanta-kaani-paeni ikyee. <sup>31</sup> Eenitatsi jewari-paeni raapatziyani Pablo, ikantakiri: “Eero pimatzitawo pikyee eeroka janta.” <sup>32</sup> Okanta janta jempe ipiyotee-yakani, osheki icheraa-cherateeyakini, teemaeta riyotee-yanitzi oeta ipiyowentee-yarini. Ikaema-kaema-waeta-shiteeyani. <sup>33</sup> Eenitatsi Judá-paeni ñaakiriri Alejandro rojatekaka ipiyotee-yakani, ishintsitakiri iñaawaete. Ari itzinawakotanaka Alejandro imaeritan-tawakyaari atziripani, ikenkitha-waeta-kaawitakari. <sup>34</sup> Roo kanteencha riyotee-yakini atziri-paeni isheninka Judá-paeni Alejandro, eekiro riyata-kaana-kitziro ikaemaeyini, ojamani ikantaka ikaemi, ikanteeyini: “iAntawowé iroka Diana, atajorentsite aakapaeni Efeso-jatzi!”‡ <sup>35</sup> Ari ikatziyanaka rojankinariyaan-tzite nampitawori janta, romaeryakiri, ikantziri: “Efeso-jatzi, naaka-paeni amina-kowentzirori oyaapapankote atajorentsite

† 19:17 kaari isheninkata = griego ‡ 19:34 ojamani ikantaka ikaemi = apite hora okaatzi ojamanitaki

Diana, eejatzi oshiyakaawo poñeenchari jenokinta. <sup>36</sup> Maawoeni iyoteeyini, eero pikaema-kaemata-shiwaeta. Pimaeritawaki, pikenkishiree-yaani kameetha. <sup>37</sup> Tema irika-paeni atziri pamayitakiri jaka, tee rowaariperotziro oyaapapankote atajorentsita, eejatzi tee ikijima-waetziro. <sup>38</sup> Ikoyi-rika rowajankitaa-kaanteri Demetrio eejatzi ratzirite, raanakiri ikenkitha-waeta-kaeri jewari, riitaki amina-koterini okaatzi oñaashirenkikiriri. <sup>39</sup> Eenitatsi-rika otsipa kowachari ayota-kotero aakapaeni, otzimatyee apiyotteri maawoeni jewari-paeni, ramina-kotan-tyaawori. <sup>40</sup> Tee okameethatzi rakisheen-kawaetyaa atziri-paeni nimaeka. Aritaki rowajankitaa-wenta-kaero akoshekantaka. Eero otzimi akanteri apiyako-wentan-tyaari.” <sup>41</sup> Ikanta ithonka-nakiro iñaawae-yitakiro iroka, rotyaanteeri maawoeni atziri.

## 20

### *Jatakí Pablo Macedonia-ki eejatzi Grecia-ki*

<sup>1</sup> Okanta okaatapaaki rakishee-nkateeyani atziri, ipiyotakiri Pablo ikaatzi kemijanta-neentsiri, ikaminaa-yitaneeri. Ari rowethata-naari maawoeni, jatakí Macedonia-ki. <sup>2</sup> Tema ithonka rareetakari inampiki-paeni ikaatzi kemijanta-naatsiri janta, ikaminaa-yitaneeri. Roojatzi ikinanta-nakari Grecia-ki. <sup>3</sup> Ari ijeekawaeta-paakiri janta ikaatzi mawa kashiri. Ikanta rotzi-mataa riyaatan-teeyaari Tonkaeroniki, ari ikemaki, ikanteetzi “Rajaryaa-tziimi Judá-paeni rowamayimi aririka pareetakayaa janta.” Rootaki ipiyanta-naari Macedonia-ki. <sup>4</sup> Eenitatsi tsipata-naariri: Sópater, itomi Pirro poñaachari Berea-ki; Aristarco, eejatzi Segundo poñaachari Tesalónica-ki; Gayo, poñaachari Derbe-ki; Timoteo, Tíquico, eejatzi Trófilo poñaachari Asia-ki. <sup>5</sup> Ari reewatee-yanakini irika-paeni janta nampitsiki Troas, royaawenta-paakari Pablo itsipatakina naaka. <sup>6</sup> Okanta okaatapaaki roemoshirenkae-tziro kitejeri rowapiintee-tawori ratanteetari kaari rowaeteetzi shineyakaeroni. Ari notetanaari notsipatari Pablo eejatzi itsipa-paeni nopoña-naawo nampitsiki Filipos. Roo awijaki 5 kitejeri, noñaapaeri etakawori reewatee-yakini nampitsiki Troas, ari nojeekae-yapaakini okaatzi 7 kitejeri.

### *Rareetan-takari Pablo nampitsiki Troas*

<sup>7</sup> Okanta omonkaataa kitejeri ipiyotanta-piinteetari, ari nopiyotee-yakani jenokinta pankotsi, nokenkishiryaa-tziro oweyaantawori rowakaa-naari Jesús riyotaani-paeni. Tema rawijatzii Pablo okitejeta-manee, rootaki roetziñaarikotan-tawori ikenkithata-kotziri Jesús. Niyankee-tyaa-kotakina tsireniri.\*† <sup>8</sup> Eenitatsi osheki ootamentotsi ojeenchari jenoki pankotsiki jempe nopiyoteeyani. <sup>9</sup> Ikenkitha-mintheetzi Pablo, eenitatsi apaani ewankari iita Eutico, riitaki jeekaen-tsiri opatzimooki pankotsi. Tema ojamanitaki ikenkithataki Pablo, ayimataakiri iwochokini ewankari, paryanaki jaawiki, kamapaaki. Tema mawamenko opewirya rowetsikae-tziro pankotsi, ojenoki-perotatzii, ari ipoñaakari iparyanaki roojatzi jaawiki. <sup>10</sup> Roo kanteencha ayiitanaki Pablo, roeyota-shita-paakari ewankari, ithomaa-paakiri. Ikantzi: “Eero pithaawaeyini, añaatsi.” <sup>11</sup> Ipoña ipiyapaa Pablo jenoki, ithonkakiro ikenkishiryaa-roeweyaanta-naawo Jesús rowakaanari riyotaani-paeni. Eekiro ikenkithata-nakitzii, kitejetanaki. Roojatzi notsipatakari nawijantanakari. <sup>12</sup> Riima ewankari, rahaeta-neeri rañaahaera. Rootaki ithaamenta-perotan-teetanakari.

### *Nawijanaki Nampitsiki Troas roojatzi Mileto-ki*

<sup>13</sup> Ari neewatee-yanakini naaka, notetee-yanakani roojatzi nampitsiki Asón. Ari nokenkishiryaaakari naaneeri Pablo, tema ikowakitzii rirori ikinanaki kepatsiki. <sup>14</sup> Ikanta noñaapaeri Pablo nampitsiki, ari rotetanaari rirori amaatako-mento-tsiki, jateeyakini Mitilene-ki. <sup>15</sup> Okanta nawijee-yanakini janta, nokitejeta-kota-paaki Quío-ki, okanta namaata-kotanee apaani kitejeri awochaateki nampitsi Samos, ari naata-kota-paentzi janta Trogilio-ki. Okanta nawijee-yanakini otsipa kitejeri, areetee-yakinani Mileto-ki. <sup>16</sup> Tema tee ikoyi Pablo naata-kota-paente Efeso-ki, eero rojamanitan-tanaka nampitsiki-paeni tzimatsiri Asia-ki. Ikowatzii rareeteeyaa intsipaete Apatziyaweniki, tekira roemoshirenkae-tanaki-roota kitejeri Owiitaantsi.

### *Ikenkithata-kaeri Pablo reewarite-paeni Efeso-jatzi*

<sup>17</sup> Ikanta nareetaka Mileto-ki, ikaemakaan-tapaakiri Pablo reewarite kemijantzinkari Efeso-jatzi. <sup>18</sup> Ikanta ipokaeyakini, ikantawakiri: “Piyoteeyini eeroka jempe nokanta nojeeki-motee-yakimini owakira nareetan-takari nampitsiki-paeni tzimatsiri jaka Asia-ki. <sup>19</sup> Ari nokanta-piintatayaa nantawaetziniri Awinkatharite, naaka tsinampa-shireri, osheki niraawaetaka noñaayitziro ikosheka-waetakina Judá-paeni. <sup>20</sup> Roo kanteencha

\* **20:7** kitejeri ipiyotanta-piinteetari = etapiintawori kitejeri = Domingo † **20:7** iweyaantawori rowakaa-naari = tzipetoyirori ratanteetari.



tee nopakaero nokenkithata-kaemiro pinintaa-waetyaari, nokaminaayita-piintakimi pipankopaeniki, eejatzi jempe-rika ipiyota-piinteeyani atziri-paeni. <sup>21</sup> Nokenkithata-kaayitakiri nosheninka-paeni Judá-paeni eejatzi kaari Judá-paeni, nokanta-yitziri: “Pipiyashi-yiteeri Tajorentsi, pawentahae-yaari Awinkatharite Jesús Jeepeatzii-totaa-rewo. <sup>22</sup> Oztimatyeera niyaate Aapatziyaweniki, tema rootaki Ishire tajorentsi kowashiryaa-kaanari. Tee niyotzimaeta oeta-rika awiji-motenari janta. <sup>23</sup> Jempe-rika niyaayitaki, iyoshiryaa-kaakina Ishire tajorentsi, okantana: ‘Osheki ikemaatsita-kaetemi janta, ari omonkyahaetemiri.’ <sup>24</sup> Roo kanteencha tee okantzimoshiretana nokami. Tema rootaki kowaperotacha nokimo-shire-wenta-peroteero, rooteentsi nomatero nawijante nareetyaa jempe oweyeeyaa noshiye. Tema rooteentsi nothoyeero ikantakinari Awinkatharite Jesús nokamantan-teero Kameethari Ñaantsi jempe okanta-kota ineshironkatantee Tajorentsi. <sup>25</sup> Nokenkithata-kaayitakimi eejatzi eeroka-paeni jempe okanta-kota ipinkathari-wentantee Tajorentsi. Niyotzi naaka eroo papiiteero piñaayiteena. <sup>26</sup> Rootaki nokantan-temiri, tee naaka kantakaa-shityaawoni itziman-tyaari peyashitaa-chani, <sup>27</sup> tema nokaman-takimiro maawoeni ikenkishiretzi-takari Tajorentsi ranteri, tekatsi apaani nomani-motemi. <sup>28</sup> Paamakowenteeyaa eeroka, ari pikimiteeri ikaatzi kemijanta-yitaa-tsiri. Pikenkishireteeyaa eeroka rowayitaki Ishire tajorentsi peewayiteeri kemijanteeriri Tajorentsi. Paminako-wenteeri ikaatzi rowawijaa-koyiteeri Tajorentsi rapawenteeri riraa Awinkatharite ipina-wenta-yiteeri. <sup>29</sup> Tema niyotzi naaka aririka nomakoryaaki, aritaki ipokapaaki itsipa roshiya-paakyaari katsimari owantaniri ithonkiri ipireetari, tema ikowapaaki irika pokatsini ithonkiri kemijantzinkari.† <sup>30</sup> Aamashitya aritaki ramatawitanakimi pikaatee-yakinira eeroka piyemijanteeyini, ipakakaanakiri ikemijanta-witari. <sup>31</sup> Rootaki pikenkishiryaa-nyaari eeroka-paeni. Tema mawa ojarentsi nojeeki-mowaeta-paentzimi, tee nopakaapaentziro nokaminaa-yitzimi maawoeni, niraako-yitakimi. <sup>32</sup> ¡Noyemijantzinkaritepaeni! Nokowakotziri naaka Tajorentsi riitaki aminakowentemini nimaeka, riitaki neshironkatemini, tema rootaki ikantayita-kaeri. Aritaki rowetsika-shireteemi, aritaki imateemiro okaatzi ikashiya-kaakariri ikaatzi rashitee-yaari.§ <sup>33</sup> Tee piñaana noñaamatyaawo naaka pithaari, piyorikite, poorote. <sup>34</sup> Piyoteeyini eeroka-paeni, naakataki antawae-wenteen-chari naantari koetyeemo-yitanari, ari nokemi-tzita-kariri ikaatzi amitako-yitakinari. <sup>35</sup> Ari nokinakaerori niyotaan-takimirori jempe akantyaawo antawae-pero-yitee, aneshironkayitan-teriri koetyaa-waeta-tsiri. Nokenkishiryaa-kaemiro ikenkithata-kota-paentziri Awinkatharite Jesús, ikantaki: ‘iKimoshire-pero-tee ikaatzi pashitan-tachari, tee ari ikanteeteri ipashiteetari.’”

<sup>36</sup> Ikanta ithonka-nakiro Pablo ikamantan-takiro iroka-paeni, rotziwerowanaka ramanakaa-naari ikaatzi piyoteen-chari. <sup>37</sup> Maawoeni rirahae-yakani, rawithakita-wakae-yanakani, ari rowethata-waari Pablo riyaateera. <sup>38</sup> Owashireteeyanakani, tema ikantakitzi Pablo eero rapiiteero ifahaeri. Tema maawoeni royaatee-yanakirini Pablo roojatzi rotetan-tanaari amaatako-mento-tsiki.

## 21

### *Riyaatan-taari Pablo Aapatziyaweniki*

<sup>1</sup> Ikanta nookayitaneeri, oteteeya-naanani, tampatzika nowanakiro niyaataki nampitsiki Cos. Okanta okitejeta-manaki areetakina otsipaki nampitsi Rodas, okanta nawijanaki roojatzi Pátara-ki. <sup>2</sup> Ari noñaapaakiro janta antawo amaatako-mentotsi jatatsiri Fenicia-ki, ari noteteeyanakani. <sup>3</sup> Okanta namaata-koteeyini, namina-kota-nakiro othampishi Chipre, nokina-kotanaki naaka-paeni nakoperoki roojatzi Tonkaeroniki. Tema eenitatsi owaahawontsi rookaeta-nakiri Mapiniki, ari naata-kotee-yapaakini. <sup>4</sup> Ari noñaapaaki kemijantzinkari-paeni, ari nojeeki-mowaeta-nakiri okaatzi 7 kitejeri. Ikantawakiri Pablo: “Eero piyaatzi Aapatziyaweniki.” Roo ikantan-tariri, tema Ishire tajorentsi iyoshireta-kaeriri. <sup>5</sup> Okanta nomaapaaki 7 tsireniri, roo nawijan-tanakyaarimi. Royaaate-yakinani maawoeni noyemijantzinkarite-paeni, itsipayitakawo iinapaeni, eejatzi reentsite. Roojatzi jempe iweyaa-thapita nampitsi, ari notziwerowae-yapaakani impanekiiteki, amaneyakinani. <sup>6</sup> Opoñaawo nowetha-yitanaari maawoeni, oteteeya-naanani amaatako-mento-tsiki. Piyeeya-naani rirori-paeni ipankokipaeni.

<sup>7</sup> Okanta namaata-koteeyini nopoñaawo Mapiniki roojatzi Tolemaida-ki. Ari nowethayitapaakari noyemijantzinkarite-paeni, tema apaani kitejeri nojeeki-mowaeta-nakiri

† 20:29 owantaniri = lobos § 20:32 Itajorentsita-kaetani

rirori-paeni janta. <sup>8</sup> Okanta okitejeta-manaki, nokinee-yakini awotsiki roojatzi Cesarea-ki. Nojeeki-mota-paakiri ipankoki Felipe, kamantan-taneerori Kameethari Ńaantsi, ri-itaki apaani ikaatziri 7 riyoshiitee-takiri paerani ramitako-yiteri Otyaantaa-rewo-paeni. <sup>9</sup> Eenitatsi Felipe okaatzi 4 ewankawo rishinto, kamantantaniro rooripaeni. <sup>10</sup> Tema awijaki osheki kitejeri nojeeka-paaki Cesarea-ki, ari rareetakari apaani Kamantan-taniri, iita Agabo, ipoŋaakawo iipatsiteki Judá-paeni. <sup>11</sup> Ipokapaaki nojeekae-yakinira naaka-paeni. Raapaakiri rowathakiro Pablo, roojotakari rakoki eejatzi iitziiki. Ikantz: “Ari ikanteri Judá-paeni roojoteri ashitariri irika rowathakiro janta Aapatziyaweniki, raanakiri iwinkathariteki wirakocha-paeni. Rootaki iyotakaa-kinari naaka Ishire Tajorentsi.” <sup>12</sup> Tema nokemae-yakini nokaatzi notsipatakari Pablo, nokanta-kanta-witanakari: “Eero piyaatzi Aapatziyaweniki.” Ikantzita-witakari eejatzi kemijantzinkari-paeni nampitawori janta. <sup>13</sup> Roo kanteencha ikantanakae: “¡Eero piraawaeteeyani, osheki powashireta-kaakina! Tema kowanakina naaka. Aririka okantyaawo roojoteetena roojatzi nokamawentan-tyaariri Awinkatharite Jesús janta Aapatziyaweniki, omawaetyaata.” <sup>14</sup> Teera notsinampaa-tziri nokanta-yiwitakari, apatziro nokanta-nakiri: “Omatyaata ikoyiri Awinkatharite.”

<sup>15</sup> Okanta otsipa kitejeri, wetsikae-yanaanani, jateeya-kinani Aapatziyaweniki. <sup>16</sup> Eenitatsi kemijantzinkari-paeni Cesarea-jatzi oyaatakinari. Riitaki aanakinari ipankoki atziri iitachari Mnasón, Chipre-jatzi irika rirori. Tema paerani ikemijanteeri Jesús rirori. Riitaki nomayimotapaakiri.

### *Roteeyee-takiri Pablo tajorentsi-pankoki*

<sup>17</sup> Okanta nareetee-yapaakani Aapatziyaweniki, kimoshireteeyakini noyemijantzinkarite-paeni iŋaawakina. <sup>18</sup> Okanta okitejeta-manaki, raayita-nakina Pablo nareetyaari Jacobo, rentzi Jesús. Ari noŋaapaakiri eejatzi jewayitiziriri noyemijantzinkarite-paeni. <sup>19</sup> Riitaki rowetha-yitapaakari Pablo, ikamanta-paakiri okaatzi rantakaa-yitakiriri Tajorentsi inampiki-paeni itsipa-jatzi atziri. <sup>20</sup> Ikanta ikemaeyakini, ithaamenta-nakari Tajorentsi. Rootaki ikantan-tanakariri Pablo: “Noyemijantzinkaritee, eenitatsi osheki asheninka Judá-paeni kemijanta-neeriri Jesús. Roo kanteencha eeniro ishintsi-yitziiri kemijantzinkari-paeni imonkaatero Ikantakaantani Moisés. <sup>21</sup> Ikemako-wentakimi eeroka piyotaa-yitakiri asheninka Judá-paeni jeekatsiri otsipaki nampitsi, pikanta-yiterimi: ‘Tee okowa-jaanta pimonkaateero Ikantakaantani Moisés, tee okowa-jaanta pitomeshitaa-niteeri pitomi-paeni, tee okowa-jaanta antayiteero okaatzi ameyitari paerani.’” <sup>22</sup> ¡Jempema akantyaaka nimaeka aririka riyotaki asheninka-paeni areeteemi jaka? <sup>23</sup> Niyotzi ita panteri. Tema eenitatsi akaatee-yirini jaka ikaatzi 4 atziri, riitaki kowatsiri imonkaatero ikashiya-kaariri Tajorentsi. <sup>24</sup> Pitsipata-nakyaari irika-paeni, ari pikaate pantero kitewa-thata-kaayimini. Eeroka pinakowenterini ikaate itaayiteri, rameete-teniri iishi. Rootaki riyotan-teetyaari theeyaantsi okaatzi ikantakoe-takimiri eeroka. Tema pimatzitawo eeroka pimonkaa-yitziro Ikantakaan-teetani. <sup>25</sup> Riima itsipa-jatzi kaari asheninkata, ikaatzi kemijanta-neeriri Jesús, notyaanta-kiniri paerani jankina-rentsi. Nokantakari: ‘Eero powayitari tzmahaanta-tsiri tsimeri itahae-tziniriri tajorentsi-niro. Eero powakoyitawo riraa tsimeri. Eero pimayempi-waetzi, tema ipinkaetani ranteeterorika.’” <sup>26</sup> Ikanta Pablo raanakiri irika 4 atziri. Imawitakawo okitejeta-manee itsipayitakari ikite-wathatan-tayi-teeyaari. Opoŋaa ikyaaki tajorentsi-pankoki ikamantante jempe okaate kitejeri othonkan-tyaari ikashiya-kaantziri rirori, ikantan-tyaari jempe-paete ramayiteri rashita-kaeyariri Tajorentsi.

<sup>27</sup> Ikanta omonkaatzi-mata-paaka 7 kitejeri, eenitatsi Judá-paeni poŋaayita-chari iipatsiteki Asia-jatzi, iŋaakiri Pablo tajorentsi-pankoki. Intsipaeite ikaminaa-nakiri atziri-paeni ikoshekyaaari Pablo, <sup>28</sup> ikaemae-yanakini, ikantz: “¡Nosheninka, Israel-paeni! ¡Pamitakotena! Riitaki irika atziri jatayiteen-tsiri jempe-rika-paeni ikaminaa-yitziiri atziri ikoshekyaaari asheninka-paeni, itheenka-waetziro Ikantakaantani Moisés, itheenka-waetakiro eejatzi iroka tajorentsi-panko. Roo owanaa-perotacha ikyaakaakiri tajorentsi-pankoki itsipajatziri atziri kaari asheninkata, itheenka-tajorentsi-waetakiro.” <sup>29</sup> Roo ikantantari, tema iŋaakitziiri Pablo janta Aapatziyaweniki itsipatari Trófimo poŋaachari Efeso-ki, roshiyakaanteeyini ikyaakaa-kitziiri tajorentsi-pankoki. <sup>30</sup> Tema intsipaeite ipiyotee-yapaakani osheki atziri. Roteeyaa-paakiri Pablo, inoshika-nakiri jantakiroki tajorentsi-pankoki, rashitee-tanakiro. <sup>31</sup> Roowiteencha rompojee-terimi, ari ikamantee-takiri jewatziriri rowayirite wirakocha, ikantee-tziri: “Ikosheka-wakaatyaa atziri.” <sup>32</sup> Ari ipiyota-nakiri eejatzi rowayirite inampina-paeni rirori jewari, ishiyana-kityaa ipiyotee-yakanira atziri. Ikanta iŋaawakiri ipokaki, ipakaanakiri ipajawaetziri Pablo. <sup>33</sup> Roteeyaa-paakiri Pablo,

ikantanakiri rowayirite: “Poojotan-tyaari apite eshirotha.” Rojampita-nakiri atziri-paeni: “¿Itaka irika? ¿Oetaka rantakiri?”<sup>34</sup> Roo kanteencha eenitatsi cheraashi-waeta-nenchari, roo kanteencha eenitatsi itsipa-paeni kaari akakoterini ikantawitakari. Tee ikematha-tziri reewarite owayiri oeta awijatsiri. Rotyaantakiri rowayirite raanakiri Pablo jempe imaaipiinteyini owayiri-paeni.<sup>35</sup> Ikanta roerinka-kaawari Pablo riyaaata-kaeri imaaipiintzira owayiri-paeni, eekiroyi ishintsitazii atziri-paeni ikoyi ipajawaeteri, rootaki inatanta-nakariri owayiri-paeni okini rotzikka-wentero.<sup>36</sup> Tema eekiroya royaata-kowenta-tziiri atziri-paeni, ikaemaeyini, ikantzzi: “¡Powamayiriwé!”

### *Ikenkithata-kota Pablo*

<sup>37</sup> Roowiteencha ikyaakaeteri Pablo imaaipiintzira owayiri-paeni, rojampita-nakiri Pablo reewarite owayiri-paeni, ikantzzi: “Kantachama nokenkitha-waeta-kaemi eepichokiini.” Ari ikantanaki jewari: “Jempema piyotziroka noñaani!”<sup>38</sup> ¿Tema eeroka Apitantoni-jatzi, eeroka poñaakaan-takawori chapinki koshekaantsi, kinapaen-tsiri ochempi-mashiki, pamaki 4000 powayirite?”<sup>39</sup> Ikantzzi Pablo: “Naaka isheninka Judá-paeni, nopoñaachari Tarso-ki jeekatsiri janta Cilicia-ki. Otzinkami iroka nonampi, nokoyi nokenkitha-waeta-kaeri nosheninka-paeni.”<sup>40</sup> Ishinetee-takiri Pablo. Katziyanaka pawitsiki, itzinaa-wakotanaka imaeritan-tawakyaari isheninka-paeni. Ari ipampoyeyanakirini imaeritee-yanakini. Ari retanakawo iñaawaetan-tanakawo iñaani, kameetha ikenkitha-waeta-kaanakiri maawoeni isheninka-paeni Heber-paeni, ikantanakiri:

## 22

<sup>1</sup> “¡Noyemijantzinkaritee Israel-paeni! ¡Jewari-paeni! Pikemi nokantawaki naaka.”

<sup>2</sup> Tema ipampoyeyanakirini imaeritee-yanakini. Ari retanakawo Pablo iñaawaetan-tanakawo iñaani, kameetha ikenkitha-waeta-kaanakiri isheninka-paeni, ikantanakiri:

<sup>3</sup> “Naakataki pisheninka. Notzimaki nampitsiki Tarso jeekatsiri Cilicia-ki, roo kanteencha nokimotataki naaka jaka Aapatziyaweniki, riyotaani naaka Gamaliel. Riyotaa-kinawo niyotako-perotero ikantakaantani awaejatziteni. Nokowa-piinta-witaka noshire-perotyari Tajorentsi, pikimiyita eeroka-paeni nimaeka.<sup>4</sup> Paerani naminaminatziri awentaa-naariri iiteetziri ‘Awotsi’, nokoyi nompoyiri. Tema osheki nonoshika-yitaki shirampari eejatzi tsinani, nomonkyaa-kaanta-yitakiri.<sup>5</sup> Iñaayitakina maawoeni Jew-atziriri ompera-tajorentsita-rewo eejatzi Antaripero-paeni. Riitaki payitakinari jankinarentsi ipakaan-tziri asheninka Judá-paeni janta Ontyaa-maeriniki. Ipoña niyaaatanaki naminamina-yitzi kemijantzinkari-paeni, namayitzi jaka Aapatziyaweniki, rowajankiteeteri.”

### *Ikenkithata-kota Pablo ikemijantan-taari* (Hch. 9.1-19; 26.12-18)

<sup>6</sup> “Okanta nanashiteeyaani awotsiki, roowiteencha nareetyaami Ontyaamaeriniki, tampatzikataki ooryaa, ari romapoka-kinari morekaneen-tsiri Inkiteki, roorenta-kota-paakina jempe nokatziyaka.<sup>7</sup> Ari notyaanaki kepatsiki. Nokematzi iñaanatanari, ikantana: ‘¡Saulo! ¡Saulo! ¿Oetaka pikoshekan-tanari?’<sup>8</sup> Ari nojampita-nakiri, nokantzzi: “¡Pinkathari! ¿Jempema piitaka eeroka?” Ari rakaeta-nakina, ikanteetana: ‘Naakataki Jesús Kashiyakaa-weni-jatzi pikoshekari.’<sup>9</sup> Tema iñaakiri oorenta-paenchari ikaatzi notsipayitakari, ithaawae-yanakini. Roo kanteencha tee ikemaeyironi rirori iñaanateetana naaka.<sup>10</sup> Ari nojampita-nakiri, nokantzzi: ‘Pinkathari. ¿Itaka pikoyiri nanteeri naaka?’ Ari ikantanakina Pinkathari: ‘Pikatziye, piyaate nampitsiki Ontyaamaeriniki. Ari ikamantee-temiro oeta panteri.’<sup>11</sup> Ikathata-naana ikaatzi notsipatakari roojatzi Ontyaamaeriniki, tema imawityaakitakaa-kina oorenta-paakinari.

<sup>12</sup> Ari ijeekiri janta apaani atziri iita Ananías, ipinkathatziri rirori Tajorentsi, imonkaatziro Ikantakaantani Moisés. Pinkathari royiri maawoeni Judá-paeni nampiyitawori Ontyaamaeriniki.<sup>13</sup> Pokanaki Ananías iñeena. Ikanta rareeta-paaka, ikantapaakina: ‘Noyemijantzinkaritee Saulo, pokiryahae.’ Apathakirotaanaa nokiryaaanee, aminawaeta-naana.<sup>14</sup> Eekiroyi ikantana-kityaana Ananías: ‘Eeroka riyoshiitani Itajorentsite awaejatziteni. Riyoshiitakimi piyotaan-teero ikowakaemiri rirori, tema piñahaii Jeepatzi-totaa-rewo tampatzika-shireta-tsiri, pikemakiri iñaanatakimi.<sup>15</sup> Eeroka kenkithata-koteerini maawoeni atziriki. Pikamantan-tayiteero okaatzi piñakiri, okaatzi pikemakiri.<sup>16</sup> Tekatsi otsipa poyaawentyaari nimaeka. Pitzinee, piyaate pomitsiryaatyaa, pawentahae-yaari Awinkatharite pikowa-koteeri ipyakotan-tee-mirori pantayiwitakawo kaari-perori.’”\*

\* 22:16 Waerontsi

*Ikenkithata-kotziro Pablo rotyaantee-tziri ikenkithata-kaeri itsipa-jatzi atziri*

<sup>17</sup> “Okanta nopiyaawo Aapatziyaweniki, niyaataki tajorentsi-pankoki namanapaa, ari noñaashiretakiri janta. <sup>18</sup> Noñaakiri Awinkatharite, ikantakina: ‘Eero pojamanitzi, pishitowae Aapatziyaweniki, tema eero ikemijantee-tzimi pikenkithata-kowitena jaka.’ <sup>19</sup> Nokanta-nakiri naaka: ‘Pinkathari, riyoteeyini maawoeni niyaata-piintaki jempe ipiyota-piinteeta, nomonkyaa-kaanta-yitakiri ikaatzi awentaa-neemiri eeroka, osheki nopajata-kaanta-waetakiri. <sup>20</sup> Ikanta rowamae-takiri paerani kenkithata-kotzimiri, Esteban, ari nokaatzi-takari naaka janta, naapatziyakari owamaakiriri, naminakowentakiniri iithaari-paeni.’ <sup>21</sup> Roo kanteencha ikantanakina Tajorentsi: ‘Piyaate, tema naaka otyaantemini inteena jempe inampiyitawo itsipa-jatzi kaari pisheninkata.’”

*Ijeeki-motakiri Pablo reewarite owayiri-paeni*

<sup>22</sup> Ikanta ikemawaki atziri-paeni, rapiita-nakiro ikaemaeyini ikantzi: “¡Irika atziri tee okameethatzi rañee! ¡Pashiree-yaari!” <sup>23</sup> Eekiro ishintsitatzii ikaemaeyini, roteka-koteeyani iithaariki, rooka-wanetziro kepatsi jempe ipiyotee-yakani, tema ikijeeya-tyaani. <sup>24</sup> Ikanta reewarite rowayirite wirakocha, ikantanakiri apaani rowayirite: “Paanakiri inthomoeki irika, apajata-wakiri ikamantan-teerori oeta iñaawaetakiri rowatsimaan-takariri isheninka-paeni.” <sup>25</sup> Roo roojowitee-takari ipajatan-teetyaariri, rojampita-nakiri Pablo itsipa reewarite owayiri, ikantzi: “Rojankinata-kotani iwinkatharite naaka Roma-jatzi. ¿Shinetaa-ntsita-tsima ipajeteetena, tekira raminakoe-tawakinawo oetarika nantakiri?” <sup>26</sup> Ikanta ikemaki reewarite owayiri, ipiya-shita-nakiri reewari-perote rirori, ikantapaakiri: “Nowinkatharite, ¿Piyotakima oeta antakiri? Rojankinata-kotani irika Awinkathari-perote aakapaeni Roma-jatzi-paeni.” <sup>27</sup> Ikanta ikemawaki reewari-perote owayiri, ipoka-shita-paakiri Pablo, rojampita-paakiri: “¿Omaperotatyaama eeroka rojankinata-kotani nowinkatharite?” Ikantzi Pablo: “Jeen.” <sup>28</sup> Ikantzi reewarite owayiri: “Osheki nopina-wentaka naaka nojankinata-kotan-tyaari.” Ikantzi Pablo: “Tee nopinawenta naaka. Rojankinata-kotzitee-takina owakira notzima-paaki.” <sup>29</sup> Ikanta ikemaeyakini oojowita-kariri Pablo ipajawaeteri, roojoryaa-kota-nakiri, riyaaata-pithatanakiri. Tema antawo iithaawanaki reewari owayiri oojotakaan-takiriri rojankinata-kotani iwinkatharite Roma-jatzi.

*Rahaeta-neeri Pablo ipiyoteeta-piinta reewarite Judá-paeni*

<sup>30</sup> Okanta okitejeta-manaki, ikoyi riyota-perote reewarite owayiri oeta ikoshekan-tariri Judá-paeni irika Pablo. Ipiyota-kaantakiri reewarite-paeni Ompera-tajorentsitaa-rewo, eejatzi maawoeni Antaripero-paeni Judá-paeni. Ramaetakiri Pablo omonkyaaawitee-takiri, jeekapaaki jempe ipiyoteeyani jewari-paeni.

**23**

<sup>1</sup> Raminapaakiri Pablo jewari-paeni piyoteen-chari, ikantapaakiri: “¡Nosheninka! Naamaako-wenta-piintaka naaka eero otzimanta nantzi-motanteri, tema nokemijantapiintziri Tajorentsi okaatzi ikantanari.” <sup>2</sup> Ikanta Ompera-tajorentsi-perotaa-rewo iitachari Ananías, ipaja-waanteta-kaantakiri Pablo. <sup>3</sup> Roo kanteencha Pablo, ikantanakiri: “¡Theeri! Poshiyakawo okitamaawita rowantee-tariri kaminkari. Tajorentsi pajetemini eeroka. Jeekawitakimi jaka pamina-kotan-tenawo Ikantakaan-teetani, ¿Tema pipiyathatawo eeroka pipajata-kaantakina?” <sup>4</sup> Ikanta ikaatzi piyoteen-chari, ikantanakiri Pablo: “¿Arima pikanteri pikaweyiri Jewatziriri ompera-tajorentsi-perotani Tajorentsi?” <sup>5</sup> Ikantzi Pablo: “Noyemijantzinkarite-paeni, tee niyowita naaka Ompera-tajorentsi-perotaa-rewo irika, tema okantzi Jankina-rentsi-perori: ‘Eero pikaweyiri jewatakaan-tatsiri.’”

<sup>6</sup> Inaatzi Pablo eenitatsi Judá-paeni itsipatakari piyoteen-chari Tampatzikaweripaeni, riima itsipa-paeni Inashitantaniri irika, ikantanakiri: “¡Nosheninka! Naakataki inashitantaniri, eejatzi nosheninka-paeni. Rootaki riyakowentan-teetanari nimaaka, tema nokemijantaaatzi naaka aritaki rañaayitee kamayita-tsiri.” <sup>7</sup> Ikanta ikemaeya-wakini ikantaki Pablo, iñaana-minthata-wakaanaka Inashitantaniri eejatzi Tampatzikaweri. <sup>8</sup> Tema riitaki Tampatzika-weri-paeni, kanta-piinta-tsiri: “Eero rañaayitee kamayita-tsiri, tee itzimi Ronampiripaeni Tajorentsi, tee itzimi shiretsi.” Riima Inashitantaniri, ikanteeyini rirori tee ari okantakotyaa iroka-paeni. <sup>9</sup> Ari icheree-yanakini maawoeni. Eenitatsi Yotaantaniri Inashitantaniri katziya-yitaneen-chari, ikantanaki: “Irika atziri tee otzimi rantani. Aamaa-shityaa iñaana-shireta-tziiri ronampiri Tajorentsi, teerika iñaana-shireta-tziiri shiretsi.” <sup>10</sup> Eekiro ishintsitatzii ichereeyini. Rootaki ithaawan-tanakari reewarite owayiri-paeni rowamayiteri Pablo. Ikaemakaan-teeri rowayirite raaneeri inthomoeki jempe imaapiinteeyini.

<sup>11</sup> Okanta otsirenitane, roñaahaari Awinkatharite irika Pablo, ikanteeri: “Eero pithaawantari, aritaki pikenkithata-kotakina Roma-ki pikimitakiro jaka Aapatziyaweniki.”

*Ikenkishiryaaahaeta rowamaahaeteri Pablo*

<sup>12</sup> Okanta okitejeta-manaki, ikenkitha-waetee-yakini itsipa Judá-paeni, ikanteeyini: “Jame amasheka-wentee-yirini Pablo roojatzi owamaan-takyaariri.”\* <sup>13</sup> Rawijanairo ikaateeyini 40 atziri kamanta-wakahaen-chari. <sup>14</sup> Riitaki jatashita-kiriri reewarite-paeni Ompera-tajorentsitaawerewo, eejatzi Antaripero-paeni, ikantapaakiri: “Nokowae-yakini nomasheka-wentero Pablo roojatzi nowamaan-takyaariri. <sup>15</sup> Rootaki nokenkishiryaaakari naaka-paeni, nokoyi paapatziya-wakaeyaa eeroka pikaatzi pipiyota-piinteeyani, pikenkitha-waeta-kaeri reewarite owayiri-paeni, pikanteri: ‘Pamaenari Pablo okitejeta-manaki naminako-peroteri okaatzi rantakiri.’ Tema aamawenteeyakinani naaka, roojatzi nowamaan-tawakyaariri tekira rareeta-paakyaata jaka.”

<sup>16</sup> Roo kanteencha ikemaki itzineri Pablo ikamanta-wakahaeyani, jatanaki jempe imahaeyini owayiri-paeni, ikamanta-paakiri Pablo. <sup>17</sup> Opoña akaemaki Pablo apaani reewarite owayiri, ikantakiri: “Paanakiri irika ewankari janta peewa-peroriteki, eenitatsi oeta ikamanteriri.” <sup>18</sup> Ikanta reewarite owayiri raanakiri itzineri Pablo reewa-peroriteki owayiri, ikantapaakiri: “Jewari, ikowa-kotakina Pablo namakimiri irika ewankari, eenitatsi ikoyiri ikamantemiri.” <sup>19</sup> Ikanta jewari-perori, raanakiri ewankari inteeneeni, rojampitakiri: “¿Oeta pikaman-tenari?” <sup>20</sup> Ikantanaki ewankari: “Ikenkishiree-yakani Judá-paeni ikowa-kotemi okitejeta-manee paaneeri Pablo jempe ipiyota-piinteeyani Antaripero-paeni, ari raminako-peroteri rantani. <sup>21</sup> Ero pikemijantziri, tema omaneeeyakani 40 atziri-paeni. Ikantee-yakini: ‘Jame amasheka-wentee-yirini Pablo roojatzi owamaan-takyaariri.’ Tema wetsikae-yakani nimaeka, royaawentee-yatyaani jempe pikante eeroka.” <sup>22</sup> Ikanta rotyaanteeri irika ewankari, ikantawaeri: “Eero pikamantan-tziro iroka-paeni.”

*Rowawijee-takiri Pablo pinkathariki Félix*

<sup>23</sup> Ikanta reewarite owayiri ikaemaki apite inampina, ikantakiri: “Pipiyote 200 powayirite, eejatzi 70 owayiri-paeni kyaakota-chani, itsipa 200 aayitatsini rowathamento. Riitaki jatatsini tsireni-paete janta Cesarea-ki. <sup>24</sup> Ompoña paminaki itsipa ikyaakota-nakyaari Pablo, paminako-wentero kameetha. Paanakiri pinkathariki Félix.” <sup>25</sup> Ari rotyaanta-kirinari rojankinari pinkathari, iroka ikantziri:

<sup>26</sup> “Rojankinari Claudio Lisias rotyaantziniri pinkathari Félix: Osheki nowethatzimi. <sup>27</sup> Irika atziri notyaanta-kimiri, roteeya-kaanta-witakari Judá-paeni jaka, roowiteenchami royirimi. Ikanta niyotaki rojankinata-kotani awinkatharite Roma-ki, naanaki nowayirite, nookakaa-wentakiri. <sup>28</sup> Nokowaki niyote oeta rantakiri, oeta ikoshekanteetariri, naanakiri ipiyota-piinteeyani rantariperote-paeni. <sup>29</sup> Noñaatzii ikosheka-wentashitari ikantakaan-teetani rashi rirori-paeni. Tee okameethatzi rowamayiteri, tee okameethatzi eejatzi omonkyaawaeteeteri. <sup>30</sup> Nokemaki eejatzi ikowaeya-tziini Judá-paeni rowamayiri, rootaki notyaantan-kimiri eeroka. Nokantzi-takari ikaatzi koshekawetariri ikamantemiro oeta itzimawentan-tariri irika.”

<sup>31</sup> Imatakiro owayiri-paeni. Raanakiri tsireni-paete Pablo nampitsiki iiteetziro Antípatris. <sup>32</sup> Okanta okitejeta-manaki, piyeeyani owayiri-paeni anashita-shitaneenchari. Riima ikaatzi kyaakota-noonchari eekiro royaata-kota-nakitziiri Pablo. <sup>33</sup> Ikanta rareeta-kaakari Cesarea-ki, ipapaakiri jankina-rentsi pinkathari, ikantapaakiri: “Pinkathari, irika Pablo.” <sup>34</sup> Ikanta ithonkakiro pinkathari iñaanata-wakiro jankina-rentsi, rojampita-nakiri Pablo, ikantziri: “¿Jempe pipoñaaka?” Ikantzi Pablo: “Nopoñaawo Cilicia-ki.” <sup>35</sup> Ikantzi Claudio: “Ari nokemakimi paata aririka rareeta-paakyaawo ikaatzi koshekimiri.” Ikantakaantaki rahaeta-nakiri iwinkathari-pankoteki. Herodes, ari raminako-wenteriri janta

**24***Ikenkithata-kotakari Pablo janta Félix*

<sup>1</sup> Okanta awijanaki 5 kitejeri, areetapaaka Cesarea-ki Ompera-tajorentsiperotaa-rewo Ananias itsipayitakiri Antaripero-paeni eejatzi ookakowentan-taniri iita Tértulo. Rawijashita-paakiri pinkathari ikoshekyaaari Pablo. <sup>2</sup> Ikanta ramaeta-paakiri Pablo, ñaawaetanaki Tértulo, ikantanakiri Félix: “Ariwé pinkathari, tema kameetha noñaayitakiro nojeeki, osheki piyota-nitzi, pantakiniri kameethata-tsiri nosheninka-paeni. <sup>3</sup> Nowinkathaperorite Félix, osheki ramana-piintakimi maawoeni nosheninka. <sup>4</sup> Roo kanteencha eero ojamanitanta, nokoyi pikemijanta-wakina eepichokiini nokantemiri. <sup>5</sup> Noñaakiri naaka irika atziri, owaari-perotani. Ithonka ikina-kina-yitaki nampitsiki, tee apatziro

\* **23:12** amasheka-wentee-yirini = eero owaeyani, eero ireeyini amiri roojatzi ashiryaaan-takyaariri.

ikoshekakari nosheninka Judá-paeni, rijjatzi jewatakaa-neeriri ikaatzi iitashi-waeta-chari 'Oshireta-naariri Kashiyakaa-weni-jatzi.' <sup>6</sup> Ikwaki eejatzi rowaariperoteromi notajorentsi-pankote, rootaki noteeya-kaantanta-kariri, nokowae-yawitakani namina-kotan-tyaaririmi Ikantakaan-teetanari naaka-paeni. <sup>7</sup> Roo kanteencha ipokapaaki jewari Lusias, ishintsitapaakina, raapithata-kinari. <sup>8</sup> Ikantanakina: 'Otzimatyee piyaate pinkathariki rowetsikimiro okaatzi awijeentsiri.' Anjatyaa pojampi-peroteri eeroka ayotantyaawori kyaari-pero-rika nokoshekan-takariri."

<sup>9</sup> Roojatzi ikantzi-teeya-karini Judá-paeni ikaatzi pokaentsiri.

<sup>10</sup> Ari itzinaa-wakotanaka pinkathari iñaawaetan-tyaari Pablo. Ikantanaki Pablo: "Osheki nokimo-shire-wentakimi, tema eerokataki keminani nokenkithata-kotyaari, tema niyotzi eerokataki wetsika-piinta-kiniriri nosheninka-paeni ikosheka-wakaaha.

<sup>11</sup> Kantacha pojampita-kowentena eeroka, tema owakira nareetaa Aapatziyaweniki, okaatzi 12 kitejeri nareetan-taari, nokowawita nopinkathata-paerimi Tajorentsi. <sup>12</sup> Tekatsi ñeenani noñaana-minthatziri, tee nokoshekari atziri-paeni tajorentsi-pankoki, ari nokantakari otsipaki nampitsi, tekatsi nokoshekyaa ipiyota-piinteeta. <sup>13</sup> Irika-paeni kamanta-kota-kinari nimaeka jaka, tema eero iñahaetziro omaperotatyaa ikantakotanari. <sup>14</sup> Ari okantari, nawentahaari naaka iiteetziri 'Awotsi.' Rootaki ikantayitzi iyakowentanari noyemijanta-shiwaetani. Tema nawentahaa-tyaari naaka Tajorentsi ipinkathatziri paerani nowae-jatzitani. Nokemijantziro ikantakaanani, eejatzi rojankinari-paeni Kamantan-taniri-paeni. <sup>15</sup> Ari nokimitari rirori-paeni royaawentari Tajorentsi rowañaa-yiteeri kamayiteen-tsiri, tee apatziro rañaaayitee kameetha-shireri tema imatzitee-yaawo maawoeni kaari-perori-paeni. <sup>16</sup> Rootaki nokowanta-piintakari eero otzimawaetzi kaari-perori nantzi-moteriri Tajorentsi, eejatzi atziri-paeni. <sup>17</sup> Tema awijaki osheki ojarentsi nokina-kina-waetaki, nopiyaa nonampiki namae nopashita-paeyaariri nosheninka koetyaa-waeta-tsiri, nokowawitapaa eejatzi notaa-paenirimi Tajorentsi. <sup>18</sup> Rootaki nantziro tajorentsi-pankoki, ari nameetakiro noeshi nokitewa-thatan-teeyaari, tee noshekiyini, tekatsi nokoshekyaa janta. Aripaetera iñaapaakina Judá-paeni poñaayitachari Asia-ki. <sup>19</sup> Riitaki pokatsinimi jaka ikenkithata-kotena oetarika iñaakota-kinari. <sup>20</sup> Tee ipokatzi rirori, irikaha pokayitentsiri riitaki Antaripero-paeni piyowenta-kinari chapinki, anjatyaa ikantemi eenitatsi-rika iñaakota-kinari janta nantakiri. <sup>21</sup> Aamaaka roo ikanta-kotanari nokanta-kinari chapinki ipiyowentan-tanari, nokantakiri: 'Rootaki riyakowentee-tanari nokemijanteero rañaaayitee kamayita-tsiri.'

<sup>22</sup> Tema riyotako-perotzitari pinkathari Félix iiteetziri "Awotsi-weri," rootaki ipakantanakariri, ikantanakiri: "Aririka ipokaki jewari Lusias, ari ikamanta-perotapaakinawo." <sup>23</sup> Ikantanakiri Félix reewarite owayiri-paeni: "Roojatzi paamawentawakyaari Pablo, roo kanteencha pishineteri rareetyaari raapatziyani-paeni ipantyaariri kowityee-motariri."

<sup>24</sup> Okanta otsipa kitejeri, ipokae pinkathari Félix itsipatakawo iina Drusila, osheninka Judá-paeni roori. Ikaemakaan-tapaeri Pablo ikemiri ikenkithateniri jempe okanta-kota rawentahaari Jesús, Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>25</sup> Roo kanteencha retanakawo Pablo ikenkithata-kiniri tampatzika-shiretaantsi, ñaako-shiretaantsi, rowajankitaan-teete paata. Ithaawan-tanakawo Félix, ikantanakiri: "¡Aritapaaki, piyaatee! Ari napiiteero nokaema-kaanteemi paata nojeekashiwaetyaarika kameetha." <sup>26</sup> Tema royaa-wenta-witayaa Félix ipinako-wentyaami Pablo, rookakaa-wentan-teeyaariri. Rootaki rapiipiitan-tawitawori ikaemakaan-tziri ikenkitha-waeta-kaeri. <sup>27</sup> Awijaki okaatzi apite ojarentsi. Ari okaat-apaaki ipinkatha-ritzi Félix. Ikoyi raapatziya-piintyaari Judá-paeni, romonkyaa-kaantanakiri Pablo. Ipoyaataari itsipa pinkathari iitachari Porcio Festo.

## 25

### *Ikowaki Pablo riitaki César iyakowenterini*

<sup>1</sup> Tema pinkathari-wentantee Festo. Tema maakotanaki mawa tsireniri, jataki Aapatziyaweniki ipoñaanakawo Cesarea-ki. <sup>2</sup> Ikanta reewari-paeni Ompera-tajorentsitaa-rewo eejatzi riiperori-paeni Judá-paeni, ithaweta-kota-wakiri Pablo. <sup>3</sup> Ikowa-kotakiri Festo rotyaanteeri Pablo Aapatziyaweniki. Ikenkishiree-yakani rowamaa-kaanteri niyankithakineki awotsi. <sup>4</sup> Roo kanteencha ikantanaki Festo: "Romonkyahaetakiri Pablo janta Cesarea-ki, rooteentsi niyaatee janta. <sup>5</sup> Anjatyaa royaata-nakina peewarite, eenitatsi-rika rantani irika atziri, aritaki piyakowenteriri janta."

<sup>6</sup> Tee ojamani-perotzi ijeekawaeta-paente Festo Aapatziyaweniki, piyaa Cesarea-ki. Okanta okitejeta-manaki, ijeekaki iwinkathari-mentoki, ikaemakaan-takiri

Pablo.\* <sup>7</sup> Ikanta ikyaapaaki Pablo, ari ipokaeya-paakini Judá-paeni poñahaen-chari Aapatziyaweniki, osheki kaari-perori ikantako-waeta-paakiriri. Roo kanteencha tee ifñeero kyaari-pero-rika okaatzi ikantakoe-tziriri. <sup>8</sup> Ari ikijako-wenta-nakari Pablo, ikantanaki: “Tekatsi kaari-perori nantakiri naaka, tee nopiyathatawo Ikantakaan-teetani, tee nowaariperotero tajorentsi-panko, tee nokaweya-waeritzi César reewari-perote Roma-jatzi.” <sup>9</sup> Tema ikowatziira pinkathari Festo raapatziya-piintyaari Judá-paeni, rojampita-nakiri Pablo: “¿Pikoyi piyaate Aapatziyaweniki, namina-kotan-temiri janta?” <sup>10</sup> Ikantanaki Pablo: “Ari okameethatzi paminako-tenawo jaka, tema eeroka rowaki César, peewari-perote. Aritaki piyotee-yakini tekatsi kaari-perori nantzi-moteriri nosheninka-paeni Judá-paeni. <sup>11</sup> Ari otzimimi nantani, kantacha rowajankitee-tantenawo kaamanitaantsi. Roo kanteencha tekatsi nantani, tee okameethatzi potyaantena janta. Nokowatzii riitaki pinkathari César amina-kotenani.” <sup>12</sup> Ari ikenkitha-waeta-kaanakiri Festo inampina-paeni. Ikantakiri: “Pikowatzii ramina-kotemi César, aritaki piyaataki.”

#### *Rahaeta-nakiri Pablo pinkathariki Agripa*

<sup>13</sup> Ikanta pinkathari Agripa eejatzi iina Berenice pokaeyakini Cesarea-ki, rowethatyaari Festo.† <sup>14</sup> Ikanta ijeekawaeta-paentzi Cesarea-ki, ikenkitha-waeta-kaakiri Festo jempe ikanta-kota Pablo, ikantakiri: “Eenitatsi jaka apaani atziri rookaneeri pinkathari Félix omonkyahaetziri. <sup>15</sup> Tema niyaata-kitzi chapinki Aapatziyaweniki, osheki ikantako-waeta-wakiri reewari-paeni Ompera-tajorentsitaa-rewo eejatzi Antari-pero-paeni, ikowaki naaka owamaakaan-terini. <sup>16</sup> Nokanta-nakiri naaka: ‘Iroka namettee-yarini inampiiteki Roma-jatzi: Otzimatyee ipiyotee-yaani ikaatzi kosheka-wakaa-chari, ikijako-wenta-tyaari iyakowentaa-rewo. Kyaari-pero-rika otzimi rantani, aritaki okantaki rowamahaeteri.’ <sup>17</sup> Rootaki nomatakiri ipokaeyakini iyakowentantani, tee noshenkaanaka, jatakina nojeeka-mentoki, nokaema-kaantakiri irika atziri. <sup>18</sup> Roo kanteencha tee okariperote ikantako-witapaa-kariri riyakowentziri, tee noñeero okariperote okaatzi nokenkishireta-kowita-kariri. <sup>19</sup> Apatziro ikenkithatakiro ikemijanta-shiwaetari, ikenkithata-kotakiri eejatzi Jesús rowamaahaetaki, riitaki ikantziri Pablo añahae. <sup>20</sup> Tee niyotzi naaka jempe nokantero okaatzi awijeentsiri, nojampitakiri Pablo ikoyi-rika riyaate Aapatziyaweniki raminakoe-tantyaariri janta. <sup>21</sup> Roo kanteencha ikowa-perotatzii Pablo riita-jaantaki amina-koterini awinkathari-perote, César Augusto. Rootaki nokantan-takari romonkyahaeta-wakiri roojatzi notyaantan-takyaariri janta.” <sup>22</sup> Ikanta Agripa ikantanakiri Festo: “Nokoyi nokemiri naaka irika atziri.” Ikantzi Festo: “Aritaki pikemakiri okitejeta-manaki.”

<sup>23</sup> Okanta okitejeta-manaki, ikyaaki Agripa itsipatakawo Berenice, iina, owaneenkay-itaka. Itsipatakari reewarite owayiri-paeni, eejatzi riiperori-paeni atziri jeekayitatsiri janta. Ikantaki Festo ramaeteri Pablo. <sup>24</sup> Ari ifñaawaetanaki Festo, ikantzi: “Pinkathari Agripa, riiperori-paeni ikaatzi piyoteen-chari jaka, ritakira irika atziri. Osheki riyakowenta-waetakiri Judá-paeni Aapatziyaweniki eejatzi jaka Cesarea-ki. Osheki ichereeyakini ikoyi rowamaakaanteri. <sup>25</sup> Roo kanteencha tee noñiiru naaka rantani rowamaan-teetyaariri. Tema riitaki kowashiteen-chari ramina-koteri Augusto, rootaki okowa-perotantari notyaanteri janta. <sup>26</sup> Tee noñii naaka oetyaa nojankinate-niriri pinkathari-perori jempe okanta-kota, rootaki namakaan-takariri piñaayiteri eeroka-paeni, eerokata-perotakira pinkathari Agripa namakiniri, aririka peshitapaakiro pojampiminthateri, tzimakira nojankinateri. <sup>27</sup> Tema tee okameethatzi-motena naaka notyaante apaani omonkyaha-rewo, eerorika otzimi jempe ojankinata-kotyaa okaatzi rantakiri.”

## 26

#### *Ikijako-wenta Pablo janta Agripa-ki*

<sup>1</sup> Ikanta Agripa ikantanakiri Pablo: “Kantacha piñaawaete eeroka.” Ari itzinaa-wakotanaka Pablo, ñaawaetanaki, ikantzi: <sup>2</sup> “Pinkathari Agripa, osheki nokimo-shiretaki nokenkitha-waeta-kaemi nimaeka, nokoyi nokenkithata-kotero okaatzi ikantako-waeta-kinari Judá-paeni. <sup>3</sup> Tema piyoperotziro eeroka okaatzi rametari asheninka-paeni Judá-paeni ikenkithata-koteri nimaeka. Rootaki nokowantari pikemijanta-wakina nokan-temiri.”

#### *Rañantari Pablo tekira ikemijanteeta*

<sup>4</sup> “Riyoteeyini Judá-paeni jempe nokanta paerani newankarita-paaki, eeniro no-jeekawita nonampiki, eejatzi nojeeki-moyitan-takariri Aapatziyaweni-jatzi. <sup>5</sup> Tema

\* **25:6** tee ojamani-perotzi = 8 okaatzi kitejeri, terika okaatzi 10 kitejeri ijeekawaeta-paentzi † **25:13** Agripa = Herodes

naakata-ki Inashitantaniri shintsitan-taniri, nomonkaa-yitziro Ikantakaan-teetani. Ikoyirikami nosheninka-paeni, kantacha ikenkithata-kotena, tema riyotana jempe nokantawaeta. <sup>6</sup> Rooma nimaeka ikantakoe-tatenawori nokenkithata-kota-neero royaakoteetani ikashiya-kaakiriri Tajorentsi paerani awaejatziteni. <sup>7</sup> Pinkathari Agripa, roojatzi noyaako-tzi-takari naaka, rootaki ikantako-yitanari asheninka-paeni nimaeka. Roojatzi royaa-kotzi-taari asheninka-paeni kaatatsiri 12 icharinini Israel, ikoyi imonkaateero Tajorentsi ikashiya-kaantakiri. Rootaki ishintsitantari roetzifaaawentaari Tajorentsi maawoeni kitejeri. <sup>8</sup> ¿Oetaka kaari pikemijananta eero-ka-paeni kantacha rowafahaari Tajorentsi kamawita-chari?”

*Ikosheka-witakari Pablo kemijantzinkari-paeni*

<sup>9</sup> “Nomatzi-tawitakawo naaka paerani noñaa-shintsi-waeta, noshiya-kaantzi rootaki nantawaeri nokoshekyaaari ikaatzi awentaa-naariri Jesús Kashiyakaa-weni-jatzi.\* <sup>10</sup> Rootaki nantakiri Aapatziyaweniki. Riitaki shineta-kinawori reewarite-paeni Omperatajorentsita-rewo, tema osheki kemijantzinkari-paeni nomonkyaa-kaantakiri. Ikanta noñaa-yitzirowamahae-tziri inimotakina naaka.† <sup>11</sup> Osheki nowajankitaa-piintakiri jempe ipiyota-piinteeta ipakan-tyaawori ikemijantzi. Osheki nokijaneentakiri rootaki nokoshekan-tariri, nomatzi-takari jeekayita-tsiri otsipaki nampitsi.”

*Rapiitziro Pablo ikenkithata-kota ikemijantan-taari*

(Hch. 9.1-19; 22.6-16)

<sup>12</sup> “Roojatzi niyaatan-takari Ontyaamaeriniki, riitaki otyaanta-kinari reewarite-paeni Omperatajorentsita-rewo. <sup>13</sup> Roo kanteencha eenitatsi awijeent-tsi niyanki-thaki awotsi, ikaatki tampatzika ooryaa, ari noñaaiki oorenta-neenchari inkiteki, rawi-janakiri ishipakiryaaani ooryaa, roorenta-kota-paakina nokatziyakaha naaka eejatzi ikaatzi tsipata-kinari. <sup>14</sup> Tyeeeya-nakinani maawoeni kepatsiki. Nokematzi ifaanaateetanakina ifaaniki nosheninka Heber-paeni, ikantana: ‘¡Saulo! ¡Saulo! ¿Iitaka pikoshekan-tanari? Eeroka owajankitaa-waeta-chari apaniroeni, kimiwiitaka pipatziyaawomi thoyempi-thowari.’ <sup>15</sup> Ari nakanakiri naaka, nokantzi: ‘¡Pinkathari! ¿Jempema piitaka eeroka?’ Ikantzi Awinkatharite: ‘Naakataki Jesús pikoshekari. <sup>16</sup> ¡Pikatziye! Eenitatsi oeta noñaaahayitemiri nimaeka, tema nokowatzi nomperatee-yimini. Oztimatyee pikenkithateero okaatzi piñiiri nimaeka, eejatzi okaate nantakaemiri paata. <sup>17</sup> Aritaki piñiakiro nookakaa-wenteemi ikoshekimi pisheninka-paeni Judá-paeni, aritaki nookakaa-wenteemi eejatzi notyaantemira inampiki itsipa-jatzi atziri kaari pisheninkata. <sup>18</sup> Okimiwityaawo pokiryaa-kaayiteerimi. Aritapaaki ikinashi-waetaka otsirenikaakitzi, tema ranashi-yite jempe okoñeetye. Aritapaaki ipinkatha-waetakiri Yakatan-taniri, tema Tajorentsi pinkathari-wenteerini. Aritaki nopeyakoteeri rantayi-witakawo kaari-perori, nashiyiteeyari awentahae-nani. Tema rootaki nokashiya-kaakiriri.’”

*Tee ipiyathata-nakya Pablo ifaakiro roñahae-takiriri*

<sup>19</sup> “Pinkathari Agripa, tee nopiyathatanaka noñakiro roñahae-takinari Inkite-jatzi. <sup>20</sup> Netanakawo nokenkithata-kaanakiri Ontyaamaerini-jatzi, Aapatziyaweni-jatzi, nomatanakiri ikaatzi nampiyitawori iipatsiteki Judá-paeni, eejatzi nokimita-nakiri itsipajatzi ikaatzi kaari asheninkata, nokanta-yitzi: ‘Pipiya-shiteeri Tajorentsi, pantayiteero oñaaan-teeroni pipakahaero pantawitakawo kaari-perori.’ <sup>21</sup> Rootaki kantakaan-tzirori roteeya-kaantan-takinari nosheninka-paeni tajorentsi-pankoki, ikowawitee-yakani rowamayina. <sup>22</sup> Roo kanteencha ineshironkatakina Tajorentsi eekiro niyaata-kaatziro nokenkithata-kotziri nimaeka. Nokenkithata-kaeri maawoeni, riiperori-paeni eejatzi kaari riiperoyitatsini. Tema tee noteka-paentziro okaatzi rojankina-yitakiri paerani Moisés eejatzi Kamantaniri-paeni jempe nokenkithata-piintaki. Tema rojankinatakoyitakiro okaate awijayita-tsini, ikantayitaki: <sup>23</sup> Oztimatyee ikami Jeepatzi-totaa-rewo, roo kanteencha aririka ikamawitakyaa riitaki etakaan-teeyaawoni rañahae. Rootaki ikenkithata-koetan-tyaanariri awijakotaantsi asheninka-paeni, ikenkithateerini eejatzi itsipa-jatzi kaari asheninkata.”

*Ikoyi Pablo ikemijanta-kaeri Agripa*

<sup>24</sup> Ikanta ithonkakiro Pablo ikamanta-yitakiri, ari ikaemanaki Festo, ikantzi: “¡Pablo, pishinki-wentatya! Okantakaemi poetziifaaaricotawo piñaanatziro jankina-rentsi-paeni.” <sup>25</sup> Ikantzi Pablo: “Pinkathari. Tee noshinki-wenta, tema omaperotatya okaatzi nokanta-yitakiri. <sup>26</sup> Riyota-kotziro pinkathari Agripa okaatzi nokaman-takimiri. Niyotzi naaka riyota-kotziro maawoeni, tema tee omanako-yityaa. <sup>27</sup> Pinkathari Agripa, ¿tema pikemijantziro okaatzi rojankina-yitakiri Kamantaniri-paeni? Niyotzi naaka

\* 26:9 Waerontsi † 26:10 Itajorentsita-kaetani



pikemijantziro.”<sup>28</sup> Ikantzi Agripa: “¿Poshiya-kaatzima pikantakina eepichokiini ari-taki pikemijanta-kaakina, noshiyan-teeyaariri ‘Jeepatzi-totaa-rewo-paeni?’”<sup>29</sup> Ikantzi Pablo: “Okantawitaka eepichokiini-rika nokanta-kimiri, osheki-rika, okantashitzimaetya riitaki Tajorentsi kantakae-yaawoni poshiya-kotee-nawo nokantaka naaka, tee apatziro eeroka pinkathari, tema maawoeni pikaatzi pikemayitakina nimaeka, okantawityaa eero roojotan-teetzimiro eeroka eshirotha.”

<sup>30</sup> Ari ikatziyanaka pinkathari Agripa eejatzi Berenice. Imatzita-nakawo pinkathari Festo, eejatzi maawoeni ikaatzi itsipatakari. <sup>31</sup> Jateeya-nakini inteeneeni, ikenkitha-waeta-kotziro ikantakiriri Pablo. Ikanta-wakaeyani: “Eero romonkyaaheetzirimi irika atziri, tema tekatsi rantani rowamaetan-tyaariri.”<sup>32</sup> Ikantanakiri Agripa pinkathari Festo: “Aritaki apakahaerimi irika atziri, eero ikowakimi rirori ramina-koteri awinkathari-perote.”<sup>‡</sup>

## 27

### *Rotyaaantee-takiri Pablo otzinkamiki inampi wirakocha-paeni*

<sup>1</sup> Ikanta ikowaeyakini rotyaanteri Pablo janta Italia-ki, itsipatee-takiri itsipa-paeni omonkyahaa-rewo, ari niyaatzi-tyaari eejatzi naaka. Rii aanakirini jewatziriri rowayiri-ite pinkathari-perori Augusto, iita Julio. <sup>2</sup> Ikanta noteta-kota-nakari Adramitio-jatzi jatakina Asia-ki. Ari nokaata-nakiri Aristarco poñaachari Tesalónica-ki, nampitsi jeekatsiri Macedonia-ki. <sup>3</sup> Okanta okitejeta-manaki areetakina Shimaaki. Ari rariperota-paakari Julio irika Pablo, ishinetakiri rareeta-paentyani raapatziyani-paeni ipantawakyaariri koewityee-motariri. <sup>4</sup> Ikanta nawijanakiro Shima, ari notonkiyotakawo antawo tampyaa, tee omatya namaata-kotanee, rootaki nokina-kotan-tanakari othampishiki, iiteetziri Chipre. <sup>5</sup> Naathaki-ryaanakiro inkaari nokinanakiro Cilicia-ki eejatzi Panfilia-ki. Roojatzi nareetan-takari Mira-ki, nampitsi jeekatsiri janta Licia-ki. <sup>6</sup> Ari iñaapaaki reewarite owyiri-paeni otsipa notetan-tanee-yaari opoñaakawo Alejandria-ki iyaatero Italia-ki, ari rotetee-yanaani. <sup>7</sup> Osheki kitejeri namatsinka-kota namaata-kotzi. Osheki opomeentsitaka nareetan-takari Guido-ki. Eekiro otonkiyota-kota-tyaana tampyaa, rootaki nomontyaa-kotanta-nakari Salmón-ki, noshi-nampita-nakiro othampishi Creta. <sup>8</sup> Osheki opomeentsitaka namaata-kotzi, roojatzi nareetan-takari nampitsiki ikantee-tziro “Kameethawochaaki” jempe okaakitapae nampitsi Lasea.

<sup>9</sup> Tema awijaki osheki kitejeri namaata-kotaki, kyaawon-tsipaeteki, ari okowaenka-perotanaki namaata-kotzi. Rootaki ikaminaan-tawita-kariri Pablo irika jewari,<sup>\*</sup> <sup>10</sup> ikantzi: “Pikemijanta-wakina, kimitaka akowaenkata-kotatzii amaata-kotzira, aritaki apeyakiro amaatako-mentotsi, eejatzi owaahawontsi-paeni, aritaki akamahaan-tayitaki eejatzi.”<sup>†</sup> <sup>11</sup> Roo kanteencha tee ikemijantzi reewarite owayiri-paeni, apatziro ikemijantakiri ashita-wori amaatako-mentotsi eejatzi antakotzirori. <sup>12</sup> Teera okameethatatyee ikyaawon-tsita-kote jempe raatako-witaka, ikowaeyakini riyaatemi Fenice-ki jeekatsiri Creta-ki, eero oñaashiren-kantari tampyaa kinayita-tsiri kirinka eejatzi katonko. Ari ikowaeyakini rowawijero kyaawontsi.

### *Itampyaata-kotzi inkaareki*

<sup>13</sup> Roshiya-kaatzi ari omatakya ramaata-kote, tema owakira etapaakawo otampyaatzi eepichokiini. Ari namaata-kotee-yanakini othapyaaki Creta. <sup>14</sup> Tekira ojamanitzi antawota-paaki tampyaa poñaaneen-chari kirinkanta, ookanta-paakawo amaatako-mentotsi.<sup>†</sup> <sup>15</sup> Otatsinka-kota-nakina. Tekatsi ikantaneeero ramaatako-mento, onoshika-kota-nakina tampyaa. <sup>16</sup> Osheki nopomeentsitakawo pitotsi thatayiteen-chari amaatako-mento-tsiki. Nokina-kotanaki othampishi iiteetziri Clauda, tee otampyaa-perotzi janta. <sup>17</sup> Noteyitakiro amaatako-mento-tsiki okaatzi tzimatsiri pitotsiki. Tema thaawaeyakinani nayeenta-kotyawo impaneki jempe omerekyaatzi inkaari, tema roojoetakiro onampinaki amaatako-mentotsi eero okotaanta. Ishineta-nakiro otatsinka-kotena tampyaa.<sup>‡</sup> <sup>18</sup> Okanta okitejeta-manaki, eekiro oshintsitatzi otampyaatzii, retanakawo rowiinka-kaantanaki owaahawotsi. <sup>19</sup> Okanta otsipa kitejeri, rowiinka-yitanakiro okaatzi rashita-kaetawori amaatako-mentotsi. <sup>20</sup> Osheki kitejeri awijeen-tsiri tee noñaayiteeri ooryaa eejatzi ompokiro. Antawo notampyaata-kote tee niyotee-yanitzi aririka nawijako-yitee.

<sup>21</sup> Tema awijaki osheki kitejeri tee nowaeyaa, ikantanee Pablo: “Pikemijanta-wakina, ari okameethawita pikemijanta-kinami chapinki roojatzi ajeekakimi Creta-ki. Eero

‡ 26:32 awinkathari-perote = César \* 27:9 kyaawon-tsipaeteki = ithonka-piintee-tziro itziwaeteeyani † 27:14 tampyaa poñaaneen-chari kirinkanta = Euroclidón ‡ 27:17 impaneki jempe omerekyaatzi inkaari = Sirte

añaayitziromi okaatzi awijimo-yitakaeri. <sup>22</sup> Roo kanteencha eero pikantashiryaashita nimaeka, tema eero pikamahaan-tawaetzi apaani, okantawitakyaa opeyaa iroka amaatakomentotsi. <sup>23</sup> Tema roñaahakina tsireniri apaani Ronampiri Tajorentsi, rotyaantani Ashitanari omperatanari. <sup>24</sup> Ikantakina: ‘Pablo, eero pithaawantawo piñaakiri, otzimatyee pareetyaa iñeemi iwinkathari-perote Roma-jatzi. Aritaki ineshironkatakimi Tajorentsi, aritaki powawijaa-koyitakiri pikaatakiri jaka amaatako-mento-tsiki.’<sup>§</sup> <sup>25</sup> Ari ikantakinari. Pithaamentee-yaani, tema nawentaa-shiretari naaka Tajorentsi, niyotzi aritaki omatakyya okaatzi ikamanta-kinari Ronampiri Tajorentsi. <sup>26</sup> Roo kanteencha otzimatyee ompoja-kotyaa othampishi.”

<sup>27</sup> Aritaki awijanaki 14 kitejeri, areetakina inkaariki omontetakari Adria otatsikankotakina tampyaa. Niyankii-tetaki tsireniri, ari ikaemae-yanakini antakotzirori amaatakomentotsi roshiya-kaatzi roo nareeteeyaa kepatsiki. <sup>28</sup> Imonkaatee-yakironi jempe oweyari ojaanaatzi, iñaatziroo tee ojaanaa-perotzi, ikanta rapiiita-nakiro, iñaatzi merenkyaa-taapaaki inkaar.\* <sup>29</sup> Antawo nothaawae-yanakini nompoja-kotyaa, rowiinkaki 4 ayeenteroni amaatako-mentotsi othowaki, amaneeya-nakani okitejetan-tyaari intsipaete. <sup>30</sup> Roo kanteencha ikaatzi antakotzirori ikenkishiryaayakani ishiyi, rotetan-tanakyawomi pitotsi thatayiteen-chari, ramawenata-nakawo rowiinkae-yironi ayeenteroni othowaki amaatako-mentotsi. <sup>31</sup> Roo kanteencha ikamantakiri Pablo irika jewari eejatzi rowayirite, ikantziri: “Aririka ishiyayitaki irika-paeni, eero pawijakotee eeroka-paeni.” <sup>32</sup> Ari itotakota-nakiro owayiri-paeni pitotsi, rowamaatakiro.

<sup>33</sup> Tema rooteentsi okitejetzi-mate, ikantantaki Pablo: “Aritaki awijaki 14 kitejeri royaawentyaa oeta awijatsini, tee powayiteeyaa. <sup>34</sup> Okowa-perotatyaa nimaeka powayityaa pañaanta-yityaari, tema tekatsi apaani kamahaan-tatsini.”<sup>†</sup> <sup>35</sup> Ikanta ithonkakiro ikantaki Pablo, raanakiro ratanteetari, ramanakiri Tajorentsi. Itzimpetowakiro, owanaka. <sup>36</sup> Ari ikowaeyanakiri maawoeni, owaeyanakani eejatzi. <sup>37</sup> Iroka nokaateeyini noteteeyani 276 atziri. <sup>38</sup> Okanta nothonkakiro nowaeyakani, rowiinka-koyitakiro owanawontsi othomaka-neentan-tyaari tenari.

### *Otsitsiyaki Amaatako-mentotsi*

<sup>39</sup> Okanta okitejeta-manaki okompitzi-mota-paakari kepatsi antakotzirori amaatakomentotsi, iñaapaakiro impanekiite. Ari ikowanaki raata-koteeyini janta. <sup>40</sup> Itotakoyitanakiro oojotantari ayeentzirori amaatako-mentotsi, rookanakiro, itzinaa-koyitaneero antawo maathantsi, raayita-neero iyomaro ikomatan-tyaari okantya raata-kote impanekiiteki.‡ <sup>41</sup> Roo kanteencha ayeenta-paaka othowaki amaatako-mentotsi omerenkyaatzira inkaari, tee okantzi noshowata-kotanee. Tankanaki opataki ookanta-perota-paakawo otamakari inkaari. <sup>42</sup> Ari ikowawitanaka owayiri-paeni rowamaa-nakirimi omonkyahaa-rewo-paeni, eero ishiyanta ramaayitanaki. <sup>43</sup> Roo kanteencha reewari owayiri-paeni, ikowaki rirori rowawijaa-koteri Pablo, tee ishineritzi rowamaeteri, apatziro ikantanakiri: “Ikaatzi yotzirori ramaatzi, ramaate riyaaete kepatsiki. <sup>44</sup> Rima kaari yoteroni ramaate, ipatakayityaa incha-kotaki ramaayite.” Ari okanta naatantakari maawoeni kepatsiki, tekatsi awiji-motenani, awijako-yitaana maawoeni.

## 28

### *Ijeekaki Pablo othampishiki iiteetziri Malta*

<sup>1</sup> Okanta nawijako-yitee maawoeni, ari niyoteeyini iroka othampishi oeta Malta. <sup>2</sup> Raakameethata-wakina maawoeni nampitawori janta. Tema opariyatzi inkanii, katsinkaetyaaki, roejaki paamari, ikaemae-yakinani. <sup>3</sup> Ari riyaaatanaki Pablo rayi tsitsi, roo ipiyawita-paaka rowapaero itsima, imitaa-shitakari maanki, ratsikakiri rakoki. <sup>4</sup> Ikanta iñaakiri nampitawori janta rowikan-tapaakari maanki, ikanta-wakae-yanakani: “Irika atziri owantzinkari irika, okantawitaka rawijako-witaka ipiinkimi, teemaeta ishineritzi rañee tajorentsi owajankitaan-taniri.” <sup>5</sup> Roo kanteencha rotekanakiri Pablo paamariki irika maanki. Tekatsi awiji-moterini. <sup>6</sup> Ari royaawenteeyani raawakaeri roojatzi ikamanta-nakyaari. Ikanta ojamanitaki iñaatziroo tekatsi awiji-moterini, ikanteeyini: “Irika atziri, itajorentsitatzi rirori.”

§ 27:24 iwinkathari-perote Roma-jatzi = César \* 27:28 tee ojaanaa-perotzi = 20 ashempa-wakori = 36 metro; merekyaa-taapaaki = 15 ashempa-wakori = 27 metro † 27:34 tekatsi apaani kamahaan-tatsini = eero opeyahaan-tawaeta apaani ishinti ‡ 27:40 itzinaa-koyita-neero antawo maathantsi = rootaki ookantari tampyaa ishiya-kotan-tyaari otetantawori amaatako-mentotsi

<sup>7</sup> Eenitatsi jewari nampitawori othampishiki iita Publio. Otzimi-motziri okaakiini rowane. Raakameetha-yitakina maawoeni, raanakina inampiki. Mawa kitejeri nojeekimowaetakiri. <sup>8</sup> Ari nokema-kotakiri ipaapate Publio ikatsinkaayi-waetatzii, ishiwae-tatyaa. Ikyaa-shita-nakiri Pablo. Ikanta ramana-kota-paakari, ipampitantakari eepichokiini rako, apathakirotnana retsiyata-kotanee. <sup>9</sup> Ikanta retsiyata-kota-kaakiri ipaapate Publio, pokayita-paaki maawoeni mantsiyari ikaatzi nampitawori janta othampishiki, retsiyata-kota-kaayitakiri. <sup>10</sup> Ari ipashita-nakari osheki oeta-rikapaeni. Ikanta notetanaa niyaatan-teeyaari, ipayita-waana naayita-neeri.

*Areetaka Pablo inampi-peroki wirakocha*

<sup>11</sup> Okanta nojeekaki mawa kashiri janta othampishiki, ari notetanaari otsipaki amaatako-mento-tsi rootaki owawijaa-kirori janta kyaawontsi. Opoñaawo iroka amaatako-mentotsi Alejandría-ki. Rowetsikae-takiro othowaki roshiya-kaawo tajorentsi-niro “Tsipantzi”.\* <sup>12</sup> Ari nareete-yakani Siracusa-ki, mawa kitejeri nojeekanaki janta. <sup>13</sup> Opoñaawo nawijanaki roojatzi nareetan-takari Regio-ki. Okanta okitejeta-manaki, okaminthakina otajonka-kotakina tampyaa kinatsiri katonko, roojatzi nareetan-takari Puteoli-ki otsipaki kitejeri. <sup>14</sup> Eenitatsi kemijantzinkari-paeni janta, riitaki kantawakinari nojeeka-waetanaki. Rootaki nojeeki-mowaetan-tanakariri okaatzi 7 kitejeri. Ari nopoñaawo-naari roojatzi nareetan-takari otzinkamiki nampitsi Roma.† <sup>15</sup> Ikanta ikema-kotete-yakinani kemijantzinkari-paeni nampitawori janta, itonkiyota-wakina awotsiki iiteetziro “Apio” jemme riyompariteeya-piintani. Okanta janta Mawapankoniki, ari royaawenta-kinari itsipa kemijantzinkari-paeni. Ikanta iñaayita-paakiri Pablo, ramanakari Tajorentsi, thaamenta-shireeyanakani. <sup>16</sup> Ari nareeta-paaka Roma-ki. Ikanta reewari owayiri-paeni rowawijaa-paakiniri omonkyahaa-rewo-paeni itsipa jewari. Riima Pablo ikowaki ijeekawaeta-paaki jempe-rika ikoyiro rirori, apaani owayiri aminakowentziriri.

*Ikenkithata-kaantzi Pablo inampiki wirakocha*

<sup>17</sup> Okanta awijanaki mawa kitejeri nareeta-paaka, ipiyota-paakiri Pablo riiperori-paeni Judá-paeni nampitawori Roma-ki. Ikantakiri: “¡Nosheninka! Paeranitaki raakaan-tawaetakina asheninka-paeni Aapatziyaweniki, Opoñaawo rowawijaakina reewariki wirakocha. Rootaki rantakiri, okantawitaka tekatsi nantzimo-wityaari, tee notheenkawitawo okaatzi rameyitari paerani awaejatziitani. <sup>18</sup> Osheki rojampi-witakari reewarite wirakocha janta, tee iñiiri nantani rowamae-tantenari, ikowawitaka rapakaa-kaanteenami. <sup>19</sup> Roo kanteencha tee ikowaeya-nitzi asheninka-paeni Judá-paeni, rootaki nokowan-takari riita-kimi amina-kotenani iwinkathari-perote wirakocha, okantawitaka tekatsi asheninka niyakowente naaka.† <sup>20</sup> Rootaki nopiyotan-tzimiri nokamantemi eeroka-paeni, piñaakina roojotan-teetanawo eshirotha okantakaan-tziro oyaako-tziri maawoeni aakapaeni Israel-jatzi-paeni.” <sup>21</sup> Ari ikantee-yanakini rirori: “Tee noñii rojankinata-kotemi poñaayita-chari inampiiteki asheninka Judá-paeni. Tee nokemako-tzimi eejatzi rareeyita asheninka-paeni jaka. <sup>22</sup> Apatziro nokema-kotziri kemijanta-waeta-shita-chari. Nokoyi nokemimi jempe pikanteeyini eeroka.”

<sup>23</sup> Ari ikenkishiretee-yakani ipiyotyaa otsipa kitejeri. Tema osheki atziri apiyowentee-yakarini Pablo jempe imaapiintzi. Ikenkithata-kiniri jempe ikanta Tajorentsi ipinkathari-wentantee, roñaaha-yitakiri jempe rojankinata-kotee-yakirini Jesús, retanakawo rojankinariki Moisés roojatzi okaatzi rojankina-yitakiri Kamantaniri-paeni. Roetziñaarikotakawo okitejeetyaa-manaki roojatzi tsireni-teeni. <sup>24</sup> Eenitatsi kemijanta-nakiriri Pablo, riima itsipa-paeni tee ikemijantzi. <sup>25</sup> Tee raapatziya-waka-yityaa, roojatzi ipiyayan-tanakari. Roo kanteencha roweyaanta-waari Pablo ikantawaeri: “Omaperotatyaa ikantee-takiriri paerani awaejatziitani. Tema Ishire tajorentsi ñaawaeta-kaakiriri Kamantan-tanirini Isaías, ikantaki:

<sup>26</sup> Piyaate, pikamanteri atziri-paeni, pikanteri:

Pikemae-yawityaani, eero pikemathatee-yawakironi.

Paminee-yawityaani, eero piñaahae-yironi.

<sup>27</sup> Tema kijoshiree-yakini irika-paeni.

Matayempiteeyakini.

Mawityaakiteeyakini eejatzi.

Rootaki eero ikowichaataanta,

Eero ikemi,

Eero ikenkishiryaa,

Tee ikemijantee-yanitzi, eero nowawijaa-koteeri.

\* 28:11 Tsipantzi = César eejatzi Pólux † 28:14 kemijantzinkari-paeni = noyemijantzinkarite-paeni ‡ 28:19

iwinkathari-perote wirakocha = iwinkathari-perote Roma-jatzi = César

<sup>28</sup> Piyotee-yakini eeroka-paeni, aritaki rowawijaa-koyiteeri Tajorensi kaari asheninkata. Aritaki ikemijanta-yitee rirori-paeni.” <sup>29</sup> Ikanta ithonkakiro Pablo iroka ñaantsi, jateeyanakinini Judá-paeni, osheki ifñaana-minthata-wakaanaka.

<sup>30</sup> Ari ijeekapaeri Pablo okaatzi apite ojarensi janta pankotsiki ipinatzi. Tema ari raakameethata-piintakiri ikaatzi areeyitariri. <sup>31</sup> Ari ikenkithatakaa-piintakiri jempe ikanta ipinkathari-wentantee Tajorensi, ikenkithata-kota-kiniri eejatzi Awinkatharite Jesús, Jeepatzii-totaa-rewo. Tekatsi otzika-tzika-waeterini ikenkithata-kaantzira.

## ROJANKINARI PABLO ROTYAANTZINIRI ROMA-JATZI

### *Wethataantsi*

<sup>1</sup> Naaka Pablo ojankinatzi-mirori iroka, romperatani naaka Jesús Jeeptazii-totaa-rewo, riitaki kaema-shireta-kinari notyaantaa-rewote, riyoshiitakina nokamantan-teero Kameethari Ñaantsi jempe ikanta-kota Tajorentsi. <sup>2</sup> Iroka Kameethari Ñaantsi rootaki ikashiya-kaantakiri paerani Tajorentsi, rootaki ikenkithata-kaakiriri Kamantan-taniri-paeni Jankina-rentsi-peroriki. <sup>3</sup> Tema iroka Kameethari Ñaantsi, ari ikenkithata-kotari Itomi Tajorentsi, Awinkatharite Jesús Jeeptazii-totaa-rewo, roshiyapaakari eenchaa-niki itzimaki icharinitakari pinkatharini David. <sup>4</sup> Ikanta rañahae paerani, aripaete roñaahan-takari Itomi Tajorentsi, otzimi-motziri Itajorenka. <sup>5</sup> Ikaminthaaka Jeeptazii-totaa-rewo ineshironkatantaanari Tajorentsi. Riitaki iyoshiita-kinari notyaantaa-rewote, nokamantayiteeri itsipa-jatzi atziri kaari asheninkata, ikemijanta-yitee rirori-paeni.\* <sup>6</sup> Eejatzi eeroke-paeni, aritaki akaatzi ikaema-shiretee Jesús Jeeptazii-totaa-rewo.

<sup>7</sup> Eeroka-paeni nojankinatzi pikaatzi pinampitawo Roma-ki. Retakotani Tajorentsi erokapaeni, ikaema-shire-yiteemi rashiyitee-mi. Okantashitzimaetya ineshironkateemi Ashiteeri Tajorentsi, eejatzi ikimitemi Awinkatharite Jesús Jeeptazii-totaa-rewo, rootaki piyeekan-teeyaaari kameetha.†

### *Ikoyi Pablo rareetyaari wirakocha-jatzi-paeni*

<sup>8</sup> Iroka netawakyaari nokante: Nopaasoontziri Tajorentsi, okantakaawo rantayiteeri Jesús Jeeptazii-totaa-rewo. Tema ithonka ikemakoe-takimi jempe-rika-paeni jempe pikantanaa pikemijanta-yitanee. <sup>9</sup> Ari nokanta-piinta-naatyaa namanakotzimi. Riitaki Tajorentsi yotatsi noñaa-shintsi-wentari nantawaeteeniri nokenkithata-neero Kameethari Ñaantsi kamanta-kotziriri Itomi. <sup>10</sup> Aririka namaniri, nokowa-kotziriri ikantakae-yaawo niyaate piyeekaeyinira eeroka, roorika ikowakaenari naaka. <sup>11</sup> Tema ayimatakina noñaayiteemi. Nokoyi nokaminthaa-yiteemi paawyaa-shireta-waetan-tyaari. <sup>12</sup> Rootaki nothaamenta-kaantemiri pikaateeyinira eeroka, piñaawaena-rika jempe nokanta nawentaa-shiretari Tajorentsi. Rootaki pithaamenta-kaantenari naaka, noñaakimi-rika eeroka-paeni jempe pikanta pawentaa-shireta-naari.

<sup>13</sup> Noyemijantzinkarite-paeni, nokoyi piyoteeyini osheki noshireta-piintakawo niyaate jempe piyeekaeyini eeroka, nokoyi noñeemiri powapeya-yiteeyaa, nokimitakiri itsipa-jatzi atziri. Roo kanteencha osheki otzika-tzikata-piinta-kinari. <sup>14</sup> Roo kanteencha otzimatyee niyaata-shiteeri yotaniri-paeni, eejatzi kaari yotawae-yitatsini, riiperori-paeni, eejatzi kaari riiperotatsini.‡ <sup>15</sup> Rootaki, nokowantari nokamantan-teero Kameethari Ñaantsi janta pinampi-yitawo eeroka-paeni Roma-jatzi.

### *Itajorenka Tajorentsi owawijaa-kotan-tatsi*

<sup>16</sup> Tema tee nokaani-wentziro naaka nokamantan-teero Kameethari Ñaantsi. Tema rootaki itajorenka Tajorentsi, kantacha owawijaako-shire-yiteeri ikaate kemijantaa-tsini. Retanakyaawo Judá-paeni ikemijantee, ari rimpoeyita-paaki kaari Judá-paeni.§ <sup>17</sup> Tema iroka Kameethari Ñaantsi okamanta-kotziri Tajorentsi jempe ikanta itampatzika-shireta-kaeri ikaatzi awentaa-shireta-naariri Jesús. Tema rootaki rojankinata-koetakiri, kantatsiri: Itampatzika-shireyitee awentaa-shiretachari, ashi rowaero rañayitee.

### *Kaari-pero-shireri irika atziri-paeni*

<sup>18</sup> Roo kanteencha eeniyitatsi atziri kaari tampatzika-shireta-tsini, theenka-waetatsiri, osheki rotzika-tzika-yitziro kyaariperori eero riyotakoe-tantari Tajorentsi. Riitaki owatsimaa-pero-takiriri Tajorentsi jeekatsiri inkiteki. <sup>19</sup> Tema riyotako-witari rirori-paeni Tajorentsi. Riitaki Tajorentsi kantakaawori riyotako-witan-tariri. <sup>20</sup> Tema owakira rowetsikan-takawori Tajorentsi kepatsi, ari riyotemi atziri-paeni eenitatsi Tajorentsi iñaawitakawo rowetsikani-paeni. Ari ikenkishiretyaami eenitatsi Tajorentsi itajorenka, ashi royo roñee rirori. Tekatsi otekironi iñaani nimaeka, ikantayite: “Tee niyotakotziri.” <sup>21</sup> Tema riyotako-witee-yarini Tajorentsi, teemaeta ipinkathata-piintziri, tee ramana-piintziri. Apatziro ikenkishiryaa-koyitawo kaariperota-tsiri, rootaki kaari ikenkithashiryaa kameetha. <sup>22</sup> Ikanta-witeeyani: “Yotzinkari naaka,” tema tekatsi riyomatsiteeyini. <sup>23</sup> Rootaki ipakaan-tanakawori ipinkatha-witari Ñaaperori Tajorentsi,

\* 1:5 Waerontsi † 1:7 Itajorentsita-kaetani ‡ 1:14 yotaniri = griego § 1:16 kaari Judá-paeni = griego

kañaanitatsiri. Ari retanakawo ipinkatha-waetziro rowetsikani atziri, oshiyakaa-wontsi, tsimeri, ipireetari, eejatzi ikaatzi jeekayitatsiri kepatsiki.

<sup>24</sup> Rootaki raminaminthatashi-tan-tariri Tajorentsi ifñaawenawaetawo rantayitero kaari-perori. Rootaki rantanta-piin-tawori okaatzi ipashiwentakaeyaarimi. <sup>25</sup> Ipakaa-shiwaetanakawo ikemijantziro ifñaani Tajorentsi kyaariperota-tsiri, apatziro ikemijanta-yitanakiro theeyaantsi. Ipinkatha-waeta-nakiro rowetsikaetani. Teemaeta ipinkathata-neeri Tajorentsi wetsika-yitakirori maawoeni tzimayita-tsiri, apinkathata-piintziri aakapaeni. jOmaperotatyawé!

<sup>26</sup> Rootaki raminaminthatashitan-tariri Tajorentsi rantero ifñaamata-shiwaetari. Tema rantayita-nakiro okaatzi ipashiwentakaeyaarimi. Tzimanaki tsinani-paeni paankinata-wakaa-waeta-chari. <sup>27</sup> Ari ikimi-yitanakari shirampari-paeni, eenitatsi paankinata-wakaa-chari, rootaki ikowayitziro ipaankinata-wakaa-waetyaa ishampirin-kakiini, ranta-shitakawo ipashiwentakaeyaarimi. Apaniroeni rowajankitaa-waeta okantakaanziro rantakiro kaariperotatsiri.

<sup>28</sup> Rootaki raminaminthatashitan-tariri Tajorentsi ikaatzi kowashiwaetawori rantayitero kaari-perori, ranta-yitakiro kaari kameethata-tsini. Tee ikenkishiryaa-piinteeri Tajorentsi. <sup>29</sup> Rootaki ranta-piinta-nakiri kaari tampatzika-shireta-tsini, imayempi-waetzi, ipaankinata-wakaa-waeta, ifñaama-pero-tari koriki, rantayitziro kaari kamethayitatsiri, ifñaawenata-kotantawaeta, rompojantayitzi, ikosheka-wakaa-waeta, ramatawitan-tawaetzi, ininatan-tawaetzi, <sup>30</sup> ikiji-matan-tawaetzi, itheeya-kota-wakaa-waeta, ikija-neenta-waetziri Tajorentsi, inina-wootan-tawaetzi, rajahawenta-waeta, ikantakaa-pero-waeta, riyotashi-waeyitawo kaariperota-tsiri, ipiyatha-waetari ashitariri, <sup>31</sup> imajontzi-shireta-waetzi, tee imonkaa-waenitzi, tee inethaan-taniyitzi, tee rariperotan-tayitzi, tee ineshironkatan-tayitzi. <sup>32</sup> Riyowitee-yawoni okaatzi ikantakaan-takiri Tajorentsi, ikantaki: "Ikaatzi antayiteroni kaari-perori, aritaki ikamayitee." Roo kanteencha, eekiro riyaaata-kaatziiro ranta-perota-nakiro, ikowa-kaayitari itsipa-paeni imayitero.

## 2

### *Tampatzikari irika Tajorentsi aririka riyakowentante*

<sup>1</sup> Kimitaka pikanta-shireteeyini: "Otzimatyee rowajankiteeteri antayitziro kaari-perori." Eero pikanta-shireta-waetzi. Tema aririka piyako-wenta-waeteri itsipa atziri, apaniroeni piyako-wenta-waetaka eeroka. ¿Tema panta-piintziro eeroka kaari-perori? <sup>2</sup> Tema ayoteeyini tampatzika-shireri Tajorentsi aririka riyakowentante rirori. Riitaki owajankitaa-yitziro ikaatzi antayitziro kaari-perori. <sup>3</sup> Pikantapiinteeyini eeroka-paeni, "Otzimatyee rowajankiteeteri ikaatzi antziro kaari-perori." ¿Poshiya-kaatzi eero rowajankitahaemi eeroka Tajorentsi? <sup>4</sup> ¿Tema pikoyiri Tajorentsi neshironka-perotzimiri, oyaakotzimiri, amatsin-kawentzimiri? ¿Tema piyotzi rootaki ramatsinka-wentan-tzimiri ipakakaante-mirori pantayitziro kaari-perori? <sup>5</sup> Roo kanteencha eekiro-rika pipiyathata-tyeeyaari, eerorika pikoyi pipakahaero pantayitziro kaari-perori, aritaki patsipetee-yaawo iyatsimanka Tajorentsi. Tema paata aririka ifñeeteero iyatsimanka Tajorentsi, raminako-yiteero-rika maawoeni, tampatzikari ikantya rowajankitaan-tayitee. <sup>6</sup> Tema okimiwitakawo ipinayiteerimi Tajorentsi okaatzi rantayitakiri. <sup>7</sup> Riitaki Tajorentsi añakaa-yiteerini ikaatzi oetziñaarikotanakawori rantayitziro kameethari, rootaki ifñaashiretakiro rowaneenkawo, ifñaashiretakiro ipinkatheeteeri, ifñaashiretakiro ashi rowaero rañaa-yitee. <sup>8</sup> Roo kanteencha ari ikatsimatee Tajorentsi rowajankitahaeri ikaatzi oetziñaarikota-piinta-kawori ifñaamata-shiwaetari, ikaatzi piyathawaeta-kariri, kaari kowaeroni kyaariperori. <sup>9</sup> Ikemaatsi-waeteeyaa, rowashire-yiteeyaa maawoeni oetziñaarikotapiintawori rantayitziro kaari-perori. Riitaki etanakyawoni ifñeero nosheninka-paeni Judá-paeni, ompoña rimpoeta-paaki kaari Judá-paeni.\* <sup>10</sup> Riima oetziñaarikota-piinta-kawori rantayitziro kameethari, rowaneenka-yiteeyaa rirori, ipinkatheeteeri, kameetha ijeekayitee. Riitaki etanakyawoni ifñeero nosheninka-paeni Judá-paeni, impoña rimpoeyita-paaki kaari Judá-paeni. <sup>11</sup> Tema tekatsi atziri ramaakite Tajorentsi.

<sup>12</sup> Maawoeni kaari kemakoteroni Ikantakaan-teetani, aritaki opeyakaa-shitee-yaari iyaari-peronka, tema eero raminakoe-teeri imonkaatakiro-rika Ikantakaan-teetani. Riima ikaatzi kemakowita-kawori, aritaki raminakoe-teeri imonkaatakiro-rika. <sup>13</sup> Tema kaari tampatzika-shiretzi-moterini Tajorentsi ikaatzi kemakowita-kawori Ikantakaan-teetani, riitaki tampatzika-shiretzi-mota-kiriri ikaatzi monkaayita-kirori. <sup>14</sup> Tema irika-paeni kaari nosheninkata, kaari kemakowityawoni Ikantakaan-teetani, kaari ñaawityawoni

\* 2:9 kaari Judá-paeni = griego

jempe ojankinata, roo kanteencha imonkaa-waeta-shitakawo. Oshiyawaetakawo otzimatyee mi otsipa ikantakaan-teetani rashityaarimi rirori-paeni. <sup>15</sup> Okimiwaetakawo iroka Ikantakaan-teetani ojankina-shiretan-takyaarimi, tema riyotzi oeta ranteri. Aririka imonkaateero, ikimoshireyitee. Eerorika imonkaatziro, oshiyawaetakawo apaniroeni riyakowenta-waetyaa, tema riyotzi rantakiro kaari-perori. <sup>16</sup> Rootaki ranteeteri paata aririka ikanteeri Tajorentsi irika Jesús Jeeptazii-totaa-rewo: “Pamina-koteeniri okaatzi rantakiri romanakashitakari atziri-paeni.” Rootaki nokenkithata-kota-piintakiri nokamantan-tziro Kameethari N̄aantsi.

*Judá-paeni eejatzí Ikantakaan-teetani*

<sup>17</sup> Pikemi nokantemi nosheninka Judá-paeni. Kimitaka pikantee-yakini eeroka: “Niyota-kotziro Ikantakaan-teetani. Niyotziri Tajorentsi. <sup>18</sup> Niyotziro okaatzi ikoyiri. Niyotziro tampatzikata-tsiri, tema riyotahae-takinawo Ikantakaan-teetani. <sup>19</sup> Aritaki nomatakiro niyoteeri kaari yoteroni, kimitakariri imawityaakita-tyeemi, nokimitakaantero nokoñeeta-kota-tyeerimi jeekayita-tsiri otsireni-kaakitzi. <sup>20</sup> Aritaki niyotaa-yiteeri majontzi-shireri. Kantacha niyoteeri kaari yowaeta-tsini, oshiyawaetariri eenchaa-niki. Tema otzimi-motana naaka Ikantakaan-teetani. Rootaki yotani-perotakaanta-tsiri.” <sup>21</sup> Aririkami pimatero piyotaa-yiteeri itsipa-jatzi, ¿Piyomatsitakima eeroka? Tema pikanta-piintzi eeroka: “Eero pikoshitzi.” ¿Tema pikoshi-nitzi eeroka? <sup>22</sup> Pikanta-piintzi: “Eero pimayempitzi.” ¿Tema pimayempitzi eeroka? Pikanta-piintzi: “Eero pipinkathatziri oshiyakaa-wontsi.” ¿Tema pikoshita-piintziri eeroka rashita-kaetariri tajorentsi-niro? <sup>23</sup> Pajaha-waetaka eeroka piyota-kotziro Ikantakaan-teetani. ¿Tema pipiyathatawo eeroka? Pitheenkakiri Tajorentsi. <sup>24</sup> Iroka rojankinetee-takiri, kantatsiri: Eeroka-paeni kantakaan-takirori itheenka-tajorentsitani-takari itsipa-jatzi atziri ikijima-waeta-shitakari Tajorentsi.†

<sup>25</sup> Ikaatzi monkaatzirori Ikantakaan-teetani, kameetha-witacha itomeshitaa-nitaka, tema rootaki oshiyakaa-wentzirori rashiyitari Tajorentsi. Roo kanteencha terika imonkaa-yirotzi maawoeni Ikantakaan-teetani, aminaashi-waetaka itomeshitaa-nita. <sup>26</sup> Riima itsipa-jatzi kaari asheninkata, kaari totameshitaa-nita-chani, aririka imonkaata-shita-kyaaowo Ikantakaan-teetani, riitaki oshiya-perotee-yaariri totameshitaaniri, tema rashi-perota-tyaari Tajorentsi. <sup>27</sup> Irika-paeni kaari totameshitaa-nita-chani monkaa-tashita-kawori Ikantakaan-teetani, riitaki amina-koteemini paata kyaaryoorika pimonkaatziro okaatzi piyota-kotziri, pipiyathatakawo-rika, riitaki owajankitaa-kaanteemini, okantawitakyaa pitomeshitaaniwitakyaa eeroka-paeni. <sup>28</sup> Jempe akantayita koñaatziro awathaki, tee roo iitantee-teeri “Judá-paeni.” Ari okimitari atomintha-waeta-shita-piintaka awathaki, tee roo aetanta-yitari “totameshitaa-rewo.” <sup>29</sup> Tema opoñaanteri ikanteetee Judá-paeni jempe akanta-shire-yitanaaha. Ari okimi-tzitari atomeshitaa-niyitaka, rootaki kantakaan-tzirori ashiretakari. Tee roo amonkaatan-tyaawori jankinata-chari, ithaamentan-teeri asheninka-paeni, tema rootaki kowaperotachari ithaamenta-wentee rirori Tajorentsi.

### 3

<sup>1</sup> Kimitaka pikantaki eeroka-paeni: “¿Teema kamethatzi aakapaeni Judá-paeni? ¿Iitakama atomeshitaa-nitantari?” <sup>2</sup> Nokantzi naaka: Osheki akameethatzi aakapaeni. Iroka etanakawori, riitaki awaejatziteni retakari iñaanatakiri Tajorentsi. <sup>3</sup> Tema eenitatsi awaejatziteni tee roejokiro-yityaari Tajorentsi, ¿Rooma ipakaan-tyaawori Tajorentsi roejokiro-yitanta? <sup>4</sup> Tee ari okantya. Tema okantawitaka itheeya-niwitaka maawoeni atziri, tee itheeya-nityaa Tajorentsi rirori. Ari okantzi rojankinee-takiri, kantatsiri:

Ari pikantatyaa eeroka, tampatzikari piñani, Eerokami raminakoe-teemi, ari pawijan-takimi.

<sup>5</sup> Tema antapiinta-yitziro kaari-perotantsi, roñaaahan-tziro itampatzika-shiretzi Tajorentsi. Kimiwaetaka aritaki akantakimi: “Rootaki noyaaripero-shirenka oñaaahan-tzirori osheki ikameetha-perotaki Tajorentsi, ¿Iitakama rowajankitaa-wentan-tenawori okaatzi oñaaahan-tzirori ikameetha-perotzi rirori? Kaarira tampatzika-shireri.” (Ari okanta akenkishiryaa-waetari aakapaeni atzirin-kakiini.) <sup>6</sup> Tee ari okantyaari. Kaarimi tampatzika-shireri Tajorentsi, eero ramina-koteerimi jaawiki-jatzi-paeni, rowajankitaa-yiteeri. <sup>7</sup> Kimitaka akantemi eejatzí: “¿Iitakama rowajankitaa-tyaanari Tajorentsi notheeyaka, tema notheeya-piintaka rootaki ipinkatheetan-tariri Tajorentsi tee itheeya-nita rirori?” <sup>8</sup> Kimitaka akantemi eejatzí: “¡Jame akaariprote! tema rootaki oñaaahan-teroni kameethari.” (Roojatzi riyakowentee-takinari naaka nokenkithatakiro Kimitakawori

† 2:24 Waerontsi

iroka, omaperotatya.) Roo kanteencha rootaki kameethatsiri rowajankiteeteri ikaatzi ñaawaetzirori iroka.

*Tekatsi tampatzika-shireri*

<sup>9</sup> ¿Rooma kanta-koteenchari jaka, Judá-paeni aakapaeni tee akametha-perotzi, eero omata rawijayiteri itsipa-jatzi? Aritaki okantari, tema nokantzi-takari maawoeni akaatee-yakini, kimiwaetaka opeyakaa-shiwaeta-kaemi ayaariperonka, okantawitaka Judá-paeni aaka-paeni eejatzi itsipa-jatzi atziri akapaeni. <sup>10</sup> Aritaki ojanjinata-kotaka, kantatsiri: Tekatsi tampatzika-shireri, tee itzimaa-neeetzi apaani.

<sup>11</sup> Tee itzimi kematha-tantaniri.

Tekatsi kowaatsini riyoteeri Tajorentsi.

<sup>12</sup> Ithonka ipiya-shiretee-yakani, tekatsi kameethatsini.

Tekatsi mateeroni ikameetha-shiretee.

Tee itzimaa-neeetzi apaani.

<sup>13</sup> Kaariperori iñaa-waetzi, oshiyawaetakawo ikentsi roomi omoo jempe ikitatee-tziri kaminkari.

Ametaka ineneki itheeya,

Kepiya-waantetaki kimitaka maanki.

<sup>14</sup> Tema ikijima-waetanta-piintaki, ininatan-tayitzi.

<sup>15</sup> Ramentakakaawo iitzi riyaaayitzi rowamaante, ikoyi rapaatakantero iraantsi.

<sup>16</sup> Ipampitha-wokita-piintziro ikineetzi ithonkan-teetzi, ikoyi ikemaatsita-kaanta-waetyaa.

<sup>17</sup> Tee ipampitha-wokitziro jatachari ijeekaetzira kameetha.

<sup>18</sup> Tee ipinkathaa-kiteeri Tajorentsi.

<sup>19</sup> Iyotzi ari riyakowenteeri Tajorentsi ikaatzi pankinawenta-waeta-kawori Ikantakaan-teetani. Eero omata rotekaero iñaani ikante: “Tee namaaki-waetziro.” Tema imaeriyitee maawoeni jaawiki-jatzi-paeni. <sup>20</sup> Tema tekatsi materoni imonkaatero Ikantakaan-teetani, rootaki ikantan-tyaariri Tajorentsi: “Tampatzika-shireri naaka.” Tema aririka ayotakoperota-neero Ikantakaan-teetani, ari ayoperotziri osheki akaaripero-taki.

*Tajorentsi tampatzika-shireteeri, aririka awentaa-shireta-neeeyari*

<sup>21</sup> Roo kanteencha owakira roñahaero nimaeka Tajorentsi atampatzika-shiretan-teeyari. Tee okimitawo paerani, apankinawenta-shiwaetakawo Ikantakaan-teetani atampatzika-shiretan-teeyari. Rootaki rojanjinata-kotakiri Kamantan-taniri-paeni, roojatzi rojanjinata-koetakiri Ikantakaan-teetani. <sup>22</sup> Riitaki Tajorentsi tampatzika-shireteeni, aririka awentaa-shireta-neeeyari Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, akemijanta-neeri rirori. Tee anashiyita, eejatzi oshiyari itsipa-paeni. <sup>23</sup> Tema maawoeni akaaripero-shiretati. Rootaki eero okantanta añaayiteero rowaneenkawo Tajorentsi. <sup>24</sup> Roo kanteencha itampatzika-shire-yitee Tajorentsi, ineshironka-perotee rirori rotyaanteeri Jeepatzii-totaa-rewo Jesús ipina-wenta-yitee aakapaeni. <sup>25</sup> Rootaki rotyaantan-takariri Tajorentsi rapatawente riraa Jeepatzii-totaa-rewo rowamahae-takiri, roetsimaryaan-teeyaariri Tajorentsi aririka awentaa-shiretee-yaari Jeepatzii-totaa-rewo. Roo imatantakawori Tajorentsi iñaantee-tyaariri ashi royiro itampatzika-shiretzi rirori. Tema paerani osheki ramawe-witakawo Tajorentsi iyaari-peronka atziri-paeni, tema osheki ramawetapiintakiro. <sup>26</sup> Rooma nimaeka, roñaha-yitee riitaki kameetha-shireri. Tema tampatzika-shireri rirori, itampatzika-shireta-kaeri ikaatzi awentaa-shireta-naariri Jesús.

<sup>27</sup> ¿Eenitatsima nimaeka ajahawenteeyari? Tekatsi. ¿litakama? ¿Rooma kantakaan-tziro tee itzimi iita monkaateroni Ikantakaan-teetani? Tee, tema roo kantakaan-tziro awentaa-shiretani. <sup>28</sup> Eero omata rajahawentya tampatzika-shireri, tema tee rotsinamparo ipankina-wenta-waewitakawo Ikantakaan-teetani. Apatziro imateetziro rawentaa-shireteetari Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>29</sup> ¿Apatziroma aakapaeni Judá-paeni rantzimo-yiteero Tajorentsi? Tee. Ari akaateeri kaari asheninkayita, rantzimo-yiteero maawoeni. <sup>30</sup> Tema apaani ikanta Tajorentsi. Jempe ikantakaa-yitee aakapaeni itampatzika-shire-yitee, ari ikmita-yiteeri eejatzi kaari totameshitaa-rewota-chani. <sup>31</sup> ¿Nomanintatziroma naaka Ikantakaan-teetani nokenkithata-kotakiro awentaa-shiren-kantsi? ¡Tee ari okantya! Tema nokantatzii: “Roopero iroka Ikantakaan-teetani.”

## 4

*Roshiya-kaawentantzi Abraham*

<sup>1</sup> Jame akenkishiryaa-koteri awaejatzitani Abraham. ¿Jempema ikantee-takirika rirori itampatzika-shiretan-taari? <sup>2</sup> Roomi ipankina-takyaami Abraham tampatzika-shireta-kaerinimi, aritaki rajahaawenta-waeta-kyaami rirori. Eero rajahaawentaarimi Tajorentsi. <sup>3</sup> Iroka ikantee-tziri Jankina-rentsi-peroriki:



Tema rawentaakari Abraham irika Tajorentsi, rootaki ikimita-kaantaariri itampatzika-shiretani.

<sup>4</sup> Jame oshiyakaa-wenta-wakiro: Aririka rantawaete apaani atziri, ipineetziri. Tee ineshironkata-shitee-tari, ipineeta-tziiri rantawaero. <sup>5</sup> Riima kaari antawaeta-tsini, aririka ifneero ipinata-shitee-tyaari, ineshironkae-tatziiri irika. Ari ikantari atziri-paeni ikaatzi theenka-tajorentsi-waeta-tsiri paerani, rawentaa-shiretaari Tajorentsi, aritaki ifneero itampatzika-shireteeri. Aritaki ineshironkaeteeri rawentaa-shireta-naari, tee roetziñaarikowaetashityaawo. <sup>6</sup> Roojatzi ikenkithata-kotakiri pinkatharini David ikimo-shireta-kaayiteeri Tajorentsi itampatzika-shireta-kaani, kaari ñaashintsi-waewentyaawoni, ikantaki: <sup>7</sup> Ikimoshireteeyini atziri ipeyakoe-teeri rantawitakawo kaari-perori, Okimiwitaawo romanakoe-tatyee-nirimi iyaari-peronka.

<sup>8</sup> Ikimoshireteeyini atziri, kaari riyakowentzi Tajorentsi iyaari-peronka.

<sup>9</sup> Riitaki ikaate kimoshireta-tsini, ¿Apatziroma aakapaeni akaatzi iteeteetee “totameshitaa-rewo?” Kimitaka tee, ari roshiya-yitee eejatzi kaari totameshita-chani. Pikenkishiretero akantakiri:

Rawentaanaka Abraham, rootaki ikimita-kaante-taariri itampatzika-shireta-kaani.

<sup>10</sup> ¿Jempe-paetema ikimita-kaantaari Tajorentsi awaejatziteni Abraham itampatzika-shiretani? ¿Aripaetema imatakiro itomeshitaa-nitaka? ¡Teera! Tema roo rimpoeteri itomeshitaa-nityaa. <sup>11</sup> Tema aririka opiro-mashitanee itomeshitaa-nitakaha rootaki riyotee-tantari rawentaa-naari Tajorentsi. Riima Abraham retzitakawo rawentaakari rirori Tajorentsi, itampatzika-shiretzi-takari tekiraha itomeshitaa-nityaa. Ari ikantakari Abraham retanta-kawori itampatzika-shireta-kaetziri. Rootaki ikimita-kaanteetakariri riitakimi charinin-teeyaa-ririni maawoeni tampatzika-shireri-paeni, tee okowa-peroteeyaa itomeshitaa-niteetyaa. <sup>12</sup> Omapero-witatyaa iteeteetee aakapaeni “totameshitaaniri” aakataki icharini-perotani Abraham, tema ari akaatziri atomeshitaanita. Roo kanteencha tee roo oshiyant-teeyaariri ikanta rirori itomeshitaa-nita, tema roo akimitan-taariri awentaa-shireta-naari Tajorentsi, ikimitakiro rirori Abraham, retakawo rawentaa-shiretari tekiraha itomeshitaa-nityaata.

*Awentaa-shirenka añaaantee-yaawori ikashiya-kaeta-kaeri*

<sup>13</sup> Tema ikashiya-kaetzi-takari paerani Tajorentsi awaejatziteni Abraham eejatzi ikaate icharinin-teeyaaari rashitee-yaawo maawoeni kepatsi, ikashiya-kaetzi-takari tekiraha ojankinatyaata Ikantakaan-teetani. Apatziro rawentaa-shiretanaka Abraham.

<sup>14</sup> Tema ikaatzi ñaayiteeroni ikashiya-kaani Tajorentsi, kaari irika-paeni pankinawenta-shiwaetawori Ikantakaan-teetani. Arimi okantyaami, aminaashi-waetyaami awentaa-shiretari Tajorentsi, eero okameethatzimi ikashiya-kaakaeri. <sup>15</sup> Ikaatzi pankinawenta-waetawori Ikantakaan-teetani, apatziro ifneero rowatsimaeri Tajorentsi teera rotsinampaashityaawo. Tema eero otzimakimi Ikantakaan-teetani, eero otzimimi ranteetani.

<sup>16</sup> Riitaki ñaayiteeroni ikashiya-kaani Tajorentsi ikaatzi awentaa-naariri ineshironka-perotantzi Tajorentsi. Ari ifñaayiteero ikaate icharinin-teeyaaari, teera apatziro añaaayiteero aakapaeni Judá-paeni, ipae-takiri Ikantakaan-teetani, tema maawoeni ikaate awentaa-shiretee-yaarini Tajorentsi, kimita-kotaariri Abraham. Oshiyawaetaawo icharini-yiteemi Abraham maawoeni aakapaeni. <sup>17</sup> Rootaki rojankinatan-teeta-kawori, ikanteetaki:

Aritaki noshekyahaemiri picharinin-teeyaaari, iinashi-yitee-yaawo ipiyoteeyaa ikaate isheninkata-wakahae-yaani.

Rootaki ikashiya-kaani Tajorentsi. Rootaki rawentaa-shiretan-takariri Abraham. Omaperoratyaawo imonkaateero Tajorentsi, kantacha rirori rañaakaa-yiteeri kamayitatsiri, tema riitaki wetsika-yitakirori kaari tzimayi-witachani paerani. <sup>18</sup> Iroka ikantakiriri awaejatziteni Abraham: “Iinashi-yitee-yaawo picharinin-teeyaaari, ipiyoteeyaa ikaate isheninkata-wakahae-yaani.” Ikantzi-takari eejatzi: “Tema ari ikanteeyaa roshekitee rirori.” Rootaki ikemijantan-tanakari Abraham, okantawitaka osheki opomeentsitzi-motakiri ikemijantan-tyaari. <sup>19</sup> Roetziñaarikota-piintakawo rawentaa-shireta. Ashi royiuro ikenkishiryaa-kotawo, ikantzi: “¿Jempema okantyaaka? Tema kaataki naaka 100 nojarentsite, rooteentsi nokami. Tee otzimanitzi eentsite noena Sara.” <sup>20</sup> Ari okantawitaka ikenkishiryaa-waeta, tee ikijo-shire-wentziro ikashiya-kaakiriri Tajorentsi, tee okantashiryawaetziri rawentaa-shiretari. Eekiro imaperota-nakitziro rawentaa-shiretari, ari ikanta-piinta-nakitziro ithaamenta. <sup>21</sup> Riyoperotzi Abraham ari imatakiro Tajorentsi okaatzi ikashiya-kaakiriri. <sup>22</sup> Rootaki ikimita-kaantaariri itampatzika-shiretani. <sup>23</sup> Rootaki rojankinata-kaantan-takawori Tajorentsi jempe okanta-kota. Tee rojankinata-kaanta-shityaawo apinkathatan-tyaariri Abraham. <sup>24</sup> Roo rojankinata-kaantan-takawori ayotantee-yaari ikimita-kaanteetee itampatzika-shiretani aakapaeni,

aririka awentaa-shireta-neeYaari owañahaeriri Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo ikamawitakaha. <sup>25</sup> Tema riitaki kamawenta-yiteeri aakapaeni, okantakaan-tziro akaaripero-waetaki. Riijatzi añahaatsi itampatzika-shireta-kaanteeri.

## 5

### *Opoñantari itampatzika-shireta-kaetee*

<sup>1</sup> Iroka okantaka. Rootaki awentaa-shirenka tampatzika-shireta-kaayiteeri. Rootaki ariperotan-taariri Tajorensi. Riitaki Jesús Jeepatzii-totaa-rewo matakaa-yiteerori iroka. <sup>2</sup> Tema awentaa-shireta-ri Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, riyotakaa-yiteero ineshironkatani Tajorensi. Akimoshireyitee añaaYiteero paata rowaneenkawo Tajorensi. <sup>3</sup> Tee apatziro akimo-shire-wenteero okaatzi añaaYiteeri paata, tema akimo-shire-wentzi-teeyaawo awijimo-yiteeri nimaeka. Tema ayoteeyini aririka añaaYiteero akemaatsi-waetyaa, rootaki oetzinaarikotan-tyaari. <sup>4</sup> Aririka oetzinaarikota-piintyaa, aritaki aawyaa-shireteeya. Aririka aawyaa-shireteeya, aritaki awentaa-perota-neeYaari oyaako-tanewo. <sup>5</sup> Ero raminaakaa-shitee oyaako-tanewo. Tema añaaKirowo retako-perotakae Tajorensi, rotyaanta-kaeri Ishire okimiwitakawo ijako-peroe-tatyee-nirimi.

<sup>6</sup> Okanta ikowa-naki Tajorensi, aripaete ikama-wenta-yitee Jeepatzii-totaa-rewo, okantawitaka atheenka-tajorensi-waewitaka, tee aawyaawaeta-nitzi. <sup>7</sup> Tekatsi matapiinteeroni ikamawentero itsipa atziri. Tema tziima-witacha kamawentero atziri kameetha-shireri. <sup>8</sup> Roo kanteencha okantawitaka akaaripero-shire-witaka aakapaeni, ikamawentakae Jeepatzii-totaa-rewo. Osheki retako-perotakae Tajorensi, rotyaantakiri Jeepatzii-totaa-rewo ikamawentee. <sup>9</sup> Rotyaantakiri Jeepatzii-totaa-rewo rapatawenteeriraa itampatzika-shireta-kaanteeri. Ari imatakirowo eenirowa akaaripero-shire-witeeyani, ¿Kantachama nimaeka athaawan-tyaari ithonkae itampatzika-shire-yiteera? <sup>10</sup> Tema paerani eenirowo akija-neenta-witari Tajorensi, rotyaanta-kaeri Itomi ikama-wenta-yitee, ari okanta ariperotan-taariri. Ari okanta ayoperotan-taari aritaki awijako-shire-yitee, tema rañawentee Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>11</sup> Ari okantakiri, ikimo-shiretakaa-pero-yitee Tajorensi, tema riitaki Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo ariperota-kahaeriri.

### *Adán eejatzi Jeepatzii-totaa-rewo*

<sup>12</sup> Paerani apaani ikanta atziri etakaan-tanakawori ikaariperotaki. Roo owajankitahaantsi iñakiri, ikaamani-yitee. Roojatzi antetaneen-chari maawoeni icharinita-naari, ikaaripero-yitanaki maawoeni jaawiki-jatzi-paeni, ikaamani-yitanaki. <sup>13</sup> Rootaki awijeen-tsiri tekira-ha rojankineetero Ikantakaan-teetani. Tema irika-paeni añaaYiteen-tsiri paerani tekira-ha rojankineeteero Ikantakaan-teetani, inashiteeyaa riyakowentee-teeri. Riima irika-paeni impoeyita-tsiri itzimayitee ikaatzi piyathata-kawori Ikantakaan-teetani inashiyiteeyaa eejatzi riyakowentee-teeri. <sup>14</sup> Ikanta ikamae paerani Adán, ikamitaka eejatzi ikaatzi icharini-yitanaari rirori okantawitaka inashiyitaka iyaari-peronka. Rootaki jatakota-neentsiri roojatzi itziman-takari paerani Moisés. Riitaki Adán oshiyakaa-wenta-kariri itsipa atziri pokaentsiri. <sup>15</sup> Riitaki Jesús Jeepatzii-totaa-rewo irika. Iroka okanta roshiya-kaawentee-takiri: Tema atziri rirori Adán, ikaaripero-waetaki, riitaki kantakaan-takirori ikamatayi-takari osheki atziri. Ari ikimi-tzitakiri Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, atzirira rirori, ikamawentantaki, rootaki rañaa-shiretan-taari osheki itsipa atziri, ikantakaakawo Tajorensi ineshironkatantzi. <sup>16</sup> Roo kanteencha rinashitakawo Tajorensi ineshironkatantaki rirori, tee roshiya-kotyaari etakaan-tanakawori ikaariperotaki. Tema iyaari-peronka apaani atziri, rootaki kantakaan-takirori rowajankitaan-teetaari osheki atziri. Rooma ineshironka Tajorensi rootaki kantakaan-takirori itampatzika-shiretan-taariri osheki antzirori kaaripero-tatsiri. <sup>17</sup> Ikanta ikaariperotaki paerani apaani atziri, irika Adán, okimiwita-nakawo “Kaamanitaantsi” atzirita-nakityeemi, rootaki omperawaeta-tyaaroni atziri-paeni. Rooma nimaeka aririka rañahae atziri-paeni, okimitaawo rotsinampahaero kaamanetaantsi. Tema apaani atziri, irika Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, ineshironka-peroteeri atziri-paeni, itampatzikatakiri, tekatsira rante imatantaawori jempe ikantaa nimaeka.

<sup>18</sup> Iroka noshiya-kaawentziri: Apaani atziri kaariperoteentsiri, riitaki kantakaan-takirori rowajankitaan-teetakirori osheki atziri. Riima itsipa kameetha-shiretatsiri atziri, riitaki kantakaa-kawori rawijako-shiretan-teeyaari osheki atziri-paeni, rañaa-shire-yitee. <sup>19</sup> Apaani piyathari atziri, riitaki kantakaa-kawori ikaaripero-shiretan-tanakari osheki atziri. Riima itsipa kaari piyathata-chani atziri, riitaki kantakaa-kawori itampatzika-shiretan-taari osheki atziri. <sup>20</sup> Rootaki opoñantari rojankinatee-tziro paerani

Ikantakaan-teetani, riyotan-teeyaari atziri-paeni kaari-perori irikapaeni. Okantawitaka osheki ipiyatha-waewitaka, antawo ineshironkateeri Tajorensi. <sup>21</sup> Paerani kimi-witaka atzirita-tyeemi “Kaari kamethatsiri,” rootaki omperawaetyaarini atziri-paeni, roojatzi owamaan-tayita-kariri. Roo kanteencha nimaeka kimiwitaka atzirita-tyeemi “Neshironkataantsi,” rootaki pinkathari-wentan-taatsinimi. Aritaki ineshironka-yitee Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, itampatzika-shireta-kaayitee ashi owantee-yaawori añaayitee.

## 6

### *Ikama-pithee-takiro kaari kamethatsiri*

<sup>1</sup> ¿Kameethama akante: Jame antero kaari kamethatsi ineshironka-perotan-teeri Tajorensi? <sup>2</sup> ¡Tee ari okantyyaa! Tema oshiyawita-naawo akama-pithata-kityeeromi ayaariperonka. ¿Kantachama apaani kaminkari riyaata-kaero ikaariperote ikamakira? <sup>3</sup> Aamaa-shityaa pipeyakotakiro eeroka-paeni omitsiryaa-wentaari Jeepatzii-totaa-rewo Jesús, oshiyako-taari jempe ikanta rowamahae-takiri rirori. <sup>4</sup> Rootaki oshiyakaa-wentacha akamakaeromi jempe akantawita paerani. Ikitetakae. Opoña rowañahae-tee eejatzi, oshiya-kotaari Jeepatzii-totaa-rewo. Tema ishire Tajorensi owiriinteeri Jeepatzii-totaa-rewo, ikimita-kaayitee aakapaeni owakirami atziri añaayitaa-tsini.

<sup>5</sup> Tema oshiya-kotaari rirori, kimiwitaka akamayita-kityeemi, aritaki rowañahae-tee ikimitakiro rirori. <sup>6</sup> Tema kimiwitaka jempe akantayitaha paerani atziriyitziira, ari itsipatee-takaerimi Jeepatzii-totaa-rewo ikentakoe-takaemi. Ari akama-pithateero akaaripero-waewitaka. Rootaki kaari oshiyayitan-taari nimaeka omperatani “Kaari kamethatsi.” <sup>7</sup> Tema apaani kaminkari tekatsi rantayitee ikamakira, tee ikaariperotee. <sup>8</sup> Tema atsipayitaari Jeepatzii-totaa-rewo rowamahae-takiri, awentaa-shiretaneeyaari atsipayitee-yaari ikaatzi raña-shireta-kaayiteeri. <sup>9</sup> Tema ayoteeyini eero rapiiteero Jeepatzii-totaa-rewo ikamawentantee. Apaani okaatzi ikamaki, añahae. Tee omperawaetaa-ri rirori “Kaamanitaantsi.” <sup>10</sup> Apaani okaatzi ikamawentakiri rirori antayitziirori kaari-perori. Tema rañii-moteeri nimaeka Tajorensi. <sup>11</sup> Ari pikimitee-yaari eeroka-paeni, pikimita-kaanteeya pikama-pitha-yiteeromi piyaari-peronka, riitaki Jeepatzii-totaa-rewo Jesús kantakaan-teerori nimaeka pañii-motan-taari Tajorensi.

<sup>12</sup> Rootaki eero pikowanta opeyakaa-shitee-mi piyaari-peronka. Otzimatyee potsi-nampahaero piñaamatashitari. <sup>13</sup> Tema pimatakiro pikimita-kaantaawo pikamaki-tyeemi, añahaemi, pikimita-kaantero jatakimi-mi Tajorensiki, pikanta-paeri: “Iroka nowatha, nantanta-piintyaawori kameethata-tsiri.” Aritapaaki pikimita-kaantawo piwatha rootaki pikaaripero-waentata-piintari. <sup>14</sup> Aritapaaki pikimita-kaantakiro “Kaari kamethatsi” atziritatyeemi, rootaki omperawaetemini. Tema tee pañii-moteero eeroka Ikantakaan-teetani, apatziro pañiimo-yiteero neshironkataantsi.

### *Omperayitaa-ri tampatzika-shiretaantsi*

<sup>15</sup> ¿Kameethama akante nimaeka: “Jame akaaripero-shirete, eero añii-motantawo Ikantakaan-teetani, apatziro añii-moteero neshironkataantsi?” ¡Tee ari okantyyaa! <sup>16</sup> ¿Tema piyotzi aririka romperatee-temi, otzimatyee pikemijanta-piinteri omperatzimiri? Pimikita-kaantakiro atziritemi piyaari-peronka, rootaki omperawaetemini, aritaki pikama-shiretee. Rooma pikimita-kaanta-neero riitaki Tajorensi pikemijanta-piintee, aritaki pitampatzika-shiretee. <sup>17</sup> Tema paerani, pikimita-kaantakiro roomi “Piyaari-peronka” omperatemini. Rooma nimaeka poetziñaarikotaawo pikemijanta-neero okaatzi riyotaa-yi-teeta-kimiri. <sup>18</sup> Nimaeka tee omperateemi “Piyaari-peronka,” apatziro omperateemi “Tampatzika-shiren-tantsi”. <sup>19</sup> Noshiya-kaawenta-tziimiro ayota-kota-piintziro aakapaeni aririka rompereetee, rootaki akemathatan-tyaawori okaatzi kompitzi-mowaeteeri aakapaeni. Tema paerani pikimita-kaanta-waetakawo atzirita-tyeemi “Kaari kamethayitatsini” rootaki omperawaetemini, aritaki okimiwita-kimiri “Piyathataantsi,” tema osheki pipiyathata-piintaka. Roo kanteencha nimaeka omperateemi “Tampatzika-shiretaantsi,” aritaki piñaayiteero pitajorensi-shire-yitee.

<sup>20</sup> Paerani eeniro omperawaetzimi “Kaari kamethatsini,” ari pijeeka-waeta-shitari, tekatsi shintsiteemini pitampatzika-shirete. <sup>21</sup> Roo kanteencha piyotee nimaeka tee okamethatzi iroka. Roo kameethatatsi pikaani-wenteero nimaeka jempe pikantawita paerani. Piyotahaeri ikaatzi antayitziirori iroka-paeni aritaki ikama-shire-yitee. <sup>22</sup> Roo kanteencha tee okimitakaan-teemi ‘Piyaari-peronka’ eerokami omperatani. Tema ritaki Tajorensi omperateemiri. Riitaki kameetha-perota-kahaemiri. Aritaki rashiteemi, tema ashi powaero paña-nitee. <sup>23</sup> Iroka “Kaamanitaantsi” okimiwitakawo roomi

ipineetee-ririmi antawaeta-piinta-kinirori kaari kamethatatsi, okimiwitaka riimi omperatani. Rooma “Kañaanitantsi” okimiwitakawo roomi ineshironkani Tajorentsi tshipashirey-itaariri ikaatzi tsipa-shire-yitaariri Jesús Jeeptazii-totaa-rewo, Awinkatharite.

## 7

### *Roshiya-kaawentee-tziro aawakahaantsi*

<sup>1</sup> Noyemijantzinkaritepaeni, eeroka-paeni noñaanatzi pikaatzi piyotako-yitziro Ikantakaan-teetani. ¿Tema piyoteeyini aririka Ikami atziri ikama-pithatakiro Ikantakaan-teetani? <sup>2</sup> Ikimiwitakawo tsinani tzimatsiri oemi. Eenirowa rañii-motziro oemi, otzimatyee otsipata-piintyaari. Rooma aririka ikama-pithatakiro, aripaete ojeekashiwaeteeya <sup>3</sup> Rooma oñeerika itsipa shirampari eenirowa rañii-motziro oemi, omayempitzimotakiri. Rooma ikamaki-rika, ari ojeekashiwaeteeya, kantacha ahae itsipa oemi, eero ikimitakanteetawo mayempiro.

<sup>4</sup> Noyemijantzinkarite-paeni, oshiyakaa-wenta-chari jaka ikimiwitaka atzirita-tyeemi “Ikantakaan-teetani,” rootaki piiminta-kyaarimi paerani. Roo kanteencha pikama-pithatakiro eeroka-paeni Ikantakaan-teetani, tema pitsipatakari Jeeptazii-totaa-rewo rowamahae-takiri paerani. Okimiwita-naawo nimaeka piyeeka-shitee-yaami piimintaari itsipa, riitakira rowañahae-teeri. Rootaki okameethantari pantawaenteeniri eeroka-paeni nimaeka Tajorentsi. <sup>5</sup> Tema tekira añeero oshiyakaa-wenteen-chari “Kaa-manitantsi,” osheki apiyathata-piintakawo Ikantakaan-teetani, antapiintakari kaari kamethatatsi. Rootaki owamaa-shireta-kaeri. <sup>6</sup> Okimiwitakawo nimaeka akama-pithateeromi, ajeekashiwaetaa. Añaayiteeri owakirari, riitaki Ishire tajorentsi kantakaan-taawori romperatan-teeri Tajorentsi. Tee okimitawo paerani, apankinawenta-waetawo itakantawori rojankinee-takiri.

### *Kaari kamethatatsiri jeeka-shiretan-tanari*

<sup>7</sup> ¿Kameethama akante: “Tee okamethatzi Ikantakaan-teetani?” ¡Teera! Tema rootaki yotakaanari nantapiintziro kaari kamethatatsiri. Tema iroka ikanteetaki Ikantakaan-teetaniki:

Eero piñaawenashirewaetanta.

Roo kanteencha, eero niyota-koteeromi kanta-kota-chari, eero niyotaa-jeetzimi eenitatsi nantani noñaawena-shireta-waeta-piintaka. <sup>8</sup> Rooma niyota-koteero Ikantakaan-teetani, tee namawenitziro, osheki noñaawena-waeta-piintaka. Eero niyota-koteeromi ikantakaan-teetani, eero okaariperotzimi nantayitziro. <sup>9</sup> Paerani tee niyowityaa kaari-perori iroka noñaawena-shiryari nokenkishiryaaniki. Nojeekashiwaeta-piinta, tekatsi shintsitenani. Rooma niyota-koteero Ikantakaan-teetani, aripaete niyotanaki nokaaripero-waetatzi, aritaki nokama-shiretee eejatzi. <sup>10</sup> Rootaki owamaa-shiretanari iroka Ikantakaan-teetani. Roo opoñaantawitari rojankinee-tziro iroka Ikantakaan-teetani, rootaki kantakaan-teronimi ikañaanitante-tyaarimi. <sup>11</sup> Nokimita-kaanteero naaka atzirita-tyeemi “noyaariperonka,” rootaki kosheki-nanimi netanakawo niyota-kota-nakiro Ikantakaan-teetani. Amatawi-waetakina, roojatzi owamaan-takinari. <sup>12</sup> Roo kanteencha iroka Ikantakaan-teetani tajorentsi irika, tampatzikari rirori, kameethari.

<sup>13</sup> ¿Rooma owameethanka, kantakaawori nokaman-teeyaari? ¡Teera! Kaari Ikantakaan-teetani owamaenani, tema rootaki nowaariperonka owamaenani. Tema apatziro yotakaa-nawori nowaariperonka iroka Ikantakaan-teetani. <sup>14</sup> Ayoteeyini rootaki ashire okenkithata-kotziri Ikantakaan-teetani. Roo kanteencha okimitakawo ipimantee-tatyeeeromi awatha rompera-waetee-tyaawo, rootaki “Kaari kamethatatsiri” omperawaeteeri. <sup>15</sup> Rootaki kaari niyotanta oeta nokaaripero-shiretantari. Tema tee naaka kowashita-chani. Otsimaa-shire-waetakina. <sup>16</sup> Tee inimotana okaatzi nantapiintakiri, ari niyotziri kameethari iroka Ikantakaan-teetani. <sup>17</sup> Okimiwitakawo tee naaka antashityaawoni, tema “Kaari kamethatatsi” tzirin-takinari, rootaki shintsitanari nomatan-tawori. <sup>18</sup> Okantawita nokoyi nanteromi kameethari, tee nomatziro. Okimiwitakawo rootakimi nowatha kaari kameethata-tsin. <sup>19</sup> Tee notsinampaero nomatero kameethari nokowawitari. Apatziro nomata-piintziro kaari-perori kaari noñaamatari. <sup>20</sup> Rootaki okimi-takawori atzirita-kityeemi “Kaari kamethatatsini” otzirintakina, rootaki antakaa-piinta-kinawori kaari-perori.

<sup>21</sup> Rootaki shintsita-piinta-kinari nokaaripero-waete, okantawitaka nokoyi naaka nanteromi kameethari. <sup>22</sup> Tema noshireki nokanta-shiretzi: “Kyaariperori iroka Ikantakaan-tani Tajorentsi.” <sup>23</sup> Rooma nowathaki koñaatziro, okimiwitakawo oshintsitatyeeeromi noshire. Okimiwitakawo eejatzi roomi nowatha omonkyaa-kanteromi noshire, ari oshintsi-waeteromi okaaripero-shirete. <sup>24</sup> ¡Ashironkamatsitena! ¿litaka omishitowa-kaanteeroni noshire omonkyaa-kaantakiro nowatha, roojatzi

owamaa-shiretan-tenarimi? <sup>25</sup> Riitakira Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo mateeroni. Nopasoonkiteeri Tajorensi otyaanta-kiriri imantaaawori. Arira okanta, roo noshire nomatan-teeyaawori nokemijanteero Ikantakaantani Tajorensi. Rooma nowatha kofaatirootaki nantanta-piintawori okantakaantani “Kaari kamethatsini.”

## 8

### *Ikenkishireta-piintee-tziri Ishire tajorensi*

<sup>1</sup> Tema atsipaa-shiretaari Jeepatzii-totaa-rewo Jesús, eero rowajankitaa-yitee. <sup>2</sup> Tema tee añiimoteero Ikantakaan-teetani kamanta-kotzirori kaari kamethatsini, owamaa-shiretan-tatsiri. Apatziro añiimoteero nimaeka otsipa ikantakaan-teetani thaweta-kotzirori añaashire-yitee atsipaa-shiretaari Jeepatzii-totaa-rewo Jesús. <sup>3</sup> Tekatsi otsinampaeroni itampatzika-shirete ipankina-waewitawo Ikantakaan-teetani, tema maawoeni aakapaeni otzimi-motee awatha kaari aawyaawaeta-tsini. Riima Tajorensi riitaki mateeroni itampatzika-shireta-kaayiteeri atziri-paeni, rootaki rotyaantantakariri Itomi-perori ratziriritzi-motante, otzimimo-witakari iwatha okimitawo awatha aaka. Riitaki atsipeta-kawori rowajankitaa-wentakiri Tajorensi iyaari-peronka maawoeni atziri. <sup>4</sup> Rootaki amatantaawori atampatzika-shire-pero-yitee nimaeka, tema rooperori iroka ikantakaan-teetakiri. Rootaki amata-piintee okaatzi omatakaa-yiteeri Ishire Tajorensi. Eero antapiinta-shitaawo okaatzi akowa-shiwaetari aakapaeni. <sup>5</sup> Ikaatzi oshireta-waetawori rantayitero ikowa-shitari, okimiwitakawo atzirita-tyeemi “Kowashitaantsi,” rootaki omperawaetantyaarinimi. Riima ikaatzi oshireta-piintawori ikemijanteero Ishire tajorensi, riitaki reewaritaari. <sup>6</sup> Ikaatzi oshireta-waetawori rantero ikowa-shiwaetari, eero ishenkaa ikama-shirete. Riima oshireta-piinta-nakawori Ishire Tajorensi, kameetha rañaayitee. <sup>7</sup> Ikaatzi oshireta-waeta-shitawori rantayitero ikowa-shiwaetari, eero ishenkaa ifaantyaawori ikijaneenteri Tajorensi, eero ikemijanteero okaatzi ikantakaan-tziri Tajorensi, eero imateero ikemijanteeri. <sup>8</sup> Tema ikaatzi matakirori iroka-paeni, okimiwitaka tekatsi ranteeri rirori-paeni inimotan-teeyaariri Tajorensi.

<sup>9</sup> Roo kanteencha teera pimatziro eeroka-paeni iroka, apatziro poshireta-piinta-naawo okaatzi okowakaemiri Ishire Tajorensi, tema riitaki jeeka-shiretan-tzimiri. Ikaatzi kaari yoteerini Itajorenka Jeepatzii-totaa-rewo, teera rashitaari Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>10</sup> Tema pikaamani-witaka okantakaawo piyaari-peronka. Roo kanteencha nimaeka ijeeka-shiretan-teemi Jeepatzii-totaa-rewo, añaashireteemi, itampatzika-shireteemira. <sup>11</sup> Tema ijeeka-shiretan-takimi Ishire Tajorensi, riitaki añaahaemini, ikimitahaeri Jeepatzii-totaa-rewo Jesús, rañaawathata-kahaeri.

<sup>12</sup> Ari okantari noyemijantzinkarite-paeni, tee okameethatzi antayiteero okaatzi akowa-shiwaetari. <sup>13</sup> Roorika panta-piinta-neeri, aritaki pikama-shiretee. Rooma poshireta-piinta-neeyaawo-rika okaatzi okowakaemiri Ishire Tajorensi, okimiwityaawo atzir-itayeemi “Piñaamanka,” rootaki powamaa-kirimi, aritaki pañaashiretee. <sup>14</sup> Ikaatzi antaneerori okoyiri Ishire Tajorensi, aritaki itomintee-yaari Tajorensi. <sup>15</sup> Tema iroka Ishire tajorensi rotyaantakiri Tajorensi, eero rookawenteemi, papiiteero-kari pikimita-kotee-yaari omperataa-rewo ithaawawaetzi. Tema Ishire tajorensi kantakaa-yaawoni itomintan-teemiri Tajorensi. Rootaki omatantari akimittakaan-teeri pawa irika Tajorensi. <sup>16</sup> Rootaki Ishire tajorensi yotakahaeni aaka itomi Tajorensi. <sup>17</sup> Tema itominte Tajorensi, tema atsipataari Jeepatzii-totaa-rewo ashiyitaawo okaatzi rashita-kaakariri Tajorensi. Tema atsipataari Jeepatzii-totaa-rewo akemaatsi-waetaka, aritaki atsipateeyaari jempe otzimapaee rowaneenkawo.

<sup>18</sup> Nokenkishiryaa naaka eepichokiini akemaatsi-waeta nimaeka, tekatsi oetamatsiteeyaa aririka añaahaero paata rowaneenkawo. <sup>19</sup> Maawoeni rowetsikani Tajorensi royaako-teeri ipiyo-tanteyaariri itomi-paeni. <sup>20</sup> Raminna-shiwaetaka rowetsikani, tee imateero ikowawitari, tema Tajorensi kantakaawori awijantapaentari. Roo kanteencha oyaawentaka irika-paeni, <sup>21</sup> ifaayiteero rowaneenkawo, aririka ijeekashiwaeteeya itomitaari Tajorensi. Ari okaatapaaki atziritemi “Shitzitaantsi,” rootaki omperatan-tachanimi. <sup>22</sup> Kimitaka ratekae-yatyeeni ikaatzi rowetsikae-takiri ikimiwitakawo otzimaa-nite tsinani. <sup>23</sup> Eejatzi aakapaeni, okantawitaka añaawitakawo Ishire tajorensi itsipaa-shire-yitee, kimitaka eeniro atekawaeteeyini akoyi awijakote eero akemaatsi-waetanta, akowa-kowataa-yitziro jempe-paete itomi-pero-yitee Tajorensi. <sup>24</sup> Rootaki oyaako-tani kantakaan-tzirori awijako-shiretan-teeyaari, okantawitaka tekira añaayitero iroka. Aririkami añaayita-kirimi, ¿Eekiroma oyaakotatyeero? <sup>25</sup> Aritaki okanta oyaako-tani, otzimatyee amatsinka-shireteeyaa, oyaakotero okaatzi kaari añaayitee.

<sup>26</sup> Tema tee aawya-shireta-nite aaka, Ishire tajorentsi neshironka-yiteeni. Tema tee ayoyitzi jempe akantyyaa amanayityaa. Roo kanteencha rootaki Ishire tajorentsi amanakowenteeni, okimiwitakawo ratekawenta-tyeemi. <sup>27</sup> Ikemathatziro Tajorentsi iroka Ishire aririka ramana-kotee. Tema riitaki yotako-perotziriri Tajorentsi oetarika ikowakaeriri ikaatzi rashiyitaari rirori.\*

*Aritaki otsinampaakiro maawoeni*

<sup>28</sup> Tema iroka ayotziri: jempe-rika oetyaa awiji-moteeniri, aritaki ikantakaa-kyaawo Tajorentsi okameethatzi-moyitee. Rootaki ikaema-shiretan-teeri antayiteeniri ikowakaeri. <sup>29</sup> Ikaatzi riyotzi-takari Tajorentsi aritaki ikemijanteeri, riitaki ikimita-kaanteeri itomi-perori. Ikantaha Reewarite Itomi, ari ikantzityaari itsipa impoeta-tsiri, noyemijantzinkarite-paeni irika. <sup>30</sup> Irika ikaatzi itomitaari Tajorentsi, riitaki ikaema-shireteeri, itampatzika-shire-yiteeri, rootaki iñaantee-yaawori rowaneenkawo.

<sup>31</sup> ¿Jempema ikantee-tziroka iroka? Tema ineshironka-pero-takae Tajorentsi, ¿arima itzimae iita otsinampahaeni? <sup>32</sup> Tema tee ithañee-yaari Tajorentsi Itomi-perori, ishinetakiri rowamaeteri ikamawentan-takaeri aakapaeni. Tema rantzi-mota-kaero Tajorentsi awi-jeentsiri, ¿eeroma rantzimo-yitee oetarika koetyee-moteeri? <sup>33</sup> Tema añaaikiro itampatzika-shiretee, ¿arima itzimae iyakowenteeniri? Tema riitaki Tajorentsi yoshiiyita-kaeri. <sup>34</sup> Riitaki Jesús Jeepatzii-totaa-rewo kamawenteeri, añahae eejatzi, jeekapae rakoperoki Tajorentsi itsipataari ipinkathari-wentantzi. Riitaki kantako-wenteeri aakapaeni. Aritaki okanta, ¿arima itzimae owajankiteeni? <sup>35</sup> ¿Eenitatsima materoni okakahaerini Jeepatzii-totaa-rewo, ipakaan-tyaawori retakoyitee? Okantawitaka añaaayitziro opomeentsitzi-mowaetee, eekiro riyaatatzii retakoyitee. Ari ikimiterori aririka otzimi owashironkaa-waeteeniri, ikoyi ikoshekaete, atashe-neenta-waete, athonka-kowaetyaa akithaatar, akowaenkata-kowaete, rapathakirahaete. <sup>36</sup> Ari okanta owajankinata-kotaka, ikanteetaki: Ashi oyiro rowamaa-kaanteetena nawentahaemi eeroka.

Ikimita-kaanta-kina rowamae-tziri ipireetari.†

<sup>37</sup> Okantawitaka añaaayitiro iroka-paeni, aritaki otsinampaa-yitakiro, tema retakotee Tajorentsi, aritaki rotsinampaa-kahaero. <sup>38</sup> Iroka nawentaakari naaka: Okantawitakyaa añaaawityaawo iroka-paeni: kaamanitaansi, añaanitansi, Ronampiripaeni tajorentsi, pinkathari-paeni, awiji-moteeri nimaeka, awiji-moteeni paata, eenitatsiri ishintsinka, <sup>39</sup> jenoki-jato, jaawiki-jato, oetarika rowetsikae-tziri. Roo kanteencha, tekatsira apaani iroka-paeni kantakae-yaarini Tajorentsi ipakaan-teeri retakoyitee, okantakaan-tziro rantzimo-yitakaeri Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo.

## 9

*Riyoshiitee-takiri Israel-jatzi-paeni*

<sup>1</sup> Riyotziro Jeepatzii-totaa-rewo kyaariperori iroka nokantemiri. Tema rootaki Ishire tajorentsi pinkathari-wenta-shiretanari, rootaki yotakaanari, tee notheeya nokantemiro iroka: <sup>2</sup> Osheki nowashireta-kotakari nosheninka-paeni Judá-paeni kaari kemijanta-tsini, osheki okatsizimo-shiretakina. <sup>3</sup> Osheki nokowawitaka rawijako-shiretee nosheninka-paeni, nokowawitaka noshine-wentee-yaari rawijakotan-teeyaari. Aritaki omatakyaaami ipakahaenami Jeepatzii-totaa-rewo, aririka niyotemi rootaki rawijako-shiretan-teeyaari nosheninka-paeni, <sup>4</sup> ikaatzi icharinetakari Israel. Tema riitaki itomiwitakari Tajorentsi irika-paeni, roñaaha-yi-witakari rowaneenkawo. Eenitatsi ikanta-wakaari rariperotanta-wakae-yaari, rojankina-witakanari Ikantakaantani, inintaa-waewitaka ipinkathatziri, tzmawitaka ikashiya-kaakiriri. <sup>5</sup> Riitaki okakini isheninka-paeni awaejatzitani. Ri-ijatzi isheninkapaeni Jeepatzii-totaa-rewo, Tajorentsita-tsiri awijiriri maawoeni, ashi rowaetero ithaamentee-tyaari. ¡Omaperotatyawé!

<sup>6</sup> Okantawitaka tee ikemijantee-tziri, ¿kameethama akante eero omonkaata ikashiya-kaantziri Tajorentsi? ¡Teera! Tema ikaatzi iiteetziri nimaeka “Israel-paeni,” itsipa-jatzi irika, kaari icharini-perori Israel. <sup>7</sup> Ari okanta awiji-mota-kiriri Abraham. Tema tzi-maki apite itomi, roo kanteencha apaani ikimita-kaantaa kaarimi isheninka. Riitaki ikenkithata-koetziri jaka, ikanteetaki:

Riitaki Isaac itomi-perori.

<sup>8</sup> Arira ikimitzi-takari Tajorentsi tee roshiya-kaantaa-tziri riimi itomi-perori ikaatzi rowakaan-takiri awaejatzitani Abraham, apatziro itomita-kaetaari ikaatzi ikashiya-kaeta-kiriri icharini-yitee-yaari. <sup>9</sup> Iroka okaatzi ikashiya-kaakiriri, ikantakiri:

Otsipaki ojarentsi oshi-yaawo nimaeka, aririka nopiyaki, noñaapaero Sara tzimaki otomi.

\* 8:27 rashiyitaari rirori = kiteshireri † 8:36 ipireetari = oveja

10 Ari okanta awiji-mota-kirori Rebeca, itsipaa-nita-kaakawori awaejatziteni Isaac.  
 11 Tekira itzimiita otomi-paeni, tekira rantayitero kameethari eejatzi kaari-perori, tema tzimaki ikowakiri Tajorentsi ranteri. Ari omonkaatari okaate ranteri. Teera rii kowashi-waeta-chani rantero, tema Tajorentsi kantakaawori rantayitan-tawori oetarika, ikaema-shire-yiteeri. 12 Iroka ikantzi-teeta-kawori Rebeca:

Riitaki omperatan-tachani ewonkiri, romperatyaari etawori itzimi.

13 Iroka otsipa rojankinee-takiri, ikantzi Tajorentsi:

Niyoshiitakiri Jacob, riima Esaú nomanintakiri rirori.

14 ¿Rootakima akantan-tyaari: “Akemakiro ikantakiri Tajorentsi, tee itampatzika-shiretzi rirori?” Eero piñaawaetziro iroka, pikamanta-koterimi. 15 Tema paerani iñaawaetaki Tajorentsi, ikantziri Moisés:

Itzimi-rika nokoyiri noneshironkateri, aritaki noneshironkatakiri.

Itzimi-rika nokoyiri nokaminthayiri, aritaki nokaminthaakiri.

16 Ñaakiro, kaari atziri-paeni kowashityaawoni rantayitero oetarika, tema riitaki Tajorentsi kantakaawori rantantawori oeta-rika ikaatzi ikaminthaa-yiteeri rirori. 17 Ari ikanteet-takiriri eejatzi Faraón, iroka rojankinata-koetakiri, ikanteetzi:

Rootaki nopinkatha-ritakaan-takimiri iyotan-teetenari otzimi-motana naaka noshintsinka, ari okantyya ikenkithata-koetan-teenari naaka maawoeni kepatsiki.

18 Ari ikantari Tajorentsi, ineshironka-yitziri ikaatzi ikoyiri rirori. Riijatzi kantakaawori ikijo-shire-yitantari ikaatzi ikoyiri rirori.

19 Kimitaka ari pikanteena: ¿Litakama rowajankitaan-tariri Tajorentsi ikaariperota-kaayitziri, eeroma okantzi rowashiñaahaero ikowakiri Tajorentsi ranteri? 20 Roo kanteencha nokantemi naaka: Tekatsi piyomatsite patziritzika eeroka pikantan-tyaari. Tee pipinkatha-ritzi Tajorentsi. Jame akenkishireta-koteri wetsika-yitzirori chomo. ¿Kantachama oñaanateri ichomoni, okanteri chomo-pakori: “Tee nokamethatzi powetsikakina?”

21 ¿Eeroma okameethatzi rowetsiki owaneenkata-chari, oפוּנָא rowetsikaki otsipa kaari kamethatzi? Tema kameethatatsi, riitaki ashitawori ichomoni. 22 Ari ikantakari rirori Tajorentsi, rowetsika-yitakiri ikaatzi oshiyakawori chomo. Tema eeniyitatsi atsipetee-yaawoni iyatsimanka, ratsipetee-yaawo ishintsinka ithonkan-teeyaari. Roo kanteencha Tajorentsi, ramawetakota-paentziri irika-paeni. 23 Ari ikantakiro riyotakaan-teerori osheki retako-perotakaa, imata-kiro jempe okanta ikenkishiretzi-takawo paerani, riyoshi-iyitee atsipetee-yaari rirori añaayiteero rowaneenkawo. 24 Aakayitaki riyoshii-yiteeri ikaema-shire-yitee. Tee apatziro aakapaeni Judá-paeni, tema atsipayiteeri itsipa-jatzi kaari asheninkata. 25 Rootaki ikenkithata-kaakiriri Tajorentsi paerani Kamantan-taniri Oseas, ikantaki:

Ikaatzi kaari nosheninkawita, nokimita-kaanteeri, “Nosheninka.”

Ikaatzi kaari netakoyiwita paerani, noshiya-kaanteeri, “Netakotani.”

26 Rooma janta jempe ikantee-tawitaka, “Tee pisheninkatena eeroka-paeni,”

Aritaki ikanteetee, “Itomintayiteemi eoka Tajorentsi, Kañaaniri.”

27 Iroka ikantzi-takari Kamantan-taniri Isaías, ikenkithata-kotakiri ikaate icharini-yitee-yaari Israel, ikantzi:

Okantawityaa ishekiwitakyaa icharinityaari, roshiyawo oshekitzi impaneki nijaa-cheraaki,

Eepichokiini awijakotaa-tsini.

28 Tema romapokaa-kiri Pinkathari maawoeni kepatsi-jatzi, itampatzikatee rowajankitaa-kaanteeri.

29 Ikantaki eejatzi Isaías:

Ikaminthaaka Tajorentsi Shintsi-perori rowawijaa-kotee eepichokiini asheninka.

Eero rowawijaa-kotzimi, aritaki añaayiteeromi okaatzi iñaakiri paerani Paamaarini-jatzi, eejatzi Katsimaaniri-jatzi

#### *Itampatzika-shireteeri rawentahaari*

30 Rooma akantan-tyaari: “Tee raminamina-witawo itsipa-jatzi itampatzika-shiretee, roo kanteencha itampatzika-shireteeri Tajorentsi rawentaa-taari rirori-paeni. 31 Roo kanteencha naaka-paeni Israel-paeni, tee notsinampaero noñaayitero raakameethatakina Tajorentsi, okantawitaka nopankinawenta-witakawo Ikantakaantani.” 32 ¿Oetaka kaari rotsinampaantawo? Roo kaari rotsinampaantawo roshireta-kotashitawo ipankina-waetakari rirori. Tee roshireta-kotyaawo ikowakaeriri Tajorentsi rawentaa-shiretari. Oshiyakawo rantziwa-tyaawomi mapi. 33 Rootaki rojankina-koetakiri paerani, ikanteetzi: Nowakiro ikowa-peroetani mapi Kijakowentoniki.

Owaryaantzi iroka mapi aririka rantziwae-tyaawo.

Ikaate awentaa-shiretee-yaarini oshiyakawori mapi, eero raminaa-shiwaetaa paata.

**10**

<sup>1</sup> Noyemijantzinkaritepaeni, nokoyiri naaka rawijako-shire-yitee nosheninka-paeni Israel-paeni. Rootaki namanantariri Tajorentsi. <sup>2</sup> Niyotzi naaka ithaamenta-shiwaetari Tajorentsi irika-paeni, rantashi-waetawo tee ikematha-pero-tziro. <sup>3</sup> Tee riyotee-yanitzi ikowatziira Tajorentsi itampatzika-shireta-kaeri, tee ikemijantzi, apatziro ikowa-shita itampatzika-shiretan-tyaawo ipankina-waeta-shitari apaniroeni. <sup>4</sup> Tema ithotyakiro Jeepatzii-totaa-rewo okanta-kota Ikantakaan-teetani, riitaki tampatzika-shireta-kahaeriri ikaatzi awentaa-shireta-naariri.

<sup>5</sup> Iroka rojankinari Moisés okanta-kota Ikantakaan-teetani itampatzika-shiretan-teetyaarimi, ikantaki:

Ikaate monkaateeroni, riitaki añaashiretaa-tsini.

<sup>6</sup> Roo kanteencha inashita, tee oshiyawo iroka akantakiri aririka awentahae-yaari Tajorentsi itampatzika-shiretan-teeri. ¿Kantachama pankina-waeta-shita-chari riyaaate inkiteki ishintseri Jeepatzii-totaa-rewo rowawijaako-shiretantee? <sup>7</sup> ¿Kantachama riyaaate eejatzi sharinkaweniki rowiriinteeri Jeepatzii-totaa-rewo ikamawita-paenta? <sup>8</sup> Iroka ikanteetaki:

Aritaki pikemaero ñaantsi, aritaki pikemathateero eejatzi.

Kanta-kota-chari jaka “ñaantsi,” rootaki nokenkithata-piinta-kiri awentaa-shiretaantsi. Iroka okanta: <sup>9</sup> Aririka piñaawaetee pikante, “Nowinkatharite irika Jesús,” aririka pawentaa-shiretee-yaari Tajorentsi riitaki owiriinteeri ikamawitaka, aritaki pawijako-shiretee. <sup>10</sup> Tema pawentaa-shiretaari rirori, rootaki otampatzika-shiretan-teemiri. Ari okantzita, aririka piñaawae-yiteero, rootaki rowawijaako-shire-yitan-teemiri. <sup>11</sup> Ari ikanteetaki Jankina-rentsi-peroriki:

Ikaate awentaa-shiretee-yaarini rirori, eero raminaa-shiwaetaa.

<sup>12</sup> Okantawityaa aakarika Judá-paeni, kaari isheninka-paeni, riira Jeepatzii-totaa-rewo Awinkatharite maawoeni. Eenitatsi-rika amaneeyaarini, aritaki ineshironka-perotakiri.\*

<sup>13</sup> Tema iroka ikanteetaki:

Itzimi-rika amaneerini Pinkathari rawentahae-yaari, aritaki rawijakotee.†

<sup>14</sup> ¿Kantachama ramanee-tyaari Tajorentsi terika rawentaa-shireteetari? ¿Kantachama rawentaa-shiretee-tyaari Tajorentsi, terika ikema-kotee-tziri? ¿Kantachama ikema-koteeteri, terika itzimi kenkithata-kaanta-tsini? <sup>15</sup> ¿Kantachama ikenkithata-koteeteri, terika itzimi otyaantaa-rewo-paeni? Rootaki rojankinee-tanta-kawori, kantatsiri:

¡Osheki ikameetha-kitzite amakironi Kameethari Ñaantsi ijeekan-teetari kameetha!

<sup>16</sup> Roo kanteencha, teera maawoeni ikemijanteetero Kameethari Ñaantsi. Rootaki ikantan-takari Kamantan-tanirini Isaías:

Pinkathari, kimitaka tee ikemijantee-tziro nokenkithatziri.

<sup>17</sup> Okowa-perotatyaa reteeta-wakyaawo ikemaeta-wakiro iñaani Tajorentsi rawentaa-shiretan-teetyaari. <sup>18</sup> Nokantzi naaka, “¿Aritakima ikemaetakiro?” Aritaki, tema iroka rojankinee-takiri ikanteetzi:

Ikenkithae-takiro nampitsiki-paeni,

Ikemaetakiro jempe-rika-paeni ijeekaetzi jaka kepaitsiki.

<sup>19</sup> Napiitero nokante, “Ikaatzi icharini-yitaari Israel, ¿Ikematha-perota-kiroma?” Tema riitaki Moisés ooñaawonta-kirori rojankinari, ikantaki:

Ari nokanta-kaakyaawo ponawaetyaari itsipa-jatzi atziri kaari sheninkata-wakaa-chani.

Osheki pikija-shireta-waeteri ikaatzi piyitziiri “majontzi-shireri.”

<sup>20</sup> Iroka otsipa ikantakiri Kamantan-tanirini Isaías:

Iñaayitaana kaari thotyakoteenani.

Noñaaha-yitaari kaari amina-minatenani.

<sup>21</sup> Roo kanteencha iroka ikenkithata-kotakiri Isaías ikanta-kota Israel-paeni, ikantaki:

Nowaanka-wakota-shiwitapiintakari, teemaeta ikemijantee-yinani, ipiyatheeyakinani.

**11***Eenitatsi Israel-paeni otsinampaa-kirori*

<sup>1</sup> ¿Nokanta-tziima imanintziri Tajorentsi irika Israel-paeni rashiyitari? ¡Teera ari nokantzi! Tema naakataki eejatzi Israel-paeni, icharini Abraham irika, icharinira eejatzi Benjamín-paeni. <sup>2</sup> Tee imanintana Tajorentsi, riitaki iyoshiita-kinari. Pikenkishireero Jankina-rentsi-perori, jempe ikenkithata-koetziri Elías ramanakowentari isheninka-paeni, ikantaki:

<sup>3</sup> Pinkathari, rowamahae-takiri Kamantan-taniri-paeni, Itzimpoockae-takiro tapokimentotsi.

\* **10:12** kaari-rika isheninka-paeni = griego † **10:13** Waerontsi



Tema apaani nokanta-kaawo nañee, ikowaetatzii rowamahaetena eejatzi naaka.

<sup>4</sup> Ari rakanakiri Tajorentsi ikantziri:

Teera apaani eeroka yotapaen-chani. Tema naamaako-wenta-kari itsipa ikaatzi 7000 atziri kaari otziwerowa-chani ipinkathateri tajorentsi-niro Inkañaaweri.

<sup>5</sup> Ari okantari, eenitatsi eepichokiini nosheninka riyoshiitakiri Tajorentsi ineshironkateeri. <sup>6</sup> Tee roo kantakaan-teroni ipankinawenta-waetani ineshironkataan-riiri Tajorentsi, tema ineshironkata-shitaari Tajorentsi. Ari okanta-kotari neshironkataantsi.

<sup>7</sup> Ari okantari, tee rotsinampaero maawoeni Israel-paeni okaatzi ikowawitee-yarini. Roo kanteencha eenitatsi Israel-paeni mata-kirori, ari ikantakari riyoshii-yitakiri Tajorentsi. Riima itsipa-paeni ikijo-shiretaka. <sup>8</sup> Rootaki rojankinee-tantakari, ikanteetzi: Tajorentsi kantakaawo reempa-shiretan-teetari.

Eeniwitacha rooki teemaeta iñaantzi.

Eeniwitacha ikempita teemaeta ikemi.

Roojatzi ikanta nimaeka.

<sup>9</sup> Iroka rojankinata-kotakiri eejatzi pinkatharini David, ikantaki:

¡Okantashitzimaetya rahaeteri jempe itzimashiitakiri!

¡Okantashitzimaetya rantziwatyaa!

¡Okantashitzimaetya rowajankiteeteri!

<sup>10</sup> ¡Okantashitzimaetya imawityaaki-te!

¡Okantashitzimaetya itsiya-mitziyite!

*Rawijako-shire-yitee itsipa-jatzi atziri*

<sup>11</sup> Tema ikanteetaki “Okantashitzimaetya rantziwatyaa” nosheninka-paeni, ¿rooma oshiyakaa-wenta-chari ithonkaeteri? ¡Kaari! Rootaki oshiyakaa-wenta-chari ikinakaa-shiyita-paentari, rowawijaako-yiteeri Tajorentsi itsipa-jatzi atziri, rootaki imatantakawori Tajorentsi iñaantyaariri nosheninka-paeni, rootaki ikowanta-perotee-yaari rawijako-yitee rirori. <sup>12</sup> Tema ikinashi-waeyitaka rirori, rootaki ineshironkae-tantaariri itsipa-jatzi atziri nampitawori maawoeni kepatsi. Rootaki kameetha-pero-taa-tsini aririka rapiiteetero ineshironkae-teeri nosheninka-paeni paata.

<sup>13</sup> Nimaeka nokantemi eeroka-paeni kaari nosheninkata. Naakataki riyoshiiteetaki notyaantaa-rewote nokenkithata-kaayiteemi pikaatzi tee nosheninkatzimi. Noshirethapiinta-nakawo nantawaeri. <sup>14</sup> Rootaki aminaminatziri ronaneentee-na nosheninka-paeni, ari rawijako-shireteeri rirori-paeni. <sup>15</sup> Tema tee ikowaeri rirori Tajorentsi, rootaki rariperotan-taariri Tajorentsi nosheninka-paeni, okimiwitaawo ipiriintaa-tyeemi ikamayi-witaka. <sup>16</sup> Eenitatsi-rika amakiniriri Tajorentsi tashirentsi rantanteetari, tema rashita-naawo Tajorentsi maawoeni opatha rowetsikae-takiri ratanteetari. Eenitatsi-rika amakiniriri Tajorentsi oparitha-paeni inchato, arira okaatzi rashitawo maawoeni oshipaeni eejatzi.

<sup>17</sup> Iroka oshiyakaa-wentari incha-paretha, riyiyitaki nowaejatzenipani etayita-kawori paerani. Oshiyakaa-wenta-chari otewa, riitaki nosheninka-paeni Judá-paeni tziimayitaa-tsiri nimaeka. Kimiwitaka ichekae-takiro mi otewa, oshooka-tewatan-teeyaari otsipa apatahae-takiri, kameetha okantyaawo oshooki okantakaawo oparetha. Ikaatzi oshiyakaa-wentziri otewa ipatakae-takiri, riyiyitaki atziri-paeni kaari nosheninkata.\* <sup>18</sup> Rootaki eero omatanta pajahaa-wenta-waeteeyaa. Pikenkishiretyaa, tema eeroka-taki otewa inchato, eerokataki añaakaa-yitzi oparetha. <sup>19</sup> Kimitaka aritaki pakakimi eeroka-paeni, pikan-teeyini: “Tema ichekae-takiro otewa noshooka-tewatan-taari naaka.” <sup>20</sup> Ari okantawitari, roo kanteencha pikenkishireero kimiwitaka nosheninka-paeni Judá-paeni ichekatewae-teeri okantakaawo tee ikemijantzi. Rooma eeroka-paeni kaari nosheninkata, eeroka poyaatariri okantakaan-tziro pawentaa-shiretaa. Tee okameethatzi pajahaa-wenta-waetyaa, pipinkathateri Tajorentsi. <sup>21</sup> Riitaki Tajorentsi chekakirori etayitawori otewa, paamawentyaa imateemi-kari eejatzi eeroka-paeni. <sup>22</sup> Ari piñiirori osheki ikatsimatzi Tajorentsi, roo kanteencha neshironkatantani eejatzi. Ikaatzi antziwashiireteen-chari iñaakiro ikatsimatzi Tajorentsi. Rooma eeroka-paeni, ashi owaero piñaapiintero ineshironka-yitemi eekiro poejokirota-tyeeyaari Tajorentsi. Rooma eerorika poejokirotrari, aritaki ikimita-kaanteemi otewa ichekae-takiri. <sup>23</sup> Ikaatzi icheka-tewae-takiri paerani, aritaki rontsirekae-teeri, aririka ipakahaero itheenka-waetziri Tajorentsi. Tema Tajorentsi kantacha imatero. <sup>24</sup> Eeroka kimitakawori otewa pankirentsi-niro ipatakae-takiri pankirentsi-peroriki. Osheki okameetha-perotaki roorika rontsirekaetee otewa-perori oponkitzi-peroki.

\* 11:17 Okenkithata-kotziri pankirentsi ashitawori oparetha, ashitawori otewa, rootaki ikanteetzi-tzitari “Yeenkae-toni.”

*Ipiya-shireta-kaeteeri Israel-paeni*

<sup>25</sup> Noyemijantzinkarite-paeni, nokoyi piyotero kaari ikemathateetzi paerani okaate ranteri Tajorentsi. Eero pikenkishiryaa-waeta-shita aritaki piyotakiro maawoeni. Añaayitakiro nimaeka irika-paeni nosheninka Israel-paeni, eenitatsi kijoshireta-kaayitakiriri. Roo kanteencha, inapaentatzi roojatzi imonkaatan-takyaari ikaate awijakoshiretaa-tsini kaari nosheninkata. <sup>26</sup> Ari omateeyaa paata, rawijako-shire-yitee eejatzi Israel-paeni. Rootaki rojankinata-koetakiri paerani, ikanteetzi:

Ari ipoñeeyaari Kijakowentoniki ookakaa-wentantaniri,

Riitaki kantakanteroni ipakaan-tyaawori icharini-paeni Jacob itheenka-tajorentsi-waetzi.

<sup>27</sup> Tema rootaki nokashiya-kaakiriri,

Naakataki thonkaeroni iyaari-peronka.

<sup>28</sup> Tema irika-paeni nosheninka Judá-paeni kaari kowaeroni Kameethari Ñaantsi, ikimita-kaantari Tajorentsi iijaneentani, ari okanta ineshironkatan-teemiri Tajorentsi eeroka-paeni. Roo kanteencha Tajorentsi riyoshüitzi-takari nosheninka-paeni, eekiro riyaatatzi retakoe-tyaari, rootaki iñaantyaaawori ikashiya-kaakiriri etayita-nakawori nowae-jatziteni.

<sup>29</sup> Aririka ikaema-shiretante Tajorentsi, ineshironka-yitanti. Eero ipakahaero.

<sup>30</sup> Pipiyathatzi-takari paerani eeroka-paeni Tajorentsi. Opoñaatari ipiyathatanaka nosheninka-paeni, rootaki opoñaan-takari ineshironka-yiteemi eeroka-paeni. <sup>31</sup> Tema irika-paeni ikaatzi piyatha-waewita-chari nimaeka, aritaki iñaayiteero paata ineshironkaeteeri ikimi-teetzimira eeroka-paeni nimaeka. <sup>32</sup> Ari okanta, ikantakaakawo Tajorentsi maawoeni apiyatha-waeyitaka, ari roñaahan-takirori osheki ineshironka-yitee maawoeni aakapaeni.

<sup>33</sup> Tema nopampoyaa-wenteeri Tajorentsi riyotani-perotzi, ikemathatziro maawoeni. Tekatsi yoteroni rantayiteri, jempe-rika ikanteero. <sup>34</sup> Iroka rojankinata-koetakiri, ikanteetaki:

¿Eenitatsima yotzirori ikenkishiryaaari Pinkathari?

¿Eenitatsima iita materoni ikaminayiri?

<sup>35</sup> ¿Eenitatsima omapo-kirini ipanakiri rirori, tema riiteeki etakawori ipayitan-taki?

<sup>36</sup> Riitaki Tajorentsi kantakaa-kawori otzimayitantari oeyitari, riitaki poñaakaan-tayitawori, riitaki ashitawori. Ashi rowaero ipinkathee-teeri. ¡Omaperotatyawé!

**12***Okaate rantayiteri kemijantzinkari-paeni*

<sup>1</sup> Noyemijantzinkarite-paeni, tema ineshironkateemi Tajorentsi, nokoyi poshiyakaanteero piwatha roomi patsipeta-kaani pashita-kaeyaari Tajorentsi, tema piketshiretaatyee pañaayitee eeroka-paeni, rootaki inimotziriri Tajorentsi. Ari okanta ikoyiri Tajorentsi apinkathateeri. <sup>2</sup> Eero poshiya-kota-shitari jaawiki-jatzi-paeni. Tema pishineteeri Tajorentsi rowakira-shireta-kaemi. Rootaki piyotan-teeyaawori ikowakaemiri, kameethatzi-motziriri, inimotziriri, tekatsi kowitzi-motyaarini.

<sup>3</sup> Riitaki Tajorentsi neshironkataanari naaka, rootaki niyotaa-yitan-teemiri, nokanta-yiteemi: Eero pikimita-kaanta-shiwaeta riiperori. Oztimatyee pikenkishiryaa-kotyaa kameetha. Rootaki pimatan-tyaawori ikowakaemiri Tajorentsi eekiro piyaata-nakityee pawentaa-nakyaari. <sup>4</sup> Pikenkishiryaa-kotero jempe akantayita awathaki. Tema jempe

akanta-wathayita aakapaeni, rootaki antakaa-yiteerori oeyita-rika. <sup>5</sup> Aakayitaki roshiyakaawenteetzi awentaa-shiretaa-ri Jeepatzii-totaa-rewo. akimiwitaa aakami iwatha Jeepatzii-totaa-rewo. Okantawitaka anashiyita apaani-paeni, roo kanteencha apaani akantaa, okimiwitaka apataawakaa-tyeeyaami. <sup>6</sup> Maawoeni aakapaeni itajonka-wentayitakae amonkaatan-tyaawori antayiteeri. Eenitatsi-rika apaani kamantan-taniri, rantayitero ikowakaeriri Tajorentsi, eekiro rawentaa-nakityee-yaari. <sup>7</sup> Eenitatsi-rika amitakotan-tatsiri, imonkaatero rirori. Eenitatsi-rika yotaanta-tsiri, imonkaatero rirori. <sup>8</sup> Eenitatsi-rika thaamentakantachani, imonkaatero rirori. Eenitatsi-rika pashitan-tachari, ipanta-perotee osheki. Eenitatsi-rika jewataakan-tatsiri, ishiretha-wentyaawo rantawaero. Eenitatsi-rika neshironkataniri, ikimoshiretee imonkaa-yiteero.

<sup>9</sup> Oztimatyee petakotanteeyaa kameetha, eero petempyaa-waeta. Ponaneenteyaawo kaari-perori, rooma kameethari poejokirotyaawo. <sup>10</sup> Poetziñaarikotyaaawo petakoyitanyaa, pikimita-kaantero petakotyaarimi pireziti okaakiini. Pipinkathateri itsipa-paeni.

<sup>11</sup> Pishiretha-yityaa, eero piperawaeta pantawaeteniri Awinkatharite. <sup>12</sup> Pikimoshiretee

\* 12:4 Kanta-kota-chari jaka "jempe akantayita awathaki", rootaki oshiyakaa-wenta-chari jempe akantayita: tema oki rootaki raminan-teetari, rooma kempitantsi rootaki ikemanteetari, rooma paantentsi rootaki rowanteetari, rooma akotsi rootaki roteeyan-teetari, rooma iitziintsi rootaki ranashitan-teetari.

poyaa-koteeri Jeepatzii-totaa-rewo. Pawaweyitero aririka piñaayitero pomeentsitzi-motemini. Pamana-piintya. <sup>13</sup> Pipashitee-yaari kemijantzinkari-paeni okaatzi kowityii-mowaetariri. Poemaanta-piinta-yitee pipankoki.†

<sup>14</sup> Pamana-koteeri ikaatzi owatsinaa-waetzimiri, rootaki ineshironkae-tanteetyaariri rirori. Ero piyakawaetziri. <sup>15</sup> Pitsipatyaari pikimo-shirete ikaatzi kimoshire-waeta-siri. Pitsipatyaari piraawaetyaa ikaatzi irawaeta-chari. <sup>16</sup> Papatziya-wakaa-yiteeyaa. Ero pimanintan-tawaetzi, pitsipa-yityaari kowityaa-waeta-tsiri. Ero pikimita-kaanta-shiwaeta yotaniri eroka. <sup>17</sup> Eenitatsi-rika owaaripero-waetemini, ero pipiyatari. Poñaahantero pitampatzikatzi-moteeri eroka atziri-paeni. <sup>18</sup> Pikyaaryoo-wenteero pijeekan-teeyaa kameetha maawoeni. <sup>19</sup> Netakotani, ero pipiyako-wenta-waeta eroka, apatziro riyotziro Tajorentsi, riitaki piyakowenteemini. Tema iroka rojankineetakiri paerani, ikanteetaki:

Ikantzi Awinkatharite:

Naakataki owajankitaan-tatsini,

Naakataki piyakowentan-tachani.

<sup>20</sup> Aririka itasheneente pijaneentani, pipiri rowanawo. Aririka imiriwaete, pipiri imiri. Aririka pimayita-neero, ari ikaaniwaetashitanakyaa rirori iñaakiro-rika okaatzi pantakiri.‡

<sup>21</sup> Paamawenteeyaa otsinampaemi-kari kaari-peron-kantsi. Roo kameethatatsiri panta-piinteero kameethari potsinampaan-tyaawori kaari-perori.

## 13

<sup>1</sup> Otzimatyee pikemijanteeri eeroka-paeni pinkathari-wentzimiri pinampiki. Tee ipinkathari-waeta-shita rirori, tema Tajorentsi kantakaawori ipinkatha-ritantari. <sup>2</sup> Eenitatsi-rika kowatsini ikoshekyaaari pinkatha-yitatsiri, okimitakawo riimi Tajorentsi ikoshekaka, rootaki rowajankitaan-teetyaariri. <sup>3</sup> Ikaatzi antayitzirori kameethari, ero ithaawan-tawaetari pinkatha-ri. Riima antayitzirori kaari-perori, ithaawantari rirori. Ari okanta, pantziro-rika eroka kameethari, ero pithaawan-tawaetari pinkatha-ri, tema riitaki thaamenkae-mini. <sup>4</sup> Tema riitaki Tajorentsi pinkatha-ritakaeriri irika-paeni raminakowentan-temiri. Aririka pantero kaari-perori, pithaawan-tyaari pinkathari, tema tee otzimi-mota-shitari rirori rojataa-mento. Tema riitaki Tajorentsi pinkatha-ritakaeriri irika-paeni, riijatzi Tajorentsi owajankita-kaantziriri ikaatzi antzirori kaari-perori. <sup>5</sup> Otzimatyee pipinkathateeri pinkathari-paeni. Tee apatziro pithaawan-tyaari imashirenka. Tema rootaki tampatzikata-tsiri pimayiteero. <sup>6</sup> Tema rootaki pipinatanteeyaariri ishintzimiri jewawentzimiri pinampiki, rootaki rañaantaari rirori, tema imonkaata-tziro ikoyiri Tajorentsi. <sup>7</sup> Pipinayiteeri maawoeni pinkathari-perori, eejatzi ikaatzi aminako-wentzirori nampitsi. Otzimatyee pikemijanteri, pipinkathateri.

<sup>8</sup> Ero pireewi-waetantzi, petakotawakaayiteeyaa. Poshiya-kaanteero iroka etakotantsi okaatzi piña-shintsitari, rootaki piña-shintsityaari pipinawentyaa pireewitaki. Tema ikaatzi etakotan-tachari, imonkaata-tziro Ikantakaan-teetani. <sup>9</sup> Iroka rojankinee-takiri Ikantakaan-teetani, ikanteetzi:

Eero pimayempitzi.

Eero powamaantzi.

Eero pikoshitzi.

Eero pitheeya-kotanta.

Eero piñaawenashiryaanta.

Eenitatsi osheki otsipa ikantakaan-teetani. Roo kanteencha iroka rooperota-jaanta-tsiri ikantakaan-teetani, ikanteetzi:

Petakoteeyaaari pisheninka pikimita-kanteri petakota eeroka.

<sup>10</sup> Opoñaantari okamethatantari iroka Ikantakaan-teetani, rootaki piyotzirori maawoeni ikantakaan-teetakiri. Tema ikaatzi etakotanaariri isheninka, tee rowaaripero-waetziri.

<sup>11</sup> Otzimatyee amata-piinteero iroka, rooteentsi awijako-shire-yitee. Tema okimiwitakawo nimaeka amaateemi, roo kanteencha otzimatyee akakiyitee. <sup>12</sup> Rooteentsi othonkatee-yaa tsirenikaakiri, rooteentsi okoñeetyee. Rootaki apakaan-tyaawori antayitziro kaari-perori, okaatzi ranta-piintee-tziri tsireniriki. Rootaki kameethata-tsiri oshiyakaan-teero akithaata-tyeeyaa-wonimi apiyako-wentan-tyaari, <sup>13</sup> amatantee-yaawori kameethari okaatzi ranta-piintee-tziri okoñeetyera. Ari okantyyaa ero ajomonteyawae-tanta, ero ashinki-waetanta, ero amayempi-waetanta, ero

† 12:13 kemijantzinkari-paeni = kiteshireri

‡ 12:20 osheki ikaaniwaete = pomaamataniri iitoki osheki paamari

antanta-yitawo kaari kametha-yitatsiri, eero akosheka-wakaanta, eero oona-wakaan-tawaeta. <sup>14</sup> Poshiya-kotee-yaari Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, poshiya-kaantero riimi pikithaata-koteeya. Eero pantashi-waetawo okaatzi pikowa-shiwaetari eero.

## 14

### *Shipeta-shireri*

<sup>1</sup> Paakameetha-yiteeri shipeta-shireri. Eero pamawena-waetawo ishipeta-shiretzi piñaana-minthatan-tyaariri. <sup>2</sup> Jame oshiyaka-wentero iroka: eenitatsi kemijantzinkari kenkishiryaa-chari kameethatatsi rowaetyaawo oeta-rika-paeni. Roo kanteencha eenitatsi itsipa shipeta-shireri, apatziro rowayitawo pankirentsi. <sup>3</sup> Irika kemijantzinkari owayitawori oeta-rikapaeni, eero imaninta-waetziri itsipa kaari owayityaawoni. Ari ikimi-tzityaari kaari owayityaawoni eero imanintziri itsipa owayitawori, tema Tajorentsi tee imaninta-tzi rirori. <sup>4</sup> ¿Kantachama ikijathateeteri onampirentsi-nentsi? Eero, tema riitaki kijathaterini onampitariri, riijatzi thaamentyaarini. Ari okantari, tema Tajorentsi riitaki onampiyitariri maawoeni owayitawori oeta-rika, riijatzi thaamentyaarini.

<sup>5</sup> Iroka otsipa oshiyaka-wenterori: Eenitatsi kemijantzinkari omaerintan-tawori kitejeri. Eenitatsi otsipa kaari opaashinitzi-moteri kitejeri. Oztimatyee ikenkishiryaa-koyiteeyaa maawoeni, tee okameethatzi rotzika-tzika-yiteri itsipa oetarika ikenkishiryaaari rirori. <sup>6</sup> Ikaatzi pinkathatziro kitejeri, riita-jaantaki Awinkatharite ipinkathatzi. Ari oshiyitari eejatzi, ikaatzi owayitawori maawoeni oeta-rika, riitaki Awinkatharite ipinkathatzi rowayitan-tawori, tema ramana-piin-tziiri. Ari ikantari ikaatzi pinkayitziro owanawontsi, riitaki Awinkatharite ipinkathatzi ramana-piintziri. <sup>7</sup> Tee aña-shiwaeta aakapaeni, tee akamashiwaeta eejatzi. <sup>8</sup> Eeniro añaayitzi, riitaki Awinkatharite añaayiteeri. Aririka akamaki, riitaki Awinkatharite akami-motakiri. Ari okantari, riitaki Awinkatharite ashiyiteeri eeniro añaayitzi, ari okimi-tzitari aririka akamayitaki. <sup>9</sup> Tema ikamaki Jeepatzii-totaa-rewo, eejatzi rañahae rootaki rashitan-teeri eenirowa añaayi-tziiri, eejatzi aririka akamayitaki.

<sup>10</sup> ¿Litaka pikiji-matan-tariri pisheninka? ¿Litaka pimanintan-tariri? Tema riitaki Jeepatzii-totaa-rewo amina-kotan-teeroni paata okaatzi ranteetakiri. <sup>11</sup> Rootaki rojankinata-koetakiri paerani, ikanteetzi:

Iroka ikantakiri Awinkatharite: “Maawoeni rotziwerowaetyaa ipinkathee-teena. Omaperotatya.”

Aritaki ithaamentee-yaari maawoeni Tajorentsi.

<sup>12</sup> Aripaete akenkithata-kotee-yaari maawoeni janta Tajorentsi.

<sup>13</sup> Rootaki apakan-tyaawori akiji-mata-wakaeyita. Tema oztimatyee akanta-shireyite: “Eero nokantzi-moneenta-kaari itsipa kemijantzinkari, notzika-shiretziri-kari.”\*

<sup>14</sup> Niyotzi naaka tee ithañaa-pithatan-tyaawo Tajorentsi owayityaawo oetarikapaeni. Roo kanteencha eenitatsi-rika kenkishiryaa-waeta-chani kameethatatsi ipinkawaeteete, imatero ipinkawaete rirori. <sup>15</sup> Aririka poñaahakyaari itsipa kemijantzinkari powayityaawo ipinkiri rirori, tee petakoshiretari. ¿Kameethama pikantzi-moneenta-kaeyaari itsipa powakawowa owanawontsi? ¿Pikowatziima powaaripero-shireteeri? Riijatzi kemijantzinkari, ikamawenteeri rirori Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>16</sup> Ari okanta, tee okameethatzi poñaahanteri powayitari pikenkishiryaaari eero kameethari irika, ari ikanteetemi: “Pantakiro eero kaari-perori.” <sup>17</sup> Aakapaeni akaatzi ipinkathari-wentee Tajorentsi, tee okowa-perotyaa okaatzi owayitari, okaatzi amiriyitari. Roo kowaperotachari atampatzika-shire-yitee, ajeekayitee kameetha, akimo-shire-yitee, tema rootaki kantakaawori Ishire tajorentsi. <sup>18</sup> Roorika amayita-neeri aririka antawaeteeniri Jeepatzii-totaa-rewo, aritaki animota-kahaeri Tajorentsi, ari ikantzi-teeyaari atziri-paeni, raakameethatee. <sup>19</sup> Ari okanta, oztimatyee panta-piinteeo ijeekan-teetari kameetha, piwetsika-shireta-wakaan-tyaari. <sup>20</sup> Aririka pamina-minate powayityaawo oetarikapaeni, paamawentyaa papaatziro-kari imatakaa-kiriri Tajorentsi itsipa-paeni kemijantzinkari. Tee othañaa-ntsiwityaa owayitari. Roo kanteencha eenitatsi-rika owayitawori oetarikapaeni rootaki ikantzi-moneenta-kaantyaariri itsipa, rantakirowa kaari-perori. <sup>21</sup> Tee okameethatzi pikantzi-moneenta-kaeyaari itsipa pikimita-kaanteeri noyemijantzinkarite, okantakaawo powayitari wathatsi, pimiriyyitziro kachori, pantayitziro oeta-rikapaeni. <sup>22</sup> Roo kameethatatsi piyotako-shiretakotyaa eero, apatziro Tajorentsi yotakote-mironi. Eenitatsi-rika kaari shipeta-shire-wenteeroni,

\* 14:13 kemijantzinkari = noyemijantzinkarite-paeni

aritiki imateero ikimo-shire-yitee. <sup>23</sup> Roo kanteencha eenitatsi-rika shipeta-shireta-waeta-tsini, aririka rowakyaawo oeta-rikapaeni, ari okimitzi-motee-yaari rantakiro kaari-perori. Tema tee rantziro okaatzi riyotako-witaari, kaari-perori iroka.

## 15

<sup>1</sup> Aakapaeni kemijantzinkari shintsi-shireri, otzimatyee atsinampa-shiretzi-moteeri shipeta-shireri, tee apatziro antayitero inimoyiteeri aakapaeni. <sup>2</sup> Oztimatyee antayiteero inimoteerini asheninka, okaate thamenta-shireta-kaeyaarini rantayiteero rirori kameethari. <sup>3</sup> Tema rootaki rantakiri Jeepatzii-totaa-rewo, tee ikowa-kowatziro inimoteeri rirori. Tema rojankineetaki paerani, ikanteetzi:

Ikaatzi ninawaetzimiri eeroka, naaka ininataki.

<sup>4</sup> Tema okaatzi jankinata-koteen-chari paerani oshiyakawori iroka, rojankinee-takiro riyotahae-tanteerori, rojankinee-takiro opoñaan-tyaari oetzinaarikotyawo. Tema roo Jankina-rentsi-perori oñaahakaerori eenitatsira oyaako-tani, rootaki athaamenta-shiretantaari. <sup>5</sup> Riitaki Tajorentsi kantakaawori añaantawori atsinampa-shiretzi, riijatzi thaamenta-shireta-kaeni. Osheki nokowa-kota-piintakiri ikantakae-yaawo paakameethata-wakaan-tyaari, pikimita-kotee-yaari Jeepatzii-totaa-rewo Jesús. <sup>6</sup> Pikimitee-yaawo pitsipata-wakae-yaami maawoeni eeroka-paeni pomampaa-wenteeyaari Tajorentsi, ashtariri awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo.

*Ikenkithee-teeniri Kameethari Ñaantsi itsipa-jatzi atziri-paeni*

<sup>7</sup> Tema osheki raakameethatee Jeepatzii-totaa-rewo, ari pikimitee-yaari eeroka-paeni, paakameetha-yiteeri itsipa atziri, tema rootaki ipinkatheetan-tyaariri Tajorentsi.

<sup>8</sup> Rootaki nokanta-piintakiri: Rotyaantee-takiri Jeepatzii-totaa-rewo rantawae-wenteri nosheninka-paeni Judá-paeni. Rootaki imatanta-kawori iñaantee-tyaawo omaperotatyaakaatzi ikashiya-kaakiriri Tajorentsi paerani awaejatzeniti. <sup>9</sup> Roojatzi rantzi-mota-kiriri ikaatzi kaari nosheninkata, rootaki ipinkathatan-taariri rirori-paeni, ineshironkateeri Tajorentsi. Iroka rojankinee-takiri paerani, ikanteetzi:

Nothaamenteemi ijeekayitzi itsipa-jatzi atziri.

Nomampaa-wenteemi nawentahaemi.†

<sup>10</sup> Iroka ikantzi-teekari eejatzi:

¡Itsipa-jatzi-paeni! Pithaawenteena eeroka pitsipatee-yaari rashiyitaari Tajorentsi.

<sup>11</sup> Ikanteetaki eejatzi:

¡Itsipa-jatzi-paeni! Pithaamentee-yaari Awinkatharite.

¡Maawoeni atziri-paeni pithaamentee-yaari!

<sup>12</sup> Opoña ikantaki eejatzi Kamantan-tanirini Isaías:

Ari itzimaki icharinin-teeyaari Isai.

Riitaki pinkathari-wenteerini itsipa-jatzi atziri-paeni.

Riitaki royaako-teeri kaari asheninkata.

<sup>13</sup> Riitaki thaamenta-kaemini Tajorentsi, riitaki jeekakaa-yitemini kameetha pikemijanteeri! Tema riitaki kantakae-yaawoni oyaakotan-tyaariri. ¡Rootaki Ishire tajorentsi kantakae-mironi poyaako-perotan-teeyaariri!

<sup>14</sup> Noyemijantzinkari-paeni. Niyotzi naaka omaperotatyaaka pineshinonkatawakaa eeroka-paeni, osheki piyotani-pero-tzi, pimateero piyotaa-wakaa-yitaa. <sup>15</sup> Roo kanteencha noshintsi-thatzimiro nojankinatzi-miro iroka eero pipeyakotantawo. Tema ikaminthaa-perotaana Tajorentsi, <sup>16</sup> rotyaantakina nokenkithata-koteerini Jesús Jeepatzii-totaa-rewo ikaatzi kaari nosheninkayita. Nokaman-tayiteeri Kameethari Ñaantsi kenkithata-kotziriri Tajorentsi, okimiwitaawo naakami Ompera-tajorentsitaawo-rewo. Riima irika kaari nosheninkata, ikimiwitakari nashita-kaariri Tajorentsi, namayiteeniri Tajorentsi riitaki kameethatzi-moteeriri. Rootaki Ishire tajorentsi tampatzika-shire-yiteerini.

<sup>17</sup> Okaatzi ranta-kahaanari Jeepatzii-totaa-rewo Jesús, kantawita-chari najahaawentyaawomi naaka, nokenkithata-kotero nantawaeteeniri Tajorentsi. <sup>18</sup> Roo kanteencha nokenkithata-koteero okaatzi imata-kahaanari Jeepatzii-totaa-rewo. Tema noñaayitakiri kaari nosheninkata ikemijanta-yiteero okaatzi nokenkithata-kaakiriri, okaatzi nantzi-mota-kiriri. <sup>19</sup> Rootaki Ishire tajorentsi matakaa-kinawori notajonka-wentan-takariri, rootaki nomayitan-takawori kaari iñaapiinteetzi paerani. Rootaki nomatan-tawori nokenkithateero Kameethari Ñaantsi kamanta-kotziriri Jeepatzii-totaa-rewo netanakawo Aapatziyaweniki nokinayitanaki jempe-rika-paeni roojatzi Ilirico-ki. <sup>20</sup> Ari okanta

\* 15:8 Judá-paeni = toameshitaa-rewo † 15:9 Waerontsi

nokowan-takari nokenkithatero Kameethari Ñaantsi jempe tee ikemakoe-tziri Jeepatzii-totaa-rewo. Tee apatziro niyaatero jempe tee ikenkithata-kaanteetaki paerani. <sup>21</sup> Tema iroka rojankinee-takiri, ikanteetzi:

Ari ifahaero kaari ikenkithata-kowiteeta paerani, Ikemathateero kaari ikemako-witeeta paerani.

*Ikowaki Pablo riyaaete otzinkamiki inampi wirakocha-paeni*

<sup>22</sup> Rootaki kaari okantanta niyaate pijeekaeeyinira eeroka, okantawitaka osheki nokowa-piinta-witaka. <sup>23</sup> Roo kanteencha aritaki nomatakiro nimaeka, tema tekatsi nantaneeri jaka nampitsiki. Tema osheki ojarentsi nokowa-piintawita nareetemimi. <sup>24</sup> Aririka niyaa-minthataki nampitsiki iiteetziri España, ari nokenkishiryaa-wita nareetanakimi pinampiki. Aririka nojeeki-mowaeta-nakimi, nokoyi pamitakotena potyaantena otsipaki nampitsi. <sup>25</sup> Roo kanteencha netapaentyaawo niyaate Aapatziyaweniki namitakoyiteri kemijantzinkari-paeni.† <sup>26</sup> Tema irika-paeni Macedonia-jatzi, eejatzi Acaya-jatzi, rotyaantakina koriki rirori-paeni nopayiteri ashironkaenkari kemijantzinkari-paeni nampiyawori Aapatziyaweniki. <sup>27</sup> Rüiyitaki kowashiteen-chari ipashitan-tayityaa, tekatsi shintsiterini. ikimiwitakawo apinataatyeerimi, okantakaawo ikemijanta-kaakiri irika kaari isheninkata ishireki kaari ifahaetzi. <sup>28</sup> Aririka nomonkaatakiro nopayitakiri Aapatziyaweni-jatzi ikaatzi rotyaantee-takiniriri, ari nareeta-nakimi pinampi-yitawowa eeroka-paeni niyaatantyaari España-ki. <sup>29</sup> Niyotzi riitaki Jeepatzii-totaa-rewo tajonka-wenta-perotenani aririka nareeta-kimi janta.

<sup>30</sup> Noyemijantzinkarite-paeni, nokowa-kotzimi pamana-kota-piintena eeroka-paeni, pikimitena jempe nokanta-piintziro naaka. Rootaki nokowa-kotzimiri, niyotzi pipinkathaziri eeroka-paeni Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, rootaki Ishire tajorensi kantakae-mirori petakotan-takinari. <sup>31</sup> Pamana-koteena eero raakaan-tantana theenkan-taniri nampiyawori iipatsiteki Judá-paeni. Pamana-koyiteena raawakotan-tenari kameetha ipakaan-teetziriri kemijantzinkari-paeni Aapatziyaweniki, rootaki inimoyitan-tyaariri rirori-paeni.§ <sup>32</sup> Ari okantyaa nokimo-shiretan-tyaari niyaate pijeekaeeyinira eeroka, roorika ikowakaa-kinari Tajorensi. Ari nokoyi nomakoryaa-waetanaki pinampiki eeroka-paeni. <sup>33</sup> ¡Okantashitzimaetya riitaki Tajorensi tsipa-shiretemini, riitaki jeekakaa-yitemini kameetha! ¡Omaperotatyawé!

## 16

*Rowetheetari atziri-paeni*

<sup>1</sup> Rootaki Febe anakironi iroka jankina-rentsi. Rootaki nokimita-kaanta roomi choeni. Osheki antawaetaki roori jempe ipiyota-piinteeta Cencrea-ki, rootaki amitakotziriri reewarite kemijantzinkari. <sup>2</sup> Paakameethata-wakiro roori, rootaki rashitaari eejatzi Awinkatharite, kameethatatsi paakameethatero pikimita-piintziri paakameethatziri itsipa kemijantzinkari-paeni. Pamitakotero oetarika okowityaayite. Tema osheki amitakotantaki roori. Ari okimitakinari naaka osheki amitako-takina.\*

<sup>3</sup> Powethatyaawo Priscila eejatzi Aquila. Rootaki tsipayita-kinari romperatanewo Jeepatzii-totaa-rewo Jesús, <sup>4</sup> rootaki shinewenta-kinari owawijaa-kotakina. Osheki nopasoonkitakiro iroka-paeni, ari nokimitaakiri nopasoonki-yitakiri itsipa-paeni kemijantzinkari kaari nosheninkata. <sup>5</sup> Powethatyaari eejatzi ikaatzi piyota-piinta-chari opankoki. Powethatyaari netakotani Epeneto, riitaki etanakawori nokemijanta-kaeri Jeepatzii-totaa-rewo janta Acaya-ki. <sup>6</sup> Powethatyaawo María, rootaki antawae-wentakimiri osheki eeroka-paeni. <sup>7</sup> Powethatyaari Andrónico, eejatzi Junias nosheninkapaeni irika, riitaki notsipatakari romonkyahaetana. Riitaki etakawori ikemijantee teki-raata naaka, riijatzi ipinkathatakiri otyaantaa-rewo-paeni. <sup>8</sup> Powethatyaari netakotani Amplias, riitaki rashitaari awinkatharite. <sup>9</sup> Powethatyaari Urbano, riitaki notsipatapiintakiri nantawaetziniri Jeepatzii-totaa-rewo Jesús. Powethatyaari netakotani Estaquis. <sup>10</sup> Powethatyaari Apeles, raakameethateeri Jeepatzii-totaa-rewo. Powethatyaari ikaatzi jeeka-pankotziriri Aristóbulo. <sup>11</sup> Powethatyaari nosheninka Herodión. Powethatyaari jeekatsiri ipankoki Narciso, ikaatzi antawaetziriri Awinkatharite. <sup>12</sup> Powethatyaawo Trifena, eejatzi Trifosa. Roojatzi antawaetzi-niriri Awinkatharite. Powethatyaawo netakotani Pérsida. Roojatzi antawaetzi-niriri Awinkatharite. <sup>13</sup> Powethatyaari Rufo, riitaki riyoshiiteeri Awinkatharite. Powethatyaawo eejatzi riniro, rootaki nokimita-kaantari roomi noniro. <sup>14</sup> Powethatyaari Asíncrito, Flehonte, Hermas, Patrobas, Hermes, eejatzi itsipata-piinta-yitari rirori-paeni, aetziri “noyemijantzinkarite-paeni.” <sup>15</sup> Powethatyaari

† 15:25 kemijantzinkari-paeni = kiteshireri § 15:31 kemijantzinkari-paeni = noyemijantzinkarite-paeni \* 16:2 kemijantzinkari-paeni = noyemijantzinkarite-paeni

Filóloho, Julia, Nereo eejatzi ritsiro, Olimpas, eejatzi ikaatzi tsipayitariri aeteeri kiteshireri. <sup>16</sup> Petakotantyya powethatawakaeya. Rowetha-yitzimi eeroka-paeni ikaatzi piyowenta-piinta-kariri Jeepatzii-totaa-rewo.<sup>†</sup>

<sup>17</sup> Noyemijantzinkarite-paeni, iroka nokowa-kotzimiri: Paamawentyaari ñaana-minthata-wakaa-chari riitaki otzika-tzi-kaatapithatzimirori riyotee-takimiri paerani. Eero pikempiya-yitari eeroka-paeni. <sup>18</sup> Tema kaari Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo omperayita-neejaarini. Tema ranta-piintziro ikowa-shitari rirori. Riyyitaki nintathatziriri shipeta-shireri-paeni ramatawi-waetzirira. <sup>19</sup> Nokemaki naaka-paeni kameetha pikanteeyani eeroka-paeni, tee pipiyatha-waeta, rootaki oemoshirenka-kinari. Nokoyi naaka pikameetha-shire-perote, okimiwiteeyaawo tee piyoteromi jempe okanta-kota kaari-perori. <sup>20</sup> Riitaki Tajorentsi jeekakaa-yiteemini kameetha, rooteentsi ikantakae-yaawo potsinampaan-tyaariri Yakatantaniri, okimiwitee-yaawo powithoryaayeerimi paatzikakirira. ¡Okantashitzimaetya ineshironkateemi Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo!

<sup>21</sup> Rowethatzimi Timoteo, tsipatanari rantawaetzi, eejatzi nosheninka-paeni Lucio, Jasón, eejatzi Sosípater.

<sup>22</sup> Naakataki Tercio jankinatzi-niriri Pablo. Naakataki eejatzi b wethatzimiri, naaka rashiyitaa eejatzi Awinkatharite.

<sup>23</sup> Rowethatzimi Gayo. Riitaki nojeeki-motziri nimaeka ipankoki. Rowetha-yitzimi eejatzi ikaatzi nampiyitawori jaka. Rowethatzimi Erasto, oyiriri koriki ashitari nampitsi. Rowethatzimi eejatzi Cuarto, akanteeri noyemijantzinkarite.

<sup>24</sup> ¡Okantashitzimaetya ineshironka-yiteemi Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo! ¡Omaperotatyawé!

*Oweyaantawori thaamentaantsi*

<sup>25</sup> Jame athaamentee-yaari Tajorentsi. Riitaki matzirori ishitsi-shireta-kaemi pikyaaryoo-wentan-tyaawori Kameethari Ñaantsi ikenkithata-koetziri Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, kaari ikematha-witeeta paerani. <sup>26</sup> Roo kanteencha roñaaha-yitantaa nimaeka, riyotaan-tayitaki maawoeni nampitsiki ikemijantee-tantyaari janta. Rootaki rojankinata-kaakiriri Kamantan-taniri-paeni irika Tajorentsi, Kañaaniri. <sup>27</sup> Jame athaamentee-yaari apanita-tsiri Tajorentsi, Yotaniri. Tema riitaki Jesús Jeepatzii-totaa-rewo kantakae-yaawoni ashi owantee-yaawori athaamentee-yaari. ¡Omaperotatyawé!

<sup>†</sup> 16:16 powethatawakaeya = thowootaantsi

## RETAKARI ROJANKINATZINIRI PABLO CORINTO-JATZI

### *Wethataantsi*

<sup>1</sup> Naaka Pablo otyaantzi-mirori iroka jankina-rentsi. Rotyaantaa-rewote Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, tema riitaki Tajorentsi kowakaa-kinawori, ikaema-shiretakina. Ari notsipatakari Sóstenes nojankinatzi-miro. Riitaki nokimita-kaanteeri noyemijantzinkarite <sup>2</sup> Eeroka nojankina-yitzini pikaatzi pipiyowentaari Tajorentsi janta Corinto-ki, pikaatzi rashiteemi Jeepatzii-totaa-rewo Jesús. Riitaki kaema-shire-yiteemi roete-shiretan-teemiri. Pikimitakiri itsipa-jatzi nampiyitawori jempe-rika-paeni, awentaariri Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, tema riijatzi Pinkathari-wenteeri rirori.\* <sup>3</sup> Okantashitzimaetyaa ineshironka-yiteemi Ashiteeri Tajorentsi, kameetha ijeekakaa-yiteemi. Ari ikimitzi-takimi eejatzi Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo.

### *Ramana-kaetari Pablo itajonka-wentante*

<sup>4</sup> Namana-piintziri naaka Tajorentsi, tema antawo ineshironka-yiteemi, itsipa-shireta-kahaemiri Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>5</sup> Riitaki kantakaawori piyotako-perotan-taariri, ari okanta pikenkithata-kotan-taariri. <sup>6</sup> Rootaki poejokirotan-tawori okaatzi netakari nokenkithata-kotzimiri Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>7</sup> Pikanta poyaawentari ipiye Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, tekatsi kowityee-moteemini itajonka-wenta-shiretzimi pantawaetan-tyaanariri. <sup>8</sup> Riitaki kantakaa-yaawoni pikyaaryoo-wentan-tyaariri roojatzi ipiyantee-yaari, eero otzimawaetzi oeta riyakowenta-paemiri. <sup>9</sup> Kijokiro royimi Tajorentsi, riitaki kaema-shireteemiri paapatziyan-taariri Itomi, irika Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo.

### *¿Ishekita-tziima paerani Jeepatzii-totaa-rewo?*

<sup>10</sup> Noyemijantzinkarite-paeni, eenitatsi otsipa nokoyiri noshintsi-temiri, tema naaka rotyaantaa-rewote Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo. Nokowa-kotzimi paapatziya-wakaa-yiteeyaa, okimiwitawo apaani okantyaami pikenkishiryaaani, eero pikanta-wakaa-wenta-waetawo oeta-rika. <sup>11</sup> Tema nokemakiri isheninka-paeni Cloé ikamanta-paakina tee paapatziya-wakaa kameetha. <sup>12</sup> Eenitatsi pitsipa-yitari janta kantatsiri: “Nokemijantziri naaka Pablo.” Itsipa kantatsiri: “Nokemijantziri naaka Apolos.” Itsipa kantatsiri: “Nokemijantziri naaka Pedro.” Eenitatsi itsipa kantaneentsiri: “Nokemijantziri naaka Jeepatzii-totaa-rewo.” <sup>13</sup> ¿Ishenita-tziima paerani Jeepatzii-totaa-rewo? ¿Naakama kentako-wenta-kimiri? Tema pomitsiryaa-yitaka paerani eeroka-paeni, ¿Naakama ipaeryahaetaki, ikanteete: “Pomitsiryaa-wentyaari Pablo?” <sup>14</sup> Rootaki namanantari Tajorentsi okaminthaaka tee naaka omitsiryaa-yitemini. Apatziro nomitsiryaa-witakari paerani Crispo, eejatzi Gayo. <sup>15</sup> Rootaki eero itzimanta janta kantawaeta-tsini: “Nomitsiryaa-wentakari Pablo.” <sup>16</sup> ¡Jaa! Riijatzi nomitsiryaaatzi-takari paerani Estéfanos eejatzi isheninka-paeni rirori. Tee nokenkishiryaa-wo eenitatsi-rika itsipa nomitsiryaaatakiri janta. <sup>17</sup> Tee rotyaanta-na Jeepatzii-totaa-rewo nomitsiryaaatante, apatziro rotyaantakina nokamantan-teero Kameethari Ñaantsi. Tee nokimita-kota-paakyaari yotaniri nokenkithata-koyitziro. Tema tee nokoyi aminaashi-waetyaa rooperota-tsiri ikentakoe-takiri Jeepatzii-totaa-rewo.

### *Riitaki Jeepatzii-totaa-rewo, ishintsinka Tajorentsi, riyotani*

<sup>18</sup> Aririka akenkithata-kaawityaari peyashita-chani akanteri: “Ikentakoe-takiri Jeepatzii-totaa-rewo,” ikimita-kaantakaa amajontzi-shiretatyaaani. Rooma aakapaeni awijako-shireyitee, ayoyitee omaperotatyaa roñaahan-takiro itajorenka. <sup>19</sup> Tema rojankineteetaki paerani, ikanteetzi: Naapithateri riyotani ikaatzi yotaniwita-chari. Nopeya-pithateeri ikenkishiryaaani ikaatzi kenchishiryaa-witachari.

<sup>20</sup> ¿Jempema ikanteeyaa-ka yotaniri? ¿Jempema ikanteeyaa-ka yotzinkari ikaatzi yotaantashiwaetawori rooperotzi-motziriri rirori-paeni? Tema Tajorentsi omajontyaa-yiteeriri jaawiki-jatzi-paeni, ikaatzi yotaniwita-chari paerani. <sup>21</sup> Tema ikaatzi yotaniwaeta-shita-chari, tee imatziro riyoteeri Tajorentsi. Riima Tajorentsi matzirori riyota-nitzi, inimotakiri rirori rowawijaako-shire-yiteeri ikaatzi kemijanteerori iñaani, okantawitaka itzimayitzi okimitzimo-witakari majontzi-shiretantsi iñaani Tajorentsi. <sup>22</sup> Aririka iñeero

\* 1:2 awentaariri = waerontsi



nosheninka-paeni Judá-paeni itajonka-wentan-teete, rootaki ikemijanan-tyaari rirori-paeni. Riima pisheninka-paeni eeroka, aririka ikemiri ikimita-kaantari rirori-paeni yotanitatsiri, riitaki ikemijantziri.<sup>†</sup> <sup>23</sup> Rooma naaka, nokenkithata-kota-neeri Jeepatzii-totaa-rewo ikentako-wentantaka. Osheki okompitzi-motakari nosheninka-paeni. Riima pisheninka-paeni eeroka ikimita-kaantakina nomajontzi-shireta-tyeemi. <sup>24</sup> Roo kanteencha iyoteeyini aakapaeni, roñaahan-teero Jeepatzii-totaa-rewo itajorenka Tajorentsi, eejatzi riyotani. Rootaki riyoyiteeri ikaatzi ikaema-shire-yiteeri Tajorentsi, okantawityaa riitakirika Judá-paeni, eejatzi kaaririka Judá-paeni, maawoeni. <sup>25</sup> Tema Tajorentsi rawijiri riyotani-waeta-shitari atziri-paeni, okantawitaka irika atziri-paeni okimitzimo-witakari majontzishiretantsi ikantayitakiri Tajorentsi. Tema Tajorentsi rawijiri atziri-paeni otzimotziri ishintsinka, okantawitaka irika atziri-paeni okimitzi-motakari tee amayitziro okaatzi ikantawitakari Tajorentsi.

<sup>26</sup> Noyemijantzinkarite-paeni, otzimatyee pikenkishireta-kota-wakiro jempe-rika pikanteeyani paerani tekira ikaema-shireteetemi. Tee itzima-perotzi yotani-rii pikaateeyini, tee itzima-perotzi peewarite, tee itzima-perotzi riiperori-paeni. <sup>27</sup> Roo kanteencha riyoshii-yiteeri Tajorentsi ikaatzi ikimita-kaanta-witee-takari imajontzishiretatyeeemi, rootaki ikaaniwenteeri paata riyotani-waeta-shitari. Riyoshii-yiteeri ikaatzi roshiya-kaanta-witee-takari kaari mayiteeroni, rootaki ikaanitan-teeyaari paata riiperori-paeni. <sup>28</sup> Ari ikinakaerori Tajorentsi riyoshiitan-taari kaari ikoyiri atziri-paeni, kaari riiperotzi-moterini. Ari okanta opoñaan-taari ikowaetziro okaatzi imaninta-witee-takari. <sup>29</sup> Ari ikinakaerori Tajorentsi eero itzimanta ajahaawentzi-motyaa-riini. <sup>30</sup> Riitaki Tajorentsi tsipa-shireta-kahae-miriri Jeepatzii-totaa-rewo Jesús, rotyaanteeri rirori riyotakaa-yiteemi, rowameetha-shire-yiteemi, roete-shire-yiteemi. Riitaki pinakowenteemiri pijeekan-waetantaari kameetha. <sup>31</sup> Rootaki rojankinatzi-teetan-takawori paerani, ikanteetzi:

Tee okameethatzi rajahaa-wenta-waeteetyaa apaniroeni.

Roo kameetha-perota-tsiri ajahaawentee-tyaawo rantayiteeri Awinkatharite.

## 2

### *Ikenkithata-koeteeri Jeepatzii-totaa-rewo ikentakoe-takiri*

<sup>1</sup> Noyemijantzinkarite-paeni, niyaataki paerani nareetzimi nokenkithata-kotemiri Tajorentsi, tema tee noshiya-kota-paakyaari yotaniwaeta-shitachari, tee noninta-thawaeta-shita-paakimi. <sup>2</sup> Apatziro nokowa-perota-nakiro nokenkithata-kota-piinteemiri Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, ikentakoe-takiri. <sup>3</sup> Tee noñeero inimo-tena kameetha nojeeki-moyitakimi, tema thaawa-shiretakina. <sup>4</sup> Rootaki kaari otsinampaa-perotan-tzimi okaatzi noñaawae-yitakiri, tee okimitawo iñaani yotaniwaeta-shitaniri. Roo kanteencha okaatzi noñaawae-yitakiri, imatakiro roñaahan-takiro Ishire tajorentsi, oñaahan-takirori ishintsinka. <sup>5</sup> Ari okantari, rootaki ishintsinka Tajorentsi ikemijanta-kaanteemiri, kaari riyotani atziri-paeni matakimironi.

### *Ishire Tajorentsi oñaahan-tayitziro*

<sup>6</sup> Roo kanteencha, aririka akenkithata-kaeri antakishiretatsiri, ari okameethatzi akenkithata-koteniri yotanitaantsi. Roo kanteencha iroka yotanitaantsi, tee oshiyawo riyotashi-waeta-shitari jaawiki-jatzi, riyotani-waeta-shitari pinkathari-witachari nimaeka. Teera ashii rowaero irika-paeni. <sup>7</sup> Iroka yotanitaantsi nokenkithata-kotziri naaka, tee riyotako-peroe-tziro paerani. Okimitakawo romanee-tatyeeeromi. Rootaki ikoyitakari Tajorentsi, ari okantayaa añaantee-yaawori paata rowaneenkawo. <sup>8</sup> Irika-paeni pinkathari-witachari nimaeka, tekatsi apaani yotako-peroteroni iroka yotanitaantsi. Ari riyotakiro, eeromi ikenta-kota-kaantzirimi Awinkatharite, otzimimo-pero-tziri rowaneenkawo. <sup>9</sup> Roo kanteencha rootaki rojankinata-koetzi-takari paerani, ikanteetaki: Okaatzi ikashiya-kaariri Tajorentsi etakotaariri rirori, Anaaperoteero amina-piinteetzi, ikema-piintee-tziri, Anaaperotziro okaatzi iñaashiretakari.

<sup>10</sup> Rooma aakapaeni, rotyaanta-kaeri Itajorenka Tajorentsi riyotakaan-teeri. Tema rootaki Ishire tajorentsi yotziriri Tajorentsi okaatzi ikenkishiryaari rirori, kaari riyotako-witeeta. <sup>11</sup> Tema tekatsi yotakoterini ikenkishiryaani itsipa atziri, apatziro riyotziro ishireki rirori.

<sup>†</sup> 1:22 pisheninka-paeni = griego = kaari Judá-paeni

Ari ikimitari eejatzi Tajorentsi, tekatsi yotakoterini ikenkishiryaaani, tema apaniro riyotziro ishireki rirori. Iroka Ishire tajorentsi, tema rootaki ishire rirori. <sup>12</sup> Rootaki ojeeka-shiretan-teeri aaka Ishire Tajorentsi, rootaki ayoperotan-teeyaa-wori okaatzi ikashiya-kaeta-kaeri aakapaeni akemijanta-yiteeri. Rootaki kaari kanta-tsini riyoteero jaawiki-jatzi, <sup>13</sup> ikaatzi yotaanta-kirori riyotashi-waetari rirori. Tema okaatzi akenkithata-kotakiri aakapaeni rootaki iyotakaa-yiteeri Ishire tajorentsi. Rootaki akenkithata-kaayiteerini antakishiretatsiri jempe okantako-perota ashire.

<sup>14</sup> Riima kaari antarishiretatsini, tee ikemijanta-tziro iyotakaan-tawitari Ishire tajorentsi, tema okimitzimo-waetakari majontzi-shiretaantsi. Tee omatajeetya riyotakoteero rirori, tema tee ijeeka-shiretantari Ishire tajorentsi iyotakaan-tayityaariri. <sup>15</sup> Rooma aakapaeni antakishiretakira, aritaki amayiteero akenkishiryaa-ko-peroteero maawoeni jempe-rika oetaripaeni. Ari okantari, okantawitaka tee ikematha-peroyitee jaawiki-jatzi jempe akantayitanaa aakapaeni. <sup>16</sup> Rootaki rojankinata-koetzi-takari paerani jaka, ikanteetzi:

¿Eenitatsima yotako-peroteerini ikenkishiryahaari Awinkatharite?

¿Eenitatsima materini riyoteeri?

Rooma aakapaeni, riyotakaa-yiteero okanta-kota ikenkishiryaaani Jeepatzii-totaa-rewo.

### 3

#### *Antawaeta-nooniriri Tajorentsi*

<sup>1</sup> Noyemijantzinkarite-paeni, tee nomatziro nokenkithata-kaemi nokimiteerira nokenkithata-kaeri antakishiretatsiri. Tema okimiwitakawo owakirami petanakyaaowo pawentahae-yaari Jeepatzii-totaa-rewo. Okimiwitakawo eeniro piryaanitemi, <sup>2</sup> eeniro ithotahae-tzimi, tekira ipaetzimiro kijo-yitatsiri owanawontsi. Tema tekiraata pikemathayiteero okaatzi niyotaa-witakimiri, roojatzi pikantayita nimaeka. <sup>3</sup> Tekiraata pantakishiretziita. Eeniro pikija-wakaa-wentawo oeta-rika, panta-wakaa-waeta. ¿Kaarima iroka rantayitara-piintakiri jaawiki-jatzi-paeni? <sup>4</sup> Tema eenitatsi janta, kantatsiri: “Nokemijantziri naaka Pablo.” Itsipa kantatsiri: “Nokemijantziri naaka Apolos.” ¿Kaarima iroka oshiyawori ifaana-minthata-wakaa jaawiki-jatzi-paeni?

<sup>5</sup> ¿Jempema noetaka naaka? ¿Jempema iitaka Apolos? Naakataki apite romperatani Tajorentsi, rotyaantakina nokenkithata-kaayiteemi pikemijantan-teeyaa-ri eeroka-paeni. Tema rotyaanta-yitakae Awinkatharite maawoeni aakapaeni inashiyitaka okaate antayiteeri. <sup>6</sup> Tema naaka oshiyariri pankita-tsiri. Riima Apolos riitaki oyaatapaa-kinari ithamaeta-kotziro nopankitakiri. Riima Tajorentsi riitaki matzirori ranta-kita-kaayitziro pankirentsi. <sup>7</sup> Tee iriropero-waetzi pankita-kirori, ari roshiyari thamaeta-kota-kirori. Tema riitaki riroperota-tsiri Tajorentsi, rantakishiretakaayiteemi. <sup>8</sup> Okimiwitakawo itzimayeemi rantawaeta-kaani. Rotyaantakiri ipankiwaete, rotyaantakiri itsipa ithamaeta-kotero. Apatziro ipineetakiri okaatzira rantawae-taki, rotyaanteeri inampiki, tema tee ikowa-perota-jaanta rirori. <sup>9</sup> Ari nokantakari naaka, okimiwitakawo naaka antawaetziriri Tajorentsi. Rooma eeroka-paeni poshiyakawo eerokami pankirentsi-mashi.

Pikimiwitakawo eejatzi eerokami pankotsi. <sup>10</sup> Naaka kimitakariri yotzirori rowetsikiro pankotsi. Naaka etanakawori nowetsikiro pankotsi, riitaki Tajorentsi neshironkatinari netanta-nakawori nowetsikiro. Opoñaashitya ipokayite itsipa thonkateroni rowetsikiro. Roo kanteencha otzimatyee ramatsinka-wentyaawo ithonkan-tyaawori kameetha. <sup>11</sup> Riitaki Jesús Jeepatzii-totaa-rewo oshiyawori etapaintawori rahaetziri rowetsikan-teetawori pankotsi. Eero itzimawaetzi itsipa poyaatyaa-rini. <sup>12</sup> Aririka rowaetakiro etapintawori rowetsikan-teetawori pankotsi, aritaki ithonkae-takiro rowetsikaetero pankotsi. Kantacha rowetsikae-tantaaowo ooro, koriki, mapipaeni poreryaa-tatsiri. Ari okantaki eejatzi rowetsikan-teeyaawo incha-panki, kompiroshi, jawooshi. <sup>13</sup> Roo kanteencha aririka otayaa pankotsi, ari ifaahaetero oetarika rowetsikan-teeta-kawori iroka pankotsi. <sup>14</sup> Roorika rowetsikan-teeyaa mapipaeni eero othonka otayaa, omaperotatya okijotzi okaatzi rowetsikan-teetakari. Oshiki ipina-peroeteri wetsika-kirori iroka pankotsi. Ari ikantee-yaari roshiyaa-kaawentee-takiri wetsikirori pankotsi, ipina-peroe-teeri eejatzi. <sup>15</sup> Riima wetsikan-takawori pankotsi kaari shenkaa-tsini otaayityaa, eepichokiini ipineeteeri. Ari ikimii-teeriri roshiyaa-kaawentee-takiri wetsikirori iroka pankotsi, eepichokiini okanteeyaa rawijako-shiretan-teeyaa-ri, ikimitee-yaari awajakotaa-tsiri itaawityaami.

<sup>16</sup> ¿Tema piyotee-yini eeroka oshiyakaa-wentzi pankotsi? Tema okimiwitaka eerokami itajorentsi-pankote Tajorentsi, eeroka ijeeka-shiretantari Ishire Tajorentsi. <sup>17</sup> Eenitatsirika owaariperota-kironi oshiyakaa-wentari itajorentsi-pankote Tajorentsi, aritaki rowaariperoteeri Tajorentsi rirori, tema otajorentsitatzi iroka ipanko. Ari okanta roshiyaa-kaawentee-tzimi eejatzi eeroka-paeni.

<sup>18</sup> Paamawentyaa ramatawitee-tzimi-kari. Okimitaka tzimatsiri janta kantayita-tsiri: “Naaka yotaniri.” Tema rootaki kameetha-witachari ikenkishiryaa-koteromi irika-paeni okaatzi oshiyi-motariri jaawiki-jatzi majontzi-shiren-tantsi iroka. Tema iroka, rootaki kantakae-yaawoni riyota-nitan-teeyaari. <sup>19</sup> Tema tee okamethatzi-motziri Tajorentsi okaatzi roshiya-kaanta-waetari jaawiki-jatzi yotanitaantsi iroka. Rootaki rojankinata-koetakiri paerani, ikanteetaki:

Riitaki Tajorentsi oteeyakiriri yotaniwae-witachari, riyotanin-kaki.

<sup>20</sup> Rojankinateetaki eejatzi paerani ikanteetaki:

Riyotzi-takawo Tajorentsi okaatzi ikenkishiryaa-waetari yotaniwae-witachari.

<sup>21</sup> Rootaki eero piyoshiitanta eeroka-paeni apaani itzimi yotahaemini. Eero pajahaa-wenta-waetari pikante: “Riiperori irika.” Tema ikaatzi tzimaen-tsiri, pikimita-kaanteeri eeroka ashitari, ikimi-yitaha irika-paeni: <sup>22</sup> Pablo, Apolos, Cefas, jaawiki-jato-paeni, añaantari, kaamanitaantsi, awijayita-tsiri nimaeka, awijayita-tsini paata. Maawoeni iroka, kimiwitaka eeroka ashityaa-wonimi maawoeni,\* <sup>23</sup> tema eeroka-paeni rashiyitaari Jeepatzii-totaa-rewo, riima Jeepatzii-totaa-rewo rashitari rirori Tajorentsi.

## 4

### *Rantawaeri otyaantaa-rewo-paeni*

<sup>1</sup> Ari okantari, otzimatyee roshiya-kaanteetena romperatani Jeepatzii-totaa-rewo, naaka-paeni rowaki niyotaa-teero kaari riyotako-witeeta paerani. <sup>2</sup> Roo kanteencha eenitatsi-rika riyoshiiteetaki rantayiteero oeyita-rika, okowa-perotatyaa imayiteero ranteri omatantyaari rawentee-tyaari. <sup>3</sup> Niyotzi naaka pimonkatziyan-tanari nokaa-teeyini. Tekatsi oetzimotena pikoyi-rika paminako-tenawo nantakiro-rika kameetha. Tekatsi oetzimoteni ikoyirika riyaakowentena jewayitatsiri nampitsiki. Tema tee noshireta-kowaetawo naaka nomonkatziyaari nokaateeyini. <sup>4</sup> Aririka namina-kotyaami naaka, kimiwitaka tee otzimimo-tana nantani. Roo kanteencha tee naaka aminakowaeta-chani, tema riitaki Awinkatharite amina-koteenani. <sup>5</sup> Rootaki eero pimatantawo eeroka-paeni pimonkatziyaari iita-rikapaeni. Tema riitaki Awinkatharite aminakoyiteerini maawoeni aririka ipiyapaaki. Riitaki oñaahan-tapaeroni okaatzi antayitakiri omanakaashitani. Ari roñaahan-tapaero okaatzi akowashi-waetari antayiterimi. Ari ikantee-yaari Awinkatharite thaamenta-wenteni paata.

<sup>6</sup> Okaatzi nokenkithata-kota-kimiri jaka, naaka oshiyakaa-wentachari notsipatari Apolos. Rootaki nokantan-tzimirori poejokirotan-tyaawori Jankina-rentsi-perori, tema rootaki ikanteeta-piintakiri: “Eero powanaa-perotziro jankinateen-chari.” Aritateekima pipakahaero pimonkatziya-wakaa-piintana, pajahaa-wenta-piintana pikanteeyini, “Riitaki irika awijiriri itsipa.” <sup>7</sup> Okaatzi pikanta-yitakira, ¿Poshiyakaa-tziima pawijayiteeri eeroka itsipa-paeni? ¿Piyota-shita-kawoma apaniroeni kaari riyotahae-tzimiriri? ¿Iitakama pajahaa-wentantari pikimita-kaanta-waeta apaniroeni piyota-nita-shita?

<sup>8</sup> Okaatzi pajahaa-wenta-waetaka eeroka-paeni, pikimitakiri pinkathari-paeni, ashaahantzinkari-paeni, reshi-neenta-waetziro rowanawo. Kimiwitakimi tee niyotaa-nitzi naaka-paeni. Okantashitzimaetya pipinkathari-wentan-tayite, aritaki akaateeyini jempere-rika pipinkathari-wentante. <sup>9</sup> Tema Otyaantaa-rewo-paeni naaka-paeni, teera noñaaperotee-yanita. Ari ikantakaakina Tajorentsi. Noshiya-kowaetaari romonkyahaetani ikowaetziro rowamaeteri. Osheki ikowaetaki maawoeni atziri-paeni iñaakowentena, imatzitakawo eejatzi Ronampiripaeni tajorentsi ikowaki iñaakowentena. <sup>10</sup> Ikenkishireta-koetana naaka tee okameethatzi nokenkithata-koteeri Jeepatzii-totaa-rewo. Rooma eeroka-paeni pikenkishiryaa-kota eeroka yotaniiripaeni pikenkithata-koyiteeri Jeepatzii-totaa-rewo. Rooma naaka-paeni ikenkishireta-koetana tee no-shintsi-shireperowaetzi. Rooma eeroka-paeni ikenkishiryaa-koetzimi shintsihoretzinkari eeroka.

Osheki ipinkathee-takimi eeroka-paeni, rooma naaka-paeni, teemacheeni. <sup>11</sup> Eekiro niyaatatzi nokemaatsi-waetawo, roojatzi nokantziro nimaeka, notashe-neenta-waetzi, nomiri-neenta-waetzi, thonkako-waetakina, rowatsi-naawaetee-takina, tee otzimimoteena nopanko, <sup>12</sup> osheki nantawaetaki, naakataki antawae-wentacha. Eenitatsi-rika kijaneentanari, noneshironkatziro naaka. Aririka rowatsi-naawaeteetena, namawetziro. <sup>13</sup> Aririka inina-waeteetena, notsima-ryaakaa-yitari. Roshiya-kaantee-takina tee nokamethatzi, kaahashitaki naaka. Roojatzi ikanteetana nimaeka.

<sup>14</sup> Tee roo nojankinan-tyaawori iroka nokoyi nowaafiemi eeroka-paeni, tema nokowatzii nokaminaa-yitemi, nokimita-kotari ipaapatentetari ikaminayiri retakatani itomi. <sup>15</sup> Kimitaki eeniwiitacha osheki kowatsini riyoteemimi, roo kanteencha tee niyotzi eenitatsi-rika kowatsini raakameethatemi roshiya-kotyaari ipaapatentetari.

\* 3:22 Cefas = Pedro

Rootaki noshiya-kaawentziri naaka riimi Jesús Jeeptazii-totaa-rewo matakaa-kinawoni noshiya-kotyaaari ashitzimiri, nokenkithata-kaapaa-kimiro paerani Kameethari Ñaantsi.\*<sup>16</sup> Rootaki nojankinatan-tzimiro iroka: Pikimita-kotee-yaanawo naaka.<sup>17</sup> Rootaki notyaantan-takimiriri nimaeka Timoteo, nokimita-kaantziri riimi netakotani notyomi, riitaki kyaaryoo-wenta-kiriri Awinkatharite. Riitaki oshireta-kae-mironi jempe ikantakaak-ina Jeeptazii-totaa-rewo, jempe nokanta niyotaa-yiteeri kemijantzinkari-paeni jemperika-paeni ijekayitzi.<sup>18</sup> Eeniyitatsi pikaatee-yirini janta ajahaa-wenta-waeta-chari, ikowaeyini pikemijanteri rirori. Roshiya-kaatzii eero napiitziro nareetee-mi.<sup>19</sup> Roo kanteencha intsipaetera nopiyaki, riirika Tajorentsi kowaentsini. Ari noñeerori kyaari-perorika ishintsire-waeta-nitzi ikaatzii ajahaa-wenta-waeteen-chari janta. Kimitaka iñaawae-poki-waeta-shita.<sup>20</sup> Tema ikaatzii ipinkathari-pero-wenteeri Tajorentsi, riitaki oñaahanteroni ishintsishirewaetanitzi. Tee iñaawae-poki-waeta-shita.<sup>21</sup> ¿Arima inimotakimi nareetee-mi nowajankitaa-waeta-paakimi? Tema roo pikowaki noneshironka-yitapaakimi, eero noshintsi-waeta-paakimi.

## 5

### *Riyakowentee-tziri antayitzirori kowaekatatsiri*

<sup>1</sup> Tema nokemaki eenitatsi apaani pikaatziri janta imayempi-waetaki. Rantakiro kowaenka-perota-tsiri kaari ikemakoetzi rantero kaari kemijanta-tsini. Tema ithawina-waetakawo riniro-thori, iinantari ipaapate.<sup>2</sup> ¿Litakama pajahaa-waetantari itzima-tsima pitsipatari janta antakirori iroka? Tee powashireta-kowaetyaari piñaakiri rantakiro. Tema roo kameetha-witacha pomishitowa-kaanterimi irika atziri.

<sup>3</sup> Okantawitaka tee nojeeki-motzimi pinampiki, roo kanteencha aririka noshireta-piintemi okimiwitaka arimi akaate ajeeke janta. Rootaki pikimita-kaantan-tyaawori nimaeka arimi akaate janta, niyakowentakiri irika atziri.<sup>4</sup> Otzimatyee pipiyoteeyaa, pawentee-yaari Awinkatharite Jesús, pikimita-kaantero arimi notsipatemimi janta. Pimatero nimaeka okaatzii ikoyiri Awinkatharite,\*<sup>5</sup> pomishitoyiri atziri, rowajankiteerita Yakatantaniri. Aamaa-shityaa aritaki okantee rawijako-shiretee paata ipiyeerika Awinkatharite Jesús.

<sup>6</sup> Tee okameethatzi pajahaa-wenta-waetyaa. ¿Tema piyotziro okaatzii ikantee-takiri paerani: “Eepichokiini iroka shineya-kaerori ratanteetari, roo kanteencha oshineyakaero maawoeni opatha ratanteetari?”<sup>7</sup> Pikimita-kaanteero eeroka pojokaa-tyeeromi shineya-pathata-kaerori ratanteetari, posheyiteero kameetha. Rootaki pantayiteri, pomishitoyiri antapiinta-kirori kaari kamethatatsiri, rantetaan-tziro-kari. Pikimitee-yaawo ratanteetari kaari shineya-tsini, rowapiinteetari roemoshirenkae-tziro kitejeri Anonkoryaantsi. Tema ikamaawentee Jeeptazii-totaa-rewo roshiya-kaawentari ipireetari rowamahaae-takiri roemoshirenkae-tziro Anonkoryaantsi.<sup>8</sup> Rootaki antantyaawori okaatzii roshiya-kaawentee-takiri. Otzimatyee apakahaero kaari kamethatatsiri, oshiyakaa-wentziri shineya-kaerori ratanteetari. Otzimatyee akameetha-shiretee, añaawaeero kyaariperota-tsiri, oshiyakaa-wentakari ratanteetari kaari shineya-tsini.

<sup>9</sup> Tema nojankinatzi-kimiro paerani, nokantakimi: “Eero pitsipa-minthitari ikaatzii antapiinta-kirori kaari kamethatatsiri.”<sup>10</sup> Okaatzii nokanta-yitakimiri, tee roo nokanta-kote kaari awente-yaarini Jesús, antayitzirori kaari kamethatatsiri, kijakowaetaniri, amatawitantaniri, pinkatha-waetziriri tajorentsi-niro. Riimi nokanta-kotemi, eero pijeekayiteemi kepatsiki.<sup>11</sup> Riitaki nokanta-kotzi awentaa-naariri Jesús, iitashi-waeta-chari “Kemijantzinkari.” Eerowa pitsipatari irika ranta-piintzirowa kaari kamethatatsiri, kijakowaetaniri, pinkatha-waeta-shitari oshiyakaa-wontsi, ininatan-tawaetaki, ishinki-waeta-piinta, ramatawitanta-piintaki. Tee okameethatzi pakiyoteeri irika.<sup>12</sup> Teera roo riyoyaanteeri aakapaeni ayakowenteeri ikaatzii kaari awentaariri Jesús. Riima kemijanta-tsiri atsipa-piintari, kameethatatsi iyakowenta-yiteeri rantayitero-rika kaariperota-tsiri.<sup>13</sup> Rootaki pookantyaariri irika atziri antapiinta-kirori iroka kaari-perori. Riitaki Tajorentsi aminako-yiteerini ikaatzii kaari awentaa-yitariri Jesús.

## 6

### *Tee okameethatzi ramina-koteero akosheka-wakaani kaari kemijanta-tsini*

<sup>1</sup> Aririka pikosheka-wakaeyaa pikaatzii pikemijanteeyini, tee okameethatzi piyaate ramina-kotemiro jewayita-tsiri nampitsiki, kaari kemijantzinkari-tsini. Tema roo kameethatatsi piyaata-shiteri pikaatzii pikemijanteeyini.\*<sup>2</sup> ¿Tema piyotee-yini eeroka

\* 4:15 osheki = ikaatzii 10,000.

\* 5:4 pawentaiyaari = wairontsi

\* 6:1 kemijantzinkari-tsini, eeroka =

aminako-yiteerini paata maawoeni jaawiki-jatzi-paeni? ¿Eeroma pimatziro powetsikayiteero okaatzi pomeentsitzi-moyitzimiri eepichokiini eeroka-paeni? <sup>3</sup> Tema aakapaeni aminako-yiteerini eejatzi Ronampiripaeni Tajorentsi. ¿Eeroma okantzi amina-kotero ikaatzi kosheka-wakaa-chari nimaeka? <sup>4</sup> ¿Iitaka pikowantari raminako-yiteemi atziripaeni kaari pitsipata-piintari pipiyowentari Tajorentsi? <sup>5</sup> Tema otzimatyee pikaani-wenteromi iroka-paeni. ¿Tekatsima yotaniri pikaateeyini wetsiki-mironi? <sup>6</sup> Iroka pikanta-piintaka, pishiya-shitari jewari kaari kemijanta-tsini, pikowa-kotakiri rowetsikayiteemiro pikosheka-wakaeyani, pikaatzi pikanta-wakaawita “noyemijantzinkarite-paeni.”

<sup>7</sup> Rootaki oñaahan-tzirori eeniro pikinashi-waeyita, piyako-wenta-waetakiri pikaateeyini janta. ¿Iitaka kaari pamawetantawo eepichokiini inina-waeteetemi, eejatzi ramatawi-waeteetemi? <sup>8</sup> Rootaki pimayiterimi. Tema eeroka-paeni kantzimo-neenta-wakaacha, pamatawita-wakae-yakani pikaatzi pikanta-wakaawita “noyemijantzinkarite-paeni.”

<sup>9</sup> ¿Tema piyotee-yini, eero ifaayiteero paata ipinkathari-wenteeri Tajorentsi ikaatzi kaariperota-tsiri? Paamawenteeyaa, otzimi-kari pantani. Ari ikantari ikaatzi antapiintzirori kaari kamethayiatzi, pinkatha-yitziriri pikimita-kawo tajorentsi-niro, mayempiri-paeni, pankinata-wakaa-waeta-chari ishramparin-kaki, <sup>10</sup> koshintzi-paeni, kijakowaetaniri, shinki-ryaantzi, ninatan-taniri, amatawitaniri. Eero ifaayiteero ipinkathari-wenteeri Tajorentsi irika-paeni. <sup>11</sup> Paerani, ari pikanta-yiwitakari eeroka-paeni. Rooma nimaeka oshiyawaetakawo eenitatsi kiwaemini, ikite-shireta-kaeteemi, itampatzika-shireteemi, tema pawentaa-piintaari Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaarewo. Riitaki Ishire tajorentsi kantakaa-yiteemiri.†

#### *Pipinkathatan-teeyaaari Tajorentsi, jempe-rika oeyita pantayiteeri*

<sup>12</sup> Eenitatsi kantayita-tsiri: “Ishinetee-tanawo nantayitero oeyita-rika.” Roo kanteencha teera okameethatzi ranteetero maawoeni. Aritaki okantawita, ishineteetakaero antayitero oeyita-rika. Roo kanteencha teera akowatee-tziro otzirintan-yitee oetarika-paeni ishinetahaeteeri. <sup>13</sup> Eenitatsi kantayita-tsiri eejatzi: “Rootaki otzimantari owanawontsi inimetan-teeri amotziki. Rootaki otzimantari amotzi, akemaneentan-tyaawori owanawontsi.” Ari okantawitari, roo kanteencha ari rapitero-ryaahaero Tajorentsi ithonkaero. Rootaki eero pikanta-waetanta eeroka: “Rootaki otzimantari awatha añaatha-waetan-tyaari.” Teera ari okantayaa. Tema roo otzimantari awatha apinkathatan-teeyaaari Awinkatharite. Rootaki itzimantari Awinkatharite ani-mota-kaantee-yaari awatha. <sup>14</sup> Tema eero ithonka-peroteero Tajorentsi awatha, ari rowiriinta-yitee, roñaahan-tayiteero ishintsinka, oshiyaari jempe ikantaa ipiriintaawo paerani rirori Awinkatharite. <sup>15</sup> ¿Tema piyotee-yini riitaki Jeepatzii-totaarewo ashitaawo piwatha? ¿Kantachama aapithateeri awatha rashitaari rirori ompoña ashine-waetero amayempi-waetan-tyaawo? ¡Teera ari okantayaa! <sup>16</sup> ¿Tema piyotee-yanitzi ikaatzi mayempi-waeta-tsiri, oshiyawaetanaka rapata-neeyaaawomi, apaani ikantanaa iwathaki? Rootaki rojankinee-takiri paerani, ikanteetaki: Apaani ikantaneeyaa iwathaki oshiyawaetyaawo rapata-wakaane-yaami

<sup>17</sup> Riima ikaatzi tsipata-naariri Awinkatharite, rapata-shireta-naatyaari rirori, oshiyawaetaka apaani ikantakaa-naarimi.

<sup>18</sup> Otzimatyee pikokita-pithateero ñaathawaeta-shitantsi. Tema okaatzi otsipayitachari kaari-perori ranteetziri, tee rii owashironkaa-chani antakirori, tema itsipa rowashironkaaki. Roorika imataki ñaathawaetashitaantsi, riitaki owashironkaawaeteencha apaniroeni iwathaki. <sup>19</sup> ¿Tema piyotee-yini rootaki piwatha oshiyawori pankotsi ijeekantari Ishire tajorentsi? Riitaki Tajorentsi otyaanta-kimiro, riitaki omperayitzimiri. Tee eeroka añaashi-waeta-chani apaniroeni, <sup>20</sup> tema riitaki Tajorentsi pinako-wenta-peroteemiri rashitan-teemiri rirori. Rootaki pipinkathatan-teeyaariri Tajorentsi, ari pikimita-haerori pantayitero oeyita-rika, eejatzi okaatzi pikenkishiryaari.

## 7

#### *Ikosheka-wakaeyaa aawakaa-chari*

<sup>1</sup> Nimaeka nakimiro okaatzi pojampitanari pojankinariki: Rootaki kameetha-witacha eero rayimi iina atziri. <sup>2</sup> Roo kanteencha, otzimatyee raayitee iina imayempi-waetzikari. Ari okimitee-yaari eejatzi tsinani-paeni, otzimatyee aayitee oemi. <sup>3</sup> Ari okameethatzi piñaawakaa-piinteeyaa paawakaa-yitakaha. <sup>4</sup> Okaatzi iinanteetari, tee apaniroeni ashitaawo owatha, tema riijatzi ashitaawo oemintari. Ari okimitari eejatzi, ikaatzi iiminteetari, tee apaniroeni rashitaawo iwatha, tema roojatzi ashitaawo iinantakari. <sup>5</sup> Rootaki, eero okameethatanta poshiteero piñaawakaa-piinteeyaa paawakaa-yitaka. Roo kanteencha,

† 6:11 pawentaa-piintaari = waerontsi

kantacha pikenkitha-waeta-kawakaeyaa pitziwentan-tyaawori oetarika pamana-koyitari. Omponaashitya petanee-yaawo piñaawakaaneeya, ari okantyya eero romapokantzimi Kamaari, tema te pamaweniziro eeroka-paeni.\* <sup>6</sup> Rootaki iroka noshinetan-tziri naaka, teemaeta noshintsi-tziri maawoeni rantayiteero iroka-paeni. <sup>7</sup> Nokowataawita naaka ikimita-kotee-nawomi maawoeni shirampari jempe nokanta naaka. Roo kanteencha eero omata iroka. Tema rinashi-yitakawo Tajorentsi itajonka-wenta-yitakae apaani-paeni aakapaeni. Itajonka-wentaki Tajorentsi ikaatzi kaari tzimayita-tsinii iina, riima itsipapaeni tzimayitaki iina.

<sup>8</sup> Nokantzi noñaanatziiri kaari aawakaa-chani, nokantziri: Roo kameethatatsi pijeeki kameetha eero otzimi pitsipatari, pikimitena naaka. Roojatzi nokantzi-tariri ikaatzi kamayita-tsirii itsipatari. <sup>9</sup> Rooma terika pamaweniziro, otzimatyee pitsipatyaari. Tema rootaki kameethatatsi otzimi pitsipatyaari eero piñaamashiryaaawaetanta.

<sup>10</sup> Noñaanatziro tsinani tzimaen-tsirii oemi, nokantziro: Tee okameethatzi pooka-wakae-yiteeyaa. Tee naaka ashityaawoni noñaani iroka, riitaki Awinkatharite ashita-wori. <sup>11</sup> Aririka pooka-wakaeeyaa, rootaki kameethatatsi pijeekashiwaeteeyaa kameetha apaniroeni eero pahae itsipa piimi. Rooma eerorika, kantacha pipiya-shiteeri piimi. Noñaanatziiri eeroka-paeni iiminteetari, nokantzimi: tee okameethatzi pookiro piina.

<sup>12</sup> Noñaanatziiri itsipa-paeni, nokantziri: Noyemijantzinkarite-paeni, aririka piinantaawo kaari kemijanta-tsinii, otzimatyee poejokirotyaawo, aapatziyakimiri-riika roori eero ookaemi. Ari nokantziri naaka, roo kanteencha kaari Awinkatharite shintsi-te-mironi iroka. <sup>13</sup> Ari okimitari eejatzi tsinani imintariri kaari kemijanta-tsinii, otzimatyee oejokirotyaari rirori, raapatziyakawo-rika kameetha. <sup>14</sup> Okantawitaka tee ikemijantawityaa oemi, rashitaari Tajorentsi rirori okantakaan-takiro iina. Ari ikantzitari eejatzi iinantaawori kaari kemijanta-tsinii. Rooma aririka rooka-wakaeeyaa, kimitaka eero rawijako-shiretee itomi-paeni. Rooma aririka raawakaeeyaa, rashiyitaari Tajorentsi eejatzi itomi-paeni. <sup>15</sup> Roo kanteencha ikoyi-rika rooka-wakaeeyaa, kaari kemijanta-tsinii, kantacha imatero. Tekatsira shintsi-terini eero rooka-wakaa akantayiteeri “Noyemijantzinkarite-paeni,” eejatzi akantayiteeri “Noyemijantzikawotepaeni,” aayitziiri kaari kemijanta-tsinii. Rooma aririka raapatziya-wakaeeyaa kameetha, rootaki ikoyiri Tajorentsi. <sup>16</sup> Nokantzimi eeroka iinanteetari, tee piyotzi aamaa eeroka kantakaan-teeroni rawijako-shiretan-teeyaa piimi. Nokantzimi eejatzi eeroka iiminteetari, tee piyotzi aamaa eerokataki kantakaan-teroni awijako-shiretan-teeyaa piina.

<sup>17</sup> Ari okantari. Jempe akanta ajeekayitzi, eero athawaawo owashiñeero jempe akantapiinta. Rootaki ikowakaeri Awinkatharite, tema ari akantzitari owakira ikaemashire-yitee Tajorentsi. Rootaki nokanta-piintakiri naaka ranteetero nareeyitarira kemijantzinkari-paeni jempe-rika ipiyoteeyani. <sup>18</sup> Jame oshiyakaa-wenta-wakiri apaani atziri totameshiteen-chari, ashi rowaero jempe ikantaka. Terika itomeshitaa-nityaa retanta-nakawori ikemijantee, tekatsi oetyaa itomeshitaa-nitan-tyaari nimaeka. <sup>19</sup> Tekatsi oetyaa aakarika totameshitaaniri, terika atomeshitaa-nityaa. Rootaki kowaperotacha antayiteero ikowa-kahaeri Tajorentsi amayiteero. <sup>20</sup> Ari akantayitee-yaari maawoeni, eero athawaawo owashiñaa-yitero jempe-rika akantayita owakira ikaema-shiretan-takaeri Tajorentsi. <sup>21</sup> Ari okantari eejatzi. Eeroka-rika omperataa-rewo ikaema-shiretan-teemiri Tajorentsi, eero okantzimo-shireta-watzimi. Rooma rothateero-rika omperatziimiri ikoyi pishitowae, pimatero. <sup>22</sup> Eenitatsi-rika omperataa-rewo ikaema-shireteeri Awinkatharite, otzimatyee ikenkishiretyaa ijeeke kameetha. Riima kaari omperataa-rewo ikaemashireteeri Awinkatharite okimiwitaawo riitakimi romperatani jeepatzi-totaa-rewo. <sup>23</sup> Tema Tajorentsi pinako-wenta-peroteemiri rashiyiteemi, rootaki kameethatatsi eero pikimita-kotaari omperataa-rewo ishintsi-tee-tziri imonkaatero ikowashi-waetari itsipa atziri. <sup>24</sup> Noyemijantzinkarite-paeni, eero athawaawo waetawo jempe akantayita maawoeni owakira ikaema-shiretan-takaeri Tajorentsi atsipa-shire-yitan-taariri.

<sup>25</sup> Nimaeka nakayiteri ikaatzi ojampita-kowentziirori ewankawo-paeni. Tee otzimi ikantakaan-teeri Awinkatharite ayota-kotan-tyaawori iroka, roo kanteencha naaka kan-temini okaatzi nokenkishiryaa-kotawori. Tema riitaki Awinkatharite neshironkataanari pawentahae-na naaka. <sup>26</sup> Iroka okaatzi nokenkishiryaaari: Tema ajeekayitatzi nimaeka jempe rashironkahaeta, roo kameethatatsi ashi powaero jempe pikanta pijeeka-yitzi nimaeka. <sup>27</sup> Jame oshiyakaa-wenta-wakiro: eenitatsi-rika eeroka piina, tee okameethatzi pookaero. Terika otzimi piina, eero pikowa-kowatzi payi. <sup>28</sup> Rooma aririka paaki piina, teera pikaariperotzi. Ari okimitari eejatzi ewankawo amananteetziro aantyaari shirampari, teera okaariperotzi. Roo kanteencha ikaatzi aayitatsiri iina, aritaki iñaakiro okaate

\* 7:5 Kamaari = Yakatantaniri = Satanás

pomeentsitzi-motyaarini. Apatziro nokanta-shitzimi naaka eero pipomeentsi-waetanta eeroka-paeni.

<sup>29</sup> Noyemijantzinkarite-paeni, kimitaka rooteentsi omonkaa-paetetyaa. Etanakyaaowo nimaeka, ikaatzi tzimayita-tsiri iinapaeni, otzimatyee ikimita-kaanteero terikami otz-  
imayitzi. <sup>30</sup> Ikaatzi iraaawaeta-chari, otzimatyee roshiya-kaanteero tekatsi oetyaa  
riraawaetan-tyaari. Ikaatzi kimoshireta-waeta-tsiri, otzimatyee ikimita-kaanteero tekatsi  
oetyaa ikimo-shire-waetan-tyaari. Ikaatzi amananta-yitatsiri oeyita-rika, otzimatyee  
ikimita-kaanteero tee riimi ashiiyityaawoni. <sup>31</sup> Itzimi-rika otzimimo-yitzi jaawiki-jato-  
paeni, ikimita-kaanteero tee okamethaperotzi. Tema rooteentsi opeyashi-waeteeyaa  
jaawiki-jato-paeni.

<sup>32</sup> Rootaki nokowa-koteemiri eeroka-paeni eero okantzimo-shire-waetantzimi iroka-  
paeni. Ewankari-paeni, kaari tzimatsini iinapaeni, roetzinaarikoteeyaaowo rantaneero  
ikoyiri Awinkatharite inimota-kaantyaariri. <sup>33</sup> Riima ikaatzi ahaentsiri iina, otzimatyee  
inimota-kaayiteero iina, roshireta-piintee-yaawo jaawiki-jato-paeni. <sup>34</sup> Naakiro,  
apite okaatzi roshireta-kota-piintee-yaari. Ari okimitari tsinani-paeni jeekatsiri  
kameetha, ewankawo eejatzi tzimawita-chari oemi. Kantacha oetzinaarikotyaawo ikoyiri  
Awinkatharite, jempe-rika oeyitari antayitzi eejatzi okaatzi okenkeshire-yitari. Rooma  
okaatzi ahaentsiri oemi, otzimatyee inimota-kaeri oemi, oshiretako-tyaawo jaawiki-jato-  
paeni. <sup>35</sup> Tee noshitsi-tzimiro nokaman-tzimiro iroka. Tema rootaki kameethatatsi  
nokaman-temiro nothaamentakantemiri pantayiteero kameethatzi-motemini, ari  
okantyaawo poetzinaariko-tantyaariri Awinkatharite.

<sup>36</sup> Eenitatsi-rika ashiiyityaawoni rewankawote antawoteen-tsiri, inaakiro-rika kowaki otz-  
imi oemi, kantacha amatero, tee okaariperotzi aawakaeyaa. <sup>37</sup> Riima ashitawori  
ewankawo, kaari kowatsini ayi oemi, kameethataki eejatzi okaatzi rantakiri, tema  
rootaki ikowakiri ranteri rirori. <sup>38</sup> Ari okantari. Aririka aawakaakyaawo rewankawote,  
kameethataki. Rooma eerorika rahaetziro, rootaki kameetha-perota-tsiri.

<sup>39</sup> Iroka anteeri iinanteetari: okowa-perota otsipata-piintyaari oemi eenirowa aawakaa.  
Rooma aririka ikami-motakiro, ojeekanee kameetha roori, kantacha ahae itsipa oemi.  
Roo kanteencha otzimatyee ayiri kemijantzin-kari. <sup>40</sup> Roo kanteencha eenitatsi noken-  
ishiryaaari naaka, aritaki okimo-shire-peroteri ojeekaera kameetha, eerorika ahae itsipa.  
Okimitaka Ishire Tajorentsi naawaeta-kaanawori irok a.

## 8

### *Owanawontsi rashita-kaetariri oshiyakaa-wontsi*

<sup>1</sup> Nimaeka nakiri ikaatzi ojampita-kowentzironi owanawontsi rashita-kaetariri  
oshiyakaa-wontsi. Eenitatsi ayotako-yitziro aaka, kantawitacha ajahaawentyaawo.  
Eeromaeta amatziro iroka, tema rootaki kameethatatsi etakoyiteeyaaari irika-paeni,  
akowa-kowaateero athaamenta-shireta-kaeyaari. <sup>2</sup> Ari okanta itzimantari ajaha-  
wenta-waeta-chari, kantatsiri: “Naaka yoperotaniri.” Tema tekira riyota-nitzi ikaatzi  
kantayita-tsiri. <sup>3</sup> Riima Tajorentsi riyotziri rirori ikaatzi etakotaariri.

<sup>4</sup> Nakawakiri ikaatzi ojampita-kowentzironi owanawontsi rashita-kaetariri oshiyakaa-  
wontsi. Tema ayoteeyini aaka ikantee-tziriri oshiyakaa-wontsi, tee otzimimo-tziri  
rafaantari. Tee itzimi itsipa tajorentsita-tsini, apatziro ikanta Tajorentsi-perori.  
<sup>5</sup> Niyotzi eenitatsi jaka kepatsiki oshiyakaa-wontsi itajorentsi-niro-teteeri, eejatzi ikaatzi  
tzimatsiri jenokinta itajorentsi-niro-teteetari. Riitaki iitashita-piintakari, ikantziri:  
“tajorentsi,” ikanteeyini itsipa “nowinkatharite.” <sup>6</sup> Rooma aakapaeni, apaani ikanta  
aetziri “Tajorentsi.” Riitaki ashiteeri, wetsika-kirori maawoeni. Riitaki kantakaawori  
atzimayitanti aakapaeni. Ari okimitari eejatzi, apaani aetziri “Nowinkatharite.”  
Riitakira Jesús Jeeptzii-totaa-rewo, rowetsika-kaetakiri paerani maawoeni. Riitaki  
kantakaawori añaanta-yitaari.

<sup>7</sup> Roo kanteencha eenitatsi osheki kaari yotakoteroni iroka. Rootaki itzimantari ameta-  
piinta-kawori rashita-kaari owanawontsi oshiyakaa-wontsi, rowaawo owanawontsi.  
Irika-paeni atziri ikaatzi matapiinta-kirori, kemijantzinkari naawita, shipeta-  
shiryaaayitaki. Aririka rowayityaawo owanawontsi okimitzi-motyaari rantakiro kaari-  
perori. <sup>8</sup> Roo kanteencha kaari owanawontsi kantakae-yaawoni raakameethatan-  
teeri Tajorentsi. Aririka otzimi owanawontsi apinka-piintani, teera antakaa-ntziro  
kaari-perori. Aririka atziwae-wityaawomi eejatzi, tee owameetha-shiretee. <sup>9</sup> Roo  
kanteencha otzimatyee paamaako-wenteeyaa, potzika-shireta-waetziri-kari shipeta-  
shireri-paeni, pikante: “Jeekaana kameetha naaka, kantacha nowayityaari iiyita-rika.”  
<sup>10</sup> Pikenkishiryaa-kotero oeta awijatsini raminemi-rika shipeta-shireri. Okimiwitakawo  
ineemimi poyaaowo owanawontsi rashita-kaetariri oshiyakaa-wontsi. Okantawitaka

pikanta-piinteeyini eeroka: “Niyotzi naaka, tee otzimi rañaantari oshiyakaa-wontsi,” kimitaka kantacha imatanakiro royaari rirori. <sup>11</sup> Rootaki rantantyaawori rirori shipeta-shireri kaariperotzi-motziriri. Eeroka kantakaa-shityaawoni. ¿Tema pikanta-piintawitari “Noyemijantzinkarite?” ¿Tema ikama-wenta-yiteeri rirori Jeepatzii-totaa-rewo? <sup>12</sup> Arira pikinakaerori pikaariperota-kaanta-kariri irika-paeni. Powatsi-perotakiri rirori, pikaariperotzi-motakiri eejatzi eeroka Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>13</sup> Rootaki eero nowantaarimi naaka wathatsi, eero noetzimpina-shiretantari ikaatzi nokanteeri “Noyemijantzinkarite-paeni.”

## 9

### *Imonkatziyan-teetzimiri Otyaantaa-rewo-paeni*

<sup>1</sup> ¿Eeroma omata nojeeki kameetha naaka? ¿Kaarima naaka Otyaantaa-rewo ñaaperotakiriri Jesús, Awinkatharite? ¿Kaarima naaka kemijantakaa-perotee-miriri Awinkatharite? <sup>2</sup> Kimitaka eenitatsi kaari yotenani naaka Otyaantaa-rewo. Rooma eeroka-paeni piyoteeyini, tema eerokayitaki ikemijanta-kaayitee Awinkatharite nokenkithata-koyiteemiri, rootaki oñaahan-tzirori naaka-perotaki Otyaantaa-rewo.

<sup>3</sup> Iroka nokanteriri ikaatzi ñaawaeta-kowaetanari: <sup>4</sup> ¿Tema okameethatzi ipaetena naaka iitarika-paeni riitaki nowantyaari, nirantyaari eejatzi nomiri? <sup>5</sup> ¿Eeroma omata otzimi noena naaka kemijantzinkawo? Aririka otzimimi, ¿eeroma okameethatzi naanakiro janta pijeekaeyinira eeroka-paeni? Rootaki imata-piintakiri itsipa Otyaantari-paeni, roojatzi imata-piintakiri ikaatzi irentzitaariri Awinkatharite, eejatzi Cefas. <sup>6</sup> Piyoteeyini eeroka, eekiro nantawaetatzii naaka nañaantyaari, roojatzi rantziri Bernabé. ¿Apatziroma nokanta-kaawo naaka-paeni tee ishinete-tanawo nopakaero nantawaeri nokenkithatan-tyaari? <sup>7</sup> Pikenkishiryaa-kotyari jempe ikanta owayiri tzimatsiri reewarite. ¿Kameethama ipinateri reewari ipantyaariri rowanawo? Ari ikimi-tzitari pankiwaeta-tsiri, ¿eeroma omata rowaeyaawo iwankiri? Eejatzi ikimitari pirawaeta-chari, ¿eeroma omata inintee-yaari ipira?†

<sup>8</sup> ¿Pikenkishiryama eeroka-paeni okaatzi nokanta-yitakimiri rootakima rametee-yarini atziri-paeni? Tema roojatzi riyotaan-teetakiri Ikantakaan-teetaniki. <sup>9</sup> Tema rojankinata-kotakiro paerani Moisés ikantaki:

Aririka pantawaeta-kaeri pipira, tee okameethatzi itashe-ya-waete.

¿Pikenkishiryama apatziro pipira ikenkishiryaa-kotari Tajorentsi ikantan-takari? <sup>10</sup> ¡Teera! Tema aakapaeni roshiya-kaawentee-takiri. Roojatzi roshiya-kaawentzi-teekari ikantee-taki:

Eenitatsi-rika pankiwae-rintzi, eenitatsi otekaki-waetatsiri. Rootaki omatantari iroka otziman-tyaari rowayitee-yaari.

<sup>11</sup> Ari okantari eejatzi, naaka-paeni kemijanta-kaayiteemiri, ¿eeroma omata pipayiteena nañaantyaari? Okimiwitakawo eenitatsi apankita-kirimi pishireki. ¿Eeroma omata owi-ikiteero pashitari nashita-kaeyaawori nowatha? <sup>12</sup> Rootaki panta-piinta-kiriri itsipapaeni janta. Tema naakawitaka kowaperotatsi pipayiteenami. Roo kanteencha, teera noshintsita-piin-tzimi nokantemi. Tema namaweteyakironi. Tema tee nokoyi nomanonkimi petanakawo pikemijanteero Kameethari Ñaantsi nokenkithata-kota-kimiri Jeepatzii-totaa-rewo.

<sup>13</sup> ¿Tema piyotee-yini rowapiintawo Ompera-tajorentsitaawo tzimahaanta-tsiri rashita-kaetawori tajorentsi-panko? ¿Tema piyotee-yini ishinetaa-ntsitzi ipireetari rashita-kaetariri Tajorentsi taapoki-mento-tsiki rowayityaari Ompera-tajorentsitaawo-rewo? <sup>14</sup> Ari okantari eejatzi okaatzi ikantakinari Awinkatharite nokenkitha-yiteero Kameethari Ñaantsi, otzimatyee ipineeteena nantantyaawori.

<sup>15</sup> Teera noshintsitzi-paerani nojeeki-motan-takimiri pimateno. Tee noshintsitzi-imi eejatzi nimaeka nojankinatan-tzimirori iroka. Apatziro nokowaki nokamimi naaka, tekira itzimana-kiita kantatsini: “Kaari kyaariperori okaatzi rajahaa-wenta-waetari Pablo.” <sup>16</sup> Teera najahaa-wenta-waetyaawo nokenkithata-kaayiteemiro Kameethari Ñaantsi. Tema okimiwitawo riimi Tajorentsi shintsitanari nanteero, okantawitaka tee naaka kowa-shityaawoni. Eerorika nomateero, jashironkamatsitena naaka!

<sup>17</sup> Naakami kowashita-kyaaawoni nantero, ari noshintsitan-takimi ipinateetena. Tema Tajorentsi owakinari nantayiteero iroka. <sup>18</sup> Ari okanta, teketsi oetyaa noyaawentan-tyaari pipinayiteena eeroka-paeni. Tema ikimita-kaanteero roomi ipineete-narimi noñaayiteerowa nokimo-shiretee. Rootaki nokimo-shiretantari nimaeka teera nokoyiro pipinateena nokenkithata-kaayiteemiro Kameethari Ñaantsi.

\* 9:5 Cefas = Pedro † 9:7 ipira = cabra



<sup>19</sup> Ari nokinakaerori nojeekan-taari kameetha, tekatsi shintsi-tenani ipinatana. Roo kanteencha naaka kimitakaan-tawaetacha omperataa-rewo. Rootaki nawijako-shireta-kaantee-yaari osheki atziri. <sup>20</sup> Ari nokantzitawo aririka notsipatyaari nosheninka-paeni Judá-paeni, nantzitawo okaatzi rametee-yarini rirori, ari okantyaawo rawijako-shiretan-teeyaari rirori. Roojatzi nomatzitari notsipatyaaririka pankinawentawori Ikantakaan-teetani, nomonkaatziro naaka eejatzi, okantawitaka niyowitaka tekatsi shintsitani nopankinawentyaawo, ari okantyaawo rawijako-shiretan-teeyaari rirori. <sup>21</sup> Ari okantzitari, aririka notsipatyaari kaari kemakoteerori Ikantakaan-teetani, ikimita-kotari rirori-paeni, ari okantyaawo rawijako-shiretan-teeyaari rirori. Roo kanteencha teera nopiyathatari Tajorensi, tema otzimatyee nomonkaatero ikantanari Jeepatzii-totaa-rewo nantayitero. <sup>22</sup> Ari okimitari, aririka notsipatyaari shipeta-shire-waetatsiri, nokimita-kotari rantay-itzi rirori, ari okantyaawo rawijako-shire-yitan-teeyaari rirori. Ari nokimitziri maa-woeni inashiyita-chari atziri-paeni, ari okantyaawo rawijako-shiretan-teeyaari rirori-paeni. <sup>23</sup> Rootaki nantanta-yitawori iroka-paeni nomatan-tyaawori nokenkithata-kaanta-yiteero Kameethari Ñaantsi, notsipatan-teeyaari irika-paeni nokaatzira itajonka-wentee-taana naaka.

<sup>24</sup> *¿*Tema pikenkishiryaa-kotari jempe ikanta monkata-wakaa-chari ishiyeyani iñeetan-tyaari iita etyaawoni rareetyaa? Apaani etyaawoni rareetyaa, riitaki ipinateeteri. Ari pikimita-neeyaari eeroka-paeni. <sup>25</sup> Tema ikaatzi ñaanta-piintawori imonkata-wakaan-tyaari, otzimatyee ikempoyaa-neeyaa, ratsipetawo itziyitawo okaatzi iñaamayitari. Rootaki rantantawori iroka ipineetan-tyaariri paata, ramantheeta-kahae-teeri shiwitha-tapo. Roo kanteencha aminthazinkawo iroka. Rooma okaatzi oshiyakaa-wenta-chari ipineeteeri aakapaeni, eero othonka-nitaa. <sup>26</sup> Rootaki noshiya-kaanta-piintan-tawori naaka nokimita-tyeemi, tee notempaa-waetzi. Nokimita-kaantawo noshintsi-waeta-tyeemi nokapojante, teera nokapoja-shiwaetyaawo tampyaaenka. <sup>27</sup> Tema okaatzi natsipetawa-etakawo notzi-wenta-waetaka, noshiya-kaawaetakiro noperata-tyeeyaawomi nowatha. Rootaki nantantawori eero ikimita-kaantee-tantanari ranaakoetziri, eero aminaashi-waetanta nokenkithata-kaanta-piintak iri.

## 10

### *Ikaminaa-wentan-teetziro ipinkathata-shiteetari*

<sup>1</sup> Noyemijantzinkarite-paeni, eero apeya-kotziro okaatzi iñaakiri awaejatzitani. Ipampithatakiro menkori ochempi-mashiki. Imontyaa-nakawo rowiryaateeta-paentziro inkari. <sup>2</sup> Ari roñaahan-takiro rawentaa-shiretakari Moisés, ipampithatakiro menkori, imontyaaakawo inkaari, okimiwitakawo ari romitsiryahae-takirimi rirori-paeni janta. <sup>3</sup> Rowaeya-kawoni awaejatzitani okaatzi itajonka-wentee-takiri. <sup>4</sup> Imiritee-yakironi nijaa itajonka-wentee-takiri oshitowaatzi-motakiri shirantaaki. Tema riitaki Jeepatzii-totaa-rewo tsipa-shireta-kariri, riitaki oñaahakiriri nijaa shirantaaki. Tema riitaki Jeepatzii-totaa-rewo oshiyakawori shirantaa. <sup>5</sup> Roo kanteencha eenitatsi osheki kaari inimoterini Tajorensi, rootaki ikamaahan-tantakari ochempi-mashiki.

<sup>6</sup> Eenitatsi oshiyakaa-wenta-kaeri okaatzi awijeen-tsiri, aamaeyaa eero oshiyantari irika-paeni, añaamayityaawo antero kaari-perori. <sup>7</sup> Rootaki kaari okantanta atsipatyaari itsipa-jatzi ithaamenta-waeta ipinkathata-shiwaetari oshiyakaa-wontsi. Tema rootaki imayitakiri awaejatzitani paerani, iroka ikenkithata-koeta-kiriri: Ijeekae-yakini atziri rowawaeteeyani, rirawaeteeyini.

Ari ikatziya-yitanaka otzironkae-yanakani.

<sup>8</sup> Ari okimitari eejatzi, tee okameethatzi antayitero kaari kamethatatsiri. Roojatzi rantakiri awaejatzitani, rootaki iñaanta-yitakawori ikamaahaantaki apaani kitejeri ikaatzi 23,000 atziri. <sup>9</sup> Ari okimitzitariki eejatzi tee okameethatzi añaanta-waetyaari Tajorensi. Roojatzi imayitakiri paerani irika-paeni, rootaki ratsikan-takariri maanki. <sup>10</sup> Ari okantari eejatzi tee okameethatzi akiñaanikowentante. Roojatzi imatzitariki paerani ithonkan-takariri iiteetziri “Thonkan-taniri.”\*

<sup>11</sup> Okaatzi awijeen-tsiri rootaki roshiya-kaawentee-takaeri, rojankinata-koetakiro riyotahae-teero nimaeka aakapaeni, tema ajeekatzii othonkima-paetetaa kepatsi. <sup>12</sup> Paama-yiteeyaa eeroka-paeni. Eero pikanta-waetzi “Eero nomatziro naaka iroka kaariperota-tsiri,” omapoka-shita-kari pimatanaakiro eeroka. <sup>13</sup> Roo kanteencha aririka piñero piñaama-shiryaa-waetyaawo, pikenkishireeyaa tee apaniroeni pikanta eeroka, tema imatakiro rotsinampaakiro itsipa atziri-paeni. Tema kinatantanari rirori Tajorensi, eero ishinetzimi rirori piñaama-shiryaa-waetyaawo kaari potsinampae eeroka. Aririka

\* 10:10 Coré

piñeero piñaama-shiryaa-waetyaa, riitaki Tajorentsi oñaayimironi potsinampaan-tyaawori, okimiwita-nakawo pishiya-pithata-tyeeromi.

<sup>14</sup> Netakotani-paeni, pikimita-kaantero pishiya-pithata-tyeerimi piñaayiteri-rika itsipajatzii-paeni ipinkatha-waetziri oshiyakaa-wontsi. <sup>15</sup> Eenitatsi nokantemiri nimaeka, nokimita-kaantemi eerokami yotaniri nokantemiro. Pkenkishiryaa-koyityaawo. <sup>16</sup> Aririka apiyota-piinteeyani irawaeteeyini, akenkishiryaa-kotawo ramanakotanaari paerani Jeepatzii-totaa-rewo, imiritee-yakirini riyotaani-paeni, ¿kaarima apata-wakahaantsi, opiyotaa oshiretaari Jeepatzii-totaa-rewo rapatawentakae riraa? Aririka atzimpetoyiro ratanteetani, ¿kaarima iroka apata-wakahaantsi, akenkishiryaa-kotawo iwatha Jeepatzii-totaa-rewo, akenkishiryaa-kotawo ikama-wenta-yitee? <sup>17</sup> Aririka owayita-kyaawo, itzimayi-witakyaa osheki akaate apiyoteeyani, maawoeni owaeyakawoni ratanteetari rowetsikae-takiri apapatha-woeni. Ari akantayita-naari aakapaeni, akimimanaawo apapathata-tsiri.

<sup>18</sup> Ari ikimitakari eejatzi nosheninka-paeni Israel-jatzi-paeni, rapata-wakaayita eejatzi rirori-paeni, itaayiteero rashita-kaariri Tajorentsi taapoki-mento-tsiki. <sup>19</sup> Rootaki kimi-takawori okaatzi ranta-piinta-yitakiri itsipa-jatzi-paeni atziri itayiniri itajorentsi-nirote. ¿Poshiya-kaatzima nokantatzii añaanitatsi itajorentsi-nirote? <sup>20</sup> ¡Teera! Roo kanteencha eenitatsi peyari amawena-waeta-chari, riitaki roshiya-kaantakiri itajorentsi-nirote, ri-itaki rashitakaa-piintari rowanawo. Tema kaari Tajorentsi rashita-kaayityaa rowanawo. Rootaki kaari nokowakaemiri eeroka-paeni pitsipatyaaari powayityaawo okaatzi rashita-kaawaetariri peyari-paeni, apatahaari-kari rirori. <sup>21</sup> Tee okameethatzi pimiritero amirita-piintziri akenkishiryaa-kotari Awinkatharite, pimiritakiro-rika okaatzi rashita-kaetariri peyari. Ari okimitzitari, tee okameethatzi poyaawo owapiintari akenkishiryaa-kotari Awinkatharite, powakawo-rika okaatzi rashita-kaetariri peyari. <sup>22</sup> ¿Akowatzima owatsimaeri Awinkatharite? ¿Awijirima rirori?

¿Notzika-shiretantzima ipinkathateeteri Tajorentsi?

<sup>23</sup> Iroka ikanteetzi: “Ishinetee-tanawo nantayitero oeta-rikapaeni.” Roo kanteencha teera okameethatzi ranteetero maawoeni. Aritaki okantawitaka, ishineteet-tantziro antayitero oeta-rikapaeni. Roo kanteencha eenitatsi oeta antayitziri kaari thamenta-kaeyarini itsipajatzii-paeni rantayiteero kameethari. <sup>24</sup> Teera apatziro akenkishiryaa-kowaetyaawo akowayitziri aakapaeni, rootaki kameethata-tsiri añaashintsi-wentee-yaawo okaate inimoteerini itsipajatzii-paeni.

<sup>25</sup> Aririka piyaate pamanante wathatsi, eero pojampita-kowentziri, pikante: “¿Ipoñaatyaama wathatsi itahae-tziniri oshiyakaa-wontsi?” Pamananteri, poyaari. <sup>26</sup> Tema riitaki Awinkatharite ashtariki ikaatzi tziimayita-tsiri kepatsiki.

<sup>27</sup> Ari okimi-tzitari, aririka ikaemimi pakiyoteri kaari kemijanta-tsini, pakiyoteri pikoyi-rika. Eero pojampitziri pikanteri: “¿Ipoñaatyaama wathatsi itahae-tziniriri oshiyakaa-wontsi?” Poyaari. <sup>28</sup> Rooma eenitatsi-rika kamantemini, ikantemi: “Irika wathatsi ipoñaatyaama itahae-tziniriri oshiyakaa-wontsi,” eero powari. Rootaki pantantawori pikenkishiryaa-kota-nakari kantakimiri, pikenkishiryaa-nakana kantacha rowaaripero-shiretante. <sup>29</sup> Nokantakimi “kantacha rowaaripero-shiretante,” tee roo nokanta-kote rowaaripero-shiretemi eeroka, riitaki nokanta-kotzi kamanta-kimiri, kantacha rowaaripero-shireteri rirori. Aamaa aritaki pojampita-nakina, pikantena: “¿Iitakama notzitan-tawaetyaariri apatzirowa ikenkishiryaa-kotana itsipa atziri?” <sup>30</sup> Tema namanaari Tajorentsi noñaayitziro okaatzi nowari, ¿iitakama nokenkishiryaa-tyaawori okaate ikijimae-tenari?”

<sup>31</sup> Iroka nakimiro: Aririka powawaetyaa, pikenkishiryaa-waeta, pikante: “Eenitatsi-rika ñeenani nowawaetyaa, ¿arima notzika-shiryaa-kiri ipinkathatantayiariri Tajorentsi?” Ari pikimi-tyaawori pimiriwaeterika, aririka pantayiteero oetarika. <sup>32</sup> Oztimatyee paa-mawenteeyaa eero poetzipina-shiretantari Judá-paeni, eejatzi kaari Judá-paeni, ikaatzi pitsipaa-piintari pipiyowentari Tajorentsi, maawoeni. <sup>33</sup> Rootaki nantziri naaka, natsipe-wentawo nonimota-kaantayiariri maawoeni atziri-paeni okaatzi nantayitziri. Tee apatziro nantero inimotanari naaka, nantziro okaate kameethatzi-moterini itsipa-paeni, ari okantayaa rawijakotan-teeyaari rirori.

## 11

<sup>1</sup> Poshiya-kotee-nawo naaka. Rootaki nomatziri naaka noshiya-kotari Jeepatzii-totaa-rewo.

*Opashikari oetoki tsinani-paeni*

<sup>2</sup> ¡Noyemijantzinkarite-paeni! Osheki najahaa-wenteemi nimaeka, tema poetziñaarikotakawo okaatzi nametakaa-kimiri, okaatzi niyotaa-kimiri. <sup>3</sup> Roo kanteencha,

iroka nokoyiri piyotero: Riitaki Jeepatzii-totaa-rewo reewaritari shirampari-paeni. Riima shirampari-paeni riitaki eewaritari tsinani-paeni. Riima Jeepatzii-totaa-rewo riitaki reewaritari Tajorentsi.\*<sup>4</sup> Okaatzi ameta-piintari ashiramparinkaki, tee apashika aetoki aririka amanyaa, aririka akenkithata-kaante. Aririkami apashikyaami aetoki, owinkatharyaakiro roshiya-kaante-takiri aeto.<sup>5</sup> Rooma tsinani-paeni kaari pashika-tachani oetoki amanyaa, okenkithata-kaante-rika, owinkatharyaantaki. Okimitakotakawo tsinani-paeni ameeztirori oeshi.<sup>6</sup> Eenitatsi-rika tsinani kaari kowatsini opashikayityaa oetoki, ramee-tetero oeshi. Tema maawoeni riyoteetzi osheki okaani-wenta-waetyaa, rootaki opashikan-tyaari oetoki.<sup>7</sup> Riima shirampari-paeni eero ipashika iitiki rirori, tema ikimita-kotari Tajorentsi, riitaki Tajorentsi owaneenkata-kaariri. Rooma tsinani, riitaki shirampari owaneenkata-kaawori.<sup>8</sup> Tema paerani owakira rowetsikan-takawori Tajorentsi etanakawori tsinani, rootaki raaki iwatha shirampari rowetsikan-takawori. Rooma owakira rowetsikan-takariri Tajorentsi etanakawori shirampari, tee roo rayi owatha tsinani.<sup>9</sup> Ari okimitzi-takari, owakira rowetsikan-tawori Tajorentsi tsinani riitaki shirampari rowetsika-kiniri, tema tekatsi itsipatyaa. Riima shirampari, tee rowetsikae-tziniro tsinani.<sup>10</sup> Rootaki opashikan-tyaari oetoki tsinani oñaahan-tantyaawori eenitatsi opinkathatani roori, rootaki inimotakaantyaariri Ronampiripaeni Tajorentsi.<sup>11</sup> Teera otzima-shita tsinani, tee itzima-shita shirampari, tema apite-paeni rashitari Awinkatharite, ikowityaa-wakaa apitekiro.<sup>12</sup> Tema etanakawori tsinani iwatha shirampari rowetsikaetaki. Roo kanteencha ikaatzi shiramparita-tsiri nimaeka, rootaki tsinani tzimayiteeriri. Tema riitaki Tajorentsi kantakaawori itzimantari apite-paeni.

<sup>13</sup> ¿Iitakama pikenkishiryaa-kotawori nimaeka okaatzi nokanta-kimiri? ¿Kameethama tsinani-paeni amaniri Tajorentsi eerorika opashika oetoki? <sup>14</sup> Aakapaeni ashiramparinkaki nimaeka, tee ametawo ojanthayiro aeshi, osheki akaaniwenziro.<sup>15</sup> Rooma tsinani-paeni, rootaki oeshi owaneenkata-kaawori. Okimiwitaka roomi oeshi opashikyaami oetoki.<sup>16</sup> Eenitatsi-rika janta kowatsiri ikijako-waetyaawo, okaatzi nokantakiri: Rootaki nameta-piintakari naaka niyotaan-tziro. Roojatzi ikanta-piintziri piyowentariri Tajorentsi jempe-rika-paeni janta.

*Aminaashi-waeta roshireta-kowitaawo rakiyotani Awinkatharite*

<sup>17</sup> Roo kanteencha eenitatsi otsipa nokantemiri, eero najahaa-wentzimiro. Tema tee okameethatzi-motana panta-piintakiri pipiyoteeyanira. Okate kameethatzi-motemini, rootaki rowajankitaa-wentee-temiri.<sup>18</sup> Tema nokemaki ikamantee-takina pinashita-wakaayitaka janta pipiyota-piinteeyanira. Roowiteencha nokemijantherimi,<sup>19</sup> tema rootaki awija-piinta-tsini iroka. Kimitaka eenitatsi kowashi-waeta-chani ikantakoeteri “Tema riiperori irika.”<sup>20</sup> Ari okimita-piintari pipiyoteeyani eero-ka-paeni pakiyotawakaeyani, aminaashi-waeta poemoshirenkiro aetziri “Rakiyotani Awinkatharite.”<sup>21</sup> Tema powapiintakawo intsipaete pashitari. Tasheneentayita itsipa-paeni. Eenitatsi itsipa shinkiwaaeta-chari.<sup>22</sup> ¿Arima okantyaari? ¿Tekatsima pipanko-paeni jempe powapiinta-yityaawo pashitari, jempe pirawaeta-piinte? ¿Pimaninta-tziirima ikaatzi piyota-piinta-chari ipinkathatziri Tajorentsi? ¿Pitheenka-tziirima kowityaa-waeta-tsiri? ¿Poshiya-kaatzima ari najahaawentakimiro? Eero.

*Opoñaantari rakiyotani Awinkatharite*

(Mt. 26.26-29; Mr. 14.22-25; Lc. 22.14-20)

<sup>23</sup> Okaatzi niyotaa-kimiri paerani okanta-kota etantanakari “Rakiyotani Awinkatharite,” riitaki Awinkatharite yotaaki-nawori. Iroka okanta-kota: Okanta paerani tsireni-paeteki tekira ipithoka-shiteetari Awinkatharite Jesús, raakiro ratanteetari,<sup>24</sup> Ramanakowentakawo, itzimpetowakiro, ikantzi: “Poyaawo, nowatha iroka, tema roo kamawentemini. Rootaki pikenkishiryaa-kota-piintan-tenari.”<sup>25</sup> Ari ikimitakiro eejatzi ikaatakiro rowaeyani, raakotakiro imiriteetziri, ikantzi: “Niraa iroka, rootaki shitowaa-tsini rawijako-shiretan-teeyaari osheki atziri. Rootaki panta-piinteeeri aririka pimiritero, aririka pikenkishiryaa-piintee-na.”<sup>26</sup> Aririka powapiintee-yaawo, pimirita-piintee-ro eero-ka, piyotaa-piinteeeri atziri-paeni ikama-wenta-yitee Awinkatharite. Rootaki pimata-piinta-yiteeri roojatzi ipiyantee-yaari Awinkatharite.

*Owamintha-waeta-shita-kawori rakiyotani Awinkatharite*

<sup>27</sup> Eenitatsi-rika owaminthawaeta-shityaawoni, iraaminthawaeta-shityaawo, oshiyawaetaka riita-jaantaki Awinkatharite itheenka-wathataki, itheenkakiro eejatzi riraa.<sup>28</sup> Tema roo kameethatatsi, tekira oyaawo, tekira iriroota, otzimatyera

\* 11:3 reewaritari = iitoetari

akenkishiryaa-wakya kameetha-shiretakea-rika. <sup>29</sup> Eenitatsi-rika owashiwaeta-kyaaawoni, irashiwaeta-kyaaawoni kaari kenkishiryaa-kotyaawoni oshiyaka-wentachari “iwatha,” aritaki rowajankitee-takiri. <sup>30</sup> Rootaki itziman-tayitari shipeta-waeta-tsiri, mantsiya-waeta-tsiri, eeniyitatsi makoryaa-yiteen-tsiri. <sup>31</sup> Rooma akenkishiryaa-perotanyakaa-rika tekira owanakyaaawo, eero añaero rowajankitaa-waetee Tajorentsi. <sup>32</sup> Roo kanteencha aririka rowajankitaa-waetakea, ifaanta-kaawaeta-tyeero ikimita-kaanta-kaarite aakatakimi itomi-perori. Ari okantyya eero rowajankitaa-perotantee paata, ikimita-kaanta-yiteeri jempe ikantayiteeri jaawiki-jatzi-paeni.

<sup>33</sup> Noyemijantzinkarite-paeni, rootaki okowantari poyaa-kota-waka-yiteeyaa eeroka-paeni, eero pojateka-waeta aririka pipiyotee-yakyaani pakiyota-wakaeyaa. <sup>34</sup> Pitashyatzii-rika, powanakyaa pipankoki tekira piyaata-nakiiti, okantantyyaari eero ifaakaan-teetzimi pipiyotakyaarika. Aririka niyaataki nareetan-temiri, aritaki nothotyaakimiro niyotaa-yitemiro irok a-paeni.

## 12

### *Tajonka-wenta-shiretaantsi*

<sup>1</sup> Nimaeka nokaman-temiro jempe okanta-kota tajonka-wenta-shiretaantsi. Noyemijantzinkarite-paeni, tee nokoyi okompitzi-motemi. <sup>2</sup> Piyoteeyini eeroka, paerani tekira pikemijantanaki, eenita-piintatsi pantani, pithamen-shirepiintari piyaata-shitziri oshiyakaa-wontsi kaari ñaawaetaa-jaeta-tsini. <sup>3</sup> Rootaki nokamantantemiri nimaeka: Eenitatsi-rika janta kenkithata-kaanta-tsini, ikantapaaki “Kamaari irika Jesús!” kaarira Itajorenka Tajorentsi ñaawaeta-kaerini irika. Rooma aririka ikante, “Awinkatharite irika Jesús!” riitaki Ishire tajorentsi ñaawaeta-kaeriri.

<sup>4</sup> Tema apaani irika Ishire tajorentsi, roo kanteencha eenitatsi osheki jempe ikinakaero itajonka-wenta-yitakea antanta-yitawori oeyita-rika. <sup>5</sup> Apaani irika Awinkatharite, roo kanteencha eenitatsi osheki jempe akinakaero antawaeteeniri rirori. <sup>6</sup> Apaani ikanta Tajorentsi, roo kanteencha eenitatsi osheki jempe okanta opoñaan-takari rantakaa-yiteero oeta-rikapaeni. <sup>7</sup> Maawoeni aakapaeni, eenitatsi oeyita rantakaa-yiteeri Ishire tajorentsi roñaahantari, rootaki ashiminthata-kaantyaariri itsipa kemijantzinkari-paeni rantayiteero rirori kameethari. <sup>8</sup> Jame oshiyakaa-wenta-wakiro. Eenitatsi atziri ikantakaakari Ishire tajorentsi otzimi-moteri riyotani ikenkithatan-tyaari. Eenitatsi itsipa ikantakaakari Ishire tajorentsi ikenkithata-koteero okaatzi riyota-kae-takiriri. <sup>9</sup> Eenitatsi itsipa ikantakaakari Ishire tajorentsi rawentaa-shire-perotyyaari. Eenitatsi itsipa ikantakaakari Ishire tajorentsi retsiyata-kota-kaantantari. <sup>10</sup> Eenitatsi itsipa ikantakaakari itajonka-wentante rirori, itsipa ikantakaakari ikamantanta-nirite, itsipa ikantakaakari rapiiteero okaatzi ikamantantakiri Kamantan-taniri, rootaki ifaantaawori roorika Ishire tajorentsi kantakaariri ikamantantero. Eenitatsi itsipa ikantakaakari ifaawae-yiteero otsipajoyitatsiri ñaantsi, eenitatsi itsipa ikantakaakari rowawijahaero ifaani rirori okaatzi ikenkithate-takiri. <sup>11</sup> Maawoeni iroka-paeni rootaki Ishire Tajorentsi kantakaa-kawori rantantee-takawori jempe-rika oeta-rikapaeni. Apaani okanta Ishire tajorentsi. Riitaki matzirori itajonka-wenta-yitakea aakapaeni, imatakaa-yiteero okaatzi ikoyiri rirori.

<sup>12</sup> Ari okanta apatawakaantaari, ikimita-kaanta-yitee aakami iwatha Jeepatzii-totaa-rewo. Tema jempe akantawaeyiti awathaki-paeni, rootaki matakaa-yiteerori oeta-rikapaeni. Ari akimiyitaari eejatzi aakapaeni, otsipayita antayiteero oeta-rikapaeni. <sup>13</sup> Tema apaani okanta Ishire Tajorentsi omitsiryaa-yiteeri, rootaki apatawakaantaari, tekatsi oetyaa aakarika Judá-paeni, kaari Judá-paeni, omperataa-rewo, jeekashiwaetantsi, maawoeni. Akimiwitaawo maawoeni atsipata-wakahaeyaa aakapaeni irapiinteero roshiya-kaawentee-takiro Ishire tajorentsi.

<sup>14</sup> Pikenkishiryaa-kotyaawo jempe okanta awatha. Apaani akanta awathaki, roo kanteencha eenitatsi osheki otsipayita okaatzi antayiteri. <sup>15</sup> ¿Kantachama oñaawaete aetzi, oñaanatero ako, okantero: “Tee nokameethatzi naaka, tee noshiyimi eeroka pimatziro poteeya-yitziro oeta-rikapaeni?” ¿Tema okameethatzi aetzi? <sup>16</sup> ¿Kantachama oñaawaete akempita, oñaanatero oki, okantero: “Tee nokameethatzi naaka, tee nokimitzimi eeroka piñaayitziro oeta-rikapaeni?” ¿Tema okameethatzi akempita? <sup>17</sup> Roomi yoshiita-chanimi oki awathaki, ¿arima omatakya akemi? Roomi yoshiita-chanimi akempita, ¿arima omatakyaami akemaenkawaete? <sup>18</sup> Ari okantari awatha. Tema riitaki Tajorentsi wetsikakirori jempe okanta ikowaki rowetsikiro, rootaki otsipayitanti oetarika antayitziro. <sup>19</sup> Arimi oshiyawaeta-yaami maawoeni jempe okantayita awatha, eero awathatawomi. <sup>20</sup> Tema apaani iroka awatha, roo kanteencha eenitatsi osheki inashiyita okaatzi antakaa-yitziro.

<sup>21</sup> ¿Arima omatakayaa oñaawaete oki, oñaanatero ako, okantero: “Naaka ikowaperotzi, rooma eeroka, tee ikowaetzimi?” ¿Arima omatakayaa oñaawaete aeto, oñaanatero aetzi, okantero: “Tee ikowaetzimi eeroka?” <sup>22</sup> ¡Eero omatziro! Tema okaatzi tziimatatsiri awathaki kaari akowa-perotzi aaka, rootaki kowaperota-chari. <sup>23</sup> Rootaki akithaatanta-piintari, omaniro awatha-paeni, oshiyakaanawo opinkatha-rentsityeemi. Okaatzi omanakoyitzi awathaki, akimitakaanawo rooperokimi roori-paeni. <sup>24</sup> Rooma okaatzi kaari omanayita-piintziri awathaki ifahaeta-piintziri, teera akowayitziro iitarika antayite-nirori. Ari ikantzitari Tajorentsi rowetsikakiro awatha, otzimatyee aneshironkateero oshiyimowiteeri tee imeraawentee-tziro. <sup>25</sup> Tema eero omata apitharyeero okaatzi awathatari. Apatziro akoyi aneshironkayiteero maawoeni awatha. <sup>26</sup> Aririka owatsinaa-waetyaa eepichokiini awathaki, oshiyawaetaka owatsinaa-kyaami maawoeniki awatha. Aririka owaneenka-waetyaa eepichokiini awathaki, kimoshireri akantayaa maawoeni awathaki.

<sup>27</sup> Ari akantayitari aakapaeni akaatzi awentaa-shiretaari Jeepatzii-totaa-rewo, okimiwitaka apaanimi iwatha aaka Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>28</sup> Iroka jempe ikantakaa-yitaari Tajorentsi ikaatzi kemijanteeriri: Etanakawo, eenitatsi Otyaantaa-rewo-paeni. Apiteta-neentsiri, eenitatsi Kamantan-taniri-paeni. Mawataneen-tsiri, eenitatsi yotaantaniri-paeni. Opoña itzimayitanaki tajonka-wentan-taniri, etsiyata-kota-kaantaniri, amitakotaniri, jewatakaan-taniri, ñaawaetziro otsipa-jatoyitatsiri ñaantsi. <sup>29</sup> ¿Maawoenima Otyaantaa-rewo-paeni? ¿Maawoenima akamantaniriziti? ¿Maawoenima ayotaantaniriziti? ¿Maawoenima atajonka-wentan-taniriziti? <sup>30</sup> ¿Maawoenima etsiyata-kota-kaantaniriziti? ¿Maawoenima añaawae-yitziro otsipajato-tatsiri ñaantsi? ¿Maawoenima owawijayiro otsipajato-tatsiri ñaantsi añaaniki aaka? <sup>31</sup> Tema rootaki pikowa-perote okantakae-yaawo Ishire Tajorentsi pantantee-yaawori kowaperota-chari. Roo kanteencha, eenitatsi awijirori iroka-paeni. Aritaki nokaman-takimiro iroka.

## 13

### *Rootaki kowaperota-chari etakotantyyaa*

<sup>1</sup> Jame akanta-shita-wakyaa, kantacha noñaawaetero naaka otsipajato-yitatsiri ñaantsi ifaawae-yitziro itsipa atziri, nomatzi-takyaawomi okaatzi ifaawaetziri Ronampiripaeni Tajorentsi. ¿Tema kameetha-waewitaka iroka? Roo kanteencha terika netakotantyyaa nomatan-tawita-kawori iroka-paeni, noñaawaetashiwaetakaha. <sup>2</sup> Ari okimitari eejatzi, naakami kamantan-taniri, niyota-kotziro okaatzi kaari riyotako-witeeta paerani, nawentaa-kitari Tajorentsi, ari okantakimi roshirinkinawo ochempi ipiriintero jempe-rika nokoyiro naaka. ¿Tema kameetha-waewitaka iroka? Roo kanteencha terika netakotantyyaa nomatan-tawita-kawori iroka-paeni, tekatsira nomonkaate. <sup>3</sup> Ari okimitari eejatzi, arimi nopashitan-tyaawo maawoeni tziimi-motanari rootaki otziman-tyaari royaari kowityaa-waeta-tsiri. Aririkami natsipeta-kowentyaari itsipa, notaa-wenta-waetakari. ¿Tema kameetha-waewitaka iroka? Roo kanteencha terika netakotantyyaa nomatan-tawita-kawori iroka-paeni, tekatsira nonintahaeயaa.

<sup>4</sup> Eenitatsi-rika etakotan-tachari, tsinamparira irika, kaminthaa-taniri, tee iikjakowaeta-nityaa, tee rajahaa-waenityaa, tee ikantakaa-pero-waetyaa. <sup>5</sup> Eenitatsi-rika etakotan-tachari tee ikaaripero-waante-nitzi, tee ithañaa-waetyaa, tee ikijawae-nityaa, tee okantzimoneentari ikijaneentante. <sup>6</sup> Eenitatsi-rika etakotan-tachari tee rajahaa-wenta-waetawo rantero-rika kaari-perori, apatziro ikimo-shire-wentziro riyotakoe-teero kyaaripero. <sup>7</sup> Eenitatsi-rika etakotan-tachari riyotziro ramawawaenitzi, ikemijantapiinta-nitzi, eenitatsi royaa-kota-piintani, oejokirota-piintan-taniri irika.

<sup>8</sup> Teera othonka-nitaa etakotantyyaa. Rooma iroka-paeni othonka-nita, kamantan-taniritaantsi, ifaawaetan-teetawo otsipajato-yitatsiri ñaantsi, riyotee-tziro oeta-rikapaeni. <sup>9</sup> Tekiraata riyotee-tziro maawoeni, tekiraata ikamantantee-tziro okantakoyita maawoeni tziimayita-tsiri. <sup>10</sup> Rooma aririka okaatapaaki monkaayita-chani paata, eero akowaneero iroka-paeni okaate peyayitaa-chani. <sup>11</sup> Rooawaetaki akimiyyita atziirizika. Eeniro-rika akaatziini, akimitari eenchaa-niki, jempe ikanta ifaawaetzi, jempe ikanta ikenkishiryaa, jempe ikanta ipampi-shiryaa. Rooma aririka antarita-paaki, eero oshiya-kota-naari jempe ikantayitaha rirori. <sup>12</sup> Kantacha oshiyakaantero eejatzi jempe akanta aminaatyaaworika eshiro-takiri. Eero akoñaaperotzi kameetha, eero ayotzi jempe akantawaeta. Rooma paata aririka iyotako-peroteeri jempe ikanta-kota Tajorentsi, aritaki akimiteeyaari rirori riyoyitee aakapaeni. <sup>13</sup> Iroka kaatatsiri mawa jempe otzimi ashi owaeroni ojeekae, eero othonka-nitaa: awentaa-shiretani, oyaako-tani, etakotantani. Rootaki kowaperota-chari iroka eta kotantani.

## 14

*Iñaawaetan-teetyaawo otsipajato-yitatsiri ñaantsi*

<sup>1</sup> Pikaaryoote pimatant-tyaawori petakotantyya. Pikowako-peroteeri Ishire tajorentsi itajonka-wentemi ikantakae-mi pantawaetan-tyaanariri Tajorentsi. Rootakira pimata-teeri pikamantanta-niritee. <sup>2</sup> Aririka apiyotee-yaani akaateri kemijantzinkari-paeni, tzimatsi-rika okantakaakyaa Ishire tajorentsi iñaawaetan-tanakyaaawo otsipajatota-tsiri ñaantsi kaari ikemaeta-piintziri, eero akemathatziri, eero ayotziro oeta ikantziri. Teera roo iñaawaetantari akemathateri aakapaeni, tema Tajorentsi kemathaterini. <sup>3</sup> Rooma itzimirika okantakaakyaa Ishire tajorentsi ikenkithata-kaante, riitaki kenkithata-kaeni maawoeni aakapaeni, rowetsika-shireta-kaanteeri, ithaamenta-kaanteeri, roemoshirenka-shiretan-teeri. <sup>4</sup> Ikaatzi ñaawaetzirori otsipajatota-tsiri ñaantsi, apatziro ithaamenta-shireta-waeta. Riima kamantanta-nirita-tsiri, riitaki wetsika-shireta-kaayitariri maawoeni kemijantzinkari-paeni ikaatzi piyoyita-chari. <sup>5</sup> Osheki inimo-tenami aririka piñaawaetan-tyaawo otsipajato-yitatsiri ñaantsi maawoeni eeroka-paeni. Rootaki inimo-perotee-naniami aririka pikamantan-taniritee maawoeni eeroka-paeni. Tema rootaki kowaperota-chari awijirori piñaawaetan-tyaawomi otsipajato-yitatsiri ñaantsi. Roo kanteencha eenitatsi-rika owaahako-terini, riitaki wetsika-shireta-kaayityaarini kemijantzinkari-paeni ikaatzi piyotachari.

<sup>6</sup> Noyemijantzinkarite-paeni, pikemi noshiya-kaawentemiro. Aririka nareetemi pinampiki, apatziro noñaawaetan-tapaakawo otsipajatota-tsiri ñaantsi, ¿nomatakiroma nothaamenta-shireta-kaemi? Rooma aririka nokenkithata-kota-kimiro ikemathata-kahaanari Tajorentsi, nokenkishiryaa-kaayimi, nokaman-tayiteemiro, niyotaa-yiteemiro eejatzi. Rootaki piñaantaawori pithaamenta-shiretanaa. <sup>7</sup> Paatatyaa noshiya-kaawentemiro eejatzi, oshiyakawo aririka ashowiwaete, aririka apiyompi-waete. Eerorika anashitawo owameninka, roojatzi apiipiinte, tekatsira yoteroni oetarika akoyiri ashowitzakotziri. <sup>8</sup> Ari oshiyari eejatzi aririka atziwoote. Eerorika okamenee-nkatzi kameetha, tekatsira yotatsini akaemantatzii owayiritya. <sup>9</sup> Ari pikantari eejatzi eeroka-paeni. Eerorika piñaawaetantawo ikematheeteri, piñaawae-pooki-waeta-shitaka. <sup>10</sup> Tema jaka kepatsiki eenitatsi osheki inashiyita-chari ñaantsi iñaawaetee-tziri. Eenitatsi osheki oeyita-rika ikantee-tziri iñaawaeteetzi. <sup>11</sup> Eenitatsi-rika ñaanatanari iñaaniki rirori kaari nokemathatzi naaka, nokimita-kaantari itsipa-jatzi irika, ari roshiyi-tanari eejatzi rirori. Tee nosheninkatari kameetha. <sup>12</sup> Niyotzi naaka, pikowa-perotatzii eeroka-paeni itajonkawenteetemi janta. Roo kanteencha otzimatyee pikowa-kowa-peroteero powetsika-shireta-kaayitee-yaari maawoeni piyota-piinta-chari janta.

<sup>13</sup> Eenitatsi-rika ñaawaetzirori otsipajatota-tsiri ñaantsi, otzimatyee ikowa-koteeri Tajorentsi imatakaan-teeyaariri rowaaha-koteero iñaawaetziri. <sup>14</sup> Aririka namanantyyaawo otsipajatota-tsiri ñaantsi kaari nokemathatziri noñaawaetziro, kimitaka nothaamenta-shiwaetakawo, okantawitaka tee nokemathatziro okaatzi namanari. <sup>15</sup> Tema roo kameethatatsi namanantyyaawo ñaantsi niyotziri, thaamenta-kaenari. Ari nokanterori eejatzi nomampaa-wentyaari Tajorentsi. <sup>16</sup> Jame akantawaki, eenitatsi piyoteen-chari ipiyoteeyani, ari pamaniri eeroka Tajorentsi, apaniroeni pithaamenta-waeta, riima pikaateeyini tee ikematha-tziro piñaawaetakiri. ¿Arima ithaamentakyaa rirori pikaayitakirira? Eero, tema tee riyotee-yini rirori-paeni kameetha-rika ikantyya “¡Omaperowé!” <sup>17</sup> Kameetha-witaka pamanaka eeroka. Riima itspajatzii-paeni tee powetsika-shireta-kaayitari.

<sup>18</sup> Osheki namana-piintakiri naaka Tajorentsi namanantawo otsipajatota-tsiri ñaantsi, kimiwitaka nawijakimimi pamanapiinta eeroka-paeni. <sup>19</sup> Rooma aririka notsipajaaari niyoteeri ipiyotaa itspajatzii-paeni kemijantzinkari, tee nomatziro. Roomi nokowaperotemi naaka noñaawaetemi eepichokiini okantyya ikemathatan-tenari, tee nokowaa-jeetziro noñaawae-pero-te kaari ikemathatee-tenari.\*

<sup>20</sup> Noyemijantzinkarite-paeni, eero poshiyari ikenkishiryaa eentsi, apatziro okameethatzi poshiyaari ikenkishiryaa antari. Kameetha-witaka pikimita-kotyyaari eentsi eero pantanta-yitawo kaari-perori. <sup>21</sup> Pikenkishiryaa-kotero Ikantakaan-teetani ojankeetaki, ikanteetzi:

Iroka ikantakiri Awinkatharite:

Eenitatsi nokoyiri nokanteriri irika atziri-paeni,

Ikaate notyaanteri, itsipa-jatzi irika, ñaawaetzirori otsipajatota-tsiri ñaantsi, riitaki kamantayiteeni.

Roo kanteencha eero ikemijantee-tawakiri.

\* 14:19 eepichokiini = 5 ñaanachaa-niki; noñaawae-pero-te = noñaawaete 10,000 ñaantsi

<sup>22</sup> Iroka oshiyakaa-wenta-chari. Tema mataka itajonka-wentee-takae añaawaetan-tyaawo otsipajatota-tsiri ñaantsi, rootaki roñahae-tziriri kaari kemijanta-tsini. Rootaki itajonka-wentan-takaeri akamantantantyaari, roojatzi roñahae-teeri aakapaeni akemijanta-yiteero. <sup>23</sup> Jame akantawaki, pipiyotee-yaani maawoeni eeroka-paeni, maawoeni pamanantee-yawoni otsipajatota-tsiri ñaantsi. Ari ikyaapaaki kaari kemijanta-tsini, kaari riyotahaetzi. ¿Eeroma ikantapaaki: “¡Ishinki-wentatya irika!” <sup>24</sup> Eejatzi akantawaki, pipiyoteyani eeroka-paeni janta pikamantantzi. Ari ikyaapaaki kaari riyotahaetzi, kaari kemijanta-tsini. Ikemaero maawoeni pikantee-yirini irika-paeni, rootaki ikenkishiryaa-tanee-yaari, <sup>25</sup> roo opoñaantyaari ikamanta-kota-neero okaatzi ikenkishiryaa-waeta-shitari romanakaari, ari rotziwerowanaka ipinkathata-neeri Tajorentsi, ikante: “Omaperotatyaa itsipa-shiretzimi Tajorentsi eeroka-paeni jaka.”

<sup>26</sup> Noyemijantzinkarite-paeni, iroka pantayiteeri aririka pipiyota-piinteeyaa. Kantacha romampahae-teeyaawo mampaantsi, otsipa yotaantani, itsipa kenkithateroni okaatzi ikemathata-kahaeriri Tajorentsi, otsipa ifaawae-yiteero otsipajoto-yentsisiri ñaantsi, itzimiyitee owaahakotantantsini. Tema okaatzi pantayiteeri rootaki powetsika-shireta-kaantee-yaari itsipa-paeni. <sup>27</sup> Eenitatsi-rika ñaawaetan-tawori otsipajatota-tsiri ñaantsi, eero isheki-perotzi, apatziro ikante apite, terika ikaatzi mawa. Eero rakishiyeenkaeyani irika-paeni ikenkithate, royaawentyaa imatantyaawori itsipa. Oztimatyee itzimi owaahakoterini. <sup>28</sup> Tekatsi-rika owaahakoterini, oztimatyee imaerite jempe pipiyoteeyani. Apatziro ifaanaashireteri Tajorentsi, ari okaate. <sup>29</sup> Riima kamantan-taniri-paeni, oshinetaa-ntsitzi ikenkithata-kaante apite, terika mawa. Riima itsipa-paeni oztimatyee ikenkishiryaa-koteri kameethari okaatzi ikamantantzi. <sup>30</sup> Rooma itzimi-rika ikemathata-kaaneeri Tajorentsi, eeniro-rika ikamantantzi itsipa, kameethatatsi imaeritawaki ikenkithata-kaantawaki itsipa. <sup>31</sup> Tema tee okameethatzi ifaawaeteeyini apitekiro, tema retawakyaa-wota apaani ipoñaashitya itsipa. Ari okantyaari riyotan-teeyaari maawoeni, iwetsika-shireyiteeyaa. <sup>32</sup> Eenitatsi-rika matanakirori ikamantan-nirite, riitaki materoni ifaakota-nityaa ikenkithata-kaante. <sup>33</sup> Aririka rakishiyeenka-yityaa, kaari Tajorentsi kantakaan-teroni. Tema riitaki Tajorentsi maerita-kaanta-tsiri.

Nimaeka nokaman-temiro otsipa okaatzi rameta-piintaari ikaatzi ikemijanta-kahae-teeri aririka ipiyotee-yaani jempe-rika-paeni: <sup>34</sup> Omoeri-tashiyani roori tsinani-paeni, tee oshinetaa-ntsitzi oñaawaete. Apatziro okemijantayite, tema rootaki ikantee-takiri Ikantakaan-teetaniki. <sup>35</sup> Eenitatsi-rika okoyiri iyotero, ojampiteri oemi janta opankoki. Tee okameethatzi oñaawaete tsinani aririka ipiyoteeyaa. <sup>36</sup> ¿Pikenkishiretee-yanima eeroka-paeni omapoka-kaanta-kirori pikenkithata-kaantziro ifaani Tajorentsi? ¿Pikenkishiryaaama eeroka-paeni apatziro pikaateeyini pikemijantzin-karitzzi?

<sup>37</sup> Eenitatsi-rika janta kantatsiri “Naaka kamantan-taniri, tema antaki-shiretakina naaka,” oztimatyee riyotemi irika riitaki Awinkatharite kantakaawori nojankinatan-tzimirori iroka. <sup>38</sup> Terika ikemijanta-yitzi irika-paeni, eero pikemijantzi eejatzi rirori. <sup>39</sup> Noyemijantzinkarite-paeni, oztimatyee pamina-mina-peroteero imatakae-teemiro pikamantanta-yitee. Eeromaeta pimaperotziro potzika-tzika-yiteeri ñaawaeyitziro otsipajatota-tsiri ñaantsi. <sup>40</sup> Rooma aririka pantayiteero iroka-paeni, kametha pifaaakotanyaa, pijantziko-t eeyini.

## 15

### *Rañaantee-yaari kamayita-tsiri*

<sup>1</sup> Noyemijantzinkarite-paeni, nokoyi nokenkishireta-kaemiro jempe okanta-kota Kameethari ñaantsi okaatzi nokenkithatakaa-kimiri, poejokiroteeyaawo pikemijantane.

<sup>2</sup> Rootaki owawijaako-shireteemini, eekiro-rika poejokirota-nakityee-yaawo okaatzi nokenkithata-kaakimiri. ¿Aminaashi-waetakama pikemijanta-yitane?

<sup>3</sup> Iroka kowaperota-chari ikamantee-takinari naaka, rootaki nokaman-takimiri eeroka-paeni, nokantzimi: Ikamawentakae Jeepatzi-totaarewo okantakaawo akaaripero-waetaki, imateero imonkaata-kahaawo okaatzi ikenkithata-koetakiri Jankina-rentsi-peroriki. <sup>4</sup> Opoñaa ikiteetakiri, okanta mawatatsiri kitejeri, rowiriintee-teeri. Roojatzi ikenkithata-koetzi-takari Jankina-rentsi-peroriki. <sup>5</sup> Opoñaa roñaakahaari Cefas, roñaahaari maawoeni 12 riyotaani.\* <sup>6</sup> Roñaahaari eejatzi osheki aetziri nimaeka “Noyemijantzinkarite-paeni,” 500 ikaateeyini. Eeniro rañaayitzi osheki noyemijantzinkarite-paeni, tema makoryaa-yitaki itsipa-paeni. <sup>7</sup> Opoñaa roñaahaari Jacobo, roñaahaari eejatzi maawoeni Otyaantaa-rewo-paeni.† <sup>8</sup> Naaka iweyaanta-paakawori roñaahaana, okimiwitakawo naaka impoeta-tsinimi notzimi. <sup>9</sup> Naakataki

\* 15:5 Cefas = Pedro. † 15:7 Jacobo = Santiago, rirentzi Jesús.

eejatzi apaani kaataneeriri Otyaantaa-rewo-paeni, rawijayitana maawoeni itsipa. Tee okamethajeetzi iiteetena “Otyaantaa-rewo,” tema nowajankitaa-waetakiri kemijanta-neeriri Tajorentsi, piyowenta-naariri jempe-rika-paeni.<sup>10</sup> Roo kanteencha tee aminaashi-waeta ineshironka-perotaana Tajorentsi, tema riitaki kantakaa-kawori Notyaantaa-rewotan-taari. Naakataki antawae-perotaa-tsiri, nawijiri itsipa-paeni okantakaan-tziro nantashi-waetakiri paerani. Tee naaka matashityaawoni aparinoeni, tema Tajorentsi neshironkataanari nomatan-taawori.<sup>11</sup> Rootaki nojankinatan-tamirori okaatzi nokenkithata-piintakiri, roojatzi ikenkithata-piintakiri eejatzi itsipa Otyaantaa-rewo-paeni. Rootaki pikemijanta-yiteeri eeroka.

<sup>12</sup> Tema nokenkitha-yiteemirowiriintee-teeri Jeepatzii-totaa-rewo rowamaa-witeetakariri, ¿Oetaka pikantantari: “Eero añaayitee akamaki-rika?”<sup>13</sup> ¿Poshiya-kaatziima tee rowiriintee-teeri Jeepatzii-totaa-rewo? <sup>14</sup> Ari okantyaami, naminaa-shiwaetaka naaka nokenkithataki, paminaa-shiwaetaka eeroka-paeni pikemijante-yakini.<sup>15</sup> Kimiwitaka notheeyakyaami nokenkithata-kota-piintakiri Tajorentsi, nokantanta-piintakiri: “Tajorentsi owiriinteeeri Jeepatzii-totaa-rewo, ari ikimi-tahaetee aakapaeni.”<sup>16</sup> Ari okantyaami eero ipiriinta-yitaami kamayiteen-tsiri, teera ipiriintzitaa eejatzi Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>17</sup> Eeromi rowiriintee-teerimi Jeepatzii-totaa-rewo, paminaa-shiwaetaka eeroka-paeni pikemijanta-yitee. Eekiro pikaaripero-yitatyeeemi tekatsi peyakotee-mironimi.<sup>18</sup> Tema peyapero-takami ikaatzi makoryaa-yiteen-tsiri, aminaashi-waetakimi rawentaa-naari Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>19</sup> ¡Ikanta-macheeteeni aakapaeni! Aminaashi-waetakyaaami awentaa-naari Jeepatzii-totaa-rewo, aminaashi-waetakyaaami okaatzi oyaakoteeri, anamintha-waeta-shitakyaami eepichokiini nimaeka. Mapero-waeta-kaemi.

<sup>20</sup> Roo kanteencha tee ari okantyaami. Tema rowiriintee-teeri Jeepatzii-totaa-rewo ikamawitaka. Riitaki matakirori retakaantawo rañahae, ari ikantayitee-yaari paata ikaatzi makoryaa-yiteen-tsiri. <sup>21</sup> Iroka okanta-kota iroka: Paerani, eenitatsi rantakiri apaani atziri poñaakaan-takawori akaamani-yitzi maawoeni. Roo kanteencha riitaki eejatzi apaani atziri poñaakaan-taawori apiriinta-yitaa maawoeni akamayi-witakaha. <sup>22</sup> Rootaki akaamani-yitan-taari maawoeni okantakaan-tziro asheninkayitaari Adán. Roo kanteencha aritaki añaayitee maawoeni okantakaan-tziro asheninka-shiretaari Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>23</sup> Iroka jempe okanta-kota iroka: Riitakira Jeepatzii-totaa-rewo etaawori ipiriintaa. Aririka ipiye paata, aritaki rowiriinta-paeri ikaatzi rashiyitaari rirori. <sup>24</sup> Opoñaashitya othonkaeyaa maawoeni, ithonkaeri Jeepatzii-totaa-rewo ikaatzi pinkathari-waeta-shitachari, ikaatzi otzimimo-waeta-shitari ishintsinka. Riitaki Jeepatzii-totaa-rewo matakahaeroni aakapaeni rashitan-teeri Tajorentsi, matzirori Ipinkathari-perotzi. <sup>25</sup> Tema retaneentakawo nimaeka Jeepatzii-totaa-rewo ipinkathari-wentantzi, roojatzi paata omonkaatan-tapaa-kyaari rotsinampahaeri iijaneentani-paeni.† <sup>26</sup> Iweyaantyaawoni iijaneentani rotsinampahaeri rootakira “Kaamanitaantsi,” ikimita-kaanteero atziritatyeemi ithonkaero. <sup>27</sup> Tema ikenkithata-koetzi-takari Jeepatzii-totaa-rewo, ikanteetaki: Eenitatsi matakirori rotsinampahaeri maawoeni.

Roo kanteencha ikaatzi ikantakoe-tziri jaka “maawoeni,” teera ikantee-tatzii riitaki Tajorentsi rotsinampahae-teeri, tema riitaki Tajorentsi kanta-kahae-yaawoni imatanteetyaawori maawoeni. <sup>28</sup> Aririka ipinkathari-wenteero Itomi maawoeni, riijatziira Tajorentsi pinkathari-wenteeroni, tema ari ikinakaerori Tajorentsi ipinkathari-wentanteeyaawori maawoeni tzimayita-tsiri.

<sup>29</sup> Eeromi rañaayiteemi ikaatzi kamayiteen-tsiri, ¿litakama romitsiryaa-wentan-teetariri kamaatsiri? <sup>30</sup> Eejatzi okimi-tzitari, eeromi ipiriintee-taami, ¿iitaka añaanta-piinta-kawori aakapaeni ipatzima-mintha-waeteete? <sup>31</sup> Noyemijantzinkarite-paeni, ¿Pitheenkatyaaanama? ¿Kaarima naaka thaamenta-wenteemiri nokemijanta-kaayiteemiri Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo? Tema omaperotatyaami iroka, ashi owaero maawoeni kitejeri ikowaetzi rowamaaetena. <sup>32</sup> Ari okimi-tzitakari jaka nojeeki Efeso-ki, ikosheka-waetakina kijawaetachari. Eeromi apiriinta-yiteemi, atsipayitee-yaarimi rirori-paeni, nokanta-waeta-shita-kyaami:

Jame anintaa-waeta-wakyaami, owawaetyaa, irawaete, oemoshirenka-waetyaa. Aamaashityaa roo akami.

<sup>33</sup> Rootaki paamawantan-tyaari eeroka otzimi-kari pantani. “Eero pitsipa-minthatari kaari-perori, pimatziro-kari eeroka.” <sup>34</sup> Pikenkishireteeyaa kameetha. Eero pikinashi-waeta. kimitaka eenitatsi pikaateeyini eeroka-paeni tee piyota-kotaa-jeetziri Tajorentsi. ¡Pashiwentan-tsiwaetaki!

† 15:25 rotsinampahaeri, rotsinampahaeri = makoryaa-kitzitaantsi



<sup>35</sup> Kimiwitaka eenitatsi janta kanta-shireta-waeta-tsiri: “¿Jempema ikinika ipiriintee tonkitsi-pooki? ¿Jempema okinika ifaayiteero iwatha?” <sup>36</sup> ¡Majontzishireri! Kantacha oshiyakaantero jempe okanta okithoki pankirentsi. Tema apaani okithoki kaari jampiikita-tsini aririka ipankiteetero, ashi oyoero okaamatsite apaani okithoki. Ero ifahaeteero okithoki-perotee. <sup>37</sup> Iroka okithoki pipankita-piintziri apaKithokiro okaawita, roo kanteencha aririka oshookanaki ninashitaneeya. Tema tee pipankita-piinta-tziro oshooki-mataki pankirentsi. <sup>38</sup> Tema riitaki Tajorentsi shookakaa-yitzirori otzimayitantari owatha okaatzi ikoyiri rirori. Riitaki nashita-kaayitawori ishooaka-kaayitziro, okaatzi tzimayita-tsiri otsipajato-yitatsiri pankirentsi. <sup>39</sup> Akaatzi otzimayitzi awatha, tee oshiyawaakahaeyani. Jame oshiyakaan-tawakiro aakapaeni atziritzi, tema anashiyita awathaki, inashiyita iwatha antami-weri, tsimeri-paeni, eejatzi shima-paeni. <sup>40</sup> Eejatzi ikimiyita inkite-weri tee roshiya-yitee akantayita aakapaeni ajeekika kepatsiki. Otzimi-motziri inkite-weri rowaneenkawo, tee okimitawo owaneenkawo aakapaeni. <sup>41</sup> Tema inashita rowaneenkawo ooryaa, rowaneenkawo kashiri, eejatzi rashi ompokiro-paeni. Tzimayitatsi ompokiro kaari kimitayityaarini itsipa.

<sup>42</sup> Arira akanteeyaa aakapaeni apiriinteerika. Tema ikitata-piintee-tziro awatha, ari oshitzitzi, roo kanteencha aririka rowiriintee-teero paata, otsipajatotanee eero oshitzitee. <sup>43</sup> Aririka ikiteetero awatha, maninteetanakiro, roo kanteencha aritaki rowiriintee-teero owaneenkatan-teeyari. Tee oshitzywaetzi nimaeka awatha, roo kanteencha aririka rowiriintee-teero paata otziman-teeyari oshintsinka. <sup>44</sup> Okaatzi ikiteetziri awatha eeniwita-chaha oshire. Roo kanteencha aririka rowiriintee-teero awatha, aritaki otzimayitee atajorenka. Ari ikantee-yaari maawoeni afaayitzi otzimi ishire, rootaki ayotanta-yitari eenitatsi otsipa awatha tzimaatsini otajorenka. <sup>45</sup> Ari okanta rojankinata-koetakiri etanakawori atziri, irika Adán, ikanteetzi:

Riitaki etanakawori rañaanaki, opoña otzimanaki ishire.

Riima oyaatapaa-kirini oshiyapaa-kyaarini, otzimi-motziri rirori itajorenka, riitaki afaashireta-kaanta-tsini. <sup>46</sup> Ari akantayitari. Tee otzimimo-witee atajorenka owakirani. Tema roo etanakawo otzimanaki ashire, opoñaashitya otzimayitee atajorenka. <sup>47</sup> Tema irika etanakawori paerani atziri, kepatsi rahaetaki, rowetsika-pithee-takiri. Riima apiteta-tsiri atziri, inkiteki ipoñaakawo rirori. <sup>48</sup> Tema jempe ikantaka rowetsikae-takiri kepatsipitha irika etakawori atziri, riitaki oshiyakari aakapaeni. Riima inkite-weri-paeni, riitaki oshiyakariri poñeenchari inkiteki. <sup>49</sup> Ari akantayitee-yaari eejatzi aakapaeni. Tema oshiyawitakari atzimayitaki irika rowetsika-pithee-takiri kepatsi, roo kanteencha aritaki oshiyayitee-yaari poñaahaen-chari inkiteki. <sup>50</sup> Noyemijantzinkarite-paeni, iroka okanta-kota okaatzi nokantakiri: Ero omata ijeekayitee ipinkathari-wentantzi Tajorentsi ikaatzi eeniyita-tsiri iwatha, riraa, shitzita-tsini iwatha. Riitaki jeekaatsini janta ikaate kaari shitziyitaa-tsini iwatha.

<sup>51</sup> Pikemi nokaman-temiro kaari riyotakoetzi paerani. Iroka: Ari ipaashinita-kaayitee maawoeni aakapaeni. Roo kanteencha eero afaayitziro maawoeni aakapaeni amakoryaayite. <sup>52</sup> Paata iweyaanta-paakyaawoni kitejeri, omapoka-shiteeyaa itziwootee-tapae. Eepichokini okanta-paentyaa ariwaetaki amachooka-paentemi. Ari rowiriintee-teeri kamayiteen-tsiri, rañaanta-yitee-yaawo wathatsi kaari shitzita-nita-tsini. Rooma maawoeni aakapaeni afaayitaa-tsiri ipaashinita-kaayitee. <sup>53</sup> Okaatzi awathatari nimaeka shitzininita-tsiri, ipaashinita-kaeteero eero oshitzywaetantaa. Akaatzi akaamani-waeta-nitzi nimaeka aritaki ipaashinita-kaayitee, ari akañaaniyitee. <sup>54</sup> Aririka omonkaatya paata iroka, ari omonkaatee-yaari okaatzi roshiya-kaawentee-takiro “Kaamanitaantsi,” oshiyaarimi atziri, ikanteetaki:

Irika iiteetakiri “Otsinampaantaniri,” ithonkaero iiteetziri “Kaamanitaantsi.”

<sup>55</sup> ¡Kaamanitaantsi! ¿Matachama potsinampaantee nimaeka?

¡Kaamanitaantsi! ¿Eenitatsima nimaeka pithoyeni?

<sup>56</sup> Okaatzi oshiyakaa-wenta-chari jaka othoyeni, rootaki kaari kamethatatsiri. Rootaki Ikantakaan-teetani yotakaeri eenitatsira antani. <sup>57</sup> Roo kanteencha namanari Tajorentsi, tema riitaki matakaoerori aakapaeni otsinampaan-taawori, rotyaanta-kaeniri Jesús Jeepatzii-totaa-rewo rotsinampaan-taawori “Kaamanitaantsi.”

<sup>58</sup> Noyemijantzinkarite-paeni, otzimatyee pikyaaryoota-piinta-yitee, pantawaeta-piinteeniri Awinkatharite. Tema piyotayitee eeroka tee paminaa-shiwaeta, riitaki Awinkatharite matakae-mirori.

## 16

*Koriki rotyaantee-tziniriri ikaatzi ikemijanta-kaeteeri*

<sup>1</sup> Nimaeka nokenkithata-koteri apiyotziri koriki otyaante-niriri kemijantzinkari-paeni. Nokaman-temiro eeroka-paeni okaatzi nokanta-yitakiriri Galacia-jatzi.\* <sup>2</sup> Aririka pipiyota-piintee-yaani, otzimatyee pookayite eepichokiini tzimi-motzimiri. Eero noshenkaan-tapaakawo naaka, aririka nareeta-kimi pinampiki.† <sup>3</sup> Aririka nareeta-kimi kantacha piyoshiite anakirini koriki janta Apatziyaweniki raanakiro eejatzi nojankinari-paeni. <sup>4</sup> Eerokarika kowatsini noyaata-nakiri naaka, aritaki notsipata-nakyaari.

*Ikenkishiretari ranteri Pablo*

<sup>5</sup> Eero nareetzi-tzimi, tema netapaentyaawo niyaate Macedonia-ki, opoñaashitya noweyaanta-paakyaawo pinampiki. <sup>6</sup> Aririka nareeta-kimi, aamaa-shityaa ojamani nojeeki-mota-nakimi, kimitaka ari nokyaawon-tsita-koteri janta. Opoñaashitya potyaanteena jempe-rika nokoyiro niyaatee. <sup>7</sup> Teera nokoyi naaka nareeta-paentemi eepichokiini. Tema nokowatzii ojamani nojeeki-mowaeta-paentemi, riirika Awinkatharite kowatsini. <sup>8</sup> Roojatzira nojeekaki jaka Efeso-ki, roojatzi areetan-takyaari kitejeri roemoshirenkae-tziro Owiitaantsi. <sup>9</sup> Roo nokantantari tema eenitatsi jaka osheki nantane-niriri Awinkatharite, kameetha okanta noñaakiro. Tema eenitatsi eejatzi osheki kosheka-minthata-kinari.

<sup>10</sup> Aririka rareeta-kimi Timoteo, paakameethata-wakiri, tema riijatzi antawaetee-niriri Awinkatharite, ari roshiyana naaka. <sup>11</sup> Tee okameethatzi itzimayite pinampiki maninta-waeterini. Tema roo kameethatzi paapatziya-wakyaari, roojatzi ipiyantee-yaari nojeekika naaka. Tema noyaawentakari ipiye itsipata-kyaari itsipajatzi-paeni noyemijantzinkarite-paeni.

<sup>12</sup> Riima noyemijantzinkarite Apolos, nokantakiri itsipata-nakyaari ikaatzi notyaanteemiri eeroka-paeni. Roo kanteencha tee ikoyi riyaae rirori. Aminawakiroota aririka imatakiro paata.

*iweyaantawori wethataantsi*

<sup>13</sup> Paamawentyaa eeroka-paeni, poejokirotyaawo pikemijanta-nakiri, pishiramparitanaki, pishintsi-shireyite. <sup>14</sup> Aririka pantzi-mota-wakae-yaawo oeta-rika, petakotawakaneeya,

<sup>15</sup> Noyemijantzinkarite-paeni, piyotee-yirini eeroka-paeni jeeka-wankotziriri Estéfanas, riitaki etanakawori ikemijanta-yitanaki pinampiki Acaya-ki. Rortziñaarikota-naawo rirori-paeni rantawae-wenta-neeri kemijantzinkari-paeni. <sup>16</sup> Noshintsi-temi eeroka-paeni pikemijanteeri rirori-paeni, pikimita-kotyaari ikaatzi rantawaeteeyini, oetziñaarikota-naawori. <sup>17</sup> Osheki nokimo-shiretaka noñaakiro rareetakina Estéfanas, itsipata-paakari Fortunato eejatzi Acaeco. Riitaki owakowenta-paakimiri eeroka-paeni tee omatya pareeteeyaani jaka, <sup>18</sup> potapi-shiretan-tenari. Riitaki otapi-shireta-paakimini eejatzi eeroka-paeni janta. Pipinkatha-yitawakiri.

<sup>19</sup> Rowetha-yitzimi piyowenta-piinta-kariri Tajorentsi maawoeni nampitsi jaka Asia-ki. Rowethatzi-tzimi Aquila eejatzi Priscila. Ari ikimi-tzita-kimiri ikaatzi piyowenta-piinta-kariri Tajorentsi ipankoki. <sup>20</sup> Rowethatzi-tzimi itsipa noyemijantzinkarite. Petakotawakae-powethata-waka-yiteeyaa.‡

<sup>21</sup> Iroka nojankinata-nira nakoki naaka, nowethatzimi. Naakataki Pablo. <sup>22</sup> Rowajankitahae-teeri kaari etakoteeyaarini Awinkatharite. Ipiyi-teeya intsipaete Awinkatharite. <sup>23</sup> ¡Okantashitzimaetya ineshironka-yiteemi Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo! <sup>24</sup> Netakotzimi maawoeni eeroka-paeni, riitaki Jeepatzii-totaa-rewo Jesús matakawoni. ¡Ariwé!

\* 16:1 kemijantzinkari-paeni = kiteshireri † 16:2 pipiyota-piintee-yaani = etapiintawori kitejeri = domingo

‡ 16:20 piwethata-waka-yiteeyaa = thowootaantsi

## APITETA-TSIRI ROJANKINATZINIRI PABLO CORINTO-JATZI

### *Wethataantsi*

<sup>1</sup> Naaka Pablo jankinatzi-mirori iroka, Rotyaantaa-rewote Jesús Jeepatzii-totaa-rewo irika, rootaki ikowakaa-kinari Tajorentsi. Ari nokaatziri noyemijantzinkarite Timoteo nojankinatzi-mirori. Eerokayitakira nojankinatziniri pikaatzi pipiyowentaari Tajorentsi janta nampitsiki Corinto, rijiatzira nojankina-yitziniri kemijantzinkari-paeni jeekatsiri nampitsiki-paeni janta Acaya-ki.\* <sup>2</sup> Okantashitzimaetyaa ineshironka-yiteemi Ashiteeri Tajorentsi, kameetha ijeekakaa-yiteemi, ari ikimi-temiri eejatzi Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo.

### *Ikemaatsi-yitakari Pablo*

<sup>3</sup> Jame ajahaawentee-yaari Tajorentsi, ipapatentari Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo. Riitakira Ashiteeri, neshironkatantaniiri. Riitaki Tajorentsi, oemoshirenkantaniiri. <sup>4</sup> Aririka otzimi pomeentsitzi-mowaeteeni, riira Tajorentsi oeshirenkaeni, amatantyaawori aaka oemoshirenkayiteri itsipa-paeni opomeentsitzi-moyitari. Roojatzira amateeri aakapaeni okaatzi rantzi-mota-kaeri Tajorentsi. <sup>5</sup> Roojatzira matachani, aririka añaa-yitero akemaatsi-pero-waetyaa ikimita-paentzirowa Jeepatzii-totaa-rewo, aritaki añiitakyaawo eejatzi roemoshirenka-pero-yitee. <sup>6</sup> Aritaki okantakari, rootakira nokemaatsi-waetan-takari naaka, roo niyotan-tyaawori jempe nokantyyaa noemoshirenka-yitemi eeroka-paeni, pawijako-shire-yitan-teeyaari. Rootakira roemoshirenkan-teeta-kinari eejatzi naaka, niyotan-tyaawori jempe nokero roemoshirenka-yitee-mi eeroka-paeni aririka piñaa-yiteero okaatzi nokemaatsi-waetakari naaka. <sup>7</sup> Rootaki niyoperotan-takari aritaki roemoshirenkae-teemi eeroka-paeni ikimitakinaha naaka, aririka pimataneero pikemaatsi-waetyaa nokimita-kirowa naaka.

<sup>8</sup> Noyemijantzinkarite-paeni, nokoyi piyoyiteero okaatzi pomeentsitzi-moyita-kinari naaka nojeekanta-paentari nampitsiki-paeni janta Asia-ki. Osheki rowatsi-naawaeteetakina noshiyakaa-mintheetzi ari nokamakimi. <sup>9</sup> Nokenkishiryaa-kotawo nimaeka eenitatsira oeta ishinetan-takinawori Tajorentsi noñaakiro nokamima-witaka, ari okantyyaa niyoperotan-tyaari nawentaa-shiretee-yaari rirori, tee okameethatzi nawentaa-shiwaetyaa naaka. <sup>10</sup> Roo kanteencha imatakiro rowawijaa-kotaana nokamimi, eekirowa riyaaata-kaatyero. Nawentaa-shiretatyeeyaari eekirowa raminako-wentatyeeena paata. <sup>11</sup> Ari pikanta-yitane-yaari eejatzi eeroka-paeni pitsipateena naaka, pamaneeri Tajorentsi raminako-wentan-tenari. Roo ramananteyariri Tajorentsi ikaate kemakoyiteenani imatakiro Tajorentsi raminako-wentaana.

### *Rareetari Pablo Corinto-jatzi*

<sup>12</sup> Niyotzi naaka notampatzikatzi-motantaki jempe-rika nojeeki-moyitantaki. Riira Tajorentsi yotatsi tekatsi namatawite, tekatsi nopashiwentakotyaaari. Jempe nokanta niyotaa-yitakimi eeroka-paeni, tee nokenkithata-kota-paenta-tziro roshiya-kaanta-witari jaawiki-jatzi yotanitaantsi iroka, apatziro nokenkithata-kota-piintakiro jempe ikanta Tajorentsi ikaminthaantzi. <sup>13</sup> Tema okaatzi nojankina-yitakimiri tekatsi nomana-pithatemi, tekatsi pomeentsi-waeta-chani ikematheetero. Okantashitzimaetyaa pikemathata-piinteero okaatzi nojankina-yitzimiri. <sup>14</sup> Kimitaka pikematha-yitakina eepichokiini, aritaki pajahaa-wentee-na paata ipiyeerika Awinkatharite Jesús. Ari nokimi-tyaari eejatzi naaka, najahaawenteemi eeroka-paeni paata.

<sup>15</sup> Rootaki nokowan-takawori napiiteero nareetemi janta, roo pikimo-shiretan-tyaari nareetee-mira. <sup>16</sup> Ari nokowawitakari nareeta-nakimimi niyaatan-tyaari Macedonia-ki, opoñaashitya napiita-neromi aririka nopiyeerikami. Ari okantyyaami pamitakotan-tawae-narimi potyaanteena ipatsiteki Judá-paeni. <sup>17</sup> Roo kanteencha noepithokakiro nokenkishiryaa-witakari nanterimi. ¿Poshiyakaa-mintheetakima eeroka-paeni osheki namatawita-piintakimi? ¿Pikenkishiryaa noñaawaeta-shiwaetaka noninta-kaani-kiini, nokanta-piintaki “¡Ari! Nareeta-kyaaami?” ¿Poshiyakaa-mintheetzima niyowitakawo ero nomatziro nareetemi? <sup>18</sup> Tema tee itheeya-nita Tajorentsi, riyotzi rirori tee notheeya-waeta naaka nokantzira “¡Ari!” <sup>19</sup> Ari ikantakari eejatzi Itomi, Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, netapaakari nokenkithatataka-paakimiri notsipatan-takariri Silvano eejatzi Timoteo. Tema tee ikanta-nitzi rirori Jesús Jeepatzii-totaa-rewo “¡Ari!” riyotzi-rika ero rantziro oeta-rika. Tema okaatzi ranta-piintakiri Jesús Jeepatzii-totaa-rewo okimiwitakawo riimi

\* 1:1 kemijantzinkari-paeni = kiteshireri

Tajorentsi kanta-piinta-tsini “¡Ari!”<sup>20</sup> Riitakira Jesús Jeepatzii-totaa-rewo yotakaaperoyiteeri ari omonkaateeyaa okaatzi ikashiya-kaantakiri Tajorentsi. Rootaki akantantayitee-yaari aakapaeni awentaa-shire-yitaa-rewo “¡Ariwél!” Rootaki aweshiryaa-wentanteeyaariri Tajorentsi.<sup>21</sup> Okimiwitakawo rii Tajorentsi apataa-kaayita-kaeriri Jeepatzii-totaa-rewo, riitaki yoshiiyiteeri okimiwitakawo ijeeptazii-toyteemi,<sup>22</sup> okimiwitakawo ipothoyita-tyeemi rashiyiteera. Tema añirowa rotyaanta-kaero Ishire tajorentsi inampishiretantee, ari ayotziri maperori Tajorentsi ithotyahaero okaatzi ikashiya-kaakaeri.

<sup>23</sup> Omaperotayaa, riyotzi Tajorentsi tee namatawi-tzimi nokantzimira nimaeka: Roo kantakaan-tzirori kaari nareetan-tzimi Corinto-ki, ari okantayaa eero nokijawaetan-tapaakimi.<sup>24</sup> Teera nokantazii naaka omperatzimiri pikemijantan-tenari. Tema poejokirota-nakawo okaatzi pikemijanta-neeri. Roo kanteencha roperotatsira atsipatawakahae-yaani antawaeteeyini pithaamentan-teeyaari

## 2

<sup>1</sup> Iroka nokenkishiryaaakari: Eerowa napiiteero nareetee-mi, roorika owashiretakotakaawaetemini nareetemi.<sup>2</sup> Aririkami nowashireta-kaawaetemi janta, ¿litakama thaamenta-shireta-kaenani naaka? <sup>3</sup> Rootaki notyaantan-takimiri paerani nojankinari, tee nokoyi niyaata-shitemi powashireta-kaanta-waetenari. Tema eerokawitee-yakani thaamenta-shireta-kaenani. Rootaki nokanta-shire-witan-takari: “Eerowa niyaatzita, nokema-kota-waeriita eenitatsi-rika thaamenta-shireta-kaenani. Ari okantayaa nokimoshireta-kaan-tyaariri eejatzi rirori-paeni.” <sup>4</sup> Notyaanta-kimirowa paerani nojankinari, nowashire-waeta-tyaaha nojankinata-kimiro. Teera roo notyaantan-takimiri nokantzimoneenta-kaantemiri. Tema nokowawitayaa piyote osheki netako-pero-takimi.

### *Ipeyakotziri Pablo kantzimo-neenta-kaataniri*

<sup>5</sup> Nokoyi nimaeka nokenkithata-koteri atziri owashireta-kaawaeta-kinari. Teera naaka ikantzi-moneenta-kaawaetyaa, tema kimitaka maawoeni eeroka-paeni ikantzimoneenta-kaayitakimi. (Nokantan-tawori “kimitaka,” tema tee nokoyi nowanaapero-waetero.) <sup>6</sup> Tema eenitatsi osheki pikaatee-yakini eeroka-paeni, pimatakiri pomishitowaeri. Roo kanteencha aritapaaki pipakaeri. <sup>7</sup> Pipeyakoteeri nimaeka, poemoshirenkaeri, rowashirewaetakari. <sup>8</sup> Nokowa-kotee-yimini pikanteeri irika atziri: “Netakoteemi.” <sup>9</sup> Paerani, netakari nojankinatakimi nokantakimi: “Powajankiteeri.” Noñaanta-tziimira noñaantemiri kyaari-pero-rika pikemijantana. <sup>10</sup> Roo kanteencha ikoyi Jeepatzii-totaa-rewo pipeyakoteeri irika atziri. Rootakira nanteeri naaka tema rootaki kameethatzi-moteemini maawoeni eeroka. Itzimi-rika pipeyakoteeri eeroka-paeni, aritaki nopeyakotantee eejatzi naaka. <sup>11</sup> Rootakira antayiteeri eero rotsinampaantee Yakatantaniri. Tema ayoteeyironi okaatzi ikoyiri ranteri Yakatantaniri.

### *Kantzimo-shiretariri Pablo nampitsiki Troas*

<sup>12</sup> Chapinki, areetakina naaka nampitsiki Troas niyaatan-takari nokenkithata-kaantziro Kameethari Ñaantsi jempe ikanta-kota Jeepatzii-totaa-rewo. Arira noñaakiro nokemijanta-kaantaki ikantakaakawo Awinkatharite. <sup>13</sup> Roo kanteencha okantzi-motakina janta tee noñaapaakiri noyemijantzinkarite Tito. Rootaki nawijan-tanakari Macedonia-ki.

### *Riitaki Jeepatzii-totaa-rewo otsinampaa-kaanta-tsiri*

<sup>14</sup> Roo kanteencha okantawityaa jempe-rika akinayite, kantacha amaniri Tajorentsi. Tema okimiwitakawo oyaamporitaa-tyeerimi Jeepatzii-totaa-rewo, ipiyaawo rirori nampitsiki rotsinampaantaki rowayirita. Oshiyako-yitatyaaawo eejatzi inteeneenkatzikajankari maawoeni nampitsiki. Arira akantayityaari aaka aayite jempe-rika-paeni akamanta-yiteeri atziri jempe ikanta-kota Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>15</sup> Akimiwitakawo kajankari itahaeri Jeepatzii-totaa-rewo rinimota-kaantyaariri Tajorentsi. Iroka kajankapathari kantacha ikemaen-kayiteero ikaate awijako-shire-yitaa-tsini, eejatzi ikaate peyashi-waetaa-chani. <sup>16</sup> Tema eeniyitatsi, okimitzi-motari iroka kajankaenkari owamaantanirowa iroka. Riima itsipa-paeni oshiyi-motakari kajanka-pathari roo owañaashireteerini. ¿Eenitatsima kameetha-shireta-tsiri roshiya-kaawentee-tziri iroka kajankaenkari? <sup>17</sup> Kaarira irika-paeni kenkithata-shiwaetawori iñaani Tajorentsi ikoyi raantashi-waetyaawo koriki. Tema riitakira irika-paeni maperota-neerori ikenkithawaeryaantzizi. Rootaki nomataneeri naaka. Riitaki Tajorentsi otyaanta-kinari nokenkithata-kaante, nantawaeteeniri Jeepatzii-totaa-rewo jempe itzimi napatahaari, riitaki Tajorentsi ñaanari nantayiteero.

## 3

### *Antawae-wentzirori owakirari ikashiyakaa-wakaetari*

<sup>1</sup> ¿Pikenkishiryaa najahaa-wenta-waetatyaa naaka? ¿Noshiya-kota-tyaarima amayitzi-mirori rojankinari, ikantzi: “Paakameethata-wakina?” ¿Noshiya-kota-tyaarima koyirori pojankinateniri jankina-rentsi, raayitero jempe ikinayitzi? <sup>2</sup> Tema eeroka-paeni kimiwita-kawori jankina-rentsi raakameethatan-teetari, rootaki rojankina-shiretan-teeta-kinari naaka. Tema aririka ifñaayiteemi atziri-paeni jempe pikanta-yitanaa, arira riyoyiteerori okaatzi nantzimo-yitakimiri, okimiwita-nakawo ifñaanata-tyeeromi okaatzi rojankinata-koeta-kinari. <sup>3</sup> Ari añiirori eerokataki kimita-kawori jankina-rentsi rojankinapero-takiri Jeepatzii-totaa-rewo. Roo kanteencha teera nokenkithata-kota-tziro jankina-rentsi koñaata-tsiri, kimitawori aririka rojankineetero mapikota, tema nokenkithata-tziro ipashine-shireta-kaayiteemira Ishire Tajorentsi Kañaaniri.

<sup>4</sup> Nokenkithatan-tawori iroka, tema riitaki Jeepatzii-totaa-rewo kantakaawori awentaan-taariri Tajorentsi okantyyaa ayotantyaari kyaariperori iroka. <sup>5</sup> Teera aaka mata-shityaawoni apaniroeni, tema riitaki Tajorentsi matakaa-yiteerori. <sup>6</sup> Riitakira Tajorentsi matakaa-kinawori nokenkithata-koteero owakirari ikashiya-kaanteetani. Iroka owakirari ikashiya-kaanteetani kaarira jankina-rentsi oshiyaaawoni paejato ikantakaan-teetani kaamanita-kaanta-tsiri. Tema riitaki kanta-kota-chari Ishire tajorentsi añaaashireta-kaanta-tsiri.

<sup>7</sup> Paerani rojankinatan-teeta-kawori Ikantakaan-teetani mapikotaki, okoñaata-paentzi rowaneenkawo Tajorentsi, opoñaa opeyanaka. Ikanta ifñaakiro nowae-jatzitani Moisés, ishipakiryaa-wootanaki, tee omatajeeta raminawooteeri Israel-paeni. Roo kanteencha iroka jankina-rentsi osheki okaamanita-kaantaki, otzimimo-witakawo owaneenkawo. <sup>8</sup> Rooma okaatzi rantayiteeri Ishire tajorentsi nimaeka, rootaki owaneenka-perota-chani. <sup>9</sup> Tema owaneenkawitaka okaatzi owajankitaa-kaanteen-tsiri, rootaki maperoteeroni owaneenkayaa tampatzika-shireta-kaanta-tsiri. <sup>10</sup> Iroka owaneenka-perota-chari nimaeka awija-pero-tziro tzimawita-chari paerani owaneenkawo. <sup>11</sup> Tema ari okaatapaaki owaneenka-witapaen-chari. Rooma owaneenka-perotaa-chani rootaki ashi owaeroni nimaeka.

<sup>12</sup> Tema tzimaki nimaeka kowashiretakaenani, notonta-shiretanaki nokenkithata-kaante. <sup>13</sup> Tee nokimi-wityaari nowae-jatzitani Moisés ipashika-wootaka eero ifñaantari Israel-paeni, tema peyanaa ishipakiryaa-woowitaka. <sup>14</sup> Tema kijoshiretee-yakini paerani Israel-paeni, roojatzi ikantayitari ikaatzi icharini-yitaari. Tema aririka ikemiro ifñaaneetero paejatotsiri ikashiya-kaanteetani, eero ikemathatziro kimiwitaka ipashikaetayee-nirimi ikenkishiryaaani, apatziro ikanta-kahae-yaawo Jeepatzii-totaa-rewo ikemathata-kaayiteeri okimiwitee-yaawomi ipashikaryaa-kotaa-tyeeniri ikenkishiryaaani. <sup>15</sup> Eeniyitatsi nimaeka, aririka ikemiro ifñaaneetero rojankinari nowae-jatzitani Moisés, pashi-shireyitaka. <sup>16</sup> Rooma itzimi-rika piyashireta-shiteerini Awinkatharite, aritaki ipashika-ryaako-shireteeyaa. <sup>17</sup> Ikantakoe-tziri jaka “Awinkatharite” riitakira Ishire tajorentsi, jeewaetakan-taatsini kameetha. <sup>18</sup> Rooma aakapaeni awentaa-shiretaa-rewowo Jeepatzii-totaa-rewo, akimiwita-naari Awinkatharite. Tema akimiwitaawo aminaatyeerimi Awinkatharite oorenta-kaha eshiro-takiri. Tema aminawoota-kotaa-tziri eshiro-takiki, teera okimitari kamantan-tanirini Moisés ipashika-woowaetaka paerani rirori. Rooma paata aririka añaaaperoteero rowaneenkawo, aripaetera akimityaari rirori. Riitakira matakaroni Awinkatharite, Ishire tajorentsi.

## 4

<sup>1</sup> Riitaki Tajorentsi neshironkataanari nantawaetan-taanariri rirori. Rootaki kaari okantzimo-neenta-waetantana. <sup>2</sup> Nopakahaero kaanita-kaawaete-nanimiti, teera nomanakaa-waetyaawo niyotaante namatawitan-tantyaari, teera notheeya-kowaetyaawo ifñaani Tajorentsi. Tema okaatzi nokenkithata-kota-neeri kyaariperori iroka, rootaki ifñaantawori Tajorentsi kameetha okantzi-moyitari atziri okaatzi nokenkithata-kaanta-yiteeri. <sup>3</sup> Eenitatsi-rika kaari kemathateroni jempe okanta-kota Kameethari Ñaantsi nokenkithata-kotziri, teera naaka omana-pitha-waeterini, tema eenitatsi kantakaawori kaari ikemathatantawo okimiwitakawo ipashika-pithate-tateerimi ikenkishiryaaani, riitakira peyawaeta-shitaa-chani. <sup>4</sup> Okimiwitakawo imawityaakityeemi irika-paeni kijoshireri. Riitaki Kamaari iiteetziri “itajorentsite jaawiki-jatzi,” mawityaakita-kaakiriri, rootaki kaari ikemathatantawo Kameethari Ñaantsi. Okimiwitaka tee ifñaayitee-romi koñeetyaatsiri oshiyakaa-wenta-chari rowaneenkawo Jeepatzii-totaa-rewo, oshiyakariri Tajorentsi. <sup>5</sup> Riitakira Jesús Jeepatzii-totaa-rewo nokenkithata-koteeri, nokantzira: “Awinkatharite irika.” Teera naaka kenkithata-kowaeta-chani. Apatziro-wa rowakina naaka Jesús pompera-waetena eeroka-paeni. <sup>6</sup> Ikantaki Tajorentsi: “Okofeetyee

tsirenikaakiri.” Rootaki oshiyakaa-wentacha ikoñaa-shiretaana naaka, rootaki nokitejeta-kotan-teeyaariri eejatzi itsipa-paeni niyotakaa-yiteerira Tajorentsi, okimitzi-motan-teeyaariri rirori-paeni iñahaatyeeeromi rowaneenkawo Tajorentsi oshipakiryaaiki ipooki Jeepatzii-totaa-rewo.

### *Awentaa-shireyiteeyaa*

<sup>7</sup> Okimiwitakawo rowan-teetyaawomi pinaperota-chari chomoki. Riira oshiyakaa-wenta-chari Tajorentsi ipajawyaa-yiteero itajorenka awathaki, roo awatha oshiyakaa-wentakari chomo. Rootaki rantantawori iñaaantyaawori riitaki otzimimo-perotziri itajorenka, teera otzimi-motee aakapaeni. <sup>8</sup> Tema osheki nokemaatsi-waewitaka, teemaeta nowashiretako-neenta-waetyaa. Nothaakyaa-waewitaka, teemaeta noñaaawenashiryawaeta. <sup>9</sup> Ikosheka-waetee-takina, teemaeta rookawentee-tana. Rowatsi-naawaetee-takina, teemaeta ipeyakaa-shitee-tena. <sup>10</sup> Osheki rowamayi-matee-takina ikimita-kaetakina paerani Jesús, aritaki iñahaeteerori rañaaantari Jesús. <sup>11</sup> Iroka kanta-kota-chari, osheki noñaa-piinta-witakawo nokamawenteromi nokenkithata-kotakiri Jesús, aririka iñaaayiteenari atziri, riyoyitee jempe ikanta Jesús rañaaakaantzi rirori. <sup>12</sup> Rootaki nokami-matan-takari naaka, pañaa-shiretan-teeyaari eeroka-paeni.

<sup>13</sup> Rootaki nomateeri naaka okaatzii rojankinata-kotee-takiri paerani, ikanteetzi: Nokemijantane naaka, rootaki noñaaawaetantari.

Rootakira nomataneeri naaka, nokemijantane, rootaki noñaaawaetantari. <sup>14</sup> Tema niyotzi naaka rowañahaeri Tajorentsi irika Awinkatharite Jesús, aritaki rowañahaena eejatzi naaka, itsipata-kahae-nari Jesús, ari pitsipa-yitee-na eejatzi eeroka-paeni. <sup>15</sup> Nomatan-tawori nokenkitha-yitee naaka rootaki pinintaa-waetan-teeyaari eeroka-paeni. Tema eekiro-rika pisheki-perota-nakityee eeroka-paeni ineshironka-yiteeri Tajorentsi, ari isheki-perotee amana-piinteerini, weshiryaa-wentan-teeyaariri eejatzi.

<sup>16</sup> Rootaki kaari okantzimo-neenta-waetantana naaka, okantawitaka rowamayi-mawaetee-takina. Tema nothaamenta-shire-piintanaa. <sup>17</sup> Okaatzii nokemaatsi-waetaka nimaeka eepichokiini iroka, ero okantee-tatyaani. Rootaki noñaaante-yaaawori paata antawo owaneenkata-chari kaari thonka-nita-chani. Rootaki awijeeroni okaatzii nokemaatsi-waewitakari, tee nowa-jeetzi nomonkaatan-tyaawo oeta-rikapaeni. <sup>18</sup> Tema noñaaashiretakiro naaka kaari iñahaetzi nimaeka, eeromaeta othonka-nitaa iroka. Tee okowa-perota-jaanteeyaa okaatzii koñaaayita-tsiri kaari kijonita-tsini.

## 5

<sup>1</sup> Okantawityaa ithonkaetero apanko jaka kepatsiki, roo kanteencha ayotzi eenitatsi ot-sipa apanko kaari thonka-nita-chani janta inkiteki, tema riitaki Tajorentsi wetsika-kirori, kaarira atziri wetsikironi. <sup>2</sup> Ari okimitari eejatzi awatha nimaeka, osheki okemaatsita-kaawaetakae. Akowateeki otzimi-motee otsipa awatha añaante-yaaari inkiteki. <sup>3</sup> Aritaki okante-yaaari paata, iroka ashire nimaeka aritaki otzimae owakirari awatha. <sup>4</sup> Eenirowa añaanta-yitawo awatha nimaeka, atekawaetzi akemaatsi-waeta. Roo kanteencha tee akowaa-jeetzi aperyashi-waeteeyaa. Tema akowawitayaa otzimimo-yitee otsipa awatha, akowaero ashi owaero añaayitee. Rootaki poyaatee-yaaawoni iroka añaantari kaari kijotani-tsini. <sup>5</sup> Riitaki Tajorentsi matakaa-yiteeroni jempe akantayiteeyaa. Tema añaakiro rotyaanta-kaero Ishire Tajorentsi inampi-shire-yitantee, ari ayotziri omaperotatyaawo inonkaateero Tajorentsi okaatzii ikashiya-kaayita-kaeri.

<sup>6</sup> Rootakira shintsi-shireta-kaeri. Tema ayoteeyini eeniro añaayitzi awathaki, teki-raata atsipataariita Awinkatharite. <sup>7</sup> Awentaa-shiretyaari eeniro añaika, okantawitaka tee añaawityaari. <sup>8</sup> Tema nokantaki shintsi-shiretakae, akowayitaki ookawenta-yitero awatha, atsipatan-teeyaariri Awinkatharite. <sup>9</sup> Akowa-piintakiro antayitero okaatzii in-imoteerini rirori, etanakyaawo nimaeka, ari okimitee-yaaari paata aririka atsipateeyaa. <sup>10</sup> Tema maawoeni aakapaeni, aritaki akatziyi-moteeri paata jempe ijeekae rirori raminako-yiteeri maawoeni, ikaatzii antayita-kirori kaari-perori eeniro rañaaawita, riitakira rowajankitaa-yiteeri. Raminako-yiteeri eejatzi ikaatzii antayita-kirori kameethari, ritakira ikimita-kaanta-yiteeri ipinayitaa-tyeerimi.

### *Amatakaa-yiteeri itsipa rariperotee-ri Tajorentsi*

<sup>11</sup> Nokenkithata-kaanta-piintzira naaka, ari nokinakaerori iñaaante-tyaawori omaperotatyaawo nopinkathateeri Tajorentsi. Riyotziro rirori, okantashitzimaetya piyotee-yironi eejatzi eeroka-paeni. <sup>12</sup> ¿Pikenkishiryaaama najahaa-wenta-waetatyaawo napiipiintan-tawori? Teera ari okantyaawo. Tema nokowatzii piyote jempe nokantaari naaka, ari okantyaawo piyotan-tyaawori eeroka jempe pikanteri pakayiteri kameetha ikaatzii ajahaa-wenta-waeta-chari janta, kantawaeta-shita-chari: “Kameethari naaka,” teemaeta ikowa-needzi

ikameetha-shireteeyini. <sup>13</sup> ¿Nokimitzi-mota-tziimima shinki-wenta-waeta-chari nokantan-tayitzimiri? Tekatsira oetyaa, tema noetzifaariko-pero-wenta-naatyaaari Tajorentsi. Rooma nokimitzi-motzimi-rika atziri tekatsita-tsiri kameetha, nokowatziira nonintaa-shireta-kaayitemi nokanta-yitan-tzimiri. <sup>14</sup> Rootakira nantanta-yitawori iroka-paeni retakotaanaha Jeepatzii-totaa-rewo. Tema ikamawentee maawoeni aakapaeni, okimiwiitaawo maawoeni akamayitakimi aakapaeni eejatzi. <sup>15</sup> Iroka opoñaantari ikamawentan-teeri maawoeni aakapaeni, añahae eejatzi, ikowatziira antapiinta-yiteeniri okaatzi ikoyiri rirori, eero antashi-waetawo okaatzi akowa-shiwaetari aakapaeni.

<sup>16</sup> Rootaki eero okantzi-mowaetantari atziri jempe ikanta ifneetziri iwathaki. Tema omaperotayaa otzimi-motakiri iwatha Jeepatzii-totaa-rewo ijeeki-motanta-paenteeri. Roo kanteencha tee añiimaetaawo nimaeka. <sup>17</sup> Rootaki nokantan-tzimiri, ikaatzi apatashiretanaariri Jeepatzii-totaa-rewo, owakira-shiretane, tee ikimita-neyyaa jempe ikantawitaa paerani, tema othonka owakiratzii-mota-neeri maawoeni. <sup>18</sup> Riitakira Tajorentsi matakaan-tzirori maawoeni iroka-paeni. Riijatzi kantakaa-kawori ariperotan-taariri rirori okantakaan-tziro rantzimo-yiteeri Jeepatzii-totaa-rewo. Ikantayitee nimaeka aakapaeni roojatzira antayiteeri, amatakaa-yiteeri eejatzi itsipa-paeni raripero-yiteeri Tajorentsi. <sup>19</sup> Rooterotaa-kinawori, nokantzi: "Pariperoteeri-rirori jaawiki-jatzi-paeni, eero rowajankitaa-wentantaari iyaari-peronka. Rootaki rotyaantan-tayita-kaeri eejatzi aakapaeni akenkithata-kaayiteeri atziri-paeni raripero-yiteeri Tajorentsi. <sup>20</sup> Rootaki nomataneeri naaka, rotyaantee-takina nokenkithata-koteeri Jeepatzii-totaa-rewo. Okimiwitakawo riita-kimi Tajorentsi apiipiintakaa-kinawori, nokantzi: "Pariperoteeri-rirori jaawiki-jatzi-paeni, eero rowajankitaa-wentantaari iyaari-peronka. Rootaki rotyaantan-tayita-kaeri eejatzi aakapaeni akenkithata-kaayiteeri atziri-paeni raripero-yiteeri Tajorentsi. <sup>21</sup> Teera rantani-tziro Jeepatzii-totaa-rewo kaari-perori. Roo kanteencha ikemaatsita-kaawaetakari Tajorentsi okimiwitakawo rantaki-tyeeromi kaari-perori. Arira ikinakaa-kirori Jeepatzii-totaa-rewo, itampatzika-shire-yitan-teeri, ikimita-kaayiteera jempe ikanta rirori.

## 6

<sup>1</sup> Arira akaatzi antawaeteeniri Tajorentsi, noshintsi-tzimi eero pimaninta-waetziro ikaminthahaemira Tajorentsi, aminaashi-waeta-kari. <sup>2</sup> Iroka ikantakiri rirori: Niyotakira kameetha okantayaa, aripaete nokemakimiro pikowa-kotanari. Omonkaa-paeteta-paakaha "Kitejeri Awijakotaantsi," noneshironkateemi. Rootaki apiipaeteta-chari nimaeka, iroka "Kitejeri Awijakotaantsi."

<sup>3</sup> Teera nokoyiro itzimi iita notzika-tzika-waeteri rawijako-shiretee, eero itheenkimawaetan-teetanawo nantawaetani. <sup>4</sup> Tema nokowatzii noñaahan-teero kameetha romperatani Tajorentsi naaka, tema noejokiroatyeeyaari aririka awiji-motena oetarikapani: ikemaatsita-kaawitee-tena, ipomeentsita-kaawitee-tena, rowajankitaa-witee-tena, <sup>5</sup> ipajawitee-tena, romonkyaaawae-witee-tena, rowatsi-naawae-witee-tena, nantawae-pero-witakyaa, nokemawityaawo nowochokini, ayimawae-witakina notashe. <sup>6</sup> Tema nokiteshiretee, niyotanitee, aakameethateteena, nonethaantayitee, ijeekashiretanteena Ishire Tajorentsi, netako-perotanteeya. <sup>7</sup> Noñaawaeta-piinteero kyaariperori, itajonka-wenta-kaanteena Tajorentsi. Nanta-piinteero tampatzika-shiretakaa-yinani, nokimita-kaanta-nakiro nowayiritee-mi, notzika-wenta, nopiyako-wenta eejatzi. <sup>8</sup> Eeniyitatsi atziri theen-kawaetanari, roo kanteencha eeniyitatsi itsipa pinkathatanari. Eeniyitatsi atziri ninawaetanari, roo kanteencha eeniyitatsi itsipa ajahaa-wenta-waetanari. Okantawita noñaawaeta-piinta-witawo kyaariperori, iitapiinteetana "thaeri". <sup>9</sup> Omawitakyaa eero itzimawita kaari ñaayitenani naaka, tzimimaetacha itsipa iyoperoyitanari. Nokamima-witakyaa, eeniromaeta nañi. Rowajankitaa-witee-takina, temaeta rowamahaetana. <sup>10</sup> Nowashire-witakyaa, eekiro nothaamenta-tyeeyaa. Nokowityaa-neenta-wawitakyaa naaka, roo kanteencha nonintaa-kaayitee-yaari itsipa-paeni. Tekatsi tzimimo-witenani naaka, roo kanteencha nonintaa-yitaawo kowaperota-chari.

<sup>11</sup> Corinto-jatzi-paeni, nokanta-perota-tziimiro iroka-paeni, tekatsi nomani-motemiri. <sup>12</sup> Tekira-rika awentaa-wakaata, eerokaha kanta-shitawori, teera naaka. <sup>13</sup> Ajantayaa paakameethateena naaka noshiyimira eeroka, tekatsi nomani-motemi. (Nokantzimiro iroka, kimiwitaka riimi eentsi noñaanate.)

*Akimitayitaawo roomi itajorentsi-pankote Tajorentsi Kañari*

<sup>14</sup> Eero papatahaari kaari kemijanta-tsini. ¿Kantachama kameetha-shireri raapatziyaari rantawaete kaari-pero-shireri? ¿Kantachama eejatzi otsirenite jempe okoñeetyee? <sup>15</sup> ¿Kantachama Jeepatzii-totaa-rewo rakakoteniri ikoyiri Kamaari? ¿Kantachama kemijantzinkari itsipatyaari kaari kemijanta-tsini rashityaawo jempe-rika oeta?\*

\* 6:15 Kamaari = Belial

<sup>16</sup> ¿Kantachama akimitakaanero itajorentsi-pankote Tajorentsi jempe ipinkathatee-tziri oshiyakaa-wontsi? Tema akaatzi ayemijantzin-kariyitee aakapaeni akimiyitaa-tyaawo aakami tajorentsi-panko jempe inampitawo Tajorentsi Kañaari. Tema iroka ikantaki Tajorentsi:

Ari nonampi-shiretan-teeyaari, notsipatee-yaari jempe nanashi-yitee.

Naakataki ikimita-kaantee Itajorentsite,

Riitaki nashiyitee-yaari Naaka.

<sup>17</sup> Rootaki ikantantari eejatzi Awinkatharite:

Pinteenariyaari itsipa-jatzi atziri, eero pitsipa-minthatariri irika-paeni.

Eero panta-piinteero nopinka-kaemiri.

Tema naapatziya-yiteemi,

<sup>18</sup> Pikimita-kaanteena naakami pipaapate,

Nokimita-kaanteemi naaka eerokami notyomi-paeni, eerokami nishintyo-paeni.

Arira ikantziri Awinkatharite, Shintsi-perori.

## 7

<sup>1</sup> Netakotani, tema eenitatsi ikashiya-kaakaeri Tajorentsi, otzimatyee apakahaero maa-woeni kaari-perori okaatzi antayitziri, okaatzi akenkishiryaa-yitari eejatzi. Tema otzimatyee oñaahan-teero apinkathatziiri Tajorentsi, akite-shiretee.

*Ikimo-shiretaksi Pablo ipakahaero Corinto-jatzi kaari-perori*

<sup>2</sup> Paakameethateena naaka. Tema tee nokantzi-moneente-kaawaetzimi eeroka-paeni, tee nowaariperota-kaanta-waetzimi, tee notheenkashiryaaakantawaetzimi eejatzi. <sup>3</sup> Tee roo nokantan-tzimirori iroka nokamantakotatziimi. Jame napiita-waemiro nokantzi-takimiri: “Netako-perota-kimi.” Rootakira nokanta-piintemiri eeniro añaayitzika nimaeka, ari nokimitziteeyaawori eejatzi akamawiteeyaa-rika. <sup>4</sup> Osheki nawentaakimiri eeroka-paeni. Najahaa-wentakimi. Aririka nokenkishiryaa-koyitemi, pithaamenta-shireta-kaana, kimoshiretakina, okantawitaka osheki ikosheka-witee-takina jaka.

<sup>5</sup> Tema nareetakaha Macedonia-ki, tee omata nomakoryaa-paaki, tema osheki pomeentsitzi-mota-kinari. Eenitatsi osheki ñaana-mintha-waeta-shita-kinari, rootaki kantzimo-shireta-waeta-kinari. <sup>6</sup> Roo kanteencha roemoshirenka-piintziri Tajorentsi

ikaatzi okantzimo-neenta-waetari, ari ikimi-tzita-kinari naaka, tema rareeta-kaakari Tito jaka nojeekika. <sup>7</sup> Osheki nothaamenta-shiretanaka noñaawakirira. Roo nothaamenta-perotan-tanakari ikamantari-paakina jempe pikanteeyani eeroka-paeni. Ikantapaakina: “Raakameethata-wakina Corinto-jatzi-paeni, ikowaeyakini iñeemi, osheki okatsitzimo-shiretakiri okaatzi rantzi-mota-kimiri, antawo retakoyitemi.” Arira ikantapaanari, rootaki oemoshirenka-perota-kinari. <sup>8</sup> Paerani, netanta-kawori notyaanzizimi nojankinari, niyowitaka owashireta-kaawaetemi okaatzi nokanta-yitakimiri. Okanta nokanta-shire-witanaka: “Eero notyaantaa-jaetzi-nirimi.” Roo kanteencha niyotzi nimaeka eepichokiini powashireta-waewita-paenta eeroka-paeni. <sup>9</sup> Rootaki nokimo-shire-wentan-tawori nimaeka notyaanta-kimirowa. Teera nokantazii roo nokimo-shire-wentziri nowashiretako-waetakimi. Tema roo nokimo-shire-wentziri pipakaa-yiteerowa kaari-perori. Ari pikanta pinimota-kaantaariri eeroka-paeni Tajorentsi, potsinampaa-yitakiro powashiretani, teera nowaaripero-waetzimi naaka. <sup>10</sup> Tema aririka rowashireta-kaantyyaa Tajorentsi, ikowatziira ipaka-kaanteerori kaari-perori, roo rawijako-shiretan-teeyaari. Rootaki eero okantzimo-shire-waetantee rowashiretaka-e-rika Tajorentsi.

Rooma aririka rowashireta-kaanta-waetyaa jaawiki-jatzi-paeni, aritaki iñahaetakiro ikama-shireteete. <sup>11</sup> Omantantari rowashireta-kaayitakimi Tajorentsi, ari pipampi-thashiryaa-naari kameetha, pimatakiro pikijako-wentana. Katsima-shiretanakimi eejatzi, pithaawa-shiretzi piñeero oetarika awijatsinimi, petakoperotaana, pimatakiro pomishitowakiri kantakaan-tzirori. Ari poñaahan-tzirori kiteshireri pikanta-yitanaa.

<sup>12</sup> Teera apatziro nojankinatero nokantemi: “Pomishitoyiri atziri kaariperoteen-tsiri,” tee roo nojankinatan-temirori pikijako-wentan-tyaawori itheenkashiryaaanteetzi. Tema roo nojankinatan-tzimirori paerani okantyyaa riyotakaan-temiri Tajorentsi jempe pikantyyaa piñaashintsi-wentee-na naaka.

<sup>13</sup> Rootaki nothaamenta-shiretan-tanakari. Osheki okimo-shireta-kaakina eejatzi nokenmawakira paakameethata-wakiri Tito, powawijaa-kiniri okantzimo-shireta-waetakari rirori. <sup>14</sup> Tema nokaman-tzitakari naaka Tito jempe pikanteeyani eeroka-paeni, nokantakiri: “Kameethari ikanteeyani Corinto-jatzi-paeni.” Teera powaañaan-tanawo okaatzi pantayitakiri, tema omaperotatyyaa okaatzi nokantzi-takariri Tito. Ari okantzi-takari okaatzi nokanta-yitakimiri eeroka. <sup>15</sup> Retakoperoyitamira Tito nimaeka, aririka roshireta-koyitemi jempe pikante-yakani paakameethata-wakiri, pikemijanta-wakiri,



pipinkathata-wakiri. <sup>16</sup> Antawo nokimo-shiretzitaka naaka kantacha nawentaa-peroyitee-mi nimaeka.

## 8

### *Koriki ipashitee-tyaariri kemijantzinkari-paeni*

<sup>1</sup> Noyemijantzinkarite-paeni, nokoyi piyota-kotee-yirini ikaatzi piyowentaariri Tajorensi jaka Macedonia-ki, ikaminthaa-yiteeri. <sup>2</sup> Okantawita iñaayiwitakawo osheki pomeentsitzi-mowaetariri, ikimoshireteeyini. Okantawitaka ikowityaa-waetzi, osheki koriki ipashitan-takari. <sup>3</sup> Riitakira kowashiteenchari rirori ipashitanyaa, ipantayitiki okaatzi ikowakaari rirori, rawijantaki ipashitan-tayita. <sup>4</sup> Ikantakina naaka: “Jame apashiyityaari koriki itsipa kemijantzinkari-paeni, ikaatzi kowityaa-waeta-tsiri.”\* <sup>5</sup> Imaperota-tziro okaatzi rantakiri awijanakiro nokenkishiryaa-kowita-kariri. Riitakira roetziñaarikowenta-naari Awinkatharite, ari ikimita-kinari eejatzi naaka-paeni. Tema rootaki ikowakaa-kiriri Tajorensi. <sup>6</sup> Rootaki noshintsi-tan-takariri Tito ipiyanee janta ikowaka-shireta-kaantemiri pimayiteero eeroka-paeni. Riitakira tsipata-paakimiri janta petanta-nakawori pipashitan-tayitaka. <sup>7</sup> Eeroka-paeni awijanta-yitanaa-tsini pantayitanaakiro osheki oeta-rikapaeni. Kameetha pikemijanta-yitane, kameetha pikenkithata-kaanta-yitane, kameetha piyoyitane, pithaamentayityaa, antawo petakotakana. Nokoyi nimaeka pawijayitante pipashitan-tayiteeyaa.

<sup>8</sup> Eero noshintsiwenzimi pimatantayi-tyaawori. Apatziro nokenkithata-koyitemiri jempe ikantayitaka jaka ikowa-yitzi ineshironkatante. Ari okantzimaetari osheki okameetha-waetemi poñaahan-teero petakoperotantayityaa. <sup>9</sup> Kameetha waetaki pimayiteeromi ranta-paentziri Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, ineshironkatantapaentzi rirori. Oztimimo-witari paerani maawoeni, ikimiwitakari ashaahantzinkari, roo kanteencha ikimita-kota-paentari kowityaa-waetatsiri. Rootaki ikowityaa-waetanta-paentari pinintaa-waetan-teeyaari eeroka okimiwitee-yaawomi pashaahanteeyaami inkiteki.

<sup>10</sup> Iroka okaatzi nokenkishiryaaari naaka: Rootaki kameethatatsiri pithotyahaero okaatzi petanakari. Eeroka-paeni etanakawori awijaneen-tsiri ojarensi pikenkishiryaaaka pipashitan-tayityaa. Pimatakiro petanakawo. <sup>11</sup> Ajantyya pithotyahaero. Pikimita-kaanteero owakira pithaamentee-yanaka-niranki petanta-nakawori. Ajantyya pithotyantyaawo okaatzi tziimi-motzimiri. <sup>12</sup> Teera ikowa-perotzi Tajorensi awijakaero apashitan-tyaawo okaatzi tziimi-mota-kaeri. Apatziro apashitan-teeyaawo okaatzi akowakaari. Ari-taki inimotakiri Tajorensi. <sup>13</sup> Teera nokowa-kota-tyeemi pipashitanyaa inintaa-waetan-tyaari pipashitakari, roo opoñaan-tyaari pikowityaa-waetanaki eeroka-paeni okantakaan-tziro pipashitantaka. <sup>14</sup> Tema roo kameethatatsi, pipashityaari okowityee-mowaetari nimaeka oztimimo-yitzimira eeroka, opoñaashitya ipashitee-temi eeroka paata aririka okowityee-mowaetemi. Ari okantyya pimonkaata-wakaan-tyaari. <sup>15</sup> Okimiwitakawo okaatzi rojankinata-kotzi-teetakari paerani, ikanteetzi:

Tee rapaawae-tziro ahaentsiri osheki,  
tee okowityee-motyaari ahaentsiri eepichokiini.

<sup>16</sup> Namaniri Tajorensi, tema riitaki kantakaa-kawori retakotantemiri Tito, ari ikimitakina naaka netakotzimira. <sup>17</sup> Tema nokantakiri: “Tito, pipiyanee Corinto-ki.” Tema ikoyitaka. Roo riyaaate nimaeka. <sup>18</sup> Riitakira itsipata-nakyya Tito itsipa noyemijantzinkarite. Kameetha kenkithawae-ryaantzi irika. Ipinkathayitzi itsipa kemijantzinkari-paeni jempe-rika-paeni, ikemayita-kirira ikenkithata-koteero Kameethari Naantsi. <sup>19</sup> Riijatzira yoshiita-kiriri jaka kemijantzinkari-paeni, rowakiri itsipata-nakina paata naanakiniri koriki itsipa kemijantzinkari-paeni kowityaa-waeta-tsiri. Rootakira oñaahan-teroni omaperatatyya etakoyitakari, roo opoñaan-tyaari rashita-ryaawenteeri Tajorensi. <sup>20</sup> Ari okantyya eero iñaawaetakoetantana aririka notsiparyaa-yitakiri koriki ipashi-perotan-teetari. <sup>21</sup> Tema nokowatzii okameethatzi-moteri atziri okaatzi nantayiteri, ari okimitzi-motyaariri eejatzi Tajorensi.

<sup>22</sup> Notyaantemiri eejatzi itsipa noyemijantzinkarite itsipayita-nakyyaari. Riitaki namina-piintakiri, ikowashiryaaaki ramitakotante. Nokaman-takiri jempe pikantee-yakani eeroka-paeni, rootaki ikowa-perotan-tanakari ramitako-yitemi, tema rawentaa-peroyita-nakimi. <sup>23</sup> Irika Tito, notsipa-minthari irika, riitaki notsipata-piintaka nantawae-wentakimi. Riima itsipa apite noyemijantzinkarite itsipata-nakyyaari, rotyaantani irika kemijantzinkari-paeni jeekayita-tsiri jaka, iweshiryaa-wentari rirori Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>24</sup> Oztimatyyeera

\* 8:4 kemijantzinkari-paeni = kiteshireri

paakameethata-wakiri aririka rareetakyya janta. Roo riyotan-tyaari noyemijantzinkarite-paeni kemijanta-tsiri janta omaperotatyya okaatzi nokenkithata-kota-kimiri eeroka-paeni.

## 9

<sup>1</sup> Niyotzi naaka tee okowa-perotyaa nojankinata-kotemiri piyorikite ikaate potyaante-niriri kemijantzinkari-paeni.\* <sup>2</sup> Tema niyotaki ayimata-piintakimi eeroka-paeni pantero. Aritaki nokaman-takiri noyemijantzinkarite-paeni nampitawori jaka Macedonia-ki, nokantakiri: "Ikoyita-kaha noyemijantzinkarite-paeni nampiyitawori janta Acaya-ki ipashitan-tayityaa chapinki awijaneen-tsiri ojarentsi." Nokenkithata-kota-kimira eeroka-paeni nokowashiryaa-kaayita-nakiri eejatzi rirori-paeni.† <sup>3</sup> Roo kanteencha notyaantzi-temiri noyemijantzinkarite-paeni okantyya ikamantzi-tantemiri, riitaki etapaakyaawoni rowiyyiteri koriki. Tema tee nokoyi aminaashi-waetyaa okaatzi nokenkithata-kota-kimiri eeroka-paeni jaka. <sup>4</sup> Tema nokowatzii intsipaete nareeta-nakimi aririka nawijanaki janta pijeekae-yinira. Kimitaka ari royaata-nakina apaani-paeni Macedonia-jatzi. Aririka noñaapaakiro tekira-rika powiyyite koriki, oshekira nokaani-wenta-waetyaa, tema aritaki nokamanta-kotzi-takimi jaka. Ari pikimiyi-takyaari eejatzi eeroka-paeni pikaani-wenta-waetyaa. <sup>5</sup> Rootakira notyaantzi-tante-miriri irika noyemijantzinkarite-paeni, riitaki etapaakyaawoni rareetemi janta tekiririka niyaateeta naaka. Riyyitaki owiita-kota-paakimiri koriki ikaatzi pikashiya-kaantakiri eeroka-paeni. Powetsikakiri maawoeni koriki aririka nareeta-paakyya. Ari okantyya eero noshintsi-waetan-tapaakimi pantayitero.

<sup>6</sup> Apatzirowa pikenkishireero iroka:

Ikaatzi pankita-tsiri eepichokiini, eepichokiini rowiite.

Riima ikaatzi panki-peroteen-tsiri, osheki rowiiteri.

<sup>7</sup> Maawoeni eeroka-paeni otzimatyee pipashitan-tayiteeyaa okaatzi pikoyiri. Eero pishintsitan-tawaetzi ipashitan-teetyaa osheki terika ikowaetzi, ari okantyya eero okatzimo-shireta-waetantari ipashitan-takaha. Tema ikaatzi kimoshire-wentzirori okaatzi ipashitanti, riyyitakira retakotari Tajorentsi. <sup>8</sup> Riitaki Tajorentsi oshekyaa-perotee-mironi okaatzi kowityeemo-waetzimiri. Aritaki otzimahaantaki okaate pipashitan-tawaetyaari kameetha eeroka. <sup>9</sup> Okimiwitakawo okaatzi kenkithata-kota-chari Jankina-rentsi-peroriki, ikanteetzi:

Okaatzi tzimi-motziriri Tajorentsi, rootaki rantetaa-kaanaariri ikaatzi kowityaa-waeta-tsiri.

Tema tampatzika-shireri rirori, ashi rowaero

<sup>10</sup> Riitaki Tajorentsi kithokita-kaerori okaatzi pankiyita-chari, riijatzi shokakaerori, ari okanta rowiitan-teetawori okaatzi rowayiteetari. Arira ikantayiteemiri eejatzi eeroka-paeni ipayiteemiro kowityee-motzimiri, ari okantyya otzimi-motan-teemiri pipashi-yitee-yaariri itsipa-paeni, pitampatzika-shireperotee. <sup>11</sup> Rootaki ipaperotan-temiri Tajorentsi pipashitanta-piintan-tyaari eeroka. Ari okantyya ipaasoonkitatyaariri Tajorentsi ikaatzi aayitirori apashitan-tayitari. <sup>12</sup> Ari okantari, okaatzi pipashitan-tayitari teera apatzirowa pineshironkataakiri kemijantzinkari-paeni ikaatzi kowityaa-waeta-tsiri, tema roo opoñaan-tyaari ipaasoonki-peroteeri rirori-paeni Tajorentsi. <sup>13</sup> Aririka iñahaetakiro okaatzi pipashi-yitakariri eejatzi pikimiyi-yitakiri itsipa-paeni, oshekira iweshiryaa-wenta-nakyaari Tajorentsi. Tema iñaaayitziro teera apatzirowa piñaaawaeta-shiyita, pikantzi: "Nokemijanteeri Jeepatzii-totaa-rewo nokema-koteerowa Kameethari Ñaantsi." Tema iñaaayitziro eejatzi pantayiteero oñaahan-tzirori omaperotatyya pikemijantayitane. <sup>14</sup> Rootaki retakoperowaetanteemiri, osheki ramanako-wenteemi, okantakaawo ikaminthaa-peroteemira Tajorentsi. <sup>15</sup> Ari akimitzita-neeyaari eejatzi aakapaeni amananeeri Tajorentsi, tema ineshironka-takae aaka, roo maperotzirori okameethatzi, eero omata athotyahaero akenkithata-koteero.

## 10

*Ikenkithata-kotziro Pablo okaatzi rantayitziro*

<sup>1</sup> Naaka Pablo, eenitatsi nokowa-kotzimiri. Notsinampa-shiretatziira eero nokija-waetzimi, nokimita-kotyaari Jeepatzii-totaa-rewo. Tema niyotzi eenitatsi ikantakoe-takina, ikanteetzi: "Irika Pablo tsinampa-shirerira naaka ijeeki-mota-piintee, rooma ijeekira inteena katsimayantzi." <sup>2</sup> Nokowa-kotzimi, eero piyaata-kaero powatsimaa-waetena. Ari okantyya eero niyako-wenta-waetan-tapaakimi aririka nareeta-paakimi.

\* 9:1 kemijantzinkari-paeni = kiteshireri † 9:2 Acaya = kepatsi janta ojeekira nampitsi Corinto.

Tema niyotaki ari nokanta-yitapaakiri ikaatzi jeekimo-yitakimiri janta kantayiteen-tsiri: “Rantayita-shitawo Pablo okaatzi ikoyiri inintaa-waetyaari rirori, ari ikimita-kotari jempe ikanta itsipa atziri-paeni.”<sup>3</sup> Omapero-witatyaa ari nokimitari itsipa atziri, roo kanteencha irika itzimi nokoshekari, teera okimityaawo nokoshekari atziri.<sup>4</sup> Tema aririka nokoshekantyyaa naaka, teera noerika-yitziro omana-mentotsi okaatzi romanatanta-piinta-yitari atziri-paeni, tema ishire Tajorentsi nokoshekanta naaka. Ari okanta notsinampaa-yitan-tariri ikaatzi ñaaperotakaayitariri noejaneentani.<sup>5</sup> Ari okanta notsinampaan-tariri naaka kosheka-waetantani, notsinampaa-yiteeri ajahaawenta-waetachari otzika-tzikatan-tatsiri kaari riyotakoe-tantari Tajorentsi. Nokimita-kaantaawo noteeyaa-tyeeromi nokenkishiryaa-shiwaeyitari, noshintsitaa-tyeeyaami nokemijanteeri Jeepatzii-totaa-rewo.<sup>6</sup> Aririka nokemako-wenteemi eeroka-paeni pipiya-shitaari pikemijanteeri Jeepatzii-totaa-rewo, aripaetera nowetsikyaa nowajankiteeri ikaate piyatha-yitachari.

<sup>7</sup> Paamaeyaa rowapeyi-mowaetzimi-kari. Tema eeniyitatsi pikaateeyinira janta kantayita-tsiri: “Rashitana naaka Jeepatzii-totaa-rewo.” ¿Roshiya-kaatzima tee rashitana eejatzi naaka? Roorika ikenkishiryaa-yitakari, ikinakaa-shitakawo, tema naaka rashiperota-ka Jeepatzii-totaa-rewo.<sup>8</sup> Aamaa-shityaa ari pikanta-yitanaki eeroka-paeni: “Retanakawo nimaeka Pablo rajahaa-wenta-waetawo okaatzi ikenkithata-koyitzi.” Teera nopashiwentakaeyawo okaatzi ikanteeteri, tema riitaki Awinkatharite kowa-kakinawori niyotaantayitee, tee ikowa-kaanawo nowaaripero-shireta-waetante.<sup>9</sup> Rootaki kaari nokowanta okimitzi-motemi okaatzi nojankinata-kimiri, nokowatziira nominthaa-waetemi.<sup>10</sup> Aamaa-shityaa eenitatsi kantatsini: “Tema rotyaanta-piinteero Pablo rojankinari, osheki ishinti-ta-piintakaa, ikenkithata-piinta-yitakero pomeentsitzi-moteeri antayitero. Roo kanteencha aririka ijeekimo-yitee jaka, kimiwitaka tee ishintsita-nitzi. Tema ikantaha ikenkitha-yitaki manintaa-rewo rirori.”<sup>11</sup> Iroka nakayiteri ikaatzi kantayitatsiri, nokantziri: “Jempe nokanta nojankina-yitakimi, ari nokantzitari eejatzi nojeeki-moyitakimi.”

<sup>12</sup> Teera naapatziyari naaka pitsipatari pijeekaeyini janta ajahaa-wenta-waeta-chari. Tee riyotee-yini rirori. Tzimayitatsi monkaata-wakaa-piinta-chari, roshiya-kaatzi rawijawakaan-tayitawo okaatzi kameethatzi-mowaeta-shiyitariri rirori-paeni.<sup>13</sup> Rooma naaka teera najahaa-wenta-shiwaetyaawo nomonkaateero kameethatzi-mowaeta-shitanari naaka, apatzirowa nokenkithata-koteero nomonkaatakiro ikantakinari Tajorentsi nanteniri. Iroka ikowakiri nanteniri, otzimatyee noweyiuro nantawaetani janta pijeekaeyinira eeroka-paeni.<sup>14</sup> Rootaki noñaa-shintsita-kowentan-tzimiri nimaeka eeroka-paeni, tee nawijakaa-shitawo okaatzi ikantakinari Tajorentsi. Tema naakataki etakawori nokenkithata-kota-kimiro Kameethari Ñaantsi jempe ikanta-kota Jeepatzii-totaa-rewo.<sup>15</sup> Rootaki kaari nokimitantari ikaatzi ajahaawenta-shiwaetawo imonkaatani, tema tzima-witacha itsipa itzimi eta-nakawori imonkaatakiro. Roo kanteencha eekiro-rika pantaki-shireta-nakityee, eero nopankinawenta-waeta-neemi eeroka-paeni,<sup>16</sup> kantacha niyaayite otspiki nampitsi nokenkithata-kaanteero Kameethari Ñaantsi. Rootaki nomateri, eero nokinanaki jempe-rika retayitakawo ikenkithata-kaantzi itsipa atziri, najahaa-wenta-waetawo-kari imonkaatziri itsipa.<sup>17</sup> Tee okameethatzi rajahaa-wenta-shiwaeteetyaa apaniroeni. Tema roo kameethaperotatsiri ajahaawentee-yaawo rantayitzi Awinkatharite.<sup>18</sup> Tema tekatsi oetamatsityaa ajahaa-wenta-waetyaa apaniroeni athaamenta-waetyaa. Roo kowaperota-chari ithaamenta-pero-yitee Awinkatharite.

## 11

<sup>1</sup> Nokoyi pamawetero okaatzi nojankinatzimiri jaka, okantawitakyaa okimitzi-motemi rantziri apaani majontzishiretatsiri. Nokoyi eekiro piyaatayee piñaana-yitero.<sup>2</sup> Osheki naamaa-kotakimi eeroka-paeni, riitakira Tajorentsi kantakaa-kinawori. Tema naakataki etakawo nokenkithata-kaakimi okanta rashiyitan-teemiri Jeepatzii-totaa-rewo. Nokimita-kaanteemi eerokami nishintyo, eenitatsi nokashiya-kaakimiri pitsipatyaari, naamakoperotzimi eero pikaaripero-waetanta roojatzi paawakaanta-perota-kyaaari. Riitakira oshiyakaa-wenta-chari Jeepatzii-totaa-rewo, jempe itzimi kimitakariri riimi paayiteerimi paata.<sup>3</sup> Tema nothaa-wakaa-tziimi itzimi amatawitemini, ikimita-kotakyaari maanki amatawita-kirori paerani Eva. Aritaki roetzimpinaakotakimi, ipaka-kaemiro pawentahaari Jeepatzii-totaa-rewo, pikinata-naari.<sup>4</sup> Kimitaka eeroka-paeni tee pishenkaa-shitawo pakayiteri itsipa kenkithata-kote-mirini Jesús, ari pakakiri okantawityaa riinashita-paakyaawo okaatzi nokenkithata-kota-kimiri naaka Jesús,

okaatzi nokenkithata-kota-kimiro Kameethari Ñaantsi eejatzi Ishire tajorentsi. <sup>5</sup> ¿Poshiya-kaantzima rawijayitana naaka rotyaantaarewo-perotzi irika-paeni? <sup>6</sup> Aamaa-shityaa tee nokenkithatzi kameetha naaka, roo kanteencha niyotanitzi. Rootaki piñaako-piinta-kinari.

<sup>7</sup> ¿Nokinakaa-shita-kawoma paerani tee nokowako-tzimi koriki owakira nokaman-tapaa-kimiro Kameethari Ñaantsi jempe ikanta-kota Tajorentsi? Tema notsinampa-shiretatzi nantawae-wentakimi niyotaa-tayita-kimiro, tee nokowako-waetzimi. Ari okanta ikimita-kaantee-teemiri nimaeka riiperori eeroka-paeni. <sup>8</sup> Okanta nokenkithata-kaapaakimi paerani, riira itsipa-jatzi kemijantzinkari-paeni payitakinari koriki nañaantari. Okimiwitakawo nokoshita-tyeerimi rirori-paeni okanta nantawae-wentakimiri eeroka-paeni. <sup>9</sup> Paerani eeniro nojeeki-moyitzimi, osheki nokowityaa-waetaki. Teemaeta noñii pipina oeta nañaantyaari. Ikaminthaaka rareete-yakani noyemijantzinkarite-paeni poñaayita-chari Macedonia-ki, riitakira payitapaa-kinari. Ari okanta kaari noñaantawo pipayitana koriki eeroka-paeni. Ari nokanta-piinta-tyeero eero nokowa-kotzimi. <sup>10</sup> Awato nokimo-shire-wentakiro teera nokowako-tzimi, ari nokanta-piinta-tyeero maawoeni nampitsi okaatzi jeekatsiri Acaya-ki. Riyotziro Jeepatzii-totaa-rewo kyaaripero nokantaki. <sup>11</sup> ¿Poshiyaka-mintheetzi eeroka-paeni roo nokantan-tawori tee netakotzimi? Riyotzi Tajorentsi osheki netakotakimi.

<sup>12</sup> Eekiro niyaata-kaatyero ari okantyya irika-paeni kenkithata-kaantaniri pajahaa-wenta-waetakari eerokapaeni, eero ikantanta: “Ari noshiyari Pablo.” <sup>13</sup> Irika-paeni kenkithata-kaashi-waeta-kimiri kaari Otyaantaa-rewo-paeni, amatawitantaniri irika-paeni, apanoiroeni ikimita-kaanta-waetaka riirikami rotyaantani Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>14</sup> Tekatsira oetyaa itheenkashiryaan-teeri irika. Tema imatzitawo Yakatantaniri ikimita-kotari ishipakiree ronampiri Tajorentsi okantyya ramatawitan-tantyaari. <sup>15</sup> Rootakira eero romapokan-tawaetee ikaatzi antawae-yitzi-niriri Yakatantaniri, roojatzira imatzi-tari rirori. Ikimita-kaanta-waetyaa rantawaetatzi okantyya ikameetha-shireta-kaanteeyariri atziri-paeni. Roo kanteencha aritaki rowajankitaa-wentee-teeri okaatzi rantayitzi.

*Ikemaatsi-waetaka Pablo Rotyaa-rewotzira*

<sup>16</sup> Napiita-wakiro nokantemi, okantashitzimaetyaa eero nokimitzi-motzimiri majontzishireri. Aririka nokantakari piñaakina, pishineta-wakina najahaa-wenta-wakyaa eepichokiini. <sup>17</sup> Okaatzi noñaawaetziri nimaeka, teera okimityaawo jempe okantyaami iñaawaeteri Awinkatharite. Tema nokimita-kota-tyaari apaani majontzishireri rajahaa-wenta-shiwaeta. <sup>18</sup> Arira ikanta-piintaka itsipa atziri-paeni, ari nokantyaari naaka eejatzi. <sup>19</sup> Pikimita-kaanta-waetaka eeroka-paeni piyotanityeemi, ¿itaka pikowan-teeyarini pikemijanta-yiteeri majontzishireri? <sup>20</sup> Roota-kira pantayitakiri eeroka-paeni, pikemijanta-piintakiri ikaatzi ikimitakaan-tawaeta-kimiri romperatani, aapithawaeyitzi-mirori tzimi-motzimiri, thenka-waeta-kimiri, ajahaa-wenta-waeta-chari, pajawoo-waetzimiri. <sup>21</sup> ¿Poshiyaka-mintheetzi tee naawyaa-shireta-waeta-nitzi naaka nomatan-tyaawori oshiyakawori iroka? ¿Kantachama nokaani-wentero teera nomatziro Eero. Roo kanteencha aritaki nomatakiro naaka oshiyawoni okaatzi rantawiteeyakarini rirori-paeni, najahaa-wenta-waetyaa, okantawitakyaa nokimi-witakyaari majontzishireri.

<sup>22</sup> Roorika rajahaa-wenta-waetaka iñaawaetziro iñaani Heber-paeni, eejatzira naaka. Roorika rajahaa-wenta-waetaka isheninkapaeni awaejatziteni Israel, eejatzira naaka. Roorika rajahaa-wenta-waetaka icharini-tetari awaejatziteni Abraham, eejatzira naaka. <sup>23</sup> Roorika rajahaa-wenta-waetaka rantawae-yiteniri Jeepatzii-totaa-rewo, eejatzira naaka. (Omaperotatyya noshiyakari naaka iñaawaetzi majontzishireri.) Roo kanteencha najahaa-wentakawo nawijeeri irika-paeni nantawaetzi, nawijeeri eejatzi romonkyaawaetee-takina, ipajawaetee-takina, rowamayi-mawaetee-takina. <sup>24</sup> Tema noñaakiro okaatzi 5 rapiitana ipajawaetana nosheninka-paeni janta ipiyota-piinteetaha.\* <sup>25</sup> Mawa okaatzi rompoja-waetee-takina. Apaani okaatzi ishemyahae-takina. Mawa okaatzi nopitamena-kotaka. Apaani tsireniri nojeeka-kotaki niyankyaani inkaari, ari nokitejeta-kotakiri. <sup>26</sup> Osheki nareetan-tayitaka. Nokinayitaki okowaenkatzi

\* **11:24** Okenkithata-kota rojankinariki paerani Moisés, kantacha rowajankiteete apaani atziri aririka rowaariperotakiri itsipa. Otmatyee rahaeteri jempe ipiyota-piinteeta, ipajatan-teetyaariri. Eerorika okaariperotzi ikinakaa-shitakari, eero ipaja-peroe-tziri. Rooma kyaari-pero-rika okaariperotaki ikinakaa-shitakari, otmatyee rowajankitaa-peroeteri. Roo kanteencha teera oshinetaa-ntsitsi rawijakaetero okaate 40 ipajawaeteeteri. Rootaki rameteetari paerani ipajatan-teete okaate 39 rapiiteri itzimi-rika kaariperoteen-tsiri, ari okantyya eero ipiyathatantawo Ikantakaan-teetani, aririka rawijakaakiro okaatemi 40. Rootaki iiteeri irika-paeni “Yotapaaka apaani omonkaatan-tyaari 40.” Okaatzi kenkithata-koteen-chari jaka, ari ikantee-takiri Pablo, ipajawaetee-takiri rirori.

nijaa. Nokini-motakiri ipiyota koshintzi-paeni. Ikowayitaki nosheninka-paeni rowaaripero-waetenami, eejatzi ikimitakari kaari nosheninkata. Nokowaenkata-kowaetaki nampitsiki eejatzi ochempi-mashiki. Nokowaenkata-kotaki inkaariki. Osheki nopomeentsi-waetakari itashi-waeta-chari “noyemijantzinkarite,” kaarimaeta. <sup>27</sup> Osheki nantawaetaki, ayimawae-witakina nomakoni. Ayimawitakina nowochoki, notashe, nomiri, nowatsinkari. Notasheneenta-waetaki. Naatonkoryaa-merekawaetaka. <sup>28</sup> Eenitatsi osheki awijimo-yitakinari. Roo kantzimo-perota-kinari ijeekayitee kameetha ikaatzi kemijanta-yitaa-tsiri jempe-rika-paeni. <sup>29</sup> Eenitatsi-rika mantsiyateen-tsini, nokimita-kaantawo naakami mantsiyateen-tsini. Eenitatsi-rika ikaariperota-kaetakiri, osheki nokijako-wentyaari. <sup>30</sup> Ari okanta najahaa-wenta-waeta naaka, nokenkithata-kotakiro jempe nokantaka kaari naawyaa-shireta-waetanta. <sup>31</sup> Eenitatsi yotatsiri tee namatawiantzi, riitakira Tajorentsi, Ashitariri Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo. ¡Ari Rajahaa-wenteteeyaari! <sup>32</sup> Tema paerani nojeekanta-paentari Ontyaamaeriniki, raminako-wenta-kaantakiro reewata-kaani Aretas maawoenti nampitsi, eero noshitowanta, ari okantyya raakaan-tante-narimi. <sup>33</sup> Roo kanteencha rotetakina kantziriki nokaatee-yirini, rowayiiita-kotakina jantakironta nampitsi, ari okanta noshiyan-taari.

## 12

### *Kimiwita-kawori owathaantemi kitochee*

<sup>1</sup> Teera okameethatzi najahaa-wenta-waetyaa. Roo kanteencha eekiro nokenkithata-kota-tyeero noñaashiretakiri, okaatzi roñaaha-kinari Awinkatharite. <sup>2</sup> Niyota-kotziri irika atziri rashitaari Jeepatzii-totaa-rewo. Ikaata-kotaki 14 ojarentsi irika atziri rahaeteeri inkiteki, riyaa-perotatzii ojenokita-perotzira inkite. Kimitaka riyaa-shiretanakitzii, tee niyoperotzi-maetyaa. Terika, riyaatatzii-rika koñaatziro iwathaki, tee niyoperotzi.\* <sup>3</sup> Riitaki Tajorentsi yotatsiri riyaa-shiretaatzii-rika, riyaatatzii-rika koñaatziro iwathaki. Paatayta netapanaatyaaowo nokenkithata-koteri irika atziri. <sup>4</sup> Rahaeteeri janta ikimo-shiretapae. Ari ikemayiteerori jempe-rika oeyitari kaari kameetha-jeeta-tsini ikenkithata-koetero. <sup>5</sup> Ariwitaka rajahaa-wentyaawomi irika atziri okaatzi iñaakiri. Roo kanteencha eero najahaa-wenta-waeta. Apatziro nokenkithata-kotakiro jempe nokantaka kaari naawyaa-waetana. <sup>6</sup> Arimi najahaa-wenta-kyaaowomi okaatzi noñaayitakiro, eeromi nomajontzi-shire-waetzimi. Aritaki noñaawae-yitakiro mi kyaariperori. Roo kanteencha tee nokoyi rajahaa-wenta-shiwaetee-tena. Apatziro ipinkatha-wentee-tenawo okaatzi nantayitakiri, okaatzi ikemakoe-takinari. <sup>7</sup> Okaatzi noñaashiretakiri owaneenkatachari, riyotzi Tajorentsi aritaki najahaa-wenta-waeta-kimi. Rootaki ishinetan-takinari nokemaatsi-waetyaa okantyya eero najahaa-wentan-tawaeta. Okaatzi nokemaatsi-waeta-piintaka okimiwitakawo owathaa-waeta-tyeenami kitochee. Riitaki Yakatananiri kemaatsita-kaawae-witakinari. <sup>8</sup> Mawa okaatzi naminamina-witakari Awinkatharite rookakaa-wentena ikemaatsitakaa-piinteeana. <sup>9</sup> Ikantakina rirori: “Tema noneshironkatakimi, tekatsira kowityemo-waetemini. Tema kantacha noñaahanta-peroteero noshintsinka atziriki kaari aawyaawaeta-tsini.” Ikanta nokemawakiro, nokimoshiretaki, nothaamenta-nakawo nokamantanta-yiteero tee naawyaa-waeta-nitzi, tema ari okantyya aawyaakaan-teenari ishintsinka Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>10</sup> Rootaki nokimo-shiretan-takiri naaka okantawitaka tee naawyaa-waeta-niwityaa, inina-waeteetana, nokemaatsi-waetaka, rowatsi-naawaeteetana, opomeentsitzi-mowaetana, osheki noñaayitakiri nantawaetziniri Jeepatzii-totaa-rewo. Niyopaeteteero tee naawyaa-waeta-nitzi apaniroeni, ari noñaakirori imatakaa-kinawo naawyaa-shireta-waeta-nitee.

<sup>11</sup> Kimitaka nomajontzishiretatyee mi noñirowa najahaa-wenta-waetaka. Roo kanteencha tema eeroka kantakaa-kawori nomatan-takawori. Roo kameetha-witachari pikenkithata-koyiteenami kameetha. Okantawitaka tee noñaaperowita naaka, tee ranakotzimaetana irika-paeni itashi-waeta-chari “Riiperori Otyaantaa-rewo-paeni.” <sup>12</sup> Tema nojeeki-motakimi paerani eeroka-paeni, noñaaha-kimiro maperori naaka Notyaantaa-rewotzi. Osheki namatsin-kawentakimi. Osheki notajonka-wentantaki, piñaayiteero kaari piña-piinteyini, pipampoyawenteeyakironi. <sup>13</sup> ¿Litaka pikenkishiryaa-waetantari nimaeka nomaninta-waeta-tziimi? ¿Tema naakameetha-tziimi nokimitziri itsipa-paeni kemijantzinkari-paeni? ¿Rooma kantakaan-tawori tee noñeero oeta pipashitanari? Eenitatsi-rika nantakiri kaariperotatsi, pipeyakotenawo.

\* **12:2** ojenokita-perotzira inkite = mawataneen-tsiri inkite. Ari ikanta-piintziri Judá-paeni ikenkithata-kotziro. Ikanteeyini: “Etanakawori inkite, ari ojeekayitzi menkori. Apiteta-tsiri inkite, ari ijeekayitzi kashiri, ooryaa, ompokiro-paeni, maawoeni. Rooma mawatatsiri ojenokita-perotzira inkite, ari inampitawori Tajorentsi.”

*Ikenkithata-kotziro Pablo mawatatsini rareetanyaa*

<sup>14</sup> Nokenkishiryaa nimaeka napiiteero niyaate noñeemi, rootaki mawatatsini nareetemi. Eero nayiri ikaate pipinatani. Kaari piyorikite nokoyi nashityaari, tema eeroka-paeni nokowa-perotaki nashitemi. ¿Kantachama apaani eenchaa-niki ipinako-wentero ikoyiri ashitariri? Teera, tema riitaki ashitariri pinakowentziriri reentsite. <sup>15</sup> Rootaki nanteri naaka, okimiwitee-yaawo naakami ashitzimiri. Aritaki nomatakiro noshineta-kowentemi. Osheki netakotakimi. ¿Itaka kaari petakotantana naaka?

<sup>16</sup> Okimitaka eeniyitansi eeroka-paeni kantatsiri: “Aama tee ikowako-yitee Pablo aakapaeni, osheki riyotzi, ari ikinakaero ramatawi-waetan-takaeri.” <sup>17</sup> ¿Poshiya-kaatzima ramatawi-waetakimi eejatzi ikaatzi notyaanta-kimiri? <sup>18</sup> Notyaanta-kimiri Tito, eejatzi itsipa noyemijantzinkarite. ¿Ramatawi-kimima Tito? ¿Tema nokimita-wakahaeyani maaowoeni naaka, naakameetha-yiteemira eeroka-paeni? <sup>19</sup> ¿Poshiya-kaatzima eeroka-paeni roo nokantantari nokowatzii nokaa-kowentyaa? Teera ari okantyya netakotani. Tema riitaki Jeepatzii-totaa-rewo ñaawaeta-kaanari, okantyya nowetsika-shireta-kaantemiri. Riitakira Tajorensi yotatsi. <sup>20</sup> Okantzi-mowaeta-kina naaka añeero akantaneenta-wakaa-waeta aririka nareeta-paakyaami. Okantzi-mowaeta-kina eejatzi noñaapaakimi pitzima-wenta-wakaa-waeta, pikija-wakaa-waeta, pikijaneenta-wakaa-waeta, eero paapatziya-wakaa-waeta, pikiji-mata-wakaa-waeta, pikantakaa-pero-waeta, pikosheka-wakaa-waeta. <sup>21</sup> Okantzi-mowaeta-tyaana nokaani-wenta-kowaetemi Tajorensiki. Aamaaka aritaki nokanta-neenta-kowaeta-paakimi pantayita-kirorika kaari-perori, tee pipakahaero pantayitziro kaari kameethatsiri, pimayempi-waetzi, piñaathatanta-shiwaeta-piintaka eejatzi.

**13**

<sup>1</sup> Rootaki mawatatsini nareetemi. Aritaki namina-kotan-tapaa-kimiro, ikantee-takiri paerani:

Itzimi-rika apaani iyakowentaa-rewo, otzimatyee itzimi mawa atziri, terika itzimi apite ñaakoterini rantani, aritaki rowajankitee-takiri.

<sup>2</sup> Arira nokanta-paakiri naaka nowashironkayiri ikaatzi antzita-kawori kaari-perori janta piyeekinta, ari nokimitzi-tapaa-kyaaari eejatzi itsipa-paeni antayita-nerori nimaeka. Tema aritaki nokaman-tzita-kimiro paerani napiitan-takawori nareetakimi. Roojatzi nojank-inatzimiri nimaeka. <sup>3</sup> Aamaa-shityaa pikantee-yatziini eeroka-paeni: “Kaari Jeepatzii-totaa-rewo otyaanterini Pablo ikenkithata-kaante, aama kaari riiperori.” Paamawentyaa, irika Jeepatzii-totaa-rewo, kaarira atziri jeeki-motanta-paenta-tsini, tema otzimimo-pero-tatziiri ishintsinka rirori, eerokata-ki ñaayerini. <sup>4</sup> Ari okantawitaka, kimi-witaka tee raawyaa-waeta-nitzi irika ikentakoe-tanta-kariri. Roo kanteencha añaakahaeri ishintsinka Tajorensi. Ari nokantzi-takari eejatzi naaka, tee naawyaa-waeta-nitzi, roo kanteencha rijatziira Tajorensi shintsita-kahaanari, eerokatakira ñaayerini.

<sup>5</sup> Tema pikenkishiryaa-kota-wakyya. ¿Piriiperotaatzima eeroka pikemijantee? ¿Tema piyotee-yini ijeeka-shiretan-tzimi Jeepatzii-totaa-rewo? Aritaki okantari, terika, aamaa-shityaa tee piriiperotzi eeroka. <sup>6</sup> Niyotaki naaka, aririka piñaawakina janta, eero pikimita-kaanta-wakina tee noriiperotzi naaka. <sup>7</sup> Nokowa-kotziri naaka Tajorensi, ari okantyya eero noñaakotan-tapaa-kimiro pantani. Teera roo nokantan-tzimiri iroka nokowashi-waeta-paakyya nokimita-kotyyaari riiperori. Tema roo nokowa-pero-tatzii pantayiteero okaatzi tampatzikata-tsiri. Rootaki nokowakiri, okantawityaa itzimi otzikaa-wakinanami, eero noñaahan-tzimiro noshintsinka nowashironkaa-paakimi, rootaki niyotakaanta-perotemiri naakataki riiperori. <sup>8</sup> Apatziro nokoyi noñaahan-tayiteero riyotako-tantyyaawori kyaariperori. Tema tee nokoyi notzika-tzika-waetero. <sup>9</sup> Ari nothaa-mentakyya aririka noñaakimi paawyaa-shireta-waetane, okantawitakyya eeki roo ikimita-kaante-tana naaka kaari aawyawaetaniri. Rootaki namana-kota-piintakari, okantyya piñaantyyaawori eeroka-paeni pithotyahero paawyaa-shire-pero-waentee. <sup>10</sup> Rootaki notyaantan-tzimiro iroka jankina-rentsi, teera nojeeki-moyita-tzimi eeroka-paeni janta, ari okantyya eero notsimaan-tawaeta-paakimi paata. Tema riitaki Awinkatharite kowakinyawori nowetsika-shireta-kaantan-tyaari, tee ikowakana nowaariperoshireta-waetane.

*Oweyaantawori wethataantsi*

<sup>11</sup> Noyemijantzinkarite-paeni, iroka oweyaantawori nokantemi: Pikimo-shireteeyini. Pithotyaa-yiteero paawyaa-shireta-waeyitee. Pithaamenta-shire-yitee. Paapatziya-wakae-yiteeyaa. Kameetha piyeeka-yitee. ¡Riira Tajorensi nampi-shiretan-temini,

etakotan-taniri irika, riitaki kameethata-tsiri ijeekakaantzi! <sup>12</sup> Ptakotyaa powethata-wakaa-neeyaa janta.\* <sup>13</sup> Rowethatzi-tzimi eejatzi kemijantzinkari-paeni nampitawori jaka.† <sup>14</sup> ¡Okantashitzimaetyaa ineshironka-waeteemi Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo! ¡Okantashitzimaetyaa retakowaeteemi Tajorentsi! ¡Okantashitzimaetyaa ikantakae-yaawo Ishire Tajorentsi paapatziya-wakaan-teeyaari! Kyaariwé.

---

\* **13:12** powethata-wakaa-neeyaa = thowootaantsi † **13:13** kemijantzinkari = kiteshireri

## ROJANKINARI PABLO ROTYAANTZINIRI GALACIA-JATZI

### *Wethataantsi*

<sup>1</sup> Naaka Pablo otyaantzi-mirori iroka jankina-rentsi. Otyaantaa-rewo naaka. Kaarira atziri-paeni otyaantenani, tema Jesús Jeepatzii-totaa-rewo otyaanta-kinari itsipatakari Ashiteeri Tajorentsi owañahaeriri paerani ikamawitaka. <sup>2</sup> Arira nokaatziri maawoeni noyemijantzinkarite-paeni kemijanta-naatsiri jaka nojankinatzimiro iroka. Eroka-paeni notyaantzini pikaatzi pikemijantee janta Galacia-ki. <sup>3</sup> Okantashitzimaetyaa ikaminthaa-yiteemi Ashiteeri Tajorentsi, kameetha ijeekakaa-yiteemi, ari ikimitzi-temiri eejatzi Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>4</sup> Tema rootaki ikowakiri Ashiteeri Tajorentsi ishine-wentakae Jeepatzii-totaa-rewo, ikama-wenta-yitakae akaaripero-shire-yiwitaka, ari okantaa eero akimita-kotan-taari ikaatzi kaaripero-waeta-tsiri nimaeka, ikimiwitakawo rotsiparyaa-kowentaa-tyeemi. <sup>5</sup> Okantashitzimaetyaa ipinkathata-piinta-yiteeri Tajorentsi. Ari okantee-tatyee-yaani.

### *Tekatsi otsipa Kameethari Ñaantsi owawijaako-shiretan-tatsini*

<sup>6</sup> Pomapokakina intsipaete pipakaanakiro pikemijanta-witanakari Tajorentsi. Tema riitaki kowakakimiriri, antawo ineshironka-witeemi, rootaki rotyaantantakimiriri Jeepatzii-totaa-rewo. ¿Iitakama pikemijanta-shiwaetan-tawori otsipa kaari kimityaawoni Kameethari Ñaantsi? <sup>7</sup> Tema omaperotatya nokantemiri naaka, tekatsi otsipa ñaantsi owawijaako-shiretan-tatsini. Kimitaka eenitatsi okakaaki-mirori, ikowatzii roetzimpinaa-shiretemi, rootaki rowashiñaan-tayita-kawori jempe okanta ikenkithata-koetziri Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>8</sup> Aririkami nowashiñaa-yitee-miromi naaka okaatzi nokaman-takimiri paerani, iyakateetenawé. Ari okimitari eejatzi, aririkami ipokaa-jeetemi Ronampiri Tajorentsi poñaachani inkiteki, ikenkithata-kota-paakiro otsipa ñaantsi kaari kimityaawoni nokaman-takimiri paerani, iyakateeteriwé rirori. <sup>9</sup> Aritaki nokantakimi paerani, rootaki napiitemiri nimaeka nokante: Eenitatsi-rika owashiñaa-kironi jempe okanta nokenkithata-kota-paakiri paerani Jeepatzii-totaa-rewo, iyakaeteriwé. <sup>10</sup> ¿Rooma namina-minatzi nimaeka kameethatzimo-shireta-waeterini atziri-paeni? Tee, namina-minata-tziro naaka kameethatzi-moterini Tajorentsi. Roorikami naminaminatete kameethatzimo-shireta-waeterini atziri-paeni, teera romperatana Jesús Jeepatzii-totaa-rewo.

### *Rantawaeri Pablo*

<sup>11</sup> Pikemi noyemijantzinkarite-paeni, okaatzi nokaman-takimiri Kameethari Ñaantsi, kaarira atziri yotakae-nawoni. <sup>12</sup> Tema riitaki Jesús Jeepatzii-totaa-rewo yotaaki-nawori maawoeni, roñaaha-kinawo. Tema kaari atziri ashityaawoni. <sup>13</sup> Pikema-kotee-yakinani jempe nokantawita paerani eeniro nomonkaa-witawo rametari nosheninkapaeni Judá-paeni. Pikema-kotee-yakinani eejatzi osheki nokija-neenta-witakari kemijanta-neeriri Tajorentsi, nowajankitaa-kaanta-witaka osheki, nokowawita nokakaa-haerimi ikemijanta-yitaneé. <sup>14</sup> Tema nomapero-witana-kityaawo naaka nomonkaa-witakawo rameyitari paerani nosheninka-paeni, tekatsira apaani nokaawitakari awijinani jempe nokanta-witaka. <sup>15</sup> Roo kanteencha paerani tekira notzimiiita naaka, riyoshiitzi-takina Tajorentsi. Tema antawo ineshironkatakina rootaki ikaema-shiretan-taanari. <sup>16</sup> Roñaahaanari Itomi, ikowaki nokenkithata-kaayiri kaari nosheninkata. Tekatsira nojampitanakiri nokanteri: ¿Iitaka nanteri? <sup>17</sup> Tee noshiya-shita-paenta-ri noñaapaenteri etayita-kawori rotyaantaa-rewotzi janta Aapatziyaweniki. Tema apatziro nowanakiro nityaatanaki Mameriniki, opoña nopyapaaka roojatzi Ontyaamaeriniki.

<sup>18</sup> Okanta awijakani-ranki mawa ojarentsi, ari nityaata-shitakiri Pedro noñeeri ijeeki rirori Aapatziyaweniki, apatziro nojeeki-mota-paentziri okaatzi 15 kitejeri.\* <sup>19</sup> Roo kanteencha teera noñaapaaki itsipa Otyaantaa-rewo, apatziro noñaapaakiri Jacobo rirentzi Awinkatharite.† <sup>20</sup> Omaperotatya okaatzi nojankinatzimiri, tee namatawitzimi, riyotzi rirori Tajorentsi. <sup>21</sup> Opoñaashita nityaataki Tonkaeroniki eejatzi janta Cilicia-ki. <sup>22</sup> Tema tekira iñaayite-naata lipatsiteki Judá-paeni ikaatzi kemijanta-yitaneeriri Jeepatzii-totaa-rewo, <sup>23</sup> apatziro ikema-kota-shitakina ikanteetzi: “Irika koshekaeri paerani ikijaneente, kowawita-chari ithonkae, ikenkithata-koteero rirori jempe ikanteeta ikemijanteetzi.” <sup>24</sup> Rootaki roweshiryaawentan-tanakariri nimaeka Tajorentsi ikemako-yitakinaha.

\* 1:18 Pedro = Cefas † 1:19 Jacobo = Santiaho



## 2

<sup>1</sup> Okanta awijaki paerani 14 ojarentsi, ari niyaateeri eejatzi Aapatziyaweniki notsipatanakari Bernabé eejatzi Tito. <sup>2</sup> Rootaki niyaatan-takari tema Tajorentsi kowakashiryaa-kaakinari. Okanta nareetaka paerani janta, niyoshiita-paakiri nopiyotapaakiri jewayitziriri kemijantzinkari, nokaman-tapaakiri jempe nokanta nokenkithata-kaayiteeri kaari nosheninkata Kameethari Naantsi. Rootaki nopiyotan-tapaa-kariri okantyya eero aminaashi-waetanta okaatzi nantayitakiri. <sup>3</sup> Tee ishintsitawakiri notsipatakari Tito imateero itomeshitaa-nityaa, okantawita kaari nosheninka.\* <sup>4</sup> Tema ari rojateka-shiwaetakari ikaatzi kashiyaawaeta-woori ikemijantemi, riyyitaki kowawitachari itomeshitaa-nita-kaantyya. Tee inimoyi-ritzi irika-paeni ijeekashywaeteeyaa kameetha kemijanta-yitatsiri, okimiwiyaawomi rokakaako-wenta-yiteeri Jesús Jeepatziitotaa-rewo. Roo ikowa-peroteeyini ikimita-kotee-tyaari jempe ikanta omperataa-rewo. <sup>5</sup> Roo kanteencha tee noshineta-kaantziro ikimita-kotyaa, rootaki nokowa-perotakiri riyota-koteero kyaariperori Kameethari Naantsi awijako-shiretan-teeyaa. <sup>6</sup> Ikanta nokenkitha-waeta-kaapaakiri jewari ipinkathateeri kemijanta-naatsiri, inimota-nakiri, tekatsi otsipa naantsi ikantanakiri. (Kimitaka nokinashi-neentaka nokantaki “jewari ipinkathateeri,” tema tekatsi atziri oshiya-kotyaa-rini Tajorentsi ririiperotzi.) <sup>7</sup> Rootaki kaari otzimanta oeta ikantawa-kinari, tema riyotanaki omaperotatyya rotyaantakina Tajorentsi nokenkithata-koteeniri Kameethari Naantsi kaari totameshitaa-nita-chani. Ikimitakiri rirori Pedro rotyaantakiri ikenkithata-kaayiteeri nokaatzi notomeshitaa-niyita. <sup>8</sup> Tema riitaki Tajorentsi otyaanta-kiriri Pedro ikenkithata-kaayiteeri nosheninka. Riijatzi otyaanta-kinari naaka nokenkithata-kaayiteeri kaari nosheninkata.† <sup>9</sup> Ikanta Jacobo, Pedro eejatzi Juan, ikimita-kaantakiri itzinkami kemijantzinkari-paeni, riyotanaki riitaki Tajorentsi neshironka-takinari. Aripaetera raakameethata-nakina, ari ikimitawakiri eejatzi Bernabé, ari okantyya niyaata-kaanta-nakawori nokenkithata-kaayiteeri kaari nosheninkata. Ari ikimita-nakari rirori ikenkithata-kaayiteeri kaari nosheninkata.‡ <sup>10</sup> Opoñaashita ikantanakina: “Aririka piyaayitaki jempe-rika-paeni, otzimatyee petakoteeyaa ashironkaenkari-paeni.” Tema nomatzi-takawo netakoyitakari, rootaki nanta-piinta-yitakiri.

*Ikijathee-tziri Pedro Antioquía-ki*

<sup>11</sup> Ikanta riyataakira paerani Pedro Antioquía-ki, eenitatsi rantakiri rirori, ari nokijathata-kiriri. <sup>12</sup> Tema owakira riyataaki Antioquía-ki, imawita-paakawo kameethari, rakiyota-paakiri kaari isheninkata. Roo kanteencha rareete-yakani janta rotyaantani Jacobo, ari otzimanakiri rantani Pedro, ipaka-nakiro rakiyowitari kaari isheninkata. Osheki ithaawan-takari ikaatzi areetapaen-chari ametawori itomeshitaa-nita. <sup>13</sup> Imatzitanakawo itsipa Judá-paeni kemijanta-witeen-chari, ari ikimitzi-tanakari eejatzi Bernabé rirori, roshiya-kota-nakari irika-paeni owapeyi-motan-taniri. <sup>14</sup> Ikanta noñaakiri Pedro tee imonkaa-tziro kyaariperori Kameethari Naantsi, ari nopiyotakiri ikaatzi kemijantzisiri, iñeeyakinani maawoeni nokantakiri Pedro: “Isheninka Judá-paeni eero, tema pipakahaero amewitari paerani, poshiya-kotari kaari asheninkata. ¿Iitaka pishintsitan-tariri atziri-paeni kaari Judá-paeni roshiya-koteero akimiyita aaka? <sup>15</sup> Omapero-witatyaa, Judá-paenira aakapaeni, tee akimitako-wityaari kaari asheninkata ikanteeta-piinta-witari ‘kaari-pero-shireri.’ <sup>16</sup> Roo kanteencha, ayotzi nimaeka tekatsira materoni itampatzika-shirete imonkaa-wityaawomi Ikantakaan-teetani, tema apatziro imatziro Jesús Jeepatziitotaa-rewo itampatzika-shiretakae awentaa-shiretaarira. Rootaki awentaan-taariri aaka, atampatzika-shireteeta. Tema tee omatziro otampatzika-shiretante Ikantakaan-teetani.” <sup>17</sup> Aamaeyaa eenitatsi kanteeni: “Pamina-minata-nakiro itampatzika-shireteemi Jeepatziitotaa-rewo, roo kanteencha eekiro pantatziro kaari-perori. Riitakira Jeepatziitotaa-rewo kaaripero-shireta-kaemiri.” Nokantzi naaka: †Tee ari okantyyaa! <sup>18</sup> Tema rootaki aminaashi-waeta-chari ashintsita-wakaeyaa, akante: “Jame amonkaa-yiteero maawoeni Ikantakaan-teetani.” Tema okimiwitakawo nothonkiromi nopookiro jempe-rika oeta kaari wetsika-chani kameetha, opoña napiiteeromi nowetsikaero okimitaha paerani. <sup>19</sup> Tema okimiwitaawo nokama-pithata-kityeeromi naaka Ikantakaan-teetani, ari okaatapaaki nopankinawentawo nomonkaa-yiteero. Apatziro noñiuro nañahae nantayiteeniri okaatzi ikowakaanari Tajorentsi. <sup>20</sup> Nokimita-kaanta-nakiro notsipatee-yaarimi Jeepatziitotaa-rewo ikemaatsita-kaetakari paerani ikenta-koteetakiri. Tema nokimita-kota-naari jempe ikanta kaminkari, tekatsi rantanee. Tema

\* 2:3 kaari nosheninka = griego † 2:8 nosheninka-totameshitaarewo ‡ 2:9 Pedro = Cefas

okaatzi nantayita-neeri teera naaka nintakaa-shityaawoni, Jeepatzii-totaa-rewo antakaa-nawori. Nawentaa-naari Itomi Tajorentsi, tema antawo retakotaana, ikamawentaana. <sup>21</sup> Tee nokoyi napaatero ineshironkataanahana Tajorentsi. Rootaki kaari nokantanta: Oztimatyee amonkaa-yiteero Ikantakaan-teetani añaantyaawori owawijaako-shire-yitee. Aririkami nokantemi, aminaa-shityaami ikama-wenta-yitakae Jeepatzii-totaa-rewo.

### 3

#### *Jjeeka-shiretantee Ishire tajorentsi awentaa-shiretyaari Jeepatzii-totaa-rewo*

<sup>1</sup> Noyemijantzinkarite-paeni, Galacia-jatzi! ¿Jempema okinakika piyotani? Okimiwitakawo ikija-minthee-temimi. Tema paerani noñaawonta-kimiro jempe ikantee-takiri Jesús Jeepatzii-totaa-rewo ikenta-kotee-takiri. <sup>2</sup> Apatziro nokoyi nojampitemi jempe okanta ojeeka-shiretan-takimiri paerani Ishire tajorentsi. ¿Rooma ojeeka-shiretan-takimiri pimonkaa-yitziro Ikantakaan-teetani? Teera. Roo kantakaan-tziro pawentaa-shire-yitanaari Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>3</sup> ¿Pimajontzi-shiretaziima? ¿Pimajanta-kiroma otampatzika-shiretakimi paerani Ishire tajorentsi? ¿Pipeyakotakiro ma itampatzikashiretamiranki Tajorentsi? <sup>4</sup> ¿Aminaa-shityaama okaatzi pikemaatsi-wentakari paerani? Kimitaka tee aminaashi-waetyaa. <sup>5</sup> Tema Tajorentsi otyaanta-kimirori Ishire tajorentsi, itajonka-wenta-yitakimi, piñaayitakiro kaari piña-piinta-yiwita. ¿Rooma piñaanta-yitakawori okantakaan-tziro pimonkaa-yitziro Ikantakaan-teetani? Teera. Roo piñaanta-yitakawori pawentaa-naari Jesús Jeepatzii-totaa-rewo.

#### *Rantzi-mota-wakaari Tajorentsi itsipatari Abraham*

<sup>6</sup> Tema paerani nowae-jatzitani Abraham rawentaa-nakari Tajorentsi, rootaki ikimita-kaantaariri itampatzika-shiretani. <sup>7</sup> Rootaki piyotee-yirini eeroka-paeni, Ikaate awentaa-shireta-waetaa-chani, riitaki matakirori ikimita-kotaari Abraham. <sup>8</sup> Iroka Jankina-rentsi-perori iñaawaetakiri Tajorentsi paerani iñaanatziro nowaejatzitani Abraham, tema riyotzi-taka aritaki itampatzika-shire-yiteeri itsipa-jatzi atziri-paeni kaari Judá-paeni aririka rawentaa-shire-yitee-yaari. Ikantaki-ranki:

Eeroka kantakae-yaawoni notajonka-wentan-teeyaariri maawoeni itsipa-jatzi atziri-paeni.

<sup>9</sup> Ari ikantzimaetari Tajorentsi itajonka-wentayiteeri awentaa-shiretzinkari, ikimita-kaantaari jempe ikantakiri paerani nowae-jatzitani Abraham rawentaa-shiretaari rirori.

<sup>10</sup> Tema ikaatzi awentaawori imonkaateeromi Ikantakaan-teetani, yakataa-rewowa irika. Tema rojankineetaki paerani ikanteetzi:

Yakataa-rewowa irika kaari thotyahaeroni imonkaateero rojankinee-takiri Ikantakaan-teetani.

<sup>11</sup> Ari okantzimaeta, tema tekatsi materoni itampatzika-shiretzi-moteri Tajorentsi imonkaa-yiteeromi Ikantakaan-teetani. Rootaki ikantan-teetari jankina-rentsiki:

Tampatzika-shireri irika awentaa-shireri, aritaki iñeero rañaantee-yaawo.

<sup>12</sup> Rooma Ikantakaan-teetani tee ari okantya, tema rojankineetaki paerani ikanteetzi:

Eenitatsi-rika monkaateeroni, riitaki ñeeroni rañaayitee.

<sup>13</sup> Roo kanteencha ikaminthaka rotsiparyaa-kowentee Jeepatzii-totaa-rewo riyakawentee-tanteeromi Ikantakaan-teetani, tema riitaki rashita-kaetaka apaniroeni riyakatee-takiri. Riitaki ikenkithata-koetakiri paerani jankina-rentsiki, ikanteetzi:

Yakataa-rewowa irika ithatee-takiri incha-kotaki.

<sup>14</sup> Rootaki imatanta-kawori Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, tema rootaki ikashiya-kaeta-kiriri paerani nowae-jatzitani Abraham. Ari okanta iñaanta-yitaawori kaari Judá-paeni itajonka-wentee-teeri, itsipa-shiretee maawoeni Ishire tajorentsi awentaa-shire-taa-rewowa.

<sup>15</sup> Noyemijantzinkarite-paeni, jame noshiya-kaawentemiro okaatzi ameyitari aaka. Aririka otzimi akashiyakaa-wakae-yaari, ojankinata-kotziro riyotan-teetyaari eenitatsi akashiya-kaeriri asheninka. Aririka ojankinata-kotziro, tekatsi materoni rowashiñahaero okaatzi jankinateen-chari. <sup>16</sup> Ari ikimita-kirori paerani Tajorentsi, eenitatsi ikashiya-kaakiriri nowae-jatzitani Abraham ipiriri eejatzii icharinityaari.

Piñaakiro noyemijantzinkarite-paeni, teera ikenkithata-koeritzi jaka ikaate icharinita-nakyaari nowae-jatzitani Abraham, apatziro ikenkithata-kota apaani icharinityaari, riitakira Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>17</sup> Ñaakiro, riitaki retaka Tajorentsi paerani Abraham ikashiya-kaakiri, ikantakiri: “Abraham, eenitatsi akashiyakaa-wakae-yaari.” Okanta awijaki paerani okaatzi 430 ojarentsi, ari rimpoweaeteeri Moisés rojankina-yiteero Ikantakaan-tziro Tajorentsi. Roo kanteencha okaatzi rojankinatakiriri Moisés, teera owashiñeero okaatzi ikashiya-kaetzi-takariri Tajorentsi paerani Abraham. <sup>18</sup> Tema roorikami kowaperota-chani amonkaa-yiteeromi Ikantakaan-teetani añaantyaawori ipayiteeri Tajorentsi, aminaa-shityaami okaatzi ikashiya-kaetzi-takariri paerani

Abraham. Tema paerani tee otzimawita Ikantakaan-teetani imonkaaterimi Abraham, apatziro rawentaa-shiretakari Tajorentsi, rootaki otziman-takari ikashiya-kaakiriri.

*Iitakama otziman-takari Ikantakaan-teetani?*

<sup>19</sup> ¿Iitakama otziman-takari Ikantakaan-teetani? Roo otziman-takari oñaahantero ipiyathanka atziri-paeni, roojatzi raretan-takyaari icharinityaari Abraham ikashiya-kahaetakiriri paerani. Tema rotyaantaki Tajorentsi Ronampiri rojankinata-kaeri Moisés Ikantakaan-teetani. Riitakira Moisés kantako-wenta-kiriri paerani atziri-paeni janta.  
<sup>20</sup> Tema osheki tzimawiteen-chari paerani kantako-wentan-taniri. Riima Tajorentsi apaani ikanta rirori.

<sup>21</sup> ¿Owashifñaa-kiroma Ikantakaan-teetani okaatzi ikashiya-kaakiriri Tajorentsi paerani Abraham? Tema tee owashifñeero. Roorikami owawijaako-shiretan-tatsinimi Ikantakaan-teetani, aritaki omatakiromi otsiparyaako-wenta-yiteemi atampatzika-shireyiteemi amonkaa-yitaneerowa.  
<sup>22</sup> Roo kanteencha, oñaawonta-kaero Jankina-rentsi amaperowitaka akaaripero-shire-witaka. Oztimatyee awentaa-shiretee-yaari Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, añaante-yaawori ikashiya-kaakaeri paerani Tajorentsi.

<sup>23</sup> Tema paerani tekira awentaa-shireta-naari, okimiwitaka ashita-kota-tyeemi Ikantakaan-teetani, oyaawentaka omonkaa-paetetan-tyaari awentaa-shiretan-tyaari, tee añaawitawo ajeekashiwaetyaa antayiteero okaatzi akowayitziri aaka.  
<sup>24</sup> Paerani iyotaayitee Ikantakaan-teetani, okimitakaan-takae riyotee-tziri eentsi riyotan-tyaawori oeta ranteri. Roojatzi yotakahaerori awentaa-shiretan-taariri Jeepatzii-totaa-rewo, ari okanta otampatzika-shire-yitan-teeri awentaa-shiretani.  
<sup>25</sup> Tema ayoteero awentaa-shire-yitaa-ri, tee okowaneeyaa ayotaayitee Ikantakaan-teetani oeta antayiteeri.  
<sup>26</sup> Tema pawentaa-shireyita-naari Jeepatzii-totaa-rewo, itomintayita-neemi Tajorentsi.  
<sup>27</sup> Pikaatzira pomitsiryaa-wentaari Jeepatzii-totaa-rewo, pikimitakaantanaatyaaawo riimi pikithaata-koteeyaari.  
<sup>28</sup> Tema pikaatzi pawentaa-shireta-naari Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, tekatsi ramaakita-neeri rirori, okantawita: aakarika Judá-paeni, kaarika Judá-paeni, aakarika omperataa-rewo, riirika omperataniri, aakarika shirampari, roorika tsinani, tekatsi oeyiteeyaa iroka, apatawakaha ikantakaa-yitee maawoeni.\*  
<sup>29</sup> Tema pawentaa-shireyita-naari Jeepatzii-totaa-rewo, kimiwitanaka eerokami icharinita-neeyaami Abraham, eerokataki ñeeroni okaatzi ikashiya-kahaetakiriri paerani rirori.

## 4

<sup>1</sup> Pikemi nokante eejatzi. Ikimita-koetakari apaani eenchaa-niki rashita-kaari ipaapate rowaahawo ikashiya-kaeyaari paata rantaritakirika. Okantawitaka riiwitaka ashita-wori rowaahawo eeniro reentsitzi, ikimita-kotari jempe ikanta omperataa-rewo, <sup>2</sup> tema eenitatsi kempoyee-niriri rowaahawo rashita-kaariri ipaapate. Paata aririka rantaritaki, omonkaataa ikantakiri ashitariri, aripaete iiteeri rashita-kaetariri paerani.  
<sup>3</sup> Ari akantayi-witakari aakapaeni paerani, akimita-kotakari ikantahanki apaani eentsi, akim-itawitakari eejatzi apaani omperataa-rewo, amonkaata-shiwaetakawo rameta-piinteetari jaka jaawiki.  
<sup>4</sup> Roo kanteencha ikowa-paakira Tajorentsi, rotyaantakiri Itomi, itziman-tapaakawo apaani tsinani, otzimatyee imonkaata-paentero rirori Ikantakaan-teetani.  
<sup>5</sup> Rootaki rotyaantan-teeta-kariri okantayaa ijeekan-teeyaari kameetha monkaawae-witawori Ikantakaan-teetani. Rootaki añaantaawori itominta-yitee Tajorentsi.  
<sup>6</sup> Tema itomi Tajorentsi eerokapaeni, rotyaanta-kimiri Ishire tajorentsi ijeeka-shiretan-temi. Ri-itaki ñaawaeta-kaayiteeri aririka amanayityaa, akantzi: “¡Pawa, Ashitanari!”  
<sup>7</sup> Ñaakiro, teera eeroka onampitaa-rewo, itomintayiteemi Tajorentsi. Tema itominteemi, ikowaki piñaayiteero okaatzi ikashiya-kaakimiri.

*Apankinawentyaawo-rika Ikantakaan-teetani akimintanaa-tyaari pimantaa-rewo*

<sup>8</sup> Tema paerani tee piyowitari Tajorentsi, tema pitajorentsi-tetashi-yitakawo rowetsikani-paeni atziri, rootaki omperawaeta-kimiri. Teemaeta otajorentsi-wityaa iroka.  
<sup>9</sup> Rooma nimaeka piyoteeri eeroka Tajorentsi-perota-tsiri. Jame akantawaki, tema riitaki Tajorentsi yotzimiri eeroka, raakameethateemi. ¿Iitaka pikowantari papiiteero jempe pikantawita paerani? Teera okameethatzi. ¿Pikowatziiima pikimita-kotee-yaari omperataa-rewo?  
<sup>10</sup> Tema pomaerintanta-piin-takawo kitejeri-paeni, kashiri-paeni, eejatzi ojarentsi-paeni.  
<sup>11</sup> Okimitaka aminaashi-yitaka okaatzi niyotaa-yiwita-kimiri.

<sup>12</sup> Noyemijantzinkarite-paeni, pikemi nokantemiri: Oztimatyee pikimitee-na naaka, tema nokaero nokantawita paerani, nokimita-koteemiro pikanteeyani eeroka-paeni paerani. Tee pimaninta-shireta-wakina  
<sup>13</sup> nomantsiya-waewitaha, nojeeki-motakimi, ari okanta netanta-paakawori nokenkithata-kotzimiro Kameethari Ñaantsi.  
<sup>14</sup> Tema

\* 3:28 kaari Judá-paeni = griego

tee pimaninta-shireta-wakina piñaawa-kinaha nomantsiya-waetaki, pikimita-kaantakina naakami Ronampiri Tajorentsi, paakameethatee-yakinani. Pikimita-kaantakina eejatzi riirikami paakameethatakimi Jesús Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>15</sup> Paerani owakira piñaawakina antawo pikimo-shire-wenta-wakina. Kimiwitakimi aritaki pantaki-nawomi arikami nokantemimi: “Noyemijantzinkarite-paeni, pikithokireenawo poki pipinawo.” Rootaki pantantyaawori tema antawo petakotakana. ¿Jempema oeta kaari pikimo-shire-wentan-taana nimaeka? <sup>16</sup> ¿Poshiya-kaatzima nokijaneenta-tziimi nokenkithata-kaakimiro kyaariperori? <sup>17</sup> Noyemijantzinkarite-paeni, ikaatzi kowatsiri itzimpina-shireta-kaemi, ikowatziira rirori pikenkishiryaa-koteri ikameetha-shireyitatzi rirori. Teera ikameetha-shire-yitzi, tema ikowayitatzii pitheenka-shireteena naaka, rootaki paakameethatan-tyaariri rirori. <sup>18</sup> Kameetha ashi owaero paakameethata-piinteena, tee okowa-perotyya nojeeki-motemi pinampiki. <sup>19</sup> Notyomi-paeni, antawo okatsitzi-motana nokenkishiryahaa-koyitziimi, okimiwitakawo okatsita-kotzi tsinani. Eekiro okatsitzi-motat-tyeena roojatzi pimonkaatan-takyaawori inintakaa-kimiri Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>20</sup> Jempe nokantyaaka nojeeki-motan-temiri nimaeka janta okantyya nokenkitha-waeta-kaantemiri kameetha. Tema tee niyotzi oeta awiji-mota-kimiri.

### *Oshiyakaa-wentantzi Sara eejatzi Agar*

<sup>21</sup> Nokoyi rakina ikaatzi kowatsiri imonkaa-yiteero Ikantakaan-teetani. ¿Tema ikemakotziro jempe okanta-kota? <sup>22</sup> Iroka okanta-kota: Paerani itzimaki apite itomi nowae-jatzitani Abraham. Etakawori itomi, rootaki tzimakiriri romperatani, riima itsipa itomi, rootaki tzimakiriri iinaperori, kaari inampiri. <sup>23</sup> Tema inintakaa-nikiini Abraham rowakaakiro romperatani, rootakira tajonkacha itzima-piintee-tziri eentsi-paeni. Riima otzimakiri iinaperori, rinashitaka rirori, tema riitaki ikashiya-kaakiriri Tajorentsi. <sup>24</sup> Eenitatsi oeta oshiyakaa-wentakiri iroka apite tsinani, tema apite okaatzi antzi-motawakaantsi. Tsinani iitachari Agar omperataarewo roori, rootaki oshiyakariri ikaatzi pankinawenta-yitawori imonkaateromi Ikantakaan-teetani rojankinata-kaantakiri paerani Tajorentsi Cheentoniki. <sup>25</sup> Iroka ochempi Cheentoni jeekatsiri Mameriniki, ari iiteetzirori eejatzi Agar. Ikaatzi otomiyitari Agar, ikimita-kotawo jempe okanta romperateetawo roori. Riitaki oshiyakaa-wentari Aapatziyaweni-jatzi pankinawenta-shiwaetawori Ikantakaan-teetani. <sup>26</sup> Rooma otsipa tsinani iinantaperotari nowae-jatzitani Abraham kaari romperateetari, rootaki oshiyakawori roomi anirotori. Rootaki oshiyakaa-wenta-kiriri ikaate nintahaachani otsipaki nampitsi iitachari eejatzi Aapatziyaweni jeekatsiri inkiteki. <sup>27</sup> Rootaki rojankinata-koetakiri paerani ikanteetaki: Okantawitaka tee pitzimaanitzi, pimaaniro-thakiwita, roo kanteencha antawo pikimo-shiretee.

Tee piñaawitawo pikemaatsityaa pitzimaanite, pikimoshire-wenteeyaa.

Tema osheki tzimaatsini pitomi-paeni okantawitaka imaninta-witee-takimi, ari pawijeero tziawitawo-chari oemi.

<sup>28</sup> Noyemijantzinkarite-paeni, ari akimitari Isaac otomi iinaperori nowae-jatzitani Abraham, tema eenitatsi ikashiya-kaeta-kaeri eejatzi aakapaeni. <sup>29</sup> Tema paerani irika otomi tsinani omperataawo tziimaen-tsiri inintakaa-kari Abraham, antawo ikijaneentakiri otomi iinaperori tziimaen-tsiri inintakaa-kari Ishire tajorentsi. Rootaki tajonka-chari eejatzi nimaeka. <sup>30</sup> Roo kanteencha ¿litaka ikantee-takiriri Abraham Jankina-rentsiki? Iroka ikantee-takiri:

Otzimatyee pomishitoyiro pomperatani, iyaatee, aaneeri otomi. Tema riitaki otomi piinaperori ashitee-yaawoni okaatzi tziimi-motzimiri.

<sup>31</sup> Ari okantzimaeta noyemijantzinkarite-paeni, teera otominta-yitee omperataawo, tema akimitaari otomi kaari omperataawo.

## 5

### *Pikyaaryoo-wenteero piñahaero pijeekashiwaeteeya*

<sup>1</sup> Tema riitaki Jeepatzii-totaa-rewo okakaa-kowenteeri, rootaki añaanta-yitaawori ajeekashiwaetaa. Otzimatyee akyaaryoo-wenteero, tema tee okameethatzi apiteero oshiyako-yitee-yaari jempe ikanta omperataa-rewo. <sup>2</sup> Pikemi nokante. Naaka Pablo kamantzi-mirori iroka ñaantsi. Aririka pikoyi pimonkaateero itomeshitaa-niitemi, aminaashi-waetaka pikemijanta-neeri Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>3</sup> Nokoyi napiitero nokanteri ikaatzi kowatsiri itomeshitaa-niityiyaa, otzimatyee ithotyahaeromi maawoeni Ikantakaan-teetani. <sup>4</sup> Tema ikaatzi kowanaa-tsiri imonkaateromi Ikantakaan-teetani okantyya itampatzika-shiretan-teeyarimi, rotsiparyaa-naakyaari Jeepatzii-totaa-rewo, tee iñeero ineshironkateeri. <sup>5</sup> Rooma aakapaeni, okantakaakawo Ishire Tajorentsi akemijanteeri Jeepatzii-totaa-rewo, oyaakowenteeyari itampatzika-shiretee. <sup>6</sup> Eeniyitatsi

totameshitaa-nita-chari, riima itsipa tee imatziro rirori. Tee okowa-peroteeyaa iroka rashiyiteera Jeepatzii-totaa-rewo. Rootaki kowaperotacha akemijanta-perota-neeri, ari okantayaa etakoyitawakaantaneeyaari. <sup>7</sup> Paerani kameetha pikanta pikemijanta-yitanaki. ¿Iitaka okakaaki-mirori kyaariperori? <sup>8</sup> Teera rii oka-kaemironi etakimiri riyoshii-witakimi. <sup>9</sup> Tema ikanteetaki paerani: “Eepichokiini nawita shineya-kaerori opatha, aritaki omatakiro oshineya-kaero maawoeni opatha.” <sup>10</sup> Nawentaakari naaka Awinkatharite, riitaki kenkishiryaa-kaemini eero poshoretantawo inashiyitachari. Roo kanteencha otzimatyee rowajankiteeteri kowatsiri itzimpina-shireta-kaemi, okantawitakyaa jempe-rika itzimi. <sup>11</sup> Noyemijantzinkarite-paeni, tee noshintsizimi pitomeshitaa-niyityaa. Arimi nokantayaa, ¿Arima ikija-neenta-wentee-takinawo nokenkithata-kotziro ikenta-kotee-takiri Jeepatzii-totaa-rewo? <sup>12</sup> Roo kanteencha, ikaatzi kowayita-tsiri itzimpina-shireta-kaemi, nokowaki naaka riitaki pithoka-shita-chanimi itotaa-nityaa rirori.

<sup>13</sup> Pikemi nokante noyemijantzinkarite-paeni. Riyoshiitee-takimi okanta piñaantaawori pijeekae kameetha. Roo kanteencha, tee okameethatzi pantayiteero okaatzi pikowakaa-shitari eero. Tema roo kameethatzi petakotawakaayiteeyaa. <sup>14</sup> Osheki nawita ñaantsi rojankintee-takiri paerani Ikantakaan-teetaniki, roo kanteencha apaani okanta kowaperota-chari ayoteri, ikanteetzi:

Petakoteeyaari pisheninka, pikimita-kaanteeri petakotawo piwatha eero.

<sup>15</sup> Rooma aririka powatsimaa-wakaeyaa opoña pikija-wakaeyaa, aritaki piñaakiro pipeya-shireta-wakaeyaa.

*Ikowa-shiteetari, eejatzi okowakaan-tziri Ishire tajorentsi*

<sup>16</sup> Pikemi nokante: Aririka panta-piinta-neero okowakaemiri Ishire tajorentsi, aritaki piñeero pipakahaero okaatzi pikowa-shiwaetari. <sup>17</sup> Tema eenitatsi pikowa-shiyitari eero, eenitatsi eejatzi okowakaemiri Ishire tajorentsi. Teera oshiya-wakaa iroka, tema inashiyita. Ari okanta kaari panta-piintantawo pikowa-shiyitari. <sup>18</sup> Roorika Ishire Tajorentsi antakaa-neemironi inintakaa-yitzimiri, teera pañii-moteero Ikantakaan-teetani. <sup>19</sup> Tee romaanta antapiintziro ikowa-shiyitari, iroka ikantayita: Tee ikinatawo itsipatari imayempi-waetzi, ipaankinata-wakaa-waeta, ñaathata-shiwaetan-taniri, <sup>20</sup> ramanawaetzi rowetsikaetani, isheryaa-waeta, ikijaneenta-wakaa-waeta, iñaana-minthata-wakaa-waeta, tee rawentaa-wakaa-waetyaa, ikatsimata-wakaa-waeta, ikosheka-wakaa-waeta, tee rariperota-wakaa-waeta, tee raapatziya-wakaa-waeta, <sup>21</sup> reshita-kota-wakaa-waetawo rashiyitari, rompojawakaa-waeta, ishinki-waeta, iñaamaperotakawo roemoshirenka-waetyaa rantantyaawori kaari-perori, rantayitziro jempe-rika oeyitari. Tema rootaki noshintsita-kimiri paerani eero pantanta-yitawo iroka. Tema aririka pantayitakiro, eero piñeero ipinkathari-wenteemi Tajorentsi. <sup>22</sup> Rooma okaatzi antakaan-tziri Ishire tajorentsi, añaero etakotantayaa, athaamentyaa, kameetha ajeekanee, amatsinkawentaniri, aneshironkatantee, pimanta-waetaniri, oejokirotantaniri, <sup>23</sup> tsinampa-shireri, ñaako-shiretaniri. Tee othaña-pithateero Ikantakaan-teetzi amatayiteero iroka-paeni. <sup>24</sup> Roo kanteencha, ikaatzi okaerori kaari-perori rashiyitaari Jeepatzii-totaa-rewo, kimitwaka ikenta-kotaa-tyeeromi okaatzi ikowa-piinta-shitari rantashi-yityaarimi rirori.

<sup>25</sup> Tema ojeeka-shiretan-teera Ishire tajorentsi, otzimatyee amata-piinteero okaatzi ikowakaa-yiteeri. <sup>26</sup> Tee okameethatzi ajahaa-wenta-waetyaa, tee okameethatzi akantzi-moneenta-kaawaetyaari asheninka, tee okameethatzi eshitako-neenta-waeteri rashiyitari itsipa.

## 6

<sup>1</sup> Noyemijantzinkarite-paeni, aririka piñeeri tzimatsini rantani, tema antaki-shiretakimi eero, pikaminayiri. Paamawentyaa pitsinampashirete, otzimikari pantani eero.

<sup>2</sup> Pamatkota-wakae-yitaneejaa, pikimita-kantero powatsinaryaa-kota-wakaa-tyeemi inateetziro tenari. Tema ari okantayaa pimonkaatan-tyaawori pantayita-neero ikantakaan-tani Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>3</sup> Eenitatsi-rika kenkishiryaa-waeta-chari, ikante: “Naaka riiperori.” Apatziro ramatawi-waetaka, tema tekatsi iimatsityaa rirori. <sup>4</sup> Tema otzimatyee akenkithashiryaa-kotyaa maawoeni, okini akimo-shire-wenta-wakaeyaa. Eero akanta-shireta-waetzi: “Nawijkiri irinta.” <sup>5</sup> Tema maawoeni otzimayitzi ikowaetakiri antayiteri.

<sup>6</sup> Ikaatzi ikenkithatakaa-piintee-tziri iñaani Tajorentsi, okameethatzi ipinateri iyoteeriri, tema eenitatsi kowitye-motariri rirori.

<sup>7</sup> Tekatsira materoni ramatawiteri Tajorentsi. Ikaatzi kowawita-chari ramatawiterimi, apatziro ramatawi-waetaka rirori. Okimiwitakawo oetarika ipankitee-terimi, aririka

okithokitanaki eero opaashinitzi okithoki roojatzi riyoyahaete jempe okanta ipankiteetaki. <sup>8</sup> Ari ikimitari ikaatzi antapiinta-kirori ikowa-shiyitari, kimiwitaka rowiitaa-tyeeromi owajankitahaantsi. Riima ikaatzi antayita-neerori okowakaan-tziri Ishire tajorentsi, kimiwitaka riimi owiitee-ronimi kañaanitaantsi. <sup>9</sup> Otzimatyeera aamawentyaa eero aperawentantawo antayiteero kameetha-yitatsiri. Eekiro aatakaa-nakityeero, eero okantzimo-neenta-waetee. Ari okantayaa añaantee-yaawori oshiyawita-kawori rowiiteetaki. <sup>10</sup> Rootaki okowa-perotantari aneshironka-yiteeri maawoeni, aaka kyaaryootatsini aneshironkata-wakaeyaa akaatzi akemijanta-yiteera.

*Ithaamentawo Pablo ikentako-wentakari Jeepatzii-totaa-rewo*

<sup>11</sup> Noyemijantzikarite-paeni, naakataki jankinatzi-mirori nakoki iroka, antawopaeni nokanta-yitakimiro. <sup>12</sup> Tema ikaatzi shintsiwenta-kimiri pitomeshitaa-niyityaa, inintakaa-shiwaetawo rirori, rinimota-kaantyaariri ikaateeyinira. Ari okantayaa eero ikoshekan-teetari ikenkithata-koteeri Jeepatzii-totaa-rewo ikentakoe-takiri. <sup>13</sup> Tema ikaatzi totameshitaa-niteen-chari, tee imonkaataa-jeerotzi Ikantakaan-teetani. Roo kanteencha ishintsi-waetakimi eeroka pitomeshitaa-niteeyaa, ari okantayaa rajahawentan-tyaari aririka imatakaa-kimiro ishintsitzimi. <sup>14</sup> Rooma naaka tee nokoyi najahaa-wenta-waetyaa, tema roo nokowakiri nothaamentee-yaawo ikenta-koteetaki Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo. Tema ikentako-wentakina naaka Jeepatzii-totaa-rewo, okimiwita-naawo okama-pithata-tyeenami jaawiki-jato, ari nokimitzimotakawo naaka nokama-pithatakiro jaawiki-jato. <sup>15</sup> Tekatsira oetzi-mota-neeyaari Jeepatzii-totaa-rewo aakarika totameshitaa-rewo, terika atomeshitaa-nita. Tema rootaki kowaperota-naachari ikimita-kaantee owakirami rowetsikaetee. <sup>16</sup> Ikaate kemijanteeroni nokanta-yitakiri, ari ijeekayitee kameetha, ineshironkaeteeri. Ari ikantayitee-yaari ikaatzi rashi-perotaari Tajorentsi nimaeka, roshiya-witakari paerani Israel-paeni.

<sup>17</sup> Ari okaatapaaki noyemijantzinkarite-paeni, tee nokoyi ikosheka-waetee-tena. Tema osheki rowironta-wentee-takinari naaka Awinkatharite Jesús.

*Iweyaantawori wethataantsi*

<sup>18</sup> Noyemijantzinkarite-paeni, nokoyi ikaminthaa-shireteemi Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo. Kyaariwé.

## ROJANKINARI PABLO ROTYAANTZINIRI EFESO-JATZI

### *Wethataantsi*

<sup>1</sup> Naaka Pablo, Rotyaantani Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, rootaki ikowakaa-kinari Tajorentsi. Eeroka-paeni nojankina-yitzini pikaatzi rashiyiteemi Tajorentsi, pikemijanta-neeri Jesús Jeepatzii-totaa-rewo janta Efeso-ki.\* <sup>2</sup> Okantashitzimaetya ineshironkateemi Ashiteeri Tajorentsi, kameetha ijeekakaa-yiteemi, ari ikimiteemiri eejatzi Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo.

### *Itajonka-wenta-shiretantzi Jeepatzii-totaa-rewo*

<sup>3</sup> Jame ajahaawentee-yaari Tajorentsi, ipaapatetari Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, riitaki tajonka-wenta-shireteeri rotyaanta-kaeri Jeepatzii-totaa-rewo ipoñaakawo inkitekinta. <sup>4</sup> Riitaki iyoshii-yitakaeri paerani tekiraha rowetsiki-roota kepatsi, riyotzita-ari rashiyitee Itomi, kiteshireri akantzi-motee-yaari, tekatsi ikantakoetee. <sup>5</sup> Osheki retakoyitakae. Ari okanta rotyaantan-takaeriri Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, rootaki opoñaantari itominta-yitee, tema ikoyitaka rirori paerani ineshironka-yitee. <sup>6</sup> Rootaki aweshiryaawentantee-yaariri Tajorentsi, tema antawo ikaminthaa-yitee, raapatziya-yitee, rootaki opoñaantari rotyaanta-kaeri Retako-perotani. <sup>7</sup> Tema osheki ikaminthaa-yitee, ipinako-wenta-yitee rapatawentakae riraa paerani Itomi. Ari okanta ipeyakotan-teerori antayiwitakawo kaari-perori. <sup>8</sup> Ari ikinakaerori Tajorentsi, tema yotaniri rirori, kyaari-perori iroka ikenkishiryaantani rirori. <sup>9</sup> Riyotakaa-yiiteero okaatzi ikenkishiree-takari paerani rirori, tekatsi yotawityaawoni okaate ranteeri. <sup>10</sup> Tema okaatzi ikenkishiretzi-takari, aritaki othotyakyaa omonkaa-yiteeyaa. Aririka ipiye Jeepatzii-totaa-rewo, ari ikaate ipinkathari-wenteeri maawoeni tzimayita-tsiri inkiteki, eejatzi kepatsiki.

<sup>11</sup> Ikenkishiretzi-takawo okaatzi riyotakaa-yiteeri nimaeka. Rootaki riyoshii-yitan-teeri, tema ikashiya-kaetzi-takaeri rotyaanteeniri Itomi. Tema okaatzi rantayitakiri, rootaki ikenkishiretzi-takari paerani rirori. <sup>12</sup> Rootaki imatanta-yitakawori iroka Tajorentsi, okantayaa najahaa-wentan-tyaariri nokaateeyini netayitakawo nawentaa-nakari Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>13</sup> Ari pikimita-yitakari eejatzi eeroka-paeni owakira pikemakota-wakiri Jeepatzii-totaa-rewo owakira ikenkithata-koeta-paakiro Kameethari Naantsi, pikemijantanaki. Tema ikashiya-kaeta-kimiri paerani rotyaantemiri Ishire tajorentsi, riitaki yotakae-mironi rashiyitaa-tziimi, ari ikantee-taateyeroni ijeeka-shiretan-temi. <sup>14</sup> Tema añaakiro tee rookawentee Ishire tajorentsi, ari ayotziri maperori Tajorentsi ithotyahaero okaatzira ikashiya-kahaeri. Ashi owaero roojatzi rokakaakowentanteeyaariri ikaatzi ipinako-wenteeri rirori rashiyitee. Rootaki roweshi-ryaawentanteeyaariri otzimi-motziri rowaneenkawo.

### *Yotashireta-kaantzirori, ooñaawontzirori eejatzi*

<sup>15</sup> Tema nokema-kotakimi jempe pikanta pikemijanta-neeri Awinkatharite Jesús, jempe pikanta petakoyitanaari ikaatzi rashiyitaari,† <sup>16</sup> tee nopakaero namana-kowentzimi, nopasoonkitakowentzimi. <sup>17</sup> Namanari Ashitariri Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, ashitawori owaneenka-wontsi. Rootaki nokowa-kotan-tariri riyoshireta-kaemi, rooñaawonta-peroteemiro jempe ikanta-kota rirori, <sup>18</sup> ikenkishireta-kaemi okantayaa piyotakotan-tyaawori royaako-ntziri ikaatzi ikaema-shireteeri, piyota-kotan-tyaawori eejatzi owaneenkata-ka roñaaha-yiteeriri Tajorentsi rashiyitaari, <sup>19</sup> piyota-kotan-tyaawori eejatzi antawo ishintsinka tekatsi oshiyarini. Osheki okantakaa-yitee ishintsinka akaatzi akemijanteeri. Tema roojatzi ishintsinka <sup>20</sup> rowiriintan-taariri paerani Jeepatzii-totaa-rewo ikamawitaka, raaneeri inkiteki, rojeeka-waeri rakoperoki. <sup>21</sup> Ari ikaateeri Tajorentsi ipinkathari-wenteeri maawoeni pinkathari-witachari, jewawita-chari, tzimawita-chari ishintsinka, omperatan-taniri, maawoeni jempe-rika iyyitari. Teera apatziro ipinkathari-wenteeri ikaatzi tzimayita-tsiri nimaeka, ari ikaate ipinkathari-wenteeri tzimayitaa-tsini paata. Maperori rawijantaki, tema pinkathari-perori irika. <sup>22</sup> Tema riijatzi Jeepatzii-totaa-rewo imatakaeri Tajorentsi reewateero maawoeni, roshiya-kowaetakari makoryaa-kizitan-tariri iisaneentani. Riijatzi Jeepatzii-totaa-rewo ikimita-kaanta Tajorentsi riimi iitoyitee-yaami ikaatzi kemijantaa-tsiri.‡ <sup>23</sup> Riima ikaatzi kemijanta-yitaa-tsiri, kimiwitaka roomi iwatha Jeepatzii-totaa-rewo, ijeeka-shire-yitan-taari. Ithotyero ijeekaki jempe-rika-paeni.

\* 1:1 rashiyiteemi Tajorentsi = kiteshireri † 1:15 rashiyitaari = kiteshireri ‡ 1:22 makoryaa-kizitaantsi

## 2

*Retakotee Tajorentsi rootaki awijako-shire-yitan-taari*

<sup>1</sup> Riitakira Tajorentsi owañaayiteemi eeroka-paeni, tema paerani okimiwitaka owamaayita-tyeemimi piyaari-pero-shiretani. <sup>2</sup> Rootaki pantayita-piintakiri jempe ikanta piñaayitziri jaawiki-jatzi-paeni, pantashi-yitakawo ikantakaan-tziri etsiyata-kota-kaerori tampyaenka, riitakira kowa-kaayitziriri atziri-paeni ipiyathatyaari Tajorentsi. <sup>3</sup> Ari akantawitakari paerani maawoeni aakapaeni, antapiintakiro akowakaa-shiwaetari, akowa-shiwaetari eejatzi, rootaki akenkithashiryahaa-piintakari. Ari akimitakoyiwitakari ikaate rowajankitahae-teeri. <sup>4</sup> Roo kanteencha Tajorentsi neshironkatan-taniri, osheki retakoyitee, <sup>5</sup> rañaakaa-yitee owamayi-mawitakae kaari-perori rowañahae-riranki Jeepatzii-totaa-rewo. (Tema osheki ikaminthahaemi Tajorentsi, rootaki rowawijaako-shiretan-teemiri eejatzi eeroka.) <sup>6</sup> Tema rowañahaerira Jeepatzii-totaa-rewo, ari roshiya-yiteeri eejatzi aakapaeni. Riitaki kantakaawori atsipa-shiretan-taariri Jeepatzii-totaa-rewo Jesús jenokinta. <sup>7</sup> Rootaki rantanta-kawori maawoeni iroka-paeni iyotan-teetee-yaari paata osheki ikaminthaantaki, rotyaanta-kaeri Jeepatzii-totaa-rewo Jesús rowawijaako-shire-yitee. <sup>8</sup> Rootaki piñaantaawori pawijako-shire-yitee pawentaa-yitaari. Tema riitaki Tajorentsi kimitakaan-taawori ipashitee-miro awijako-shiretaantsi, <sup>9</sup> teera eeroka materoni powawijaako-shiretyaa apaniroeni. Ari okantya eero pajahaawenta-shiwaetanta. <sup>10</sup> Tema rootaki rowetsika-yitan-takaeri akemijanteeri Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, antayita-piinteeniri kameetha-yitatsiri, rootaki ikowakaa-yitakaeri paerani antayiteniri.

*Ariperoteeri Jeepatzii-totaa-rewo ikentakoe-takiri*

<sup>11</sup> Tema maawoeni eeroka-paeni kaari Judá-paeni, iiyizimi nosheninka-paeni “Kaari totameshitaa-rewo.” Riima rirori-paeni iitawakayita “Totameshitaa-rewo.” Tekatsi otzi-maetyaa, tema rantashi-yitakawo koñaanita-tsiri awathaki. <sup>12</sup> Pikenkithashiryahaa-kotyaa, paerani tekira pikemijanteriita Jeepatzii-totaa-rewo, tee pitsipa-witari Israel-paeni, pinashitee-yakani. Tee piyotako-witawo ikantakaan-teetani, tee piyotako-wityaawo eejatzi ikashiya-kahae-teeri. Okantawitaka piyeeki kepatsiki, tee piyotako-tziri Tajorentsi, tee piyowityaa aririka pawijakoteemi. <sup>13</sup> Rooma nimaeka pikemijanteeri Jeepatzii-totaa-rewo Jesús, paapatziyaari Tajorentsi. Okantawitaka inteena powawitakari paerani, roo kanteencha rapatawentakimi riraa paerani Jeepatzii-totaa-rewo, aripaete paapatziyaari Tajorentsi. <sup>14</sup> Ari okanta ikantakaakawo Jeepatzii-totaa-rewo ajeekan-taari kameetha. Riitaki kantakaa-kawori Judá-paeni isheninkatan-taariri kaari Judá-paeni, raakameethata-wakaa. Tema paerani osheki ikijaneenta-wakae-yitaka. Rooma nimaeka okimiwitaka itanto-ryaateyeromi tantotsi otsipayi-witakariri. <sup>15</sup> Tema paerani nosheninka-paeni ikijaneentakiri maawoeni kaari nosheninkata, kaari yotakoteroni Ikantakaan-teetani. Roo kanteencha ikemaatsi-waetakawo paerani iwathaki Jeepatzii-totaa-rewo, ipeyapithateeri kantakaan-tzirori ikijaneenta-wakaa, ari opoñaanaa raakameethata-wakae-yitanaa, okimiwita-nakawo apanimi atziri ikantanaa nimaeka. <sup>16</sup> Tema ikamawentakae paerani Jeepatzii-totaa-rewo ikanta-kotee-takiri, ari okaatapaaki akijaneenta-wakaa-piintaka, ikimitakaan-teero owamaaki-tyeeromi. Tema apaani akantanaa awathaki aripero-yiteeri Tajorentsi. <sup>17</sup> Roo ikantee-tantari paerani:

Ipokaki, ikamanta-yiteemiro kameethari ñaantsi okantya piyeekan-teeyaari kameetha, tema inteena piyeeka-yitaki. Ari ikimita-yitakiriri eejatzi jeekayita-tsiri okaakiini. <sup>18</sup> Tema riitaki Jeepatzii-totaa-rewo kantakaa-kawori añaanta-yitaawori akaateeri awentaari Tajorentsi, tema apinto iroka Ishire tajorentsi matakaerori. <sup>19</sup> Tee piyotakowitari paerani Tajorentsi, tee pisheninka-witari eejatzi. Roo kanteencha pikimitayitaari nimaeka ikaatzi kemijanta-yitziriri, tee pinashitzi-motaa-ri, tema pisheninkayitaari Tajorentsi. <sup>20</sup> Pikimiwita-naawo eerokami pankotsi rowetsikae-takimi. Riima Kamantan-taniri-paeni eejatzi Otyaantaa-rewo-paeni riitaki kimitakyaa-wonimi kijopatha jempe rowetsikae-takiro pankotsi. Riima Jeepatzii-totaa-rewo riitaki otzinkami.\* <sup>21</sup> Tema okaatzi rowetsikan-teeta-kawori pankotsi, kameetha oojoyitaka, roo rowetsikan-teetawori itajorentsi-pankote Awinkatharite. <sup>22</sup> Ari pikimi-yitanaari eeroka-paeni pikimiwitakawo jempe okanta oojoyita kameetha pankotsi, ari ijeeka-shiretan-teemi Tajorentsi.

## 3

*Retakotee Tajorentsi rootaki awijako-shire-yitan-taari**Ikenkithata-kaeri Pablo kaari Judá-paeni*

\* 2:20 otzinkami = mapithanahaa, tema rootaki mapitatsiri rowetsikae-tzirori pankotsi kanta-kota-chari.



<sup>1</sup> Rootaki opoñaantari, naaka Pablo, tema romonkyahae-takina nokenkithata-koteemiri Jesús Jeepatzii-totaa-rewo eeroka-paeni kaari nosheninkata, <sup>2</sup> piyoteeyini riitaki Tajorentsi owakinari nokenkithata-kaayiteemi, tema antawo ineshironkatakimi. <sup>3</sup> Tema nojankinata-kimiro eepichokiini jempe okanta roñahae-takinawo kaari riyotako-witeeta paerani. <sup>4</sup> Aririka piñaanatakiro, aritaki piyoteero okaatzi niyota-koteeriri naaka Jeepatzii-totaa-rewo kaari riyotako-witeetari paerani. <sup>5</sup> Tema paerani tekatsi atziri yotakowityaawoni ranteri Tajorentsi. Roo kanteencha iyotakaana Ishire tajorentsi nokaatzi Notyaantaa-rewotzi eejatzi Kamantan-taniri-paeni. <sup>6</sup> Iroka kaari riyotako-witeeta: Tema rawijako-shiretzi-teeyaa kaari nosheninkawita aririka ikamantee-teeri Kameethari Ñaantsi jempe ikanta-kota Jesús Jeepatzii-totaa-rewo. Ari roñahae-teeri ikashiya-kahae-takiriri Judá-paeni, tema isheninkata-wakaa. <sup>7</sup> Rootaki nomatan-taawori nimaeka nokenkitha-yiteero, tema riitaki Tajorentsi tajonka-wenta-shiretanari nantantawori okaatzi aavyaa-shireta-kaenari ishintsinka, tema osheki ikaminthahaana.

<sup>8</sup> Tema naaka rawijani maawoeni rashiyitaari Tajorentsi. Roo kanteencha ikaminthahaana naaka, ishinetakina nokenkithateeniri Kameethari Ñaantsi kaari Judá-paeni, rootaki riyotan-teeyaa osheki itajonka-wenta-yiteeri Jeepatzii-totaa-rewo.\* <sup>9</sup> Ishineta-kinawo nooñaawonteeniri okaatzi omanako-witaka paerani ranteri Tajorentsi. Tema riitaki wetsika-yitakirori maawoeni añaayiteeri nimaeka. <sup>10</sup> Rootaki rantana-kawori maawoeni iroka, okantayaa riyotan-tyaari inkite-weri-paeni pinkathari-yitatsiri jempe ikanta Tajorentsi, aririka iñaayitee akaatzi akemijanteeri. <sup>11</sup> Tema ashi royiro ikenkishiretzi-takawo paerani rantero, rootaki rotyaantan-takariri Awinkatharite Jeepatzii-totaa-rewo Jesús. <sup>12</sup> Tema awentaari nimaeka Jeepatzii-totaa-rewo, aritaki raakameetha-tee Tajorentsi, ero athaawanta-shireta-waetari. <sup>13</sup> Rootaki nokantan-tzimiri: Paa-maeyaa okantzi-moneentzimi-kari okaatzi nokemaatsita-kowentakimi. Tema rootaki pajahaayitee-yaari eeroka-paeni.

#### *Antawo etakotaantsi kaari ithotyahaete riyotakoetero*

<sup>14</sup> Rootaki opoñaantari notziwerowa-shitari Ashitariri Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, <sup>15</sup> tema riitaki Tajorentsi ashiyitaari maawoeni, ikimita-kaanta-yitee aakayitee isheninka. Okantawita aakarika inkite-weri, aakarika jaawiki-jatzi. <sup>16</sup> Nokowa-kota-piintakiri Ashiteeri, otzimi-motziri owaneenkatan-tyaari, antawo itajonka-wenta-yitemi, raawyaa-shireta-kaayiteemi Itajorenka. <sup>17</sup> Nokowa-kota-piintakiri eejatzi Jeepatzii-totaa-rewo ijeeka-shiretan-temi, tema pawentaa-yitanaari eeroka-paeni. Pikimita-kotyaaowo pankirentsi parithata-tsiri kameetha, rootaki pikiwintantanaakyaari retakotanka. <sup>18</sup> Rootakira ikematha-perotan-teeyaaowori ikaatzi rashiyitaari Jeepatzii-totaa-rewo, ikimiwitakawo antawotatyeeemi retakotanka, jantha okaatemi, ojenokityaami, inthomoekitatyeeemi. <sup>19</sup> Rootaki namana-kotanta-piintzimiri pikematha-peroteero antawo retakotee Jeepatzii-totaa-rewo, awijiro maawoeni riyotakowiteetari, rootaki piñaantee-yaawori ithotyeeemi Tajorentsi ijeeka-shire-perotan-teemi.

<sup>20</sup> Jame athaamentee-yaari Tajorentsi, tzimatsiri ishintsinka, riitaki ñaakaayiteeroni osheki awijanakiro okaatzi akowako-yitziriri. Ero athotyero akenkithashiryaa-koteero ishintsinka aririka añaayiteero okaatzi rantzimo-shire-yiteeri. <sup>21</sup> Jame ajahaawentee-yaawo okaatzi rantakaa-kiriri Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, eejatzi okaatzi rantzi-moteeriri awentaa-yitaari. Ari ikimitee-yaari ikaate acharini-yitee-yaari, ashi rowaero eejatzi rajahaa-wentee-yaari rirori. ¡Kyaariwé!

## 4

#### *Owithaha ikantakaa-yitee Ishire tajorentsi*

<sup>1</sup> Aritakira okantayitakari, tema rashita-kotee-takina nokenkitha-koteeri Awinkatharite. Rootaki nokantan-tyaamiri: Panta-piinteeniri ikowakaa-yiteemiri, tema iyeema-shiretani pinayitatzii. <sup>2</sup> Tsinampari pikanteeyaa, amatsinka pikanteeyaa, kisashiwaeni pikanteeyaa petakotawakaa-yetaiyaa. <sup>3</sup> Piñaashintsi-yitee-yaawo piyaata-kaero piijeeki kameetha, tema riitaki Ishire tajorentsi owithaha-wakae-yiteemiri. <sup>4</sup> Oshiyawaetakawo apaani akantanaa awathaki, tema apaani ikanta Ishire tajorentsi. Ari oshiyari eejatzi apaani okanta ikashiya-kaayiteemiri Tajorentsi poyaako-neenteeri. <sup>5</sup> Apaani ikanta Awinkatharite, apaani ikanta akemijanteeri, apaani ikanta omitsitsiyaa-wentaari. <sup>6</sup> Apaani ikanta Tajorentsi, riitaki Ashiyiteeri maawoeni. Riitaki pinkathari-wenta-yiteeri maawoeni, rithotyahiro ijeeka-shire-yitanta maawoeni. <sup>7</sup> Roo kanteencha, otsipayitaka imatakaa-yiteeri Jeepatzii-totaa-rewo itajonka-wenta-yitakaera.

\* 3:8 rashiyitaari = kiteshireri

Oshiyawaetakawo oetyaami ipashiyita-kaerimi. <sup>8</sup> Rootaki rojankinata-koetakiri paerani ikanteetzi:

Owenonkaa, reewayiteeri rotsinampaakiri owayiri-witakariri.

Tema okaatzi raapithatan-takiri, ipashiyitaari rowayirite.

<sup>9</sup> Oetaka ikantan-teetari: “Owenonkaa?” Rootakira ikantan-teetari, tema retapaentawo ipoka-paentzi jaka jaawiki kepatsiki. <sup>10</sup> Tema ikaatzi osaawiinkaen-chari kepatsiki, riijatzi owenonkaa-chari rawija-peroteero ojenokitzi inkite, rootaki rithotyahan-tawori ijeekantaawo maawoeni jempe-rika-paeni. <sup>11</sup> Riitakira tajonka-wentan-tayitaa-tsiri okanta Otyaantaa-rewotan-taari aakapaeni. Eenitatsi Kamantanta-nirita-tsiri. Eenitatsi otsipa kenkithata-kaanta-neerori ñaantsi rawijako-shiretan-teetari. Eeniyitatsi otsipa jewayitaneeriri kemijantzinkari, eeniyitatsi eejatzi iyotaantaneri-paeni. <sup>12</sup> Ari ikantayitaari maawoeni irika-paeni, riivitakira yotakaa-yiteerini ikaate rashiyitaari Jeepatzii-totaa-rewo jempe ikantayaa rantawaeteeniri, ikine rowetsika-shireta-kaayitee-yaari, roshiyanteeyaawori iwathami Jeepatzii-totaa-rewo rinatzii. <sup>13</sup> Roojatzi añaantee-yaawori iyotako-peroteeri Itomi Tajorentsi, oshiyawomi awithaawakaayetaiyaaami akemijanta-yiteera. Rootaki amatantyaawori aatakaero oshiyakotee-yaari Jeepatzii-totaa-rewo, antakishireri akanteeyaa. <sup>14</sup> Aritapaaki oshiyakari ikantahanki eentsi, owanaa ipashini-yitzi eekiro riyaatatye ikimotate. Tema ari ikantayitari kaari shenkaa-tsini ramatawiteeteri, riyoteete-rika kaari tampatzikata-tsini. Riiyitaki oshiyakawori ahapana-yitakaeri tampyaa, okinayitzi jempe-rika-paeni. <sup>15</sup> Tema rootaki akenkithata-koyitee kyaari-perota-tsiri okantakaake etakoyi-tantaa. Oztimatye ataki-shire-yitee, oshiyari jempe ikanta Jeepatzii-totaa-rewo. Tema riitaki Jeepatzii-totaa-rewo oshiyane-yaawonimi aeto. <sup>16</sup> Rooma maawoeni aakapaeni oshiyawo roorikami iwatha. Tema apaani atziri oemonkchari iwathaki kameetha oowithaha-wakaeyita jempe rowawir neyita, tema kameetha ikanta ithonki iwathaki. Ari akantayitee-yaari aakapaeni iwathayiteera Jeepatzii-totaa-rewo, antawaeteeniri kameetha, amitakota-wakae-yitaneeeyaa, etakotawakaanaiyaa eejatzi.

#### *Owakirari añaantari ikantakaa-yitaawo Jeepatzii-totaa-rewo*

<sup>17</sup> Pikeme nokantemiro okaatzi riyotakaa-kinari Awinkatharite: Aritapaaki poshiyakoyitakari jaawiki-jatzi-paeni, tema aminaashi-yitaka rantayitziro rirori okaatzi ikenkithashiryaa-yitari, <sup>18</sup> oshiyawaetakawo ikenkithashiryahaani jempe okanta tsirenirikiri. Kijoshireri ikantayitaka, tee ikowaeya-nitzi riyota-koteeri Tajorentsi, tee iñaawotzi inintee-yaawo inintakaa-witakariri. <sup>19</sup> Tee ikaaniwenteeeyaa, roo ayimatakiri imayempinka, iyaari-pero-shireka rameta-piintakari. <sup>20</sup> Rooma eeroka-paeni, piyotakoteeri Jeepatzii-totaa-rewo, tee okameethatzi pantayiteero iroka-paeni. <sup>21</sup> Tema kyaari-pero-rika pikemijanteeri, piyotaneero kyaaryoori inatzii okaatzi riyotaanta-paentziri rirori. <sup>22</sup> Jempe-rika pikanta-witaka pikaariperotzi paerani, oztimatye powashaanta-yiteero, tema amatawitakimi okaatzi piñaama-waeyitari eeroka. <sup>23</sup> Tema oztimatye poshiya-kaanteero oowakerataa-tyeemi pikenkithashiryahaani. <sup>24</sup> Oztimatye piowakera-shire-yitee, rootaki rowetsikan-takimiri paerani Tajorentsi poshiyaari rirori, tampatzika-shire-perori pinatye, kiteshireri pikanteeyaa.

<sup>25</sup> Teera okameethatzi pamatawita-neeri pisheninka-paeni, roo kameethatzi piñaante-yaawo kyaaryoota-tsiri. Tema oshiyanaa-tyaawo oowithaha-wakae-yityaami. <sup>26</sup> Ari okantari eejatzi, aririka pikijyaa, pikyaaryoote pikaaripero-shiretzi-kari. Oztimatye piñaashintsityaawo powawijaan-tyaawori intsipaeteeni pimashirenka, ero pimaakotziro roojatzi otsipa kitejiri, <sup>27</sup> pishineteeri-kari Kamaari rantakaemiro kaari-perori. <sup>28</sup> Koshintzi-rika pinatzii, powashaanteero, oztimatye pantawaete. Pikemaatsi kemayitemi-yaawo pantawae-wentero pikowayitzi, okantayaa piñaantyaawori oztimimo-yiteemi, ari okantayaa pipashi-yitan-tyaariri ashironkaa-yitachari. <sup>29</sup> Ari oshiyari eejatzi, teera okameethatzi piñaawaeta-shityaawo kaari-perori ñaantsi. Tema roo piñaawaeta-piinte kameethari ñaantsi, ari okantayaa powetsika-shireta-kaante-yaari kemayitemi. <sup>30</sup> Eerorika pantayita-neero kameethata-tsiri, aritaki rowashiretakota-kota-kyaaami Ishire tajorentsi poñaachari Tajorentsi. Tema riitaki aamakowenta-piinta-kimiri roojatzi paata pawijako-shiretan-teeyaari. <sup>31</sup> Powashaantero nimaeka pikisashiretaka, aritapaaki pikija-piintaka, piñaakatsimatantzi, piñaana-minthatan-tayitzi, pikishimatantzi. Oztimatye powashaanteero pantayitakiro kaaripero-yitatsiri. <sup>32</sup> Tema oztimatye pikameethashiretee, pineshinonkatawakaayetaiyaa. Oztimatye pipeyako-yiteeri ikaatzi awaaripero-shireta-kimiri, roshiyemira Tajorentsi ipyakoteemi rirori ikowa-kotzimoteemira Jeepatzii-totaa-rewo.

## 5

*Jempe ikanteeyaa rashitaari koñeeri*

<sup>1</sup> Tema retakotani pinatzii Tajorentsi itomiyiteemira, otzimatyee poshiya-kotee-yaari roshiyaha rirori. <sup>2</sup> Etako-shireri pikantante, poshiya-kotyaaari Jeepatzii-totaa-rewo retakoyitakae, ratsipe-wentakae ikentakooteri. Rootakira oshiyakawori okajankae-nkatzi ipometee-tziniriri Tajorentsi, osheki akameethatzi-motakari.

<sup>3</sup> Tema rashiteemi Tajorentsi eeroka-paeni, teera okameethatzi pimayempi-waete, maperori okoweenkatzi. Tee okameethataa-jaetzi pikenkitha-waeta-koyiteero.

Ari oshiyari otsipa kaaripero-yitatsiri, eejatzi oshiya aririka piñaama-yityaawo ashaahawontsi.\* <sup>4</sup> Tee okameethatzi piñaawae-yiteero kaari-perori, poetsinampaan-tayite, tekatsi pantyaawoni iroka-paeni. Tema roo kameethatatsi piwetharyeeri Tajorentsi.

<sup>5</sup> Tema piyotahaeyini eeroka eerowa rahaateeri ikaatzi mayempi-waeyita-tsiri jempe ipinkathari-wentantee Jeepatzii-totaa-rewo itsipataari Tajorentsi. Ari roshiyaari eejatzi ikaatzi kaaripero-shireta-waeta-tsiri, ikaatzi netawiyitawori ashaahawontsi

roshiya-kaantawo itajorentsitemi inatye. <sup>6</sup> Paamawentyaa ramatawitee-tzimi-kari. Tema eenitatsi kaminaa-yitemini ikowe ramatawitemi, ari okantyya roetzipinaa-shiretan-tyaamiri. Aritakira rowajankitaa-yiteeri Tajorentsi ikaate piyathata-chani.

<sup>7</sup> Tee okameethatzi eejatzi pitsipa-minthatyaari irika-paeni. <sup>8</sup> Tema paerani tekira pikemijanteriita Awinkatharite, oshiyawaetaka pijeeka-tyeemi otsirenirikitzi, pantayita-piintakiro kaari-perori. Roo kanteencha rashiyiteemi Tajorentsi, oshiyawaetaa pijeekaa-tyeemi okoñeetzi.

Rootaki pijeekan-teeyaari kameetha poshiya-kaanta-nakiro ijeekaeetzi okoñeetzi. <sup>9</sup> Tema ijeeka-shiretan-teemi Ishire tajorentsi, aritaki piñaayiteero pikaminthaantee, pitampatzika-shiretee, piñaawaeta-piinteero kyaaryoori.

<sup>10</sup> Otsizmatyee panta-piinta-yitanero kameethatzi-motyaaarini Awinkatharite. <sup>11</sup> Eero pitsipa-minthatari oshiyakariri jeekayita-tsiri otsirenirikitzi. Tema pikaminaa-thateri, tema tee okameethatzi rantayitzi, amina-mina-waetaantsi inatzi. <sup>12</sup> Tema owanaa owañaantzi aririka akenkithata-kotero okaatzi ranteetziri omanani-kiini. <sup>13</sup> Roo kanteencha aririka pikaminaa-thatakiri, oshiyawaetaka pootatye-nirimi iyaari-peronka.

Aritaki ikenkithashiryaa-yitaneeyaa, ikowaneero rirori ikameethashire-yitee, tema oshiyawaero ijeekanaa-tyeemi okoñeetzi. <sup>14</sup> Rootaki ikantee-tantakari:

Aritaki pimaake, pikakite,  
Pitzinahae pitsipa-yitakari kowakonkari,  
Riitaki ooteemini Jeepatzii-totaa-rewo.

<sup>15</sup> Aamawenta pikanta-wentee-yaawo okaate pantayiteri, eero poshiya-koyitari majontzi-shireri, tema poshiya-kotyaaari ikantayita yotaniri. <sup>16</sup> Eero pijeeka-waeta-shita, tema eenitatsi osheki kaari-pero-shireri-paeni nimaeka. <sup>17</sup> Eero pimajontzi-shireta-waetzi, tema pikowa-kowataatero pikemathateero ikowakaemiri Awinkatharite. <sup>18</sup> Eero pishinki-waeta, tema osheki okoweenkatzi. Tema okowa-perotatyaa ijeeka-shiretan-teeyaami Ishire tajorentsi. <sup>19</sup> Pikenkitha-waeta-neero eeroka-paeni Mampaanti, pomampaa-yityaawo okaate riyoshireta-kaemiri Ishire tajorentsi, oashiryawaenta pikanta-wentee-yaari Awinkatharite. <sup>20</sup> Ariwé powapiinteeri Ashiteeri Tajorentsi piñaayitziro maawoeni jempe-rika oeyita, tema pinkathari powayiteeri Awinkatharite

Jesus Jeepatzii-totaa-rewo.†

*Pipinkathata-wakae-yiteeyaa*

<sup>21</sup> Otsizmatyee pipinkathata-wakae-yiteeyaa, tema pinkathari powayiteeri Tajorentsi.

<sup>22</sup> Iinanteetari, pipinkathateeri piimi-paeni, poshiya-kanteri pipinkathatziiri Awinkatharite. <sup>23</sup> Tema ikaatzi iimenteetari reewatziro iina, roshiyakari Jeepatzii-totaa-rewo reewatziiri kemijantzinkari-paeni. Tema irika Jeepatzii-totaa-rewo roshiya-kaantari kemijantzinkari-paeni riimi iwatha, riimi Jeepatzii-totaa-rewo iitotaneeyaaami kemijantzinkari-paeni. Riitaki owawisaako-shire-yiteerini. <sup>24</sup> Tema maawoeni kemijantzinkari-paeni pinkathari rowaeri Jeepatzii-totaa-rewo, ari oshiyaari tsinani-paeni opinkathata-piinteeri oempaaeni. <sup>25</sup> Iimenteetari, petakoyityaawo piina-paeni, poshiya-kotyaaari Jeepatzii-totaa-rewo retakoyitakari kemijantzinkari-paeni, riita-jaantaki atsipewentakari ikamawenta-yiteeri. <sup>26</sup> Rootaki rantanta-kawori iroka okantyya ikite-shireta-kaanteeri. Arira omatanaari aririka romitsitsiyaatan-teete, ikanta-piinteetzi: “Nokemijanteero Iñaani.” <sup>27</sup> Tema ikowatzii Jeepatzii-totaa-rewo kiteshireri ikantayiteeyaa ikaatzi kemijanteeriri, oshiya-jaantakimi tee ikaaripero-shire-mitzi eepichokiini. Tema roshiya-kotari Jeepatzii-totaa-rewo ikanta aatsini iina, tee ikoyi iñeero iinantaari otsimetsi-waete, opitsi-pooki-waete, tema owaneenka okantyya. <sup>28</sup> Rootaki

\* 5:3 rashiteemi = kiteshireri † 5:20 pinkathari powayiteeri = waerontsi

rantayiteeri iimeteetari, retakotyaaowo iinapaeni. Roshiya-kaantero jetakotaro iwatha rirori, ari roshiya-neerori eejatzi iinapaeni retakotyaaowo. <sup>29</sup> Tema tee iñaetzi atziri kemaatsita-kaawaetyaawoni iwatha, tema etakotziita ikanta. Aritakira roshiyeeriri eejatzi Jeepatzii-totaa-rewo ikaatzi kemijanta-yiteeriri. <sup>30</sup> Roshiya-kaanta-yitaari riirikami imashi, riirikami itonki, riirikami maawoeni iwathaki. <sup>31</sup> Tema ikaanteetzi:

Rootaki eero ijekantaa maenari-paeni ashitaririki aririka raawakaa-neeyaa, tema apaani ikantaneeyaa iwathaki oshiyawaetyaawo iowithaha-wakahae-yaami.

<sup>32</sup> Osheki okompiwitaka paerani ikemathateetero iroka. Tema riiwitaka Jeepatzii-totaa-rewo oshiyakaa-wentacha eejatzi kemijanta-yiteeriri. <sup>33</sup> Ari okantari, otzimatyee petakoyetaiyaaro piina-paeni, poshiyaha petakota eeroka. Ari okantayita-neeyaari eejatzi iinanteetari, otzimatyee pipinkatha-yiteeri piimi.

## 6

<sup>1</sup> Eentsi-paeni, pikemijanteeri ashitzimiri, tema rootaki kameethata-tsiri ikowakaemiri Awinkatharite. <sup>2</sup> Tema osheki ikantakaan-takiri paerani Tajorentsi. Roo kanteencha ari ojatekakari apaani ikantakaan-takiri paerani etanakawori oñaahan-tziri ikashiya-kaakaeri Tajorentsi, ikanteetaki:

Pipinkathateeri pipaapate eejatzi pinaanate.

<sup>3</sup> Aritaki piijeekae kameetha, ojamani pikantyya paminawaete kepatsiki.

<sup>4</sup> Rooma eeroka-paeni ashitaanari, tee okameethatzi pikijakaa-waeta-shityaari pitomi-paeni, tema roo kameethatzi pitampatzika-yiteri, pikaminayeri jempe okanta ikoyiro Awinkatharite.

<sup>5</sup> Omperataa-rewo, pikemijanteri eeroka-paeni okaate romperatyaamiri omperatzimiri. Eero pamatawi-waetziri. Pinkathari poyeri, poshiya-kaanteri pipinkathatziri Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>6</sup> Eero powakowenta-shiwaeta pantawaeteniri aririka raminemi, roo ponimota-kaantyaariri. Tema ashii poyero pantawaeta-piinteniri, tema romperatani rowaneemi Jeepatzii-totaa-rewo, pantero ikoyiri Tajorentsi. <sup>7</sup> Shiretha pikantawentyaawo rompera-yitzimiri, poshiya-kaantero riitakimi Awinkatharite pantawaeteni, kaarira atziri. <sup>8</sup> Tema iyotayee-yakini, riitaki Awinkatharite pinayiteeni okaatzi antayitakiro kameethari, okantawitakyaa aakarika omperataa-rewo, terika romperateete. <sup>9</sup> Ari poshiyaari omperatan-taniri-paeni, otzimatyee paakameetha-yiteri pomperatani, eero pajarii-mawaetari. Tema romperatari Inkite-jatzi pomperatani, ari roshiyi-tzimiri eejatzi eeroka, romperatzimi. Tekatzi atziri oshiya-kotyaarini Tajorentsi riroperori rinatzi.

### *Ipiya-wenta-shiretan-tziri kemijanta-naatsiri*

<sup>10</sup> Noyemijantzin-karite-paeni, tonta-shireri pikantyya, tema riitaki Awinkatharite otapi-shiretan-tyaamironi ishintsinka. <sup>11</sup> Poshiya-kaantero pikithaata-kota-tyeeyaawomi rashitari Tajorentsi ipiyako-wentan-teetari. Rootaki piñaantyyaawori pipiyatyaari Kamaari. <sup>12</sup> Tema kaari atziri kosheka-yiteeni, riitakira kosheka-mintheteeri kaari koñaayitatsi. Riyyitaki pinkathari-wentan-teentsiri, eeniwita-chari ishintsinka, tsireniveri rinayitzi, riitaki ompera-minthatariri jaawiki-jatzi, rijjatzi antzika-kawori kaariperori jenokinta. <sup>13</sup> Tema rawentaawo apaani soraro iithaari eshirota-tsiri, ari poshiya-neeyaari eeroka pawentaa-yitaneeyaari Tajorentsi aritaki piñaakiro pipiyako-wentyaa. Tema aririka piñaashintsi-perota-nakyya, tekatsira eewoka-shiretemini. <sup>14</sup> Pikaaryooyitee, poshiya-kotyaari jempe ikanta rowetsikaanta soraro-paeni. Tema rootaki repapiinta roojo-thaki-yitana-kyyaawo iithaari eero ipakoowaetanta. Ari poshiya-piintaneeyaari eeroka-paeni, pikenkithashiryahaa-koyita-neero kyaaryoori, ari okantyya eero pipakoo-shireta-waetanta. Tema ikithaata-piintawo soraro-paeni eshiro-taki ichopineeki, ikine otzikaa-wentero. Ari poshiya-neeyaari eeroka-paeni tampatzika-shireri pikantayitaneeyaa, tema rootaki otzikaa-wenta-shire-yitemini. <sup>15</sup> Ikyaaanta-piintari soraro-paeni royiri iitziki, ikine riyaaYTE jempe-rika-paeni. Ari poshiya-yitaneeyaari eeroka-paeni aamawenta pikanta-piinteeYaa ikine piyaayite jempe-rika-paeni pikenkithatakoteero Kameethari Naantsi ijeeKan-teetari kameetha. <sup>16</sup> Rawentaa-piintawo soraro-paeni rotzikaa-wenta-mento roteeya-yitziri eero okentantari paama-yiteen-tsiri chekopi. Ari poshiya-yitaneeyaari eeroka-paeni pawentaa-perota-neeyaari Tajorentsi ikine potzikaa-wenta-shireta-neeyaa pipiyatan-tyaari Kamaari. <sup>17</sup> Rawentaa-piintawo soraro-paeni eshiro-naki ramantheetari. Ari poshiya-yitaneeyaari eeroka-paeni pawentaa-yitaneeyaa rowawisaako-shireteemi Tajorentsi. Ipiyako-wentanta-piintawo rowathaa-mento soraro-paeni. Ari poshiya-yitaneeyaari eeroka-paeni pipiyako-wentan-tyaawo Iñaani Tajorentsi ikenkishireta-kaemiri Ishire tajorentsi. <sup>18</sup> Pamana-piinta-yitee, tema Itajorenka Tajorentsi pampitha-shireta-kaeyaamini pikowa-koteriri. Kyaaryoori pikanta-yitaneeyaa ikine

pamana-koyita-piinta-neeri maawoeni rashiyitaari Tajorentsi.\*<sup>19</sup> Impoña pamanakoyitakana naaka, iñaaperota-kaantyaanari Tajorentsi niyotan-tyaari nokenkithata-neero Kameethari Ñaantsi kaari riyotako-witeeta paerani.<sup>20</sup> Tema roo kameethatatsi noñaapero-wentyaawo nokenkithata-kaante. Rootaki jominkyaawentaitakenari. Roo kanteencha eekiro niyaata-kaatyero nokenkithata-kaante roojatzi nomatan-takyaawori nantayiteero okaatzi rotyaantan-teeta-kinari.

*iweyaantawori wethataantsi*

<sup>21</sup> Aririka rareeta-paakyaa Tiquico janta pijeekahaeyini, riitakira kamanta-paakimini jempe-rika nokantaka, jempe-rika oeta nantayitakiri jaka. Tema irika Tiquico noyemijantzin-karite rinatzi, netako-perotakari. Riitaki kyaaryooteentsi ramitakotakina nokenkithata-kaantaki.<sup>22</sup> Roo notyaantan-tyaariri, okantyya piyotan-tyaari jempe nokanta nojeekahaeyini jaka. Ari okantyya pithaamenta-shiretan-tyaari eeroka-paeni.

<sup>23</sup> Ari okantamaeta noyemijantzin-karite-paeni. Onkamintha ijeekakaa-yiteemi kameetha Ashiteeri Tajorentsi, ari roshiyemiri eejatzi Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo. Ari okantyya petakotawakaantanaiyaari, awentaa-shireri powanaeri.

<sup>24</sup> ¡Onkamintha ineshironkateemi Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, pikaatee-yinira petakoperoyetaari! ¡Maperoriwé!

---

\* **6:18** rashiyitaari = kiteshireri

## ROJANKINARI PABLO ROTYAANTZINIRI FILIPOS-JATZI

### *Wethataantsi*

<sup>1</sup> Naaka Pablo otyaantzi-mirori iroka jankina-rentsi, rii notsipatakari Timoteo no-jankinatzimiro. Tema romperatani Jesús Jeepatzii-totaa-rewo naaka-paeni. Eeroka nojankina-yitzini pikaateeyini janta nampitsiki Filipos, pikaatzi rashiyiteemi Jeepatzii-totaa-rewo Jesús. Riijatzi nojankinatzi ikaatzi jewayitzimiri pikemijanta-yitee eejatzi ikaatzi amitako-yitziriri. <sup>2</sup> Okantashitzimaetya ineshironka-teemi Ashiteeri Tajorentsi, kameetha ijekakaa-yiteemi. Ari ikimiteemiri eejatzi Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo.

### *Ramakoyitari Pablo kemijantaniri-paeni*

<sup>3</sup> Aririka noshireta-kota-piintemi, osheki namanari Tajorentsi. <sup>4</sup> Nokimoshireta-piintaki aririka namanako-yiteemi, <sup>5</sup> tema ari akaatee-yakini akenkithata-kotziro Kameethari Ñaantsi. Ashi powanakiro paerani owakira pikemawakina nokaman-tapaa-kimiro ñaantsi, tee pipakaa-nakiro roojatzi nimaeka. <sup>6</sup> Niyota-kotzimi naaka osheki okameetha-taki retanakawo Tajorentsi rantzi-moteemiro kameethari, tema riitaki thotyaa-kaemironi paata ipiyapaaki-rika Jesús Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>7</sup> Tema kameetha okanta nokenkishiryaa-kota-piintee-mi, netakoyifani eeroka. Okantawitaka romonkee-takina naaka, ari akaatzi ineshironka-yitee Tajorentsi. Ari okantari eejatzi rahaeta-nakina pinkatha-rentsi, tema nokenkithatakiro janta Kameethari Ñaantsi. <sup>8</sup> Riitaki yotatsi Tajorentsi osheki nokowityaa-teekimi noñaayitemi. Rootaki retakotanka Jesús Jeepatzii-totaa-rewo kantakaawori. <sup>9</sup> Namana-kota-piintakimi petakoperotan-tantyaariri, piyotanitee, pikemathateero maawoeni, <sup>10</sup> omatantyaari panta-piinta-yiteero kameethari. Ari okantya pikite-shiretan-tyaari, eero otzimanta ikanta-kotee-temiri paata ipiyaki-rika Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>11</sup> Okantashitzimaetya itampatzika-shireteemi Jesús Jeepatzii-totaa-rewo okanta pantayitan-taawori kameethari. Rootakira iweshiryaa-wentan-teeyaariri Tajorentsi, rajahaa-wentan-teeyaariri.

### *Nañaantaari Jeepatzii-totaa-rewo*

<sup>12</sup> Noyemijantzin-karite-paeni, nokoyi piyota-kotero okaatzi awiji-mota-kinari. Teera othataa-shiwaetyaa awiji-motena iroka-paeni, tema rootaki inteenatakotantyaari Kameethari Ñaantsi rawija-kotee-tantari. <sup>13</sup> Aritaki matzimaetaka, tema ikaatzi jeekapankotziriri pinkathari, owayiri-paeni aminako-wentanari, riyotee-yakini maawoeni rominkyaaawentashiteetanari Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>14</sup> Ikanta iñaayitakina noyemijantzin-karite-paeni romonkeetana, tee ithaawae-yanakini, eekirowo ikenkitha-yitana-kitzii, rawentaa-pero-yitanakari Awinkatharite.

<sup>15</sup> Tzimayita-tsira jaka oshiyakawaeta-tsiri ikenkithata-kotziri Jeepatzii-totaa-rewo, osheki ikowaki rawijena ipinkathateeteri okantyaawo ikijaneentan-teetenari naaka. Roo kanteencha eeniyitatsi itsipa etakoperotanari, kameetha ikenkitha-yitanakari rirori. <sup>16</sup> Irika-paeni ikaatzi kijaneenta-kinari, tee ishinetziri atziri-paeni ikemijantena, apatziro ikoyi ikemijanteeteri okantyaawo rawijan-tenari naaka, rootaki roshiyaka-waetantari ikenkithata-kotziri Jeepatzii-totaa-rewo. Ikowatzii irika-paeni ikemaatsitakaa-peroteetena romonkyahae-takina.\* <sup>17</sup> Riima ikaatzi etakota-perotakinari, riyoteeyini rirori Tajorentsi kantakaawori romonkee-tanta-kinari okantyaawo nokenkithatan-tyaawori Kameethari Ñaantsi. <sup>18</sup> Tekatsi oetzimaetyaa itzimawitaha kijaneentanari, roo kowaperotacha riijatzi Jeepatzii-totaa-rewo ikenkithata-koteetzi. Rootaki oemoshirenkanari. Ari omaperotyaa nokimo-shirete, <sup>19</sup> tema niyotzi rooteentsi romishitowae-teena. Okantakaan-tziro pamana-kota-piintakina, ineshironkata-piintakina Itajorenka Jesús Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>20</sup> Roo nokowa-perotziri nimaeka ikenkithata-koteeri Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, tekatsi nothaawan-teeyaa. Tee nokoyi rowaañahae-teena paata. Aririka rowamae-takina, rooma eerorika, ashii noyiro nantayitero kameethari, rootaki ipinkathata-piintan-teeyaariri Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>21</sup> Tema riitaki Jeepatzii-totaa-rewo nañaantaari naaka. Rooma aririka rowamae-takina, riijatzi nokamawentari. <sup>22</sup> Roojatzi-rika nañee eekirowo niyaata-kaatyero inantaniri Awinkatharite ikowakaa-yitanari. Tee niyotzi-maetyaa nimaeka otzimi nokoyiri. <sup>23</sup> Tema apitekirowo nokoyiro. Kameetha-waetaki rowamahaetena niyaateeta notsipata-paeyaari Jeepatzii-totaa-rewo, rootakira kameethaperotzi-mota-kinari. <sup>24</sup> Roo kanteencha okowa-perotyaa eejatzi nañee, ari okantyaawo

\* 1:16 otsipayita ñaantsi-paeni

nojeeki-motan-temiri eeroka-paeni. <sup>25</sup> Niyotaki eero nokamita, ojamani nojeeki-moyita-neemi eeroka-paeni, ari okantyya nothaamenta-kaantemiri pawentaa-neeyaari Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>26</sup> Tema aririka nareeta-kimi eeroka-paeni, osheki pajahaa-wenta-waeyaari Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, ari akaate athaamentyya.

<sup>27</sup> Iroka pikanta-yitaneeyaari: Panta-piinta-neero kameethari okameethatzi-motariri Jeepatzii-totaa-rewo. Rootaki panta-piinta-neeri, tema aririka niyaataki nareetyaami, kameetha noñaapaakimi piijeekaeyeni. Rooma eerorika nomatziro nareetemi, nokoyi nokema-kotemi kameetha paapatziya-wakaeyita, pishintsi-shire-wenta-neero Kameethari Ñaantsi akemijanta-neeri. <sup>28</sup> Eero pithaawan-tawaeta-shitari kijaneentzimiri. Tema Tajorentsi kenkishiryaa-kahaerini irika-paeni ithonkae-tatyeeri. Rooma eeroka-paeni pikemijanteeri, riyotakaa-yiteemi maperori pawijako-shire-yitee. <sup>29</sup> Tema tee apatziro ishineta-kimiro pikemijanteeri, tema otzima-tyee patsipe-wentee-yaari Jeepatzii-totaa-rewo, piñaayitzirowa pantziri kaari iñaayitzi itsipa-paeni. <sup>30</sup> Ari akaate-yakini nimaeka atsipetako-wentakari. Tema piñeeya-kinani paerani osheki nokemaatsi-wentakari janta. Roojatzi nokantziro nimaeka pikemako-wentana osheki nokemaatsi-wentakari jaka.

## 2

### *Itsinampa-shirenka eejatzi iriroperonka Jeepatzii-totaa-rewo*

<sup>1</sup> Tema roemoshirenkaana Jeepatzii-totaa-rewo, retakotakimi, ojeeka-shiretan-takimi Ishire, tema piyoteero pineshinonkatawakaeyani, <sup>2</sup> otzimatyee paapatziya-waka-yiteeyaa, petakotawakaayiteeyaa, okimiwityaawo apaanimi okanteeyaa pikenkishiryani. Rootaki oemoshirenkanari. <sup>3</sup> Aririka otzimi oeta pantayiteri, eero pikija-wakaa-wentawo, pitsinampa-shirete, eero pajahaa-wenta-waetawo. Tee okameethatzi pikantante: “Naaka kameetha-perotatsi, tee ikameethatzi irinta.” Tema rootaki kameethatatsi pikante: “Riitaki kameetha-perotatsi irinta, rawijana naaka.” <sup>4</sup> Tee apatziro okameethatzi pikaminthaa-perotyaa eeroka, tema otzimatyee pikaminthaa-yiteeri eejatzi itsipa-paeni. <sup>5</sup> Poshiya-kotyaari jempe ikanta-paenta Jesús Jeepatzii-totaa-rewo,

<sup>6</sup> Tajorentsi-perori rirori,

teemaeta ishintsishintsitzi roejokirotyaawo ikimitari Tajorentsi.

<sup>7</sup> Tema ipakaa-nakiro ipinkatha-ritzi,

roshiya-kota-nakari omperataa-rewo,

itzimaki, ikimita-kota-paakari ikantayita atziri-paeni.

<sup>8</sup> Ikanta ikimita-paakarira atziri-paeni, tee ipinkatha-ritanee ikantawitaha owakirani.

Tema ishirethata-paenta roojatzi ikamantakari ikentakoe-takiri.

<sup>9</sup> Rootaki opoñaantari iriipero-ta-kaeri Tajorentsi irika Jeepatzii-totaa-rewo,

ipinkathari-wentan-taperotzi, rawijanakiri ikaatzi rowetsikae-takiri.

<sup>10</sup> Ikoyi Tajorentsi rotziwerowa-shitee-tyaari Jesús, ipinkathateeteri, Okantawityaa jempe-rika-paeni inampitee-tyaawo, inkiteki, kepatsiki, eejatzi otapinaki kepatsi.\*

<sup>11</sup> Maawoeni ikantayitee:

Pinkathari-perori irika Jesús Jeepatzii-totaa-rewo.

Aripaetera rajahaa-wentee-tyaari Tajorentsi Ashiteeri.

### *Ikimitari ootamentotsi kemijantzinkari-paeni*

<sup>12</sup> Ari okantzimaetyaari netakotani noyemijantzinkarite-paeni. Tema paerani nojeeki-motan-takimiri janta, osheki pikemijanta-piintakina. Ari pikimita-neerori eejatzi nojeekira inteena, panta-piinteero okaatzi nokantemiri. Poetziñaariko-wenta-neeyaari Tajorentsi rowawijaako-shire-yiteemi, pipinkathateri panteniri okaatzi ikowakaa-yitakimiri. <sup>13</sup> Tema Tajorentsi riitaki kowashireta-kaanta-tsiri, okanta panta-piintantawori kameethari. Rijatziro Tajorentsi antakaa-yitemironi.

<sup>14</sup> Panteeniri Tajorentsi maawoeni kameethari, eero pikija-wakaa-wentawo, <sup>15</sup> ari okantyya eero itzimanta iita iyakowentemini. Tema itominteemi Tajorentsi, pipakahaero kaari-perori, kameetha pijeeki-moyiteeri kinashi-waeteen-chari. Pikimita-kotyaari kofeetyaa-kaerori tsireniri. <sup>16</sup> Poejokirotyaawo pikema-kotakiro ñaantsi, rootaki pañaashiretan-teeyaari. Aririka pikyaaryoo-wentakiro, antawo najahaa-wenteemi ipiyakirika Jeepatzii-totaa-rewo, tema tee natsipeta-shiwaetyaawo nokenkithata-kimiro iñaani Tajorentsi. <sup>17</sup> Okantawityaa rowamaa-wentee-tenawo nokemijanta-kaayitakimi, osheki nokimo-shirete, ari pikimi-yitana-kyaari eeroka-paeni, pikimo-shire-wentee-yinani

\* 2:10 rotziwerowa-shitee-tyaari Jesús = waerontsi

naaka. Aririka rowamae-takina, okomitakawo nañaanitari rapaatee-tziro imiriteetziri ijeeteet-tziri ratsipeta-kaeta-nariri Tajorentsi. <sup>18</sup> Rootaki pikimo-shire-wentan-teenari eejatzi eeroka-paeni nimaeka.

### *Timoteo eejatzi Epafrodito*

<sup>19</sup> Riirika kowaentsini Awinkatharite Jesús, ari piñaakiro intsipaete notyaantemiri Timoteo. Tema aririka ipiyaki, ikamanta-paena jempe pikanta pijeekaeyini janta, ari okantyya nokimo-shiretan-tyaari. <sup>20</sup> Tema tee itzimi oshiyaanari naaka ikimitakaha Timoteo, osheki ikowaki ineshironkatee-yemini. <sup>21</sup> Tzimawitacha itsipa, apatziro roshire-yitawo rirori oeta-rika ikoyiri, tee roshireta-kotyaawo ikowakaan-tziri Jeepatzii-totaa-rewo Jesús. <sup>22</sup> Roo kanteencha piyoteeyini eeroka kameetha ikanta ijeeki-motakina Timoteo, riitaki kyaaryooteensi itsipatakina nokenkithata-kotziro Kameethari Ñaantsi. Osheki ramitakotakina, kimiwitaka riimi notyomi. <sup>23</sup> Riitakira nokowakiri notyaantemiri janta, aririka niyotaki jempe ikanteetena. <sup>24</sup> Aama intsipaetera Awinkatharite ikantakae-yaawo, naaka jatashita-perotemini janta.

<sup>25</sup> Riitakira netawakyya notyaantemiri noyemijantzin-karite Epafrodito, jempe itzimi potyaanta-kinari paerani. Osheki ineshironkata-paakina. Roshiyakari rirori owayiri, riitaki tsipata-piinta-kinari nokenkithata-kaantzi. <sup>26</sup> Irika Epafrodito, osheki reta-kotakimi, antawo ikowaki iñaapaemi, tema riyotaki pikema-kotee-yakirini imantsiya-waetaki. <sup>27</sup> Ari ikantawitaka imantsiyatzi, roowiteencha ikamemi. Roo kanteencha ineshironkatakiri Tajorentsi, retsiyata-kota-kahaeri. Teera apatziro ineshironkatakiri rirori, tema imatzitakina naaka, tee ikowakaa-nawo nomaperotyaa nowashiretakota-kotyaari aririka ikami-motakina. <sup>28</sup> Rootaki notyaantan-teemiriri intsipaete janta, ari okantyya pikimo-shiretziitan-tyaari aririka piñaawaeri, ari okantyya eero nowashiretako-perotanta naaka eejatzi. <sup>29</sup> Pikimoshire-wenta-waeri, tema pirezitza-wakaa-naatyya pikemijanteerira Awinkatharite. Pipinkathaperoyiteeri ikaatzi oshiyariri rirori. <sup>30</sup> Tema ikamawitaka rirori roetziñaarikota-nakawo rantziro ikowakaeriri Jeepatzii-totaa-rewo. Ishine-wentanakawo ramitakotakina, tee ineshironkata-tziimaetyaa rirori, okimiwitakawo eerokami amitakotenanimi jaka.

## 3

### *Kowaperota-jaanta-chari*

<sup>1</sup> Ari okantzimaetari noyemijantzin-karite-paeni, pithamenta-wentee-yaari Awinkatharite. Tema eero neshitziro naaka napiipiintemiro okaatzi nojankinata-kimiri paerani. Rootaki kameethatatsi piyoperotan-tyaari.

<sup>2</sup> Oztimatyee paamaawentyaari manintantaniri-paeni kimitakariri otsitzi, kaaripero-shireri-paeni, kowatsiri itomeshitaa-nita-kaemi. <sup>3</sup> Tema totameshitaaiperori aakapaeni, ojeeka-shire-yitan-teera Ishire tajorentsi, riyotakaa-yiteero jempe akantyya apinkatha-yiteeri Tajorentsi. Eero awentaa-shireta-waeta-shitawo añaayitzi awathaki, tema roo ajahaawentyaari rashiyiteera Jeepatzii-totaa-rewo Jesús. <sup>4</sup> Ari omatyaaami owawijaako-shiretee añaayitzi awathaki, nomata-nakiro mi naaka nawijantemi. <sup>5</sup> Tema paerani owakira notzima-paaki, okaatzi 8 kitejeri nomaakotapaaki, ari itomeshitaa-niteetakina. Naakataki Israel-paeni, icharinita-nakari nowae-jatzitani Benjamin, noñaawaetziro kameetha iñaani nosheninka-paeni Heber-paeni, nomonkaatziro Ikantakaan-teetani, tema Inashitananiri naaka. <sup>6</sup> Noshiyakaa-mintheetzi nokemijanta-perota-tziiri Tajorentsi, rootaki nokijaneenan-takariri kemijanta-neeriri Jesús Jeepatzii-totaa-rewo. Tema nothotyaa-witayaawo nomonkaatziro Ikantakaan-teetani, tee namaakita-paentzi apaani. <sup>7</sup> Roo kanteencha maawoeni iroka, okaatzi najahaawenta-waetakiri paerani, tee okameethatane niyotakoteerira nimaeka Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>8</sup> Kyaaripero, tema niyoperotaa-ritzi Jeepatzii-totaa-rewo, tee okameethajeetzi nokantawita paerani. Nopakahaero maawoeni, nokimita-kaanta-nakiro rooka-piintee-tziro kaahashi. Rootaki nokowa-perota-neeri niyoperoteeri Awinkatharite Jeepatzii-totaa-rewo Jesús tema rootaki kameetha-perota-tsiri. <sup>9</sup> Riitakira tsipa-shiretaanari nimaeka. Tee nopankinawenta-naawo nomonkaa-yiteero Ikantakaan-teetani, tema tee atampatzika-shire-tzi. Rooma nawentaa-naarira nimaeka Jeepatzii-totaa-rewo, riitakira Tajorentsi tampatzika-shiretaanari. <sup>10</sup> Rootaki nokowa-perota-neeri niyoperoteeri Jeepatzii-totaa-rewo, tema riitaki ashitawori ishintsinka rañaahaera ikamawitaka rirori. Ari okantyya nokimita-kotan-tyaariri jempe ikanta ratsipeta-kowentakina, jempe ikanta eejatzi ikami-motantaki, <sup>11</sup> rootaki rañaakaan-teenari naaka aririka nokamawitakyya.

<sup>12</sup> Tekiraataha nothoyeero nokanta-yitakimiri, tekiraata noñeero nokameetha-shire-perote. Roo kanteencha eekiro niyaatyye naminaminataatero roojatzi nothotyaa-perotan-takyaawori, tema niyotzi riitaki etapaentawori Jeepatzii-totaa-rewo Jesús



rowawijaako-shiretaana. <sup>13</sup> Noyemijantzín-karite-paeni, teera nokantatzii naaka: “Nomatakiro nothotyahakiro nokameetha-shire-perote.” Tema iroka nokantanaa: “Nomaejantaneero nantayitakiri paerani tee nokenkishiryaa-kotaawo, apatziro nokenkithashiryaa-kotawo okaate noñaayiteeri paata, <sup>14</sup> ari okantyya noyiishitan-tantyaari, roojatzi noñaanteeyawori paata ipinateenari Tajorentsi ikaema-shire-yiteera itsipa-shiretee Jeepatzii-totaa-rewo Jesús.”\* <sup>15</sup> Iroka-paeni nokanta-yitakimiri, otzimatyee oshireta-kotyaaawo akaatzi antaki-shire-yiteera. Terika poshireta-kotyaaawo, Tajorentsi oñaayemironi pimikita-kotan-teenari. <sup>16</sup> Roo kanteencha, otzimatyee akyaaryoo-wenteero antayitan-tyaawori okaatzi ayota-kota-neeri.†

<sup>17</sup> Noyemijantzín-karite-paeni, otzimatyee pikimitee-na naaka. Otzimatyee paminayiteeri itsipa aririka ikimita-koteenawo naaka jempe nokanta piñaayitakina. <sup>18</sup> Tema napiipiinta-kimiro nokenkithatziro paerani, roojatzi napiitemiri nimaeka nirayimashiren-kaki nokantemi: Tzimatsi osheki jeeki-mota-kimiri janta itzimi kijaneentziriri ikaatzi kenkithata-kotzirori jempe okanta ikentakoe-takiri Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>19</sup> Rooteentsi ifaayitero ithonkae-teeri. Ithaamenta-shiwaetakawo okaatzi rowayitari ikimita-kaantakiro roomi itajorentsi-tetyaami. Osheki ikantakaa-pero-wentakawo okaatzi rantayitakiri, tee ikaani-wenta-tziro. Rootaki ikenkishiryaa-kota-piintaka jaawiki-jato. <sup>20</sup> Rooma aakapaeni, akowa-perota-neero anampitee-yaawo inkiterki. Oyaakoteeri aririka ipiye Owawijaa-kotan-taniri Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>21</sup> Riitaki paashinita-kaapaeni awathaki akaamaneta-waetzi, ari akimita-kotee-yaari jempe ikanta rirori otzimi rowaneenkawo. Aritaki imatapaero, otzimi-motziri ishintsinka ipinkathari-wentan-tawori maawoeni oeyita-rika.

## 4

### *Pikimo-shire-wenta-piinteeri Awinkatharite*

<sup>1</sup> Noyemijantzín-karite-paeni, nokowatziira naaka poejokirota-neeyaari eeroka-paeni Awinkatharite. Tema netakoperoyimini, osheki nokowaki noñaapaemi. Eerokataki oemoshirekanari, eerokataki kantakaan-teroni ipinatan-teetenari paata, okimitee-yaawo eerokami namantheeri.

<sup>2</sup> Nokantemiro Evodia eejatzi Síntique: Otzimatyee pariperota-wakahaeyaa pawentaa-shiretaarira Awinkatharite. <sup>3</sup> Nokantemi eejatzi eeroka notsipa-minthari, pikaminayiro iroka apite tsinani ariperota-wakaan-teeyaari. Tema ari otsipatakina paerani natsipe-wentawo Kameethari Ñaantsi nokenkithata-kotziro, ari otsipatakini Clemente eejatzi itsipa-paeni ikaatzi tsipayita-kinari paerani. Tema maawoeni irika-paeni, ojankinata-koyitaka rañaaa-shire-yitee paata.

<sup>4</sup> Pikimoshirewentaperoteeri Awinkatharite. Napiita-wakimiro: ¡Pikimo-shireta-piinteeyini! <sup>5</sup> Otzimatyee riyoteemi maawoeni pitsinampa-shireyitee. Tema pokimatee Awinkatharite. <sup>6</sup> Eero okantzimo-shiryaa-waetzimi, tema pamana-piinteeri Tajorentsi pikowako-yiteeri kowityee-motzimiri. Pipasoonki-piinteeri eejatzi. <sup>7</sup> Ari okantyya piñaantyaawori ijeekakaa-yiteemi kameetha Tajorentsi, oshekira okameethataki, awijiro okaatzi akenkishiryaa-yitari aakapaeni. Tema iroka ijeekan-teeteri kameetha, rootaki inimo-shireta-kaemini, eero okantzimo-shireta-waetzimi tema itsipa-shiretaa-tziimi Jeepatzii-totaa-rewo Jesús.

### *Poshireta-piintee-yaawo kameethari*

<sup>8</sup> Iroka nokantemiri noyemijantzín-karite-paeni. Poshireta-piintee-yaawo kyaariperori, pinkathan-kantsi, tampatzika-shiren-tantsi, kiteshire-tantsi, inimotantsi, kameethatzi-motantsi, kameetha-shiretantsi, weshiryaaawentan-tsi. <sup>9</sup> Pantaneero okaatzi piyoyitakiri, okaatzi nokaman-takimiri. Piñaanta-yityaawo okaatzi niyotaa-yitakimiri, okaatzi kameethari piñaakota-kinari naaka nantayitakiri. Aririka pantayita-neero iroka, aritaki inimowaeteemi ijeekakaemi Tajorentsi.

### *Ipashitantari Nampitawori Filipos rashi Pablo*

<sup>10</sup> Antawo ikimo-shireta-kaakina Awinkatharite, noñaakiro papiiteero pineshironkataana. Niyotzi naaka tee pimaejantana, tema roo kantakaan-tzirori tee otzimi jempe pikinakaero pineshironkatan-tenari. <sup>11</sup> Tee roo nokantan-tyaari noñaatziro nokowityaa-waetzi. Tema nametakawo nokimo-shireta-waetzi okantawitakyaa tekatsi tziimi-motenani. <sup>12</sup> Niyotakiro jempe okantawaeta aririka akowityaa-waete, aririka otzimimo-yitee osheki. Nothotyaakiro nametakawo maawoeni, aririka nowaperotyaa,

\* **3:14** Kanta-kota-chari jaka “noyiishitan-tantyaari,” ikantahanki apaani atziri oyiishitan-tatsiri ishiya jempe ipiyota amina-minthatziriri, ipaetziri owinawo oyiishitantakira. † **3:16** inashiyita ñaantsi-paeni

aririka notashe-neenta-waete. Nametakawo aririka otzimi-motena osheki, nametawo eejatzi nokemaatsi-waetawo tekatsi-rika tzimi-motenani. <sup>13</sup> Ari okantaki notsinampaero maawoeni oetaka-rikapaeni, tema rii Jeepatzii-totaa-rewo aawyaa-shireta-kaanawori nimaeka.

<sup>14</sup> Roo kanteencha, osheki okameethataki okaatzi pipashita-kinari, tema piyotee-yakini eenitatsi osheki pomeentsitzi-mota-kinari. <sup>15</sup> Paerani noshitowan-tanee-yaari Macedonia-ki, netanta-nakawori nokenkithata-kotziro Kameethari Ŋaantsi, tekatsira neshironkatenani, apatziro eeroka-paeni nampitawori Filipos, pipakaan-takinari pipashitanari. <sup>16</sup> Ari pikimitakiro eejatzi nojeekan-takari Tesalónica-ki, papiipiintakiro pipakaan-takina pipashitanari, riitaki naantakari okaatzi kowityee-mota-piintanari. <sup>17</sup> Tee apatziro noshiretyaawo naaka pipashita-piintyaanawo kowityee-motanari, nokowatziira pantayita-neero eeroka-paeni kameethari, ikini ipashii-teeteemi paata eeroka. <sup>18</sup> Tema naakiro maawoeni pipakaan-takinari, ipapaakinawo Epafrodito, oshekitzi-mota-paakina, tekatsi kowityee-motenani. Okaatzi pantakiri osheki okameethatzi-motakiri Tajorentsi, okimitzimo-waetakari kajankaenkari, okimiwitakawo inimotziriri ratsipeta-kaetani. <sup>19</sup> Riitaki Tajorentsi payitemini okaate kowityeemoyitemini eeroka, tema otzimimo-perotziri rowaneenkawo Jeepatzii-totaa-rewo Jesús. <sup>20</sup> ¡Ari akantee-tyaani aweshiryaawenteeyaari Ashiteeri Tajorentsi! ¡Kyaariwé!

*Weyaantawori wethataantsi*

<sup>21</sup> Riwetha-yitzimi noyemijantzin-karite-paeni ikaatzi tsipata-kinari naaka jaka. Powethatyaanari janta rashiyitaari Jeepatzii-totaa-rewo Jesús.\* <sup>22</sup> Rowetha-yitzimi eejatzi rashiyitaari jaka, riitaki wethatzi-miri ikaatzi jeeka-pankotziriri Pinkathari César.

<sup>23</sup> Okantashitzimaetyaa ineshironka-peroteemi Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo. ¡Kyaariwé!

---

\* 4:21 rashiyitaari = kiteshireri

## ROJANKINARI PABLO ROTYAANTZINIRI COLOSAS-JATZI

### *Wethataantsi*

<sup>1</sup> Naaka Pablo otyaantzi-mirori iroka jankina-rentsi. Tema Rotyaantaa-rewote Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, rootaki ikowakiri Tajorentsi. Riitaki notspatari noyemijantzinkarite Timoteo nojankinatzimiro. <sup>2</sup> Eeroka nojankina-yitzini pikaatzi rashiteemi Jeepatzii-totaa-rewo nampitawori janta Colosas, tema eeroka-paeni noyemijantzinkaritepaeni pikemijanta-neeri. Okantashitzimaetyaa ineshironkateemi Ashiteeri Tajorentsi, kameetha ijeeka-kahaemi, ari ikimitzi-teemiri eejatzi Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo.\*

### *Ramana Pablo okantyya riyota-nitan-tyaari kemijantzinkari-paeni*

<sup>3</sup> Ari nokanta-piintatyya namanakotzimi nokowatziri Tajorentsi Ashitariri awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, namanapiintziri. <sup>4</sup> Tema nokemako-wentakimi jempe pikanta pawentaa-shireta-naari Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, petakotanaari ikaatzi rashiyitaari, <sup>5</sup> okantakaakimi pikemijanta-neero kyaaryoori Kameethari Naantsi, piyotaneero eenitatsi poyaako-tziri inkitekinta. <sup>6</sup> Okaatzi pikemakiri eeroka-paeni, jatakotaki maawoeni nampitsi-paeni. Ikemijanta-yitanee eejatzi itsipa-jatzi atziri-paeni. Ikimitakimi eeroka-paeni owakira pikemawakiro ñaantsi, pikemathata-nakiro maperori ineshironka-yiteemi Tajorentsi. <sup>7</sup> Tema riitaki noyemijantzinkarite Epafra yotaaki-mirori paerani janta. Netakotani irika Epafra, riitaki oejokirota-kariri Jeepatzii-totaa-rewo rantawaetziniri. <sup>8</sup> Riijatzi kamanta-paakinari osheki petakoyitantaka okantakaakimi Ishire tajorentsi.

<sup>9</sup> Tema owakira nokemako-wenta-wakimi jempe pikantana, ari nokanta-piintanakitaa namanakoyitzimi okantyya pikemathatan-tyaawori ikoyiri Tajorentsi. Piyotani-shire-yitee. <sup>10</sup> Namanakotzimi eejatzi panta-piintan-tyaawori kameethatzi-motziriri Awinkatharite, tema rootaki ikoyiri panteeniri kameethata-tsiri, rootaki piyaata-kaantyyaawori piyoperota-neeri Tajorentsi. <sup>11</sup> Namanakotzimi okantyya aawyaa-shiretan-temiri ishintsinka. Rootaki kyaaryoota-kaemini rowaneenkawo, amawetakaemini eejatzi. <sup>12</sup> Ari okantyya pithaamentan-tyaari pamana-yiteeri Ashiteeri. Tema riitaki kantakaawori okanta añaantaawori rashiyitee, anintaa-piintee-yaawo okaatzi ikashiya-kaayita-kaeri ikoñeetyaa-koteeri rashiyitari. <sup>13</sup> Tema paerani kimiwitaka ajeekatyeemi otsirenikaakitzira. Roo kanteencha rowawijaako-shiretee Tajorentsi, ipinkathari-wenta-yitee nimaeka retakotani Itomi, <sup>14</sup> Rapawentakae riraa. Okimiwitakawo ipinako-wenta-tyeemi rokakaakowenta-yitee, ari okanta ipeyakotan-teerori antzirowa kariperori.

### *Ikamawenteera Jeepatzii-totaa-rewo ari raripero-yiteeri Tajorentsi*

<sup>15</sup> Teera ikoñaanitziri Tajorentsi, roo kanteencha roñaahan-tapaenta retanakari Itomi, tzimiteen-chari tekiraha rowetsikaetero tzimayita-tsiri nimaeka. <sup>16</sup> Riitaki Itomi wetsikakirori tzimayita-tsiri inkitekinta eejatzi kepatsiki. Rowetsikaki okaatzi añaayitziri, eejatzi kaari koñaayita-tsini. Rowetsika-yitakiri maawoeni pinkathari-witachari, jewawitachari, tzimawita-chari ishintsinka, omperawitan-tachari, maawoeni jempe-rika iyyitari. Riitakira Jeepatzii-totaa-rewo rowetsika-kaetaki maawoeni okantyya rashitan-tyaawori rirori. <sup>17</sup> Riitaki etakaanta-nakawori Jeepatzii-totaa-rewo paerani. Riitaki kantakaawori nimaeka iyaatakaan-tawori otzimayitzi okaatzi rowetsika-yitakiri. <sup>18</sup> Riijatzi Jeepatzii-totaa-rewo akimitakaanta riimi aetotyaami akemijantzinkariteera. Rooma aakapaeni iwathayitakae. Riitaki etakaan-taawori rañahae ikamawitakaha. Rootaki retapiintanteetyaawori ipinkathee-teeri nimaeka. <sup>19</sup> Tema riitaki Ashiteeri ikowakaakiriri Itomi ijeeka-shire-perotan-teeyariri otzimayitzi Tajorentsizira rirori. <sup>20</sup> Riitaki kamawenta-yiteeri, rapaapaetziro riraa ikenta-kotee-takiri. Aripaetera raripero-yitee, okantawityaa jempe-rika-paeni ajeeki kepatsiki, eejatzi inkiteki.

<sup>21</sup> Paerani pikijaneetziri Tajorentsi, tee poshireta-kotyyaawo ikowakaa-witzimiri, roo panta-piinta-shitaka kaari-perori. Roo kanteencha raripero-yiteemi Tajorentsi. <sup>22</sup> Tema ratziriperotapaentzi Jeepatzii-totaa-rewo, rootaki omatantakari ikama-wenta-yitakae maawoeni. Riitaki aayiteeni paata Tajorentsi-kinta, ikantapaeri: “Irikaha, noeteshiretani, tekatsi kantako-waeteerini.” <sup>23</sup> Ari okantee-yaari aririka poejokirota-nakyyaari

\* 1:2 rashiyitaari = kiteshireri

pawentaa-shiretyaari. Tema paerani owakira pikemawakiro Kameethari Ñaantsi, piyotanski eenitatsi poyaakotziri. Ithonka ikema-kotee-tanakiri maawoeni nampitsiki-paeni. Rijjatzi naaka Pablo, ikenkithata-kahae-takiri eejatzi.

*Riyotaa-yitziri Pablo itsipa-jatzi atziri*

<sup>24</sup> Osheki nokimo-shiretzi nimaeka noñiuro nokemaatsita-kowentzimi. Tema nomonkaata-tziuro ikemaatsita-kaetakari Jeepatzii-totaa-rewo. Riitaki nokemaatsita-kowenta kemijantzinkari-paeni, kimitanaawori roorikami iwatha Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>25</sup> Roo nantawaeri naaka nomonkaa-yiteero, tema riitaki Tajorentsi kantakinari: “Pikenkithata-kaeri atziri-paeni noñaani, otzimatyee pithotyahaero maawoeni.” <sup>26</sup> Tekatsi yotaa-neeta-tsini paerani oeta ranteri Tajorentsi, roojatzi okantzimaeta nimaeka. Roo kanteencha aakapaeni rashiyitaari, riyotakaa-yiteero. <sup>27</sup> Tema rootaki ikowakiri Tajorentsi iyoyiteero. Iroka riyotakaeri: Ineshironka-yiteemi eeroka-paeni tee nosheninka-witzimi, itsipa-shireteemi Jeepatzii-totaa-rewo. Rootaki poyaako-tantawori piñeero rowaneenkawo. <sup>28</sup> Rootaki nokenkithata-kotan-taariri naaka Jeepatzii-totaa-rewo. Nokanta-yitziri atziri-paeni: “Aritapaaki pikaaripero-shireta-waetaki.” Niyotaa-yiteeri kameetha, okimiwitakawo naayitaa-tyeerimi Tajorentsi-kinta, nokanteeri Tajorentsi: “Irika kemijanteeri Jeepatzii-totaa-rewo, riyiyitaki antaki-shireteent-tsiri.” <sup>29</sup> Rootaki noshintsi-shiryaawentan-tzimiri nimaeka. Tema ishintsinka Jeepatzii-totaa-rewo aawyaashireta-kaaki-nawori nantayitan-takawori maawoeni.

## 2

<sup>1</sup> Tema nokowatzii piyoyitee osheki noshintsi-shirewentakimi, eejatzi Laodicea-jatzi ikaatzi kemijanteeriri Jeepatzii-totaa-rewo, noshintsi-shirewentakiri. Ari nokimitakiri maawoeni kaari ñaawooneetenani. <sup>2</sup> Rootaki noshintsi-shirewentan-tzimiri okantyyaa pithaamenta-shiretan-tyaari, petakota-wakaan-tyaari, piyotani-perotan-tyaari, pikemathatan-tyaawori rantayiteeri Ashiteeri Tajorentsi, tema tee riyotakowiteetari paerani Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>3</sup> Tema riitaki Jeepatzii-totaa-rewo kantakaawori ikemathata-kaanteero kaari riyotakowiteetari, okimiwitakawo apaani ashaahawontsi romanawitee-takari. <sup>4</sup> Netzita-tyaawo nokaman-tzimiro nimaeka, eero pifaantawo ramatawiteetemi. <sup>5</sup> Okantawita tee nojeeki-momitzi pinampiki, roo kanteencha aririka nokenkithashiryaakota-piintemi kimiwitaka ari akaatemi ajeeke janta pinampiki. Rootaki nokimo-shire-perotan-takari nokema-kotakimi ariperotaki pikanta-wakaanaa, poejokirotañeeyaari Jeepatzii-totaa-rewo pawentaa-naari.

<sup>6</sup> Tema jempje pikanta pikemijanta-nakiri paerani Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, eekiro piyaatatyee pitsipa-shiretyaari. <sup>7</sup> Kijokiro powanakiri petanakari pikemijantziri, pikimita-kotyaari parithata-tsiri kameetha, pikimita-kotyaawo rowetsikae-tziro pankotsi, tema rootaki riyotakae-takimiri. Pamana-piinteeri Tajorentsi.

*Ijeeka-pero-shiretan-teemi Jeepatzii-totaa-rewo*

<sup>8</sup> Paamaeyaa, eenitatsira kowatsiri ramatawitemi. Imonkaatakaa-shitzimiro-kari okaatzi riyoyitziri, riyotaa-yitziriri paerani iwaejatzitini, rootaki rameteeta-piintari jaka jaawiki. Tema kaari rashi Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>9</sup> Tema Tajorentsi riitaki thotyaa-perotziri inampi-wathatantari Jesús Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>10</sup> Rijjatzi thotyaa-perotziri ijeeka-shiretan-takimi eeroka-paeni, tema pawentaa-shireta-naari Tajorentsi. Pinkathariperori irika, rawijiri ikaatzi pinkathari-yiwita-chari. <sup>11</sup> Tema pawentaa-shireta-naari Tajorentsi, kimiwitanaa pitomeshitaa-nita-tyeeyaami. Teera koñaatziro pitomeshitaa-nityaa, rootaki oshiyakaa-wentacha ipaka-kaayiteemiro Jesús Jeepatzii-totaa-rewo piyaari-pero-shirenta, rañaakaa-shire-yiteemi eejatzi. <sup>12</sup> Tema pomitsiryaa-yitaka paerani, pikimitaantyaari Jeepatzii-totaa-rewo jempje ikanta ikamawita-paenta rirori. Kimiwitanaa arimi pikaatakiri pikitata-kyaami ikitawitee-takari rirori. Opoñaashitya pañaaha, rañaahaera rirori. Tema pawentaa-naari nimaeka Tajorentsi ashitawo ishintsinka owañaahamiri. <sup>13</sup> Paerani kimiwitaka pikamayita-tyeemi eeroka-paeni okantakaan-tziro piyaari-peronka. Tee rashiyiteemi Tajorentsi tee ineshironkateemi, tema tee pitomeshitaa-niyityaa. Roo kanteencha rowañaahaeri Jeepatzii-totaa-rewo, ari ikimi-yiteemiri eeroka rowañaa-shireteemi ipeyako-yiteemiro piyaari-peronka. <sup>14</sup> Tema paerani osheki ikowawita nosheninka-paeni imonkaa-yiteromi Ikantakaan-teetani, teemaeta imonkaa-yirotzi. Rootaki rowajankitaan-tawiteririmi Tajorentsi. Tema kimiwitaka rojankinata-kota-tyeeromi Tajorentsi ayaariperonka. Ikanta ikentakoe-takirira Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, ari aweshiryaakari rojankinata-kowitakae Tajorentsi, kimiwitaka ari itsipata-nakyaawomi ikentakoe-takirira Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>15</sup> Aripaete rotsinampaa-yitakiri pinkathari-wenta-shiwita-chari, teera otzimi-mota-neeri ishintsinka

rirori. Tee rantziro romanakashitani-ki iroka-paeni, roñaahanta-perotakiro okantyya riyotakoe-tantyyaawori.

<sup>16</sup> Tee okameethatzi pikanta-kota-wakae-yaawo owanawontsi, eejatzi imiriteetziri. Tee okameethatzi eejatzi pikanta-kota-wakae-yaawo roemoshirenka-yitari nosheninka, okimiatyaa ojarentsi, owakira-cheeri kashiri, kitejeri imakoryaan-teetari. <sup>17</sup> Tema okaatzi imonkaa-yitziri paerani nosheninka-paeni, roowaetaki aamparentsi. Riitakira Jeeptzii-totaa-rewo oshiyakaa-wenta-chari.\* <sup>18</sup> Paamaeyari kowayita-tsini ikijathatemi, ikowatzii pikimita-koyitee-yaari jempe ikantayita rirori-paeni. Rootaki ikantantayitzimiri: "Jame atsinampa-shire-yitee, ari okantyya apinkatha-yitan-tyaariri Ronampirapaeni tajorentsi." Roo kanteencha tee iñaawoo-tziri Ronampiri tajorentsi, apatziri roetziihaarikotawo ikenkithashiryaa-kowaetawo ikowashiyitari rirori, ikantakaa-peroyitawo. <sup>19</sup> Tee apatayaari irika-paeni itzimi aetotanaari aakapaeni. Irika aetotaari riitaki thaamenta-kaawori okimota-tantari awatha, roojatzi apata-wakaan-tayitari. Tema Tajorentsi kantakaa-kawori.†

<sup>20</sup> Apaani kaminkari tekatsi rante, eero omata imonkaa-yitero itziteetari. Ari pikimiyitanaari eeroka-paeni pitsipa-shireta-naari Jeeptzii-totaa-rewo, kimiwitaka pikamatyeemi. Tee okowa-perotyaa pimonkaa-yiteero okaatzi itziteetari. "Litaka paminaashiwaetantari pantayitziro ikantayitziri atziri-paeni?" <sup>21</sup> Ikantzimi: "Eero powayitawo iroka, eero pantayitzi iroka, eero poteeya-yitziro iroka." <sup>22</sup> Tema riyotaa-shiwaetee-takimiro Ikantakaan-teetani. Tema aririka oyaawo jempe-rika oeta, eerowa añiuro jempe okantee, ari othonkari. <sup>23</sup> Tema aririka atziwenta-waetyaa, oshiyakaa-mintheetzi atsipe-wenta-tyaari Tajorentsi akemijanta-neeri. Teera ari okantyya, tema aminaashi-waeta iroka, tema tee apaka-kaantziro akowa-shiwaeta-piintari.

### 3

<sup>1</sup> Tema añahae Jeeptzii-totaa-rewo, ijeeki-mota-paeri Tajorentsi rakoperoki, ari ikaatapaeri ipinkathari-wentantzi. Ari pikanta-yitanaari eeroka-paeni pitsipa-shiretaari Jeeptzii-totaa-rewo, awijako-shire-yiteemi. Pikowa-piinteeero rashitari rirori. <sup>2</sup> Eero pikenkithashiryaa-koyitaawo jaawiki-jato, tema roo pikenkishiryaa-koyite inkite-jato. <sup>3</sup> Kimiuitaka nimaeka pikamayitayee-mi, tema piijekimo-shireteeri Tajorentsi pitsipa-shiretaari Jeeptzii-totaa-rewo, okantawitaka iroka kaari koñaatziro. <sup>4</sup> Roo kanteencha, aririka ipiyaki Jeeptzii-totaa-rewo, aripaete rowañahaetee maawoeni, owaneenkateeyaa atsipata-paeyaari.

*Tee okameethatzi apiiyiteero antawitaka paerani*

<sup>5</sup> Tee okameethatzi papiiyiteero pantawitakari paerani. Pikimiteeyari kaminkari, tee rantzyiteero kaari-perori. Tee okameethatzi pimayemitanee, pikaariperoshireyite, ikamaawoshireyite, piñaawenshire-waetyaa, pikoyi poshekiuro pashaahawo. Tema aririka piñaama-waetakyaa, aritaki pitajorentsi-tetana-kyaari. <sup>6</sup> Rootaki ranta-piinta-yitakiri atziri-paeni, rootaki rowajankitaa-wenteeriri paata Tajorentsi. <sup>7</sup> Ari pikanta-yiwitakari eejatzi paerani eeroka-paeni, pameperowitakawo. <sup>8</sup> Roo kanteencha, ozimatyee pipakaa-yiteero eejatzi iroka-paeni: Pikija-wakaa-waeta, piñaawo-tsimata-wakaa-waeta, pikemaatsita-wakaa-waeta, pikiji-mata-wakaa-waeta, pininata-wakaa-waeta, <sup>9</sup> pamatawi-waetantzi eejatzi. Tema pookaero jempe pikanta-yiwita paerani. <sup>10</sup> Pikameethashireyitee nimaeka, tema riitaki Tajorentsi owameetha-shireteemiri, pikimiteeyari ikanta rirori, tema riitaki wetsika-kimiri paerani. Rootaki piyoperotan-teeyariri nimaeka. <sup>11</sup> Ithonka ijeeka-shiretantee Jeeptzii-totaa-rewo maawoeni, tee ramaakitzi Judá-paeni, kaari Judá-paeni, totameshitaa-rewo, kaari-rika totameshitaa-rewo, kaari yotanitatsini, itsipa-jatzi, omperataa-rewo, omperatantani, maawoeni.\*

<sup>12</sup> Ineshironkatziimi Tajorentsi eeroka-paeni, rootaki riyoshiitan-tayiteemiri omatantyaari rashi-perotee-mi. Ikoyi nimaeka pineshironka-yitante, petakotantya, pitsinampa-shiretee, pamatsinkyaa, pamawawaenite. <sup>13</sup> Pamaweta-wakaa-neeyaa, pipeyakoteri owariperoshireta-waetzimiri. Tema aritaki ipeyakoteemiro eeroka

\* **2:17** Apaani aamparentsi tee okoñaawaeta-shityaa. Aririka añeero aamparentsi ayotzi eenitatsi ashitawori raampari. Ari okimitari eejatzi okaatzi imonkaatee-takiri paerani, aamparira inayitaki okaatzi rantzimo-yiteeri Jeeptzii-totaa-rewo.

† **2:19** Iroka oshiyakaa-wenta-chari jaka: Tee riyotaa-jeetzi riitaki Jeeptzii-totaa-rewo jewayiteeri aaka, ikimiuitakawo riimi aeto. Rooma aakapaeni okimitakawo roorikami iwatha. Tema aririka athaamentyaa akimotate awathaki, maawoeni awatha othaamenta okimota-yitzi, kameetha okanta apataa-wakayita, roojatzi antari-watha-yitan-takyaari. Rootaki aeto jewatakaan-tatsiri okanta othaamentantari okimota-yitzi kameetha awatha. Ari kimitzitari eejatzi Jeeptzii-totaa-rewo, riitaki jewayita-neeriri kemijantzinkari-paeni, roojatzi rantari-shire-perotan-takyaari kameetha. \* **3:11** kaari Judá-paeni = griego

Jeepatzii-totaa-rewo piyaari-peronka. Rootaki pimata-neeri eejatzi eeroka. <sup>14</sup> Rootaki kowaperota-chari nimaeka petakotawakaayitaneeyaa, omatantyaari pariperota-wakaa-neeyaa. <sup>15</sup> Tema apaani akantanaa okimiyitaawo aakami iwatha Jeepatzii-totaa-rewo, rootaki añaantyaawori kameetha ajeekeyitane, ariperota-wakaa-neeyaa. Oztimatyee ramaneeri Tajorentsi. <sup>16</sup> Poshireta-piinta-neeyaawo pikemako-yitakiriri Jeepatzii-totaa-rewo. Iroka piyota-nitan-tyaari okantyya piyotaa-wakaanta-perotyaari: Oztimatyee pomampaa-wenta-neeyaawo okaate riyotakaa-yitemiri Ishire tajorentsi, pomampaa-yityaawo Mampaantsi, pamaneeri Tajorentsi. Ari okantyya pithaamenta-shireta-wakaantyaari. <sup>17</sup> Ari pikantyaari otzimi-rika pantayiteri, oeta piñaawaeteri, pikimita-kaantero rootaki rotyaantan-takimiri Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, panteeniri ikoyiri rirori. Pamaniri eejatzi Ashiteeri Tajorentsi okaatzi rantzimo-yitakimiri.

#### *Antayiteeri akemijanta-yiteera*

<sup>18</sup> Iinanteetari, pipinkathateeri piimi-paeni, rootaki pantayita-neeri pikemijanteeri Awinkatharite. <sup>19</sup> Iimenteetari, petakoyiteeyaawo piina-paeni, ero pikija-waetziro. <sup>20</sup> Itomiitari, pikemijanteeri ashitzimiri, tema rootaki kameethatzi-motziriri Awinkatharite. <sup>21</sup> Ashitaniri, tee okameethatzi pikijakaa-waeta-shityaari pitomi-paeni, ari okantyya ero okantzimo-neenta-waetantari. <sup>22</sup> Omperataa-rewo, pikemijanteri okaatzi ikantemiri omperatzimiri jaawiki-jatzi. Ero powakowenta-shiwaeta pantawaete aririka ramimiri okantyya pinimota-kaantyaariri, tema kameetha pantawaeta-piinteeniri, tema pipinkathataa-tziiri eeroka Tajorentsi. <sup>23</sup> Ari pikimiteerori maawoeni pantayita-neeri kameetha pishire-thawentyaawo. Pikimita-kaanta-nakiro riimi omperatemi Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, kaarira atziri omperatemi. <sup>24</sup> Aritaki piyotee-yakini eeroka-paeni, Awinkatharite pinayiteemini paata. Tema riitaki Jeepatzii-totaa-rewo omperata-piinta-yiteemiri nimaeka. <sup>25</sup> Riima ikaatzi antapiinta-neerori kaari-perori, rowajankitahae-teeri rirori. Tema Tajorentsi tee roshiya-kaanwaeta-shita riiperori irika, ero okantzi rowajankiteeteri rirori.

## 4

<sup>1</sup> Omperatan-taniri-paeni, paakameethateri pomperatani-paeni, pitampatzika-shirewenter. Pikenkishiretero, eenitatsira inkitekinta Omperatzimiri eeroka.

<sup>2</sup> Pamana-piinta-yityaa, paamaawenta-shiretyaa pamanya pipasoonkiteri. <sup>3</sup> Pamana-kotzi-tena naaka, okantyya ishinetan-tenawori Tajorentsi nokenkithata-kota-neero kaari riyotako-witeetari Jeepatzii-totaa-rewo paerani. Tema rootaki rominkyaaawenteetakinari. <sup>4</sup> Pamana-kotena okantyya nomatan-tyaawori nokenkithata-kotero kameetha, rootaki ikemathatan-teetyaawori.

<sup>5</sup> Oztimatyee pijeeka-yitee kameetha pijeeki-moyitzirira kaari kemijanta-tsini. Ero pitsipa-waeta-shitari. <sup>6</sup> Kameetha okameethatzi-moteri okaate pikanteriri, oposhinitzi-motantyaari. Oztimatyee piyoyite jempe pikante pakayiteri aririka rojampi-yitemi.

#### *Oweyaantawori wethataantsi*

<sup>7</sup> Aririka rareetakyya noyemijantzin-karite Tíquico pinampiki, riitaki kamanta-paakimini jempe nokanta nojeekaeyini jaka. Tema irika noyemijantzin-karite netakotani, riitaki amitako-perota-kinari jaka nantawaetziniri Awinkatharite. <sup>8</sup> Rootaki notyaantantyaariri iñeemi jempe pikanteeyani eeroka-paeni janta, ari ikamantemiro jempe nokanteeyani jaka. Ari okantyya piñaantyaawori pithaamenta-shiretee-yaani. <sup>9</sup> Ari notyaantemiri eejatzi noyemijantzin-karite Onésimo itsipata-nakyaari Tíquico. Tema irika Onésimo riitaki poñeenchari paerani pinampiki. Kyaaryo rawentaa-nakari rirori Awinkatharite, netakotani irika. Apite ikaate kamanta-paakimini okaatzi nantayitakiri jaka.

<sup>10</sup> Arira itsipatakina Aristarco romonkyaaahaetana jaka. Rowethatzi-tzimi eejatzi rirori. Rowethatzi eejatzi Marcos itomin-thori Bernabé. Tema irika Marcos, ritaki nokenkithata-kota-kimiri paerani nokantakimi: Aririka rareetakyya pinampiki, paakameethata-wakiri. <sup>11</sup> Rowethatzi-tzimi Jesús, iiteetziri eejatzi Justo. Riiteeyakini tsipata-kinari nokenkithata-kotziro jempe okanta ipinkathari-wentantee Tajorentsi. Osheki roemoshirenkana irika-paeni, tema tekatsi itsipa nosheninka kimityaarini itsipatakina irika-paeni.\* <sup>12</sup> Rowethatzi eejatzi Epafra, riitaki itsipa poñeenchari paerani pinampiki. Riijatzi romperatani Jeepatzii-totaa-rewo. Osheki ramana-kota-piintakimi, ari okantyya pikyaaryoo-shire-yitan-tyaari, piyota-kotan-tyaawori pantaneero kyaari-perori ikoyiri Awinkatharite. <sup>13</sup> Naaka-perotaki ñaakiri Epafra osheki ikenkithashiryaa-kotakimi. Ari kimitzi-takariri nampitawori Laodicea eejatzi Hierápolis. <sup>14</sup> Rowethatzi

\* 4:11 nosheninka = totameshitaa-rewo = Judá-paeni.

eejatzi Lucas aawintan-taniri. Rijjatzi etakotani. Rowethatzi-tzimi eejatzi Demas.  
<sup>15</sup> Nokoyi naaka powethatenari maawoeni noyemijantzin-karite-paeni janta Laodicea-ki. Powethatenawo Ninfas, eejatzi pikimitakiri maawoeni kemijantzinkari-paeni ikaatzi piyoyita-piinta-chari opankoki. <sup>16</sup> Piñaanateniri nojankinari kemijantzinkari-paeni janta piyeekinta. Opoñaashitya potyaanteniri Laodicea-jatzi iñaanateniri kemijanta-yitatsiri janta. Ari pikimitzityaari eejatzi eeroka-paeni, piñaanatero nojankinata-kiniriri rirori-paeni.  
<sup>17</sup> Irokaha ñaantsi pikanteriri Arquipo: Pantawaeteeniri Awinkatharite jempe okanta-perota ikantakimiri, pimonkaateniri.

<sup>18</sup> Naaka Pablo, iroka nojankinaperotzimiri nakoki nowethatzimi. Eero pipeyakotana romonkee-takina, pamana-kota-piintena. Okantashitzimaetyaa ineshironka-yiteemi Tajorentsi. Kyaariwé.

## RETAKARI ROJANKINATZINIRI PABLO TESALÓNICA-JATZI

### *Wethataantsi*

<sup>1</sup> Naaka Pablo jankinatzi-mirori iroka notsipatari Silvano eejatzi Timoteo. Notyaantzimiro janta Tesalónica-ki itsipa-paeni pikaateeyini rashiyiteemi Tajorentsi eejatzi Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo. Okantashitzimaetya ineshironkateemi, ijekakaa-yiteemi kameetha eejatzi.

### *Roshiya-koetari Tesalónica-jatzi*

<sup>2</sup> Aririka namanako-yitemi, antawo namaniri Tajorentsi. <sup>3</sup> Osheki nokenkishireta-kota-piintakiro okaatzi pantayita-neeri pawentaa-naarira Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, poetziñaarikota-naawo poyaawentaari, iñahaetzimi petakoyitantanaa. <sup>4</sup> Noyemijantzin-karite-paeni, niyoteeyini naaka retakoyiteemi Tajorentsi riitaki iyoshii-yiteemiri. <sup>5</sup> Piyoteeyini eeroka-paeni teera nokenkithata-kowaeta-shitzimiro Kameethari Ñaantsi nojeeki-motan-takimiri, tema Ishire tajorentsi shintsishiretakaakinari, niyotantari kyaariperori iroka okaatzi nokaman-tayitzimiri. Piñeeya-kinani eejatzi jempe nokanta nojeeki-moyitakimi, osheki nokowa-piintaki noneshironkayitemi. <sup>6</sup> Okantawita osheki pikemaatsi-waetaka, roo kanteencha pikemijanta-yitane, tema Ishire tajorentsi oemoshirenka-kimiri. Roojatzi pimatan-tanaawori okaatzi nantakiri naaka eejatzi okaatzi rantakiri Awinkatharite. <sup>7</sup> Ari okanta roshiyantaneemiri ikaatzi kemijantayitanaa-tsiri nampiyawori maawoeni nampitsiki janta Macedonia-ki eejatzi janta Acaya-ki. <sup>8</sup> Teera rii apaani kemakowenteemini jempe pikantana pikemijanteeri Tajorentsi, tema othonka ikemakoe-takimi eejatzi jempe-rika-paeni. Tema nokowawitaka nokaman-terimi jempe pikanta pikemijanta-yitee eeroka, <sup>9</sup> tema riitaki etawakawori ikamanta-wakina naaka jempe pikanta-yitaka paakameethatakina, jempe pikanta pipakaa-yitaneeri pitajorentsitate-witari, rootaki pikowa-perotanaki pantayita-neero ikoyiri Kañaaniri Tajorentsi, Kyaariperori. <sup>10</sup> Ikamanta-kinawo eejatzi jempe pikanta eeroka-paeni poyaawentari Jesús ipiye ikinapaero inkiteki, tema riitaki Tajorentsi ashitari rowañahaeri ikamawitaka. Riitaki materoni rowawijaako-shiretee aakapaeni aririka omonkaa-paeteteeyaa rowajankitaan-tayiteera.

## 2

### *Rantayitakiri Pablo Tesalónica-ki*

<sup>1</sup> Noyemijantzin-karite-paeni, piyoteeyini eeroka tee aminaa-shita okaatzi niyaataki nareetzimi. <sup>2</sup> Piyoteeyini eejatzi, paerani tekira niyaateeta pijeekaeyinira eeroka, osheki ikijaneentee-takina nampitsiki Filipos, rowajankitaa-waetee-takina. Roo kanteencha ishintsi-shireta-kaakina Tajorentsi nokenkithata-kaanta-kimirori Kameethari Ñaantsi, okantawitaka ikoshekaetana. <sup>3</sup> Tema tee nokinakaa-shitawo okaatzi nokenkithawae-takakimiri, tee nokaaripero-shiretzi nokenkithata-kotan-tzimirori, tee nokoyi namatawitane. <sup>4</sup> Tema nokenkithatakimiro Kameethari Ñaantsi jempe okanta ikowakaa-kinari Tajorentsi. Riitaki ñaanta-shireta-kinari naaka, riitaki otyaanta-kinari. Rootaki kaari nokenkithata-kan-tapaa-kimiro kameethatzi-moyitziriri atziri, apatziro nokenkithatziro kameethatzi-motziriri Tajorentsi, tema riitaki yotashi-retan-tatsiri. <sup>5</sup> Tema piyoteeyini eeroka tee nonintaa-thatan-tzimiro okaatzi nokenkithata-kimiri, rootaki noñaantyaawori nokoyirika noshekyeero nashaahawo. Riitakira yotatsi Tajorentsi. <sup>6</sup> Tee roo nokoyi pipinkathata-shitena. Okantawitaka naakataki Rotyaantaa-rewote Jeepatzii-totaa-rewo, otzimatyemi ipinkathee-teena. <sup>7</sup> Roo kanteencha noneshironkateemi, nokimitakawo apaani riniroetari aririka aminakowentero eenchaa-nikite. <sup>8</sup> Teera apatziro nokenkithatemi Kameethari Ñaantsi, tema antawo netakoyitakimi kantacha noshinewentemimi.

<sup>9</sup> Tema pikenkishireteeyironi netanta-nakawori nokenkithatzimiro iñaani Tajorentsi, osheki nantawaetaki namanantan-tyaari nowanawo, kitejeri eejatzi tsireniriki nantawaetaki. Rootaki kaari pipashitan-tanawo eeroka-paeni. <sup>10</sup> Piyoteeyini eeroka jempe nokanta nojeeki-motakimi eejatzi ikantzi-takari Tajorentsi riyotzi rirori, tema kameethashiretakina, kiteshiretakina tee itzimi iita kantako-waetenari. <sup>11</sup> Piyotzi eejatzi osheki nokaminthaa-yiteemi, nokimita-kotari ashitaa-nita-chari ikaminayiri itomi-paeni, roemoshirenkiri. <sup>12</sup> Ari nokimi-tzita-kimiri eeroka-paeni, noshintsi-tzimi ikini pantayiteeniri



ikowakaa-yitzimiri Tajorentsi, tema riitaki iyoshii-yiteemiri, ari piñeero pijeekae jempe ipinkathari-wentantee, jempe otzimi rowaneenkawo.

<sup>13</sup> Rootaki niyaata-kaantawori namananiri Tajorentsi. Tema paerani owakira pikemawakina nokaman-tapaa-kimiro ñaantsi, piyotanaki kaari iñaani atziri, rootaki kyaariperori iñaani Tajorentsi. Pikemijanta-nakiro, antakaa-yiteemiro okaatzi ikowakaemiri pantayiteeniri. <sup>14</sup> Ari pikimita-naari eeroka-paeni ikaatzi kemijanta-neeriri Jesús Jeepatzii-totaa-rewo janta iipatsiteki Judá-paeni, tema antawo rowajankitakiri Judá-paeni isheninka-paeni. Ari ikimi-tzita-kimiri pisheninka eeroka rowajankitaa-yitakimi. <sup>15</sup> Tema riitaki Judá-paeni owamaakiriri paerani Awinkatharite Jesús, riijatzi owamaayitakiriri paerani Kamantan-taniri. Riijatzi omishitwaa-yitakinari naaka-paeni. Antawo ikijaneentakiri atziri-paeni. Rootaki kaari inimotziriri Tajorentsi. <sup>16</sup> Tema tee ikowaeayanitzi nokenkithateeniri ñaantsi kaari Judá-paeni okantyyaa rawijako-shire-yitan-teeyaari rirori-paeni. Ari okantari roshekyaa-tziro iyaari-peronka irika-paeni Judá-paeni, ari iñimaatee-yaawo rowajankitahaeri Tajorentsi paata.

### *Ijeekan-takari Pablo inteena*

<sup>17</sup> Noyemijantzin-karite-paeni, ojamani okantawitaka ajeeki-mota-wakaa inteena, osheki nokenkishiryaa-kota-piintee-yakimini. Roo kanteencha osheki nokowawitaka apiiteero añaawakaa-yiteeyaa. <sup>18</sup> Ari nokowawitaka nareetyaami, roo kanteencha osheki rotzika-tzikatakina Kamaari.\* <sup>19</sup> Roo kanteencha paata aririka ipiye Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, eerokataki kantakae-yaawoni noñaantee-yaawori noyaakotani, nokimo-shiretee. Tema eeroka-paeni kantakae-yaawoni ipinatee-tantenari okimiwitakawo ramantheetatyeenami. <sup>20</sup> Eerokatee-yakini kantakae-yaawoni noñaantyyawori najahaa-wenteeyaa paata nokimo-shiretee.

## 3

<sup>1</sup> Rootaki nopampi-shiryaa-kota-paerani nojeeke naaka nampitsiki Atenas, <sup>2</sup> riitaki notyaantemiri Timoteo pijeekaeyinira eeroka. Tema irika Timoteo riitaki noyemijantzin-karite, osheki rantayita-kiniriri Tajorentsi. Ari notsipatakari noña-shintsitakawo nokenkithatziro Kameethari Ñaantsi jempe ikanta-kota Jeepatzii-totaa-rewo. Tema aririka rareetakyyaa pijeekaeyinira eeroka, riitakira aawyyaa-shireta-paakimini, ithaamenta-kapaemi piyaata-kaantyyawori pikemijante. <sup>3</sup> Teera nokoyi okantzi-moneentemi aririka ikemaa-ntsita-kaetemi, tema ari okantyyaari rootaki awijimo-yiteeniri. <sup>4</sup> Rootaki nokantayitzi-takimiri paerani nojeeke-motan-tzimiri janta, roojatzi piñaayitakiri okaatzi awijimoyitakimiri. <sup>5</sup> Roo kanteencha tee omatya namaweta-paero naaka, nokoyi niyote eekirorika pikemijanteeyini. Aamaa-shityaa ikowaka-shireta-kaakimi Kamaari pipakaanteyawori pikemijantzi, arira aminaashi-waetakyyaa okaatzi nokaman-tawita-kimiri paerani.\*

<sup>6</sup> Roo kanteencha riyaata-kitzi Timoteo rareetzimi, piyaa nojeekira naaka. Ari ikamanta-paana eekiro piyaatatzi pikemijanteeyini, etakota-wakae-yakani. Ikamantakina eejatzi osheki pikenkishiryaa-piintee-yanani, pikoyi piñeena, ari nokimi-tzitakari naaka nokoyi noñeemi eeroka-paeni. <sup>7</sup> Noyemijantzin-karite-paeni, okantawitaka osheki noñiuro jaka ikemaatsi-takaawaetee-tana, roo kanteencha nothaamenta-shiretaka, tema niyotzi eekiro piyaata-kaatziro pikemijanteeyatziini eeroka. <sup>8</sup> Tema niyotaki eekiro piyaatatzi pikyaa-yoo-wenta-neeri Awinkatharite, rootaki inimotan-tanari nojeekika. <sup>9</sup> Antawo namanakari Tajorentsi, tema eerokatee-yakini matakirori pikimo-shireperota-kaana. <sup>10</sup> Eekiro noetzinaariko-tatye-yaawo namanyaa kitejeriki eejatzi tsireniriki, okantyyaa nomatan-tyaawori napiitero nareetemi, arira notampatzikate-mirori eenitatsirika pikinakaa-shitakari pikemijantane.

<sup>11</sup> Riitakira nokowa-kotzi Ashiteeri Tajorentsi eejatzi Awinkatharite Jesús, apatziro nowanakiro niyaate pijeekaeyinira eeroka. <sup>12</sup> Nokowa-kotziri eejatzi riitaki kantakae-yaawoni piñaantyyawori petakota-wakae-yaawo, ari pikimita-neeriri itsipa-jatzi atziri. Rootaki nokoyiri poshiya-kotee-nawo naaka jempe nokanta netakoteemi eeroka. <sup>13</sup> Okantashitzimaetyaa raawyyaa-shireta-kaemi Ashiteeri Tajorentsi, kiteshireyiteemi, eero itzimi iita kantako-waetemini paata aririka ipiye Awinkatharite Jesús, itsipatee-yaari ikaatzi rashiyitaari.†

## 4

### *Okaatzi inimotziriri Tajorentsi*

\* 2:18 Kamaari = Yakatantaniri \* 3:5 Kamaari = Yakatantaniri † 3:13 rashiyitaari = kiteshireri

<sup>1</sup> Ari okantari noyemijantzin-karite-paeni. Riitaki kantakae-yaawoni Awinkatharite Jesús nokantemiro iroka ñaantsi, noshintsitemi. Paerani niyotaa-kimiro pantayiteero okaatzi inimotziriri Tajorentsi. Ari pimatizimaetakawo. Roo kanteencha nokoyi eekiro piyaata-kaatyero roojatzi pithotyaaanta-perota-kyaawori. <sup>2</sup> Tema piyotee-yakini eeroka, riitaki Awinkatharite Jesús matakaa-kinawori naaka okaatzi niyotaa-yitakimiri. <sup>3</sup> Iroka okaatzi ikoyiri Tajorentsi rowameetha-shiretan-temiri: eero pimayempi-waetzi. <sup>4</sup> Otzimatyeera pikinatee-yaawo piina, rootaki ipinkathatee-tantemiri pikite-shiretaneerika. <sup>5</sup> Eero pikowashiwaetawo pimayempi-waete. Rootaki ranta-piintziri kaari kemijanteerini Tajorentsi. <sup>6</sup> Paamaeyaa powari-shireri-kari noyemijantzin-karite kemijanta-naatsiri. Tema nokaman-takimiro aritaki rowajankitaakiri Tajorentsi antakironi iroka. <sup>7</sup> Tee ikoyi Tajorentsi oshiya-kotyaari mayempiri, apatziro ikoyi akite-shire-yitee. <sup>8</sup> Terika pikemijantzi tee naaka pitheenakaki, Tajorentsi pitheenakaki. Tema riitaki Tajorentsi otyaanta-kimiro Ishire Tajorentsi.

<sup>9</sup> Jame nokenkithata-kaemiro nimaeka jempe okanta-kota etakotaantsi. Okantaw-itaka tee okowawita napiiteemiro eeroka-paeni. Tema pimatakiro petakotawakaayita. <sup>10</sup> Tema pimata-nakiri petakoyitakari noyemijantzin-karite-paeni ikaatzi nampiyitawori maawoeni pipatsiteki Macedonia. Roo kanteencha otzimatyera piyaata-kaero roojatzi pithotyaa-perotan-takyaawori. <sup>11</sup> Otzimatyeera pamina-minatero pijeeka-yitee kameetha. Tee okameethatzi pikoshekantya, apatziro pantero okaatzi pantawae-yitzi eeroka. Tema rootaki niyotaa-yitakimiri paerani. <sup>12</sup> Rootaki iñaantemiri kaari kemijanta-yitatsini, tampatzika-shireteemi, tekatsi kowityee-motemini.

### *Ipiyerika Awinkatharite*

<sup>13</sup> Noyemijantzin-karite-paeni, nokoyi nokenkithata-kotemiri jempe ikanteeyaa paata kamayiteen-tsiri kemijantzinkari, rootaki piyotan-tyaari eeroka. Eero poshiya-kotantari kaari kemijanta-tsini, kaari yotatsini aririka rawijakotee, antawo riraawaenta rowashire-waeta. <sup>14</sup> Tema ayoteeyini aaka ikamawitaka Jesús, roo kanteencha añahae eejatzi. Ari ikimitahaeriri paata Tajorentsi ikaatzi kemijanteen-tsiri, aritaki rowañaa-yiteeri aririka ipiyaki Jesús. <sup>15</sup> Iroka riyotakaeri Awinkatharite: Paata aririka ipiye, riitaki etawaeyaa-woni iñaawaeri ikaatzi kamayiteen-tsiri. Rooma aakapaeni akaatzi añayitzi nimaeka, aakapaeni impoeta-neentsini. <sup>16</sup> Ari ikemaeta-waero ikaemapaaki reewarite ronampiri-paeni Tajorentsi, itziwoota-kaantapae Tajorentsi. Ikantya ikaatzi kamayiwiteen-chari, ritaki etanakyaa-woni ipiriintanaki. <sup>17</sup> Opoñaashitya aakapaeni ikaatzi kaari kamayita-tsini, aritaki atsipata-neeayari oenoka-shita-waeyaari Awinkatharite, atonkiyota-waeyaari menkoriki. Ashira owaero atsipatee-yaari Awinkatharite. <sup>18</sup> Rootaki iroka ñaantsi poemoshirenkanta-wakaan-teeyaari.

## 5

<sup>1</sup> Roo kanteencha noyemijantzin-karite-paeni, tee okowa-perota nokaman-temiro jempe-rika okaate awijayite iroka-paeni. <sup>2</sup> Aritaki piyotee-yakini eeroka, tee riyotee-tziro jempe-rika okaate, tema omapoka-shiteeyaa, okimitawo aririka romapokaete ikoshi-teete tsireniriki. <sup>3</sup> Ari itzimawityaa kantatsini: “Ajeeki kameetha, tekatsi koshekinani.” Roo kanteencha ari romapokae-teeri ithonkae-teeri maawoeni. Roshia-kotee-yaawo okemaatsi-waeta tsinani aririka otzimaa-nite, tekatsi ikinakaetero awija-shitan-teeyaari okaate pokayita-tsini. <sup>4</sup> Rooma eeroka noyemijantzin-karite-paeni eero okempitzi-mowaetzimi iroka, romapokae-tzimi-kari paata ikimitantzi apaani koshintzi. <sup>5</sup> Tema piyota-koteero eeroka, tee pikimitari anashiwaeta-shita-chari tsireniriki eero iñeetantari. Riitakira pikimitaari anashita-chari kitejeri, okoñaatzi-moyiteeri. <sup>6</sup> Aritaki okimitari eejatzi, tee okameethatzi oshiyaari maaperotatsiri, tema aamakowentayitayiteeyaa, oshiyaari kakempita-tsiri. <sup>7</sup> Tema tsireniriki imaapiinteetzi, ari ishinkiteetari eejatzi. <sup>8</sup> Rooma aakapaeni yotaniyitee, oshiyaari ikaatzi anashita-piinta-chari kitejeriki. Awetsikaantayiteeyaa, akemijanta-yitee, etakotanteeyaa. Oshiyaari rowetsikaanta owayiri, ikithaatawo eshirota-tsiri iithaari. Rawentaawo eshiro-nakita-tsiri ramantheetari. Rootaki amateeri aaka awentaa-neeayawo awijako-shire-yitee. <sup>9</sup> Tema tee ikoyi Tajorentsi rowajankitaa-yitee, tema apatziro ikoyi awijako-yitee akemijanteeri Awinkatharite Jesús Jeepatzi-totaa-rewo. <sup>10</sup> Riitaki kamawenta-kaeri aakapaeni. Tekatsi oeteeyaa akamawityaa, tekatsi oetziteeyaa añayitee, aritaki atsipatee-yaari paata aririka ipiye.\* <sup>11</sup> Otzimatyeera pithaamenta-shireta-wakaan-teeyaawo iroka, tema rootaki pimatee-yakirini.

### *Ishintsi-tziri Pablo maawoeni noyemijantzin-karite-paeni*

\* 5:10 akamawityaa = amaawityaa; añayitee = akakite

<sup>12</sup> ¡Noyemijantzin-karite-paeni! Pipinkatha-yiteeri ikaatzi iyotaayiteemiri, ari pikimita-haeriri ikaatzi jewayitzimiri pikemijanteeri Awinkatharite. Tema osheki ifnaashintsitakowenta-yitakimi. <sup>13</sup> Petakoyiteeyaari piñiuro okaatzi rantzimo-yitakimiri. Otzimatyeera pijeeka-kaayita-wakaa-neeyaa kameetha. <sup>14</sup> Pishintsi-yiteeri eeroka perantzi-paeni. Ari pikimiteeriri eejatzi ikaatzi parishireyiteentsiri, poemoshirenka-yitee-ri, potzi-shire-yiteeri kaari shintsishire-waeta-tsini ikemijanteera. Eero ponawaetari irika-paeni. <sup>15</sup> Tee okameethatzi pipiyatantyyaa, tema pikowa-piinte eeroka paakameethata-wakaeyaa, pimatzi-tyaari ikaatzi kaari pishenkata. <sup>16</sup> Pikimoshireta-piintee. <sup>17</sup> ashi powaero pamana-piinteeya. <sup>18</sup> Eenitatsi-rika awijimo-yitemini, pamaniri Tajorentsi. Tema rootaki ikoyiri rirori antayiteeri akemijanteerira Jesús Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>19</sup> Eero pomanonkiro antakaemiri Ishire tajorentsi. <sup>20</sup> Tee okameethatzi pimaninta-waetero okaatzi iyotantee-tziri. <sup>21</sup> Roo kanteencha otzimatyeera paminawakiro kameetha okaatzi iyotantee-tziri. Opoñaashitya pikyaaryoo-wenta-neero okaate kameetha-shireta-kaemini. <sup>22</sup> Pookaero eeroka-paeni maawoeni kaaripero-yitatsiri.

<sup>23</sup> Tema nokowa-kotakiri Tajorentsi eekiro riyaata-kaatyero roete-shireteemi, riitaki kantakaawori ajeekan-tayityaari kameetha. Nokowa-kotziri raminako-wentemi maawoeni, piwathaki eejatzi pishireki. Rootaki eero otzimanta ikantakoe-teemiri paata aririka ipiye Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>24</sup> Tema kyaari-peroshireri rirori, aritaki imata-kahaero.

*Oweyaantawori wethataantsi*

<sup>25</sup> ¡Noyemijantzin-karite-paeni! Pamana-kota-piinteeena naaka-paeni. <sup>26</sup> Powethatenari ikaatzi kemijanta-naatsiri janta.† <sup>27</sup> Nokoyi piñaanateniri eejatzi iroka nojankinari, tema rootaki ikoyiri Awinkatharite. <sup>28</sup> Okantashitzimaetya ineshironka-yiteemi Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo. Kyaariwé.

† 5:26 powethatenari = thowootaantsi; kemijanta-naatsiri = noyemijantzin-karite

## APITE ROJANKINATZINIRI PABLO TESALÓNICA-JATZI

### *Wethataantsi*

<sup>1</sup> Naaka Pablo jankinatzi-mirori iroka notsipatari Silvano eejatzi Timoteo. Notyaantz-imi-ro janta Tesalónica-ki pashi-paeni pikaateeyinira rashiyiteemi Tajorentsi Ashiteeri, eejatzi Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>2</sup> Okantashitzimaetya ineshironkateemi Ashiteeri Tajorentsi, ijeekakaa-yiteemi kameetha. Ari ikimiteemiri eejatzi Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo.

### *Ramina-koteeri paata Tajorentsi kaari-pero-shireri ipiyeerika Jeepatzii-totaa-rewo*

<sup>3</sup> Noyemijantzin-karite-paeni, okowa-perotatyaa namanako-piinteemi Ashiteeriki Tajorentsi, tema eekiro piyaata-kaana-kitziro pikemijanta-yitanaki. Eekiro piyaata-kaana-kitziro eejatzi petakota-wakaayitanaka. <sup>4</sup> Rootaki noshireta-piintan-tzimiri aririka nopiyotee-yaani notsipa-yitari itsipa noyemijantzin-karite-paeni, nokanteeyinira: “Eekiro riyaa-kaatziiro ikemijanteeyini Tesalónica-jatzi, okantawitaka antawo ikemaatsita-kaetakari.”

<sup>5</sup> Ari okoña-perotziri tampatzikari irika Tajorentsi ramina-kotantzi. Okimitakawo rowetsi-kyaami Tajorentsi ikini ipinkathari-wentemi. Rootaki pikemaatsi-wentan-tayita-kawori nimaeka. <sup>6</sup> Roo tampatzikata-tsiri eejatzi ikemaatsi-takaayitee-yaari Tajorentsi ikaatzi kemaatsi-takaa-waeyitzimiri eeroka. <sup>7</sup> Rooma maawoeni aakapaeni, akaatzi akemaatsi-waeyitaka, otampatzikatzi retsinaryaa-koteete aririka ipiye Awinkatharite Jesús, ikinapae inkiteki itsipayitee-yaari ronampiri Tajorentsi tzimatsiri ishintsinka, <sup>8</sup> ikinanta-paeyaawo opaama-porenthataki paamari. Ari rowajankitahaeri kaari yoteerini Tajorentsi, kaari kemijanteeroni Kameethari Ñaantsi ikenkithata-koetziri Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>9</sup> Riitaki atsipetee-yaawoni ithonkae-teeri, ashi rowaero ipeya-shiteeyaa, eero iñeero rowaneenkawo Awinkatharite tzimi-motziriri ishintsinka. <sup>10</sup> Tema paata aririka ipiye Awinkatharite, ipinkathata-waeri rashiyitaari, ipampoyaayita-waeri. Ari pikanta-yitee-yaari eejatzi eeroka-paeni, tema pikemijanteero okaatzi nokaman-takimiri.\* <sup>11</sup> Rootaki namanakotan-tapiin-tzimiri eeroka-paeni. Nokowa-kotziri Tajorentsi pikimitan-teeyaari jempe ikantayitaa ikaatzi ikaema-shiretakiri. Nokowa-kotziri ishireta-kaayiteemi pantanta-yityaawori kameetha-yitatsiri pikoyiri pantero pikemijanteera. <sup>12</sup> Ari okantayaa pipinkathatan-tyaariri Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, opoñaashitya ipinkatharita-kahaemi rirori. Riitakira Tajorentsi neshironkateeyeni aaka eejatzi ikimite Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo.†

## 2

### *Iñaayiteeri owaari-pero-shiretan-taniri*

<sup>1</sup> Noyemijantzin-karite-paeni, nokenkithatemi jempe okanta-kota atsipatee-yaari Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo aririka ipiye paata. <sup>2</sup> Tee nokoyi pikenkishiryaa-shiwaetyaa aritakira ipiye Awinkatharite. Kimitaka pithaawa-shiretatzi pikemakiri janta oñaahakari Ishire Tajorentsi, ikantzi: “Piyaka Awinkatharite.” Aamaa-shityaa ari ikantee-takimi: “Roojatzi iroka ikantakinari Pablo. Tema ari okanta rojankinata-kinari.\*” <sup>3</sup> Tema tee ari okantayaa, paamaeyaa ramatawitee-tzimi-kari. Tema aririka ipiyi-matee paata Awinkatharite, etanakyawo ikoshekae-tyaari Tajorentsi, opoñaashitya iñahaete owaari-pero-shiretan-taniri. Riitaki iiteetziri “Otom peyashi-waetaantsi,” tema ipeyashi-waeteeyaa rirori. <sup>4</sup> Kijaneentan-taniri irika, ikoyi rawijan-tapaaki ikimita-kaetyaari ipinkathe-tziri Tajorentsi tajorentsi-pankoki. Ikante: “Tajorentsira naaka.” <sup>5</sup> Tema nokaman-tayita-kimiro iroka nojeeki-motanta-paentzimiri paerani. <sup>6</sup> Piyoteeyini eeroka iita otzikakiriri kaari ikoñaatzi-tanta owaari-pero-shiretan-taniri, apatziro ikoñaate paata aririka omonkaa-paeteta-paakyaa-rika. <sup>7</sup> Tema antawaetaki romanakaani-ki owaari-pero-shiretan-taniri. Roo kanteencha eenitatsira otzika-piinta-kiriri, roojatzi paata roñaahan-tanta-kyariri, <sup>8</sup> aripaete iñahaeteri owaari-pero-shiretan-taniri. Tema aririka ipiye Awinkatharite, ishintsinka ithonkan-teeyaari rowamaa-paeri, apatziro itajonkakiri. <sup>9</sup> Irika koñaata-tsini paata, ishintsitakaani Kamaari irika. Ari otzimaki ishintsinka, osheki ramatawitante aririka itajonka-wentan-tayita-paaki.† <sup>10</sup> Eenitatsi maninta-yitakirori

\* 1:10 rashiyitaari = kiteshireri † 1:12 pipinkathatan-tyaariri = waerontsi \* 2:2 Piyaka Awinkatharite = kitejerite Pinkathari † 2:9 Kamaari = Yakatan-taniri

ikemijanteeromi kyaariperori ñaantsi, roowitaka rawijako-shiretan-teeyaarimi. Riity-itakira peyashitaa-chani ramatawitakiri-rika owaari-pero-shiretan-taniri. <sup>11</sup> Riitaki kantakae-yaawoni paata Tajorentsi ikemijantan-teetyaariri owaari-pero-shiretan-taniri. <sup>12</sup> Rootaki rowajankitee-tantyaariri ikaate theenka-waeta-tsini, tema osheki ithaamentakawo ranteetziro kaari-perori.

#### *Riyoshiitee-takiri awijako-shiretaa-tsini*

<sup>13</sup> Noyemijantzin-karite-paeni retakotani Awinkatharite, eekiro noetziñaarikotatyee-yaawo naaka namanakowenteemi nopasoonkiteri Tajorentsi. Tema paerani tekira rowetsiki-miita riyoshiitzi-takimira pawijako-shiretee, rootaki pikemijanan-taawori kyaariperori, rootaki ashitan-teemiri Ishire tajorentsi. <sup>14</sup> Riitaki otyaanta-kinari naaka nokenkithatan-tzimiroi Kameethari Ñaantsi, ari okantyya piñaantee-yaawori paata ipinkathee-teemi ikimitee-terira rirori Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, otzimi-motziri rowaneenkawo. <sup>15</sup> Ari okanta noyemijantzin-karite-paeni, otzimatyee pikyaaryoo-wenteero okaatzi niyotaa-kimiri nojeeki-motanta-paentzimiri paerani. Ari pikimitoreri eejatzi okaatzi nojankinatzimiri.

<sup>16</sup> Tema retakoyitee Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, eejatzi Ashiteeri Tajorentsi. Riitaki etsinaryaa-kota-piintayiteeri, riijatzi kaminthaa-yiteeri ikashiya-kaayiteero okaatzi oyaakoyiteeri. <sup>17</sup> Okantashitzimaetya ithaamenta-shiretakaa-piintemi, riitaki shintsita-kaemini eejatzi, ari okantyya piyaata-kaantyaawori pikenkitha-yitaneero kameethari, roojatzi pantayita-neeri eeroka.

### 3

#### *Ipinkatheetero iñaani Tajorentsi*

<sup>1</sup> Noyemijantzin-karite-paeni, pamana-kota-piinteena naaka niyaata-kaantyaawori nokenkithata-koteeri Awinkatharite, ari okantyya ipinkathatan-teeyaariri itsipa-jatzi atziri-paeni, ikimitemi eeroka-paeni. <sup>2</sup> Pamana-kota-piinteena ikowaatzira ikemaatsita-kaawaetena kaari-pero-shireri, tema tee maawoeni ikimita-yitee aaka akemijanta-yitzi. <sup>3</sup> Roo kanteencha kyaariperori irika Awinkatharite, aritaki ishintsita-kaayitee-mi, riitaki aminako-wentemini ikaariperota-kaetzimi-kari. <sup>4</sup> Riitaki Awinkatharite yotakaa-kinari eekiro piyaata-kaatyero pantayita-neero okaatzi niyotaa-yitakimiri, tema pikowae-yakini pantero. <sup>5</sup> Nokowa-kotziri Awinkatharite ikenkishiryaa-kaperota-kaemiro jempe okanta retakotzimi Tajorentsi. Ikyaaryoo-shireta-kaemi poshiya-kotan-tyaariri Jeepatzii-totaa-rewo.

#### *Otzimatyee antawae-yitee*

<sup>6</sup> Noyemijantzin-karite-paeni, eenitatsi ikoyiri Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo nokantemiri: Tee okameethatzi paapatziyaari kemijantzinkari perawaeta-piinta-chari, ikaatziri kaari anteroni niyotaa-kimiri paerani.\* <sup>7</sup> Tema otzimatyee poshiya-koteenawo naaka, tema tee nompera-waetyaa nojeeki-motanta-paentzimiri. <sup>8</sup> Tekatsi nokowakotemiri pipashitena noyaari, tema nopinatzimiro okaatzi pipayitanari. Tema osheki nantawaetaki kitejeriki eejatzi tsireniriki. Ari nokinakaero kaari piñaantawo eeroka-paeni pipina noyaari. <sup>9</sup> Tema kameetha-witaka pipayitenami nowanawo, apatziro nantawaeperotaki okantyya paminayitan-tenari, rootaki poshiya-kotan-tenawori jempe nokantaka naaka. <sup>10</sup> Rootaki nokanta-piinta-kimiri nojeeki-motanta-paentzimiri paerani pinampiki, nokantzimi: “Kaari antawaeta-tsini, eero rowaa.” <sup>11</sup> Tema nokemaki ikanteetzi eenitatsi pikaateeyinira janta perawaeta-chari, tee ikoyi rantawaete, apatziro ikoshekan-tayita. <sup>12</sup> Eenitatsi ikoyiri Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo nokanta-yiteriri irika-paeni: “Eero pikoshekanta, jantzikoe-teeni pantawentero powayityaari.”

<sup>13</sup> Noyemijantzin-karite-paeni, eero poneeyawoni panta-piinta-neero eeroka-paeni kameetha-yitatsiri. <sup>14</sup> Eenitatsi-rika kaari kemijanteroni iroka nojankinata-kimiri, eero paapatziya-naari, rootaki iñaantyaawori ikaani-wenta-yityaa. <sup>15</sup> Roo kanteencha eero pikijaneentziri, pikaminaa-yiteeri pikimita-kaantyaari riimi pirentzi.

#### *Oweyaantawori tajonka-wentaantsi*

<sup>16</sup> Tema riitaki Tajorentsi kantakaaawori ajeekan-tayityaari kameetha, nokowa-kotziri riitaki inimota-kaemironi piijeekaeyini okantawitaka piñaayitero okaate awijimo-yitemini. Nokowa-kotziri itsipatemi.

<sup>17</sup> Iroka nojankinata-perotzimiri naaka nakoki. Tema naaka Pablo wethatzimiri. Rootaki nameta-piintari aririka notyaante nojankinari. <sup>18</sup> Okantashitzimaetya ineshironka-yiteemi maawoeni Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo. Kyaariwé.

\* 3:6 ikoyiri = waerontsi

## RETAKARI PABLO ROJANKINATZINIRI TIMOTEO

### *Wethataantsi*

<sup>1</sup> Naakatakira Pablo jankinatzi-mirori iroka. Rotyaantaa-rewote Jesús Jeepatzii-totaa-rewo naaka, tema rootaki ikantakaan-tziri owawijaa-koteeri Tajorentsi eejatzi Jesús Jeepatzii-totaa-rewo oyaako-tani. <sup>2</sup> Eeroka nojankinatziini Timoteo, nokimita-kaanteemi eerokami notyomi akemijanta-neera. Okantashitzimaetya ineshironkateemi Ashiteeri Tajorentsi eejatzi Awinkatharite Jeepatzii-totaa-rewo Jesús, okantashitzimaetya retakotemi, piñeero pijeeki kameetha.

### *Ikinakaa-shiteetari riyotaan-teetzi*

<sup>3</sup> Paerani niyaatan-takari Macedonia-ki, noshintsita-nakimi pijeeki Efeso-ki, ari okantayaa piyotaan-tyaariri jeekayita-tsiri pinampiki, ipakahaero ikinakaa-shiyitakawo riyotaantzi. <sup>4</sup> Ikenkithata-shiyitawo kenkitha-rentsi, ikenkithata-kota-shiyitawo jempe iiyita iwaejatziteni. Tee ooñaawon-tziro iroka-paeni okaatzi rantakiri Tajorentsi okantayaa akemijantan-teeyariri, tema rootaki kantakaan-tzirori iñaana-minthata-wakaantari atziripaeni. <sup>5</sup> Aryaajeeni aaka aririka ayotaante, akamantantziro jempe ikanteeta retakota-wakaeta. Tema aririka akite-shiretane, aririka akenkishiryaa-neero tampatzikata-tsiri, aririka akemijanta-perotane, rootaki amatantawori etakoyitanta. <sup>6</sup> Ari itzimpinayitaki irika-paeni, aminaashi-waetaka okaatzi ikenkithata-koyitzi. <sup>7</sup> Ikowashi-waetaka riyotaantero Ikantakaan-teetani. Okantawitaka ishintsi-tantzi riyotaan-tayitzi, roo kanteencha teera ikemathatziwawo rirori okaatzi riyootanta-witari.

<sup>8</sup> Rooma aakapaeni ayotzi omaperota okameethataki Ikantakaan-teetani, roo kanteencha otzimatyee akemathatero oeta otzimantari Ikantakaan-teetani. <sup>9</sup> Tema kaari rojankinee-tziniri ikaatzi kameetha-shireteen-tsiri, tema rootaki rowajankitee-tantyaariri koshekinkari-paeni, piyathari-paeni, kaari-pero-shireri-paeni, tsimae-nkatzinkari-paeni, theenkan-taniri-paeni, maninta-shiretan-taniri-paeni, owamaayitziiriri ashitariri, owaan-tzinkari-paeni, <sup>10</sup> mayempiri-paeni, pankinatawakaa-chari ishramparin-kaki, noshikan-taniri-paeni, theeri-paeni, kamatawiri-paeni, ikaatzi otzika-tzika-yitziirori ayotaan-tzirowa kameethari. <sup>11</sup> Tema inashita iroka Kameethari Ñaantsi roweshiryaa-wentee-takari, rootaki ikantakinari Ashiteeri Tajorentsita-tsiri nokamantanteero.

### *Rantawaeri Pablo*

<sup>12</sup> Riitakira Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo shintsita-kaakinari. Rootaki nopasoonkitantariri, tema riyotzi aawyaaashire-waetaana, rotyaantakina nantawaeteniri. <sup>13</sup> Okantawitaka paerani osheki notheen-kashi-wetakari, nokijaneentakiri, nowajankitaa-piintakiri rashiyitaari, roo kanteencha retakotaana rirori. Tema tee niyowitawo okaatzi nantakiri tekira nokemijanta-nakiita. <sup>14</sup> Roo kanteencha irika Awinkatharite antawo retako-perotakina, ari netanakari nokemijanta-neeri Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, osheki netakota-naari, riitaki kantakaa-kinawori. <sup>15</sup> Iroka nokamantemiri kyaariperori iroka, otzimatyee ikemijanteetero:

Ipokaki Jesús Jeepatzii-totaa-rewo jaka kepatsiki rowawijaa-koyiteeri kaari-pero-shireri-paeni.

Tema naaka awijayi-witakariri maawoeni nokaariperoshire-witaka. <sup>16</sup> Rootaki opoñaantari ineshironkateena Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, tee ronaneentana okantawitaka naaka maperowita-kawori nokaariperotzi. Tema ikimitakinaha naaka, ari ikantayiteeyaari itsipa ikaate kemijanta-yiteerini, ashi rowaero rañaayitee. <sup>17</sup> Okantashitzimaetya ashi rowaero ipinkatha-peroe-teeri Apaanita-tsiri Tajorentsi, Yotaniri, Kañaaniri, Tajorentsi. Kyaariwé.

<sup>18</sup> Notyomi, Timoteo, tzimatsi nokoyiri nokamantemi. Okimityaawo okaatzi ikenkithata-koeta-kimiri paerani. Rootaki nokamantantzi-mirori pithaamenta-shiretan-tyaari piyaata-kaero piñaashintsi-perotyaa kameetha, <sup>19</sup> eekiro poetziñaariko-tanaki-tyeeyaawo pikemijantanaki, eekiro poshireta-nakityee-yaawo tampatzikata-tsiri. Tema eeniyitatsi pakaa-kirori. Okantawita ikemijanta-yiwiita, okimiwitaka ipitamengkakota-kityeemi. <sup>20</sup> Ari ikantakari Himeneo eejatzi Alejandro. Riitaki noshinetakiri rowashironkaa-yiteeri Kamaari, ari okantayaa riyotan-tyaari eero itheenka-tajorentsi-waetziri Tajorentsi.\*

\* 1:20 Kamaari = Yakatantaniri

## 2

*Ikenkithatakoetziro amanaatsi*

<sup>1</sup> Iroka netawakyaari noshintsi-temiri: Oztimatyee pamanyaa, pikowako-wentante, pikanta-kowentante, pamanako-tyaari maawoeni. <sup>2</sup> Pamana-kotyaaari pinkathari-paeni. Pamana-kotyaaari eejatzi jewari-paeni, ari okantyyaa pijeeka-yitan-tyaari kameetha, pipinkatha-jorentsitante, pitampatzika-shirete eejatzi. <sup>3</sup> Rootaki kameethata-tsiri maawoeni iroka. Rootaki inimotziriri Tajorentsi owawijaako-shireteeri. <sup>4</sup> Tema ikowatzii Tajorentsi maawoeni rawijako-shireteete, ikoyi eejatzi maawoeni riyotakoe-teero kyaariperori ñaantsi. <sup>5</sup> Iroka kyaariperori ñaantsi: Apaani ikanta Tajorentsi. Apaani ikanta kantako-wentziriri atziri-paeni janta Tajorentsi. Riitakira irika Jeepatzii-totaa-rewo Jesús atziriwiteen-chari rirori. <sup>6</sup> Riitaki pinakowenta-kaeri maawoeni ikamawenteera, rookakaako-wenta-yitee ikowakaapa-kyaaworika Tajorentsi. <sup>7</sup> Rootaki riyoshiitan-takinari naaka Notyaantaa-rewote, riitaki otyaanta-kinari nokenkithata-kaayiteeri atziri kaari asheninkayita, niyotaa-yiteeri ikemijanta-yiteero kyaariperori ñaantsi. Tema omaperotatya roori.

<sup>8</sup> Jempe-rika ipiyoteeta-piintyaa, nokoyi ramana-piinta-yiteeya atziri, itzinaa-wakoyityaa ikimita-piintaha. Roo kanteencha ikiteshireyite, eero ikija-wakaa-waeta, eero iñaana-minthata-wakaa-waeta. <sup>9</sup> Ari okimitanee-yaari tsinani-paeni, eero oñaawena-waeta okithaatyaaowo owaneenkata-chari, apaawaeteri koriki amananta-yiteeri othatani poreryaa-yitatsiri, oñaawena-waetyaawo owaneenkatero oeshi.\* <sup>10</sup> Tema oztimatyee iroka-paeni ameteeyaawo okaatzi kameethata-tsiri. Ari okantari tsinani-paeni etakotariri Tajorentsi, pinkathatziriri eejatzi. <sup>11</sup> Aririka riyotaan-teete, owayempitayityaa tsinani okemijante. <sup>12</sup> Tee noshineta-kaantziro iyotaante tsinani, tee noshineta-kaantziro eewateri shirampari-paeni eejatzi. Apatziro owayempi-tayityaa okemijante. <sup>13</sup> Tema riitaki Adán reteetaka paerani rowetsikae-takiri, rootaki impoeta-paentsiri Eva. <sup>14</sup> Kaari Adán ramatawiteetaki paerani, tema rootaki tsinani ramatawi-teetakiri roojatzi antantakawori kaari-perori. <sup>15</sup> Roo kanteencha iroka tsinani-paeni tzimayita-tsiri eentsite, aritaki okantaki awijako-shire-yitee eekiro-rika iyaatakaa-nakityeero okemijanta-yitee, etakotantayiteeyaa, okite-shire-yitee, eero okaashintyaki-yitziro oethaari ikowan-teeyaawori.

## 3

*Jempe ikantayityaa jewari-paeni*

<sup>1</sup> Kyaaryoowa nokantemiri: Tzimatsi-rika kowatsini reewateri kemijantzinkari-paeni, ari okameethatzi okaatzi ikoyiri ranteri. <sup>2</sup> Ikaatzi jewayita-tsiri oztimatyee ikameetha-shirete, eero itzimayitzi iita kenkithata-kowaeterini, ikinayityaawo iina, ikiyothanite, ranta-piintero kameethari, ipinkathata-kaantyyaa, roemaantayitee ipankoki, riyotaantayitee. <sup>3</sup> Eero ishinkita-piinta, eero ikija-piinta, retakotantayityaa, itsinampa-shireyitee, eero ikowashiwaeta roshekitero rashaahawo. <sup>4</sup> Riyote reewayiteeri ikaatzi jeeka-pankotziriri, pinkathari ikantante itomi-paeni, eero ipiyatha-waeta. <sup>5</sup> Tema apaani atziri kaari yoteroni reewata-kaante ipankoki, ¿kantachama reewawentero ikaatzi kemijanta-neeriri Tajorentsi? <sup>6</sup> Ari ikantari eejatzi owakirata-tsiri ikemijantzi, eero omata reewata-kaante. Tema aririka imatero reewate, ari ikantakaa-pero-waeta-nakyyaa, ari roshiya-kota-kyaari okaatzi awijimota-kiriri paerani Kamaari. <sup>7</sup> Aririka piyoshiite jewatziriri kemijantzinkari, pamine ipinkathatzi atziri-paeni kaari kemijanta-tsini. Riirika powaki ikantako-waetee-tziri, riitakira kaari amaweteroni ramatawiteri Kamaari.

*Jempe ikantayityaa amitakotziriri jewari-paeni*

<sup>8</sup> Ikaatzi amitakotziriri jewatziriri kemijantzinkari-paeni, oztimatyee ipinkathata-kaantyyaa, ameenataa-rewo rinatyee, eero ishinkita-piintayita, eero ikowashiwaeta ishen-itero rashaahawo. <sup>9</sup> Okowa-perotatyyaa riyotako-yitaneero okaatzi akemijanteeri kaari riyotako-witeeta paerani, ikenkishiryakopiinteero tampatzikata-tsiri. <sup>10</sup> Omatantyyaari ramitakoteri jewari-paeni, oztimatyee iñaantee-tawakyaari aririka imatakiro. <sup>11</sup> Ari okimiyityaari eejatzi tsinani oztimatyee opinkathata-kaantyyaa, eero okenkithatakotantashywaeta, okempoyaa-waeni okantyyaa, okyaaryoo-wenta-yitaneero maawoeni. <sup>12</sup> Ikaate amitakoteerini jewari-paeni ikinayityaawo iina, reewateeri kameetha itomi-paeni eejatzi jeeka-wankotziriri. <sup>13</sup> Aririka imataneero, ipinkathaperoteeri, ari riyotaneero rawentaa-shiretyaa ikamantanteero jempe okanta ikemijantan-taariri Jeepatzii-totaa-rewo Jesús.

*Omaperotatya okameethataki akemijantziri*

\* 2:9 poreryaa-yitatsiri = ooro, perla

<sup>14</sup> Nokowaki niyaatemi intsipaateeni noñeemi. Roo kanteencha netawakyaawo no-jankinatemi iroka, <sup>15</sup> aamaa-shityaa eerorika niyaatzita, nokaman-tzitemiro jempe ikanteeta ijeekaetzi rashiyiteera Tajorentsi. Tema akaatzi rashiyitee Kañaaniri Tajorentsi, oshiyanaawo okanta tzinkamintsi-perori, aakapaeni otzinkamitanaa ikenkithee-tziro kyaariperori ñaantsi. <sup>16</sup> Omaperotatya okyaaryootzi okaatzi akemijanteeri, teera riyotakowiteetawo paerani jempe ikanteeta ipinkatha-tajorentsiseetzi. Iroka akemijantziri:

Ratziritzi-motantaki Tajorentsi,

Riitaki oñaahan-takirori Ishire tajorentsi rooperori iroka.

Riitaki Ronampiripaeni Tajorentsi ñaayita-kiriri,

Riitaki ikenkithata-koetakiri itsipa-jatziki atziri.

Riitaki ikemijantee-tziri maawoeni kepatsiki,

Riitaki oenokaa-chari rowaneenkawoki.

## 4

### *Ikenkithata-kotee-tziri pakahaeroni ikemijantawita*

<sup>1</sup> Roo kanteencha iroka okanteeri Ishire Tajorentsi. Paata, ari iñahaetaki pakahaeroni ikemijanta-witari, rootaki ikowanaki ikemijanta-yitero iñaani kamaari-paeni, ramatawitan-tzira. <sup>2</sup> Riyotaa-waeta-shitan-tyaawo kamatawiri kaari rooperota-tsiri, eero ikemaero rowashiretako-tyaawo rantaytziri, eempa-tziitaki. Okimiwitakawo opirota-kaantzira itahaeta, tema eempa-wathata-kaantzi eero akemaero katsiri. <sup>3</sup> Eero ishineta-kaantziro raawakaetyaa, itzitakaantyaawo okaatzi rowaetari. Teera okameethatzi iroka. Tema aakapaeni akaatzi akemijanta-yiteeri Tajorentsi, ayoteero kyaariperow, rowetsikayitakaero owanawontsi. Ishineta-haero owayitee-yaawo iroka-paeni, apasoonkiyiteeri. <sup>4</sup> Tema okaatzi rowetsikayitakiri Tajorentsi, kameetha okantayitaka. Tekatsi oetya apaawaetan-tyaawori, tema otzimatyee apasoonkiteri añaayitziro okaatzi ipayita-kaeri. <sup>5</sup> Tema aririka amatakiro okantziri iñaani Tajorentsi amanako-yiteero okaatzi ipayiteeri, aritaki itajonka-wentakiro.

### *Antawaetee-niriri kameetha Jesús Jeepatzii-totaa-rewo*

<sup>6</sup> Rootakirika piyotaan-takiri iroka, pimatanaa-kitziro pantawaeteeniri kameetha Jesús Jeepatzii-totaa-rewo. Pimonkaata-naatziiro okaatzi pikemijanta-neeri, pimatanaa-kitziro kameethari okaatzi riyotahae-takimiri. <sup>7</sup> Pipaka-yiteero kenkitha-rentsi-paeni kaari rooperota-tsini, rootaki ameta-piinta-shitakari majonto okenkitha-yitziro iroka. Tema otzimatyee piña-shintsi-shireta-neeyaa pimatana-tyaawori pipinkatha-tajorentsisee.\* <sup>8</sup> Tema okameethatzi-mowitee añaayitziro añaashintsi-waeta koñaatziro awathaki, tema rootaki kameetha-perota-tsiri añaashintsi-shireta-neeyaa añaantyaawori apinkatha-tajorentsisee. Teera rootaki antanta-yitawori okantya anintaa-waetan-tyaari nimaeka eeniro añaayitzi, añaahaero paata anintaa-waeteeyaa aririka añaahae. <sup>9</sup> Kyaariperori iroka ñaantsi, otzimatyee akemijantee maawoeni. <sup>10</sup> Rootaki añaanta-yitawori añaashintsiyita, ashintsitzi antawae-yitzi, tema oyaako-teeri Tajorentsi jempe itzimi kañaanitatsiri. Kantacha rowawijaako-shireteeri maawoeni atziri-paeni, riitakira rowawijaako-shire-yitee ikaate kemijanteerini.

<sup>11</sup> Rootaki piyotaan-tayiteeri iroka, pishintsitan-teero. <sup>12</sup> Tee nokoyi itheenkimawaeteetemi pewankaritzira. Tema otzimatyee poñaahantero jempe pikantanaa pikemijanteera, ari okantya roshiyaa-kotan-teetemiri. Otzimatyee paminakowentero okaatzi piñaawae-yitzi, eejatzi okaatzi pantayiteeri. petakotanteeyaa, pikyaaryoo-tee, pikiteshiretee. <sup>13</sup> Pishintsitaa-piinteeniri piñaana-yiteeniri atziri-paeni Jankina-rentsi-perori, pikenkithata-piinteeniri, piyotaanta-piinteeniri, roojatzi piñaanta-kyawori nareetemi janta. <sup>14</sup> Pikenkishiryaa-kotero ikenkithata-kota-kimiri paerani jewari-paeni, ari okanta itajonka-wentan-takimiri roteya-patzii-totan-tayitzimiro rako. Kyaaryoowa papaatziro-kari itajonka-wenteemi Tajorentsi pimatana-tyaawori iroka. <sup>15</sup> Piñaashintsi-wenta-neeyaa, okantya iñaantee-temiri eekiro piyaata-kaana-kityeero pimatanaakiro. <sup>16</sup> Paamaeyaa eeroka jempe pikantanaa, pikenkishiryahaa-kotyawo kameetha okaate piyotaan-tayiteeri, okaate pantayiteeri eejatzi. Aririka pimatakiro pikyaaryoo-wenteero, aritaki piñeero pawijako-shiretee, eejatzi ikimita-yitee-yaari ikaatzi piyotaa-piintakiri.

## 5

### *Anteeniriri paashini-paeni*

\* 4:7 majonto = antawo-pero-paeni



<sup>1</sup> Tee okameethatzi pikijatha-yiteri antaripero-paeni, kameetha piñaana-yiteri. Rootaki kamethatatsini paakameetha-yiteri pikimita-kaanteri riirikami pipaapate. Ari pikimiteeri ewankari-paeni, paakameethateri poshiya-kaanteri riirikami pirentzi. <sup>2</sup> Otzimatye paakameetha-yitero antawopero-paeni, pikimita-kaantero roorikami piniro eeroka. Ari pikimiteerori ewankawo-paeni, paakameetha-yitero, eero poshoretawo pikosheka-waetyaawo pikimita-kaantero roorikami pitsiro.

<sup>3</sup> Paakameetha-yitero kinankawo jempe otzimi maperotzirori okowityaa-waetzi. <sup>4</sup> Rooma apaani kinankawo tzimayita-tsiri otomi-paeni, ojari-paeni, riitaki etanakyaaawoni raminiro ramitako-yitero, otzimatye ipiyatee-yaawo ramina-ko-wentee-ro okimitakirira paerani roori rantaritan-takari rirori. Rootakira inimotziriri Tajorentsi. <sup>5</sup> Rooma apaani kinankawo jeekawaetashitachari apaniroeni, awentee-yaari roori Tajorentsi, ashi owaero oetzinaarikotyaaawo amanyaa okowa-koteeri kitejeriki eejatzi tsireniriki. <sup>6</sup> Rooma eerorika ojeekanaki kameetha antayitanakiro okowashiyitanakiri roori kinankawo-paeni, teera ojeeki kameetha, okimiwitaka okamaki-tyeemi. <sup>7</sup> Pishintsi-tero omatantee-yaawori nokantakiri, ari okantyyaa eero otzimanta ikenkithatako-tee-terori. <sup>8</sup> Eeniyyitatsi kaari aminironi isheninkapero okaakini okinankawotanakirika. Riitakira ma-perotachani kaari amineeroni riniro aririka okinankawotanaki. Okimiwitakawo ipakana-kityeeromi ikemijantzi. Riitaki maperota-kirori rawijanakiri ikanta kaari kemijanta-tsini.

<sup>9</sup> Iroka kowachari rojankinata-kotee-tantyaawori kinankawo-paeni antawaeteeniri Jeepatzii-totaa-rewo: Antawo-pero-paeni iroka, kinatariri paerani oemi, <sup>\*</sup> <sup>10</sup> kameetha-shirerira ikema-kotee-tziro, aminako-wentziri atomi-paeni, oemaantzi opankoki, aakameethata-piintakiri kemijantzinkari, oneshironkatapiintziri ashironkaenkari, omata-piinteeero okaatzi kameetha-yitatsiri.† <sup>11</sup> Rooma kinankawo kaari antawoperota-tsini, eero rojankinata-koetziro. Eero okanta-perota antawaeteeniri Jeepatzii-totaa-rewo, tema eeniro okoyi ayi oemi. <sup>12</sup> Tema aririka ahae itsipa oemi, aritaki ikantako-waetee-takiro, tema eero omonkaatziro okaatzi okontawitakari anterimi. <sup>13</sup> Aritaki operata-nakyaawo, okinayite pankotsi-kipaeni, okenkitha-waeta-kotan-tayite, akakawaeta-shityaa. <sup>14</sup> Rootaki nokowantari aayitee oemi apaani kinankawo kaari antawoperota-tsini, itzimayitee eentsite, ojeekiita opankoki antawaete. Ari okantyyaa eero itzimanta iita kijimawaeteroni. <sup>15</sup> Tema tzimayitatsi matakirori, antawaeta-shitakawo ikoyiri Kamaari.‡ <sup>16</sup> Kinankawo tzimatsiri osheninkapaeni, riitaki amitako-yiteroni. Rooma kinankawo kaari tzimatsini osheninkapaeni, jeekatsiri apaniroeni tekatsi amita-koteroni, osheki kowityaa-waetzi roori. Rootaki kowaperota-chari ramitakotero itsipa kemijantzinkari-paeni.

<sup>17</sup> Otzimatyeera ipineeteeri jewatakaan-tatsiri ipinkathee-tziri. Riitaki ipaperoteete kenkithata-kaanta-piinta-tsiri, eejatzi ikaatzi yotaanta-piinta-tsiri.§ <sup>18</sup> Tema rootaki ikantakoe-tziri Jankina-rentsi-peroriki:

Aririka pantawaeta-kaeri apaani piratsi, tee okameethatzi itashe-ya-waete.

Iroka ikantzi eejatzi:

Otzimatye ipineeteeri antawaeta-tsiri.

<sup>19</sup> Ikaatzi-rika apaani atziri kanta-koetziriri apaani jewari, eero pikemijantziri. Rooma ikaate-rika apite, eerorika ikaate mawa ñaakota-kirini rantakiro kaari-perori, ari okameethatzi ikemijanteeteri. <sup>20</sup> Eekiro-rika riyaaete-tatye ranteetero kaari-perori, payiri jempe ipiyoteeta pikijathateri, ari okantyyaa ithaawan-teetyaari, eero imatantawo rantero itsipa-paeni. <sup>21</sup> Noshintsi-tzimi pantero iroka. Tema aririka pimaneero, eero piñiuro pamaakitante. Eero pikanta-waetzi “Eero nokijathatziri, tema riroperori irika.” Riyotzi Tajorentsi nokantan-tzimirori. Riyotzitawo eejatzi Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, riyotzitaka eejatzi ronampiripaeni Tajorentsi ikaatzi riyoshiitakiri. <sup>22</sup> Tee okameethatzi pathawae-yaawo poteya-patzii-totan-tyaawo pako reewatan-teetyaari. Tema aririka riyotee-takiri rantakiro kaari-perori, ikimiwitakaha eerokami kantakaa-shityaawoni. Tema otzimatyeepikite-shiretee eeroka.

<sup>23</sup> Teera apatziro pirapiintero nijaa, pirityaawo eepichokiini kachori, ari piñaakiro petsyata-kote pimantsiya-waewitaha.

<sup>24</sup> Eenitatsira atziri, tekira iñeero riyakowenteeteri rantakiro kaari-perori, ikema-koteetakiri maawoeni. Eenitatsi itsipa eejatzi kaari riyotakoetzi rantziro-rika kaari-perori, apatziro ikemakoeteri paata. <sup>25</sup> Ari okimitari eejatzi, teera romana-kota-piinteeero atziri rantayitero kameethari. Rooma aririka rantero kaari-perori, ari ikowa-piinta-wityaa romana-kotyaa, roo kanteencha aritaki ikemakoe-takiri.

\* 5:9 Antawo-kona = okaate 60 ojarentsine † 5:10 aakameethata-piintakiri = okiwa-kitzita-piintakiri; kemijantzinkari = kiteshireri ‡ 5:15 Kamaari = Yakatantaniri § 5:17 ipaperoteete = oshiyawori apite rapiiteetero ipineetero

## 6

<sup>1</sup> Maawoeni omperataa-rewo, otzimatyee ipinkathateeri omperatariri. Roo nokan-tantari, ari okantya eero itzimanta paeryaa-shiwaetyaarini Tajorentsi, eero itzimanta kantako-waeteeni ayotaan-tayitizirira. <sup>2</sup> Omperataa-rewo kemijanta-tsiri, aririka romperateri itsipa kemijantzinkari, tee okameethatzi pikanta-waete: “Eero pikimita-kaanari pomperatani, tema noyemijantzinkari eeroka.” Tema okowa-perotayaa rantawaeteniri kameetha irika omperataa-rewo, retakotani royiri, tema kemijantzinkari irikai. Otmimatyee piyotaan-teero iroka, pishintsi-tan-teero.

*Kiteshireta-kaanta-tsiri eejatzi inimotaantsi*

<sup>3</sup> Aririka ipoki inashityaawoni ikenkithata-kaante, kaari ikimityaawoni okaatzi ifaaniyitakari Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, rinashita-paakyaawo eejatzi ikenkithata-kotero pinkatha-tajorentsitan-tatsiri. <sup>4</sup> Kantakaa-pero-waetzinkari irika, tekatsira riyote. Apatziro ikoyi rirori ifaanaatawakaa-wentyaawo ifaani Tajorentsi. Roo opoifaa-tyaari ofawakaa-waetyaa, akosheka-wakaa-waetyaa, akaweya-wakaa-waetyaa, akanta-kota-wakaa-waetyaa, <sup>5</sup> akijaneenta-wakaa-perotanakya. Rootaki imata-piintakiri kaari-pero-shireri kaari yotakoperoteroni kyaariperori ifaantsi. Ikenkithashiryaayita raantyaawo koriki ramawenatawo aririka ipinkathatajorentsitanakaha. Tee okameethatzi paapatziyari eeroka.\* <sup>6</sup> Aritaki okantzimaeta, osheki ipineeteero paata apinkathatziirira Tajorentsi. Roo kanteencha ifaantyaawori ipineete, otzimatyee inimooyitee ifaani okaatzi tzimimo-yiteeri. <sup>7</sup> Tema paerani owakira atzimapaaki tee amapaaki tziimi-moteeri. Ari okantari eejatzi aririka akamae, okaate tziimi-moteeri eero aaneero. <sup>8</sup> Tema otzimapiintzi-rika oyaari, otzimapiintzi-rika akithaatairi, ari okaate tekatsi akoyiri otsipa. <sup>9</sup> Riima ikaate kowayiteroni rashaahantya, okaema-shiretatzi irikaariper-shirete. Ikimita-kowaetakari shirika-chari iwirentsiki, aririka rantayita-nakiro ikowakaa-shiyitari owaariperotan-tatsiri, rootaki peyakaa-shitee-yaarini. <sup>10</sup> Aririka ikowa-piinteetero rashaahanteetyaa, okimiwitakawo roomi oparethatari kaariperoyitatsiri. Eenitatsi matakirori ifaamayitawo rashaahantya, ipakaa-nakiro ikemijantzi, okimiwitakawo riimi kemaatsita-kaawaetachanimi apaniroeni.

*Pikimita-kantero powayiri-wentee-yaawomi pikemijantane*

<sup>11</sup> Rooma eeroka, rashiteemi Tajorentsi, eero panta-netziro iroka-paeni, pikimita-kantero pishiya-pithateeromi. Tema roo pikowa-perotziri pitampatzika-shirete, pinkathateeri Tajorentsi, pikemijanteeri Tajorentsi, petakotantya, pamawe-waenite, pamatsinkya eejatzi. <sup>12</sup> Eekiro pikemijanta-naatyee, pikimita-kantero powayiri-wenta-nee-yaawomi kameetha-yitatsiri. Pikimita-kantero eejatzi piifaa-shintsi-wentee-yaawomi roojatzi paantakyaawori kanteetaa-chani ifaakaahamini. Rootaki ikaema-shirete-tantzimiri, ari okanta ikemanteemiri atziri-paeni, pikantzi: “Nokemijantee.” <sup>13</sup> Eenitatsi noshintsi-temiri. Tema irika Tajorentsi ifaakaa-yitzirookaatzi tzimayitatsiri, riyotzi nokantzimiri. Riyotzita eejatzi Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, ifaawaeta-piinta-kirori kyaariperota-tsiri, roojatzi ifaawaeta-paakiri rahaeta-nakiririka ijeekira Poncio Pilato. Iroka okaate noshintsi-temiri: <sup>14</sup> Eero pipiyathatawo nokanta-kaanta-kimiri. Pikiteshiretee itzimi-kari ifaawaeta-kowaeta-shitemiri. Piyaata-kaero eeroka roojatzi ipiyantee-yaari Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>15</sup> Tema ari ipiye rirori aririka ikowakaapakyaaworika Tajorentsi, ajahaa-wentani. Tema apatziro Tajorentsi reewata-kaanteero maawoeni tzimayita-tsiri, apatziro ipinkathari-wentziri ikaatzi ipinkathari-wenta-witachari, ari reewatzi ikaatzi jewawita-chari nimaeka. <sup>16</sup> Riitaki ashitawori kanteetaa-chari ifaamentotsi, ashi rowaero ijeeki jempe oshipakiryaa-perotzi, rootaki kaari rareetan-teetari. Tekatsi atziri materoni ifeeri, eero imateeteero eejatzi. Omaperotayaa ipinkathate-tsiri. Ashi rowaero ipinkathari-wentante. Kyaariwé.

<sup>17</sup> Otmimatyee piyotaa-yiteeri ikaatzi ashaahanta-chari nimaeka, eero ikantakaaperowaetanta. Eero rawentaa-shiwaetawo rashaahawo, tema eero okijotzi-motziri. Otmimatyee rawentaa-yitee-yaari Tajorentsi, riitaki matziro ifaamenta-kaantaperota. <sup>18</sup> Piyotaan-teero ranteeteero kameethari. Ikimita apaani ashaahantzinkari otzimimoperotziri owaahawo, ari ikimita-nee-yaari irika-paeni otzimimoperotziri rantani, rootaki ikimita-kaanta-neemi roorika rowaahawo. Piyotaan-teero ineshironkae-tante, ikowayite ipashitan-tayiteeyaa. <sup>19</sup> Rootakirika imataneeri, okimiwitakawo rowaan-tyaawomi rashaahawo ikashiya-kaeyaari paata. Ashi rowaero ifeero ijeekae kameetha.

*Oweyaanta-paakawori ikantziriri Pablo irika Timoteo*

\* 6.5 Tee okameethatzi paapatziyari eeroka. = otsipayita ifaantsi-paeni

<sup>20</sup> Timoteo, pikyaaryoo-wenteero piyotaan-teero okaatzi ineshironkae-takimi. Eero pimatzitawo eeroka jempe ikenkithata-kota-shiteetawo kaari-perori. Eero pimatzitawo eeroka jempe ifnaanata-wakantashitawo ikimita-kaanta-witari rooperori iroka riyo-yitziri.

<sup>21</sup> Tema eenitatsi mayitakirori, ikinashi-waeyitaka, kimiwitaka itzimpina-wenta-tyeeromi okaate ikemijanteri. Okantashitzimaetya ineshironkaetemi. Kyaariwé.

## RAPIITEERO PABLO ROJANKINATZINIRI TIMOTEO

### *Wethataantsi*

<sup>1</sup> Naaka Pablo jankinatziro iroka. Rotyaantaa-rewote Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, tema riitaki Tajorentsi kowakaa-kinawori nokenkithata-koteero ikashiya-kaakaeri rañaakaa-yitee Jeepatzii-totaa-rewo Jesús. <sup>2</sup> Eeroka nojankinatziro Timoteo, eeroka nokimita-kaanta netakotani notyomi. Okantashitzimaetyaa ineshironkateemi Ashiteeri Tajorentsi eejatzi Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, okantashitzimaetyaa retakotemi, piñeero pijeeki kameetha.

### *Pikenkithata-koteeri Jeepatzii-totaa-rewo*

<sup>3</sup> Ari nokanta-piintatya tsireniriki eejatzi kitejeriki namanakoyitzimi, nopasoonkitziri Tajorentsi, nantawaeteeniri. Noshiyakoteeyaari ikimi-yitaka nowae-jatziteni tampatzika-shireri-paeni rirori. <sup>4</sup> Aririka noshiyeteeyaawo piraawaetaka paerani, osheki nokowaki napiiteero noñeemi, ari okantyaa nokimo-shiretan-tyaari. <sup>5</sup> Osheki nokenkishiryaa-kotakimi jempe okanta pikemijanta-perotan-tanakari. Tema rootaki etanakawo pijawo Loida, opoñaashita piniro Eunice. Niyotzi eejatzi ari pikimita-nakari eeroka. <sup>6</sup> Rootaki napiitan-tzimiri nokantemi: Powakirateero itajonka-wentakimi Tajorentsi noteya-patzii-totan-takimiro paerani nako, pikimita-kaanteero rojejeetziro paamari tsiwaki-matatsiri. <sup>7</sup> Tema tee ithaawa-shireta-kaantzi Tajorentsi. Apatziro raawyaa-shireta-kaantzi, retakoshiretakaanta, iñaako-shireta-kaanta.

<sup>8</sup> Rootaki eero pikaani-wenta-kaantawo pikenkithata-koteri Awinkatharite, ari pikimiteenari naaka, eero pikaani-wentana romonkyaa-wentee-tanari Tajorentsi. Tema riitaki aawyaa-shireta-kaemini, poshiya-kotan-tenari naaka, nokemaatsita-kowentawo Kameethari Ñaantsi. <sup>9</sup> Riijatzi owawijaako-shire-yiteeri Tajorentsi, riitaki kaema-shire-yiteeri akite-shiretan-taari. Teera aaka matashityaawoni, tema riitaki kowaentsi rantero. Ashi royirow paerani Tajorentsi ikowa-piintaki ineshironka-yitee Jeepatzii-totaa-rewo Jesús. <sup>10</sup> Rootaki imatakiri nimaeka, ikofaataki paerani Owawijaa-kotan-taniri, Jeepatzii-totaa-rewo Jesús. Riitaki matakirori rotsinampaero kaamanitaantsi, ramayita-kaero Kameethari Ñaantsi, roo ayotantaari ashii owaero rañaakaa-yitee. <sup>11</sup> Rootaki riyoshiitan-takinari naaka Otyaantaa-rewo-paeni, riitaki otyaantakina nokenkithata-kaanteero Kameethari Ñaantsi, eejatzi niyotaa-yiteeri kaari nosheninkata. <sup>12</sup> Rootaki nokemaatsi-waetan-tawori nimaeka, roo kanteencha teemaeta nokaani-wenta. Tema niyotzi naaka iita nawentaari, niyoperotzi otzimi-motziri ishintsinka, ari okantyaa eero roka-kaantanawo ikowakaa-kinari nanteeniri roojatzi aririka omokaateeyaa kitejeri ipiyantee-yaari. <sup>13</sup> Ari pikimita-neeeyari eeroka, poshiyako-tenawo jempe okanta pike-makina niyotaantaki, piyaata-kaero pawentee-yaari Jeepatzii-totaa-rewo Jesús, etakoyiteeri, ashiiyiteeri eejatzi. <sup>14</sup> Ari ojeeka-shiretan-takimi Ishire Tajorentsi, riitaki kyaaryoo-shireta-kaemini eero pokantawo kyaariperori otzimi ikowakaa-kimiri piyotaan-teero.

<sup>15</sup> Pikema-kotakina eeroka rooka-wenta-waeta-nakina nampiyitawori Asia-ki. Irika Figelo eejatzi Hermóhenes. <sup>16</sup> Roo kanteencha irika Onesíforo, osheki roemoshirenka-piintakina rirori, tee ikaaniwenta-kotyaana roojowitee-takina. Osheki nokowaki ineshironkateeri Tajorentsi ikaatzi jeeka-wankotziriri. <sup>17</sup> Tema riitaki aminaminata-paakinari rareetakaha Roma-ki, roojatzi iñaanta-paakinari. <sup>18</sup> Riira Awinkatharite neshironkateerini paata oweyaantyaawoni kitejeri ipiyeerika. Tema piyotzi eeroka, osheki ramitakotakina Onesíforo nojeekan-takari Efeso-ki.

## 2

### *Pikimita-kaantya eerokami rowayirite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo*

<sup>1</sup> Notyomi, tema riitaki neshironkateemiri Jeepatzii-totaa-rewo Jesús, okantashitzimaetyaa raawyaa-shireta-kaemi. <sup>2</sup> Tema pikemakina jempe okanta niyotaantaki atziripaeniki. Otzimatyee piyoshiiyite nimaeka ameentaa-rewo riitaki mataneeroni riyotaa-neeri eejatzi itsipa-paeni. <sup>3</sup> Pamaakowentyaa piña-shintsita-kowenta-neeeyari Jesús Jeepatzii-totaa-rewo. Pikimita-kaantya eerokami rowayirite. <sup>4</sup> Tema apaani owayirita-chari tee iñeetziro rantaneero antawae-rentsi rantayita-piintee-tziri. Tema otzimatyee retapaentyaawo ikantakiriri reewarite. <sup>5</sup> Kantacha eejatzi pikimita-kotyaari ipinatee-tziri oyiishiteen-tsiri ishiyeeyani. Tema antawo iñaashintsitakawo. Roo kanteencha imatantyaawori royiishitante otzimatyee retanakyaawo iñaanta-piintyaawo. Rooma ramataa-shiwaetyaa-rika ikoyi royiishitantemi, eerowa ipinatee-tziri. <sup>6</sup> Kantacha eejatzi pikimita-kotyaari ikanta apaani pankiwae-rintzi. Tema riitaki etapiintawo rowayitawo

okithoki iwankiri. <sup>7</sup> Otzimatyee pikenkishiryaa-kotero nokanta-yitakimiri. Tema riitaki Awinkatharite kemathatakaa-perote-mironi maawoeni.

<sup>8</sup> Pikenkishiryaa-kotero Jesús Jeeptazii-totaa-rewo icharinitakari pinkatharini David. Añahae rirori ikamawitakaha. Rootakira iroka Kameethari Naaantsi nokenkithata-koteeri. <sup>9</sup> Rootaki natsipeta-kowentari noñaantawori nimaeka roojowaeteetana, romonkyaa-waeteetana, ikimita-kaantee-takina naakami owantzinkari. Rooma iñaani Tajorentsi eero imateetziro roojoteetero roori. <sup>10</sup> Rootaki namawetan-tawori nimaeka maawoeni nokemaatsi-waetakari, okantakaan-tziro netakotari ikaatzii riyoshiiteeri Jeeptazii-totaa-rewo Jesús rowawijaako-shire-yiteeri. Ari okantyyaa ashi rowantee-yaawori rañaayitee. <sup>11</sup> Iroka maperori ikantee-tziri:

Aririka akama-koteeri Jeeptazii-totaa-rewo, aritaki atsipatee-yaari rañaakaa-yitee.

<sup>12</sup> Aririka amawe-waenitaki, ari atsipatee-yaari apinkathari-wentantee.

Rooma aririka akante: “Tee noñeeri.” Aritaki imatee eejatzi aaka.

<sup>13</sup> Okantawitaka tee añaawitawo oetzinaarikowentyaari, riima rirori roetzinaariko-wenta-yitee. Tema ashi rowaero rirori, tee ithaaña-pithatantawo okaatzii ikashiyaa-kaantziri.

### *Pikimityaari antawae-ryaantzi raakameethee-tziri*

<sup>14</sup> Piyotaan-teero iroka. Pishintsi-tantero ikowakaanta-perotziri Tajorentsi: Eero iñaanata-wakaa-wenta-shiteetawo ñaantsi-paeni kaari rooperota-tsini. Tema kantacha owarishireteri ikaate kemironi. <sup>15</sup> Otzimatyee piñaashintsiteeyaa pitampatzikateero ñaantsi kyaariperori, ari okantyyaa raakameetha-wentan-tee-mirori Tajorentsi. Pikimita-kotyaaari antawae-ryaantzi kaari tzimatsini oetyaa ikaaniwenta-kotyaaari. <sup>16</sup> Eero pikemijanta-waetziro eeroka iñaawaetashitee-tari ñaantsi kaaripero-yitatsiri. Arira opoñaari itheenka-tajorentsi-tan-teetzi. <sup>17</sup> Okimiwitakawo owawathatani apathaa-waeterika. Rootaki awiji-mota-kiriri Himeneo eejatzi Fileto. <sup>18</sup> Ikinakaa-shiwaetakawo rirori riyotaan-tziro kyaariperori, ikantaki: “Teera kyaaripero añaayitee aririka akamayitaki, tema añaayiteero roshiya-kaawentee-takiri ‘añaamentotsi.’” Iroka okaatzii riyotaan-tawitakari rowari-shiryaan-takari ikaateeyini ikemijanta-witanaa. <sup>19</sup> Roo kanteencha, okimi-witakawo rowatzika-tyeemi Tajorentsi roo-perori itzinkami, ari rowetsikakimi ipanko. opoñaashitya ipataka-kotaki apite jankina-rentsi ikanteetzi: “Riyotziri Awinkatharite ikaatzii rashitari.” Eejatzi: “Ikaate awentahae-yaarini Jeeptazii-totaa-rewo, otzimatyee rookaero kaariperota-tsiri.”\*

<sup>20</sup> Jame oshiyakaawen-tawakiro okaatzii tzimatsiri ipankoki apaani ashaahantzinkari. Tema eenitatsi owaneenka-yitachari chomo-paeni, poreryaanakitatsiri, osheki ineshironkatziro. Roo kanteencha eeniyitatsi incha-naki eejatzi chomo, tee ineshironka-pero-tziro iroka-paeni. <sup>21</sup> Aririka akite-shire-yitane, ari ikimi-yitee-yaawo chomo ineshironkatziro ashitawori, ikowa-piintzi rowanta-yityaawo. Ari ikiteshiretakaanee Ashiteeri, aamakowentyaa antayiteeniri kameetha-yitatsiri. <sup>22</sup> Inteena powayiteero ikowa-shiwaetari ewankari-paeni, poshiya-kaantero pishiyaa-pithata-tyeeromi. Tema rootaki piñaamata-piinta-nakyaari pikameetha-shire-yitee, pikyaaryoo-wentyaa, petakotantya, kameetha pijeeka-kaantayite, pitsipa-yitee-yaari kiteshireri ikaatzii awentaa-yitaariri Awinkatharite. <sup>23</sup> Eero piñaawae-yitziro ñaantsi kaari kameethatatsi, tema rootaki opoñaantari ikija-wakaan-teetari. <sup>24</sup> Rooma aakapaeni rompera-yiteera Tajorentsi, tee okameethatzi añaana-minthata-wakaeyaa aakapaeni. Tema otzimatyee aneshinonkatawakaeyaa, akiyothanite ayotaantee, atsinampa-shirete, <sup>25</sup> eentsikiroeni akantawentyaari akaminaa-yiteri kijaneenteeri, aama aritaki ipiya-shireta-kaeri Tajorentsi, aritaki riyota-koteero kyaariperori. <sup>26</sup> Ari okantyyaa riyotan-teeyaari ishirikakityaa riwiriki Kamaari, tema riitaki omperawaeta-piinta-kariri, ishintsiwentziri rantayiteniri ikowashi-yitari rirori.

## 3

### *Jempe ikantetyaa ijeekaetee paata iweyaanta-paakyaawoni kitejeri*

<sup>1</sup> Otzimatyee piyote, paata oweyaanta-paakyaawoni kitejeri antawo opomeentsitzi-moyitee. <sup>2</sup> Iroka ikantayityaa atziri-paeni: Apaniroeni ineshironka-perowaetyaa, iñaawenawaetashityaa roshekiro rashaahawo, rajahaa-wenta-waetyaa, eero ipinkathatantzi, itheenka-tajorentsi-waete, ipiyatha-waetyaari ashitariri, eero riyoteero ipasoonkitante, ikaweyan-tawaete, <sup>3</sup> eero retakotantaa, eero ikowa-piintee ipeyakotante, itheeya-kotan-tawaetyaa, eero romaanta-kaawo ikowa-shiwaetari, osheki rowatsinaantawaete, ikijaneentero kameetha-yitatsiri, <sup>4</sup> pithoka-shitan-tanir irikapaeni, eero iñaakonita, osheki ikantakaa-perowaetyaa, osheki iñaamawaetyaawo ikowashi-yitari

\* 2:19 awentahae-yaarini = waerontsi

awijanakiro ikowakaa-witariri Tajorentsi, <sup>5</sup> ari roshiya-kowaeta-kyaarimi pinkatha-tajorentsi-waetaniri, roo kanteencha osheki itheenki otzimi-motziri Tajorentsi ishintsinka. Eerowa pitsipa-yitari eeroka. <sup>6</sup> Tema imatakiro irika-paeni ijeekawankotantaki, ramatawi-yitakiro tsinani-paeni shipeta-shireri, antawo ikenkishiryaa-kaayitawo okaaripero-shirete, otzimatyee awentee-yaari irika-paeni, rootaki opoñaantyaari oñaama-shirewaeta-nakya roori. <sup>7</sup> Rootaki okowa-perotan-tanakyaari iyoperotero, roo kanteencha tee iyotakoperotzimaetawo okaatzi rooperota-tsiri. <sup>8</sup> Rootaki imatakiri paerani sheripiyari Janes eejatzi Jambres, ikoshekakari Moisés, ari ikimitari irika atziri-paeni amatawitan-taniri, tee ookimo-shiretari okaatzi rooperota-tsiri. Kaari-pero-shireri irika, raminaa-shiwaetaka okaatzi ikemijanta-yiwitakari.\* <sup>9</sup> Eerowa imatziro, aritaki riyoeeta-nakiri aminaashi-waeta okaatzi rantziri, aritaki roshiya-kotee-yaari sheripiyari akenkithata-kotakiri.

<sup>10</sup> Rooma eeroka, pikimiteena naaka, okaatzi niyotaan-tziri, jempe nokinakaero, oeta nokoyiri, nokyaaryoo-wentanta, nentsikiro-wentanta, netakotanta, namawenita, <sup>11</sup> owatsinaa-waeteetakina, ikemaatsita-kaawaetee-takina, okimita okaatzi awiji-motakinari Antioquía-ki, Iconio-ki, eejatzi Lистра-ki. Tema osheki ratsipeta-kaawenta-kinari. Roo kanteencha rookakaa-wenta-piintakina Awinkatharite. <sup>12</sup> Ari okantyaari, aritaki rowatsi-naaryaa-koeteeri ikaatzi rashiyitaari Jeepatzii-totaa-rewo Jesús kowanaa-tsiri ipinkatha-tajorentsi-nite. <sup>13</sup> Riima kaari-perori atziri-paeni, amatawitan-taniri eekiro imaperota-tyeeyaa, rashi-minthatyaawo ramatawitanta-piinte, imateetzi-tyaari rirori ramatawiteeteri. <sup>14</sup> Rooma eeroka, poejokirotyaawo okaatzi piyotakiri, okaatzi pawentanaari. Tema piyotzi iita yotaaki-mirori. <sup>15</sup> Ari petanakawo eeniro peentsitanaki piyotakoteero Tajorentsi-tsiri Jankina-rentsi. Ari opoñaari piyotee aritaki pawijako-shiretee aririka pawentahae-yaari Jeepatzii-totaa-rewo Jesús. <sup>16</sup> Tema maawoeni Jankina-rentsi-perori, riitakira Tajorentsi tajonka-shiryaan-takirori rojankinee-tanta-kawori. Rootaki riyotaan-teetari, rootaki ishinsi-theetantari ikaminaan-teete, rootaki itampatzikaetantari, rootaki iñaantee-tantari okantyaari ikameetha-shiretan-teetyaari. <sup>17</sup> Ari ifeerori ikaatzi rashitaari Tajorentsi riyopero-shireteero rantayiteero okaatzi kameethata-tsiri.

## 4

### *Pikenkithateero ñaantsi*

<sup>1</sup> Iroka okaatzi noshintsi-temiri pantero. Riyotzi Tajorentsi nokantzimiri, riyotzitawo eejatzi Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, itzimi amina-koteerini rantayitakiri maawoeni añaayita-tsiri, eejatzi ikaatzi kamayiteen-tsiri. Tema rootzimanteentsi ikoñaatee ipinkatha-ritapae. <sup>2</sup> Pikemi nokantemi: Okowa-perotatyaa powetsikyaa okini pikenkithateero iñaani, teera apatziro pikenkithateero aririka okameethatzi-motemi, tema otzimatyee pimatero eejatzi aririka pikowaenkata-kote. Aririka piyotante, otzimatyee pitampatzikantate, pishintsi-waantete pikaminaante, piña-shintsi-thatante, roo kanteencha paamaeyaa pithaakyaa-wenta-piintziro-kari aririka pimayitaneero. <sup>3</sup> Tema paata, eero ikowaetee ikemijanteetero tampatzikari piyotaan-tayitziri nimaeka, tema ari ipiyota-paakyaa itsipa ikaate yoteerini, ari raminaa-shiwaetyaari riyotaanero ikowa-shiyitari rirori. <sup>4</sup> Rootaki opoñaan-tyaari ipiya-shiteetero ikemijanteero ikenkithata-shiteetari, rokae-tanakiro ikemijanteetziro rooperota-tsiri. <sup>5</sup> Rooma eeroka, pikiyothanite, pamawetashi-yitee-yaawo awiji-motemini pinteneetyakaa-yitziro Kameethari Ñaantsi, otzimatyee pimonkaatero okaate panteeniriri Awinkatharite.

<sup>6</sup> Tema naaka kimitaka rooteentsi nopeyakotyaa, noshiya-kotyaawo ijakoeta-piintziro imiriteetziri ratsipeta-kaetaniki Tajorentsi, aritaki jakotzi-matakaha imiriteetziri. <sup>7</sup> Nokyaaryoo-shire-piintaki, noshiyakaawitaka nomatakiro antawo nomankyaan-tapiinta. Okimiwitakawo eejatzi aritaki nomatakiro noyiishitantzi areetakina jempe oweyaa noshiyi. <sup>8</sup> Okimiwita-kawo riitakimi Awinkatharite owayita-kironi amathee-rentsi ipaeteeriri tampatzika-shireri-paeni. Tema Tampatzika-shireri rirori Awinkatharite, riitaki yotanta-paatsini kyaari-pero-rika ikameetha-shireteetzi, aripaetera ipapaenawo nashitari naaka. Teera apatziro naaka, ari ikimitaa-yiteeri ikaate kaari ojamanitatsini royaako-taari ipiye.

### *Apaniroeni ikantee-tziri Timoteo*

\* 3:8 Ikenkishiryaa-koetziri Janes eejatzi Jambres sheripiyari irikapaeni, Apitantonijatziri irika. Tema paerani rookakaa-wentan-taariri Moisés isheninka-paeni Israel-paeni, irika sheripiyari-paeni roshiya-kowitakari Moisés, riraa-ntsita-kaero nijaa, ikoñaata-kaayitaki eejatzi osheki mashero.

<sup>9</sup> Nokowa-pero-taki paminaminate jempe pikantyya pipokan-tyaari intsipaete no-jeekira naaka. <sup>10</sup> Tema rookawenta-nakina Demas, okaema-shireteeri rirori jaawiki-jato. Jatee Tesalónica-ki. Riima Crescente ikinanaki rirori Galacia-ki. Ari ikimitakari Tito ikinanaki rirori Dalmacia-ki. <sup>11</sup> Apatziro ikantakaawo Lucas riitaki jeekaneentsi apaniroeni itsipatana jaka. Rootaki nokowantari pipoki eeroka pitsipata-kyaari Marcos, aritaki imatakiro rirori ramitakotena. <sup>12</sup> Tema notyaanteeri Tíquico janta Efeso-ki. <sup>13</sup> Aririka pipokanaki eeroka, pamaenawo nowewiryakowo nookanakiri paerani nampitsiki Troas ojeekira ipankoki Carpo. Nokoyi pamaenawo nojankina-yitani jeekatsiri janta. Riira nokowa-perotzi piyoshiiteri pamaenari nomashi-tsite nojankina-yitziri. <sup>14</sup> Riima Alejandro, eshiro-pakori riitaki oñaashirenka-piinta-kinari, rowajankitahaa-tyeerira Awinkatharite. <sup>15</sup> Riijatziira paamaeyaari eeroka, tema imaperotakiro rotzika-tzikatakiro okaatzi nokenkithata-koyitakiri, osheki ikijawenta-kinawo. <sup>16</sup> Tema owakira rahaetakina paerani naaka ijeekira pinkatha-ri nokamanta-kotero okaatzi ikantakoe-takinari, tekatsira apaani tsipata-nakinani, ithonka ishiya-pithata-nakina. Roo kanteencha, tee nokoyiro naaka rowajankitaa-wenteeteri iroka. <sup>17</sup> Tema itsipa-shiretakina Nowinkatharite, riitaki ñaapero-shireta-kaakinari. Rootaki nomatan-takawori nokenkithata-kaeri maa-woeni, ari okanta ikemathatan-takinari kaari asheninkata. Rootakira rowawijaa-kotan-tanari Nowinkatharite rashiryahae-tenami, okimitawo rookaetziri apaani atziri manitzi-mooki royaari manitzi-paeni. <sup>18</sup> Riitaki Awinkatharite aminako-wenta-kinari kaari rowashironkae-tantana, eekiro riyaata-kaatyero roojatzi nareetan-teeyaari ipinkathari-wentantzira Inkite-jatzi. Ashi rowaero rirori rajahaa-wentee-teeyaari. Kyaariwé.

*Oweyaanta-paakawori itajonka-wentan-teetzi eejatzi wethataantsi*

<sup>19</sup> Nokoyi powethatyaanari Prisca eejatzi Aquila, ari pikimitakiri Onesíforo, eejatzi ikaatzi jeeka-wankotziriri. <sup>20</sup> Riima Erasto, ari ijeekapaaki rirori Corinto-ki. Riima Trófimo, naaka ookanakiriri Mileto-ki, imantsiya-waeta-paakitzi. <sup>21</sup> Otzimatyeera piyaate intsipaete pareetan-tyaari nojeekira naaka tekira okyaawon-tsita-neeta. Tema ikaatzi akan-tayiteeri jaka “noyemijantzin-karite-paeni,” rowethatee-yimini. Irika ikaatzi wethatzi-imiri: Eubulo, Pudente, Lino eejatzi Claudia.

<sup>22</sup> Okantashitzimaetyaa ijeeka-shiretan-teemi Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, ari ineshironkayiteemi. Kyaariwé

## ROJANKINARI PABLO ROTYAANTZINIRI TITO

### *Wethataantsi*

<sup>1</sup> Naaka Pablo otyaantzimiro iroka, tema naaka romperatanewo Tajorentsi. Naaka Rotyaantaa-rewote Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, ari okantyya ikemijanan-teeyaaari ikaatzi riyoshii-yiteeri Tajorentsi, riyoteero rooperota-tsiri ipinkatha-tajorentsiteero. <sup>2</sup> Royaa-koteeri rirori-paeni ashi rowaero raŋaayitee. Rootaki ikashiya-kaantakiri paerani Tajorentsi tekiraha rowetsikoro kepatsi. Teera ramatawitantzi Tajorentsi. <sup>3</sup> Okanta omonkaapaetetaka, roŋaahantaka Tajorentsi Owawijaa-kotan-taniri. Riitakira kantakaan-takirori ikenkithatan-teetyaawori iŋaani. Imatakina naaka rotyaantakina nokenkithata-kaante. <sup>4</sup> Eeroka Tito notyaantzini iroka nojankinari. Nokimita-kaantakimi Kyaariperomi notyomin-teemi, ari atsipata-wakaa akemijantee. Okantashitzimaetyaa ineshironkateemi Ashiteeri Tajorentsi eejatzi Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, Owawijaa-kotaniri, okantashitzimaetyaa retakoteemi, piŋeero piŋeeke kameetha.

### *Rantayiteri antaripero-paeni eejatzi jewari-paeni*

<sup>5</sup> Rootaki nookanta-nakimiri Creta-ki pitampatzika-shire-yitante, piyoshiite antaripero-paeni jewaterini kemijantzinkari-paeni, rootaki nokowakaa-kimiri. <sup>6</sup> Ikaate jewayita-tsinini otzimatyee ikameetha-shirete, eero itzimawaetzi ŋaaweata-kowaeta-shityaarini, ikinaatyaaowo iina, ikemijantayitee itomi-paeni-paeni itzimi-kari kantako-waeterini piyathari irika, ŋaathatan-tashi-waetachari. <sup>7</sup> Tema riitaki Tajorentsi rantawaeteeniri jewatziriri kemijantzinkari-paeni, otzimatyee raamawentyaa itzimi-kari kantako-waeterini ikante, ajahaawaetaniri irika, kijinkari irika, shinki-tzinka irika, antantzinkari irika, ikowashiwaeta ishekiiro rashaahawo <sup>8</sup> Tema otzimatyee roemaan-tayite ipankoki, ranta-piintero kameethari, ikiyothanishirete, itampatzika-shirete, ikiteshirete, iŋaakotanyaa, <sup>9</sup> ikyaaryoo-shirete ikenkishireyaawo ŋaantsi iyotahae-takiriri, ari okantyya imataneero rirori riyotaantero kyaari-perori, ari okantyya eejatzi imonkatziiyan-tyaariri kaari yotakoteroni tampatzikari. <sup>10</sup> Tema osheki kowatsini iŋaanatawakaan-tashi-tyaawo, iŋaawaeta-shiwaetyaa, ramatawitantzi. Riitaki antayita-kirori irika iitashi-waeta-chari “Totameshita-rewo.” <sup>11</sup> Oztimatyeeera pookakayiri eeroka riyotaan-tayitzira, tema osheki ikompita-kaaka atziri-paeni ikaatzi ijeeka-wankotee-yirini. Riyotaanta-shitawo irika-paeni kaari rooperota-tsiri, apatziro ikowa-shiteeyani raantyaawo koriki. <sup>12</sup> Tema eenitatsi paerani apaani Creta-jatzi kamantanta-nirita-tsiri, ikantaki: “Maawoeni Creta-jatzi, theeri naaka-paeni, kaari-perori, perantzipaeni naaka, niyawae-tzinkari naaka.” <sup>13</sup> Kyaariperori iroka ikantakiri. Rootaki pikijathatan-tyaariri eeroka, ari okantyya ikemijantee-tantyaawori tampatzikari, <sup>14</sup> ari okantyya ipakaan-tyaawori ikemijanta-piintziro ikenkithata-shiyitari Judá-paeni, tema ishinsi-tantaki ipakahaetero kyaariperori. <sup>15</sup> Rootaki akanta-piintziri aakapaeni: Apaani kiteshireteen-tsiri, tekatsira iityaa owaaripero-shireterini okantawitakyaa eerorika ipinkawaetzi. Riima apaani theenka-shireri, kaaripero-shireta-tsiri, tekatsira iityaa kiteshireta-kaerini okantawitakyaa ipinkawae-wityaa. Tema owaari-pero-shireta-waetaka. <sup>16</sup> Roshiyakaatzi riyota-koteeri Tajorentsi. Teemaeta, tema okaatzi rantayitziri ari roŋaahan-tzirori tee riyota-koteeri, tema Tajorentsi osheki ipinkima-takiri irika. Tema ipiyathata-piintakiri irika, tekachaa-jeeni apaani kameethari ranteniri.

## 2

### *Riyotaan-teetziro Kameethari Ŋaantsi*

<sup>1</sup> Rooma eeroka, okowatyaa piyotaan-teero okaatzi tampatzikata-tsiri, iroka okanta-kota: <sup>2</sup> Ikiyothanishireyitee antaripero-paeni, iŋaakoniteeyaa, ikenkishiryaa-kotero kameetha rantayiteri, ithotyahaero ikemijantee, retakotanteyaa, ramawewaeteeyaa. <sup>3</sup> Ari okimi-yityaari eejatzi tsinani antawo-pero-paeni, opinkatha-tajorentsiyante, eero oŋaawaeta-kotan-tashi-waeta, eero oshinkita-piintayita. Tema otzimatyee iyotaan-tayiteero okaatzi kameetha-yitatsiri, <sup>4</sup> ari okantyya okowaka-shireta-kaantyaawori otsipa tsinani-paeni aakameetha-yiteri oemi, eejatzi okimiteri otomi-paeni-paeni. <sup>5</sup> Okenkishiryaa-kotyaaowo kameetha rantayiteri, okiteshireyite, antawae-ryaanto, opinkathateri oemipaeni. Aririka omayita-neero iroka, eero itheenka-waetee-tziro iŋaani Tajorentsi. <sup>6</sup> Ari ikimitee-yaari eejatzi ewankari-paeni, otzimatyee ikenkishiryaa-koyiteero kameetha rantayiteri. <sup>7</sup> Rooma eeroka, pikenkishireeyaa piyotaan-teero tampatzikari, pikiteshiretee, ari okantyya ipinkatha-wentan-teete-mirori pantayitakiri, aritaki oshiyakoe-taneemiro. <sup>8</sup> Ari okantyya eero itzimanta kijimawente-mironi



pikanta-yitziri, tema ari ikaaniwentakya a ikaatzi kenkishiryaa-witachari ikantakowaeta-shitemimi. <sup>9</sup> Oztimatyee pishintsi-yiteeri omperataa-rewo eero ipiyatha-waetari omperatariri, tema ari ikowanee raakameetha-peroteeri, eero ifaana-minthatziri aririka romperatyaari, <sup>10</sup> eero ikoshiwaetziri eepichokiini, tema oztimatyee rofaahantero kameethatatsi rameentee-tyaari. Rootaki ifahaetan-tyaawori osheki okameetha-pero-tzi riyotaan-teetziro ifaani Owawijaa-koteeri Tajorentsi.

<sup>11</sup> Tema Tajorentsi rofaaha-yiteero osheki ikaminthaa-yitee, riitaki materoni rowawijaako-shire-yiteeri maawoeni atziri-paeni. <sup>12</sup> Riitaki yotakaa-yiteerori apakaan-taawori atheenka-tajorentsiantzi, eejatzi okaatzi akowa-shiyitari. Tema akiyothanishiretatye nimaeka, atampatzika-shiretatye, apinkatha-tajorentsiantee, <sup>13</sup> amina-wookiteeri oyaako-tani. Tema rootaatsi ipiyeee Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, riitaki amaeroni rowaneenkawo Owawijaa-koteeri, Tajorentsi. <sup>14</sup> Riitakira Jesús Jeepatzii-totaa-rewo shineta-shiteen-chari apaniroeni rowamaeteri. Tema ikowartzii ipinawentero okaatzi akaaripero-shire-yitaki. Rootaki ikowa-peroteeri ikite-shireta-kaayitee, omatantyaari rashiyitee rirori, akowaperoteero antayiteero kameethari.

<sup>15</sup> Rootaki piyotaan-tayiteeri iroka. Pishintsi-tantero. Rootakira pikijathatan-tyaari. Eerokataki rowaetaki pimonkaata-kaantero iroka, oztimatyee rantatee-teero, tema ari pikinaero eero imaninta-shiretee-tantzimi eeroka.

### 3

#### *Ineshironkatani owameetha-shireteeri*

<sup>1</sup> Oztimatyee pikenkishiryaa-ka-piinteeri kemijantzinkari-paeni ipinkatha-yiteeri pinkathari-wentan-tatsiri pinampiki, eejatzi ikimiteri jewari-paeni. Eero ipiyatha-waetanta. Ikowaperoyite rantayita-neero kameethari. <sup>2</sup> Eero ikiji-mateeri itsipa, eero ifaana-minthatan-tashi-waeta. Tema retakotantatyeyaa, itsinampa-shirete. <sup>3</sup> Paerani eenitatsi akantayiwita aakapaeni, amajontzi-shireta-waetzi, apiyatha-waeyita, atzimipina-shirewitaka, antayiziro akowa-piinta-shitari, eejatzi okaatzi anintakaa-shiyitari, owaariperota-piintakiri otsipa asheninka, ona-kota-wakaa-waetawo oeyitrika, amaninta-shiretantzi, akijaneenta-wakaeyita. <sup>4</sup> Roo kanteencha okaa-paetekaha ineshironka-yitee Owawijaa-koteeri Tajorentsi, retakoyitaari maawoeni atziri-paeni, <sup>5</sup> arira rowawijaako-shire-yiteeri. Roo kanteencha eenitatsira oeta rantanta-kawori, teera aaka antashitee-yaawoni apaniroeni akameetha-shire-yitee. Tema ineshironka-matsitee Tajorentsi. Ikimita-kaantakiro riitaki omitsiryayiteenimi, okimiwitaka owakira ojeekata-yiteemi Ishire tajorentsi. <sup>6</sup> Tema okaatzi rantzimo-yiteeri Owawijaa-koteeri Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, riitakira Tajorentsi kantakaawori, rotyaanta-kaero Ishire tajorentsi otsipa-shire-yitee okimieitakawo ijako-pero-tanta-kityeeromi. <sup>7</sup> Rootaki rantanta-kawori iroka okini afaayitero ikashiya-kaayita-kaeri, rootaki oyaakoyiteeri nimaeka ashi owaero afaayitee. Aritaki okanta, rootaki ikimita-kaanteeri nimaeka kameetha-shireri irikapaeni, tema neshironkatan-taniri rirori.

<sup>8</sup> Omaperotatya iroka okaatzi nokanta-kimiri. Rootaki nokowantari piyotaa-yiteeri ikaatzi awentaa-naariri Tajorentsi, ikini ranta-piinta-neero kameetha-yitatsiri. Omaperotatya okameethataki iroka, osheki inintaa-yitee-yaawo. <sup>9</sup> Rooma aririka ifaanatan-tawakaa-shityaawo jempe ikanta-kota itziman-tayitakari paerani etakaan-tawori, eero pimatzitawo eeroka pijateka-waetyaa, tekatsi oetyaa, aminaashiwaeta. Ari pikimityaari eejatzi aririka ifaanata-wakante-tyaawo jempe okanta-kota Ikantakaan-teetani. <sup>10</sup> Itzimirika ifaanatan-tawakaawori, pishintsithateri pikamineeri. Eekiro-rika riyataa-kaatyero, pa-piiteri pikaminayiri. Eekiro-rika riyataa-kaatyero, pomishitoyiri pitsipawitarira. <sup>11</sup> Tema piyotakiri irika iparishiretaatzi, ikaaripero-shireta-waetaatzii. Apaniroeni riyakowenta-waeta.

#### *Apaniroeni ikantee-tziri Tito*

<sup>12</sup> Notyaanta-tyeemiri Artemas. Eerorika notyaantzimiri rirori, aamaaka riitaki notyaantemi Tiquico. Aririka rareetakyaa piyeekira eeroka, nokoyira pipoki eeroka pitonkiyoteena nampitsiki Nicópolis. Ari nokoyiri naaka nokyaawon-tsita-koteri janta. <sup>13</sup> Riima Zenas yotako-perotzirori ikantakaan-teetani, eejatzi Apolos, aririka ipokimatanaki rirori, pipawakiri paawiiri eeroka, ikashiya-kaeyaari ipokanaki-rika. <sup>14</sup> Tema maawoeni aakapaeni, eero ajeekashiwaetanta oztimatyee aakameetha-yiteeri kowityaa-waeyita-tsiri.

#### *Oweyaantawori wethataantsi eejatzi tajonka-wentaantsi*

<sup>15</sup> Maawoeni rowethatzimi tsipayita-kinari jaka. Nokoyi eejatzi naaka powethateenari kemijantzinkari-paeni janta ikaatzi etakotanari. ¡Okantashitzimaetyaa ineshironka-yiteemi Tajorentsi maawoeni eeroka-paeni! Kyaariwé.

## ROJANKINARI PABLO ROTYAANTZINIRI FILEMÓN

### *Wethataantsi*

<sup>1</sup> Naaka Pablo ojankinatziro iroka. Tema romonkyaaawentee-takinari naaka Jesús Jeepatzii-totaa-rewo jaka. Riitaki notsipatakari noyemijantzín-karite Timoteo nojankinatziro iroka. Eeroka notyaantzini, Filemón, osheki netakotzimi eeroka amítakota-piintanari. <sup>2</sup> Roojatzí nojankinatziro Apia nokimita-kaantari “chooeni,” nojankinatziro eejatzí Arquipo tsipayita-kaeri añaashintsiiyita. Riijatzi nojankinatziro kemijantzinkari-paeni ikaatzí piyota-piinta-chari pipankoki. <sup>3</sup> Okantashitzimaetyaa ineshironka-yiteemi Ashiteeri Tajorentsi, eejatzí Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, kameetha ijeekakaa-yiteemi.

### *Retakotanka eejatzí roshirenka Filemón*

<sup>4</sup> Aririka namanako-yitemi, antawo nopasoonkitziri Tajorentsi. <sup>5</sup> Tema nokema-kotakimi osheki petakotantayita, pikinatari Awinkatharite Jesús, ari pikimiteeri eejatzí ikaatzí rashiiyaari rirori.\* <sup>6</sup> Rootaki namana-kotan-tzimiri eeroka-paeni pikaatzí paapatziya-wakaa-yitanaa pikemijanta-yitee, tema nokowatzii pikematha-perota-neero kameetha okaatzí rantakaa-shireta-kaemiri Jeepatzii-totaa-rewo Jesús. <sup>7</sup> Noyemijantzín-karite, petakoyiteeyaari eeroka kemijantzinkari-paeni, rootaki iñaanta-kawori rirori-paeni ithaamenta-shire-peroteeyani. Roojatzira oemoshirenkaanari naaka, thaamentachana.†

### *Pablo ikantako-wentziri Onésimo*

<sup>8</sup> Niyotzi nimaeka, naaka riyoshiitaki Jeepatzii-totaa-rewo nomonkaata-kaemiromi okaate panteeri.‡ <sup>9</sup> Roo kanteencha, apatziro nokowa-kota-shiteemi eepichokiini, tema niyotaki jempe pikanta petakotanta. Pablo-wa naaka, antariperotapaakina, romonkyaaawentee-takinari Jesús Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>10</sup> Irika Onésimo owaetakaantziri “Kameethari”, nokoyi paakameethateeri. Riitaki nokimita-kaantakiri naaka riimi notyomi romonkyaaawentziriira Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>11</sup> Tema paerani pomperatan-takariri eeroka, tee ikameethatzi-mowitzimi irika. Rooma nimaeka ari ikameethatzi-moteemi eeroka, ari ikimitzi-moteenari naaka eejatzí. <sup>12</sup> Notyaanteemiri Onésimo, netakoperotari. <sup>13</sup> Oshékira nokowawitaka itsipateenami naaka. Ari okantakimi ipoyaateemi eeroka ramitako-yitena jaka romonkyahae-takina okantakaan-tziro nokenkithata-kotziro Kameethari Naaantsi. <sup>14</sup> Tema rootaki kameethatzi, tekira nokemi pikantena eeroka oeta pikoyiri, tee nokoyi naaka noshints-itemi pantero iroka, roo nokowaki eerokataki kantatsini oeta pikoyiri panteri.

<sup>15</sup> Aamaa-shityaa roota-kirika omatantakari ishinete-tziri irika Onésimo ishiyapithatan-takimiri paerani, ari okantayaa ikemijantan-tyaariri Jeepatzii-totaa-rewo, roojatzí ipiyantee-yaari janta itsipatan-tapae-miri. <sup>16</sup> Roo kanteencha, teera apatziro pikimita-kaanteeri pomperatani pikimi-witarira paerani, tema pikimita-kaanteeri riimi pireziti petako-perotani. Ari nokimita-kaanta-kariri eejatzí naaka. Tema eerokaha mapero-teeroni petakoperoteeyaari pomperatari koñaatziro, riijatzi romperataari eejatzí Awinkatharite. <sup>17</sup> Tema pikimita-kaantana eeroka naaka pitsipatani, ari pikimiteeri eejatzí rirori paakameethateri, pikimita-kaanteri naakami paakameethatzi. <sup>18</sup> Eenitatsirika oeta kaari rinimota-kaemi, eenitatsirika oeta riereewitzimiri, pikimita-kaantero naakami ireewitemini. <sup>19</sup> Naaka, Pablo jankinatzi-mirori iroka. Omaperotayaa, aritaki nopinateemiro riereewitzimiri. Oshiyakaaajaantzi eerokawitaka ireewi-perotana naaka nowawijaako-shiretee-mira <sup>20</sup> Ari okanta, noyemijantzín-karite. Nokowatzira pikameethatzi-moteena eeroka, ikantakaa-neemi Awinkatharite paakameethateeri Onésimo, tema rootaki otsinkaanari noshireki. <sup>21</sup> Rootaki nojankinatan-tzimirori iroka niyotzi aritaki pimatakinawo, tema pimatakiro pawijakaa-nakiro okaatzí nokowakota-kimiri. <sup>22</sup> Nokoyi eejatzí, paamaakowentyaa niyaata-shitemi pijeekira eeroka, ari nojeekawaetapaaki. Rootakirika pikowa-kotan-takiri pamana-kotena, ari ishinetakiro Tajorentsi omatyaa.

### *Oweyaan-tawori rowethatan-teeta eejatzí itajonka-wentan-teetzi*

<sup>23</sup> Rowethatzimi Epafra, notsipatakari jaka romonkyaaawentee-tanari Jeepatzii-totaa-rewo Jesús. <sup>24</sup> Rowethatzimi Marcos, Aristarco, Demas eejatzí Lucas, notsipata-piintakari

\* 1:5 rashiiyaari = kiteshireri † 1:7 rashiiyaari = kiteshireri ‡ 1:8 riyoshiitaki = waerontsi

jaka. <sup>25</sup> ¡Okantashitzimaetyaa ineshironkateemi Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo!  
Kyaariwé.

## ROJANKINATZINIRI HEBER-PAENI

### *Tajorentsi rotyaantakiri Itomi ikenkithata-koteeri*

<sup>1</sup> Paerani, ikoyi-rika Tajorentsi riyotakaeri awaejatzitzeni oeta-rika, riitaki Kamantan-taniri amironi ñaantsi. Osheki rapiipiintakiro Tajorentsi, eenitatsi imatakaa-yitakiriri Kamantan-taniri-paeni. <sup>2</sup> Roo kanteencha owakira rotyaanta-kaeri Itomi rirori ikenkithata-koteeri. Tema riitaki Itomi rowetsika-kaaki paerani iroka kepatsi, riitaki rashita-kaakari okaatzi rowetsika-yitakiri. <sup>3</sup> Riitaki Itomi ikimita-kaantakari riimi rowaneenkataani, ishipakiryaaiki. Ari ikimi-waetari jempe ikanta Ashitariri. Tema oshintsitatzii ñaanitari, rootaki ashi owantawori jempe okanta-yita owakira rowetsika-yitakiro. Tema imonkaata-paentziro paerani omatantakari ikite-shireta-kaantee, riyaaete inkiteki, jeekapae rakoperoki Ashitariri itsipata-paari ipinkathari-wentantzi. <sup>4</sup> Ari opoñaanakari rawijayitzi Ronampiri Tajorentsi, antawo ririiperota-kaeteeri.

### *Riitaki Itomi awijayiteeriri Ronampiripaeni Tajorentsi*

<sup>5</sup> Tema Tajorentsi kantawaeri:  
 Notyomira eeroka.  
 Naakataki pipaapa-tentana nimaeka.  
 Ikantawaeri eejatzi:  
 Naaka tomittee-yaarini,  
 ipapatetee-na rirori.  
 Tema tekatsira apaani ronampiri tajorentsi ikanteri Tajorentsi ikimityaawoni iroka ñaantsi. <sup>6</sup> Paata aririka rapiiteero rotyaanteeri jaka kepatsiki etanakawori itomi, ikanteete: Ithaamentee-yaari maawoeni Ronampiri Tajorentsi.  
<sup>7</sup> Eenitatsi eejatzi ikenkithata-koetziri ronampiripaeni Tajorentsi, iroka ikanteetzi: Riitaki matakaeri Ronampiri tajorentsite ikimita-kotyaawo tampyaaenka.  
 Riitaki matakaeri rotyaantani-paeni ikimita-kotyaawomi paamari.  
<sup>8</sup> Rooma aririka ikenkithata-koteri Itomi rirori, iroka ikantzi: Tajorentsi, ashi powaero eeroka pipinkathari-wentantee.  
 Ari pikimita-kotee-yaari pinkathari-paeni otzimi-motziri rinchakaakiri imatantari ipinkathari-wentantzi.  
 Roo kanteencha tema eeroka mateeroni pitampatzika-shiretee aririka pipinkathari-wentantee.  
<sup>9</sup> Eeroka koyirori kameethari, rooma kaari-perori osheki owatsimaemi.  
 Rootaki ijeepatzii-totan-teemiri Tajorentsi, pipinkatha-ritan-teeyaari. Riitaki pitajorentsite matakimirori.  
 Ijeetan-teemiro yeenkantsi ari okanta pikimo-shiretan-taari, pawijeeri pitsipata-piintawitari.  
<sup>10</sup> Iroka otsipa ikenkithata-kotee-tziri Itomi, ikanteetaki:  
 Pinkathari, owakira etantanakari paerani eerokataki wetsikakiro kepatsi.  
 Eerokataki wetsika-kiro inkite.  
<sup>11</sup> Iroka okaatzi powetsikakiri, aritaki othonkaeyaa paata, rooma eeroka ashi powaero.  
 Ari okimitee-yaawo okaatzi powetsikani apaani paejato-mawori kithaarentsi.  
<sup>12</sup> Tema aririka opaejato-mawotaki pithaari, pankowimae-tziro, paminee otsipa owakirari pikithaatee-yaari.  
 Ari pikimiteerori paata powetsikani kepatsi eejatzi inkite.  
 Rooma eeroka ashi powaero eero pipaashini-waetee.  
 Eero pithonkataa.  
<sup>13</sup> Ikenkithata-koeteeri eejatzi, ikanteetzi:  
 Pijeekapae nakoperoki, apinkathari-wentante, roojatzi paata nowajankitaan-takyaariri kijaneenta-yitakimiri, aripaete pimakoryaa-kitzitan-teeyaari.  
 Tema tekatsi ronampiri Tajorentsi ikimita-kaanteri Tajorentsi ikamanteri iroka.\* <sup>14</sup> Tema maawoeni Ronampiripaeni Tajorentsi, apatziro rotyaantee-tziri ramitako-yiteeri atziri-paeni awijako-shire-yitaa-tsiri.

## 2

### *Antawo owawijaako-shiretaantsi*

<sup>1</sup> Oztimatye akemijantero okaatzi riyotahae-takaeri, okantyya eero ookantawo.  
<sup>2</sup> Tekatsi materoni rowashiñaahaero ikamantantakiri paerani Ronampiripaeni Tajorentsi,

\* 1:13 makoryaa-kitzitaantsi

rotyaantan-teeta-kariri. Tema maawoeni kaari owayempitayaawoni ikemijanteero, rowajankitahae-takirira ipiyathatakawo. <sup>3</sup> Aaka imaperoteete rowajankitahaeete eerorika owayempi-yitaawo ikenkithata-koetziro antawo awijako-shiretaantsi, okaatzi retapaentari Awinkatharite Jesús ikenkithata-paentziro. Tema rootaki ikamantayitakaeri aakapaeni akaatzi akemae-yakironi. <sup>4</sup> Riita-kira Tajorentsi iyotakaa-yitakaerori omaperotayaa okaatzi ikamantee-takaeri, tema imatakaan-takiro itajonka-wentan-teetzi, roñaaha-kaantakiro kaari iña-piinteetzi, Ishire tajorentsi antakaan-takiro iroka, rootaki omatantakari ikoyiri Tajorentsi.

*Ikaatzi matakirori rowawijaako-shiretantzi*

<sup>5</sup> Okaatzira nokenkithata-kota-kimiri, kaarira Ronampiripaeni Tajorentsi imatakaeri Tajorentsi ipinkathari-wenteero jempe ajeekayitee paata. <sup>6</sup> Tema atziri-paeni mateeroni ipinkathari-wentantee. Tema iroka ikanteetaki paerani:

¿Riiperoma irika atziri-paeni pikenkishiryaa-kotan-tariri?

¿Oetaka pikowantari pineshironka-yiteeri irika-paeni?

<sup>7</sup> Tema eepichokira iñiuro nimaeka atziri-paeni tee rawijantzi, riitaki Ronampiripaeni tajorentsi awijaneenta-kiriri.

Roo kanteencha, rooteentsi pamantheeteeri ipinkatha-rentsitan-teeyari, otzimi-moteeri rowaneenkawo.

Riitaki awijayiteerini maawoeni powetsikani.

<sup>8</sup> Pikimita-kahae-yaari ikantahanki makoryaa-kitzitan-tariri iijaneentani, rompera-yitee-yaari maawoeni.

Arira ikantakaa-yitee-yaari Tajorentsi atziri-paeni, tema eero itzimaapaani kaari awijantaa-tsini. Roo kanteencha, tekiraata iñaayitero nimaeka atziri-paeni ipinkathari-wentante. <sup>9</sup> Roo kanteencha eenitatsi apaani atziri rotyaantee-takiri, riijatzi ñapaentziro eepichokiini tee rawijantzi, imatzita-kawo Ronampiripaeni Tajorentsi rawijakiri rirori. Riitakira nokanta-kotziri Jesús. Tema riitaki ñaakirori ikemaatsitaka roojatzi ikamantakari, opoñaashitya ramantheeteeteeri ari okanta ipinkathari-wentan-taari, otzimi-moteeri rowaneenkawo. Rootakira ikamawentan-takaeri maawoeni, tema antawo ineshironka-yitee Tajorentsi.

<sup>10</sup> Oskeki otampatzika-taki jempe ikinakaakiro Tajorentsi ishinetakiri Jesús ratsipeta-kowentee, ari ithotyaa-kirori Jesús okaate ranteri. Tema Irika, ashiyitariri maawoeni, kantakaan-tzirori itzimayitan-takari maawoeni, riijatzi-kira atsipe-wentaa-riri, rowawijaako-shire-yiteeri, ari okantayaa itsipatan-teeyariri, maawoeni itomiitari janta rowaneenkawoki. <sup>11</sup> Iroka okanta-kota-perota, ikimita-kaantee Jesús rirentzi, tema ari akaatziri aritaari Tajorentsi. Riritaari rirori ikite-shireta-kaantzi, aritaari eejatzi aakapaeni ikite-shireta-kaayiteera Jesús. <sup>12</sup> Rootaki ikantan-takari paerani:

Nokenkithata-koteemi eeroka ijeekayitzi nirentzi-yitaari,

Jempe-rika ipiyota-piintayita, ari noweshi-ryaawentee-miri nomampahae-yaani.

<sup>13</sup> Ikantaki eejatzi:

Nawentahaeyaari Tajorentsi.

Opoñaashita ikantzi eejatzi:

Irika Naaka, notsipa-yitaari itomi-paeni Tajorentsi ikaatzi raminako-wenta-kahaanari.

<sup>14</sup> Akanta-yitaka aakapaeni atzirizira, otzimi awatha, otzimi ira, ari ikanta-paentari eejatzi Jesús, rootaki omatantakari ikami. Aripaete rotsinampaa-kiriri Kamaari. Tema otzimimo-witari rirori Kamaari ishintsinka ikoshekan-tayitariri ikaatzi kamayita-tsiri.

<sup>15</sup> Ari ikinakaa-kirori Jeepatzii-totaa-rewo rookakaa-wentan-teeri athaawan-tayitawo kaamanitaantsi, kimiwaeta-nakami atzirita-nakityeemi kaamanitaantsi rootakimi omperayita-nakaemi. <sup>16</sup> Omaperotayaa, kaarira Ronampiri Tajorentsi ipoka-shitaki Jeepatzii-totaa-rewo ineshironka-yiteeri. Aakaha ipoka-shitaki, icharini-yiteera awaejatziteni Abraham. <sup>17</sup> Rootaki ratziritan-takari ikimita-paakae aaka rirentzi-yiteera, ari okanta ithotyaa-taawori rirori ikowa-piinta-witakari ithotyahaeromi Jewatziriri ompera-tajorentsitaa-rewo. Tema rashita-kaakari Tajorentsi ratsipeta-kaani ipyakotan-taawori ikaaripero-shire-witaka atziri-paeni. Osheki ineshironkatan-takiri rirori, ikyaaryootaki imatantaawori ithotyaa-haero rirori. <sup>18</sup> Tema ratzirita-paentzi rirori Jesús ikemaatsita-kaetakari, ikowashiryaa-kaawitee-takari. Rootaki imatantawori nimaeka ineshironka-yitee akaatzi ikowa-shiryaa-kaawitee-teero kaari-perori-paeni.

### 3

<sup>1</sup> Noyemijantzin-karite-paeni oeteshiretaa-rewo, nokantee-yemini pikaatzi ikaema-shireteemi Inkite-jatzi: Pikenkishiryaa-koteeri Jeepatzii-totaa-rewo Jesús, iitziri “Awen-taani”. Riitaki kimitakariri apaani Otyaantaa-rewo, riijatzi ikimitakariri apaani Jew-atziriri ompera-tajorentsita-rewo. <sup>2</sup> Ikantahanki apaani Otyaantaa-rewo ikyaar-yoo-wentziro okaatzi ikantziriri otyaantziriri. Ari ikantakari eejatzi Jesús. Ikimita-kotakari awaejatziteni Moisés, ikyaar-yoo-wenta-kiniri isheninka-paeni rashiyitari Tajorentsi, iiteetaki “Inampi-panko Tajorentsi.” <sup>3</sup> Roo kanteencha riitakira Jesús matzirori irioperotzi, rawijiri awaejatziteni Moisés, tema riitaki wetsika-kiriri paerani. Oshiyawitawo ikanteeta-piintzi: “Pipinkathatero nopanko.” Tema kaari pankotsi ipinkatheeteri, tema riitaki ipinkatheete ashitawori ipanko. Jemperika itzimi wetsika-kirori pankotsi, riitaki riroperota-tsiri. <sup>4</sup> Riitaki ashitawo pankotsi jempe itzimi wetsika-kirori, ari ikimitakiro paerani Tajorentsi rowetsikan-tayita-kawori maawoeni. <sup>5</sup> Ikanteetzi: Moisés kyaaryoo-wenta-kiriri isheninka-paeni iiteetziri “Inampi-panko Tajorentsi.” Roo kanteencha apatziro ikimi-witakari rirori apaani omperataa-rewo, ikenkitha-yiteero okaate awijatsini. <sup>6</sup> Riima Jeepatzii-totaa-rewo, riita-kira tomintariri ashitawori pankotsi, riitaki jewateeri ikaatzi ikimita-kaantee-taari pankotsi. Aritakira akaateeri aakapaeni irika-paeni iiteetakiri “Inampi-panko Tajorentsi” aririka akyaaryoo-wenteeri, amina-wokiteeri oyaako-tani roojatzi oweyaanta-paakyaawoni kitejeri.

#### *Makoryaa-mentotsi rashitari Tajorentsi*

<sup>7</sup> Iroka okantakiri Ishire tajorentsi:

Pikemaeri nimaeka Tajorentsi iñaawaetzi, ikantzi:

<sup>8</sup> Eero pikijo-shireta-waetzi.

Pikimitari-kari pithoka-shita-kinari paerani iñaanta-shireta-waetakina ochempi-mashiki

<sup>9</sup> Arira ikowakaa-witakina piwaejatziteni nowajankitaa-yiterimi, iñaanta-shireta-waetakina, iñaawitee-yakawoni noneshironkatakiri okaatzi 40 oarentsi.

<sup>10</sup> Rootaki nokijan-tanakari,

Nokantaki: Ashi royro itzimpina-shireta-waete,

Tee ranta-piintziro nokowakaeriri.

<sup>11</sup> Nokijankaki nokantanaki:

Eerowa nareeta-kaayitaari nomakoryaa-mentoki.

<sup>12</sup> Noyemijantzin-karite-paeni, paamaakowentyaa pipakayiri-kari Tajorentsi, Kañaanitatsiri. Eero pikaaripero-shireta-waetzi, eero pitheenka-shireta-waetzi. <sup>13</sup> Roo kameethatatsi pikowaka-shireta-wakaa-piinteeyaa poshire-yiteeyari. Peta-nakyaawoota nimaeka ari okantayaa eero ramatawitee-tantzimi pantayiteero kaari-perori,

rootaki kijoshireta-kaawaeteni. <sup>14</sup> Rooma aririka oejokiro-perota-neeyari Jeepatzii-totaa-rewo, roojatzi iweyaanta-paakyaawoni kitejeri, aritaki añahaero itsipa-mintha-yitee.

<sup>15</sup> Rootaki ikantan-teetari:

Pikemaeri iñaawaetzi Tajorentsi, ikantzi:

Eero pikijo-shireta-waetzi.

Pikimitari-kari pithoka-shiwaeta-kinari paerani.

<sup>16</sup> ¿Itzimikama pithoka-shita-kariri ikemataa-witakawo iñaani Tajorentsi? ¿Kaarima irika-paeni reewawentakiri paerani Moisés ipoñaakaakari Apitantoniki? <sup>17</sup> ¿Itzimikama ikija-piintakiri Tajorentsi okaatzi 40 oarentsi? ¿Kaarima antapiinta-kirori kaari-perori,

thonkaen-chari ochempi-mashiki? <sup>18</sup> ¿Itzimikama ikenkithata-koetaki ikanteetaki:

Eerowa nareeta-kaayitaari nomakoryaa-mentoki?

¿Kaarima iiteetakiri piyathari-paeni? <sup>19</sup> Ari añiirori oeta kantakaan-tzirori kaari rareeta-kaantee-taari, tema rootaki kantakaan-takirori tee ikemijantee-yini.

## 4

<sup>1</sup> Eenirowa otzimi ikashiya-kaakaeri aakapaeni okimiwitakawo rareeta-kaayiteemi imakoryaa-mentoki. Rootaki pipinkathatan-teeyariri, otzimi-kari otzikawa-kimini eero pareetantaa. <sup>2</sup> Tema akemayiteero aakapaeni Kameethari Ñaantsi, ari akimiyitaari ikanta

\* **4:1** Iroka imakoryaa-mento, eenitatsi oshiyakaa-wenta-chari jaka. Paerani imakoryaan-takari Tajorentsi rowetsikakiro kepatsi, ikimita-kaantakiro “imakoryaa-mento” iroka 7-atsiri kitejeri imakoryaan-takari. Okanta ojananitaki paerani, ishitoyee Judá-paeni janta Apitantoniki, 40 oarentsi ikina-kina-waeyitaki, roojatzi rareetan-takari kepatsiki ikashiya-kaakiriri Tajorentsi. Roojatzi iroka kepatsi iiteetakiri “imakoryaa-mento.” Iroka oshiyakaa-wenta-chari “Imakoryaa-mento” riitaki kemijantzinkari-paeni, tema eenitatsi kantatsiri: “Rootaki inkite imakoryaa-mento kemijantzinkari-paeni.” Eenitatsi itsipa kantatsiri: “Rootaki ‘imakoryaa-mento’ iroka awentaa-shiretani rowawijaako-shiretante Tajorentsi, tema tee okowa-jaantyaa iñaashiinsi-waeteetyaa rawijako-shiretan-teeyari.”

awaejatziteni paerani. Roo kanteencha tee inintaa-maetyaawo irika-paeni ikemakoyiwita-wakari, tema tee rawentaa-shireta-nakyaawo ikemayi-witakari. <sup>3</sup> Rooma aaka-paeni awentaa-yitakari, aritaki rareeta-kaayitee imakoryaa-mentoki. Iroka ikenkithata-kotakiro imakoryaa-mento, ikantaki:

Nokijankaki nokantanaki:

Eerowa nareeta-kaayitaari nomakoryaa-mentoki.

Tema rootaki ikanta-kotziri Tajorentsi ithonka-kirowa paerani rantawaetaki owakira rowetsikan-takawori kepatsi. <sup>4</sup> Tema eenitatsi jempe okenkithatakota 7-atsiri kitejeri, ikanteetzi:

Iroka 7-atsiri kitejeri ari ikaatapaakiro rantawaeri Tajorentsi, makoryaapaaki.

<sup>5</sup> Iroka makoryaantsi roojatzira ikantakoe-tziri, ikantee-tziri:

Eerowa nareeta-kaayitaari nomakoryaa-mentoki.

<sup>6</sup> Ari okantari. Rootaki itziman-tayitee-yaari makoryaa-shire-yitaa-tsini. Riima itsipapaeni otayiwita-kawori, tee rareeyiteeyaa, tema tee ikemijantzi ikenkitha-witee-takanari Kameethari Naantsi. <sup>7</sup> Okanta awijaki paerani osheki ojarentsi, rapiiteero Tajorentsi ikenkithata-koteero otsipa imakoryaa-mento, iiteero “nimaeka.” Rootakira rojankinata-koteeri awaejatziteni David, ikantaki:

Pikemaeri “nimaeka” Tajorentsi ifnaawaetzi, ikantzi:

Eero pikijo-shireta-waetzi.

<sup>8</sup> Ari imatakiromi paerani Josué imakoryaa-perota-kaayiteerimi awaejatziteni, eero rapiiteeromi Tajorentsi ikenkithata-koteeromi otsipa imakoryaa-mento. <sup>9</sup> Arira iyotziri eenitatsi oshiyakaa-wenta-chari imakoryaa-mento-perotee-yaari rashiyitaari Tajorentsi. <sup>10</sup> Rootaki roshiya-kaawentakiri paerani Tajorentsi imakoryaa-wentakiro rantawaeri ithonka-kirowa. Ari ikantee-yaari ikaate makoryaa-shire-yitaa-tsini aririka othonkae-yaari rantawaeri.

<sup>11</sup> Oztimatyeera akemaatsi-takowentee-yaawo areetan-teeyaari jempe amakoryaa-shire-yitee, oshiyayaari-kari piyatha-yiteen-chari paerani. <sup>12</sup> Tema owañantaniro ifnaani Tajorentsi, shintsi-paantero okanta. Okimitawo ojataa-mento-tsi thoyempi-perota-tsiri apimeneteki, tee oshenkaa-kanta otoshireyitante roojatziri inthomoeki iipathan-tsiki. Roo maperotzirori ifnaani Tajorentsi oshiyawaetaka otoshireta-tyeemi, ari okanta iyotakaan-tantawori ikenkishiretetari, ikowa-shiretee-tziri eejatzi. <sup>13</sup> Tema ikaatzi rowetsikayitakiri Tajorentsi, tekatsira materoni romana-pithatyaari eero ifnaantari. Tema Tajorentsi riyota-koteero maawoeni antayitakiri, riitaki aminako-yiteeroni eejatzi.

*Riitaki Jesús awijiri Jewatziriri ompera-tajorentsitaa-rewo*

<sup>14</sup> Irika Jesús Itomi Tajorentsi, riitaki awija-perota-kirori inkite. Riitaki akimitakaantyya Jewatziriri ompera-tajorentsitaa-rewo. Rootaki oejokirotan-tyaariri awentaa-shireteyaari, ikemaetakae akantaki: “Nokemijanteeri Jesús.” <sup>15</sup> Tema irika Jesús ikimitari Jewatziriri ompera-tajorentsitaa-rewo, rootaki ineshironka-yitan-teeri otzimirika pomeentsitzi-moyiteeni. Tema paerani tzimawitaka rirori ikowa-shire-witakari, ari ikimita-kotee aakapaeni añaa-yitzirowa awijimo-yiteeri. Roo kanteencha teera ikaariperotaa-paentzi eepichokiini rirori. <sup>16</sup> Rootaki awentaa-tyaariri amanapiinteeri Jesús, oshiyakaan-teero aatashiretaa-tyeerimi jempe ipinkatha-ritee. Aritaki ineshironkayitee, ari ikaminthaa-yitee akowityaa-shireta-waete-rika.

## 5

<sup>1</sup> Tema Tajorentsi owakiriri paerani Jewatziriri ompera-tajorentsitaa-rewo. Riitaki kantako-wenta-yiteerini atziri-paeni kaaripero-shire-yitatsiri. Riitaki taayiteeroni ratsipeta-kaani rashita-kaetari Tajorentsi. <sup>2</sup> Tema atziri irika Ompera-tajorentsitaa-rewo, otzimi-motziri rirori pomeentsitzi-moyitariri. Rootaki riyotan-tawori ramatsinkawentari tzipina-shireta-waeyita-tsiri atziri-paeni ikaatzi pokashitziriri, ikaatzi majontzi-shire-yitatsiri eejatzi. <sup>3</sup> Imatzirowo rirori itaawenta ratsipeta-kaani ikini ipeyakoe-teniri ikaaripero-shireta-waetzi, rantziro rirori ikimita-piintziri atziri-paeni. <sup>4</sup> Tekatsira Ompera-tajorentsitaa-rewo kowakashiwaeta-chani apaniroeni romperatajorentsita, tema Tajorentsi owayitziriri, ikimitakiri rowakiri paerani awaejatziteni Aarón.

<sup>5</sup> Ari ikantakari eejatzi Jeepatzii-totaa-rewo, kaarira kowashiwaeta-chani apaniroeni roshiya-kotaari Ompera-tajorentsitaa-rewo rajahaa-wenta-waetan-tyaari. Tema riitaki Ashitariri Tajorentsi matakirori, ikantziri:

Notyomira eeroka,

Naakataki pipaapa-tentanaa nimaeka.

<sup>6</sup> Ipoñaa ikantaki eejatzi:

Eeroka ashi oyironi pompera-tajorentsita-rewote,  
Pikimityaari ikantaka paerani Melquisedec.

<sup>7</sup> Tema paerani ratzirita-paentzi Jeepatzii-totaa-rewo, riraaneentaka ramanapiintziri Tajorentsi, icheraaperotaki ramanari. Tema eenitataa-witacha Tajorentsi ishintsinka, ari okantakimi rookakaa-wentero ero rowamaan-teetari. Tema pinkatha-tajorentsitaniri irika Jeepatzii-totaa-rewo, ikemakiri Tajorentsi ikowa-kota-kiriri. <sup>8</sup> Okantawitaka irika Jeepatzii-totaa-rewo riiwitaka Itomi Tajorentsi, ikemaatsita-paenta. Arira ifiirori jempe okanta ikemijanteetzi. <sup>9</sup> Ikanta ithotyaa-kahae-takiri ranteri, arira omatakari rowawijaako-shire-yiteeri ikaate kemijanteerini, ashi rowayiteero rawijakotee. <sup>10</sup> Ari okantakari, Tajorentsi ompera-tajorentsita-kaariri Jeepatzii-totaa-rewo, ari okimitakawo jempe okanta rompera-tajorentsita-kaariri paerani Melquisedec.

*Ikenkithata-koetziro aririka okaero awentaa-shiretari*

<sup>11</sup> Eenitatsi osheki nokowawitari niyoteemiri jempe ikanta-kota irika. Roo kanteencha osheki opomeentsita nomatemiro, tema pikijoshireyitatzi, ojamani okantayaa pikemathatan-tyaawori. <sup>12</sup> Tema aritaki ojamanitakira, noshiyakaantaki eerokataki yotaanta-yitanaa-tsinimi. Roo kanteencha eeniro pikoyiro iita yotaayitemini eeroka-paeni, roojatzi rapiteetemi etayitawori riyotaan-teetziro iñaani Tajorentsi. Okimi-witakawo jempe ikantee-tziri apaani ithotahae-tziri, tekira okante iipaeteri kijori owanawontsi. <sup>13</sup> Ari pikantakari eeroka-paeni, kimiwaeyitakimi eenchaa-niki ithotahae-tziri, tema tekira piñaanta-piinta-yityaawo piyotan-tyaawori kameetha-shireta-kaanta-tsiri. <sup>14</sup> Riima ikimitakariri owayita-kawori kijori owanawontsi, riiyitakira ikaatzii ñaanta-piinta-kawori, tee opomeentsitzi-motari riyoteero kameethata-tsiri eejatzi kaariperota-tsiri.

## 6

<sup>1</sup> Oztimatyee niyaata-kaero niyotaa-perotemiro otsipa jempe ikanta-kota Jeepatzii-totaa-rewo. Teera okameethatzi napiipiintemiro okaatzii piyotzi-tayitakari eeroka-paeni. Tema riyotahae-takimiro ookaee-tziro kaari-perori kaamani-shireta-kaanta-tsiri. Riyotahae-takimiro eejatzi rawentaa-shiretee-tanaari Tajorentsi. <sup>2</sup> Riyotahae-takimiro eejatzi omitsiryaaantsi, eejatzi oteya-patzii-totaantsi, eejatzi rañaaa-kahae-teeri kamayitatsiri, opoñaashityaa rowajankitahae-teeri kaari-pero-shireri. <sup>3</sup> Rootakira aatakaan-tyaawori paashini-yitatsiri niyoteemiri, ikamintha riitaki Tajorentsi shineteeroni. <sup>4</sup> Okantashitzimaetyaa eero aminaashi-waeta pikematha-yiwita-wakari, itajonka-wenta-witee-takimi, ojeeka-shire-witan-takimi Ishire tajorentsi, <sup>5</sup> piñaayi-witakawo okameethatzi-motzimi iñaani Tajorentsi, piñaayi-witakawo eejatzi ishintsinka rooñaawonta-yiteeri paata. <sup>6</sup> Tema ikaatzii ñaayiwita-kawori ishintsinka, opoñaashita rookaeteero ikemijanta-witakari, eerowa imateero ipiya-shiretee rookan-teeyaawori iyaari-peronka. Ikimiwitakawo riiyitakimi apiiteeroni ikanta-kota-kaanteerimi Itomi Tajorentsi, ikimiwitakawo riimi apiiteeroni itheenki-mawaeteerimi jempe ipiyotee-yakani atziri-paeni. <sup>7</sup> Poshiyakowitakawo okantahanki apaani owaantsi irenka-pathatzi irinkani, aririka ipankitan-teetyaawo, rootakirika shookayiteen-tsini pankirentsi pinawon-tsita-tsiri, riira Tajorentsi tajonka-wenta-kiriri pankita-kirori. <sup>8</sup> Rooma roorika yoshiita-chani oshookaki kitochee, eejatzi incharishi, teera okameethatzi, kija-shiretanaka pankita-kirori, itaayii-teero paata.

<sup>9</sup> Rooma eeroka-paeni, netakoyitani, niyotzi eero pikimita-kotawo okaatzii noshiyakaawentakiri, tema niyoteeyini naaka pantaneero kameethari owakira rowawijaako-shiretee-takimi. <sup>10</sup> Tema tampatzika-shireri Tajorentsi, eero ramaakiteemiro pantayitakiri eeroka-paeni, petakoyitanaari ikaatzii rashiyataari Rirori, eekiro piyaata-kaatziiro petakoyitari.\* <sup>11</sup> Rootakira nokowako-yiteemiri, ari pikanta-piinta-tyeeyaa poñaahan-teero pikyaaryoo-shire-yitee, roojatzi omonkaa-yitan-teeyaari okaatzii poyaako-wentee-yirini. <sup>12</sup> Rootakiri eero pipera-shiretan-tawaeta eeroka-paeni, tema rootakiri kameethatzi poshiya-koyitaaari ikaatzii oejokirotaawori ikemijantane, ikaatzii oetziñaarikota-naawori. Tema riitaki aayiteeroni ikashiyaa-kahae-takiriri.

<sup>13</sup> Tema paerani owakira Tajorentsi ikashiyaa-kaanta-kaariri awaejatzitani Abraham, tekatsira apaani materoni ipaeryeeniri iwaero Tajorentsi riyotan-tyaari omaperotatyaa imonkaa-waenite. Tema apatziro ipaeryaaka iwaero Tajorentsi, <sup>14</sup> ikantakiri Abraham: Omaperotatyaa notajonka-wentemi Naaka, Naaka sheniteerini picharintee-yaari.

<sup>15</sup> Teera rathawaa-waenita-tyeeyaa awaejatzitani Abraham, ramatsinkawentaka, ari okanta iñaanta-kawori ikashiyaa-kahae-takiriri. <sup>16</sup> Tema aririka ikowa-piinte atziri-paeni riyote kyaari-pero-rika omatyaa ikashiyaa-kaantziri, ipaeriro iwaero itzimi-rika awijiriri rirori, ari riyoteete omaperotatyaa imonkaa-waenite. <sup>17</sup> Ari oshiyawae-witakawo

\* 6:10 rashiyataari = kiteshireri



okaatzi rantakiri Tajorentsi, ipaeryaaka Rirori riyotan-teetyaari maperori omatyaa ikashiya-kaantakiri. Tekatsi kanteroni ipaashinita-kaero okaatzi ikenkishiyaakari ranteri. <sup>18</sup> Ari okanta otziman-tanakari apite kaari imateetzi ipaashinita-kahae-teero. Rootaki omatantari iyotee tee itheeya-nita Tajorentsi, rootaki poemoshirenka-shire-peroteeri aakapaeni awentaa-shire-yitaa-rewo Rirori, iyotzi ari omonkaateeyaa oyaako-yitzi.† <sup>19</sup> Rootaki oyaako-yitakiri roshiya-kaawentee-tziri jaka oshiyawo apaani tenari ayeentzirori antawo pitotsi eero amaantanta. Ari okimitari oyaako-yitakiri, ayeenta-shire-peroyitee. Rootaki kantakaawori oshiya-kotan-tyaariri kyaatsiri itantotee-tantawo tonta-maeta-tsiri. <sup>20</sup> Ari añashireyitziro aakapaeni kantacha akyaayitee janta oshiyakawo tonta-mawota-tsiri, aririka oyaampoyirita-neeri Jesús roshiya-kaawentee-takiri kyahaent-siri janta oshiyakawo tonta-mawota-tsiri. Tema riitaki Jesús roshiya-kaawentakari paerani Melquisedec. Riitaki Jesús Jewatziriri ompera-tajorentsitaawo-rewo nimaeka, ashi rowaero rirori.

## 7

### *Rompera-tajorentsinka Melquisedec*

<sup>1</sup> Tema irika Melquisedec, riitaki pinkathari-wentan-teentsi paerani Aapatziyaweniki, rompera-tajorentsita irika Inkite-jatzi Tajorentsi. Riitaki tonkiyota-waariri paerani awae-jatziteni Abraham ipiyantaari ithonkakiri rowayiritari itsipa pinkathari-paeni, ikaminaawaeri itajonka-wentee-tantyaariri. <sup>2</sup> Rijatzi ipaki paerani awaejatziteni Abraham owaa-hawontsi okaatzi raapithatan-takiri rowayiritaha. Tema irika Melquisedec, eenitatsi oshiyakaa-wenta-chari iwaero. Iroka etawori oshiyakaa-wentari: “Pinkathari kameetha-shireri.” Iroka apiteta-tsiri oshiyakaa-wentari iwaero ipinkathari-wentan-tzira Aapatziyaweniki: “Pinkathari jeekakaan-tatsiri kameetha.”\* <sup>3</sup> Tee riyotee-tziro iwaero ashtariri, tee riyoteetzi eejatzi itzimi iwaejatzit-tetanakari. Kimiwitaka tee otzimimi jempe ipoñaanaka jempe ithonkaka, roshiya-kotakari Itomi Tajorentsi, ashi royirowo rirori Rompera-tajorentsitaawo-rewotzi.

<sup>4</sup> Ari añiirori riiperori irika Melquisedec. Tema irika Abraham awaejatziteni aakapaeni, riitaki ipaki paerani okaatzi raapithatziriri pinkathari-paeni rowayiri-yitakari. <sup>5</sup> Rootaki kimitakawori okaatzi ranta-piinta-yitakiri paerani asheninkani Leví-paeni. Iitziiri apaani ikaatzi tzimi-motziriri asheninka otzimi-rika okaate 10, tema rootaki riyotakotziriri Ikantakaan-teetaniki okaate rantayiteri Ompera-tajorentsitaawo-rewo. Rootaki rametee-yarini tema irikaete icharininita-nakari eejatzi Abraham. <sup>6</sup> Riima Melquisedec kaari isheninka Leví-paeni, tee riyotzimaeta iita charinitariri. Roo kanteencha irika awaejatziteni Abraham, ikashiyakaa-peroe-takiri paerani, riita-kira pakiriri Melquisedec apaani kaatatsiri 10 raapithatan-takiri rowayiritaha. Ipoñashita irika Melquisedec ikaminaakiri itajonka-wentee-tantyaariri awaejatziteni Abraham. <sup>7</sup> Omaperotatyaa ikantapiinteetzi: “Itzimi-rika tajonka-wentan-tatsiri, rawijirira itajonka-wentziri.” <sup>8</sup> Itzimi-rika iitziiri apaani kaatatsiri 10 jaka kepatsiki, atziri irika, kaamaneri. Riima Melquisedec, kimiwitaka kafaaniri rirori. <sup>9</sup> Roojatzi rantakiri Leví-paeni, ipashita-piinteetari. Tema kimiwitaka riitakimi pinakowentan-tatsinimi, rootaki rantakiri awaejatziteni Abraham, <sup>10</sup> retanakawo ipinako-wentantaki paerani ipashitakari Melquisedec itonkiyotantawaariri ipiyaawo rowayiritaha. Tekiraata itzimanakiita asheninkani Leví, tema ipinakowentan-tzitaka awaejatziteni Abraham.

<sup>11</sup> Paerani ikaatzi Ompera-tajorentsitaawo-rewota-tsiri, icharini-paeni asheninkani Aarón irika, riitaki iiteetziri “Leví-paeni.” Ari okanta Ikantakaan-teetakiri. Roo kanteencha irika-paeni Ompera-tajorentsitaawo-rewo, tee imatzirowameetha-shiretante. Ari imatakiromi, eero rojankinata-koeteemi itsipa Ompera-tajorentsitaawo-rewo kimitaariri irika Melquisedec, kaari icharinitari Aarón. <sup>12</sup> Omaperotatyaa itzimaee itsipa Ompera-tajorentsitaawo-rewo kaari icharinitari asheninkani Aarón. Rootaki inashitan-teeyaari Ikantakaan-teetani, omatantyaari itzimaee itsipa Ompera-tajorentsitaawo-rewo. <sup>13</sup> Tema irika ikenkithata-kotee-takiri kimitariri Melquisedec, kaarira icharini-paeni asheninkani Leví, itsipajatzit-paenira irika, tee itzimaee-jeetzi apaani isheninka rompera-tajorentsitaawo-tyaari.† <sup>14</sup> Irika kimitakariri Melquisedec, riitaki Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo,

† 6:18 Tema eenitatsi apite kanta-kota-chari jaka kaari imateetzi ipaashinita-kahae-teero. Iroka etawori: “Tajorentsi tee itheeya-nita, aritaki omatakyaa okaatzi ikashiya-kaantakiri.” Iroka apiteta-tsiri: “Tekatsi paashinita-kahaeroni ipaeryaaka apaniroeni iwaero Tajorentsi, tema tekatsi awijerini rirori.” \* 7:2 Iroka okanta-kota ipakiriri paerani awaejatziteni Abraham irika pinkathari Melquisedec. Aririka raapithateri rowayiritani Abraham okaate 10, apaani rashita-kaeyaari Melquisedec. Ari ikantakirori maawoeni raapithatan-takiri, otzimi-rika 10, apaani rashita-kaeyaari

Melquisedec. † 7:13 rompera-tajorentsitaawo-tyaari = ikaatzi antawaeta-tsiri janta taapoki-mento-tsiki

icharinitakari asheninkani Judá. Tema rojankinariki paerani asheninkani Moisés, tee oshinetaa-ntsita rompera-tajorentsitaa-rewote icharini-yitari Judá.

<sup>15</sup> Ari ayotako-perotziro otzimatyee ipoki itsipa Ompera-tajorentsitaa-rewo kimityaari Melquisedec. <sup>16</sup> Irika itsipa pokatsini, iinashityaa, otzimi-moteri ishintsinka, eero ikaamanitee. Riitaki awijiriri itsipa-paeni Ompera-tajorentsitaa-rewo ikenkithatakoetakiri paerani Inintakaan-teetaniki, icharini-yitari Leví. <sup>17</sup> Tema riitaki ikenkithatakotee-tziri, ikanteetzi:

Eeroka ashi owaero pompera-tajorentsitee,

Ari pikimityaari ikanta paerani Melquisedec.

<sup>18</sup> Ari okantari, tema okaatzi Ikantakaan-tawitee-takari, otzimatyee rookaeteero, tee omatziro owameetha-shiretante, eenitatsi kowityaa-chari. <sup>19</sup> Tema tekatsi apaani owameetha-shirete Ikantakaan-teetani. Roo kanteencha otzimaera otsipa poyaataawori, rootaki matakaa-yiteeroni okaaki-shiretee-yaari Tajorentsi, tema rootaki oyaakoyiteeri.

<sup>20</sup> Rootaki ikashiya-kaeta-kaeri Tajorentsi, riitaki paeryeencha iwaero riyotan-teetyaari omaperotatyaa omonkaatyaa. <sup>21</sup> Riima itsipa ompera-tajorentsiteen-tsiri, teera ipaeryaa-wentyaari Tajorentsi rowantee-takariri irika-paeni. Tema itsipa paeryaa-wentakiri, ikan-takiri:

Riitaki Tajorentsi paeryaa-wentzimiri, tee roepithoka-nitziro iñaani.

Eeroka ashi owaero pompera-tajorentsitee,

Ari pikimityaari ikanta paerani Melquisedec.

<sup>22</sup> Ari okanta, riitaki Jesús yotakaa-yiteerori nimaeka omaperotatyaa omonkaateeyaa okaatzi ikashiyakaa-teetakiri, rootaki awijakirori otsipa etawita-nakawori paerani ikashiyakaan-teetziri.

<sup>23</sup> Tema oshekiwitaka paerani Ompera-tajorentsitaa-rewo. Tema ikama-piinta-yitaki irika-paeni, tee omatyaa riyaata-kaero rantayiterimi, otzimatyee itzimi itsipa poyaateeyaa-yaarini. <sup>24</sup> Riima Jesús, kafaaniri rirori, ashi rowaero Rompera-tajorentsite. <sup>25</sup> Ari okanta, riitakira Jesús owawijaako-shireteerini ikaate okaaki-shiretee-yaarini Tajorentsi, ikantako-wenta-piinteeri.

<sup>26</sup> Riitakira Ompera-tajorentsitaa-rewo akowityaa-witakari. Iroka ikantari rirori: Itajorentsi-shiretzi, ikameetha-shiretzi, ikite-shiretzi, tee ijeekimo-yiteeri kaari-pero-shireri, rawija-peroteero inkite. <sup>27</sup> Irika Jesús tee ikimityaari Jewatziriri ompera-tajorentsitaa-rewo paerani. Tema aririka itayiniri atziri-paeni ratsipeta-kaani, retatapiitawo rirori ikowa-kotziri Tajorentsi ipeyakota-wakiri ikaaripero-shiretzira. Riima Jesús ithotyaaikiro maawoeni, imonkaatikiro ishinetaka paerani rirori ikimita-kotyaari ratsipeta-kaetani. <sup>28</sup> Ikaatzi Ompera-tajorentsita-kaayitziro Ikantakaan-teetani, atziri irikapaeni, shipeta-shireri, ikaamani-yitzi. Riima Itomi-perori Tajorentsi pokaentsiri awi-jakira paerani osheki ojaerenti, riitakira Rompera-tajorentsita-kaani Tajorentsi ipaeryaa-wentakiri paerani iwaero rirori. Riitakira monkaata-kirori kameetha, ari okantetaa-tyeeyaaani.

## 8

### *Riitaki Jesús kantako-wentan-taatsi owakiratan-taari antzi-mota-wakahaantsi*

<sup>1</sup> Iroka otzinkami-perotari nokantakiri: Riita-kira Jeepatzii-totaa-rewo Ompera-tajorentsi-wenteeri, riitaki jeekaantsiri rakoperoki Pinkathari-perori, itsipataari ipinkathari-wentantee inkiteki. <sup>2</sup> Okimiwitaawo ari rantawaetemi tajorentsi-thaanteki, roo kanteencha teera rantawaetzi tajorentsi-thaanteki rowetsikakiri paerani atziri-paeni, tema inkiteki rantawaetzi ojeekira rowetsika-kaanteeri Tajorentsi. <sup>3</sup> Tema ikaatzi Ompera-tajorentsiteen-tsiri paerani, eenitatsi rashita-kaariri Tajorentsi, itayiniri ratsipeta-kaani. Ari ikimitakiri eejatzi Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, eenitatsi oeta rashita-kaariri Tajorentsi. <sup>4</sup> Roo kanteencha, tee okantawityaa Rompera-tajorentsitemi Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, ijeekan-tawita-paentari kepatsiki, tee oshineta-kaantziro Ikantakaan-teetani, tema tee isheninkae-tetari rirori Leví. <sup>5</sup> Tema okaatzi rantziri irika-paeni Ompera-tajorentsitaa-rewo oshiyakaa-wontsi irokapaeni, tema eenitatsi iñaashiretee-takari jempe okanteeyaa kyaari-perotaatsini janta inkiteki. Rootaki ikantee-takiriri paerani Moisés, jempe ikantyyaa rowetsikiro tajorentsi-thaante, ikantee-takiri:

Pikimita-kaantero powetsikiro, jempe okanta iñaashiretakee-takimiro ochempiki.

<sup>6</sup> Ari ikantaari Jesús Ompera-tajorentsitaa-rewo irika, rawijeeri Rompera-tajorentsiteetari atziri. Tema Tajorentsi rowakiratee itsipa ikashiya-kaanteetani, riitaki kashiya-kahaeni

Jeepatzii-totaa-rewo ikantako-wenta-yitee, rootaki awija-kirori okaatzi ikashiya-kaanta-witee-takari paerani, rootaki awijeerori etakawori ikashiya-kaantee-takiri. <sup>7</sup> Tema eenitatsi kowityeen-chari etakawori ikashiya-kaantziri kaari imonkaateetzi, rootaki okowan-takari otzimi otsipa owakirari, poyaatee-yaawoni. <sup>8</sup> Iroka kowityeen-chari, tema ikantee-taki:

Ikantzi Awinkatharite:

Paminiro okaate awijatsini paata,

Eenitatsi owakirari nokashiya-kahaeriri Judá-paeni,

aritaki nomateero nashita-kahae-yaari maawoeni Israel-paeni.

<sup>9</sup> Eero okimitaawo nokashiya-kaakiri iwaejatziteni.

Tema paerani nokimita-kaantaari nakathata-tyeerini,

Naakami jewatee-rinimi nomishitowan-taariri Apatantoniki.

Tee imonkaa-tzimaetawo nokashiya-kaakiriri,

Rootaki nokan-taawori naminakowentziri.

Ari ikantaki ifnaawaetaki Pinkathari.

<sup>10</sup> Rapiitakiro ifnaawaetaki, ikantzi:

Iroka owakirari nokashiya-kaakiriri paata icharinitee-yaari Israel:

Ari niyoshireta-kaayiteeri kameetha okaate rantayiteeri.

Okimiwityaawo nojankina-shiretaa-tyeenirimi Nokanta-kaantani,

Naaka ikimita-kaantee Itajorentsiti,

Riiyitaki nashitee-yaari Naaka.

<sup>11</sup> Tee okowa-perotyaa riyotaa-wakaa-waeteeyaa,

Apatziro ikantayiteeri isheninka: Piyoshire-peroteeri Awinkatharite.

Tema maawoeni riyotee-teena.

Ari riyoyiteena riiperori-paeni eejatzi ashironkaenkari-paeni, maawoeni.

<sup>12</sup> Osheki noneshironkateeri ikaaripero-shire-yitaki,

Ari nopeyakoteeniri.

<sup>13</sup> Tema iiteetakiro “Owakirari Ikashiya-kaanteetani,” ari iyotakoe-tzirori iroka etawita-kawori, kimiwitaki paejatotakimi iroka. Tema okaatzi paejatoteen-tsiri, rooteentsi opey-eeyaa.

## 9

<sup>1</sup> Okanta iroka etakawori ikashiya-kaanteetani, rootaki ikantakaan-takiri Tajorentsi riyotee-tantyaari jempe ikanteetyaa ipinkathee-teeri. Ari okenkithata-kotari Tajorentsi-thaante jempe ipinkathee-teeri. <sup>2</sup> Iroka Tajorentsi-thaante, apinakite okaatzi itantoteetakiro. Janta okimo-nakitzi jempe ikyaa-piinteetzi, ari rowaetakiri ootamentotsi, menkochaa-nikiki, eejatzi tajorentsita-tsiri owanawontsi. Ari iiteetzirori “Tajorentsi-naki.” <sup>3</sup> Rooma inthomoeki, jempe ithata-shitee-takiro tontamawori, ewonki-nakitziira. Ari iiteetzirori “Tajorentsi-naki-perori” <sup>4</sup> Ari ojeekiri itaanta-piintee-tawori kajankapathari, ari ojeekiri eejatzi Tajorentsi-moko. Riitakira ooro rahaetzi rowetsikae-tziro iroka. Ari owakotari inthomoeki epichokiini ikantee-tziri “Iitaka” rowetsika-ñakita-shitee-takiro ooro. Ari rowaeta-kirori ikotzi Aarón shookaen-tsiri paerani, ari ojeekitari eejatzi mapikota jempe ojankinataka ikashiya-kaanteetani.\* <sup>5</sup> Okanta jeñokiini otapaki Tajorentsi-moko, ari rowaetakiri rowetsikae-tziri roshiya-kaawo ronampiri Tajorentsi, riitaki otsimankan-takawo ishiwanki otapaki Tajorentsi-moko. Rootaki iiteetziri “Neshironka-mentotsi.” Roo kanteencha eerowa niyaata-kaero nokenkithata-kotemiro jempe okantayita apani-paeni.

<sup>6</sup> Tema rowetsikae-takiro maawoeni iroka-paeni. Osheki ranta-piintakiri Ompera-tajorentsitaawo-rewo janta Tajorentsi-nakiki, ari rantayitzirori ipinkatha-tajorentsitantari.

<sup>7</sup> Rooma inthomoeki Tajorentsi-naki-peroriki, apatziro ishineteetzi-rikyee Jewatziriri ompera-tajorentsitaawo-rewo. Apawo-jatzira ikyaa-piintzi ojarentsiki. Aririka ikyaaki janta, raanaki rira piratsi itsikirijan-tyaawo Neshironka-mentotsi. Ari okantayaa ineshironkantan-tyaariri Tajorentsi, eero rowajankitaa-wentantari iyaari-peronka. Ari ikimitaa-yitziriri eejatzi atziri-paeni kaaripero-shire-yitatsiri okantakaawo tee riyowae-tamatsitzi rirori.

<sup>8</sup> Ari okanta, eenitatsi iyotakaa-yiteeri Ishire tajorentsi, iroka okanta: Paerani otziman-tawitari Tajorentsi-thaante, tee okanta ikyaayite atziri-paeni janta Tajorentsi-naki-peroriki. <sup>9</sup> Iroka okanta-kota: Apaani atziri amayitziriri ratsipeta-kaani rashita-kaeyaariri Tajorentsi, teera roo kantakae-yaarini ipinkatha-shire-perotan-tyaariri Tajorentsi.

<sup>10</sup> Apatziro itziyitee-yaawo owanawontsi, imiriteetziri, romitsiryaayita-piinteeyaa.

\* 9:4 Iitakama = maná

Rootaki imonkaateete ikantakaan-teetakiri koñaayita-tsiri, rootaki imonkaateete roojatzi rowakirata-kaanteeyaawori Tajorensi ikashiya-kaanteetani.

<sup>11</sup> Ikanta ipokaki Jeepatzii-totaa-rewo, riitaki oshiyawitariri Ompera-tajorensitaa-rewo. Teemaeta ikyee Tajorensi-pero-nakiki, rowetsikani atziri-paeni. Apatziro ikyee ri rorori inkiteki, jempe anintahaeyaa paata. Rootaki oshiyakaa-paeri Tajorensi-naki-perori, kaarira atziri wetsikironi. <sup>12</sup> Tema irika Jeepatzii-totaa-rewo tee ikimitaari Ompera-tajorensitaa-rewo atzirita-tsiri kyaa-piinta-witachari Tajorensi-naki-peroriki raanaki rira piratsi. Tema riitaki shinetashiteencha rowamaeteri rapata-paentero rira, ikini iñahaeteero maawoeni ashi rowaero rawijako-shire-yitee.† <sup>13</sup> Oshiyakaa-wentziro aririka okameethatzi-moteeri Tajorensi rira piratsi, eejatzi ijampompe, kimiwitaka rootakimi kitewathata-kaerini atziri antakirori ipinkae-tziri. <sup>14</sup> Rooma rira Jeepatzii-totaa-rewo, rootaki thotyaa-kirori pikite-shiretan-tayitaari. Tema ikimitaha rirori tekatsi oetyaa ikinakaa-shityaari, riijatzi shinetashiteen-chari rowaeteri, okantakaakari Ishire tajorensi. Riitaki oshetaphithate-mirori pikenkishiryaaari kaari-perori, tema pantay-itakiro kaamanita-kaanta-tsiri. Tema otzimatyee pantayiteero okaatzi ikowakaemiri Tajorensi, Kañaaniri.

<sup>15</sup> Riitakira Jeepatzii-totaa-rewo rotyaantakiri Tajorensi ikantako-wenteeri atziri-paeni, ari okanta rowakirata-kaantaawori ikashiya-kaanteetani. Iroka okanta-kota owakirari ikashiya-kaanteetani, otzimatyee ikami apaani, ari okantyyaa rawijakotan-teeyaari piyathata-kawori etawori ikashiya-kaanteetani. Aritaki iñahaeteero ikashiya-kaakaero paerani kañaanite. Iroka ikashiya-kaanteetani, ariwaetaki apaani jankinarenteeri jempe okenkithata-koyita okaatzi rashiteetari, okenkithata-koyitziri eejatzi ashityee-yaawoni aririka ikama-yitaki ashitaaniri. <sup>16</sup> Roo kaari riyoperotee-tanta itzimi aayiteroni okaatzi rashita-kaetan-takari, apatziro riyoteetzi aririka ikamaki ashitaaniri. <sup>17</sup> Eenirorika rafii ashitaanari, eero ipiteetari ikashiya-kaetzi-riri rashitee-yaawo. Apatziro ipaeteeri aririka ikamaki. <sup>18</sup> Ari okantari, retantee-tanakawori etawori ikashiya-kaanteetani, eenitatsi iita kamaentsiri, rira retantee-tanakari. <sup>19</sup> Paerani ithonkakiro Moisés iñaanata-kiniri atziri-paeni Ikantakaan-tani, raaki rira piratsi, itentaakiro nijaa, raaki inchashi-mpoki, rankowiitaki kityonka-mawota-tsiri, itsikirijan-takawo jankinateen-chari, ari ikimita-kiriri eejatzi atziri-paeni.‡ <sup>20</sup> Ikantakiri:

Iroka iraaitsi rootaki ooñaawonta-peroteroni ikashiya-kaakaeri Tajorensi, rootaki ikantakaan-takiri.

<sup>21</sup> Itsikirijan-takawo eejatzi iraaitsi janta Tajorensi-thaanteki, ari ikimitaa-kirori okaatzi jeekatsiri inthomoeki. <sup>22</sup> Ari okanta, tema okimiwitaka aririkami itsikirijan-teetyaawo rira piratsi, imonkaata-neero Ikantakaan-teetziri, okimiwitaka roomi oetewathatan-tatsini. Tema eerorika otzimi iraaitsi, eero ipeyakotan-teero Tajorensi kaari-perori.

*Riitaki Jeepatzii-totaa-rewo matakirori rowawijaako-shiretantzi*

<sup>23</sup> Rootaki ratsipe-wentantari piratsi itahae-tziniri Tajorensi kimiwitaka ikitewathata-kaanta-tyeemi. Rootaki kimitakawori okaatzi awijeen-tsiri inkiteki, rotyaantakiri Tajorensi ratsipe-wentan-tyaa Jeepatzii-totaa-rewo, ikite-shireta-kaanta-yiteeri. Rootaki awijakirori ratsipe-wentan-tawitaka ipireetari. <sup>24</sup> Tema tee ikyee Jeepatzii-totaa-rewo Tajorensi-naki-peroriki rowetsika-matsitani atziri-paeni. Tema rootaki oshiyakaa-wentacha inkiteki janta ikineera Jeepatzii-totaa-rewo, ikantako-wenta-yitee ijeekira Tajorensi. <sup>25</sup> Tema tee rapiipiinta-paentziro Jeepatzii-totaa-rewo ikama-wentantzi. Ari inashiyitaari rantziri Ompera-tajorensitaa-rewo kyaawita-piinta-chari apawo-jatzi ojarensiki Tajorensi-naki-peroriki. Teera riitaki ashityaawoni rira ijakoteetzi. <sup>26</sup> Arimi roshiyarimi Jeepatzii-totaa-rewo ikaatzi Ompera-tajorensitaa-rewo, osheki rapiipiinteromi ikamawentante. Arimi retanakyaaawo ikemaatsi-wentan-tyaami owakira owetsikan-takari kepatsi. Tema apawo-jatzi ikamawentanta-paentzi ratsipe-wentantyyaa. ashi rowaero rotsinampahaero kaari-perori. <sup>27</sup> Roowaetaki ikantee-tziri: Maawoeni atziri apawo-jatzi okanta ikami, opoñaashityaa ramina-koteeri Tajorensi. <sup>28</sup> Rootaki rantakiri Jeepatzii-totaa-rewo, apawo-jatzi ikamaki ikemaatsi-wenta-kari osheki kaari-pero-shireri. Roo kanteencha eejatzi ikofñaatapae paata rirori, eero ikemaatsita-kaeta-waari, tema rowawijaa-koteeri ikaatzi oyaakoyiteeriri.

## 10

<sup>1</sup> Rootaki Ikantakaan-teetani oshiyakawori aamparentsi. Tema okanta apaani aamparentsi tee otzimi owatha, apatziro riyoteetzi eenitatsira iita ashitawo raampari. Ari okantari eejatzi Ikantakaan-teetani, iyotaakae eenitatsi paata kameethataa-tsini. Tema ikantakaan-tani iroka Tajorensi ita-piintee-teniri ratsipeta-kaetani maawoeni ojarensiki, roo

† 9:12 piratsi = cabra, vaca ‡ 9:19 inchashi-mpoki = isopo

kanteencha teera owameetha-pero-shiretziri atziri-paeni antayita-kirori. <sup>2</sup> Arimi omaperotyaa owameetha-shire-perotante, ikaatzi mayitakiro arimi rooka-kiromi ikaariperowaetzi, tema aritaki oeteshireta-kirimi, eero iyaatakaeromi okantzimo-shireta-waetari rantayitakiro kaari-perori. <sup>3</sup> Teera ari okantyyaa, rootaki ranta-piinta-witakari awijayitzira ojarentsi-paeni, ita-piinta-yitziniri Tajorentsi ratsipeta-kaani, ikenkishiryaa-kotawo iyaari-pero-shirenka. <sup>4</sup> Teera rowamaawita-piintari ipira-paeni rapatakaeri rira, tee otho-tyeero opeyako-perotero iyaari-peronka atziri.\* <sup>5</sup> Rooma ipokantakari-ranki Jeepatzii-totaa-rewo jaka kepatsiki, ikantakiri Tajorentsi:

Tee pikowae-ro eeroka ramae-teemi ratsipeta-kahaetani eejatzi rashita-kaetzimiri.

Rootaki pikowa-peroteeri nokemijanteemi, pikanta-kakaawo oztzimi-moteena nowatha.

<sup>6</sup> Teera apatziro inimotemi itahae-tzimiri ipireetari,

rashita-kahae-tzimiri okantakaan-tziro iyaari-pero-shirenka irika-paeni.

<sup>7</sup> Nokante Naaka:

Tajorentsi, nopokaki naaka nanteero okaatzi pikowakaa-kinari eeroka,

Tema rojankinata-koetakina paerani.

<sup>8</sup> Pikenkishireero ikanteetaki jaka:

Tee pikowayi-teeri ramaeteemi ratsipeta-kahaetani eejatzi rashita-kahae-tzimiri.

Tee inimotzimi itahaeztzimiri ipireetani, rashita-kahae-tzimiri okantakaan-tziro iyaari-pero-shirenka.

Roo kanteencha, ¿kaarima ikantakaan-teetziri iroka? <sup>9</sup> Anjatyaa pikenkishireero otsipa ikantee-takiri:

Nopokaki naaka nanteero okaatzi pikowakaa-kinari eeroka,

Iroka apiiteen-chari ikantee-takiri, opoyaatawo etanakawori paerani. <sup>10</sup> Tema ikowaki Tajorentsi roete-shire-yitee aakapaeni. Aritaki imatakiro rotayaantan-takariri Jeepatzii-totaa-rewo Jesús ishinetakiro iwatha ratsipeta-kowentan-teeyaa, ikamawenta-paentera maawoeni atziri-paeni.

<sup>11</sup> Paerani, maawoeni Ompera-tajorentsita-rewo raminiri Tajorentsi rashita-kaariri, rapiipiintziro kitejeriki itayiniri ratsipeta-kaani. Teemaeta imatziro rokakaanta-perotero kaari-perori. <sup>12</sup> Rooma Jeepatzii-totaa-rewo, apawo-jatzi ishinetaka ratsipetyaawo iyaari-peronka atziri-paeni, roojatzi ijeekae rakoperoki Tajorentsi itsipataari ipinkathari-wentantzi, <sup>13</sup> ari ijeeki royaawenta roojatzi rotsinampaan-teeyaari iijaneentani ikimita-kaantari imakoryaa-kitzi-mento.† <sup>14</sup> Rootakira rantanta-kawori apawo-jatzi ikamawentan-takiro iyaari-peronka atziri-paeni, ashi rowaero roete-shire-pero-yiteeri.

<sup>15</sup> Ari okantakari Ishire tajorentsi iyotakaakae omaperotatyaa. Tema riitaki etakawo rojankinata-kaantaki:

<sup>16</sup> Tema ifaawaetaki Pinkathari, ikantzi:

Iroka owakirari ikashiya-kaanteetani ifahaeteeri paata:

Ari niyoshireta-kaayiteeri kameethari okaate ranteeteri

Okimiwityaawo nojankina-shireta-tyeenirimi nokanta-kaantani.

Nokenkishireta-kaakiri.

<sup>17</sup> Eekiro ikantatzii:

Ari nopoyakoteeniri ipiyathatakaha, rantayitakiro kaari-perori.

<sup>18</sup> Tema ipeyakotan-teero Tajorentsi ikaaripero-shireteetzi, tee okowa-peroteeyaa rashita-kaetyaari Tajorentsi ikaariperootakira.

<sup>19</sup> Rootaki noyemijantzint-karite-paeni, tema rapatakiro rira Jesús Jeepatzii-totaa-rewo rowamaan-teeta-kariri, awentaa-shiretee-yaari Tajorentsi, okimiwityaawo akyaateyeemi Tajorentsi-naki-peroriki. <sup>20</sup> Tema ratziritakira Jeepatzii-totaa-rewo, rootaki omatantaari akyaayitee inkiteki, oshiyakaa-wenta-chari akyaateyeemi ithatee-takirowa tonta-mawotatsiri Tajorentsi-naki-peroriki. Aaka omapoka-yitaawori iroka kaari imateetzi paerani, rootaki kañaanikaan-taatsiri. <sup>21</sup> Pimitaari nimaeka Jeepatzii-totaa-rewo riimi Jewatziriri ompera-tajorentsita-rewo akaatzi rashiyiteera Tajorentsi. <sup>22</sup> Ari okanta. Kyaari-perowa akanteeyaa atsipa-shiretee-yaari Tajorentsi, kyaaryoo akantyyaa awentee-yaari. Ikiteshiretakaa-yitee, eero akenkishiryaa-koyitaawo kaari-perori. Tema akimitakaantyyaa romitsiryaaantatyeeeromi nijaa kiteshaari. <sup>23</sup> Kijokiro owanakiro awentaa-shiretaa-ri, ikemaetakae akantaki: “Noyaako-tani irika Jeepatzii-totaa-rewo.” Tema irika kashiya-kaakaerori, kijokiro rowakae rirori. <sup>24</sup> Oztzimatyee akenkishiryaa-koteero jempe okantyyaa akowa-shireta-kaantyaariri itsipa retakotantyyaa, rantayiteero kameethari. <sup>25</sup> Eero

\* 10:4 ipira-paeni = toros, cabrios † 10:13 makoryaa-kitzitaantsi

apakayiro apiyota-piintyaa, tema eeniyitatsi ookaa-yitakirori. Tema otzimatyee akowaka-shireta-kaeyaari akaateeyini. Eekiro aatatyee antaneero ayoteera aritaki ipiye Jeepatzii-totaa-rewo.†

*Ikamantee-tziriri antzirori ikowakashitaniki kaari-perori*

<sup>26</sup> Tema ayoteero kyaariperota-tsiri, aririka othataa-shitanakyaawo oka-nakiro, eekiro aatakaatyero antayitero kaari-perori, tekatsi itsipa atsipeta-kowenteeni akaariperoyitakira. <sup>27</sup> Tema ikamantee-tatyee athaawa-shirete rowajankiteete, tema ithonkaeri Tajorentsi itaayiteeri ikaatzi kijaneenta-kiriri. <sup>28</sup> Paerani, itzimi-rika piyathata-kyawoni Ikantakaantani Moisés, tee ineshironkae-tziri, rowamahae-tziri ikaatzi-rika mawa kanta-koterini. Ari rowamae-takiri eejatzii ikaate-rika apite kanta-koterini. <sup>29</sup> Tema omaperotatyyaa rowajankiteeteri maninta-kirori rantzi-mota-kaeri Itomi Tajorentsi? Tema okimi-witakawo raatzika-shiwaeteetawo kaari kameethatatsini, imaninta-shiwaetakawo rap-atakiro rira ikamawentantaki. Ari itheenka-shireta-kirori rantzi-motan-tziri Tajorentsi ikashiyaa-kaawitari roete-shireteeri. Ikaweya-waetakiro Ishire tajorentsi neshironkatan-taniro. <sup>30</sup> Rooma aakapaeni ayotziri kanteen-tsiri:

Naakataki owajankitaan-tatsini,  
Naaka piyakowentan-tachari.

Rootaki ikantakiri Tajorentsi. Ikanteetzi eejatzii:

Rowajankitaa-yitzi Tajorentsi ikaatzi rashitaari rirori.

<sup>31</sup> jkimitaka osheki ithaawa-shiretantee-takimi riyoteete riita-takira owajankitaan-taatsini Kañaaniri Tajorentsi!

<sup>32</sup> Pikenkithashiryaa-kotyaa. Tema eerokayitaki paerani kemijanta-neentsiri, kimiwitaka pikoñeetyaa-kota-tyeemi. Piñaawitakawo ikemaatsita-kaetakimi, roo kanteencha tekatsi eewokimimi. <sup>33</sup> Piñaayitakiro eejatzii ikijeetzimi, rowatsinahae-tzimi jempe ipiyoteeta. Poemoshirenka-yitakiri awijimo-yitzi okaatzi piñaakiri eeroka. <sup>34</sup> Poemoshirenka-yitakiri ikaatzi romonkyaa-hae-takiri, piñaayitakiro eejatzii raapitheetaki-miro tzimimo-yitzi-miri. Roo kanteencha eekiro piyaatyyee pikowa-shiretanaki, tema piyoteeyini okaate piñeeri paata, osheki okameetha-perotzi, aashi owaero. <sup>35</sup> Rootaki ero pookantawo okaatzi pawentaa-naari, tema osheki ipineeteemi paata. <sup>36</sup> Pamawetero pantayita-neero ikowakaa-yitzi-miri Tajorentsi, ari okantyyaa piñaantee-yaawori ikashiyaa-kaakimiri. <sup>37</sup> Ikantzi Tajorentsi:

Eero ishenkaa ipiyantee-yaari okaakitzi-mateen-tsiri,  
Eero rojamanitzi.

<sup>38</sup> Tampatzika-shireri irika awentaa-shiretaari, aritaki iñeero rañaantee-yaawo.

Rooma aririka ipiya-shiretee, eero rinimota-kaanawo.

<sup>39</sup> Rooma aakapaeni, tee akimitari ikaatzi piyashireta-chari, riitaki ithonkaeri. Tema awentee-yaari aakapaeni, aritaki añaakiro añaashire-yitee.

## 11

*Awentaa-shiryaaantsi*

<sup>1</sup> Iroka okanta-kota awentaa-shiryaaantsi. Okimiatyyaa aririka ikanta-shireteete: “Aritaki omatakyyaa noyaako-tani.” Riyoshiryaaiki aritaki omatakyyaa ikoyiri, okantawitakyyaa tekira iñeero. <sup>2</sup> Rootaki rawentaa-shirenka awaejatzitini inimota-kahaeriri Tajorentsi. <sup>3</sup> Rootaki awentaa-shirenka kantakaawori amatantawori akemathateero jempe okantaka rowetsikan-takawori Tajorentsi kepatsi. Tema apatziro iñaawaetaki, matanaka wetsikanaka. Ari opoñaanakari owetsikanaka iñahaeteeri nimaeka kaari koñaata-tsini paerani.

<sup>4</sup> Rootaki rawentaa-shirenka Abel kantakaari rashita-kaakari Tajorentsi ratsipeta-kaani, awijanakiro rashi Caín rashita-kaawita-kariri Tajorentsi. Rootaki ooki-motakiri rashita-kaariri Abel. Ari ikantanaki Tajorentsi: “Kameetha-shireri irika Abel.” Okantawitaka ikamaki Abel, eeniro akema-kota-piintziri okimiwitaka roojatzii rañeemi rirori, rootaki kantakaawori ikemijantaki. <sup>5</sup> Roo rawentaa-shirenka Enoc kantakaari raantee-taariri, tee iñeetziri ikami. Tema inkiteki rahaari Tajorentsi. Paerani eeniro ijeeki kepatsiki, ikantakiri Tajorentsi: “Eerokaha inimotakaa-perota-kinari.” <sup>6</sup> Tema kaari tzimatsini rawentaa-shirenka, teera inimotziri Tajorentsi. Aririka ikowaete riyoperoe-teeri Tajorentsi, otzimatyee ikemijantee, ikante: “Omaperotatyyaa itzimi Tajorentsi.” Ikante eejatzii: “Ari imatakaa-yiteeri Tajorentsi kowaperota-tsini riyoteeri.” <sup>7</sup> Rootaki rawentaa-shirenka Noé kantakaari rowetsikan-takawori antawo amaako-mentotsi rowawijaa-kotan-taariri isheninka-paeni rirori. Kyaaryoo ipinkatha-tajorentsi-nite rirori. Tema Tajorentsi kamantakiri okaate awijatsini kaari iñahaetzi paerani. Rootaki kowaperota-chari

† 10:25 ipiye = Ikitejerite Pinkathari

rowajankitahae-teeri jaawiki-jatzi-paeni. Tema rawentaa-nakari Noé irika Tajorentsi, rootaki ikantan-takariri Tajorentsi: “Tampatzika-shireri irika Noé.”

<sup>8</sup> Rootaki rawentaa-shirenka Abraham kantakaawori ikemijantan-takariri Tajorentsi ikantakiri paerani ishitoyi inampiki riyaaatero otsipa nampitsi ikashiya-kaakiriri. Rootaki imatakiri Abraham, jataki, okantawitaka tee riyoteetzi jempe roshiretawo. <sup>9</sup> Rootaki rawentaa-shirenka Abraham kantakaawori imatanta-kawori inampitawo kepatsiki tee itzimapaee isheninka janta. Ari ijeekakiri ipanko-shetatari mashitsimashi. Ari ikimitaakari Isaac, Jacob, tema riijatzi ikashiya-kaeta-kiriri. <sup>10</sup> Rootaki imatanta-kawori Abraham inampitawo, tema riyotzi ari ikaañaanite inkiteki. Kimiwitaka riitaki okantashiryaa-kawori nampitsi ikenkishiryaaakari Tajorentsi, rootaki rowetsikakae-ri. <sup>11</sup> Ari okimitzitakari roori Sara, tzimae eentsite okantakaawo awentaa-shirenka. Tema antawopero-witaka, kaawita-paaka otzimi eentsite. Roo kanteencha, omateero tzimae eentsite, tema awentaa-shireta-nakari Tajorentsi aritaki imatakiniro ikashiya-kaakiriri. <sup>12</sup> Ari ikantakari oemi Sara, ikowawitaka rantariperonkaki, rowaka-haeromi iina, ari okanta ishekitan-taari icharini-yitari, ikimitari ishekitzi ompokiro, ikimitawo impaneki oshekitzi nijaa-cheraaki. Omaperotatya isheki-perotee, tekatsi materoni riyoteeri ikaatzira ishekitzi.

<sup>13</sup> Maawoeni irika-paeni akenkithata-kotziri, ikamako-yitakiro rawentaa-shirenka, tee ifaahaero okaatzi ikashiya-kaeta-kiriri. Apatziro rokantashiryaaanakawo. Inteena ojeekaki inkite ikowa-shiryaaakiri inampitee-yaawo. Rootaki ikante-tantari: “Ajeeka-shiwaewita kepatsiki, kaarira anampi, akimitakari kaari tzimatsini isheninka-paeni.” <sup>14</sup> Tema ikenkitha-waeta-kotakiro awijeen-tsiri, ari ayoperotziro omaperotatyaa aminamineetzi otsipa nampitsi jempe inampi-perotee-yaawo kameetha. <sup>15</sup> Roomi ikenkithata-kote ipiyayiteemi inampiiteki jempe ipoñaayitakawo paerani, aritaki imatakiro ipiyayiteemi. <sup>16</sup> Tema eenitatsi itsipa ikowa-perotakiri, awija-perotziro iroka, tema janta inkiteki ikoyiro. Rootaki rowetsika-kiniriri Tajorentsi rashi-paeni irika-paeni, tema tee ikaani-wentziri ikanta-piintakiri “Notajorentsite.”

<sup>17</sup> Rootaki rawentaa-shirenka Abraham kantakaawori rashita-kaantyaariri Tajorentsi rapintzite itomi, irika Isaac. Tema ifaanta-tyaawo Tajorentsi rawentaa-shirenka Abraham. Rooweeteen-chami rapintzi-ryeerimi itomi, <sup>18</sup> okantawitaka ikantakiri Tajorentsi: Irika Isaac riitaki piñaantee-yaari itzimae osheki picharinityaari.

<sup>19</sup> Tema rawentaa-shiretakari Abraham irika Tajorentsi, riyotzi aritaki rowañahaeri kamatsiri. Rootaki roepiyan-taariri Tajorentsi itomi Isaac, tema riitaki oshiyakaa-wentakiro rañahaetee. <sup>20</sup> Rootaki rawentaa-shirenka Isaac kantakaawori ikaminaan-takariri itajonka-wentante Jacob eejatzi Esaú, rootaki oshiyakaa-wentacha okaate awijayita-tsini paata. <sup>21</sup> Rootaki rawentaa-shirenka Jacob kantakaawori ikaminaan-takariri itajonka-wenteeteri apiteranki itomi José, tema iweshiryaa-wentaari rirori Tajorentsi ikotzi-pookitan-takari ikami-matakira. <sup>22</sup> Rootaki rawentaa-shirenka José kantakaari ikantan-tanakari ikami-mataki, ikantzi: “Aririka ishitowa-yitee Apitantoniki asheninka-paeni Israel-paeni, raminee jempe inampitee-yaawo.” Ikantaki eejatzi: “Otzimatyee rahaeta-neero paata notonki-pooki.”

<sup>23</sup> Rootaki rawentaa-shirenka ashtariri Moisés kantakaari roman-takariri reenchaanite owakira itzimapaaki, roojatzi ikaatakotan-takari mawa kashiri. Tema kameethaanikiri irika eencha-niki. Tee ithaawantari ipiyathatyaawo okaatzi ikantakaan-takiri pinkathari. <sup>24</sup> Rootaki rawentaa-shirenka Moisés kantakaari kaari ikowanta icharinityaari pinkathari Faraón, okantawitaka rootaki rishinto pinkathari oemotan-takiri. <sup>25</sup> Tema rootaki ikowaki itsipatyaari atziri-paeni rashitari Tajorentsi, ari itsipatakari isheninka-paeni rowajankitaa-waetee-tziri, tee ikowaajee-rotzi inintaa-waetyaawo eepichokiini ikowa-shiyitari rirori. <sup>26</sup> Tema riyotaki Moisés rootaki kowaperotacha ikemaatsi-waetyaa rirori ikimitee-yaaha paata Jeepatzii-totaa-rewo, rootaki awijirori oshekitzi-motziri rashaahawo Apitantoni-jatzi. Tema rootaki rokantashiryaaakari ari ipineeteeriri paata. <sup>27</sup> Rootaki rawentaa-shirenka Moisés kantakaari ishiyan-takari Apitantoniki. Teera rootaki ishiyan-takari ithaawan-tatyaari pinkathari rowajankiteeri, tema ikyaaryyoowenta-tziro okaate rantakaeriri Tajorentsi, okimiwitakawo ifaawoota-tyeerimi Tajorentsi kaari kofaanita-tsini. <sup>28</sup> Rootaki rawentaa-shirenka Moisés kantakaawori imonkaatziro ikantakaan-teetakiro Anonkoryaantsi, itsikirijan-takawo iraantsi eero rowamaantari ronampiri Tajorentsi ithonkiri rantarite itomi-paeni Israel-paeni.

<sup>29</sup> Rootaki awentaa-shiren-kantsi kantakaawori imontyahaeta-tanta-kawori Inkaari Kityonkaari, ranashitee-yanakani opiryaa-pathatanakira. Rooma imawita-paakawo Apitantoni-jatzi, piinkae-yakini riroripaeni. <sup>30</sup> Rootaki awentaa-shiren-kantsi kantakaawori imatanta-kawori rinki-rinkitakiro Kashiryaaari okaatzi 7 kitejeri, roojatzi ifaantee-takawori opooka-thapitaki nampitsi. <sup>31</sup> Rootaki awentaa-shirenka Rahab kantakaawori oneshironkatan-takariri owayiri-paeni aminaantachari, ari okanta kaari

otsipantantari piyathari-paeni ithonkae-takiri. Okantawitaka iroka Rahab mayempiro naawita.

<sup>32</sup> ¿Nokenkithata-koterima itsipa-paeni? Eero nothotyaa kotziri. Irika ikaateeyini: Gedeón, Barac, Sansón, Jeffé, David, Samuel, eejatzi Kamantan-taniri-paeni. <sup>33</sup> Rootaki rawentaa-shirenka irika-paeni kantakaa-yitaari okanta: Itzimantari otsinampaa-yiteeriri pinkathari-paeni, itsipa tampatzikatan-tatsiri, itsipa ñaayiteerori ikashiya-kaeta-kiriri, itsipa rookawitee-takari imooki maanitzí, tee ratsikiri, <sup>34</sup> itsipa rookawiteetaka paamariki tee itahaa, itsipa romaaminthateetaki rowathee-terimi, itsipa ishintsita-kaetee, itsipa ñaaperotachari rowayirita, itsipa romishiya-yitaki owayiri-paeni poñaachari otsipa nampitsi. <sup>35</sup> Eenitatsi tsinani ñaayiteeriri osheninka-paeni rañaayitee ikamawitaha. Roo kanteencha eenitatsi itsipa kamimayiteen-tsiri rompoja-waetee-takiri, tee rokana-nakiro rawentaa-shirenka ipakaan-teetyaaririmi. Tema oyaakotakiro raña-pero-yitee paata, eero okimitawo añaawitaha nimaeka. <sup>36</sup> Eenitatsi itheenka-waetee-tziri opoñaashityaa ipajawaetee-takiri, itsipa roojotee-takiri roojatzi romonkyaanetakari. <sup>37</sup> Eenitatsi ompojeetakiri, itsipa itankae-takiri, itsipa rojatee-takiri. Eenitatsi itsipa anashinashi-waeta-chari apatziro ikithaa-matsitakari mashitsi-mashi, itsipa kowityaa-pero-waetatsiri, itsipa osheki aminaminee-takiri, itsipa ikemaatsita-kaetakari.\* <sup>38</sup> Itsipa ikinawae-yitaki ochempi-mashiki, ochempiki, itsipa inampiyitakawo omooki. Tema riyyitaki kameethaperotatsiri irika-paeni rawijanakiri itsipa-paeni jaawiki-jatzi-paeni, eero omataa-jeeta amonkatziyan-tyaari irika-paeni.

<sup>39</sup> Rootaki rawentaa-shirenka irika-paeni kantakaa-wori okanta Tajorentsi iweshiryaa-wentan-taariri, okantawita tekira iñaayiteero ikashiya-kaayita-kiriri. <sup>40</sup> Tema rokan-tashiryaa-kawo Tajorentsi awijirori: Ikowa-kahaero aakapaeni atsipayitee-yaari irika-paeni, ikameetha-shireta-kaayitee maawoeni.

## 12

### *Apatziro owashitaneeri Jesús*

<sup>1</sup> Rootakira añaashintsi-yitan-tyaari aakapaeni, okimiwityaawo oyiishitan-tatyee mi, oshiyakaantero eejatzi raminako-yiteemi jempe ipiyoteeyani matakirori rawentaa-shiretaka oshiyakoyiteeyaa aakapaeni. Tema amatantyaawori ashiyaperote, ookaneero ithaari amatsinka-kaeri ashiya. Rootaki oshiyakaa-wenta-chari ookiro ithaari aririka ooka-neero akaaripero-shireta-waetzi. Ari añaarori oetziñaarikotyaawo ashiya-yintee. <sup>2</sup> Ikimita shiyachari roetzinaarikotawo raminiro jempe rareetyaa, ari akimitanee-yaari aakapaeni, oetziñaarikotaneeyaa Jesús awentaa-shireta-kaakaeri. Tema riitaki thotyaa-kaeroni awentaa-shiretani. Riitaki oshiya-koteeyaa, tema rokantashiryaa-kawo paerani rirori inintahaeyaa. Rootaki ramawetantakawori ikentako-witee-takarira, tee okantzimotyaa ipashiwentakaawaetyaa ikamawita-paenta. Tema jeekae nimaeka rakoperoki Tajorentsi ipinkathari-wentantee.

<sup>3</sup> Aririka akenkishireta-koteri Jesús jempe ikanta ramawetan-takawori rirori ikijaneenta-waetakiri kaari-pero-shireri, rootaki thaamenta-shireta-kaeni aakapaeni amawetan-tyaawori, eero okantzi-moneenta-shiwaetee. <sup>4</sup> Piña-shintsita-piintakawo eeroka-paeni kaari-perori pookaeromi, roo kanteencha tekira piñero rowamaahaetemi. <sup>5</sup> Aamaashityaa pipeyakotakiro ishintsi-tan-tzimi Tajorentsi jankina-rentsi, ikimita-kaantzimi eerokami itomi-paeni, ikantzimi:

¡Notyomi! Eero pimanintziro aririka rowajankiteemi Piwinkatharite.

Eero okantzimo-neenta-waetzimi aririka ishintsi-temi.

<sup>6</sup> Tema riitaki retakotani Pinkathari iñaanta-piintakari, Maawoeni ikimita-kaantaari itomi, rowajankiteeri.

<sup>7</sup> Okaate awijimo-yitemiri nimaeka pikimita-kaantero Awinkatharite ñaanta-shiretzimiri. Tema ikimita-kaanteemi Tajorentsi eeroka itomi. ¿Tema rowajankitaa-piintzi itomi ashitaa-nita-chari? <sup>8</sup> Otmintyee rowajankitee maawoeni Tajorentsi. Terika piñero eeroka, kimitaka tekira itominta-perotzimi Tajorentsi, tema notyomi mayempiri eeroka.

<sup>9</sup> Okimitaha itzimi koñaatziro ashiteeri, rowajankitee, apinkathatziri rirori. ¿Eeroma apinkatha-peroteeri Ashiteeri kaari koñaatatsi omatantyaari añaashire-yitee? <sup>10</sup> Tema ikaatzí ashiteeri koñaatziro eepchokiini rowajankitaa-yitee jempe okantzi-motari rirori. Riima Tajorentsi rowajankitaa-yitee rirori ari okantyaawo ikameetha-shireta-kaanteeri, ikite-shiretakae eejatzi ikimitaha rirori. <sup>11</sup> Tema tee inimo-shire-yitee rowajankitaa-minthee-teerika, tema osheki okantzimo-neenta-shireta-waetee. Roo kanteencha paata, ikaatzí kaari maninteroni rowajankitahae-tziri, aririka ikameetha-shire-yitee, aritaki iñaahaero ijeekae kameetha.

\* 11:37 mashitsi-mashi = imashi owisha eejatzi cabra.



### *Apaatakirori ineshironka Tajorentsi*

<sup>12</sup> Rootakira piñaa-shintsitan-tyaari pimityaari ñaanta-piinta-kawori ishiya, iñaashintsita okantawitaka ishipeta-shempa-witaka, ari ikimiteerori eejatzi ishipeta-yereto-witaka, iñaashintsita. <sup>13</sup> Pikimi-yitee-yaari eeroka-paeni shiya-piinta-chari okameethawokitzi kaari ñeeroni ikithokiri ishipeta-kitzitaki. Tema otzimatyee eroo ikariperowaetzi iitzi. <sup>14</sup> Tema kameetha pakameetha-wakaa-neeeyaa, piñaa-shintsityaa pikite-shirete. Tema eerorika pimayiteero, eerowa piñahaeri Awinkatharite. <sup>15</sup> Paamawentyaari ikaate apaatakirori ineshironka-witaari Tajorentsi. Paamawentyaari oetzipina-shiretantaniri, roetzipineeri-kari ikaatzu kemijanta-yitatsiri, ikimita-kota-kyaawo kepishita-tsiri inchashi piyanta-tsiri. <sup>16</sup> Paamawentyaari ñaathawaeta-shitantachari. Paamawentyaari theenka-tajorentsitananiri ikimityaarini paerani Esaú. Tema antawo ayimantakiri itashe, ikowa-perotaki royaa, ari riyomparitakawo rowanawo rirentzi, ipakiri ikashiya-kaawitee-takariri rirori retawita-kawowa itzimi. <sup>17</sup> Tema piyotzi eeroka-paeni rantakiro Esaú okaatzu awijeentsiri, osheki ikowawitaa iñeeroni itajonka-wenteeteri, antawo riraa-kotakawo. Roo kanteencha tee iñiimaetee-yaawo jempe ikinakaayiro rowetsikan-teeyaawori ikinakaa-shitakari.

<sup>18</sup> Tema tee pikimitari eeroka-paeni aakirori paerani Ikantakaan-teetani. Riyaateeyakini rirori ochempiki ojeekira koñaata-tsiri. Tema osheki otaantzi, tsirenikaakitaki, ooreenkakitaki, antawo otampyaataki. <sup>19</sup> Ikemakiro itziwooteetzi. Ikemaki eejatzi antawo iñaawaeteezi, ari ithaawae-yanakini, osheki ramanee-yawitakani eroo ikemantari ñaawaeteen-tsiri. <sup>20</sup> Tema osheki ithaawan-takawo okaatzu ikantakaan-teetakiri, ikanteetzi: Eero pikinawaetzi jaka ochempiki. Eero omaneeta pikinakaa-yiteri eepichokiini pipirayitari janta. Aririka ikineetaki eepichokiini janta, otzimatyeeera rowamahae-tantakyaari mapi, otzimatyeeera ikenteeteri.

<sup>21</sup> Omaperotatyaaari okowaenkatzu ikantzi Moisés:

Antawo nothaawan-takawo, ompetawaetakina.

<sup>22</sup> Teera pikimitari eeroka-paeni ikaatzu ñaakirori, tema eeroka-paeni kimitakariri ikaatzu jateentsi ochempiki Kijakowentoniki, jeekatsiri Aapatziyaweniki. Rootaki oshiyakaa-wenta-chari piyaayitee inkiteki janta ijeekinta Tajorentsi Kañaaniri. Tema aritaki pitsipatee-yaari eeroka-paeni ipiyotapaa ronampiripaeni Tajorentsi. <sup>23</sup> Pikaateeri ikaatzu piyoteen-chari janta itsipataari retakari Itomi Tajorentsi, tema riyiyitaki jankinata-koteen-chari ijeekayitee inkiteki. Pitsipatee-yaari Tajorentsi aminako-yiteerini rantayitakiri maawoeni atziri-paeni. Pitsipatee-yaari ishire-paeni kemijantzinkari-paeni ithotyaa-kaetakiri ikameetha-shireta-kaetziri. <sup>24</sup> Pitsipatee-yaari eeroka-paeni Jesús, kantako-wenteeri otzimaera owakirari kashiyakaantsi, apawentakaeri rira ikama-wenta-yitakae. Tema iroka rira Jesús kimiwitaka oñaawaeta-tyeemi, awijanakiro oñaawaetaki paerani rira Abel.\*

<sup>25</sup> Paamakowentyaa papaatziri-kari Tajorentsi aririka iñaana-shiretemi. Tema paerani ikaatzu kemawita-kariri Tajorentsi iñaawaetzi jaka kepatsiki, rowajankitakiri imanintakiro okaatzu ikantziri. Aaka imaperoteete rowajankitahaetee, aririka apiya-shiretaka akemayi-witakari iñaana-shiretakae inkite-jatzi. <sup>26</sup> Paerani aririka iñaawaete Tajorentsi, rontziña-kaawo kepatsi. Rooma nimaeka, eenitatsi okaatzu ikashiya-kaakaeri, ikantzi:

Ari napiiteero nontziña-kaero, teera apatziro kepatsi, tema omatziteeyaa inkite eejatzi.

<sup>27</sup> Eenitatsi oeta oshiyakaa-wenta-chari ikantziri: “Ari napiiteero.” Rootaki oshiyakaa-wentacha aririka rotekaero okaatzu rowetsika-yitakiri, ithonkaero rowetsikani kaari kijotatsini, apatziro ojeekayitee kijotatsiri. <sup>28</sup> Rooma aakapaeni, ipinkathari-wenta-yitee jempe okijotapae. Rootaki apasoonkitantyaariri Tajorentsi, apinkathateeri, antawae-teeniri. <sup>29</sup> Tema irika Tajorentsi riitaki kimitakawori paamari thonkan-tatsiri otaantzi.

## 13

### *Rantaneeri kemijanta-tsiri*

<sup>1</sup> Otzimatyee petakota-piinta-wakaeeyaa. <sup>2</sup> Eero pipakaero poemaante pipankoki. Tema eenitatsi matakirori, tekatsi kamanterini riitakira ronampiripaeni Tajorentsi roemaakiri ipankoki. <sup>3</sup> Eero pipeyakotziro pineshironkateri pikaatzu pikemijanta-yitee romonkyahaetziri. Pikiminta-kaantero aririkami pikaateri romonkyahaetemi. Ari pikimiteriri ikaatzu rowatsi-naawaeteetzi, paminako-wentee-ri, pikenkishiretyaa jempe pikantyyaa eerokami romonkyahaetemi. <sup>4</sup> Pikinatee-yaari piimi, eroo pomanakaa-waeta-shitanta.

\* **12:24** Paerani rowamaan-takariri Cain rirentzi, Abel, ikantaki Tajorentsi: “Kimiwitaka okaemateemi rira Abel ikowa-kowataatzu ikijawentee-tyaari Abel.” Ari opoñari ikanteetzi kimiwaetaka oñaawaeta-tyeemi irantsi. Rooma oñaawaetzi rira rirori Jeeptzi-totaa-rewo, teera ikoyi ikijawentee-tyaari, tema okoyi opeyakotan-teero kaari-perori.

Tema rowajankiteeri Tajorentsi mayempita-tsiri. <sup>5</sup> Eero pikowawaetzi poshekiiro pashaa-hawo. Inimotemi piñiuro okaatzi tzimi-motzimiri. Tema riitaki Tajorentsi payitemironi kowityee-motzimiri, iroka ikantaki:

Eero nookawentzimi.

Eero nowapinteemi.

<sup>6</sup> Rootaki awentaa-shiretan-tyaariri aakapaeni, akantayitee:

Riitaki Tajorentsi neshironkatnenani.

Tekatsi nothaawantya.

¿Eenitatsima ikanteena atziri?

<sup>7</sup> Pikenkishiryaa-koteri jewatakaemiri pikemijanta-yitee, kamanta-paaki-mirori iñaani Tajorentsi. Pikenkishiryaa-koteri jempe ikantayita ijeeki, oeta imonkaa-yitakiri rirori-paeni. Pikimita-kotee-yaari jempe ikantakiro rawentaa-shiretaari Tajorentsi. <sup>8</sup> Roojatzi ikanta nimaeka Jesús Jeepatzii-totaa-rewo jempe ikanta-paenta, ari ikantee-tatyaani rirori. <sup>9</sup> Eero pishineteeri ramatawi-yitemi yotaantzirori kaari tampatzikata-tsini, kaari ikema-piinteetzi. Tema riitaki Tajorentsi tampatzika-shireta-kaayiteeri, ineshironka-yiteera. Aririka apinkawae-wityaawo rowaetari, eero otampatzika-shireta-kaayitee. Eenitatsi matayiwita-kawori iroka, teemaeta owameetha-shire-tziri.

<sup>10</sup> Okimiwitakawo otzimimo-yiteemi owakirari taapoki-mentosi, rootaki nokanta-kotzi Irika atsipewenta-kaeri aakapaeni. Riima ikaatzi jatakaerori itaayiteeri ratsipeta-kaani itaapoki-mento-ki ikimita-kotee-yaari matakirori paerani janta Tajorentsi-thaanteki, eerowa omataa itsipayitee aakapaeni.\* <sup>11</sup> Tema jempe ikanta rayiro paerani Jewatziriri ompera-tajorentsita-rewo rira piratsi inthomoenta Tajorentsi-thaanteki okantya ipeya-kotee-tantyaariri iyaari-peronka, raayitziro iwatha piratsi othapiiteki nampitsi ari itaayiterori. <sup>12</sup> Ari ikimitakari eejatzi, rowamahae-takiri Jesús othapiki nampitsi, ari ikemaatsita-kowentan-takari, rapaatakiro rira rowameetha-shire-yitan-teeri. <sup>13</sup> Oztimatyee akimitakaanero aakapaeni ashitowa-tyeemi nampitsiki aatayee jempe ijeeki Jesús, ari imaninteetakae ikimiitakiri paerani Jesús. <sup>14</sup> Tema jaka jempe ajeekayitzi nimaeka eero okantee-tatyaani. Rootaki okantashiryaantawori jempe anampitee-yaawo paata. <sup>15</sup> Rootaki nokantan-tzimirori: Oztimatyee aweshiryaawenta-piintee-yaari Tajorentsi, tema rootaki kimitawori atsipeta-kaani, okantakaan-tziro rantzi-motakari Jeepatzii-totaa-rewo. Acheraa-perote, akante: “Riitaki Nowinkatharite.”† <sup>16</sup> Ari okimitari eejatzi, eero pipakahiro kameethata-tsiri, pipawakaeyaa tzimi-motzimiri. Rootaki kimitakawori inimotzi-riri paerani Tajorentsi rashita-kaetanari ratsipeta-kaetani. <sup>17</sup> Pimonkaatero ikantzimiri jewayitziriri kemijanta-naatsiri, riitaki aminako-wentzimiri. Riitaki kamanteerini paata Tajorentsi oeta awijimo-yitemiri raminako-wenta-yitakimi. Pamina-minatero eero itzimanta pikoshekyaa, rootaki inimotan-tantyaari rantawaeri okaatzi rantayitziri rirori, eeroka amitako-yitaneerini.

<sup>18</sup> Pamana-kota-piinteena ari okantya iñaantee-tenari tampatzika-shiretakina. Kimitaka rootaki nomatakiri. <sup>19</sup> Pamana-kota-piinteena eejatzi niyaata-shitan-temiri intsipaete eeroka-paeni.

*Oweyaantawori wethataantsi eejatzi tajonka-wentaantsi*

<sup>20</sup> Namanapiintziri naaka Tajorentsi, tema riitaki jeekakaa-yitemini kameetha, riitaki owañahaeriri paerani Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo ikamawitaka. Riitaki Tajorentsi kimitakaan-takari riiperori aminakowentziriri ipira. Osheki rapaatakiro rira imonkaatan-taawori owakirari ikashiya-kaanteetani kanteetaa-chani nimaeka.‡ <sup>21</sup> Namanako-wentakimi rowetsika-shiretan-temiri pimayiteero kameethari ikowakaemiri. Pamanari eejatzi eeroka pimatana-tyaawori okaatzi inimotziriri, tema ayotzi riita-kira Jesús Jeepatzii-totaa-rewo matakaroni. Ashi rowaero ipinkathee-teeri rirori. Kyaariwé.

<sup>22</sup> Noyemijantzin-karite-paeni, eero poonamawo piñaanatero okaatzi nojankinata-kimiri, tema tee asheki-perotzi. <sup>23</sup> Nokoyi piyote eejatzi romishitowae-teeri romonkyaawitee-takari noyemijantzin-karite Timoteo. Aririka rareeta-paeyaa jaka, riitaki notsipata-nakyaari niyaata-shitemi noñeemi. <sup>24</sup> Powethatenari ikaatzi jewartzimiri janta, eejatzi itsipa kemijantzinkari-paeni. Ari ikimitari Italia-jatzi-paeni rowethayitzi. § <sup>25</sup> ¡Okantashitzimaetyaa ineshironkae-teemi maawoeni eeroka-paeni janta! Kyaariwé.

\* **13:10** eerowa omataa itsipayitee aakapaeni = tee ishinetaantsite rowaetyaari † **13:15** Riitaki Nowinkatharite = waerontsi ‡ **13:20** ipira = owisha § **13:24** kemijantzinkari-paeni = kiteshireri

## ROJANKINARI SANTIAHO

### *Wethataantsi*

<sup>1</sup> Naaka Santiago jankinatzirori iroka, romperatani naaka Tajorentsi eejatzi Awinkatharite Jesus Jeeptazii-totaa-rewo. Nowethatari ikaatzi rashiyitaari Tajorentsi jatayiteentsirsi otsipaki nampitsi.\*

### *Tajorentsiki opoñaawo yotanitaantsi*

<sup>2</sup> Noyemijantzin-karite-paeni, pikimoshireyite aririka piñaayitero awijimo-yitemini. <sup>3</sup> Otzimatyee piyoyite iñaantee-tatziimi kyaaryoo-rika pikemijantzi. Rootakira piñaantyaawori pamaweyiteero. <sup>4</sup> Piyaata-kaero pamawetashityaawo oeyitira-rika, aritaki piñaayitakiro pantaki-shireyite roojatzi pithotyaa-takyaawori, tekatsi kowityeemotemini.

<sup>5</sup> Tekatsi-rika piyotani pamawewaetan-tyaari, pikowa-koteri Tajorentsi, riitaki yotakaemironi jempe pikantya. Tema tee ikijatha-nitziri ikaatzi kowakoyitziriri. Tema ari riyotakaa-pero-yitakiri, tee riyotzi rirori ithañaa-waeniyaa. <sup>6</sup> Aririka pikowa-koteri Tajorentsi, eero pikanta-shireta-waeta-shita: “¿Ari ikemaa-kina Tajorentsi okaatzi nokowa-kotziriri?” Tema ikaatzi kijoshireta-waeta-tsiri ikimitawo okantahanki inkaari kaari maeryaata-tsini aririka otajonkaatero tampyaa. <sup>7</sup> Paamakowentyaa pikimita-kotarikari kijoshireri, tema tee iñaayitziro rirori ikowako-witariri Awinkatharite. <sup>8</sup> Tema eenitatsi ikenkithashiryaa-witari ranterimi, opoñaashityaa okitejeta-manee eenitatsi itsipa ikoyiri ranteri, tee apaani okantya ikenkithashiryaa.

<sup>9</sup> Otzimatyee ikimo-shire-yitee ashironkaenkari-paeni kemijanta-naatsiri, ajahaawenteteeyaari Tajorentsi riiperota-kaeri. <sup>10</sup> Ari ikimityaari eejatzi ashaahantzinkari-paeni, otzimatyee ikimo-shireyite othonkaeyaa okaatzi tzmimo-witariri. Tema ikimita-kotee-yaawo incha-teyaki opari-teyatzi. <sup>11</sup> Aririka ishintsite rooryee ooryaa okamategyakitzi incha-teyaki, eero iñeeteero owaneenka-teyakityaa. Ari ikimitee-yaari eejatzi ashaahantzinkari-paeni, eero iñaakoe-teeri rowaneenkatan-teeyaawo oshekitakira rantawaeri-paeni.

### *Athaamenta-shiretyaa iñaanta-shiretee-rika*

<sup>12</sup> Aririka añaawityaawo okaate awijimo-yiteeniri, eekiro-rika aatakaa-nakityeero akyaaryoo-shiretanaki, akimo-shirete, tema eenitatsi rantzi-moteeri Tajorentsi amawetakirowa, ikantaki-ranki: “Maawoeni etakotaanari naaka, ashi rowaero nañaakaa-yiteeri paata, ikimita-kaanteero namantheetaa-tyeerimi.”† <sup>13</sup> Aririka opoki-motee akowa-shiretero kaari-perori, kaarira Tajorentsi kantakae-yaawoni. Tema Tajorentsi, tee ikoyiro rirori. ¿Kantachama ranta-kahaero aaka? Tema eero. <sup>14</sup> Tema aakataka ñaamata-piintawori kaari-perori, rootaki akenkithashiryaa-kotanta-piintawori. <sup>15</sup> Tema opoki-moteera akowa-shiretziro antero, oetzinaarikota-nakawo akenkithashiryaa-kotero, roojatzi añaanta-kyaaawori amatero kaari-perori. Rootakira akemaatsitan-teeyaari paata akamaerika.

<sup>16</sup> Noyemijantzin-karite-paeni netakotani, paamawentyaa otzimi-kari pantani. <sup>17</sup> Tema okaatzi rantzimo-yiteeri Tajorentsi kameetha okanta, rootaki ranta-piinta-tyeeri. Tema tee ipaashini-tanitzi rirori, tee ikimityaari rowetsikani shipakiryaa-yitatsiri, añiiri ishitowa-manee opoñaashitya añeeri ikyaanee tsirenii-teeni. <sup>18</sup> Tema ikowaki rirori riyotakaa-yiteero kyaari-perota-tsiri iñaani, rootaki etantyaawori aaka akemijanteri, ari roshiya-neeyaari otsipa ikaate kemijanteerini paata.

### *Jempe ikantaneeyaa kemijanta-neerini Tajorentsi*

<sup>19</sup> Rootaki nokantantari noyemijantzin-karite-paeni: Powa-yempita-yityaa, pamina-pero-waantetyaa, eero ayimawaeta-shitzimi pimashirenka. <sup>20</sup> Aririka ayimawaetee amashirenka, eero amatziniri ikowakaa-yiteeri Tajorentsi. <sup>21</sup> Okowa-perotatyaa ookayiteero okaatzi owaripero-shireta-kaeri, otzimatyee atsinampa-shirete akemijanta-neero iñaani Tajorentsi, rootaki mateeroni owawijaako-shire-yitee.

<sup>22</sup> Roo kanteencha otzimatyee amonkaa-yiteero iñaani Tajorentsi, eerorika amonkaatziro akemijantero, apaniroeni amatawi-waetaka. <sup>23</sup> Itzimi-rika kemawitawori roo kanteencha tee imawotzi ikemijantero okaatzi ikemawitakari, ikimitakari aminawoota-chari ñaarontsiki. <sup>24</sup> Apatziro iñaawoota-paenta, roo ojamaniineetaki ipeyakota-neero jempe ikanta iñaawitaka ipitsitaki ipooki. <sup>25</sup> Eenitatsi itsipa aminawoota-chari, kaari peyakoteroni ipoo jempe okanta iñaakiro. Ari akimitanee-yaari aaka,

\* 1:1 rashiyitaari Tajorentsi = kimiyitariri 12 otsipayita-chari icharini-paeni Israel. † 1:12 amanthee-rentsi

akenkishiryaaakoteero ifaani Tajorentsi, eero apeya-kotziro. Tema rootaki ookakaa-wenteeni. Akimoshirewente-ro okaate antayiteeri.

<sup>26</sup> Eenitatsi fñaawitawori imatakiro ikemijantane. Roo kanteencha tee ramina-pero-paantetyaa, raminaa-shiwaetakaha ikemijantzi, apaniroeni ramatawi-waeta. <sup>27</sup> Iroka kyaari-perori kameethatzi-motziriri Ashiteeri Tajorentsi aririka akemijantane: Etakoyi-teeyaa miritzi-paeni, ari akimitaneerori kinankawo-paeni. Oztimatyee akite-shire-yitee, eero akimita-kotari ikantayitaha jeekashiwaetachani jaka jaawiki.

## 2

### *Ikenkithata-kotee-tziro manintaantsi*

<sup>1</sup> Noyemijantzin-karite-paeni, tema pikemijanteeri Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo ipinkatha-peroe-tziri, eero pimaninta-shireta-wakaa-waeta. <sup>2</sup> Jame oshiyakaawentawakiro: Aririka piñeeri pipiyota-piintaha owaneenkata-chari ikithaata, iporeryaatzi rowayitzi rakoki, opoñaashityaa piñeeri ikyaapaaki itsipa owama-ta-pookitaka. <sup>3</sup> Riitaki paakameethataki owaneenkateen-chari pojatekakiri niyanki pipiyoteeyanira, riima owama-ta-pookita-chari, pikantakiri: “Ari pikatziyawaki eeroka, tekatsi pijeeki, pikoyi-rika pijeeki jaawiki.” <sup>4</sup> Tema apaani paakameethataki, pimanintakiri itsipa. Pikimita-kotakari ranta-piintzi piwinkatharite kaari tampatzika-shireri ramina-kotero oetarika rantetziri. <sup>5</sup> Pikemi nokante noyemijantzin-karite-paeni. Riyoshii-yiteerira Tajorentsi ashironkaenkari-paeni, ikemijantakaa-pero-yiteeri. Tema irika etakota-kariri, riitaki kashiya-kaakiriri itsipatee-yaari jempe ipinkatharite rirori. <sup>6</sup> Roo kanteencha eeroka-paeni, pimaninta-shire-waetakiri ashironkaenkari. Pipeyakotakiri kijaneenta-piintzimiri ashaahanta-yitachari ikoyi rowajankitaa-kaanta-waetemi. <sup>7</sup> Riitaki kyaaryoota-piintatsi itheenka-shiretziri Awinkatharite, ipaeryaa-shiwaetari.

<sup>8</sup> Omaperota-tyaarika pikemijanta-neero Oztinkami Inintakaan-teetani, pantakiro kameethari. Iroka ikante-tziri oztinkami:

Petakoteeyaari pisheninka pikimita-kaanteri petakota eeroka.

<sup>9</sup> Rooma, eeniro-rika pimaninta-shiretawaka, tziwakira pantani, ari rowajankitaa-wentee-takimiro Ikantakaan-teetani. <sup>10</sup> Itzime-rika kantatsini: “Nokemijantziro naaka maawoeni ikantakaan-teetziri.” Roo kanteencha eenitatsi-rika kowityaa-paenchani apaani kaari ikemijantzi, tziwakira rantani. <sup>11</sup> Tema ikanteetzi paerani:

Eero pimayempitzi.

Eero powamaantzi.

Teerika imayempi-witeeta, roo kanteencha eenitatsi-rika rowamaan-teetzi, eenitatsi-ranta-yiteetziro kaari kameethatzi. <sup>12</sup> Tema roo kameethatzi antayiteero Oztinkami Inintakaan-teetani, antayiteero añaawae-yitzi eejatzi okaatzi antayitzi. Ari okantyyaa eero rowajankitee-tante paata, tema iroka Oztinkami Inintakaan-teetani, rootaki jeekakaa-shiwaeteeni. <sup>13</sup> Tema eerorika etakoyitanta, aritaki rowajankitaa-peroetee. Rootaki kowaperotacha etakoyitanyaa eero rowajankitee-tantee.

### *Eerorika antziro kameetha-yitatsiri, aminaashi-waeta awentaa-witanaari Tajorentsi*

<sup>14</sup> Noyemijantzin-karite-paeni, eerorika amataneero kameetha-yitatsiri, aminaashi-waeta akantzi: “Nawentaari Tajorentsi.” Iroka awentaa-shiwaetaantsi, tee owawijaako-shiretanti. <sup>15</sup> Jame oshiyakaa-wenta-wakiro: Eenitatsi noyemijantzin-karite okowityeemotari iithaari, itasheyaawaetzi eejatzi, <sup>16</sup> opoñaashityaa pikanteri: “Pawijanaki janta noyemijantzin-karite, aamaa ari ipaetakimi pikithaatyari, ari powapaakyya kameetha.” Tema tee pipawakiri kowityeemotariri, ¿Petakota-karima? Teera petakotari. <sup>17</sup> Ari okimitari eejatzi awentaa-witaari Tajorentsi. Terika antayiroetzi kameethari, aminaashi-waetaka.

<sup>18</sup> Arira okimita itzimi-rika kantatsini: “Nawentaari Tajorentsi.” Itsipa, ikantzi: “Nantziro kameetha-yitatsiri.” Eerorika pantaneero eeroka kameethari, ¿kantachama poñaahantero pawentaa-naari? Naaka-rika, ari noñaaha-kimiro nawentaa-naari, nantaneero kameetha-yitatsiri. <sup>19</sup> Pikanta-piintawita eeroka: “Niyotziro naaka Tajorentsi apani ikanta.” Omaperowitayaa. Roo kanteencha imatziyitakawo peyari-paeni riyotziro iroka, ithaawantari Tajorentsi, rompetawaeta. <sup>20</sup> Kaari imajontziteetzi, oztimatyee ayoyitee aaka: terika antayiteero kameetha-yitatsiri, aminaashi-waeta awentaa-witaari Tajorentsi. <sup>21</sup> Akenkishiryaa-koteri paerani Abraham. Ishinetakiri itomi Isaac rashitakaeyari Tajorentsi itaapooki-mentoki. Rootaki rantakiri Abraham ikimita-kaantee-tantakariri tampatzika-shireri. <sup>22</sup> Ari añiirori, teera apaani ikantaki: “Nawentaari Tajorentsi.” Tema rantakiniri okaatzi ikantziriri. Ari okanta rooñaawontan-takawori omaperotatyaa rawentaa-perotakari Tajorentsi. <sup>23</sup> Ari omonkaataka rojankinee-takiri paerani, okantzi: Rawentaa-nakari Tajorentsi irika Abraham, rootaki ikimita-kaantaariri itampatzika-shiretani.

Rootaki ikantan-teeta-kariri eejatzi paerani Abraham:

Raapatziyani Tajorentsi irika.

<sup>24</sup> Naakiro. Teera apatziro otampatzika-shireta-kaantzi akantzi: “Nawentaa-naari Tajorentsi.” Oztimatye anteniri ikanteeri eejatzi. <sup>25</sup> Ari okimitakari eejatzi paerani Rahab, mayempi-witachari. Ikimita-kaantawo Tajorentsi tampatzika-shireri, omanakiri opankoki owayiri, opoñaashita otyaanteeri ikinanta-neeyaaowo otsipa awotisi ero rowamaan-teeta-wakari. Tema rootaki ikimita-kaantaawori Tajorentsi tampatzika-shireri roori, tema eenitatsi antakiri. <sup>26</sup> Eerorika otzimanee ashire, peyakota-nakae. Ari okimitzitari eejatzi, eerorika antayitziro kameetha-yitatsiri, aminaashi-waeta awentaa-witanaari Tajorentsi.

### 3

#### *Amina-waantetaantsi*

<sup>1</sup> Noyemijantzin-karite-paeni, ero akowashi-waeta ayotaan-tayite. Tema paata ari-taki raminakoe-teeri rantayitee-takiri, riyyitaki yotaantaniri imaperoteete rowajankita-haeteri eerorika imonkaatanta. <sup>2</sup> Oztimi-motee maawoeni akinakaa-shiyitari. Rooma eenitatsi-rika amina-pero-waantetaniri kaari kantzimo-neenta-kaeyaarini isheninka, ritaki kameetha-shireteen-tsiri, ari okantaki raminako-wenta-neeyaa ero rantanta-naawo kaari-perori. <sup>3</sup> Roojo-ponthotee-tziri ikyaakoetani, ari itzimpata-koetziriri, rootaki ikinanta-yityaari jempe inintakae-tziri. Oryaani naawita itzimpata-koetan-tariri, roo kanteencha omatziri okemakaeri, okantawitaka antaritaki ikyaakoetari.\* <sup>4</sup> Pikenkishiryaa-kotero antawo pitotsi. Aririka otampyaata-kote niyankyaani inkaari, ayiro tampyaa jempe-rika onintakaawo. Eenitzaetaacha oomaro otsinampaerori okinakaero jempe-rika inintziro komatziriri, okantawitaka tee antawotzi komarontsi. <sup>5</sup> Ari okimitakari eejatzi paantentsi, tee antawowita, rootaki añaawaetan-tapiintayitari. okimitakari paamari, oryaani naawita owakira omorekanaki, roo kanteencha aritaki opaamata-kaakiro antawo antami.†

<sup>6</sup> Ari okantari eejatzi paantentsi okimita-kotawo paamari. Aririka añaawaetaki eepichokini, antawo owaaripero-shireta-waetaka, kantacha eejatzi añaero ashi oyirowaaripero-shiretante. Tema sharinkaweniri yoteerori añaawae-yitan-tyaawori owaaripero-shiretantsiri. <sup>7</sup> Pikemi noshiya-kaawentero. Kameethatatsi ipireetyaari antami-weri-yitatsiri, tsimeri-yitatsiri, maanki-paeni, eejatzi ikaatzi jeekayitatsiri nijaaki, maawoeni. Ari raminyakayaa irika-paeni ipireeta-kyaari-rika. <sup>8</sup> Roo kanteencha tekatsi atziri manteroni ramina-pero-waantetyaa, ikimita-kanteroo ipireetari. Okimitawo ipaante opiyanta-tyeemi, owamaantaniro iroka. <sup>9</sup> Rootaki apaante akantanta-piintariri Tajorentsi: “Ashitanari, kameethari eeroka.” Roojatzi apaante ayakatantari asheninka, ikaatzi kemashire-yiteeriri Tajorentsi. <sup>10</sup> Apaani naawita apaante, roo kanteencha ari añaawaetanawo kameethari eejatzi kaari-perori. Noyemijantzin-karite-paeni tee okameethatzi atsi-patayitero añaaniyitari. <sup>11</sup> Pikemi noshiya-kaawentemiro. Jempe-rika oshitowaatzi nijaa, kiteshaari okanta, ero añaero okipachaate. <sup>12</sup> Noyemijantzin-karite-paeni, ¿Kantachama pankirentsi pochata-tsiri okithokitzi añaero okithokitero kepishita-tsiri? ¿Kantachama añaapiintziri pankirentsi okithokitan-tyaawo shiwitha-maeshi? Ari okantzitari nijaa aririka okipachaate, ero añaero okiteshaate.‡

#### *Inkiteki opoñaawo yotanitaantsi*

<sup>13</sup> Ayota-nita-naarika, akenkishiryaa-naarika, etakotantyyaa, atsinampa-shirete okantakaakae ayota-nita-naari. <sup>14</sup> Rooma añaero-rika akija-neenta-shireta-waetante, onawakaa-waetyaa, tee okameethatzi akantakaaperowaaetyaa. Atheeya akante: “Naaka yotani.” <sup>15</sup> Aririka amayitakiro iroka, kaarira Tajorentsi yotakaeroni. Rootaki ikenkishiryaa-piintziri jaawiki-jatzi, ikenkishiryaa-kaantziri Kamaari. <sup>16</sup> Ari okanta aririka akija-neenta-shireta-waetante, onawakaa-waetyaa-rika, añaero eejatzi apomeentsita-wakaeeyaa, rootaki akaari-pero-shire-piintan-tyaari. <sup>17</sup> Roo kanteencha riitakirika Tajorentsi kowakaeroni ayota-niteeyaa, aritaki añaero akite-shiretane, aminatero ajeekan-tyaari kameetha, etakotan-tayityaa, ero akija-shireta-waetanaa, aneshironkatantayitee, owameethatero antawae-yiteri, kyaaryoo akantawentantaneeyaa, ero owapeyi-motan-tanaa eejatzi. <sup>18</sup> Aririka akanta-piinta-nakyyaa aapatziyawaakaa-neeyaa, aritaki añaakiro paata rowameetha-shire-peroetee. Okimityaawo ipankiwaeteetzi, ari añaero paata owiikiyiteero okithoki.

\* 3:3 ikyaakoetani = caballo † 3:5 paantentsi = nenetsi ‡ 3:12 pochata-tsiri = higo; kepishita-tsiri = aceituna; pankirentsi = higo; shiwitha-maeshi = uva

## 4

*Aapatziyawori jaawiki-jato*

<sup>1</sup> ¿Iitaka opoñaantari pikosheka-wakaantari eeroka-paeni? ¿Iitaka pikijaneenta-wakaantari? ¿Kaarima kantakaan-tzirori iñaama-shireteetawo ikowityaa-waetee-tzirori? <sup>2</sup> Piñaama-perotakawo oetarikapaeni, teemaeta otzimimo-tzimi. Poonako-neentakari rashitari itsipa, tema te otzimimo-tzimi eeroka. Pikoshekanta, powanta-yiwitaka. Tee piñiimaetawo otzimi-motemi pikowayi-witari, teera pikowa-kota-tziri Tajorentsi. <sup>3</sup> Rootakirika pikowa-kotziriri Tajorentsi pikowayitziri, tee ipimaetzimi. Pikowa-kotanta-shita pantayitan-tyaawori kameethatzi-moyitzimiri eeroka. <sup>4</sup> Pikimita-shitakawo kaari kinatari oemi, oñaaki itsipa, rootaki okijaneenan-tanakariri oemi. Ari ikimitakari maawoeni kowayitzirori raapatziyaawo jaawiki-jato, ikijaneenta-natziirira Tajorentsi. <sup>5</sup> ¿Aminaa-shitama rojankinee-takiri paerani, kantatsiri: “Rotyaan-takiro Tajorentsi Ishire neshironka-yiteeni, riitaki aminakowenteeni eero antanta-yitawo kaari-perori?” <sup>6</sup> Ineshironkatee Tajorentsi, rootaki ikantan-teetari jankina-rentsiki: Tee rariperotziri Tajorentsi kantakaaperowaetachari, Riima tsinampa-shireri osheki ineshironkateeri rirori. <sup>7</sup> Rootaki nokantantari naaka: Patsipewentee-yaawo ikowakaemiri Tajorentsi. Pamaweteri Kamaari, aritaki piñaakiro ipakahaemi. <sup>8</sup> Pikenkishiryaneeri eeroka Tajorentsi, tema kijokiro rowanakimi Rirori. Pikaari-pero-shirewitaka, pooka-yiteero. Terika pikyaaryoo-wenteeri, pikite-shire-wenteeri. <sup>9</sup> Pikenkishiryaa-koteero pantayi-witakari, pikimo-shirewenta-shitakawo kaari-perori. Otzimatyee powashireta-kotee-yaawo okaatzi pikimo-shirewenta-shitakari paerani. <sup>10</sup> Pitsinampa-shire-wenteeri Awinkatharite, tema riitaki pinkatharita-kahaemini paata.

*Kanta-kota-wakahaansi*

<sup>11</sup> Noyemijantzin-karite-paeni, tee okameethatzi akanta-kota-wakaa-waetyaa. Aririka pikanta-koteri itsipa, pitheenka-tzirowa Ikantakaan-teetani. Tema iroka panteeri, otzimatyee pikemijanteero Ikantakaan-teetani, eero pikenkithata-kowaeteero. <sup>12</sup> Apani ikanta jankinata-kaanta-kirori paerani Ikantakaantani, apani ikanta eejatzi riitaki matzirori ramina-koteri ranteeziri paata. Riitaki matzirori rowawijaako-shiretantzi, riitaki matzirori eejatzi rowajankitaantzi. Tekatsi aetyaa aaka amatantyaari akantakoyiteri itsipa.

*Tee ikantakaa-pero-wenteetawo anteerira paata*

<sup>13</sup> Eeniyitatsi kantashi-waeta-chari: “Aritaki niyaataki okitejeta-manee nampitsiki, apani ojarentsinojeeka-waeta janta, niyomparityaa, nayi osheki koriki.” <sup>14</sup> Roo kanteencha tee piyotzimaetyaa oeta awiji-motemini inkaamani. Okimitawo añaantari menkoryeenka. Tee oshenkaa-nitzi, eepichoki okanta-paentyaa, opoñaashityaa opeyaneejaa, eero añaawaero. <sup>15</sup> Iroka pikanta-yitemi: “Riitakirika Tajorentsi pinawoni nañaantari, ari nantakiro ikowakaanari rirori.” <sup>16</sup> Roo kanteencha pawentaa-shiwaetakawo pikantakaa-pero-waetaka apaniroeni. Aminahantsi iroka, tee okameethatzi. <sup>17</sup> Aririka ayowityaawo owameetha-shiretan-tatsiri, roo kanteencha tee amatziro, eenitatsira antani, kaariperoshiretakae.

## 5

*Ikenkithata-koetziri ashaahantachari owashironkaan-tatsiri*

<sup>1</sup> Pikemi ashaahantziniri-paeni. Piraako-neenteeyaa eeroka-paeni, tema rootaentsi piñeero pashironkaa-waeteeyaa. <sup>2</sup> Ari opathaa-yitee maawoeni powaahawo. Operekimawo-yitee pithaari-paeni. <sup>3</sup> Ithonkyaa ipowayitee piyorikite, poreryaa-yita-tsiri, maawoeni. Ari riyotee-temiri pipiyota-shitakari, riitaki taakahae-mini paata. ¿Rootakima pipiyotan-takariri? <sup>4</sup> Tee pipinayi-tziri patzirite, pipiyota-shitakawo powaahawo. Ikijimata-kimira pipanki-waeta-kaani-paeni eejatzi powiikita-kaani-paeni, tema ikemakiri Tajorentsi Shintsi-perori. <sup>5</sup> Apatziro pinintaa-waetaka, tee pikenkishiryaa-kotziri itsipa, apatziro pikimo-shire-wentakiro powaahawo. Pikimitakari piratsi iwathan-teetziri, aririka ikyeetaki kameetha, ikantaki ashitariri: “Jame owamayiri nopira, wathataki kameetha.” Ari ikimiteemiri Tajorentsi. <sup>6</sup> Powashironkaa-yitakiri kameetha-shireri, roojatzi ikamanta-yitakari, tee piñaawityaari ipiyako-wentyaa.

*Pamawawaenitee, pamana-yiteeyaa*

<sup>7</sup> Noyemijantzin-karite-paeni, pamawawaenite poyaawentyaari ipiye Awinkatharite. Pikimityaari pankiwaerintzi, amawawaetaniri irika royaawentawo inkani oparyakote iwankiri iñaantyaawori okithokite. <sup>8</sup> Ari pikimityaari eeroka, pawawaetanite poyaawentyaa. Kijokiro powanakiri, tema eero ojamanitzi ipokantee-yaari Awinkatharite.

<sup>9</sup> Noyemijantzin-karite-paeni, rootaki eero pikanta-kowaetantari itsipa-paeni. Tema pokimatee amina-koteemini pantakiri eero. <sup>10</sup> Pikenkishiryaa-koteri Kamantan-taniri paerani. Tajorentsi otyaanta-kiriri ikenkithata-koyiteeri. Roo kanteencha osheki ikemaatsi-waeyitakawo rirori ramaweyitakiro. Ari pikimi-yitee-yaari eejatzi eero.\*

<sup>11</sup> Tema aeyiteeri “kimoshireri” irika-paeni atsipeta-kawori ikemaatsi-waeta. Piyotakotziri awaejatzitani Job, ramaweyitakiro. Piyotzi-teeyani jempe ikanteeri retakotaari Tajorentsi. Tema Tajorentsi, riitaki neshironkatan-taniri, kaminthaan-taniri.

<sup>12</sup> Noyemijantzin-karite-paeni, iroka kowaperota-chari: Otzimi-rika pikenkithata-koteri, eero pipaeryaa-shiwaetari Inkite-jatzi eejatzi jaawiki-jato. Kyaari-pero-rika pantero pikantziri, pikante: “¡Ari!” Rooma eerorika pantziro, pikante: “¡Eero!” Amine rowajankitee-tzimi-kari.

<sup>13</sup> Piñaa-karika okantzimo-shireta-waetemi, pamaniri Tajorentsi. Rooma pikimoshireta-waete-rika, pomampaa-wentyaari Tajorentsi. <sup>14</sup> Pimantsiya-waetzi-rika, pikaema-kaanteri reewarite-paeni kemijantzinkari ipoki ramana-kotemi, opoñaashitya itziritan-temiri yeenkantsi ikowa-koteri Tajorentsi. † <sup>15</sup> Tema aririka ramana-kotantakyaa awentaa-perotariri Tajorentsi, aritaki retsiyata-kota-kahaemi. Rootakirika kantakaan-tzirori pikaaripero-shireta-waetzi pimantsiyatan-takari, ari ipeyakoe-teemiro eejatzi.

<sup>16</sup> Powaryaa-shiretziri-kari pisheninka, pikanteeri: “Pipeyakoteena.” Pamaneeri Tajorentsi, pikanteri: “Ashitanari, petsiyata-kota-kaayiteeri mantsiya-yitatsiri.” Tema aririka ramana-kotantyyaa kameetha-shireri, rantayitziniri ikowako-yitziriri. <sup>17</sup> Tema atziri irika paerani Elias, roshiya-yitee akantayita aaka awathaki. Roo kanteencha ikemijantakiri kameetha Tajorentsi. Ikowa-kotakiri eero oparyanta inkani. Mataka, awijaki mawa ojarentsi tee oparyee. <sup>18</sup> Opoñaashita rapiiteero ikowa-koteeri, roojatzi oparyan-taari inkani. Shookayitane pankirentsi.

<sup>19</sup> Noyemijantzin-karite-paeni, aririka pikemijanta-kahaeri ikaatzi ookawi-taawori rooperota-tsiri, <sup>20</sup> powawijaa-koteeri ikaaripero-shire-witaka. Jatawitaa sharinkaweniki aririka ikamaemi. Maperowitaka ikaaripero-shire-witaka, roo kanteencha ikemijantee, ipeyakoteeniri Tajorentsi maawoeni, eero ikenkishiryaa-kotaawo.

\* 5:10 otyaanta-kiriri = waerontsi † 5:14 ikowa-koteri = waerontsi

## RETAKARI ROJANKINARI PEDRO

### *Wethataantsi*

<sup>1</sup> Naaka Pedro jankinatzi-mirori iroka. Rotyaantaa-rewote Jesús Jeepatzii-totaa-rewo naaka. Eeroka-paeni nojankinatzi pikaatzi piyeeki-moyitziri jaawiki-jatzi-paeni kaari rashitaari Tajorentsi, tema pinteeryaayitanaka pinampi-yitawo maawoeni nampitsiki-paeni janta Ponto-ki, Galacia-ki, Capadocia-ki, Asia-ki eejatzi Bitinia-ki. <sup>2</sup> Riyotzitaka paerani Tajorentsi Ashiteeri ari riyoshii-yiteemi roete-shiretan-teemiri Ishire. Ari okanta pikemijantan-taariri Jesús Jeepatzii-totaa-rewo itzimi apatakirori rira ikamawentakimi. jOkantashitzimaetyaa ineshironka-peroteemi, ijeeka-kahaemi kameetha!

### *Añaashireta-kaantzi oyaako-yiteeri*

<sup>3</sup> Jame ajahaawenteeyaari Tajorentsi, riitaki ipaapatetari Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, tema ineshironka-pero-yitee okimiwitaawo owakirami atzimayiteemi. Añaashireta-kaayitee oyaako-yiteeri, tema añaahae Jesús Jeepatzii-totaa-rewo ikamawitaka. <sup>4</sup> Rootaki akowaeri ikashiya-kaeta-kaeri, ashi oyiro añeero, tee amashinita, eero othonkanitaa. Roojatzi ikashiya-kahae-takimiri eeroka-paeni inkiteki. <sup>5</sup> Rootaki ishintsinka Tajorentsi raminakowentan-teemiri eeroka-paeni. Riitaki kantakaawori pikemijantan-teeyaari ari okantyyaa rowawijaako-shiretan-teemiri paata oweyaanta-paakyaawoni kitejeri. <sup>6</sup> Rootaki pikimo-shiretan-takari, okantawitaka piñaawitakawo pikemaatsiwita-paenta, iñaanta-shiretee-tzimi. <sup>7</sup> Ikimita-kaantee-takimiri jempe ikanteez-ziri ooro, itahaetziri iñaantee-tyaariri kameetha-rika ikanta. Okantawitaka tee piñaaritz. Pikemijanteeri, osheki pikimo-shire-wenta-peroteeri, okantawita tee piñaawityaari nimaeka. <sup>9</sup> Tema pikemijanta-yiteera eeroka-paeni, aritaki piñaayiteero rowawijaako-shireteemi.

<sup>10</sup> Ikamanta-koyitakiro paerani Kamantantaniri-paeni jempe okanta-kota ineshironkatantee paata Tajorentsi. Rootaki neshironkatantsi piñaakiri eeroka-paeni. Roo kanteencha irika-paeni Kamantan-taniri, tee ikematha-perotziro, ramatsinkawentakawo, osheki rojampita-kowentakiro jempe okantyyaa rowawijaa-koentan-tyaariri. <sup>11</sup> Ikwaki riyote iita owawijaa-kotan-tatsini, jempe-rika okaatzi ipokantyyaari. Tema riitaki Itajorenka Jeepatzii-totaa-rewo thaweta-kaayita-kiriri, oshekira ikemaatsitakaawaetyaari Jeepatzii-totaa-rewo opoñaatyaa iñeero rowaneenkawo. <sup>12</sup> Eenitatsi yotakaa-kiriri Kamantantaniri-paeni, teera rii ñaayeroni, tema eeroka-paeni. Tema pikemayiteero nimaeka Kameethari Ñaantsi. Rotyaan-teetakiro Ishire tajorentsi ipoñaakawo inkiteki ikenkithata-kaanta-kimirori. Roojatzi iroka ikoweya-witakarini Ronampiripaeni Tajorentsi iñeero.

### *Akite-shirewentee-yaari Tajorentsi*

<sup>13</sup> Paamaakowentyaawo pikenkishiryaani, pikimityaari owatha-kitzirori iithaari. piKiyothanite. Poyaawentyaa ikaminthaa-paemi Jesús Jeepatzii-totaa-rewo aririka ipiyapaaki. <sup>14</sup> Pikimityaari shirethari eentsi. Eero pantashi-waetawo piñaamata-shiyitari paerani, okantakaemi tee piyowaetzi. <sup>15</sup> Riitaki pikimita-koteeyaa kaema-shireta-kimiri. Riitaki kiteshireri. Pikimita-kotee-yaari, pikite-shirete otzimayitzira pantani. <sup>16</sup> Tema jankinataka ikanteetzi:

Pikiteshireyitee eeroka-paeni, tema kiteshireri nokanta naaka.

<sup>17</sup> Tema pikanta-piintziri "Pawa" aminako-yiteeroni tampatzika okaatzi rantayitakiri atziri-paeni, otzimatyera pikemijanta-piinteri eenirowa piyeeki jaka kepatsiki. <sup>18</sup> Tema piyotzi kaari koriki, kaarira ooro ipinako-wentan-teeta-kimiri, pawijako-shiretan-taari pitzimaetyaa-shiwitaka pikimita-kotari piwaesatziteni. Tema tee ikameetha-perotzi ooro eejatzi koriki, aritaki ithonkaeyaa. <sup>19</sup> Tema rootaki rira Jeepatzii-totaa-rewo ipinako-wentan-teeta-kimiri, tema ikama-paentzi rirori, ikimita-kotakari piratsi, tee ramashi-waeta, tekatsi ikantawaetyaa iwathaki. <sup>20</sup> Tema paerani tekira rowetsiki-roota Tajorentsi kepatsi riyotzitaka oeta ranteri Jeepatzii-totaa-rewo. Roo kanteencha owakira piñeero nimaeka, ipokaki, rowawijaako-shireteemi. <sup>21</sup> Okaatzi rantzi-motakimiri Jeepatzii-totaa-rewo, rootaki opoñaantari pawentaa-shiretaari Tajorentsi. Tema riitaki Tajorentsi owañaaeriri, roñaahan-teero rowaneenkawo. Poyaakoyiteeri nimaeka Tajorentsi pawentaa-shiretaarira.



<sup>22</sup> Tema pishiretha-wentaawo kyaariperori, tema kiteshireyiteemi. Poetziñaarikotyawo petakotantayityaa, pikimita-kaantero petakotari pirentzi okaakiini. <sup>23</sup> Tema okimi-witakawo papiitaa-tyeeromi pitzima-yiteemi. Roo kanteencha eenitatsi pipaapa-tentaari, kaari atziri kaamaniri, tema kañaaniri rirori. Okanta apiitan-taari pitzimayitapanaatzi, rootaki iñaani kañaanitakahaemiri eejatzi. <sup>24</sup> Tema:

Awatha okimiwitawo inchashi.

Eeniwitacha owaneenkawo, okimiwitawo inchashi otzimi oteyaki.

Roo kanteencha okama-shitzi inchashi

opoñaashityaa opari-teyakitee.

<sup>25</sup> Roo kanteencha iñaani Tajorentsi, ashi owaero.

Rootaki iroka Kameethari Ñaantsi ikamantee-takimiri eeroka.

## 2

<sup>1</sup> Rootakira pookan-tyaawori pikaariperotzira, eero pitheeya, eero pikamatawi-ritzi, eero poonawa-kaa-waeta, eero pikiji-matawa-kaawaeta. <sup>2</sup> Pikimityaari eentsi owakira tzimaentsiri ikoyi ithote iteni. Ari pikanta-yitaneeyaari eeroka-paeni, pikowaero tajorentsita-tsiri antaripero-shireta-kaemini, ari okantyyaa pawijako-shiretan-teeyaari, <sup>3</sup> tema piñaakiro ineshironkayiteemi Awinkatharite.

### *Mapiki kañaanitatsiri*

<sup>4</sup> Pikemijanteri eeroka-paeni kimitakawori kepayi, roo kanteencha kañaaniri rirori. Osheki atziri-paeni maninta-kirori kepayi, roo kanteencha Tajorentsi ikimita-kaantawo ikowa-peroetani kepayi, osheki owinawo. <sup>\*</sup> <sup>5</sup> Ari pikantzi-taari eejatzi eeroka-paeni pikimitawo kepayi, rahaetakirowetsikan-teetyaawori pankotsi, okantawitaka tee pikimitawo kepayi, tema añaatsimi eeroka. Pikimitaari eejatzi Ompera-tajorentsitaawo ashitakaaari Tajorentsi ratsipeta-kaani. Riima pashita-kaariri eeroka Tajorentsi, tee ikoñaaniwita, riitaki ookimota-kariri, okantakawo okaatzi rantayiteeri Jesús Jeepatzi-totaa-rewo. <sup>6</sup> Tema rootaki okantziri Jankina-rentsi-perori:

Pamini, nowatzika-kiro otzinkami ikowa-peroetani Kijakowentoniki.

Rootaki otzinkamipanketyaari pankotsi.

Osheki owinawo iroka.

Ikaate awentaa-shiretee-yaarini otzinkamitakari, eerowa raminaa-shiwaeta paata.†

<sup>7</sup> Eeroka-paeni pikaatzi pikemijantee, pinintaa-yitaawo otzinkami tzimatsiri osheki owinawo. Riima kaari kemijanta-tsini, tee iñiuro rirori-paeni, riitaki ikenkithata-koetakiri Jankina-rentsi-perori, ikanteetzi:

Imaninta-witakawo kepayi wetsikirori pankotsi,

Roo kanteencha roojatzi rahaeteeri iroka tzinkamintsi-perotatsini.

<sup>8</sup> Ikanteetaki eejatzi:

Kijotatsiri rantziwateetari,

oshoompiki owaryaan-tatsiri.

Tema ikimiwitawo iparyan-tatyeeyaawomi ikaatzi piyatha-yitakawori iñaani Tajorentsi.

Riyyitakira riyoshii-yitakiri Tajorentsi rowajankitaa-yiteeri.‡

### *Isheninka-yitaari Tajorentsi*

<sup>9</sup> Rooma eeroka-paeni, iroka pikanta-yitaari:

Riyoshiitaki Tajorentsi pisheninka-paeni,

Rompera-tajorentsitemi Pinkathari,

Roete-shireta-tziimi rinashi-yitaari itsipa-jatzi-paeni.

Pitsipayitaari atziri-paeni rashiyitaari Tajorentsi.

Ari pikanta-yitaari omatantyaari pikenkithata-koteero kameethari jempe okanta ikaemashire-yiteemi piyeeka-witaka otsirenikaa-kitzira, kimiwitaa nimaeka piyeekaa-tyeemi ikoñeeta-kaerowa rirori. <sup>10</sup> Paerani eeroka-paeni tee pisheninkata-wakaawita, rooma nimaeka pimatero tema isheninkateemi Tajorentsi. Paerani eeroka-paeni tee pitsipawitari ineshironkatani Tajorentsi, rooma nimaeka piñeero ineshironka-yiteemi eeroka.

### *Romperatani akapaeni Tajorentsi*

<sup>11</sup> Netakotani-paeni, pikimita-kaantero eeroka-paeni eeromi pisheninkata-naari jaawiki-jatzi. Rootaki noshintsi-tantemiri eero pikowashiryaantawo jaawiki-jato. Tema rootaki kimitakawori iroka-paeni roomi kosheka-shire-yitee-mini. <sup>12</sup> Okaate pantayiteri, kameetha inimoyiteeri atziri-paeni. Aamaashityaa tzimatsi kijimawae-witzimiri

\* 2:4 kepayi = mapi † 2:6 otzinkami = mapi ‡ 2:8 kijotatsiri, shoompikinto: mapi

nimaeka, roo kanteencha aririka ifñaaneero pantaneero kameethari, ari ikenkishiryaa-neeyaa, ipinkathata-neeri Tajorentsi aririka raminakoe-teeri maawoeni rantayitakiri.<sup>§</sup>

<sup>13</sup> Ikoyi Tajorentsi eero pipiyatha-yitari atziri-paeni ikaatzi pinkathari-wentzimiri pinampiki. Pimatzi-tyaari itzinkamitari pinkathari-wentan-tatsiri pinampiiteki.

<sup>14</sup> Eero pipiyathatari eejatzi rotyaantani owajankitaa-yiterini kaari-perori, tema riitaki iweshiryaa-wentyaari atziri-paeni antayizirori kameethari. <sup>15</sup> Rootaki ikowakaemiri Tajorentsi. Aririka pantaneero iroka tampatzikata-tsiri, aritaki romaeryaakiri majontzi-shireri ikoyimi ikanta-koteri. <sup>16</sup> Jeekayiteemi Kameetha nimaeka eeroka-paeni. Roo kanteencha eero pantaneero kaari-perori, tema pikimita-kotaari romperatani Tajorentsi. <sup>17</sup> Pipinkathateri maawoeni. Petakotyaaari noyemijantzin-karite-paeni. Pipinkathateri Tajorentsi. Pipinkathateri pinkathari-wentzimiri pinampiki.

<sup>18</sup> Eeroka-paeni omperataa-rewo, pishirethatyaa aririka romperatee-temi. Tee apatziro pipinkathateri aakameethatzimiri, pimatzi-tyaari eejatzi owatsimaa-waetzimiri. <sup>19</sup> Eenitatsi-rika antakirori ikoyiri Tajorentsi, opoñaashityaa ramaweta-nakiro imaninta-waetee-takirira, riitaki rajahaa-wentyaari atziri-paeni ifñaakiri imatakiro kameethari. <sup>20</sup> Eenitatsi-rika amawetashita-kyaa-woni rowajankitaa-wentee-tziri rantakiro kaari-perori, tekatsira ajahaawentyaari. Rooma eeroka-paeni, aririka pamawe-ta-kiro pikemaatsita-kowentyaawo tampatzikari, rootakira inimotzirori Tajorentsi. <sup>21</sup> Rootaki ikaema-shiretee-tanta-kimiri, tema riitaki Jeepatzii-totaa-rewo kemaatsita-kowenteemi eeroka. Ari okanta roñaahanta-paentzi-mirori okaate panteeri eeroka.

<sup>22</sup> Tekatsi kaari-perori ranta-paenterori rirori, Tee itheeri-waanteta-paenta.

<sup>23</sup> Ikaweya-waetee-takiri paerani rirori, tee ipiyatantyyaa. Ikanta rowajankitaa-waetee-takiri tee rajarii-matantyyaa ipiyatantyyaa, tema riitaki rawentaa-pero-taka yotzirori ramina-kotante kameetha tampatzika. <sup>24</sup> Ari okanta ikentakoe-tanta-kariri, okantakaawo iyaari-peronka atziripaeni. Rootaki añaantee-yaawori ooka-yiteero kaari-perori, akameetha-shiretantayiteeyaaari, akimitakaan-taneeromi akamayita-tyeemi opoñaashita añaayiteemi. Tema ikanteetzi:

Osheki rowatsi-naawaetee-takiri, rootaki añaantaawori aakapaeni awijakoyitee.

<sup>25</sup> Paerani eeroka-paeni pikimitakari piratsi kinawaeta-shita-chari.

Roo kanteencha okimiwitaka pipiyaa-tyeemi ijeekira aminakowentzirori piratsi, riitaki aminakowenta-shire-yiteemiri eeroka-paeni.\*

### 3

#### *Rantayiteeri awakaachari*

<sup>1</sup> Iroka pikanta-yityaari eeroka-paeni iinanteetari, pishirethatzi-motyaari piimi-paeni. Okantawityaa eeniyitatsi-rika ikaate kaari kemijanteroni ifñaani Tajorentsi. Aamaashityaa aritaki pikemijanta-kahaeri aririka ifñaakimi jempe pikantanaa, <sup>2</sup> kiteshiretaneemi, pipinkathatantzi. <sup>3</sup> Eero aminaashi-waeta ifneetemi owaneenkatakimi, pimpita-yitziro piishi, piporeryaa-perotzi, powaneenka-yityaa. <sup>4</sup> Tema rootaki kameethatatsi pimataneero kaari koñaanita-tsini, pikameetha-shiretee. Tema aririka atsinampa-shireta-waete eero athaa-wako-waeta, ashi oyi roori tee othonka-nita, rootaki ikowa-perotziri Tajorentsi. <sup>5</sup> Arira okantayitakari paerani kiteshireri tsinani awentaa-shireta-kariri Tajorentsi, opinkathayitziro oemipaeni. <sup>6</sup> Okimitaha paerani Sara oshirethatzi-motari Abraham, oetziro oemi: "Nowinka-thatani." Erokaetera kimitawori ojawoyiteemi aririka pimataneero tampatzikari. Ari okantyyaa eero otzimanta oeta pithaawan-tawaetyaari ikijawentee-temiri.

<sup>7</sup> Ari pikimitari eejatzi eeroka-paeni iimenteetari, piñaanta-piintyyaawo pariperotero piinapaeni. Pineshironkatero, otsinaniwaetatziri roori. Pikimita-kanteroni ineshironkae-tziro jataa-nita-tsiri owamentotsi. Pinkathatero tema ineshironkae-teero roori añaashire-yitee ikimitee-takimira eeroka, tee opaashinitzi okaatzi ikashiya-kaeta-kimiri. Rootaki pantaneeri ari okantyyaa eero omanonkan-tawaeta pamana-piintani.

#### *Pankinawentawori rantayita-neero kameethari*

<sup>8</sup> Ari okantari, paapatziya-wakaeyaa, pineshironkatante, petakota-wakaeyaa tema okimitanaa-tyaawo pirezitaa-wakae-yaami. Pineshironkateeri piimi. Pitsinampashirete. <sup>9</sup> Eero pikemaatsita-kaari kemaatsita-kaemiri eeroka, eero pininatziro nintakimiri eeroka. Tema pineshironkatateeri pitajonka-wenta-kaeteri rirori. Tema rootaki ikaema-shiretan-takimiri Tajorentsi itajonka-wenta-yiteemi eeroka. <sup>10</sup> Tema ikanteetaki:

§ 2:12 aririka raminakoe-teeri rantayitakiri = Iktejerite Pinkathari \* 2:25 piratsi = owisha

Ikaatzi koyirori inintaa-waetyaa kameetha rañee,  
Rookaero ininatan-tawaetzi, ikamatawi-riwaantetzi eejatzi.

<sup>11</sup> Otzimatyee rookaero kaari-perori. Tema ranteero kameethari.

Rootaki ikowa-ntaa-piintaari ijeekayitee kameetha.

<sup>12</sup> Tema riyotziri Awinkatharite ikaatzi kameetha-shireri.

Rowayempitatari ikaatzi amana-piinteeri.

Riima kaari-pero-shireri-paeni, ikatsimatziri raminiri Awinkatharite.

<sup>13</sup> Eentsikiroeni pantayita-neero kameethari, ¿eenitatsima kemaatsita-kaemini?

<sup>14</sup> Eenitatsi-rika owajankitaa-kimini pantzirowa kameethari, ari itajonka-wentakimi Tajorentsi. Tema ikanteetaki:

Eero pithaawan-tashi-waetari, eero okantzimo-shireta-waeta-shitzimi eejatzi.

<sup>15</sup> Tema rootaki kameethatatsi poshiretee-yaari Jeeptzii-totaa-rewo, tema riitaki pipinkatha-peroteeri. Powetsika-yityaa pikamantantero jempe okanta-kota poyaakoyitzi, aririka itzimi ojampitemini. Roo kanteencha entsikiroeni pikamantantero, pipinkathatante eejatzi. <sup>16</sup> Eekiro piyaatayee pikenkishiryeroo tampatzikata-tsiri, pantayiteero kameethari pawentaa-neeyaarira Jeeptzii-totaa-rewo. Aamaa-shityaa ari ikaaniwenteeyaa ikaate theyeko-witemini. <sup>17</sup> Rootakirika ikoyiri Tajorentsi, rootaki kameethatatsi pikemaatsita-kowentyaawo pantayitziro kameethari. Rootaki maperotziri okaariperotzi piñero rowajankitaa-wentee-temiro pantakirowa kaari-perori. <sup>18</sup> Ari ikantzitaka eejatzi Jeeptzii-totaa-rewo, tampatzika-shireri rirori, ikamawentakiri kaari-peroripaeni tzimpina-shire-waeta-tsiri. Rootaki rantantakawori okantyyaa raantee-yaariri itsipatee-yaari Tajorentsi. Osheki rowatsina-watha-witeetaki rowamaan-teeta-kariri, roo kanteencha rowañaa-shiretee-teeri. <sup>19</sup> Riitaki jatashireteen-tsiri ikenkithata-kaayiteeri ishire etayita-kawori paerani romonkyaaashirete-takiri. <sup>20</sup> Tema osheki ipiyatha-yitaka rirori-paeni rowetsikan-takawori paerani Noé antawo amaatako-mentotsi, oyaawenta-witacha Tajorentsi tee ithaakyaa-waetzi. Roo kanteencha eepichokiini atziri awajakotaatsi ipiinkimi, ikaamatsitzi 8. <sup>21</sup> Riitaki pikimitakotaari eeroka-paeni jempe pikanta pawijako-shire-yitee pomitsiryaa-yitaa. Iroka omitsiryaaantaansi teera okimitawo ikiwaetziro ikepatsi-watheetzi. Tema amanaantsi iroka ikowakoe-tziri Tajorentsi ikenkishiryaa-kaantero tampatzika-shireta-tsiri. Tema pawijakotee okantakaan-tziro rañahaera Jesús Jeeptzii-totaa-rewo. <sup>22</sup> Ijeekae inkiteki nimaeka rakoperoki Tajorentsi ipinkathari-wenteeri Ronampiripaeni Tajorentsi, ipinkathari-wenteeri inkite-weri pinkatha-ritatsiri janta, ipinkathari-wenteeri tzimayitatsiri ishintsinka.

## 4

### *Antawaateeniri kameetha Tajorentsi tema eenitatsi imatakaa-yiteeri*

<sup>1</sup> Ari okanta, ikemaatsita-kowentee Jeeptzii-totaa-rewo ijeekanta-paentari jaka jaawiki. Rootaki pikenkishiryaa-kopiintee-yaari eeroka-paeni. Tema ikaatzi ñiirori ikemaatsita-kaetari, teera ikowaero ranteero kaari-perori. <sup>2</sup> Ari pikimiyaaari eeroka-paeni eeniro pijeeka-yitzi nimaeka jaka jaawiki, rootaki panta-piinteeri ikoyiri Tajorentsi. Eero pantashi-yitawo pikowashiyitari, tema rootaki ranta-piintakiri jaawiki-jatzi-paeni. <sup>3</sup> Rootaki panta-piinta-witakari paerani, pikimitakari itsipa atziri-paeni ñaawena-waetashita-chari. Tema rameta-piintakawo imayempryo-kitzi, ithawinatawakaawaeta, ishinki-waeta, iñaamatawo roemoshirenka-waeta rantantyaawori kaari-perori, niyawaerintzi, ramana-piintakari tajorentsi-niro. <sup>4</sup> Osheki okompitzi-motari jaawiki-jatzi pitsipa-witari paerani, tee inimotziri pooka-nakiri pitsipaminthari rantayitziro kaari-perori. Rootaki opoñaantari ikijima-waeta-nakimi. <sup>5</sup> Roo kanteencha aritaki raminakoteeri irika-paeni paata okaatzi rantayitziri. Tema Tajorentsi, riitaki yotzirori maawoeni rantayitakiri ikaatzi añaayita-tsiri nimaeka, okaatzi rantayitakiri ikaatzi kamayiteen-tsiri. <sup>6</sup> Rootakira ikamantantee-tawori Kameethari Ñaantsi, imateetakiri eejatzi ikaatzi kamayiteen-tsiri. Ari rowajankitaa-wathatee-takiri ikamayitakira, rootaki omatantaari rowañaa-shire-yiteeri Tajorentsi.

<sup>7</sup> Rooteentsi othonkaeyaa okaatzi añiiri kepatsiki. Pikiyothanitee, poetziñaarikotyaa pamana-piinteyaa. <sup>8</sup> Roo kowaperotacha piyaata-kaaneero petakotawakaaneeyaa. Tema ikanteetzi:

Eenitatsi-rika etakoyiteeyaa, eero akowawaetziro rowaariperotee.

<sup>9</sup> Poemaa-nta-piinte pipankoki, eero pikiñaani-wentziro. <sup>10</sup> Tema ikaminthahaemi Tajorentsi, itajonka-wentakimi okantyyaa pantanta-yityaawori imatakaa-yiteemiri. Okaatzi imatakaa-yiteemiri eeroka, pamitakoteeri itsipa, panteero kameethari. <sup>11</sup> Ikaatzi imata-kahae-takiri ikenkithate, riyote Tajorentsi ikenkithata-kotzi. Riima ikaatzi

imata-kahae-takiri ineshironka-tantayite, rantawaetan-tyaawo jempe okanta raawyaa-kaakiriri Tajorentsi. Ari okantyya ipinkathatee-tantyaariri Tajorentsi, ikantakaa-kyaaawo Jesús Jeepatzii-totaa-rewo otzimi-moteeri rowaneenkawo, ashi rowaero ipinkathari-wentantee. Kyaariwé.

*Kemijantzinkarira aaka osheki akemaatsityaari*

<sup>12</sup> Netakotani, pamaeya omapokimi-kari aririka piñaankiro pomeentsitzi-motemini. Teera awijimo-waeta-shitemi iroka, tema iñaantee-tatziimi. <sup>13</sup> Rootaki ikemaatsita-paentari paerani Jeepatzii-totaa-rewo. Aririka piñeero eeroka ikemaatsitakaa-peroteetemi ikimitee-takiri rirori, kantacha pikimo-shire-wentero. Tema ari pithaamenta-perotee-yaari ipiyeerika rirori ramaero rowaneenkawo. <sup>14</sup> Aririka ikijimaetemi eeroka okantakaan-tziro pawentaari Jeepatzii-totaa-rewo, itajonka-wenteeteemi eeroka. Tema rootaki ooñaawontzirori ojeekan-takimi Ishire Tajorentsi otzimimo-perotziri rowaneenkawo.\* <sup>15</sup> Teera okameethatzi powamaante, pikoshitante, pantero kaari-perori, pikoshekantyya, ari piñaankiro rowajankitaa-wentee-temiro eeroka. <sup>16</sup> Roo kanteencha roorika rowajankitaa-wentee-temiri rashiteemira Jeepatzii-totaa-rewo, eero pikaani-wenta-waeta. Tema rootaki kameethatzi pajahaa-wentee-yaari Tajorentsi iiteeteemira “Jeepatzii-totaa-rewo-weri.” <sup>17</sup> Tema monkaata-paaka ramina-kotan-teeyaawori Tajorentsi okaatzi ranteetakiri. Aakapaeni akaatzi rashiyiteera, retayitakae ikemaatsita-kaayitee. Riitakira maperoteeroni ikemaatsiteeyaa ikaatzi theenka-kirori Kameethari Ñaantsi rotyaan-takaeri Tajorentsi. <sup>18</sup> Tema ikanteetzi: Otzimimo-yitziro pomeentsitzi-motariri kameethashireri-paeni okantyya rawijako-shiretan-teeyaari,

¿Jempema oeta awiji-moteerini kaari-pero-shireri theenka-tajorentsita-tsiri?

<sup>19</sup> Tema ikaatzi kemaatsi-waeta-chari nimaeka, riitakira Tajorentsi shineteeriri ikemaatsi-waetyaa. Otzimatyee rawentaa-shiretee-yaari wetsika-kiriri, rantayiteero okaatzi tampatzika-yitatsiri.

## 5

*Ikaminayi-tziri kemijantzinkari-paeni*

<sup>1</sup> ¡Jewari! Iroka nokaman-temiri pikaatzi peewayiteeri kemijantzinkari-paeni. Eejatzi naaka neewatziri kemijantzinkari-paeni, ari akaateeyini. Naaka ñaaperotakiri Jeepatzii-totaa-rewo jempe ikanta ikemaatsita-kaetakari, ari nokaatzi-takari naaka ikaate ñaayiteeroni owaneenkataka. <sup>2</sup> Iroka nokamineemiri: Paminakowentee-ri kameetha kemijantzinkari-paeni pikimita-kantereri paminakowentziri pipira. Eero pantashi-waetawo aririka ishinteemini pantero, rooma pikoyirika pantero eerokaha kowashitaneechani. Eero pantziro pikowa-shityaa paantyyaawo koriki, tema pantero eerokarika kowashita-nakawori. <sup>3</sup> Eero pikowashi-waeta pomperatantyya, otzimatyee poñaayiri ikaatzi paminakowenteeeri pantaneeri eeroka ikini imataneero rirori-paeni. <sup>4</sup> Okini paata aririka ipokae Jewari-perori paminakowenta-kiniri ipira, ari ipinata-paemirori owaneenkata-chari, okimiwityaawomi ramantheetan-teemiro kanteetaachani oshipakiryaa.\*

<sup>5</sup> Eeroka-paeni ewankari-paeni pipinkathateri jewari-paeni. Otzimatyee pipinkathata-wakae-yiteeyaa maawoeni, pitsinampashireyitee. Tema ikanteetzi: Tee ineshironkatziri Tajorentsi kantakaapero-waetachari, Riima tsinampa-shireri osheki ineshironkateeri rirori.

<sup>6</sup> Pitsinampashirewenteero okaatzi imatakaa-yiteemiri Tajorentsi. Roojatzi paata aririka omonkatapaakyaa, riitaki kantakae-yaawoni okantyya ipinkathatee-tantemiri. <sup>7</sup> Aririka piñaayitero okantzimo-shireta-waetemi, pawentee-yaari Tajorentsi. Tema riritaki neshironkatemini. <sup>8</sup> Pikiyothanite, paamawenta-shiretyaa. Tema irika Kamaari kijaneenteeri, ikimitakari manitzi kinakina-waeta-tsiri, rajoontzi raminaminatatzi iita ratsikiri. <sup>9</sup> Roo kanteencha otzimatyee pipiyatyaari, pikyaaryoo-wenta-neeri pawentaa-shiretaari Tajorentsi. Tema piyotzi ari pikimitakari maawoeni noyemijantzinkaritepaeni pikemaatsiteeyani jempe-rika ijeekayitzi jaka kepatsiki. <sup>10</sup> Roo kanteencha aririka okaatapaaki pikemaatsi-waetaka eepichokiini, aritaki rowawijaa-koteemi Tajorentsi, roejokiroteemi, raawyaa-shireta-kahaemi, ari ikyaaaryoo-wentakaakimi. Tema neshironkatantaniri irika, riitaki kaema-shireteemiri piñaantee-yaawori kanteetaa-chani rowaneenkawo Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>11</sup> Jame aweshiryaa-wentee-yaari Tajorentsi. Ashi rowaero ipinkathari-wentantee. Kyaariwé.

\* 4:14 pawentaari = waerontsi \* 5:4 amanthee-rentsi

*Oweyaantawori wethataantsi*

<sup>12</sup> Riira Silvano nojankinata-kaakiri iroka. Nameentani noyemijantzin-karite irika. Rootaki nojankinatan-tzimirori eepichokiini nokaminayimi, nokaman-tzimiro jempe ikanta Tajorentsi ineshironkatantee. Oztimatyeera pikyaaryoo-wenta-yiteeri. <sup>13</sup> Rowethayitzi kemijantzinkari-paeni piyota-piinta-chari Kompitaariki ikaatzi oshiyayiteemiri eeroka-paeni riyoshiitee-teemi. Rowethatzi eejatzi Marcos ikimita-kaantari riimi notomi.† <sup>14</sup> Petakotantayiyaa powethata-wakaa-neeyaa. ¡Okantashitzimaetyaa pijeeka-yitee kameetha pikaatzi rashiyiteemi Jesús Jeepatzii-totaa-rewo! Kyaariwé.‡

---

† **5:13** Ikanta-kotziri Pedro jaka “Kompitaari” rootakira ikanta-kotziri nampitsi Roma. Tema ramawenatee-tatyaawo Roma ikenkithata-koetziro, rootaki ikenkithata-kota-piintan-tawori Kompitaari. Ari okantayaa eero riyotee-tantari jempe ijeeki Pedro, eero rowajankitee-tantari. ‡ **5:14** powethata-wakaa-neeyaa = thowootaantsi

## APITETA-NEENTSIRI ROJANKINARI PEDRO

### *Wethataantsi*

<sup>1</sup> Naaka Simón Pedro jankinatzi-mirori iroka. Naaka romperatani Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, Rotyaantaa-rewote naaka. Eeroka-paeni nojankinatzi pikaatzi pikemijantane, pikimita-yiteena naaka-paeni, rootaki kantakaan-takirori itampatzika-shirenka Tajorensi, ari ikimitari eejatzi Jesús Jeepatzii-totaa-rewo owawijaako-shireteeri. <sup>2</sup> ¡okantashitzimaetyaa ineshironka-peroteemi, ijeekakaa-peroteemi kameetha! Eekiro piyotanaa-tyeeri Tajorensi eejatzi Awinkatharite Jesús.

### *Jempe okantyyaa pikite-shiretan-teeyari eeroka-paeni*

<sup>3</sup> Tema antawo ishire Tajorensi, riitaki kantakaawori otzimi-motan-teeri maawoeni kowityeemo-shireteeri apinkatha-tajorensitan-tyaariri. Ari okanta, omaperotatyya ayoperoteeri. Tema owaneenkataka rirori, osheki ikameetha-pero-taki, rootaki omatantaari ikaema-shire-yitee. <sup>4</sup> Rootaki ikashiya-kaanteerori pina-perota-chari, kameetha-perota-tsiri, ari okantyyaa pikimita-kotan-teeyariri eeroka-paeni Tajorensi. Pookaero pikaaripero-shiretaka, pikimi-yitari jaawiki-jatzi antapiinta-kirori ikowashire-yitziri. <sup>5</sup> Rootaki piñaa-shiintsitan-tyaari pitampatzika-shire-yitee okantyyaa poejokirotan-tyaawori okaatzi pawentaari Tajorensi. Aririka pimata-piinta-nakiro iroka, aritaki piñaayitakiro piyota-nityaa. <sup>6</sup> Aririka pimata-piinta-nakiro iroka, aritaki piñaako-niteeyaa. Aririka pimata-piinta-nakiro iroka, aritaki poetziñaarikoteeyaa. Aririka pimata-piinta-nakiro iroka, aritaki pipinkatha-tajorensi-waetee. <sup>7</sup> Aririka pimata-piinta-nakiro iroka, aritaki pineshironkatanta-yitee. Aririka pimata-piinta-nakiro iroka, aritaki petakotanteeyaa. <sup>8</sup> Roorika pimata-piintanaki eeroka, ari iñahaetakimi omaperori piyoteeri Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, eero piperawae-nitaa, eero piñiuro paminashi-waetyaa. <sup>9</sup> Rooma itzimi-rika kaari mataneeroni kenkithata-koteen-chari, ikimitakari mawityaakiri kaari kowichaata-tsini. Tema imaejanta-kitziuro rantayitakiri Jeepatzii-totaa-rewo ikite-shire-yitakaan-taariri, tema kaari-pero-shireri naawitaka paerani. <sup>10</sup> Ari okantari noyemijantzin-karite-paeni, otzimatyye pikenkishiryaa-piinteeyaa, eero piñaantawo pikijo-shire-wenta-waetero riyoshiitee-teemi, ikaema-shireteeteemi. Tema rootakirika pimata-piintanaki ikowakae-takimiri jempe pikanta-neyyaa, eero piñiuro pitzimpina-shire-waeyitee.\* <sup>11</sup> Ari okantyyaa piñaantee-yaawori osheki okameetha-pero-tatsiri ikyya-kahae-teemi ipinkathari-wentan-tapaera owawijaako-shireteeri Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo.

<sup>12</sup> Rootaki eero nookantawo nokenkishiryaa-ka-piintemiro okaatzi akenkithata-kotakiri, okantawitaka aritaki piyoyiwitakawo, poejokirotaawo kyaariperori riyotahae-takimiri. <sup>13</sup> Rootaki kameethata-tsiri nokenkishiryaa-ka-piintemiro eeniro nañii naaka, <sup>14</sup> tema eepichokita-paaki noñaantyyaawori nokami. Ari okanta riyotakaakina Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>15</sup> Nokowaki naaka rootaki poetziñaarikotyaa pikenkishiryaa-piinteero eeroka iroka-paeni aririka nookawenteemi nokamaki.

### *Ñaapero-yitakirori rowaneenkawo Jeepatzii-totaa-rewo*

<sup>16</sup> Tema paerani, owakira nokenkithata-kota-paakimiri Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, nokanta-paakimi: “Otzimi-motziri ishintsinka, aritaki rapiiteero ipiyyee.” Teera niyota-shitawo naaka-paeni, tee namatawi-waetan-tapaa-kimiro. Tema naaka-perotaki ñaakiriri Jeepatzii-totaa-rewo, osheki ipinkathari-pero-taki rirori. <sup>17</sup> Riitaki Ashiteeri Tajorensi kantakaawori ipinkathee-teeri, roñaahan-takiro rowaneenkawo, iroka ikantaki iñaawaetaki paerani:

Notyomira irika netakokitani, osheki nokimo-shire-wentakiri.

<sup>18</sup> Naakayitakira kemaperota-kirori iñaawaetaki inkiteki notsipatan-tariri Jesús janta Tajorensiitoniki. <sup>19</sup> Rootakira iyotakaa-peroteerori omaperotatyya irika ikantakiri paerani Kamantantaniri-paeni. Otzimatyye pikemijanta-yiteero, tema okimitakowaeta-kyaari ootamentotsi ikoñee-tyee otsirenikaakitziira. Rootaki pantayita-neeri eeroka roojatzi ipiyantee-yaari Jesús Jeepatzii-totaa-rewo ithaamenta-shireta-kaapae-mi, ikimita-paakyaari ompokiro kitejemenkiri. <sup>20</sup> Otzimatyye akemathatero iroka: Tekatsira apaani okaatzi jankinateen-chari Jankina-rentsi-peroriki ikamanta-waeta-shitan-takyaari Kamantantaniri-paeni. <sup>21</sup> Kaarira yotashi-waetyaawoni atziri-paeni, tema ishire Tajorensi yotashireta-kaantakiro okaatzi ikowakiri Tajorensi.

\* 1:10 tziimpina-shireri = antziwa-shireri

## 2

*Kamantanta-shiwaetachari eejatzi yotaanta-shiwaetachari*  
(Jud. 3-13)

<sup>1</sup> Roo kanteencha, eenitatsira paerani kamantan-shiwaetachari. Roojatzi okantari nimaeka piyeeka-yitzira eeroka-paeni. Ari piñaaki kantemini, “Naaka yotaantaniri.” Tema romanakashitani-ki ikoyi rowaariperotan-temiyo riyotaa-yitemiri. Imanintatziirira Awinkatharite, pinako-wenta-witaariri rowawijaako-shire-yiteeri. Rootakira eero oshenkaanta iñaayitero irika-paeni ithonkaeyaa. <sup>2</sup> Roo kanteencha tekira ithonkaata, eenitatsira osheki kimita-kotyaaarini okaatzi roñaahan-takiri, imayempi-waetzi. Riitaki kijimawaeta-kaanterini anashitan-tanaariri “Awotsi-perori.” <sup>3</sup> Tema ikowashiwaeta ishekiro rashaahawo, ikowa-piintaki pipinateniri okaatzi riyotaa-shiwaetzimiri. Roo kanteencha Tajorentsi eero ishenkaa raminako-yiteeniri rantayitakiri, ari ithonkaeri.

<sup>4</sup> Tema paerani ikaariperotan-takari Ronampiripaeni Tajorentsi, imatakiro Tajorentsi rowajankitaakiri, rookakiri sharinkaweniki, tsirenikaarikiri ikanta-kotaka royaawenta rowajankitaa-peroe-teeri. <sup>5</sup> Ari ikimitaakiri Tajorentsi kaari-pero-shireri-paeni atziri etayiti-nakawori paerani inampitawo kepatsiki, thonkaka ipiinkaki oonkawa-paeteki. Roo kanteencha Tajorentsi rowawijaa-kotakiri Noé, kenkithata-kota-kirori paerani jempe ikantayaa kameetha-shireri. Tema riitaki Tajorentsi owawijaa-kotakiri paerani ishenka-paeni Noé ikaateeyini <sup>7</sup>. <sup>6</sup> Ari ikimitakiri eejatzi nampiyawori Paamaariniki eejatzi Katsimaariniki, ithonkakiri itaakiri. Arira iñaahaetziro oopyaa awijimo-yiteerini theenka-tajorentsitaniri. <sup>7</sup> Roo kanteencha Tajorentsi rowawijaa-koteeri Lot, tema kameetha-shireri rirori. Irika Lot antawo oñaashireenkakiri kaari-perori okaatzi rantayitziri piyathari-paeni. <sup>8</sup> Tema ikanteetani maawoeni kitejeri irika tampatzikari rirori Lot tsipatakariri kaari-pero-shireri, iñiiri, ikemiri rantayitziro kaari-perori. Antawo okantzimo-shiretakari. <sup>9</sup> Arira okantari, riyotzi Awinkatharite rowawijaa-koteri pinkatha-tajorentsitaniri ñaapiinta-kirori ñaanta-shiretaantsi. Tema retzitakawo rowajankitaa-yitziri kaari-pero-shireri, roojatzi paata ramina-kotan-teeyaariri rantayitziri maawoeni. <sup>10</sup> Imaperoteeri Tajorentsi rowajankiteeri antayitzirori kaari kameethata-tsiri iñaamata-shitari, ipiyathatakawo ikantawitee-tariri. Tee iñaakonityaa, osheki ikantakaa-peroyita. Tee ithaawan-tyaari ikijima-waetziri Ronampiripaeni Tajorentsi otzimi-motziri ishintsinka.

<sup>11</sup> Riima Ronampiripaeni Tajorentsi okantawitaka otzimimo-perotziri ishintsinka, tee ikijima-tziri kaari-pero-shireri-paeni riyaaata-shita-piintzirira Tajorentsi ikamanta-koteri. <sup>12</sup> Irika-paeni kaari-pero-shireri ikimiwitakiri antami-weri, tee riyotzi ikenk-ishireeyaa. Itzimaetyaa-shiwaetaka opoñaashityaa iñaahaero ikemaatsita-kaetyaari roojatzi ithonkae-tanteeyariri. Ari ikantee-yaari ithonkaeyaa kijimayita-kiriri Ronampiripaeni Tajorentsi kaari riyota-kotzi jempe ikantayita rirori-paeni. <sup>13</sup> Roo ikemaatsi-waetan-tyaari okantakaan-tziro ikemaatsita-kaantaka rirori, rootaki kimityaawoni ipinataa-tyeeromi iyaari-peronka. Tema irika-paeni kaari-pero-shireri-paeni, tee ikaanoni-nitzi rantayitziro kaari kameetha-yitatsiri kitejepaete. Okimiwitakawo riitakimi opitsiyitakimiri rakiyoyitakimi ikowayitzira ramatawitemi. <sup>14</sup> Rootaki roetzinaarita imayempyooki-waetaki, iwathatakawo kaari-perori. Ikaema-shiretziri shipeta-shireri ikaariperota-kaeri. Ikowa-perotziro otzimi-moteri rashaahawo. Rootaki rowajankitaan-teeyaariri. <sup>15</sup> Ikinashi-waeyitaka, imanintakiro tampatzikari. Rantakiro okaatzi rantakiri Balaam, itomi Beor, ikowa-kotantaki ipineeteri rantantyaawori kaari-perori. <sup>16</sup> Roo kanteencha irika Balaam, rantakiro awijayiteentsiri, riitakira kijathata-kiriri ipireetari ikyaakoetari. Okantawita tee riyotzi iñaawaeta-nite ikyaakoetari, ikimita-nakari atziri iñaawaetanaki, ari rooka-kaari ikenkishiryaa-witakiri ishinki-wentani-ki ikoyi ikosheka-waentyaami Balaam.\*

<sup>17</sup> Irika-paeni kaari-pero-shireri ashi rowaero rowajankitahae-teeri otsirenikaakiperotzira. Tema ikimitakawo okantaka-hanki opiryaatzi omotyaa nijaa, okimitakawo eejatzi okantahanki ocheenkatziki menkori ateenkatziro tampyaa, opoñaashita añaero eero oparyi inkani. <sup>18</sup> Ari okanta oshiya-kaawentee-tziri kaari-pero-shireri, tema rowapeya-shita jempe ikanta iñaawiteetari. Tema ikantakaa-perotatyaa iñaawae-yitzi, ari-taki ramatawitakiri owakira kemijanta-tsiri, shiya-pitha-witawori kaari-perori, ikanteri: “Kameetharini apiietero antero akowayitziri, kameetha amayempite.” <sup>19</sup> Ramatawitanta-shita irika-paeni riyotaantzi, ikantayitzi: “Oshinetaa-ntsziti pantayitero pikowayitziri.” Roo kanteencha irika-paeni yotaanta-shiwaetachari, tee ijeekashiwaeteeyaa rirori, tema ikimita-kotari omperataa-rewo, rootaki kaari-perori kimitakawori omperawaetyaarinini. <sup>20</sup> Paerani irika-paeni kaari-perori owakira ikemijanta-witaari Awinkatharite, Owawijaa-kotan-taniri, rooka-witanakawo rantayitziro kaari kameethatatsiri. Okanta ojamanitanani ipiyakotaawo rantayita-neero, roojatzi imaperotan-takari nimaeka teera ikimita

\* 2:16 ikyaakoetari = burro

ikantawita paerani. <sup>21</sup> Ari okameethawita eeromi ifiiri “Awotsi-perori” tampatzika-shireta-kaanta-tsiri. Tema maperotaka okowaenkatzi okaatzi rantayita-neeri, ikemijanta-witanaawo ikantakaan-tawitari tajorentsita-tsiri, opoñaashita rooka-nakiro ojamani-ityaaki. <sup>22</sup> Ikimiwitakawo ikanta-piintee-tziri:

Apaani otsitzi, aririka ikamaankaki, ipiya-shitawo rowaeyaawo.

Opoñaashita ikanteetzi eejatzi:

Apaani chaancho, arikami ikiwaeteri roepatsitaka, ipiyanaa eejatzi roepatsi-waetyaa.

### 3

#### *Ipiyantee-yaari Awinkatharite*

<sup>1</sup> Netakotani, rootaki apiteta-tsiri iroka jankina-rentsi notyaan-tzimiri, nokowa-shireta-kaatziimi, <sup>2</sup> pikenkishiryaa-kotan-tyaawori ikantayitakiri Kamantantaniri-paeni kite-shireri, ikantakiri eejatzi Awinkatharite Owawijaa-kotan-taniri, otyaanta-yitakinari nokaman-teemiro eeroka-paeni. <sup>3</sup> Oztimatyee akemathatero iroka: Tekira ipiyeeta Jeepatzii-totaa-rewo, itzimi osheki theenka-waetaniri. Riyyitaki antashi-waetyaawoni okaatzi ikowa-shiyitari. <sup>4</sup> Osheki itheenka-waete ikante: “¿Jempema okaateka iñahaetero ikanteetzi ari ipiye Jeepatzii-totaa-rewo? Eero ipiyaa. Kaari añaero opaashinite kepatsi, tema roojatzi okantzita owakira rowetsikae-takiro. Tem kamayitaki ashiyita-nakaeri, tee añaero opaashinite.” <sup>5</sup> Ikinashi-waetakaha ikaatzi kantatsiri. Tee riyotzi riitakirika Tajorentsi wetsikakiro inkite, rootaki iñaani rowetsikantaka. Rowetsikakiro eejatzi kepatsi, rapataakiro nijaa-paeni okoñaatan-tanakari opiryaa-pathatzi. <sup>6</sup> Roojatzi nijaa ithonkan-takiri Tajorentsi paerani, oonkantakari kepatsi. <sup>7</sup> Roo kanteencha, inapaenta-tziira tee ipaashinita-kaero Tajorentsi inkite eejatzi kepatsi. Rootaki iñaani eejatzi ikantantakari eero opaashini-waetzi rowetsikani roojatzi paata aririka raminako-yiteero okaatzi ranteeziri maawoeni, opoñaashityaa ithonkaeri kaari-perori theenka-tajorentsitaniri aririka itahaero kepatsi.

<sup>8</sup> Netakotani, iroka piyoteri: Tema ikimita-kaantawo Awinkatharite apaani kitejeri okaataki osheki ojarentsi. Aririka okaataki osheki ojarentsi, iñaakiro rirori apaani kitejeri.\* <sup>9</sup> Teera rojamanin-kashityaawo Awinkatharite imonkaateero okaatzi ikashiya-kaantakiri, tema eenitatsi kenkishiryaa-chari rojamanin-kashi-waetawo. Tema entsikiroeni ikanta Awinkatharite, ikoyi ipiya-shireteetemi maawoeni, tekatsi apaani peyashi-waetaa-chanimi. <sup>10</sup> Rooma paata ipiyaki-rika, ikimita-paakyari romapokantzi koshintzi. Ari ikemaeteero antawo poemataa-tsini, aripaete othonkae-yaari inkite. Ari okimitee-yaari eejatzi kepatsi othonkaeyaa. Othonkyaa otahaeyaa shipakiryaa-yitatsiri inkite. Ari ikimitee-yaari maawoeni rowetsikani atziri-paeni, otahaeyaa maawoeni.†

<sup>11</sup> Ari okantyya ithonkae-teero maawoeni, ¿Jempema pikantee-yaaka piijeekae eeroka-paeni eero otzimanta pantani? ¿Tema otzimatyee pikite-shiretee? ¿Tema otzimatyee pipinkatha-tajorentsita-nitee? <sup>12</sup> Paamawenta-yiteeyaa, piña-shintsi-yiteeyaa, tema rooteentsi ipiye Awinkatharite, aripaete itaayiteero Tajorentsi inkite, ipookayiteeri shipakiryaa-yitatsiri inkite. <sup>13</sup> Rooma aakapaeni, tema ookantakawo owakirari inkite, eejatzi owakirari kepatsi, jempe inampitee-yaawo kameetha-shireri. Tema rootaki ikashiya-kaakaeri Tajorentsi.

<sup>14</sup> Ari okantari netakotani. Tema poyaako-wentakawo eeroka-paeni maawoeni iroka, pikowa-shiretee, ikini iñaapaemi Tajorentsi kiteshireteemi, eero ikantako-waetee-tzimi pantakiro kaari-perori. <sup>15</sup> Pikenkithashiryahaa-kotero, entsikiroeni ikanta Awinkatharite, rojamaninka-tziro ipiyantee-yaari ari okantyya rawijako-shiretan-teeyaari atziri-paeni. Teera opaashinitzi iroka, ari okimitawo rojankinata-kimiri etakotani noyemijantzinkarite Pablo. Tema riitaki Tajorentsi yotakaakiri Pablo maawoeni iroka, <sup>16</sup> ari ikimitakari eejatzi itsipa rojankina-yitakiri. Osheki ompitawitaka ikemathee-tantyaawori okaatzi rojankina-yitakiri Pablo. Rootaki itziman-tayitari atziri kaari yotako-peroteroni, tema tee raawyaa-shireta-nitzi, ikinakaa-shiwaetakawo riyotan-tawita-naawo rojankinari Pablo. Ari ikimitaa-yitakiro eejatzi maawoeni jankina-rentsi-perori. Arizimae-taka ithonkae-teeri ikaatzi kinakaa-shiwaeta-kawori. <sup>17</sup> Rooma eeroka-paeni netakotani, aritaki nokaman-tzita-kimiro, paamawenta-yityaa eero ikinakaa-shiwaetan-tzimi irika-paeni piyathari-paeni. Paamawentyaa rooka-kaemiro-kari poetziñaarikotaha. <sup>18</sup> Tema rootaki kameethatatsi piyaata-kaero eeroka-paeni pantaki-shire-yitee, piyaata-kaaneero piyoperota-koyita-neeri Awinkatharite, Owawijaa-kotan-taniri Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, jempe ikantakiro rirori ineshironkatan-teemiri. Ashi rowaero rirori ipinkathee-teeri. Kyaariwé.

\* 3:8 osheki = 1,000 † 3:10 ipiyaki-rika = Ikitejerite Pinkathari



## RETAKARI ROJANKINARI JUAN

### *Ñaantsi okanta-kota Añaamentosi*

<sup>1</sup> Irika kanta-kota-chari jaka nojankinatzimiri: Riitakira iiteetziri “Ñaantsi Añaakaan-taniri.” Itzimitaka paerani owakira etantana-kawori rowetsikan-teetzi. Naaka kemaper-otakiri, naaka ñaaperotakiri, noteyaataari nako. <sup>2</sup> Roñaahantaka rirori, inampita-paentawo kepatsiki, naakayitaki ñaakiri. Rootaki nokenkithata-kotan-takimiriri ashi owaeroni añaamentosi, tema rañiitaka paerani rirori itsipatakari Ashitariri. Riitaki oñaahaanari naaka-paeni. <sup>3</sup> Rootaki nokenkithata-kotan-tzimiri noñaakiri, nokemakiri eejatzi, jame aapatziya-wakae-yiteeyaa aakapaeni. Riita-perotakira Ashiteeri aapatziyaari, ari akanta-neeriri eejatzi Itomi. <sup>4</sup> Rootaki opoñaantari nojankinatzimiro eeroka-paeni, ari okantyya pinintaa-perowaetan-tyaari.

### *Iiteetziri Tajorentsi Koñeetyaaniri*

<sup>5</sup> Iroka ñaantsi riyotakaanari, rootaki nowawijayimiri eeroka-paeni: Iiteetziri Tajorentsi “Koñeetyaaniri.” ¡Tekachaa-jaeni ikimitzi-motyaari tsirenikaakiri! <sup>6</sup> Aririka akante “Naapatziyari Tajorentsi,” eeki-ro-rika antapiinta-tyeero kaari-perori, atheeyaka. Okimi-witakawo anashita-tyeemi otsirenikaakitzira, apiyathatakawo kyaariperori. <sup>7</sup> Rooma aririka anashite okoñeetyeera, akimita-kotaari Tajorentsi ijeeki rirori okoñeetyeera, aritaki amatakiro aapatziya-wakaa-neeeyaa. Ari okantyya ipeyakotan-teerori antaw-itakawo kaari-perori, rootaki rapatantakawori rira paerani Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, Itomi, ikamawenta-kaera. <sup>8</sup> Aririka akante “Tee nantani-tziro kaari-perori,” apaniroeni amatawi-waetaka, tee ayotakotero kyaariperori. <sup>9</sup> Rooma aririka akamanteeri Tajorentsi antakiro kaari-perori, aritaki imatakiro ipeyakoteero. Tema ikyaaryoo-wenta-yitee rirori, tampatzika-shireri rirori, riitaki kiteshire-perota-kaeri. <sup>10</sup> Aririka akantawaete “Tee nokaariperotzi,” akimiwitakawo akantatyeeemi “Theeri irika Tajorentsi.” Teera ayota-koteero iñaani.

## 2

### *Riitaki Jeepatzii-totaa-rewo ookakaa-wenta-yiteeri*

<sup>1</sup> Notyomi-paeni, opoñaantari nojankinatzimiro iroka ari okantyya eero pantantawo kaari-perori. Rooma aririka antakiro kaari-perori, eenitatsira ookakowenteeni Ashiteeriki. Riitaki Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, kameetha-shireri. <sup>2</sup> Riitaki atsipewenta-kaeri akaariperowitaka. Tee apatziro ratsipe-wenta-kaahaa aakapaeni, tema maawoeni atziri ikaatzii nampitawori kepatsiki. <sup>3</sup> Iroka ayotantyaari kyaaryoo-rika ayoteeri Jeepatzii-totaa-rewo: Aririka amonkaata-piinta-neero ikantakaan-teeri. <sup>4</sup> Eenitatsi-rika kantawita-chani, “Niyotziri naaka,” roo kanteencha eeniro ipiyathatawo ikantakaanani, itheeyakaha irika. Tee riyotako-tziri kyaariperori. <sup>5</sup> Eenitatsi-rika monkaata-neerori ikantakaanani, riitakira ninta-perota-neeriri Tajorentsi. Rootaki riyotan-tyaari kyaariperowa raapatziya-naari. <sup>6</sup> Eenitatsi-rika kantatsini, “Naapatziyaari naaka,” otzimatyeera roshiya-kotee-yaari jempe ikanta-paenta rirori Jeepatzii-totaa-rewo.

### *Owakirari ikantakaan-teetziri*

<sup>7</sup> Noyemijantzin-karite-paeni, teera nomapoki-mi nokaman-tzimiro iroka nojankinata-kimiri. Tema rootaki piyotzi-takari paerani. Rootaki ñaantsi pikemayitakiri paerani eeroka-paeni. <sup>8</sup> Rootaki kimitakawori owakirari ikantakaan-teetani, okantakawo ranta-paentziri Jeepatzii-totaa-rewo. Okantakawo pantayita-neeri eeroka-paeni. Kimiwitaka awijee-nkatanaki tsireñeenkari, kitejeta-paaki riiperori koñeetyaatsiri. <sup>9</sup> Eenitatsi-rika kantatsini, “Rashitaana koñeetyaatsiri,” teemaeta ipakahiro ikijaneenta-wakaa ikaatzii iyemijantzin-karitzi, tekiraata imatziro, tema okimiwitakawo roojatzi ijeekakimi otsirenikaakitzira. <sup>10</sup> Riima ikaatzii etakotanaariri kemijantzinkari-paeni, riitakira kim-itanaariri anashita-naachari okoñeetyeera, tee itzimpinawaetzi.\* <sup>11</sup> Ikaatzii kijaneenta-wakaa-chari iyemijantzin-karitzi, roshiyakari anashitan-tawori tsirenikaakiri. Tee riyotzi jempe ikini, tee ikowichaatzii otsirenikaakitzira.

<sup>12</sup> Notyomi-paeni, eeroka nojankinatziini iroka pawentaarira Jeepatzii-totaa-rewo,

Rootaki ipeyakotan-teemirori piyaari-pero-shirenkā.†

<sup>13</sup> Ashitaaniri, eeroka nojankinatziini,

tema piyoteeri Jeepatzii-totaa-rewo etakawori rañaaki paerani etantana-kawori rowetsikan-teetzi.

\* 2:10 tzipininikari = antziwatziinkari † 2:12 pawentaari = waerontsi

Ewankari-paeni, eeroka nojankinatzeni,  
tema potsinampaa-haeri Kamaari.  
Notyomi-paeni, eeroka nojankinatzeni  
tema piyoteeri Ashiteemiri.

<sup>14</sup> Ashitaaniri, eeroka-paeni nojankinatzeni  
tema piyoteeri etakawori rañaaki paerani etantana-kawori rowetsikan-teetzi.  
Ewankari-paeni, eeroka nojankinatzeni  
tema aawyaa-shireyiteemi, piyoteero iñaani Tajorentsi,  
potsinampahaeri Kamaari.

<sup>15</sup> Eero petako-waetashitawo jaawiki-jato. Eenitatsi-rika etakotashiwaeta-kyaaawoni  
jaawiki-jato, teera ikowa-peroteeri Ashiteeri Tajorentsi. <sup>16</sup> Tema maawoeni jaawiki-jato  
kaarira Tajorentsi poñaakaan-tyaawoni, tema jaawiki-jato iroka. Iroka okanta jaawiki-  
jato, akowa-shiwaetawo kaari kameethatatsiri, akowayitziro otzimi-motee ashaahawo,  
akowayite akantakaapero-wenta-waetyaa. <sup>17</sup> Maawoeni jaawiki-jato iñaamayitari atziri-  
paeni, ari othonkaeyaa. Riima antaneeroni ikoyiri Tajorentsi, riitaki ashi owaeroni  
rañahaa.

### *Kijaneentziriri Jeepatzii-totaa-rewo*

<sup>18</sup> Notyomi-paeni, rooteentsi othonki-mateeyaa kepatsi. Pikemayitaki eeroka ari  
ikoñaataki kijaneenterini Jeepatzii-totaa-rewo aririka othonki-mateeyaa. Tzimakira ni-  
maeka jaka kijaneenta-yitakiriri Jeepatzii-totaa-rewo. Rootaki ayotantari rooteentsi  
othonki-mateeyaa kepatsi. <sup>19</sup> Irika-paeni kijaneenta-kiriri Jeepatzii-totaa-rewo, riyyitaki  
akaawita-piintakari akemijantzi, rooka-wenta-yitanakae. Omaperotatyeyyaami itsipayi-  
teemi, eero rookakaa-wenta-yiteemi. Ari ayoyitzi teera omaperota itsipashire-yitee  
aakapaeni. <sup>20</sup> Roo kanteencha eeroka-paeni rotyaantee-takimi Ishire tajorentsi ojeeka-  
shiretan-teemiri, okimiwitaka ijeepatzii-toetan-takimiri. Tema piyoyiteero eeroka-paeni  
iroka. <sup>21</sup> Rootaki nojankinatan-tzimirori, tema piyoyiteero eeroka kyaariperoyi. Piyoyi-  
teero pinashitaawo roorika theeyaaantsi. <sup>22</sup> ¿Eenitatsima theeyachari? Eenitatsira, riitakira  
kantatsiri “Irika Jesús kaari Jeepatzii-totaa-rewo.” Riitaki aetziri “Iijaneentani Jeepatzii-  
totaa-rewo.” Riijatzi maninta-kiriri Tajorentsi eejatzi Itomi. <sup>23</sup> Itzimi-rika maninta-  
waeta-kirini Itomi Tajorentsi, riitaki imaninta-kiri Tajorentsi. Rooma kantanaa-tsiri:  
“Nawentahaari naaka Itomi Tajorentsi,” omaperotatyaa rashitaari Ashitariri. <sup>24</sup> Rooma  
eeroka-paeni, poejokirotanakyaawo petakari pikemakiro paerani. Rootakirika pimata-  
nakiri, ari poejokirota-nakyaari Itomi, ari pikimita-nakiri eejatzi Ashitariri. <sup>25</sup> Iroka  
ikashiya-kaakaeri rirori: Ashi owaero añaashire-yitee.

<sup>26</sup> Rootaki nojankinatzimiri jempe ikanta-kota kowayita-tsiri ramatawi-yitemi. <sup>27</sup> Roo  
kanteencha poejokirotanakawo eeroka-paeni ijeepatzii-toetakimira. Rootaki eero okow-  
ityaanta itsipa yotaayimini. Iroka Ishire tajorentsi ikimita-kaantee-takari ijeepatzii-  
toetan-takyaarimi, riitaki yotahaemini kameetha. Riyoteemiro kyaariperori, kaari  
theeyaaantsi riyoteemiri. Oztimatyee pantayiteero jempe okanta riyoteemi rirori, paap-  
atziyaari.

<sup>28</sup> Ari okanta notyomi-paeni, oztimatyee aapatziyaari Jeepatzii-totaa-rewo, ari okantyyaa  
eero akaani-wenta-waetanta aririka ipiyaki, tema awentaa-shiretanakityeeya atonkiyota-  
waeyaari. <sup>29</sup> Tema piyoyiteeri kameetha-shireri rirori Jeepatzii-totaa-rewo, piyoteeri  
eejatzi ikaatzi ashiminthata-naawori rantaneero kameethari itominta-naari Tajorentsi.

## 3

### *Itomi-paeni Tajorentsi*

<sup>1</sup> Pikenkishiryeeero iroka: Antawo retakotee Tajorentsi, itomiyitee. Omaperortatyaa.  
Teera ikematha-tziro jaawiki-jatzi jempe iita Jeepatzii-totaa-rewota-tsiri, ari ikimi-yiteeri  
eejatzi aakapaeni tee ikematha-yitee. <sup>2</sup> Ari okanta netakotani-paeni. Itomintaana  
Tajorentsi. Tekira ayotako-perotziro jempe akantayiteeyaa paata. Apatziro ayotzi ari  
akimitee-yaari ikantaha Jeepatzii-totaa-rewo aririka ipiyapaaki, tema ari omatakyyaa  
añeeri jempe ikanta rirori. <sup>3</sup> Maawoeni atziri oyaakoyiteeriri, ranta-piinteero okaate  
kiteshireta-kaerini. Tema Jeepatzii-totaa-rewo kiteshireri rirori.

<sup>4</sup> Riima kaari ookaeroni rantayitziro kaari-perori, ipiyathata-tyaawo ikantakaan-tziri  
Tajorentsi. Tema iroka piyathataantsi rootakira kaari-perori. <sup>5</sup> Piyoteeyini eeroka oeta  
ipokantakari Jeepatzii-totaa-rewo kepatsiki, tema rootaki ipokantakari ithonkaero kaari-  
perori. Teera ranta-paenta-tziro rirori kaari-perori. <sup>6</sup> Ikaatzi oejokirota-naariri Jeepatzii-  
totaa-rewo, tee okameethatzi rantaneero kaari-perori. Tema ikaatzi oejokirotaawori kaari-  
perori, teera riyoteeri Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>7</sup> Notyomi-paeni, eero pamatawitaa-rewotzi.  
Ikaate antapiinta-neeroni kameethari, riitakira kameetha-shireri, roshiya-kota-naari

Jeepatzii-totaa-rewo ikameetha-shiretzi Rirori. <sup>8</sup> Roo kanteencha itzimi-rika antapiinta-kirori kaari-perori, rashi Kamaari irika. Tema riitaki Kamaari etakaan-takawori rantakiro kaari-perori. Rootaki ipokantakari Itomi Tajorensi kepatsiki, ithonkaero kaari-perori ranta-piintziri Kamaari. <sup>9</sup> Riima ikaatzi rowameetha-shireteeri Tajorensi kimitanaachari owakirami itzimayiteemi, teera ranta-piinta-naatziro kaari-perori. Tema Tajorensi tominta-naari. <sup>10</sup> Rootaki kaari okompitatana ayoteri itzimi rashiyitari Tajorensi, itzimi rashiyitari Kamaari. Maawoeni kaari antapiinteeroni kameethari, teera itsipataari Tajorensi. Ari ikimitari eejatzi kaari etakota-wakaa-chani iyemijantzinz-karitzzi, tee itsipataa-ri Tajorensi.

<sup>11</sup> Iroka ñaantsi pikemayita-wakiri paerani owakira pikemijanan-tanakari, ikanteetzi: Oztimatyee etakotawakaayiteeyaa. <sup>12</sup> Eero oshiya-kotari ikimita Caín, rashitari Kaari-pero-shireri, rowamaakiri rirentzi. ¿Oetaka rowamaan-takariri? Tema rootaki rowamaan-tariri okantakaari ikaariper-shiretzi Caín, riima rirentzi kameetha-shireri rirori. <sup>13</sup> Noyemijantzinz-karite-paeni, eero okompitzi-motzimi ikija-neenta-waetzimi jaawiki-jatzi. <sup>14</sup> Ayoteeyini aaka, okimiwitaka akamashireyi-witaka paerani. Roo kanteencha nimaeka, kimiwitaka añaashire-yitee. Rootaki ayotantari, tema etakoyita-wakaa-piinta akemijanta-yiteera. Itzimi kaari etakotan-tachani, ikimitakari kamashireri. <sup>15</sup> Itzimi-rika kijaneentan-tatsiri, roshiyakari owamaan-taniri. Ayota-kotee-yirini apaani owamaan-taniri eero iñeero rañaashire-yitee. <sup>16</sup> Irika oñaahanta-perotzirori jempe ikanteeta retakotan-teeta: Ikamawentakae Jeepatzii-totaa-rewo aakapaeni. Rootaki amataneeri aakapaeni, akowayitee akamawentan-tayitee. <sup>17</sup> Eenitatsi-rika otzimi-motziri ashaahawontsi, aririka iñeeri apaani noyemijantzinz-karite kowityaa-waeta-tsiri, riitaki imashitha-waetaki irika noyemijantzinz-karite, tekira imaperotziro retakoteeyaari Tajorensi. <sup>18</sup> Notyomi-paeni, tee okameethatzi akanta-shiwaetyaa, “Netakotanta.” Tema oztimatyee amateero oñaawontzirori etakotanta.

<sup>19</sup> Rootaki ayotantari omaperotatyaa rashiyitee Kyaariperori Tajorensi. Tema ayotee rashiyitee Tajorensi, rootaki awentaa-shiretan-tariri amana-piinteeri, <sup>20</sup> okantawitakyaa oztimayitemi oetyaa katsizimo-shireteeni. Tema Tajorensi riyotziro maawoeni, riyotz-itawo akenkishiryari okaatzi katsizimo-shireta-kaeri akaariperotaki. <sup>21</sup> Netakoyitani, aririka ooka-neero ayaariperonka okaatzi owaryaa-shiryaa-yiteeri, eerowa athaawantanaari Tajorensi amana-piinteeri. <sup>22</sup> Rootaki ayotantyaawori aritaki imatakaero okaate akowako-yiteriri. Tema amonkaa-yitaa-tziro ikantakaantani, antapiinteeroni ikoyiri rirori. <sup>23</sup> Iroka ikantakaantani: Oztimatyee awentee-yaari Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, Itomi Tajorensi. Oztimatyee etakotawakaayiteeyaa eejatzi. Rootaki ikantakaantani amateeri. <sup>24</sup> Ikaate monkaateeroni ikantakaantani, riitakira oejokirotaariri Tajorensi. Riijatzi Jeepatzii-totaa-rewo roejokirotzitari rirori. Rootaki Ishire tajorensi rotyaantakaari yotakaa-yiteeri kyaariperori roejokirotaari.

## 4

### *Ishire Tajorensi eejatzi ijaneenta-shiretani Jeepatzii-totaa-rewo*

<sup>1</sup> Netakoyitani, eenitatsira osheki kantawita-chari: “Naaka Kamantantani.” Roo kanteencha kamaari ñaawaeta-kaeriri. Rootaki eero pikemijantanari okaatzi ikantayiteri, tema oztimatyee piñaantyaari rii-perotaki-rika Tajorensi ñaawaeta-kaeriri irika Kamantantani. <sup>2</sup> Iroka ayotantyaari riitakirika Ishire Tajorensi ñaawaeta-kaeriri, aririka ikante: “Ratzirizimotee Jesús Jeepatzii-totaa-rewo.” <sup>3</sup> Riima theen-kirori iñaani ikantee-takiri, kaarira rashitari Tajorensi, riitakira iñaawaeta-kaeri Ijaneentani Jeepatzii-totaa-rewo. Pikemakotee-yakirini eeroka-paeni, ari itzimaki jaka kepatsiki ñaawaeteroni iroka. Tema tzimaki. <sup>4</sup> Roo kanteencha eeroka-paeni, notyomi-paeni, rashiteemi Tajorensi, eeroka awijayiteeriri. Tema antawo ishintsinka Jeepatzii-totaa-rewo, itzimi aapatziyemiri eeroka-paeni. Rawijeeeri aapatziya-yitariri jaawiki-jatzi. <sup>5</sup> Irika-paeni kamantanta-shiwaetachari jaawiki-jatzi irika. Rootaki ikemijanta-wakaantari ikaatzi ijaawiki-jatzitzi. <sup>6</sup> Rooma aakapaeni rashiyitee Tajorensi. Rootaki pikemijantan-tanari pikaatzi rashi-peroteemi Tajorensi. Teemaeta ikemijanta-yitana kaari yoteerini Tajorensi. Ari okanta, tee okompitatzi ayoyiteeri oñaawaeta-kaayiteeri Ishire tajorensi, ari okanta imatantaawori riyotaanteero kyaariperori. Ari ayotziriri rashitari Kamaari itzimi yotaantzirori kinakashi-waetaantsi.

### *Tajorensi riitaki iiteetzi “Etakotantsi”*

<sup>7</sup> Netakoyitani, oztimatyee petakotawakaayiteeyaa. Tema riitaki Tajorensi kantakaawo opoñaantari etakotantsi. Itzimi-rika mataneerori iroka, itominta-naatyaari Tajorensi. Riiyitaki yotayiteeriri. <sup>8</sup> Itzimi-rika kaari etakotan-tachani, tee riyoteeri Tajorensi. Tema

riitaki Tajorentsi iiteetzi “Etakotantsi.”<sup>9</sup> Iroka ikanta Tajorentsi roñaahakaero omaperotayaa retakotee: Rotyaan-takaeri rapintzite Itomi jaka kepatsiki, ari okanta rañaashireta-kaanteeri aakapaeni.<sup>10</sup> Iroka okanta-kota kyaari-perori etakotantsi: Teera aakapaeni poñaakaan-tyaawoni etakotyaari Tajorentsi, tema riitaki Tajorentsi poñaakaan-taawori retakoyitee. Tema antawo retakoyitee, rotyaan-takaeri Itomi. Riitakira ratsipeta-kaetani ari okanta rariperotan-teeteeri akaaripero-witee-yakani aakapaeni.<sup>11</sup> Netakoyitani, osheki retakoteera Tajorentsi, ari akimiyitee-yaari aakapaeni etakotawakaayiteeyaa.<sup>12</sup> Tekatsira apaani atziri materoni iñeeri Tajorentsi. Roo kanteencha aakapaeni kantacha aapatziyaari aririka etakotawakaayiteeyaa. Riitakira Tajorentsi matakaeroni aataakaan-tyaawori etakotantapiinteyaa.

<sup>13</sup> Tema Tajorentsi rotyaan-takaero Ishire ojeeka-shiretantee, rootaki ayotantaari omaperotayaa aapatziyaari.<sup>14</sup> Tema naakayitaki ñaakiriri Itomi Tajorentsi, itzimi rotyaan-takiri rowawijaa-koteeri jaawiki-jatzi-paeni. Riitakira nokenkithata-koyiteeri.<sup>15</sup> Itzimirika kantatsiri, “Jesús Itomi irika Tajorentsi,” riitakira maperotzirori raapatziyaari Tajorentsi.<sup>16</sup> Ayoteera aakapaeni jempe ikanta retakoyitakae Tajorentsi, akemijantayiteeri. Tema riitaki Tajorentsi iiteetzi “Etakotantsi.” Ikaate etakotanta-piintaa-chani, raapatziya-piintaari Tajorentsi.<sup>17</sup> Tema kyaa-riperorika etakota-wakaeyaa, akimita-kotanaari jempe ikanta-paenta ijeeka-paentzi jaka kepatsiki irika Jeepatzii-totaa-rewo, tekatsi oetyaa athaawan-tantyaariri aririka ipiyaki raminako-yiteeri ikaatzii nampitawori jaka kepatsiki.\*<sup>18</sup> Aririka etakotantayaa tekatsi athaawantayaa. Tema iroka etakotantsi okimitari owayiri romishityiri iijaneentani iroka thaawan-kantsi. Aririka athaawan-tyaari Tajorentsi rowajankitahae, tekiraataha ayotero etakotantayaa.<sup>19</sup> Rootaki etakotan-tyariri aakapaeni Tajorentsi, apiyata-tyaari retakawowa retakoyitakae aakapaeni.<sup>20</sup> Enitatsirika kantatsini, “Netakotakari Tajorentsi,” roo kanteencha ikija-shiretziri noyemijantzinkarite, itheeyaka irika. Tema kaari etakotyaarini isheninka, iñiiri rirori, ¿Jempema ikini retakotyaari Tajorentsi, kaari koñaanita-tsini? <sup>21</sup> Iroka ikantan-teetari paerani: Ikaatzii etakotaariri Tajorentsi, otzimatyee retakotawakaayiteeyaa.

## 5

### *Awentaa-shirenka otsinampaan-tyaari jaawiki-jato*

<sup>1</sup> Maawoeni awentaa-shiretaniri kantatsiri, “Irika Jesús, Jeepatzii-totaa-rewo irika,” Tajorentsi tomita-naari. Ikaatzii etakotaariri Ashiteeri, retakotaarira eejatzi ikaatzii itomitaari rirori.<sup>2</sup> Aririka aneshironkateeri Tajorentsi, aririka amonkaateeniri ikantakaan-tani, rootaki ayotantaari omaperotayaa etakoyitari ikaatzii itomitaari rirori.<sup>3</sup> Aririka aneshironka-perota-neeri Tajorentsi, okimiwitakawo amonkaatee-nirimi ikantakaan-tani. Eero apomeentsitawo amonkaa-yiteero ikantakaan-tani.<sup>4</sup> Ikaatzii itomitaari Tajorentsi, ari rotsinampaa-yiteero jaawiki-jato. Tema awentaa-shirenka otsinampaantayityaari.<sup>5</sup> ¿Eenitatsima materoni rotsinampaero jaawiki-jato? Riitakira mateeroni awentaa-shiretaniri, kantatsiri: “Itomira Tajorentsi irika Jesús.”

### *Ikenkithata-kaantziri Ishire tajorentsi*

<sup>6</sup> Tema ipokaki Jeepatzii-totaa-rewo jaka kepatsiki. Roo kanteencha, teera apatziro ipokaki romitsiryaatan-tyaawo nijaa, tema otzimatyee rapaateero eejatzi rira, rowama-haeteri. Rootaki Ishire tajorentsi kenkithata-kaanta-kirori jempe okanta-kota iroka. Okaatzii ikenkithata-kaantziri rirori, kyaariperori iroka.<sup>7</sup> Tema mawa rapiitee-takiro ikanteetzi Itomira Tajorentsi irika.\*<sup>8</sup> Etanakawori rootaki Ishire tajorentsi kenkithata-kaanta-tsiri. Apiteta-tsiri, riitaki Tajorentsi ñaawaeteentsi romitsiryaa-paeteta-kahanki Jesús. Mawatatsiri, riitaki Tajorentsi ñaawaeteentsi ikenkithata-kotzi-rowanki Jesús jempe ikantayaa rowama-haeteri. Tee opaashinitzi ikantee-tziri, oshiyakaa-wentaantsi iroka.†

\* **4:17** aririka ipiyaki: Ikitejerite Pinkathari \* **5:7** Eenitatsi jankina-rentsi ikanteetzi: Mawa ikaatzii ñaawaeta-tsiri inkiteki: Ashiteeri, Ñaantsi, Ishire. Irika kaatatsiri mawa, apanira ikanta. Paminiro: inashiyita ñaantsi-paeni † **5:8** Okaatzii kanta-kota-chari jaka, riira ikenkithata-koetzi: “Ishire tajorentsi, Nijaa, Iraantsi. Ikaatakira mawa, tee opaashinitzi oshiyakaa-wenta-chari.” Ikawatziiji jaka Juan, riyotako-peroeteri Jesús omaperotayaa Itomitari Tajorentsi. Tema mawa okaatzii rapiitee-takiro ikenkithata-koetziri, ikanteetaki: “Itomi Tajorentsi irika Jesús.” Etanakawori, roota-perotaki Ishire tajorentsi yotakaa-yiteeriri Rotyaantaa-rewote Jeepatzii-totaa-rewo riyotaan-tayite. Apiteta-tsiri, rootakira “Nijaa” oshiyakaa-wenta-chari romitsiryaa-kahanki Jesús. Rootaki ikenkithata-perotakiri Tajorentsi, jankinateen-chari Mt. 3.16-17. Mawatatsiri, rootaki “Iraantsi” oshiyakaa-wentacha rapaatakiro rira Jesús rowama-hae-tanta-kariri. Rootaki ikenkithata-perotakiri Tajorentsi ijeekan-takari-ranki Jesús ochempiki ikenkitha-waeta-kaeri Moisés eejatzi Elias jempe okantayaa rowama-haeteri. Roo jankinateen-chari Lc. 9.31-35; Jn. 12.27-33.

<sup>9</sup> Tema akemijantziri atziri-paeni okaatzi ikantayitziri, rootaki amaperoteri akemijanteeri ikanteeri Tajorentsi. Iroka ikantaki ikenkithata-kotziri Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, ikantzi: “Riitaki Notyomi irika.” <sup>10</sup> Itzimi-rika kemijanteeriri Itomi Tajorentsi, riitaki kemathateerori omaperotatyaa okaatzi ikantakiri Tajorentsi. Riima kaari kemijanta-tsini, itheeya-nitakaakari Tajorentsi, tema itheenkakiro ifñaani ikantakiranki “Notyomi irika Jesús.” <sup>11</sup> Iroka ikantee-takiri: Riitaki Tajorentsi kantakae-yaawoni añaashiretan-teeyaa, tema awentaari Itomi. <sup>12</sup> Ikaatzi aapatziyee-yaarini Itomi aritaki raña-shiretee. Riima kaari aapatziyee-yaarini Itomi Tajorentsi, eero raña-shiretee.

*Ayoyitee ashi owaero añaashire-yitee*

<sup>13</sup> Tema pawentaari eeroka-paeni Itomi Tajorentsi, pikemijanteeri. Rootaki nojankinatan-tzimirori iroka ari okantyya piyoperotan-tyaari ashi powaero pañaayitee paata.† <sup>14</sup> Awentaa-shireteeyaa Tajorentsi, tema ayoyitzi ikemayitee aririka amanakoyiteero jempe okanta ikowa-kaeri rirori. <sup>15</sup> Ayoyiteera ikemae Tajorentsi aririka amaniri, ayotzita eejatzi ari imatakaero okaatzi akowa-kota-kiriri. <sup>16</sup> Aririka piñeeri eeroka apaani noyemijantziri-karite tzimatsiri rantani, pamana-kotyaari, aritaki raña-kashireta-kahaeri Tajorentsi. Riitaki nokanta-kotzi jaka tzimatsiri rantani kaari maperota-chani okaariperote. Tema tzimatsi kaari-perori kowaenkata-tsiri. Kaarira nokenkithata-kote. Tema tee okameethatzi amana-koteeri antakirori maperotzirori okaariperotzi. <sup>17</sup> Nokenkithata-kotakiro “kaari-perori kaari maperota-chani,” teera nokantatzii kameethatzi iroka. Maawoeni kaari kameethatzi, tee okameethatzi antayitero. Roo kanteencha tzimatsi kaari-perori kaari kowaenkata-tsiri.

<sup>18</sup> Ayoteeyini tee ranta-piinteero kaari-perori ikaatzi itomintaari Tajorentsi. Riitaki Jeepatzii-totaa-rewo aminakowenteeri, eero ikemaatsita-kaantaari Kamaari.

<sup>19</sup> Tema ayoyitee aaka rashiyitee Tajorentsi. Riima jaawiki-jatzi, riitakira ashitaari Kamaari, ipinkathari-wentziri maawoeni.

<sup>20</sup> Tema ayoyitee ipokaki Itomi Tajorentsi, riitaki kemathata-kaayiteerori kyaariperori. Rootaki amatantaawori ayoteeri iiteetziri “Kyaariperori.” Aapatziyaari Kyaariperori, tema aapatziyakari Itomi, riitaki Jesús Jeepatzii-totaa-rewo. Riitaki Tajorentsi iiteetzi “Kyaariperori,” iiteetziri eejatzi “Kañaaniri.” <sup>21</sup> Notyomi-paeni, paamawentyaari pipinkathatziri-kari tajorentsi-niro-paeni. Kyaariwé.

---

† 5:13 pawentaari: waerontsi

## APITETA-TSIRI ROJANKINARI JUAN

### *Wethataantsi*

<sup>1</sup> Reewarite kemijantzinkari-paeni naaka jankinatzi-mirori iroka. Eeroka nojankinatzi owaetakaantziriri “Iyoshiitaa tsinani eejatzi otomi-paeni.” Eeroka netakoperotani, tema ari akaatzi akemijanteero kyaariperori. Teera apatziro naaka netakotzimi, tema retakoperoteemi eejatzi maawoeni yotayiteeroni kyaariperori.\* <sup>2</sup> Ari okantari, oejokiroteeyaawo kyaariperori, ahi owaero. <sup>3</sup> Okantashitzimaetyaa ineshironka-yiteemi Ashiteeri Tajorentsi, ikaminthaa-yiteemi, kameetha pijeeka-yitee. Ari ikimitemiri eejatzi Itomi Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, piyotako-yiteero kyaariperori petakotawakaantayiteeyaari.

### *Poejokirotyaawo riyoteemiri Jeepatzii-totaa-rewo*

<sup>4</sup> Osheki nokimo-shiretanaki noñaayitakiri pitomi-paeni imata-piinta-nakiro kyaariperori, imatanakiro ikantakaan-takiri Ashiteeri. <sup>5</sup> Tsinani, (tema ari nowaetakaantzimi eeroka-paeni piyemijantzinkari-janta), teera nomapoka-tzimi nokaman-tzimiro iroka nojankinata-kimiri. Tema rootaki nokenkishiyaa-kaemiri okaatzi nokaman-tayita-kimiri owakira pikemijanan-tanakari. Iroka okanta: Otzimatyee etakota-wakaeyaa. <sup>6</sup> Aririka antapiinta-neero ikantakaan-takiri Ashiteeri, aritaki amataneero etakotawakaapiinteeyaa. Rootaki nokanta-kaanta-kimiri panta-piinta-yiteero okaatzi pantayita-nakiri owakira pikemijanan-tanakari. <sup>7</sup> Tema tzimayitatsi nimaeka osheki amatawitaniri. Ikantayitzi: “Tee rartzirita-paentzi Jesús Jeepatzii-totaa-rewo.” Theeri irika ñaawaetziro iroka, iija-neentani irika Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>8</sup> Paamawentyaa, pipakaero-kari okaatzi niyotaa-yitakimiri. Tee nokoyi paminaa-shiwaeteeyaa, eero piñeero pinintahaeyaawo paata ipi-neeteemiri. <sup>9</sup> Ikaate tzimpinatsiri, kaari oejokirotyaawoni riyotaanta-paentziri Jeepatzii-totaa-rewo, teera raapatziyari Tajorentsi. Riima ikaatzi oejokirota-kawori riyotaanta-paentziri Jeepatzii-totaa-rewo, riitaki matakirori raapatziyari Ashiteeri, ari ikimitzi-takari eejatzi Itomi. <sup>10</sup> Itzimi-rika areetemini janta, opoñaashityaa ikoyi riyoteemiro inashi-waeta-chari kenkitha-rentsi, eero pishinetziri ijeeka-wankotemi. Eero piwethatyaari eejatzi. <sup>11</sup> Tema aririka piwethatyaari, ikimitaka pakakota-tyeerimi iyaari-peronka okaatzi rantziri rirori.

### *Nokoyi noñeeyimini*

<sup>12</sup> Eenitatsi osheki nojankinatemiri, roo kanteencha teera apatziro nokoyi nojankinatemi, tema nokowatzii niyaata-shitemi noñeemi, nokenkitha-waeta-kaemi, akimo-shiretan-tyaari.

<sup>13</sup> Rowethatee-yimini owaetakaanani “otomi-paeni pitsiro iyoshiitawo.” Kyaariwé.†

\* **1:1** “Iyoshiitaa tsinani eejatzi otomi-paeni,” riira oshiyakaa-wenta-chari kemijantzinkari-paeni ikaatzi piyotachari nampitsiki. Tee rojankinee-tziro koñaatziro iwaero, tema omanaakaashitaatsi, eero iñaanteetawo iroka jankina-rentsi, tema aritaki riyateet-tanaki janta ijeekaeyinira rowajankitahaeteri kemijantzinkari-paeni ikaatzi nampitawori janta.

† **1:13** “Otomipañi pitsiro iyoshiitawo,” riyitaki oshiyakaa-wenta-chari kemijantzinkari-paeni ikaatzi piyoyitachari jempe inampitawo Juan jankinatziro iroka.

## MAWATATSIRI ROJANKINARI JUAN

### *Wethataantsi*

<sup>1</sup> Reewarite kemijantzinkari-paeni naaka jankinatzi-mirori iroka. Eeroka nojankinatzi Gayo, netako-perotani eeroka. <sup>2</sup> Netakotani, namanakotzimi piñaantyaawori otzimi-motemi kowityee-motzimiri koñaatziro. Namanakotzimi eejatzi piñaantyaawori pitekatsi-wathate kameetha. Tema niyotzi kameetha-rika pikanta poshoretanaa. <sup>3</sup> Ari nokimo-shire-perotaki noñaakiri rareeyitaka noyemijantzín-karite-paeni ikamanta-paakina roojatzi pikanteeyani eeroka poejokiro-tawo kyaariperori. <sup>4</sup> Tekatsira otsipa awijironi nokimo-shiretanaki, nokemakira roejokiro-tanakawo kyaariperori ikaatzi nokemijanta-kaayiteeri naaka.

### *Ikimo-shire-wenteeri Gayo roemaanta-piintaki ipankoki*

<sup>5</sup> Netakotani, pimatakiro eeroka tampatzikata-tsiri pamitako-yitakiri noyemijantzín-karite-paeni ikaatzi awijayita-tsiri janta pijeekinta, okantawitaka tee piñaayi-witari paerani. <sup>6</sup> Ikenkithata-koyitakimi rirori-paeni jaka ipiyoteeyanira noyemijantzín-karite-paeni jempe okanta petakoyitakari. Tema rantawaeta-kaani Tajorentsi irika-paeni, ari otampatzikatzi pipayiteri kowityee-motariri aririka piñaayiteri. <sup>7</sup> Tema riyayitatzi irika-paeni ikenkithata-koteeri Jeepatzii-totaa-rewo, tee raawakotziri ipashiyi-witakariri kaari kemijanta-yitatsini. <sup>8</sup> Rootaki apayitan-tyaariri aakapaeni okaatzi kowityeemotariri. Ari okantya atsipatan-tyaariri akenkithatakoyiteero kyaariperori, ikemakoeantyaawori.

### *Itheenka-kiro ñaantsi Diótrefes*

<sup>9</sup> Nojankina-witakanari paerani piyoyita-chari pinampiki. Roo kanteencha Diótrefes itheenkakiro nojankinari. Ikimita-kaanta-shiwaetaka riiperorimi rirori. <sup>10</sup> Rootaki nokamantan-tapaakiri janta okaatzi rantakiri irika. Ikantako-waeta-shitakina. Teera apatziro iroka, tema osheki imaninta-shireta-waetakiri noyemijantzín-karite-paeni, tee ishinetantzi raakameethata-wakae-yityaa. Romishitowa-yitakiri eejatzi ipiyota-piinta kemijantzinkari-paeni.

### *Kameetha ikenkithata-koetakiri Demetrio*

<sup>11</sup> Netakotani, eero pimatziro eeroka kimitawori iroka kaari-perori. Tema rootaki pimata-piintee kameethata-tsiri. Ikaatzi anteeroni kameethari, riitaki rashitaari Tajorentsi. Rooma ikaatzi antzirori kaari-perori teera riyotziri Tajorentsi. <sup>12</sup> Riima irika Demetrio, maawoeni ikenkithata-kotee-tziri kameetha. Tema okaatzi ranta-piintziri, roñaahanta kyaariperori irika ikanta-kotee-tziriri. Ari nomatzi-takawo eejatzi naaka, najahaa-wentari. Piyoteeyini eeroka-paeni okaatzi nokantziri kyaariperori irika.

### *Oweyaan-tawori wethataantsi*

<sup>13</sup> Eeniwitacha osheki nojankinatemi, roo kanteencha teera apatziro nokoyi nojankinatemi, <sup>14</sup> tema nokowatzii niyaate noñeemi, okini akenkitha-waeteeyini. Okantashitzimaetyaa pijeekayite kameetha. Rowethatee-yimini jaka akaayitzira. Powetha-yiteenari eejatzi ikaatzi jeekatsiri janta.

## ROJANKINARI JUDAS

### *Wethataantsi*

<sup>1</sup> Naaka Judas jankinatzi-mirori iroka. Naaka romperatani Jesús Jeepatzii-totaa-rewo. Naaka rirentzi Jacobo. Eeroka-paeni nojankina-yitzini rashiyitaari Ashiteeri Tajorentsi, pikaatzi ikaema-shire-yiteemi. Eerokayitaki raminako-wenteeri Jesús Jeepatzii-totaa-rewo.\* <sup>2</sup> ¡Okantashitzimaetyaa ineshironka-peroe-teemi, ijeekakaa-peroe-teemi kameetha, retakoperoteemi!

### *Yotaanta-shiwaeta-chari*

(2 P. 2.1-17)

<sup>3</sup> Netakoyitani, nokowawitaka nojankinata-kotemiro jempe okanta awijako-shire-yitan-taari aakapaeni. Roo kanteencha okowa-perotatyaa nimaeka nojankinata-kotemiro jempe okanta-kota pishintsi-tan-tyaariri kemijantzinkari-paeni, ari okantyyaa roejokirotan-tyaawori okaatzi riyotahae-teeriri. Ashi rowaero ikemijanteero ikaatzi rashitaari Tajorentsi.† <sup>4</sup> Tema eeniyitatsi atziri romanakaashitani-ki rojatekan-tayitaka. Theenka-tajorentsitananiri irikapaeni, ikenkithata-kaanta-shiwaetaka, ikantayitzi: “Retakotani irika Tajorentsi, kameethatatsi antayitero akowayitzi, kameethatatsi eejatzi amayempi-waete.” Irika-paeni ñaawaeta-kirori iroka ñaantsi, imanintakiri Tajorentsi, apaniroeni romperatanta. Ari ikimitakiri eejatzi Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo. Rootaki ikenkishiryaan-takari paerani Tajorentsi rowajankiteeri irika-paeni.

<sup>5</sup> Nokoyi nokenkishiryaa-kaemiro okaatzi piyoperotee-yirini. Itajonka-wenta-perotakiri Tajorentsi ikaatzi rashitari rirori, irika-paeni roemishitowaeri Apitantoniki, roo kanteencha rapathakiro-ryaakiri ikaatzi theenka-tajorentsiteen-tsiri. <sup>6</sup> Ari ikimitakiri Ronampiripaeni Tajorentsi maninta-kirori inampi, kaari jatakaeroni ipinkathari-wentante kameetha. Okimiwitaka roojota-kota-tyeerimi Tajorentsi jempe otsirenikaakitaki, ari royaawentari rowajankitahae-teeri paata omonkaata-paakyaa-rika kitejeri kowaenkata-tsiri.‡ <sup>7</sup> Ari ikimitakiri paerani Paamaarini-jatzi, Katsimaaniri-jatzi eejatzi ikaatzi jeeka-nampitziriri. Osheki kaaripero-shire-yitatsiri, mayempi-waeta-tsiri, thawinata-wakaa-waeta-chari. Rowajankitaan-teetakari paamari. Arira iñahaetzirori oeta awijimo-yiteerini kimityaarini irika-paeni rowajankitee-tantee-yaari paamari kaari tsiwaka-nita-tsini.

<sup>8</sup> Ari ikimita-yiteeyaari irika-paeni kenkithata-kaanta-shiwaetaniri, kenkishiryaa-kaanta-shiwaeta-chari, kowa-shiwaeta-kawori kaariperoyitatsiri, theenka-waetaniri. Tee ithaawan-teeyaari ikiji-matziri ronampiripaeni Tajorentsi otzimi-motziri ishintsinka.

<sup>9</sup> Rootaki kaari imatajeetzi Miguel, reewarite ronampiripaeni Tajorentsi, tee riyakatzi rirori iñaana-minthatziri Kamaari ikenkitha-waeta-kotziri Moisés ikamanta-paentari. Apatziro ikantaki Miguel: “Riitaki Nowinkatharite kijimini.” <sup>10</sup> Riima irika-paeni atziri riyakatakiro kaari riyotaa-jeetzi. Tema okaatzi riyotashi-witari rirori-paeni okimitawo riyota-ninka ipireetari. Riitaki thonkawaetacha apaniroeni. <sup>11</sup> ¡Ashironkamatsiteriini! Tema rantakiro kimitawori rantakiri paerani Caín. Ikinashi-waetaka ikimitakiri Balaam, apatziro ikowa-shitaka raantyaawo koriki. Ikimita-kotakari ikaatzi kamayiteen-tsiri ikoshekan-tantakari paerani Coré. <sup>12</sup> Okimiwitakawo riimi pitsipooki-yitakimini rakiyoyitakimira. Tema itsipatashiyitzi ithenka-tajorentsi-waetante, apatziro ikoyi rantayitero inimotziriri rirori. Ikimitakawo ochenkaani-kitzi menkori otajonkae-nkatziri tampyaa, eero opariyaanta inkani. Ikimitakawo pankirentsi tee okithokitzi omonkaa-paetewita okithokitan-tyaari, kamaperotaki, tema itzimponchakiryee-takiro. <sup>13</sup> Ikimitakawo okanta otamakaatzi inkaari oshimoryaata-kaashi-waetawo nijaa, rootaki imayitakiri irika-paeni roñaahan-tashi-waetakawo iyaari-peronka. Ikimita-kotakari pariyinkari ikemakaanta ithonkante, ari ikimita-yitee-yaari rirori-paeni ithonkaeyaa otsirenikaakitzi.

<sup>14</sup> Riyyitakira ikenkithata-kotzi-takari paerani Enoc 7-tatsiri icharinita-nakari Adán, ikantaki-ranki:

Pamini, ipokaki Pinkathari itsipatari oshekyaantzi Ronampiri tajorentsite. §

<sup>15</sup> Ipokaki ramina-koteero okaatzi rantayitakiri maawoeni.

Ipokaki rowajankiteeri theenka-tajorentsitananiri okantakaan-tziro maawoeni okaatzi rantakiri.

\* 1:1 Jacobo = Santiago † 1:3 kemijantzinkari-paeni = kiteshireri ‡ 1:6 kitejeriki kowaenkata-tsiri = Ikitejerite Pinkathari § 1:14 oshekyaantzi = 10,000; Ronampiri tajorentsite = kiteshireri. Iroka okaatzi iñaanitikari Enoc, tee opofeeyaawo Jankina-rentsi-peroriki, tema otsipaki jankina-rentsi opofaakawo, iteetziro “Rojankinari Enoc.”



Ipokaki rowajankiteeri kaari-pero-shireri ikaatzi ikiji-matakiri.

<sup>16</sup> Irika-paeni kenkithata-kaanta-shiwaetaniri, kijimatan-taniri irikapaeni. Osheki itheeya-kowaetantaka. Rantayitziro ikowa-shiyitari rirori. Kantakaa-pero-waetaniri irika. Inintaa-thatan-takimiro riyotaan-tziri ikoyi raantashi-waetyaawo koriki.

*Ikaminee-tziriri kemijantzinkari*

<sup>17</sup> Rooma eeroka-paeni, netakoyitani, pikenkishireeyaawo riyotaa-yitakimiri paerani Rotyaantaa-rewote Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo. <sup>18</sup> Tema ikantayitaki rirori: “Paata iweyaanta-paakyaawoni itzimayite theenkan-taniri-paeni, riitaki antashi-waetyaawoni iñaamata-shiyitari.” <sup>19</sup> Riyyitakira kantakaa-wori ikija-wakaan-teetyaari, apatziro ikenkishiryaa-kotawo jaawiki-jato. Tee ojeeka-shiretantari Ishire tajorentsi. <sup>20</sup> Rooma eeroka-paeni, netakotani, powetsika-shireta-wakaa-yiteeyaa poejokirotan-tyaawori pikemijanta-piinta-neero Ñaantsi. Pamana-piintyaa jempe okanta iyotakaemiri Ishire tajorentsi. <sup>21</sup> Kijokiro poyiro retakotanka, poyaakoteero ineshironkatanka Awinkatharite Jesús Jeepatzii-totaa-rewo ashi owaero rañaakaa-yitee. <sup>22</sup> Pineshironkateri piyoteeri ikaate kijoshire-neenta-tsini. <sup>23</sup> Itsipa, pikimita-kaantero eepichoki okantaka powawijaa-kotan-taariri itahaeyaami. Itsipa, otzimatyee pineshironka-yiteeri. Rooma iyaari-peronka, ikijaneentero. Ari pikanteerori ikithaatari ikaaripero-shiretan-takari, pikimita-kaantero pikijaneenta-tyeeromi. Pipinkiro iroka pimatziro-kari eeroka.

*Weshiryaa-wentaantsi*

<sup>24</sup> Athaamentee-yaari irika matzirori raminakowenta-yitee kaari atzimpina-shireta-waetanta, tema ikimita-kaantee tee amashiwaetyaa, rootaki omatantari athaamenta-waeteeyaa atspataari tzimatsiri rowaneenkawo.\* <sup>25</sup> Athaamentee-yaari Tajorentsi apaanita-tsiri, yotaniri, owawijaa-koteeri. Riitaki irika Tajorentsi tzimatsiri rowaneenkawo, rajahaa-wenteetari, omaperotatyaa otzimi ishintsinka, pinkathari-perori irika, riitaki etakawo itzimaki tekiraata otzimayite maawoeni, roojatzi ikanta nimaeka, ashi rowaeta-tyeeroni. Kyaariwé.

---

\* **1:24** tzimpinari = antziwatyaa

## ROÑAAYEE-TAKIRIRI JUAN

### *Roñaaahan-takiri Jesús Jeepatzii-totaa-rewo*

<sup>1</sup> Iroka okaatzi roñaaahan-takiri Tajorentsi jempe ikanta-kota Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, riira Tajorentsi kantakaawori riyotan-tyaawori romperatani-paeni jempe okanta-kotyaa okaakitzi-mateen-tsiri iñahaeteero. Rootaki rotyaan-tanta-kariri Tajorentsi Ronampiri ikamanteri Juan, romperatani Tajorentsi. <sup>2</sup> Riitaki Juan kenkithata-kirori okaatzi iñaaakiri. Iroka okaatzi ikenkithatakiri iñaaani Tajorentsi, rootaki ikowakaan-takiri Jesús Jeepatzii-totaa-rewo ikamantantero. <sup>3</sup> Ikimoshireyitee ikaate ñaanateeroni iroka kamantaantsi, ari ikanteyaari eejatzi ikaate kemijanteroni. Ikimoshireyitee ikaate monkaayiteeroni okaatzi jankinateen-chari. Tema okaakitzi-mataki iñaantee-tyaawori.

### *Rowetheetari kemijantzinkari-paeni kaatatsiri 7 ipiyoyitaka*

<sup>4</sup> Naaka Juan jankinatzirori iroka. Eeroka nojankinatzeni kemijantzinkari-paeni kaatatsiri 7 pipiyoyitaka janta inashiyita-chari nampitsi jeekatsiri Asia-ki. Tema añaatsi Tajorentsi nimaeka, riitaki etakawori paerani itzimaki, rooteentsi ipiye. Ineshironkayiteemi rirori, kameetha ijeekakaa-yiteemi janta. Ari ikimitemiri eejatzi iiteetziri “7 tajorentsi” itsipatakari inkiteki iwinkathari-mentoki. <sup>5</sup> Ari ikimiteemiri eejatzi Jesús Jeepatzii-totaa-rewo, tema kyaariperori irika okaatzi iñaaawaetziri. Riitakira etanaawori rañahae ikamawitaka, riitakira pinkathari-wenteeriri maawoeni ikaatzi pinkathari-witachari jaka kepatsiki. Riitaki etakoyiteeri aakapaeni, ipeyako-yiteero ayaariperonka rapaatantakawori rira ikama-wenta-yitee.

<sup>6</sup> Riitaki pinkatha-ritakaa-yitakaeri. Riitaki ompera-tajorentsita-kaayiteeri antawaetan-taanariri Tajorentsi Ashitariri. Riitaki otzimi-moteeri rowaenenkawo, riitaki pinkathari-perota-tsiri. Ashi rowaero rirori. Kyaariwé.

<sup>7</sup> Pamin! Irika Jeepatzii-totaa-rewo, ikinapae menkoriki, maawoeni iñahaeta-waeri.

Imatzityaawo iñeeri owathaa-merikita-kiriri.

Riraakoe-teeyaari maawoeni jaka kepatsiki, imatzityaawo kaari sheninkata-wakaa-chani. Ari okantyaari. Kyaariwé.

<sup>8</sup> Iroka ikantzi Awinkatharite Tajorentsi: Naakataki oshiyawori etawori jankina-rentsi, Naaka oshiyawori eejatzi oweyaantawori. Añaatsi rirori, retakawo paerani itzimaki, riitaki piyaatsini paata. Riitaki Shintsi-perori.

### *Roñaaahantaka Itomi Atziri*

<sup>9</sup> Naaka Juan, pirezziyitaana piyemijantzinkari-ritee, ari akaatee-yakini amawetakiro akemaatsi-waetaka, ari atsipata-wakaa ipinkathari-wenta-yitee Tajorentsi. Eeniro nojeeki-ranki othampishiki iiteetziri Patmos nokenkithatziro iñaaani Tajorentsi, nokamantanziro ikantakariri Jesús. <sup>10</sup> Okanta apaani kitejeri ipiyowenta-piinteetari Awinkatharite, eenitatsi oñaaaha-kinari Ishire tajorentsi. Nokemakiri notaapiiki iita kantanari, roshiyakawo tziwootaantsi iñaaawaetzi, <sup>11</sup> ikantakina: “Pojanatero okaate noñaayimiri. Rootaki potyaan-teniriri kemijantzinkari-paeni kaatatsiri 7 ipiyoyitaka janta inashiyita-kawori nampitsi jeekatsiri Asia-ki. Tema iroka 7 nampitsi: Efeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatura, Sardis, Filadelfia, Laodicea.”

<sup>12</sup> Ari nopithokanaka notaapiiki naminiri iita ñaanatanari. Noñaatziiri ootamentotsi-paeni rowetsikae-tziri ooro. Ikaatzi 7. <sup>13</sup> Roo kanteencha janta niyankineki ari rojatekaka apaani kimitakariri Itomi Atziri. Opamankakiri iitzi iithaari. Ithaantakiri rooro-mashite rowetsikaetziri. <sup>14</sup> Kitamaa-powaenkataki iitoki, kimiwitaka roomi iwitzi owisha, kitamaa-nikitaki roowaetaki jiriniki. Rooma rooki kimita paamari. <sup>15</sup> Poreryaayitaki iitzi, riiwaetaki iporeryaatzi koriki itahaetziri. Okimiwaetakawo iñaaani opoempaatzi nijaa. <sup>16</sup> Roteeyaki ompokiro-paeni rakoperoki, ikaatzi 7. Roemishitowa-kiro ipaanteki oshiyakawori ojata-mentotsi, apimenete othoyempitzi. Ikimitakari ipooki ooryaari ishipakiryaa-perotzi tampatzika-paete.

<sup>17</sup> Ikanta noñaakiri, tyaanakina nokamanaki. Roo kanteencha ipampitantakinawo rakoperori, ikantana: “Eero pithaawantana, Naaka etawori, Naaka oweyaantyaawoni. <sup>18</sup> Naakataki kañaaniri. Nokamawitaka roo kanteencha ashii nowaero nañahae. Naaka matzirori otzimi-motana noshintsinka nashita-ryaan-tyaawori ikyaa-piintee-tziro sharinkaweniki, aritaki omatakyaa eejatzi nashiteero. <sup>19</sup> Pojanatero okaatzi piñaaakiri, rootaki petanakyaaari okaatzi piñaaakiri awijatsiri nimaeka, roojatzi okaate piñeeri awijatsini paata. <sup>20</sup> Ikaatzi ootamentotsi piñaaakiri kaatatsiri 7, riitakira oshiyakaa-wentariri

kemijantzinkari-paeni kaatatsiri 7 ipiyoyitaka janta inashiyita-kawori nampitsi. Ikaatzii piŋaakiri ompokiro noteeyakiri nakoperoki, kaatatsiri 7, riitaki oshiyakaa-wentariri ronampiripaeni Tajorentsi tsipayitaariri kemijantzinkari-paeni kaatatsiri 7 ipiyoyitaka.\*

## 2

*Kamantaantsi rotyaan-teeta-kiniriri 7 ipiyoyitaa kemijantzinkari-paeni: Kamantaantsi rotyaan-teetakiri Efeso-ki*

<sup>1</sup> “Iroka pojankinate-niriri Ronampiri kemijantzinkari-paeni piyotachari Efeso-ki. Riitakira ŋaanatziri oteeyakiriri 7 ompokiro rakoperoki, ojatekaen-chari niyanki ipaamatakira 7 ootamentotsi. Ikantziri:

<sup>2</sup> ‘Niyotziro okaatzi pantayitziri, jempe pikanta pantawaetaki, okaatzi pamawetakiri. Poonayitakari kaari-pero-shireri-paeni. Piŋaanta-yitaari iitashi-waeta-chari, “Otyaanta-perori-paeni” yotaanta-shiwaeta-chari. Piyoteeri eeroka theeinkari irikapaeni. <sup>3</sup> Eeroka kinatan-taniri, pamaweniwaenitzi, osheki pikemaatsi-waetaka rowajankitaa-wentee-tzimiro pawantaanaha naaka. Teemaeta poonawaetyaa.\* <sup>4</sup> Roo kanteencha, eenitatsi yotapaen-chari, rootaki kaari kameethata-tsini. Iroka okanta: Pooka-nakiro eerokapaeni petakotanta, tee pikameethatzi pikimi-witanakawo paerani. <sup>5</sup> Pikenkishireero jempe pikanta paerani owakira pikemijantanaki. Pookaero jempe pikanta nimaeka, pipiyakoteero panteero jempe pikantanaka owakirani pikemijantanaki. Tema eerorika pookaero, ari niyaata-shitakimi, naapithateemiri ootamentotsi jeeki-mota-kimiri janta. <sup>6</sup> Roo kameethatatsi pikijaneentakiro eeroka-paeni rantayitakiri ikaatzi kemijanta-neeriri riyotaan-tziri paerani Nicolás. Nomatzi-takari naaka. <sup>7</sup> Koyirori ikemathatero, ikemijantero Ishire tajorentsi iŋaanatziri kemijantzinkari-paeni. Eenitatsi-rika otsinampaa-kironi, ari noshineteeri royaawo chochoki owaŋaan-tatsiri pankiteen-chari itajorentsi-pathateki Tajorentsi.’”

*Kamantaantsi rotyaan-teetakiri Esmirna-ki*

<sup>8</sup> “Iroka pojankinate-niriri Ronampiri tajorentsite kemijantzinkari-paeni piyotachari Esmirna-ki. Riitakira ŋaanatziriri etakawori, oweyaantyaawoni eejatzi. Riitakira ŋaanatziri kamawiteencha roo kanteencha aŋahae eejatzi. Ikantziri:

<sup>9</sup> ‘Niyotziro okaatzi pantayitakiri, eejatzi pikemaatsi-waetee-yarini, niyotzitawo pikowityaa-waetee-yirini, okantawitaka eeroka ashaahanta-shireri. Niyotzi eejatzi eenitatsi Judá-paeni janta thee-yako-waeta-kimiri. Iitashi-waetaka Judá-paeni, tema Kamaari ashiyita-kariri. <sup>10</sup> Eero pithaawanta-shitawo okaate pikemaatsityaari. Tema rooteentsi piŋeero eeniyitatsi janta jempe ikaate romonkyaa-kaante Kamaari. Ari pijeekiri okaate 10 kitejeri pikemaatsi-waetyaa, iŋaanta-shireta-tziimira Kamaari. Roo kanteencha otzimatyee pikyaaryoo-shirete eeroka-paeni piyaata-kaero okantawitakyaa rowaetemi, tema paata aritaki naŋaa-kahaemi, okimiwaetee-yaawo namanthee-yitaa-tyeemimi.† <sup>11</sup> Koyirori ikemathatero, ikemijantero Ishire tajorentsi iŋaanatziri kemijantzinkari-paeni. Eenitatsi-rika otsinampaa-kironi iroka, eerowa iŋeero ikemaatsi-waeteeyaa rapiiiteero ikamae.’”

*Kamantaantsi rotyaan-teetakiri Pérgamo-ki*

<sup>12</sup> “Iroka pojankinate-niriri Ronampiri kemijantzinkari-paeni piyotachari Pérgamo-ki. Riitakira ŋaanatziriri otzimi-motziri rojataa-mento apimenetatsiri othoyempitzi. Ikantziri:

<sup>13</sup> ‘Niyotziro pantayitziri, niyotzi pijeeki-motakiri ikaatzi ipinkathari-wentziri Kamaari. Roo kanteencha niyotzimi eejatzi kijokiro powanakina pawantaana, tee pookiro. Tee pookanakiro eeroka-paeni okantawitaka rowamaa-witee-takari Antipas noyemijantakaaperotani kenkithata-kota-kinari janta jempe ijeeki Kamaari.‡ <sup>14</sup> Roo kanteencha, eenitatsi yotapaen-chari, rootaki kaari kameethata-tsini. Iroka okanta: Eeniyitatsi pikaateeyini kimitakariri Balaam riyotaantzi. Tema paerani Balaam, riyotaa-piintakiri Balac okantayaa ikaemashiryaan-tyaariri Israel-paeni rowakae-yaari ratsipeta-kaetani rashita-kaetariri tajorentsi-niro. Imayempi-waeta-kaakiri eejatzi. <sup>15</sup> Ari ikimitakiri eeniyitatsi eejatzi kemijanta-yitakirori riyotaan-tziri paerani Nicolás. <sup>16</sup> †Pookaero! Eerorika pipakahiro, ari niyaata-shitakimi nowayiriteri, rootaki nowayiritan-tyaariri ojataa-mentotsi shitowatsiri nopaanteki. <sup>17</sup> Koyirori ikemathatero, ikemijantero Ishire tajorentsi iŋaanatziri kemijantzinkari-paeni. Eenitatsi-rika otsinampaa-kironi iroka, ari nopakiri royaawo omanaa-ntsita-tsiri iiteetziri paerani “Iitaka”. Ari nopakiri eejatzi apaani kitamaari mapi

\* 1:20 Eenitatsi kantatsiri irika-paeni “Ronampiripaeni Tajorentsi” ikenkithata-koetziri jaka, riitaki atziri-paeni ikaatzi jewayiteeriri kemijantzinkari-paeni. Eeniyitatsi itsipa kantatsiri, riitaki kyaariperori Ronampiripaeni Tajorentsi.

\* 2:3 pawantaana = waerontsi † 2:10 amanthee-rentsi ‡ 2:13 Kamaari = Yakatantaniri

jempe ojankinataka owakirari waerontsi kaari riyoteetzi, apatziro riyoteero aakironi iroka mapi.’ ”§

*Kamantaantsi rotyaan-teetakiri Tiatira-ki*

<sup>18</sup>“Iroka pojankinate-niriri Ronampiri kemijantzinkari-paeni piyotachari Tiatira-ki: Riitakira ñaanatziri Itomi Tajorentsi, kimitakaiwori rooki paamari, poreryaateen-tsiri iitziki. Ikantziri:

<sup>19</sup> ‘Niyotziro pantayitziri, petakoyitanka, pikemijantaki, pantawaetaki, oetziñaarikotaniri eeroka. Eekiro poetziñaarikotatyawo nimaeka pawijakaa-nakiro pikantawita paerani. <sup>20</sup> Roo kanteencha, eenitatsi yotapaen-chari, rootaki kaari kameethata-tsini. Iroka okanta: Paapatziyakawo eeroka-paeni tsinani iitachari Jezabel. Okantzi roori kamantantanirowa, roo kanteencha okaatzi iyotaan-takiri roori, osheki oetzimpina-shiretakiri nomperatani. Rootaki opoñaantari owakaayitakari ratsipeta-kaetani rashita-kaetariri tajorentsi-niro. Omayempita-kaawae-yitakiri eejatzi. <sup>21</sup> Ojamani noyaako-witakawo ookaeromi antayitakiri, roo kanteencha tee okoyi ookaero omayempitawaetzi. <sup>22</sup> Eerorika ooka-shitaawo, ari nomantsiyaa-kiro jempe omayempitanta-piintaki, ari okemaatsi-waetyaari. Ari nokimita-kiriri ikaate mayempita-kironi. <sup>23</sup> Ari nothonka-yiteeri ikaatzi iyotaayitakiri. Rootaki opoñaan-tyaari riyotee maawoeni kemijantzinkari-paeni naakataki iyoshiretziri maawoeni, niyotzi oeta ikenkishiryaa-yitari, niyotzi oeta ikema-shire-yitziri. Ari okantyaa noepiyan-teemirori okaatzi pantayitakiri eeroka-paeni. <sup>24</sup> Rooma eeroka-paeni, tzmahaantapaetsiri janta Tiatira-ki kaari kemijanta-kironi okaatzi iyotaan-tashi-witakari, eero nokijathatzimi. Tema tee pipankinawenta-waetyaawo okaatzi iyotaan-tashi-witakari iiteetziri “romanakaa-perotani Kamaari.” <sup>25</sup> Roo kanteencha eeroka-paeni otzimatyeeera poejokirotena roojatzi nopiyan-takyaari. <sup>26</sup> Eenitatsi-rika otsinampaa-kironi imonkaatero noñaani roojatzi oweyaanta-paakyaawoni, aritaki nomatakaakiri ipinkathari-wenteeri paata atziri-paeni. <sup>27</sup> Ari oshiyakyaawo ikimitaakina Ashitanari naaka, imatakaa-kinawo ipinkatharitakaakina, ari ikimitakahaeyaari eejatzi rirori-paeni ipinkatharitakae-teeri. Ari reewatan-teeyaari reshiro-kotzite.

Riijatzi thonkaerini iijaneentani, ikimita-kaanteeri ipookae-tziro chomo.

<sup>28</sup> Aritaki nopaeeri naaka oshiyakariri ompokiro kitejemenkiri koñaata-paentsiri. <sup>29</sup> Koyirori ikemathatero, ikemijantero Ishire tajorentsi iñaanatziri kemijantzinkari-paeni.’ ”

### 3

*Kamantaantsi rotyaan-teetakiri nampitsiki Sardis*

<sup>1</sup> “Iroka pojankinate-niriri Ronampiri kemijantzinkari-paeni piyotachari nampitsiki Sardis. Riitakira ñaanatziri iiteetziri ‘7 tajorentsi,’ oteeyakiriri 7 ompokiro. Ikantziri: ‘Niyotzimiro pantayitakiri, rowaetee-takaan-teetziri “añaashireri,” tema tee ari pikantya, kamashireri eeroka-paeni.

<sup>2</sup> Pikakempi-shiretee. Piña-shintsityaa eero pikama-shiretanta. Tema Tajorentsi iñiuro okaatzi pantziri tee pimonkaa-tziro ikowakaemiri. <sup>3</sup> Pikenkishireero ikamanteetakimiri paerani, pimonkaatero. Pookaero panta-piintakiri. Eerorika pikakempitee, ari nomapoka-paemi nopiyeerika, nokimityaari romapokantzi apaani koshintzi. <sup>4</sup> Roo kanteencha eenitatsi eepichokiini janta pinampiki Sardis matakirori ikite-shiretzi. Riyyitaki kimitakiri kaari oepatsiteroni iithaari, riitaki kameethataatsiri irika-paeni okantya itsipatan-teenari nokithaatawo kitamaari. <sup>5</sup> Itzime-rika otsinampaa-kironi, aritaki nokithaateeri kitamaari rirori. Ero noshepyiro iwaero itsipataari rojankinatakotaka ikaate añaayitaa-tsini. Tema ari nokanteeri Ashitanari, eejatzi Ronampiripaeni Tajorentsi: “Ikemijantaana irika.” <sup>6</sup> Koyirori ikemathatero, ikemijantero Ishire tajorentsi ikantziriri kemijantzinkari-paeni.’ ”

*Kamantaantsi rotyaan-teetakiri Filadelfia-ki*

<sup>7</sup> “Iroka pojankinate-niriri Ronampiri kemijantzinkari-paeni piyotachari Filadelfia-ki: Riitakira ñaanatziri Tajorentsita-tsiri, Kyaari-perori.

Riitakira iñaanatziri rowaetakiri romonkyaayteeri atziri-paeni, riijatzi otzikayiteerini kaari ishineteete ikyaayite.

Ari ikimiteeyaari piwaejatzitini David.

Tekatsira shintsi-terini omonkyaan-taatsiri, otzikayitan-taatsiri eejatzi.

Iroka ikantziri:

<sup>8</sup> ‘Niyotziro pantayitziri. Pamini. Noshinetakimi pikyee, tekatsi otzikawa-kimini. Rootaki nomatakimiri teera paawyaashireta-waetee-yanitzi, roo kanteencha pimonkaata-kinawo noŃaani, tee ikemaetzimi pikante: “Tee rashitana Tajorentsi.” <sup>9</sup> Riima irika-paeni kantashi-waeta-chari: “Naaka Judá-paeni.” Kaarimaeta Judá-paeni, tema riitaki rashiyitari Kamaari. Rootaki notziwerowa-kaantee-yaariri paata ipinkatha-yiteemi. Ari riyoteeri omaperotatyaa netakotakimi.\* <sup>10</sup> Pimonkaatakiro nokaman-takimiri, nokantaki: “Pamawe-waenite.” Rootaki naminako-wentan-teemiri eero iŃaanta-shiretan-teetzimi. Tema eepichokita-paaki iŃaantee-tantyaariri ikaatzi nampiyitawori kepatsiki. <sup>11</sup> Rooteentsi nopokimate. Kijokiro poyiro pikemijantakiri, eero paminaa-shiwaetanta pinintahaeyaawo ipineeteemiri, okimitee-yaawo ramantheetaa-tyeemimi.† <sup>12</sup> Itzimi-rika otsinampaa-kironi iroka, ari ikimita-kaanteeri tzinkamintsi otzinkamipanke itajorentsi-pankote Tajorentsi. Ashi rowaero ijeekae. Ari nokenta-koteeniri iwathaki iwaero Tajorentsi, ari riyoteeri Tajorentsi ashitaari. Ari nokenta-koteeniri iwathaki owaero owakirari Aapatziyaweni, ari riyoteeri ijeekae irika inampiki Tajorentsi, otzimi areetaachani jaawiki opoŃahae-yaawo inkiteki. Ari nokenta-koteeniri eejatzi iwathaki owakirari nowaero. <sup>13</sup> Koyirori ikemathatero, ikemijantero Ishire tajorentsi ikantziriri kemijantzinkari-paeni.’”

*Kamantaantsi rotyaan-teetakiri Laodicea-ki*

<sup>14</sup> ‘Iroka pojankinate-niriri Ronampiri kemijantzinkari-paeni piyotachari Laodicea-ki. Riitaki Ńaanatziri iiteetziri ‘Kyaariwé,’ riitaki rawentaa-shireta-piinteetari iŃaawaetzirowa kyaariperori. Riitakira Ńaanatziriri rowetsika-kaetakiri paerani iroka kepatsi. Iroka ikantziri:

<sup>15</sup> ‘Niyotziro pantayitziri. Poshiyakawo kaari jaawaata-tsini, kaari katsinkaata-tsini. Nokoyiri naaka jaawaari. Eerorika ojaawatzzi, katsinkaari nokoyiri. <sup>16</sup> Rooma pikimitakawo katsinkaerokari nijaa, ari noowawenta-kimi. <sup>17</sup> Pikanta-piinteeyini eeroka-paeni: “Ashaahantakina, tekatsi nokowityee.” Roo kanteencha teera ari pikantyya, tema owashiretako-waetakimi, manintaa-rewo, ashironkaenkari, mawityaakiri, kanki-merikiri. <sup>18</sup> Tema otzimatyee pikimita-kaanteero pamanantaatyeeerimi noorote itahaetakiri iporekyaa-perotan-tyaari. Aritaki pimatero pashaahantyya. Pikimita-kaanteero pamanantaa-tyeeromi kitamaari nithaari, eero pikanki-meriki-waetanta, pikaani-wenta-waetakiri. Pikimita-kantero pamanantaa-tyeeromi naawintawo petsiyata-kotan-teeyaari pimawityaaki-waetaki. <sup>19</sup> Roo nametari naaka nokijathatziri netakotani, nowajankiteeri. Otzimatyera pikyaaryootee eeroka-paeni, pipiya-shire-yitee. <sup>20</sup> Pamini, kimiwitaka nokatziya-tyeemi jantakiroki nokaemi nokyaa-tyaari. Eenitatsi-rika kemakinari inthomoeki, ishinetana-rika nokyee, aritaki atsipata-wakahae-yaari akiyota-wakaeayaa. <sup>21</sup> Itzimi-rika otsinampaa-kironi iroka, aritaki itsipatee-na nopinkathari-wentante. Tema nomatakiro naaka notsinampaakiro, notsipataari ijeeka-mentoki Ashitanari nopinkathari-wentantee. <sup>22</sup> Koyirori ikemathatero, ikemijantero Ishire tajorentsi ikantziriri kemijantzinkari-paeni.’”

## 4

*Thaamentaantsi inkiteki*

<sup>1</sup> Okanta okaatapaaki iroka, noŃaatzii ashitaryaanaka inkite. Rijatzzi apiitapaero iŃaanaata-paana noŃaakiri inkaahanki poemata-paentsiri ikimitari tziwoorentsi. Ikan-tana: “Jame inkiteki ari noŃaayi-mirori okaate awijatsini paata.” <sup>2</sup> Ikanta niyaa-shiretanaki inkiteki, noŃaakiro jeeka-mentotsi, okimiwitakawo ijeekanta-piintari pinkathariperori, owaneenkataka. Eenitatsi apaani jeekanta-kawori. <sup>3</sup> Tema irika jeekaa-tsiri shipakiryayitaki, ikimitakawo kityonkae-ronkatatsiri mapi kareniki-katatsiri. Itapotakari oye ijeeka-mentoki, ikimiwitakawo oye jaryaakitatsiri mapi kareniki-katatsiri.\* <sup>4</sup> Eenitatsi eejatzi okaatzi 24 jeeka-mentotsi janta, rootaki ojateka-kiriri niyankineki jeekaa-tsiri. Ari ijeekayitakiri antaripero-paeni, kitamaayitaki iithaari, ooroyitaki ramantheeri. <sup>5</sup> Nokemakiro ookatha-rentsi morekaneen-tsiri opoŃaanakawo jeeka-mento-tsiki. Tema eenitatsi janta 7 ootamentotsi onthoteen-chari, riitaki omontetakari jeeka-mentotsi. Riitaki oshiyakaa-wentziri Iitshirete Tajorentsi, kaatatsiri 7.

<sup>6</sup> Eenitatsi inkaari omontetakari jeeka-mentotsi, kiteshaa-nikitaki. Eenitatsi 4 inkite-weri katziyeen-chari, riitaki tapotakirori iroka jeeka-mentotsi. Roo kanteencha irika

\* 3:9 Kamaari = Yakatantaniri † 3:11 amanthee-rentsi \* 4:3 kityonkaerokatatsiri kareniki-katatsiri = jaspe, cornalina; jaryaakitatsiri kareniki-katatsiri = esmeralda

inkite-weri eenitatsi osheki rooki, rootaki raminantari jempe-rika-paeni, raminantawo eejatzi itaapiiki.† 7 Apaani inkite-weri roshiyakari manitzi. Itsipa roshiyakari antari ipireetari. Itsipa atziripootaki. Riima Itsipa roshiyakari rewowaeta pakitha.‡ 8 Opoŋaa-shitaka otzimayitanaki ishiwanki irika inkite-weri, 6 ishiwanki tzimayita-neentsiri. Eenitatsi osheki rooki iwathaki, otzimitanaka rooki inthomoeki iwathaki. Riitaki oetziŋaarikotanakawori romampaa-piintaka, kitejeri eejatzi tsireniriki, ikantzi:

Tajorentsi, Tajorentsi, Tajorentsi irika Tajorentsi, Shintsi-perori.

Riitaki aŋaatsi nimaeka, riitaki etakawo paerani itzimaki, rooteentsi ipiye.

9 Ari ikanta-piintatyaa irika-paeni inkite-weri iweshita-ryaawentari jeekaen-tsiri, kaŋaaniri, ikanteeyini: “otzimi-motzimi eeroka powaneenkawo.” Ikanta roŋaahan-takiro irika-paeni ipinkathata-piintakiri, ipasoonki-piintakiri, 10 imatanakiro eejatzi 24 antaripero-paeni rotziwerowa-shita-nakari jeekaen-tsiri, kaŋaaniri. Iweshiryaa-wenta-nakari, ramantheerii-mota-nakari ipanakiri ramantheeri pinkathari ijeekakira. Ari iŋahaetzirori omaperotatyaa ipinkatha-ritzi irika jeekaen-tsiri, tema imataawitawo antaripero-paeni ipinkathari-wentantzi rirori. Ikantee-yanakirini:

† 11 ¡Nowinkatharite! ¡Tajorentsi!

Rootaki kameethatatsi otzimi-motzimi eeroka powaneenkawo, ipinkatheetzimi, otzimi-motzimi pishintsinka.

Eeroka wetsika-yitakiro maawoeni, tema eeroka kowashiteen-chari otzimayite powet-sikani.

## 5

### *Jankina-rentsi eejatzi Ipireetari*

1 Noŋaatziri irika jeekaen-tsiri jeeka-mento-tsiki, roteeyaki rakoperoki apaani jankina-rentsi. Kameetha apineetaka, 7 okaatzi rapiitee-takiro otsirekae-takiro eero rapinee-ryaan-teetawo. 2 Noŋaatzii apaani Ronampiri Tajorentsi tzimatsiri ishintsinka, shincheenkari iŋaawaetzi, ikantzi rojampitantzi: “¿Itaka ishinetee-takiri rotsireka-ryeero iroka jankina-rentsi, opoŋaashityaa rapinee-ryeero?” 3 Tekatsi materoni rapinee-ryeero iŋaanatantyaawori. Tekatsi inkiteki, eejatzi tekatsi kepatsiki, ari okimitakari eejatzi sharinkaweniki, tekatsi apineeryeeroni iŋaanatantyaawori. 4 Antawo niraanaka, tema tekatsi materoni rapinee-ryeero iŋaanatantyaawori. 5 Ari ikantana apaani antariperori: “Aritaki piraaka. Pamini. Eenitatsi matzirori otzimi-motziri itajorenka, riitaki materoni otsireka-ryeero, rapinee-ryeero. Riitaki apaani charinita-kariri Judá, iiteetziri ‘Manitzi.’ Riijatzi charinita-kariri David. Riitaki ikowakahaetakiri imatero.”

6 Opoŋaa-shitaka noŋaaki apaani ipireetari. Ikatziyaka niyankineki ojeekaki jeekamentotsi, rojatekakari inkite-weri-paeni, eejatzi antaripero-paeni. Kimiwitaka irika ipireetari aritaki rowamaa-witee-takiri paerani. Eenitatsi okaatzi 7 ichee. Eenitatsi eejatzi 7 rooki. Riitakira oshiyakaa-wenta-chari 7 Tajorentsi, ikaatzi iŋahaeteeri maawoeni kepatsiki.\* 7 Ikanta ipireetari riyata-shita-nakiri jeekaen-tsiri iwinkatharimentoki, raapaakiro jankina-rentsi roteeyakiro rakoperoki. 8 Tema maawoeni irika 4 inkite-weri eejatzi antaripero-paeni, rotziwerowa-shita-nakari ipireetari, ipinkathata-nakiri. Tzimayitatsi iwiyompiri-mento-paeni. Tzimayitatsi iyajanka-patharite itaayitakiri rowetsika-ŋakita-shitakiro ooro, rowayitakiro janta. Tema iroka kajanka-pathari rootaki oshiyakaa-wenta-chari ramana-piintani ikaatzi rashiyitaari Tajorentsi.† 9 Ari romampahae-tanakawo owakirari mampaantsi, romampaa-kotari ipireetari, ikantzi: Eeroka riiperori, ishinetee-tzimi poteeyiro jankina-rentsi, eeroka otsireka-ryeeroni, Eeroka apaatakirori pira ratsipeta-kahae-takimi, pipinako-wenteeri atziripero-paeni rashitan-taariri Tajorentsi.

Aripaete rashiyitaari Tajorentsi ikaatzi sheninkata-waka-yitachari jempe-rika-paeni, ikaatzi kemathata-wakaawori iŋaani jempe-rika-paeni, ikaatzi nampiyitawori jempe-rika janta, ikaatzi ipinkathari-wentee-tziri jempe-rika-paeni.

10 Eeroka kantakaawori ikimitan-taariri Ompera-tajorentsitaa-rewo, ipinkathari-wentziri Tajorentsi.

Riyyitakira pinkathari-wenteerini jaawiki-jatzi-paeni.

11 Opoŋaa-shitaka noŋaaki osheki Ronampiripaeni Tajorentsi piyowenta-paakawori jeekamentotsi, jempe ijeekaki inkite-weri-paeni eejatzi antaripero-paeni. Ari ipiyo-peroteeyapaakani osheki, oshekini Ronampiripaeni Tajorentsi. 12 Ikanteeyini:

† 4:6 kiteshaa-nikitaki = cristal ‡ 4:7 antari ipireetari = becerro, toro, shirampari vaca \* 5:6 8, 9, 13 ipireetari = cordero † 5:8 rashiyitaari Tajorentsi = kiteshireri

Irika ipira ratsipeta-kaawitee-takari, riitakira riiperota-tsini otzimi-motan-tyaariri ita-jorenka, rashaahawo, riyotani, ishintsinka, ipinkathanka, rowaneenkawo, eejatzi iweshiryaa-wentanka.†

13 Nokematzii romampahae-yanakani maawoeni jeekantawori inkite, kepatsi, inkaari, sharinkaweni. Ikanteeyini:

Irika jeekaetsiri jeeka-mento-tsiki, itsipatakari ipireetari, aweshiryawentyaari irika, pinkathataa-rewo irika, otzimi-motziri rowaneenkawo, ipinkathari-wentantzi, ashi rowaero.

14 Riitakira inkite-weri-paeni apiipiintzirori ikantzi, “Kyaariwé.” Riima antaripero-paeni rotziwerowashiteeyakarini ipinkathatee-yirini irika kanteetaa-chani.

## 6

### *Itsireka-ryeetakiro*

1 Okanta noŋaayiri Ipireetari itsireka-ryaanakiro etanakawori rotsirekae-takiro. Ari ishinchee-nkatanaki iŋaawaetanaki apaani inkite-weri kaatatsiri 4, okimiwitakawo ookatha-rentsi, ikantzi: “†Pipokil!”\* 2 Naminaki, noŋaatziiri ishiyapaaka apaani kitamaari ikyaakoetari, eenitatsi kyaakota-kariri roteeyakiro iwyaani. Ramantheete-tawakiri, jataki rowayirityaa, ithonkante.†

3 Ikanta Ipireetari itsireka-ryaanakiro otsipa, apiteta-tsiri. Ari iŋaawaetanaki itsipa inkite-weri kaatatsiri 4, ikantzi: “†Pipokil!” 4 Ari ishiya-paaka itsipa ikyaakoetari kityonkari, iipaetawakiri antawo owathaa-mentotsi kyaakota-kariri. Riitaki rowaetaki roka-kaeri atziri-paeni ijeeki kameetha kepatsiki. Roojatzi opoŋaan-tanakari rowamaa-wakayita.

5 Ikanta Ipireetari itsireka-ryaakiro otsipa, mawatatsiri. Ari iŋaawaetanaki itsipa inkite-weri, ikantzi: “†Pipokil!” Ari naminaki, noŋaatziiri ishiya-paaka itsipa ikyaakoetari chenkeri, roteeya-kiro itena-mento kyaakota-kariri. 6 Nokematzii iŋaawaeta-neentsiri ikatziyee-yakanira inkite-weri, ikanteetzi: “Pipimantayite eepichokiini piwankiri, pipinatakaa-perotyawo, tema tee otzima-perotzi. Aritaki paaki osheki koriki apaani kitejeri, roojatzi iŋahaetan-takyaawori antawo tashetsi. Roo kanteencha eero powaariperotzitawo pankirentsi jempe raayitee-tziro imiriteetzi, jempe raayitee-tziro eejatzi yeenkantsi.”†

7 Ikanta Ipireetari itsireka-ryaakiro otsipa. Ari iŋaawaetanaki itsipa inkite-weri, ikantzi: “†Pipokil!” 8 Ari naminaki, noŋaatziiri ishiya-paaka itsipa ikyaakoetari kiteriri, iiteetziri “Kaamanitaantsi” kyaakota-kariri. Ari itsipatakari iiteetziri “Sharinkaweni.” Irika iiteetzi “Kaamanitaantsi” ishinete-takiri rowamaayite osheki jaawiki-jatzi-paeni. Eeniyitatsi rowamaa-kaantakiri rowathaan-teetyaari ojataa-mentotsi, eeniyitatsi aayiteri itashe, itsipa aayitakiri mantsiya-rentsi, itsipa ratsika-yiteri katsimari piratsi.§

9 Ikanta Ipireetari itsireka-ryaakiro otsipa. Noŋaatziiri oponkiziki taamentotsi ishire-paeni ikaatzi rowamaa-wentee-takiri ikyaaryootzi ikenkithata-koteero iŋaani Tajorentsi.

10 Riitaki kaemayita-neentsi shintsiini, ikanteeyini: “Nowinkathari-perote, Tajorentsi, Kyaarperori. Jempe-paetema okaate poyaawentyaa okantya pipiyako-wentan-teenari, powajankitaa-yiteeri jaawiki-jatzi-paeni?” 11 Ikanta ipaetakiri kitamaari kithaarentsi ikithaatyaa, ikantzi: “Piyaata-kaero pimakoryaawaki roojatzi rareetan-takyaari pirementzi-paeni pitsipatakari pantawaetaki. Tema otzimatyee rowamaeteri rirori-paeni roshiya-koteemiro eeroka-paeni.”

12 Noŋaatziiri Ipireetari itsireka-ryaakiro otsipa, yotapaaka apaani ithonkan-tyaawori. Ari omopoka-nakari antawo omoyeka. Tsiwaki-matanaki ooryaa, tsirenikaakitanaki.

Kityonkatanaki kashiri roshiya-nakawo iraantsi.\* 13 Ari ipariyayitapaaki ompokiro, ikimiwita-nakawo opariyayitzi irakakiri chochoki oteka-kitziro antawo tampyaa.† 14 Tee okoŋaatane inkite, okimita-nakawo apineeta-hanki antawo tsipana. Tee iŋahaetaneeero ochempi-paeni thonkanaka otaanka-yitanaki eejatzi othampishi-paeni. 15 Omaneeyan-nakani atziri-paeni impeeta-mooki. Ari ikaatzi romanee-yanakani maawoeni, pinkathari-paeni, riiperori-paeni, reewari-paeni owayiri-paeni, ashaahantaniri-paeni, shintsiri-paeni, omperataa-rewo-paeni, jeekashi-waetaniri-paeni, maawoeni. 16 Irika-paeni omanayita-noonchari ikaema-kaemata-nakiro ochempi, mapipaeni, ikantzi: “Patsinakae-yinani. Pomanina eero noŋaantawo jeekaen-tsiri iwinkathari-mentoki. Pomanina eero

† 5:12 ipira = Cordero \* 6:1 Ipireetari = Cordero † 6:2 Ikyaakoetari = caballo † 6:6 Rootaki ikantee-takiri jaka: “Pipimante apamotoki-roeni opane trigo okaate opinatyaa apaani koriki denario. Pipimante mawamotoki-paeni opane cebada okaate opinatyaa apaani koriki denario.” § 6:8 eeniyitatsi = 1/4 \* 6:12 tsirenikaakitanaki = oshiyaka meremawota-tsiri kithaarentsi † 6:13 chochoki = higuera, higo

noñaantari iyatsimanka Ipireetari. <sup>17</sup> Tema monkaa-paeteta-paaka iyatsimanka. ¿Eenit-sima amaweteeroni?"

## 7

### *144,000 ikentakoetziri ipankaki*

<sup>1</sup> Okanta okaatapaaki iroka, noñaaki ikatziyayita 4 ronampiripaeni Tajorentsi jempe-rika owatzichentetapaa kepatsi. Riitaki otzikayitakirori antawo tampyaa. Rootaki kaari iñeentawo otamakaata-kaero inkaari, tee iñahaetziro eejatzi owaha-pana-yitero oshi in-chato. <sup>2</sup> Ikanta noñaaki eejatzi itsipa Ronampiri Tajorentsi itonkaa-paaki ishitowapintzira ooryaa. Riitaki amakirori ikentako-mento Tajorentsi, Kañaniri. Icherapaaki iñaanata-paakiri 4 ronampiri Tajorentsi. Tema irika-paeni 4 ronampiri Tajorentsi, otzimi-motziri ishintsinka, ishinete-takiri rowaariperotero kepatsi eejatzi inkaari. <sup>3</sup> Ikantapaakiri: "Paata powaariperotziro kepatsi, inkaari, in-chato-paeni, nopothota-wakiriita nokentakotawakiriita ipankaki rompera-yitaari Tajorentsi." <sup>4</sup> Nokematzi apani kenkitha-waeta-kota-nakiriri ikaatzi ikentakoe-takiri ipankaki. Ikaateeyini 144,000. Riyyitaki kaatatsiri 12 rinashi-yitaa icharini-yitari Israel. <sup>5</sup> Ikentakoyite-takiri ipankaki 12,000 icharini-paeni Judá, 12,000 icharini-paeni Rubén, 12,000 icharini-paeni Gad, <sup>6</sup> 12,000 icharini-paeni Aser, 12,000 icharini-paeni Neftali, 12,000 icharini-paeni Manasés, <sup>7</sup> 12,000 icharini-paeni Simeón, 12,000 icharini-paeni Leví, 12,000 icharini-paeni Isacar, <sup>8</sup> 12,000 icharini-paeni Zabulón, 12,000 icharini-paeni José, 12,000 icharini-paeni Benjamín.

### *Kitamaa-yiteen-tsiri ikithaa-yitaka*

<sup>9</sup> Okanta okaatapaaki iroka, noñaatzi ipiyotee-yakani atziri-paeni. Tema osheki-pero ikateeyakini, tekachaa-jeeni materoni riyoteri jempe-rika ikaateeyini. Riyyitakira poñaayiteen-chari jempe ipinkathari-wentzi-teekari jempe-rika-paeni, sheninkata-wakaa-chari jempe-rika-paeni, nampitzi-yiwitawori jempe-rika-paeni, kemathata-wakaa-wori iñani jempe-rika-paeni. Irika atziri-paeni, riitaki katziyi-mota-kariri jeekaen-tsiri iwinkathari-mentoki eejatzi Ipireetari, kitamaayitaki ikithaa-yitaka. Roteeya-yitaki kompiroshitonki. <sup>10</sup> Thaamentee-yakani, ikaemaeyini ikantzi: Riitakira Tajorentsi owawijaa-kotan-tatsiri, riitakira jeekaen-tsiri iwinkathari-mentoki, itsipatakari Ipireetari.

<sup>11</sup> Ikanta rotziwerowae-yanakani tapotheeta-kirori pinkathari-mentotsi. Irika ikaatee-yakini: Ronampiripaeni Tajorentsi, antaripero-paeni eejatzi inkite-weri-paeni kaatatsiri 4. Iweshiryaa-wenta-nakari Tajorentsi, <sup>12</sup> ikanteeyini:

"¡Kyaariwé! Ithaamenteeyanakarini rirori, otzimi-motziri rowanenkawo, yotaniri irika, pasoonkitaarewo irika, pinkathataa-rewo irika, eenitatsi itajorenka eejatzi ishintsinka.

Ashi rowaero aweshiryaa-wentee-yaari Tajorentsi. Kyaariwé."

<sup>13</sup> Ikanta iñaanata-nakina apani antaripero, ikantzi rojampitana: "¿Litaka irika-paeni kitamaa-theeteen-tsiri ikithaataka? ¿Jempema ikinapaakika?" <sup>14</sup> Ari nokanta-nakiri naaka: "taanitya, piyotziro eeroka nowinkatharite." opoñaashita ikantanakina rirori: "Riyyitakira ñaayita-kirori 'Antawo Kemaatsi-waetaantsi.' Okimiwitakawo ikewayitan-takyaawomi iithaari rira Ipireetari, rootaki kitamaa-pero-mawota-kaerori. <sup>15</sup> Rootaki rotsinampaan-tawori irika-paeni ikatziyi-motaari Tajorentsi ijeeka-mentoki. Ashi rowaero kitejeriki eejatzi tsineniriki rantawaeteeniri itajorentsi-pankoteki. Irika jeekaen-tsiri iwinkathari-mentoki, ikimitawo riimi katziyi-thaanteteen-chani, raampiyeeri irika-paeni. <sup>16</sup> Eero itashe-neenta-waetee, eero imiri-neenta-waetee, eero ikemaatsi-waetaari ooryaa, eero ratsipeta-waetaawo majawirentsi. <sup>17</sup> tema irika Ipireetari, tsipata-kariri jeekaen-tsiri iwinkathari-mentoki, riitakira aminakowentee-rini, ikimita-kaanteeri raminakowentee-tziri ipireetari, riitaki aayiteerini rirakaeri nijaa añaakaan-tatsiri. Tema Tajorentsi oshekyaa-ki-peroteerini, riraawae-yitakaha."

## 8

### *Kaatapaen-tsiri 7 itsirekae-takiro*

<sup>1</sup> Ikanta Ipireetari, itsireka-ryaakiro otsipa kaatapaen-tsiri 7 itsirekae-takiro. Ojamani imaeriteeta-paentzi inkiteki, tekatsi apani ñaawaeta-tsini. <sup>2</sup> Ikanta noñaakiri 7 ronampiri Tajorentsi itsipata-piintakari Tajorentsi. Iipaetakiri tziwoomentotsi. <sup>3</sup> Ikanta ipoka-paaki itsipa ronampiri Tajorentsi, ikatziyi-mota-paakawo taamentotsi, roteeya-nakitakiro rowetsikae-tziri ooro. Irika ronampiri Tajorentsi, iipaetawakiri osheki kajanka-ri

\* 7:9 Ipireetari = Cordero

\* 8:1 ipireetari = Cordero; ojamani imaeritetapaentzi = 1/2 hora.



itaantyaawo roteeya-nakitakiri. Ari otsipataanakawo ramanani atziri-paeni rashiyitaari Tajorentsi, okimiwitaka opiyota-kyaami taamento-tsiki.<sup>†</sup> <sup>4</sup> Okanta otaanaka kajanka-ri janta roteeya-nakitakiri ronampiri Tajorentsi, katziyee-nkatanaka oyachaarinka otsipae-nkata-nakawo ramanani rashiyitaari Tajorentsi, osheki inimotakiri. <sup>5</sup> Ikanta irika ron-ampiri Tajorentsi oteeya-nakitakiro itaamento, raaki omaamari-menkite taamentotsi, rotetakiri roteeya-nakitakirira. Rookakiro kepatsiki. Ari omapoka-nakari kamenee-nkata-neentsiri, antawo ookathatanaka, antawo omoyekanaka eejatzi.

### *Tziwoomentotsi-paeni*

<sup>6</sup> Wetsikae-yanakani <sup>7</sup> ronampiri Tajorentsi itziwooteeyini.

<sup>7</sup> Ari retanakawo apaani Ronampiri Tajorentsi itziwootanaki, omapoka-shita-paaka ookathatanaka, oparyaa-paaki kepatsiki jiriniki otsipataanakawo iraantsi. Otaapaakiro kepatsi. Rooteentsi othonkyaami kashetani kepatsi otayaa inchato-paeni, eejatzi inchashi-paeni.<sup>‡</sup>

<sup>8</sup> Ikanta itziwootanaki itsipa ronampiri Tajorentsi, omapoka-shitanaka otonkanaki oshiyakawori antawo-paeni ochempi, shitowanaki paamari ookapaaka inkaareki. Rooteetsi othonkyaami kashetani kepatsi jempe otzimayitzi nijaa eejatzi inkaari-paeni oshiyanakawo iraantsi. <sup>9</sup> Rooteentsi ithonkyaami ikamayitemi kashetani ikaatzi jeekayitan-tawori inkaari, eejatzi rooteentsi othonkyaami kashetani antawo amaatakomentotsi-paeni. <sup>10</sup> Ikanta itziwootanaki itsipa ronampiri tajorentsi, omapoka-shitanaka iparyaapaaki ompokiro, paamatapaaki roojatzi jempe ojeekayitzi nijaa, rooteentsi othonkyaami kashetani antawaani, eejatzi jempe ikaapiinteetzi nijaa. <sup>11</sup> Irika ompokiro paryaapaen-tsiri kepatsiki iiteetziri “Kepishiri.” Tema ikepishaatakapaakiro maawoeni nijaa jempe oparyaa-yitapaaki ipomeki. Rooteentsi othonkyaami kashetani kepatsi ikamayitemi atziri opiyakiri rirakirowa nijaa.

<sup>12</sup> Ikanta itziwootanaki itsipa Ronampiri Tajorentsi, omapoka-shitanaka itsireni-tanaki ooryaa, rooteentsi othonkyaami kashetani tee ooryaane. Ari ikimita-nakari kashiri eejatzi ompokiro, tee roorentanaa tsireniriki.

<sup>13</sup> Nokematzi poemata-paentsiri ikinapaaki inkiteki, noñaatziiri pakitha, ikantapaaki rateki: “Jaapa, aapa, aapa, ashironmatsiterini ikaate nampitee-yaawoni kepatsiki, riitaki atsipetyaawoni yotapaen-chari itziwootawae mawa Ronampiripaeni Tajorentsi!”

## 9

<sup>1</sup> Ikanta itziwootanaki itsipa ronampiri Tajorentsi. Noñaatzi iparyaapaaki oshiyakariri ompokiro jaka kepatsiki. Riitakira ikowakaetakiri rashita-ryeero omoo inthomoeki-perota-tsiri. <sup>2</sup> Ikanta rashita-ryaakiro, ari oshitowaen-katanaki kachaari, okimitanakaawo okantahanki antawo ootaantsi. Opamanka-nakiri ooryaa eejatzi tampyaaenka. <sup>3</sup> Ari ishitowa-nakiri kachaariki osheki tsinawo-niro, ikimita-paakyaari ikentantzi kitoniro. <sup>4</sup> Tee ishinete-tziri rowaariperotero pankirentsi, inchashi-paeni, inchato-paeni. Apatziro ikentayita-paakiri atziri-paeni kaari ikentako-panka-yitzi Tajorentsi. <sup>5</sup> Irika-paeni tsinawo-niro, tee ishinete-tziri rowamayiri atziri-paeni ikentayitakiri. Apatziro ikemaatsita-kaa-shiyitakari ikaatzi 5 kashiri. Antawo ikatsitzi-motakiri, kimiwaetaki iyatsinka kitoniro. <sup>6</sup> Oshekira ikemaatsi-waetyaa atziri-paeni, ikowawityaa ikama-pithateri, eero omatzi-maeta.

<sup>7</sup> Irika-paeni tsinawo-niro ikimita-kotakari ikyaakoetari iñaanta-kaetari rowayirityaa, ramanthee-yitakari ooro. Atziripoo-teeyakini.\* <sup>8</sup> Jantha-petee-shiri iishi, roowaetaki oeshi tsinani. Antawo-paeni raeki roowaetaki raeki manitzi. <sup>9</sup> Okimiwitaka ikithaata-tyeeyawomi eshiro-takiri ichopineeki. Antawo ipoematanaki rahaeya-nakini, ariwaetaki opoematzi ishiya-kotan-teetari inoshika-yitziro ikyaakoetari aririka riyaayite rowayirita-wakaetyaa. <sup>10</sup> Ikimitakari kitoniro-paeni otzimayitzi ithoyeni ipatziishi-thaki. Ikaatzi 5 kashiri ojamanitzi awijantyaari iyepiyanka. <sup>11</sup> Irika reewaritakari tsinawo-niro, ronampiri Tajorentsi naawita, riitakira pinkathari-wentan-tatsiri janta inthomoeki-perotzi omoo. Iiteetziri “Thonkan-taniri.” Iñaaniki Heber-paeni, iiteetziri “Abadón.” Iñaaniki wirakocha, iiteetziri “Apolión.”<sup>†</sup>

<sup>12</sup> Arira oweyaari etanakawori ratekaetzi “jaapa!” Roo kanteencha eenirowa iyota omonkaatyaa apite ikanteete “jaapa!”

<sup>13</sup> Ikanta itziwootanaki itsipa ronampiri Tajorentsi, eeniro iyotapaaka itziwootawae apaani Ronampiri Tajorentsi roojatzi imonkaatan-tyaari 7 Ronampiripaeni Tajorentsi. Nokematzi ñaawaeta-neentsiri onampinaki taamentotsi monteta-kariri Tajorentsi.

† 8:3 rashiyitaari Tajorentsi = kiteshireri-paeni ‡ 8:7 ookathatanaka = oparyaa-paaki paamari § 8:7 rooteetsi othonkyaami kashetani = 1/3 \* 9:7 ikyaakoetari = caballo † 9:11 iñaani wirakocha = griego

<sup>14</sup> Iŋaanata-paakiri ronampiri Tajorensi tziwootaneen-tsiri, ikantziri: “Poojoryaa-koteri 4 ronampiri Tajorensi kimitakawori oojotatyeerimi nijaa Antawaani.” <sup>15</sup> Roojoryaa-koetakiri ronampiri Tajorensi ayimatakiri rowamaante. Rooteentsi ithonkirimi rowamayiri atziri nampiyitawori kashetani kepatsi. Rootaki roojoryaa-koetan-takariri ithonkante.† <sup>16</sup> Eenitatsi osheki owayiri-paeni kyaakota-kariri ipireetari. Ikanteetakina, ikaateeyini 200,000,000 owayiri-paeni. <sup>17</sup> Ikanta noŋaakiri ikoŋaa-perotanaki irika owayiri-paeni noŋaashiretakiri, ikithaa-yitakawo eshiro-takiri ichopineeki. Eenitatsi poreka-theeteen-tsiri ikimitakawo paamari, itsipa kityonkae-ronka-theeteen-tsiri, itsipa kiteritheeteen-tsiri. Irika-paeni ikyaakoetari, ariwaetaki iito manitzi. Oshitowanaki ipaanteki paamari, kachaari, kiteri-moetotanaki kachaari, osheki oshitzinka. <sup>18</sup> Iroka okaatzii shitowa-neentsiri ipaanteki, rooteentsi othonkirimi owamayiri atziri nampiyitawori kashetani kepatsi. <sup>19</sup> Tema ipaanteki ikyaakoetari otzimayitzi ishintsinka. Tema kantacha ratsikan-tantyaawo eejatzi ipatzishithaki, ikimiwitakari maanki. <sup>20</sup> Roo kanteencha, teera rookiro ikaaripero-yitzi atziri-paeni kaari rowamahaete. Eekiro riyaaata-kaatziiro ipinkatha-yitanakiri peyari-paeni, ipinkathatzi oshiyakaawontsi rowetsikae-tziri ooro, koriki, eshiro, mapi, incha-kota, riitakiri itajorensi-nirote, teemaeta iŋaanta-nitzi, tee ikema-nitzi, tee ranashita-nitzi.§ <sup>21</sup> Teera rookiro rowamaan-tayitzi, ikija-minthatantzi, imayempitzi, ikoshiyitzi.

## 10

### *Ronampiri Tajorensi oteeyakirori oryaani ojankina-rentsi*

<sup>1</sup> Ikanta noŋaaki ishaawi-nkaeya-paaki itsipa ronampiri Tajorensi, ikinanta-paakawo menkori, kimiwitaka irika roomi ikithaata-kyaaami menkori. Kimiwitaka riimi oye ramanteetakyaa iitoki. Shipakiryaaayita ipooki, ariwaetaki ooryaa. Kimitaka omorekateeyemi ipori-paeni. <sup>2</sup> Roteeyakiro oryaani jankina-rentsi panaryeen-chari. Ikanta riyiitzi-mata-paakira, raatzikan-tapaakawo iitzi-peroki inkaariki, rooma rampate raatzikan-tapaakawo kepatsiki. <sup>3</sup> Ikaemapaaki, riitakiri ikaemi manitzi. Omapoka-shitanaka ookathatanaka, 7 okaatzii apiitanakiro ookathata. <sup>4</sup> Okanta ookaatapaaki 7 ookathataka, ari nokowawita nojankinateromi nokemakiri iŋaawaetakiri ookatha-rentsi. Nokematzi iŋaanata-nakina apaani inkite-jatzi, ikantana: “Eero pojankinatziro pikemakiri ookatharentsi.” <sup>5</sup> Ikanta iŋaawaetanaki noŋaakiri ronampiri Tajorensi aatzika-paakirori inkaari eejatzi kepatsi. Itzinaa-wakota-naka rakoperori, <sup>6</sup> rootaki riyooetan-tyaari tee itheeya. Ikantanaki: “Riitaki Tajorensi yotzirori omaperotatya nokamantemi, riitaki Kaŋaaniri, wetsika-kirori inkite, kepatsi, inkaari, maawoeni ikaatzii tzimantawori. Teera ojamanitapae, <sup>7</sup> rooteentsi itziwoote oweyaantawori ronampiri Tajorensi, arira omonkaapaetetyaari okaatzii ikantakiriri Tajorensi Kamantaniri-paeni ikamantanero kaari riyotaka-witeeta paerani.”

<sup>8</sup> Nokematzi rapiiita-nakiro iŋaanatana inkite-jatzi, ikantana: “Piyaata-shiteri ronampiri Tajorensi katziyeen-chari inkaariki eejatzi kepatsiki, payiro eeroka jankinarentsi panaryeen-chari roteeyakiri.” <sup>9</sup> Ari nokantakiro. Niyaata-shita-nakiri ronampiri Tajorensi, nokowa-kota-paakiri, nokantziri: “Pipinawo jankina-rentsi.” Ari ikantanakina rirori: “Iroka, poyaawo. Osheki owochanka, ariwaetaki pitsi aririka powakyaawo, rooma aririka piniyakiro, ari okepishikapakimi pimotziki.” <sup>10</sup> Ari nokantakiro, naakiro, nowakawo. Ari okantaka, pochawitaki ariwaetaki pitsi, roo kanteencha osheki oepishika-nakina nomotziki. <sup>11</sup> Ari ikantanakina ronampiri Tajorensi: “Pikamantanteero okaate awijimo-yiterini ikaatzii nampiyitawori jempe-rika-paeni janta, ikaatzii ipinkathari-wentee-tziri jempe-rika-paeni, kemathata-wakaawori iŋaani jempe-rika-paeni. Pikaman-tayiteeri eejatzi pinkathari-paeni.”

## 11

### *Apite kenkithata-kowentan-taniri*

<sup>1</sup> Ikanta iipaetakina kotzitsi, nomonkaa-mento iroka. Ikanteetakina: “Piyaate pimonkaatero tajorensi-panko, eejatzi taapokimentotsi. Piyoteri eejatzi jempe ikaatzii piyoteen-chari janta ipinkathatantzi. <sup>2</sup> Eero pimonkaatziro jantakiroki tajorensi-panko. Rootaki ishinete-takiniriri itsipa-jatzi atziri-paeni, arira ipiyotee-yaani koshekan-taniri janta tajorensiki nampitsi. Ari rawijeri ikaate 42 kashiri ojamanite.\* <sup>3</sup> Aripaetera, notyaante apite kenkithata-kotenari, riitakira kenkithata-paakirori awijayita-tsin,

† 9:15 Rooteentsi ithonkirimi rowamayiri atziri nampiyitawori kashetani kepatsi = 1/3 atziri-paeni tzimatsiri kepatsiki

§ 9:20 eshiro = bronze \* 11:2 kashiri = 1260 kitejeri = awijaneentanaki mawa ojarensi ojamanite

okaate 1260 kitejeri ikenkithata-kotena. Ikimita-kotyaaari ikanta ikithaayita owashireta-kotariri kaminkari.”†

<sup>4</sup> Irika apite kenkithata-kotan-taniri, riitaki roshiya-kaawentee-takiri paerani apite inchato, riijatzi roshiya-kaawentee-takiri apite roota-mento Tajorensi pinkathari-wentziriri kepatsi-jatzi-paeni.‡ <sup>5</sup> Itzime-rika kowatsini ikoshekyaaari irika apite kenkithata-kaantaniri, ari oshitowanaki ipaanteki paamari, ithonkakiri kijaneentziriri. Ari ikantyaari maawoeni kowawita-chani ikoshekyaaari, ari ikamaki. <sup>6</sup> Irika kenkithata-kaantaniri otzimi-moteri ishintsinka. Ari ikantakaa-kyaaawo rirori eero oparyahae inkani roojatzi imonkaatan-takyaawori ikenkithata-kaantzi. Ari imatakiro ipeyiro iraantsi nijaa-paeni. Ari omatakyaa otzimi oetarika pomeentsitzi-mowaetyaarini jaawiki-jatzi. Ari rapiipiintero okaatzi ikoyiri rirori. <sup>7</sup> Aririka okaatapaaki ikenkithataki, ari ishitowanakiri mashireyantzi owantaniri ipoŃaakyaawo omooki inthomoe-perota-tsiri, ikosheka-paakari apite kenkithata-kaantatsiri, roojatzi rowamaan-takyaariri. <sup>8</sup> Rookanakiri rowamaani awotsiki janta antawoeteki nampitsi, jempe ikenta-kotee-takiri paerani Iwinkatharite. Rootaki oshiyakaa-wenta-chari “Paamaarini” eejatzi “Apitantoni.” <sup>9</sup> Eero ishineteetzi-otziri ikiteeteri rowamaani, aririka awijanaki mawa kitejeri okaate ojananite ramina-mintheeteri. Ithonkyaa iŃeeri nampiyitawori jempe-rika-paeni, sheninkata-wakaa-chari jempe-rika-paeni, kemathata-wakaawori iŃaani jempe-rika-paeni, ikaatzi ipinkathari-wentee-tziri jempe-rika-paeni. <sup>10</sup> Antawo roemoshirenkyaa kepatsi-jatzi-paeni, ipashita-wakae-yityaa oeta-rikapaeni. Ikimoshireyitee rowamahae-takirira apitekiro kenkithata-kaantaniri kemaatsita-kaayita-kariri kepatsi-jatzi-paeni. <sup>11</sup> Roo kanteencha, awijanaki otsipa mawa kitejeri, itajonkaeri Tajorensi irika-paeni, aŃaayitee. Ikanta ipiriintaa. Osheki ithaawae-yanakini iŃeetakiri ipiriintaa. <sup>12</sup> Ikemaetaki shintsiri Ńaantsi inkiteki, ikanteetaki: “Pateete jaka jenoki.” Romapoka-shitanaka roenokantanaawo menkori. Tema iŃaawaeri maawoeni kijaneenta-waeta-kiriri. <sup>13</sup> Ari omoyekanakari antawo kepatsi, rooteentsi othonkiromi nampitsi, ikamayitaki ikaatzi 7000 atziri. Riima kaari kamatsini, ikantayitanaki: “Omaperotatyaawo otzimi ishintsinka Tajorensi jeekatsiri inkiteki.”§

<sup>14</sup> Ari awijawitaka apite ikanteetaki “jaapa!” Roo kanteencha, rooteentsira iŃeetero mawatatsini.

#### *Oweyaantawori tziwootaantsi*

<sup>15</sup> Ikanta itziwootanaki oweyaantawori ronampiri Tajorensi, ari ikaemae-tanaki inkiteki, ikanteetzi:

Nimaeka ipinkathari-wentantee Awinkatharite kepatsi-kinta.

Ari ipinkathari-wentantee Jeepatzi-totaa-rewo, rotyaan-takiri Tajorensi,

ashi rowaero ipinkathari-wentantee. <sup>16</sup> Ari rotziwerowae-yanakani 24 antaripero-paeni, iweshi-ryaawenta-nakari Tajorensi, <sup>17</sup> ikanteeyini:

¡Tajorensi! ¡Pinkathari! ¡Shintsiperori!

Eerokataki nimaeka, pitzimita paerani, rooteentsi pipiye.

Osheki nopasoonkitemi, tema pimatakiro poŃaahan-tziro pishintsinka, pipinkathari-wentantzi.

<sup>18</sup> Paerani osheki ikijaneentakimi atziri-paeni,

rooma nimaeka, monkaata-paaka poŃaahan-teeyaariri piyatsimanka,

powajankitahaeri kamayiteen-tsiri,

pithonkaeri owamaan-tayiteen-tsiri.

Aripaete pipinayiteeri Kamantantaniri-paeni pomperatani eeroka,

ari pikimitahaeri maawoeni kiteshireri pashiyitari, ikaatzi pinkatha-yiteemiri.

Maawoeni pipinayiteeri, petanakyaaari antari-paeni eejatzi iryaani-paeni, maawoeni.”\*

<sup>19</sup> Ikanta ashitaryaanaka itajorensi-pankote Tajorensi janta inkiteki, koŃaawaetanaki tajorensi-moko jempe rotetakoe-tziro jankinata-kota-chari ikashiya-kahaetani. Antawo ookathatanaka, omoyekanaka kepatsi, paryapaaki antawo jiriniki.

## 12

### *Tsinani eejatzi noonki*

<sup>1</sup> Okanta okoŃaatanaki inkiteki aamparentsi. NoŃaatzii apaani tsinani, ariwaetaki ooryaa okithaatakari, riitaki kashiri okatziyantaka. Amantheeta-kotakari ikaatzi 12 ompokiro.

† 11:3 ikithaayita owashireta-kotariri kaminkari = karenimawota-tsiri kithaarentsi ‡ 11:4 inchato = olivo

§ 11:13 rooteentsi othonkiromi nampitsi = jeemperika ojeekayitzi 10 pankotsi, opookanaki apaani, ari okantakari maawoeni nampitsi. \* 11:18 pinkatha-yiteemiri: waerontsi

<sup>2</sup> Tema omotzitatzi iroka tsinani. Osheki okaema-kaema-waetaki okemaatsita otzimaa-nite. <sup>3</sup> Ari okoŋaatanaki inkiteki otsipa aamparentsi. Noŋaatzi apaani noonki, kity-onkari. Eenitatsi 7 iito, eejatzi 10 ichee. Ramanthee-yitakiro iito. <sup>4</sup> Osheki ompokiro ratahan-takari ishitha, rootaki imaterimi kashetani ijeekayitzi ompokiro, rowaryaakiri kepatsiki. Ikanta ipokaki noonki ojeekira tsinani, ikowaki royityaawo eenchaa-nikite aririka itzimapaaki.\* <sup>5</sup> Okanta otzimaa-nitaki tsinani, shiramparyaa-niki irika. Riitaki jewan-taeyaarini atziri-paeni reshiri-kotzite. Omapoka-shitaka rahaeta-nakiri ijeekaki Tajorensi iwinkathari-mentoki. <sup>6</sup> Rooma tsinani, shiyana roori ochempi-mashiki. Ari rowetsika-kiniro Tajorensi jempe onampityaawo, okaate 1260 kitejeri iipaetero owanawo janta.

<sup>7</sup> Aripaete otzimaki owayiritaantsi inkiteki. Riitaki Miguel koshekan-teenchari itsipatakari Ronampiri tajorensite. Riitaki ikoshekaka Noonki itsipayitakari rirori Ronampiri Tajorensite. <sup>8</sup> Teemaeta otzima-perotzi ishintsinka irika Noonki eejatzi Ronampiri tajorensite. Tee ishinete-tziri ijeekawaete inkiteki. <sup>9</sup> Ari rowaryee-takiri Noonki itsipatee-takiri Ronampiri tajorensite. Irika Noonki rowaryee-takiri, riitaki iiteetziri “Kamaari,” iita eejatzi “Yakatantaniri.” Riitaki kowatsiri ramatawiteri maawoeni atziri ikaatzi nampitawori kepatsiki. <sup>10</sup> Nokematzi cheraneentsiri inkiteki, ikantzi:

Retateeta-nakawo ipinkathari-wentantzi Tajorensi,  
retateeta-nakawo roŋaahan-tziro ishintsinka, rowawijaa-kotantee.

Retateeta-nakawo eejatzi Jeepatzii-totaa-rewo rotyaan-takiri.

Tema rotziryaakiri thaweta-kota-piinta-kiriri aetziri “noyemijantzin-karite-paeni.”

Kitejeriki eejatzi tsireniriki ithaweta-kota-piintziri Atajorensite.

<sup>11</sup> Tema irika-paeni iiteetziri “noyemijantzin-karite” rotsinampaeri rirori Kamaari, tema ikamawenteeri Ipireetari, rapaatanakiro rira ikamaki.

Rootaki imatantaawori eejatzi rirori ikenkithateero ŋaantsi,

ikowaki rirori ikamawenteeri Jeepatzii-totaa-rewo.

<sup>12</sup> Rootaki pithaamentan-tyaari eeroka-paeni inkite-jatzi.

Ashironkamatsitemini eeroka-paeni kepatsi-jatzi, eejatzi nijaa-weri,

Tema kijanaka Kamaari rowaryee-takiri jempe piieekawita,

Rootaki ikatsimatantakari, tema riyotzi yotapaaka eepichokiini.”

<sup>13</sup> Ikanta iŋaakiro noonki rowariryee-takiri kepatsiki, retanakawo ikemaatsitakaawaetakawo tsinani tzimakiriri shiramparyaa-niki. <sup>14</sup> Roo kanteencha, tzmanaki apite oshiwanki, roowaetaki ishiwanki pakitha. Rootaki aantanaari iyaatero ochempi-mashiki, ojeeka-pithateri iteena maanki. Ari awijanaki mawa ojarensi ojeekawaete janta.†

<sup>15</sup> Ikanta ipaapate-paeni maanki roemishitowanaki nijaa ipaanteki, kimiwaetanaka iniraani nijaa. Ikwawita rowiinkiro aririka oonka-kota-nakayaa. <sup>16</sup> Roo kanteencha, tankanaki kepatsi, oniyaata-wakiro nijaa, ari okanta awijakotan-takari tsinanira. <sup>17</sup> Ari opoŋaanaka ikatsima-perotanaki noonki. Jataki rowayirityaari itsipa otomi-paeni iroka tsinani. Riityitaki roshiya-kaawenteetzi kemijanta-kirori ikantakanami Tajorensi, oetzifaaarikota-naawori ŋaantsi ikenkithata-koetziri Jesús Jeepatzii-totaa-rewo.

## 13

### *Apite mashireyantzi antami-weri*

<sup>1</sup> Nokanta nokatziya-paaka inkaari-cheraaki. Noŋaatzi ishitowanaki nijaaki apaani mashireyantzi owantaniri antami-weri. Eenitatsi okaatzi 10 ichee, eejatzi 7 iito. Ramanthee-yitakiro ichee-paeni. Eenitatsi rojankinee-takiri iitoki, itheenka-tajorensi-waeteetzi. <sup>2</sup> Irika owantaniri ariwaetaki ikarinatzi manitzi. Rooma iitzi-paeni ari-waetaki maeni. Ariwaetaki ipaante manitzi. Riitaki oshinchaakiriri noonki, riiperori ipinkathari-wentan-tanaki irika owantaniri. <sup>3</sup> Okanta apaani iito irika owantaniri kimi-witaka rowamahae-takiro, roo kanteencha eejatzi aŋaahae. Osheki ipampoyee-ya-nakirini jaawiki-jatzi-paeni, ikemijanta-nakiri. <sup>4</sup> Osheki ipinkathata-nakiri, riitaki rajahaa-wentanakari, ikanteeyini: “¿Eenitatsima monkaatyaarini irika owantaniri? ¿Eenitatsima otsinampaerini?” Ari ikimitee-takiriri eejatzi noonki, rajahaa-wentee-tanakari, tema riitaki oshinchaha-kiriri irika owantaniri.

<sup>5</sup> Ishineteetakiri iŋaawaeta-piinte irika owantaniri, itheenka-tajorensi-waetanaki. Riitaki ikowakahaetakiri ipinkatharite, ikaatzi 42 kashiri ipinkathari-wentante.

<sup>6</sup> Osheki itheenka-tajorensi-waetaki ipaeryaa-waeta-shitakari Tajorensi, ipaeryaa-waeta-shitakawo tajorensi-thaante, ipaeryaa-waeta-shitakari inkite-jatzi. <sup>7</sup> Riitaki owayirityaarini rashiyitari Tajorensi, ikoyi rotsinampaeri. Riitaki ikowakahaetakiri

\* **12:4** roo imaterimi kashetani = 1/3 † **12:14** Ari awijanaki mawa ojarensi = apaani ojarensi, ojarensi-paeni ipoŋaa kashetani ojarensi

ipinkathari-wenteeri ikaatzi sheninkata-wakaa-chari jempe-rika-paeni, nampiyitawori jempe-rika-paeni, kemathata-wakaawori iŋaani jempe-rika-paeni, ikaatzi ipinkathari-wentee-tziri jempe-rika-paeni.\*<sup>8</sup> Osheki ipinkathata-nakiri jaawikiki-jatzi-paeni kaari jankinata-kota-chani jempe rojankinata-koyitaka riyoshiitee-takiri paerani rowetsikan-teeta-kawori kepatsi, ikaate raŋaakahae-teeri, ikaatzi ikamawenteeri Ipireetari.†

<sup>9</sup> Koyirori ikemathatero iroka, ikemijante:

<sup>10</sup> Ikaate rominkyawaeteeteri, jImateroota!

Ikaate owamaantan-tyaawoni ojataa-mentotsi, ari ikimi-teeri paata rirori rowamaanteeyaari ojataa-mentotsi.

Rootaki roejokirotan-tyaawori ikemijanteeri rashiyitari Tajorentsi.

<sup>11</sup> Nokanta noŋaaki itsipa mashireyantzi antami-weri ishitowanaki kepatsiki. Eenitatsi apite ichée, ariwaetaki otpo-terempita ichée ipireetari. Riitaki ŋaawaeta-paentsiri, roshiyapaakari noonki. <sup>12</sup> Irika antami-weri otzimi-motziri ishintsinka. Ipajawyaa-wakari etakawori owantaniri rowama-witee-takari iito, eejatzi aŋahae. Ishintsitakiri atziri-paeni ipinkathateeri etakawori owantaniri. <sup>13</sup> Tema roŋaahan-tapaakiro kaari iŋaapiinteetzi. Ithonka iŋaayitakiri maawoeni atziri rowayitaki ookatha-rentsi,‡ <sup>14</sup> Osheki jaawiki-jatzi-paeni ramatawitan-takari ishintsinka ipajawyaa-kiriri etakawori owantaniri rowama-witee-takari iitoki. Ishintsita-nakiri atziri-paeni rowetsiki roshiyakaawo etakawori owantaniri. <sup>15</sup> Ikanta irika antami-weri, itajonkakiri oshiyakaa-wontsi, aŋaanaki. Ari iŋaawaetanaki. Ithonkakiri rowamaakiri kaari pinkathaterini. <sup>16</sup> Ikentako-pankata-kaantakiri atziri-paeni, imatakiri itsipa-paeni rakoperoki. Ithonka ikenta-kota-kaantakiri atziri-paeni, antari-paeni, eenchee-riki-paeni, ashironkaenkari-paeni, ashaahantzinkari-paeni, omperatantzinkari-paeni, omperataa-rewo-paeni, maawoeni. <sup>17</sup> Riima kaari ikentako-pankatakoteetzi, tee ishineteetzi ramananta-waete, eejatzi ipimanta-waete. Rootaki okowa-perotan-tyaari ikentakoe-teniri iwaero owantaniri maawoeni atziri-paeni. Itzimayite itsipa ikentakoe-takiniri oshiyawitawori iwaero. <sup>18</sup> Apaani yotaniri, ari okantaki ikemathatero iroka oshiyakawori iwaero owantaniri. Tema iroka oshiyakawori iwaero, rootaki rojankinee-tziri “666.”

## 14

### *Romampaani kaatatsiri 144,000*

<sup>1</sup> Nokanta napiitakiro naminanee, noŋaatziiri Ipireetari ikatziya ochempiki Kijakowen-toniki. Ari itsipayitakari kaatatsiri 144,000 kentako-pankatako-yitakawori iwaero rirori, eejatzi rashi Ashitariri.\*<sup>2</sup> Nokematzi poemata-neentsiri inkiteki ariwaetaki oparyeenkaatzi nijaa, ariwaetaki shintsiri ookatha-rentsi, ariwaetaki ipiyompi-waeteetzi. <sup>3</sup> Rootakira owakira mampaantsi nokemakiri. Riitakira omampahae-yacharini kaateen-tsiriri 144,000 ipinako-wenteeri Ipireetari. Itapothee-takari romampaa-wentari jeekaentsiri iwinkatharimentoki, ari ikatziyi-takari eejatzi 4 inkite-weri, eejatzi antaripero-paeni. Riitakira yoshiitacha romampahae-yakani irika-paeni, tekatsira itsipa materoni romampaeyaawo. <sup>4</sup> Irika-paeni kaateen-tsiriri 144,000, kiteshireteeyakini, tee rantayi-tziro kaari kameethayitatsi imayempi-yitero tsinani. Riyyitaki oyaata-piinta-kiriri Ipireetari jempe-rika ikinayitzi. Riyyitakira retakari rashitaari Tajorentsi, riijatzi rashiy-itakari Ipireetari. <sup>5</sup> Tee itheeya-waante-nita, tee otzimawaetzi iyaari-pero-shirenka oeta ithaweta-koeteriri ijeekira Tajorentsi.

### *Ikamantantakiri mawa ronampiri Tajorentsi*

<sup>6</sup> Ikanta noŋaaki rahapaaki inkiteki itsipa ronampiri Tajorentsi, ikenkithata-kaapaakiri jaawiki-jatzi ikaatzi ipinkathari-wentee-tziri jempe-rika-paeni, sheninkata-wakaa-chari jempe-rika-paeni, kemathata-wakaawori iŋaani jempe-rika-paeni, nampiyitawori jempe-rika-paeni. Ikenkithata-kota-paakiniri kanteeta-chari Kameethari Ŋaantsi. <sup>7</sup> Icheraaperotatzii, ikantzi: “Pipinkathateri Tajorentsi. Pajahaa-wentee-yaari. Tema rooteentsi raminaakoe-teero okaatzi ranteetakiri. Rootaki piweshiryawaentan-tyaariri wetsika-kirori inkite, kepatsi, inkaari, eejatzi nijaa-paeni.”

<sup>8</sup> Ikanta ipokapaaki itsipa ronampiri Tajorentsi, ishintsitapaaki ikaemapaaki, ikantzi: “Rapathakiro-ryeetakiro antawo nampitsi Kompitaari. Ithonkae-takiri atziri-paeni nampitan-tawori, oetzinaarikotawori imayempi-waetaki. Tema ikaema-shiryakiri itsipa-jatzi atziri-paeni roshiyakotyaaari okaatzi rantayitakiri rirori. Okimiwitakawo roeshinkita-tyeerimi okanta imayempita-kaanta-kariri.”

\* 13:7 rashiyitari Tajorentsi = kiteshireri † 13:8 Ipireetari = cordero ‡ 13:13 rowayitaki ookatha-rentsi = paamari rowayitakiri inkitekinta \* 14:1 Ipireetari = Cordero

<sup>9</sup> Ikanta ipokapaaki itsipa ronampiri Tajorentsi, mawatatsiri, ikaemapaaki ikantzi: “Itzimi-rika pinkathata-kiriri owantaniri, pinkathata-kirori eejatzi roshiya-kaawo, itzimi-rika kentako-pankatako-yitakawori iwaero, eejatzi rakoki, <sup>10</sup> riijatzitakira ikija-neentayiteri Tajorentsi. Okimiteeyaaowo roetaatyeerimi piyanta-tsiri. Antawo ikemaatsitakaayitee-yaari itahaeri, ratsipetee-yaawo kachaari, kiteri-moetotatsiri, osheki oshitzinka. Ari ifaayiteeri maawoeni ronampiri Tajorentsi tajorentsiten-tsiri, ari ifeeri eejatzi Ipireetari. <sup>11</sup> Ashi rowaero ikemaatsitee-yaawo awijayiteentsiri, kitejeriki eejatzi tsireniriki, eero otsiwaka-neentzi eepichokiini. Ari kimatee-yaari ikaatzi pinkathata-kiriri owantaniri, pinkathata-kirori roshiya-kaawo, kenta-kota-kawori eejatzi iwaero.”

<sup>12</sup> Rootaki roetzinaarikotan-tyaawori ramaweni-waenite rashiyitari Tajorentsi, imonkaata-piinteero ikantakaan-teetziri ikemijanteerira Jesu.<sup>†</sup>

<sup>13</sup> Ikanta nokematzi ifaawaetanaki apaani inkite-jatzi, ikantzi: “Pojaninatero iroka: Aririka ikamayite ikaatzi rashitaari Awinkatharite, kimoshireyitee.” Ari okantanakiri Ishire tajorentsi, ikantzi: “Omatyaata, tema tee okowa-jaantyya nimaeka ifaashintsi-shireta-waeteeyaa, tema kameetha imakoryaa-waetzi, inintaa-waeta-paawo okaatzi rantawentakiri.”

### *Rowiikitee-teeri kepatsiki*

<sup>14</sup> Okanta okofaata-paaki kitamaari menkori, nofaatziri ijeekaki kimitakariri Itomi Atziri. Ramantheetakari ooro, roteeyaki thoyempyaa-nikiri kotsiraaniki. <sup>15</sup> Ikanta ishitowanaki tajorentsi-pankoki itsipa ronampiri Tajorentsi, ikaema-kota-paakiri jeekaentsiri menkoriki, ikantziri: “Jampae-nkatakira pankirentsi, powiikitan-tyaawo piyotsiraanikite.” <sup>16</sup> Ikanta irika jeekaentsiri menkoriki, itotantakawo iyotsiraanikite, rowiitantaki kepatsiki.

<sup>17</sup> Ikanta itsipa ronampiri Tajorentsi jeekantawori tajorentsi-panko janta jenokinta, shitowanaki rirori, roojatzi roteeyakiri thoyempyaa-nikiri kotsiraaniki. <sup>18</sup> Ari ishitowanaki itsipa ronampiri Tajorentsi ipofaanakawo taapookimento-tsiki. Riyaata-shitanakiri ishinete-takiri raminakowentero paamari. Ikaema-kota-nakiri itsipa oteeyakirori kotsiraaniki, ikantziri: “Picheka-yitero kithoki-yiteen-tsiri kepatsiki, tema irakayitaki.”<sup>‡</sup>

<sup>19</sup> Tema imatakiro ronampiri Tajorentsi, ichekakiro kithokiteen-tsiri kepatsiki, ipiyotakiro inchatonaaki, ikawirinkaetero. Roo oshiyakaa-wentacha iroka jempe ikantyya Tajorentsi rowajankitahaeri kaari-pero-shireri-paeni. <sup>20</sup> Imaetakiro maawoeni chochoki ikawirinkae-takiri othapiki nampitsi, shitowanaki iraanitsi janta inchatonaki. Kimi-witaka ari opamanka-nakiro nampitsi. Iweyaakari ipaanteki ikyaaoketari ojaanaanakiri iraanitsi. Jataki inteena oonkyaa.<sup>§</sup>

## 15

### *Ronampiripaeni Tajorentsi amironi paata 7 owajankitaantsi*

<sup>1</sup> Nokanta nofaaki otsipa aamparentsi inkiteki. Roopero okantaka, ipampoyaawentee-tanakiro. Eenitatsi ikaatzi 7 ronampiri Tajorentsi. Riyyitaki tsipayita-kawori rowajankitaan-tayitaki. Tema okaatzi rantayitakiri ronampiri Tajorentsi, ari omonkaatari ifaahaetziro iyatsimanka Tajorentsi.

<sup>2</sup> Ari nofaaki eejatzi apaani inkaari, okimiwitakawo faaronsi. Roo kanteencha morekatheetaki iroka inkaari. Ari ikatziya-yitakari otsinampaa-kiriri mashireyantzi owantaniri eejatzi ikimita-kaawo. Roteeya-yitakiro iwiyompi-mento ipawaeriri Tajorentsi. Riyyitaki kaari kentako-yityaawoni iwaero kowaenkari. <sup>3</sup> Rootaki romampahaeyarini irika-paeni romampaakari paerani iwaajatziiteni Moises. Iiteetziro “Romampaani Ipireetari,” okantzi:

Nowinkatharite Tajorentsi, Shintsi-perori,  
Roopero okanta pantakiri, ipampoyeyanakironi.  
Panta-piintakiro eeroka tampaatikiri eejatzi kyaariperori.  
Eeroka pinkathari-wenteeriri atziri-paeni.

<sup>4</sup> Eentatsima kaari pinkathateemini, kaari ajahaawenteemini?  
Apatziro eeroka pitajorentsiti.

Ari ipokashi-yitemi maawoeni itsipa-jatzi, tema eeroka ipinkathateeri.  
Tema pofaahan-takiro osheki okameethataki pantayitakiri.\*

<sup>5</sup> Okanta nofaaki inkiteki tajorentsi-panko, ashityaanaka tajorentsi-naki-perori. <sup>6</sup> Ari ishitowanakiri 7 ronampiripaeni Tajorentsi owajankitaan-tatsini. Kitamaanikiyyitaki

<sup>†</sup> 14:12 rashiyitari Tajorentsi = kiteshireri    <sup>‡</sup> 14:18 kithoki-yiteen-tsiri = uva    <sup>§</sup> 14:20 inteena = 1600 estadio, 300 kilómetro, rootaki oshiyakawori aririka anashite okaate 7 kitejeri    \* 15:4 ajahaawenteemini: waeronsi

iithaari, shipakiryaa-pero-taki owaneenkataka. Ithaantakiri rowetsika-mashiteetziri ooro <sup>7</sup> Ikanta apaani inkite-weri kaatsiri 4, ipayita-wakiri ronampiripaeni Tajorents apaani pajo. Kimiwitaka janta pajoki, ari ojaa-kyaami iyatsimanka Tajorentsi, ashi oyiirori ikañaanitee. <sup>8</sup> Kachaaryeenkatakaji tajorentsi-panko, okantakaakawo rowaneenkawo Tajorentsi eejatzi itajorenka. Tekatsi mateeroni ikyee tajorentsi-pankoki roojatzi okaatan-tapaa-kyaari rowajankitaantaki ronampiri Tajorentsi.

## 16

### *Pajonaki-paeni jaayitaka katsiman-kantsi*

<sup>1</sup> Nokematzii tajorentsi-pankoki, ñaanaata-nakiriri <sup>7</sup> ronampiripaeni Tajorentsi, ikantziri: “Piyaaite pijakotero kepishaari okaatzi jaayiteen-chari <sup>7</sup> pajoki kimitakawori iyatsimanka Tajorentsi.”

<sup>2</sup> Arira retanakawo apaani ronampiri Tajorentsi ijakotakiro kepishaari jaayiteen-chari iwajoniki. Ari omapoka-shita-nakari antawo ipathaa-waetanaki ikaatzi kenta-kotawori iwaero mashireyantzi owantaniri, ikaatzi pinkathata-kirori roshiyaa-kaawo.

<sup>3</sup> Ikanta itsipa ronampiri Tajorentsi ijakotakiro inkaari-mashiki jaayiteen-chari iwa-joniki. Oshiyanakawo iraantsi inkaari, ithonkaka ikamaki jeekantawori.

<sup>4</sup> Ikanta itsipa ronampiri Tajorentsi ijakotakiro nijaa-mashiki, oyaapyaaki nijaateni-mashi jaayiteen-chari iwajoniki. Opeyanakawo iraantsi nijaa-paeni. <sup>5</sup> Nokematzii iñaawaetanaki ronampiri Tajorentsi rowaetakiri raminako-wenteri nijaa-weri, ikantanaki: Tajorentsi, kañaaniri, rañiitaka paerani, tampatzika-shireri eeroka, tema eeroka amina-koteeroni kameetha iroka-paeni.

<sup>6</sup> Tema ikaatzi owamaayita-kiriri pashiyitari, ikaatzi apaatakaakiriri rira Kamantantaniri-paeni rowamaa-yitakiri, riyyitaki nimaeka miriyiteeroni iroka iraantsi.

Tema rootaki ikowakiri.

<sup>7</sup> Okanta nokemaki iñaawaetanaki irika-paeni jeekatsiri taapookimento-tsiki, ikantee-yanakini:

¡Ariwé! Nowinkatharite Tajorentsi, okaatzi pikowakiri panteri tampatzikayitaki. Kyaariperori iroka.

<sup>8</sup> Ikanta itsipa ronampiri Tajorentsi, ijakotakiro ooryaaki jaayiteen-chari iwajoniki. Romapoka-shitanaka ooryaa itaanakiri atziri-paeni. <sup>9</sup> Tema antawo itaakiri atziri-paeni ooryaa, rootaki opoñaan-tanakari itheenka-tajorentsi-waetanaki, ipaeryaa-shiwaeta-nakari Tajorentsi, ashitawori ishintsinka, owajankitaan-tatsiri. Tee imateeyaa ipiya-shire-yitee ipinkathateeri Tajorentsi.

<sup>10</sup> Ikanta itsipa ronampiri Tajorentsi, ijakotakiro jempe ipinkathari-wentantzi owantaniri jaayiteen-chari iwajoniki. Antawo otsirenikaakitanaki. Antawo rashironkaa-yitaka atziri-paeni janta, ratsika-waetakiro inene ikemaatsi-waetaka. <sup>11</sup> Ari itheenka-tajorentsi-waetanaki, ikijima-waeta-nakiri Inkite-jatzi Tajorentsi, tema osheki ikemaatsi-waetaka, osheki ipathaa-waetaki. Roo kanteencha tee rooki-maetyaawo iyaari-peronka.

<sup>12</sup> Ikanta itsipa ronampiri Tajorentsi, ijakotakiro Antawaa-ki nijaa jaayiteen-chari iwajoniki. Omapoka-shitanaka opiryaatanaki. Aritaki imatakyaa imontyaa-yitapaaki pinkathari-yitatsiri jempe ishitowapiintzi ooryaa, rowayirityaa. <sup>13</sup> Ikanta ishitowanaki peyari ipaanteki noonki. Ishitowanaki eejatzi peyari ipaanteki owantaniri, ari okimitakari ipaanteki theeri kamantantaniri, ishitowanaki peyari. Ikaatzi peyari shitowayitapaen-tsiri, ariwaetaki mashero, <sup>14</sup> Aritaki imatakiro rantayitero kaari iñaapinteetzi. Ithonka riyaaata-shiyitakiri ikaatzi pinkathari-yitatsiri kepatsiki. Iñaanta-kaayitakari rowayirita-kaeyaari, ipiyi-materika Tajorentsi Shinti-perori. <sup>15</sup> (Pamini, noshiya-paeyaari koshintzi aririka nopiyakiri. Kimoshireyitee aamawentee-nani, kimitakariri oyiirori okaakiini iithaari intsipaete ikithaata-nakyaawo, eero ishiyamerekitantanaka, rowaañee-tapaakiririka.) <sup>16</sup> Ikanta irika-paeni peyari, ipiyoyitakiri pinkathari-paeni Owayiriitoniki. Iñaani Heber-paeni, ikantee-tziro “Armagedón.”

<sup>17</sup> Ikanta iweyaanta-paakawori ronampiri Tajorentsi, ijakotakiro tampyaaenkaki jaayiteen-chari iwajoniki. Ikemaetatzii kaemaneen-tsiri tajorentsi-pankoki, ojeekira iwinkatharimento, ikanteetzi: “¡Ari othonka-paaka!” <sup>18</sup> Ari iñeetakiro ochenkitanaka ookathar-entsi, antawo okamenitaki, ikemaetakiro eejatzi antawo omoyekanaka kepatsi. Tee iñaapointee-tziro kimitakawori iroka omoyeka, roojatzi paerani owakira itzimantayitanakari atziri-paeni kepatsiki. <sup>19</sup> Okanta antawo nampitsi Kompitaari, mawakota okaatanaki otankanaki. Ari othonkakari eejatzi opookanaki nampitsi-paeni tzimayitatsiri kepatsiki. Roo kanteencha tee imaejantzi-maetari Tajorentsi Kompitaari-jatzi, tema imapero-waetakiri rowajankitaan-takari iyatsimanka. <sup>20</sup> Ari othonkakari maawoeni

othampishi, tee ifeeteero. Ari okimitakari eejatzi ochempi-paeni. <sup>21</sup> Tema paryapaaki tenayita-tsiri jiriniki, anawyaa-yitapaakiri atziri-paeni. Roo kanteencha eekiro riyaa-ta-kaana-kitziro itheenka-tajorentsi-waetanaki, ikijima-waeta-nakiri Tajorentsi, tema imaperotakitziro ikowaenkaa-perotakiro Tajorentsi.\*

## 17

### *Rowajankiteetero oshiyakawori antawo mayempiro*

<sup>1</sup> Ikanta ipoka-shita-paakina apaani Ronampiri Tajorentsi kaatatsiri 7 roteeya-yitakirori iwajoni, ikantapaakina: “Pipoki, piñero jempe ikanteeteri rowajankiteeteri atziri-paeni, tema ikimi-yitakawo apaani mayempiro jeeka-cherataan-takawori aataayitakaha nijaa.” <sup>2</sup> Iroka kimitakawori mayempiro, kimiwitaka roomi imayempi-yitakimi ikaatzi pinkathari-wentan-tatsiri nampitsiiteki. Okimiwitakawo eejatzi, othonka-kirimi oeshinkitaa-yitakirimi kepatsi-jatzi-paeni. <sup>3</sup> Ikanta raashire-tanakina ochempi-mashiki. Ari noñaakiro apaani tsinani okyaa-kotakari kityonkari owantachari, okaatzi 7 iito, 10 ichée. Eeenitatsi waerontsi-paeni jankinateen-chari iwathaki, itheenka-tajorentsi-waeteetzi. <sup>4</sup> Okithaateri iroka tsinani, okityonka-mawotatzii, eejatzi kamaamawoneentatsiri. Kameetha rowaneenkaetan-takawo ooro, eejatzi poreryaari mapiki-paeni. Oteeya-nakitakiro rowetsikae-tziri ooro. Okimiwitaka ari ojaayita-kyaaumi oyariperonka, eejatzi omayempinka. <sup>5</sup> Eeenitatsi jankinateen-chari opankaki, kaari ikematha-witeeta paerani, okantzi: “Antawo Kompitaari, Antawo Mayempitaantsi, Kijaneenta-peroteetziro Kepatsiki.” <sup>6</sup> Namina-perota-nakiro iroka tsinani, tema oshinkitayaawo riraa rashiyitaari Tajorentsi ikaatzi rowamahae-takiri, riraa eejatzi ikaatzi rowamahae-takiri ikenkithata-koteeri Jesús. Ikanta noñaakiro iroka, osheki nopampoyaa-wenta-nakiro.\*

<sup>7</sup> Ari ikantana ronampiri tajorentsi: “¿Iitaka pipampoyaa-wentan-tawori iroka? Aritaki nokantakimi oeta oshiyakaa-wenta-chari, teera riyotako-witeetawo paerani iroka tsinani, eejatzi irika owantachari okyaa-kotakari, shenita-tsiri iito, eejatzi ichée. <sup>8</sup> Itzimantaka paerani roshiyaa-kaawentee-tziri owantachari, tee ifeetziri nimaeka, roo kanteencha rooteentsi ishitoyi ipoñaakyaawo omooki inthomoeki-pero-tzira, aritaki rowamahae-teeri. Riima kepatsi-jatzi-paeni, kaari jankinata-kota-chani paerani rowetsikan-teeta-kawori kepatsi, osheki ipampoyaa-minthata-nakiri irika owantachari. Tema eero ikemathatziro oeta kanta-kota-chari: ‘Itzimantaka paerani, tee ifahaeteeri nimaeka, rooteentsi ipiyee.’ <sup>9</sup> Omatantyaari ikematheetero iroka, okowa-perotatyaa otzimi yotanitaantsi. Kaateen-tsiri 7 iitonsi okyaa-kotakari tsinani, rootaki oshiyakaa-wentacha 7 ochempi. <sup>10</sup> Eeenitatsi paerani ikaatzi 7 pinkathariwentakirori janta. Aritaki rotsinampaetaki ikaatzi 5 pinkathari. Eeenitatsi apaani pinkatha-ritatsiri nimaeka. Riima itsipa, ritaki pinkatha-ritatsini paata, tekiraata itzimi. Irika oweyaantanakyaawoni eepichokini ipinkathariwita-paentyaa, eero ojamani-perotzi. <sup>11</sup> Irika owantachari tzimita-chari paerani, kaari ifeetziri nimaeka, itsipa irika, riitaki kaatapaen-tsini 8. Roo kanteencha ari roshiyaa-witapaa-kyaaari itsipa kaateen-tsiri 7 pinkathari-paeni. Ari ithonki-maeteetakyaari. <sup>12</sup> Rooma kaateen-tsiri 10 ichée, oshiyakaa-wentari pinkathari-paeni, kaatatsiri 10. Tekiraata ipinkathari-wentan-tayite rirori. Tema aririka ipinkathari-wentan-tanaki owantachari, riiyitaki itsipayiyaari ipinkathari-wentante. Eero ojamani-perotzimaeta, apatziro ishirinka-paentyaa eepichokiini ooryaa. <sup>13</sup> Irika-paeni pinkathari-paeni raapatziya-kota-wakae-yaawo ranteri. Ipinkathateri owantachari, eero ipiyatha-waetari. <sup>14</sup> Osheki rowayiri-minthatayaari Ipireetari. Roo kanteencha irika Ipireetari, riitaki otsinampaan-tatsini. Tema riitaki omperayitari omperayitan-tachari. Riitaki pinkathari-wentziri pinkathari-wentan-tatsiri. Itsipayitee-yaari rirori ikaatzi ikaema-shire-yiteeri, ikaatzi riyoshiitee-takiri, ikaatzi kyaaryoo-wenta-kiriri.”†

<sup>15</sup> Ikanta ikantakina eejatzi ronampiri Tajorentsi: “Iroka aataayitaha nijaa ojeekathapyaatan-takari tsinani, riitakira oshiyakaa-wenta-chari atziri-paeni nampiyitawori jempe-rika-paeni, piyoyiteen-chari jempe-rika-paeni, ikaatzi ipinkathari-wentee-tziri jempe-rika-paeni, kemathata-wakaawori ifaani jempe-rika-paeni. <sup>16</sup> Irika-paeni atziri-paeni jeekantawori 10 nampitsi, oshiyakaa-wentakari 10 icheepaeni, ari ikijaneenta-nakiri jeekantawori nampitsi oshiyakaa-wentakari tsinani. Ari ikimitha-kirori eejatzi owantachari osheki ikijaneenta-nakiro. Okimiwityaawomi raatonkoryaatyeeromi tsinani, rowawatha-waeta-nakyaawomi, itaawaeta-kiromi. Tema ithonkakiro nampitsi oshiyakaa-wentakari tsinani. <sup>17</sup> Riitaki Tajorentsi kantakaawori aapatziya-wakaantakawori antayitziro iroka-paeni. Riijatzii kantakaawori ikemijanan-takariri owantachari.

\* 16:21 tenayita-tsiri = apaani talento, 40 kilo  
owisha = cordero

\* 17:6 rashiyitaari Tajorentsi = kiteshireri

† 17:14 ipireetari =



Rootaki ranteeteri, roojatzi omonkaatan-takyaari ikantakiri Tajorentsi. <sup>18</sup> Ari okantakari, tema iroka tsinani rootaki oshiyakaa-wentacha antawo nampitsi. Tema ikaatzi jeekantawori iroka nampitsi, ipinkathari-wenta-witakari nampiyitawori otsipaki nampitsi-paeni.”

## 18

### *Rapathakiro-ryeetakiro Kompitaari*

<sup>1</sup> Okanta okaatapaaki iroka-paeni, noŋaatzi ishaawi-nka-paakini itsipa ronampiri tajorentsi. Otzimi-motziri rirori osheki ishintsinka, osheki rowaneenkawo. Roorenta-paakiro kepatsi. <sup>2</sup> Ikaemapaaki, ikantzi:

Rapathakiro-ryeeta-kirowa antawo nampitsi Kompitaari.

Apatziro inampitaawo janta inashi-yita-chari peyari-paeni, ijeekayitee janta maawoeni kamaari-yitatsiri.

Ari inampitaawori eejatzi inashi-yita-chari tsimeri ipinkae-tziri owapiintariri kaminkari.

<sup>3</sup> Tema atziri-paeni ikaatzi jeekawita-chari nampitsiki oshiyakaa-wentakari tsinani, ashaahanta-pero-yiwitaka,

Riyompari-waeta-piinta-witakari atziri-paeni jeekayita-tsiri otsipaki nampitsi.

Ikaema-shire-yitakiri atziri-paeni roshiya-kotee-yaari jempe ikantayi-witaka rirori-paeni apatziro ikowa-pero-yitziro ashaahawontsi, eejatzi iŋaamata-shiwae-tari.

Rootaki kaari iŋaantawo ikinatyaari Tajorentsi, ikimita-kotakawo tsinani mayempiro.

Okimiwitakawo ishinkita-tyeeyaawomi ashaahawontsi, rootaki rantayitan-takawori oshiyakawori mayempitaantsi.

<sup>4</sup> Okanta nokemaki rapiita-nakiro iŋaawaetzi inkite-jatzi, ikantzi:

Asheninka-paeni, eero pitsipatari jeekantawori nampitsi oshiyakaa-wentakari tsinani,

Eero pitsipataari pikaaripero-shireta-waete,

Pitsipataari-kari rowajankitahae-teeri.

<sup>5</sup> Tema ikenkishiryakiro Tajorentsi iyaari-peronka, okimiwitaka oenoka-tyeeyaami iyaari-peronka inkiteki, ari opiyotakari.

<sup>6</sup> Pikijako-wentee-yaari, papiipiinteri powajankiteeri.

Tema iroka kaari-perori oshiyakaa-wenta-chari oeta-kiriri tsinani shinkitan-tatsiri,

Poepiyiniro roori, pitontaateniro.

<sup>7</sup> Aminaashi-waetaka okanta-piintzi roori: ‘Naaka pinkathawo, eero iŋeetana nashironkaa-waetyaa noshiya-kotyaaawo kinankawo.’

Tema osheki ajahaa-wenta-pero-waetakawo owaneenkataha, oetziŋaarikotakawo omayempi-perowaetaki.

Rootakira oŋaantyaawori nimaeka okemaatsi-pero-waeteeyaa.

<sup>8</sup> Rootaki omapokan-teeyaari rowajankitahaero apaani kitejeri,

Ari omantsiyataki, okemaatsi-waeteeyaa, ayimateero otashe,

ari itahaeteero.

Riitaki mateeroni Awinkatharite Tajorentsi rowajankitahaero.

Tema otzimi-motziri rirori ishintsinka.

<sup>9</sup> Aririka iŋahaetakiro owachaarinka otahaeyaa nampitsi oshiyakaa-wentakari tsinani, osheki rowashireta-kotee-tyaawo, riraako-waetyaaawo pinkathari-paeni, tema riti itaki tsipata-kariri ikaatzi jeekanta-kawori rantayitziro oshiyayitawori mayempitaantsi.

<sup>10</sup> Inteena ikatziya-yitaka irika-paeni ithaawan-teeyaakawoni rowajankitee-teri, ikan-teeyini:

¡Ashironkamatsiterini nampitawori Kompitaariki!

Roopero-waewitaka nampitsi.

¿Intsipatema rowajankitee-takimi? Tekira ishirinkyaa-ta ooryaa.

<sup>11</sup> Ari ikimita-kyaaari ikaatzi riyomparita-piintakari, osheki rowashireta-kotyaari, riraako-waetyaari, tema tekatsi riyompariteeyaa. <sup>12</sup> Tema riyompari-piintakari roorote, iyorkite, poreryaari imapini kijokiri kitamaa-nikiri pinaperota-chari, inashi-yitachari kithaarentsi, kitamaa-mawori, kamaama-woneentatsiri, kityonka-mawoperotatsiri, karenimawori. Eeniyiwitacha oshiyawori jantari. Eeniyiwitacha rowetsikani ipothoyitakiri kameetha, cheetsi, incha-kota pinayita-chari, eshiroyita-tsiri, mapi.\*

<sup>13</sup> Eeniyiwitacha meta, eeniyiwitacha inashiwaeta-chari kajankari, eeniyiwitacha imiriteetziri, eeniyiwitacha owaaki inchato oshiyariri yeenkantsi, eeniyiwitacha opane rowaetari, eeniyiwitacha ipira-paeni, ikyaakoetari, ishiyako-mentotari, eeniyiwitacha eejatzi romperatani-paeni.† <sup>14</sup> Ikanteeyeni:

Ari othonka-paakari chochoki-paeni piŋaamata-piintakari.

\* **18:12** kijokiri kitamaa-nikiri pinaperota-chari = perla † **18:13** ipira-paeni = ganado, owisha; ikyaakoetari = kawayo

Tee otzimayitee ashaahawo pikowa-piintakiri, ari okaatapaaki owaneenkata.

<sup>15</sup> Inteena raminako-yiteero riyomparita-piintari, ithaawaki eero itsipatahae-tantari rowajankitee-teri. Antawo riraa-kotyaawo rowashireta-kota-nakyaawo. <sup>16</sup> Ikanteeyini: jAshironkamatsiterini nampitawori janta! Roopero-waewitaka nampitsi.

Tzimayi-witacha osheki rooperori kitamaa-mawori imaatha, kamaama-woneenta-tsiri, eejatzi kityonka-mawoperota-tsiri.

Eeniyyitacha osheki roorote, kijokiri kitamaa-nikiri pinaperota-chari.

<sup>17</sup> Apatziro ishirinka-neentanaka eepichokiini ooryaa, ari ithonkae-takiro antawo ashaahawo.

Ari roshiyakari jeekayiteen-tsiri ramaatako-mentoki, inteena ikatziya-yitaka ramina-kotziri jempe ikanta ithonkae-takiri. Ari ipiyotee-yakani ikaatzi antakoyitzirori ramaatako-mento, itsipayitakari ikaatzi otetantawori. <sup>18</sup> Ikanta iñaakiro okachaarenkataki nampitsi otahaa, osheki riraa-kotakawo, ikantayitzi:

Tekatsi otsipa nampitsi ikimitee-yaawoni iroka rooperowitachari.

<sup>19</sup> Antawo rowashiretako-waetaka, ikantee-yakini:

Ashironkamatsiterini ikaatzi nampita-kawori janta.

Tema ashaahanta-yiwitakae aakapaeni aayita-piintakiro ashaahawontsi amaatako-mentoki.

Tema apatziro ishirinka-paenta eepichokiini ooryaa, ari ithonkae-takirori.

<sup>20</sup> Rooma eeroka-paeni inkite-jatzi, kiteshireri, Otyaantaa-rewo-paeni, Kamantantaniripaeni,

Otzimatyee pikimo-shireyite, tema ikamantzita-yitakae Tajorentsi rootaki rowajankitaan-takariri jeekantawori antawo nampitsi, ikijako-wenta-yitaa-tziimi eeroka-paeni.

<sup>21</sup> Ikanta apaani ronampiri Tajorentsi tzimatsiri ishintsinka, raaki antawo mapi tonkamentotsi, rookakiro inkaariki, ikantzi:

Nokimitaakiro nookakiro antawo mapi,

Ari nokimiteerori eejatzi antawo nampitsi Kompitaari.

Ari opeyaari, eero iñahaeteero.

<sup>22</sup> Eero ikemaeteero omampaani, okameñee-nkate owiyompi-mento, ojonkari eejatzi otziwoori.

Eero iñahaeteero okaatzi owetsika-yitziro jempe-rika oeyitari.

Eero ikemaeteero opoemate otonka-mento.

<sup>23</sup> Eero iñahaeteeri imorekae ootamento.

Eero iñahaeteero aawakaeyaa.

Ari okaatapaaki maawoeni iroka, tema osheki oetzimpina-shire-yitakiri itsipa-jatzi atziri-paeni, kimiwitaka okija-minthata-tyeerimi.

Tema antawo ishinti-yiwitaka ikaatzi yompari-piintawitariri.

<sup>24</sup> Rootaki owatsinaa-waeta-kiriri itsipa-jatzi-paeni, apata-kaawaetakiri rira Kamantantaniripaeni. Ari okantakiriri maawoeni kiteshireri-paeni.

## 19

### *Ithaamenteetya inkiteki*

<sup>1</sup> Okanta okaatapaaki iroka, nokematzi kameñee-nkata-neentsiri ikaemaeyini osheki inkite-jatzi, ikantzi:

jAapa! Riitaki Tajorentsi owawijaa-koyiteeri. Otzimi-motziri rowaneenkawo, eejatzi ishintsinka.

<sup>2</sup> Okaatzi ikoyiri ranteri rirori, tampatzikari okantayitaka.

Kyaariperori irika.

Tema rowajankitaakiro mayempero owaaripero-yitakiriri kepatsi-jatzi-paeni.

Ipiyako-wentaari ikaatzi rowamayi-takiri romperatani.

<sup>3</sup> Roojatzi rapiipiintee-yirini, ikantzi:

jAapa! Okatziyeen-kateeta owachaarinka. Ashi owaero.

<sup>4</sup> Ikanta 24 antaripero-paeni, itsipatakari 4 inkite-weri-paeni, rotziwerowae-yanakani, tema ipinkathata-nakitziiri Tajorentsi ijeekaki rirori iwinkathari-mentoki, ikanteeyini:

jKyaariwé! jAapa!

<sup>5</sup> Eenitatsi ñaawaeta-neentsiri jeeka-mento-tsiki, ikanteetzi:

Maawoeni rompera-yitaari Tajorentsi, piweshiryaa-wentee-yaari.

Pipinkathateeri maawoeni, retanakyaawo iryaani-paeni eejatzi antari-paeni, maawoeni.

<sup>6</sup> Okanta nokemaki kameñee-nkata-paentsiri, ariwaetaki ipiyoteeyani atziri-paeni, ariwaetaki oparyee-nkatzi nijaa, ariwaetaki ookatha-rentsi. Ikanteetzi:

¡Aapa! Aritaki pinkathari-wentantee Tajorentsi, riitaki Awinkathari-tee-yaari Shintsi-perori.

<sup>7</sup> Jame akimo-shire-wenterii,

Jame ajahaawentee-yaari,

Tema rooteentsi roemoshirenkiri raawakaeyaa Ipireetari.

Tema wetsikaka iinanta-yaari.

<sup>8</sup> Ishinetee-takiro okitamaate oethaari, tee okipatsi-waetzi, poreryaayitaki.

Oshiyakaa-wenta-chari kitamaari oethaari, rootaki kameethari ranta-piintziri kemijantzinkari-paeni kiteshireri.

*Rakiyoteeri raawakaeyaa oshiyakariri Ipireetari*

<sup>9</sup> Ikanta ikantapaakina inkite-jatzi: “Pojan kinatero iroka: Osheki ikimo-shiretee ikaatzi ikaemae-takiri rakiyoteeri raawakaeyaa Ipireetari.” Eejatzi ikantakina: “Iroka, rootaki iñaani-perori Tajorentsi.” <sup>10</sup> Ari notziwerowanaka nopinkathata-nakiri ronampiri Tajorentsi, ikantana: “¡Eero pipinkathatana naaka! Ari akaateeyini romperatee Tajorentsi, ari noshiyimi eeroka, ari noshiyakari ikaatzi oejokiro-yitakawori ikenkithata-paentziri Jesús. Tema riitaki pipinkathate Tajorentsi. Tema okaatzi ikenkithata-paentziri Jesús, rootaki yotashireta-kaayita-kiriri Kamantantaniri-paeni.”

*Kyaakota-kariri kitamaari ikyaakoetari*

<sup>11</sup> Okanta noñaaki ashitaryaanaka inkite. Eenitatsi janta apaani kitamaari ikyaa-koetari. Riima kyaakota-kariri, riitaki iiteetziri “Oejokiro tantaniri,” iiteetziri eejatzi “Kyaariperori.” Aririka rowajankitaante, raminaperotziri kameetha tampatzika. Ari okimitari eejatzi aririka rowayiritante.\* <sup>12</sup> Ikimitakawo paamari roki. Amanthee-perotaka. Rowankinatakawo waerontsi kaari riyotakoetzi, apatziro riyotziri rirori. <sup>13</sup> Riitaki kithaata-kawori kithaarentsi othakakiri iraantsi. Iiteetziri eejatzi “Iñaani Tajorentsi.” <sup>14</sup> Eenitatsi osheki rowayirite inkiteki. Okitamaa-theetakira iithaari, tee okepatsi-waetzi. Riitaki oyaatakiriri kyaakoyita-kariri kitamaari ikyaakoetari. <sup>15</sup> Ari oshitowa-nakiri ipaan-teki oshiyakawori othoyempyaa-nikitzi ojataa-mentotsi, rootaki rompojan-teeyaarini iija-neentani. Riitaki omperatan-teeyaarini reshiro-kotzite. Riijatzi kawirinkironi chochoki oshiyakawori imiriteetziri iiteetziri “Imashirenka Tajorentsi Shintsi-perori.” <sup>16</sup> Riitaki jankinata-kawori iroka waerontsi iithaariki, eejatzi iporiki. Iroka waerontsi: “Pinkathari-wentziri pinkathari-paeni. Omperatariri omperatan-taniri-paeni.”

<sup>17</sup> Ikanta noñaaki itsipa ronampiri Tajorentsi ikatziyan-takiri ooryaa, ikaemapaakiri maawoeni tsimeri-paeni ahayita-tsiri, ikantziri: “Pipoki pipiyotee-yaani, pakiyoteeri eeroka-paeni Tajorentsi roemoshirenkaha. <sup>18</sup> Tema ari powayitee-yaari atziri-watha: iwatha pinkathari-paeni, iwatha reewari omayiri-paeni, iwatha riiperori-paeni, iwatha ikyaakoetari eejatzi kyaakota-piintariri. Tee apatziro powaeyari irika-paeni, tema powayitee-yaari eejatzi iwatha maawoeni: omperataa-rewo, omperatantaniri, antaripero-paeni, iryaani-paeni, maawoeni.” <sup>19</sup> Okanta noñaakiri kowaenkari owantachari, noñaakiri eejatzi pinkathari kepatsi-jatzi itsipayitakari rowayirite. Ari ipiyotee-yakani ikoyi rowayiriteri kyaakota-kariri kitamaari ikyaakoetani itsipayitakari eejatzi rowayirite. <sup>20</sup> Eenitatsi iita oteeyawa-kiriri owantachari. Ari ikimitee-takiri theeri kamantantaniri itsipata-piintakari itajonka-wentantzi. Rootaki ramatawitan-takariri ikaatzi kentako-yitakawori iwaero owantachari, eejatzi ikaatzi pinkathata-kirori roshiya-kaawo. Irika owantachari eejatzi theeri kamantantaniri, rookaetakiri opaama-shithakayaa-takira paamari, okiteri-noetotakira shitziri owachaarinka. <sup>21</sup> Rowamae-takiri maawoeni kemijanta-nakiriri, rowathee-tantakari shitowa-paentsiri ipaan-teki kyaakota-kariri kitamaari ikyaakoetari. Kema-perotee-yakani tsimeri-paeni.

## 20

*Osheki ojarentsi okaate 1000*

<sup>1</sup> Okanta noñaaki rayiita-paaki itsipa ronampiri Tajorentsi. Roteeyakiro rashita-ryaan-tyaawori omoo inthomoeki-perota-tsiri. Roteeyaki eejatzi antawo eshirotha. <sup>2</sup> Raakiri noonki, maanki tzimiteen-chari paerani. Riitaki Kamaari, Yakatantaniri. Roojotakiri okaate 1000 ojarentsi ijeeki. <sup>3</sup> Ari rowariyaakiri omooki inthomoeki-perota-tsiri. Rashita-kotakiri, rowichako-takiri eero ramatawitan-taari atziri-paeni, roojatzi omonkaatan-takayari okaate 1000 ojarentsi. Aririka okaatapaaki iroka, ari roojoryaa-kota-paenterii eepichokiini.

<sup>4</sup> Okanta noñaaki osheki jeeka-mentotsi jempe ijeekayitee ikaate pinkathari-wentantatsini. Ari noñaakiro ishire-paeni ikaatzi ithatyeetaki ikemijanteerowa iñaani

\* 19:11 ikyaa-kotari = caballo

Tajorentsi, ikenkithata-paentziri paerani Jesús. Tema irika-paeni, tee ipinkathatziri rirori owantachari, tee ipinkathatziro roshiya-kaawo eejatzi. Tee ikentako-pankatakotyaaowo iwaero owantachari, eejatzi rakoki. Riyyitaki añaayitaa-tsiri, ipinkathari-wentan-tayitee rirori itsipataari Jeepatzii-totaa-rewo, okaatzi 1000 ojarentsi. <sup>5</sup> Riima itsipa ikaatzi kamayiteen-tsiri, tee rañaayitee rirori, roojatzi omonkaatan-tapaakari 1000 ojarentsi. Rootaki iiteetziri “Etawori Añaahaantsi.” <sup>6</sup> Ari ikimoshireyitee paata ikaate piriintaa-chani iiteetakiri “Etawori Añaahaantsi.” Tema kiteshireyitee. Eero rapiiteero ikamayitee. Ashi rowaero rañaayitee, riitaki oshiyee-yaarini Ompera-tajorentsita-rewo rantawaeteeniri Tajorentsi, rantawaeteeniri eejatzi Jeepatzii-totaa-rewo. Ari itsipataari ipinkathari-wentantee okaatzi 1000 ojarentsi.

<sup>7</sup> Aririka omonkaatakayaa 1000 ojarentsi, aritaki romishitowaeta-paentero Kamaari rashita-koetakiri.\* <sup>8</sup> Aririka ishitowapae, retapae-yaawo ramatawita-paeri maawoeni atziri jempe-rika inampiyitawo. Iroka nampitsi-paeni iiteetakiro “Gog,” otsipa “Magog.” Ipiyoteeri maawoeni janta ikoyi rowayirita-kaeyaari. Oshekipero te atziri, okimitawo oshekiitzi impaneki nijaa-thapyaaiki. <sup>9</sup> Riyaatee-yakini jempe owinteni-pathatzi, itapotakiri kiteshireri-paeni jempe ipiyotee-yakani rirori-paeni. Ari okaatzi itapotakiro eejatzi iiteetziri “Etako-perotaawo Nampitsi.” Ari romapoka-shiteeyaa oparya-paaki paamari, othonkakiri maawoeni. <sup>10</sup> Riima Kamaari amatawitan-taniri, rookaetakiri opaama-shithakyaatakira paamari, okiteryeenkatakira oshitzinka owachaarinka. Ari rookiteetakariri kowaenkari owantachari, itsipahae-takiri theeri kamantaniri. Ashi rowaero ikemaatsi-waeteeyaa janta.

### *Raminakoe-tantee kitamaariki jeeka-mentotsi*

<sup>11</sup> Okanta noñaaki antawo kitamaari jeeka-mentotsi. Eenitatsi jeekanta-kawori, riitaki thonkaerori inkite eejatzi kepatsi. <sup>12</sup> Ari ikatziyee-yakani kamayiteen-tsiri janta kitamaariki jeeka-mentotsi, itsipayitaari antari-paeni eejatzi iryaani-paeni, maawoeni. Ari rapinee-ryaanakiro jankina-rentsi, rapinee-ryaanakiro eejatzi otsipa jempe rojankinata-kotaka añaayitaa-tsini. Ari raminakoe-teero jempe rojankinata-koetziri atziri-paeni okaatzi rantayitakiri. <sup>13</sup> Ari ikimi-tzitakari ikaatzi piinkayiteen-tsiri nijaaki, ipiyotaka rirori-paeni. Ikaatzi kamayiteen-tsiri, ari ijeekitee-yakani eejatzi janta ikimiwitakawo atziri-tatyeeemi “Kaamanitaantsi,” apakahaerimi omperawae-witakari. Ari ikaatzi raminakoe-teeri rirori-paeni okaatzi rantayitakiri. <sup>14</sup> Okanta rookaeta-kirori “Kaamanitaantsi” opaama-shithakyaatakira paamari otahaeyaa. Iroka paamari paama-shithakyaateen-tsiri, rootaki iiteetakiri “Apiteta-tsiri Kaamanitaantsi.” <sup>15</sup> Ari ithonkyaari rookaeteeri opaama-shithakyaatakira paamari ikaatzi kaari jankinata-kota-chani rañaayitee.

## 21

### *Owakirari inkite eejatzi owakirari kepatsi*

<sup>1</sup> Okanta noñaaki owakirari inkite, eejatzi owakirari kepatsi. Tema thonkaka paejatoteentsiri inkite, eejatzi paejatoteentsiri kepatsi. Tee iñahaeteero inkaari. <sup>2</sup> Okanta noñaaki okinapaaki inkiteki nampitsi tajorentsita-tsiri, iiteetziro “Owakirari Aapatziyaweni.” Riitaki Tajorentsi owayiita-kaanta-kirori. Owaneenkataka, ariwaetaki tsinani owaneenkata-shitari oemintyaari. <sup>3</sup> Ari ishintsiteetanakiro iñaawaeteet-tzi janta jeeka-mento-tsiki, ikanteetzi:

¡Paminil! Ojeeki-moteeri kepatsi-jatzi-paeni tajorentsi-thaante jempe inampitawo Tajorentsi.

Tema itsipataari Tajorentsi jempe ijeekayitzi rashiyitaari.

<sup>4</sup> Tema riitaki Tajorentsi oshekyaaiki-proteerini, roemoshirenka-yitee-ri.

Eero ikaamane-yitee,

tekatsi katiwaetaa-tsini, tekatsi irahaachani, tekatsi kemaatsi-waetaa-chani.

Tema ari okaatapaaki iroka-paeni.

<sup>5</sup> Ikanta iñaawaetanaki jeekaen-tsiri iwinkathari-mentoki, ikantzi: “Nowakirata-kahaero maawoeni.” Ikantanaki eejatzi: “Pojankinatero iroka, tema kyaariperori ñaantsi iroka, ari okantee-tatyee-yaani.” <sup>6</sup> Ari ikantana: “¡Ari oweyaapaaka! Naaka oshiyawori etawori jankina-rentsi, eejatzi oweyaantapaakawori. Naakataki etakaan-tanakawori. Naakataki thonkaeroni. Eenitatsi-rika miritatsiri, ari nomirita-kahae-ri nijaa owañaan-tatsiri. Ipashii-teeyaaari, tee opinata. <sup>7</sup> Rootaki noshineta-kiniriri otsinampaataniri-paeni. Tema naaka Tajorentsi ipinkathayitee. Nokimita-kaanteeri rirori notyomi-paeni. <sup>8</sup> Roo kanteencha

\* 20:7 Kamaari = Yakatantaniri

eerowa notyomintaari thaayin-kari, kijoshireri, kijaneentantani, owantaniri, mayem-piri, matsintzi, pinkathata-kiriri oshiyakaa-wontsi, theeri-paeni. Tema riyiyitaki taayitaa-chani opaama-shithakyaatakira, kiteryee-nkateen-tsiri owachaarinka. Rootaki apiteta-tsinii ikamayitee.”

### *Owakirari Aapatziyaweni*

<sup>9</sup> Okanta okaatapaaki iroka-paeni, ipoka-shita-paakina apaani ronampiri Tajorentsi owajankitaan-taniri roteeya-kirori iwajoni. Ikantapaakina: “Pipoki noŋaayimiro oshiyakaa-wentari tsinani iinantaari Ipireetari.” <sup>10</sup> Raashire-katanakina tonkaariki ochempiki. Roŋaaha-kinawo antawo nampitsi tajorentsita-tsiri iiteetziri Aapatziyaweni, rootaki rowayiteeri Tajorentsi opoŋaahaawo inkiteki. <sup>11</sup> Janta nampitsiki, ari iŋahaeteerori rowaneenkawo Tajorentsi, shipakiryaa-waetaki, ariwaetaki okanta mapiki poreryaa-tatsiri, pinaperota-chari.\* <sup>12</sup> Antawo iroka otanto-nampiro. Okaatzi 12 jempe ikyaa-piinteetzi. Eenitatsi ikaatzi 12 ronampiri Tajorentsi aminako-wenta-yitziirori jempe ikyaa-piinteetzi. Ari rojankinee-takiro iwaero itomi-paeni Israel. <sup>13</sup> Okaatzi mawa janta ikyaa-piinteetzi monteta-kariri ishitowapiintzira ooryaa. Eejatzi jempe itziiroryaapiintziro ooryaa okaatzi mawa. Katonkanta okaatzi mawa. Kirinkanta okaatzi mawa. <sup>14</sup> Eenitatsi okaatzi 12 antawo mapi otzitakirori otanto-nampi. Ari jankina-yitakawori 12 iwaero-paeni Rotyaantaa-rewopaeni Ipireetari.

<sup>15</sup> Irika ŋaanaata-kinari, roteeyaki imonkaa-mento-shithaki rowetsikae-tziri ooro, rootaki imonkaatan-tyaawori otanto-nampi, eejatzi jempe ikyaa-piinteetzi. <sup>16</sup> Ari omonkaata-wakaa ojanthatzi onampi-naki iroka nampitsi, tee awija-wakaa. Ikanta retanakawo ronampiri Tajorentsi imonkaatziro jempe oweyaa ojanthatzi onampina, ojenokitzi eejatzi otontatzi, okaatzi 12000 shiya-shiyawae-mentotsi omonkaataka.† <sup>17</sup> Ikanta imonkaatakiro eejatzi otanto-nampi, okaatzi otontatzi 144 ikonaki. Rootaki imonkaatan-takari ronampiri Tajorentsi kimitawori ikonaki atziri imonkaatan-piintari rirori. <sup>18</sup> Iroka otanto-nampi, oshiyawitakawo mapi porekatsiri. Riyoshiita ooro rowetsikae-tantakawori nampitsi, porekatsiri.‡ <sup>19</sup> Iroka otzinkamitakari otanto-nampi, rootaki rahaetaki pinapero-yitachari mapiki inashiyita-chari oporeka-kiyitzi: thonkirikitatsiri, eeriyitatsiri, kitiaa-nikiri,§ <sup>20</sup> kiteriki, kityonkari, kiteryeenkari, anashiriki, potsitari eejatzi kitamaari. <sup>21</sup> Okaatakira 12 ikyaa-piinteetzi, roo rahaetaki antawo-perori mapi, kijokiri kitamaakiri pinaperota-chari, imokayitakiro rowetsikan-takawori. Maawoeni owaankiiteriteki nampitsi, riyoshiita ooro rowetsikae-tanta-kawori, porekakitsiri.\*

<sup>22</sup> Tee otzimapaee janta tajorentsi-panko. Tema riitaki inampitanteet-taari Awinkatharite Tajorentsi Shintsi-perori itsipataki Ipireetari. Riitaki poyaatee-yaawoni tajorentsi-panko janta. <sup>23</sup> Tee ikowaeta-paeri ooryaa, eejatzi kashiri. Tema rowaneenkawo Tajorentsi koŋeetyaa-kahaeroni. Riitaki Ipireetari kimitee-yaarini ootamentotsi. <sup>24</sup> Riitaki koŋeetyaa-koteeroni ranashi-yiteera atziri-paeni janta. Pinkathari-paeni tziimayiwita-chari rowaneenkawo kepatsiki, kameetha ijeekayitee janta ipinkathateeri Tajorentsi. <sup>25</sup> Eero otsirenitapae, tema ashi owaero okitejetapae. Eero ashita-nitaa nampitsi janta. <sup>26</sup> Ikaatzi tziimayiwita-chari rowaneenkawo kepatsiki ipinkatha-witeetari, kameetha ijeekayitee janta ipinkathateeri Tajorentsi. <sup>27</sup> Eero itzimaaee janta kaariperota-paatsini, eero iŋahaeteeri antayiteeroni ipinkae-tziri, eero itzimapaee eejatzi theeyapaa-chani. Apatziro inampiyiteeyawo ikaatzi rojankinata-kotakiri Ipireetari raŋaayitee janta.

## 22

<sup>1</sup> Ikanta roŋaaha-kinawo nijaa aŋaakaan-tatsiri. Kiteshaa-nikitaki. Rootaki shitowaata-tsiri ijeeka-mentoki Tajorentsi itsipataki Ipireetari,\* <sup>2</sup> rootaki shiyaateen-chari niyankineki kaankiite-rentsiki. Omontetha-mashaataka oshooka-thapyaatan-takawo chochoki aŋaakaan-tatsiri. Ari okanteetani maawoeni kashiri okithokitzi eejatzi ojarentsiki. Aryaajenitakaantapae oshi. <sup>3</sup> Eero otzimapaee yakataantsi janta. Ari ojeekapaeri iwinkatharimento Tajorentsi, eejatzi rashi Ipireetari. Ashi rowaero romperatani-paeni ipinkathateeri janta. <sup>4</sup> Aritaki iŋaawootee-teeri Tajorentsi. Ikentako-pankatakotee-yaawo atziri-paeni iwaero Tajorentsi. <sup>5</sup> Eero otsirenitapae janta. Eero itzimapaee ooryaa. Tema riitaki koŋeetyaa-tsinii Tajorentsi, Awinkathari-tetaari. Ashi rowaero ipinkathari-wentan-tapae atziri-paeni janta.

\* **21:11** poreryaa-tatsiri = jaspe † **21:16** 12000 shiya-shiyawae-mentotsi = 2200 kilómetro. ‡ **21:18** porekatsiri = vidrio § **21:19** pinapero-yitachari mapiki inashi-yita-chari oporeka-kiyitzi = jaspe, zafiro, ágata, esmeralda, ónice, cornalina, crisólito, berilo, topacio, crisopraso, jacinto, amatista. \* **21:21** kijokiri kitamaakiri pinaperota-chari = perla \* **22:1** kiteshaa-nikitaki = cristal

*Rooteentsi ipiye Jeeptzii-totaa-rewo*

<sup>6</sup> Ikanta ikantanakina ronampiri Tajorentsi: “Kyaariperowa iroka ñaantsi, kantacha akemijantero.” Tema paerani riyotakaa-yitakiri Tajorentsi Awinkatharite Kamantantaniri-paeni, ari ikimitakiri nimaeka romperatani, rotyaan-takiniri Ronampiri Tajorentsite roñaaha-yitakiri iroka-paeni, rootaki riyotan-teeyaari rooteentsira omayityaa jempe-rika oeyitari.

<sup>7</sup> Iroka ikantzi Jesús: “¡Pamin! Rooteentsi nopiye. Ikimoshireyitee ikaate kemijantakironi kamantantee-takiri jaka jankina-rentsiki.”

<sup>8</sup> Naakataki Juan jankinatziro iroka. Naaka ñaakirori maawoeni, naaka kemakirori eejatzi. Ari notziwerowa-witanaka nopinkathateri ronampiri Tajorentsi oñaahaki-nawori maawoeni iroka. <sup>9</sup> Ikantanakina rirori: “¡Eero pipinkathatana naaka! Ari akaateeyini romperatee Tajorentsi, ari noshiyimi eeroaka, ari noshiyakari Kamantantaniri-paeni piyitzi ‘noyemijantzin-karite-paeni,’ noshiyari eejatzi ikaate kemijanteeroni jankina-yiteen-chari jaka. Tema riitaki pipinkathateeri Tajorentsi.”

<sup>10</sup> Ari ikantanakina eejatzi: “Okaatzi pojankinata-kotakiri awijayita-tsini paata, eero pomana-kotziro okaatzi ikamantee-takimiri, tema rooteentsi iñahaetero awijatsini. <sup>11</sup> Tema ikaaripero-shire-teete itzimi-rika kaaripero-shireta-tsiri nimaeka. Ikamaari-pero-shire-teete itzimi-rika kamaari-shireteen-tsiri nimaeka. Ranta-pero-teetero kameethari itzimi-rika antakirori nimaeka. Itajorentsi-pero-shire-teete itzimi-rika tajorentsi-shireteen-tsiri nimaeka.

<sup>12</sup> ¡Rooteentsira nopiye! Rooteentsira nopinayiteeri atziri-paeni okaatzi rantawae-wentakari apaani-paeni. <sup>13</sup> Naaka oshiyawori etawori jankina-rentsi, Naaka oshiyawori eejatzi oweyaantawori. Naakataki etawori, Naakataki oweyaantyaawoni. Naakataki etakaan-takawori, Naakataki thonkaeroni.”

<sup>14</sup> Ikimoshireyitee ikaate kiwayiteeroni iithaari, okini ishineteeteri iroka chochoki añaakaan-tatsiri, okini ikyaayitee ikyaapiinteetzira nampitsiki. <sup>15</sup> Eerowa ikyaayitee janta oshiyako-yitariri otsitzi, matsitan-taniri, antapiintakirori kaariperoyi-tatsiri, owamaan-taniri, ikaatzi pinkathata-kiriri tajorentsi-niro, ikaatzi ameta-piinta-kawori itheeya.

<sup>16</sup> “Naaka Jesús otyaanta-kiriri ronampiri Tajorentsi ikamantemiro iroka-paeni, powaw-ijayiniri eeroaka ikaatzi piyowenta-piinta-kariri Tajorentsi jempe-rika-paeni. Naaka charinitariri pinkatharini David, ikashiya-kaetani. Naakataki iiteetzi ‘Ompokiro Kitejemenkiri.’”

<sup>17</sup> Ikantzi Ishire tajorentsi: “Pipokiita.” Ari okantziri eejatzi ikimitakawori tsinani iinantee-tyaari.

Ikaate kemayiteeroni eejatzi iroka, ikantayitee: “Pipokiita.”

Ipokayite itzimi-rika miriyita-tsiri. ¡Itzimi-rika kowaneen-tsiri imiriteero nijaa añaakaan-tatsiri, rirawaete, tee opinata!

<sup>18</sup> Eenitatsi nokaman-teriri ikaate kemaeroni jempe ojankinata-koyitaka awijayita-tsini paata: Eenitatsi-rika owanaa-shita-kyaaawoni jankinateen-chari, aritaki imaperoteeri Tajorentsi rowajankitaan-teeyaari okaatzi kenkithata-koyiteen-chari jaka jankina-rentsiki. <sup>19</sup> Eenitatsi-rika thaña-pithatan-tyaaawoni okaatzi ojankinateen-chari jaka, ari ithaña-pithate-yaari paata Tajorentsi rirori eero ishineteeniri chochoki añaakaan-tatsiri. Eero ikyahae nampitsiki ikenkithata-koetakiri jaka.

<sup>20</sup> Iroka ikantzi kenkithatziro iroka-paeni: “Rooteentsi nopiye.” Ari nokantzi naaka: “Kyaariwé, intspaete pipiye.” <sup>21</sup> Okantashitzimaetyaa ashi rowaero ineshironka-yiteemi Awinkatharite Jesús Jeeptzii-totaa-rewo. Kyaariwé.